

یغما

فهرست مندرجات

صفحه :

| | |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ۱ - سحی در دارة شاهنامه | ۱ - حمید یغمائی |
| ۶ - سماور | ۲ - استاد امیری ویرور 'وهی |
| ۸ - گریه گچی | ۳ - حلال نقائی نائیسی |
| ۹ - دیداری از رومانی | ۴ - دکتر ناستامی پاریری |
| ۱۳ - حکایت | ۵ - فریدون توللی |
| ۱۴ - لاله رح | ۶ - عبدالحمید وحدانی |
| ۱۶ - نقش دل | ۷ - معطمة اقبالی |
| ۱۷ - چنگیر و مرگ | ۸ - دکتر شریب سابی استاد دانشگاه |
| ۲۱ - عرل | ۹ - کلچیس معانی |
| ۲۲ - سفر صلیح به سرزمین آفتاب | ۱۰ - بابوش آفرین انصاری |
| ۲۶ - بوسد | ۱۱ - حلال سامانی (موج) |
| ۲۷ - تاریخچه رورنامه بوبهار | ۱۲ - محمد گلش |
| ۳۴ - خود گریز | ۱۳ - دکتر ناستامی پاریری |
| ۳۵ - جوهر نامه نظامی | ۱۴ - ابرج افشار |
| ۴۲ - نشان آشنائی | ۱۵ - محمد علی صاعد |
| ۴۳ - ماروفا | ۱۶ - اقبال یغمائی |
| ۵۱ - کتاب ها (سرزمین مردم فروس - باد نامه تقی راده - تقویم المدا و) | |
| وفیات معاصران . . . | |

هواپیمایان

پیوند آسمانی...

و حالا نوبت گشت تهران به لندن بردن است. !!
 روارهای مستقیم و بدون توقف تهران - لندن
 وسیله جت‌های مدرن هواپیمائی ملی ایران
 ساعت ۷:۴۰ دقیقه نامداد از تهران حرکت کنید
 و ساعت ۱۱:۴۵ دقیقه همان‌روز وارد لندن شوید.
 هواپیمائی ملی ایران «هما» با این پیوند آسمانی
 استفاده از حد اکثر وقت را در کوباهترین مدت
 برای انجام کارهای شما میسر ساخته است
 پروازهای «هما» همراه با مهمان‌نوازی گرم و صمیمانه
 مخصوص ایرانی و در مسافت‌های راحت‌های مدرن
 هواپیمائی ملی ایران فراموش‌شدنی است.

تهران - اسلامبول - رم - ژنو - فرانکفورت

هامبورگ - پاریس - لندن - بغداد - کابل

کراچی - بمبئی - استهبان - شیراز - آبادان

کویت - بندرعباس - دوحه - دهران

دبی - اوعلی - دوشهر - اهواز - خوارک

رشت - رامسر - کریم - رضاییه - مشهد

یزد - کرمان - زاهدان



THE COMPLIMENTS OF
THE CHIEF OF BELLOR
L. EMBASSY OF IRAN
NEW DELHI.

یغما

شماره مسلسل ۲۷۱

| | | |
|-----------|--------------|------------------|
| شماره اول | فروردین ۱۳۵۰ | سال بیست و چهارم |
|-----------|--------------|------------------|

سخنی در باره شاهنامه*

در عظمت و ارزش شاهنامه سخن ها گفته اند و باز هم خواهند گفت ، زیرا این کتاب بزرگ ، دریائی است بی کران ، که در هر گوشه اش غواصی شود ، گوهری تازه به چنگ می افتد .

بزرگی فردوسی در این است که به تنهایی ، جهانی را به فکر و اندیشه و شیوایی گفتارش مشغول داشته و این موهبتی است ایزدی که در دنیای ادب نظیر آن کمیاب است . خدمتی که فردوسی به زبان و ادب ایران کرده هیچ شاعری در قرون گذشته به کشور خود نکرده است ، می توان گفت که در فنون علوم طبیعی و فلسفی و هنری چون طب و حکمت و موسیقی و جز این ها بزرگانی نام آور به جهان آمده اند و خواهند آمد ، ولی به قطع و یقین در شعر و ادب و گسترش زبان ؛ ایران کهن ، شاعری چون فردوسی از نو نخواهد پرورد .

THE COMPLIMENTS OF

* از مقدمه و فردوسی و شاهنامه او ، از انتشارات **مجله آذمغان** ؛ (خلیب یغما) T

EMBASSY OF IRAN

NEW DELHI.

اگر تمام ثروت ایران را از عصر محمود غزنوی تاکنون ، در يك كفه ترازو قرار دهند و شاهنامه فردوسی را در كفه دیگر ، در پیشگاه خردمندان و صاحب دلان جهان این كفه سنگین تر خواهد بود ، زیرا بدست آوردن زر و سیم از منابع دریائی و زمینی به حدّ وفور امکان دارد، ولی پدید آمدن شاعری چون فردوسی با آن همه لطف طبع و کمال ذوق که شاهنامه ای پیردازم و بیازار ادب عرضه دارد، محال و ممتنع است چنان که اکنون هم که درست ده قرن از زمان او می گذرد چنین کسی نیامده است .

در قرون اخیره با تحقیقاتی که مورخان کرده اند اساس تاریخ افسانه ای ایران دیگرگون شده و به دشواری می توان کوروش و کیخسرو را از یکدیگر بازشناخت .

با این حقیقت مسلم، افسانه های شاهنامه چندان در تاریخ و زبان و ادبیات فارسی نفوذ یافته که حقایق تاریخی تحت الشعاع آن افسانه ها واقع شده ، و به مذاق ایرانیان و ایران دوستان داستان های شاهنامه شیرین تر و به واقعیت نزدیکتر می نماید .

ای بهتر از هزار یقین اشتباه ما .



هرملتی را چون هر فردی شناس نامه ای است . شاهنامه شناسنامه ملت ایران ، و سند مالکیت ایرانیان است. نیاکان ما را ، هم به خود ما ، و هم به دیگر مردم جهان شناسانده و قبایل گوناگونی را که در این سرزمین وسیع پراکنده اند هم زبانی آموخته ، و پیوستگی و یگانگی بخشیده است .



در اشعار فردوسی هاله ای از معانی و تصورات ؛ کلمات و ترکیبات را فرا گرفته که دریافت لطائف آن جز بمدد ذوق مجرّد دشوار است . گاهی و غالباً يك كلمه چنان بکار برده شده که مفهومی عمیق در آن نهفته است . مثلاً :

درداستان کرم هفتواد دختران هم سال و هم آهنگ در ریشتن ریسمان - به رسم مسابقه - از يك دیگر پیشی می جویند . دختر هفتواد که در سببی افتاده از درخت، کرمی یافته و آنرا به فال نيك گرفته و در دوکدان خود نهاده ، به دیگران دختران میگوید:

من امروز از اختر کرم سبب به رشتن نمایم شما را نهیب
همه دختران شاد و خندان شدند گشاده لب و سیم دندان شدند
در این دو بیت صنایع بدیعی بکار نرفته ، کلمات هم فخیم نیست . اما فردوسی
معانی لطیفی را که به تصور درمی آید ، به خواننده انتقال داده .

کلمه « نهیب » چنان بجا افتاده که حالت دختر دعوی گر را مجسم می کند .
خنده دختران نه قهقهه است و نه تبسم ، نه رنگ استهزا دارد و نه بوی پذیرفتن .



هنگامیکه سهراب در حمله به « دژ سپید » درمی یابد که هم نبرد او دختر است
ن دختر به فریب از او می رهد ، و به دژ پناهنده می شود ، و از بام حصار با سهراب
می کند ، سهراب خشمگین و بی تاب او را بیم می دهد و سوگند یاد می کند :
که این باره با خاک پست آورم ترا - ای ستمگر - به دست آورم
این بیت ترکیبی از چند کلمه ساده بیش نیست و لسی هیجان و خشم و سوز دل
بی عاشق و فریب خورده را با تمام مفاهیم و معانی حکایت می کند ، چندان که معنی
کلمه « ستمگر » را در هیچ غزلی عاشقانه بدین جا افتادگی نمی توان یافت .
از اشعار بسیار معروف شاهنامه در داستان فریدون این قطعه دویستی است :



فریدون فرخ فرشته نبود ز مشک و ز عنبر سرشته نبود
به داد و دهش یافت این نیکوی توداد و دهش کن فریدون توی
در همین داستان و در همین معنی این بیت را می بینید :

جهان را چو باران بیایستگی روان را چو دانش بشایستگی
که نه تنها از آن قطعه فروتر نیست بل به معنی از آن قطعه معروف برتر است .
از اینگونه ابیات که معنایی وسیع و حکمت آموز و ترکیبی ساده و استوار و
ان انگیز دارد بسیار است چه در حکمت و عبرت و پند و چه در هنگامه رزم و بزم .



شخصیت ها و پهلوانانی که فردوسی آفریده همه زنده اند و با خواننده سخن

می‌گویند . خوی و روش هریک از خردمندی و خاموشی و شجاعت و ستیزه جوئی و سبک سری و خیره لائی و بی اعتنائی و نام آوری چنان آشکار است که گوئی شخص با آنان هم عصر ، و یار و آشنا بوده است .

دلاوری و بزرگواری و یزدان پرستی رستم ، خردمندی و آهستگی و بردباری گودرز ، خیره سری و خودرائی طوس ، نادانی و خودکامگی کیکاوس ، پاك نهادی و شرم سیاوش ، کین توزی و استقامت افراسیاب ، وفاداری و پختگی پیران ، نام جوئی و گستاخی بیژن ، شجاعت و ناپختگی سهراب ، بدآموزی و ناپاکی سودابه ، ملایمت و پاك دلی گیو ، پاك نهادی فرود ، دلیری و مهرجوئی بهرام ، بزرگ منشی اسفندیار و صدها تن دیگر با صفاتی خاص ؛ در جهان شاهنامه آمده اند و رفته اند که اندیشه فردوسی آنان را آفریده و نامی جاودانی بدان ها بخشیده است .

| | |
|----------------------------|----------------------------------|
| ای که حق داده در سخنوریت | برترین رتبه پیمبریت |
| نه تو خود زنده جاودان هستی | زندگی بخش دیگران هستی |
| زنده از فکر آسمانی تو | پهلوان های داستانی تو |
| کیست نشناسد اشکبوست را ؟ | رستم و زال و گیو و طوست را . . . |

در نظر ندارم که در باره شخصیت ها و پهلوانان شاهنامه و بیان وقایع زندگانی و صفات خاصه هریک کتابی علی حده نوشته شده باشد اگر چنین کتابی تألیف شود قوه خلاقه فردوسی و ریزه کاری ها و لطایفی که بکار برده تا حدی نموده خواهد شد.^۱



کمتر شاعری است که به عظمت مملکتش و استوار ساختن زبان ملتش تا این حد عشق و علاقه داشته باشد که عمر و هستیش را در این راه تباه کند .

نیتی پاك برتر از نیت ها ، طبعی روان و آتش انگیز فراتر از دیگر طبایع ، استعدادی در نهایت کمال ، و بالاخره فیضی آسمانی و بخششی یزدانی می باید که در

۱ - در حدود سال ۱۳۱۵ شمسی براهنمائی مرحوم محمد علی فروغی بدین کاردست یازید و مواد کتاب فراهم آمد که اکنون نیز آماده است . اما برای تکمیل و تنظیم آن مجال و همت می باید .

يك وجود خاکی جمع گردد تا اثری جاودانی بدین عظمت ، در جهانی که معرض فنا و زوال است بوجود آید .



بسیاری از شاعران و نویسندگان داستان هائی یا از گذشتگان نقل کرده اند ، و یا به فکر خود ساخته اند ، ولی کیست که با حکیم طوس پهلو زند . درست است که مأخذ شاهنامه در دست فردوسی بوده و داستان هائی را نیز بروایت دیگران شنیده ، اما این اوست که هر موضوعی را با قدرت شکفت انگیز پرورانده و همه دقایق و لطائف داستان پردازی را در نظر گرفته و حیثیت پهلووانانی را که خود آفریده زیرکانه رعایت فرموده است .

داستان سیاوش را خوانده اید که رستم با اوبه توران می رود ، اما سیاوش برای تنفیذ قرارداد صلح ، او را به رسالت به نزد کیکاوس باز می فرستد . تندی و خشم نابجای کیکاوس بر رستم گران می آید و خشمگین و افسرده به سیستان می رود . پس ، عزیمت سیاوش به توران و کشته شدنش بدست افراسیاب وقتی اتفاق می افتد که رستم رنجیده از کاوس در سیستان بوده است . همه داستان های شاهنامه این ریزه کاریهای هنری را دارد چنانکه ترجیح یکی بردیگری آسان نیست .

داستان سیاوش مؤثرتر است یا رزم رستم و اسفندیار ، یا تازیانه جستن بهرام ، یا معاشقه زال و رودابه ، یا بیژن و منیژه ، یا هنگامه هماون ، یا سرکشی و پادشاهی بهرام چوبینه ، یا . . . کیست که برتری یکی را بردیگری دعوی کند ؟

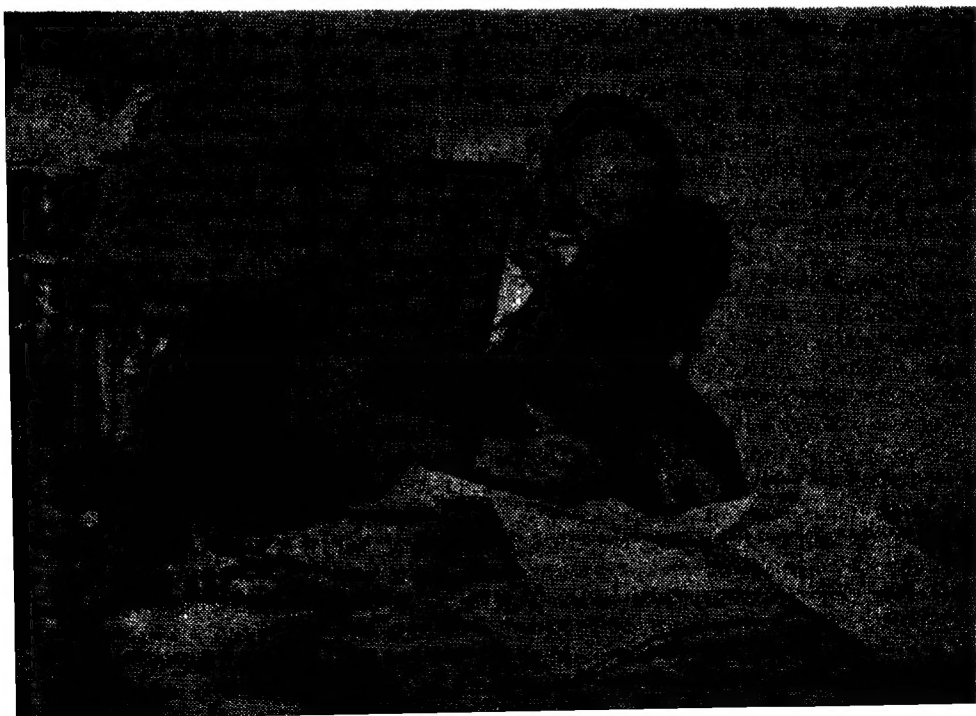


تأمل و تحقیق در شاهنامه کار يك تن نیست . اهل ادب و تتبع راست که در هر مبحث جداگانه سخن رانند ، و هر يك از داستان ها را به انشائی خاص توضیح فرمایند ، بنابر همین عقیده است که نویسندگان چند داستان از شاهنامه را به روشی خاص نگاشته است که امیدست بتدریج چاپ شود .

استاد امیری فیروز کوهی

سماور

آه کاخر نزد هیچکس جوش
حز سماور، دراین بزم خاموش
با چو من بی زبان خموشی
نیست يك همدم گرم جوشی
بانگ جان سوز افسانه سازش
سر دهد قصه های درازش
او مهبای آتش زبانی
من همه محو آن قصه خوانی
دل پراز آتش و سر پراز جوش
خفته خاموش و سر تا به پاگوش
هر که چون من خموشی گزیند
بام و در را سخن گوی بیند
قصه، بر هم نهد دیدگانم
ناگهان می برد زاین جهانم
تا شود دیده های دلم باز
باد پای چنین قصه پرداز
چشم سر در خور دید دل نیست
ملك دل بسنه آب و گل نیست



می‌روم با نوای خوش او در دل کوه و دامن صحرا
 لیکن آن کوه و صحرای دلجو نیست چون کوه و صحرای دنیا
 کوه و صحرا و دشت فسانه است
 رنگ افسانه کودکانه است
 ای خوشا ملك افسانه کان را جلوه از دیده خرد سالی است
 ورنه در چشم ظاهر جهان را نیست جامی که محفت سرانست
 دیگرم سوی آن حلوه ره نیست
 هست آن دیده لیک آن نگه نیست
 یاد دارم که این بزم غمناک خرم از صحبت دوستان بود
 دوستانی که از فطرت پاک رویشان خوشتر از بوستان بود
 ذکرشان از وفا بود و یاری
 فکرشان نیکی و دوستداری
 و اندر آن بزم روحانی از جان روز و شب بودم استاده پریای
 می‌سرودم خروشان و جوشان با همین نفقه عبرت افزای
 کاین دو روزی که با دوستانید
 بیش از این قد صحبت بدانید
 طی شد ایام آن جمع ناشاد و این حکایت به پایان نیامد
 هر چه کردم به صد ناله فریاد پاسخی زان عزیزان نیامد
 يك به يك قصه هایم شنودند
 خوابشان در ربود و غنودند
 نك به پا خیز و اشکی بیفشان بر مزار عزیزی که خفته است
 بشنو این دامن پریشان تا شب تو به پایان نرفته است
 تا سراغ تو را از که جویم
 قصه های تو را با که گویم
 چون کند ساز افسانه را ساز لرزد و دودش از سر برآید
 گردد از سوز دل ناله پرداز حوشد و نفقه غم سراید
 گریه و خنده چون شمع دارد
 آب و آتش بهم جمع دارد
 بسکه در شکوه اش داستان هاست ده دهان در شکایت کند باز
 با دلی کاتش آن هویدا است چون کند ناله و شکوه آغاز
 ناگه از گریه های هایش
 سیلی از اشک ریزد به پایش

آن چنان برکشد آه جان سوزد
ای عجب کز دل آتش افروزد
کز شرارش مرا نیز سوزد
در دل من هم آتش فروزد

در دلی کز وجودش اثر نیست

خون افسرده ای بیشتر نیست

گاهی آهسته خواند سرودی
لحظه ای برکشد رود رودی
کان به بزم طرب باز خوانده است
کز شب ماتمش یاد مانده است

یک نفس لب گشاید به قریاد

کای بسا محفلم مانده در یاد

گوید، آوخ که این بزم خاموش
و این غبار غم آسمان پوش
حسرت برم های گذشته است
گردی از حای پای گذشته است

یک دوروزی جهان دل فروزاست

وان دگر کیفر آن دو روزاست

گوید، این آتشین نمه ها را
ای بسا روزها رفت و شبها
خوانده ام در کنار تو بسیار
در همین سهمگین کلبه تار

کاین چنین نمه پرداز بودم

نمه پرداز صد راز بودم

گرچه گچی

| | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| خطاب کرد چنین کودک به مد | بدید گربه ای ارکج، بگوته ای، طفلی |
| ولیکتش بود حس و روح بیک | که: کیست اینکه سراو همیشه می جنبید |
| جواب داد چنین طفل سار بر | چو مادر این شنید از طریق استهزا |
| چو گربه های گچی می نکان دهد | بسا کسا که چو در مجلسی گزیند جای |
| فریب می دهد افراد رود سار | برای اینکه بگیند هب سرجبان |
| جلال بقالی نالسی | |

پرده‌هائی از میان پرده

دیداری از رومانی

- ۴ -

در کنستانتزا يك مسجد برای مسلمانان رومانی ساخته شده است. در رومانی يك اقلیت مسلمان وجود دارد که بیشتر در کنستانتزا و منگالیا سکونت دارند. هزار خانوار از این مسلمانان «تاتار» خوانده می‌شوند، بقیه هم اغلب ترك هستند، اینان بقایای تسلط عثمانی بر سواحل دریای سیاه بشمار می‌روند که چون تسلط قطع شد (بعد از ۱۸۶۷ میلادی = ۱۲۸۴ هجری) اینان هم از اصل خود بریده ماندند و تا قبل از انقلاب دائم همچون نژاد مولانا روزگار وصل را می‌جستند.

در فرودگاه استامبول، با غلامعلی پرویزی - برادر رسول پرویزی - شعر و حدیث می‌خواندیم. (۱) پرویزی می‌گفت: این همان شهری است که قرن‌ها بر نیمی‌اذهنیای متمدن عهد خویش فرمان راند، و هم‌اکنون چشم‌بدان دوخته که مسافری از هوا برسد و پولی در کرانه سفر خرج کند. فی‌الواقع چنین است، این مسلمانان رومی، پس از عقب نشینی ترک‌ها، در جامه مسیحی آن روزگار سخت در عذاب بودند و اغلب کارهای پست و خشن بآنان ارجاع می‌شد. بعد از انقلاب رومانی، این گروه آسایش بیشتری یافته‌اند.

وقتی وارد مسجد شدم ذی‌سالخورده به ترکی با من سخن گفت که چون نتوانستم با او صحبت کنم، از اینکه تاکنار محراب مسجد پیش رفته‌ام دلخور شد، ولی وقتی قرآن را با او خواندم، به حال آمد، او تعجب می‌کرد که مگر می‌شود کسی مسلمان و ترکی نفهمد؟ ایوان سرپوشیده مسجد مناره‌ای بلند هم در کنار خود دارد. يك قالی طریف ترکی آنرا مفروش ساخته است. در اطراف مسجد این کلمات با خط نسخ عالی شده: الله جل جلاله، محمد علیه‌السلام، ابوبکر الصدیق رضی‌الله عنه، عمر الفاروق رضی‌الله عنه، عثمان رضی‌الله عنه، علی رضی‌الله عنه، در بالای محراب با خط خوش، این شعر دیده می‌شود: «یا حضرت بلال حبشی». ندانم چه شده است که از میان اینهمه عظمت، تنها بلال توانسته است در این مسجد با شکوه جای پائی پیدا کند.

بعد به علت آن که به قول مولانا:

| | |
|------------------------------|---------------------|
| شد نساژش در شب تعریس قنوت | خویش شد زآن خوب صوت |
| خیز بلبل وار میکن جان تار... | ای گلبن را جان سپار |
| مأذنه بر رو بزن طبل رحیل | خوش نوای خوش سهیل |



این مرد يك عالم ذوق رسول پرویزی را با يك میلیون ثروت بی حساب خود اختیار دارد و در واقع عرش را با فرش جمع کرده است.

شی که به مناسبت چهارم آبان در هتل بخارست شب نشینی سفارت ایران بود ، جمع کثیری از رجال رومانی حضور داشتند ، از آنجمله رؤسا و پیشوایان فرق مذهبی . پیشوای مسلمانان رومانی نیز با لباس مخصوص حضور داشت ، چشمان کشیده و تنگ و کج و ابروهای شمشیری و ریش تنگ موی کم پشت فریاد می زد که حریف اصلا تاتار و مغول است . سلامی کردم ، اما صحبت به فرانسه ممکن نشد ، پیشوای عیسویان ، اسقف بزرگ نیز که او با لباس رسمی روحانیت حضور داشت نزدیک بود ، واسطه شد و من به فرانسه از تعداد مسلمانان پرسیدم ، مولانا گفت که حدود چهار هزار نفرند ، اما پیشوای مسیحی این رقم را با احتیاط برای من ترجمه کرد . مولانا از وضع مسلمانان در رومانی رضایت کامل داشت . اسقف مسیحی که همان روزها از يك كنجره بین المللی مذهبی در ژاپون - کیوتو - بازگشته بود ، صحبت از شرکت بعضی فرق تازه تأسیس در این كنجره کرد که من ندانستم چگونه كنجره ای بوده و چه چیزها بمیان آمده است .

در کنستانتینا موقعیتی بود که روزها سری بمسجد مسلمانان بزنم ، اما در بخارست چنین مرکزی نیست و اصولا تعداد مسلمانان بخارست بسیار معدود است .

يك كليسای متعلق به ۱۶۹۶ م (۱۱۰۸ هـ) در بخارست هست . این کلیسا را کنستانتین نامی از متمولین رومانی ساخته ، آنقدر متمول بوده که ترکها به او لقب « الثون بای » (شاهزاده خلایق) داده بودند ، يك کتیبه عربی هم دارد که فرصت نبود دقیقاً آنرا بخوانم ، خصوصاً که عربی آمیخته به ترکی - رومانی بود ، این کلمات را می شد مشخص کرد : ... الى حضرت ... الحناب الرفيع والهام النبيل والسيد المفخم والشریف الحلیل کبر کبر یوانی قوسطنطین ...

کتیبه دیگر شعر عربی بر در کلیسای نقولابک :

ذی کنیسه مؤسسه علی تقی الرب المتین

بناها البک المحترم بن نقولاب قسطنطین

فاذا قرأتهم نظمه حرورا مارخین (۲)

اللهم وطد اساسات کنیستک لعمرا الدهریں

و يك تاريخ ۱۷۴۷ م (= ۱۱۶۰ هـ) هم در کنار آن دیده می شود .

عربی و فارسی از طریق ترکیه و به وسیله « افندی » ها به رومانی راه یافته اند و آنجا مثل يك حزیره ، مجرد و غریب مانده اند : مثل مسلمانان .

در میان کتابهای آکادمی کلژ چند نسخه جالب کتاب ترکی به عربی یا عربی ترکی یا فارسی به ترکی هست ، از آنجمله « رشف القاصح الایمانه و کشف القاصح الیونا » که من فقط در فهرست کتابها نام آنرا دیدم ، « صحایف مغربلکات به ترکی » ، « سلام النوا » به ترکی مربوط به زمان سلطان محمد خان بن سلطان مراد خان بن سلطان سلیم خان که در ۱۰۰۴ هـ (ذی حجه الحرام) فوت شده ، « مصلحاتی از سلطان امیر المؤمنین با

بخ بسیار عالی، کتاب لغت فرشته زاده به سبک نصاب عربی به ترکی، که ابتدا با این شعر می‌کند:

خیز اتمک ، قبل اویمک ، زرع اکمک ، قل غلام

خلق یرقمق ، خرق یرتمق ، اولو کشید هم

و در پایان آن نوشته شده «صاحب وملك احمد بن محمد ملقب دوشلی اوغلی، تحریر وائل شهر ربیع الآخر فی يوم الجمعة فی وقت قبل العصر تاریخ سنة ۱۰۷۱ هـ».

يك كتاب روضه هم به ترکی و فارسی و عربی هست. واقعاً حالت زبان فارسی در آن وزگار در شرق و غرب صورت عجیبی داشته. در هند با اردو در آمیخته و در عثمانی با رکی، و معجونی ساخته که امروز در هر دو مملکت با نیشخند روبرو میشود؛ در همین جنگه هست: پشه فرهاد کوه بی ستون ایلمر ولی

ی درد پرور الم کربلا حسین
نم پاره پاره بهزکی یسانددی اغله
دی کربلا بلا لرینه مبنلا حسین
ای لاله حقیقه آل عبا حسین
بیشتر شعرها از فضولی است:

مجموع محنت دوران ملولی گرفتار غم عالم فضولی
يك دیوان خطی «میرزا جلال اسیر» هست که در ۲۲ ربیع الاول ۱۱۴۸ در کشمیر نوشته شده و قضای روزگار آن را به اسلامبول و سپس به رومانی و کلوژ اسیر انداخته است. در پایان کتاب، نویسنده از شکسته نفسی، نام خود را یاد نکرده و به این عبارت اکتفا کرده است: «کاتب هیچ بن هیچ بن هیچ تحریر نموده». . . . من نمی‌دانم اگر پدر و پند این کاتب هیچ بوده اند پس خود کاتب از زیر «بنه خار» درآمده است؟

چند تفسیر قرآن نیز به ترکی هست. يك کتاب صرف و نحو عربی بسیار زیبا و خوش خط هست و در پایان آن نوشته شده: «صاحبه ابوبکر افندی جانی زاده ابن الحاج عثمان افندی و مادی جانی زاده بنت رقیه خانم جانی زاده آمدی، فی غره محرم ۱۲۰۶ هـ، هنوز از فکر نامه‌های این «افندی» خارج نشده‌ایم به کتاب عجیب دیگری برمی‌خوریم که مملو از ادعیه ترکی و عربی است و آنقدر درهم و برهم نوشته شده که باید با رمل و اصطراب آنرا خواند. این مجموعه رسائل نکات جالبی دارد، از آن جمله جزوه‌ای است تحت عنوان «سأله فی بیان الفاظ الکفر». در واقع مجموعه حرفها و کارهایی که ممکن است پیوسته بدهد در آن جمع شده است، از آن جمله گوید: «من اشتری يوم النیروز شیئاً و لم یشتريه قبل ذلك ان اراد به تعظیم النیروز کفر، و من اهدی يوم النیروز شیئاً لم تعظیم و النیروز کفر» (من سفری الفتاوی). در واقع بدین طریق نوروز ایرانیان «ایکوت» کرده بودند! باز گوید: «من قال لاخر بالفارسیه: «ای بار خدای من، بالمعنی و قاصداً به کفر»! ببینید شما را بخدا، اگر کسی نام خدا را هم به پارسی کافر شده است! کجا بود آن که میگفت:

په‌زبانی سخن ازحمد تو گوید بلبل به غزلخوانی و قمری به ترانه
چنانکه عرض کردم این کتاب يك معجون عجیب و غریب ادعیه ترکی و فارسی و عربی است
گفته‌ام، در همین صفحات به يك دعای جالب که «ورد» یکی از مضامین ترک بوده
در خودیم. بالای آن نوشته: «ورد یحیی افندی الهکاشی، مأخوذه من ورد السیده

بی القروانی قدس الله سرهما ، اللهم یا رب یا ستار یا ستار یا عزیز یا غفار ، یا جلیل یا
 ار یا مقلب القلوب والابصار ، یا مدبر اللیل والنهار ، خلصنا من عذاب السعیر والنار ...
 هم استرعیوبنا ، اللهم یسرامورنا یا خفی الالطاف نجنا مما نخاف ، اللهم اغفر لنا ولوالدینا
 استادنا ، ولأصحابنا ولأحبابنا ولأخواننا ، ولعشائرنا ، ولقبائلنا ، ولمن له علینا ... ،
 ببینید جناب افندی چگونه عربی بلفور کرده ودعا در حق عشایر و قبایل هم نازل ساخته است!
 همان رساله فی بیان الفاظ الکفر ، بسیاری از کلمات قصار آن چنین عبارتی دارد
 « منقول عن ابن رستم » ، بی انصاف رستم زاده که حتماً ایرانی بوده ، ببینید با چه
 نظری به نوروز و زبان فارسی نگاه می کرده است ؟ دیگر از « یحیی افندی البککاشی » و
 فلان عساکره « یعرب بن قحطان » چه توقعی توان داشت ؟ از منقرض آن زمان که گشت مسلمان
 حالا میفهمم که چقدر در دوران دیش و پاک نیت بوده مرحوم کلباسی معتمد اعظم (۱۱۸۰ هـ
 ۱۲۶۲ - ۱۲۶۰ - ۱۸۴۵ م) که از کثرت احتیاط همیشه از نوشتن رساله فقهیه خودداری
 میکرد ، و وقتی از او میپرسیدند که چرا رساله علمیه نمی نویسی ؟ جواب میداد : استخوانهایم
 طاقت آتش جهنم را ندارد !

این همان روحانیی است که هر کس در اسفهان ظلمی میدید خود را به خانه و بواحی
 اطراف خانه او میکشاند و بست مینشست ، و حاحی هم بیشتر نقاط شهر را « بست » خود
 اعلام کرده بود . میگویند حاکم اسفهان از قول فتحعلیشاه به او پیغام داد که خواهش دارم
 حدود « بست » خود را تعیین کنید که ما تکلیف خود را بدانیم ، او جواب داد : « بست
 بست من نیست ، بست امام زمان است و من المشرق الشمس الی مغربها ، و اینکه نوشته بودی
 این بست تا کی دایر است ؟ تا آن ساعت که غلم تودا پر باشد تا ظلم تو هست ، بست ما هست ،
 محمود دارائی این مرد روحانی را مدار مرگش ۱۲ قرآن تحسین زده اند .
 راستی ببینید میراث مردم دوستی و اسباب پروری این فرزندان کسرباس مروت را و
 مقایسه کنید با نظریات آن جناب « ابن رستم » و « یحیی افندی بککاشی » !

من هر وقت این کلمه افندی را میشنوم پشاد حکایت خوشمزه ای می افتم که حاج
 هادی حائری ، (پیر و مرشد معارف خودمان) بارها آنرا بیان میکرد . او می گفت : بست
 وقتی يك پاشای ترك در بغداد آب تنی میکرد ، (صحبت روزگار غلیظه ترکان بر بغداد است ،
 مقصود عهد عثمانی و عبدالحمید است نه عصر جمهوری و انقلاب ، کسی به دل بگردد - آن
 وقتها ، سربازان ترك در بغداد همیشه مسلح بودند که میباید جوجه قندی به آمان شود ، حتی
 در آب تنی هم قند خود را به کمرش می بستند - و این احتیاطی بود که در تاریخ ما مرداویج
 هم میکرد) باری ، چنانکه گفتیم ، این پاشا يك روز برای آب تنی داخل آب شد در
 حالیکه قند خود را هم به کمر داشت . در همین احوال حسارت است - يك کار بدنام کرد ،
 یعنی فضولانی از او دفع شد و لامحاله طبق معمول پرروی آب آمده و به حرکت درآمدند
 و با موج آب زیر و بالا شدند ... جناب پاشا عصبانی شد ، قهقهه اش را کشید و شروع کرد
 به قلع و قمع کردن « فضولات » خودش ! طریقی بنهادی از آنجا میگشت ، پرسید : پاشا
 این چه کاری است ، فضولات را شقه می کنی ؟

پاشا با خشم گفت : آخر ، « افندی » ، مقصود همان فضولات است و اشاره به آنجا
 میکرد (هنوز از ... من به و ن سامعه ... سامعه ... سامعه ...) (ناقص)

حکایت

سالی چند پیش ازین ، که اقتضای زمان ، بزرگمردی خلوت نشین ، چون علامه دهخدا را هم ، به صف مجاهدان پیوسته بود ، یکی از مجلسیان ، که از آن استاد بی همال ، بمال مهتر و بسال کهنتر بود ، جریده ای «شاهد» نام داشت ، که خود آن همی نکاشت و علی الدوام ، از جهت اغوای عوام ، در هر مقاله بد خطاب و عتاب استاد چنین می نوشت که : دهخدا را ، نسزد که چنین کند و دهخدا را نه رواست که نشان اندیشد . . .

شکفت آنکه ، علامه در آئینان ، همچنان به سکوت خویش اندر بود و سخنی نپای و اثبات نمی فرمود . تا آنکه ، یکروز آن بزرگمرد عجیب را ، پیمانه شکیب رونی جسارت حریف ، لبریز شد و در برابر آن مقالات و رسالات ، که اگر برهم نه شده شدی کتابی گران از مجموع آن پرداخته آمدی ، این پاسخ نفز و کوتاه ، بدان فرستاد . پیامی ، که همگان را مست کرد و مرا سرمست !

جواب ، این بود :

« آقاى مدير! من که در جوانی خدمت پیران کرده ام ، در پیری ، حاجتمند جوانان نیستم . »

والا ئی و رسائی کلام علامه چنان بود که من در حال ، دل به جاذبه آن سپردم و بوییت بسرودم و نثار کردم . روانش شاد باد !

شعر

جوان که خدمت پیران کند بجان
در پیریش ، به پند جوانان ، نیاز نیست
گران ، نهفته در آغوش این پیام
پیدا اگر چه بر همه ، جز اهل راز نیست

لاله رخ

این نام زیبای ایرانی عنوان اثری بس شیوا و لطیف است از توماس مور^۱
(۱۸۵۲ - ۱۷۷۹ م) شاعر نامدار ایرلندی .

این شاهکار ادبی - تا آنجا که بنده می‌دانم - به فارسی ترجمه نشده است و ترجمه آن نیز به نحوی که در خور اصل باشد کاری ساده و سرسری نیست ، مایه فراوان می‌خواهد در هر دو زبان به اضافه قبول خاطر و لطف سخن که خدا داد است .

توماس مور در دانشگاه لندن درس حقوق می‌خواند و لی دلداده ادبیات بود . در همان دوران تحصیل غزلیاتی می‌سرود مشحون با شور و حال و به یمن انتشار آنها تحت عنوان « ترانه‌های ایرلندی ۲ » به محافل ادبی لندن راه یافت و سرشناس شد و این به سال ۱۸۰۷ بود .

ده سال بعد توماس مور « لاله رخ » را منتشر ساخت و این اثر گرانبه نام را بلند آوازه کرد و وی را در ردیف ادیبان و شاعران نامدار چون لرد بایرون^۳ سروالتر اسکات^۴ قرار داد .

چکیده داستان چنین است که « لاله رخ » برای برگزاری جشن زناشویی از دهلی به کشمیر رهسپار می‌شود ، با گروهی از غلامان و کنیزان . در میان خیل ده شاعری بود به نام « فرامرز » برای تفریح لاله رخ و سرگرم ساختن وی از آن سه چهار قصه برای او نقل می‌کند :

۱ - پیامبر نقابدار خراسان

زلیخا معشوقه آدین است که « المنع » او را می‌فریبد و به دروغ بدو که آدین در میدان حنک کشته شده است ، پس او را به زنی می‌گیرد و به

1 - Thomas Moore - ۲ Irish Melodies - ۳ Byron - ۴ Sir Walter Scott - ۵ led Prophet of Khomsan

برد آذین هنگام بازگشت از میدان جنگ درمی یابد که زلیخا در حرم المقنع
پس با رقیب به پیکار برمی خیزد، المقنع شکست می خورد و برای آنکه به دست
یفتد خودکشی می کند. زلیخا نیز برای حفظ جان خود و اینکه او را نشناسند
بود را با نقاب المقنع می پوشاند. آذین فاتحانه وارد حرم برای المقنع می شود
، اشتباه با ضربه شمشیری هلاک می سازد و به این ترتیب معشوقه به تیغ عاشق کشته
و در آغوش او جان می سپارد .

۲ - بهشت و پری ۱

این داستان لطف و صفا و در عین حال عظمتی خاص دارد .
« پری » در پی یافتن ارمغانی است که به خداوند تقدیم کند تا او را به بهشت
دهد . پس قطره ای خون از جوانی هندی را که در راه آزادی کشورش نثار
ود به حضور می برد ولی مورد قبول نمی افتد .

پری به تکاپو ادامه می دهد و این بار، واپسین دم جوانی مصری را که تاب تحمل
معشوقه را نیاورده و جان سپرده است ، به بارگاه خداوندی تقدیم می دارد ولی این
ذیرفته درگاه الهی نمی گردد . پری از تلاش باز نمی ایستد و این بار قطره اشک
نکاری سنگدل را نزد خداوند به ارمغان می برد . جنایتکاری که هرگز دلش بحال
نسوخته و قطره ای اشک در عمر خویش نریخته است ، هنگامی که فرزند خرد
، برای آمرزش روح اودعا می کند، سرشک ازدیده روان می سازد و همین ارمغان
قبول خداوند قرار می گیرد و پری را به بهشت برین راه می دهد .

۳ - پرستندگان آتش ۲

در این داستان « امیر الحسن » از عربستان بسوی ایران روانه می شود تا قیام
شوای « گبران » را سرکوب کند .

۴ - روشنائی حرم ۳

اسم هائی که در این داستان آمده یکی « نور محال » است که همسر « سلیم پسر کبرشاه » است. این چند اسم واضح و روشن است ولی مأخذ نام « نمونا » (Namouna) ، یمنه « نور محال » بدرستی معلوم نیست شاید « نمونه » بوده باشد. پرواضح است که این اسامی نیز بیشتر جنبه مجازی دارد و مانند حوادث داستان با حقایق و واقعیات تاریخ منطبق نیست .

« لاله رخ » در ادبیات انگلیسی در نوع خود بی نظیر است و بزعم برخی از صاحب نظران در تغزل و حماسه و تلفیق این دو هیچکس پای مور نرسید و حتی « مایرن » نیز با آنهمه قدمت ، در این میدان همآورد او نشد .

این نکته نیز شایان توجه است که « مور » هنگام توقف خود در جزیره « برمودا » که سمت نماینده دریا داری انگلیس را در آنجا داشت ، بتحقیق و مطالعه در ادبیات هند پرداخت و یا لا اقل با آن آشنائی یافت در آن زمان (تقریباً صد و پنجاه سال پیش) هنوز قند پارسی به بنگاله می رفت و طوطیان هند را (شکرشکر) می خردند و از بیرو لطف و جلالت خاص ادب فارسی در داستان « لاله رخ » جاشی شده است حالا اگر مترجمی آگاه و توانم برای ترجمه ای شایسته و مازنده این شکر دست از آستین بدرکند و بد بیا بیا بدکت او را باید بوسید که شکر و کلری کرده است

قش دل

مقطعه اقبال

| | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| هر جات سنگین دل من با سگدارد | دیر فتمش نقش دلی جا سگدارد |
| گل خرم از آنست که هر سال به نو روز | یار آید و بر سبزه و گل با سگدارد |
| ارقد و نمن میشکند لعل نمن را | هر غنچه که بر زلف سر ما سگدارد |
| چون باد پریشان کند آن زلف دلاویز | خفتی پی او سر بنماشا سگدارد |
| در باغ پی جیدن گل آمده امروز | تا داغ دگر بر دل گلها سگدارد |
| هر دم که قدم روی زمین مینهد از فاز | منت به سر مردم دلبا سگدارد |

از عشق بیرهیزم و گنجی بنشینم

که فصل گل و دله ز ما سگدارد

چنگیز و مرگ

بهنگام مطالعه تاریخ، چه بسا که برای خواننده، یا پژوهشگر، این سؤال پیش آید، که اگر حادثه ای اتفاق نمی افتاد، یا اگر بنحوی دیگر جریان می یافت، اگر نبردی دگرگون می شد، و دسته شکست خورده، بجای دسته فاتح می نشستند، اگر ملی یا فرماندهی زودتر از بین میرفت، یا زودتر بدنیا می آمد، چه میشد؟

گاهی جواب این «چه میشدها» نتیجه های سرسام آوری میرسد، که جریان زندگی اقتصادی، و فرهنگی و تمدنی قوم یا اقوامی را دگرگون میسازد، و یا بقدری می یابد که سیر دوره ای از تاریخ جهان را متوقف، یا بنوعی دیگر حلوه گر میکند.

یکی از این سؤالات می تواند این باشد، که: «اگر چنگیز نمی بود، چه میشد؟»

پاسخ حوایی که در خیال میگذرد، شرق و غرب را از سواحل اقیانوس کبیر تا حدود

هندوستان بدیقانه دربر میگیرد، و مسئله ای جهانی می گردد. بخصوص دگرگونی عظیمی

سیاسی، و نظام اجتماعی و فرهنگی ایران پیش نظر می آید: اگر چنگیز نمی بود،

ایران نمیگردید، شهرهای چند میلیون نفری، و چند صد هزار نفری، با آداب و

عادات آنها، و مظاهر درخشان آن، همچنان پای برجا برندگی خود ادامه میدادند،

و سوزانده، و مدارس ویران نمیشدند، فضلا و دانشمندان کشته و پراکنده

نمی شدند، و ملی که فرهنگ و تمدن قبل از این دوره را بدوره بعدی متصل میکرد، فرو

نمی رفت، و حلقه زنجیر رشته پیوند مادی، و معنوی ملی گسیخته نمیشد، و از این گسیختگی

نتایج بدبختی های بعدی بوحود نمی آمد، راه دنیای غرب بشرق گشوده نمیشد، و

ایرانی بس طولانی تر در آرامش خاطر از تهاجم غرب بسر میردند، و غیره،

و در رشته ها بموئی بسته بود، که بزندگی چنگیز منتهی میشد، و این زندگی

در معرض خطر نیستی قرار گرفت، که هر بار معجزه آسا نجات یافت، و عجیب

تر آنکه تجربه ای بر تجربه های وی افزود، و او را بیش از پیش در مقابل شاید متحمل

مسائل زندگی نیرومند و مقاوم ساخت.

و بکرات احوال چنگیز خان ضعف میپذیرفته و چند نوبت اقوام تائیچیوت (۱)

را شکست داده، و بند کرده، و حق تعالی او را از آن ورطه ها خلاص داده، و چون

خواست خدای تعالی چنان بوده، که او پادشاه عالم شود، بتدریج

بواسطه مقاسات زحمات، و تحمل مشقات، بر کارهای صعب مصابرت تواند

۱. Taichi، یکی از ایلات بزرگ و مهم مغول، که بعدها بتصرف چنگیز درآمد.

زندگی پر حادثه و پر نشیب و فراز تموجین ، از هنگام مرگ پدر وی ، یسوگای بهادر (۱) آغاز میگردد . قبل از این دوره چون یسوگای ، رئیس معتبر و بزرگ با قبا و افراد بسیار بود ، فرزندان او در نعمت و راحت بسر می بردند ، و گرفتاری خاصی نداشتند . هنگامیکه تموجین ۹ سال داشت ، پدرش برای یافتن دختری بعنوان همسر وی ، را با خود بسفر برد ، و سرانجام در نزد اونگقیرات ها (۲) بیکی از خویشان خود ، دائی ساچان (۳) برخورد ، که بمحض آگاهی از علت سفر یسوگای ، با کمال میل و حاضر شد دختر خود برتا (۴) را به تموجین دهد .

در نزد مغول رسم چنین بوده که از زمان خواستگاری تا زمان ازدواج ، پسر بعنوان داماد آینده ، نزد خانواده عروس میماند . یسوگای پسرش را نزد دائی ساچان گذاشت خود بازگشت . در راه به تاتارها برخورد که حشنی برپا داشته بودند . او بنزد آنان آمد ، و تاتارها که کینه قدیمی نسبت به یسوگای داشتند ، شربتی برهر آلوده کردند ، و نوشانیدند ، و یسوگای در بارگشت بمسکن خود درگذشت .

از این زمان بود که آسفتگی حال و بدبختی تموجین آغاز شد . در این هنگام ده ، یا سیزده سال داشت (۵) .

تایچیئوت ها ، که در اختیار یسوگای بهادر ، و خویش او بودند ، و در این باب ابدی مهم محسوب میشدند ، و با بی میلی و احبار تابعیت یسوگای را پذیرفته بودند ، پس مرگش ، خانواده وی را از خود راندند ، و جدا از ایشان بکوچ کردن پرداختند .

هوآلون (۶) ، همسر یسوگای ، با پنج فرزند خردسال و تعداد کمی از افراد خود بتهائی کوچ کرد ؛ ولی زمانی نگذشت که تائیچیئوت ها باقی مانده افراد و اموال او را نیز گرفتند ، و برای هوآلون جز پنج فرزندش ، و چهار اسب چیزی باقی نماند . هوآلون ، که زنی مشهور و شجاع ، و فوق العاده قوی و با شهامت بود ، از تنهایی و فقر نهراسید ، و در کنار رود انون پرورش فرزندانش پرداخت : « اوجین آکا (۸) » شجاع و متهور بدنی آمده بود ، پسران ارجمند خود را پرورش می داد . آنان را با دای های سروکوهی ، و فندق غذا می داد . پسران اوجین آکا که از پره های سیر وحشی ، و وحشی تغذیه میکردند ، برای حکومت پرورش می یافتند . « (۹) »

این خانواده سخت ترین دوره زندگی خود را می گذرانیدند ، و تنهایی و گرسنگی آنان را آزار بسیار میداد ، و هوآلون مکرر بفرزندان خود گوشزد میکرد که : « ما دم اسبمان تاریانه ای ، و جز سایه خود یاوری نداریم ، باید با یکدیگر متحد باشیم . »

(۱) Ongquiat - bu'atur (۲) یکی از ایلات نسبتاً مهم این زمان

(۳) Dai - Sâcân از رؤسای اونگقیرات . (۴) Borîâ

(۵) بحساب ت . س ده ، سال و بحساب ح . ت . سیزده سال . (۶) Ho'alûn

(۷) ت . س . بند ۷۳ . (۸) Ujin - âkâ : معنی بزرگ ، و ملکه و آکا بمعنی مادر

(۹) ت . س . بند ۷۴ . (۱۰) در مواقع مختلف هوآلون این موضوع را بفرزندان

یادآوری می کند . ت . س . فصل اول

سرانجام با چنین وضعی پسران یسوگای بزرگ شدند ، و جوانان قوی و رشیدی شدند . بخصوص تموجین ، که از همان ابتدا آثار بررگی و مردانگی از طاهرش نمودار بود . (۱) تائییچیوت ها که آوازه نفع گیری پسران یسوگای ، بخصوص تموجین را شنیده بودند ، بتعقیب آنان پرداختند ، و در کنار جنگلهای انون (۲) بایشان رسیدند . پسران با نیدن این خبر ، هریک بگوشه ای گریختند ، و چون تائییچیوت ها فریاد زیاد زدند که آنها تموجین را میخواهیم ، کسانش او را براسی سوار کردند ، و بداخل جنگل تارگونا-وندور (۳) فرارش دادند .

تائییچیوت ها که وی را در حال فرار دیده بودند ، سر درعتش گذاشتند ، ولی چون رود بحنگل برای آنان امکان نداشت ، جنگل را در محاصره گرفتند (۴) .

تموجین سه شب در جنگل ماند ، و پس از آن چون از گرسنگی و تنهایی در عذاب بود ، تصمیم به بیرون آمدن گرفت . اسبش را بدنال کشید و براه افتاد . در این هنگام -بن اسب پاره شد ، و به زمین افتاد ، ولی تسمه و تنگ اسب ، همچنان برحای بود . او با خود گفت : اگر زین با تسمه پاره می شد ، ممکن بود ، ولی حلقور زین افتاده ، و سینه -بند باقی است ؟ آیا آسمان مرا حفظ میکند؟ با این معجره ای که رخ داد ، قوت قلبی یافت و بازگشت ، و سه روز دیگر ماند .

حون بار دیگر برای خارج شدن براه افتاد ، براه خروجی جنگل که رسید تخته سنگ سفیدی شبیه خیمه ای در راه خروجی افتاده و آنرا سد کرده بود .

تموجین باز با خود گفت : مگر نه اینست که آسمان مرا حفظ می کند ، برگشت و سه روز دیگر ماند .

سرانجام نه روزیدون حوراک در آن جنگل ایوبه که تائییچیوت ها حرأت داخل شدن بآنها نکرده بودند بسربرد ، و چون بیش از این طاقت نداشت با قوت قلبی که اذاتفاقات جنگل گرفته بود تصمیم بخروج گرفت . حواست آن سنگ سفید را کنار بزد ، نتوانست . اسبش را وادار بحزیدن کرد ، و خود با کاردی که همراه داشت ، شاخ و برگ سر راه را که مانع حرکتش بودند میبرد ، و پیش میرفت تا از جنگل خارج شد .

تائییچیوت ها که مراقبش بودند ، او را گرفتند و بردند . (۴) مقاومت نه روزه تموجین درجنگل ، تنها و گرسنه ، که خود آنرا بمعجره ای گرفته بود ، بسیار شگفت انگیز است .

سرانجام ترقوتای کیریلتوق (۵) رئیس تائییچیوت بافراقتش دستور داد که تا او را دربندکنند ، و هرشب در چادری حایش دهند ، و بمحافظتش پرداختند . همچنانکه کوچ می کردند ، و هرشب بنوبت تموجین در چادری می خوابید ، شب سیردهم ماه ، اولین ماه تابستان ، تائییچیوت ها در ساحل انون جشنی برپا کردند . در حین جشن ، مرد حوان کوجک اندامی عهده دار مراقبت از تموجین بود .

(۱) تمام متون این دوره مکرر این مسئله را یادآوری کرده اند . (۲) Oron

(۳) Targūnā - ūndūr (۴) ت . س . بند ۸۰ . (۵) Tarqutāi - Kiriltūq

هنگامیکه افراد حشن از یکدیگر جدا شدند ، تموجین بند های خود را پاره کرد ، و ضربه ای بسر مرد حوان وارد آورد ، و بداخل حنکل انون گریخت ، و برای اینکه پنهان شود ، در گودال آب ساکنی به پشت خوابید .

بند هائی که باو بسته بودند ، در سطح آب موج میزد ، و صورتش اذ آب بیرون بود . مرد محافظ فریاد زد : « بگیردش ، اذ دست من گریخت » . تأیچیئوت ها که پراکنده شده بودند گرد هم جمع شدند و در زیر نور مهتابی که مانند روز روشن بود در جنگل انون بحث و پرداختند . سورقان شیر (۱) از ایل سلاوس که درست اذ همانجا میگذشت ، تموجین را دید ، و بوی گفت : « مسلماً چون تو مرد حيله گر و چابکی هستی و چون ایشان میگویند که چشمات شرر بار است ، و سیمایت درخشانده ، رؤسای تأیچیئوت ، تا این حد نسبت بتو حسد میورزند . همینطور بخواب . من تو را نشان نخواهم داد . » اینرا گفت ، و از نظر ناپدید شد (۲) .

بار دیگر بحث و پرداختند . دوباره سورقان شیر نزد تموجین رفت ، و گفت : « برادر ارشد ، و برادر اصغر (۳) دارند میآیند ، و دهانها ، و دندانهایشان را بکار خواهند انداخت . همینطور خوابیده بمان ، و مواظب باش » (۴) .

سرانجام سورقان شیر به تأیچیئوت ها گفت : « این تموجین در روز روشن اذ دست ما گریخت . چطور در شب تیره عقب او بگیریم . اکنون بخواهیم و صبح بحث و پرداختیم . این مرد در بند و اینجا در محاصره است او کجا میتواند برود ؟ » همه موافقت کردند . در موقع بازگشت از کنار مخفی گاه تموجین گذشت و گفت : « همه ما برای خواب میرویم تو فرار کن و نزد خانواده ات برگرد ، و اگر کسی از تو پرسید کسی ترا دیده ، نگو که من ترا دیده ام » (۵) .

پس از آنکه افراد پراکنده شدند تموجین بطرف مسکن سورقان شیر به راه افتاد ، و بآنجا پناه برد . سورقان شیر گفت : « مگر من نگفتم نرد مادرت برگرد چرا اینجا آمدی » پسران وی دلشان بحال تموجین سوخت و او را نزد خود نگه داشتند ، بند هایش را گشودند و در عرابه ای که بار آن پشم بود و در پشت چادر قرار داشت سوارش کردند ، و خواهرشان قدا ان (۶) را مأمور محافظت او کردند (۷) .

روز سوم رؤسای تأیچیئوت با خود گفتند : تموجین باید در همین حدود مخفی شده باشد ؛ و دستور دادند تمام چادرها و عرابه ها را بگیرند . در مسکن سورقان شیر عرابه ها و حتی زیر تختش را گشتند . « روی عرابه پشمی که در پشت چادر بود رفتند و پسارچه ای را که جلوی آن بود کنار زدند ، و بدان داخل شدند . در این هنگام سورقان شیر گفت : چگونه میتوان در چنین حرارتی زیر پشم ماند و طاقت آورد ؟ کسانی که می گشتند

(۱) Sorqan - Shira ، عاقبت نیز به ایل چنگیز پیوست ، و چنگیز دختر وی را بزنی گرفت (۲) ت . س . بند ۸۲ . (۳) منظور ترقوتای کیریلتوق و برادرش میباشند . (۴) ت . س . بند ۸۲ . (۵) ت . س . بند ۸۵ . (۶) Qada'an همین دختر بعد ها بهمتری تموجین درآمد . (۷) ت . س . بند ۸۵ .

ن آمدند و رفتند « (۱) .

در جامع التواریخ در این باره چنین میبایم : « بارها آن پشم را به سیخ زدند ، از آن پیدا نشد و چون حق تعالی دولت او خواسته بود ، هیچ نوبت المی و رنجی بتن ک او نرسید » (۲) .

پس از آنکه کسانی که در جستجوی تموچین بودند ناامید بازگشتند ، سורقان شیر . : « نردیک بود تو ما را چون خاکستر پیاد دهی » (۳) . سپس بزرگاله ای کشتند و بختند دو مشک آب و یک کمان و دوتیر باو دادند ، و سوار بر اسبش کردند و روانه اش ساختند . در آن هنگام که مادر و برادران و زنان و کودکان تموچین هیچگونه امیدی بیازگشت نداشتند ، و مرده اش می انگاشتند و در سوک وی روزگار می گذرانیدند ، تموچین بنزد ن بازگشت در حالیکه از نابودی حتمی رهائی یافته بود .

از آن پس تموچین بتقویت قوای خود پرداخت . با گرفتن چند قبیله ضعیف تر و آوردن ثروت و افراد حدید تا حدی بوضع آشفته خانواده و قبیله خویش سروسامانی مید ولسی هنوز یارای آنها نداشت که حلوی تهاجم اقوام دیگر بخصوص ایلات مهم و تمند را بگیرد . **نا تمام**

(۱) ت . س . بند ۸۷ . (۲) ح . ت . ح . ۲ . ص ۱۳۳ ، ۱۳۴ (۳) ت . س . بند ۸۷

گلچین معانی

غزل

| | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| ن تو روز را بشب تار بسته است | موی تو هاله بر مه رخسار بسته است |
| از شوق را چه مجالست پیش تو | شرم تو شوق را لب اظهار بسته است |
| ت نیاز کس نگرفتست دامن | نازت ره نیاز گرفتار بسته است |
| چاکه جلوه گر شوی ، ازدور باش حسن | دلدادۀ ترا ره دیدار بسته است |
| خوانیم بسوی خود ای پادشاه حسن | کاین خسته تا تو باردهی ، بار بسته است |
| ان چگونه از تو کنم اضطراب دل | رنگ پریده ام در انکار بسته است |

گلچین دلم جز از پی خوبان نمی رود

شادم بجان که پند مرا کار بسته است

سفر صلح به سرزمین آفتاب

- 2 -

۲۸ مہر، کاخ کنفرانس بین المللی

صبح بی حد حسنه بودم و پای سوخته ولی از آنجا که صبحانه هشت برجیده می‌شد
اتوبوس هشت و نیم حرکت می‌کرد ما جار برآه افتادیم، ما عجله لقمه مانی حور دیدم و خطر
کاخ کفرانس حرکت کردیم

در این میان دانشمند سویسی کلاک (۱) تا حشمت مدثرانی افتاد که دانشگاه شمشاد
دستی ما را میسر دید سرطاس و صورت و نه اس سرخ شد و و پادرد و ماهمه سرخ
خود را اردست داده ایم و برده دیسپلین ژاپنی ها شده ایم - مدتی طول کشیدن درانه
از او دلجوئی کردیم و براسنی از دانش تعلیم و نگارگریش تعاسدگان کفراسی و دین
ندیده بودم در کالج کفراسی و در آنه اتفاق حصص حلمات و حقه قی بشه و رفتیم حلسا
بود و قرار بود که در ناره مقابل و در دست نه می نقل نتیجه گیری شود و کفر
کار این گروه به حلسه عمومی می رفته که در ساعت داده ب حیرت که کار داشتی قرار
داشتیم با آسانسور مستقیم پنجم رفتم و در دو می این حلقه از سینه بود و سینه
اطراف کاخ و در آنه می دیدیم و آفتاب حیرت که او را می بود چون از حیرت
اثری ندیدیم بگردش و دانشم و در این حلقه مخصوص حیرت و حیرت گران است و
بکاری مخصوص حلقه می رفته و در آنجا می رفته و در آنجا می رفته و در آنجا
برای نهایی حلقه و در آنجا می رفته و در آنجا می رفته و در آنجا می رفته و در آنجا
اضاق بوفیدن و تعداد حلقه می رفته و در آنجا می رفته و در آنجا می رفته و در آنجا
هیچ کس سرش را بلند و در آنجا می رفته و در آنجا می رفته و در آنجا می رفته و در آنجا

در این مقام - در آن وقت - بعد از پیش از این گفتن که او اپنے بہت
در کاہا اس - حوالہ سے کہ وہ قدیم و نامہ میں حور اب و بطن ہر پیا ، پیرام
تمام سیاہ میں پوشیدہ ، اوی آن کی حمل کی شے ، باطنی ضبط رفیقہ ، پرست
بود مثلاً تا حدی میں تو - بعد از عدل حسگہ و خونری شناخت ، نہ
من از خدا و تصور من - صورت عجبی ، البتہ میں تذکرہ دادم کہ آنہ کہ من
شخصی میں اس

برای بهار سید در یک دم وقتی سالن نهارخوری وارد شدم همه مشغول بودند. هلک دو کاسه آب لیس دعوت کرد که بر سر میز او بنشینم. نگاه کردم استفا

(- Joseph M. Clerc) - لاس واداشكندا بلاتيكك لاس واداشكندا

و صلح سويس و ايشان به ساء

دن در اطرافش نشسته بودند. فکر کردم جای من نیست و با تشکر گذشتم و خانوادگی و سیاستمدار سیلانی مالالاسکرا (۱) ملحق شدم و با آنکه نهار خورده شست و از این در و آن در صحبت رفت.

کنگره روحرفه ای است و برعکس من که از آشنائی های انسانی و گفت و اوان می برم و بسیار می آموزم عقیده ای باین حرفها ندارد.

رل صحبت سرش را تکان داد و گفت: الان که پیش شما نشسته ام حکم عزل من ادر شده است.

م مگر چه کرده اید؟ لبخندی بر چهره سیاهش نقش بست و جواب داد چون داستان نیست آشنا! دیدار او مرا پیاد زمان سفارتش در مسکو انداخت. خترش ججا عروسی کرد و عروسی او حالب ترین و محلل ترین مجلس سال تلقی شد.

ان برین است که عروس و داماد بر تختی که در دل گل لوتوس (۲) قرار و چنین تختی در مسکو یافت نمیشد باین دلیل از دکورساران بالشوی تأتر (۳) تا از روی نقشه چنین تختی بسارند و الحق بسیار زیبا ساختند و در شب عروسی سیلانی احرا شد. من و دختر سفیر مصر هم ساقدوش بودیم و هم خدمت کردیم. سورت حساب بالشوی تأتر رسید آن قدر زیاد بود که خوشیها را از دماغ صاحبان خورد و بالاخره با توسل به نظریه هائی از قبیل «همریستی مسالمت آمیز بین ملل» در حساب حاصل شد.

از کیوتو دور شدم. بعد از نهار جلسه عمومی داشتیم و رأی گیری به گزارشهای

ممن بار کنفرانس را ترك کردیم زیرا باید وضع بلیط برگشت را روشن کنیم. آمدیم ولی مرکز بی اوسی ساعت پنج تعطیل شده بود. به شهر رفتیم و برای دیدن کردیم. فروشگاههای بزرگ ساعت شش و نیم تعطیل شد. در خیابان براه رفتیم رفتیم. دکتر زریاب و مهدی چیزی شبیه به پلو و خورش خوردند و من هم که شیرینی آن معروف است چنین دسر ها و شیرینی ها و بستنی های

بود تعداد زیاد دختران بود که با روپوش مدرسه می آمدند. بما می زدند و بستنی عظیمی می خوردند و می رفتند. بالاخره نفهمیدیم از کجا می آیند و بکجای می روند و این بستنی ها چه عنوانی دارد پیش غذا، آخر نشان می داد که روابط دختران و پسران سالم تراز اروپا و آمریکا است. فقط چند کلمه انگلیسی می دانند و بس. بلند شدیم و در بازارها بگردش میانه های بیشتر در طبقه دوم و یا در خانه ای مجاور زندگانی میکنند و تا ساعت

G رئیس شورای ملی آموزش عالی سیلان و نماینده سابق سیلان در شورای ملی معروف مسکو.

نه و نیم باز هستند. برای آقای دکتر زریاب کت و شلوار پیدا نشد. مغازه داران با تعظیمی می گفتند ایشان « فوق اندازه (۱) » هستند. من و مهدی خوب با اندازه های ژاپنی جور هستیم. متأسفانه کوتاهی دامن ها مانع از این شده که من صاحب لباسی گردم. این روزهم بدین گونه سپری گردید.

۲۹ مهر

قرار شد امروز دنبال کار بلیط برویم من هم از صبحانه کوپنی ساعت هفت و نیم هتل صرف نظر کردم. به هتل بین المللی که شعبه بی او اسی در آنجاست رفتیم.

با آنکه نوشته شده بود نه و نیم باز میشود کسی در آنجا دیده نمیشد. فرصت خوبی بود برای صرف يك صبحانه اشرافی در کنار باغچه ژاپنی. حوضی کوچک و دو قوی سفید و چند ماهی قرمز و درختان سبز حوان و چند تکه سنگ و دو بوته سرخ، همدم های خوبی برای يك صبحانه آرام بودند. دور از لباده کشیشان و زبانهای مختلف و هیاهوی نمایندگان. یکساعت گذشت دخترک بی او اسی ظاهر نشد. مایوسانه به کاخ کنفرانس برگشتیم. ساعت حای بود و بزودی ورود به جلسه اعلام شد. جلسه عمومی بود و نمایندگان تا توانستند سیاست خارجی امریکارایباد انتقاد گرفتند. در این میان یکباره کلرک فریاد برآورد که چرا همه انتقادات متوجه ایالات متحده است آیا تمام بمب هائی که بر سر افراد فرود می آید و تمام تانک هائی که نبرد میکنند امریکائی هستند؟ چرا از اتحاد جماهیر شوروی نام نمی برید و چرا عدم آزادی سخن و عدم آزادی نوشتن را در کشورهای پشت پرده عنوان نمیکنید؟ همه کنجکاوانه بهم سری سری هیئت نمایندگی روس برگردانند. آنان خود بی تفاوت نشسته بودند. ما گهگاه متوجه شدم که نمایندگان روس که لبخندی بر لب داشتند قانون اساسی ژاپن بود زیرا در کمیسیون حلع سلاح که تعداد معتنا بیی ژاپنی شرکت داشت آن ماده از قانون اساسی ژاپن که داشتن ازش را منع کرده است مورد تأیید قرار گرفته بود که چند ژاپنی بطاهر آرام از حای پریدند و بعنوان مخالفت با این ماده تالار را سح متشنج کردند و این امر موجب اغشراس و نرک جند تن از آلمان از مجلس شد. متأسفانه درباره این دودستگی عمیق آنگهی سراز ندارم آنچه استنساخ کردم این بود که گروه بی شمار ندانش بی ادبش بیرومند را بیسی ژاپن بومی نقص و عقب ماندگی می دانست. موقع نهار بحث های گویا گویا ادامه یافت. نهار را برای اولین بار دور هم خوردیم. مهدی دیگر مانند سابق نباید جلسه داشت.

تعداد نهار بعد از قدم زدن به حیدر علی از مناظر زیبا و هیئت نمایندگی ایران یادگار می دارم. در نواح سرور کاخ کنفرانس صد ها دانش آموز برای تمانا آورده بودند دورمان را گرفتند و با سحبت قیافه های ما حیره شدند. دوست مثل بچه های حومه چشمشان به توریست های خارجی می افند.

جلسه عصر با بیانش دردشنی شروع شد دستور منوچهر هجی (۲) با حایه آه

بپید بلند خود در صدر مجلس قرار گرفت و معاون سنگاپوریش نیایش او را با صدای بلند، تکرار میکرد. چند لحظه از ختم نیایش نگذشته بود که حلسه طوفانی شد این بار نزاع بر سر مسئله اعراب و اسرائیل در گرفت.

اصل بحث این بود که آیا صحیح است که اسلام و یهودیت را بعنوان يك وسیله سیاسی بحان هم انداخت و از آن بهره برداری سیاسی کرد. دکتر صعب استاد علوم سیاسی دانشگاه لبنان سخنگوی اعراب بود و می گفت مسلمانان یهودیان را دوست میدارند ولی یهودیان در اسرائیل اعراب را بعنوان شهرنشین درجه دو (۱) تلقی میکنند.

یهودیان سخنگویان بسیار قوی داشتند که در بحث شرکت میکردند. احساس من این بود که بطور کلی اکثر حاضران گرایشی بطرف اعراب داشتند و این موضوع در هنگام رأی گیری نیز آشکار گشت.

روز قبل با دوسه نفر آشنا شده بودم و نمیدانستم که اهل کدام مذهب هستند. بعد از این جلسه پرهیاهو دیدمشان و سلامشان کردم. کمی تعجب کردند و گله داشتند از اینکه هنوز بشریت این مقدارضد یهود است. این عکس العمل متعجبم کرد؛ پیشنهاد شد که طرفین دعوا جلسه مشترکی تشکیل دهند و جمله مناسبی برای قطعنامه کنفرانس بیابند ولی هر دو طرف ترجیح دادند که دبیر کل کنفرانس بعنوان حکم این حمله را تهیه نماید.

در هر حال گزارش جلسه های حقوق بشر و خلع سلاح و توسعه تصویب شد. پایان کنفرانس نزدیک می شد. میهمانان و میزبانان از یکدیگر تشکر کردند و قرار بر این شد که کنفرانس جهانی مذهب برای صلح سه سال دیگر تشکیل شود و پیشرفتهای ملت ها در این راه مورد بررسی قرار گیرد و نمایندگان این کنفرانس با این هدف بمالك خود بازگردند که در سطح ملی آگاهیهای بیشتر در مورد حقوق بشر و خلع سلاح و توسعه بمردم بدهند. بحث ختم کننده کنفرانس بودائی معروف نات هان (۲) از ویتنام جنوبی بود. او بنظر بیست و پنج ساله می آمد ولی در حقیقت پنجاه ساله بود. لاغر و کوتاه با بارانی یقه بسته قهوه ای. نیم میسم و نیم متفکر. از کنفرانس صلح پاریس می آمد و همیشه در اطرافش فوجی از خبرنگاران حلقه زده بودند.

او رویدادهای کنفرانس را مورد تحلیل قرار داد و شاید بیش از همه توانست عواطف حاضران را در این تالار بیدار کند و بغضی در گلوها ایجاد نماید.

در پایان قطعه ای که بعنوان «برادر کشی» ساخته بود خواند. ناگهان چراغها خاموش شد و عظیم برقی آهنگ وداع را نواخت: «باشد که هم را باز بینیم» و بدین ترتیب کنفرانس مذهب پایان رسید.

تالار پذیرائی جمع شدیم؛ روی میزها فقط بیسکویت و نوشیدنی بود. زیاد آوردم و می می که در ایران می چینیم و فراوانی خوردنی را دلیل بر پیشرفت و بزرگی و محافظتی با دوستان بسیار سخت بود حس کردم بسیاری از آنان را از دیر زمان

بناختم. هومر جاك ديبر كل كنفرانس زنجير عودی بر گردن ، كنار درايستاده بود چه مرد
بی است ! باهمه كم وقتی همیشه وقت دارد باهمه صحبت كند. بسیار خسته بود و موهای سفیدش
فغنه . چه گرم خدا حافظی كرد و به ما « بامید دیدار » گفت . دختران و پسران ژاپنی كه
این چند روز بطور مجانی خدمت كرده بودند بحال تعظیم مداوم در دوطرف راهروی
خ كنفرانس ایستاده و گروهی دیگر شمع در دست با جامه های سرخ در تاریکی جاده بیرون
خ صف كشیده بودند و این چند صد نفر را با دعا بدرقه كردند .
نا تمام



ملیل سامانی « موج »

نویسد

قصه حق بر زمین گر خامه گردون نویسد
خاك گرد دلاله گون كاین داستان باخون نویسد
نكنه ها دارد بدفتر گیتی از نيك و بد ، آری
این قلم از این حكایتها ز حد بیرون نویسد
تا بجوید ره بشر ، كاليله نقش پا گذارد
تا سلامت یابد انسان ، بوعلی قانون نویسد
ماجرای كشتن سقراط و جام شوكرار را
منطق آموز ارسطو ، یعنی افلاطون نویسد
راه حقگوئی امیر مؤمنان از جان سپارد
حكیم آزادی شهید كریلا با خون نویسد
زشت بندد گر مصور نقشی از هارون بندد
بد نویسد گر موزج شرحی از مأمون نویسد
در شكستم آنكه را ستابد چون ستابد ؟
و استد دفتر جز بمدح حق نویسد چون نویسد
طبع ما هم میستاید شیوه بد گوهرار را
كه تا بد حمله در و « مدح » در همچون نویسد

تاریخچه روزنامه نوبهار

بعضی از آنان که با روزنامه های فارسی قدیمی سر و کار دارند و اطلاعاتی کامل از ی روزنامه نوبهار ندارند ، به حکم اینکه مرا تا اندازه ای با آثار بهار آشنا می دانند خواستند که تاریخچه کاملی از روزنامه نوبهار بدست دهم .

اینک تاریخچه کامل روزنامه نوبهار ، در زیر از نظر خوانندگان می گذرد : (۱)

نوبهار روزنامه سیاسی ، ادبی . . . مدیر م - بهار . محمد تقی ملک الشعراء بهار . نخستین شماره روزنامه نوبهار را بهار در تاریخ ۵ شنبه ۹ شوال المکرم ۱۳۲۸ هجری با سال ۱۲۸۸ شمسی و برابر با ۱۳ اکتوبر ۱۹۱۰ میلادی در شهر مشهد منتشر کرد . نخستین مقاله اولین شماره نوبهار زیر عنوان « مسلک ما » با این بیت حافظ ،

ما نگوئیم بد و میل بناحق نکنیم
حامه کس سیه ودلق خود ازرق نکنیم

میشود . نخستین سال نوبهار ناشر افکار حزب دمکرات بود که آنروزها فعالیت تندی در داشت و بهار خود یکی از اعضاء برجسته آن حزب بود . نوبهار از آغاز تا ۱۴ شوال ۱۳۲۸ هجری مطابق با ۱۲۹۰ شمسی و برابر با ۱۷ اکتبر ۱۹۱۱ مجموعاً ۸۰ شماره منتشر شد . در پایان نخستین سال نوبهار از روی احبار قصد کرد که مشهد را به قصد تهران ترک گوید . این حزبی بهار او را از این خیال بازداشتند . خود بهار در این باره مینویسد ،

« برادران من ، رفتن مرا هم مسلکان من صلاح ندانستند . مرا برای خدمتگزاری آنیه می مهیا ساختند . من نیز بناچار تا آخرین نفس برای خدمتگزاری حاضرم . » (۲)
روزنامه نوبهار پس از انتشار سال اول به علت فشار دولت روسیه تزاری تعطیل شد و از دوم ماه روزنامه « تازه بهار » را بحای نوبهار در تاریخ پنجم ذیحجه ۱۳۲۹ در مشهد آمد . خود بهار درباره نشر روزنامه « تازه بهار » می نویسد ،

« در ذیحجه ۱۳۲۹ روزنامه تازه بهار » به اهتمام آراد یحواها خراسان به جای نوبهار دومین شماره آن با صدور اوثیماتوم روس مصادف گردید و بالاخره در نهمین قدم توقیف شدید فرو رفت . » (۳) از نوشته بهار چنین پیدا است که روزنامه تازه بهار بیش از ۱۰۰ شماره انتشار نیافته توقیف شده است (۴) نگارنده با کوشش و جستجوی بسیار نتوانست هیچ کس را از روزنامه تازه بهار بدست آورد . بهار پس از توقیف تازه بهار با جمعی از بهادران به تهران تبعید شد و پس از یکسال و اندی به مشهد بازگشت و مصمم شد روزنامه دیگری منتشر کند . این بار نیز با مشکلاتی روبرو شد . شرحی که در باره انتشار روزنامه تازه بهار خط دست او در میان نوشته هایش باقی است چنین است ،

تاریخچه از روی دوره کامل نوبهار نوشته شده است .

بهار سال اول چاپ مشهد شماره ۸۰

روزنامه نوبهار تهران ، شنبه ۱۶ محرم الحرام ۱۳۳۳ مطابق ۱۴ قوس

بهار بجز آن تازه بهاری است که میرزا محمد خان ملک زاده (برادر بهار) سال ۱۲۹۸ شمسی تا کودتا ۱۲۹۹ در شهر مشهد منتشر شده است .

« در سال هزار و سیصد و سی و دو در ماه صفر روز یکشنبه مطابق چهارم ژانویه ۱۹۳۰ در شهر مشهد يك روزنامه كوچكى كه حجت آن به اندازه نصف جرايد امروزه مركز بود و در هفته دو بار منتشر ميشد به مدیریت محمد تقى بهار داير شد كه برای بار اول مقالاتی راجع به نسوان و رفع حجاب در آن منتشر می ساخت. اوضاع آن روز ایران بهیچوجه با اوضاع امروزی شابهت نداشت زیرا افكار مردم تاریکتر، معلومات و معارف به قدیم چسبیده تر، برق عالم جدید و پرتو معارف تازه فرنگ دورتر و در همان حال زنده تر بود — چه هنوز هفت سال پیش از اعلان آزادی مشروطیت نگذشته كه سه سال اول آن ملت ودولت دست و گریبان و عمر حكومت ملی به هیاهوی مجلس اول و استبداد صغیر و فتوحات ملیون پایان آمده بود و دوسال آخر آن هم دستخوش اولتیماتوم روس و اخراج مستر شوستر امریکائی و دیکتاتوری نایب السلطنه شده و در واقع در بین این هفت سال تنها دو سال آنرا ملت ایران دارای يك حكومت پارلمانی و آزادی بوده و آن همانا دوره مجلس دوم بوده است كه از تاریخ دوم ذی القعدة ۱۳۲۷ مفتوح و در تاریخ سوم محرم ۱۳۳۰ درب آن به امر دولت وقت بسته شده بود. به این حساب علاقه مردم از هر طبقه با افكار و معارف قدیم و عادات و شعار كه به تا قبل از مشروطه فرقی نداشته، ملكه رقابت شدید اشریت افراد متعبد مملكت با مشروطه خواهان كه در واقع حزب اقلیت ملت بودند زیادتر آنان را به كنجكاری و عیب خوئی و باز كردن مشت تنمه و خواهان برگردانیدن عقاید عوام از آنها وادار می ساخت. يك بار سنگین هم سر بار این ماجرا شده بود و آن اوضاع حزبی بود. حزب اعتدال كه در دوره دوم مجلس با حزب دمكرات رقابت سیاسی ورزیده و عاقبت زمام حكومت را در دست گرفته و مجلس را منحل کرده و مشغول كشیدن انتقام از افراد دموكراتها كه تندروتر از او بودند شده بود. در این موارد شريك طبقه اكثریت ملت بوده و خود را پیرو و حامی معارف قدیم شمرده برای تكمیل رقابت خود با حزب منور تندرو مهاجمات خود را بر ضد يك فكر جدید ضمیمه مهاجمات طبیعی و غیر طبیعی فوق الدكسر قرار می داد. در این صورت منابر سیر افكار عمومی و عقاید طبقات دانا و نادان مملكت در معارف وقت و حال پر ملال اسف اشتمال يك فكر جوان وزنده ای كه منتسب به عالم غرب و مترتب به شعار و آداب متمدنین زمان یعنی فرنگیها باشد، معین است و پیداست كه داشتن يك چنین فكر و آرمان تند و زنده ای در آن روزگارها تا چه پایه غیر طبیعی و اظهارش تا چه اندازه حطیر و دشوار بوده است.

شهر مشهد با تمام مزایائی كه داشته و دارد، در آن اوقات در تحت يك فكر اجتماعی مثبتی اداره ميشد و آن حزب دموكرات بود. حزب مزبور مجالی از برای روئیدن و بالیدن احزاب دیگر در خراسان نگذاشته بود ولی درهمین حال زعمای این حزب به ملاحظات اجتماعی كه ذكر آن گذشت و هم از حیث انتخاب رؤسای آن كه كمتر از جوانان تندرو و بیشتر از كاملین و انتظار فرح و گشایشهای سیاسی بوده و به اصطلاح برای روزهای روشن و زمانهای مساعدتری غلا کرده بودند، من ناچار بودم جریده خود را كه دوسال قبل از آن توقیف شده بود باز داير سازم. این بود كه به مرحوم نیرالدوله فرمانفرمای خراسان كه با یدرم دوست بود مراجعه و از والی كسب اجازه نموده و بمحض اقدام به عمل در همان قدم نخستین فروماندم و پایم به سنگ بزرگی خورد.

جنرال قونسول روس کنیازدا بیژا به كارگذار وقت (آقاي معزالدوله) فهمانید كه نباید نوبهار داير شود. او هم والی را مطلع ساخته والی نیز مرا آگاه كرد و گفت هر اقدامی كه باید بكنند چه رئیس قشون و چه كارگذار برای رفع این مزاحمت اكرده اند و سودمند نیستاده، اگر خودت بتوانی كاری صورت بدهی مختاری و الا اسباب زحمت شده و نخواهند گذاشت

روزنامه ات دایر شود .

ملاقات من و کنیاز دابیزا :

جنرال قونسول عظیم الشان دولت تزار که دو سال نمسی گذرد سالدانهای او گنبد امام رضا را به توپ بسته و صدها مرد و زن را در صحن حرم کشته اند و هم اکنون قزاق و سالدان و در خراسان ساخلو و حکومت حقیقی اودر سایه این دویوزیون های جرار بر حکومت دروغی مأمورین ایران مردم استهزاء می زنند يك ملاقات غربی بود . او مرا خوب میشناخت زیرا و سال پیش خود او به تهران از من شکایت کرده و حکم توقیف نوهار و تبعید مرا از خراسان صادر کرده بود .

او می دانست که من دموکرات هستم و قشون روس هم با يك دسته در ایران می جنگید و آنها را شکست و آن هم دموکراتها بودند . بلکه او متأسف بود که چرا دو سال پیش قبل از آنکه بشود همقطاران او در تریز و رشت چه قصابی ها کرده و چکوبه به تبعید دموکراتها راضی شده و آنها را بسهولت به دار آویخته اند به تبعید من و نه نفر رفقای من راضی شده است - پس حالا پیدا است با چه لطف و علقه ای به قدری نگاه می کند !

روز دوشنبه به من وقت داده بود - من خود را در حلقو يك مین ساده و بزرگ که ماهوت سبزی روی سطح آن را پوشیده بود دیدم که در طرف مقابل من يك ریش سفید بلند - فقط يك ریش که در عقب او يك پیرمرد با حیائی ایستاده و چشماش را بروی مین دوخته در حرکت بود و در واقع همان ریش ولی ریشی که دل خانمان ها را ریش ساخته و شیون ماتم در هزاران جابواده ربحر و بی نوا انداخته بود . با من صحبت مینکرد .

تنها او نبود . در پهلوی مین يك حوان ایرانی بسیار نا هوش هم بود که با من سابقه مودت داشت . او هم خود را شريك این مذاکرات نموده بود .

آن حوان عبدالحمید خان [بود] این عبدالحمید خان مستخدم مالی بود با او بد رفتاری کردند و با همت ساطع اوقان به خدمت مالی نشده و چون زبان روسی میدانست مستخدم روسها و مترجم اول جنرال قونسولگری روس خراسان شد . عبدالحمید حان تنها اصلی را که قبول کرده بود این بود که با قوی بساز و بر ضعیف نتاز . این شخص از آنها ئی بود که آن روزها به تدابیر و وسایل زیاد با مأمورین روس مربوط شده و تصور می کردند که روسیه ایران را حواهی نخواهی تصرف خواهد کرد و آنها بنوائی خواهند رسید !

از آن جوانانی بود که تصور میکرد آدم هر چه میتواند باید نکند . از آنها ئی که خیال میکنند شخص هر چه آذوقه دارد باید بدون معطلی بخورد و هر چه پول دارد باید بی درنگ خرج کند و هر چه زور دارد باید در یکسال به خرج بدهد و اگر يك روز کسی پیدا نشد که با آنها کشتی بگیرد آدم از چوب می تراشد ، محض برای اینکه او را کتک زنند . صاحبان این فلسفه خطرناکند حتی برای خودشان . زیرا مانند کالسه که ای که اسها آنرا بردارد و از جا بکند همه چیز را پایمال کرده می زنند تا به يك مانعی خورده درهم بشکند .

آن جوان زیبا هم از این سنخ بود و خیلی راههای خطرناک جلو پای کنیاز دابیزا می گذاشت . ضمناً از من هم خوشش نمی آمد زیرا گاهی او را نصیحت کرده بودم و عاقبت هم به طمع اینکه ثروت زیاد یکدفعه بدست بیاورد خالصجات درجن را اجاره کرده و در شهر درجن هنگامه ها راه انداخت و در همانجا کشته شد .

دابیزا گفت ، ما نمی گذاریم تو روزنامه بنویسی . گفتم منم کتاب می نویسم . گفت از چه

مقوله؛ گفتم برضد دولت تزار و برضد شما در هندوستان منتشر می‌کنم. عبدالحمید خان گن در این صورت ما شما را همینجا نگه می‌داریم و نمی‌گذاریم به خانه برگردید. کنیاز هم ریش تکان خورد و معلوم بود که خیلی «...» (۱).

متأسفانه متن کامل نوشته بهار در دست نیست تا بطور دقیق مطلع شویم که نا این مخالفتها بهار چگونه «نوبهار» را بار دیگر در مشهد منتشر کرد.

بهر حال پس از دو سال بهار بدنبال توقیف «تازه بهار» دوره دوم نوبهار را در تاریخ یکشنبه ۷ صفر ۱۳۳۲ مطابق چهارم ژانویه ۱۹۱۳ و برابر با سال ۱۲۹۲ شمسی در همان مشهد منتشر کرد. نخستین شماره دوره دوم نوبهار چنین آغاز میشود:

«افتتاح: الحمد لله که زنده ایم و احساسات ما نیز زنده است. از کشاکش رولیسوها قلم داریم، علم داریم، بسا که عزت نفس بر باد داد و دیباچه افتخارات دیرینه به آتش سوخت گردش روزگار و سیر طبیعت همه را آزمود و همه را امتحان نمود. دیدند که چه بودند و دیدند که چه شدند.

چه میشد اگر ده این قلعه وطن فرسوده نیز سودی میرسید؛ ولی دریم که آن سودمندها زبان کاری ها، ملک و ملت را زیر دامن گرفته رفت.» (۲) دومین دوره نوبهار تا روز ۵ شنبه ۱۰ دیقمده ۱۳۳۲ مطابق سوم سپتامبر ۱۹۱۴ مجموعاً ۷۷ شماره منتشر شده است. در این هنگام بهار از طرف مردم در گز و کلات به نمایندگی مجلس برگزیده شد و ناچار نوبهار مشهد تعطیل شد. بهار در آخرین شماره نوبهار مشهد راجع به تعطیل نوبهار چنین می‌نویسد:

«وداع نوبهار، نامه توانای نوبهار در مرحله ۷۷ می‌خواهد خراسان را وداع کرده بطرف يك وظیفه وجدانی برای همیشه خدمت کردن رهسپار شود.

خراسان خانه دیرین من است که مرا از يك عالم تاریکی در هوای لطیف خود پرورش داده و سوی عالم روشنتری کشانیده است.

چقدر میل داشتم که مزد خراسان را با قلم آزاد خود ادا کنم. ولی این وظیفه وجدانی و آن سائقه معنوی مرا ناچار به یکطرفی می‌کشاند که احساسات درد انگیز من هم مرا به همان طرف تمایل می‌دهد. میروم پس از آنکه سخت ترین مبارزه های اجتماعی و سیاسی را به نبرد و صداقت و راستی خودم در خراسان خاوند داده و بهترین توصیه های فلسفی و اخلاقی و اجتماعی را به فرزندان خراسان گوشزد کردم...» (۳)

بهر حال روزنامه نوبهار دو دوره در مشهد مجموعاً ۱۵۷ شماره منتشر شد و بهار را تهران را پیش گرفت. اما نوبهار برای همیشه تعطیل نشد و بهار طلعه دوره سوم نوبهار را روز شنبه ۱۶ محرم الحرام ۱۳۳۳ هجری مطابق با ۱۴ برج قوس ۱۲۹۳ شمسی در تهران منتشر کرد. عنوان مقاله طلعه نوبهار چنین است: «دنیا در چه حال است ما در چه حالیم» نخستین شماره (۴) دوره سوم نوبهار روز یکشنبه دوم صفر ۱۳۳۳ هجری مطابق با ۲۹ برج

(۱) از یادداشتهای چاپ نشده بهار است که در میان یادداشتهای او دیده شد.

(۲) روزنامه نوبهار چاپ مشهد، سال دوم، شماره ۱

(۳) روزنامه نوبهار دوره دوم مشهد شماره ۷۷ ص ۱

(۴) شماره مسلسل این شماره با شماره های چاپ شده در مشهد باید ۱۵۸ باشد.

اشتها ۱۵۵ نوشته شده است.

وس ۱۲۹۳ شمسی منتشر شد. این دوره نوبهار که در بالای صفحه اول آن نوشته شده (سال چهارم تأسیس) هفته ای دوشماره روزها سه شنبه و جمعه نشر میشده است. دوره سوم نوبهار بخیر للیمه مجموعاً ۸۶ شماره از دوم صفر ۱۳۳۳ تا ۴ محرم الحرام ۱۳۳۴ (شماره مسلسل ۲۴۲) منتشر گردید و « اسیر تعطیل اجباری شد ». مدیرش در روز ۷ محرم ۱۳۳۴ هجری به قم مهاجرت کرد و بر اثر واژگون شدن در شبکه دستش شکست و به تهران مراجعت کرد. اما روزنامه نوبهار تعطیل شد - ولی نه برای همیشه.

این بار تعطیل نوبهار از روی اجبار دوسال مدت یافت تا اینکه بهار دوره چهارم نوبهار را که از شماره مسلسل ۲۴۳ آغاز می گردد و در بالای صفحه اول آن نوشته شده، سال ششم، روز یکشنبه ۱۹ شمان ۱۳۳۵ هجری مطابق ۲۰ جوزا (خرداد) ۱۲۹۶ شمسی و برابر با ۱۰ ژوئن ۱۹۱۷ با عنوان نوبهار روزنامه آزاد ملی منتشر کرد. این دوره نوبهار هفته ای سه شماره منتشر میشد اما هنوز بیش از ۲۰ شماره منتشر نشده بود که در ۱۱ برج اسد (مرداد) ۱۲۹۶ شمسی توقیف شد و بهار روزنامه « زبان آزاد » را به جای نوبهار منتشر کرد.

روزنامه « زبان آزاد » را که صاحب امتیاز و مدیر آن معاون السلطنه بود بهار در روز ۱۴ برج اسد (مرداد) ۱۲۹۶ شمسی سه روز پس از توقیف نوبهار آنرا منتشر کرد و در نخستین شماره آن چنین نوشت:

« روزنامه زبان آزاد موقتاً در روزهای یکشنبه، سه شنبه، پنج شنبه منتشر میشود. چون حریده نوبهار به علتی که بعد خواهیم دانست تا مدت کمی تعطیل خواهد بود، فعلاً محاسبات آن اداره با « زبان آزاد » است و برای مشترکین نوبهار فرستاده شده و قیمتش با اداره نوبهار محسوب خواهد شد. یعنی در حقیقت مشترکین نوبهار در همان ایام که ابونه بودند روزنامه خواهند داشت. » (۱) و در شماره دوم روزنامه زبان آزاد می نویسد: « پیداست که نوبهار در شماره بیستم توقیف شد. چرا؟ و بچه نحو؟ و بالاخره چه خواهد شد؟ اینها را بگذاریم دیگران بگویند و سؤال کنند زیرا، ما زود می دانیم و مایوس نیستیم اینک زبان آزاد همان است که به جای نوبهار منتشر و توزیع میشود. اداره نوبهار. » (۲)

بهار روزنامه زبان آزاد را به قطع و شیوه روزنامه نوبهار منتشر کرد این روزنامه از ۱۴ برج اسد (مرداد) ۱۲۹۶ تا ۸ عقرب ۱۲۹۶ شمسی ۳۵ شماره منتشر شده است. در این هنگام روزنامه نوبهار بدستور احمد شاه از توقیف خارج شد و بهار در شماره ۳۵ زبان آزاد چنین نوشت:

روزنامه نوبهار روز پنجشنبه فردا دوران و نشر خود را از سر گرفته و امید است که کاملاً به جلب توجهات عمومی که از محتصات آن جرییده آزاد ملی است موفق شده و به جبران خسارات و صدمات وارده این چند ماهه خود نایل گردد.

روزنامه زبان آزاد يك رفيق ثابت قدمی بود که در اولین دقیقه تعطیل نوبهار قدم مساعدت را پیش نهاده و نگذاشت مشترکین نوبهار که در انتظار اخبار و مقالات عالی بودند یکروز هم در انتظار بمانند. اینک روزنامه نوبهار دوباره زینت بخش ساحت مطبوعات می گردد. زبان آزاد به استراحت پرداخته و امید می رود که دوباره بزودی در تحت اراده و اداره صاحب امتیاز خود آقای معاون السلطنه داخل عالم مطبوعات گردد. ولی شماره های گذشته زبان آزاد مستقیماً

(۱) روزنامه زبان آزاد شماره ۱ ۱۴ اسد (مرداد) ۱۲۹۶ شمسی چاپ تهران ص ۱

(۲) روزنامه زبان آزاد شماره ۲ ص ۱ ۱۶ اسد (مرداد) ۱۲۹۶ چاپ تهران

۵. نمرات نوبهار محسوب شده و بر شماره های نوبهار اضافه خواهد گشت .

دوره چهارم روزنامه نوبهار بدنبال شماره ۳۵ روزنامه زبان آزاد که آن ۳۵ شماره و دوره چهارم نوبهار است یعنی از شماره ۵۶ در روز پنجشنبه ۱۴ محرم الحرام ۱۳۳۶ تا بان آرم نوبهار روزنامه آزاد ملی منتشر شد . نخستین مقاله این شماره « تعطیل نوبهار » خوان دارد که بهار شرح گرفتاریها و توقیف نوبهار را چنین نوشته است :

« هر از نقش برآرد زمانه و نبود یکی چنان که درآینه تصور ماست »

احساس بدبختیها و فلاکت های کوه پیکر مملکت ایران و کشف احتیاجات عمومی و جریبات چندین ساله که هر یک با چشیدن حربه حربه زهرهای الیم خسارت و رنج و اندوه برای ما حاصل شده بود ما را در بدو نشر نوبهار برآن داشت که با یک متانت و بردساری و عفت دینی و سیاسی داخل بحث امور و نشر افکار شده در ضمن یک اساس و بنیان محکمتر و متین تری را برای دوام اداره و جریان دائمی این روزنامه آزاد ملی اتخاذ و ایجاد نمائیم . زیرا توقیف پیاپی در شوال ۱۳۲۹ از طرف قونسول روس مشهد - در محرم ۱۳۳۰ به فشار سفیر روس و امر وزیر داخله وقت در مشهد - در دیقعد ۱۳۳۲ برای نشر یک اعلان از طرف کابینه آقای مستوفی الممالک در تهران - در ۶ محرم ۱۳۳۶ بطور نه مراسله سفیر روس از طرف کابینه آقای مستوفی و مهر و موم شدن در اداره و تعزیت شدن محاسبات و حرکت از تهران - که هر یک با سرهم خوردن یک اساسیه جداگانه و از میان رفتن هزارها انویسان بر ما تحمیل شده و تمام زحمات سالها ما را با سرمایه عائی که بحول ذل و ناگروگان دادن هستی و ثروت موردونی کرد کرده بودیم از دست ما گرفته و خود ما را در پایان هر توقیف و تعطیلی دستخوش مسافرتها و تبعیدها و درندریها و رنجورریها راجحه بود . از شهری فوه و سه ما را بسته و از طرف دیگر اعتبار یک روزنامه را از نقطه نظر اداری ، اقتصادی می گفتم . متأسفانه روزنامه نوبهار آن روزنامه عائی بود که هیچ یک از این امور را بدون غرضه مدعش توقیف به آرم رسانده از این راه بی ریاک دند و بی حیل از راه انش بر اداره کردن یک روزنامه مصرود . و با این دو باره از زمین برجاسته و به آتش گرفتار و پیر راجحه است . (۱)

دوره چهارم روزنامه نوبهار - ۲۲ خرداد (اسفند) ۱۲۹۶ شمسی مجلد ۱۰۸ شماره انتشار یافت به شماره مسلسل ۳۳۸ نوبهار است و تعطیل شد

بهار بدنبال روزنامه نوبهار محله داشکند - در اول ثور (اردیبهشت ماه) سال ۱۲۹۷ شمسی در تهران منتشر گردید در آن هنگام به بهار محله داشکند را منتشر میکرد که بهار با روزنامه ایران بومید نیمه رسمی همکاری میکرد

روزنامه ایران بومید نیمه رسمی که از شماره ۲۸۲ سال دوم دوشنبه ۴ دهمه لغز ۱۳۳۶ هجری برابر با ۲۰ اسفند (مرداد) ۱۲۹۷ شمسی و مطابق با ۱۲ اوت ۱۹۱۷ میلادی تا مدیریت میرزا محمد جان ملک داده (مراد بهار) و سردبیری میرزا علی اکبر حرام در تهران منتشر می شد . بهار در این روزنامه گاهگاهی مقاله می نوشت . مقالات بهار با امضا مدیر سیاسی م - بهار در آن روزنامه به چاپ می رسید . چهار رمان « نیرنگ سیاه » - کنیزان سفید ، را از شماره ۱۰۱ سال سوم این روزنامه در پاورقی آن منتشر کردند . فعالیت او در این روزنامه چشم گیر شد تا اینکه روزنامه ایران از شماره مسلسل (۶۳۳) تا

چهارم در تاریخ ۲۲ حوت (اسفند) ۱۲۹۸ شمسی (۱۱ مارس) رسماً تحت نظر و مدیریت تشار یافت. بهار تا شماره ۷۰۴-۴ شنه ۲۷ شوال مطابق ۲۳ اسفند ۱۲۹۹ شمسی این ه را منتشر کرد و در شماره ۷۰۵ که با مدیریت آقای اسماعیل یگانی منتشر شد مقاله ای نوان «پایان يك خستگی» نوشت و از اداره کردن روزنامه خودداری کرد.

بهار از آن تاریخ تا سال ۱۳۰۱ شمسی از روزنامه و مجله نگاری کناره گرفت و بار در روز دوشنبه دوم میزان (مهر) سال ۱۳۰۱ شمسی مطابق با سوم صفر ۱۳۴۱ و برابر سپتامبر ۱۹۲۲ میلادی روزنامه نوبهار هفتگی را در تهران منتشر ساخت. این دوره که در بالای صفحه اول آن نوشته شده سال سیزدهم، دوره پنجم، جنبه ادبی و اجتماعی تا دوم عقرب (آبان) ۱۳۰۲ شمسی مجموعاً ۳۴ شماره منتشر گردیده است.

دوره پنجم نوبهار پس از مجله آتشکده یکی از کارهای خوب و با ارزشی بود که بهار کرد. زیرا سخن خود او که مقالاتی ارزنده و تاریخ اجتماعیون و اشتراکیون را در آن جوانان فاضل و مطلعی مانند عباس اقبال آشتیانی، رشید یاسمی، سید احمد کسروی با او همکاری داشتند. بهار در کوران سیاسی آن روزگار از روزنامه و مجله نگاری نشید و تا سال ۱۳۲۱ شمسی دیگر خود روزنامه و مجله ای منتشر نکرد. او بیشتر اوقات را صرف تحقیق و پی راستن چند متن خوب فارسی کرد. مقالاتی ارزنده نوشت و در مجله هائی، مهر، ارمان، فرهنگستان و دیگر مجلات منتشر ساخت.

بهار همینکه فرصتی برای نوشتن و گفتن پیدا کرد روزنامه «نوبهار» یومیه را بار دیگر سال ۱۳۲۱ شمسی در تهران براه انداخت این دوره نوبهار که در بالای صفحه اول آن نوشته سال ۳۳ نخستین شماره اش در روز دوشنبه سوم اسفند ۱۳۲۱ منتشر شد. بهار در آغاز شماره چنین نوشته است،

«روز سوم اسفند ۱۲۹۹ آخرین روزی بود که من از اداره کردن روزنامه ایران یومیه روزنامه بیمه رسمی بود صرف نظر کردم و اینك نازهمان روز سوم اسفند است که نخستین يك روزنامه یومیه ملی را که نامش «نوبهار» است منتشر می نمایم. از اسفند ۱۲۹۹ تا ۱۳۲۱ درست ۲۲ سال می گذرد. من آن روز ۳۵ سال داشتم و جوان بودم و هزاران دل می بستم و امروز ۵۷ سال دارم و يك آرزو زیادتیر در دل نمی بزم و آن يك محاکمه است.» (۱)

این دوره نوبهار که تاریخ نخستین شماره اش در بالا گذشت، مدتی سردبیری آن را به صفوی، و چندی علی اکبر اعلم بعهده داشتند و تا روز جمعه ۱۱ آذرماه ۱۳۲۲ ۱۰۲ شماره منتشر شد.

در آخرین شماره این دوره، عکسی از مرحوم مدرس و اقلیت دوره پنجم مجلس به چاپ افتاد. نوبهار با انتشار ۱۰۲ شماره در روز ۱۱ آذرماه ۱۳۲۲ برای همیشه تعطیل شد. اما نوشته های بهار خواندم که بهار پس از بازگشت از سفر استعلاجی خود، باز آرزوی برادر را در سر می پیورانیده است متأسفانه آن آرزو جامه عمل نبخود نهوشید، و بهر حال بسا آرزو که خاک شده!

خود گریز

چتر بازی بر سر « چاه هوایی » مشکل است
چرخ آگرواروزند، دیگر گدایی مشکل است
دست ز آنهاستن و بی دست و پایی مشکل است
در خزان زندگی، يك لاقبایی مشکل است
خلق را با خود گریزان آشنایی مشکل است
طفل صحرايم، ز طوفانم رهایی مشکل است
روز آخر، ماتم « بی در کجایی » مشکل است
مشکل است، از کارما، مشکل گشایی مشکل است
در گذرگاه تحیر رهگرایی مشکل است
کوچش اندر سنگباران « چرایی » مشکل است
گوش شیطان کر که بیشیطان خدایی مشکل است



شد مدلل، محو آثار جنایی مشکل است
خواب خوش در قصر رویای طلایی مشکل است



ورنه در جمع رفیقان خود نمایی مشکل است

هرزه گردی های ما با پارسایی مشکل است
بی جهت خود را به خیل کج کلاهان دوختیم
این علایق دست و پا گیرند و ما بی دست و پا
غنچه نازك بدن را گو مخور معمول بهار
من گریزانم ز خویش و خلقی از من در گریز
موجی از رنگ روانم، خوش نشین گرد باد
در خوانیم فصول بر گریزان خوانده ام :
هیچکس مشکل گشای کار و بار ما نشد
راههای سوبه سو تردیدها را پیش کرد
علم اگر با « چندی » و « چونی » جوالی پر کند
ناشی است از رجم شیطان این خدا ترسی شیخ

خنده اش را بوسه ام کشت و زتب خال لبش
من نمی دانم چرا شبهای مهتاب بهار

این غزل در صورت قاصد رسد از راه دور

Al Aaum (العیون)

صحرای افریقای غربی

ژانویه ۱۹۷۱

* ترکیب « بی در کجائی » اصطلاحی است خاص کرمان، صفت کسی که بی سرانجام و سرگشته و درمانده است، خصوصاً در زمان پیری که آدمی نه به خانه راه داشته باشد و نه فرزندان او را نگهدارند و نه یاران گذشته باقی مانده باشند. این ترکیب هر چند با اصول دستور زبان همراه نباشد اما نظائر دارد. در رساله عشق سهروردی، ترکیب اقلیم « ناکجا آباد » یاد شده و همایون شاه هندی هنگام پناهندگی به ایران در تربت شیخ جام عبارت سرگشته وادی بی سرانجامی بکار برده است و هردو دلپذیر و خوش تراش بنظر می رسند.

جوهر نامه نظامی مأخذ تنسوخنامه و عرایس الجواهر

به استاد نجیب و دانشمند
محمد قلی مدرس رضوی

موقمی که کتاب عرایس الجواهر و نمایس الاطایب کار ابوالقاسم کاشانی (تألیف سال ۷۰۰ هجری) را تصحیح می کردم و توسط انجمن آثار ملی به چاپ رسید (تهران، ۱۳۴۵) چون تصور می رفت که مأخذ اصلی آن تنسوخ نامه ایلحانی تألیف خواجه نصیرالدین طوسی (چاپ استاد محمد تقی مدرس رضوی، تهران بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۴۸) است مواردی چند، به منظور تطبیق از آن دو کتاب نقل شد و مقابل هم در ضامم کتاب عرایس به چاپ رسید.

در آن موقع به مخیله ام خطور نمی کرد که کتاب تنسوخنامه ایلحانی با بعضی تعمیرات جزئی از کتاب دیگر نقل شده باشد، و روزی خواهد رسید که تصنیفی از سال ۵۹۲ هجری به دست حواهد آمد و معلوم خواهد شد که تنسوخنامه کتاب اصلی نیست.

قضیه از این قرار است که حین فهرست نویسی کتب خطی کتابخانه ملی ملک در سال ۱۳۴۶ (به اتفاق محمد تقی دانش پوره) با کتبی به نام جوهر نامه نظامی آشنا شدم و چون متن از قرن ششم و علی الظاهر قدیمترین متن فارسی موجود در باب جواهر بود توجهم را به خود کشید و به اجازت آقای حسین ملک (واقف محترم کتابخانه) عکسی از آن تهیه شد تا در مقام فرصت به استنساخ و طبع آن بپردازم.

درین ماههای اخیر که چند بار و هر بار مقداری با آن ور رفتم و تورق کردم ذهن را با عبارات و مطالب تاریخی آن آشنا یافتم و چند حکایتی در آن دیدم که به یادم بود در جای دیگر دیده ام و احتمال دادم که کاشانی آنها را در کتاب خود ذکر کرده است. پس از مقابله چند مورد دریافتم که تقریباً تمام مطالب جوهر نامه نظامی در کتابهای عرایس و تنسوخنامه وجود دارد و حتی عبارات مؤلف جوهر نامه در اکثر موارد عیناً نقل شده است و عجب تر آنکه خواجه نصیر طوسی چند سطر مربوط به ابتدای خطبه را هم تغییر نداده است!

پس از توقف برین مطلب، یعنی نقل کتاب جوهر نامه در دو کتاب تنسوخنامه و عرایس، مشکلی هم ایجاد شد و آن این بود که کاشانی به کدام يك از دو کتاب نظر داشته است؟ به جوهر نامه نظامی که مسلماً خواجه آن را در دست داشته و از روی آن تنسوخنامه را پرداخته است یا به اصل جوهر نامه؟ برای گشودن این مشکل يك بار مواضعی از هر سه کتاب را با هم مقابله کردم و به قرائنی دست یافتم که دلالت دارد بر اینکه مبنای کار کاشانی به عکس آنچه در مقدمه عرایس نوشته ام کتاب تنسوخنامه نیست و او مستقیماً جوهر نامه نظامی را مورد استفاده قرار داده بوده است. زیرا مطالبی در عرایس به نقل از جوهر نامه نظامی آمده است که در تنسوخنامه نیست، مانند قصه مرواریدی که ملک مؤید در سفر از کرمان به نیشابور در شهر نیشابور خرید، و طبعاً حاکی از آن است که مأخذ مؤلف عرایس جواهر نامه نظامی بوده است.

نکته دیگری که مؤید این نظر است آنکه فصل عطر در دو کتاب تنسوخنامه و عرایس مبحثی

است که مؤلف جوهرنامه نظامی بدان نپرداخته و مؤلفان تنسوخنامه و عرایس از مآخذ دیگری این فصول را در کتاب خود آورده اند و عبارات و مضامین این فصل در دو کتاب به هم شباهت ندارد و اگر کاشانی کتاب تنسوخنامه را مستقلاً مبنای تألیف خود قرار داده بود می‌بایست که در فصل عطر نیز آثار عبارات کتاب خواجه (تنسوخنامه) مشاهده شود .

بطور کلی میان عرایس و تنسوخنامه از حیث مطالب اختلاف وجود دارد و از جدولی که برای مقایسه در انتهای عرایس و الحاق کرده‌ام معلوم می‌شود که فی‌المثل قصد ترکیب و تمحین عطرها خاص عرایس است و یا آنکه حای بعضی از فصول در دومتن به اختلاف و با پیشی و پیی آمده است .

باری ، جوهرنامه نظامی نسخه ای است علی‌الظاهر یگانه که نسخه دیگری از آن فعلاً شناخته شده نیست . نسخه موجود کتابخانه ملی ملک نسخه‌ای است قدیمی که از انتها چند ورق و از میان دو یا سه برگ افتادگی دارد . نسخه‌ای است کاملاً رنگ و رورفته و که خطوط آن به علت کهنگی و سائیدگی و آب دیدگی غیر قابل قرائت شده بوده است و در همین سی سال اخیر (علی‌الظاهر موقعی که نسخه را می‌فروخته اند) بر روی خطوط با قلم آهنی (بطوری که حدس می‌زنم) دوباره نویسی کرده اند ، اما به نحوی بد و ناشایسته ، بطوریکه بسیاری از کلمات را که نمی‌شاخته اند یا کلماتی را که محو شده بوده است و نمی‌توانسته‌اند درست بخوانند بصورتی معلوم در آورده‌اند و موارد این بد نویسی یکی و ده تا و یحیاه تا نیست . همین علت تصحیح متن بسیار دشوار است و نسخه آب دیده و رنگ و رورفته قدیمی معلوم شده هم است .

از علل های حادث شده برای مثال این چند تا را نقل می‌نم .

علیظاعون (به حای علت طاعون) - بمقوب اعشوق بندی (بحای بمقوب اسحق)
انکشاری (بحای انگشتی) - جروه (بحای جرابه) - حق (بحای اسحق)

نسخه ده اعتبار ثامن و خط آن تمام ورق هشتم هجری بوده است خطش سب و همه مجدول و عناوین شگرف است در صفحه ۱۱۱ - ۱۱۲ و صفحه دوم سر لوحی پشت برادر در هر صفحه پانزده خط - سده و یکصد و پنده و شش ورق است

نام مؤلف جوهرنامه بطوریکه سائیدگی و آب دیدگی بحسبین و در مجلد در مراجع هم خواسته شده است . این کتاب و مؤلف آن بنام

در خطبه شریفه است . در سردرود چنین است
شیخ شریف (بنام سائیده)
آثار کتاب جوهرنامه
و موضع الطرائق
که بحر اختلاف در دو نسخه است
مؤلف جوهرنامه نظامی پس از این خطبه در مقدمه خود نام یکی از دستورها را می‌آورد که کتاب به دو نسخه مرصع شده و عین عبارت مربوط به قسمت مورد درج (محله‌ای باحواد) سائیده شده نقطه چین شده است)

دانی شریف مؤلف ما تأیید الهی واجب است که در هر قرنی موجود گیرد ملت و دولت دینی و دنیای بدو مربوط باشد و مصالح . . . در سایه دولت او دولتی که سایه . . . تا اند پابنده باد . . . احیاء عالم و بقای ملت . . . باشد پس

رف . . . و عرض اکرم . . . صدر صدور عالم عادل مؤید مظفر منصور **نظام الملك صدرالدین**
الدین قوم الاسلام و المسلمین کهما الضعفاء و المساکین فخر الملوك یعین السلاطین . . . الدولة
 بدو المله جلال الامه صوة . . . قلب المعالی محیی العدل و الانصاف قدوة صدور العرب و المعجم
 نبی الانام صلی الامام ملک ملوک . . . الشرق و العرب ذوا المناقب و المناسب اعظم خواجة جهان
 ران و توران **ایهناج قتلج بلکا . . . خواجه جهان ابو الفتح مسعود (۱) بن دستور الصدوق**
شهید بهاء الدین علی بن ابی القاسم خالصه امیر المؤمنین اعز الله انصاره و ضاعف مجده و اقتداره
 و جناب مبارکش قبله اقبال اهل عالم است و ذات اکمل عرض اشرف او منبع عدل و انصاف
 ست . . . » (پس از چند سطر که ورق تمام می شود یک ورق افتادگی دارد)

مؤلف در انتهای مقدمه می نویسد : « و چون نندۀ ضعیف التفات حاطر اشرف زاده الله
 را مشاهده کرد واجب دید بحکم آن التفات و تقرب به خدمت مبارک که مختصری جمع کند از
 متار حکماء متقدم در معرفت حواهر و آنچ مرین بنده را به تجربه معلوم باشد به حکم ممارست
 رفت جوهری و صنعت حکاک و حکایاتی که در این باب از معتمدان و اصحاب تعارب بطریق
 سامع معلوم گشته بود با آن الحاق کند . هر چند بنده را محل آن نبود که پیش خورشید
 نراع افروزد اما به حکم آنکه اندک مایه تحصیل کرده بود و ماسست حرفت جوهری تقلید
 کرده . . . و به هروقت موافقی به حکم عوایق روزگار در پیش می افتاد که مانع تألیف این خدمت
 می گشت تا در او آخر شهر سنه **اثنی و تسعین و خمسماية** اتفاق تألیف این خدمت افتاد و این مختصر
 جمع کرده آمد چون تذکر می باشد و به هروقت شرف مطالعه اشرف می یابد و معرفت جوهری که مطلوب
 بود به تحقیق و یقین معلوم رای ابرور میشود و خاصیت هر یک و قیمت آن و بهترین و بدترین آن
 معلوم میشود به آنکه بکتابانی دیگر یا بعضی در آن رجوع نماید کرد و آن را به **پارسی** در قلم
 کرده شد تا نصیبه شنوندگان از آن شاملتر باشد و خواص و عوام طالبان را از آن نصیبی
 حاصل تواند بود و این مختصر را **جوهر نامه نظامی** نام نهاده آمد تا به یمن القاب مبارک
 او مشرف باشد و به اقال و قول خواص و عوام ملحوظ ، ان شاء الله تعالی . »
 کتاب در چهار مقاله تنظیم شده ، بدین موجب ،

مقالات اول - در کیفیت مفرداتی که حمله معدنیات و غیر آن از مرکبات عالم سفلی از
 یکب شوند و علل معادن بطریق کلی و چگونگی آن و آن چهار فصل است .
مقالات دوم - در جوهری که از حمله حجر باشد و غیر آن و علل حدوث هر یک و
 مفرد آن و شرح معادن و خاصیت و منفعت و مضرت هر یک . . . آن که به طریق صنعت
 قیمت هر یک و جلا دادن آن و تصرفات و آنچه مناسب آن بود . . .
مقالات سوم - در انواع فلزات سیمه و سب حدوث هر یک و خواص و مضرت از شرح
 سیاه بعضی از آن که به طریق صنایع سازند و مرکباتی از آن جمله ترکیب کنند .
مقالات چهارم - در انواع متفرقه که متناسب این مختصر باشد چون صنعت میناگری و
 غیر آن .

و از مقایسه میان فصل بندی به کتاب برمی آید عبارت است از این که مقاله اول
 نظامی در هر دو کتاب دیگر (تنسوخنامه و عرایس) نقل شده است ، با این تفاوت
 است همان ترتیب مؤلف جوهر نامه را رعایت کرده ولی کاشانی به این مقاله عنوان قسم

نظام الملك صدرالدین ابو الفتح مسعود بن صدر شهید (بهمین عنوان و القاب)
 بود (حبیب السهر ۲ ، ۵۳۹ - تهران . کتابفروشی خمام)

اول نهاده و مطالبش را در سه فصل مرتب ساخته است .

مقاله دوم جوهر نامه در کتاب عرایض به مقاله اول از قسم اول تبدیل شده و لسی ترتیب ذکر سنگها به ندرت پس و پیشی یافته، و در تنسوخنامه فصل مروارید که در جوهر نامه مؤخرست مقدم قرار گرفته است .

مقاله سوم در عرایض همان مقاله سوم است، به علت آنکه کاشانی قسمتی از سنگهای مربوط به مقاله اول را تحت عنوان جواهر متوسط جدا ساخته و بدان عنوان مقاله دوم داده است .

بهر تقدیر در این مقاله ابتدا وصف کبریت و زیق به عنوان فصل اول و دوم و سپس مبحث حصص فلزات آمده و پس از آن زر و نقره و نحاس و رصاص و اسرب و حدید و خارصینی و در انتهای مقاله انواع معمولات و ممزوجات مورد بحث قرار گرفته و همه این مباحث در هر دو کتاب هست، جز آنکه در تنسوخنامه ضمن فصل ممزوجات چند مبحثی در باب دندان ماهی و عاج و و آبنوس و روغن بلسان و ختو و سقنقور اضافه دارد .

مقاله چهارم که در باب میناگری است در دو کتاب مورد بحث نیست و بجای آن در هر دو کتاب مبحث عطرها مورد معرفی قرار گرفته است .

اینک بحث ما در مورد جوهر نامه :

به نحوی که ملاحظه شد مؤلف گفته است که کتاب را در سال ۵۹۲ تألیف و از اشاره ای که به حرفه خود کرده است معلوم می شود که پیشه اش زرگری و حکاکی بوده و در این فن مهارت و ممارستی داشته است، به دلیل مطالبی که توانسته جمع کند یا از خود بنویسد (و چنین کاری از عهده خواجه نصیر ریاضی دان و ابوالقاسم کاشانی دبیر و مورخ علی القاعده نمی بایستی برآید مگر آنکه درین فن هم دستی داشته اند) و در مطاوی تألیف او مواردی هست که مؤید این نظر است از جمله اینکه می نویسد :

« در شهر سنه ثمان و ثمانین و خمسابه (یعنی چهار سال قبل از تألیف این کتاب) که این ضعیف را خداوند عالم سلطان السلاطین علاء الدینیا و الدین تگش (۱) (در نسخه مکن) خلد الله ملکه مثال مبارک فرمود به حاضر شدن به عسکر منصور به در شهر سرخس و فرمود تا از خزانه معموره عمرها الله پاره ای زمرد ریحانی بیاورند . شکل آن مربع و روی مسوح و بی عیب و در مساحت کف دستی و گرداگرد آن در زر گرفته و مرصع کرده به وزن سی مثقال اذراه تخمین، اما بر روی آن صورت تخت شاهی انگیخته کرده در غایت کمال صورتگری و در زیر تخت صورت دو شیر کرده و بر دو جانب تاج صورت دو مرغ و آن صورتها را جامه گری و موگری به غایت خوب و کزازه (۲) کرده که مثلاً از خود نتوان کرد . . . الخ . »

نیک روشن است که اگر در فن خود مهارتی تام نداشت تگش او را به اردو نمی خواست و در باره چنان زمردی با او شور نمی کرد و نظر او را نمی پذیرفت که ، « آن صورت لایق شمار اسلام نیست و در ملت پیامبر ما علیه السلام صورت حرام است خاصه با خود داشتن . . . و آن اولیتر که بروی کلمه لا اله الا الله محمد رسول الله . . . بایست نوشت و بر روی صورت هر دو شهر نام مبارک ما بایست نوشت تا بعد از دور ما تذکره باقی بماند . . . این ضعیف در حضرت مبارک به خدمت چنین مهم مشمول شده و آن را تمام کرد . در اثنای این خدمت بر لفظ اشرف

راند که قیمت آن چند باشد و در خزانه ملوک متقدم مثل این بوده است و از متقدمان صنعت جوهری هیچ کس مثل این ندیده است؛ این ضعیف گفت خداوند عالم را ملک و سلطنت داریم باد! هیچ آفریده مثل این پاره زمرد ندیده است. این عذیم المثل است و در تواریخ قدیم و حکایات ملوک متقدم و خزاین ایشان هیچ کس نشان نداده است و در هیچ کتابی که بدین نوع علم منسوب است نیاورده اند و مقومان جوهری که جواهر را قیمت کنند بقیاس آنچ امثال این جنس دیده باشند قیمت توانند کرد. چون هیچ جوهری مثل این ندیده باشند این را قیمت نتوانند کرد. پس آن را قیمت نیست و چنانکه مثل زنند از در یتیم یعنی که او را مثل و بار نیست این پاره زمرد را هم یتیمی اولیتر چندان که این را قیمت توان کنند! مثلاً چنانکه گویند چند بار خراج خراسان و عراق ارزد. و چون این خدمت به اتمام انجامید این ضعیف تشریف یافت از خزانه معمور پادشاه خلدالله ملکه که هیچکسی مثل آن نیافته بود مثل آن (کذا) والعم عبدالله!

شرح این قضیه را که مربوط به مؤلف کتاب اصلی است خواهی نصیر در کتاب خود نیاورده و کاشانی هم در نقل به عبارت «آورده اند» ضبط کرده و کلمات «ضعیف» را به «استاد حکاک» برگردانده و عبارت را موافق ترکیب و مقام کتاب خود مرتب ساخته است.

مورد دیگر شرحی است در مورد سنگ باران که ضمن آن مؤلف می نویسد: «در خزاین سلطان السلاطین خلدالله ملکه و اعلا شانه و برهانه (۱) چند پاره از آن سنگ به الوان مختلف این ضعیف دیده است...» (ورق ۱۰۳). این مطلب در هیچ يك از دو کتاب نقل نشده.

یا حکایتی که از قول خواجه ای از معتبران تجار که در سال پانصد و پنجاه و پنج هجری در کرمان بود نقل کرده است. ولی به علت پدیدگی رنگ نسخه و دوباره نویسی معلوم قسمتی ناخوانا و قسمتی نامفهوم است. (ورق ۹۲)

یا این قصه که «احمد بن المولید الفارسی آورده است که در دریای هند جماعتی اند که کشتیهای مرا بدرقه می کنند و نگاه می دارند. در قرب ایشان سنگی دیدم درو سورهایی بسیار کرده بعایت خرد. آن سنگ را به اندام خویش می داشتند موی را از بیخ منقطع میکرد و در آن تعجب کردم و از احوال آن تفحص» (ورق ۱۰۳) و در هیچ يك از دو کتاب تنوخرنامه و عرایس نیامده.

یا این که مؤلف جوهر نامه نظامی در فصل مربوط به زیبق می نویسد: «بطریقی که در صنعت کاشی گری (۲) یاد کرده شود» (ورق ۱۲۳) و در دو کتاب دیگر نیست.

مؤلف جوهر نامه به احتمال قوی از مردم خراسان بود، زیرا اطلاعاتی را که از مصطلحات مردم نسبت به اجبار و اشیاء می دهد تقریباً منحصرست به ناحیه خراسان و مقداری از آن موارد را بر برهان استدلال خود نقل میکنم.

— آن را (زمرد) در خراسان صابونی گویند. (ورق ۳۴)

۱ — یعنی سلطان علاء الدین تکش

۲ — متأسفانه قسمت مربوط به کاشی گری در نسخه جوهر نامه به علت ناتمام بودن وجود ندارد و اگر موجود بود معلوم می شد که آیا کاشانی در فصل کاشی گری مطالب خود را از آن نقل کرده است یا نه؟

— نوعی دیگرست زرد فام که آن را جوهریان خراسان زمرد الوان رنگ می خوانند .

(ورق ۴۶)

— که آنرا در خراسان طرملج خوانند . (ورق ۴۶)

— آن نوره سفید که در خراسان آهک خوانند . (ورق ۶۲)

— چنانک در خراسان زیتی (الماس) را اعتبار کنند . . . و در اصطلاح حکاکان خراسان

زیتی از لون کرمه (؟) خوانند . (ورق ۵۳)

— به لون کلسان (؟) است که آن را در خراسان کرمه (؟) گویند . (ورق ۵۳)

— حجر حمس را در خراسان اعتبار کنند . (ورق ۶۳)

— دیگر نوع (دهنه) که آنرا در خراسان دهنه ترش خوانند (ورق ۸۷)

— حجرالظفر که آن را در خراسان خروی گویند . . . و آنچه سیاه بود در خراسان

حسی (؟) خوانند . (ورق ۹۱)

— و گمان آن است که آن ریزه سنگ مهاست که آنرا در خراسان سکر سنگ خوانند

(ورق ۱۰۱)

— و او را در خراسان مر قشیا گویند و کوه کاران خراسان مر محول (؟) خوانند . (ورق ۱۰۶)

— و نیشابوریان آنرا نمک رزه گویند . . . و آنچه سرح است در حدود غور بود و د

خراسان آنرا نمک غوری خوانند . (ورق ۱۱۰)

— کسریت را در خراسان گوگرد خوانند . (ورق ۱۲۱)

— و در خراسان عمل سرب پیش نمی دانسته اند . (ورق ۱۲۳)

— و آن را در خراسان . . . (ناخوانا) طلا خوانند و در ترکستان ده دهی گویند

(ورق ۱۲۶)

— حاصل آن آهن برم بود چنانکه در خراسان گدازند . (ورق ۱۲۱)

ازین نوع اشارات و اطلاعات محلی در باره خراسان در سراسر کتاب زیادست و استعد
موارد مذکور در فوق برای اینکه معلوم شود که حواحه بصیر و کاشانی سعی کرده اند که علا
احتصاصات مربوط به کتاب اساس را از متن دور نهند کافی است (اگرچه حواحه خود طوسر
خراسان بوده است) .

ناگفته نباید گذشت که حواحه بصیر و ادواتقاسم کاشانی حای های بر مطالب ما
کتاب جوهرنامه نظامی اطلاعات محلی و شخصی و بهر مصطلحات زمان خود را وارد
ازین حیث هر يك از دو کتاب فوآندی محتس خود را د و باید گفت آنها را کلی ر
فایده دانست ایرادی که بر آنها واردست این است که چرا مآخذ اصلی خود را مکنه
و بادی از حاکم خراسانی نکرده اند و رحمت او را مدیده گرفته اند

موقی که به خراسان این مقاله مشمول بودم دوستی برهن وارد شد و گفت :

تسویه به . . . و من هم برای او بارگو کردم و جدول به کتاب را نه دد .

به آه بموده

چون خود ندیده جدول را به دست دیدم گفت چه ساه که حاکم خراسانی

را برداشته است ؟

— نعمت به هر بعد از کتاب را استساح و به نفر آن اهتمام کرده ام تا حق

محموط نماد

جواهر نامه

واجب الوجود تعالی و تقدس
به کمال قدرت اذلی و علم لم
یرلی بعد از ایجاد عالم ارواح
و ملائکه و افلاک و محرکات
آن در حوف فلک قمر که عالم
سفلی است چهار عنصر بیافرید
... (ورق ۶)

فصل در اخبار و حکایات که
در یاقوت گفته اند آورده اند
که ملک سرنذیب را پاره ای
یاقوت بوده است بر مثال دسته
کاردی وزن آن کمایش پنجاه
مثقال و هیچکس خبر نداده
است که به وزن آن یاقوت
دیده اند .

آورده اند که در
روزگار قدیم در معدن یاقوت
غلافی یافتند بزرگ چون آن
را بشکستند پاره ای یاقوت
یافتند مثل صلیبی و درین
روزگار معتمدان حکایت
کنند که مثل این پاره یاقوت
بر تاج ملک روم دیده اند
کرده

ذکر اصداف - صدف
ظاهر او را دودفه
میگویند بر پشت که آن
دودفه و قتی گشاده
میباشد و فراهم آید به
میان آن دودفه
رنگ گسومی

تنسوخ نامه

واجب الوجود تعالی و
تقدس به کمال قدرت اذلی و
علم لم یزلی بعد از ایجاد عالم
ارواح و ملائکه و افلاک و
متحرکات آن در حوف فلک
قمر که عالم سفلی است چهار
عنصر بیافرید . . .

فصل در اخبار و حکایات
که در باب یاقوت به تسامع
رسیده و معلوم شده است -
حکایت آورده اند که ملک
سرنذیب را پاره ای یاقوت
بوده است بر مثال دسته کاردی
وزن آن کمایش پنجاه مثقال .
زمانی نیکو و با طراوت و
هیچ کس خبر نداده است که
به وزن آن یاقوت دیده اند
و هر کس که ملک سرنذیب و
معبر باشد آن پاره یاقوت با
او باشد .

و دیگر آورده اند که
در روزگار قدیم در معدن
یاقوت غلافی یافتند بزرگ .
چون آن را بشکستند یاقوت
پاره ای یافتند مثل صلیبی و
معتمدان حکایت میکنند که مثل
این پاره یاقوت سرخ بر تاج
پادشاه روم دیده مرصع کرده .

ذکر اصداف - صدف حیوانی
است که بر ظاهر اودفه باشد
برهم پیوسته بر پشت ، که آن
را مفصلی باشد که وقتی گشوده

عرایس الجواهر

واجب الوجود تعالی و
تقدس به کمال قدرت اذلی
بعد از ایجاد عالم ارواح و
ملائکه و افلاک و محرکات
آن که در حوف فلک قمر
که عالم سفلی است چهار عنصر
بیافرید . . .

فصل پنجم در اخبار و
حکایاتی که در یاقوت گفته اند
معتمدان صادق القول حکایت
می کنند که پادشاه سرنذیب
و معبر را پاره ای یاقوت بر
سبیل ارث از آباء و احداد
رسیده بر مثال دسته کاردی
وزن آن کمایش پنجاه شت
مثقال و پادشاه آن را در دست
گرفته و دائماً سبک خود به
آن می مالید و به دست هر که
اقتد پادشاه از دیار او باشد
و هیچ کس نشان نداده است
که به وزن آن یاقوت بهرمانی
دیده اند .

آورده اند که به ایام قدیم
در معدن یاقوت غلافی یافتند
چون آن را بشکستند پاره ای
یاقوت مثل صلیبی یافتند و آن
بر تاج قیصر روم دیده اند
آن را جبل گفته اند . . .

فصل در ذکر اصداف -
صدف حیوانی است بر ظاهر
پشت او دو دفه درهم رسته که
آن را مفصلی باشد که وقتی

چیزی مثل عرقی با وی آمیخته
بود . . .

اول در صفت زرو خواص
آن و علت تکون آن در معادن
و عوارض و لوازم آن و آنچه
متناسب آن باشد. سبب تکون
زرد در معادن هر گاه که شعاعات
آفتاب در بعضی از زمین تأثیر
کند بسبب اثر حرارت آن در
تجاویف زمین دخالی و بخاری
متولد شود . . .

گردد و گاهی فراهم آید به
اختیار او و در میان آن دو
دفعه گوشتی بور رنگه باشد . . .

فصل اول - در صفت
زر و خواص آن - و تکون
زر در معدن چنان باشد که
هر گاه شعاعات آفتاب در
بعضی از زمین تأثیر کند بسبب
اثر حرارت آن در تجاویف
زمین بخاری و دخانی متولد
شود .

گشاده شود و گاهی فراهم
فراهم آید به اختیار او و در
میان آن دو دفعه گوشتی بور
رنگه . . .

باب اول در صفت زر
و خاصیت و منفعت آن و غش
آن - هر گاه که شعاعات آفتاب
در زمینی مستعد تأثیر کند به
سبب اثر حرارت و سخونت
در تجاویف آن زمین رخانی
و بخاری متولد شود . . .

نشان آشنائی

محمد علی صاعد
اصمهان

بهشت جاودان بی ادعائیت
نخستین اصل و شرط آزادگی را
شدن بیگانه از ظاهر پرستی
دل از بند دو عالم کردن آزاد
میان جمله خصلتهای نیکو
به بزم اهل دل گر بار خواهی
خوش اندل کاندران نور صفا تافت
سرور انگیز باشد قلب روشن
کلید قفل هر مشکل به عالم
بلای خانما نسوزی که گویند
بریدن رشته الفت ز مردم
دل آزرده ای از غم رها نندن
در این دنیای پر آشوب «صاعد»

جهنم خود پسندی خود نما نیست
رها گشتن ز قید خود خود ستا نیست
بکنه آفرینش آشنائیست
به چشم اهل بینش خود رها نیست
ز هر خصلت نکو تر بی ریائیست
نشان آشنائی با صفائیت
صفای دل فروغ کبریائیست
نشاط صبحدم از روشنائیت
ز کار یکدگر مشکل گشائیست
بلای جانگزای نارضائیت
بحق مردمی از حق جدائیت
جوانمردی، بزرگی، پارسائیت
دلی آرام اگر باشد خدائیت

ماروکا

نزديك عيد ، بر بساط مجله فروشی که کتاب و مجله کهنه می خرد و می فروشد جزوه ای به زبان فرانسوی از داستانهای «گی دوموپاسان» پیدا کردم خریدم و چون گشودم دانستم کسی که قبلاً آن جزوه را داشته به دقت خوانده و ارزش داستانها را با درج عباراتی چون : بدنیست ؛ لطفی ندارد ؛ خنک است ؛ می شود خواند ، و . . . معین کرده است . از کارش خوش آمد چه دیگر زحمتی برای یافتن بهترین آنها نداشتم . ازمیان هجده داستان مندرج در این جزوه فقط داستان «ماروکا» به خطاب عالی و بسیار قابل توحه است «مشخص شده بود . خواندم و سپس به تردید مفهوم آن را به تلخیص ، نه چندان که با اصل بسیار متفاوت باشد به زبان فارسی برگرداندم .

اقبال یغمایی

دوست خوبم
ازمن خواسته ای که تأثرات و احساساتی را که از این سفر درمن بوحود آمده با شرح سفرم ، خاصه اتفاقات عاشقانه ای که برای خود آفریده ام یا پیش آمد و سرنوشت برسر راه زندگیم نشانده برایت بنویسم .

چنانکه می دانی سالها دلم هوس سفر آفریقا داشت و در آتش اشتیاق می سوختم . می خواستم بدانم دختران و زنان سیاه چرده آفریقا در عشق و رزی هنرشان تا به چند است ؛ چگونه مشتاقان و آرزومندان دل از دست داده را به وصل خویش شاداب و سیراب میکنند و اربابی افکنند ؛ و گاهی که از اینگونه سخنها با تو می گفتم می گفتی اگر پایت به آفریقا رسید خدا داناست که چه شورها می انگیزی و چه فتنه ها بر پا می کنی و شاید تصور می کردی وقتی به شهر خود باز می گردم دستم در دست دلبری سیه چرده خواهد بود که گیسوان سیه تر از شهبش شورها برپا کند و موج پیراهنش دلها را بلرزاند .

انگار نمی کنم ، می دانستم فسون سازی و کرشمه پردازی سیه چردگان این سامان دل زیبا پرست و هوسبازم را از راه بدر می برد اما باور نداشتم که بدین آسانی دلخواهی دلارام و آرام بخش جان بیابم .

در آخرین نامه ات به من نوشته بودی که وقتی کسی در سرزمینی رسم و آئین دوستیابی و مهرورزی و عشق بازی مردم آن دیار را بفهمد و بیاموزد چنان است که اهل آن سامان را به خوبی و کمال می شناسد . مژدگانه بده ، دریافته ام که مردم این سرزمین زود و آسان دوست و مهربان ناآشنایان می شوند . چنان نرمخو و چرب زبانند که آدمی حتی در نخست روز ورود احساس غریبی و تنهایی و اندوه نمی کند . خستگی راه از تن بیرون نشده دل طرب می جوید ، شوری وصف ناپذیر در سر پیا می شود و سرمستی فرح افزا سراسر وجود را گرم و غرق در لذت می کند .

باور کن هوای این سرزمین را اثری است که هر دل افسرده ای را به شور و هیجان می آورد و به عشرت طلبی و کامجویی برمی انگیزد. در این دیار دیدن خوبروئی فتنه ها برپا میکند چه رسد به صحبتی و پس از آن شکر خندی.

سرگزشتم را برایت بگویم. وقتی به الجزیره وارد شدم و شهرهای «بن» و «کنستانین» و «بیسکرا» و «ستیف» را تماشا کردم به «بوژی» رسیدم. راه این شهر از گردنه کابه و از میان حنكل کابيلک می گذرد. امتداد راه به موازات ساحل است و همه جا بیش از دویست متر با دریا فاصله ندارد.

خلیج بوژی که شهر بر کناره آنست مانند خلیج ناپل و آژاکسیو زیبا و خوش رنگ و دل فریب است و من هیچ منظره ای دلپذیرتر و فرح انگیزتر از آن ندیده ام.

شهر بوژی بردامنه کوه بلندی پوشیده از درختان انبوه نباشد، گویی نقطه سفیدی است که بردامنه سبز کوه فرو افتاده یا کف آبخاری است که از بالا فرو غلطیده است. روزی که بدین شهر زیبا پانهادم دانستم که خاکی دامنگیر دارد و دل برکندن از آن و خوابانش آسان نیست. کوههای سبز و سر به فلک کشیده اش، ساحل زیبایش، آسمان صاف و آبی گونش که شبها هزاران هزار ستاره فروزان در آن حلوه گری میکنند و نور می پراکنند سفرم را به اقامت بدل کرد و دلم به ماندن مایل شد.

بوژی شهری است که، حوادث بسیار بر آن گذشته و بر اثر جنگها و خونریزیهای اقوام مختلف بارها ویران شده. در قسمتی از ساحل آثاری از عمارتهای با شکوه گذشته هنوز بر حاست. حصارهایی از رومیان، بناهایی از سارازنها و ساختمانهایی از اعراب. باری، در قسمت شمالی شهر خانه کوچکی به احاره گرفتم. خانه های این شهر به نوعی خاص ساخته شده. معمولاً در طبقه اول هر خانه تالار بزرگی است که اهل خانه روزهای گرم در آن بسر می برند و شبها بر بام می خوابند.

من زود خود را به رسم زندگی مردمان مناطق گرم عادت دادم. حالا هر روز پس از خوردن باهار مدتی می خوابم. بعد از ظهرها هوا چنان گرم میشود که نفس کشیدن دشوار می گردد. وقتی آفتاب قائم بر زمین می تابد آمد و شد در خیابانها و کوچه ها متوقف میشود و همه مردم با لباس نازک و سبک می خوابند. من نیز در اطاقی که به سبک معماری عربها ساخته شده بر تخت ساده ای که با قالی نرم و لطیفی مفروش است می خوابم و یا خود را به خواب می زنم!

يك روز بعد از ظهر که هوا سخت گرم و طاقت فرسا شده بود به قصد خوابیدن لباس نازکی پوشیدم و روی تخت دراز کشیدم اما هر چه کردم بخواب نرفتم و اندك اندك چنانكه افتد و دانی خیالهای شیطانی و گناه آور در سرم راه یافت.

اوه، دوستم، عزیزم، در این سرزمین فقدان دوجیز واقعاً مایه رنج و تعب است،

کمبود آب و نبودن زن ؛ و خدا نکند که تو روزی از این دو ، محروم باشی . راستش را بگو ، می‌دانی که تحمل کدام يك از این دو محرومیت برحوان آسانتر است ؟ من که نمیدانم ! در این سرزمین گاهی در بیابانها مردم برای بدست آوردن يك لیوان آب سرد و صاف و گوارا ستمها به هم می‌کنند پس چگونه توقع می‌توان داشت که برای کامجویی ارزنی یا دختری حوان از گناهکاری بپرهیزند .

بعد از ظهر آن روز که گرمی هوا به شدت رسیده بود کوشیدم که ساعتی بخوابم اما نتوانستم . پاهایم بی‌اختیار می‌لرزیدند . آرام و قرار نداشتم و زمان به زمان از این پهلوی به آن پهلوی می‌غلطیدم . وقتی دانستم که ماندن در خانه نمی‌توانم بی‌اراده و بی‌آنکه راه به حائی بیرم از خانه بیرون شدم . آن روز یکی از روزهای ماه ژوئیه بود . سنگ فرش کوچه ها و خیابانها چنان گرم شده بود که پختن نان بر آنها میسر بود . چند دقیقه بیشتر نگذشت که پیراهنم از بسیاری عرق خیس شد و به تنم حسید . هوا چندان به بخار گرم آب آمیخته بود که نفس کشیدن را دشوار می‌کرد . به زحمت خود را کنار دریا رساندم و پس از اینکه مدتی در ساحل قدم زدم حائی که محل شناگری مردم بود نشستم . کوه های سر به فلک کشیده مجاور از پیشه ای انبوه و پر از گیاهان خوش بو پوشیده بود . هیچکس در آنجا نبود . همه حا آرام و خاموش بود . نه صدای حیوانی شنیده می‌شد و نه پرنده ای در آن حوالی پرواز می‌کرد . دریا چنان آرام بود که گفתי از شدت گرما ناتوان و بی تاب افتاده است . ناگهان از پشت تخته سنگی که نیمی از آن زیر آب و نیمی بیرون بود صدای آهسته و مبهمی به گوشم رسید . سرم را بدان سو برگرداندم . دیدم دختری آسوده از دزدانه نظر کردن بیگانه ، سراپا عریان تن بر آب رده است . گاهی سراسر اندام خوش تراش را زیر آب نهان می‌کرد و گاه سینه اش را که پستانهای گرد و خیال انگیزش بدان رونقی وصف ناپذیر داده بود از آب بیرون می‌آورد . زمان به زمان نگران و ترسنده ، به پیرامون خود می‌نگریست تا خویشتن را از نگاه نامحرمان پاس بدارد ؛ و چون کسی را نمی‌دید آسوده خیال و سرمست پی در پی تن درون آب می‌کرد و بیرون می‌آورد و آهسته بدین سو و آن سو می‌پرید و می‌جهید .

من تا به آنروز چنین منظره بدیع و خیال پرور ندیده بودم . راستی را اندام زیبایی آن دختر در آب روشن چون پیکره ای از بلور خوش تراش بود که در برابر آینه ای سیال نهاده باشند . دلخواه بود ، آرزوانگیر بود ، هوش ربا بود ، روان پرور بود ، چه بگویم که چون بود !

ناگهان نگاهش بر من افتاد . فریادی کشید و در حالی که نیمی از اندامش از آب بیرون بود ، خویش را در پناه آن تخته سنگ بزرگ کشاند و پنهان شد .

چون دانستم که آهنگ بیرون شدن از دریا دارد ، به طاهر آرام و بی‌اعتنا در جای خود آرام گرفتم ، اما دیده و دلم هریک آزمندتر از دیگری به جستجویش بودند و او را می‌طلبیدند .

چون از دریا برآمد دزدانه و به تمام نیرو نگاهم را به سراسر اندامش دوختم . گیسوان

بلندش، دهانش، لبهایش که اندکی درشت و برگشته بود، چشمان درشت و گیرایش، بدنش که بر اثر گرما سپیدیش اندکی زایل شده بود و به رنگ عاج کهنه درآمده بود، همه و همه آتش شوق و تمنا را در دلم می افروخت. از دیدنش چنان بی تاب شدم که مپرس. خواستم چون دلدادگان سر درپیش منم اما پیش از آنکه پایم به فرمانم درآید از آنجا که ایستاده بود به تمیز فریاد کشید: از اینجا برو، دور شو. صدای درشت و آهنگش خشن و آمرانه بود. نه رفتن می توانستم و نه می خواستم، چه کسی زیباتر و دلخواه تر از او سراغ داشتم که نگاهم را از او برگیرم و به او بیفکنم، و چه خلوتی با صفاتر و پرآرایش تر از جوار او می شناختم؟

از جای نجنبیدم. بار دیگر از پشت سنگ سر بر آورد و گفت: آقا، به تو گفتم، برخیز و برو. کلمات را چنان با رعونت و صلابت ادا کرد که گفتمی ادا به ای گران بار بر زمین ناهموار گذشته است.

چون به فرمانش اعتنا نکردم از نو همه اندامش را در پناه سنگ نهان کرد. ده دقیقه بعد چون کودکی که در بازی قایم بشک جای امنی نهان شده باشد و بخواهد مخفی گاه خود را به لطف و اشارت به همبازیهای حوینده اش نشان دهد اندک اندک سر از پشت تخته سنگ بر آورد و گفت: هنوز نرفته ای! می خواهی مزاحم و مایه دردمرمن بشوی! بدان تا از اینجا نروی و دور نشوی از پشت تخته سنگ بیرون نمی آیم.

چاره جز فرمانبرداری نیافتم. برخاستم و به راه افتادم. چون لختی دور شدم از پشت تخته سنگ برهنه بیرون آمدم و در حالی که بدنش را خم کرده بود و من از برآمد گیهای هوس انگیز بدنش لذت می بردم به گودالی که لباسهایش را در آن نهاده بود شتافت. نمی دانی آن روز و شبش چگونه بر من گذشت، دستهای آزمندم همه شب در عالم رؤیادر پی یافتن دستهای گرم و لطیفش بود و لبانم لبان سوزانش را حسنجو می کرد. دمی چشم برهم نهادم و لحظه ای نیاسودم.

روز دیگر باز به شوق دیدارش کنار دریا رفتم. همانجا بود و شنا می کرد. اما برهنه نبود و پیراهن بلندی که سراسر اندامش را پوشانده بود، بر تن داشت. چیزی نگفت، اما دهانش را به خنده باز کرد و من سپیدی و رخسندگی دندانهای قشنگش را که از برق و مروارید گرو می برد به مراد دل تماشا کردم.

هشت روز بعد من و اودوست شدم و دو هفته بعد دوست تر و یگانه تر از آنچه تصو کنی. اسمش ماروکا بود و هر زمان نامش را بر زبان می آورد حرف در، را چنان می کشید آ گفتمی برای نوشتن و تلفظ کردن اسمش تکرار پانزده بار حرف در، بکار است.

ماروکا دختری از کلنی نشینهای پرتغال وزن يك مرد فرانسوی بود. شوهرش پوتتا نام داشت و کارش آنقدر زیاد بود که غالب اوقاتش را در محل کارش می گذراند یا به مأمور می رفت و کم فرصت می یافت که پیش زنش بماند.

از ماروکا بیش از این در باره شوهرش نپرسیدم.

درد سرت ندم، این دختری بهتر بگویم این زن جوان برنامه شنایش را چنان تند

کرد که هر روز پس از تن بر آب زدن در دریا، بعد از ظهر پیش من می آمد؛ بعبارت دیگر حای خواب بعد از ظهرش خانه من بود .

باور کردی که من و او روزها می خوابیدیم؟ چه ساده ای و زود باور ! حالا می توانم از خوی، لطافت و ظرافت یکایک اعضای بدنش بسزا و آنطور که دلت می خواهد تعریف کنم. طبعش را خوب آزموده ام، سراسر اندامش را، فشرده ام، گزیده ام مکیده ام، مزیده ام؛ ماروکا اندکی رمنده و مردم گریز است؛ چشمانش از شدت هیجان جوانی می درخشد؛ دهانش غالباً چون غنچه تازه شکفته نیم باز است؛ خنده هایش نشانی دارد که جوانانی عاشق پیشه چون من راز آنرا می دانند. پستانهای صاف و نرم و نوک تیزش چنان فشرده است که هر زمان دست بر آن می نهم و می فشارمش احساس می کنم که چیزی دستم را پس می زند، گویی فتری از پولاد در میان آن دو گوی لطیف و خیال انگیز حای داده اند. صفت نهفته هایش نهفتن و نگفتن بهتر است .

سخن کوتاه کنم چنان فریبا و هوس انگیز آفریده شده که هوش از سر می رباید و آدمی را به گناه می کشاند و من در همه عمر هیچ دختر یا زنی نکوتر، دلخوتر، دلرباتر و برای کام گرفتن بهتر از او ندیده ام ! گویی بازوان بلند و لطیف و گرمش، سینه اش که از غایت نرمی از برگ گل گرو می برد تنها برای درآغوش کشیدن و فشردن آفریده شده است .

گرمی لذت آفرین و نیرو بخش بدنش، لرزش لبهایش، صدای مبهم به هم خوردن دندانهایش، التهاب درونیش در پایان هم آغوشی به نوعی تسکین و آرامش بدل می شود که خود از هر شرابی مستی آورتر است .

اول باری که در خانه من چنین حالی بر او عارض شد پس از اینکه خمودیش زایل گردید ناگهان از حای برجست، به حس و خیز درآمد، چند دقیقه به این سو و آن سو پرید، فریاد کشید و بیم آن بود که رسوایی به بار آورد .

پس از اینکه خسته و فرسوده شد و در آغوشم به خواب آرام و شیرینی فرو رفت، قطره های ریر عرق بر سرش، بر بازوانش، بر سینه اش، بر سراسر اندامش نشست و بوی خوشی که جوانان را به طغیان و هوس هم آغوشی خوب رویان می افکند، پراکند .

ماروکا وقتی که شوهرش در مأوریت بود گاهی شبها به خانه من می آمد . در چنان شبها آسوده خاطر در حالیکه پارچه نازک و لطیفی بر روی خود می گستردیم به عشرت می پرداختیم. او همه شب، حتی شبهاییکه نور ماه همه جا را روشن میکرد، بی اعتنا به اینکه نظر نامحرمان بروی افتد، ورسوا گردد عریان در آغوش می افتاد و از شدت التهاب خروشها بر می آورد .

یک شب که ماه و ستارگان بیشتر و بهتر از همیشه شهر را غرق نور کرده بودند و خانه کوچک من به وجود اورونق و گرمی فراوان یافته بود لبهای درشت و برگشته اش را به دهان من نزدیک کرد و گفت : امشب باید به خانه ما بیایی و آنجا بخوابی .

از حرفش به خنده در افتادم و گفتم : تو که در کنار منی چه اینجا و چه آنجا، اینجا که برای کامرانی مهیاتر و امن تر است .

لبانش را آنقدر به دهانم نزدیک کرد که بخار آمیخته با نفس گرمش سبیلهايم را مرطوب کرد؛ گفت: می‌خواهم بیایی تسلل آمدنت به صورت خاطره ای حاودانی برای من بماند. تو همیشه در این شهر نمی‌مانی و به هر روی روزی از من جدا می‌شوی؛ می‌خواهم در چنان روز گاران وقتی دست در گردن شوهرم می‌افکنم و با او درمی‌آویزم خیال کنم این توئی که در آغوش گرفته ام و می‌بوسمت.

کلمه خاطره را با حنان سنگینی و دوام ادا کرد که گفتی سیلی از بلندی زیاد بر روی صخره ای فرو می‌ریزد!

دهانش را به بوسه بستم و گفتم مگر دیوانه شده‌ای، مگر عشق و شوریدگی و خاطره‌های آن به جای معین، کم یا افزون می‌شود و دوام و شدتش تغییر می‌پذیرد. من نمی‌خواهم و نمی‌پسندم حرمت محلی را که باید از هر پلیدی و آلودگی مصون بماند بشکنم؛ همین گناه که می‌کنم بس است؛ توهم روا مدار خوابگاه شوهرت را که باید پاک و بی‌آلایش بماند به فسق بی‌الائی و بیگانه‌ای را جای مهر بانترین آشنا بنشانی.

حرفم در دلش نشست و قانعش نکرد. اصرار کرد، زاری کرد، و گریه‌ها کرد که باید بخانه‌اش بروم و در آخر گفت: خواهی دید چگونه رام و سر به رهاست می‌کنم تا به شوق و ارادت به خانه من بیایی.

چندان سماحت و اصرار کرد که پنداستم نسبت به شوهرش کینه و دشمنی آتشین دارد و بر سر انتقام جوئی است. پرسیدم مگر شوهرت به تو مهربان نیست و در نهان دل‌باخته زیبای دیگری است؟ به خشم گفت: نه، جز من هیچ زنی را دوست نمی‌دارد. گفتم پس تو او را دوست نمی‌داری و گناه از تست. جواب داد به عکس آنچه تصور می‌کنی دوستش می‌دارم اما پنهان نمی‌دارم که تو در نظرم از او گرامی‌تری و عزیزتر، ای آرام دلم!

ندانستم در جوابش چه بگویم و به چه تدبیر این خیال ناروا را از سرش بیرون کنم. چون سرگشتگی و رمیدگی مرا دریافت سرمست از باده هوس و تمنا با چشمان نیم بسته لبان داغش را به لبانم آشنا کرد و به امید تسلیم کردنم بوسه‌ای برگرفت و به غمزه گفت: به خانه‌ام نمی‌آیی؟ و چون فرمایش را زبردم خشمگین شد، از جابر خاست، پیراهنش را پوشید و به قهر از خانه‌ام رفت.

هشت روز پیشم نیامد. روز نهم بارگشت. در آستانه اتاقم ایستاد و به قهر و شکوه گفت: اگر امشب به خانه‌ام نیایی دیگر مرا نخواهی دید.

دوست من، پس از آنهمه کامرانیها و خوشیها، هشت روز تنها و بی‌دلارام و بی‌همزبان بسر بردن نمی‌دانی چه بلائی بر سرم آورده بود. کدام جوان را می‌شناسی که در برابر چنین بلا سپر نیندازد و تن به تقدیر نسپارد.

گفتمش: البته می‌آیم، و هرچه تو گوئی آن می‌کنم. بازوانم را برای در آغوش کشیدنش به شوق گشادم و او که آثار التماس و هجاء از روی چشمه‌های خفاشیده شد، حیرانانه

مشتاقانه خویش را میان بازوانم جای داد ؛ لب بر لب هایم نهاد و دهان و چشم و گونه هایم را بوسه باران کرد !

ماروکا و شوهرش نزدیک ساحل در خانه کوچکی زندگی می کردند. وقتی به آنجا رفتم ول مرا از آشپزخانه گذراند سپس به اتاقی که دیوارهای آن به گچ سفید شده بود و عکس در و مادر و بعضی بستگان خودش و شوهرش، و گلهای کاغذی به دیوارش نصب بود، هدایت کرد. از رفتن من به خانه اش چنان خوشحال شده بود که سر از پها نمی شناخت. از شدت نادی می جھید و می خندید و با نگاهی که تمنائی سوزان در آن نهفته بود بوازشی پرمایه تر دلپذیرتر و دلنشین تر و برتر از همه محتنها طلب میکرد و دم به دم میگفت : این توئی که به خانه من آمده ای ، توئی که پیش منی ؛ هنوز ناورم نمی شود !

اعتراف میکنم که از بودن در آن خانه نگران و پریشان خاطر بودم و می ترسیدم که باسهایم را از تن جدا کنم . ماروکا که ترس و وحشت مرا دریافت خودش لباسم را از تنم بیرون کرد و با کفشهایم به اطاق دیگر برد و پنهان نمود . اندک اندک حسود و بی پروا دم و دیری نپائید سرمست از شور جوانی در آغوش او که از سدت هیجان و هوس می لرزید غای گرفتم .

دو ساعت بعد ناگهان کسی در خانه را به سدت کوبید و کسی با صدای خش گفت :

ماروکا منم در را باز کن .

رنگ از رو و سرمستی از دل ماروکا زایل شد ؛ از جا حست و آهسته و لرزان گفت :

یدی چگونه شد ، شوهرم آمد ؛ زود زیر تخت جواب پنهان شو .

پریشان خیال به دنبال لباسم گشتم اما نیافتم و یادم آمد که در اطاق دیگر پنهان کرده ام . خواه ناخواه ترسان خود را به آنجا کشیدم و به شکم خوابیدم . آنقدر ترسیده بودم که نفسم به سختی برمی آمد ؛ بدنم بی حال و کرخ شده بود .

ماروکا به آشپزخانه رفت و پس از باز کردن در قفسه ای که صدایش را شنیدم به همان اطاق بازگشت و چیزی را که من ندیدم در حائی نهاد و به شوهرش که از ماندن پشت در بی تاب شده بود آواز داد : دنبال کبریت می گردم . چند لحظه آرام باش و صبر کن . پس از آنکه از محفی شدن من اطمینان یافت در خانه را باز کرد و شوهرش داخل اطاق شد . فقط پاهایش را دیدم ؛ درشت و قوی بود فکر کردم اگر بازوایش به همین نسبت متبر و پر قوت باشد و مرا در چنان حال عریان ببیند به يك مشت دمار از رور گارم برمی آورد .

همینکه مرد وارد اطاق شد گرفتن و پس دادن بوسه آغاز و گرم شد . ماروکا به نشان وسنداری سر و صورت شوهرش را نوازش میکرد ، شانه هایش را می مالید ، سخنان عاشقانه میگفت و اندک اندک لباس از تن شوهرش بر گرفت . مدتی بعد ناگهان شوهرش به تأسف گفت :

ه ، کیف پولم را جا گذاشته ام ، اگر زود نروم و نیابم گم می شود . آنگاه لباسش را پوشید پس از اینکه به گرمی و مهربانی بازنش خدا حافظی کرد و لبانش را بوسید به شتاب از اطاق بیرون رفت و پس از بیرون شدن از خانه در را بست .

وقتی صدای بسته شدن در بگوشم رسید و باور کردم که از بلای مهیبی نجات یافته‌ام
نفسی به راحت کشیدم و آرام آرام آنه‌زیر تخت بیرون آمدم .

ماروکا چند دقیقه خندان و کف زنان سراپا عریان رقصید تا ملال و آذرد گیم برطرف
شود اما وحشت در دلم چنان جا گرفته بود که بی اختیار خود را روی يك صندلی انداختم
چیزی سرد و ناهموار که روی صندلی بود و آنرا ندیده بودم اندکی تنم را خراشید و مر
بخود آورد . وقتی نگاه کردم دیدم تبر لبه تیزی است . در شکفت ماندم که چرا آن رارو
صندلی نهاده اند و چرا زمانی که داخل اطاق شده‌ام ندیده‌ام !

ماروکا دائم می‌خندید و خنده اش بر من که هنوز همچنان وحشت زده بودم گرا
می‌آمد . پس از چند لحظه به او گفتم اگر شوهرت مرا می‌دید و به خیانت کاری تو آگ
می‌شد می‌دانی که خطر بزرگی روی می‌داد ؟

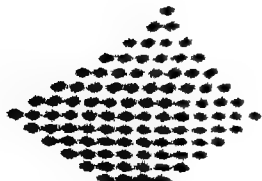
در حالیکه همچنان لبانش از شدت التهاب و هیجان می‌لرزید به عشوہ گری تبسم کر
و گفت : مگر می‌گذاشتم بفهمد ، خواب و مدهوش می‌کردم .

گفتم اگر در موقع بیرون کردن لباسش اتفاقاً چیزی ، مثلاً کلاهش از دستش رها
و برای برداشتن آن خم می‌شد و مرا می‌دید چه بلایی به سر ما می‌آورد ؟

آسوده از هر خیال و اندیشه بازوان گرم و زورمندش را روی شانه هایم نهاد و حو
کسانی که از شدت باده گساری قوت گفتارشان نمانده باشد به دشواری گفت : دوست دار
می‌پرستم ؛ اگر خم می‌شد کاری می‌کردم که دیگر نتواند راست بایستد !

معنی حرفش را نفهمیدم و چون به حالم وقوف یافت ، به گوشه چشم فتنه انگیزش سبعا
به تبر نگاه کرد . از نگاه شیطنت آمیزش ، از لرزش لبهایش ، از صدای مبهم دندانهایش
آهسته به هم می‌فشرده ، از ارتعاش عضلات گردنش ، از انقباض و رافروختگی چهره ا
پی بردم سپس بناگاه ارحای برخاست قیافه ای سهمگین بخود گرفت ، با دست چپش به قو
مرا به سوی خویش کشید ، دسته تبر را در دست راستش فشرد و چنان نمود که قصد آن دا
به ضرب تبر سرم را بیندازد ؛ و بدینگونه فهماند که چگونه پیش بینی دفع بلا کرده است

دوست من ، عزیز من ، در این دیار زنان عمر موی چنین شوهر داری می‌کنند و -
مراشو می‌کنند که می‌دانم ؛ حس عشق و روی می‌کنند ، و چنین به مهمان مهربانی م





سلسله انتشارات انجمن آثار ملی

سرزمین قزوین

سابقه تاریخی و آثار باستانی و بناهای تاریخی سرزمین قزوین

۵۳۲ صفحه

از کتابهای جغرافیای نسبتاً زیادی که از روزگاران گذشته تا این زمان به دست است
ننین برمی آید که این علم از قرنهای پیش از این مورد توجه دانشمندان ایران بوده حتی آثار
علمای بزرگ ریاضی و طبیعی و طب و فلسفه نیز از اشارات جغرافیائی خالی نمانده ، و این
نویاترین گواه است که همه دانشمندان را به این رشته علم پرسود نظری و عنایتی بوده است .
نوشته اند که در زمان پادشاهی شهریاران اشکانی ، حکام و فرمانروایان ه استان
تنظیم دفترهایی که در آن اوضاع طبیعی و اقتصادی و انسانی حوره حکومت ایشان درج
شده مأمور بوده اند تا اگر چهارگردی یا باررگانی فاسا را بدان حاجت می افتاد در
سشان نهند تا مسافران خویش را غریب و بیگانه نیندارند و مکران و دلتنگه نمانند .
در زمان ساسانیان هم رسم بر همین بوده و چه آیینی بیکو همین کار که اکنون اداره
زمان حلب سیاحان می کند ، بصورتی کاملتر و نظر انگیزتر .

قدیمی است کتابهایی که در موضوع جغرافیا ، یا جغرافیای تاریخی یا تاریخ و جغرافیا
قدیم تاکنون بجا مانده ، از نظر ارزش علمی و صحت مطلب متفاوتست . چه مؤلفانی
و بینش بیشتر دارند ، فکر و طرسان تا اعمق مشاهداتشان نفوذ می کند ، دقایق
امل را زود و درست درمی یابند و آنچه می بینند و مینویسند و بجای مینهند به حقیقت
نمودند است .

مهمی که بر فروریختگیهای بنائی کهن یا کاسه سفالینی قدیمی مینکرد ، زمین
همام به تحقیق چین خوردگی های زمین و عمر پستی و بلندیها می پردازد .

حامیه شناسی دانا که با وقوف کامل سیر و علل ترقی یا انحطاط قومی را مطالعه میکند، و جغرافی دان مطلعی که به تشریح و توضیح مطالب مربوط به فن خود می پردازد؛ هر چه می گوید و می نویسد همه دقیق و قابل اعتماد است، و فرق بسیار دارد با افسانه پردازیهایی کسی که نه رنج آموختن کشیده، نه لذت مصاحبت دانایان یافته، نه مطالعه کرده و نه فن و تحریر آموخته است.

اگر در زمان حاضر نوشته های بعضی مصنفان گذشته در باره جغرافیا، در نظرمان خوارمایه و بی مقدار مینماید، سبب آنست که مؤلفان نه دانش کافی داشته اند نه شور و سوق این کار و نه وسیله و ابزار تحقیق. نه آنچه ارمردمان عامی شنیده اند یا به چشم ظاهر دیده اند بسنده کرده اند بیشتر اطلاعاتی که به دست می دهند از؛ می گویند شنیده ام و در افواه سایر است، سرچشمه گرفته است، برخلاف روشی که امروز در تألیف بسیاری از کتب اجتماعی، مردم شناسی و باستان شناسی معمول و مورد قبول است و مبتنی است بر تحقیق و مطالعه وسیع عالمانه شخصی، و در پاره ای موارد استناد به قول محققانی که به صدق قول و علم، اهلیت و بصیرتشان کمال اعتماد است؛ و کتاب سرزمین قزوین که استاد دانشمند دکتر پروین ورحاوند استاد دانشگاه تهران در باره جغرافیای تاریخی و شرح آثار قدیمی ولایت قزوین تألیف فرموده است از این کمال به حد اعلی برخوردار است؛ از این رو که مؤلف هم در دوران دانشجویی به کار تحقیق در آثار باستان و جغرافیا عشق می ورزیده و هم در طی سالیان تدریس در دانشگاه، روزی از مطالعه و تحقیق نیا سوده است.

برای تألیف کتابش تنها به گفته های اهل محل و ریش سفیدان و کدخدایان دل خوش نداشته و بسنده نکرده است؛ دامن همت بالا زده، به نیروی سوق و ارادت و ایمان بیابان بریده، از تپه ها و کوهها بالا رفته، نگاه کرده، دریافته، افرون بر اینها تحقیقات مورخان و جهانگردان و باستان شناسانی را که در این زمینه سخن گفته اند و کاوش کرده اند به تأمل مطالعه فرموده، باری سالها عمر بر سر این کار کرده و پس آنگاه از دامن دانشتنبه که از هر گوشه فراهم آورده و برهم افروده، خرمنی پر برکت و گرانها، از دقیق ترین و درست ترین مطالب در باره ولایت قزوین و آثار باستانی و تاریخی آن در کتاب خویش آورده است. کتابی که تاکنون نه هم سنگ و هم تایی آن تألیف شده و نه باور می توان کرد در این روزگاران که هیچ کس حربه امید سود مادی بر صفحه کاغذ نمی نهد و قدیم بر نمی دارد دیگری بدین کار پر رنج توان فرسای پردارد تا به فرض نزدیک به محال اثره بهتر و جامع تر از این پدید آورد.

شیوه نگارش کتاب سرزمین قزوین چندان ساده و روان و لطیف است که طبع از خواننده ملال نمی گیرد و راستی را مؤلف دانشمند چه هنر بزرگ نموده که این همه مطلب را که مطالعه آن جر موافق ذوق اهل فن نیست چنان استادانه در قالب الفاظ حاد داده و چه صند بدیع نموده که هر کس با کتاب سر و کار دارد به خواندنش مایل میشود.

بخش اول : موقع جغرافیائی و وضع طبیعی سرزمین قزوین - چگونگی تمدن از تاریخ منطقه .

بخش دوم : آثار باستانی و بناهای تاریخی سرزمین قزوین . این بخش هفده فصل و هر فصل اختصاص به ذکر مطالبی ، بدین صورت :

فصل اول - کرج و آثار آن : (پل دختر کرج ، کاروانسرای صفوی کرج ، امامزاده کرج - کاج سلیمانیه کرج .)

فصل دوم - مسیر کرج اشتهارد : (پل رودخانه شور یا پل آصف الدوله ، امامزاده آباده ، امامزاده شاه سلیمان ، امامزاده اشتهارد .)

فصل سوم - جلگه ساوجبلاغ و مسیر کرج - آبیک : (امامزاده عبدالقهار ، ویرانه های آباده ، امامزاده بی بی سکنه ، امامزاده حعفر هشتگرد ، امامزاده ابوالحسن ، کاروانسرای امام ، امامزاده هادی و علینقی ینگه امام .)

فصل چهارم - دهستان پشگلدره : (سابقه تاریخی ، آثار باستانی و تاریخی ناحیه دره ، تپه حاجی آباد ، بقعه سبز پوشان ، دایبال پیغمبر ، مقبره رئیسالمجاهدین .)
فصل پنجم - دهستان کوهپایه : (آثار باستانی و بناهای تاریخی کوهپایه ، قلعه ود ، سنگ قبرهای ررحه ستان ، امامزاده علی در شکرناپ ، امامزاده اباذر ، آثار - نیاق ، ایوان بیاق ، کافر گنبد ، سلطان ویس یا سلطان قیس .)

فصل ششم - دهستان الموت : (سابقه تاریخی ، آثار و بناهای تاریخی منطقه الموت ، نیرکو ، قلعه شهرک ، ده گاررخان و آثار آن ، وصع کنونی دژ الموت ، آثار پراکنده - قلعه الموت ، سابقه تاریخی دژ الموت ، قلعه نویررشاء ، غارهای سمس کلایه ، بنای اده های دهستان الموت .)

فصل هفتم - دهستان رودبار : (سابقه تاریخی منطقه ، آثار باستانی و بناهای تاریخی رودبار ، قلعه لمبسر و سابقه تاریخی آن ، سایر قلاع ناحیه رودبار ، قلعه فسطین لار ، نریه رسگین ، قلعه میمون در ، نبرد هلاکوحان مغول برای تسخیر قلعه میمون دز ، اده رزآباد ، بنای سنگی قبرستان حسن آباد ، آرامگاه سنگی شاه کو ، ساختمان محمد خان رسوند ، امامزاده افضل ، غار حاجت خانه .)

فصل هشتم - دهستان بشاریات : (سابقه تاریخی منطقه ، تپه های باستانی و آثار تاریخی ، بناهای تاریخی ، پل شاه عباسی ، کاروانسرای محمد آباد .)

فصل نهم - دهستان زهرا : (سابقه تاریخی منطقه ، تپه های باستانی و آثار تاریخی ، راه قدیم قزوین به اصفهان ، امامزاده علی اکبر سگز آباد .)

فصل دهم - دهستان دشتی : (سابقه تاریخی منطقه .)

فصل یازدهم - دهستان اقبال : (کاروانسرای سلطان آباد ، برج باراجین ، امامزاده ن درباراجین - سد سید علی خان - سد سهسالار .)

فصل دوازدهم - دهستان تاقزان : (سابقه تاریخی ناحیه تاقزان ، تپه های باستانی و حالب معماری ، در دهستان تاقزان ، امامزاده اسمعیل ، یله گنبد ، امامزاده نجم الدین

قرقلنه یا قلنه دختر .)

فصل سیزدهم - دهستان خرقان (بهجهای دوگانه خرقان، امامزاده محمدطاهر آوج، کاروانسرای شاه عباسی آوج .)

فصل چهاردهم - دهستان دودانگه : (تپه های باستانی و بناهای تاریخی منطقه ، امامزاده شاهراده ابوسعید و ابوظهیر رادکان ، امامزاده ولی ، امامزاده کمال (ضیاءآباد) امامزاده عبدالله ، امامزاده فضل الله .)

فصل پانزدهم - دهستان رامند : تپه های باستانی و بناهای تاریخی دهستان رامند . امامزاده رلان ، امامزاده صالح و امامزاده سلیمان ، حمام شاه عباسی تاکستان ، بقعه پید در تاکستان .)

فصل شانزدهم - دهستان افشاریه .

فصل هفدهم - دیستان تارم : (سابقه تاریخی تارم ، پل لوشان ، منحیل ، آثار ده هرزویل ، دروازه سنگی هررویل ، مرار سید پرنور ، امامزاده ابراهیم ، آثار تاریخی منطقه شمیران ، امامزاده قاسم ، بنای چهارطاقی ، آرامگاه کوچک ، آرامگاه بزرگ یا قلعه ساسان ، آرامگاه سنگی با کتیبه کوفی ، قلعه شمیران یا سمیران .)

بخش سوم - سخنی چند درباره مردم شناسی منطقه : (ایلات ساکن سرزمین قزوین شاهسونها ، طوایف ساکن ابراهیم آباد ، آمار ساکنان دهستانهای قزوین ، مراغیها و کله - بزیهای رودبار ، خصوصیات و آداب و سنن مراغیها ، گویش مراغیها .)

بخش چهارم - توضیحات ، توضیحی در باره واژه ها و اصطلاحات معماری متن کتاب - فهرست کتابهایی که مورد استفاده قرار گرفته اند - فهرست نامهای کسان ، جایها ، خانه آنها ، تیره ها و کتابها .

تصاویر دقیق و روشن و زیبا و بسیار کتاب (۲۳۱ عکس) نشان دیگری است از ذوق سرشار و کوشش فراوان جناب دکتر پرویز ورخاوند ، در آراستگی چنین تألیفی بدیع و همه حسن .

کاغذ کتاب مرغوب و چاپش زیباست و غلطهای مطبعیش خیلی زیاد نیست؛ اما جز آنچه در پایان کتاب نموده شده غلطهای دیگری نیز دارد که در چاپهای بعد باید اصلاح شود . همچنین بهتر است به هنگام تجدید طبع اسامی اشخاص با حروفی متفاوت با حروف متن و اسامی حاشا چیده شود تا هم ظاهر کتاب زیباتر بنماید و هم مطالعه را آسان تر کند . در چاپ حاضر بدون رعایت نظم و شرط معلوم ، بعضی از اسامی خاص با حروف متن و بعضی با حروف سیاه است .

بر آنچه گفته شد باید افزود این مجلد از کتاب سرزمین قزوین منحصرأ به شرح محل های باستانی و ابنيه تاریخی منطقه قزوین اختصاص یافته و تفصیل آثار تاریخی شهر قزوین موضوع مجلد دیگری است که مؤلف دانشمند در دست تدوین دارد و امید است بزودی انتشار یابد



یادنامه تقی زاده

۳۶۰ صفحه از سلسله انتشارات انجمن ملی

از شماره ۱۳۴۴۲ روزنامه اطلاعات (۲۲ اسفند ۱۳۴۹)

«یادنامه تقی زاده» کتابی است که به مناسبت سالروز درگذشت او از طرف «انجمن آثار» به اهتمام استاد حبیب یغمائی، منتشر شده است.

سید حسن تقی زاده احتیاج به معرفی ندارد نام او به عنوان سیاست پیشه و محقق در حیات تاریخ خواهد ماند، وی نزدیک به یک قرن در این جهان زیست. قسمت اعظم عمرش صرف فعالیت های سیاسی، تحقیق و تتبع در ادب و تاریخ و فرهنگ این سرزمین کرد لیان دراز در کشورهای خارج به سربرد و در سیاست درس ها آموخت. لحظه ای از پای نیست و مدارج ترقی را طی کرد و سرانجام در بهمن ماه ۱۳۴۸ دیده فرو بست. در کتاب «یادنامه تقی زاده» بیست و سه مقاله و خطابه و پنج قطعه شعر، از استادانی که تقی زاده و صفات او به نوعی آشنائی داشته اند می خوانیم.

مقالات، گذشته از شرح حال و فعالیت های سیاسی و اداری و علمی تقی زاده و پیچ نم های زندگی یکی دو محقق مشهور دیگر و گوشه هایی از انقلاب و مشروطیت را نیز شامل میشود. در این کتاب باستثنای گفتار «سرها رولد گیلی» ایران شناس مشهور - که به زبان گلیسی است و از کتاب «ران ملخ» نقل شده است. بقیه مطالب به زبان فارسی است. هر یک از مقالات - منهای بعضی حرف ها - به حای خود خواندنی است، در اینجا تکه ای سرگذشت تقی زاده را به قلم خود او از صفحه ۲۸۸ کتاب نقل می کنیم:

«...قبلا میخواهم بدون هیچگونه فروتنی های مرسوم که گاهی بعضی ارباب تواضع و ادب کنند من از روی حقیقت محض و بی مبالغه بگویم شاید در شصت هفتاد سال قبل بواسطه رئی سواد و اطلاعاتی که کسب کرده بودم مانند آدم یک چشم در حوزه کوران با اندک مابه مه دانا شمرده توانستم سُد در این عصر که حمد خدا را فضلا و ادبا و دانشمندان عالی مقام لنسبه بسیار داریم و معلومات فوق العاده ناقص من با قیاس به آنها یک ارصد و در مقابل برخی هزار نیست آوردن اسم محقر من در حُرگه اشخاص نامدار نه تنها روا نیست بلکه حرمايه رساری و سرافکنندگی برای من نخواهد بود...»

این سطرها البته برای نخوانده ملاهای زمانه ما، نه استادان متواضع و دانشمند، درس نوبی می تواند باشد. این را هم بگوئیم که: نوشته ها یکدست و یکنواخت نیست، شاید بدلیل منکه هر کس می خواسته است تقی زاده را از پشت عینک خویش ببیند و چنین شده است، تا نائیکه سالهای عمر و روز وفات تقی زاده هم از اشتباه مصون نمانده است. در مقدمه کتاب در مقاله ایرج افشار صفحه ۱۴۳ روز وفات تقی زاده روز هشتم بهمن ماه ۱۳۴۸ درج شده ست. در حالی که مقاله ای دیگر، روز وفات تقی زاده هفتم بهمن ماه ۱۳۴۸ آمده است. مینظور سالهای عمر تقی زاده را ایرج افشار نود و سه میداند و دیگران نود و دو.

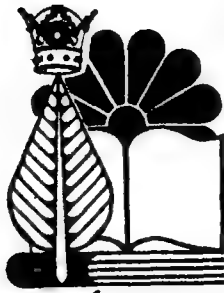
با توجه به اینکه بر سر تاریخ تولد و وفات فلان نویسنده یا شاعر قرن های گذشته، هنوز که هنوز است مطالعه و تحقیق ادامه دارد و بحث ها در میگیرد، حق اینست که روز و حتی ساعت ولد و وفات دانشمندان معاصر را به طور دقیق ثبت کنیم تا آیندگان گرفتار مشکلاتی شبیه ما شوند و در این راه عمر تلف نکنند. گردآورنده مقالات، که ذوق و سلیقه ای خوشایند دارد چه بسا این نکته ها و نکات دیگر نیز توجه داشته است و بزیر کی آنرا چنین آورده است. —

هیچگونه تصرف و تغییری روا نداشت و اما اسبیه مسبی --
شرمندگی گریزی نیست . . . و به همین دلیل به نظر میرسد که گردآورنده دخل و تصرف
در نوشته‌ها را حایز نمی‌دانسته است .
و کیانوش ،

یادنامه تقی زاده

نقل از روزنامه پارس شماره ۳۴۸۲ نهم فروردین ۱۳۵۰

انجمن آثار ملی هفتاد و پنجمین کتاب از سلسله انتشارات ارزشمند خود را بشاد -
روان علامه دانشمند و آزاده سید حسن تقی زاده، اختصاص داده و آنچنانکه درخور آن
مرد بزرگوار است، در تجلیل وی اهتمام ورزیده است. شادروان تقی زاده به انقلاب مشروطیت
و فرهنگ و ادب ایران خدمت‌های شایسته کرده، در عنفوان جوانی نیرو و قدرت خویش را
مصروف مبارزه با استبداد نموده و چون در این امر، بمدد آزادخواهان پیروزی یافته،
کتاب و دفتر را مونس و همدم ساخته و بتألیف و تحقیق پرداخته و با همه اشتغالات سیاسی
و خدمت‌های اجتماعی، هرگز دست از کتاب نکشیده و تا پایان عمر بر افتخار، انیس و مونس
جز دفتر و قلم نداشته است. مرگ تقی زاده، در عالم ادب و سیاست ضایعه‌ای بزرگ بشمار
آمد و کسانی که بمراتب فضل و فراست و دانش و کیاست آن شخصیت بزرگ واقف بودند
در رثاء وی شعرها سرودند و مقالاتی محققانه نگاشتند که اینک انجمن آثار ملی، زبده‌آر
مقالات را در «یادنامه تقی زاده» گردآوری کرده و با اهتمام دانشمندگرامی آقای حبیب یغمائی
طبع و منتشر ساخته است. این مقالات جامع و محققانه، علاوه بر آنکه شرح حال آن شاد
روان را روشن میدارد، خود تاریخی گویا و آموزنده از حوادث نیم قرن است که از عمر مشروطی
ایران میگذرد و مرحوم تقی زاده در آن حوادث، مستقیم و غیر مستقیم نقش مهمی داشته است
انجمن آثار ملی با انتشار کتاب «یادبودنامه تقی زاده» علاقه خود را بتجلیل و بزرگداشت
مردان علم و ادب نشان داد و از آنجا که شادروان تقی زاده خود از پایه‌گذاران انجمن آثار
ملی بود، چنین اقدامی از طرف آن انجمن درخور تمجید است و ما خدمت آقای یغمائی دانش
محترم را در تنظیم مطالب یادبودنامه و همچنین خدمت ارزنده انجمن آثار ملی را در
واشتاد این کتاب، ارج بسیار می‌نهم و ضمن طلب توفیق برای کلیه اعضای آن انجمن
روان مرحوم تقی زاده را از خداوند بزرگ خواستاریم .



آثار بنیاد فرهنگ ایران

تقویم البلدان

تألیف ابوالفداء عماد الدین اسماعیل

ترجمه عبدالمحمد آیتی

تنها در صد سال اخیر نیست که دانشمندان بزرگ علم جغرافیا در پیشرفت این دانش معتبر کوشیده اند و کاشفان نام آور برای کشف سرزمین های ناشناخته ، تا قطب شمال و قطب جنوب ، و صحاری سوزان و جنگلهای انبوه آفریقا و استرالیا و امریکا پیش رفته و اگر از این سفرهای پرخطر بازگشته اند اطلاعات سودمندی در معرض مطالعه دانش پژوهان نهاده اند؛ بلکه از زمانهای بسیار قدیم جغرافیا مورد توجه دانشمندان بوده و عده ای از آنان که همت و شوق و اختیار بیشتر داشته اند آگاه از همه بلاها و دشواریها و ناهمواریها ، رنج سفر و جهانگردی را بر آسایش حضر ترجیح نهاده پیاده یا با چهارپائی که در آن روزگاران تنها مرکب آدمی بوده است به جهانگردی و سیاحت پرداخته اند و یا دل به دریا رده با کشتی های بادبانی از دریاهای گذشته اند و در پایان سفر ، دیدنیهای سفر دراز تحقیقی خویش را برای مطالعه دوستان جغرافیا به صورت کتابی در آورده اند.

اکنون بسیاری از جغرافیا نویسان و جهانگردان گذشته را چون ابوریحان بیرونی ، ناصر خسرو علوی ، ادریسی ، ابن اثیر ، یاقوت حموی ، سمانی ، المقدسی ، ابن بطوطه ، و دیگران که برشردن مامشان از حوصله این مقال بیرون است میشناسیم که از جهت بار کردن در این دانش به روی مردم جهان ، حتی بزرگ دارند و خدمتی عظیم به انجام رسانده اند . اطلاعاتی که برخی از این کسان در آثار خویش آورده از نظر بصیرت و وقوف و اهلیتی که در کار مطالعه و تحقیق و درک مطالب داشته اند همه قابل اعتماد و در خور پذیرفتن است آنچه دریافته اند یا به دیده تحقیق نگریسته اند یا از اهل علم و اطلاع حویا شده اند ، از آنان که با نظر تعمق و تأمل در مشهودات خویش می نگرند ، از آنها که فکرشان از معلولها می گذرد و علتها را جستجو میکنند و بازمی شناسند .

ابوالفداء عماد الدین اسماعیل علی بن محمود بن محمد بن عمر متولد به سال ۶۷۲ هجری قمری برابر ۱۲۷۳ میلادی در دمشق ، متوفی به سال ۷۳۲ قمری ، ۱۳۳۱ میلادی در حماه . بزرگترین محققان علم جغرافیا است که علاوه بر تسلط کامل بر ادبیات عرب ، در

بری و فنون سپاهی گری نیز از ناموران روزگار خویش بود . و تقویم البلدان اثر وی تألیف آن یازده سال پیش از مرگش پایان یافته از جمله کتب موثق جغرافیاست که پس نگارش پسند اهل نظر افتاده و همواره مورد استفاده محققان بوده است .

یکی از امتیازات برجسته این کتاب فخیم دقت نظر مؤلف در انتقاط اطلاعات و اخبار دقیق سلم است . او فقط مطالبی را در کتابش درج کرده که یا خود دیده یا از آثار مؤلفان معتمد ن از زمان خود نقل کرده و یا از زبان ثقاتی که قولشان را حجت می شمرده و خود شاهد آیات خویش بوده اند ، آورده است . از این جهت است که از آغاز تا به انجام کتاب ریم البلدان خبری و نکته ای که گوینده یا نویسنده آن معلوم نباشد به ذکر در نیامده و راتی چون : یکی از مسافران برای من حکایت کرد ؛ یکی از مسافران که آنجا را دیده د برای من نقل کرد ؛ کسی که خود دیده بود گفت ؛ یکی از ثقات حکایت کرد ؛ به کثرت آن دیده می شود .

ابوالفداء که کتب دیگری چون المختصر فی تاریخ البشر در چهار مجلد ، و الحاوی فقه ، و الکناش و الموازین تألیف فرموده در آراستن تقویم البلدان از کتابهای قانون وریحان بیرونی (متولد در بیرون خوارزم به سال ۳۶۲ قمری برابر ۹۷۳ میلادی و متوفی سال ۴۴۰ قمری ۱۰۴۸ میلادی در غزنین) و نزهة المشتاق ادریسی ، و العزیزی تألیف حسن بن محمد بن مهلبی معروف به العزیزی ، المشترك تألیف یاقوت حموی ، و مزیل الارتیاب اثر و المجد اسمعیل موصلی و اللباب ابن اثیر ، و الانساب سمعانی (ابوسعید عبدالکریم بن محمد بن صور متولد به سال ۵۶۲ قمری برابر ۱۱۱۳ میلادی متوفی به سال ۶۲۵ قمری ، ۱۱۷۶ میلادی مؤلف کتابهای دیگری چون فضائل الصحابه ، معجم المشایخ ، الامالی ، تاریخ مرو و ند کتاب دیگر) و کتاب ابن سعید مغربی ، و مسالك الممالك ابن حوقل ، و چندین کتاب ثیر و معروف دیگر که ذکر نام آنها به درازا می انجامد سود جسته است ؛ و صفحه ای از این تاب نیست که از اشارت به بیشتر این کتابها خالی باشد .

به سبب این امتیاز مهم ، و رعایت ایجاز و اختصاری که در تألیف این کتاب بکاررفته نانکه یاد شد تقویم البلدان مورد قبول بسیاری از دانشمندان بزرگ جهان افتاده چنانکه سال ۱۸۴۰ میلادی متن آن وسیله رنو به طبع رسیده است و هشت سال بعد (سال ۱۸۴۸) بین دانشمند قسمتی از آن را به زبان فرانسوی برگردانده و سی و پنج سال بعد یعنی سال ۱۸۸۸ میلادی گیار Guyard دانشمند دیگر فرانسوی قسمت دیگر این کتاب را به همین بان در آورده است .

روش نگارش تقویم البلدان بر این گونه است که ابتدا مؤلف شرحی درباره اقلیمی ذکر رده و سپس به شرح یکایک شهرهای آن اقلیم و طول و عرض جغرافیائی آنها پرداخته و بعد اوصاف و اخبار عامه ، شهرها رایکان یکان آورده است .

این نکته گفتنی است که امروز با پیشرفت عظیمی که در همه علوم و فنون حاصل شده طالع آثار گذشتگان احتیاجات علمی را بر نمی آورد و اگر چه در زمانهای گذشته ، این کتاب ارج و اعتبار تمام داشته است و بسا اینکه اکنون شاید همه مندرجات آن را نتوان نیرفت ، اما مأخذ و مرجعی معتبر برای درک کردن جغرافیای اجتماعی و کشاورزی و

سیاسی قدیم تواند بود و اگر چه در تقویم البلدان ابوالفداء مطالبی که مست و نادرست آید چندان نیست اما به هر صورت چه به نقل از دیگران و چه به قول مؤلف بعضی مطالب در آن ثبت افتاده که افسانه مانند می نماید. درباره طبرستان می گوید: «از آن روی طبرستان نامیدنش که طبر به زبان فارسی نام آلتی است که آن را به عربی «فاس» گویند و آن سرزمین را بیشه های انبوه باشد و سپاه در آن پیش نرود جر آنکه با طبر (= تیر) درختان پیش روی خود را قطع کنند و استان به زبان فارسی ناحیه باشد. پس طبرستان به معنی ناحیه طبر است.» (صفحه ۴۹۸)

«... که نیشابور پر نعمت ترین شهرهای خراسان است و از این روی بدین نام خوانده شد، که چون شاپور شاه انجا را بدید گفت نیکو جایی است شهر میشود. در آن زمان در آنجا نی زاری بود فرمان داد تا نی ها را بریدند و به جای آن شهری بنا کردند و نیشابورش نامیدند مرکب از دو کلمه نی و شاپور.» صفحه ۵۲۱

«... بفداد را بدین نام خوانده اند که به کسری خواحه سرائی از مردم مشرق اهدا شد و کسری این سرزمین را بدو اقطاع داد و آن خواحه سرارا بتی بود که در مشرق می پرستیدند به نام «بنغ» و چون آن اقطاع بدو داد او را بنغ داد خواند. از این رو فقها از ذکر این نام کراهت دارند و بدین سبب منصور آن را مدینه السلام نامید...» صفحه ۳۳۰

ابوالفداء کتاب خود را بر حسب اقلیم ترتیب داده و پس از بیان مطالبی جدا گانه در باب معرفت همه زمین، در معرفت احزاء زمین، ذکر خط استوا، سخنی کلی در اقلیمهای هفت گانه، سخن بیرونی در مکانهایی که روی خط استوا هستند، در صفت معموره زمین به طور اجمال، فصلی در تحقیق امر مساحت، ذکر مساحت اقلیمهای هفت گانه به روش قدما و متأخرین، و سخن در باره دریاها، رودها، کوهها، و ترتیب کتاب و تحدید اقلیمهای هفت گانه، نخست به ذکر جزیره العرب پرداخته و سبب را چنین بیان کرده است:

«... اما در ترتیب اماکن و تقدیم یکی بر دیگری، بر ترتیبی که مرا خشنود سازد توفیق نیافتم. از این رو از ابن حوقل متابعت کردم و از جزیره العرب آغاز نمودم چه خانه خدا و مرقد رسول اکرم علیه افضل الصلوة والسلام آنجاست.»

دیگر فصول کتاب بدین شرح است:

ذکر دیار مصر، ذکر بلاد مغرب، ذکر جزیره آندلس، ذکر جزایر دریای روم و محیط غربی، ذکر شام، ذکر جزیره میان دحله و فرات، ذکر عراق، ذکر خوزستان، ذکر فارس، ذکر کرمان، ذکر سجستان، ذکر سند، ذکر هند، ذکر چین، ذکر جزایر دریای مشرق، ذکر بلاد روم، ذکر ارمنیه واران و آذربایجان، ذکر بلاد جبل، ذکر طبرستان و مازندران و قومس، ذکر خراسان و مضافات آن از نابلستان و غور، ذکر تخارستان و بدخشان، ذکر خوارزم، ذکر ماوراء النهر و مضافات آن از بلاد ترکستان، ذکر جانب جنوبی از زمین (بلاد سیاهان)، ذکر جانب شمالی زمین مشتمل بر بلاد فرنگان و ترکان و غیر ایشان، و در آخر فهرست اعلام کتاب مشتمل بر پنجاه و شش صفحه که بسیار سه دمند است و خواننده را برای آسان یافتن مطالب مورد نظر یاری می دهد.

تقویم البلدان را دانشمند پاکیزه **خو** عبدالمحمد آیتی به زبان فارسی برگردانده است. آیتی بر زبان عربی و فارسی مسلط است و به درجهٔ احتیاد رسیده است. ترجمهٔ کتاب سخت لطیف و هموار است و این نه کاری است خرد؛ و تنها فاضلانی چون آیتی که عده‌شان بسیار نیست از عهدهٔ چنین کارهای گران برمی‌آیند.

کتاب ترجمهٔ تقویم البلدان هفتصد صفحه دارد و طبع کتاب که در آن چند گونه حروف مطبوعه خوش قلم، با دو نوع حروف معرب، بکار رفته چون چاپ همهٔ کتابهای بنیاد فرهنگ ایران در نهایت پاکیزگی و امتیاز است.

یغما

مجلهٔ ماهانه ادبی، هنری، تاریخی

مدیر مؤسس: حبیب نیمانی

تأسیس در فروردین ۱۳۲۷

سر دبیر: بانو دکتر نصرت تجربه‌کار

(زیر نظر هیئت نویسندگان)

دفتر اداره: شاه آباد - حیابان طهیر الاسلام - شماره ۲۴

تلفون ۳۰۵۳۴۴

بهای اشتراك سالانه در ایران: سی تومان - تك شماره سه تومان
در خارج: سه لیره انگلیسی

مهربانی‌ها و دلجوئی‌ها

در شماره ۹۱۲ محله ارجمند سپید و سیاه مورخ هجدهم فروردین ۱۳۵۰ شرحی مؤثر و مهیج در باره محله یغما نوشته بود که گواهی آشکارا بر ادب پروری و رادی دکتر بهرادی مدیر دانشمند آن محله است .

از آن پس آقای امیرانسی در شماره ۵۹ سال سی و یکم خواندنیها (۲۱ فروردین ۱۳۵۰) مقالاتی عالمانه و دقیق و پرمغر مرقوم داشت و پیشنهاد فرمود که بعنوان مساعدت محله یغما در چاپخانه خواندنی‌ها برایگان چاپ شود .

در محله طهران مصور هم (شماره ۱۴۳۶ مورخ ۲۵ فروردین ۱۳۵۰) در همین زمینه محبتی بی‌شائبه اظهار شده است . دوستان می‌گفتند روزنامه شریفه فرمان هم چونین لطفی فرموده است .

من بنده را از این همه مهربانی‌ها و دلجوئی‌ها و مساعدت‌ها حر سپاسگزاری و طیفه‌ای و راهی نیست .

هم شرمسارم هم خجل هم سادمان هم تسکدل
کز عهده بیرون آمدن نتوانم این اکرام را
توقع دارد استادان ادب نواز ازین بیش بنده را شرمنده نخواهند .
امید است محله یغما با وضع فقیرانه دیرین به خدمت ادامه دهد و دوستان را یار شاطر باشد ، نه بار خاطر .
حبیب یغمائی

بعد از تحریر این سطور نامه سرگشاده خسرو شاهانی را در محله خواندنی‌ها زیارت کردم . خسرو شاهانی نویسنده طیبیت گوی و لطیف طبع را کسی نیست که شناسد و سینه سخنانش نباشد .

او با عباراتی روان‌تر و جانبخش‌تر از آب‌گوارا پندها و گفتنی‌ها را جامه طمن و طنز درمی‌پوشاند و حلوه‌ای شگفت‌انگیز میدهد چندان‌که خوانندگان را مسحور میکند ، و از این مکتب است مولانا عبید زاکانی .

از افتخاری که این نویسنده نامور بمن بنده بخشیده سرافرازی خاص دارم و امیدوارم آن نامه در محله یغما چاپ شود با عرض جواب .



سالگرد وفات استاد علامه سید محمد فرزانه

یکسال از مرگ استاد علامه سید محمد فرزانه گذشت سالهای بیشمار دیگری نیز خواهد گذشت. فرزانه راه رفتنی را طی کرد و ما نیز با گامهای سریع بدون لحظه ای درنگ به دنبال او روانیم و تمام عالم وجود و هر چه در اوست در طریق فنا به دنبال ماست.

کل من علیها فان . و یبقی وجه ربک ذوالجلال والاکرام

مرگ حق است نباید از آن بترسیم و بر عمر از دست رفته نباید افسوس بخوریم. هم چنانکه از تولد ترسیده ایم و بر از دست دادن زندگی در رحم مادر افسوس نداریم. خوشا به سعادت آنانی که مانند فرزانه به مفهوم حدیث نبوی «موتوا قبل ان تموتوا» قبل از رسیدن به مرگ واقعی و انتقال از این عالم مادی بمیرند یعنی شهوات را که جلوه های سهمگین و وحشتناک ماده است بدور اندازند. کبر و غرور و حقد و حسد و دروغ و نادوستی و مردم آزاری و جاه طلبی و برتری جوئی و پول پرستی و تمام رذایل ناشی از شهوات مادی را در خود بکشند و بمیرانند و تولدی دیگر یابند. اوقات عبادت را با خضوع و خشوع در محراب عبادت بایستند و با خدای خود براز و نیاز پردازند و ساعات فراغت را غرق در مطالعه قرآن و سخنان پیشوایان دین و نوشته های متفکران جهان گردند تا سرانجام یک بارچه روح شوند و یک شعله عشق گردند در خانه را بدون ندره ای توقع سر روی نشدگانمان وادی معرفت باز گذارند و از زلال دانش خود به آنان جان بخشند و این را هم از عبادات بشمار آرند. وقتی هم ندای شادی افرازی پروردگار رسید که :

«یا ایها النفس المعلمنة . ارجعی الی ربک راضیه مرضیه .

فادخلی فی عبادی . و ادخلی جنتی»

زندان تو را [که در آخرین روزهایی حیات پیش از دستبرد جسد کیلورید] فرح و نشاط بشمرد و از این خاکسدان و از دست این خاکیان مرده و بگریزند و به مفهوم انا لله و انا الیه راجعون به خدای خویش به پیوندند

الهی آرام گیرند. بیش از این بمناسبت سالگرد وفات این مرد بی نظیر چیزی نمی توان گفت حاصل عمرش سه سخن بیش نیست خام بود پخته شد سوخت. و در بیست و سوم فروردین سال گذشته تن خاکی او در جوار ابوالفتح رازی بخاک سپرده شد. طوبی له و حسن مأب.

محمد اسماعیل رضوانی

سادات اشکوری

حاج سید هادی سادات اشکوری گیلانی از روحانیان و ملاکان گیلان، که از صفات انسانی بهره ای تمام داشت در هفته اول فروردین ۱۳۵۰ پس از نود سال زندگانی وفات یافت. رحمه الله علیه.

آقای کاظم سادات اشکوری که جوانی تحصیل کرده و آراسته و نویسنده ای دانا دقیق است از فرزندان آن مرحوم است. به وی و به سایر بازماندگان تسلیت عرض کنیم.

طاهری شهاب

طاهری شهاب سیدی شاعر و مؤلفی جلیل و رئیس انجمن ادبی ساری بود و به ما لطفی خاص داشت و گاهی قطعاتی به نظم و نثر از او در مجله بد چاپ می رسید. وفات او را روزنامه ها درج کرده بودند (۲۰ فروردین ۱۳۵۰) که موجب شادوندن تعالی او را غریق رحمت و به بازماندگان صبر عنایت فرماید.



شرکت سهامی بیمه ملی

خیابان شاهرضا - نبش خیابان ویلا

تلفن ۶۶۰۹۴۱ - ۶۶۰۹۴۲ - ۶۶۴۶۰۹ - ۶۶۴۶۳۳ - ۶۶۴۶۶۱

تهران

مدیر عامل ۶۱۲۶۳۲

مدیر فنی ۶۶۰۱۵۶

قسمت باربری ۶۶۰۱۹۸

همه نوع بیمه

عمر - آتش سوزی - باربری - حوادث اتومبیل و غیره
نشانی نمایندگان:

آقای حسن کلباسی: تهران - سزه میدان،

تلفن ۲۴۷۸۰ - ۲۳۷۹۳

دفتر بیمه پرویزی: تهران - خیابان روزولت

تلفن ۴۹۲۱۴ - ۶۶۹۰۸۰

شادی نماینده بیمه: خیابان فردوسی - ساختمان امنی

تلفن ۳۱۲۹۴۵ - ۳۱۲۲۶۹

آقای مهران شاهگل‌دیوان: خیابان سپهبد زاهدی شماره ۲۵۹

مقابل شعبه پست - تلفن ۴۹۰۰۴

| | | |
|--------------------|-------|-----------------|
| دفتر بیمه پرویزی | شیراز | سرای زند |
| » » » | اهواز | فلکه ۲۴ متری |
| » » » | رشت | حمام شاه |
| آقای هاشمی شمعون | تهران | تلفن ۶۲۳۲۷۷ |
| » لطفاً الله کمالی | » | ۷۵۸۴۰۷ |
| » رستم حردی | » | ۶۶۰۲۹۹ - ۶۲۲۵۰۷ |

نیما

شماره مسلسل ۲۷۲

سال بیست و چهارم

اردیبهشت ۱۳۵۰

شماره دوم

از یادداشت‌های سید حسن تقی‌زاده

اشخاصی که در مشروطیت سهمی داشتند

یکی اگر بپرسد سهم بزرگ در نهضت مشروطه عاید چه کسی است بعقیده من هیچ‌کسی بیش از مرحوم آقا سید عبد الله بهبهانی سهمی ندارد و آقا میرسیاح محمد طباطبائی این دو نفر مجتهد طهران، ولی بهبهانی خیلی خیلی بلکه صد برابر سهم برادر است. اینها اول سه نفر بودند یکی شیخ فضل الله بود که بعدها منحرف شد ابتدا از طهران صدا بلند شد برضد عین الدوله که صدراعظم بود. ولی اگر آقا سید عبد الله نبود مشروطیت نبود. او فوق العاده عاقل و مدبر و رشید بود و واقعه قیام فوق العاده داشت. عجب این بود در ابتدا عوام به آقا سید عبد الله آن اعتقاد داشتند. در آن رژه توتون و تنباکو که مردم قیام کردند برضد رژه و حاجی میرزا حجازی که در سامره می‌نشست آخرش حکم به تحریم تنباکو کرد، آقا سید عبد الله همه با دولت سازش داشت رفت بالای منبر قلیان کشید. آقا سید محمد طباطبائی؛

فاسید محمد صادق پیش میرزا درس خوانده بود. مردم باو اعتقاد داشتند. او غیر از درستی پاکی چیزی نداشت. جرأت و تدبیر نداشت، آقا سید عبدالله با آن رشادت و فهمش میرزا اینک در درستکاری شهرت نداشت اگر این نبود می شد امام، یعنی این قابلیت را داشت الا اینکه از پول تا حدی نمی گذشت.

در زمان رؤی که ناصرالدین شاه اینقدر جد و جهد داشت آنرا عملی کند علما برضدش بلند شدند . مجتهد بزرگ طهران حاجی میرزا حسن آشتیانی بود .

ناصرالدین شاه گفت : باید جمع مخالفین را بهم بزنید. او اسبانش را جمع کرد که از طهران بروند، ریختند به درگ دولت برضد ناصرالدین شاه تیراندازی شد، آخر دخیانیات را بهم زدند. میرزا سید عبدالله که تازه به دوران رسیده بود با جرأت و جسارت رفت بالای منبر قلیان کشید این بود که مردم باو قائل نبودند ولی کم کم اعتبار و حیثیت پیدا کرد. در همان ابتدای مشروطیت هم اعتبارش با اندازه سید محمد طباطبائی نبود.

در بهشت مسروطیت او با جرأت و تدبیری که داشت رفت خانه آقا سید محمد طباطبائی و با او عهد اتحاد بست و تاریش رفت. بعقیده من اریک حیات سهم او نمود در صد بود ولی تأثیر آقا میر سید محمد طباطبائی در بین مردم حیاتی بود. در اوائل حاج شیخ فضل الله ندیمی هم با اینها بود. این حجتی تازه باعث قناعت و قنوت اولی بود که در عین المولد قیام کردند او هم حیاتی در حد بود و هیچ زبانی نداشت.

پلای حاصل زاده هم تکیه کن ... واسطه ها بالای مس ...
مردم را تحریک می کرد ...
زاده نقل می کرد ...
آی سید علی ...
گفته شد ...
زاده معنی ...
حر آف ...

در کتابها هست .

در مجلس اول در هر ولایتی بر ضد مستبدین اقدام شد . قوام الملك شیرازی ، از شیراز کنند . از تنکابن سپهدار و از رشت حاجی خمایی . از اصفهان ظل السلطان ، برداشتند . قوام الملك شیرازی در شیراز غوغا می کرد . در اراک حاجی آقا محمد عراقی ، در زنجان ملا قربانعلی . قوام الملك را از شیراز کردند آمد طهران ، دوستانه هم پول خرج می کردند . آخوندها را دید پیش شاه و علما رفت عاقبت کارش را درست کرد که برگردد . محمد علی شاه هم دست خط داد که برگردد برود آنجا . نظر رئیس مجله شورای ملی را هم جلب کرد آقا سید محمد و غیره راضی شدند .

یکروز آمد مجلس که خدا حافظی بکند من مخالفت کردم . همه کاسه کوزه بهم ردیم . گفتیم حالا مردم شیراز حکم آن بچه را دارند که حگر او را برای معال کسی می خواستند پدر و مادرش را پول داده راضی کردند حکم از مجتهد هم گرفتند ببرند بکشند آن بچه می گفت پناهگاه بچه آغوش پدر و مادر است و شکایت را هم پدر حاکم شرع می برند آن ها مرا از خود راندند ، این هم حکم به قتل من داده است . سخن اینقدر تأثیر کرد که بهم خورد .

بعد مرحوم میرزا ابراهیم آقا تهریزی که دست راست من بود و بمن خیلی ا داشت آدم خیلی با جرأتی بود خیلی هم شوخ ؛ هر چه می خواست به ملاها و روحا می گفت . رفت پیش آقا سید عبدالله گفت : آقا ما همیشه با شما همراه بوده ایم مردم پول را از این شخص نگیر و او گفت پس می دهم . پنج هزار تومان گرفته و او خوب می دانست که اگر ما نباشیم بکار او رخنه وارد می شود . سهم او بود و او شادان و خوشاد خیلی بیشتر است .

میرزا علی اصغر خان اتابک روزی که کشته شد دستش در دست آقا سید ء مجلس درآمد بیرون تیر خورد به آقا سید عبدالله تیر نخورد . آقا سید ء پشت بطرف مجلس گفت مرد که مرد . فردا صبح که بلند شد گفت کالت رفت برود لاله زار . حاجی معین التجار بوشهری را گفت صدا کن همینکه

ن در کالسکه . بعد گفت برو سمراه امین حضور . حاجی امین الضرب پندر مهندوی را کردند اورا هم نشاند کالسکه خودش . گفت برو چهارراه مخبر الدوله بکوصنیع الدوله مذا کنند . هر سه را با خودش برد به بهارستان . گفت همین الان باید مجلس را منعقد نت . میان مردم شور و شر و وحشت افتاده است مجلس از میان می رود . صبح بود س را منعقد کرد . ناطق بر دستی بود . گفت صدراعظم کشتند شد کشته شده باشد هر چه هست لس است . در توپ بستن مجلس که گرفتار شد ریشش را کنده بودند و انواع جراحت ست . ابتدا خم به ابرو نمی آورد . وقتی او را پیش محمد علی شاه بردند باو گفت پادشاه تی بده ما را بکشند حق نداری بما توهین بکنی . از او اینقدر ملاحظه داشتند که ستاندند بکرمانشاه تا آخر از آنجا رفت . آقا سید محمد طباطبائی را هم ریشش را دند و زیاد زدند . در تمام دوره مجلس تمام قدرت و قوت مجلس از آقا سید عبدالله د . اوقائمه مشروطیت بود . از آقا سید عبدالله بهبهانی گذشته آقا میرسید محمد طباطبائی ه گفته شد . آنطوریکه در دهم ترتیب دادم در طهران این دو نفر در اول کار و در عراق م آخوند آقا ملا کاظم خراسانی و آقا شیخ عبدالله مازندرانی و حاجی میرزا حسین حاجی یرزا خلیل طهرانی که در سن بر آنها تقدم داشت اینها سه نفر بودند اما مخالف بزرگی اشتند که آقا سید کاظم یزدی بود . پسرش الان در اول لالہزار محضر دارد که آدم خیلی خوبی است . این مدعی آنها بود اینهم خیلی مقلد داشت ولی قوت مشروطه و تکیه گاه مشروطیت آخوند ملا کاظم خراسانی و آن دو نفر دیگر بودند .

در مجاهده و جنگ برای مشروطیت مقاومت آن در بایجان قابل توجه بود . ستارخان و باقرخان در تبریز قیام کردند . آنجا سهم عمده به ستارخان می رسد . اینها البته عوام بودند یعنی بعضی ها سواد هم نداشتند . ستارخان با صداقت بود و در جنگ شجاعت و استقامت داشت . باقرخان چندان ارزشی نداشت . از اینطرف هم از گیلان سپهدار که آخرش سه سالار شد و سه نفر همدستان او . خود سپهدار تنکابنی اعتقاد زیادی نداشت ولی در دست آن سه نفر بود چون او مقام بزرگی داشت و سپهدار بود . آن سه نفر عبدالحسین خان معز السلطان که خیلی قوت کار بود . بعد ها سردار محیی شد و میرزا علی محمد خان نریزی (تربیت) که دو برادرش میرزا رضا خان و غلامعلی خان تربیت زنده هستند . در

همه کتابها هم به اشتباه خواهرزاده من نامیده شده در صورتیکه او برادرزاده میرزا محمد علیخان تربیت شوهر خواهر من بود.

اعتقاد من در باره یپرم (شاید بمسلمانان خودمان خوش نیاید)

و اصلا نظیر ندارد قابل قیاس بهیچکس نیست . مرد بسیار بسیار شجاع شبیه ناپلئون بود. اگر او نبود همه زحمات از میان رفته بود. او دیگر داستانش خیلی مفصل است. گفتم انقلاب که شد سپهدار که جزو مستبدین بود با عین الدوله سازش نکرد رفت به تنکابن اینها که قیام کرده رشت را گرفتند فرستادند سپهدار را آوردند برشت شد رئیس اردو. آدم با شجاعت بود و اسم و رسم داشت کار تنها با مجاهدین نمی گذشت بعد آمدند طهران را گرفتند. از طرف دیگر حاجی علیقلی خان سردار اسعد که او هم سهمش زیاد است، از سپهدار هم بیشتر است گویا کمتر کسی این را می داند. این بختیارها خیلی سرشان بانگلیس بستگی داشت چون راه لنینج از راه بختیاری میگذشت از زمان ناصرالدین شاه کمپانی ها حق به آنها می دادند که آنها را سلامت نگهدارند. بعد که نفت پیدا شد باینها سهامی دادند که اینها دو دستی حامی کار نفت باشند. در میان بختیارها این تنها مرد دانا و محکم بود. اینها با انگلیس ها ارتباطی داشتند اگر انگلیس ها بگوش اینها چیزی می گفتند قبول می کردند این را کم کسی میداند. این حاجی علیقلیخان سردار اسعد همیشه در پاریس بود آنجا می نشست من او را در آنجا دیدم. در رشت غوغا شد ستارخان هم در تبریز بود. مرحوم مخبرالسلطنه هدایت که حاکم در آذربایجان بود از دست محمد علیشاه فرار کرده بود. اینها جمعی فراری بودند دور هم جمع می شدند، سردار اسعد هم با آنها هم زبان بود. مخبرالسلطنه گفت که من یکروز باین سردار اسعد گفتم اینجا در پاریس نشسته ای چه بکنی چه فایده دارد. مقصودش این بود که بیاید میان بختیارها. نقل میکرد خواستم تشویقش بکنم گفتم پاشو برو لندن با انگلیس ها گفتگو کن. رفت یکی دو هفته بلندن برگشت از راه محمره که شیخ خزعل در حکم پادشاه آنجا بود رفت بمیان بختیارها انگلیس ها گویا به شیخ خزعل هم اشاره کردند که همراهی کند. انگلیس ها دلشان می خواست قیامی بر علیه محمد علیشاه بشود اینرا بطور غیر مستقیم تشویق کردند. وقتی مربوطه نبود در بار روز بروز می رفت بطرف روس، آنها عاقبت ترسیدند که حتی جای

ای خم تار گیسوان ...

عشق تو شبنم است و من غنچه صبحگاهیم
 شعله ور از تو هر زمان آتش بوسه خواهیم
 نرگس چشم دلکشت چشمه نیلگون من
 حان دهم از بخاک غم درفکنی چوماهیم
 دیو ربوده خاتم بر سر گنج پیکرت
 از تو هر اس کی دهد شوکت پادشاهیم
 تندر ابر تیره ام بر سر دشت نافه بو
 دامن اشک خرمی حنده قاهقاهیم
 سر به فلک جو می زند خنک سرو جامه ام
 بر دل و حان کجا رسد داع بلند حاهیم
 بید بنم، که گر بمن همچو نسیم بگذری
 بر سر حشمه بنگری رقص خوش گیاهیم
 تا به سپهر نیلگون پر حوکیوتران کشم
 حمله فراخنا بود حلقه تنگ حاهیم
 با سر گیسوان او تا بکمر فرو شدم
 گر که نخواند آن پری همدم نیمراهیم
 دست برادری اگر در بن چاهم افکند
 با دل یوسفی بود کيفر بی گناهیم
 پیش نگاه دلکشت سوخته ای فروغ جان
 زان مژه سایه ای فشان بر سر بی پناهیم
 بر سر لاشه هر زمان قصه ز بوی گل کنم
 تا بر شحنه بر بیدی کس ندهد گواهیم
 سحله کام و ناز اگر زین دل و دست میرود
 بر در دوزخ افکند هودج این تباهیم
 بر سر سپاس می کند بر سر دار کيفرش
 با تن زار خون نشان لرزش گاهگاهیم
 بانگ منیژه میرند
 ای خم تار گیسوان برکش ازین سیاهیم

پرده‌هایی از میان پرده

دیداری از رومانی

- ۵ -

در حوالی کلوژ ، ما را به دهکده ای بردند که منرل یکی از شعرای بزرگ قرن اخیر رومانی در آنجا قرار داشت . گوگا يك شاعر بزرگ رومانی بوده که در فاصله بین جنگ اول و دوم می زیسته و اشعار او در جهان شهرت یافته ، البته خود او علاوه بر شعر مرد سیاست نیز بوده و به ریاست و رراء نیز رسیده ، منتهی هیچوقت خانه قدیمی خود را در « چوجا » فراموش نکرده بوده است .

همسر این شاعر هنوز زنده است ، زنی است سالخورده بسیار با حال و با معرفت . تمام آثار شوهر را یکایک از نوشته ها و وسایل زندگی جمع آوری و نگاهداری کرده و خانه او در دامنه يك تپه با صفا ، و در يك دهکده دور افتاده به شکل يك موزه حالب درآمده است و بسیاری از کسانی که به رومانی میروند از این خانه دیدن میکنند .

مقبره شاعر در کنار خانه اش و بالای تپه است . تابلوی بسیار زیبایی از موزائیک بر مقبره ساخته اند ، تمام نقشه ها حتی تصاویر را خود این زن فراهم و ترسیم کرده ، علاوه بر آن در کنار قبر شوهرش جایی خالی برای خود نیز نگاهداشته است .

من وقتی وفاداری این زن به شوهر و تعلق خاطر او را به گذشته دور و دراز خویش دیدم ، یادم آمد که چندی مقبره ای منتهی بسیار با شکوه تر حای دیگر هم دیده ام .

در پاکستان ، در لاهور ، ملکه نورجهان ، قبر شوهر خود جهانگیر را با يك معماری بی نظیر شرقی با وسعت تمام و بسیار دلنواز ساخته و مرمر کاری کرده است و برای خود نیز آرامگاهی در کنار قبر شوهرش پرداخته ، واقعاً آدمی وقتی اینگونه آثار را می بیند ، متوجه اعماق دنیای عاطفه و محبت می شود و فکر میکند که هنوز دنیای مادی ، قادر نیست عواطف را یکباره کنار گذارد .

دیدار ما بیش از دوساعت طول کشید ، زن سالخورده با چابکی تمام شخصاً پذیرایی می کرد و شوخی ها به زبان می آورد ، در آخر هدیه ای هم برای دختر خردسال من داد که یاد بودی باشد . اندکی از بی بیگی و سالخوردگی گلایه داشت . به صد زحمت این شوخی ها را ما ترجمه شکسته بسته به او حالی کردم که « مهم نیست ، اینها مشقات و زحمات صد ساله اول عمر است ، صد ساله دوم کار خیلی آسان میشود » و بار اضافه کردم که زندگی را سخت نباید گرفت ، معلوم نیست آدم بتواند يك چارلز زعفران دیگر را تا آخر عمر بخورد یا نخورد ، این ملاقات با شوخی ها تمام شد و من آنوقت بخاطر آوردم که اینها که يك شاعر پنجاه سال پیش را دارند چقدر برای مسکن و مأوای او اهمیت قائلند و آنرا به همان صورت نگاهداشته اند

و يك مركز توريستی جالب برای آنان شده است. راستی که ما در شیراز خانه ای می شناسیم که میگویند « خانه سعدی » بوده است ، یا دکانی که میگویند حافظ در آنجا نانوائی میکرد آیا هیچ به فکر افتاده ایم که این خود يك موقعیت استثنائی برای ما می تواند محسوب شود. مردم که بیخود نمی گویند، لابد يك چیزی بوده که آنجا را خانه سعدی دانسته اند و گرنه چرا فی المثل نمیگویند که باغ ارم خانه سعدی بوده است؟ ما منتظریم که سند مالکیت و قبالة را بنام سعدی پیدا کنیم و آنوقت آن را به رسمیت بشناسیم ، و حال آنکه بعقیده من باید آن خانه را نگاهداشت و به مردم نشان داد و موزه سعدی کرد . مقصود خشت و گل نیست ، مقصود اینست که يك بنائی یاد آور روزگار سعدی است مردم هم به آن اعتقاد دارند .

در کوفه خانه ای بما نشان دادند و گفتند خانه حضرت علی است . آنقدر این خانه خرابه در ما اثر کرد که حد ندارد . اصل مطلب در درجه دوم اهمیت قرار دارد . کاش در کنگره سعدی و حافظ ، مسأله خانه سعدی به يك صورتی مورد گفتگو قرار گرفته باشد.

اگر بگویم سراسر رومانی کشت و ورع شده است اغراق نگفتم. از بخارست تا کنستانترا ز کنستانترا تا « آدم کلیسی » و منفاليا ، از کلوژ تا دامنه های کارپات همه تراکتور خورده ست . همه زمین ها کشت و سبزه و باغ و بستان ، هیچکدام احتیاج به آبیاری ندارند ، خداوند همه هفته زمینهای آنها را با آب پاش قدرت خود آبیاری میکند ، حاهائی هم که کوهستانی است و تراکتور نمی رود ، خداوند برایشان کشاورزی ، یعنی جنگل کاری میکند ، همه کوهها مستور از جنگلهای پردرخت و سرسبز است .

علاوه بر این ، رومانی کشور رودخانه هاست . آنقدر رودخانه در این کشور جاری است است که مردم از زیادی آب به تنگ آمده اند ، یکی از آنها همین رود دانوب می باشد که تمام خاک اروپا را طی کرده از جنوب رومانی ، داخل شده تمام کشور را به آرامی و « میرزا میرزا » و چپ اندر راست (۱) طی میکند تا به دریای سیاه میریزد . خود توان دانست که تاجچه حد در آبادانی این سرزمین دخیل بوده . بیشتر دشتهای حاصلخیز رومانی از ته نشست همین رودخانه تشکیل شده است .

در کنار کنستانترا ، از يك کارخانه شراب سازی دیدن کردیم ، بگذریم از اینکه این کارخانه چقدر عظیم بود ، بشکه های ده هزار تنی آن در کنار هم چیده و مملو از شرابه های

۱- این اصطلاح « میرزا میرزا » راه رفتن مخصوص دهات ماست ، در آنجا ملاها و میرزاها از جهت جلب نظر عامه و رعایت پرستی و شخصیت خود ، خیلی آرام در کوچه ها راه می روند بطوریکه طول يك کوچه را که مردم عادی پنج دقیقه طی میکنند ، ملا ظرف ده یا پانزده دقیقه طی میکند . در يك ده آخوندی را نام می بردند که برای اینکه راه دیرتر طی شود ، علاوه بر آرامی ، طول کوچه را به طور « زیگ زاگ » و چپ اندر راست طی میکرد تا فاصله بیشتر شود و او آرام تر به مقصد برسد . این جور راه رفتن را « میرزا میرزا رفتن » میگویند ، همچنانکه با تأنی غذا خوردن را « میرزا میرزا خوردن » گفته اند .

POINTS OF

SELLOR

نه نو، هریکی از دیگری بهتر. همه اینها تبدیل به ارزش می شود و به کشور رومانی بر می گردد. همان شرابهایی که در آنجا بطریش بیش از دوسه تومان ارزش ندارد وقتی به کشورهای دیگر، مثلاً ایران، میرسد هر بطر هفتاد تا هشتاد تومان قیمت پیدا میکند. هنوز فصل نکورچینی تمام شده بود، از یکطرف کامیونهای بزرگ و قطارهای راه آهن، انگور را به کارخانه سرازیر میکردند، ماشینهای بزرگ به کار می افتاد، دستگاههای شیمیائی دقیق آنرا تقطیر میکرد و میبرد و به بشکه ها می فرستاد، حوئی از شراب بسوی بشکه ها راه افتاده بود، جای خیام خالی که در این کارخانه غلط بزند و بی امان و بی دریغ بگوید:

چندان بخورم شراب کاین بوی شراب آید ز تراب، چون روم زیر تراب
گر بر سر خاک من رسد مخموری از بوی شراب من شود مست و خراب (۱)

نام این کارخانه «مورفت لر» Murfatlar است. از ظاهر گنگ آن تعجب نکنید کارخانه متعلق به برادران «مورفت» بوده که ترک بوده اند و «مورفت لر» خوانده میشدند قضای روزگار کارخانه را سوسیالیزه کرده و حوانهای «بامورفت» مارک فرنگی آن را «مورفت لر» می زنند! یک موره شراب نیز در کنار آن ساخته اند، از قدیمی ترین چرخش های ابتدائی قدیمی تا آخرین وسایل شراب گیری، از نخستین پیمانه ها و سائکس های یک منی تا ظرفیترین حمامهای بلورین - که به قول صاحب بن عباد، نمیشود لطافت بلور را از لطافت شراب، در آن تشخیص داد - همه را در این موزه گرد آورده اند. اگر اهل باشید، با چند پیمانه کوچک محاباً از سما پذیرائی هم خواهند کرد.

برای عظمت این کارخانه همس بس که بگویم در داخل تا کستانی قرار گرفته است که بیش از یک ساعت اتوبوس با سرعت زیاد، ما را در آن تا کستان گرداند تا به کارخانه رساند، تنها ۱۵۰۰ واگی ده تنی، محصول انگور این مرزعه را به کارخانه منتقل میکنند.

مردم رومانی هم از شراب روگردان نیستند، اغلب نوشابه آسان شراب و پذیرائی آنان با شراب است. هر صبح کامیون کامیون شیشه های پر به مفاره ها می آید و شیشه های خالی به کارخانه ها برگردانده میشود. میتوان گفت که حیات مردم رومانی را در شیشه کرده اند!

محصول عمده رومانی، علاوه بر شراب، گندم و ذرت و میوه است و این ها بیشتر به صورت صادرات از کشور خارج میشود. ارباب بزرگ، دولت است، همه مردم برای او کار میکنند و حقوقی دریافت میکنند، دولت هم هر وقت مشتری خوب یافت بلافاصله محصول را میفروشد. امکان سوء استفاده هم کم شده است. زیرا علاوه بر نظارت دقیق که معمولاً از هرحانب در کارها می شود، اصولاً اروقتی که کار اردست بشر خارج شده و به دست ماشین افتاده

۱- در ایران تنها در یک مورد روح خیام از فروردین اهل کشورش راضی است، و آن نامگذاری پارک خیام است در تهران، زیرا شهرداران خوش ذوق، پس از آنکه اداره کارخانه رسومات را کوفتند و خراب کردند و بجای آن پارک ساختند، آن پارک را «خیام» نامیدند. این بهترین ادای دینی بود که نسبت به خیام در ایران به عمل آمد

امکان سوء استفاده بسیار کم است . ماشین هرچیز را به مغازه تحویل می دهد ، صورت روشن است ، به همان مقدار باید پول بار گردد، برای خرید امکان سبک کردن و خوب و بد کردن کالا نیست ، به ترتیب هر کس داخل صف میشود ، وقتی نوبتش رسید ، نخستین توتۀ کاھو ، نخستین دانۀ گلآبی ، نخستین گوجه فرنگی ، نخستین بطری شراب ، و و و . . . سهم اوست . قیمت همه تعیین شده ، بر میدارد ، حای دیگر ماشش بحاسبه می کند، پولش را میبرد دازد ، بعد از هشت ساعت کار فروشندهٔ اول تعویض شده ، دیگری آمده ، ماشین نه او می گوید که چه مقدار جنس مانده و چه مقدار باید بفروشد . امکان هیچ سوء استفاده ای نیست حر احتمال کم کاری . این دیگر از چیزهایی است که البته بتدریج باید رفع شود .

در مزارع هم کار همینطور است . این ماشینها يك تخمین‌هائی میرند که عقل بشر بدان نمیرسد . در کوهستان ما - پاریر - کسانی هستند که ناع را «دید» میزنند ، یعنی وقتی تابستان می‌خواهند باغی را احاره دهند این «دیدرن» محصول باغ را برآورد میکنند ، هم صاحب باغ و هم مستأجر ، بطر او را قبول دارند، میگویند که چه مقدار سیب ، گلابی ، هلو ، به و . . . دارد ، مقداری از آن را به عنوان «بادریر» منها میکنند ، این مقدار برای میوه‌هایی است که احتمالا در اثر ورش باد ازمیان خواهد رفت . بقیه را قیمت میرند . بسیار شنیده ایم که در پایان تابستان خیلی از مستأجرین گفته اند که میران محصول باغ با بطر دید زن بیش از يك «لوده» (۱) بار تفاوت نداشته است .

دیدن‌ها از لابلای برگ‌های سبز می‌توانند تشخیص بدهند که دانه‌ها تا چه حد بزرگ شده و وزن آنها هنگام برداشت چه مقدار خواهد شد.

چون کم کم دخالت دست درکارها کم میشود، امکان تقلب و ترور و دردی هم کمتر است تخم را تحویل تراکتور میدهند، او خود زمین را سُخُم میکند و تا دانه آخر بدر می‌پاشد، وقتی هم که فصل درو رسید، باز ماشین‌ها نمونه برداری میکنند و میتوانند بگویند برداشت یک زمین نا چه حد خواهد بود محصول هم که رسید تراکتور تا دانه آخر آبرو درو میکند و در همان حال میکوبد و کاهش را جدا میکند و «برحاست» را نا دانه آخر ورن میکند و تحویل انبار میدهد، نه زارع میتواند یک من بپردازد و نه موش میتواند از آن دانه ای

۱- لوده - بافتح لام بـروژن «نوده»، عبارت از يك سبد بزرگی است که ار شاحه‌های نازك و بادام بش، میبافند و مخصوص حمل میوه است ونمونه چوبی آنرا در تهران «چاك» می‌گویند. این لوده‌ها هر کدام ده دواړه من میوه میگیرد و دو لوده را بدوطرف چهارپا بار میکنند و میوه را به شهرها می‌رسانند.

قائم مقام فراهانی گوید و گویده سید و لوده ملا هرگز بر نمی شود ، ! ظاهراً ضرب المثلی در دهات آنجا بوده ، مرحوم بهار در سبک شناسی خود در تفسیر قائم مقام نوشت است که مقصود از لوده ملا را نفهمیدم . باید عرض کنم که ملاها و روضه خوانها و سیدها هر کدام لوده هایی داشتند و سرخرمن ها و باغ ها می رفتند و مردم چیری بیاز به آنها می دادند ، من اینها همیشه هل من مزید می طلبند ، این ضرب المثل در دهنها افتاده که گویده سید ملا هرگز بر نمی شود .

بر باید. (۱) حتی يك خوشه هم به زمین نمی افتد که سهم مرغان بیابان، یا «خوشه چین» شود.

بسیاری از کلمه ها هست که کم کم در تمدن جدید محو می شود، یکی از آنها کلمه «خوشه چین» است. سابقاً وقتی که گندم ها «بور» می شدند، زارع از ارباب کسب اجازه می کرد و به درو می پرداخت. روز درو، در «دروزار» غله ای بود، کشاورزان «حشری» با «ارداس» و «منگال» دسته دسته ساقه ها را می گرفتند و میبردند و روی هم مینهادند، هر «بافه» مرکب از مقداری اراین ساقه های بریده بود، سنگی روی بافه مینهادند تا خوب درمزرعه خشک شود، بعد بافه ها را روی هم خرمن میکردند، «پنجه» وسیله این کار بود. آنگاه «گرچین» (گردون) را به گاو می بستند (۲) و بچه ای بروی آن می نشست و چندان می گشت تا دانه ها از پوست جدا میشد، پس با «اوشین» (افشان) آنرا «گاه باد» میکردند. گاه جدا می شد و دانه به زمین می ماند، که ار آن «داغ» تشکیل می شد. داغ را مهر میکردند تا روزی که ارباب بیاید و خرمن کشیده شود، مقداری به عنوان «مرسوم» سهم دلاک و نجار و آهنگر و حمامی و سید و چارپادار و غیره می شد و بقیه را «منال و انصبا» میکردند، منال را ارباب می برد و انصبا را زعیم. و معمولاً سهم زارع از ۱۸ درصد تا ۲۳ درصد بود.

خوشه چین ها کسانی بودند که وقتی درو انجام می شد، همراه گاوها و گوسفندها، پشت سر «دروگران» به مزرعه می رفتند، گوسفندان ته مانده آنچه را که از زیر «ارداس» نجات یافته بود می خوردند، و خوشه چین ها دانه های خوشه هایی را که ارلای چنگ دروگران به زمین افتاده بود، جمع میکردند. در ده ما هر خوشه چینی از صبح تا غروب معمولاً حدود نیم تا يك من خوشه به دست می آورد.

همه اینها را که گفتم، اینروها کم از میان می رود، انقلابات صنعتی، وسائل کار و افزار جدید آن را کنار گذاشته است و يك تراکتور کار همه اینها را که گفتم آنرا انجام میدهد، انقلابات اجتماعی هم «ارباب» و «خوشه چین» آن را به بوته فراموشی حواهدافکنند. من از اینک تراکتور جایی در «دروزار» کموبیس برای «خوشه چین» باقی نگذ

۱- يك وقت در پاریس خرمنی را کشیدند، این خرمن ۹۵۰ من حدود داشت. که خودش پشت تراپو بود، تراپو را به زمین زد و مشتی سر خود کوفت. ارباب پرسید، جواب داد. يك سب ۵۰ من حدود خورده ام، معلوم شد در رومستان، ارباب نخورد به او داده بود که بکارد، از خرمن که سه نیم من آنرا آورد کرده و با رن و بچه ها بود و در ۹۵۰ من بقیه را بسته بود. در خرمن يك سب تخم محصول داشت و دلتیبه که اگر آن نیم من حدود را آن شب خورده بود، امروز خرمن او در دست می شد. از اینجا بدیدیم. ربع سه امی بدیدیم که يك سب ۵۰ من حدود را خورده

۲- دولوی که میدید بر سر گاو است و از گردون چنین...

در ده ده و بیاز لکه از خرمن کوبی دیدیم که با آب کار میکرد، امروز دنیا وسائل را دارد و ده ده و بیاز لکه...

است ابدأ ناراضی نیستم ، خدا کند همه مردم دنیا خرمن دار و صاحب خرمن باشند و کسی کارش به خوشه چینی نکشد ، اما دلم برای این شمر حافظ میسوزد ، که پس از صنعتی شدن کشاورزی عالم ، برای تفسیر يك كلمه خوشه چیں آن باید يك صفحه حاشیه نوشت ، وقتی که می گوید :

نوابت باشد ای دارای خرمن اگر رحمی کنی بر خوشه چینی
یا آنجا که گفت :

بلاگردان جان و تن دعای مستمندان است
که بیند حیر از آن خرمن که تنگ از خوشه چین دارد

اساس اجتماع در کشورهای سوسیالیستی بر میزان کارکرد است . فصیلت با کار محاسبه میشود . سرویس کار در دو وقت و گاهی سه گانه است . دکانها از ۶ صبح تا نیمه شب باراست . فروشندگان بعد از ۸ ساعت کار عوض می شوند ، عمل کرد خود را حساب میکنند و تحویل نورسیده می دهند . بیشتر دکانها ۱۶ ساعت (دو سری کار) باز است و چنانکه گفتم بعضی مؤسسات ۲۴ ساعته کار میکنند . بعد از ۶۰ سالگی همه يك حقوق بخور و نمیر بازنشستگی دارند . اسنادان پیر دانشگاه را بعد از ۶۵ سالگی بازنشسته میکنند . مثل اینکه در آنجا نور جا برای پیران تنگ نشده است !

استادی که سمت راهنمایی و رهبری بنده را داشت ، خود از تاریخ دانان معروف رومانی خصوصاً مصر شناس بررگی است و خط هیروگلیفی را می خواند و می فهمد . اسناد حکیم بسکو (۱) مدتها در مصر کار کرده وهم اکنون بر روی کتیبه کابال سوئز داریوش کبیر - قسمت مصر آن - مشغول مطالعه است و حق آنست که از او برای دیدن کتیبه بیستون و قصر داریوش در تخت جمشید يك دعوتی به عمل آید .

برای اینکه معاش زندگانی دوست ما به راحتی نگذرد ، حانمش نیز به کار معلمی پرداخته است - مثل بسیاری از خود ماها در ایران که همسرانمان ناچارند برای کمک به - زندگانی به کار بپردازند . او گفت که ساعات کار معلمان رومانی در هفته ۱۸ تا ۲۰ ساعت است . کار مدارس آنجا هم عجیب است ، برای دفع کمبود معلم و مدرسه بعضی جاها ، در روز سه سری کار میشود یعنی از صبح تا ظهر و از ظهر تا ساعت ۵ و از ساعت ۵ تا ۹ شب مدارس باز هستند . خانم این استاد ، سرویس کارش از ۵ بعد از ظهر تا ۹ شب بود ، روزهای شنبه - تعطیل - را تعطیل میکردند .

مثل ما در کنستانتزا برابر يك دبستان قرار داشت ، من بچه ها را صبح زود ساعت هفت بیدار میکردم که در آن سرمای سوزناك به مدرسه می آمدند ، همچنین سری دیگر بچه های خرد سال را می بیدار میکردم که از ساعت ۵ بعد از ظهر - دم غروب - تا ساعت ۹ شب در همان مدرسه تحصیل می پرداختند . واقعا که ادامه زندگی در این روزگار مشکل شده است . باری

ناد ما میگفت، شبها تا خانم از مدرسه بیاید، من تکالیف درسی فردا را تهیه می‌کنم. من وقتی عمر زندگی امثال اینگونه معلمان را مینگرم، به یاد این حرف همکار هم‌ریش و دم در کرمان - آقای دقایقی می‌افتم که می‌گفت: «بچه‌های فرهنگیان، زیر پر و بال شته‌ها و ملائکه‌ها بزرگ می‌شوند!» واقعاً پدر و مادری که صبح و شب با بچه‌های دیگران ر و کله می‌زنند، کجا میتوانند به سرپرست فرزندان خود بیندیشند؟

در جامعه ایران، رحم‌کس‌ترین طبقات، همی گروه خانمهای کارمند هستند: کار منزل که گذشت ندارد، قروند شوهر هم که باقی است، کار اداره و مدرسه نیز سربار آن است، چنان شده‌اند که دوران استراحت اینها همان یکماه مرخصی است که در اواخر دوران بارداری برای وضع حمل برایشان در نظر میگیرند. درست مثل درخت خرما. به قول مردم خور بیابانک، «درخت خرما، در تمام سال فقط یک شب استراحت دارد، و آن همان شبی است که صبح آن خوشه‌اش را بریده‌اند، و گرنه ارضیح روز بعد دوباره گشتن‌گیری برای باروری سال بعد شروع میشود و درخت باید خود را برای یک دوران پر رحم محصول سال آینده آماده کند»

اصولاً در رومانی رن‌ها ما مردها مساوات تمام در کار کردن دارند، بدین معنی که ما گروه‌های متعدد از زنان را دیدیم که کلبک بدست مشغول بنائی و کارهای ساختمانی بودند گل بالا می‌دادند و آجر می‌آوردند و سیمان بهم می‌آمیختند، جنس لطیف کم‌کم دارد مفهوم خود را از دست میدهد و به گمان من یکی از صریح‌های بزرگی که به بیکر هنر و دوق خواهد خورد، همین نکته خواهد بود. من نمیدانم این مساوات و آزادی را که ما به زبان تحشیده‌ایم تا چه حد مورد قبول خودشان بوده باشد. سوسیالیسم اعتقاد دارد که خدمت بزرگی به زبان کرده است. خود زن‌ها هم شکرگزار این آزادی هستند، اما اگر قرار باشد مساوات به عملگی و بنائی و طی کردن راه ده رنگ (۱) ختم شود، گمان من اینست که این کلاه‌های اسب که ما مردها - در زیر سرپوش عنوان آزادی و مساوات، بر سر حریف خودمان از جنس لطیف گذاشته‌ایم:

بلبل سود عاشق گل، این کلاه را
ما دوختیم و در سر بلبل گذاشتیم

۱- در کتاب یک قهرمانه سیاه که جان تمام داده، یک (نامش آده درگان و سیاه) شاید به سیاهپوستان قدیم دقت کرده‌اند، از آن این ده معمولاً چند حد است: سواری و حمل کود و حیوان و سایر کارها. اما در این ده هم رگه‌ها دارند که سال کرده به انسان تبدیلند، دشمنی با انسان به نفع خود، به نفع خود و به نفع خود. اما در این ده هم رگه‌ها دارند که سال کرده به انسان تبدیلند، دشمنی با انسان به نفع خود، به نفع خود و به نفع خود.

اما در این ده هم رگه‌ها دارند که سال کرده به انسان تبدیلند، دشمنی با انسان به نفع خود، به نفع خود و به نفع خود. اما در این ده هم رگه‌ها دارند که سال کرده به انسان تبدیلند، دشمنی با انسان به نفع خود، به نفع خود و به نفع خود.

واحد پول رومانی « لی » خوانده میشود و هرلی تقریباً معادل ۴۵ ریال پول ایران است. در کشورهای سوسیالیستی ورود و خروج پول مقررات سخت شدیدی دارد و خصوصاً خروج پول از آن کشورها توسط مسافر تقریباً ممنوع است، مگر اینکه اختصاصاً اجازه داده شده باشد. در فرودگاه اسلامبول، هنگامی که با آقای غلامعلی پرویزی مشغول صحبت بودیم به يك استاد رومانی برخورد کردیم. (این را هم عرض کنم که این غلامعلی پرویزی تمام ذوق شعری و ادبی برادرش رسول پرویزی را در خود جمع دارد به اضافه مالی کلان - که حسابش از دست من خارج است - سرمایه و ثروت، منهای بداخلاقی ها و يك دندگی های رسول!) معلوم شد این استاد رومانی به دعوت دانشگاه آریامهر برای یکسال به ایران می رود و از بهترین ریاضی دانان رومانی است و حتی در عالم هم بی شهرت نیست. این استاد به ما گفت که هنگام خروج از رومانی اجازه داشته است که تنها ده دلار پول همراه داشته باشد، زیرا مهمان کشور دیگری است و طبعاً همه مخارجش با کشور دعوت کننده خواهد بود. چنین اشکالی در سایر کشورها هم هست. در هند بیش از ۶۵ روپیه (حدود صد تومان و شاید هم کمتر) و در پاکستان حدود صد روپیه و حتی در کشور فرانسه نیز کسی حق ندارد بیش از پانصد فرانک پول از کشور خارج کند، و تنها آمریکاست که از این حدود مررها مستغنی است و در این مورد هیچکس با او همساز نمیتواند باشد، جز مملکت خودمان که تا حدی در این مسأله آزادی نسبی هست.

با سروکسی را نرسد دعوی بالا جر دلبر ما سلمه الله تعالی

این استاد معلوم شد از دوستان و همکاران پروفیسور رضا در امریکا هم بوده است و در همان مرکزی که پروفیسور رضا کار می کرده، او نیز به کار اشتغال داشته و به همین سبب با يك تجلیل و تبجیل « مرید و مرادی » از پروفیسور ایرانی یاد میکرد.

حقیقت اینست که اردوریکه نظریه «انفرماسیون» به قلم پروفیسور رضا در دائره المعارف امریکائی نوشته شد، معلوم شد که در همین قرن هم امکان دارد نام ایرانی ها بعد از خیام و بوعلی و سعدی و حافظ و ملاصدرا - جای پائی در مجموعه های بزرگ جهانی پیدا کنند.

استاد رومانی، برای اینکه در تهران احتمالاً تا رسیدن به فرودگاه و هتل، از جهت پول تا کسی اشکالی برایش پیش نیاید، مبلغی خیلی مختصر از غلامعلی پرویزی « دست گردان » کرد (۱) تا در بارگشت به ایران، با هم حسابها را تصفیه و به قول قدیمی ها تفریغ کنند!

دنیای « چپ رو » زیربنای اجتماع را اقتصاد دانسته است، بنابراین خیلی کوشش میکند که حد اکثر دقت را در تنظیم مبانی اقتصادی خود بکار برد، خصوصاً که دنیای آزاد تقریباً جناح چپ را « پایکوت » اقتصادی کرده است.

۱- « دست گردان » اصطلاحی است که در کوهستان ما بجای قرض به طور خصوصاً قرض و اقباض به کار میبرند، چون کلمه قرض در اصطلاح عام با عبارت « گوش بریدن » اشتباه شده، من فکر میکنم کم باید يك عبارت دیگری بجای آن بکار برد. فعلاً، تا نظر فرهنگستان، از روایت عامیانه خودمان یعنی « دست گردان » استفاده می توان کرد

پذیرفتن این اعتقاد که « پیدایش هر رویداد تاریخی واجتماعی وابسته به اقتصاد خواهد بود » چندان آسان نیست، ولی اینکه بهر حال اقتصاد يك عامل بزرگ برای پیدایش حوادث عالم می‌تواند باشد شکی در آن نیست .

يك وقت ، دوست عزیزمان آقای دکتر محمد خوانساری از قول يکی از دانشمندان میگفت که در آیه « لقد ارسلنا بالبينات وانزلنا معهم الكتاب والميزان ليقوم الناس بالقسط انزلنا الحديد فيه بأس شديد و منافع للناس » کلمات کتاب و میزان و آهن سه شئی بافاصله سیار در عبارت مورت تعجب است و گمان می‌رود مقصود از کتاب، همان شرایع و قوانین باشد . میزان ترازو و آهن ، شمشیر ، و بالنتیجه مجسمه عدالت که کور است و ترازویی و شمشیری دست دارد و کتابی در پیش ، می‌تواند متأثر ازین آیه شریفه باشد .

هر چند من می‌دانم که تفسیر به رای کردن کار ناپسند و کفر آمیزی است و از سر نوشت و با بطور صحیحتر ته نوشت ! آنها که قرآن را به رای خود تفسیر می‌کنند هم اطلاع دارم که گفته اند « من فسر القرآن برأيه فليتبوء مقعده من النار » ! با همه اینها اگر يك آخوند چپ رو بخواهد تفسیری بر این آیه بیابد ، میتواند از میزان به تجارت و اقتصاد و از آهن به شمشیر تفسیر کند و بگوید که بنای جامعه بهر حال بر این سه اصل استوار است . و آنوقت میشود برای اقتصاد هم جائی در تفاسیر باز کرد .

اینکه دو گل میگفت « سیاست و اقتصاد مانند کار و زندگی بهم پیوسته‌اند » حرفی بی‌جا نبود و اینکه امروزمی بینم هر کجا (حتی در کره) يك تق تفنگی بلند میشود سهام بورسها (حتی در آمریکا) کم و بیش شروع به بالا رفتن و پائین رفتن می‌کند ، دلیل پیوستگی یش از حد این دو کیفیت با یکدیگر است . منتهی کشورهایی که اقتصاددانان ورزیده دارند خوب میدانند که از چه جایی شروع و به کجا ختم کنند و چگونه باشد که حد اکثر بهره را از حداقل سرمایه بردارند .

علمای اقتصاد در تعریف اقتصاد حرف فراوان زده اند ، و کویا بهترین آن « علم درآمد و هزینه » است ، یعنی آدمی بداند که چگونه چیری بدست آورد و چگونه آنرا خرج کند . البته این تعریف کافی نیست . بنظر من ، اقتصاد Economic عبارت است از اینکه آدم بداند از اوضاع موجود و وسایلی که طبیعت و غیر آن در دست او نهاده اند چگونه حداکثر بهره را بدست آورد ، و باز برای مخارج خود با وضع و احوال موجود ، با حداقل خرج ، حداکثر آسایش و رفاه را حاصل نماید .

اقتصاد ، یعنی اینکه به جای «بله» بگوئی «هون» که هم جواب حریف را داده باشی ، و هم نانت را خورده باشی و هم خرت را رانده باشی ! به عنوان معترضه عرض میکنم : يك وقت يك مرد یزدی بر خری سوار بود و پسرش پشت سر خر راه میرفت و خر را میراند . حوالی ظهر شد ، پسر تکه نانی از جیب خود درآورد و در دهن نهاد و همچنانکه طی طریق میکرد ، نان را میخورد ، پدر در این وقت خواست از پسر چیزی سؤال کرد . او را به اسم

خواند . پسر فوراً جواب داد : « بله » ! و البته چون دهن را باز کرد که بله بگوید ، لقمه
از دهنش بیرون افتاد .

پدر در حالیکه خشمگین بنظر میرسید با لهجه غلیظ یردی گفت :

— بله و زهر مار ، چه موقع بله گفتن است ؟ به جای بله ، بگو : « هون ، که هم
جواب مرا داده باشی ، هم نانت را خورده باشی و هم خرت را رانده باشی !

این حکایت را گمان کنم من از آقای غلامرضا آگاه — یزدی الاصل وود النزیل بکرمان ،
برسبیل شوخی شنیده ام . همین آگاه خود از اقتصاد یون عجیب عالم است که در شوره زارهای
کرمان ، ماهی دریا را به خورد درختهای بنه جنگلی داد و از آن پسته استخراج کرد و به
امریکا فرستاد و دلار بدست آورد و آن دلارها را خرج ۹ فرزند خود کرد که در انگلستان و
سایر کشورها درس بخوانند و بایران برگردند و هم امروزیکی از آنها رئیس دانشکده اقتصاد
ایران است ، اقتصاد یعنی این .

توصیح آنکه — پیش از آنکه کود سیمیائی اختراع شود ، این آگاه متوجه شده بود
که در ماهی موادی است که درختان پسته را بارورتر میکند — هر سال چندین کامیون از ماهیهای
ریری که در ساحل بندرعباس فراوان بود معروف به « ماهی موتو » (۱) که خوراکی نیست ،
به قیمت بسیار ارزان بکرمان میآورد و مدتی آنها را انبار میکرد و سپس پای درختهای پسته
می ریخت ، علاوه بر آن تمام بنه های کوهستانهای کرمان را پیوند پسته رد و در عرض چندسال
صدها هزار درخت بارور پسته در کوهستانها — با وجود مخالفت دامداران و غیر آنها — بوجود
آورد (درختهایی که باران خدا را میخوردند و پسته خندان تحویل آگاه میدادند . هم او
نحسش کسی بود که باب تجارت پسته را در رمان داور و به تشویق او به امریکا باز کرد و
شرکت پسته را تشکیل داد و يك رقم بزرگ درآمد ارزی برای خود فراهم ساخت ، چنانکه
تمام مالکین سیرجان و رفسنجان و زرد و کرمان به پسته کاری راغب شدند ، و هم اکنون در
رفسنجان باغهای پسته ای بوجود آمده است که باید دور آنها را با اتومبیل گشت و کسانی هستند
که سالیانه تا حدود ۷۰ هزار من (دویست هزار کیلو) پسته درآمد دارند .

حالا روشن شد که اقتصاد یعنی چه ؟ و مرد اقتصاد کیست ؟ و چگونه يك « هون »
میتواند سه « شفر » بزرگ اقتصادی را جواب گفته باشد : هم ماهیگیران گرسنه بندرعباس
به نوائی برسند ، هم کامیون داران راه عباسی هنگام عبور از « تنگ راغ » دعای گوی محلس
باشند ، هم زارعین بیکار زمان جنگ با ردن پیوند درختان کوهی روری « يك من بار » به
حانه بیاورند ، هم ماشین پسته پوست کنی در رفسنجان اختراع شود ، هم سهام شرکت پسته
ارزش پیدا کند ، هم « آب جو » خوران کالیفرنیا به همراه پسته خندان ایران ، پسته لبان هولیوود
را ببوسند ، و هم حساب جاری آگاه « دلارخیز » شود و هم بچه ها بتوانند تحصیلات عالی
را در خارج ادامه دهند و به مقامات بزرگ برسند . اقتصاد یعنی همین که از « ماهی موتو »
آدم اقتصاد بوجود آورد ! (ناتمام)

چنگیز و مرگ

- ۲ -

در این وصع، هنگامیکه قبیله وی در کنار رود نورگی (۱) در سرچشمه رود کالوران (۲) اردو رده بودند، روزی صبح زود صدای تاج و تاز، و صدای سوارانی که سوی آنان در حرکت بودند، بگوش رسید. تموچین، و افراد خانواده اش، سراسمه بیدار شدند، و هریک بگوشه ای گریختند. این افراد مارگت ها و رؤسایشان بودند که برای گرفتن انتقام قدیمی بقبیله تموچین حمله آورده بودند. موضوع انتقام از این قرار بود که سابقاً یسوگای بهادر در دوره جوانی دختری از مارگت ها را که همان هوآلون مادر چنگیز باشد، در دیده، و بهمسی خود در آورده بود. مارکیب ها از همان زمان کیسه تحقیق ها را بدل گرفته و اکنون برای از بین بردن توهنی که با آنان شده بود، مانعاً بر حاشیه بودند. (۳)

در این جنگ تموچین خود گریخت و به جنگل های کوه بورقان قلدون (۴) پناه برد، ولی برتا همسر وی، و تعداد دیگری از زنان قبیله اسیر شدند. مارکیب ها در تعقیب تموچین سه بار دور بورقان قلدون را گشتند، و در جنگلها و باطلاقی های آن بزحمت افتادند، ولی موفق بگرفتن او نشدند؛ و چون برتا و سایر زنان آنان را در اختیار داشتند، و همین را برای انتقام کافی دانستند از تعقیب تموچین مصرف شدند و بمساک خود دار گشتند. (۵)

تموچین پس از آنکه از دارگشت آنان آگاهی یافت بیاران خود گمت، «من از کوره راه های نورنیا گدشتم. من به بورقان قلدون صعود کردم، و برای خود کله ای با شاخه های بید ساختم در بورقان قلدون میبایستی مانند شیشی در تلاش معاش بهر طرف بدم. تنها بحاطر حفظ حاتم با یک اسب از کوره راه های گوزن ها گدشتم. من به بورقان قلدون صعود کردم، و برای حفظ خود با ترکه های سد کله ای ساختم. در بورقان قلدون میبایستی مانند یک سحاب از حاتم خود محافظت میکردم. وحشت بسیار کرده بودم. من هر صبح در بورقان قلدون قربانی حوالم کرد. هر روز در آنجا استعانه و دعا حوالم نمود؛ تا پسران پسران من بدانند. اینرا گفت، و روی بطرف حورشید کرد، کمر بند خود را بگردن آویخت، کلاهش را بدست گرفت و در حالیکه بسینه خویش می گوید، نه بارزوبه حورشید سجده کرد، و دعا نمود، و شراب به زمین ریخت.» (۶)

تموچین پس از رهایی از شر تهاجم مارکیب ها، و پس از آنکه سرانجام با کوشش و پشتکار، و با دوستی و اتحاد با اونگ خان (۷) رئیس ایل کارائیت (۸)، که یکی از ایلات مهم این دوره محسوب میشد، بموقعیتهای درخشان حدیدی نائل آمد، و خود رئیس ایلات معول، و ملقب به «چنگیز خان» (سال ۱۲۰۶ میلادی) گردید مورد حسادت دوتی از دوستان خود قرار گرفت، که یکی جاموقه (۹) رئیس معروف تائیچیوت ها و ابدای (۱۰) او، و دیگری ساننگکوم (۱۱)

(۱) Kalurân (۲) Bûrgi (۳) رگ. ت. س. بند ۵۴. ح. ت. مبحث مربوط به مارکیب ها. (۴) Burqan qaldûn (۵) ت. س. بند ۱۰۱. ح. ت. ح. ۲. ص ۷۱، ۷۲. (۶) ت. س. بند ۱۰۳. (۷) Ong - Khan یا اونگ خان. (۸) Kârâit یا کارائیت Karâit (۹) Jâmuqa (۱۰) anda، بمعنی برادر خوانده است، که این برادر خواندگی در نزد معول شرایطی خاص داشت. رگ. نظام اجتماعی معول. ترجمه نگارنده. فصل اول. (۱۱) Sanggum.

پسر اوئنگ حان بود، که از مقام و مرتبه‌ای که چنگیز نرد پدرش یافته بود بسیار نگران بود و همواره پدر خود را برضد وی تحریک میکرد. سرانجام تحریکات این دو نرد اوئنگ خان مؤثر افتاد و پس از آنکه مدت‌ها از قوای افراد چنگیز برای پیشبرد مقاصد خود بهره‌ها گرفته بودند، دوستی‌ها تبدیل بدشمنی و صلح و وداد تبدیل به نفاق و جنگ بین دوطرف گردید (۱)

در یکی از این جنگ‌ها باردیگر حان چنگیز بحظر افتاد و با مرگ گامی دیگر فاصله داشت، که معجزه آسا بحات یافت چگونگی این واقعه را اینقرار بود که درجنگ وی با حاموقه ببری برگ‌گردن چنگیز حان اصابت کرد، و او که حون ارگردنش فوراً می‌کرد بیهوش شد. شب هنگام حالماً (۲) یکی از یاران نزدیک چنگیز که بعد‌ها فرمانده بزرگ اوئند، بمراقبتش هم‌گماشت دهان خود را بر رگ دریده‌ی وی گذاشته بود. و هنگامیکه دهانش از حون پر میشد نف می‌کرد و یا آنرا فرو میداد و چنگیز نیز همچنان بیهوش افتاده بود. ارعروب تا نیمه شب حالماً بهمس ترتیب بدرمان محروح پرداخت، تا اینکه سرانجام حون نند آمد، و چنگیز چشم گشود و ارتشنگی شکایت کرد.

در آنجا آب یافت نمیشد، و حالماً نیز نیمه برهه بود. معهدا با همان ترتیب، نیمه برهه و بدون کفش بسوی اردوی دشمن دوید و از یکی از ارابه‌ها سطلی ماست یافت و ارعرا به‌ای دیگر آب و داشتات بسوی چنگیز داشت و آنها را با هم مخلوط کرد و بوی نوشید. حان درحین آشامیدن، داریفس ناره زد، و سپس لب، در درونم احساس می‌کند که چشمانم مار شده. این را لب و همانطور که نشسته بود، سرش را بلند کرد و نگاه کرد. صبح دمده بود و هوا روشن شده بود. دورتا دور محلی که نشسته بود، باطلاقی از حون تشکیل شده بود که حالماً مکیده و نف کرده بود. «(۳) چنگیز حان آرا دید، و گفت: «بهرت بود که دورتر نف می‌کردی؟» حالماً لب: «چون در وضع وحیمی قرارداشتی، و قب آرا نداشتم. همین مقدار هم توی شکم رفته.» چنگیز گفت: اکنون من چه بگویم؟ صادقاً هنگامیکه سه مار کت (۴) آمدند و سه مار نرد بورغان (فلدون) کشتند، تو برای اولی مار حان مرا بحات دادی اکنون نیز با لبات حون مرا مکیدی و آرا حشکابدی و حان مرا بحات دادی گذشته از آن زمانیکه من ارتشنگی مرگاری در عذاب بودم حان را بحظر ایداحتی و چشم بسته بمان دشمن رفتی و بمن آشامیدنی نوشادیدی و عطش مرا فرو نذاذدی. تو زندگی را بمن بازگرداندی. این سه خدمتی را که بمن در حانار من باقی حواعت ماند» (۵)

از آن پس همچنان حاموقه و سانگکوم آتش نفاق و دشمنی را بین اوئنگ حان و چنگیز دامن می‌زدند. تا اینکه سرانجام در جنگ‌های نهائی هر سه تن کشته شدند، و ایالات آنان بتصرف چنگیز حان درآمد.

قل از این وقایع کارائیت‌ها توطئه‌ای چیدند تا جنگ با کرده چنگیز را بچنگ آورند و بتلش برسانند زیرا با حنگ آمد چندانی دمتج نداشتند. توطئه ارا این قرار بود که در گذشته برای اینکه چنگیز دوستی خود را با اوئنگ حان و سانگکوم ثابت کند، دختر سانگکوم را برای یکی از پسرانش حواستکاری کرد که البته وی نپذیرف و موضوع مقصی گردید این بار برای این که چنگیز را بدام اندازند او را به برد خود بکشاد، بار دیگر موضوع حواستکاری را مطرح کردند، تا چنگیز بدون سلاح و تجهیزات جنگی نرد آمان رود و ایشان او را گرفتار سازند پس از آنکه رسولی بنرد وی برای دعوت فرستادند، او مدتی آنکه شک می‌برد این دعوت را

(۱) رك. Gengis - Khan ص ۳۸، ۳۹ (۲) Jálma (۳) ت. س. بد ۱۴۴.

(۴) منظور رؤسای مارکیت است که عبارت بودند از توقتوا Toqto'a، دائیراسون

Dayir - usun، و قاتای درمله Qa'atai - Darmala (۵) ت. س. بد ۱۴۵.

دیرفت و آماده رفتن شد ولی یکی از یارانش وی را از رفتن فوری منع کرد و تأمل را در این ار جابیز دانست .

از طرف دیگر ، دربرد کارائیت ها ، هنگامیکه ایشان مشغول نقشه جینی و توطئه برصد جنگیز بودند در همان موقع یکی از نگهبانان اسان در اطاق بود و سحان آنان را شنید . وراً دوستش را که او نیز یکی دیگر از نگهبانان اسب بود از چگونگی توطئه مطلع ساخت ، آن دو تصمیم گرفتند برای گرفتن پاداش جنگیز را آگاه سازند . شانه سوار بر اسب شدند . بنزد وی رفتند و آنچه را که گذشته بود تعریف کردند (۱) و بدین ترتیب جنگیز مار دیگرار ز گرفتاری و مرگ حتمی رهایی یافت .

دیگر پس از آن تاریخ حادثه مهمی که جان وی را تهدید کند اتفاق نیفتاد و جنگیز با تحمل مشقات بسیار که وی را بیش از پیش قوی و نیرومند ساخته بود و اندوختن تجربه های بشمار باگذشتن از این حوادث مرگ مار ، هر روز سوی پیروزی و ثروت و شکوه گامی تازه برداشت تا جایی که موفق ساختن امپراطوری جهانی خود گردید ، و سپس در اوج قدرت و در نله پیروزی در سن ۷۲ سالگی درگذشت در حالیکه ، . . . در اواخر ماه پیکر لطیف منظرشیرین حمال ملیح دلال طریف حرکت نغز سکنات ، چهل دختر از نسل امرا و نوپا ، که ملازم خدمت بودند ، اختیار کردند و حواهر وحلی و حلال سیار برایشان ستند و حامه های گرانمایه پوشیده ما اسان گریده نزدیک روح او فرستادند « (۲)

پایان

منابع و مأخذ

- ۱- تاریخ سری معولان (یوان چائویی شه) ، ترجمه بهرانسه ار پلسو. این اثر بوسیله نگارنده مقاله ترجمه شده و آماده چاپ است
- ۲- جامع التواریخ رشیدی؛ نکوشش برزین Berzin (جلد دوم) سال ۱۸۶۸ چاپ س پترزبورگ
- ۳- تاریخ جهانگشای جوینی؛ ار روی نسخه علامه قزوینی طبع لیدن . چاپخانه حاور ، سال ۱۳۳۷ تهران .
- ۴- تاریخ مفصل ایران از استیلای معول با اعلان مشروطیت ، جلد اول از حمله جنگیز تا تشکیل دولت تیموری . عباس افبال . چاپ تهران ار انتشارات مطبعة مجلس سال ۱۳۱۲
- ۵- Gengis - Khan : B. Vlorldimirtsov, Tard. Par : Michel Carsow, Paris, 1948, édit. A. Maisonneuve.

علائم اختصاری

- ۱- تاریخ سری معولان، ب س ۲- جامع التواریخ؛ ح. ت ۳- جهانگشای جوینی، ح. ح

سفر صلح به سرزمین آفتاب

- ۵ -

۳۰ مهر - ترن سریع السیر کیو تو - تو کیو

تعدادی از شرکت کنندگان در کنفرانس جهانی مذهب و صلح دعوت شده بودند تا در مراسم دعای بودائی برای صلح در توکیو شرکت کنند ما سه تن هم جزو آن عده بودیم . صبح زود با نظم معمول کنفرانس ، ما را از هتل به ایستگاه ترن سریع السیر آوردند این ترن سریع السیر ترین ترن دنیاست . فضای وسیع آن باموکت کف پوشی شده صندلیهای آن حرخان است . ژاپنی ها دورمان را گرفته بودند و با کنجکاوای ما را نگاه می کردند . محال تفکر در باره کنفرانس کم داشتیم ولی در این ترن سریع السیر شاید بد نباشد که سرعت به - چند نکته اشاره کنم .

نخستین مسأله صغف نمایندگان کشورهای اسلامی بود ، اکثر اینان دانشمند بودند و تاد دانشگاه ، گروهی هم دیپلمات سابق و سیاستمدار و برخی هم کسانی که در زمینه فکری می نداشتند . نمیدانم در این ماحرا مقصر کیست ؟ آیا هستند کسانی که شایسته دعوت شدن بن گونه کنفرانس ها هستند و شناخته نشده اند ؟ آیا سازمانهای مذهبی کشورهای اسلامی توحه تربیت چنین افرادی دارند ؟ یا شاید هنوز اسلام خود را آماده برای گفت و شنود با سایر یان در سطح مسائل امروزی نمیبیند . باید بگویم که فقط عیسویان و یهودیان را در این بینه آماده دیدم و سایر نمایندگان نیز چندان پیشرو و متفکر نبودند .

دومین مسأله لباس بود . روز اول و دوم آنانکه لباس های خاص مذهبی بر تنی ستنند مورد توحه همه بودند ولی کم کم از ابهت و حلالشان کاسته شد زیرا همه بآن قیافه ها دت کردند و صاحبان لباس هم هیچ نگفتند . روزهای آخر تنها مانده بودند و نمیدانم چرا دیدارشان غمی بردلم نشست . شاید دیگر وقت آن گذشته که اعتقادات مذهبی بالبه ظاهری ام باشد .

مسأله سوم کم بودن زنان در کنفرانس بود که چندین بار هم بآن اشاره شد من فکر میکردم می بایست چند تارکه دنیائی در این مجلس دیده شود . از خود ژاپن هم حتی يك زن رکت نکرده بود .

مسأله چهارم کم بودن جوانان بود اکثر شرکت کنندگان ستنشان از چهل سال بیالا بد در حالیکه از مسائلی بحث درمیان بود که مربوط به جوانان بین پانزده و بیست و پنج شد . جوانانی که به بزرگترها اعتراض فراوان دارند و آنان را مقصر بسیاری از دردهای حتماعی امروز می دانند .

ترن به سرعت می گذشت مقداری پسته برایمان باقی مانده بود. فکر کردم که به همسفران تعارف کنم پسته ها همه خندان بود. جعبه را باغرو به دستم گرفتم و راه افتادم. با اولین دستی که در جعبه رفت تمام پسته ها که به زورق چسبیده شده بود برآمد و فرو افتاد بالاخره هر کسی سهم خود را همراه با زورق چسبیده با آن خورد و لبخندی تحویل داد. نمی دانم چرا فکر درستی برای بسته بندی پسته در ایران نمی شود.

راه بسیار زیبایی بود کوه فوجی (۱) همچون مشتی از زمین گره کرده بیاد دماوند انداخت. دریا از طرفی دیگر با رنگ آبی تیره خود میدرخشید و سبزی و خرمی همه را فرا گرفته بود. نهار آوردند و آن عبارت بود از يك بسته كوچك زورق پیچیده که چندان خوشمزه هم نبود. گیاه خواران شك کردند و گرسنگی را ترحیح دادند. ساعت يك به توکیو رسیدیم و به هتل امپریال راهنمایی شدیم. در اتوبوس یادآوری کردند که هتل امپریال ا گرانترین هتل های دنیاست و شبی ۳۵ دلار بهای هر اتاق است. اعضای کنگره يك شب يك شام و يك صبحانه میهمان سارمان مذهبی ریشو کوسی کای (۲) بود و تأکید شده که پول لباسشویی و اتو به عهده خود میهمانان است. با ترس و لرز از باری باین گرانی به ایر هتل زیبا قدم گذاشتیم کلید اتاق و کوبن غذای خود را گرفتیم پنج دقیقه پس از پیاده شدن اتوبوس در اتاق خود بودیم. . . . حه اتاقی! تالار بزرگ شامل اتاق خواب و نشیمن تلویزیون رنگی اتوماتیک و تمام وسائل راحتی. بسیاری از اهل ادیان در این جاه و حلال و تحمل شکایت داشتند و می گفتند این حاه و حلال برای ما که دم از دفاع فقرا و فریاد برای مساوات و عدالت میرنیم و مشعلدار حق گرسنه برای سرمایه دار هستیم بسیار بی مورد است. این احساس وقتی در من پیدا شد که از پله های سرخ رنگ تالار رنگین کمان بالا رف و در آن نیمرو ناگاه تمام شهر عظیم توکیو را زیر پای خود یافتم. صدائی از درون خود میشنیدم که می گفت: چرا؟ چرا؟ این چراها هر روز مطرح میشود بعضی جواب داد میشود و بعضی فراموش میگردد و بعضی دیگر مثل خار باقی میماند و بقلب فرو می رود از راهروهای نرم اسفنجی گذشتیم و ادیکی از بیست آسانسور برای پائین آمدن استفاده کرد و دکتر زیباب را یافتم که منتظرمان بود.

عصر زیبایی بود بشهر رفتیم. مدتها بود حکمه خوبی لازم داشتیم که خریدیم. پالتوها متعددی نیز پوشیدیم که همه لباده وار دراز بودند با حشم تمسخر بآنها نگرستم و گفته اند انگلیسی دخترک را که میگفت بزودی مد خواهد شد نشنیده گرفتم. بعد از شام باز به خیابا آمدم هر سه ما خیابان گردی را دوست داریم، پیاده رفتن در خیابانهای شهرهای بزرگ را میتوان نوعی جامعه شناسی خیابانی تلقی کرد. نگاهها، لباسها، رفتارها، نژادها برخوردها و روابط میان افراد را میتوان ناخود آگاه صبط کرد. از خیابانهای بسیار بزرگ به خیابانهای نورانی کوچکتر رفتیم خیابانی بود بسیار طولانی در اطراف آن چراغهای الو

و رستورانهای كوچك. مملو از مردان تنها يا گروه مردان كه با هم مي گفتند و ميخنديدند و راه ميرفتند. در مدخل رستورانها خانمهاي كيمونو پوش مردان را بدرقه ميكردند و با تعليم و احترام روانه ميساختند و باز بداخل برميكشتمند. بسياري از اينها زيبا بودند و بسياري هم زشت بعضي جوان و بعضي پير. البته شايد تعريف من از زيبائي با زيبائي شناسي ژاپني تطبيق نكند. مي رفتيم و نگاه ميكرديم كه اين حاممه چه سنتهاي متفاوت و ارزشهاي ديگري دارد. بالاخره به خيابان بزرگ رسيديم. ديروقت بود و خيابانها روشن و حلوت و بي حد تميز. باز ميديديم دختراني را كه حلومي دوند و تاكسي صدا ميزند و در آن رانار مي كنند و كيف مصاحب خود را در داخل تاكسي تحويل ميدهند و تعليم كنار تاهنگام حركت مي ايستند و سپس برستوران بار ميگردند. ما هم آهسته به هتل بار گشتم.

اول آبان - هتل امپريال

امروز روز عجيبی بود طبق سنت اين سفر هفت صبح از خواب بيدارم كردند. اول بسراغ اطلاعات هتل رفتيم و سفارش تعويض اطاق داديم چون مهماني تا عصر بيشتر نيست و گراني اطاق براي معلم حمايت سنگين است. باطاق پانزده دلاري نقل مكان كرديم متأسفانه دكتور زريب تا بفرق تعويض افتاد اطاقهاي اردان قيمت همه پيشه بود ايشان هم اين امر را توفيق جبري تلقی فرمودند. سوار اتوبوس شديم و بطرف ريشوكوسي كاي روانه گرديديم براي برگزاري دعای صلح. در بي راه خانم رهنما توضيحات بسيار حالي داد. همه ساختمانهاي بلند شهر صد زلزله هستند و احاطه آويختن لوستر از سقف بكسي داده ميشود. قسمتي طولاني از خيابانها آهن پوشي شده است معلوم شد در رير مشغول ساختمان و گسترش مترو هستند و روكشهاي آهني براي اينست كه در امر عبور و مرور وقتهاي حاصل نشود. پياد قلوه سنگها و جالههاي خيابان پانزدهم غرب يوسف آباد افتادم. . .

قصر امپراطور را از دور ديدم بسبك پادگوي ژاپني ساخته شده و يكسال قبل آماده كشته است. دختر ك راهنما ميگفت كه قصر امپراطور در زمان جنگ ارميان رفت و امپراطور گفته بوده است كه صبر ميكنم تا مردم ژاپن با سايش برسند و بعد فكر قصر نو ميكنم.

اين قصر در پارک بسيار زيبائي قرار دارد كه دور آن تمام خندق است و دوبار در سال براي اعياد بزرگ ميتوان داخل آن شد. باز همان دختر ميگفت كه پدر بزرگ امپراطور فعلي در سال ۱۸۶۸ پايتخت ژاپن را از كيوتو به توكيو منتقل کرده است. او مردی روشن فكر و اصلاح طلب بود نظام فئودالي را در ژاپن منسوخ كرد و بدین جهت او را « پدر ژاپن حديد » نام داده اند و روز تولدش از بزرگترين جشنهاي ملي است.

پس از نيم ساعت به ريشوكوسي كاي رسيديم. اهل مذاهب با لباسهاي الوان و گوناگون از اتوبوسها پياده شدند و بسوي عمارات براه افتاديم. ساختماني بود مدور در كنار مدخل آن دوردیف كودكان ژاپني ايستاده بودند. لباسهاي رسمي محلي بر تن و كلاههاي بلند طلائي بر سر و رنگ سفیدی بر صورت و سرخی بر لب و چهار خط سياه بر پيشاني داشتند. نيم

تعظیم کنان از آنان گذشتیم و بدوصف از مردان رسیدیم که با حامه‌های سیاه ایستاده بودند و با شور و نشاط کف می‌زدند. لبخند زنان دست تکان دادیم و وارد تالار بزرگ شدیم. مجسمه ساده ایستاده بودا در انتهای تالار در نوعی محراب نمودار گردید. همه‌های عظیم در تالار طنین افکن بود بیش از پانصد نفر زن و مرد دوزانو برصندلی نشسته بودند و حروه‌ای در دست داشتند و آن را می‌خواندند ما نفهمیدیم که چه می‌گفتند ولی موسیقی و گفتارشان چنان ریبا و محکم بود که همه بلرزه درآمدیم و تحت تأثیر قرار گرفتیم. آنان مشغول کار خود بودند و بما ابداً نگاه نکردند.

از معبد خارج شدیم و بسوی عمارتی دیگر روان گردیدیم. دوطرف خیابان انبوه جمعیت ایستاده بود نمیدانستیم به کجا می‌رویم ولی همه دست میدادند و سلام میکردند و درود می‌فرستادند و ما هم متقابلاً پاسخ میدادیم. گویا فراموش کردم که بگویم ریشوکوسی‌های چیست سازمانی مذهبی است که رئیس آن شخصی است بنام نیوانو (۱) این سازمان مذهبی در سال ۱۹۳۸ تأسیس شده و در همین مدت کوتاه چندین میلیون پیرو و ده‌ها معبد و چندین بیمارستان و مؤسسات مددکاری اجتماعی بوجود آورده و یکی از بزرگترین هدف‌های آن کمک به جوانان است. هدف این سازمان اینست که مذهب بودائی را با چهره‌ای نوین بمردم خصوصاً به نسل جوان عرضه کند بهمین مناسبت گروه‌های مختلف هنری و ورزشی و علمی برای جوانان تشکیل شده است. در میان احساسات مردم میرفتیم تا به تالار فومون (۲) رسیدیم. پائین پلکانش پرزیدنت نیوانو با چهره‌ای گشاده از ما استقبال کرد با متر و پلیتن (۳) لنینگراد که همواره صلیب مرصعش جلب نظر میکرد همراه شدم و وارد شدیم. این تالار در اوایل ۱۹۷۰ پایان یافته و از آخرین روش‌های معماری و پخش صدا و انعکاس صوت و نور در آن استفاده شده است. پنج هزار نفر در آن جای می‌گیرند و بزرگترین تالار اجتماع در ژاپن محسوب میشود. نمیدانستم بکدام طرف نگاه کنم بی‌حد زیبا و آراسته بود و غیر از ما صد نفر که میهمانان اصلی بودیم حدود چهار هزار نفر مرد و زن ژاپنی ایستاده بودند و کف می‌زدند. پرده نقاشی که بر روی صحنه اصلی آویزان بود کنار رفت و برنامه هنری شروع شد. این پرده رمینه‌ای سبز داشت و زنجیرهای طلائی بر آن دوخته شده بود و در میانش خورشیدی با اشعاش نمودار بود هزار و هشتصد و هشتاد و هفت نفر در بافتن این پرده نفیس عظیم شرکت داشته‌اند و صد و پنجاه نخ مختلف در آن بکار رفته است. طول آن سی و پنج متر و نیم و عرض آن یازده متر و نیم و وزش دو تن و نیم میباشد.

نمایشی که برای ما تدارک دیده بودند يك باله مدرن بود در حالیکه فکر میکردم «پس ارکستر کجاست» قسمتی از زمین حلوی صحنه باز شد و يك گروه ارکستر دویست نفری نشسته از زیر زمین ظاهر گشت. صد دختر بصورت کبوترهای سفید بنشانه صلح و صد پسر

با لباسهای آتشین و بیرقهای افراشته به نشانه جنگ میان ملل برقص درآمدند .
 من برنامه‌های هنری بزرگ زیاد دیده‌ام ولی حرکات موزون این دوستان نقر و معنای
 که از هر حرکت آنان پدیدار میگشت بنظر من بی نظیر آمد .

پس اتمام برنامه چراغهای بزرگ تالار روشن شد دیدیم از دوطرف حیوانات ژاپنی
 در حالیکه پرچم‌های ممالک شرکت کننده در کنفرانس را حمل میکردند با موزیک قوی از
 پله‌های برقی بطرف صحنه رفتند و در کنار هم ایستادند و در جلوی آنان تعدادی صندلی خالی
 قرار داشت . از بهت زدگی برنامه هنری هنوز خارج نشده بودم که شنیدم که از نمایندگان
 میخواهند که برای اجرای دعای صلح بر روی صحنه بروند و بر روی آن صندلی ها قرار
 بگیرند . متعجب از حای بلند شدیم و در میان صدای آهنگ قوی که نواخته میشد بطرف
 صحنه رفتیم و در میان کف زدن شدید بر حای خود نشستیم چند تن از طرف کلیه نمایندگان
 مذاهب مختلف سخنرانی کردند و پس از پایان این مراسم کودکان ژاپنی با گردن بندهای
 بسیار زیبا که از کاغذ مخصوصی بصورت کبوتر صلح درست شده بود وارد شدند و برگردن
 هر يك از ما یکی آویختند . برنامه تمام شد و بلند شدیم مردم برای ما دست می‌زدند و ما
 از میان شور و احساس آنان گذشتیم که به نهارخانه برویم . حالت همبستگی عجیبی بهم دست
 داده بود . چشم افتاد بر هبرار کستر که دو قطره اشک از چشمانش جاری بود مردان و زنان
 همه همین حال را داشتند . میدانم چگونه گریه‌ای بود خوشحالی و تأثر و امید . . . میان
 مردم که رسیدیم صف منظم آنان شکست ناگاه دیدیم که در میان موحی‌اران آنها قرار گرفته‌ایم
 که ما را بر روی دست می‌برند آنقدر دست دادم که احساس کردم که دیگر دستنی ندارم .
 نماینده واتیکان که در کنارم قرار گرفته بود فریاد برآورد که درست مثل این است که
 همه ما از قدیسن هستیم . در همین اثنا چشم به دکتر زیراب افتاد که دستشان از دوطرف
 بسوی مردم بود که می‌فشرده و می‌وسیدند درست مثل پاپ اعظم . . . بهر حال راهنمایان
 ما را از میان این حمیع بیرون کشیدند و گرنه ساعتها آنجا مانده بودیم و فشرده دست
 تمامی نداشت .

سکوت نهارخوری و سفره بسیار زیبا صحنه را سخت عوض کرد جای بسک ژاپنی
 خوردیم و در کوبیدن برنج که يك سنت ژاپنی است شرکت کردیم و با مهمانداران و زعماء
 این فرقه از نزدیک آشنا شدیم . البته همه سحت خسته بودیم در پایان پس از تشکر هر يك
 از ما يك تسبیح چوبی مخصوص بودائی و مقداری کتاب و محله هدیه دادند . بهتل باگشتیم
 اندیشه‌های گوناگون در ذهنم گردش میکرد . برخورد با ارزشهای جدید ، خود را در دنیائی
 ناآشنا یافتن ، احساسات عمیق ژاپنی ، سادگی و بی‌آلایشی مردم ، مسأله نزدیک کردن بود
 خلاصه آنکه طوفانی در دل و مغزم ایجاد شده بود .

با این کیفیت برنامه‌های رسمی که برای ما پیش بینی شده بود تمام شد و اکنون ما
 دیگر از قید کنفرانس و دعوت‌های مختلف آزادگشته‌ایم و باید برای بیست ساعتی که
 باقی مانده برای خود برنامه‌ای ترتیب دهیم . فکر کردیم اولین وظیفه ما دیدار از دوست
 دیرین آقای نورالدین کیا سفیر کبیر و خانمشان است ایشان را ما از کانادا میشناختیم . در
 زمان سفارت ایشان در کانادا بود که با کمک ایشان کرسی مطالعات ایران شناسی در دانشگاه
 مک کیل ایجاد شد و ما از سال ۱۳۴۴ تا ۱۳۴۷ بانجا رفتیم . تلفن کردیم و بسوی سفارت رواز
 شدیم . بسیار محبت کردند و در باره ژاپن و مردم آن صحبت‌های طولانی رفت . **ناتمام**

دهات دزمار

DEZMAR

توضیحی بر نزهة القلوب حمدالله مستوفی

بهنگام مطالعه کتاب ارزنده نزهة القلوب حمدالله مستوفی که یکی از اسناد معتبر و بیست جعرافیای قدیم است و مجدداً و بکوشش و همت محقق محترم آقای دکتر دبیر سیاقی حیج و تحشیه شده در باب ذکر بلاد آذربایجان بمطالعی مرحوردم که لازم دانستم علاوه بر نائمی کامل به منطقه مورد بحث ملحاط زادگاه آباء واجدادی و داشتن علاقه ملکی و مسافرنهای لیانه تابستانی و مهم تر از همه کار تدریس جعرافیائیم (۱) در دانشگاه تریز توضیحی مختصر مورد پاره ای از مطالب کتاب مرور بدهم و شاید از این راه کمکی در روش شدن مطالب متی در اثر استساحهای متعدد نسخ قدیمه در حال ابهام مانده است نموده باشم .

در اینجا ذکر دهات را به ترتیبی که در نوار مرری قرار گرفته اند میآوریم و نقشه بیمه نر روشنگر این مطالب است .

دزمار

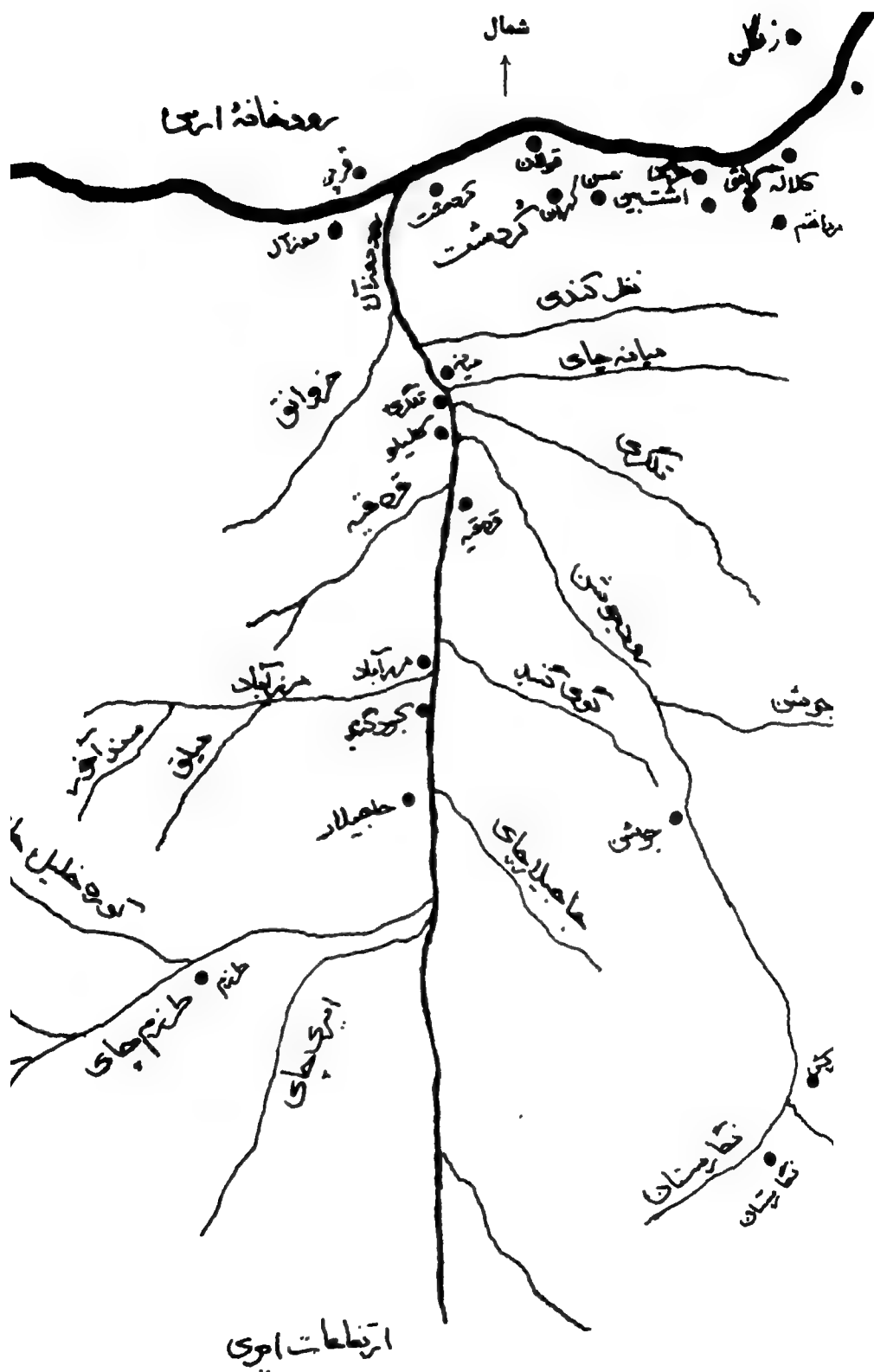
۱- در صفحه ۱۰۱ از کتاب مررور مینویسد « دزمار - ولایتی است در شمال تریز - مابیش پنجاه پاره دیه بود و دوزال و کوردشت و قولان و هراز و حوروانق از معظمات آن. ایش معتدل است مگر می مایل و آبی از آن جمال برمیچیرد و فصلایش در ارس مریزد . صلی غله و پنبه و انگور و میوه بهمه انواع میاشد و بیشتر ارهمه جا رسد و نوباوه تریرار نجا باشد . حقوق دیوانیش چهل هزار و هشتصد دینار است . »

همانطور که در کتاب نزهة القلوب نوشته اند دزمار اکنون نیز یکی از ولایات پانزده گانه ساران فعلی و قرا داد سابق است که برابر آمار رسمی اداره کل آمار و ثبت احوال دارای کصد و ده قریه بوده و بدو منطقه درمار خاوری و باحتری تقسیم شده و در حوزه فرمانداری برستان اهر قرار گرفته است .

۱- دوزال

قریه دوزال هنوز هم دورال تلفظ میشود و وجه تسمیه آن معلوم نیست و در مکاتبات و نناد دولتی نیز دوزال نوشته میشود. دهی است درست بر لب رودخانه ارس و در ساحل چپ (۲) رودخانه دوزال که در همین جا به ارس میریزد و در روبروی ده دوزال شهر مرزی قرچوان در اله شوروی قرار گرفته است. دوزال در حدود سیصد نفر جمعیت دارد و کار مردم آنجا باعداری

۱- تدریس جعرافیای مفصل ایران ۲- ده کوردشت در ساحل راست رودخانه در



و فلاحت و کشت برنج و تربیت کرم ابریشم است و رودخانه دوزال زمینهای زراعتی این ده را آبیاری میکند .

رودخانه دوزال از شانزده رودخانه بزرگ و کوچک که از ساحل راست و چپ آن میریزند تشکیل میشود و از کوههای ایری سرچشمه میگردد و ارتفاع این کوه در حدود ۲۸۰۰ متر است. دامنه جنوبی کوه ایری که مشرف بر جلگه تریز است خاکی و با شب ملایمی وارد جلگه تریز میشود و چون راه تریز - ایری دوزال اقصر راه بین تریز تا قراباغ میباشد علیهذا مورد استفاده عباس مررای قاحار قرار گرفته و هنگام جنگ باروسیه قوای توپخانه عباس میرزا از طریق تریز - صوفیان - اهند - ترب - ارتفاعات ایری و دره رودخانه دوزال تا بقریه دوزال و پاکوردشت میرسیده است هم چنین در کنار دوزال از رودخانه ارس راحت تر میتوان عبور نمود و مردمان دوزال و کوردشت نیز سابقاً بکرجی رانی اشتغال داشته و شناسایی ماهر بوده اند که همه این جهات در توجه عباس میرزا بدین راه مؤثر بوده است. رودخانه دوزال از حد ارض شمالی کوه ایری از متفرعات رشته ارساران سرچشمه گرفته و در سرچشمه محرای آن تنگ و سنگی است ولی در قسمت میانه بستر آن عریض شده و در مصب عرص رودخانه بسصد متر میرسد. دره رودخانه دوزال از لحاظ جمعرافیائی و زمین شناسی قابل مطالعه و بسیار دیدنی است زیرا دره های رودخانه های شانزده گانه با وضع عجیبی از ساحل چپ و راست در دره رودخانه مادر (دوزال) دهان باز کرده و رسوبات و مواد شسته شده در اثر سیالها و فرسایش طی قرون و اعصار را در بستر رودخانه دوزال تحلیه نموده و منظره بسیار تماشائی و عجیبی بوجود آورده اند. رودخانه در قسمت سفلی چون از زمین های سست میگذرد بستر خود را حفر و گاهی تا پنجاه متر حفر نموده است. آب آن در بهاران بسیار زیاد و گل آلود و عبور غیرممکن ولی در تابستان صاف است.

۲- کوردشت

کوردشت که در اصطلاح محلی کرداش Kurdach گفته و کردشت نوشته میشود یکی از دهات معتبر مرزی است که در کنار ارس واقع شده و در حدود سیصد و پنجاه نفر جمعیت دارد. و بر دور این ده حصاری از سنگ و آجر با ارتفاع هفت متر کشیده اند که هنوز قسمت زیادی از این حصار بچشم میخورد و ده دو درب ورودی داشته که بوسیله برجهایی مراقبت می شده و فعلاً حراب است و از آثار قابل ذکر در این ده حمامی است که فعلاً دو حوض مرمرین بسیار عالی با استیل خاص و طرافت بی نظیری از دستخوش حوادث در امان مانده است .

این ده سابقاً مرکز خوانین این منطقه بوده که بنام خلفاء معروف بوده اند و به رتق و فتق امور مردم آن سامان میپرداخته اند .

رودخانه دوزال حد فاصل بین ده کوردشت و دوزال بوده و زمینهای زراعتی و باغات این دو ده در ساحل راست و چپ رودخانه قرار گرفته اند

۳- قولان

ده قولان در سمت شمال شرقی قریه کوردشت بمفاصله تقریباً بیست کیلومتر در جوار رودخانه ارس واقع شده که در مکاتبات و محاورات قولان نوشته و گفته میشود .

در مدخل این ده عرض دره ارس در طول مسیر خود از پلدشت تا خداآفرین به تنگ ترین

نقطه خود میرسد و از يك مجرای سنگی با غرش زیاد می‌گذرد .

راه دوزال و کوردشت به قولان از کنار ارس در پای کوههای کم‌تال که ارتفاع آن به هزار متر می‌رسد از جاده باریک سنگی در ارتفاع ۲۰۰ متر از بستر ارس می‌گذرد که در طی قرون و اعصار رد پاهای آدمی و چهارپایان آنرا بوجود آورده و گاهی درپاره ای از قسمتها طوری تنگ می‌شده که اهالی آنجا را بام بند (۱) نامیده‌اند و چون فوق‌العاده صعب‌العبور است و انسان در موقع گذشتن از آنجا دچار ترس و لرز و دلهره می‌شود هر کدام از این بندها را با لقبی ملقب ساخته‌اند مانند بند تب لرز بند سیاه و غیره .

جمعیت قولان در حدود ۳۰ نفر است و ده دارای باغات ریاد است و مخصوص انار و انجیر و انگور آن معروف بوده و از محصولات دیگر آن پسته و برنج و لوبیا و تربیت کرم ابریشم معمول است .

۴ - مسن

بعد از ده قولان در نوار مرزی قریه مسن بروز کهن قرار گرفته که مؤلف فقید از آن در نزهة القلوب نامی نبرده و یا در آزمان وجود نداشته و فعلا دهی است در ۱۴ کیلومتری قولان در سمت شرقی آن که در حدود ۲۶۷ نفر جمعیت دارد و دارای باغات انگور و انجیر و انار است .

۵ - هراز

کلمه هراز را مصحح محترم در دیل صفحه ۱۰۱ باین شکل مرقوم داشته‌اند (۶ - ؟) و اینکه هراز با حرف (راء) نوشته شده سابقاً در اصل هراز بما (ز) بوده و محققاً در اثر استساح مکرر کاتبان نقطه (زاء) افتاده و تبدیل به (راء) شده است زیرا قریه هراز که فعلا هراس گفته و نوشته می‌شود سابقاً وجود داشته ولی فعلا فقط قبرستانی وجود دارد که بنام قبرستان هراس موسوم است و باغات مفصلی در این قسمت وجود دارد که نام « کفش هراس » (۲) موسوم است و پاسگاه هراس در این جا قرار گرفته است .

علت خرابی و متروک ماندن قریه هراس را اینجانب آنچه از معمرین شنیده‌ام اینست که در اثر ناخوشی وبا و مرگ و میر زیاد چون عده‌ای قلیلی از خانواده‌ها باقی مانده است بقیه باقیمانده ساکنین ده چون نفرات شان کم بوده و بروز ناخوشی و مرگ و میر عزیزان خاطرهُ ناخوش‌آیندی را از یکطرف ایجاد و از طرف دیگر نفرات آنها خیلی کمتر از سابق بوده و در برابر حوادث و حمله و هجوم‌های برخی حواین ولایت میشه پاره و غیره که سابقاً معمول و متداول بوده طبعاً نمی‌توانستند ایستادگی و مقاومت کنند و برای حاش و مالشان از گزند چپاول غارتگران در امان باشند تصمیم گرفتند به محل دیگری که امن‌تر و دور از محل اولی بوده کوچ کنند و با مذاکره با باقیمانده‌گان دوقریه هم‌حوار که آنان نیز بهمین مصیبت گرفتار آمده بودند در محل جدید سکونت نمایند که بالاخره باقیمانده‌گان ساکنین سه ده مذکور در محل جدید گرد آمده و برای خود خانه و کاشانه ساخته و آبادانی آنجا پرداخته‌اند که آن محل فعلا اشتبیس

۱- در اغلب اوقات بعلت تنگی راه چهارپایان ما مارشان برودخانه سقوط کرده و از بین رفته‌اند .

۲- کفش در اصطلاح محلی بمعنای منطقه وسیع زمینهای مزرعوی و باغات قریه ای را گویند .

Uchtel نام دارد و آثار حرا به دو ده سیاوشان و جعفرآباد فعلا هم مشهود است .

۶- اشتبین

واما اشتبین دهی است بسیار معمور و آباد که بماصله تقریبی چهارده کیلومتر از رودخانه در سمت جنوبی رودخانه و قریه سابق هراز یا هراس در داخل دره ای در ملتقای دو کوه بار مرتفع بر روی يك سکوی عظیم سنگی بطور مطلق قرار گرفته که شاهی زیادی شهرها کو به ده و از اجتماع سه ده هراز یا هراس و جعفرآباد و سیاوشان بوجود آمده است و شاید نام چنین یا اشتبین بهمین مناسبت باشد زیرا کلمه (اوچ) بمعنای سه در ترکی است ولی بقیه معلوم نیست چه معنایی داشته است زیرا زبان رایج در هراس و تا ۷۰ سال پیش در حدود به اشتبین زبان تاتی بوده که فعلا دریکی از دهات مجاور آن بنام کرنگان معمول و اهالی بدان نلم می کنند ولی زبان تاتی در اشتبین فعلا متروک و فقط پاره ای از معمرین بدان زبان مختصر ننائی دارند . « دو ده دیگر نیز در ولایت همیشه پاره بدان زبان صحبت میکنند . »

جمعیت اشتبین با وجود مرگ و میر و بای سالهای ۱۲۸۸ و ۱۳۲۰ قمری و محاسبه ۱۳۳۶ قمری در حال حاضر به ۱۲۰۰ نفر میرسد

کار مردم این ده باغداری و فلاحت و دار و ستد است و دکانهای متعدد معتبری وجود رد که ساکنین اغلب این منطقه مایحتاج خود را از این ده تأمین میکنند.

با اینکه زراعت غلات در اشتبین بعلت کوهستانی و سنگی بودن زمینهای آن غیر مقدور است ولی خود ده انبار غله آن حدود بشمار می رود و حتی دهاتی که فقط محصول غلات دارند لمب کمبود غله سالیانه خود را از دکانهای این ده تأمین میکنند .

از آثار تاریخی این ده چند کتیبه ایست که بحط زیبای ثلث نوشته شده و مربوط بهرمان طهماسب بهادرخان صفوی است که تاریخ بنای ساختمان را بهرمان این سلطان صفوی نشان دهد و کتیبه های سرقشای موجود در قریستان اشتبین که از مهرهای سیار عالی است ریخ وفات متوفی را بنام کدخدای خواجه ملک سال ۸۴۳ و تاریخ وفات دیگری را بنام خواجه صمد بسال ۹۷۶ هجری قمری نشان میدهد .

باغات اشتبین بسیار مفصل و بزرگ و محصولات آن گیلاس و گوجه و زردآلو و انار و جیر و انگور است که نورگیلاس و گوجه تریز از آنجا میرسد .

اشتبین یکی از مراکز پرورش کرم ابریشم و تولید خود ابریشم میباشد.

۷- رنگیان

در باب رنگیان در سطر ۱۲ صفحه ۱۰۱ متن کتاب چنین است : « رنگیان چند پاره دبه است و اکنون داخل مردانقم . »

یل خدا آفرین سرآب ارس در آن حدودست . بکریس عدالله صاحب رسول الله صلی الله علیه و سلم ساخت در سنه خمس عشر هجری .»

به تحقیق محلی بنام رنگیان در ساحل جنوبی رودخانه ارس که جزو مرز ایران است از تلفا تا خدا آفرین وجود ندارد الا اینکه رنگلان نام ولایتی است در قرا باغ شوروی تقریباً در حاذات مردانقم که سابقاً تا استیلای شوروی ها بر قفقاز و قرا باغ در زمان حکومت تزارها بازار

معتبر هفته داشته که از هرسو منجمله ار جانب آبادیهای ایران از جمله اشتبین و مردانقم و غیره برای خرید و فروخت کالا بدان بازار میرفته اند و شاید منظور مؤلف همان زنگلان باشد که آتوقتها حرو خاک شاهنشاهی ایران بوده و سپس در زمان تنظیم عهدنامه های ترکمانچای و گلستان از پیکر عزیز وطن ما جدا کرده اند و شاید نام آنولایت زنکیان باشد که فعلا در اصطلاح عامه رنگلان نامیده میشود .

دیه مردانقم را که مؤلف جزو این ولایت نامیده اند تا پل خدا آفرین با اس دو روزه راهست و در صفحه ۹۶ سطر هشتم که به ولایت مردانقم اشاره نموده اند این مردانقم همان مردانقم میباشد که شرح آن میپردازیم .

۸- مردان قم

در صفحه ۹۶ سطر ۸ چنین می نویسد: « مردان قم ولایتی است ، کوانی و کلاله و حرم از معطیات آنست . حاصلش غله و انگور و میوه نیکو باشد و بعضی مواضع در کنار ارس واقع شده حقوق دیوانیش هشت هزار و هفتصد دیار است . »

مردان قم یا مردانقم که فعلا در مکاتبات مردانقم و در محاورات مردان آقام گفته میشود دهی است آباد با باغات انگور و انار و انجیر دارای ۶۰۰ نفر جمعیت و در شش کیلومتری جنوبی رودخانه ارس در دره ای باصفا و وسیع قرار گرفته که از دو جانب کوههای مرتفع آن را در میان گرفته اند و این ده مشرف برودخانه ارس نمیشد ولی رودخانه مردان قم که از جلوی ده میگذرد پس از دریافت رود کوانی بارس میریزد .

۹- کوانی

کوانی که در سر راه مردانقم قرار گرفته در نوشته ها کوانی (۱) و در اصطلاحات عامه کاوانی گفته میشود در داخل دره ای قرار گرفته و مشرف برودخانه ارس نمیشد و فاصله آن تا رودخانه ارس در حدود سه کیلومتر است و این ده میرداری باغات انار و انجیر و انگور میباشد و تعداد ۲۰۰ نفر جمعیت دارد .

۱۰- کلاله

کلاله که در زبان عامه کله گفته میشود و کلاله نوشته میشود بنام دودهستان اطلاق میگردد که یکی در کوهستان واقع شده و دیگری در کنار ارس؛ و مقصود از کلاله همانست که در کنار ارس واقع شده است و بنام کلاله قاسم خان (ملحات خان سابق آنجا) و یا کلاله انگور (نظر بکثرت و مرغوبیت انگور آنجا) معروفست . و به نام حرم که در ذیل صفحه ۹۶ طی شماره ۹ اشاره نموده اند باین ترتیب («۱» «نچ» ، حزم ؛) ده یا آبادی بدین نام یا نام مشابه آن در نسوار مرزی یا در داخل ولایت دزمار وجود ندارد و اگر وجود داشته فعلا از بین رفته است و نامی که با این کلمه مشابهت داشته باشد در میان اسامی دهات دزمار وجود ندارد الا اینکه قریه ایست در کوهستان بنام هوچ که در اصطلاح عامه هش گفته میشود که البته مشابهتی با نامهای (حرم یا حزم) ندارد که این ظن حاصل شود که در موقع استنساخ تحریری در آن بعمل آمده باشد .

۱۱ - قلعه کهران

در صفحه ۹۵ و سطر ۱۹ به قلعه کهران چنین اشاره می‌کند: «قلعه کهران بیشتر از این محکم بوده و اکنون خرابست حاصلش غله و ینبه نیکو باشد.»

قلعه کهران که فعلاً بنام مزرعه گوهران (۱) معروفست و در محاورات عمومی کهران و کووران گفته میشود فعلاً جنگل انبوهی است که در سمت جنوب ارس بماصلهشش کیلومتر از قولان تقریباً در محاذات آن قرار گرفته که بوسیله يك دره سنگستانی بقولان منتهی شده و نیز آبهای کهران به رودخانه قولان میریزد و قطعات چندی زمین مزروعی هم دارد.

آثارده خرابه در ته دره وجود دارد و ساکنین ده از دست مارهای ریاده و خطرناك این دره گرمسیری آبادی خود را ترك و سایر دهات پناه برده‌اند. در حال حاضر گوهران جنگل بسیار انبوهی است که مکن خرسها و گرگها و گرازهای وحشی و مارهای خطرناك است و در منتهی‌الیه قسمت شمالی دره گوهران معادن مس مخلوط با مقداری طلا وجود دارد که در زمان روسیه تزاری از آنها مواد مسی استخراج و پس از تصفیه از کنارده قولان به روسه مبرده‌اند.

۱۲ - خوروانق

در صفحه ۱۰۱ سطر ۸ راجع به ده خوروانق در دیل صفحه در شماره ۷ چنین نوشته‌اند (۷ - «ج» : خوروانق. (در فرهنگ جغرافیا ج ۴ : خروانق).

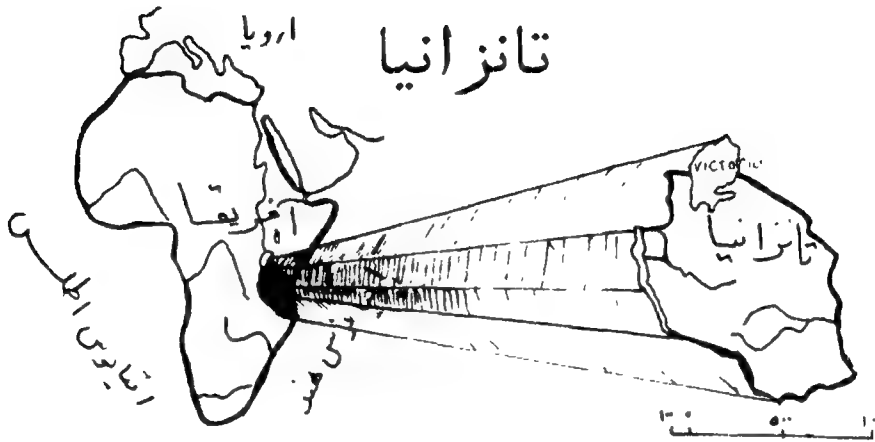
خوروانق فعلاً دهیست در کنار کوههای کمتال در يك دامنه مسطح کوهستانی با ۵۵۰ نفر جمعیت که در جنوب شرقی رودخانه ارس بماصله در حدود ۲۵ کیلومتر قرار گرفته دهیست آباد و معمور و در محاورات عمومی خروانا و در نوشته‌ها خروانق نوشته میشود که صحیح آن همان خوروانق است و يك مسجد قدیمی در این ده وجود دارد که مورد احترام و زیارت ساکنین و حومه آن میباشد و مومیائی اصیل توسط مردمان این‌ده که در صخره صبا المعوری در کوهستان کمتال می‌جوشد تهیه میگردد.

مجله یغما : برهرایرانی واجب است که این مقاله را بخواند و گوشه‌ای از وطنش را بشناسد. اگر هراستاد جغرافیا را چونین تحقیقی دقیق باشد، شناختن نقاط ایران وسیع آسان خواهد شد.

باستاد محترم رحیم هویدا - که زیارتش نصیب نشده تحسین‌های بی‌شائبه خود را نثار می‌کنیم.

۱ - مزرعه گوهران متعلق باینجانب بوده که پس از تصویب قانون ملی شدن جنگلها به مالکیت اداره منابع طبیعی آمده است.

الغزیز عبدالحسین ساشادینا
بحوی دانشکده ادبیات - مشهد
ار کشور تانزانیا



خدایا برکت بفرست بر آفریقا.
و نیز بر بزرگانش ببخشای ، که همه با اتحاد و در امان باشند .
و زندگی بهتر برای آفریقا و مردمانش باشد .
برکت بفرست بر آفریقا .
برکت بفرست بر ما بچه های آفریقا .

این سرود ملی کشور تانزانیا است (۱) . تانزانیا یکی از سی و نه کشور مستقل آفریقا است
در مشرق آن قاره، درست در جنوب خط استوا قرار دارد این کشور از شمال به یوگاندا (۲)
مال شرقی به کیپا (۳) ، از جنوب به موزامبیک (۴) و از مشرق به اقیانوس هند و از مغرب
به گوه «لئوپلدویل» (۵) محدود است. مساحت آن ۳۶۳۷۰۸ میل مربع و جمعیت آن تقریباً ده میلیون
صد هزار نفر است . پایتخت تانزانیا شهر دارالسلام است .

قسمت اعظم تانزانیا را فلاتی تشکیل میدهد که ارتفاع آن از سطح دریا ۱۱۵۰ تا ۲۰۰۰
است درهٔ دیفت (۶) از شمال این کشور می‌گذرد ، دو کمانهٔ دره در این قسمت گسترده‌تر است
آن دریاچه‌هایی وجود دارد که از همه معروفتر دریاچه ویکتوریا است ما مساحت ۲۶۸۲۸
مربع که از لحاظ وسعت سومین دریاچه معروف دنیاست .

قله کلیمبا نجارو (۷) که فراز آن همیشه پوشیده از برف است با ارتفاع ۵۸۹۰ متر در
تانزانیا قرار دارد. این قله نه تنها بزرگترین قله آفریقا بلکه یکی از معروفترین قله‌های

1 - Tanzania 2 - Uganda 3 - Kenya 4 - Mozambique ۵ - Leopoldville
6 - Rift Valley 7 - Kilimanjaro

دنیاست و سزاست که بحای دهاوند آن را «گندگیتی» بنامیم . دامنهٔ این قله را جنگل انبوه و زیبایی فراگرفته که بسیار دیدنی است .

رودهای مهم تانزانیا که اغلب از همین قله سرچشمه دارند عبارتند از : پانگانی (۱) و امی (۲) رو فوجی (۳) . تانزانیا دارای دو فصل مهم است یکی فصل اعتدال و دیگری فصل گرما . اولی از ماه می تا اکتبر یعنی تقریباً از خرداد ماه تا آبان و دومی از نوامبر تا آوریل یعنی تقریباً از آذر تا اردیبهشت است . میزان بارندگی در فصل گرما در نزدیکی دریاچهٔ ویکتوریا بطور متوسط به ۲۵ متر و در جنوب کشور به ۹۰ سانتیمتر میرسد .

سألها پیش از آنکه اروپائیان به این سرزمین بیایند بزرگترین منبع درآمد آنجا عاج فیل بوده و بوده است و از آن پس مردم به کشت کتان ، کائوچو ، قهوه ، چای و پنبه دست یازیدند تا آنجا که امروزه تانزانیا یکی از بزرگترین کشورهای صادرکننده کتان جهان است .

آب و هوای گرمسیری این سرزمین استعداد پرورش درختان نارگیل ، موز ، پرتقال و آناناس را به فراوانی داراست و بطور کلی میتوان این کشور را ، در شمار کشورهای زراعتی دانست .

تانزانیا ارجنبهٔ منابع معدنی نیرشایسته توجه است چون بزرگترین معادن الماس جهان در این کشور قرار دارد که میزان ارزش و مرغوبی جنس و مقدار آن ، در جهان مشهور است کارخانه های مهم تانزانیا یکی کارخانهٔ پارچه مافی است در آروشا (۴) و دیگر کارخانه های قند و شکر و برق و چوب و الوار و سیگار سازی است که بطور پراکنده در این کشور وجود دارند . تانزانیا موقعیت توریستی چشمگیری دارد و سالیانه جهانگردان بسیاری برای سیاحت و شکار و دیدن آثار قدیمی کیلوا کنیوانی (۵) که نمایی ارتمدن ایرانی و کیلوا کوینجه (۶) که نموداره از تمدن غرب با رنگ ایرانی است بدانجا رومی آوردند . گفتن این نکته نیز بجاست که دین اندک مردم این ملت بواسطهٔ تماس با ایرانیان و اعراب ، اسلام است و در بین اقلیتهای مدع شمارهٔ پیروان دین مسیح از همهٔ ادیان دیگر بیشتر است .

تانزانیا در تاریخ جهان :

اگرچه از نظر اکثر ملل ، تانزانیا کشوری است نوسیده ، و بنظر گروهی جلوهٔ ارتمدن عرب ولی گواهی تاریخی خلاف آنرا ثابت میکند و معلوم میدارد که تانگانیکا (۷) ورت دیرزمانی پیش از میلاد مسیح بوسیلهٔ هندوان ، ایرانیان و اعراب و مصریان شناخته شده ا بطلمیوس در سال ۱۵۰ میلادی در مورد آفریقای شرقی مطالبی بیان داشته است و ارو نیز در کتب باستانی مصر مطالب بسیاری در بارهٔ این قسمت از کرهٔ ارض آمده است .

ملتهای باستانی شرق از جمله هندوان و ایرانیان و اعراب برای تجارت به آفریقای میرفته اند چون جهت باد در شش ماه از سال چنان است که میتواند کشتی های بادبانی را از بسوی سواحل آفریقای شرقی پیش براند و در ۶ ماه دیگر جریان باد عوص میشود و کشت می توانسته اند با مال التجاره بسوی وطن خود بحرکت آیند .

1 - Pangani 2 - Wami 3 - Rufiji 4 - Arusha 5 - Kilwa Kisiwani
6 - Kivinja 7 - Tanganyika

اولین کسانی که به آفریقای شرقی مهاجرت کرده‌اند ایرانی‌ها و اعراب بوده‌اند بدین معنی
 ایرانیان در شهرهای رنگار و کلیواکزیوانی و اعراب در شهرهای لامو (۱) موماسا (۲)
 ۱ (۳) کیلوا کونیچه ساکن شدند و به گسترش تمدن خود پرداختند از اینرو موقعی که در سال
 ۱۴ میلادی پرتغالی‌ها بدین سرزمین وارد شدند بیش از همه نموداری از تمدن ایرانی و
 می در این سرزمین چشم دیدند.

پرتغالی‌ها بدان علت به آفریقای شرقی روی آوردند که میخواستند از راه جنوب آفریقا
 دوستان بروند و چون میبایستی فاصلهٔ معینی را طی کنند ناچار شدند محلی برای استراحت
 بین راه برای خود بیابند از اینرو شهرهای موماسا و رنگبار را به تصرف آوردند و از آن
 شی به عنوان قرارگاه نازرگانان خود استفاده کردند.

پرتغالی‌ها تا سال ۱۷۲۷ همچنان موماسا و رنگبار را به تصرف داشتند تا اینکه در این
 اعراب طی جنگهای درازمدت و خونینی پرتغالی‌ها را از این سرزمین بیرون راندند.
 بسجا سخن از سواحل تانزانیا بمیان بود، اکنون پای فراتر می‌بیم و تاریخ خود تانزانیا
 ررسی می‌کنیم:

وقتی که سید سعید بن سلطان، امام مسقط، رنگبار را به پایتختی خود برگزید نه‌گروهی
 اعراب مالی پرداخت و دستور داد از سواحل به مرکز تانزانیا نمود کنند و تازگیهای آن
 حیة ناشاخته را دریابند.

تنها تحفه‌ای که برایش آوردند عاج فیل و برده بود. این نخستین ناری است که عده‌ای
 قلم جنگلهای درهم حزیده تانزانیا به پیش می‌روند. سعید بن سلطان نه‌تنها اولین کسی است
 مشتاق دریافتن شگفتی‌های آن نواحی شد بلکه هم او بود که کشت میحک را در تانزانیا آغار
 اد و چنانکه میدانید هم‌اکنون رنگبار یکی از مهمترین مراکز کشت میحک دنیا است

در همین سال‌ها، کشیشی در مومباسا، داستان‌هایی دربارهٔ عاج و برده شنید و آن اطلاعات
 در کتابی گرد آورد، اروپائیان با مطالعهٔ این داستانها تشویق شدند و راه مهاجرت آسان
 آفریقا گشوده شد. از نخستین کسانی که به تانزانیا مهاجرت کردند و شهرت زیادی دارند
 تن (۴) اسپک (۵) داوید لوبینگ استون (۶) رامی توان نام برد که در سالهای ۱۸۵۸ تا ۱۸۶۶
 این سرزمین آمده‌اند.

شاید نتوان گفت که آلمان‌ها در مستعمره ساختن آفریقا بر سایر ملل پیشی داشته‌اند
 پس آلمانی که بسوی این سرزمین آمد مردی بود نام کارل پتر (۷) که پس از ورود با سران
 مل معاهداتی ست و اعلام کرد سراسر آفریقای شرقی مستعمرهٔ آلمان است فقط ده مایل از
 حل آفریقای شرقی را به اختیار سلطان رنگبار گذاشت.

اعراب که ورود آلمانها را مخالف مصالح خود دیدند با آنها به نراع پرداختند. تاریخ
 یقای شرقی در این دوره سراسر یادآوری خوں‌هایی است که در راه آزادی جاری شده است.
 از جمله کارهای مفیدی که آلمان‌ها به انجام رسانیدند ایجاد راه آهنی است از کنارهٔ
 نوس هند تا دریاچه تانگانیکا و سط کشت کتان و کائوچو و چای.

در جنگ جهانی اول با وجود دوری آفریقای شرقی از صحنه‌های جنگ باز از این بلا دامنگیر می‌بهره نماند و در طرفداری از آلمان تلفات بسیاری متحمل شد و سرانجام پس شکست آلمان، انگلستان راه بر این دیار گشود و طبق معاهده‌ای این منطقه تحت تسلط سیاه و اقتصادی انگلستان قرار گرفت. در سال ۱۹۲۶ انگلستان یک پارلمان غیرمستقیم در تانزانیا تأسیس کرد. در سال ۱۹۵۵ این پارلمان قانونی به تصویب رساند که به موجب آن سه قوم بزرگ مقیم آفریقای شرقی، یعنی آفریقاییان بومی، آسیایی‌ها و اروپاییان می‌توانستند در پارلمان نمایندگی داشته باشند.

در سال ۱۹۵۴ یک حزب قوی نام تانوا (۱) (اتحاد ملی آفریقایی تانگانیکا) به دسرت حولوس نیریره (۲) تأسیس شده و مبارزات این حزب اولین انتخابات آزاد را در این کشور برپا آورد که در آن انتخابات نیریره به نخست‌وزیری برگزیده شد و در نهم دسامبر سال ۱۹۶۱ استقلال تانگانیکا رسماً اعلام شد و ارسال ۱۹۶۲ این کشور با اتخاذ حکومت جمهوری به ری دکتور نیریره راه نوینی در صحنه سیاست جهانی در پیش گرفت.

حزب دیگری که در رنگبار فعالیت شدیدی یافت حزب آفروشیراری (۳) به ریاست کارومه (۴) بود که توانست در اندک زمانی چنان قوی شود که سلطان رنگبار را از آن کشور برپاورد. در ۲۶ آوریل سال ۱۹۶۴ تانگانیکا و رنگبار با عقد معاهده‌ای جمهوری متحد تشکیل دادند که ریاست آن را دکتور نیریره بدست گرفت و کارومه معاون او شد و این حم جدید نام تانزانیا خوانده شد. هنوز هم این دو نفر در صدر حکومت تانزانیا هستند.

تاریخ زبان:

زبان سواحلی زبانی است مشتق از ریشه بانتو (۵) که پایه بسیاری از زبانهای آفریقایی و قلمرو آن از نیجریه تا حد آفریقای جنوبی و از کرانه‌های شرقی آفریقا تا کنگو گسترده این زبان، نخست زبان تجارت بوده است که اعراب آن را تا آفریقای مرکزی نفوذ سپس دامنه آن بوسیله اروپاییان تا کنگو کشیده شده است و شعله‌ای از قبيله پیگمی (۶) کوتاهی قد معروفند بدین زبان گفتگو میکنند.

زبان بانتو به قوم و گروه خاص تعلق ندارد بلکه زبانی است پرورده اعراب سا تانزانیا و علت نامگذاری آن بدین جهت است که اعراب ساحل نشین تانزانیا با زبانتو اردواج کردند و زبان آن قبيله را در مناطقی که متصرف بودند رواج دادند.

یکی از لهجه‌های مهم بانتو، یوکومو (۷) است که لغات بسیاری از آن لهجه د سواحلی وجود دارد و به حدس می‌توان گفت که اعراب در اولین مهاجرت خود به آفریقا به این قوم برخورد کرده اند.

بهر تقدیر یکی از شاخه‌های زبان بانتو، زبان سواحلی است که در سال ۸۱۴ کشیشان مسیحی به اروپاییان شناسانده شد.

این زبان نخست بار، با خط عربی نوشته شد، هم‌اکنون کتبی از این زبان به در موره‌های بریتانیا و دارالسلام موجود است. در نیمه دوم قرن نوزده آلمانها خط جایگزین خط عربی کردند و کتاب انجیل بهمین خط بوسیله کشیشان منتشر شد.

1 - TANU (Tanganyika African National Union) 2 - Julius Nyerere

3 - Afro 4 - Shirazi 5 - Abeid Rarume 6 - Bantu 7 - Pigmy 8 - Pokomo

نخستین لغت نامه زبان سواحلی، بوسیله کرافه (۱) دانشمند آلمانی به سال ۱۸۸۲ نوشته شده و پدرم شادروان عبدالحسین ساشادینا در سال ۱۹۵۶ يك لغت نامه هندی - سواحلی بیت داده اند که به چاپ رسید. گرچه در زبان سواحلی لغات عربی به فراوانی یافت می شود، گرامر آن تحت تأثیر زبان عربی نیست بلکه دستور زبان سواحلی لهجه بافتوست

زبان سواحلی حروف اضافه و قیود بیشماری از زبان های دیگر بخود پذیرفته است و استعداد صی در پذیرش لغات بیگانه دارد و از این راه بر سرمایه لغوی خود می افزاید

خاصیت ویژه زبان سواحلی این است که در این زبان می توان مفهوم يك جمله را در يك جمله یافت مثلاً جمله « می اورا دیدم » در زبان سواحلی بایك كلمه نیمه را (۲) بیان میشود. زبان سواحلی بطور کلی دارای سه لهجه است و معروفترین آن سه لهجه، لهجه رنگباری است که مقام آن مثل زبان تهرانی در زبان فارسی است. البته تذکر این نکته بحاست که زبان می این کشور، هم اکنون زبان انگلیسی است.

در زبان سواحلی شعر نیز وجود دارد که وزنی شبیه وزن شعر عروضی عربی دارد. اولین عرب تانزانیا لیونگوفومو (۳) است که در قرن ۱۲ یا ۱۳ میزیسته است و اشعاری بسیار ساده داشته دارد. کتاب های منشوری نیز بهمین زبان نوشته شده است که ترجمه اغلب آنها در وپا به چاپ رسیده است.

تانزانیا در دوره معاصر نویسندگان بزرگی دارد که از همه معروفتر شعبان روبرت (۴) است که نوشته هایش بسیار شیرین و خواندنی است.

داستانها و افسانه هایی در تانزانیا رواج دارد بیشتر افسانه هایی است متعلق به اقوام بابی و هندی و عرب که بر اثر گذشت زمان رنگ آفریقائی بخود گرفته اند.

مردم تانزانیا نیز مانند دهقانان ایتالیایی که بدون آمادگی قلی ترانه هایی میسارند، كمك اندیشه، ترانه هایی ابداع میکنند و در کشتزارها و دهات و کوهستان میخوانند این ترانه ها نیه دارند ولی ممکن است وزن نداشته باشند. این نیز گیتی است که اصلی ترین آلت موسیقی این کشور طبل است.

چون بحث درباره آداب و رسوم مردم تانزانیا از حوصله مقام بیرون است آنرا بمقاله وامیگذاریم. ونیز لازم به تذکر است که مطالب این مقاله بیشتر از دائرة المعارف بریتانیکا و المعارف آمریکانا و دائرة المعارف بین المللی استخراج شده است.

مجله یغما: ازدوست و فرزند عزیز، عبدالعزیز ممنونم. این اطلاعات در باره کشور نیا برای مردم مسلمان ایران لازم است که نخست شناسائی است و سپس دوستی. امید نمونه ای از داستانها و ترانه ها و اشعار شعبان روبرت را به فارسی ترجمه فرماید و له بفرستد. و نیز رشته رابطه خود را با مجله نگسلد.

جونز ایرانی

جنری چاسر Geoffrey Chaucer شاعر شیوائی که در نیمه دوم قرن چهاردهم میلاد میزیست شیخ الشعراى انگلستان شناخته میشود، و اگر بخواهیم برای خاورشناسان انگلستان چنین پیشروی پیدا کنیم حتماً سرویلیام جونز Sir William Jones استحقاق این مقام دارد. فی الواقع اوست که شیخ المستشرقین انگلستان است. سموئل جانسن Samuel Johnson که یکی از احلۀ دانشمندان و نویسندگان انگلیسی است و با جونز همعهد بود در باره و میگوید:

«او یکی از روشن ضمیرترین ابنای انسانست». هرچند که بعد از وی خاورشناسا بزرگی پدید آمدند و در عالم تحقیق و تتبع کواکبی پرانوار گردیدند حق استادی با اوست سرویلیام جونز این چنین نیز موصوف گردیده است: «جونز ایرانی» (Persan Jones) و «جونز شیرین طبع» (Harmonious Jones). هوئیت Hewitt یکی از نویسندگان انگلیسی در رساله‌ای که تحت همین عنوان «جونز شیرین طبع» تحریر کرده است مینویسد که سرویلیام جونز از هر فرصتی که دست میداد استفاده میکرد تا شرق و غرب را با هم امتزاج بدهد - فردوسی را با Homer، و حافظ را با Petrararch، و شکسپیر Shakespeare تشبیه میکرد.

ویلیام جونز در سال ۱۷۴۶ میلادی در لندن بدنیا آمد. پدرش شخصی ریاضی‌دان و از دوستان نیوتن Newton کاشف قوه حاذبه عمومی بود، و تألیفاتی در توضیح آراء نظریات علمی نیوتن داشت، وچندی نایب رئیس انجمن همایونی (The Royal Society) بود که یکی از معتبرترین مجامع علمی دنیاست. ویلیام جونز هنوز سنش سه سال نرسیده بود که پدرش از جهان درگذشت. مادرش زنی بود با درایت و در تربیت این فرزند خود از اوان صباوت هوش و استعدادی وافر داشت سعی بلیغ نمود. ویلیام در چهار سالگی خوا کتاب میخواند و بزودی با نوشته‌های شکسپیر آشنا شد. مادرش باو تعلیم داده بود که «بخوان تا بدانی» هفت ساله بود که او را بمدرسه Harrow فرستادند. هرو یکی از مدار بسیار مشهور انگلستان است و عده کثیری از مردان نامی کشور در آن تربیت یافته‌اند. هرچ که ویلیام جونز بخواندن کتاب و اکتساب علم بسیار علاقه داشت بواسطه وضع تدریس در آیام بدو چندان پیشرفتی نکرد، ولی طولی نکشید که جوهر خود را بروز داد. گفته‌اند در سن دوازده سالگی نامی حاصل کرده بود. از مدرسه هرو بدانشگاه آکسفورد Oxford رفت، و در آنجا استعداد خارق‌العاده‌ای از او دیده شد. یکی از استادهاى آن دانشکده می‌گفته است که اگر ویلیام جونز را برهنه و بدون قوت و راهنما در بیابان رها کنند میتوان راه خود را پیدا کند و بمنزل مقصود برسد. جونز وقتی که وارد دانشگاه شد قصد تحصیل حقوق را داشت. اگرچه بعدها تحصیلاتش را در آن رشته تمام کرد چندی بدنبال فراگرفه

بانهای خارجه رفت. درمدرسه هرو زبان عبری خوانده بود و از این ممر بود که با مشرق
مین آشنا شد .

در آکسفورد برای تحصیل زبان عربی شخصی از اهالی حلب را بان شهر آورد و گمان
بکرد که بعضی دیگر با او همراه شده باتفاق مخارج این معلم را خواهند پرداخت ، ولی
یگرانی که آن هست را داشته باشند پیدا نشدند و خود بتنهایی متکفل مصارف این معلم عربی
د و نردش درس میخواند . فارسی را هم نزد يك نفر کرمانی مقیم لندن تحصیل میکرد. در
بن موقع بواسطه احاطه ای که بر زبانهای مختلف پیدا کرده بود یکی از رجال مملکت باو
کلیف کرد که در خزانه داری شغل مترجمی بگیرد اما ویلیام حوزر که معلم اعیان زاده ای
ده بود قبول نکرد. چندی بعد دوک گرافتون (The Duke of Grafton) همان شخصی
نه باو تکلیف کار در خزانه داری نمود بود تاریخ دره نادری را باو داد تا بفرانسه ترجمه
کند . تفصیل قضیه از این قرار بود که نسخه ای از این کتاب بدست کرسیستان هفتم -
Christian VI پادشاه دانمارک رسیده بود، و وی شوقی داشت که بر مطالب آن آگاه شود،
لی البته فارسی نمی دانست و مترجمی می جست تا آنرا بفرانسه نقل کند . حوزر در ابتدا
از تقبل این کار ابا و رزید ، ولی دوک گرافتون باو گفت که اگر پادشاه دانمارک مجبور شود
که کتاب را برای ترجمه بجای دیگر بفرستد و هنی برای انگلستان خواهد بود. در انگلستان
بیچ کس جز ویلیام حوزر نبود که هم زبان فرانسه و هم زبان فارسی را بخوبی بداند . دره
ادری که تألیف میزا مهدی خان استرآبادی منشی نادرشاه افشار است کتابی است دارای انشائی
نلق و پر از لغاطی ، و ترجمه کردن آن امریست شاق . خود ویلیام حوزر مینویسد : اگر
بختار بودم ترجمه هر کتاب دیگری را ترجیح میدادم . در میان اینهمه دیوان شعر و کتب
خلاقی و علمی و ادبی و تاریخی که بزبان فارسی هست انتخاب کتاب دیگری که بتواند حلب
دهان کند کاری آسان بود . با نصف وقت و مبلنی که صرف این ترجمه احوال نادر شده است
مکن بود دیوان حافظ و یا کلیات سعدی را بیچاپ رساند .

ترجمه دره نادری در سال ۱۷۷۰ طبع شد ، و حوزر که از سن بیست سالگی مشغول
نگارش در باب شعر مشرق زمین بود رساله ای در این موضوع بان ترجمه منضم ساخت. يك سال
بعد کتابی در دستور زبان فارسی نوشت. اگرچه قبل از او در سال ۱۶۴۹ میلادی حان گریوز
John Graves همین کار را کرده بود کتاب ویلیام حوزر از جهات بسیار بر آن تألیف دیگر
مزیت داشت و فی الواقع میتوان گفت که اولین دستور جامع زبان فارسی را بزبان انگلیسی
بی نوشته است . از قرار معلوم ویلیام حوزر بعضی کلمات فارسی را با تلفظ معمول هندوستان
باد گرفته بوده زیرا فی المثل «پسر» را «پسر» (بضم اول و کسر دوم) و «پلنگ» را «پلنگ»
(با کسر حرف اول و سوم) تحریر کرده است .

حوزر ایرانی

بعد از نشر کتاب دستور زبان فارسی (Grammar of the Persian Language)
ویلیام حوزر بمبارزه انکتیل دوپرن Anquetil Du Perron خاورشناس فرانسوی رفت
که پس از سالها سفر و تحقیق و مطالعه کتاب « زند اوستا » را با حواشی بطبع رسانده بود.

حونز باو ایراد بسیار میگیرد و سخت براو میتازد . اما جونز در این انتقادات شدید محق نبود . انکتیل دوپرن درواقع کاری بزرگ انجام داده بود . آنگاه در سال ۱۷۷۲ منتخباتی از ترجمه اشعار شرقی (Poems, Chiefly Translations From Asiatic Languages) را نشر داد . در این کتاب در تحسین و تکریم شعر فارسی شرح بلیغی نوشته است . دو سال بعد کتاب مشهور خود را در تشریح شعر آسیا - (An Essay on the poetry of Asain Nations) بجهان ادب عرضه داشت . آنجا مینویسد : (ایران بیش از کلیه اروپا نویسنده ار هر سنجی ، مخصوصاً شاعر بو خود آورده است) - البته از کثرت شوق ویلیام حونز براه مبالغه رفته است . همچنین می نویسد : « زبان فارسی ملایم ترین و یکی از غنی ترین زبانهای دنیاست . » ویلیام جونز در سال ۱۸۷۰ معلقات سبعم را از عربی بانگلیسی آورد . سه سال بعد دولت انگلستان لقب « سر » Sir باو داد ، و سرویلیام حونز مأمور هندوستان و قاضی دادگاه عالی بنگاله شد . در آن سرزمین بدنبال آموختن زبان سانسکریت رفت ، و او اولین شخص انگلیسی است که در این زبان تبحر کامل حاصل کرد . در سال ۱۷۸۴ بمعیت جمعی از اهل علم و ادب انجمن آسیائی بنگاله را تأسیس کرد و خود وی بریاست آن انجمن که یکی از مجامع فرهنگی معتبر دنیاست انتخاب شد . در آن ایام که بشفل قضا پرداخت و انصاف و عدالت پروری او زبانزد خلق بود ، کماکان بتحقیقات ادبی و تاریخی تسوچه داشت ، در انجمن آسیائی بنگاله خطابات عالمانه ایراد میکرد و نتیجه تتبعات خود را در دسترس خلق میگذاشت . در علم حقوق نیز تألیفاتی نمود - کتابی در اصول احکام دیانت هندو نوشت ، (Institutes of Hindu Law, or the ordinances of Manu)

و کتاب دیگری در احکام ارث در شرع اسلام (Mohammadan Law of Inheritance) گذشته از این تتبعات موسیقی هندی و احوال طبیعی هندوستان را نیز مطالعه میکرد . قصد داشت که قوانین متنوع هندوستان را یک جا تدوین کند ، اما اجل مهلتش نداد و بسن چهل و هشت سالگی دیده از جهان فرو بست . آخرین کاری که برای زبان و ادبیات فارسی کرد یکسال قبل از فوتش بود که لیلی و مجنون هاتفی را با مقدمه ای نشر داد . همسرش پنج سال بعد کلیه تألیفات او را در شش مجلد بطبع رسانید .

سرویلیام حونز بی شک از نوایغ روزگار بود ، و بعد از فوتش بیاد او در آکسفورد و در کلیسای معظم سنت پال (St. Paul's Cathedral) در لندن بناهایی نهادند و رسالاتی در هلند و انگلستان بزبان لاتینی نوشتند . شعرا نیز اشعاری در رثای او انشاد کردند .

این مرد بصیر فاضل با ذوق در شناساندن مشرق زمین باهل مغرب باب جدیدی گشود وی ذهن هموطنان خود را متوجه گنجینه سرشار و پراز نفایس ادبیات فارسی نمود ، بخاصه شعر فارسی . نوشته های وی و ترجمه هایی که از حافظ و مولوی و فردوسی و شعرای بزرگ دیگر ایران در فکر و دأب جمعی از شعرای نامی و عالقدر انگلیسی مانند بیرون Byron و شلی Shelley و تنیسون Tennyson و تامس مور Thomas Moore اثر نهاد . سبکی که در ترجمه شعر فارسی بکار بست بعدها سرمشق ادورد فیتزجرالد Edward Fitzgerald مترجم شهیر رباعیات خیام واقع شد . از آن گذشته میتوان گفت که دستور زبان فارسی تألیف

« جونز ایرانی » بود که فیتز جرال دبا زبان فارسی آشنا نمود تا آن که وی با رباعیات خیام سروکار پیدا کرد. شلی برویه شعرای ایران نام خود را در پایان قطعه شعری آورد است، و بعید نیست که این نتیجه نفوذ نوشته‌های سر ویلیام جونز باشد.

ترجمه جونز از آن غزل بسیار معروف حافظ بمطلع « اگر آن ترک شیرازی بدست آورد دل ما را » قطعه ایست بسیار شیوا و دلپسند که بسبب شعرای قرن هجدهم در انگلستان است. جونز عنوان آنرا « نغمه پارسی » (A Persian Song) قرار داده است. آن قطعه در منتخبات آثار شعرای آن قرن که با نظارت دانشگاه آکسفورد تدارک گردیده و به طبع رسیده مندرج است : The Oxford Book of Eighteenth Century Verse
حوبست که ترجمه ای تقریباً تحت اللفظی از آن ترجمه جونز را با اصل غزل حافظ بسنجیم. حافظ می گوید:

اگر آن ترک شیرازی بدست آورد دل ما را بخال هندویش بخشم سمرقند و بخارا را
جونز می گوید : دخترک شیرین اگر تو دیدگان ما را محفلوظ سازی - و فرمان دهی که این بازوان من بر گردنت گرد آید - آن گونه گلگون و آن دست سوسن مانند - بیش از تمامت زر پر گراف بخارا - بیش از تمامت گوهرهای سمرقند - شاعر تو را دلشاد میکند .
قول حافظ :

بده ساقی می باقی که در حنت نخواهی یافت کنار آب رکناباد و گلگشت مصلی را
ترجمه جونز : پسر بگذار که آن مایه یاقوتی روان گردد - و دل فکورت را فرمان مسرت ده - زهاد گره بر جبین فکنده هر چه بگویند - بایشان بر گو که حنت عد نشان حویباری ندارد چنان زلال که رکناباد است - و گلگشتی ندارد چنان حافزا که مصلی است .
حافظ می گوید :

فنان کاین لولیان شوخ شیرین کار شهر آشوب چنان بردند صبر از دل که ترکان خوان ینمارا
جونز اینطور ترجمه میکند : آن هنگام که این دخترکان شوخ زیبا - که چشمانشان خلوتخانه ما را برهم می زند - غنج و دلال بنیاد برافکن و عزیزشان را عرضه می دارند - هرنگاهی دل نازک ما را تسخیر می کند - و از روان مجروح من توان راحت می گیرد - آنچنانکه تاتارها شکار مقدر خود را می ربایند . گفته حافظ :

ز عشق ناتمام ما جمال یار مستغنی است بآب و رنگ و خال و خط چه حاجت روی زیبارا
ترجمه جونز : بیهوده است که سینه های ما از عشق می تابد - آیا تمامی اشکهای ما و تمامی آه های ما - میتوانند باین غنج و دلال ها جلائی نوین بخشند - آیا گونه هایی که در آنها گلهای جاندار شکفته است - و طبیعت پرمایه ترین الوان خویش را بر آنها نثار کرده - حاجت بآن رنگ عاریت هنر دارد ؟ حافظ گفته است :

من از آن حسن روزافرون که یوسف داشت دانستم

که عشق از پرده عصمت برون آرد زلیخا را

جونز چنین ترجمه کرده است : حسن را قدر نیست مقاومت ناپذیر - که حتی آن بانوی

عفیفة مصری هم - از بهر پسر گلغذار عبرانی آه از دل برآورد - بهر وی چه ساعتی پرفتنه بود آنگاه که خوانی چنین دلربا و چنین رعناکناره رود نیل آمد . حافظ می گوید :

اگر دشنام فرمائی و گر نفرین دعا گویم

ترحمه جونز از اینقرار است : چه پاسخی بود پرجفا که من شنیدم - و با آن وصف سوگند به آسمان که هنوز تو را دوست دارم - آیا چیری که از لب تو برون آید تواند که پرجفا باشد ؟ - اما بگو که چگونه آن کلام تلخ - از لبانی جاری شد که شهد از آن روانست - که هیچ حزقطره انگبین نمی نوشد . قول حافظ :

نصیحت گوش کن حانا که از حان دوست تر دارند

حوانان سعادتمند پند پیر دانا را

ترجمه جونز: ولی ای دخترک شیرین پند مرا بشنو - جوانان را زبید که به پند آنان - که با تجارب دیرین دانا گردیده اند گوش فرا دارند - تا آن زمان که نغمه موسیقی گوش را طرب ناک میسازد - تا آن زمان که حامهای خروشان چشمان را فرح میبخشد - سرمست باش و اخم پیران را به هیچ شمار . حافظ گفته است:

حدیث از مطرب ومی گو و راز دهر کمتر جو
که کس نگشود و نگشاید بحکمت این معمارا
جونز این چنین ترجمه کرده است. از تقدیر سخن مگو و موضوع کلام را عوض کن - از اریاح خوش سخن گو از می سخن گو - از گلها سخن گو که برگرد ما شکفته اند - اینها تمام غما میست ، اینها تمام خوابی و خیالیت - افکار را حصر بشق و شادی کن - و امید نداشته باش که بتوانی بحریم این تیرگی راه یابی . قول حافظ :

غزل گفتی و در سفتی بیا و خوش بخوان حافظ
که بر نظم تو افشاند فلک عقد ثریا را
و ترجمه جونز : ای چامه ساده من که رنه هایت آسان و بی تکلف روانست - و بمانند مرواریدهای خاور زمین برشته ای کشیده شده - با جرأت براه خود پیش رو - دخترکان گویند که نغمه های تو شیرینست - اما اگر ایشان لطف کنند بسیار شیرین تر است - آن مهوشی که بهرش این نغمه سروده گشت .

چنانکه ملاحظه میشود شعر جونز از اصل غزل حافظ بسیار مطول تر است ، * ولی در ترجمه شرط بلاغت همین است که اصل معنی بنحوی نقل شود و بقسمی پرورده شود که کسی که ترجمه بزبان اوست نه تنها آنرا بفهمد بلکه در مقایسه با آثار بزرگ زبان خود آن را بزرگ ببیند .

جونز در مقدمه ای که برای دستور زبان فارسی خود نوشته است می گوید خواننده بزودی متأسف خواهد شد که میان زبان فارسی و زبان انگلیسی از جهت روانی و سلاست و سادگی ترکیب شباهت بسیار زیادی موجود است . همچنین مینویسد : و هنگامی که تمامی ملت های اروپا را تیره ترین سایه چهل پوشانده بود خلفاء در خطه آسیا مسلمین را ترغیب میکردند تا استعدادات خویش را پرورش دهند و صنایع جمیله بیاموزند ، و حتی آن سلطان ترك که

* هم مطول است و هم متضمن معنی شعر حافظ نیست . (مجله پنما)

یونانیان را از قسطنطنیه بیرون راند مروج ادب و خود شاعری ظریف طبع بود. تحسینی که در این مقدمه از زبان فارسی میکند بسیار است، و میگوید که فارسی زبانی است غنی و خوش آهنگ و ظریف، و اعصار متمادیست که در وزین ترین دربارهای آسیا اعظم سلاطین بآن تکلم میکردند، و مورخین و فلاسفه و شعرا آثاری گرانها باین زبان پرداخته اند و دیده اند که میتوان هم زیبا ترین و هم بلند پایه ترین عواطف و احساسات را بدان بیان نمود. در دم کسانی که بچیری حر خواسته خود وقتی نمیگذارند میگوید که آنان چون وحشیانی هستند که نمیتوانند تصور کنند امواجی که بر ساحل جزیره ایشان می ریزد بر ساحلهای دیگر هم در و مراحان می افشاند.

حونر میگوید که چون کتابهای مفیدی برای آموختن زبان فارسی بدست نبوده است نوشته های نفیس روم و یونان مطالعه میگردد، اما از نوشته های ایرانیان که در اعصار قدیم همان برانندگی یونانیان و رومیان را داشته اند غفلت میشود. حونر عمده تقصیر را بر ذمه محققین وارد میداند و میگوید که ایشان بقدری هم خود را صرف انتقادهای بیمزه و تحقیقات حنك کرده اند که حسن و لطافت کلام از خاطرها رفته و کار بجائی رسیده است که عالم ادب بدست دوطبقه از مردم میگردد: عالمان بی ذوق و صاحب دوقان بی علم.

اما در وجود سرویلیام حونر - «جونر ایرانی» هم علم جمع بود هم ذوق. یکی از فضایل انگلیسی میگوید که در قرن هیجدهم تنها کتابی از نوشته های مشرق زمین که در اقطار غرب شهرت داشت الفلیله بود، و الفلیله کتابی نیست که مردم را برآستی با افکار و روحیات مردم مشرق آشنا نماید، در انگلستان می دانستند که در بغداد بازار خوشگذرانی گرم بوده است اما کارکار حونر بود که بمردم انگلستان شان دهد شیراز از شعر پرغو غاست.

دکتر سموئل جانسن Dr. Samuel Johnson دانشمند شهریه که هم عصر حونر بود نسخه ای از کتاب دستور زبان فارسی او را برای وارن هیس تینگر Warren Hastings اولین حکمران هندوستان فرستاد، و در نامه ای که به همراه آن گسیل داشت نوشت که اگر من خود مایه تحقیق در این راه را ندارم امیدوارم که کسانی مانند شما اینگونه مطالب را که بر اروپائیان مجهولست است مکشوف و معلوم سازند. خود وارن هیس تینگر فارسی میدانست و بفارسی علاقه داشت و از برای ترویج آن بذل جهد کرده و همت گماشته بود. سموئل جانسن باو میگوید این کتاب نشان میدهد که ادب از میان ما رخت بر نبسته و از زبانی که محبوب شماس غفلت نشده است.

حونر خود شاعری توانا بود و می گوید:

در آستان حریم اسرار ای حقیقت آسمانی زانو میزنم ،
آنچنان که در جوانی زانو زدم اکنون نیز زانو میزنم ،
بگذار که تا آن زمان که این کالبد تیره منحل شود چنین زانو زنم
و شعاع تو آخرین سایه عمر را روشن سازد .
آنگاه روان من که در ابر و میخ این عالم ادنی گمگشته است
بی غل و بند و بی سوز و گداز پرواز آید .

دانشمند محترم آقای سید محمد رضوی رساله‌ای در ترجمهٔ حال سرویلیام جونز تألیف نموده‌اند که کانون معرفت در سال ۱۳۳۶ بطبع رسانید. آن موقع نویسندهٔ مقاله چنین اظهار نظر کرد :

« کتابی که آقای سید محمد رضوی در احوال شیخ المستشرقین نوشته‌اند بیانی دارد نغز و انشائی روان که هم طالب علم از آن تمتع میبرد و هم خوانندهٔ عادی. اما اگر چه اطلاعات مبسوطی بدست میدهد بیش از هشتاد صفحه نیست و ایکاش بیشتر بود . »



خلیل سامانی « موج » چشمهٔ امید

| | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| آنچه گویی نشنیدست خروش من و تست | که خروش من و تو مانده بگوش من و تست |
| گرد این بادیه در تاب ، ز تاب تو و من | کو این دشت در افغان ز خروش من و تست |
| دورهٔ برده فروشی سپری گشت و لیک | خواجه باز از پی بازار فروش من و تست |
| ره بسر منزل مقصود نبردیم و هنوز | بار هر قافلهٔ رفته ، بدوش من و تست |
| آشنا با سر هر خار بیابان طلب | پای بیهوده بهر مرحلهٔ کوش من و تست |
| ز آخرین راهبر این مانده ییادم که زدور | هر سواری که رسد رهن هوش من و تست |
| نگذارد که رسد راز دل ما بزبان | مهر عهدی که بلبهای خموش من و تست |
| دور سقراط که زد ساغر پر زهر گذشت | بر سر گفتهٔ حق نوبت نوش من و تست |

تشنه مانند سراییم و در این بادیه (موج)

جوشش چشمهٔ امید ز جوش من و تست

نامه ای به حبیب یغمائی

معلوم نیست کی ورشکستگی مجله یغما را در افواه انداخته که همکاران و نویسندگان جراید دلسوزیها میفرمایند و هنوز هم این مهرمانی ها را از دست نهاده اند .

درست است که مجله یغما فقیر است ، اما بآبرو و حیثیت خود سخت علاقه دارد . در طرف بیست و چند سال که مجله یغما مرتباً منتشر شده ، هیچگاه به چاپخانه و کاغذ فروش و گراور ساز و دیگران مدیون نمانده است ، و به هیچ عنوان ماهیچ کس بد حسابی نکرده است و آنان که با مجله طرف حساب بوده اند و هستند گواهانی اند عدل .

درست است که اولیای امور به مجله یغما عنایتی نداشته اند و ندارند و ما را هم توقعی ننوده و نیست زیرا ارادتی ننموده ایم تا سعادت بیسیم . . . چه خوش عبارتی است در کلیله و دمنه ، « . . و یاقوت و مروارید را در سرب و آرزین نشاندن در آن تحقیر جواهر نباشد لیکن عقل فرمایند بنزدیک اهل خرد مطمئن ماند . . . »

باری ، ما ئیم وعده ای از خواص قوم در ایران و خارج از ایران که مجله را صرفاً و صرفاً برای اینکه خدمتگزاری فرهنگ و ادب اصیل و قویم ایران را عهده دار است خواهان و خریدار و خواننده اند ، و چون خود باین خدمت عشق و علاقه داریم ، طنز و لمن دوستان را بجان میحریم .

فما خوریم و ملامت کشیم و خوش باشیم که در طریقت ما کافری است رنجیدن با امتنان بسیار از همکاران و نویسندگان ارجمند عاجزانه استدعا دارد که بیش از این ما را شرمنده و رسوا نخواهند که ما آبروی فقر و قناعت نمی بریم . از هیچکس توقع مساعدت نداریم ، هیچگونه مددی را جز از راه اشتراك مجله نمی پذیریم ، و روشی را که از آغاز داشته ایم تا پایان از دست نخواهیم نهاد در شماره پیش وعده دادیم که نامه مملو از طراقت و لطف و شیرینی و شیوایی خسرو شاهانی طنز نویس عالی مقام از خواندنی ها نقل شود ، و این است آن نامه که بیادگار در دفتر روزگار خواهد ماند .

حبیب یغمائی

حای آنست که خون موج زند در دل لعل زین تفابن که خرف می شکند بازارش

در گرامی مجله سپید و سیاه شماره (۹۱۲) بتاریخ چهارشنبه هجدهم فروردین ماه ۱۳۵۰ صفحه (۹) مطلبی خواندم تحت عنوان (مجله ای در حال تعطیل - تعطیل شدن يك مجله خوب يك حادثه ناگوار فرهنگی است وای دریغ که این حادثه در شرف تکوین است .) مجله ای که بنا بنوشتن مجله گرامی سپید و سیاه قرار است تعطیل شود مجله ادبی و یغما ست .

علت تعطیل مجلهٔ یفما که باز طبق همان نوشتهٔ گرامی مجله سپید و سیاه ذکر شده نداشتن تیراژ، نداشتن خریدار، نداشتن مشترک و نداشتن آگهی‌های دولتی و غیر دولتی است. قسمتی از مقاله گرامی مجلد سپید و سیاه را دربارهٔ علت ورشکستگی و تعطیل قریب‌الوقوع ماهنامه (یفما) نقل میکنم:

تعطیل شدن يك مجله خوب يك حادثه ناگوار فرهنگی است ولی اگر هزار يك اشخاص متمکن (توضیح نمود مال: آدم متمکن روزنامه خوان نیست جناب آقای دکتر بهزادی مدیر محترم گرامی مجلهٔ سپید و سیاه، و اگر هم باشد مجلهٔ یفما را نمیخواند.) ماهی چند تومان مصروف خرید مجله میکردند بدون شبهه یفما و دیگر مجلات خوب و سنگین که تعطیل شده اند یا ناچار شده اند که سطح معلومات را پائین آورده و همرنگ جماعت بشوند بیشتر دوام می‌آوردند

متأسفانه باید پذیرفت آنهاییکه به مجلات هفتگی و ماهانه‌ای که دارای تیراژ هستند رنگین نامہ اطلاق می‌کنند (توضیح نمود مال: رفیق دزد و شریک قافله‌اند) و ادعا مینمایند که در این مجلات مطالب یا حد اقل مطلبی که متناسب با فهم منورشان باشد نمی‌یابند. به نشریات خوبی نیز که انگیزشان بعزت سنگینی مطالب و تیراژ کم فقط به خواننده است نه به آگهی بی‌الفتانت و زورشان می‌آید حتی پول مختصری را بمصرف مطالعه برسانند اگر بغیر اذاین بود بعد از بیست و سه سال سابقه مجله یفما در شرف تعطیل شدن قرار نمیگرفت . . .

. . . تا اینجا همانطور که عرص کردم قسمتی از مقالهٔ سنگین و وزین گرامی مجلهٔ سپید و سیاه بود از اینجا به بعد را احازه بفرمائید بنده نامهٔ سرگشاده‌ای بحضور جناب آقای حبیب یفمائی مدیر محترم گرامی ماهنامهٔ ادبی یفما بنویسم .

تهران - شاه‌آباد - خیابان طهیرالاسلام - پلاک شماره ۲۴ - ادارهٔ مجلهٔ یفما

جناب آقای حبیب یفمائی مدیر محترم گرامی ماهنامهٔ یفما. بعد از عرض سلام و مراتب ارادت و بدون تکلف و تعارفات صد تا يك غاز تو خالی و بقول ما خراسانها (بی‌پشت بند) میخواستم حضورتان عرض کنم اگر من جای شما میبودم بدنبال این شکست (که انشاء الله پیش نخواهد آمد) در سرمقالهٔ بعدی ماهنامهٔ یفما مینوشتم: خودم کردم که لعنت بر خودم باد!

جناب آقای حبیب یفمائی! چرا تلاش کردی زبان ما را زنده نگهداری؟ چرا مقالات تحقیقی ادبی در مجلات چاپ کردی که باین روز بیفتی؟ چرا از جناب آقای جمال زاده، مرحوم دهخدا و علامه محمد قزوینی مقاله چاپ کردی و قساید و اشعار ایرج میرزا و بهار و دیگران را گذاشتی که امروز مجلات ورشکسته بشود یا تهدید ورشکستگی؟ میخواستی بجای مقالات مرحوم دهخدا، علامهٔ قزوینی جمال زاده (زنده) و باستانی پاریزی (زنده) و ده‌ها تن دیگر مقالات اینچنینی در بارهٔ نقد ادب معاصر بگذاری:

لیریک فرم در بیان اونیفورم کلام ایماژیسم محتوی را در قالب امپرسیونیسم بیان‌شاعر پر خاشاک و پر خاشجو و جستجوگر نسبت بمسائل حسی و لمسی اطراف شاعر میرساند. این ویژگی خاص مخصوص شاعر کالیبر شعر را در انتویویوتیک کلام تشریح کرده و ادبیات کهن

دست لبریکی خود را بر گردن ایماژیسم شعر معاصر که فرزند برومند آن مرحوم است انداخته و آنالیزم سخن در آنارشیسم زبان جانشین قنوطیک شاعر تصویر گر شده است .

تا باین روز نیفتی و مجله ات بروز بدتری !

حناب آقای حبیب یغمائی ! من شما را یکی دوبار آنهم نمیدانم به چه مناسبت و در کجایدهام ولی یقین دارم که همرا دیده ایم. بقول ایرج میرزا:

یاد ایام حوانسی جگرم خون میکرد خوب شد پیرشدم، کم کم و نسیان آمد

اما قیافه تان (در حال حاضر که این مطلب را می نویسم در نظرم مجسم است)

می خواستی آقای یغمائی بجای عکس مرده های بدرد نخور عکس زنده های بدرد بخور را روی جلد و پشت جلد مجله ات و یا داخل صفحات مجله ات چاپ کنی تا مجله ات باین روز نیفتد ، میخواستی عکس (این شهین است که میخواند) (این مهین است که میرقصد) (این عکس مارسلا رفاصه فیلم های عظیم فارسی است که دیشب بعد از غذا دوبار باد گلو کرد) بجای آن عکسهای بدرد نخور چاپ کنی. می نوشتی روز گذشته (تی تا) خواننده محبوب و برگزیده مردم از درخت بالا رفت و هرچه مردم هنر دوست و هنر پرور به (تی تا) گفتند حیکر جون ، عزیزجون هنرمند (برگو...یده مردم)

از درخت نرو بالا

میفتی همین حالا

جورابا ت پاره میشه

هنرها ت پیدا میشه

« تی تا » که از اتلکتوتل های هم از تو بره بخور و هم از آخور بخور و از روشنفکران روزگار ماست بحرف نکرد و جورابش را در راه این مردم هنردوست و هنرشناس پاره کرد و از دست داد (بمیرم الهی). میخواستی از اینها بنویسی تا توی سرتیراژ مجله ات نخورد. میخواستی خوانندگان مجله ات را به میدان اعدام در جنوب شهر بکشانی و آنجا که (فی تا) میخواند هدایت کنی .

فی تا - می خوام برم کوه ،

جمعیت دستجمعی - کدوم کوه ؟

فی تا - همون کوه که آهو بچه کرده

جمعیت دستجمعی - (یعنی خوانندگان یغما) کدوم چه !

فی تا - همون چه ، که گرگ بچه کرده

جمعیت دستجمعی (یعنی خوانندگان یغما) کدوم گرگ ؟

فی تا - همون گرگ که آهورو دریده

... تا تیراژ مجله ات باین روز نیفتد و این ضایعه فرهنگی که بقول گرامی مجله

میبید و سیاه در شرف تکوین است بوجود نیاید (باز هم اگر بجای شما میبودم می گفتم : خودم کردم که لعنت بر خودم باد !

رفتی بجای عکس شهین و مهین و تی تا وفی تا (هنرمندان و خوانندگان برگزیده مردم)
عکس مرحوم دهخدا و دکتر معین عکس های خیالی فردوسی و حافظ و سعدی و خیام و
کمال الملک و استاد بهزاد را در مجله‌ات گذاشتی که چطور بشود؟ می خواستی بجای چاپ
این شعرهای بندتنبانی و بی معنی که از نسل های پوسیده و گذشته بما ارث رسیده:

گرفلك يك صبحدم بامن گران باشد هـر شـام بیرون میروم چون آفتاب از کشورش
شعر باین عظمت را با اسم و رسم شاعر متعهد و مسئول و صاحب رسالتش چاپ کنی .

يك يعنى چهار

دو يعنى چهار

سه يعنى چهار

پنج يعنى چهار

ف - فرد

شش يعنى چهار

میخواستی جناب آقای حبیب یغمائی بجای این بیت سست و لق:

بردر میخانه عشق ای ملك تسبیح گوی کانداز آنجا طینت آدم مخمر میکنند

این قصیده غرا و زیبا و روشنفکرانه و پرمغز را چاپ بکنی:

« از بوق يك الاغ دوچه‌خه سوار پست ، شاعر زحای جست و مدادش نوکش شکست ،
بجای این بیت ناروا :

اینهمه نقش عجب بر در و دیوار وجود هر که فکرت نکند نقش بود بر دیوار

این بیت روشنفکرانه را می گذاشتی :

قدم قدم همه جنگل همه از آن توباد وجب وجب همه دریا همه از آن توباد

تا تیراژ می‌آوردی . بجای این بیت :

صراحی میکشم پنهان و مردم دفتر انگارند عجب کز آتش این زرق در دفتر نمیگیرد

این بیت را میکذاشتی :

(برگی از من می‌پرسید سوراخ باد کجاست؟ من بدنبال کلاهم بودم) تا مجله‌ات باین
روز سیاه ننشیند (خودت کردی که لعنت بر خودت باد). رفتی پارتی باری کردی و شعر مرحوم
جذت یغمای جندقی را در مجله‌ات زورچیان کردی :

بهار ارباده در ساغر نمیکردم چه میکردم ز ساغر گر دماغی تر نمیکردم چه میکردم

هوا تر، می‌بساغر، من ملول از فکر هشیاری به سر اندیشه دیگر نمیکردم چه میکردم

ز شیخ شهر جان بردم به تزویر مسلمانی مدارا گر باین کافر نمیکردم چه میکردم

(کامل غزل در دیوان یغمای جندقی موجود است) میخواستی بجای این ابیات سست

و لق جذت این شعر را بگذاری :

و شفافیت یاخته های سیب برپیشانی آهوان ماده هستی و موجی نو از برهنه شدن در آفتابستی، مادینه سبزه زار انستی که در کنارش مادیانی سبز بدل به بلبلی از شمر ناب شده است.

... تا مجله ات را بخزند و دست بدست ببرند و تیراژت بآن میزان مسورد نظر برسد (هر که خربوزه میخوره پای لرزش هم مینشیند) وقتی بازاین شرحدت یغمای خندقی را چاپ کردی؟

نگاه کن که نریزد دهی چسو باده بدستم فدای چشم تو ساقی بهوش باش که مستم
کنم مصالحه یکسر بصالحان می کوثر بشرط آنکه نگیرند این پیاله ز دستم
نه شیخ می دهم توبه و نه پیر مغان می زبسکه توبه نمودم زبسکه توبه شکستم

... و من با اجازه جناب آقای حبیب یغمائی این غزل را که کامل آن در دیوان یغمای خندقی است بین شرای کهن سرا و نوپرداز (از زمان مرحوم نیمایوشیج گرفته تا لحظه که ممکن است مادری فرزندی بزاید که بعدها شاعر نوپرداز بشود) بمسابقه میگذارم هر کدامشان از این ابرمردان و حاودانه مردان و هنرمندان نان بقرض هم بده و صمیمی و راستین و صاحب رسالت و جستجوگر شبیه اش را (نه مثلاًش را یا همپایه اش را) سرودند دوست تومان پیش من جایزه دارند (چون بیشتر از این مبلغ استطاعت پرداخت ندارم و گرنه مبلغ جایزه را بیشتر تعیین میکردم) و گرنه به شرکت کنندگان از دم (کهن سرا و نوپرداز) برای مجازات چهل و هشت هزار دیوان شعر نو از بیست و چهار هزار شاعر نوپرداز و کهن سرای معاصر میدهم که حکم فیل مهاراحه را داشته باشد تا غذایی که من در طول این عمر کوتا هم از دست این نوپردازان (صغیر و کبیر) و بعضی از کهن سرایان بی معنی گو کشیدم يك لحظه اش را بکشند .

... ببخشید جناب آقای حبیب یغمائی از مرحله پرت افتادم . علت شکست شما و پائین آمدن تیراژ گرامی ماهنامه شما همین یکی دوتا نبود که بعنوان شاهد برایتان آوردم خیلی بیشتر از اینهاست .

شرح این حرمان و این خون حکر این زمان بگذار تا وقت دگر
من یقین دارم که فرهنگ دوستان، سخن شناسان شمارادست تنها نخواهند گذاشت. برایتان موفقیت و شادکامی آرزو میکنم و امیدوارم (و یقین دارم) که گرامی محله یغما هیچگاه تعطیل نخواهد شد چرا ؟ اگر گفتم ؟ خودم از قول حافظ میگویم :
شوق دردانه است و من غواص و دریا میکند سر فرو بردم در اینجا تا کجا سر برکنم
ارادتمند - خروشاهانی



قصه گو

بعد از ظهر گرمی بود ، هوای درون کوپه قطار دم کرده و خفقان آور شده بود. گویا قطار یکساعت زودتر از موعد مقرر به ایستگاه **تم پل کلمب** می‌رسید .

درون یکی از کوپه ها زنی جوان به اتفاق سه برادرزاده اش (دو دختر و یک پسر) شسته بودند . در نیمکت روبروی آنها جوانکی لمیده بود . جوان در جمع آنان غریبه بود . بچه ها بازی و سروصدا میکردند . وزوز آنان گوش خراش و آزاردهنده بود و داد و فریادشان فضا را پر کرده بود . گاهی هم که از بازی و داد و فریاد خسته میشدند عمه را سؤال پیچ میکردند . بیشتر جوابهای عمه با کلمه (مکن) شروع میشد و تقریباً تمام سخنان بچه ها با کلمه (چرا؟) همراه بود .

جوان ساکت و بیحرکت در گوشه نیمکت لمیده بود و ناظر رفتار و گفتار آنان بود . پسرک با مشت روی تشک نیمکت میکوبید و گرد و خاک راه می‌انداخت ، عمه فریاد زد :
- مکن ، سی‌ریل ، مکن . بیا اینجا و از پنجره بیرون را تماشا کن .

پسرک بایی میلی بسوی پنجره رفت و همینکه چشمش به منظره خارج از کوپه افتاد پرسید :
- عمه ، چرا این گوسفندان را از مزرعه بیرون رانده اند ؟

- بگمانم می‌خواهند آنان را به مزرعه دیگری که علف بیشتری دارند ببرند .

- چرا ؟ در این مزرعه که علف کم نیست نگاه کنید تا چشم کار میکند علف و سبزه اسباب ببینید حقدور علف زیاد است !

عمه با لحنی خود پسندانه گفت :

- شاید علف مزرعه دیگر بهتر باشد .

کودک بی‌درنگ پرسید :

- چرا ؟ علف مزرعه دیگر بهتر است ؟

عمه از جواب دادن طفره رفت و گفت :

- اوه ببین ! آن گاوها را تماشا کن !

چند رأس گاو دو مرارع در طرف جاده مشغول چرا بودند ولی عمه چنان با اشتیاق و تعجب سخن میگفت مثل اینکه چیز عجیبی دیده است . اما سی‌ریل همچنان اصرار می‌ورزید :

- عمه ، چرا ؟ چرا علف مزرعه دیگر بهتر است ؟ چرا علف این مزرعه خوب نیست ؟

جوان از پرسشها و سروصدای بچه ها حوصله اش سررفته بود ، دم به دم اخمهایش بیشتر درهم میرفت . عمه هرچه می‌اندیشید جواب قانع کننده‌ای بنظرش نمی‌رسید . آخر زن بیچاره نمیدانست که چرا گوسفندان را از آن مزرعه بیرون رانده اند . وانگهی نمیتوانست توضیح

بدهد که چرا علف مزرعه دیگر بهتر است . در این هنگام نگاهش بصورت جوان افتاد و با مشاهده سیمای او با خود گفت : چه جوان عبوس و خشکی است .

دختر کوچکتر سر گرم آواز خواندن بود. دختر ك فقط يك بيت از شعر (در راه ماندالی) را می دانست و پیاپی آنرا تکرار می کرد. گوئی کسی با او شرط بسته بود که باید دوهزار بار آنرا بخواند . جوان که از سر و صدای بچه ها و از همه مهمتر آواز خواندن دختر ك ناراحت و عصبانی شده بود یکی دوبار نگاه ملامت بار به عمه و برادرزاده هایش افکند .
عمه ناراحتی حوان را حس کرد و به دختر ك گفت :

- بیا اینجا ، بیایم تا برایتان قصه بگویم .

بچه ها بایی میلی واکراه بجانب او رفتند. از قیافه بچه ها معلوم بود که عمه قصه گوی خوبی نیست . عمه با وجود اینکه گاهگاهی بچه ها با پرسشهای گوناگون سخنش را قطع می کردند چنین آغاز کرد :

- روزی روزگاری دختری بود که همه از اخلاق و رفتار او راضی بودند ، با مردم بمهر بایی رفتار میکرد و مردم هم او را دوست میداشتند . تا می توانست بدیگران کمک میکرد باری کسی نبود که از او ناراحتی و رنجشی داشته باشد تا اینکه روزی گاوی دیوانه و وحشی به او حمله کرد و نزدیک بود او را در زیر سم و لگد خود بکشد که مردم به نجاتش شتافتند و از چنگال گاو رهایش کردند .

دختر بزرگتر پرسید :

- عمه اگر رفتار خوب نبود مردم نجاتش نمی دادند ؟

این همان پرسشی بود که به ذهن جوان هم خطور کرده بود و می خواست از زن پیرسد .
عمه تمجمع کنان گفت :

- خوب چرا ، ولی بنظر من اگر خوب نبود و مردم دوستش نمیداشتند با آن شتاب به یاریش نمی رفتند !

دختر ك با لحنی قاطع گفت :

مزخرف ترین داستانی است که شنیده ام .

سی ریل گفت :

- من که از همان اول فهمیدم مزخرف است و گوش ندادم

دختر کوچکتر چیزی نگفت ولی همچنان شعر دلخواهش را زمزمه میکرد . جوان گهان لب بسخن گشود و گفت :

بنظر من شما داستان گوی موفقی نیستید .

عمه در برابر این حمله غیر منتظره به دفاع برخاست و بی درنگ گفت :

- آخر مشکل است که انسان داستانی بگوید که هم بچه ها بفهمند و هم خوششان بیاید .

- با گفته شما مخالفم .

- بنظرم شما میخواهید برایشان قصه بگوئید ؟

دختر بزرگتر با شادی گفت :

- بله آقا ؟ قصه میگوئید ؟

جوان چنین گفت :

- روزی بود ، روزگاری بود . دختر کوچکی بود که اسمش برقا بود . دخترک فوق‌العاده خوب بود .

یزدی برق اشتیاقی که در چشمان کودکان درخشیده بود خاموش گردید . از سبای آنان خوانده میشد که با خود میگویند : همه قصه‌ها مثل هم است . حالا قصه گو هر کس میخواهد باشد . جوان دنباله داستان را چنین تعریف کرد :

- دخترک با ادب و حرف شنو بود . هر چه بزرگترها می گفتند اطاعت میکرد . درسهایش را خوب میاموخت و تکالیفش را بخوبی انجام میداد . راستگو و مهربان ، تمبرو مرتب ، و صبور و بردبار بود . بهم نوعان خود یاری میکرد . دختر بزرگتر پرسید :

- آقا ، قشنگ هم بود ؟

- بله ، ولی نه قشنگتر از شما . اما بطور وحشتناک خوب بود .

کلمه وحشتناک در بچه‌ها اثر کرد . چون ترکیب دو کلمه وحشتناک و خوب برای آنها تازگی داشت . فکر کردند که این داستان با داستانهای که عمه گفته بود تفاوت زیادی دارد . چه هاله‌ای از حقیقت در آن بچشم میخورد .

- باری بچه‌ها ، دخترک آنچنان خوب بود که چند مدال جایزه گرفته بود و همیشه آن مدالها را که نشانه افتخار بود روی لباسش سنباق میکرد . حالا این مدالها هر کدام نشانه يك صفت خوب او بود . یکی از مدالها نشانه حرف شنوی و اطاعت ، دیگری نشانه وقت شناسی و انضباط و سومی نشانه خلق و خوی نیکویش بود . وقتی که دخترک راه میرفت سه مدال فلزی بزرگ بهم میخوردند . و حلینگ و حلینگ صدا می کردند . اهالی شهر هم برقا را میشناختند و می دانستند کسی جز او نتوانسته است به چنین مقامی برسد و سه مدال دریافت کند .

سی ریل گفت :

- بطور وحشتناکی خوب بود !

- بله . خلاصه آوازه خوبی دخترک دهن به دهن گشت تا بگوش شاهزاده آن مملکت رسید . شاهزاده هم به پاس خوبی او اجازه داد که برقا هفته‌ای يك روز در قصری که خارج از شهر داشت گردش کند . قصر شاهزاده باغی زیبا و مصفا بود و کسی جز برقا اجازه ورود بآن را نداشت .

سی ریل پرسید :

- آقا ، در قصر شاهزاده گوسفند هم بود ؟

- نه ، آنجا گوسفند نبود .

- چرا آقا ؟

در این هنگام عمه نیش خندی زد و زیر چشمی به جوان نگاه کرد اما چیزی نگفت.
- برای اینکه مادر شاهزاده شبی در خواب دیده بود که پسرش یا برادرش حمله گوسفند
و یا در اثر سقوط ساعتی روی سرش کشته میشود. به همین جهت شاهزاده اجازه نمی داد در
قصرش ساعت بگذارند یا گوسفند راه بدهند.

عمه با تحسین جوان را نگرست. سی ریل دوباره پرسید :

- آقا بالاخره شاهزاده بوسیله گوسفند از پای درآمد یا ساعت روی سرش افتاد و مرد؟
- هیچ کدام. چون شاهزاده هنوز زنده است و نمیتوان پیش بینی کرد که خواب مادرش
حقیقت پیدا میکند. بهر حال بچه ها در قصر شاهزاده گوسفند نبود ولی در عوض بچه خوکهای
زیادی در آنجا پرورش میدادند.

- آقا بچه خوکها چه رنگی بودند؟

بعضی ها سیاه و سفید بودند. گروهی پوست سفید با خالهای سیاه داشتند. برخی
یک رنگ سیاه بودند، دسته ای سفید یک رنگ بودند، و بالاخره چندتائی هم خاکستری رنگ
با خالهای سفید در میان آنان دیده می شد.

حوان لحظه ای ساکت شد تا بچه ها در عالم خیال قصر شاهزاده و خوکهای رنگارنگ
را مجسم کنند سپس دنباله داستان را گرفت و گفت :

- برتا در باغ شاهزاده شروع به تفریح و تفرج کرد. ولی از يك موضوع در شگفت
بود و آن اینکه در آن باغ زیبا و با صفا گل نبود. دخترک از این جهت افسرده شد. آخر
بوی عمه اش قول داده بود که به گلها دست نزنند و آنها را نچینند و می خواست به پیمان خود
فاکند ولی متأسفانه در آنجا گل نبود.

- چرا گل نبود؟

- چون بچه خوکها هر چه گل بود خورده بودند. باغبانان هم به شاهزاده گوشزد
کردند که خوکها گلها را میخورند و نمیتوان در باغ هم خوک نگهداری کرد و هم گل پرورش
داد. شاهزاده هم دستور داده بود که گل نکارند و خوکها را بر گل ترجیح داد!
زمزمه ای بین بچه ها در گرفت. شاهزاده چه تصمیم عجیبی گرفته بود! و هر کدام
این مورد اظهار نظری کردند.

- ولی بچه ها، قصر مناظری زیبا و مصفا داشت: استخرهای بزرگ با ماهیان
رنگارنگ، درختان سرسبز و شاداب، طوطیهای زیبا و سخن گو، مرغان خوش آواز و
به خوان. باری برتا به هر سو نگاه میکرد از تماشای زیباییها لذت میبرد و از دیدن آن
زیبائی در شگفت بود. گرداگرد باغ قدم میزد و راضی و خرسند با خود میگفت:
گر تا این اندازه خوب نبودم هر گز نمیتوانستم اینهمه زیبایی را از نزدیک ببینم و لذت
بخود میبایلد و گام برمیداشت و مدالهایش جلینک جلینک صدا کردند.

اما در همین هنگام گرگ قوی هیکلی پرسیه زنان در پی شکار به باغ آمد.

بچه ها با اشتیاق پرسیدند :

- گرگ چه رنگی بود؟

- خاکی رنگه بود. زبان سیاهش را از دهان بیرون آورده بود. چشمان خاکستری رنگه و وحشتناکش برق میزد. گرگه اول از همه چیز برقا را دید. چه پیش بند سفید و تمیز دخترک از دور برق میزد. برقا همینکه گرگه را دید چنان از ترس بر خود لرزید که در دل آرزو کرد کاش هرگز به آن قصر قدم نگذاشته بود. بی درنگ پا بفرار گذاشت. برقا می‌دوید و گرگه هم او را دنبالش میکرد. دخترک دوید و دوید تا اینکه نفس زنان به بوته زاری رسید و خود را در میان بوته‌های مورد پنهان کرد. گرگه که نمی‌توانست دخترک را میان بوته‌های انبوه و در هم فرو رفته پیدا کند در آن حوالی بو میکشید. ولسی عطر مورد چنان فضا را پر کرده بود که حیوان قادر نبود بوی انسان را تشخیص بدهد. گرگه از یافتن برقا نومید شد و با خود اندیشید بهتر است برود و یکی از بچه خوکها را برای شامش شکار کند. اما در همین لحظه صدائی بگوشش رسید. صدای مدالها برقا بود!

برقا که از زیر بوته‌ها گرگه را دیده بود که بو میکشد از ترس چنان بخود لرزید که مدالهایش بهم خوردند و جلینگ جلینگ صدا کردند. گرگه به جانب صدا رفت. چشمان حیوان از پیروزی برقی زد و با یک جست بطرف بوته ای که برقا زیر آن پنهان شده بود پرید. دخترک بیچاره را در ربود و تا آخرین لقمه بلعید. لحظه‌ای بعد آنچه از برقا بجا مانده بود کفنها و لباسها و سه مدالش بود.

- گرگه از بچه خوکها هم شکار کرد؟

- خوکها همه فرار کرده بودند.

دختر کوچکتر:

- آغاز داستان خوب نبود ولی پایان زیبایی داشت.

دختر بزرگتر گفت:

- تاکنون داستانی به این زیبایی شنیده بودم.

سی‌ریل گفت:

- عالی بود! زیباترین داستانی است که تاکنون شنیده‌ام!

عمه که ناراحت و پریشان شده بود گفت:

- بدترین و نامتناسب ترین داستانی بود که برای بچه‌ها تعریف کردید! شما با تعریف

این داستان اثر سالها تعلیم و تربیت مرا برباد دادید!

جوان که با شتاب اسباب سفرش را جمع میکرد که از قطار پیاده شود گفت:

- بهر حال ده دقیقه ای آنها را ساکت کردم. در حالی که شما نتوانستید این کار را

بکنید! و همچنان که بر سکوی ایستگاه تم پل گامی قدم می‌گذارد با خود می‌گفت:

- زن بیچاره! تا شش ماه دیگر بچه‌ها از او می‌خواهند که داستان نامناسب و بدی

برایشان تعریف کند!





سلسله انتشارات انجمن آثار ملی

ذخیره خوارزمشاهی

تألیف

زین الدین ابوالبراهیم اسمعیل بن الحسن بن محمد بن احمد الحسینی الجرجانی
سنه ۵۰۴ هجری قمری

می گویند و قولست معتبر که، در معالجت بیماران شرط اصلی شناختن علت است و اگر نوع بیماری معلوم شود و درمان پذیر باشد، کار بر طبیب آسان است. در زمان های گذشته برای درمان هر بیماری دارو یا داروهای معین بکار می رفته و طبابت امروزه نیز از این قاعده بیرون نیست با این تفاوت که کار تشخیص بیماری بر طبیبان و حکیمان سابق بدین سبب که دامنه اطلاعات پزشکی آن زمان محدود بوده و به داروهای کم تر و کم اثر تر دسترس داشته اند بس دشوار و متعسر بوده است.

در زمان حاضر دانش پزشکی پیوسته رو به تکامل است و انواع وسایل تازه و دقیق طبی پزشک را در تشخیص بیماری یاری میدهد. بنابراین بدیع و عجیب نیست که گونه گون بیماریهای سخت و پر خطر درمان پذیرد. اما حکیمان قدیم نه آزمایشگاه داشته اند نه ابزار و وسایل طبی امروز را و نه راه به راد یوسکپی و . . . می برده اند. درک و استنباطشان مبتنی بوده به تجربه هایی که از پیشینیان به میراث یافته بودند و آنچه خود آزموده بودند و ناچار بوده اند که از چگونگی ضربان نبض، رنگ رو، پاکی یا ناپاکی زبان، بوی دهان یا رنگ عاروره و مقدار عرق بدن، و دیگر آثاری چون اینها، بیماری ها را بشناسند و مداوا کنند.

عجب این که بعضی از حکیمان گذشته، در آن عهد ها و روز گاران در کار معالجت بیماران همان هنر نمایی می کرده اند که ما در عصر تسخیر فضا و پیوند قلب و کلیه و . . . اینگونه جایب زندگی میکنیم از خداقت آنان انگشت به دندان میگیریم.

نوشته اند که ابوعلی سینا در فن طبابت چنان دانا و توانا بود که اگر سرریسمانی را که سر دیگرش به دست بیماری بود، میگرفت، مرض را میشناخت و درمان میکرد. البته این فسانه است و غیرقابل بساور؛ اما همین ابوعلی سینا وقتی به دستور قابوس و شمگیر برای معالجت پسر خواهرش خوانده می شود و به معاینه مریض میبرد ازاد، از غایت تجربت و حذاقتی که وی را بوده درمی یابد که بیمار را ناراحتی روحی ازپا در افکنده و آنگاه بجای اینکه نسخه های بلند بالای بی خاصیت بنویسد دستور میدهد که اطاق بیمار را ازهر کس و همه پرستاران بپردازند و در عوض کسی را راه دهند که اسم همه محلت های شهر را بداند. آنگاه انگشتی را بر نبض بیمار مینهد و به شهر آشنا فرمان می دهد که محلت های شهر را یکان یکان نام برد و چون هنگام گفتن نام یکی از محلت ها خلجانی در نبض بیمار حاصل می شود میگوید که از آن پس نام کوچه های آن محلت را بگوید و چون بشنیدن نام کوچه ای ضربان نبض بیمار قوی تر میگردد می گوید که نام خانه های آن کوچه و به همین قیاس نام اهل خانه را بر زبان آورد. بدین تدبیر و ترتیب کسی که ذکر نامش نبض بیمار را دگرگون میکرد بر حکیم معلوم شد و فرمود: بیمار، بیمار عشق است و دلباخته بر آن کس. معشوق دختر خواهر دیگر قابوس بود و چون راز آشکار شد درمان درد آسان شد. صحبتی و کناری و پیوندی. و باز درباره همین حکیم نوشته اند:

دختری که محرم و دلخواه امیری بود و در حرم او، روزی ناگاه به قولنج سختی گرفتار شد چنانکه قوت حرکت از او ساقط گشت و فلج ماند.

امیر، بوعلی را به معالجت او خواند. حکیم مریض را که در پوشیدن رو و اندام خویش مبالغه میکرد و رضا نمیشد که رویش را نامحرم ببیند و گرچه نامحرم طبیب باشد و آنهم بوعلی سینا، به زور معاینه کرد. سپس لختی اندیشید و گفت دختر را درجائی که عده ای از بزرگان جمع آمده باشند داخل کنند. امیر را چنین طریق معالجت عجب آمد اما چون به هوشمندی حکیم آگاه بود پذیرفت. به دستور او بیمار را محرمی بردوش کشید و در میان جمع نهاد. آنگاه بوعلی سینا فرمود نخست روی بند و پس از آن لباسهای دختر را یکی پس از دیگری از تنش جدا کنند. دختر که پوشیدگی را ازهر چیز حتی از شفا یافتن لازمتر می شمرد به هر پوششی که از تنش بیرون می کردند از سر خشم حرکتی ناهنجار و سخت میکرد اما نمیتوانست از جای برخیزد و بگریزد. چون نوبت جدا کردن زیر جامه اش رسید ننگ و رسوائی برهنگی چنان خونس را به جوش آورد و چندان سخت به خود پیچید که از گرمی آن حال و شدت حرکت، بند قولنج از تنش برداشته شد و آن زمان امیر و بزرگانش غرض حکیم را از چنان کار دریافتند.

پیداست پزشکی که چنین آسان بیماری روحی را بشناسد و بی بکار بردن دارو درمان کند شناختن مرضهای جسمی و معالجه کردنش براو بسی سهل است. البته تدبیری که بوعلی سینا در آن زمان کرده در این زمان به کار نیست چه دلواپسیها و نگرانیهای رنج آوری که اکنون جوانان را گرفتار کرده از عاشقی بیزارشان می دارد و اگر هم بی دردی عاشق

شود عشقش آبکی و بی‌رمق است و چندان مایه و دوام ندارد که بیمار و بستری و بامرگ دست به گریبان گردد. از سوی دیگر دختران امروز غالباً از بیشتر نمایاندن اندامهای خود احساس آرازش میکنند و برهنگی را تنگ و رسوائی نمیدانند پس چنان‌چاره گریها در ایشان بی‌اثر است.

باری، گرچه ابوعلی سینا به حکمت و دانش ممتاز بوده و دیگر طبیبان قدیم به مقام اورا نیافته‌اند اما چه پیش از وی، و چه پس از او حکیمانی بوده‌اند که در این فن اعجاز می‌کرده‌اند و دم عیسی داشته‌اند و اگر تألیفات و آثار ارجمندشان را به دقت مطالعه کنیم مقام علمی ایشان را درمی‌یابیم.

یکی از این پزشکان نامور زین‌الدین ابوابراهم اسمعیل بن حسن بن محمد بن احمد الحسینی الجرجانی پزشک و دانشمند قرن ششم هجری است و یکی از کتابهای معروفش ذخیره خوارزمشاهی است که سالهای بسیار دستورعمل طبابت پزشکان قدیم ایران و جهان بوده و مطالب آن همچنان به صحت و قوت خود باقی است. این کتاب معتبر ده جلد دارد و جلد اول آن سال ۱۳۴۴ بوسیله انجمن آثار ملی به زیور طبع آراسته شده و حای بسی خوشوقتی است که دانشمند بلندهمت جناب آقای دکتر حلال مصطفوی جلد دوم این کتاب فخیم را با نهایت دقت و مواظبت مقابله و تصحیح کرده و برای چاپ آماده فرموده است. (جلد اول به اهتمام آقایان دکتر محمد حسین اعتمادی، دکتر محمد شهراد و دکتر حلال مصطفوی تصحیح و تفسیر شده است.) جناب دکتر مصطفوی جابجا حواشی و توضیحات علمی دقیقی بر کتاب افزوده‌اند که همه ممتع و نشان‌کمال استادی ایشان در علم طب است و این توضیحات که در پاره‌ای‌ها از چند صفحه در می‌گذرد راستی را بر ارزش کتاب افزوده و تاکنون کم‌کتاب علمی انتشار یافته است که بدینگونه از توضیحات پرفایده گرانبار باشد.

جلد دوم ذخیره خوارزمشاهی دارای نه گفتار است و هر گفتار چندین باب دارد بدین شرح :

گفتار نخستین اندر شناختن تندرستی مطلق و بیماری مطلق و احباس و انواع بیماریها که دوازده باب دارد.

گفتار دوم اندر شناختن اعراض و علامات بطریق کلی و این گفتار را دوازده بابست. گفتار سوم اندر شناختن نبض و این گفتار مشتمل بر بیست و سه بابست. گفتار چهارم اندر شناختن حالهای تن مردم از دم زدن و این گفتار دارای پنج بابست. گفتار پنجم اندر شناختن احوال آب که طبیبان آن را تفسره گویند و به تازی بول گویند و این گفتار بیست و نه باب دارد.

گفتار ششم اندر شناختن حالهای تن مردم از اجابت طبع و این گفتار مشتمل بر یازده بابست.

گفتار هفتم اندر شناختن حالهای تن از عرق و این گفتار را پنج بابست. گفتار هشتم اندر شناختن حالهای تن مردم از حال رطوبتها که از سینه به سرفه درآید

و به تازی آنرا نفت گویند و سرفه را سعال گویند و این گفتار را شش بابست .

گفتار نهم اندر شناختن سببهای حالهای تن مردم و این گفتار سه جزو است . جزو نخستین اندر یاد کردن سببهای عارضی بر طریق کلی . جزو دوم اندر شناختن حالها و تغییرها که بر مردم پدید آید بجز از بیماریها و طبیب را شناختن آن واجب بود و آن جزو را بیست و یک بابست . جزو سوم اندر شناختن سبب مرگ و این جزو را سه بابست ؛ و رویهم گفتار نهم مشتمل است بر چهل و هفت باب .

شیوه نگارش کتاب در نهایت قوت و لطافت است و روانی مطالب بقدر لازم بشرح آمده نه افزون و نه کم . متن کتاب ۲۵۹ صفحه است با کاغذ خوب و چاپ مرغوب که غلط مطبعی بسیار در آن راه نیافته ؛ و اینست نمونه ای از متن کتاب :

« . . . و باید دانست که نه هر سکونی و فتوری که اندر کار عضوی پدید آید مرض باشد، از بهر آنکه قوتهای اندامها اندر حال تندرستی همیشه فعل خویش بردوام نمیکند . . . »
صفحه ۱۶ - ۱۵

« . . . و چون گوشتی که اندر گوشه چشم باشد چون بزرگ باشد اشک و فضلها را که از چشم بیالاید باز دارد ؛ و اگر خرد باشد پیوسته اشک همی آید . . . » صفحه ۲۶

« . . . و گروهی گمان برده اند که اندر اندامی که نرم بغایت باشد آماس نتواند بود؛ از بهر آنکه اندروی تمدد یعنی کشیده شدن ممکن نگردد، و این گمان باطل است از بهر آنکه هم دماغ که نرمی آن بغایت است، و هم استخوان که سستی آن بغایت است هر دو آماس پذیرد نبینی که هر دو غذا پذیرند و بیالند و فزون شوند و اندر طول و عرض و عمق کشیده شوند . . . »
صفحه ۳۴

« . . . و هر کس را که آروغ ترش بسیار باشد وی را علت ذات الجنب نباشد از بهر آنکه ماده ذات الجنب ماده گرم و تیر باشد و اندر معدة کسی که آروغ ترش بسیار باشد خلط تیز و گرم کمتر تولد کند . . . » صفحه ۵۷

« . . . و ذات الریه هرگز ذات الجنب نگردد از بهر آنکه ذات الریه چون صعب نباشد ماده آن به سعال بر آید و پاک شود و آنچه صعب باشد پیش از آنکه ماده به عضوی دیگر انتقال کند بیمار هلاک شود . . . » صفحه ۵۷

« . . . و طبیبان هذیان را اختلاط ذهن گویند ؛ هر گاه که اختلاط ذهن پدید آید آن تب زایل شود . . . » صفحه ۵۸

« . . . چون حرکت فواق که هر گاه اندر معدة فضلها باشد و معدة خواهد که آنرا دفع کند و نمی تواند کرد ، طبیعت معدة را از بهر دفع آن فضلها حرکت فواق آغاز کند . . . »
صفحه ۶۲

« . . . طبیب چون خواهد که از اعراض ظاهر احوال باطن بشناسد نخست باید که تشریح اندامها و گوهر اندامهای یکسان و ترکیب اندامهای مرکب و خاصیت و مشارکت و فعل و قوت هر یک شناخته باشد . . . » صفحه ۶۴

و تن مردم و دیگر جانوران آمیخته و سرشته است از چهار مایه ، هر چهار با یکدیگر ناسازنده و از یکدیگر گریزان و اندر یکدیگر اثر کننده و از یکدیگر اثر پذیرنده و به سبب ناسازندگی مایه ها و اثر کردن اندر یکدیگر و اثر پذیرفتن از یکدیگر ، همیشه تن مردم اندر گاهش و گدازش است صفحه ۱۰۵

و . . . اگر شراب سپید باشد آب (= بول) سپید شود و اگر سرخ غلیظ یا سیاه رنگ باشد آب به رنگ او نزدیک گردد و شراب سرخ کهن آب را زرد کند و از بر نهادن حنا بردست و پای آب رنگین شود صفحه ۱۵۲

و . . . از بهر آنکه اول که دندان پدید آید مایه آن به اندکی و ضعیفی اندر خورد اندامهای طفل باشد و چون اندامها قوی تر و دندانها قوی تر شود باید مایه افرون تر گردد و دندان نخستین برین پایه که میفزاید اندر نخورد و قوت آن ندارد که همه عمر خدمت تن کند و چیزهای غلیظ و خشک را میخاید و میشکند . بدین سبب طبیعت بفرمان آفریدگار تبارک و تعالی دندان نخستین را برون اندازد و دیگر قویتر برآید . . . صفحه ۲۴۹

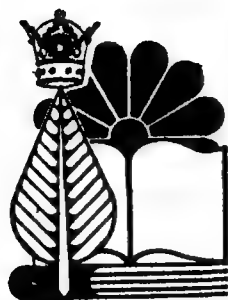
جام جهان بین

نویسنده دکتر محمد علی اسلامی ندوشن

از ادیبان و خوانندگان فارسی زبان ایرانی و غیر ایرانی کم اند کسانی که از آثار و مقالات دکتر اسلامی بهره مند نشده باشند و این نویسنده توانا را نشناسند . امروزه در ایران نویسنده کم داریم ، نویسنده ای که با استقلال فکر کند و مدراکات خود را در قالب کلمات و الفاظی بدیع و رسا بتواند بیان کند ، خواه گفته های او تحقیقی و سنجشی باشد خواه اجتماعی و انتقادی و دکتر اسلامی باتفاق و با انصاف دارای چنین فضیلتی است و گواه این دعوی آثار اوست .

جام جهان بین مجموعه ای است متضمن شانزده گفتار و مقاله که بعضی از آنها را اروپائیان بفرانسه و انگلیسی ترجمه کرده اند و تصور می رود همین نکته مبین ارزش و اهمیت کتاب باشد . دو مقدمه ای که نویسنده بر چاپ اول و دوم نوشته توضیحی است در زمینه نقد ادبی و ادبیات تطبیقی که موضوع مباحث کتاب است و تسوچه بدان بلند فکری و روشن بینی مؤلف را حکایت میکند .

این کتاب بقطع چهار ورق و نیمی با کاغذ و چاپ و صحافی اعلی بوسیله کتابفروشی ابن سینا چاپ شده و بهای آن ۲۵ تومان است . برای مشترکین مجله یغما با تخفیف بایست سفرشی ارسال میشود .



آثار بنیاد فرهنگ ایران

ترجمه مختصر

البلدان

متن ۱۸۰ ، مقدمه ۲۵ ، توضیحات و تعلیقات ۱۲۲ صفحه

آشنا و بیگانه بر آنند که فضیلت علم و عقل در دین راستین اسلام بیش از همه مذاهب ستوده شده است و در کتاب دینی مسلمانان و روایات و احادیث منسوب به پیامبر بزرگ اسلام و دیگر پیشوایان این مذهب چندان از پایگاه دانش و خرد تحسین شده که آسان باور نمیتوان کرد و از این روست که از آغاز تأسیس دولتهای اسلامی بزرگان و دانشمندان پرورش یافته اند که افکار و اندیشه های بلندشان در رشته های گوناگون علوم عقلی و نقلی مایه اعجاب جهانیان بوده است .

از سوی دیگر چون همه دانشمندان مسلمان در کار گسترش تعالیم علمی و اجتماعی و اخلاقی اسلامی بنوعی خویش را موظف می شمرده اند آنان که همت و ارادت بیشتر و عقیدت صافی تر داشته اند و زبان گویاتر و منطق قوی تر ، زحمت سفر را بر راحت حضر ترجیح داده به اقطار جهان آن زمان روی نهاده اند تا هم نا آگاهان را از تعالیم سودمند اسلامی آگاه کنند و هم از غرایب و عجایب امصار و اقالیم دیگر خبردار شوند . به همین دلیل شوق جهانگردی و سیاحتنامه نویسی و توجه به علم جغرافیا بسیاری از مسلمانان با همت و اهل و مستعد را به سفر کردن انگیزه است .

سفرنامه و شرح مشاهدات این گروه مردمان که بیشتر آنان به هنگام گذشتن از دریاها و صحراها به گونه گون خطررها دچار شده اند و برخی نیز جان بر سر این کار نهاده اند همه عبرت انگیز ، آموزنده ، دلنشین و خواندنی است و یکی از این کتابها البلدان است که ابو بکر احمد بن محمد بن اسحاق همدانی معروف به ابن فقیه نوشته است .

چنانکه بسیاری از مورخان و محققان یاد کرده اند البلدان کتابی مفصل بوده و افزون از دوهزار صفحه داشته ، اما از آن همه جز مختصر قسمتی به دست نیست . این کتاب فخیم که در حدود سال ۲۹۰ هجری قمری تألیف یافته از امهات کتب جغرافیا و مشتمل بر اطلاعات جغرافیائی عمومی جهان آن زمان ، متناسب فهم و درک مردم آن روزگاران بوده و بسیاری از جغرافی نویسان دیگر از جمله مقدسی و یاقوت در تألیف آثار خویش از آن سود جستند .

قسمتی از کتاب البلدان این ققیه مربوط به جغرافیای ایران و این همان قسمت است که دانشمند محترم آقای محمد رضا حکیمی (ح - مسعود) از عربی به فارسی برگردانده است در خور توجه و تحسین است که مترجم یا هنر به منظور نمودن اصالت متن، ترجمه کتاب را به شیوه نگارش متون کهن و ارجمند پارسی به پایان رسانده و راستی را که نیک است، عهده این کار دشوار برآمده است.

در زیر به نقل برخی از مطالب این کتاب می‌پردازد تا نشانه و آینی از قدرت و تسله و تبهر مترجم فاضل بردوزبان پارسی و تازی باشد و هم نمونه‌ای از گونه‌گون مطالب جغرافیائی و تاریخی و اجتماعی و غرائب و نوادر که در این کتاب جمع آمده است

«... ما در آغاز کتاب پسوزش خواستیم و علت دراز شدن کتاب را گفتیم. اکنون اگر در پیوند و نگارش آن لغزشی روی داده است و چیزی نا بجای آمده است، یا شهره و اقلیمی را در جای خویش نیاورده ایم، خواستاریم که هر کس در آن نگرده و آنرا خواند چون به لغزشی رسد یا از خطائی آگاه شود بر ما ببخشاید که حکیمان گفته اند:

«کسی که خواست به نویسندگی پردازد یا به نگارش کتاب دست یازد یا خویشتن به سرایش شعر بدارد، پس آنگاه خطبه‌ای فراهم کرد، یا رساله‌ای نگاشت، یا چکمه‌ای سرود، یا فریفته خویش و هنر خویش نشود و آن را به خود نسبت ندهد، و آن خویش نخواند، بلکه لارم است که آن اثر را در میان چند رساله یا شعر یا خطبه یا داستان حای دهد و نردیا دانایان برد، آنگاه چون دید بدان گوش فرا دادند و پسندیده و خواستار شدند و آفرین کردند به خود نسبت دهد و از آن خویشتن بشناساند.» صفحه ۳ و ۴ مقدمه.

«... و کتاب، خود گواه ارزش خویش است و شاهد قوت استدلال نویسنده است کتاب، نویسنده را به آن کسان که او را ندیده‌اند، میشناساند، تا به ستایش او پردازند و آنان که هرگز دریاد او نبوده‌اند، فراوان در وصفش سخن گویند. کتاب، و خوبی‌ها و شایستگی‌های نویسنده را حتی در میان مردم دوردست، پراکنده می‌کند.» صفحه ۴ مقدمه
«... نیز پیامبر (ص) فرمود: خوشبخت ترین مردم در پرتو اسلام پارسیانند و بدبخت تر [که نمیتوانند از آن تعلیم‌ها سودی برند] عرب بهرا و تغلب.» و نیز پیامبر (ص) فرمود: پارسیان را دشنام مدهید. چه آنان از گروه مایند.» صفحه ۸ و ۹

«از شگفتهای شیراز درخت سیبی است که میوه آن نیمی سخت شیرین و نیمی سخته ترش است و در همه فارس تنها همین درخت چنین است.» صفحه ۱۷

یکی از پادشاهان ایران دسته‌ای از فیلسوفان را گرفت و به زندان خویش کرد و گفت برای آنان چیزی جز نان نبرند و ایشان همی توانند نانخورش خود را هر روز بگزینند فیلسوفان ترنج را گزیدند. گفتند زیرا که پوست روی ترنج خوش بوست. آن را بوییم درون آن میوه است و توان از آن فایده یافت. ترشی آن چون سرکه است و پاکیزه و خاصیت ودانه‌اش روغن مالیدنی دارد و سودمند است. بدین گونه چون پادشاه از چاره‌اندیش در باره شان فروماند گفت اینان حکیمانند و دانایان. پس فرمود تا در کرمان جایشان دهند. کرمان چنان بود که در کمتر از ژرفای پنجاه گز آب نمیداد حکیمان استخراج آرد را نقشه کشیدند تا آنرا روی زمین بر آوردند. سپس درختکاری کردند تا همه کرمان از درخت

پوشیده شد . مردم آن نقشه را از آنان آموختند . پادشاه گفت : آنان را در کوهپایه‌های دهید . در کوهستانها حایشان دادند . در آنجا نیز به ساختن فواره پرداختند و بر کوهها آب بیرون آوردند . ملک گفت به زندانشان کنید . در زندان به کیمیاگری دست زدند . گفتند این را دیگر بر کسی آشکار نکنیم . بدین گونه به اندازه کفایت خویش عمل کردند و نسخه‌ها را سوختند و آن کیمیا از دست بشد . « صفحه ۲۰

« . . . و پنج جای مردمش از همه حسودترند : حریرایا ، حلوان و سحاران و ماسبدان و همدان . و چهار جای مردمش از همه به سلاح آشنا ترند : همدان و حلوان و سپاهان و شهرزور ، و یازده جای مردمش از همه فریبکارترند : خراسان و سپاهان و ری و همدان و ارمینیه و آذربایجان و ماسبدان و مهرجان و قذق و شوشتر و مذار و ارتوی . « صفحه ۲۶ - ۲۵

« . . . سپس با شتاب به ساختن مداین پرداخت (قباد) و چنین می‌بود که هر چه از از دیوار قصر می‌افراشتند بادی وزیدن میگرفت و آن را از جای برمی‌کند . قباد کس بنزد بلیناس طلسم دان سالخورده روم بفرستاد و فرمان بداد تا برای آفت هر جای طلسمی بسازد . و او را گفت از مداین آغاز کن . بلیناس طلسمی بزرگ در ایوان بساخت و یازده طلسم دیگر در گرداگرد آن . طلسم بزرگ برای باد بود که دیوار را از جای میکند . باد بایستاد و کار آن به انجام رسید . طلسمی برای آن بود که مردمان چه در حضور باشند یا نباشند تا پادشاه در میان آنانست یگانه و متفق باشند . « صفحه ۲۷

« . . . شبدیز را شاه هند به قباد پیشکش کرده بود و چنانش تربیت کرده بودند که تا زین براو بود و لگام داشت پیشاب نمی‌کرد و سرگین نمی‌انداخت و نمی‌خرید و کف از دهان بیرون نمی‌داد . پیرامون سم او بیش از شش بدست بود . « ص ۳۰

« . . . و مردم فارس راست برتری در ساختن ابزارهای آهنین ظریف و استوار تا آنجا که یکی از حکیمان هنگامی که برخی ابرار طریف ساخت فارس را نزدیک پادشاهی دید گفت همانا خدای عز و جل آهن را برای مردم فارس نرم کرده است و مسخر آنان ساخته است « صفحه ۸۷

« . . . و چنین پندارند که شرکس به درون تبت شود همواره بخندد و شادمانه باشد « صفحه ۸۸

« . . . چون یزدگرد از مداین هزیمت کرد به نهاوند شد و چون از آنجا نیز هزیمت یافت از میان سپاه خود هزار سوار و هزار سنج زن و هزار خباز و هزار حلوائی برگزید و رفت تا به مرو فرود آمد . چون در آنجا کشته شد سواران به بلخ و سنج زنان به هرات رفتند و خبازان در مرو ماندند . این راست که مردم مرو نانهای گوناگون دارند . حلواییان به اصفهان آمدند . این راست که اصفهانیان در پختن شیرینی از همه خلق استاد ترند . « صفحه ۹۸

« پس از آن به آبان روز از فروردین ماه ، باران آمد ، مردم از این شادمانی که پس از روزگاری دراز باران بیامد بر یکدیگر آب پاشیدند . اینکار تا امروز چونان آیینی درما و همدان و اصفهان و دینور و آن اطراف برجای مانده است . « صفحه ۱۰۱

« . . . رودشت نیز طلسمی ساخت (بلیناس) تا آب آنجا در تابستان به زمین فرورود و مردم از آن بهره مند نشوند و در زمستان از زمین آب جوشد و مردم را آزار رساند . این

کار را بدان روی کرد که مردمانش او را خشمگین کرده بودند . « صفحه ۱۰۲
 « . . . محمد بن اسحاق گوید: ری راست هوای خوب و بناهای شگفت و آن دروازه
 تاحران و حایگاه فاجران است . ری عروس جهان است و شاهراه دنیا و میانجی خراسانو
 گرگان و عراق و طبرستان و در خلقت بهترین سرزمین است . « صفحه ۱۰۷
 « . . . همانا مرگ در ری برای مقیمان آن کوی، از زندگی در قزوین و زنجان بهتر
 است . « صفحه ۱۱۰

« و در اخبار آل محمد (ص) است که ری نفرین شده است و آن بر کرانه دریائی
 غبار خیز جای دارد و خاکش از دیلمان است و همی از پذیرش حق سربازند . « ص ۱۱۱
 « در ری نرخها از همه جا گران تر است تا آنجا که درهم و دیناری برای آدمی نگذارند،
 (صفحه ۱۱۲) « در ری مردمی هستند که بدترین فروشندگانند و حق هیچ تازه واردی رعایت
 نکنند. آنان با همه زشتیها پرورش یافته اند. این راست که پرمکرترین و ناپاکترین کسانی اند
 که ننگ و عار را زیور خود ساختند راست نگویند و حتی يك بار راست گفتن را ننگ شمرند و
 دشمن بیکانند . « صفحه ۱۱۳

« . . . فریدون را حنان پیش آمد که بیوراسب را در نیمه ماه مهر ورور مهر به زندان
 کرد . این بود که آن روز را جشن مهرگان ساخت . « صفحه ۱۱۵
 « . . . حجاج بن یوسف کس پیش فرستادگان دیلم فرستاد و به اسلام یا پرداخت
 جریه شان فراخواند . آنان تن زدند . حجاج فرمان داد تا نقشه دیلم را با دشتها و کوهها
 و گردنه ها و جنگلهای آن بکشند . آنگاه کسانی از دیلمان را که نزد خود داشت خواست و
 بآنان گفت : نقشه شهر شما را برایم کشیده اند آن نقشه مرا به طمع افکنده است . اکنون
 پیش از آنکه سپاهیان به جنگتان فرستم و آبادیها ویران کنم و جنگندگان بکشم و خاندانها
 اسیر کنم آنچه شما را بدان خوانده ام بپذیرید . گفتند آن نقشه که ترا به طمع ما و شهرهای
 ما افکنده است بما بنما . حجاج نقشه را خواست . آنان دیدند و گفتند: درست نقشه ای است
 که از شهر ما کشیده اند . همین است جز اینکه نقشه کشان چهره سوارانی که از این گردنه ها
 و کوهها نگهبانی کنند نکشیده اند و تو چون خویشتن را در تکلف جنگ افکنی آنان را بشناسی . «
 صفحه ۱۲۵

گویند از شگفتیهای طبرستان حنبنده ای است سیاه و رخشان که تنها به هنگام انگور
 پیدا شود. در ازای آن از انگشت خرد کمتر است و دارای هزار پاست. پاهائی کوچک که بر شکمش
 رویده است و چون راه رود گویی موجهایی است در جنبش . « صفحه ۱۶۰

« . . . و مردم خراسان راست بخشندگانی از همگان برتر، و بررگانی بر قله بزرگ
 رسیده که کس پا به پایشان رفتن نتواند و بدان قله هار سیدن ندارد. از اینانند برمکیان . « صفحه ۱۶۴
 « . . . گویند همه گیتی بیست و چهار هزار فرسنگ و از آن دو هزار فرسنگ
 کشور سیاهان است، سه هزار فرسنگ کشور رومیان است، سه هزار فرسنگ کشور پارسیان
 است و هزار فرسنگ سرزمین عرب . « صفحه ۱۶۵

« . . . یکی از اهل خراسان فرزانه و ادیب و آشنا بمردم آن سامان بر یکی از خلفا وارد شد . آن خلیفه او را گفت : مرا خبرده که راستگوترین مردم خراسان کیان اند؟ گفت : بخارا ئیان . گفت : مهمان نوازترین ایشان کیان اند؟ گفت : جوزجانیان . گفت خوش پذیرائی - ترین ایشان کیانند گفت : سمرقندیان . گفت نافرمان ترین و جان تباه ترین ایشان کیانند؟ گفت : خوارزمیان . گفت : هوشیارترین و ژرف بین ترین ایشان کیانند ؟ گفت : مرو رودیان . گفت : درست اندیش ترین ایشان کیانند ؟ گفت : طوسیایان اگر مردم نسارا خوش آید . گفت : ژاژخای ترین و فتنه انگیزترین ایشان کیانند؟ گفت : سرخسیان . گفت : سست اندیش ترین و بی تدبیرترین ایشان کیان اند؟ گفت : نیشابوریان . گفت بی رشک ترین ایشان کیانند؟ گفت : هرویایان . گفت خداشنان ترین ایشان کیانند ؟ گفت : مردم جرحانیه خوارزم . گفت تنگ نظرترین ایشان کیانند؟ گفت : مرویان . . . » صفحه ۱۶۹

« . . . از ابراهیم شماس روایت کنند که گفته است : در راه سمرقند به مرو ، نزدیک عبدالله مبارک شدم اودستم بگرفت و از شهر بیرون آورد و گرداگرد باروی مرو گردانید . سپس گفت : ای ابراهیم سازنده این شهر کیست؟ گفتم ای عبدالرحمن ندانم . گفت : شهری چونان این مرو سازنده اش را نشناسند و سفیان ثوری با آنکه مرد در حالی که کفن نداشت نامش تا رستاخیز زنده است . » صفحه ۱۷۰

مجله یغما - از نویسنده دانشمند این مقاله امتنان دارد ، اما نقل نمونه مندرجات بیرون از اندازه است (هرچند مطالبی جالب و مشغول کننده است) و اگر به نیمی از آن بسنده میشد سزاوارتر بود . توقع دارد از این پس این نکته را رعایت فرمایند .

یغما

مجله نامه ، ادبی ، هنری ، تاریخی

میردوست حبیب نیامی

تهیس در فروردین ۱۳۲۷

سر دبیر : بانو دکتر نصرت تجر به کار

(زیر نظر هیئت نویسندگان)

دفتر اداره ، شاه آباد - حیا مان طهر الاسلام - شماره ۲۴

تلفون ۳۰۵۳۴۴

بهای اشتراك سالانه در ایران : سی تومان - نك شماره سه تومان

در خارج : سه لیره انگلیسی

نعا

شماره مسلسل ۲۷۳

اره سوم

خرداد ۱۳۵۰

سال بیست و چهارم

سعدی شیرازی

به عقیده صاحب نظران ، کاخ ادب فارسی را چهار رکن است :

فردوسی - مولوی - سعدی - حافظ .

اگردانشمندی را مجبورکنند که به تنهایی مسافرت کند یا در گوشه عزلت اقامت
، و او را مخیر کنند که از آثار این چهار شاعر یکی را برگزیند بی شك کلیات
ی را اختیار خواهد کرد زیرا این کتاب مقدس از نظر تنوع موضوع ، و قالب الفاظ
غوشی پند و مطایبه ، روحانی خاص دارد . هم مشتمل بر شری بدیع چون گلستان
هم اوزان اشعارش مختلف است ، و هم به زبان عرب قصاید و ملمعات دارد ،
کتابی با این همه زیبایی و تمامی امکان ندارد موجب ملالت گردد و گرچه سالها
مکرر خوانده شود .

درست است که فردوسی از نظم کاخ ، به افکنده که از باد و باران گزندى نمى یابد

و مولوی عارفان مستعد را از خود بیخود می‌کند ، و حافظ انسان را در آسمان ها سیر میدهد . اما :

همه گویند سخن گفتن سعدی دگر است همه دانند مزامیر نه همچون داور



اگر در فهم معانی و الفاظ دیگر بزرگان ادب فارسی کم و بیش نیازمند تأمل باشیم ، سخن سعدی با اینکه در نهایت استواری و پرمغزی است چندان لطیف و روان است که چون آب گوارا همینکه بکام درآید جان می‌بخشد و لذت می‌دهد. این نیرو اندیشه و قوت بیان را که عقل از عظمت آن بحیرت درمی‌افتد جز معجزه نمی‌توان نامید موهبتی و فیضی آسمانی که خداوند عالم به پیغامبران و برگزیدگان عنایت می‌فرماید زمین به تیغ بلاغت گرفتگی ای سعدی سپاس دار که جز فیض آسمانی نیست بدین صفت که در آفاق صیت شعر تورفت نرفت دجله که آبش بدین روانی نیست



هیچ نویسنده و شاعری چون سعدی وقت و فکر عاشقان ادب فارسی را بخود مشته نداشته، و هیچ کتابی چون گلستان از آغاز طفولیت تا پایان عمر همدم و مصاحب پژوهان و صاحب‌دان نبوده، و هیچ معلمی زبان فارسی را بدین استواری و لطف و شیر نیاموخته ، معلمی که خاص و عام ، زن و مرد ، خرد سال و سالخورد ، شاگرد و اوستاد شاه و گدای ، از هر صنف و هر طبقه گفته اش را در می‌یابند و بیش و کم لطائف آن درك می‌کنند .

از هفتصد سال پیش تاکنون فارسی زبانان جهان شاگردان سعدی اند ، ه زبانی که ما امروز بدان تکلم می‌کنیم، و تا ایران در صحنه جهان است و تا زبان فارسی زنده است، شیخ شیراز باستحقاق معلم فرزندان این سرزمین و فارسی‌گویان جهان بود زیرا در این مدت مدید دنیای ایران همانندش را نیاورده و نخواهد آورد که پیامبران را تالی نیست .



ما اگر سعدی را نداشتیم چه داشتیم ؟ در مکاتب و مدارس چه کتابی می تواند
بای گلستان را بگیرد؟ در اخلاق و راهنمایی به از بوستان چه منظومه ای داریم؟ در بند
نصیحت پادشاهان و حکمرانان چه ناصحی بی محابا تر و درشت تر از سعدی سخن گفتن
می تواند ؟

| | |
|------------------------------|-----------------------------|
| تو کی بشنوی ناله دادخواه | بکیوان برت کله خوابگاه |
| چنان خسب کاید فغانت بگوش | اگر دادخواهی برآرد خروش |
| که نالد ز ظالم کس در دور تست | که هر حور کو می کند جور تست |
| نه سک دامن کاروانی درید | که دهقان نادان که سک پرورید |

کدام عاشق شوریده را می توان نمود که تلخی فراق و فریفتگی و اشتیاق را چنان
بیان کند که شنونده را بگریاند و بسوزاند و با شفتگی و دیوانگی بکشانند ؟

| | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| بپرس حال من آخر چو بگذری روزی | که چون همی گذرد روزگار مسکینم |
| من اهل دوزخم اربی تو زنده خواهم شد | که در بهشت نیارد خدای غمگینم |
| بدانمت که چه گویم تو هر دو چشم منی | که بی وجود عزیزت جهان نمی بینم |
| حور روی دوست نبینی جهان ندیدن به | شب فراق منه شمع پیش بالینم |



آب خوردن آسان است ، اما داستانی در این زمینه پرداختن آسان نیست ،
حظه فرموده اید که سعدی همین آب خوردن ساده را در طی حکایتی چنان بیان کرده
بك عالم لطف و زیبایی و شور و عشق و مستی در آن نهفته است :

« یاد دارم که در ایام جوانی گذر داشتم بکوئی ، و نظر باروئی ، در تموزی که
رش دهان بخشانیدی ، و سموش استخوان بجوشانیدی ، از ضعف بشریت تاب آفتاب
ر بیاوردم ، و التجا بسایه دیواری کردم . مترقب که کسی حر تموز از من بیردآبی
نشانند که همی ناگاه از ظلمت دهلیز خانه ای روشنی بتافت ، یعنی جمالی که زبان
حت از بیان صباحت او عاجز آید چنانکه در شب تاری صبح برآید یا آب حیات

از ظلمات بدر آید . قدحی برفاب بردست ، شکر دران ریخته ، و به عرق برامیختند
ندانم بکلابش مطیب کرده بود ، یا قطره‌ای چند از گل رویش دران چکیده . فی‌الجمله
شراب از دست نگارینش بخوردم و عمر از سر گرفتم .

ظماء بقلبی لا یکاد یسیغه رشف الزلال ولو شربت بحوراً
خرم آن فرخنده طالع را که چشم بر چنین روی او فتد هر بامد
مست می‌بیدار گردد نیم شب مست ساقی روز محشر بامد



سعدی عمری طولانی و با برکت داشته . برکاتی که تا آخر دنیا قطع نخوا
شد . ایام کودکی در شیراز که سربرکنار پدر داشته متعبد بوده است و شبخیز ، و مو
زهد و پرهیز ، روزی در آشوب خلق از پدر گم شده ، و روزی دیگر به خرمائی انگشتری
را ربوده اند . هنوز دست چپ را از راست باز نمی‌شناخته که روزه می‌گرفته :

به خردی درم رغبت روزه خواست ندانستمی چپ کدام است و راه
در همین ایام کودکی پدرش رخت از جهان بر بسته و او در اوایل جوانی راه بغداد
پیش گرفته و سالها در مدرسه نظامیه درس خوانده و از فیض مصاحبت بزرگان علم
مشایخ بهره‌وری یافته ، از آن پس با کاروانیان و حج گزاران همه ممالک اسلامی
بقدم سیاحت و نیت زیارت پیموده است . او را می‌بینیم :

- که همه شب پیاده رفته و سحر در کنار بیشه‌ای خفته است .
- در بیابان مکه از بی‌خوابی پای رفتن ندارد .
- در کاروان حجاز با پیاده‌ای سرو پا برهنه هم سفر است .
- در حرم کعبه به استغاثه درویشی گوش فرا می‌دهد .
- با طایفه بزرگان در کشتی نشسته است .
- در جزیره کیش است .
- بر لب دریای نیل پند پیلان را یاد می‌کند .
- بر بالین یحیی پیغمبر در دمشق معتکف است .
- در جامع بعلبک موعظه می‌کند .

- در صف بزازان حلب است .
- در حلقه جوهریان بصره است .
- در جامع کوفه با برهنگی خود را ازدیدن کسی که پای ندارد شکر میگوید .
- در کاروان حجاز از دزدان خفاجه بیم دارد .
- بر سر بیماری فارسی زبان در دمشق حاضر میشود .
- با حاجیان نزاع می کند .
- با جوانان صاحبدل در سفر حجاز هم قدم است .
- در بیابان قدس اسیر میشود .
- در خندق طرابلس به گل کاری می افتد .
- در مغرب با پیری از فاریاب از دریا میگذرد .
- در حبشه غریب است .
- در صنعا طفلی از خود را بھاك میسپارد .
- این سفرها و سفرهای دیگر با رنج ها و گرفتاری های گوناگون ...



شیخ نزرگوار ما پس از سی و پنج سال دوری ، آرزومند است که سپیده دمان اکبر شیراز برسد و درفش میآید که از آزمایش ها و گداختگی ها و ازدیده ها ده ها ارمغانی به دوستان نبرد ارمغانی که از شیراز بتمام جهان آن روز ده میشود .

بدل گفتم از مصر قند آورند بر دوستان ارمغانی برسند
مرا گر نهی بود از آن قند دست سخن های شیرین تر از قند هست

شیرینی و زیبایی و شور و هیجان و سادگی و لطف کلام شیخ وصف ناشدنی است
میتوان شیرینی شکر و روانی آب و بوی گل را وصف کرد ؟

اصان در این ره فرس رانده اند به لاصی از تك فرو مانده اند
و اصفان حلیه جمالش بتحیر منسوب که ما عرفناك حق معرفتك ...

از ظلمات بدر آید . قدحی برفاب بردست ، شکر دران ریخته ، و به عرق برامیخته ،
ندانم بگلابش مطیب کرده بود ، یا قطره‌ای چند از گل رویش دران چکیده . فی الجمله
شراب از دست نگارینش بخوردم و عمر از سر گرفتم .

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| ظماء بقلبی لا یکاد یسیغه | رشف الزلال ولو شربت بحوراً |
| خرم آن فرخنده طالع را که چشم | بر چنین روی او فتد هر بامداد |
| مست می بیدار گردد نیم شب | مست ساقی روز محشر بامداد |



سعدی عمری طولانی و با برکت داشته . برکاتی که تا آخر دنیا قطع نخواهد
شد . ایام کودکی در شیراز که سر برکنار پدر داشته متعبد بوده است و شبخیز ، و مولع
زهد و پرهیز ، روزی در آشوب خلق از پدرگم شده ، و روزی دیگر به خرمائی انگشتریش
را ربوده اند . هنوز دست چپ را از راست باز نمی شناخته که روزه می گرفته :

به خردی درم رغبت روزه خواست ندانستی چپ کدام است و راست
در همین ایام کودکی پدرش رحمت از جهان بر بسته و او در اوایل جوانی راه بغداد
پیش گرفته و سالها در مدرسه نظامیه درس خوانده و از فیض مصاحبت بزرگان علما و
مشایخ بهره وری یافته ، از آن پس با کاروانیان و حج گزاران همه ممالک اسلامی را
بقدم سیاحت و نیت زیارت پیموده است . او را می بینیم :

- که همه شب پیاده رفته و سحر درکنار پیشه‌ای خفته است .

- در بیابان مکه از بی خوابی پای رفتن ندارد .

- در کاروان حجاز با پیاده‌ای سر و پا برهنه هم سفر است .

- در حرم کعبه به استغاثه درویشی گوش فرا می دهد .

- با طایفه بزرگان در کشتی نشسته است .

- در جزیره کیش است .

- بر لب دریای نیل پند پیلان را یاد می کند .

- بر بالین یحیی پیغمبر در دمشق معتکف است .

- در جامع بعلبک موعظه می کند .

- در صف بزازان حلب است .
- در حلقه جوهریان بصره است .
- در جامع کوفه پا برهنگی خود را ازدیدن کسی که پای ندارد شکر میگوید.
- در کاروان حجاز از دزدان خفاجه بیم دارد .
- بر سر بیماری فارسی زبان در دمشق حاضر میشود .
- با حاجیان نزاع می کند .
- با جوانان صاحبدل در سفر حجاز هم قدم است .
- در بیابان قدس اسیر میشود .
- در خندق طرابلس به گل کاری می افتد .
- در مغرب با پیری از فاریاب از دریا میگذرد .
- در حبشه غریب است .
- در صنعا طفلی از خود را بخاک میسپارد .
- این سفرها و سفرهای دیگر با رنج ها و گرفتاری های گوناگون ...



شیخ بزرگوار ما پس از سی و پنج سال دوری ، آرزومند است که سپیده دمان به الله اکبر شیراز برسد و درفش میآید که از آزمایش ها و گداختگی ها و ازدیده ها و شنیده ها ارمغانی به دوستان نبرد ارمغانی که از شیراز بتمام جهان آنروز پراکنده میشود .

| | |
|------------------------------|-----------------------------|
| بدل گفتم از مصر قند آورند | بر دوستان ارمغانی برند |
| مرا گر تهی بود از آن قند دست | سخن های شیرین تر از قند هست |

شیرینی و زیبایی و شور و هیجان و سادگی و لطف کلام شیخ وصف ناشدنی است مگر میتوان شیرینی شکر و روانی آب و بوی گل را وصف کرد ؟

که خاصان در این ره فرس رانده اند به لاصحی از تك فرو مانده اند
و اصفان حلیه جمالش بتحیر منسوب که ما عرفناك حق معرفتك ...

برمزار سعدی*



خوشا شیراز و زیبا آسمانش
جهان پیرا چو اردی ماه، مهرش
نسیمی مشک بار و روح پرور
به هر سو صحنه‌ها بینی پر از گل
به رنگ و بو کند مفتون و مدهوش
عروس باختر پاریس و، شیراز
به هر عصری، به هر قرنی ز تاریخ
بدین شهر اندرون بینی اثرها

هوایش، آفتابش، اخترانش
نشاط افزا جو فروردین ابانش
وزد از این کران تا آن کرانش
کجا نا کشته باشد باغبانش
اگر نیلوفر است از ارغوانش
بکیتی در، عروس خاورانش
شپانند و بزرگان مرز بانش
ز سعد زنگی و از دودمانش

* آقای حبیب یغمائی که از شاعران نامدار کشورند و برای شرکت در کنگرهٔ سعدی و حافظ بدعوت دانشگاه پهلوی شیراز آمده‌اند. عصر سه شنبه هفتم اردیبهشت ماه قصیده‌ای برمزار سعدی خواندند که با شور و استقبال اعضاء کنگره که گرداگرد قبر استاد سخن صف کشیده بودند قرار گرفت.

استاد یغمائی سالیان دراز است که با انتشار مجله ارزنده «یغما» بادییات فارسی خدمت می‌کند و تلاشهای فرهنگی و ادبی این نویسنده و شاعر گرامی پیوسته مایه گسترش زبان و ادبیات فارسی بشمار بوده است. و اکنون قصیده شیوای ایشان را زینت صفحات پارس قرار میدهم:

تأمل بایدت در تخت جمشید

که دریایی شکوه باستانش

جهان معرفت خفته است اینجا
خدای شعر و حکمت شیخ سعدی
زبان فارسی شیرین بود ز آنک
سخن پرداز از هر گفت و گویش
بدایع خوشترست ، ار ، طیبانش
گلستانی بود او را که هرگز
بمیدان ادب در پهنه خاک
دلاویز و نکوی و نغز و روشن
کتابش در مثل چون خوان یغماست
پیمبر نیست لیکن چون پیمبر
جهان تا هست سعدی در جهان است
بزرگان جهانند آرزومند
سعادت یار شد الحمد لله

از آن باشد شرافت بر جهانش
که بر عرش است قائم نردانش
بود از سعدی شیرین زبانش
ادب آموز ، از هر داستانش
گلستان بهترست ، ار ، بوستانش
نباشد بیم از آسیب خزان
سواری را نیایی هم عنانش
اشارانش ، کنایانش ، بیانش
که هر کس بهره ور گردد ز خوانش
تراود وحی منزل از بنانش
که حق بخشیده نامی جاودانش
مگر ساینده سر بر آستانش
که بوسی خاک و بوی استخوانش

سزد شیراز بر گیتی بنسازد
خداوندا ز لطف این پاک اقلیم

که سعدی باشد اینجا آشیانش
نگه دار از بلیات زمانش
شیراز - حبیب یغمائی

سپاسگزاری

در انبوه کلیشه‌های مجله، نامه‌ای از استاد اجل جلال الدین همایی استاد ممتاز دانشگاه ملاحظه شد که چند سال پیش در تشویق کمترین شاگرد خود مرقوم فرموده‌اند.
دریغ آمدم که لطف خاص استاد مکتوم ماند.

دامن خیمه بر فکن ، دشمن و دوست گو بین
کاین همه لطف می کند دوست بهرغم دشمنم

صفحه بعد را ملاحظه فرمائید

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا شِدْقَهُمْ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ

مؤنه بیست و هفتم داد ماه امسال ۱۳۸۷ قمری هجری
که بقصد بزرگداشت خدامات ادبی حضرت ادیب فاضل رتقانی شاه
و شاعر نوین سال انتشار مد اویم گرامی مجله ادبی نیما و در باشگاه و نگاه
بسیستمین سال افتد این تحف در طهران نمودم و بدین سبب از حضور
جشن گرفتار افتاد که مجبوری از ارباب فضل و کمال و انجمنی از نویسندگان
همایون اخفال و سخنوران نادیده بری از این شایسته مقال بوده است
و نویسندگان و سخنوران و آراء و سنتی سنیة مضیه
محمدم مانندم اینک حکم قضا و آراء و سنتی سنیة مضیه
حق شناسی و حق گزاری واجب بود که خود این ضعیف و خست
دو بیت قطعه ذیل را که ساخته طبع و محبت و محبت و محبت
بخشت حبیب بجلاله الله من الذین یحبون حبیباً و محبت و محبت
حاصل بیست سال رنج بود
دوره بیست ساله نیما
اینست حاصل که به رنج بود

دکتر سید جعفر شهیدی

استاد دانشگاه طهران

همبستگی های تمدن اسلامی

از این عنوان مقصود آن نیست که همبستگی های مسلمانان از جهت اشتراك در تكالیف فردی مورد بحث قرار گیرد (یعنی تكالیفی که از جهت الزام و توجیه بمالم مابعدالطبیعه، و از جهت اجراء عمل مردمانی که مكلف باجرای آن تكالیف اند، بستگی دارد). در این بحث مطلقاً به جنبه های تشریعی نظری نیست و اگر هم بعضی زمینه های بحث چنین توحهی را اقتضا کند آن توجه تبعی است نه اصلی. در این بحث می خواهیم دورنمای محیط پهناوری رادردهن خود مجسم کنیم که در آن بیش از نیم میلیارد انسان زندگی می کردند، اسانهائی که از نژادهای گوناگون بودند، اسانهائی که رنگ پوست، استخوان بندی، تناسب اندام و حتی عادات و سیاست های خانوادگی آنان اختلاف داشت و در بعضی زمینه ها سیاست اجتماعی آنان نیز هماهنگ نبود، ولی از جانب دیگر برای این جماعت های انبوه وحدتی بتمام معنی حکومت می کرد، وحدتی از جهت طرز تفکر در جهان و انسان هائی که در این جهان زندگی می کنند، وحدتی که همه آنها را نسبت به حفظ حقوق یکدیگر و احترام متقابل به یکدیگر مكلف می کرد. چنانکه انسانی در مشرق عالم برای انسانی در مغرب عالم حقوقی را محترم می شمرد که برای خود و کسان خود محترم می شمرد.

اگر به نقشه سرزمین های اسلامی در دنیای قدیم نگاه کنید - و آن نقشه امروز هم فرقی با گذشته ندارد، زیرا ما از دید سیاسی بدان نگاه نمی کنیم تا تغییر مرزها موجب بهم خوردن وحدت شود، بلکه از دریچه چشم افکار و معتقدات ملی بدانها مینگریم بنابراین خواهش می کنیم یکبار دیگر هم که شده به آن نقشه نگاه کنید - در مقابل خود دنیای بزرگی را می بینید که از جانب شرق و غرب از آسیای مرکزی تا کنار اقیانوس اطلس و از شمال به - جنوب از ماورای دریای سیاه و کوه های قفقاز تا اقیانوس هند و جنوبی ترین قطب های آفریقا گسترده است، این سرزمین پهناور که بحاطر حرکت و کوشش و فرهنگ پیشرفته اثر شایسته است دنیای قدیم خوانده شود با همه اختلاف و عوارض جغرافیائی از پستی و بلندی، با همه مردمش از سیاه و سفید و زرد و کوتاه قامت و بلند اندام، با سرزمین هایش که از مناطق پر برف و ریگ های سوزان و صحرای خشک و جنگلهای انبوه تشکیل می شد، از چنان وحدتی برخوردار داشت که نظیر آنرا تاریخ قدیم و دنیای جدید بیاد ندارد.

آیا شگفت نیست که کسی از کنار کوه های هندو کش برای بیفتد و تا قلب اسپانیا پیش برود و این مسافت دراز را هم با تنها وسیله نقلیه آن روز یعنی شتر یا الاغ پیماید. و در هر سرزمین که رسید مردمی را ببیند که مانند او فکر می کنند، دین او را دارند، خدای او را می پرستند و چون او پلایات و حفظ حدود یکدیگر معتقدند.

آیا عجیب نیست که دانشمندی در چنین قلمرو وسیع بهر شهری در آید کرسی درس را برای خود آماده ببیند و دانش خوئی قدم بهر مدرسه بنهد، حا و خوراک و وسایل آسایش برای او مهیا باشد، نه کسی از او برگ شناسائی طلب کند، و نه رنگ پوست موجب مزیتی یا سبب نکوهشی برای وی باشد. مگر همبستگی جز اینست؟ و کدام همبستگی میتواند چنین اثر مهمی را در خارج بوجود آورد؟ یکی از خاور شناسان آلمانی که قطعاً بیشتر خوانندگان گرامی نام او را شنیده‌اند. «آدام متز» کتابی در تمدن اسلامی در قرن چهارم هجری نوشته است کتابی است مفصل و بر بانهای مختلف ترجمه شده و گویا ترجمه فارسی آن هم آماده گردیده است. (۱) این کتاب بسیار سودمند است و مخصوصاً برای دانش جویانی که در جامعه شناسی اسلام و ایران تتبع میکنند خواندن آن ضرورت دارد. مؤلف در فصلی از کتاب خود چنین مینویسد:

مسلمانی میتواند در جنس سرزمین پهناوری از نقطه‌ای به نقطه دیگر برود. در طول این مسافت هر جا می‌رفت مردمی را می‌دید که خدای او را می‌پرستند و به قبله او نماز می‌خوانند و عادات و وضع زندگی آنان کم و بیش مانند خود اوست. در این سرزمین پهناور عملاً قانونی وجود داشت که مسلمانان را در حکم هم شهری و هم وطن میدانست نه کسی میتواند آزادی او را سلب کند و نه آنکه به حقوق وی تجاوز نماید. وقتی ناصر خسرو در قرن پنجم هجری جهانگردی خود را آغاز کرد و آن سفر دور و دراز را به پایان رسانید هیچگاه آن دشواریها را ندید که یک آلمانی در قرن دوازدهم هجری با آن روبرو میشد. (۲)

شگفت این است که آن وحدت که در جهت احرائی و بهره برداری از این تمدن وجود داشت در تکوین هسته مرکزی و پایه ریزی این تمدن نیز عیناً دیده میشود. واضح تر اینکه این تمدن گسترده را ملتی خاص یا نژادی معین بوجود نیاورد، بلکه ملت‌های مختلف با فرهنگ‌های گوناگون، بسیار مترقی و یا پیشرفته، نخست اصلی را پذیرفتند - اصل توحید و تسلیم بی‌قید و شرط برابر قدرتی نامحدود و لایزال - سپس اصل دیگری را بر روی آن بنا کردند - زندگی آمیخته به مسالمت و همکاری همه جانبه برای تحقق يك هدف یعنی بر خورداری جهان از عدالت اجتماعی.

بدیهی است که سهم ملت‌ها در پی‌ریزی این تمدن به نسبت فرهنگ آن مختلف بود، چنانکه برای ایران بخاطر فرهنگ پیشرفته‌اش و برای مصر و یا دیگر کشورها بخاطر سابقه آنان در تمدن باید سهم بیشتری قائل شد ولی فراموش نباید کرد که این ما هستیم که چنین تمدنی را طبقه بندی می‌کنیم، اما کسی که در تاریخ تمدن اسلامی تتبع میکند خواهد دید که هیچگاه دانشمندان این سرزمینها برای خود برتری یا حق تقدیمی نسبت به دیگری قائل نبوده‌اند و با اعتقاد به برادری و برابری در مقابل قانون دینی، اجر خود را به عهده خدای خویش واگذار کرده‌اند که میفرماید: ان اکرمکم عند الله اتقیکم (همانا گرامی‌ترین شما نزد خدا پرهیزکارترین شماست).

۱- دوست همکار فاضل من آقای دکتر محمد رضا شفیعی کدکنی مؤده دادند که ایشان از کار ترجمه کتاب فراغت یافته‌اند و امید است هر چه زودتر چاپ برسد.

۲- الحضارة الإسلامية فی القرن الرابع ج ۱ ص ۴

حاصل این کوشش دسته جمعی و همه جانبه بوجود آوردن محیطی مناسب بود که هر کس بتواند استعداد خود را بکاربرد و حاصل رنج خویش را در راه استفاده دیگران قرار دهد. نتیجه آنکه اگر فرصتی پیدا کنید و کتابهای جغرافیای قرن چهارم و پنجم اسلامی را مطالعه کنید، خواهید دید، کمترین شهر و حتی دهکده‌ای است که از آن دویاچند عالم برنخاسته باشد. البته مقصود علم فقه و اصول عقاید دینی نیست، هر چند این دو علم را بخاطر شرافت موضوع در رتبه اول قرار میدادند، اما رشته‌های دیگر علوم از پزشکی، داروسازی، مهندسی، و حتی بازرگانی و دام پروری و تربیت پرندگان نیز اهمیت خود را دارا بود.

در اینجا نکته دیگری را باید یادآور شوم و آن اینست که دقت در تاریخ این ملتها نشان میدهد که در چنن دنیای گسترده مردم و حکومت‌ها هر يك برای خود روش خاصی داشتند و جز در موارد استثنائی که وضع فوق العاده و طیفه سپاهگیری را بعهده اشخاص میگذاشت، در بقیه موارد مردم بکار خود و حکومت‌ها به کوشش خویش سرگرم بودند و به تعبیر دیگر علم و سیاست هیچگاه در کار یکدیگر مداخله‌ای نداشت و یکی از دویاچند و بهیچوجه در صدد آن نبود که نیروی دیگر را استثمار کند.

در اینجا بد نیست به پاره‌ای از اسناد تاریخی توجه کنیم :

ابن خلکان از ابن فرضی مؤلف تاریخ علمای اندلس نویسد :

ابو غالب لغوی قرطبی متوفی سال ۴۳۶ ه. ق. چون کتاب خود را در علم لغت تألیف کرد ابوالجیش مجاهد بن عبدالله عامری هزار دینار واسبی و جامه‌ای برای او فرستاد و خواهش کرد که بر کتاب خود جمله‌ای کوتاه بیفزاید که «این کتاب را ابو غالب برای ابوالجیش نوشته است.» ابو غالب گفت چگونه ممکن است در مقدمه کتابی که برای منفعت مردمان نوشته‌ام اسم دیگری را بنویسم و آن هدیه‌ها را پس فرستاد. وقتی خبر به مجاهد رسید بزرگواری او را ستود و آنچه را برای وی فرستاده بود دو برابر کرد. (۱) و باز در تاریخ بیهقی می‌خوانیم که چون طغرل به نسا پور رسید قاضی صاعد نزد او رفت و گفت... من حق ترا بدین آمدن بگزادم و نیز نیام که بعلم خواندن مشغولم و از آن بهیچ کار دیگر نپردازم... طغرل گفت رنج قاضی نخواهم بآمدن بیش از این... (۲)

حتی در سخت‌ترین شرایط و در آشفته‌ترین اوضاع طبقه فاضل ملت هم چنان به کوشش علمی خود می‌پرداختند و حاصل تحقیقات دانشمندان در دسترس ملت‌ها قرار می‌گرفت. اگر محمود غزنوی ابوریحان بیرونی را به دربار خود می‌خواند بخاطر آن بود که زیست دستگاه او باشد نه وسیله اجرای افکار وی، چنانکه پس از گذشت بیش از ده قرن هنوز هم در بعضی کشورهای اسلامی و از جمله کشور ما دولت‌ها و ملت‌ها دانشمندان را بخاطر دانش وی بزرگ می‌دارند و احترام علم بخاطر علم هنوز هم ملاحظه میشود.

بسیار اتفاق می‌افتاد که قطعه‌ای از مملکت در مدت نیم قرن دوبار دست بدست شود و از

۱- وفیات الاعیان ذیل ترجمه ابو غالب تمام ابن غالب .

۲- بیهقی . دکتر فیاض ص ۵۵۴

دشاهی یا حاکمی پادشاه یا حاکم دیگری رسد ، اما در تمام این کشمکش های سیاسی
لت ها رابطه معنوی و فکری خود را با یکدیگر نمی بریدند و دانشمندان و حکومتها هر یک
بدود هم را محترم می شمردند .

در همان سالها که در مشرق ایران بی سلطان محمود غزنوی و بازماندگان آل سامان
جنگهای خونین در گرفته بود و در روزگاری که غلامان ترك در بغداد هر چند گاه خلیفه ای
را برداشته و خلیفه دیگر بجای او می گماردند ، دانشمندان لحظه ای از فرائض خود غافل نمی ماندند
و بین سمرقند و بغداد یا بغداد طنجه مسائل علمی رد و بدل میشد و شگفت اینست که گاهی مسائل
از بلخ یعنی نقطه شرقی این سرزمین پهناور به قرطبه یعنی نقطه غربی آن سرزمین میرسید و
پس از مدتی که از بیم سال بیشتر میشد پاسخ مسائل را بصورت کتابی تدوین شده برای پرسنده
می فرستادند ، گمان میکنم توصیح و نشان دادن نمونه کافی باشد ولی اجازه بدهید پیش از نتیجه گیری
داستان کوتاهی را که در این زمینه است و نشان بارری از جنبش تمدن گسترده ایست بگویم
داستانی که شاید همه شما آنرا خوانده اید . من نمیدانم این داستان از جهت تاریخی تا چه
اندازه ارزش دارد ، حال آن ما ضد دیگر داستانهاست ، ولی اگر اصل داستان از حقیقت دور باشد
آنچه داستان درباره آن آمده است حقیقتی تاریخی است . میگویند :

ملاحان رود حیحوں از نظام الملك اجرت خواستند و او حواله به انطاکیه شام کرد .
دریا بوردان شکایت به پادشاه بردند که : چگونه بخاطر مبلغی حرئی اینهمه راه را طی کنیم .
پادشاه از نظام الملك حکم ابکار را پرسید و او گفت خواستم تا آنانکه پس از ما عهده دار
ملك میگردید ، بدانند گسترش حکومت ما تا کجا بوده است . این پاسخ شایان توجه است ،
ولی شگفت تر دساله داستان است . پادشاه گفت بسیار خوب اما تکلیف این مردم چیست ، و
چگونه خود را از خراسان بشام برسانند . نظام الملك گفت بیاری به چنین مشقت نیست که ده
نیم برات خود را کم کنند و پول آنرا از بازار شهر خود بگیرند . این اندازه توسعه روابط
تجارتی و امنیت اقتصادی در عصری است که نه بانکی بود نه تلگراف و تلفونی ، تنها وسیله
ارتباط تجارتی شتر بود و الاغ . حال حا دارد برسید چه نیروئی چنین همبستگی را بین شرق
و غرب بوجود آورده بود و حقه چنین تجارت گسترده ای را تضمین میکرد . بنده در این باره
اندک جستجو نکرده ام ولی حاصل تحقیقات مختلف و سنجیدن ارزشها بدو چیز منتهی شده
است که از این دوبار یکی لازمه دیگری است : یکی ایمان و دیگری مقدم داشتن مصلحت
اجتماعی بر مصلحت فردی . و در این جا بد نیست باز هم نمونه ای از تاریخ را شاهد بیاورم . مطلبی
که در کتابی جغرافیائی آمده است . کتاب فارسنامه ابن بلخی . مؤلف ضمن وصف شهر کازرون
چنین مینویسد :

« بروزگار متقدم چنان بودی که بیاعان بارهای کازرونی در بستندی و غربا بیامندنی و
همچنان در بسته بخیردندی بی آنکه بگشادندی ، از آنکه بر بیاعان اعتماد داشتندی و بهر شهر
که ببردندی و خطیباع بدان عرض کردند بسود باز خریدندی ناگشاده ، چنانکه وقت بودی
که خرواری کازرونی بده دست برفتی ناگشاده ، (۱) . » آنچه بنظر شگفت می رسد این است که

در طول بیش از نه قرن، حوادث بزرگ و کوچکی در این سرزمین پنهان پدید شده است و کوششها کرده‌اند تا اساس این وحدت درهم ریخته شود. لکن چون این وحدت چنانکه گفتیم از ایمان مردم سرچشمه میگیرد و جزء فکر و خون ملتها شده است، هنوز هم آثار بارز آن دیده میشود.

در چند روز گذشته توفیقی نصیب بنده شد که بعنوان نماینده ایران در کنفرانس اسلامی قاهره شرکت کنم* در این کنفرانس بیش از یکصد نماینده از پنجاه و سه کشور شرکت داشتند از نژادهای مختلف و کشورهای مختلف، کشورهای مسلمان مانند ایران، پاکستان، سوریه، کشورهای غیر اسلامی مانند امریکای لاتین، روسیه شوروی، ژاپن، فرانسه، یوگسلاوی... این نمایندگان نه تنها در زبان و عادات بلکه در رنگ پوست هم با یکدیگر اختلاف داشتند. ولی خون بحث از مسائلی بمیان می‌آمد که از تمدن و معارف اسلامی سرچشمه میگرفت هیچگونه اختلافی در طرز تفکر سیاه افریقائی و قهوه‌ای پوست مالایائی و سفید پوست آسیائی دیده نمیشد. جهان بینی اسلامی در همه آنان یکسان بود و ارزش انسان و فکر انسانی را همه یکسان نوع درک میکردند. با آنکه از لحاظ اختلاف جغرافیائی تقریباً از آخرین نقطه شرق و غرب عالم آمده بودند. اگر سقوط بغداد را نسبت بمناطق شرقی مبداء پراکندگی ملل اسلامی بگیریم هفتصد و پنجاه سال، و اگر استقلال مجدد ایران را حساب کنیم یارده قرن و نیم و اگر به سقوط حکومت امویان در اندلس نسبت به ممالک غربی بگیریم در حدود ده قرن است که کشورهای اسلامی و یا مسلمانانی که در کشورهای غیر اسلامی بسر میبرند از لحاظ سازمان سیاسی و اداری ارتباطی با یکدیگر ندارند، بلکه عوامل گوناگونی که زائیده محیط و شرایط زمان و مکان بوده است در هر کشوری بوجود آمده است و میباید این عوامل وحدت اسلامی را بهم بزند ولی چنانکه گفتیم و چنانکه می‌بینیم این وحدت بر خلاف گذشت زمان و بر خلاف مقتضای علل و اسباب همچنان پا بر جاست و سبب اصلی آن اینست که شرایط سیاسی تمدن اسلامی زائیده کوشش حکومتی و سیاست واحدی نیست که با سقوط آن از بین برود بلکه حکومتها بودند که میکوشیدند از تعلیمات وسیع اسلام الهام بگیرند و خود را با این تمدن متعلق سازند.

* شرح این مسافرت ادبی و ایمانی با تصاویر گوناگون از شماره آینده در مجله یقما منتشر می‌شود. به دانش پژوهانی که به استحکام روابط فرهنگی ایران و مصر و دوستی این دولت باستانی علاقه دارند مطالعه آنرا توصیه می‌کنیم. (مجله یقما)

سفر صالح به سرزمین آفتاب

- ۶ -

اول آبان

از جمله آنکه چه قدر ژاپنی‌ها خوب کارگرومی می‌کنند وجه مدیریت دقیقی در کارهای آنان حکمفرماست . شنیدم که ژاپنی سیاست مدار و پولدار نه تجمل طلب است و نه ظاهر گرای . خانه او همان خانه دو اطاقه ژاپنی است که جلوی آن کفش‌هایش را می‌کند و کنار زن و فرزند بر زمین می‌نشیند . مسافرت و گردش بکشورهای دیگر نمی‌کند و پول اضافی خود را صرف مدرسه و بیمارستان و معبد می‌نماید و بعنوان يك مهره اجتماع کار می‌کند و درآمدش را برای اجتماع خرج می‌کند . باز اینکه ژاپنی بسیار مؤدب است و در دوستی واقعی است و همبستگی‌های عمیق اساسی با خارجی‌ان پیدا نمی‌کند . البته باید گفت که در دوستی واقعی شناخت فرهنگها و مذهبها و سنتها و زبانها بسیار ضروری است بدون این نمی‌توان انتظار بوجود آمدن دوستی‌های عمده‌ی را داشت . آنچه ارحاناب سفیر سؤال کردم و بسیار مفید افتاد درباره‌ی مروارید بود . حواهر دوست ندارم ولی با مروارید دوستی خاص دارم شاید علت اینکه پدرم سالها قبل گردن بند کمر چایی برایم آورده بود که همیشه با آنکه برایم کوچک شده یا من برای آن بزرگه شده‌ام می‌گردن دارم . بهر حال ما معرفی این مروارید بودگی در یزد زمین امپریال هتل رفتیم و با بحفیب قابل ملاحظه‌ای گره از اس که گشوده شد . از آقای نود صالحی عضو عالی رتبه سعادت شنیدیم که نخستین ایرانی که در پنج سال اخیر نژادین آمده‌اند مقتدر و رسول داده بوده‌اند . دومی فوت کرده و اولی گردش بسیار خوب دارد . مهدی اضافه کرد که مقتدر از طلاب مشهد بوده که در غائله خراسان بچینی و سپس به ژاپن آمده است .

قریب هشتاد ایرانی دیگر در ژاپن اقامت دارند که بیست و سه باز در گانی سرگرم هستند . در برگشت از سفارت از پل‌های هوایی بسیار زیبا گذشتیم و سوار مترو هم شدیم . چه ترفایک مرتبی ای کاش هیئت ژاپنی می‌توانستند مذاکرات خود را در مورد ترفایک تهران زودتر پایان دهند و کار را شروع نمایند . البته در ژاپن سال آینده تجربه جدیدی با ماشین‌های کوچک تله‌گاید (Teleguide) احاط خواهد شد که بدون بنزین و بر روی ریل حرکت خواهند کرد ... شب با عظمت هتل امپریال برستوران کوچک چینی پناه بردیم . مثل قهوه خانم‌های خودمان شلوغ و پر جمعیت بود . آشپرها و پیشخدمت‌ها با صدای بلند دستور می‌گویند و دستور می‌دادند . در کاسه برگری انواع سبزی و رشته بعنوان سوپ ، ایمان آوردند که بر آبش را خوردم و از نواندش صرف نظر کردم غافل از اینکه ژاپنی‌ها بر عکس به آبش دانه انداخته

انگلیسی دست و پا شکسته خود را با ما تمرین نمایند . ساعت ده شب لای نور صالحی ما را برای گردش پیوون بردند . یکسره طبقه بیستم از هتلی رفتیم که دستوران متحرکی در آنجا بنا شده است که در هر شصت دقیقه یکدور می چرخید و هر چهار طرف شهر با چراغهای الوان نمایان می گردید .

دوم آبان

شب زود گذشت و صبح هم به اسباب جمع کردن و چمدان بستن و حرکت به فرودگاه سپری شد . آنان که خیال می کنند لازمه ژاپن آمدن ورقتن به گیشا خانه و حمام ژاپنی و دیدن رقص کابوکی (رقص عروسکها) و مراسم گل چینی و سپری ساختن ساعتی متعادی در کاباره های توکیو است ناراحت می شوند اگر بدانند که هیئت نمایندگی ایران از همه اینها بی نصیب مانده اند ولی من فکر میکنم دیدن معبدنارا و معبد شینتو بژاپن واقعی بسیار نزدیکمان کرد چیزی که تور یست ها بآن کمتر می رسند . در این سفر از کیوتو بسیار خوشم آمد هنوز رنگ اصل خود را حفظ کرده است توکیو شهری بزرگ است مثل تمام شهرهای بزرگ با تصادفها و قتلها و پلیدیها و سرعتها و دیدنها . ولی تطبیق کردن حائی با جایی دیگر حتی فکری فکر دیگر بدترین کارهاست . چرا باید هتل تاف نیویورک را مثال بیاورم چرا باید شرقی غربی فکر بکنم . باید دست از این کار بردارم و هر جا را برای خود آنجا بنگرم نه برای تطبیق با جایی دیگر .

در این افکار بودم که مهماندار هواپیما فرود آمدن به هونگ کونگ را اعلام کرد . اریک بود و گرم و مرطوب و بوی شدید بندر از آنجا آشکار . مهمان بی اواسی بودیم و ما را به هتل فوجی راهنمایی کردند . دکتر منظور احمد هم با ما همسفر بود . در بدو ورود به هتل به دختر خانم درم دخل هتل نشسته بودند بنظر آمد که منتظر کسی با کسای هستند . بهر حال لمیدمان را گرفتیم و روانه اطاقمان شدیم . حای بسیار مفلوکی است البته قبول دارم که بعد از هتل امپریال توکیو هیچ هتلی بجشمان زیبا نمی آید .

دستی شستم و پائین آمدم مهدی را لبخند بر لب دیدم و دکتر ذریاب و دکتر منظور احمد را سخت خشمگین . معلوم شد دخترکان کاندیدای مصاحبت با مسافران ناشناخته بی اواسی می باشند . دخترکان و هتلداران از این عکس العمل منفی مسافران ناشناخته بهم خود متعجب بودند . این ماجرا اثری بعدتر برویمان گذاشت در شهر هم نگاه دختران و زنان با نگاههای دختران و زنان ژاپن بسیار فرق داشت . در خیابان شهر هم گدای پیرو جوان و کودک به چشم می خورد .

قدم زنان بفروشگاه چینی رسیدیم که متعلق به چین کمونیست و مرکزی برای فروش کالاهای آن کشور و جلب ارز است . از نظر جنس کالاهای آن متوسط ولی از نظر قیمت ارزان و د و ده ها عکس بزرگ مانعوسه تونگ بر در و دیوار آن آویزان . بگردش پرداختیم و از نواح مجسمه های چینی دیدن کردیم ولی چیزی نخریدیم . در خیابان بسیاری از زنها بچه های خود را به پشت بسته بودند و می رفتند . از هونگ کونگ رویم رفته خوش نیامد . شهر بندری

لوغ و بدون شخصیت بود .

سوم آبان

خدا بی‌اواسی را لعنت کند که ما را بچنین هتلی فرستاد . صبحانه‌اش بسیار نامرتب د . با آنکه اتومبیل فرودگاه سه‌ونیم حرکت می‌کرد ما را محصور کردند ساعت یازده و نیم لماق را تخلیه کنیم و بی‌هدف در خیابان‌ها بگردیم . لباسهایی که از اروپا و آمریکا و ژاپن وارد و نکه کونک می‌شود خوب و گران است آنچه زیاد بچشم می‌خورد لوازم الکتریکی و انواع رادیو و ساعت است . لباسهای آماده مانند سایر ممالک ندارد ولی شنیدیم که خیاطان در ظرف بیست و چهار ساعت یا کمتر لباس به مشتریان تحویل می‌دهند . عصر بطرف فرودگاه حرکت کردیم تفتیش بدنی بسیار کردند . پرواز خوب بود . در بانکوک با وجود محیط خسته‌کننده هواپیما و رطوبت شدید اجازه خروج از هواپیما داده شد زیرا تفتیش مجدد وقت می‌گرفت پس از بیمساعت هواپیما سراه افتاد و سوسی بمبی روان شد . در این اثنا آقای دکتر زریاب را دیدیم در حال تبسم از طرف جلوی هواپیما بار می‌گردند معلوم شد که در حال تفکر بودند از در بن درجه توریس و درجه یک گذشتند و نزدیک به کابین خلبان رسیدند که ناگاه پیرزن امریکایی فریاد می‌آورد . آه خدای من کجا می‌روید ؟ جهیزه وحشت زده پیرزن تاره‌آقای دکتر را متوجه می‌کند ..

ساعت نه و نیم به بمبی رسیدیم و بکرهای هند قدم گذاشتیم و معطلی برای نشان دادن گذرنامه و گواهی بهداشت و پر کردن برگه موجودی پولی و بازرسی جمدانها سخت بدار را کشید . این بار نیز متأسفانه بی‌اواسی هتلی بنام «هتل بین‌المللی بمبی» برای ما پیش‌گرم کرده بود و چه حای بدی! اطاقی گرم، اثاثیه‌ای زشت، کولری که اتصالی داشت و از آن حرقه خارج می‌شد، شیر حمامی که بسته نمی‌شد، سیفونی که حراب بود . از همه مهمتر اطاق ما در جنب ظرف‌شورخانه قرار داشت و صدای طرفها انقدر ناراحتان نمی‌کرد که داد و فریاد ظرف شویان . پس از چند بار بیدار شدن و اعتراض نیمه شب اطافان را عوض کردیم .

چهارم آبان

صبح بقصد دیدار آقای دکتر مهدی غروی رئیس محترم خانه فرهنگی ایران در بمبی عازم خانه فرهنگ شدیم . استادی هندی در آنجا حضور داشت که میخواست موضوعات مربوط بایران را در دائره المعارف ماراتی (Mararie) خود بنویسد و برای این امر از آقای غروی کمک می‌گرفت . در آنجا سخن‌آوردن فارسی در شه‌قاره بمیان آمد . ای کاش در این خانه فقط الفبای فارسی تدریس نمی‌شد بلکه مآوسا تلی می‌داشتیم که بتوانیم تمدن و فرهنگ ایران را در سطح علمی و بالاتری مورد تحقیق و سعی قرار دهیم خصوصاً در جائی مانند هند که بان و فرهنگ ایران دوستان بسیاری دارد . از میان این دوستان تعدادی برای بهره‌برداری بیشتر از زبان فارسی بداشگاه تهران می‌آیند و پس از چند سال ما در کمیته وجود روانه می‌دهند ای کاش در این دروس این افراد می‌گزیستیم و گذشته از بدیسی مقداری از معارف علم را به آنان می‌آموختیم . فرهنگ و تمدن ایران و اسلام آشنا می‌گردد که از آنان بتواند گروهی را بسوز

خود بکشاند و رسالت واقعی خود را انجام دهند .

با آقای غروی بدیدار دوستاران ایران درمؤسسه شرقی کاما - (Oriental Coma Institute) - رفتم و توفیق آشنائی با آقایان پروفیسور شرف رئیس مؤسسه و پروفیسور کاکا معاون آن دست داد . در این مؤسسه کتابخانه‌ای تخصصی در زمینه زبان و ادب ایران پیش از اسلام و همچنین زردشتیان هند وجود دارد . در ضمن بازدید از کتابخانه کنار پنجره در آفتاب چند کتاب خطی دیدم معلوم شد نسخی است از شاهنامه که بخاطر نجات از موریا به در آفتاب قرار داده اند . ای کاش سازمانی وجود می‌داشت که با ایمان و علم در عکس برداری از نسخ خطی مهم فارسی که در کتابخانه‌های مختلف هند موجود است همت می‌گماشت . چه بزرگ ترین دسم کتاب حرارت و رطوبت و موریا به است و این سه دشمن بر فرهنگ و تمدن این آب‌وحاک در آنجا هجوم آورده‌اند و اگر چندی بگذرد نجات این کتابها که میراث معنوی ماست میسر نخواهد گردید .

آقای غروی ما را برای نهار به هتل تاج محل بردند و پس از آن برای خرید به مرکز فروش صنایع دستی هند (Co Collage Industries Emporium) رفتم مراکری که بنیان گذار آن سازمان زبان هند بوده است و چه خوب کار کرده‌اند . برای بعد از ظهر آقای نجم سر کنسول ایران ما را برای شرکت در مجلس جشن چهارم آنان به هتل تاج محل دعوت کردند . توفیقی بود که با بسیاری از ایرانیان مقیم بمبئی آشنا گردیم . در این مجلس خانم دکتر صبره‌وا و اله را که چند سال پیش دکتری خود را در ادبیات فارسی از تهران گرفته است بار یافتیم و از دیدارش بسیار خوشحال شدیم . این روز هم بدین ترتیب سپری گردید .

پنجم آبان

ساعت پنج صبح با عجله پائین آمدم خام صبر و اله برگردن معلم سابق خود (مهدی) و آقای دکتر دریاب و من گردن بندی از گلپای رنگارنگ انداخت و با همان وضع با آقای غروی به فرودگاه رفتم . هواپیمای ملی ایران تأخیر داشت و وقتی هم آمد به ما کارت پرواز (Boarding Card) دادند و مدتی سرگردان بودیم . فرودگاه شبیه بکاراژ قم خیابان ناصر خسرو شده بود .

بطرف هواپیما رفتم و نیمه سوار شدیم معلوم شد تفتیش را یادشان رفته دوباره پائین - آمدم و یک بیک ما را گشتند . چشم به صف مردان افتاد آقای زیبای قلم تراشی از جیب خود بیرون آوردند و مهماندار آن را ضبط کرد و وعده داد که پس بدهد ولی پس نداد . در این میان چشم به خام مهماندار افتاد و برای اولین بار در این سفر با رایشی غلیظ برمی‌خوردم . ناگهان یاد آمد که بایران برمی‌گردیم . ایرانی که بسیار دوستش دارم ولی متأسفانه بیشتر مردمان آن ظاهر گرای هستند و برای دیگران زندگی می‌کنند ...

مسافرت بمبئی و تهران زود گذشت و دیدار کوه دماوند رسیدن به تهران را نوید می‌داد . هواپیما در فراز شهر تهران می‌چرخید و دوباره تصویر زندگی روزمره در اندیشه‌ام نقش بست . کلاسهای دانشکده علوم تربیتی و کتابخانه دانشکده ادبیات و دوچهره خندان عباس وهستی ...

سوک های پیاپی



| | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| جور آفرین خو دست معادا بر آورد | اول بلا به مردم دانشور آورد |
| آنرا که بهره ایست ز اخلاق و مردمی | چرخش هزار گونه بلا بر سر آورد |
| و آنرا که جز شقاق و خطا در سرشت نیست | گیتی مراد بخشد و کامش بر آورد |
| بر ظالم است سایه رحمت گرا فکند | زی ناکس است مژده دولت گر آورد |
| تا بر دو دیده هنر افشاند از حسد | از آن بلند مجمره خاکستر آورد |
| زان پیشتر که آدمی از بهر داوری | روی نیار سوی جهانداور آورد |
| در زیر سنگ حادثه جوان بسایدش | گر او اثر نماند تا سر برآورد |
| هر جا هنر نمائی و هرسو خرد و ریست | او را نه زیر جنگ نلایا در آورد |
| گر سوی بوستان گذر آرد زیر ک بید | بر حشرش هرا نه صد حجر آورد |
| در حرمن حمیدی آزاده روزگار | گر خود ز آب خضر بود آذر آورد |
| او را چنان بکود و عاجز کند نقیر | تا دلشکسته گردد و آوار آورد |
| کای دادگر خدای رها کن که جان من | روی امل بسد که داد آور آورد |



| | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| دانی که این جهان ادب را گاه چیست | شاخی است کز فضیلت برگزید |
| ای دوست گر نه مادر هستی سترون است | ترسم نیاورد چو تو باری آید |
| اینست آن زمانه حایی که کینه را | کسر حمله آورد به فروزان |
| بسیار سالها گذرد تا که مام دهد | چون او بکای ادیب سخن آید |

عمری دراز باید تا باغبان علم
یا آسمان فری چو بدیع الزمان دگر
فرزانه‌یی بزرگ چو فرزانه رود بخت
دانشودی برفت که گیتی بسالها
کو آن صدف که در دل دریای معرفت
ببیزان حیره دست دریغا بجای نماند
مسرور اگر برفت خدا راهی چه شد



شاخی چنین بر آورو بالا آورد
از مضجع خدای سخن سر بر آورد (۱)
تا خاک لاله روید و نیلوفر آورد
چون او کم آورد به ازو کمتر آورد
بار دگر چنین گهری گوهر آورد
تا صورتی بدیع ز صورتگر آورد
تا لحن خوش طرازد و شعر تر آورد

شد سوکها پیایی و ترسم که دروگر
شهر ادب تهی شد ازین برتران و جرخ
گیتی تهی نماند و نماند ز کدخدای
ما بشهر علم نه اینست داوری

بر ختم فصل و مرگ سخن محضر آورد
دوری عظیم خواهد تا دیگر آورد
کارا در برون برد این را در آورد (۲)
کت هرنفس ادیبی و الا فر آورد



هل از بود مبادله زندگی ، مرا
مان فرا بماند و فرزانه فرو شود ؟

گو خاک شو که به ز توئی سر بر آورد
ای مرگدو که مرگت در چنبر آورد (۳)

۱- منظور فردوسی است .

۲- یکی میرود دیگر آید بجای

جهانرا نمائند بی کدخدای
فردوسی

۳- حبیب نعمائی را نیز در رثاء دکتر صورتگر قلمه ای است بدین وزن :
گیتیه یکم چه دمک دمک آورد
اما گمان مدار که صورتگر آورد

قتل ناصرالدین شاه

اندکی پس از کشته شدن ناصرالدین شاه، مهدی خان آجودان مخصوص کوچکترین پسر فرح خان امین الدوله که بعداً وزیر همایون و قائم مقام لقب یافت و وزارت پست و حکومت رنجان و ماص با نسیه معتمد دیگر رسد و بهر حال از درباریان مقرب و از محارم دستگاه میرزا علی اصغر خان اتابک بود جریان واقعه را برای برادرش محمد ابراهیم خان معاون الدوله که ژنرال قونسول ایران در تفریس بود نوشته است. این نامه که از مجموعه اسناد گرانهای خانبه آقای حسنعلی خان غماری معاون الدوله است، یکی از مفصلترین نامه‌هایی است که در این باره نوشته شده است و چون نویسنده آن از درباریان و محارم و مقربان دستگاه سلطنت و صدارت بوده است ارزش خاص دارد و بجاست که از توجه و عنایت خاص محدومی آقای معاون الدوله که اجازه انتشار آن را فرموده‌اند کمال امتنان و سپاسگزاری بعمل آید. برای شناسائی افرادی هم که ضمن نامه از آنها نام برده شده است مختصر توضیحاتی اضافه گردیده که امید است مورد استناد واقع شود.

«... روز پنجمین شام بردهم (دی فده) فدوی درب خانه بود و بواسطه آمدن قرن (۱) پنجاهم سلطنت، حضرت اشرف (۲) گرفتاری خیلی زیاد داشت و بندگان اقدس (۳) در کمال سلامته نهاری صرف فرموده و بعد از نهار حضرت اشرف را احسار فرموده و شایعه‌های دستورالعمل‌ها که باید برای حکام می‌فرستاد تمام بود آوردند که ملاحظه فرمایند مقدرسی شایعه بود. را با حضور حضرت اشرف ملاحظه فرموده تا کمال شایستگی و حریمی صحت دادند و شایعه بود که به صاحب جیب داده شده بود او را هم سجده گذارید و رسیدگی فرمودند و شاه اشرف خیلی صحبت فرموده دستورالعمل کارها و تدارکات جشن سال پنجاهم که پنج روز مانده بود می‌دادند. بعد حضرت اشرف آمدند بیرون و بقدری گرفتار بودند و کار می‌کرد هیچ خلق و حالتی نداشته بود برای ایشان، توی حیاط، شستند بندگان همایون در آن روز بعد بیرون آمده به حضرت اشرف فرمودند فردا باید بحضرت عبدالعظیم برویم زیارت حضرت اشرف عرض کرد فردا کار زیاد داریم و گرفتاری خیلی است... (۴) مهمان کارهای دیگر خیلی است خوب است فرار را مرور دیگر و شب عید پنجاهم بدهید تا حیر حکماً فردا باید زیارت عبدالعظیم (ع) برویم و با صدارت عرض کردند فردا حد است قرار مرور دیگر بشود بهتر است. فرمودند حیر نذر کرده‌ام بروم و حوازم کباب لوله و آش مناست مختصری دست کنند حکماً می‌رویم. صدارت عرض کردند: حالا که میل مبارک است تشریف ببرید.

روز دیگر که جمعه بود صبح موکب همایونی عازم حرکت میشود . حضرت اشرف زودتر بحضرت عبداللطیف می روند بندگان همایون پنجساعت از دسته رفته وارد آنجا میشوند با حضرت اشرف صحبت کنان تا سرمقره امین اقدس (۱) میروند نهار را در باغ مهد علیا برسم معمول حاضر کرده بودند . در سر مقره امین اقدس بندگان همایون میفرمایند، طهر شده یا نشده است. امین حاقان (۲) عرض می کند پنج دقیقه از طهر گذشته است. شاه میفرماید بندگان نهارشکر میخواستند در حرم حضرت عبداللطیف بجوانم آن وقت بروم نهار بخورم . صدراعظم عرص می کند هنوز وقت نماز نشده است خوبست تشریف ببرید نهار خورده مراجعت فرمائید چون جمعه و روز زیارت و جلال است قدری هم خلوت شود. فرموده بودند حیر ندر کرده ام تا نهار نجوانم نهار بخورم مخصوصاً غسل کرده وصو هم دارم قدری آنجا خودمان را مشغول میکیم بعد نماز خوانده میرویم نهار میخوریم از سرمقره امین اقدس بیرون میآید دردم سنگ آب کوچک که نزدیک کفش کن حضرت است آنجا شخص غریب پیرمردی ایستاده بوده است بقدر ربع ساعت ما او صحبت فرموده اظهار ملاطفت می کنند. صدراعظم میخواهد صحن و حرم را قرق و خلوت کند شاه میفرماید لازم نیست بعضی فرائضها و عملیات هم که مردم را رد می کرده اند با چوب خودشان رده مردم را ممانعت می کرده اند که قروق بکنند و همینطور جمعیت باشد با همین حالت وارد دم زیارت شده اذن دخول زیارت نامه خوان خوانده وارد حرم می شود یک زیارت هم آنجا میخوانند بعد تشریف می آورند بالای سر حضرت محادی در ب مسجد مراده آنجا دست مبارک را بصریح مطهر گرفته مشغول بخواندن دعا شده و آهسته حرف میزد یعنی دعا میخوانده و بدورات میکرده اند. فرموده بودند به حجاب صدراعظم بگوئید یک قالیچه بیاورند بالای سر بنده اند که نماز بخوانیم و برویم صدراعظم میروند نه بگویند قالیچه بیاورند و بالای سر را خلوت کنند که نماز بخوانند . بندگان همایون خواسته بودند تا قالیچه بیاورند دور حرم طوافی نکند از بالای سر میروند بطرف دری که به امامزاده حمزه می رود طرف مسجد زنانه و همین طرف که به امامزاده حمزه می رود باز جمعیت مرد وزن زیاد ایستاده بودند همین که بندگان همایون بمحادی و مقابل دری که به امامزاده حمزه میروند رسیده بودند . . . رضای کرمانی که بعد معلوم شد و تفصیل حالات و عقاید او را معروض داشته ام زیر لسانه رولورش لوله را بیرون آورده در صورتیکه خودش پشت بصریح حضرت عبداللطیف ایستاده بوده است و شاه از روبروی او میگذشته اند طپانچه را توی سنه شاه خالی می کند .

در این وقت نزدیک شاه از عملة خلوت رسمی که میدانند حاجی حسینعلی خان (*) برادر باشی (۳) که در این روز بحای اعتماد حضرت (۴) سوار آنداری بود واعتماد حضرت برای

(۱) مراد زبیده زن ناصرالدین شاه است از اهل گروس که امیر نظام گروس اوزا از آلی به دربار فرستاده بود و او در ردیف خدمتگاران در اندرون شاهی سر میرد و کم کم بیافت تا یکی از زنهای مورد علاقه شاه شد . (۲) برادر امین اقدس و پسر دوستی چوپان عزیز السلطان از درباریان مقرب ناصرالدین شاه .

* این نام حسینعلی خان هم خوانده میشود ولی چون در ملحقات « المآثر والاثر » در اجزاء آبدارخانه و سقاخانه نام حسینعلی خان سرتیم آمده است و اخیراً آبدارخانه نه همه از نزدیکان اتابک بوده اند این صورت اختیار شد .

(۳) یعنی حاجی آقا یوسف پسر آقا اسکندر و برادرزاده آقا ابراهیم امین السلطان که این سمت ، سمتهای دیگر و منجمله ریاست اداره انبار غله دیوانی را هم داشته است . (۴) یعنی آقا مرتضی خان معروف به آقاداتی که اداره صرف جیب هم با او بوده است .

عروسی پسرش نیامده بود دم در دالان امامزاده حمزه (ع) ایستاده بود و امین خاقان بالای سر ایستاده بود که قالیچه بیاورند مطابق رسم معمول جای نماز شاه را درست کند. کشیکچی باشی (۱) پسر ناظم السلطنه (۲) و مقل السلطنه (۳) پسر حضرت امیر آخور (۴) و سید منشی باشی عزیز السلطان که پسر سید خانم گیس سعید امین اقدس مرحوم بود پهلوی آن پدر سوخته واقع شده بودند. خلاصه همین که تیر خلاص میشود بندگان همایون متوحشانه روبه دالان امامزاده حمزه میروند. از در که وارد دالان میشوند به حاجی حسینعلی خان میفرمایند حاجی خان من را بگیر.

حاجی حسینعلی خان زیر پهل مبارک را می گیرد و می برد توی مسجد کوچک مردانه. امین خاقان هم آنها می رسد زیر پهل دیگر را می گیرد ولی تا آنها شاه بهای خود بدون سنگینی یا سستی می روند. از آنجا دری به بقعه مرحوم فروغ السلطنه است (۵) در را حاجی حسینعلی خان میزند که باز کنند تا در را و از می کرده اند که بندگان همایون بی حال شده مثل قابوس نا شده زمین می افتند و ار شدت سنگینی دیگر امین خاقان و حاجی حسینعلی خان نمی توانند نگاهشان دارند. باشی و کشیکچی باشی هم با امین خاقان و حاجی حسینعلی خان کمک نموده شاه را بلند کرده سرمقره فروغ السلطنه می آورند و یکی دو متکاء از قراء و متوقفین آنجا آورده زیر سرشان گذارده بودند همان دم آهی سرد کشیده چشمی باز نموده و درهم گذارده بدون اینکه فرمایشی بفرمایند خان بجان آفرین تسلیم فرموده بودند و خاک سیاه بر سر تمام اهالی ایران و خاصه ما بیچارگان که اختصاص در نوکری و خانه زادی و انس و مصاحبت او داشتیم و غیر از آن وجود مقدس احدی را نمی شناختیم و بعد از فصل خدا امیدمان فقط بمرحمت و توجه او بود ریختند. انالله و انا الیه راجعون. خداوند تعالی به روح پرفتوحش رحمت و مغفرت ارزانی فرماید و خودش بطر توحه و ترحم ازما بندگان عاصی نا قابل برد ندارد. بهر حال حصرت اشرف صدارت عظمی بعد از شنیدن این صدای مهیب که تصور ریختن سقب را زمین می کنند فوراً بطرف شاه می آیند می بینند دود زیادی در زیارت جمع شده می فهمند که تیری خلاص شده و از آن طرف بعد از خلاص شدن تیر سید منشی باشی عزیز السلطان خودش را بروی ضارب که رضا کرمانی است انداخته و سایر مردم که در حرم مطهر بوده اند تماماً بروی او ریخته هر کدام با چوب و مشت و کتک او را می زده اند مجدداً دوله (۶) هم در میان او را می زده است که صدر اعظم می رسند و می فهمند که این پدر سوخته تیر انداخته و مردم می خواهد او را بکشند منجمله صاحب الدوله (۷) چاقو کشیده او را زخم زنند. صدارت می پرسند شاه چه شدند میگویند بهای خودشان رفتند به بقعه فروغ السلطنه. تصور مینمایند که تیر خطا کرده که به پای خود رفته اند و ملاحظه اینکه مباردا مردم این پدر سوخته را بکشند و آنوقت معلوم نشود سبب چه بوده و چرا این حرکت را کرده است با عداوت مصرعین اتهامات کثیره به این و آن وارد شود خودشان را روی این پدر سوخته انداخته با چوب و جفا مردم را متفرق مینمایند و او را گرفته بدست فراش سوار و غلام سپرده زنجیر می آورند او را

(۱) یعنی حسین الله خان موقر السلطنه. (۲) عبدالله خان امیر تومان پسر محمد رحیم خان علاء الدوله پدر موقر السلطنه متوفی ۱۳۰۲ شمسی. (۳) یعنی دارا میرزا پسر محمد حسین میرزا امیر آخور (۴) یعنی محمد حسین میرزا نوه عبدالله میرزای دارا پسر فتحعلی شاه قاجار. (۵) یعنی جبران دختر محمد علی تبریزی و زن سید محمد. (۶) مهدتقل. (۷)

زنجیر کرده بدست سوارها میسپارند .

از گرفتاری او آسوده شده می‌روند سر بالین شاه می‌بینند گذشته است یا نیمه حاشی باقی است که بهر صورت حالت یأس بوده بسر و روی و کلاه خود میزنند . امین حاقان دکمه سرداری را باز میکند و دکمه قبا و حلیقه را که مثلاً اگر قلب گرفته باشد باز شود و نسیمی وارد بدن شود ، دست که آن لا میبرد می‌بیند تری هست باز می‌کند معلوم میشود حوض است دست نگاه می‌کنند و سینه را باز مینمایند شیخ محمد خان (۱) د کتر حضرت صدارت که فقط همراه بوده است می‌آید دقت میکند میبیند زیر پستان طرف چپ نزدیک بقلب گلوله حورده و طوری گلوله سر بالا رفته است که از مجاور قلب گذشته و قدریک انگشت شیخ محمد خان از جای گلوله وارد بدن همایون می‌شده است و خون پیراهن و غیره را فرو گرفته است . بملاحظه اینکه شاید علاخی نشود قدری آب قند و غیره داخل دهی نموده یخ بسر و پا مالیده انداً اثری ندیده‌اند . در این مورد نقیب السادات (۲) هم خودی آن‌ها انداخته بوده است اول کسی که مأیوس از سلامت شاه می‌شود محمدالدوله بوده است میگوید باید رفت حکیم آورد فوراً سوار کالسکه می‌شود و بتاحت می‌آید شهر نایب السلطنه (۳) را حیرت دهد بعد از آن یکی دوبار هم صدراعظم برای آوردن حکیم شهر می‌فرستد تا یقین میکنند که از دست کار رفته است . بملاحظه اینکه اگر رمقی هم باشد در شهر می‌مرستم حکیم می‌آورند و دیگر از فکر دور بین و عقل کامل صدارت که حقیقه در این مقدمه ناگهانی که هیچ حواس بجهت شخص انسانی باقی نمی‌ماند صلاح در توقف حضرت عبدالعظیم (ع) ندیده می‌فرمایند شاه را شهر می‌بریم به نقیب السادات می‌فرمایند که برو شهر و هر کس را هر جا دیدی بگو که الحمدلله شاه بهتر است و تیر به انگشت شاه حورده چیری نیست و ابسطور میانه مردم شهرت بده که از ترس ضعفی آمده بود بهتر شده است یکمرا هم به شهر می‌فرستد که سردار اکرم (۴) قراول دوره را منظم کند و امین همایون (۵) باغ و عمارت را درست کند و صاحب جمع (۶) را می‌فرستد که اندرون و حرم حابه را نظارت بدهد و در باطن بعضی امورات را صحیح کند و طولوزان (۷) و شتیدر (۸) و مولر (۹) طبیب آلمانی را در باغ حاضر می‌نمایند و کالسکه را به در صحن که باغ مهد علیا می‌رود حاضر می‌نمایند و تمام اطراف را خلوت میکنند که احدی نباشد بعضی عملاً خلوت مثل ناصر الملک (۱۰) که بعد از فوت اعتماد السلطنه (۱۱) مرحوم خوانند

- (۱) یعنی دکتر محمدخان احياء الملك پسر حاجی میرزا علی نقی سنيح الممالك طبیب اتابك متوفی ۱۳۱۷ شمسی (۲) آقا سید محسن شیرازی . (۳) یعنی کامران میرزا پسر ناصرالدین شاه و منیر السلطنه دختر محمد بقی حان معمارباشی (۴) یعنی عبدالله حان قراگلوی همدانی پسر مصطفی قلی حان اعتماد السلطنه که امیر نظام نیز لقب یافت و به وزارت دارائی هم رسید . (۵) غلامعلی حان سردارباشی و قهوه چی باشی (۶) یعنی محمد قاسم خان برادر میرزا علی اصغر حان اتابك (۷) طبیب فرانسوی ناصرالدین شاه که قریب چهل سال در ایران بود و اندکی از مرگ شاه در تهران در گذشت (۸) طبیب فرانسوی نایب السلطنه که در ۱۳۱۱ با سالی دوهزار تومان استخدام شده بود و در ملحقات ح ۱ تاریخ ساسانیان او را «نیم باشی نظامی در قشون فرانسوی مأمور بخدمت در دربار شاهشاهی» معرفی کرده است . (۹) طبیب بیمارستان دولتی که امروزه بیمارستان سینا معروف است . (۱۰) ابوالقاسم قراگلوی همدانی از تحصیل کردگان ایرانی در انگلستان . دوست نزدیک لرد کرزن و السلطنه احمد شاه قاجار متوفی ۱۳۰۶ هجری شمسی (۱۱) یعنی محمد حسن خان وزیر اعانت پسر حاج علی خان مراغه‌ای حاجب‌انسله .

روزنامه حضور با او شده بود و اقبال الدوله (۱) و فخرالملک (۲) و غیره که در باغ مهدعلیا بوده اند و انتظار ورود شاه و نهار را داشته اند می رسند شاه را روی صندلی گذارده بلند میکنند تا دم در می آورند صدر اعظم شاه را در کالسکه می گذارند و عینک کاغذ خوانی را می چوهند حاضر کرده بیچشم شاه می گذارند. امین خاقان را پهلوی شاه گذارده توی کالسکه می نشاند که تکان نخورد و نیمه تن خودشان هم توی کالسکه جلوی شاه نشسته دستمال بیرون می آورند و بمجله باد شاه را می زند تا اینکه کسی درست صورت را ملتفت نشود و تصور نمایند صدارت شاه را با دمیزند که نفس شاه تازه شود. با این حالت در طرفی بیست دقیقه شاه را وارد شهر میکنند بطوری می آورند که شاه را تمام مردم دیده و سلامت تصور نمایند سهل است نایب السلطنه هم که خبر وفات شاه را از محمدالدوله شنیده بود این وضع را که به او خبر می دهند تصور میکنند شاه بحال آمده اند می آید بعمارت ولی صدارت شاه را با کالسکه وارد حیاط تخت مرمر نموده آنجا را جلوت میکنند. از در حیاط صندوق خانه کسه کشیک خانه و مجلس وزراء بود باز شاه را روی صندلی گذارده می آورند اطاق برلیان می گذارند. آنجا اطباء حاضر بوده اند شاه را تحت نموده امتحانات کثیره می نمایند آنوقت می نویسند صدارت میدهند که این زخم گلوله طوری بوده که زیاده از چهار دقیقه بعد جان در تن نمی ماند الی شش دقیقه و مدتی است که عمل گذشته است. آنوقت نایب السلطنه هم رسید قدری توی سر و صورت می زند کلاه خود را بر میدارد قدری زلف خود را کنده برمی خیزد می رود خانه و بعد می رود امپریه متوقف می شود و سفیر انگلیس را می خواهد از قرار بیکه گفتند از سفیر انگلیس حمایت می خواهد سهل است طوری که او را به تبعه خود قبول نمایند سماعت انگلیس قبول نمی کند. بعد روس ها را می خواهد و باز عنوان تعیت میکند تعیت را که آنها قبول نمی کنند اما وعده حمایت و همراهی و اطمینان از جان و مال که خواسته به او می دهند و همان ساعت خدمت صدارت می آیند و با صدارت جلوت نموده اطمینان می گیرند. صدارت هم کمال اطمینان را می دهد ولی میگوید حالا باید منتظر حس تمرین بود زیرا که اطمینان و قول من حالا چندان اعتباری ندارد و حکم با تمرین است اما بعد از تمام حالت شاه که یأس کلی حاصل میشود صدارت عظمی تلگرافی به تبریز و خاکپای حضرت ولایتعهد زده نصرالله خان تلگرافچی مخصوص حاضر نمود داده بودند معین الدوله (۳) به تلگرافخانه عمومی برده آنجا به محضر الدوله (۴) می دهند که محاسبه نماید. حضرت ولیعهد بعد از بهار سوار شده بشکارت رفته و دیدن تلگراف را عین الدوله (۵) و آقا خان سردار (۶) و حکیم الملک (۷) و بعضی خواننده ولیعهد اطلاع میدهند که تفصیل و احسن است خود را برود بشهر ریاض همینکه بشهر می رسند در مجلس مخصوص که منعقد کرده بودند مطلب را عرض می رسد

بعد از تکریم و سوگواری ریاض غایت حیرات را تسلیت داده آنها هم تعزیت و

- (۱) یعنی میرزا محمد خان پسر میرزا هاشم خان امیر الدوله کاشانی و داماد عمومی
خان امیر الدوله (۲) یعنی ابوالحسن خان اردلان پدر آقایان حاج عزالمالک و دینار
اردلان (متوفی ۱۳۰۵ شمسی) (۳) یعنی حاجی حسینعلی خان پسر محمد رحیم خان
متوفی ۱۳۱۳ شمسی (۴) یعنی علی قلی خان پسر رضا قلی خان هدایت متوفی ص ۱۵۰
پدر صبیح الدوله و حاج محضر السلطنه هدایت. (۵) سلطان عبدالعزیز میرزا پسر
عبداللّه و صدر اعظم مظفرالدین شاه که بظاهر بساعت انقلاب مشروطیت شد
مراد آقاخان سردار افشار است - شرح حال او جانی دیده نشد. (۷) یعنی میرزا
... دی ... و پدر زن ابراهیم ...

رض رسانیده خود ولیعهد صلاح در انقای صدارت اعظم میدانند و عقل کامل بحرح داده صدارت به تلکرافخانه احصار می نمایند .

بعد از زدن تلکراف به تریز آنوقت تمام وزراء و رؤساء و تمام سفارتخانه ها و شاهزاده ها باغ جمع و حاصر شدند. این فدوی صبح جمعه را با جناب ناظم الدوله (۱) قرار داده بودیم . ویم شیران نزدیک به سلطنت آباد و قیطره که صدارت اعظم خریده که حای ییلاقی تدارک کنیم . به باهم نزدیک باشیم . عصری سه ساعت بعروب مانده از شیران مراجعت میشد نزدیک قصر میرزا بدالرزاق خسر فرستاده بود تفصیل از اینقرار است شاه تیر خورده اما خطری نیست و به انگشت ورده است زود بیائید شهر دیگر حواس و حالتی باقی نماند تا رسیدیم بشهر در حیابان جلیل باد (۲) دیدیم جناب اقبال الدوله و حاجی بهاء الدوله (۳) عقب نایب السلطنه میروند که اورا هر ور است برداشته از امیریه بیاورند بجای که با صدارت عظمی قراری در امور دولت میدهند . قبال الدوله از کالسکه فراشان پیاده بمن و ناظم الدوله فرمودند کار گذشته است و در همان حصرت مدالعظیم وفات فرمودند . این حرف را که زدند دنیا سیاه شد بنظر فدوی و بجای عزیز خودتان مات و مهوت مانده رمق از دست و پای غلام رفت درشکه ما را اقبال الدوله سوار شده فدوی و ناظم الدوله بکالسکه ایشان که عاریه اردم در آورده بودند سوار شده رفتیم در بحانه . ورود در بحانه یک نوع مهیب و تاریک بنظر می آمد که چه عرض شود . تمام مردم و آشنایان مات و متحیر می فهمند چه بگویند آدم را نمی شناسند حرف نمی زنند آدم اینها را درست نمی شناسد دیگر چه مرض کنیم که البته خود حصرت عالی در این مورد بهتر آگاهند که چه میشود . باین حالت صدارت بطمی اندا خود را گم نکرده صدیق الدوله (۴) و کشیکچی باشی که ناظم السلطه باشد و معین الدوله سردار اکرم و رؤسای نظامی را حاضر نموده حرف در نظم و اصلاحات شهر می زدند و قرار مدار می دادند اصلاح امورات را دستور العمل دادند بطم شهر را به صدیق الدوله واگذار فرموده و اطراف شهر را از حصرت عبدالعظیم و تمام شیرانات سه فرسنگ دوره شهر را از ناظم الدوله خواسته . او را مستقل فرمودند . به تلکرافخانه احصار شدند سعیر روس (۵) و انگلیس (۶) هم آنها آمدند با تریز حرف زدند تلکرافی از تریز رسید که صدارت مستقلا با خودتان است و تمام امراء و وزراء و شاهزادگان باید مطیع امر شما باشند تا من برسم و بطم را از شما میخواهم اقبال الدوله و حاجی بهاء الدوله از نزد نایب السلطه آمدند و هر چه کرده بودند قبول آمدن نکرده بود واقعه را به تریز اطلاع دادند و امنیت حانی و مالی هم به او داده شد تلکراف تحدید صدارت را آوردند و وزراء ملاحظه کرده ملک آراء عزالدوله امین الدوله و غره و غیره تمام بودند بعد اارت خودشان آمده بلند بحصرت گفتند که سعیر انگلیس و روس قول صریح داده اند همانطور شاه شهید همراه بودند همانطور با دولت قاجاریه و مظفرالدین شاه حامی و همراهند .

این اعلان رسمی هم مردم را قوت قلب داده آنشب را تا صبح بیدار بودیم و صدراعظم گرافات بتمام سلاطین روی زمین از طرف شاه زدند و بتمام حکام خبر دادند که واقعه اینطور

(۱) یعنی میرزا اسدالله وکیل الملک طباطبائی تریزی برادر حاجی میرزا رفیع طباطبائی امام العلماء و میرزا محمود خان علاء الملک متوفی ۱۳۱۹ قمری . (۲) یعنی خیابان خیام روزی در امتداد ضلع شرقی پارک شهر . (۳) یعنی ساسان میرزا پسر بهمن میرزا پسر فتحعلی متوفی ۱۳۲۳ قمری . (۴) یعنی میرزا رضا نوری مازندرانی وزیر و پیشکار تهران و رئیس سجات و پیشکار مظفرالدین شاه و نایب التولیه آستان قدس رضوی . (۵) یعنی برتزووف . (۶) یعنی سربار تیمور دوراند .

شد و از فردا سلطنت و خطبه را هرجا به اسم مظفرالدین شاه بگوئید مردم از همه جا آگاہ و آسوده شدند.

منتظر حوای طلال السلطان (۱) بودند روز دیگر قرار شد صبح امام جمعه (۲) در مسجد شاه برود و از فوت شاه شهید و سلطنت مظفرالدین شاه بمردم اطلاع بدهد و تمام علماء رفته اطلاع و دستخط صدارت را سواد نموده حاضر کردند که صبح بفرستند. آنشب تا صبح اغلب نوشته‌حات را فدوی نوشت ولی طوری سلوک شد که احدی از اهل شهر مطلع نشد. بعضی حداست. صدارت عظمی تدبیر صحیح و درستی که کردند قرار دادند نظم سفارتخانه‌ها و کلیه شهر را کلنل قراق (۳) روس باشد که در حقیقت مسئولیت خارجه بمعهد خارجه بماند و دست فساد کسی داخل این کار نشود. صبح قبل از آفتاب غلام به خانه آمد و قرار بود سه ساعت از دسته رفته اعلان رسمی به اهل شهر بشود فدوی با کمال عجله میرزا عباس خان را خواسته قرار داد وجه نقد داده تدارک یک ماهه خانه حصرت عالی و خودمان را دیدند طوری که بعضی چیزها را تا دو ماهه اگر بی نظمی شود داشته باشند. چند نفر از غلامهای بختیاری از حاجی علی قلی خان (۴) گرفتم بهمان رسم حضرت عالی که از اعتشاش آن سال (۵) بعمل آورده در خانه خودمان و حصرت عالی گذاردم ترتیب و نظم صحیحی در کارها داده بحوشی واستراحت کارها را روبراه نموده سر آفتاب بدرج خانه رفتیم در صورتیکه تمام مردم متوحش و تصور کمال بی نظمی را می نمودند واریک طرف موافق احضارات که شهرت میدادند قبل از اینها ایران میان روس وانگلستان تقسیم شده و بعد از فوت شاه معلوم خواهد شد. برادر جان مرگ خودتان به ارواح پدرم بطوری این مرد محترم که صدراعظم باشد در کار شهر و مان و گوشت و نرخها و غیره نظم داد که چند روز فاصله از وفات شاه شهید هزار درجه بهتر و منظم تر از سابق بود چون قبل از این واقعه برای سال پنجاهم مالیات گوشت به اهل شهر تحفیف داده بودند و صدراعظم بیست و پنجهار تومان مالیات را روی گمرک کشیده قبول کردند مردم یک عشق و ارادت دیگر صدراعظم پیدا کردند و در این واقعه هم که این نظم و بی غرضی و بی طعنی را دیدند مرگ خودتان تمام مردم فدائی صدراعظم هستند و داستند تا حال اگر بعضی فقرات بود بواسطه موانع بود که جلو صدراعظم آمده بود والا شخصاً آدم صحیح درستی است و حیر خواه و بی غرض است.

- خلاصه وضع صدراعظم اینطور حالا شده که با تمام دشمنها در کمال مهربانی سلوک میکند و می‌خواهم عرض کنم دوستان عقب تر از دشمنها هستند حالت ایشان را خودتان ببینید چه قسم است ناصر الملک را هم یک روز بعد از فوت شاه آوردند پهلوی مشیر الملک (۶) گذارده اند در وزارت خارجه کار میکند و به ایشان کمال اعتنا برور دادند از نزدیکان خود قرار دادند و کارهای

(۱) یعنی مسعود میرزا پسر ناصرالدین شاه و عهد السلطنت و حیرت عالی بیات غلام
 (۲) محمد تقی میرزا پسر ناصرالدین شاه
 (۳) محمد تقی میرزا پسر ناصرالدین شاه
 (۴) محمد تقی میرزا پسر ناصرالدین شاه
 (۵) محمد تقی میرزا پسر ناصرالدین شاه
 (۶) محمد تقی میرزا پسر ناصرالدین شاه

خارجه هرچه زبان خارجه و ترجمه است با ایشان است و در این فقره فدوی خیلی خوشحال است که داخل جرگه ماها هستند اما بعضی ها در این فقره خوشحال نیستند .

جنازه شاه شهید را در تکیه دولت گذاردند توی سقاخانه سیار با شکوه و خوب و در این روزها همه روزه يك دسته از علماء و اعیان و رجال بزیارت و فاتحه آمده و رفته و صدارت نطقهای خوب کرده بطوری که به بیان نمی آید . يك روز هم تمام اجزای نظام آمدند آنجا سلام عام و صدارت ایستادند نطقی کردند تمام رؤسای نظامی با قشون ساخلو طهران از سردار اکرم سردار افخم، (۱) نظام الدوله (۲) و غیره و غیره بطور دفیله از حلو صدر اعظم گذشتند و صدارت نطق بزرگی کردند که در روزنامه ملاحظه فرموده اید .

روزی دیگر تلگراف طلال السلطان در کمال تمکین و چاکری به خاکپای همایون رسید و عقل بزرگی بروز داد . حلت و نشان حکومت خودش را خواست صادر و فرستاده شد . مختصر عرص کم صدارت عطیه از روز وفات شاه تا حالا از عمارت همایونی بیرون نمانده شب و روز آنجا هستند تمام محارم باغ آنجا هستند تا ساعت پنج و شش کار میکنند محرمانه و مختصر عرص میکنم يك نوع سلطنت مقتدری میفرمایند و مطلب همان است که جناب عالی مفرمودید اقبال صدارت مافوق این فقرات است .

شاه هم روز ۲۰ وارد تهران خواهند شد تا حالا بقدر چهارصد هزار تومان صدارت از بانک قرص فرموده به تریز فرستاده اند و در طهران به قشون داده و حقوق مردم را پرداخته اند تمام مملکت هم منظم و يك دسته گل بسته است که بشاه تسلیم خواهند نمود .

اولا تمام کارها با خداست و توسل و توکل همه براوست از این گذشته فدوی نمیداند وضع کارها چه خواهد شد همین قدر عرص کم صدارت کمال مرحمت را دارد هم به جناب عالی و هم با فدوی ولی آن زحمات و خدمات قدیم یکباره مرده است حالا باید از نو کار کرد و خارجورد و بار کشید عقیده فدوی چاکری و اطاعت امر صدارت است اما لازم دارم که حضرت عالی هم بروی زود عقاید خودتان را مرقوم و سرمشق و دستور العمل برای فدوی مرقوم فرمایند که چشم انتظارم . در حقیقت ما دوسرادر حز خدا هیچکس را نداریم و نه او باید متوسل بود و چاره و درخواست باقی خانم عمرم تمام بتصدق، از کارها و غیره آسوده باشید صورت حسابها فرستاده اند هر طور حکم فرمایند اطاعت است از میرزا عباس خان کمال رصایت حاصل است خانه خودتان مورچشمان سرکار خانم همشیره والده غلامراده حسن (۳) خود من همه سلامت عرص کمتری و غلامی دارند . صبح هفتم ذیحجه ۱۳۱۳ در طهران عرص شد . غلام حقیقی مهدی است .

برای نوشتن توضیحات به کتابهای دیل مراجعه شده است ، المآثر والاثر تاریخی
عتماد السلطنه (ملحقات) خاطرات اعتماد السلطنه - تاریخ سلاطین ساسانی ح ۱۳۱۳
- رجال ایران آقای مهدی بامداد شرح حال بالنسبه مفصل اکثر این افراد را در کتابها :
داد میتوانید مطالعه بفرمائید .

(۱) یعنی محمد علی خان یا آقا بالاخان معین نظام از مقریان کامران میرزا نایب السلطنه
۱۳۰ وزیر صنایع و قورخانه شد و در ۱۳۱۳ بلق سردار احمد ملقب گردید در محرم
درشت حوزه حکمرانیش کشته شد . (۲) یعنی محمد ابراهیم خان نوری پسر میرزا
میرزا زکی خان نوری حکمران مازندران و امیر توپخانه . (۳) پسر وزیر همایون
محمد ابراهیم خان معاون الدوله که در جوانی در گذشت .

گنج

حکایت در شیوه طنز قدیم

روزی در مجلس افقه الفقهاء شیخ شرف الدین حیدر کجدست نشسته بودم و آن درگ، مریدان را تعلیم داستی همی فرمود که بناگاه، حلقه تدریس را، سکوتی عظیم را گرفت و حضرت شیخ، سر به گریبان برد و غلغله تلامیذ فرو کشید و چون لختی چند بدین نمط گذشت و سخن باز پیوست، یکی از شاگردان گفت: «همانا به نیت پاک عوام، دفینه ای از خاک این مقام بگذشت که همگان، زبان در کشیدیم و خاموشی گریدیم. از آنکه، به عقیدت این طایفه، گنج پیوسته بر یک جای نماید و مکان بگرداند و چون از بطن زمین درگذرد، برگزیده که بر سر آن مسیر باشد، اختیار از دست فرو نهد و لب از گفتار فرو بندد.»

شیخ فرمود: «در گذرا بودن دقائن زمین، نه حای شبهت است، چه آن گنج نیرو ین، که حضرت رب العالمین، در پیکر آدمی به ودیعت نهاده، هر چند گاه، مقام بگرداند به طباق ثلاثه عمر، از منر لگه فرو دین به برین وار برین به برترین انتقال یابد و تفاوت ین گنج ثمین، با گنج زمیں آنکه، این یک را مسیر تحرك قائم است و آن یک را ممر ردد آبگون.»

ارشد تلامیذ گفت: «یا شیخ! سخن ساده تر فرمای، که با این غموض کلام، همگان امکان استدراک بیان تو نیست.»

شیخ فرمود: «ساده تر آنکه آدمی را، در هر یک از مراحل عمر، گنجینه نیرو، به بنوی اندر داست و تحلی وی اندر آن عضو، از همه بیشتر و چنانکه همگان دانیم، مقام این گنج، به کودکی در ساق است، به فزونی گام و به جوانی در کمر است، به فزونی گام و به پیری ر ذنخ است، به فزونی کلام. پس این سه بیت، بر همگان فرو خواند:

شعر

گنج نیرو، نهفته در ساق است
طاقتش، بهر نیکوان، طاق است
وقت ایراد نطق نطق است

کودکان را، به جست و خیز و گریز
به کمر گاه، نو جوان که رسید
چو در آمد، به زیر چانه پیر

اصلاح املاى فارسى را از کجا شروع کنیم

به مناسبت تشکیل فرهنگستان

بحث در اینکه مطالعه در باب املاى فارسى و پیدا کردن يك صابطه معقول تا چه حد سودمند است در اینجا زاید می نماید اما اشاره بدین مطلب برای تذکار به کسانی که به این امر اعتنائی ندارند و آنرا سهل می انگارند لازم است. اگر بپذیریم که الفاظ وسیله تفهیم و تفاهم هستند و هر قدر تلفظ و کتابت آنها آسانتر باشد ما را زودتر به درك مقصود و مفهوم می رساند ناگزیر از مطالعه دقیق در باب رسم خط فارسى خواهیم بود و به هرج و مرج و نابسامانی موجود در این خط پی خواهیم برد و چاره اندیشی خواهیم کرد.

عدم توجه به رسم خط و نبودن ضوابط معقول نه تنها کار را بر نویسندگان و خوانندگان دشوار می کند بلکه گاهی به حمل لغاتی در زبان می انجامد که خطرناکترین امر برای يك زبان است. به عنوان مثال کلمه «دمان» را ذکر می کنیم. در فرهنگهای معروف فارسى از جمله آندراج و برهان قاطع «دمان» را به وقت و زمان معنی کرده و این بیت را شاهد آورده اند:

به صنعت هر دمان استاد نقاش برو نقش طرب بستی که خوش باش

این بیت از خسرو و شیرین نظامی و در باره شاپور نقاش است. پیداست که اصل آن چنین بوده «به صنعت هر دم آن استاد نقاش» کاتب نسخه «هر دم آن» را بهم پیوسته و هر دمان نوشته و فرهنگ نویسی بیخبر دمان را لغتی انگاشته است.

همچنین است واژه «چرگر» که بمعنی پیغمبر در فرهنگها ضبط شده و صحیح «وچرگر» است بمعنی مفتی و فتوی دهنده مشتق از «وچر» از اصل پهلوی ویچر (Vicar) این اشتباه در بیت زیر از ناصر خسرو روی داده است:

بر پی شیر دین یردان شو کز پس چر گرامت است به تاز

که صحیح بیت این است:

برك شیر دین یردان شو از پس خر گزافه اسب مناز

و ظاهراً این اشتباه از قول اسدی ناسی شده که «چرگر» را به معنی مفتی گفته و بیت زیر را از زینبی شاهد آورده:

بوسه و نظرت حلال باشد باری حجت دارم برین سخن زدو چرگر

که علامه دهخدا آن را به «زوچرگر» تصحیح کرده اند. رجوع شود به حاشیه برهان قاطع از دکتر معین.

باری نقایص و نارسایی خط فارسى از طرفی و مسامحه و بی دقتی کاتبان در تحریر کلمات از سوی دیگر دشواریهایی به وجود آورده است. هم اکنون در نوشته ها جمله «این است که» به چهار صورت «این است که» «اینست که» «اینستکه» «این استکه» و کلمه

« جامه ای » نیز به چهار شکل : جامه ای ، جامه می ، جامه بی ، جامه دیده میشود .
 مشابه این دشواریها در اکثر زبانهای معمول دنیا نیر هست مثلا در خط انگلیسی تحریر
 املاي کلمات :

at once , in vain , inside , indeed , every one , hand - cart , hand-
 bag , handful , handbook در (nevar - the - loss) nevertheless متفاوت و در
 , everything , everyday

متفاوت و در بعضی اجزای ترکیب چسبیده و در بعضی جداست ، و همچنین است در خط فرانسوی نظر
 auquel , auprès و au - dessous , au - dessus

دشواری املاي انگلیسی به حدی است که فرانسویها در باره آن زبان معتقدند که
 انگلیسیها « پاریس » می نویسند و « قسطنطنیه » میخوانند . و چنانکه می دانیم در همین خط
 انگلیسی gh در وسط بسیاری از کلمات ، و k در آغاز بعضی از کلمات خوانده نمیشود ، و به
 همین جهت است که آمریکاییها تغییراتی در املاي کلمات داده اند مثلا کلمه Colour را با
 حذف u و Centre را به صورت Center مینویسند . در خط اسپانیایی امروز همه حا ph
 را به صورت f ضبط میکنند ، تا تسهیلی در رسم خط به وجود آورده باشند .

چنانکه گفتیم از میان این دشواریها آنچه بیشتر قابل بحث است ، املاي مرکبهاست
 که تاکنون هیچ قاعده استواری در این باره به دست نیامده است . گروهی طرفدار وصلاند
 و علی رغم سنت کتابت و روش معمول ، در بیشتر موارد اجزای کلمه را بهم متصل میکنند و
 گروهی دیگر به استناد روش مستعمل در متن های کهن ، همه اجزا را از یکدیگر جدا مینویسند ،
 کسی منکر فضیلت قاعده یکنواخت نیست ، اما در این مورد تا آنجا که اینجانب تحقیق و
 مطالعه کرده است ، نمی توان به قاعده منجز و قاطع رسید . اگر مبنا وصل اجزا باشد ، باید
 کلماتی را از قبیل پوزش پذیر ، کوتاه قد ، هفت هشت ساله ، حشم پزنك ، موسیقی شناسان
 خویشتن سازی ، سلطنت طلبان ، مه جبین ، دوست داشتنی تر ، سبك سنگس کردن ، و پیش تر
 متصل نوشت ، که هم نوشتن آنها و هم خواندشان دشوار است و اصولا با طبع الفبای فارسی
 سازگار نیست ، و اگر معتقد به فصل باشیم باید کلماتی از قبیل بیشتر ، کمتر ، بهداری ،
 بهیار ، بهبود ، بیکار ، بیراهه ، دستمال ، دانشکده . دهکده ، کوهسار ، ارتشبد ، دانشمند
 نامدار ، باغبان ، ستمکار ، بلکه ، امشب ، دیشب ، پیوند ، پسوند ، پیشوند ، پیشرفت ،
 بیهوده ، دلتنگ ، بررگوار ، ستمگر ، مسگر ، دلدار ، دلبر را منفصل نوشت ، که اگرچه
 مخالفت قاعده نیست و در متن های کهن بیشتر به همین صورت است ، اما خلاف عرف صحیح
 معمول است و دشواریهای تازه ای پیش می آورد .

هر کدام از فصل و وصل محسنات و معایبی دارند ، مثلا در وصل اجزای کلمه وحدت
 ترکیب حفظ می شود ، و التباس و اشتباه روی نمی دهد و در فصل اجزا هم آسان نویسی و
 آسان خوانی و نیز مشخص بودن اجزای ترکیب دهند آشکار است . اما علاوه بر اشکالی
 که مذکور افتاد ، در کلمات مرکب بسط نما از قبیل دشمن ، دشوار ، دشنام ، افکانه ،

استثناء چیست ؟ همچنین است در مرکبهای آمیخته (مرکب مزج) از قبیل گلاب ، هفده ، همانند و جز آن .

در حداد نویسی اجزای مرکب ، متکی بودن به ضبط متون کهن نیز دلیل مقنع نیست (اگرچه خود بنده سابقاً به این امر معتقد بودم) ، چراکه ضوابط رسم خط از امور توقیع و قراردادی است ، وانگهی ضبط قدما در این مورد نیز یکنواخت نبوده ، بلکه مختلف بوده است ، تا آنجا که گاهی امر بر خواننده چنین متنهایی دشوار می شود . در تاریخ سیستان عبارت « کبور » (به کسر ک وب و فتحه واو) کندن قرامطه آمده است ، مندرج است که کاتب « که » را به « و » متصل کرده و همچنین است ضبط « کبگل » (به کسر ک وب و گ) به حای « که به گل » و « کچون » به حای « که چون » و غیره .

در باب اصلاح رسم خط سخنان بسیار و طرحهای گوناگونی بیان شده است . از میان این تحقیقات ، مقاله مرحوم بهمن یار ، که در مجله فرهنگستان شماره ۴ و سپس در مقدمه لغت نامه دهخدا چاپ شده است حاوی نکات بسیاری است خاصه از نظر اصولی که برای اصلاح خط پیش نهاد شده است . مرحوم بهمن یار معتقد به هشت اصل بود بدین قرار :
تطابق ملفوظ و مکتوب ، احتراز از اشتباه ، اطراد قاعده ، رعایت اصل ، اختیار شهر ، حفظ استقلال خط ، ملاحظه زیبایی و ترجیح اسهل .

از این اصول به نظر اینجانب سه اصل رعایت اصل ، حفظ استقلال خط در مورد کلمات خارجی ، و زیبایی را نمی توان پذیرفت ؛ زیرا رعایت اصل مشکلی را حل نمی کند و امری است تجویزی نه توصیفی . اما کلمات خارجی هم با ضوابط فارسی باید نوشته شوند ، اگر ضوابط درستی در میان بوده باشد ؛ و زیبایی هم امری عاطفی است و نمیتواند مبنای تحریر یا فصل و وصل اجزای کلمه باشد اگر نگوییم که ریانهایی هم دارد ، چنانکه همین رعایت زیبایی به وسیله خوشنویسان در ناسامانی خط فارسی سهم بزرگی داشته است .

این جانب پس از مطالعه و استقضاء در متن های گوناگون فارسی ، از کهنه و نو ، سرانجام برای اصلاح خط و یکنواخت کردن قواعد آن و به دست آوردن ضوابطی صحیح و معقول شش اصل به نظر رسیده که یکایک با شرح مختصری در اینجا بیان میکنم :

۱- تطابق ملفوظ و مکتوب - با استفاده از این اصل املائی کلماتی نظیر مبتلا ، اعلا ، مر با و هوا را ، که به صورت الف نوشته میشوند ، می پذیریم و با تعمیم آن کلمه های مقصور عربی از قبیل تقوا ، مدعا ، قوا ، مجرا ، و عقبا را نیز با الف می نویسیم . و همچنین از همزه های آخر کلماتی از قبیل ابتدا ، استثنا ، علما و شمر چشم می پوشیم و قاعده فارسی را به هنگام اضافه بر آنها جاری می سازیم و کلمات غایب ، زایل و وسایل را آنچنانکه تلفظ می شود به یا ، و کلمه های طاووس و نظایر آنها را به دو واو مینویسیم و در املائی زکات و مشکات و حیات و صلات همین صورت را بر میگیریم نه صورت اصلی زکوة ، مشکوة ، حیوة . و همچنین است در کلمه های اسماعیل ، اسحاق و نظایر آنها که الف درج می شود . اما در تحریر کلماتی مانند دل انگیز ، روح افزا ، روزافزون ، بذرافشانی که در وسط الفی دارند و معمولاً تلفظ نمی شود و نیز در کتابت « است » در مثالهای « کتاب است » « چنین است » و غیره الف حفظ خواهد شد و همچنین است در واو معدوله که مطابق معمول به واو نوشته

خواهد شد .

۲ - آسان خوانی و آسان نویسی - از این اصل بیشتر در کلمات مرکب استفاده میشود ، مثلاً اجزای کلماتی همچون چشم پزشك ، جنین است ، هفت هشت ساله و جز آن جدا نوشته می شود .

۳ - یکنواختی و اطراد قاعده - در نوشته های امروزی گاهی « است » را به کلمه قبل متصل میکنند مانند اینست ، آنست ، مختلفست و یا های غیر ملفوظ را در اتصال به های جمع و بعضی پسوندها حذف میکنند : خانها ، علاقمند ، بهرمند و غیره ، و قاعده کثابت نیر همین ضبط را تأیید می کند ، زیرا های بیان حرکت تنها در آخر کلمه مصوت بشمار می رود ، اما با اینهمه در عمل اطراد دیده نمی شود غالباً « الف » است را باقی می گذارند ، و نیر در کلماتی مانند پیشه‌ور ، لاله رخ ، حامه فروش ، نامه‌بر ، گرما به بان ، حمازه بان ، بره‌کار ، دوده ها ، روزه ها ، ریشه ها ، سه گانه ، دهانه ها ، حلوه گاه عموماً « ها » باقی مانده است . در اینجا باید برای رعایت آسانی تلفظ و عدم اشتباه عموماً « ه » را ضبط کرد و بدین ترتیب از قاعده ای یکنواخت و مطرد پیروی کرد .

۴ - رعایت موازین دستوری - مراد ما دستور فارسی است نه قواعد عربی ، که رعایت قواعد عربی حتی در مورد واژه های عربی مستعمل در فارسی نیز ضرورت ندارد . نتیجه سرپیچی از دستور این شده است که ترکیباتی از قبیل جناب عالی ، سرف صدور ، صرف نظر ، وزارت فرهنگ ، شورای عالی با وجود کسره ، که نماینده بقای اضافه است ، متصل نوشته میشوند ، و یا فعلهای « بفرزاید » و بینداخت و نظایر آنها را با الفی اضافی می نویسند که از سوی دیگر با اصل تطابق ملفوظ و مکتوب مباینت دارد .

۵ - انتخاب اشهر - یعنی از دو رسم خط صحیح آنچه مشهورتر است انتخاب شود . این اصل بیشتر ناظر است به کلمات مرکب مثلاً از نظر قواعد رسم خط ، املائی کلمات دلبر ، دلدار ، شاهراه ، بیراه ، بلکه ، آنجا ، باغچه ، صاحب‌دل به صورت جدا و جسبیده هر دو رواست ، اما از نظر حفظ وحدت ترکیب و نیر اصل انتخاب اشهر صورت متصل را باید برگزید . همچنین در قواعد کثابت همزه برخی از کلمات نظیر هیئت و مسؤول می توان از این اصل بهره برد .

۶ - پرهیز از التباس - التباس در لغت به معنی آمیختگی و در هم شدن و اشتباه است و این اصل علاوه بر املا در واژه ساری و موارد دیگر یکی از اصول مهم و قابل توجه است مثلاً استعمال « موقع » به جای « موقعیت » برای رهایی از يك غلط مصطلح التباس پیش می آورد و با معنی « زمان » اشتباه میشود . مثل این است که سبستان را که در قدیم به معنی حرمسرا بوده بدون توجه به معنی امروز در همان معنی به کار برند ، و یا واژه « پرستار » را که در قدیم به معنی خدمتکار و پرستنده وعابد به کار می رفته ، امروز در همان معنی استعمال کنند . در کثابت نیز مثلاً اگر اجزای کلمه « دلتنگ » جدا نوشته شود با دل تنگ (صفت وموصوف) اشتباه میشود و جدا نوشتن پسوندها غالباً همین اشکال را پیش می آورد : از این کتاب چه

و دستگیر را چسبیده و در صورت فعلی حدا بنویسیم ، از التباس بدور خواهیم بود .
عطار فرماید :

هر چه کردم بر من مسکین مگیر دین پذیرم مرا تو دست گیر

ممکن است بعضی از محققان « حدا نویسی هر واحد دستوری از واحد دیگر ، را نبر اصلی بشمارند کسی منکر این امر نبوده و نمی تواند باشد بهایت آنکه رعایت نکردن این امر به دنبال روش قدما بوده است و به همین سبب است که کلماتی همچون کسی که ، آن مرد ، من هم ، ایشان هم ، هفت شهر ، پنج روز ، يك سال ، لقمان را ، آن را ، چه کار ، چه گویی . . . را غالباً چسبیده می نویسند حال آنکه جدا نویسی به آسان نویسی و آسان خوانی بسیار کمک می کند و باید دانست که این قاعده فرع قاعده فصل و وصل اجزای کلمات مرکب است و در غیر مرکب اصولاً نمیتوان و نباید دوجزء را به هم متصل کرد. این نکته را نیز نا گفته نگذاریم که قدما اساساً نیازی به رعایت چنین اموری نداشتند ، زیرا از زبان و خط فقط در داشهای محدودی بهره می جستند و غالباً از معنی و قراین لفظی و معنوی به تلفظ کلمات پی می بردند و معماهایی را که بر اساس کلمات مشابه و متجانس و مصحف به وجود آمده بر همین مبنا بوده ، و پیداست که این امر به حدت ذهن و سرعت انتقال یاری می کرده است ، اما امروز با توجه به گسترش دامنه علوم و نیاز سرعت در اخذ مفاهیم باید طوری نوشت که الفاظ راهنمای معنی باشند و خواننده پای بند لفظ و به دنبال پیدا کردن قراین لفظی یا معنوی برای تلفظ کلمه ای نباشد .

اگر مطالعه ای دقیق بر پایه شش اصل مذکور انجام گیرد ، بسیاری از دشواریهای خط فارسی حل میشود . در مورد کلمات مرکب نیز با استفاده از اصول یاد شده به روش معقولی می توان رسید ، اما جاره اساسی تهیه فرهنگ املائی است که شامل همه مرکبها باشد ، و پیداست که در اینچنین فرهنگی کلمات مرکبی درج می شود که حرف آخر جزو اول آنها از حروف متصل باشد .

مجله یغما : بسیار مقالة خوبی است ، اگر خوانندگان باتامل بخوانند بهره ای تمام خواهند برد . صاحب نظران را دعوت می کنیم که عقاید خود را بفرمایند. اما نظر شخص من بنده حبیب یغمائی انفصال کلمات است که هر کلمه ای استقلال دارد حتی کلمه « ام شب » راهم باید حدا نوشت چنانکه کاتب ترجمه تفسیر طبری چنین نوشته .

دکتر محمد دبیرسیاقی

لطیفه

اقتباس از لطائف عید زاکانی

| | |
|----------------------------------|------------------------------|
| همسفر گشتند تا بیت الحرم | رازی و گیلی و قزوینی بهم |
| دست زد در حلقه سرگرد این نشید: | چون به باب کعبه گیلانی رسید |
| شرب آب زمزم و لمس حجر، | شکر طی راه این فرخ سفر |
| بوقیس و مشعر و خیف و حری | دیدن رضوی و ارکان منی |
| بستن احرام از میقات جای، | عرفه و جمرانه بسپردن به پای، |
| برکه رحمت به حق کردن صعود | در مقام از صدق دل بردن سجود، |
| سرستردن، طوف و قربان و دعا، | رمی جمره، سعی مروه تا صفا، |
| «طغرل» آزاد از من و «بوقا» عتیق. | وینکه با لبیک و تکبیرم رفیق، |



| | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| از کنیزی من «بنفشه»، گفت دست. | چونکه رازی ز دبه حلقه کعبه دست |
|-------------------------------|--------------------------------|



| | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| چون به پیش باب کعبه قد فراشت | هیچ قزوینی ز دنیاوی نداشت |
| نیست نه «سنقر» مرانه «گلجبین» | گفت با حق ز اعتقادی راستین: |
| مام فاطمی را ز خود کردم رها. | شکر فیض حج که کردیمان عطا |

توضیح ۱- احرام، آهنگ حج کردن، جامه دوخته از تن بر آوردن و جامه نادره پوشیدن - رمی جمره، سنگریزه پراندن - سرستردن، موی سر تراشیدن - سعی، شتافتن می مروه و صفا - لبیک، «ایک من» گفتن - لمس حجر، بدست حجر الاسود را سودن - طواف گرد خانه کعبه گشتن به آداب - قربان، گوسفند کشتن در راه خدای، و اینهمه از اعمال گزار حج است. توضیح ۲- ارکان، رکنهای چهارگانه خانه کعبه، رکن یمانی، رکن شامی، رکن عراقی، رکن حجر الاسود - بوقیس و حراء و رضوی و صفا و مروه از کوههای مکه اند - جبل الرکوهی است خرد و سنگی فرسنگی به مشرق عرفات - جمرانه، محلی است به چهار فرسنگی از مکه - خیف، مسجدی است در منی - زمزم، چاهی است در مسجد الحرام - عرفات، دشتی نزدیک مکه - میقات، آنجاست که حج را احرام گیرند و آنجا به نیم فرسنگ گرداگرد ما باشد - مقام، جایی است در مسجد الحرام منسوب به ابراهیم خلیل. توضیح ۳- بوقا و طغرل سنقر از غلامان و بنفشه و گلجبین از نامهای کنیزان بوده است.

داستانی از مارک تواین نویسنده شوخ طبع آمریکایی

ترجمه کاظم عمادی *

طنز يك زاغچه

حيوانات هم البته با يكديگر صحبت میکنند و در این باره حای هیچ چون و چرا نیست ولی بگمان من باید عده بسیار معدودی وجود داشته باشند که بتوانند حرفهای آنها را بفهمند. من هرگز از حرفهای آنها سردر نیاورده‌ام اما یکی بود که باین کار قادر بود و بهر حال من می‌دانستم که چنین کاری از او ساخته است چونکه خودش با من در این باره صحبت کرد. وی معدنچی میان سال و ساده دلی بود که سالها در يك گوشه دور افتاده کالیفرنیا، در بین جنگلها و کوهسارها زیسته و در اوضاع و احوال همسایگان خود، یعنی چهارپایان و پرندگان مطالعه کرده و رفته رفته معتقد شده بود می‌تواند بهسولت هر صحبتی که آنها بین خود میکنند ترجمه کند و اسم او جیم بیکر بود. بنا بگفته این جیم بیکر، بعضی حیوانات فقط تربیت محدودی دارند و تنها لغات بسیط را بکار می‌برند و خیلی بندرت يك تشبیه یا صنعت لفظی بدیع استعمال میکنند، در صورتیکه بعضی دیگر مجموعه وسیعی از لغات و احاطه کاملی بر زبان و بیان فصیح و سلیسی دارند. بنابراین دسته اخیر خیلی زیاد صحبت میکنند. و این کار را خیلی دوست دارند و به هنر و استعداد خود در این باره واقفند و از «تظاهر» بآن لذت می‌برند. بیکر میگفت که بعد از مطالعات دقیق و ممتد، باین نتیجه رسیده است که زاغهای کبود بهترین گویندگانی بوده اند که او بین پرندگان و چهارپایان یافته و میگفت: «در وجود زاغچه بیش از هر مخلوق دیگر خصوصياتی هست بدین معنی که اخلاق و اطوار و احساسهای مختلف در او بیش از هر مخلوق دیگری است و بخاطر داشته باشید که هر چه يك زاغچه حس میکند میتواند آنرا به زبان بیاورد و آنها هم نه زبان مبتذل و بازاری بلکه زبان کاملاً کتابی و مزین به استعاره و تشبیه و در مورد تسلط او بر زبان هر گر زاغچه ای را نمی‌بینید که برای پیدا کردن لغتی به لکنت بیفتد. هرگز کسی چنین چیزی ندیده است و لغات از درون او می‌خوشد! موضوع دیگری که من بآن زیاد برخورد کرده‌ام این است که هیچ پرنده یا گاوی نیست که گرامر را بخوبی يك زاغچه استعمال کند. شما ممکن است بگوئید يك گر به گرامر را خوب استعمال میکند. درست، يك گر به این کار را میکند - ولی بگذارید یکبار گر به تحريك شود، بگذارید يك گر به پوست گر به دیگر رایشها دريك انباری بکند، گرامری از او خواهید شنید که شما را به تشنج میاندازد. مردم نادان سر و صدا و قشقرقی را که گر به‌ها در حین جنگ با یکدیگر براه می‌اندازند جار و جنجالی بیش نمیدانند در صورتیکه اینطور نیست و این گرامر آزار دهنده ای است که آنها بکار می‌برند. من هرگز

* کاظم عمادی از مترجمان و نویسندگان کم نظیر است و ترجمه کتاب‌هایی چون فلاسفه بزرگ از اوست. پس از سالها در شیراز دیدمش که ریاست بانک رهنی را دارد. امید است از این پس هم یغما را فراموش نفرماید که چنین قولی داده است. (ح.ی)

نشنیده‌ام که يك زاغچه گرامر را بد استعمال کند و این خیلی بندرت اتفاق می‌افتد و وقتی هم که چنین کاری می‌کند مثل يك انسان شرمند می‌شود و در می‌رود .

ممکن است شما زاغچه را يك پرندۀ بخوانید . درست ، و تا اندازه‌ای هم‌منطور است - چونکه پر و بالی دارد و شاید هم عضو هیچ کلیسائی نباشد ولی از سوی دیگر او هم مثل شما و باندازه شما يك انسان است و حالا برای شما خواهم گفت که چرا استعدادها و غرائز و احساسات و علایق يك زاغچه سراسر زمین را فرامی‌گیرد . يك زاغچه از يك عضو كنگره باصول بیشتری پا بند نیست . يك زاغچه دروغ می‌گوید ، دزدی می‌کند ، فریب می‌دهد ، لو می‌دهد و چهار بار از پنج بار زیر قولش می‌زند .

تقدس يك تعهد چیزی است که شما نمی‌توانید در کله يك زاغچه فرو کنید . باری ، بالاتر از همه اینها يك زاغچه می‌تواند از هر کار گرمعدنی بیشتر فحاشی کند . شما خیال می‌کنید که يك گربه می‌تواند فحش بدهد . گیرم که او می‌تواند ولی شما به يك زاغچه موضوع و بهانه‌ای برای فحاشی بدهید ، آنوقت خواهید دید که گربه هرگز پبای او نمی‌رسد . با من صحبت نکنید - من در این خصوص چیزها می‌دانم و باز يك موضوع دیگر . جزئی از صفات او را که سرزش و شمات است مورد مثال قرار دهیم می‌بینیم که زاغچه با صراحت هرچه تمامتر زبان به شمات می‌گشاید که در این شمات هم جنبه بشری و هم الهی نهفته است .

بلی ، آقا ، يك زاغچه همان چیری هست که يك انسان هست . زاغچه می‌تواند گربه کند ، بخندد ، احساس شرمندگی کند ، تعقل کند ، تدبیر بکاربندد ، بحث کند . یاوه سرائی و بدگوئی را دوست دارد ، دارای حس بذله‌گوئی و طنز است و می‌داند چه وقت خر می‌شود ، همانطور که شما می‌دانید و شاید خیلی هم بهتر . اگر زاغچه انسان نیست ولی تمام آثار و علائم بشری را بی‌بهترین وجه نمایان می‌سازد .

حالا می‌خواهم از حقیقت مسلمی در باره بعضی زاغچه‌ها با شما صحبت کنم . وقتی نخستین بار شروع به فهم صحیح زبان زاغچه نمودم ، حادثه کوچکی اتفاق افتاد . هفت سال پیش ، آخرین مرد این ناحیه از اینجا نقل مکان کرد و خانه او که در اینجا باقی است و از آنوقت تا حالا هم خالی مانده - دارای يك اطاق بزرگ با سقف تبری است و نه بیشتر . باری يك روز یکشنبه صبح که اینجا با گربه‌ام در جلوی کلبه‌ام نشسته و آفتاب می‌گرفتم و به تپه‌های آبی رنگ چشم دوخته و بزمزمه بر گها درمیان درختان گوش می‌دادم ، و بخانه‌ام که از سیزده سال پیش در باره آن چیزی نشنیده بودم می‌اندیشیدم ، ناگهان دیدم زاغچه‌ای با بلوطی در دهان بآن خانه فرود آمد و گفت : « آهای ، من اطمینان دارم که با چیزی تصادم کرده‌ام ، و وقتی حرف می‌زد بلوط از دهانش افتاد و بروی بام غلطید ولی او توجهی نکرد ، فکر او تمام مشغول چیزی بود که با آن تصادم کرده بود . و آن چیز برآمدگی سوراخ داری در سقف بود و او سرش را بیک سمت کج کرد و يك چشمش را بست و چشم دیگرش را بسوراخ نهاد و بعد با چشمان درخشانش بدان نظری انداخت و بالهایش را یکی دوبار بهم زد - که نشانی از لذت و خشنودی بود - و گفت « گویا يك سوراخ باشد ، شبیه يك سوراخ است - لعنت بر من اگر باور نکنم که این يك سوراخ است . » آنگاه سرش را پائین گرفت و با چشم دیگر

بآن نگریست . و این بار خیلی بشاش و خوشحال بدان نگاه کرد و هم بالاها و هم دهمش را تکان داد و گفت : « اوه ، نه ، این چیز بدردخوری نیست . گمانم براینست ! چرا این يك سوراخ كاملاً ظریفی است ! » پس پائین پرید و بلوط را بمنقار گرفت و آنرا درون سوراخ انداخت و بعد سرش را بعقب برد درحالیكه لبخندی آسمانی برچهره اش بود كه ناگهان گوشه ها را تیز نمود و حالت استماعی بخود گرفت و رفته رفته آثار تبسم از چهره اش رخت برپست و نگاهی تعجب آمیز حای آنرا گرفت بعد گفت : « چطور افتادن بلوط را شنیدم . » این بگفت و دوباره بدرون سوراخ نظر انداخت و این بار نگاهی طولانی کرد و آنگاه سرش را بالا برد و تکان داد و بکنار دیگر سوراخ رفت از آنجا دوباره بسوراخ نظر افکند . باز سری تکان داد قدری مطالعه کرد و سپس وارد جزئیات شد و در اطراف سوراخ بقدم زدن پرداخت از هر زاویه درون سوراخ را بررسی نمود . فایده نداشت - آنگاه حالت تفکری باودست داد و لحظه ای سر خود را با پای راستش خاراند و گفت : « معلوم میشود برای من خیلی زیاد است . این مطلب مسلم است . باید سوراخ طویل و درازی باشد . آنقدر وقت ندارم كه بدور سوراخ گردش كنم زیرا باید بكارهای دیگر برسم ولی فكر می كنم بهر حال خوبست چون آنرا شانس در گذرگاه زندگی ام قرار داده . »

این بگفت و پرواز کرد و بلوط دیگری پیدا کرد و بدرون سوراخ انداخت و باز چشم خود را بدرون سوراخ دوخت تا ببیند بر سر این بلوط چه آمد . ولی دیگر دیر شده بود ، چشمش را باندازه يك دقیقه روی سوراخ گذاشت . بعد سرش را بالا کرد ناله ای نمود و گفت : « گنج شدم . هیچ سرد نمی آورم . مثل اینکه راه بچائی نمیرم ولی بهر حال باید آزمایش دیگری بكنم . » بلوط دیگری پیدا کرد و خود را روی سوراخ خواباند تا ببیند بر سر بلوط چه می آید ولی چیزی نفهمید و گفت : « تا بحال من بچنس سوراخی برخورد نکرده ام و عقیده دارم كه این يك سوراخ از نوع كاملاً تازه است . » دیگر پاك دیوانه شده بود و شروع بقدم زدن نمود از يكطرف سقف بطرف دیگر می رفت و سرش را پیوسته تكان میداد و باخودش حرف می زد . ولی احساسات بر او غلبه كرد زمام اختیار از دستش بدررفت و تند تند بصورتش می نواخت .

من تا كنون پرنده ای ندیده بودم كه راحه بچیز كوچکی این طور دقیق شود . مرتباً جلو سوراخ می آمد و چند ثانیه ای بدرون سوراخ می نگریست و سوراخ را مخاطب قرار داده میگفت : « خوب ! تو يك سوراخ طویل و دراز و عمیقی هستی ولی من تصمیم گرفته ام كه ترا پر كنم ولو آنكه این كار صد سال بطول انجامد . » این بگفت و از آنجا دور شد . شما در مدت عمرتان پرنده ای كه این قدر جدی و فعال باشد یقیناً ندیده اید نظیر يك سیاه آفریقائی بكار خود علاقه بخرج می داد و مدت دوساعت و نیم تمام مرتباً بلوط می آورد و بدرون سوراخ می ریخت و این یکی از مهیج ترین و حیرت انگیزترین مناظری بود كه من تا آنوقت بدان برخورد کرده بودم . دیگر درنگ نمی كرد كه بدرون سوراخ نظر اندازد فقط بلوط را بدرون سوراخ ریخته و مجدداً می رفت كه بلوط دیگری بیاورد . بالاخره طوری خسته شده بود كه بسحتی بال می زد . باردیگر بلوطی درون سوراخ انداخت ولی این بار از عرق خیس شده بود و میگفت : « حال نزدیک است كار را پایان برسانم ، خم شد تا بدرون سوراخ نظر اندازد

پرده هائی از میان پرده

دیداری از رومانی

- ۶ -

« . . . شرح مسافرت رومانی را با لذت وافر واقعاً وافر خواندم و تعجب کردم که آن همه اطلاعات را از کجا بدست آورده اید. قسمتی از آنها معلوم می شود از حافظه است و الا کتابخانه که با خود همراه نداشته اید. واقعاً مرحباً گفتم . . . خداوند بشما سلامتی و آسودگی خیال و مجال بدهد که منبع فیض گرانبهای شده اید و دارید کم کم به هموطنان خیلی چیزها یاد می دهید که در طول قرون کسی بآنها یاد نداده بود و نهایت ضرورت برای رسیدن بتمدن و معرفت واقعی دارد . . . »

جمالزاده - ژنو

سر دانشی مرد ساید به مهر

ستایشگر از بود بوزرحمهر

مجله یغما

« کز نیمه شرق شناسی » هم در بخارست هست که چند جوان علاقمند در آنجا این فارسی کار میکنند . آقای ویورل باجاکو V. Bageacu معلم فارسی هفتم ماه بوده است از نداشتن کتاب قرائت فارسی می نالید . او می گفت : اگر داریم که می خواهند فارسی یاد بگیرند ولی کتابی در دسترس نداریم . اینست فرهنگ و هنر بعضی کتابهای ساده ابتدائی فارسی را برای آنها به تهران و مشهد هم مجله خودشان را برایشان بفرستند آقای پروش و ضمام « پیک » را حتماً در نسخ متعدد برای این مجله بفرستند و بالشی باز شود . آدرس آنها اینست :

Société des sciences Philologique Section

« اینها به هم می خورد و من نمی دانم ایرج افشار این را چه کرده است در هر گوشه عالم بالاخره آنها را بی نصیب از آن که اخطرف و اخطرف می جوید و فتلاقی مثل محبوبی

اردکانی را از خرابه‌های یزدیدیدامی‌کند که تاریخ قاجاریه مثل آینه در پیش چشمش روشن است. البته مجله یغما هم چند شماره اخیر به این مؤسسه بفرستد بی‌جا نخواهد بود، هر چند این دیگر يك پیشنهاد خرج است و گمان نکنم تصویب شود.*

وضع طبیعی رومانی - مثل همه کشورهای اروپائی - این امکان را برای آن کشور فراهم آورده است که يك کشور ثروتمند حاصلخیز از جهت کشاورزی باشد. محصول رومانی بیشتر به خارج صادر میشود و منبع درآمد ارزی آن کشور علاوه بر صنایع کشاورزی مثلاً تراکتور-سازی و امثال آن، یکی هم محصولات کشاورزی مثل شیر و لبنیات و پنیر و کره و شراب و میوه است. هنرهای دستی (۱) رومانی نیز برای خودش جایی دارد، قالی و فرش و جاجیم و خورجین برای سیاحانی که به آن کشور می‌آیند يك سوغات گرانبها و برای رومانی يك «چشمه دلارخیز» است. منتهی مردم رومانی و بطور کلی کشورهای سوسیالیستی شرق اروپا، درین ایام يك «روزهای سخت مجاهده» را می‌گذرانند: دنیای سوسیالیسم با دنیای غرب در افتادگی شدید دارد، و در واقع در يك «بایکوت» اقتصادی و در عین حال يك جنگ بی‌امان درگیر هستند، از طرفی سوسیالیسم در مرحله آزمایش هم هست و بدین جهت برای «نجات سوسیالیسم» ازین مجاهده‌گریزی نیست. باید با اتوبوسهای شکسته داخلی ساخت و هواپیمائی قراضه داخلی را سخت نگاهداشت و فعلاً تراکتور و هواپیما به جبهه‌هایی فرستاد که با امپریالیسم در نبرد هستند و در واقع جراحی را که در خانه رواست فعلاً باید در مسجد روشن کرد!

علاوه بر اینها، براساس توصیه حزب جامعه و نسل امروز مکلف و موظف است در فکر آسایش نسل آتی باشد، و به عقیده حزب کمونیست، مجاهده امروز خلق عالم برای نجات سوسیالیسم و به‌سازی دنیای آینده است، دنیایی که فرزندان ما در آن به صلح و صفا خواهند زیست، دنیایی که در آنجا «پول» به عنوان اصل بزرگ قدرت مادی تحلی نخواهد کرد، و تنها فضیلت کار است که صاحب آن را خوشبخت خواهد کرد. دنیای سوسیالیسم به‌آینده زنده است، اما:

مرا که خرمن گل در کنار می‌باید از آن چه سود که دیوار گلستان پیداست
از شما چه پنهان، من یاد داستان سعدی افتادم که گفته بود: «همان پیری شدم در دیار

* هم مجله را فرستادیم، و هم چند جلد کتاب درشت خط آسان. (یغما)
۱- هنرهای دستی و کارهای دستی اصطلاح خوبی است و صاحب آنرا میتواند «دستکار» خواند. فردوسی گوید:

بدو گفت: ما دستکاران بدیم نه از تخمه نامداران بدیم
در واقع این کلمه را بجای «اهل حرفه» و بطور کلی برای طبقه سوم که دستشان به‌دم گاو بند نیست می‌شود بکار برد.

بکر که مال فراوان داشت و فرزندی خوب روی. شبی حکایت کرد که مرا به عمر خویش بجز این فرزند نبوده است، درختی درین وادی زیارتگاه است که مردمان به حاجت خواستن آنجا روند. شبهای دراز در پای درخت برحق بنالیده ام تا مرا این فرزند بخشیده است... شنیدم که پسر با رفیقان آهسته همی گفت: چه بودی گره من آن درخت بدانستمی کجاست تا دعا کردمی و پدر بمردی! خواهه شادی کنان که پسر عاقلیست و پسر طعنه زنان که پدرم فرتوت! سالها بر تو بگذرد که گذار

تو به جای پدر چه کردی خیر نکنی سوی تربت پسدرت

که همان چشم داری از پسر (۱)

این باسطی که امروز جوانان در افکنده اند و پیران را به هیچ می شمردند، کم از حکایت سعدی نیست، و جالب آنکه نسل امروز در حال مجاهده و فداکاری است که نسل آینده پیروز و خوشبخت و کامروا باشد.

بچه های امروز و مردان آینده گمان نکنم کمتر از پسر «استاد غلامحسین» دوات ساز باشند که گل پرورده را برای بستن قبر پدر در نظر گرفته بود، نه ساختن کاسه چینی. (۲) اما با همه اینها، آن رودهای پر آب و سرزمین حاصلخیز، هیچوقت برای مردمش آیه یأس نمی خواند و کار آنها «روز به پیش است».

وضع طبیعی خاور میانه، کار ما را عقب انداخته، و گرنه تنها مسأله استعمار و سیاست غرب و امثال آن نیست. کاری که دنیای غرب کرده همیشه روی زمین بوده و چشم گیر و کار ما اغلب زیر زمین است و بچشم کسی نمی خورد. احتیاج، یعنی سرمای بیحد اروپا و شبهای

۱- گلستان، باب ششم در ضعف و پیری.

۲- استاد غلامحسینی بود در محمود آباد سیرحان، او هنرمند عجیبی بود، کاسه وافور می ساخت به نازکی کاغذ، و در کمال استحکام و اغلب شهرستانهای جنوبی از کاسه های او استفاده میکردند. بر پشت این کاسه ها مهر «غلامحسین» زده شده بود.

هنر او در این بود که گل را خوب می پرورد و به روایتی گل های این کاسه ها چهل سال هر روز مالش یافته بود. درست مصداق قول سعدی:

ملك مشرق شنیده ام كه كنند تا چهل سال كاسه چینی
صد به روزی كنند در مردشت لاحرم قیمتش همی بینی

در محمود آباد سیرحان مثلی است که دوجیز را پدر می سازد و پسر بهره میبرد: گل برای ساختن کاسه های چینی، و کشت درخت پسته. (درخت پسته بعد از سی چهل سال ثمر آن قابل اعتنای شود، که طبعاً در آن روزگار پدر مرده و پسر بهره می برد، خاک و گل کوزه و سفال را پدر سی چهل سال مشقت و مال می دهد و طبعاً در میگذرد و پسر آن کاسه ها را می سازد) بهر حال می گویند استاد غلامحسین پس از آنکه مقداری خمیر گل را سی چهل سال مالش داده بود، از پسرش پرسیده بود: ازین گل ها چگونه استفاده خواهی کرد؟ پسر گفته بود: اول از همه با قسمتی از آن سنگ قبر تو را محکم خواهم کرد که هرگز امکان خارج شدن نداشته باشی، بعد خودم می فهمم با بقیه چکار کنم!

زمستان و تاریکی روزهای مه‌آلود ، فکر آنها را متوجه برق و بخار و گاز و امثال آن ساخت ، فکری که آزاد بود و هرگز برای يك قطره باران و يك لقمه نان عزا نمی‌گرفت. اما ایرانی و شرقی همه نبوغ و هوش خود را طی هزاران سال صرف این کرد که چگونه از خاك و از دل زمین يك قطره آب بیرون آورد اینكه می‌گویم كار ما زیر زمین است و كار آنها روی زمین ، هرگز اغراق نیست .

ما - به حساب يك نفر فرنگی - که چندان بی‌راه هم نیست - حدود ۳۵ هزار کیلومتر قنات زیر زمین حفر کرده‌ایم (۱) فکر کنید چقدر كار شده است ؟ همه اسمهای این قنات آنقدر قدیم و دیرینه است که از عهد فرس باستان و هخامنشی پیشتر می‌رود ، همه پنج شش هزار ساله است. ما قنات در کرمان داریم که هفت فرسنگ و نیم ممر آب دارد و «مادرچاه» آن ۱۴۵ متر عمق دارد . در گناباد يك قنات بی‌سرو بن هست که می‌گفتند در قدیم سوار با اسب از داخل آن می‌گذشته است ، می‌دانید یعنی چه ؟ این برای آن نبوده که آنقدر خاك بردارند که سوار بگذرد ، برای عبور يك جوی آن چنین خاك برداری لازم نیست ، مقصود اینست که این قنات در طی هزاران سال صدها بار ته‌زنی و تنقیه شده و هر بار که « زه » پایین نشسته و يك قشر خاك و گل تازه ای از آن برداشته‌اند و لارویی کرده‌اند و طبعاً ممر و مسیر آن بتدریج آنقدر گشاد و موسع شده که وقتی سوار با اسبش توانسته‌اند در آن عبور کنند (لابد در موقع فرار از برابر قومی مثل مغول و تیمور و غزو ازبك و امثال آن . . .)

پس ما هم قرن‌ها و سال‌ها كار خود را کرده‌ایم . امروز يك مقنی (چاه‌خو یا کهکین به اصطلاح کوهستان ما) در یزد ، از روی رگه طبقات زمين و گاهی از نوع یکی دو گیاه که بر رشته‌کوه یا ته دره کوهستان رسته است و حتی از بوی خاك بدون هیچ وسیله‌ای تشخیص می‌دهد و در می‌یابد که رگه آب در زیر این زمین در چه عمقی است و میزان ذخیره آب چقدر است و «مادرچاه» را در کجا باید بزند و چند « پشته » باید حفر کند تا آب به روی زمین سوار شود . شاید شما نمی‌دانستید که برای حفر قنات ، اول باید « چاه گمانه » را بزنند و بعد « مادرچاه » را بکنند و از رگه‌های جزئی آب با هزار زحمت (خالی کردن و بالا کشیدن آن با دلوها و چرخ‌ها تند و سریع) بگذرند تا به رشته آب اصلی برسند ، آنگاه ، کف مادرچاه را تراز کرده ، از مطهر قنات شروع به بریدن رشته قنات بکنند و چنان هموار و با شیب ملایم و در خط مستقیم - زیر زمین - پشته پشته - پیش بیایند تا «رأیین» به مادرچاه برسد و آب را در کانال جاری کنند ، کاری که امروز ماشین‌های الکترونیکی و کمپیوترو سونداژهای علمی هم با آن همه دقت به زحمت از عهده برمی‌آیند .

بنظر من حفر يك ترعه قنات در کویر خور بیابانك از ساختن برج ایفل در کنار سن نه تنها کمتر نیست بل به مراتب مهمتر است .

طبیعت چنان به ما ظلم کرده که همه هدف و کوشش ما برای یافتن ماده اصلی حیات یعنی آب بوده است ، ازین جهت آن مقدار وقتی را که کهنه مقنی‌های ما صرف پیدا کردن يك

« لوله آفتابه » (۱) آب شیرین یا شور در اعماق زمین صرف کرده‌اند ، دیگران در روی زمین صرف استفاده از آب رودخانه‌ها مثل سن و دانوب و رن و تیمس نموده‌اند و صنایع هیدروالکتریک را راه انداخته‌اند .

هزارها سال پیش ، ما در بیابانهای بلوچستان و سیستان « خارخانه » (۲) را اختراع کردیم . آنها قرن‌ها بعد وقتی سر و کارشان به بیابانهای افریقا و عربستان و خلیج برای نفت افتاد و گرمای ۵۰ یا شصت درجه آنحدود تن‌های سفید آنان را آزرده از همان سیستم برای ساختن کولر استفاده کردند .

طبیعت و احتیاج مادر همه صنایع است .

چند سال پیش وقتی دراستکلم (سوئد) - با دکتر بحرالعلومی خودمان - در خیابانها می‌گشتیم و مشغول تماشای شستن کف خیابانها با گرد « فاب » بودیم (۳) دکتر بحرالعلومی گفت : اینها این پولها را از کجا می‌آورند ؟ اینها که سرزمینشان شش ماه از سال یخ بسته است و مزارع گندم آنها برای خوراک پرندگان تکافو نمی‌کند ، از چه ممر زندگی میکنند ؟ من گفتم : از مستعمرات خودشان !

دکتر با لبخندی تمسخر آمیز گفت : اولاً کشورهای استعماری این روزها دیگر معنی و

۱- همین اصطلاح « لوله آفتابه آب » گویای وضع بسیاری از فناهای ایران است ، در دهات یزد می‌گویند « يك قاشق آب » ، در کوهستان ما می‌گویند « يك حوی حمام آب » یا « يك ماشوله » آب ، در خبر می‌گویند : آبی که اگر کبکی بنوشد سیر نمی‌شود ! و جالب تر از همه آنها اصطلاح مردم محلات است که می‌گویند « يك شاش موش آب ا » . تو خود حدیث مفصل بخوان از این مجمل !

۲- « خارخانه » یا « آدوربند » يك نوع کبر بیابانی است . بوته‌های خشك را روی کبار (کبر) می‌چینند ، و هر چند لحظه يك بار سطلی آب بر روی آن می‌پاشند ، وزش باد سموم این آب را بخار می‌کند و بالنتیجه داخل « آدرو بند » همیشه هشت نه درجه با هوای بیرون اختلاف حرارت دارد . تکنیک کولر همان تکنیک آدوربند است . يك شاعر در ترجیع بندی در باب خارخانه‌ای در سیستان گوید :

به عمر خود هر آنکسی ندیده خارخانه را نبرده کیف زندگی نه لذت زمانه را
زسوس ها و « سیس » ها توبشوی ترانه را خوشا و خرم آن دمی که تخم هندوانه را
تو دانه دانه بشکنی لمیده زیر خارها . . .

۳- این را هم عرض کنم که امثال من و دکتر بحرالعلومی ، به مرحله‌ای از سن و سال رسیده‌ایم که در این گونه سفرها طبعاً چشمان باید بیش از سایر اعضاء بدنمان کار کند ! و به همین سبب حتی اگر دراستکلم هم باشیم ، چشم ما

ز آن همه عیش و خوشیها و مزه می‌نییند غیر قشر خربزه

مفهومی ندارند ، انگلستانش کانادا و هندو را وا گذاشت و فرانسه اش سیام و الجزایر را ، علاوه بر آن تو که اهل تاریخ هستی و می دانی که سوئد هیچوقت مستعمره نداشته است ؟ کدام مستعمرات ؟ گفتیم : هم اکنون دو تا مستعمره حی و حاضر در همین جا هست : من و تو ! که حاضر شده ایم پولی را که از حق التدریس ساعتی بیست سی تومانی مدارس عالی به چنگ می آوریم برداریم و به اینجا بیائیم و به خورد اینها بدهیم و شستن خیابانهایشان را تماشا کنیم !

بحرالعلوم حاضر نبود قبول کند . گفت اینکه خیلی قابل توجه نیست و اهمیت ندارد علاوه بر آن خود مردم سوئد اغلب ماهها را در کشورهای گرم - مثل کشور خودمان - میگذرانند و پول خرج می کنند ، این يك مبادله توریستی است و ربطی به استعمار ندارد .

گفتم نمونه دیگرش را از قول خودمان می گویم بعد از دیگران . آیا تو آرزو نداری يك اتومبیل «ولو» = Volvo ، داشته باشی ؟ برای خرید این اتومبیل تو باید اقلاً چهل پنجاه هزار تومان پول بدهی ، (و آنروزها هنوز پیکان مسلط بر بازارها نشده بود) یعنی بیست هزار من گندم بدست خود و اگر لازم باشد به پشت خود بار کنی و بیائی در ساحل سوئد تحویل آنها بدهی و در عوض يك اتومبیل «ولو» یعنی دویست سیصد من آهن تحویل بگیری .

استعمار چیست ؟ استعمار دیگر قلعه و تفنگ و کماندو و برج و بارو و جنگ هندو و مسلمان نمی خواهد . روش استعماری قرن نوزدهم بسیار پرخرج بوده و کهنه شده است . مستعمره آنست که به پای خود به در خانه دولت استعماری بیاید . یعنی آدم گوشت بره را از دهن خود و رن و فرزند خود باز گیرد و به آنکه ندارد بدهد و در عوض چرخ گوشتی سوئدی بخرد ! (۱)

يك مثل دیگر از حای دیگر بزنم . در چله زمستان در پاریس - عروس دنیا - پرتقال و موز فراوان است و نسبة ارزان ، یعنی سه دانه پرتقال بزرگ را به يك فرانك (تقریباً ۱۵ ریال) میشود خرید . (۲) البته کسی که پرتقال اسرائیل یا مصر و موز لبنان را به ۵ ریال در پاریس می فروشد . مطمئناً آنرا به قیمت خیلی ارزان - یعنی نصف و شاید هم کمتر در سرزمین اصلی خریده است ، زیرا مخارج کمپانیها و حمل و نقل و بسته بندی و سودی که باید نصیب سرمایه گذاران بشود بسیار زیاد است .

پس پرتقال را در آنجاها هر کدام به قیمت دو ریال می توانند خرید . این پرتقالها چگونه به پاریس می رسند ؟ از منابع خودشان بگویم : همین روزها در روزنامه « فیکارو »

۱- این البته غلب دارد ، زیرا ، وقتی را که ما صرف چهارده صیغه فعل و رای بری می کنیم و می خواهیم از آن فعل امر بسازیم ، در همان مدت آن حساب سوئدی ۱۴ کوششی ساخته و آن خانم سوئسی ۱۴ ساعت طریف موقتاً کرده است و من به ۱۴ قسم می خورم که این حرف هیچ اسراف نیست !

۲- و این نرخ ها در دهه به پای تحت کشوری است که در آنجا يك لیتر و ساده سکه را ۱۰۰ فرانك بهی حدود ۱۲ ریال می فروشند ، و هنوز کلی : حساب پاریس است که در آنجا شیرگاو از شراب و آب هر دو گرانتر است .

که يك روزنامه نيمه رسمي مهم پاریس است خواندم که يك شرکت فرانسوی برای خرید میوه و تره بار و سبزیجات مصر شروع به کار کرد ، و قرار گذاشته است که سالیانه صد هزار تن تنها سبزی از مصر حمل کند . (۱) از این رقم هیچ تعجب نکنید زیرا بر طبق گزارش همین روزنامه ، هم اکنون - بعد از بستن سد اسوان - صدها هزار هکتار زمین از دره نیل زیر کشت رفته است .

خوب خواهید گفت پول اینها را فرانسه از کجا خواهد داد ؟ باز به يك رقم دیگر از آمار يك شماره دیگر از همین روزنامه اشاره می کنیم . این روزنامه در ضمن عملکرد یا بیلان اقتصادی سال ۱۹۲۰ فرانسه خاطر نشان می کند که درین سال ، کشور فرانسه ، تنها ۳۱۷ دستگاه - یا به تعبیر فرهنگستانی فروند - هلیکوپتر به فروش رسانده که از این مجموع ۲۳۱ دستگاه آن به خارج صادر شده است . معمولاً مشتری این مرغک های تازه از حوضه برآمده بیشتر کشورهای شرقی هستند . فیکارو مینویسد که بر اساس صدور این هلیکوپترها حدود ۴۰۰ میلیون فرانک عاید دولت فرانسه شد (۲) یعنی حدود ششصد میلیون تومان ، بنابراین هر دستگاه آن قریب سه میلیون تومان به فروش رسیده است . من کاری به قیمت هواپیماهای حت و هواپیمای میک شکاری و فانتوم و امثال آن ندارم که قیمتش مثل خودش سر به آسمان می زند فرض کنیم آنها را دول بزرگ مجاناً و در راه خدا و صدقه شب جمعه می دهند ! فقط صحبت من سر همین هلیکوپترهاست .

اگر روزی در روزنامه خواندید که يك هلیکوپتر مصری - یا اسرائیلی - فرق نمیکند من فعلاً به طرف آن کار ندارم - آری ، اگر خواندید که يك هلیکوپتر در اثر تجاوز از کانال سوئز توسط دشمن به داخل آبهای کاسال سرنگون شد ، آنوقت میتوانید قطع داشته باشید که آنروز ، در سر میز ناهار ، حدود ۱۵ میلیون نفر فرانسوی توانسته اند هر کدام يك دانه پرتقال به عنوان « دسر » که در صورت حساب هتل بصورت (Fruit de la saison) ثبت شده است ، میل فرمایند و به یکدیگر بن آپتی Bon appetit بگویند ! من به دکتر بحر العلومی گفتم حالا فهمیدی که چگونه دوتا مستعمره حی حاضر در اینجا حضور دارند ؟ سپس اضافه کردم که نه تنها من و تو مستعمره ایم ، بلکه عامل استعمار هم هستیم !

خندید و گفت : این حرف را دیگر باور نمی کنم که هیچ کار ما به کار عامل استعمار نمی ماند . گفتم برای اینکه به بچه های مردم یاد بدهیم که چگونه چرخ گوشتی و اتومبیل ولوو و هلیکوپتر بسازند ، کوشش داریم که این شعر خاقانی را بتوانند به خوبی از لای آن معنی بیاورند که در وصف بطری شراب حرام فرمود :

از برای دفع « یا جوج هوا » از « آب خشک »

« خاکیان » سدی به روی « آتش تر » بسته اند !



چه میتوان کرد، يك مثل لری خودمان می گوید: «توتنه بختی سوتنه، مودنه ماچی لیودك» یعنی بخت و اقبال توتون اینست که بسوزد ولی بوسه لب تو نصیب چوب سیکار ویا نی قلیان می شود. - برطبق آمار دقیق به طور متوسط هر فرد آمریکائی در سال ۳۲۰۰ دلار درآمد دارد (میزان درآمد سرانه چنین است)، (۱) ژاپن سیصد دلار و سومالی ۱۰۰ دلار و مصر ۱۴۰ دلار درآمد سرانه دارند و کشورهای دست دوم (یعنی پیشرفتگان اروپا) بطور متوسط هر کدام ۱۱۰۰ دلار درآمد سرانه برای مردمشان می رسد. اما باز بقول روزنامه فیکارو، تنها بین سالهای ۱۹۸۰ تا ۱۹۸۵ خواهد بود که سطح زندگی خانوادگی يك فرانسوی به سطح زندگی سال ۱۹۶۵ (شش سال پیش) يك آمریکائی خواهد رسید. (۲) فاعتبروا یا اولی الابصار!

این میزان پیشرفت اقتصادی دولتی است که خودش یکی از «چهار قدرت بزرگ» محسوب میشود، و گر نه تکلیف سایرین را که دیگر چه عرض کنم، خدا به داد یتیمان کربلا برسد! دولتهای شرق که گدائیشان به عباس دوس می ماند و بزرگیشان به نواب «با گرو گذاشتن همه چیز پولهایی با ربح زائد براصل و آنهم با هزار شرط و شرایط به عنوان «قرض الحسنه» یا با اوضاعی که دارند، به عبارت بهتر «قرض الپس نده!» گرفته اند و مثل ریگ در بیابانهای بی حاصل می باشند، معلوم است که هرگز «به گرد راه» این قوم نتوانند رسید. منتهی به حساب معروف «گدائی کن تا محتاج خلق نشوی» فعلا که خدا نانی در کاسه آنها ترید کرده است، آینده هم با خداست: هر آنکس که دندان دهد نان دهد!

۱- هر چند در همین مملکت هم بالای فقر هنوز ریشه کن نشده. کندی رئیس جمهور فقید در يك سخنرانی خود به سال ۱۹۶۳ گفته بود: هر شب، بیش از ده میلیون آمریکائی سربى شام به بستر می گذارند! (از کتاب ژوزه دوکاسترو، دانشمند گرسنگی شناس)

۲- در حالی که در همین روزها، يك شماره الاهرام گرفتیم. محمد حسنین هیکل سردیر آن دنیا را ترسانده بود که «شرم الشیخ» حبشه ثانی است! اومی خواست دنیا را بترساند که اگر شرم الشیخ از دست مصر برود جنگ سوم شروع خواهد شد و این نکته در جواب لطیفه موسی دیان وزیر جنگ اسرائیل بود که گفته بود «من جنگ را بسا وجود داشتن شرم الشیخ ترجیح می دهم تا صلح را بدون داشتن شرم الشیخ»! اما همین روزنامه الاهرام تمام صفحاتش پر بود از این آگهی ها: رستوران نیل هیلتون، عطر کالین از کارخانه های ژان پاتوپاریس، فندك دوپون پاریس، سیکار کنت امریکائی، دولوکس صد میلیمتر و قلم خود نویس شیفرز! دو صفحه هم آگهی ترجیم داشت. خوب آیا با همین ریش می شود رفت به تجریش! با آدمی که ۱۴۰ دلار عایدی سالیانه اش هم صرف خرید این چیزها می شود آیا می توان کسی را که ۳۴۰۰ دلار درآمد دارد مجاب کرد؟ من منکر مبارزات جانانه مصر نیستم، ولی حساب از این حرفها خارج است.

مشهدی حعفری بود اهل کرمان ، مردی شوخ و خوشمزه و فقیر و خوش مشرب بود. اغلب متعینین سور اورا رو براه می کردند و هر وقت چیزی از حائی نمی رسید قالی یا سماور و منقل برنجی خود را گرو می داد و بساط سور و پلو شب را علم می کرد ، و روز بعد به این و آن می گفت مثلاً دیشب ، « منقل پلو » خوردیم یا پریشب « قالی کباب » داشتیم و مقصودش این بود که قالی و منقل را گرو گذاشته و پلو و کباب خورده است . در مقابل او يك حاج محمد تقی یزدی بود بسیار متمول و متعین صاحب میلیونها ملك و مال - چند كاروانسرا و مسجد و بنای خیر از او باقی است - این مرد بیماری قند داشت و ناچار بود از يك رژيم سخت پیروی کند و به دستور طبیب اغلب خوراك او نان برشته - در واقع سوخته - و آب اسفناج و یا اسفناج خوشانده بود (بر طبق رژيم معالجه اطباي قدیم) .

وقتی زن و فرزند مشهدی حعفر به او می گفتند : از گرو دادن قالی و فرش و سماور در گذر ، ما حاضریم امشب به نان كشك بسازیم ، مشهدی حعفر جواب میداد : نه حاتم ، ببخود به خودت سختی مده ! خدا گفته که ما هر شب پلو بخوریم و حاحی محمد تقی یزدی هر صبح يك لیوان آب آهك بخورد و طهر يك بشقاب آب اسفناج !

آنچه نصیب است نه کم می دهند گر نستانی به ستم می دهند !

نباید فراموش کرد که همیشه همسایه ها « بدترین دوستان » و « بهترین دشمنان » همدیگر هستند و حسرت یکدیگر را می خورند ، و بهمین سبب معمولاً همسایگان سیاسی ، يك درمیان با هم خوب هستند ! فاتحان بزرگ مثل ناپلئون و نادر از این موقعیت استفاده می کردند و پیش می رفتند ، همسایه اولی ، دومی ، و دومی سومی را هل میداد و به زمین می افکند ، و همینطور ادامه می یافت تا وقتی که ناپلئون را در کنار اهرام می دیدیم و نادر را در میدان دهلی . این دشمنی همسایگی دوعلت دارد : یکی اینکه اغلب تصادم منافع دارند ، دیوار این یکی جلوگیر آفتاب آن دیگری است و نم مستراح این به دیوار اطاق آن یکی صدمه میزند و غیره و غیره ، دوم اینکه همسایگان بیشتر از دیگران حسرت یکدیگر را می خورند ، فلانی قاز دارد و ما مرغ ، فلانکس هر شب پلو می خورد و زن خوب دارد و کلفتش چنین و چنان است و و و . . .

ازین جهت اغلب این حسرت ها و حسادت ها به دشمنی ختم می شود ، در کار دولت ها هم همین امر هست ، از شرق بگیر و به غرب برو : کره از چین می نالد ، چین از روسیه که منولستان ازمن است (۱) روسیه تاکنار دانوب ادعا دارد و رومانی ازین امر در اضطراب که ملداوی از کف رفت ، دعوای آلمان شرق و غرب ، و اختلاف آلمان و فرانسه بر مسائل آلزاس و لرن ، و گفتگوی فرانسه و اسپانیا بر سر پیرنه و طوایف « باسک » ، ادعای ما را

۱- دو گل يك وقت به روسها گفته بود : بالاخره يك روز چینی ها شما را از سیبری

بیرون خواهند راند !

ثابت می‌کند که همیشه همسایه‌ها بدترین دوستان و بهترین دشمنان همدیگرند . « بیخود نبود که در قدیم همسایه‌ها بعضی چیزها را که داشتند از همدیگر پنهان می‌کردند : يك روایت محلی دهاتی ما - که در اول افسانه‌ها برای بچه‌ها گفته می‌شود - با این آهنگ شروع میشود : « اوسونه ، سی سونه (= افسانه سیستان است) پلو پختم دونه دونه ، همچی (آنسور) خوردم که همسایه ندونه ! »

اگر هم گاهی اتحاد و دوستی ظاهری فیما بین بسته شود ، از ترس يك همسایه گردن کلفت تری است ، و گرنه آن حسرت باطنی هرگز از ته دلها زایل نمی‌شود .

دولت‌های اسلحه فروش - و آنطور که در بالای دکانهای اسلحه فروشی پشاور دیدم « سوداگران اسلحه » - خوب از این اختلافات همسایگان اطلاع دارند و ضمناً ذخائر آنها را هم میدانند و به همین حساب همانطور که گفتم بجای اینکه استعمار را به شرق ببرند ، مستعمره را بدرخانه خود می‌کشانند .
نا تمام

جلال بقائی نائینی

نامردم !

| | |
|--------------------------|---------------------------|
| کیستند این گروه نامردم ؟ | کرده آئین مردمی را کم |
| سهمگین یقرا چون طوفان | کف بلب خشمناك چون قلزم ! |
| در نهان چون دم گراز خشن | در عیان نرم چون تن قاقم ! |
| بیکی دست حربه‌های فریب | بیکی دست بمبهای اتم ! ! |
| جانور های آدمی صورت | که زدم افعیند و دم کژدم ! |

دشمنان گر زنی زنند ازدم !

دشمنان گر زنی زنند ازدم !

معین الدین چشتی و معین الدین فراهی

در شماره یازدهم از سال بیست و سوم مجله گرامی یغما مقاله‌ی تحت عنوان: «خواجه معین الدین چشتی و حافظ» نگارش جناب دکتر مهدی غروی معاون راینی فرهنگی سفارت کبرای شاهنشاهی ایران در هندوستان ملاحظه شد که در آن مقاله خواجه معین الدین حسن حسینی چشتی سنجرى اجمیری متوفی ۶۳۳ هجری صوفی معروف را صاحب بیست هزار بیت شناخته و نگاشته بودند که: «هیچکس پیش از حافظ غزل عارفانه مانند وی نسروده است» و اگر وی را در غزل پیشرو سعدی و حافظ بدانیم راه خطا نپیموده‌ایم»

و در پایان مقال نوشته بودند: «خواجه درطی عمر طولانی خود هرگز مدح نکفت و همه اشعار وی اشعار عارفانه بسیار نغز و پر معنی است که متأسفانه کمی از آن بر جای مانده است و همانطور که در ابتدای مقاله گفته شد غزل‌های وی بیش از همه غزل‌هایی که پیش از حافظ سروده شده به اشعار حافظ شبیه است. در حالیکه وی معاصر سلجوقیان و حواریان مشاهیر بود و سالها پیش از سعدی و حافظ می‌زیست.»

آنگاه به فرق اساسی و تفاوت مشهود میان غزل‌های خواجه معین الدین و خواجه حافظ پرداخته، بیتی چند در مقام مقایسه نقل کرده بودند.

منابعی که در ترجمه حال خواجه معین الدین مورد استفاده ایشان بوده عبارتست از: اخبار الاخیار، خزینة الاصفیاء، سیر السالکین، که نه تنها در این سه کتاب اشارتی به شاعری خواجه معین الدین نرفته است، بلکه در منابع دیگر نیز از قبیل: سیر الاولیاء (ص ۴۵ - ۴۸) و اکبرنامه (۱۵۴۲-۱۵۵۵) و تاریخ فرشته مقاله دوازدهم (ص ۳۷۵-۳۷۸) و سفینة الاولیاء (ص ۹۳ - ۴۹) و انوار العارفین (ص ۲۷۶ - ۲۸۵) و مفتاح التواریخ (ص ۵۷) و ارمغان هندستان (ص ۵۵) و از همه مفصل‌تر و مهم‌تر: معین الاولیاء

که در بست مشتمل بر حالات و ملفوظات و مناقب و مقامات خواجه است ، شعری به وی نسبت داده نشده است .

ییتی را که ایشان به منظور مقایسه با ایات خواجه حافظ درباره باده آورده اند
مراد از قدح باده سرمدیست وزین باده مقصود من بیخودیست
از مثنوی همای و همایون خواجوی کرمانی است ، و در تذکره میخانه مصحح این جانده
(ص ۸۱ س ۴) ملاحظه خواهند کرد .

و شش بیت از غزلی یازده ییتی را که به مطلع ذیل به نام خواجه معین الدین
نقل کرده اند :

مراد ردل بغیر از دوست چیزی در نمی گنجد بخلوت خانه سلطان کسی دیگر نمی گنجد
و بقیه ایاتش اینست :

بصددر مسند هر دل خیالش کسی زند تکیه که مهد کبریای او بهر منظر نمی گنجد
تنت گر چند مویی شد حجاب جان بود وی را میان عاشق و معشوق مویی در نمی گنجد
صغیر هاتف غیبی بگوش مرغ جان آمد که در اوج هوای عشق بال و پر نمی گنجد
نفی ذات خود بودن ز اثبات صفات اولی ترا افسر چه کار آید چو اینجا سر نمی گنجد
حساب عمر صد عاقل بمحشر بگذرد یکدم حساب یکدم عاشق بصد محشر نمی گنجد

از معین الدین واعظ فراهی معروف به معین مسکین متوفی در نهصد و هفت هجری
صاحب کتاب مشهور معارج النبوة و مدارج القتوة است که در شعر معین و معینی تخلص
داشته و دیوانش را بکرات و مرات در نقاط مختلف هندوستان به نام دیوان حضرت خواج
معین الدین چشتی چاپ کرده اند .

برای اطلاع از احوال این شاعر عارف دانشمند رجوع شود به : مجالس النفاة
فارسی (ص ۴۴ و ۱۰۱) و ذیل مزارات هرات چاپ لاهور (ص ۳۲) .

ظاهراً نخستین تذکره نویسی که دیوان معین الدین واعظ فراهی را بدست آور
و از معین الدین چشتی پنداشته ، میر حسین دوست سنبهلی تذکره حسینی مؤلفه ۱۶۳
هجریست (چاپ لکنهو . ص ۲۹۴ - ۳۰۲) و به تبع او تذکره نویسان متأخر از قبیل
رضاقلی خان هدایت در ریاض العارفین (ص ۱۳۲) مجمع الفصحاء (ج ۱ ص ۵۴۲) و مظ
حسین صبا در تذکره روز روشن (ص ۶۳۷ - ۶۴۰) اشعار معین الدین فراهی را به معی
الدین چشتی نسبت داده اند .

نگارنده ده سال قبل در حاشیه صفحه ۴۷۷ تذکره میخانه بدین مطلب اشارتی کرده است و اینک بیتی چند از دیوان منسوب به خواجه معین الدین چشتی (چاپ دوم کانبور در ۱۸۹۳ ع) را که مؤید این تذکار و مبین واعظ و منبری بودن سراینده آنست به نظر می رساند :

خلق گویندم معین این رمز بر منبر مگوی آه کاین آتش هزاران واعظ و منبر بسوخت
معین را در صغرا نکس بمنبر در سخن آورد که در گهواره طفلی قرین ابن مریم شد
معینی گر همی خواهی که سرش بر زبان دانی مقام آن سردارست ، بر منبر نمی گنجد

بیا بوغظ معینی رموز عشق شنو که از حکایت او بوی دوست می آید
گرچه شاهان را بتخت و تاج زینت می دهند
جلوه مسکین معین بر تاج منبر کرده اند
در مجلس مسکین معین ، یکدم نشین صد در بچین
بنگر چه در های ثمین ، داده ست دریای دلم
نی هرزه می گوید معین ، برخیز و نزدیکم نشین
بو کن دهان من ببین ، تا از چه می نوشیده ام
معین بر آی بمنبر بگوی نکته عشق که بلبل چمن عشق در زمانه تویی
دیوان مزبور شامل هزارو دویست بیت است. و بجز یک قصیده و یک قطعه ما بقی
مزل است . و همه در حمد پروردگار و نعت نبی مختار .

(خوانندگان گرامی یغما در صفحه ۶۵۹ سطر ۲۹ شماره سابق الذکر «عیسامی»
با به عصامی تصحیح فرمایند .)

مجله یغما : احمد گلچین معانی محقق است دقیق و شاعری استاد و گفته اش سند و حجت ،
اما اصولا و بطور کلی اطلاع بر اینکه بدانیم اشعار منسوب به معین الدین چشتی (به عقیده دکتر
غروی) از معین الدین فراهی است (به تحقیق گلچین معانی) فایده ای و لطفی و حاصیتی دارد ،
نمی دانم ! آن هم ایاتی بدین بی حالی و سستی !
از نویسندگان و محققان دانشمند درخواست دارد با ارسال چنین مقالات ما را به محظور
در نفع کنند .

حق شناسی مردم بندرعباس

در شماره فروردین ۱۳۴۵ صفحه ۴۳ شرحی درباره آقای عبدالعالی داودی مدیر کل فرهنگ نوشته شد که وی چه خدمت ها به فرهنگ بندرعباس کرده و مردم با وجدان



بندرعباس چه قدردانی ها و چه ستایش ها از او کردند و در هنگام حرکت چه هدایائی ارجمند بوی تقدیم داشتند.

اکنون بعد از پنج شش سال در روزنامه کیهان در ضمن مقاله استاد عبدالرحمن فرامرزی به عنوان **ره آورد بندرعباس می خوانیم :**

« بنادر جنوب بیش از همه چیز احتیاج به مأمورین بی غرض و فهمیده و معتدل الفکر دارد ، و يك مأمور این طور وقتی رفت مردم تا سال ها از

او اسم می برند و او را یاد می کنند. مثلاً می گفتند، شخصی بنام داودی مدیر کل فرهنگ آنجا بوده و خدمات خالصانه ای کرده و اگر مانده بود حالا فرهنگ بنادر مراحل عظیمی طی کرده بود. گفتم پس آن داودی چه شد؟ گفتند او را به رضائیه منتقل ساختند. البته رضائیه بهتر از بندرعباس است و کسی که خدمت کرده باید باو ترقی بدهد ولی ترقی و تنزل دست خود دوات است و می تواند کسی که برای يك محل مفید بوده همانجا مقامش را بالا برد و مزایایش را زیاد کند. . . چرا باید يك کسی را که برای جا مفید است و مردم از او راضی هستند و با روحیه و سلیقه و حاجت مردم آشنا گشته را بجای دیگر ببرند و کسی را بفرستند که ممکن است دارای آن صفات نباشد ، جهت بین او و مردم سوء تفاهم بوجود آید . . . »

از استاد فرامرزی باید مضمون بود که توفقات مردم را به حامی عبا
مؤثر آریاسنه و از اظهار شکر و تشکر و امتنان و سپاس و دانسته که

ایند و خدمتگر خود را فراموش نمیکنند . . . و اما داودی از بستگان نزدیک
ن و ما را افتحاری است که این مرد شریف هرجا بوده خدمتگزاری و امانت و
خود را آشکار کرده .

آقای داودی اکنون در طهران مدیر کل وزارت آموزش و پرورش است .
اخیراً مسموع افتاد که فرهنگیان و مردم نجیب دامغان به نامه و تلگراف از
خواسته اند که خود را کاندیدای وکالت آن شهرستان کند . از آن بزرگواران
نیت با وجدان امتنان بسیار است ، اما درخواست آنان در مقامات مؤثر هیچ گاه
بت نخواهد پیوست و بهتر است وقت خود را تباه نکنند و پول مخاברה را به -
ان دهند .



در پایان مناسب است این نکته را نیز یاد کند که مدیر کل آموزش فعلی بندر
آقای حسین بهشتی کرمانی (همکار عزیز و دانشمند من بنده در مأموریت کرمان)
فرهنگیان با دانش و پاکدامن و کاری است و اطمینان است اگر استاد فرامرزی
دیگر به بندر عباس بروند ناگزیر باشند که از وی نیز به نیکی یاد کنند .

تکرار می کنیم که مجله یغما از کسانی معرفی و تمجید می کند که به خوی و
فضایل آنان اطمینان و اعتماد دارد و از این که غالباً این معرفی به زبان آن
اران است شرمنده ایم .

مجلات یغما بشرح زیر :

- ۱ - دوره های سال اول تا دهم جلد شده یا مجزا .
- ۲ - شماره مسلسل ۱۱۷ مربوط به فروردینماه ۱۳۳۷
- ۳ - « ، ، ۱۱۸ « اردیبهشت ماه ۱۳۳۷
- ۴ - « ، ، ۱۲۲ « شهریور ماه ۱۳۳۷
- ۵ - « ، ، ۱۳۸ « دی ماه ۱۳۳۸
- ۶ - « ، ، ۱۵۴ « اردیبهشت ماه ۱۳۴۰

مبین شود مورد احتیاج است . از ادب پرورانی که اضافی داشته باشند و یا نشانی
در دست اشخاص دارند که مایل بفروش میباشند خواهشمند است با دفتر مجله یغما
مستدق پستی ۱۲۲ رحمت الله نجاتی مکاتبه فرمایند .



بتاریخ ۱۳۲۳ر۸ر۱۷

شماره ۱۸۱۹۳

وزارت فرهنگ - اداره کل نگارش

پاسخ نامه شماره (۷۱۷۹-۲۳ر۸ر۹) خلاصه پیشینه خدمات مرحوم محمدعلی فروغی
برطبق پرونده که در این اداره موجود است پیوست ارسال میشود .
از طرف رئیس اداره کارگزینی

مرحوم محمد علی فروغی طبق سوابق موجوده از تاریخ ۱۱ دلو ۱۲۷۴ وارد
خدمت شده و مشاغل زیر را عهده دار بوده . (۱)

مترجم فرانسه وانگلیسی دردارالترجمه دولتی علاوه بر سمت سابق معلمی مدرسه
علمیه و سیاسی - مدیریت مدرسه سیاسی (۲) - نمایندگی دوره دوم مجلس شورای ملی -
وزیر دارائی قوس ۱۲۹۰ - وزارت دادگستری قوس ۱۲۹۰ - ریاست دیوان تمیز نور
۱۲۹۱ - وزارت دادگستری اسد ۱۲۹۳ - نمایندگی دوره سوم مجلس شورای ملی دلو
۱۲۹۳ - وزارت دادگستری حوت ۱۲۹۳ - ریاست دیوان تمیز جوزای ۱۲۹۴ - نماینده
هیئت اعزامی به اروپا در کنفرانس صلح ۱۲۹۷ - عضویت کمیسیون مطالعات در اروپا
از طرف وزارت دادگستری حوت ۱۲۹۹ - ریاست دیوان تمیز جوزای ۱۳۰۰ - وزارت
امور خارجه دلو ۱۳۰۱ - وزارت دارائی خرداد ۱۳۰۲ - وزارت امور خارجه عقرب ۱۳۰۲
وزارت دارائی سنبله ۱۳۰۳ - کفالت ریاست وزراء و وزیر دارائی آبان ۱۳۰۴ - ریاست
وزراء آذر ۱۳۰۴ - وزیر جنگ خرداد ۱۳۰۵ - وزیر جنگ شهریور ۱۳۰۵ - وزیر
جنگ بهمن ۱۳۰۵ الی خرداد ۱۳۰۶ - از تاریخ ۲۵ر۵ر۱۳۰۶ با پایه یازده قضائی از
طرف وزارت دادگستری بخدمت دعوت شده اند - نمایندگی اول دولت ایران در جامعه
ملل ۷ر۶ر۳۰۶ - سفارت کبرای آنکارا بهمن ۱۳۰۶ - از تاریخ ۱۰ر۶ر۱۳۱۹ باز نشنا
شده اند - در ۵ر۶ر۱۳۲۰ بسمت ریاست هیئت وزیران انتخاب و سپس وزارت دربار
شاهنشاهی به وی محول گردیده - در ۵ر۹ر۳۲۱ فوت نموده .

۱- ولادت جمادی الثانی ۱۲۹۴ قمری هجری = ۱۲۵۴ شمسی .

۲- بعد از فوت مرحوم محمد حسین فروغی پدرش (رمضان ۱۳۲۵ = آبان ۱۲۸۶ هـ)

اعتبارات سازمان برنامه

در آبادانی آذربایجان غربی

- ۲ -

سد انحرافی احدائی با کانالهای آن قادر است ۲۰ هزار هکتار زمینهایی که در گذشته مقدار ناچیز آن کشت آبی می شد بصورت مدام زیر کشت آبی درآورد و بطرز کاملاً علمی ری نماید. رقم کل هزینه تصویب شده برای تمام عملیات سد مهاباد و تهیه وسایل و تجهیزات و کلیه امور مربوطه بالغ بر ۱۴۸۳۳۰۰۰۰ ریال به تصویب رسیده است که از محل ارات عمرانی کشور تأمین و قسمت عمده آن پرداخت شده است. قسمت اعظم عملیات این بزرگ توسط مهندسین و شرکت های ساختمانی ایرانی انجام شده است. سد مذکور از سال ۱۲ عملاً مورد بهره برداری قرار خواهد گرفت.

سد زرینه رود (کوروش کبیر)

زرینه رود نیز یکی از رودخانه های سرکشی آذربایجان باختری است که از کوههای رس در سقز سرچشمه گرفته و بعد از عبور از نزدیک شهر میاندوآب به دریاچه رضاییه میریزد. لور آبیاری و استفاده بهتر از اراضی دشت میاندوآب يك سد مخزنی بگنجایش ۶۵۰ میلیون مکعب در محلی بنام یمین آباد در ۸۵ کیلومتری جنوب شرقی میاندوآب و يك سد انحرافی محلی بنام نوروزلو واقع در ۱۵ کیلومتری جنوب شرقی میاندوآب احداث شده است.

سد زرینه رود بیشتر بمنظور استفاده آبیاری احداث گردیده است بهمین جهت قریب ۳۲۷ و متر کانال با مصالح ساختمانی و قریب ۱۵۰ کیلومتر کانال زهکشی احداث میگردد تا آب ره سد را برای آبیاری بیش از ۸۵ هزار هکتار زمینهای بسیار مرغوب دشت میاندوآب اند با عین حال توربین های مولد برق بقدرت ۱۰۰۰۰ کیلووات نصب و مورد استفاده قرار گیرد.

هزینه کلیه عملیات و تأسیسات سد مذکور قریب ۲۴۳۸۰۰۰۰۰ ریال برآورد و بگردیده است که از محل اعتبارات عمرانی سازمان برنامه تأمین و قسمت عمده آن پرداخت است.

قسمت اعظم عملیات سد مذکور پایان یافته و از سال ۱۳۵۰ بهره برداری از آن شروع گردد. احداث این سد در بالا بردن سطح تولیدات کشاورزی منطقه اثر بسیار عمیق دارد و مدام زارعین را تا حد دو برابر بالا خواهد برد.

ارتباطات

۱- فرودگاه رضاییه

احداث فرودگاه و برقراری ارتباط هوایی از آرزوهای دیرین مردم آذربایجان باختری

مرگ!

احمد زرین کوب برادر کهنتر دکتر زرین کوب استاد دانشمند دانشگاه در اواخر اردی بهشت ۱۳۵۰ ناگهان به عارضه سکته درگذشت .
احمد جوان بود ، دبیر آموزش بود ، دانشمند و کارور بود ، برای آسایش زن و سه فرزند خرد سالش بیش از توانائی در تدریس رنج می برد ، مرگ او اندوه فراوان پیار آورد و دکتر زرین کوب را به حیرتی و بهتی ناگوار درآفکند ؛ تسلیت بی کسران خود را با استاد بزرگوار خود دکتر زرین کوب عرضه می داریم .

مرگ!

عبدالحسین نوشین در فن تأثر، هنرمندی بی مانند، و تحصیل کرده اروپا بود. هر چند عضو حزب توده قدیم نبود اما اندیشه های تند و سرکش داشت و بالاخره سال ها پیش به اتحاد حمایر شوروی رفت، و بکارهای ادبی گرائید و در تصحیح و چاپ شاهنامه فردوسی با دانشمندان شوروی همکاری داشت. از قراری که شنیده شد این مرد دانشمند هفته پیش از جهان رخت بر بسته است و اهتمام اطباء بزرگ شوروی در تأخیر مرگ وی بی تأثیر مانده است ، روزی که قضا باشد کوشش ندهد سود .

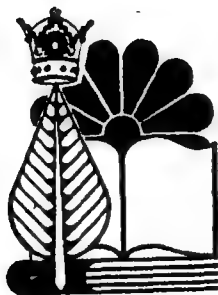
نوشین در توضیح بعضی ابیات فردوسی کتابچه ای نیز نوشته و به عنوان محله یغما فرستاده اگر آن رساله ازدست نشده باشد ارزش دارد که در محله چاپ شود زیرا در تصحیح بعضی از ابیات شاهنامه مفید است اما همش درست نیست .

در مجلد یازدهم هم در شماره چهارم (تیرماه ۱۳۳۷) صفحه ۱۸۷ داستانی نوشته به نام « فاطمی » که از بسیاری نوول های این دوره لطیف تر و شیرین تر است به امضای مستعار « فردوس » .

وقتی انسان پیر شود و از جنبش های بی نتیجه جوانی مأیوس ، و فکر و نیروی خود را صرف معنویات کند وجودی می شود مفید ، و نوشین چنین بود .

خانم نوشین « لرتا » هنرمند معروف گویا در طهران است . ظاهراً پسری هم دارد . به بستگان و دوستان نوشین تسلیت می گوئیم .

تصویر نوشین در مجلد ششم یغما (شماره آبان سال ۱۳۳۲ صفحه ۳۳۰) بعداً بنظر رسیده که مجال نشد در این جا نقل کنیم . آنان که دوره های مجله را دارند بنگرند .



آمارات بنیاد فرهنگ ایران

تاریخ بیداری ایرانیان

از مرحوم ناظم الاسلام کرمانی

به اهتمام علی اکبر سعیدی سیرجانی

از وقایع عظیم تاریخ سیاسی کشور ایران بی هیچ تردید ، انقلاب مشروطیت ، و تبدیل حکومت مطلقه به حکومت مردم است. درست است که این انقلاب نتیجه‌ای به دلخواه نبخشید ، یعنی نتیجه‌ای که ملت های رشید جهان از آن بهره مندی یافتند و به آزادی قانونی رسیدند ، با این همه از بی انصافی است اگر جنبش و کوشش و فداکاری و جان بازی پیش روان نخستین این نهضت بزرگ را نادیده انگاریم و به روان پاک معتقدانی که در این راه مخصوصاً به درجه شهادت رسیده اند درود نفرستیم .

تاریخ مشروطیت ، تاریخ اعصار ماقبل تاریخ و یا دوره هخامنشیان و اسکندر و اشکانیان نیست که جریان حوادث را بدشواری و استقصاء باید تحصیل کرد ، و از دیگران گرفت آن هم حوادثی درباره پادشاهان و جنگجویان و فرا گرفتن گزاف گوئی هایی که مأخذ آن سنگ نبشته ها و الواحی است که بفرمان حکمرایان تهیه شده ... عصر مشروطیت هم به زمان ما نزدیک است و هم عاملان و کارگردانان این تاریخ افرادی هستند که غالباً عوام اند و از توده ملت برخاسته اند که در ایحاد حواث کم و بیش سهمی داشته اند ، روزنامه نوشته اند ، شعر گفته اند ، نطقی کرده اند ، خطابه خوانده اند شب نامه پراکنده اند ، اسلحه برداشته اند ، جنگیده اند و بالاخره گروهی به انواع گوناگون به شهادت رسیده اند .

این است انقلابی ملی که تا کنهنه نشده و اسنادی در دسترس است باید اهتمام ورزید که به وسیله تالیف و طبع و نشر از میان نرود و اگر عجله نسل معاصر را مجال مطالعه و تبحر نیست روزی را در نظر آورند که فرزندان حق شناس قرون آینده ایران بدان تاریخ «
اغتنا و احترام خواهند نگریست و به وجود چنان پیدانی با ایمان و جان باز سراف
خواهند جست

در تاریخ مشروطیت ایران کتاب ها نوشته شده که چون بعضی نویسندگان مغرض و بی اطلاع بوده اند - آثارشان در پیشگاه صاحب نظران مردود است ، اما تألیفات برخی دیگر مورد اعتنا و اعتبار است و می توان بدان ها استناد جست و از آن جمله است تاریخی که آقای حسن معاصر از گزارش های روزانه اولیای سفارت انگلستان در طهران ترجمه کرده ، و دیگر صورت مذاکرات مجلس شوری در دوره اول و دوم که چاپ شده ، و نیز یادداشت های مرحوم سید حسن تقی زاده که در صحت آن تردید روانیست و برخی آثار دیگر . . .

کتاب بیداری ایرانیان به قلم ناظم الاسلام کرمانی بی تردید از کتابهایی است که در ثبت وقایع عصر مشروطیت بی نظیر است زیرا نویسنده مردی بوده است فاضل و با اطلاع و خوش نیت و قانع و بردبار و آزادی جوی و نجیب و مسلمان و با ایمان که هیچگونه انتظاری و توقعی نه از مستبدان داشته و نه از مشروطه خواهان، نه خیری از آن گروه دیده و نه بهره ای از این جماعت یافته .

این مرد شریف با این صفات، وقایع عصر مشروطیت را آنچه دیده و دریافته روز بروز یادداشت فرموده، از شوال ۱۳۲۴ تا رجب ۱۳۲۷ هجری قمری (با حذف بعضی از ماه ها) یعنی سالهایی که ایران در طریق تحولی شگرف و بی سابقه راه پیموده است .

این تاریخ مستند و دقیق به پای مردی علی اکبر سعیدی سیرجانی به زیور طبع آراسته شده و کسانی که سعیدی را می شناسند و به آثار و اشعار او آشنائی دارند دریافته اند که سعیدی شاعری است با قریحه استادی ، و نویسنده ای با منطق تحقیقی ، و به هر کار ادبی که دست یازیده به بهترین روش به پایان برده است .

مجلد اول تاریخ بیداری ایرانیان قبلا به چاپ رسیده و این مجلد دوم است مشتمل بر بخش چهارم و پنجم کتاب که سعیدی از روی اوراق مشوش بخط مؤلف که جای جای بدشواری خواننده می شود با احتیاط تمام آماده فرموده و به چاپ رسانده است .

از مراتب صداقت و بی غرضی و درویش منشی مؤلف و اعتبار و ارزش کتاب وقتی آگاهی بی شائبه حاصل می شود که خواننده مقدمه جامع و بی پیرایه و بلیغ سعیدی را با تأمل مطالعه کند تا دریابد این مورخ منصف پاک دامان در نگارش حقایق تاریخی چه محظوراتی داشته و چگونه خود را از مضایق رها نهاده است . در مقدمه سعیدی این جمله های لطیف را درباره مؤلف می خوانیم :

« . . . باری ، ناظم الاسلام نه ماحرا حوی و بلوا طلب است نه احساساتی فارغ از عقل و منطق . در بسیاری از موارد مرد واقع بین معتدلی به نظر می رسد که از تندروی های آتش مزاجان رنج می برد و عقاید اعتدالی و مال اندیشانه خود را بی هیچ واهمه و پرده پوشی باز می گوید و می نویسد . . . »

« از انصاف نگذریم ، ناظم الاسلام به حکم تربیتی که در جوانی دیده است و اثری که است آزادی خواهان زمان در ذهنش گذاشته است هوا خواه مشروطیت و عدالت هست ،

اما میرزا آقا خان بردسیری یا شیخ احمد روحی یا میرزا رضای کرمانی نیست . او مرد سفر و عصا و انبان است . روزی که فرمان مشروطه به امضای مظفرالدین شاه می‌رسد وی صمیمانه اشک شوق از دیده می‌بارد ، وقتی که تندروی مجلسیان و افزون طلبی (به اصطلاح خودش) مفسدان را می‌بیند مشفقانه نگران از دست رفتن مشروطه ارزان بدست آمده است . روزی که آزادی را از دست رفته و سرنوشت و آینده خود را تاریک می‌بیند و گریبان حان را در چنگ دو ترس هولناک می‌نگرد : ترس از مأموران دولت و ترس از گرسنگی زن و فرزندان ، صاف و بی‌ریا می‌نویسد : امروز کاغذی نوشتم به ارشادالدوله و نهایت عجز و لابه و تملق و چاپلوسی را کردم . . . »

« . . . این دو عامل قوی بیم جان و غم نان یکباره مؤلف را از پا درمی‌آورد و کم نیستند پیشتاخان و معرکه‌آرایان شهرت طلبی که به يك گردش روزگار و در برابر یکی از این دو عامل زانوی ذلت و انقیاد به زمین زده‌اند و با يك عقب‌گرد حابانه برگزشته‌ها خط ترقین کشیده‌اند که روز از نو روزی از نو . در دیاری که بی‌نیازان آسوده حالش برای تنعم و چپاول بیشتر به سرعت برق و باد عقیده عوض می‌کنند، اگر مرد تهی دست بی‌داعیه بی‌ریایی چون ناظم الاسلام به نمل و میخی زند نبایدش ملامت کرد . . . ص ۶۱ »

باری ، تعیین ارزش معنوی این تاریخ حر با مطالعه دقیق و سنجش با یادداشت‌های دیگر مؤلفین و مطلعین این عصر دشوار است ، تصاویر تاریخی آن که بالغ بر ۷۶ قطعه از بزرگان رحال آن عصر از آزادی خواهان و مستبدان است کم نظیر است .
تنظیم فهرست اعلام و مندرجات ، و تهیه مطالبی در توضیحات و تعلیقات ، برارزش کتاب می‌افزاید و رنج و دقت ناشر و مصحح بردبار را حکایت می‌کند .

کویر اندیشه

گریده اشعار حسین پژمان بختیاری در سه قسمت : شوهرها و شادی‌ها - رنج‌ها و نامرادی‌ها - گوناگون .

پژمان شاعر است، شاعری استاد با همه فضایل و صفات و اخلاق مردمی ، و معلومات کافی از ادب عربی و فرانسه ، و طبع روان ، و ابتکار مضامین . . .

بر هر ادب جوئی لازم است دیوان پژمان را مطالعه کند و نگاهبانی فرماید که نمونه‌ای اصیل از ادب معاصر است . اگر شاعران استاد معاصر را از ده تن نگذرانیم ، بی‌هیچ شبهه و بی‌هیچ اغراق پژمان در صف نخستین قرار دارد . . . مقدمه‌ای که پژمان بر دیوان خود نوشته ، و محرومیت‌های خود را بی‌هیچ پیرایه و ملاحظه باز نموده ، نمونه‌ای از انشاء فصیح و با حال شاعر آزاده است ، و این مقدمه در مجله ینما نیز بطبع خواهد رسید .

اهل ادب می‌دانند که پژمان تألیفاتی و تصحیحاتی دارد که شمار آن از سی و دو می‌گذرد و همه مستند و معتبر است از جمله دیوان حافظ که تاکنون چندین بار بچاپ رسیده .

ازاینکه استاد بزرگوار ما توفیق یافته که دیوان خود را بچاپ رساند و شاعران معاصر را اعتباری بخشد به او صمیمانه تبریک می‌گوئیم .

کویر اندیشه

روزی که در دفتر مجله یغما بودم ، مجموعه‌یی از اشعار دوست قدیم صمیم شاعر نامدار استاد پژمان سختیاری را بعنوان خوبترین مصاحب ساعت فراغت مطالعه کردم که هر صفحه‌یی از آن یادآور خلق و خوی پژمان و نموداری از ایام صحت و استقامت من از آن یار نکته داس بود. سابقه آشنائی من با پژمان عزیز به خوشترین ایام نشاط و کامرانی و شیرین ترین اوقات روزگار جوانی می‌پیوندد ، به آن زمان که با رفیق از دست رفته دیگرماں، مرحوم رهی معیری (رحمه الله) اجتماعی از ذوق و حال و اهمائی در کسب کمال داشتیم . و این مرد نجیب که به سالی چند از ما بزرگتر و واسطه‌المقدماتال ما پیش کسوتان برتر بود ، همواره پیش‌آهنگ و رهنمای ما به ارشاد و هدایت و قائد و رائد زلال سخن در سیر مراحل هدایت بود . . . به یاد دارم که در همان اوان برخورد با وی که من به اقتضای جوانی سرگرم هوسرانی و حوش گذرانی بودم و از قریحه ادبی و طبع خدادادی خود تنها به استعداد طبیعی و امکان دانی اکتفاء کرده و گاهی شعری می‌سرودم ، پژمان اولین کسی بود که بحکم کمال اکتسابی و بهره‌مندی از علوم ادبی ، چندان به نصیحت من در کسب کمال و مطالعه کتب از هر مقال اهتمام فرمود که مرا بین چو خود ، راهی طریق ادب و تحصیل کمالات مکتسب کرد ، (حراه الله عنی خیر الجراء) پژمان در تمام عمر پرثمر خود قدمی از راه شعر و ادب آنسوتر نگذاشت و هیچگاه در مصابق حیات از فطرت و طبیعت شاعرانه خود بهیچ چیز از صوارف دنیوی چون مال و مقام و جاه و جلال نازنگشت و چنان ریست و همان گفت که لازم طبع و ملائم ذوق او بود ، همان حصیصه الهی و لطیفه نامتناهی که کلیم کاشانی از آن بدین دست نمر تعمیر کرده و گفته است :

« جز حرف عشق نیست سراسر بیان ما
چون شمع يك سخن گذرد بر زبان ما »

هرگاه کسی بخواهد در ذهن خود ممثلی حاکی از مثال افلاکی و فردی خارجی از صنم عقلی شعر بسازد ، مسلماً چهره و سیمای شرمگین و نجیب پژمان که تمام ملکات طریف و صفات شریف (شاعری الهی و فطری) در ترکیب آن نگار رفته و نقشی از تحلی حقیقت شاعری صورت پذیرفته است ، بهترین تصویر نمایان و حوش ترین تمثیل صاحب زبان است ، چنان که من و همدوقان من آنگاه که هنوز بدیدار پژمان توفیق نیافته و به خدمتش نرسیده بودیم ، در اولین نطره دریافتم که این قیافه محبوب و حاصل محبوب باید خاص طبیعتی شاعر و حلقتی متمایز و نادر باشد . . .

اشعار پژمان آینه‌یی تمام نما از خصوصیات احساس و انفعال شاعر و تاریخچه‌یی از حوادث زندگانی داخلی و خارجی و برخورد او با اتفاقات و رویدادهای روز و روزگار اوست و با آن تنوعی که در اقسام مصامین و معانی تحقیقی و خارجی دارد ، تکلی از مقوله شعر صناعی و فی که اصطلاحات آماده آن دست افزار اشعار تحلیلی است خارج و نموداری از عصر شاعر و اوضاع و احوالی است که او با طبع حساس و فکر سیال خود قدم به قدم در معرض شهود و بروز و تأثیر و تصرف آن بوده و همانها را با دریافتی عاطفی و انتاحی رقت آمیز رشته نظم در آورده است ، و این دقیقه ملاک و معیاری است که شاعر حقیقی قوی دست را از شاعر صعیف عاجز بیان متمایز میدارد و دیوان او را تصویری از سوانح عصری و تأثر شاعر از آنها میسازد ، باضافه اینکه پژمان شاعری است دانشمند و اهل تحقیق و در فنون ادب و ممارست در دیوان متقدمان ، مردی صاحب نظر و همچنین به زبان و ادبیات خارجی بصر و از دقائق آن با خبر و قهراً مجموع این امتیازات (خاصه) او از سایر اقران و مایه برتری و بهتری آثارش از بسیاری از شاعران است

تا آنجا که من بیاد دارم این چندمین مجموعه اشعاری است که از طبع گهربار پژمان به گنجینه ادب ایران اضافه و به گوهریان بازار سخن اضافه میشود، و این نیست مگر محصول انصراف او از جمیع کام جوئی‌ها و لذات بلکه حرمان از اغلب بایستگی‌های حیات و فرورفتن در لجه اندیشه و تحمل زحمت از نواحی کسب و پیشه، و باید هم چنین باشد زیرا پژمان گذشته از قریحه خدادادی و ثقل زحمت در کسب کمال مفلور بقطرت مادری است که در تمام ادوار تاریخی ادب ایران نظیر و مانند جز یک فرد دیگر، یعنی مرحومه مغفور لها (پروین اعتصامی) نداشته و حتی در طریق رقت قلب و تأثر نفس از آن زن عقری هم قدمی فراتر گذاشته است... این کتاب نیز مانند سایر دواوین پژمان از طبع خاضع و فروتن او به (کویر اندیشه) نامردار شده و با اینکه گلزاری از اندیشه‌های جان پرور و بوستانی از گل‌های سکر آوراست، افزون طلبی پژمان در رفعت شعر و راضی نشدن از همت بلند بمرتبه‌یسی از هنرچندان وی را به وسوسه انداخته است که هر چند در انواع سخن استادی مسلم و پیشوایی مقدم است باز هم از فکر عالی و طبع متعالی خود توقمی بیشتر و ترفعی کاملتر انتظار دارد. و چنین اند اهل کمال که هیچگاه قناعت به حدی از حدود کمالی خویش ندارند و آنچه را که بدان دست می‌یابند در قبال امکان استعداد خود ناچیز می‌شمارند...

در حالیکه همه آشنایان با آثار استاد پژمان می‌دانند که جمیع آن وسواس‌ها و راضی نبودن‌ها خود حاکی از کمال طبع پژمان در موهبت شاعری و مهارت او در این هنر به حد تمامی و برتری است و آنچه فروتنی و خضوع نشانی دیگر از فکر متین و طبع خرده بین او است و بهمین جهت باز هم انتظار دارند که از آن گلزار اندیشه و طبع صفا پیمه گل‌های دسته بسته دیگر بحیب و دامن ببرند و دماغ جان را از شمیم ذوق پرور آنها معطر سازند.

بمن الله وحسن توفیق

امیری فیروز کوهی

یغما

مجله‌نامه ادبی، هنری، تاریخی

میردوش و حبیب نیانی

نمیس در فروردین ۱۳۲۷

سردبیر: بانو دکتر نصرت تجربه‌کار

(زیر نظر هیئت نویسندگان)

دفتر اداره: شاه آباد - خیابان ظهیر الاسلام - شماره ۲۴

تلفون ۳۰۵۳۴۴

بهای اشتراك سالانه در ایران: سی تومان - تك شماره سه تومان

در خارج: سه لیره انگلیسی



سلسله انتشارات انجمن آثار ملی

نظری به تاریخ آذربایجان و آثار باستانی و جمعیت شناسی آن

اگر دانامردمان اهل و دانش پروری که در شهرها و شهرک های سراسر کشور می‌زیند با تحقیق و دقت و تأمل کافی، جغرافیا و تاریخ محل اقامت خود را بنویسند، اندک اندک جغرافیای تاریخی سراسر کشور مدون و منظم می‌شود که در بسیار موارد از آن بهره‌ها می‌توان برد.

در زمان پادشاهی ناصرالدین شاه حکمرانان ایالات و ولایات مأمور بودند که جغرافیای حوزه حکومت خویش را صحیح و دقیق بنویسند و به پایتخت بفرستند. شاه را به دانش و هنر رغبتی بود؛ به هرسفر که می‌رفت سفرنامه‌ای می‌پرداخت که به هرروی، حالی از فایده نمود.

حکمرانان که غالباً از بزرگان زمان خود بودند و حظ و ربط و دانشی داشتند به‌منطور خوشامد شاه و جلب عنایت او دفاتری مشتمل بر اطلاعاتی دقیق از سوابق تاریخی، جغرافیای طبیعی، اقتصادی، صنعتی، و انسانی حوزه مأموریت خویش به‌خط خوش و قطع معین می‌پرداختند و به دربار می‌فرستادند. همه این دفاتر با جلدهای خوب و محکم صحافی و نگهداری می‌شد و اکنون برخی از این دفاتر در کتابخانه وزارت دارائی مضبوط است.

سفرنامه‌هایی که از برخی بزرگان آن زمان بجا مانده و بعضی به بسیاری از اطلاعات دقیق و مفیدگران بار است، نیز یکی دیگر از نشانه‌های توجه مردم آن روزگاران به تاریخ و جغرافیا است.

در حور یادآوری است که در زمانهای گذشته نه دامنه دانش چون این روزگاران گسترده بود، نه وسائل و مطالعه بدین‌گونه فراهم؛ ولی تألیفات متنوع و محققان امروز که سالها عمر را به روش صحیح در کار تحقیق و مطالعه صرف کرده‌اند، و بسط دانش و فرهنگ را عالی‌ترین هدف انسانی خویش می‌شمارند این امتیاز را دارند که همه سنجیده و پخته و مقرون به کمال است چه این دانایان روشن بین راست اندیش‌آنگاه به تألیف آغاز می‌کنند که وقوف تمام یافته باشند و نکته‌ای بر آنان پوشیده نمانده باشند؛ و کتاب تاریخ آذربایجان و آثار باستانی آن از جمله این آثار بدین و کم نظیر است.

این کتاب مفید و فحیم را که در حقیقت، نخستین تحقیق در تاریخ آذربایجان و زبان و فرهنگ و آثار باستانی آن است استاد پرکار دانا دکتر محمد جواد مشکور استاد دانشگاه به سفارش انجمن آثار ملی تألیف فرموده است.

کتاب تاریخ آذربایجان و آثار باستانی ۹۹۴ صفحه دارد و شامل دوازده فصل، است بدین شرح،

ریحا

شماره مسلسل ۲۷۴

سال بیست و چهارم

تیرماه ۱۳۵۰

شماره چهارم

دکتر محمد امین ریاحی

سرچشمه های مضامین حافظ*

عرض سخن در باره خواجه بلند آوازه شیراز، که از دیرباز زندگی و آثارش
رد توجه هزاران هزار از اهل ذوق و دانش و معرفت بوده، و محققان و شعرشناسان
و ان او و کلیه منابع مربوط بدو را بمحک نقد و تحقیق زده، و گفتنیها را گفته اند
هم در این مجمع گرامی که نخبه محققان سخن نغز فارسی جمعند، برای چون
که جز عشق باستان والای آن بزرگ بضاعتی ندارم، کار دشواری است. اما همین
تأثیر اینک «ارادتی بنمایم و سعادت بیبرم» بنده را جرأت می بخشد که چند
دهم.

ایض بنده تأثیر مضامین بعضی شاعران متقدم در اشعار حافظ است.

ای سیدی و حافظ - صبح پنجشنبه ۹ اردیبهشت ۱۳۵۰ درمؤسسه آسیائی

THE COMPLIMENTS OF
ULTURAL COUNSELLOR
IAL EMBASSY ON --

ناگفته پیداست که ادبیات فارسی و گنجینه شعر دری این مظهر والای فرهنگ ا و رشته پیوند استوار دل‌های مردم سرزمین ما و مللی که در طی قرون روابط فکری و با ما داشته‌اند چون مجموعه واحدی است که بررسی در هر جزئی از آن نیازمند بکل آن است .

یکی از مطمئن ترین راه‌ها برای فهم سخن هر شاعر، و درك ارزش آثار بررسی تأثیر سخن گذشتگان در سخن او، و نفوذ سخن او در آثار شاعران بعد از دربارۀ قسمت دوم، یعنی تأثیر حافظ در شاعران بعد از او، عرضی نخواهیم بود زیرا این موضوع علاوه بروسعت دامنه آن، از غایت وضوح حاجتی به هیچ اندازه استدلال ندارد. همین قدر باید گفت که در شش قرن اخیر، هیچ غزل و هیچ عاشقانه و عارفانه فارسی از چاشنی جان بخش سخن خواجه خالی نبوده است، و د اول غزل حافظ و در درجۀ دوم غزل سعدی، از همه حیث: چه از نظر وزن و ردیف و چه از نظر افکار و مضامین، و چه از نظر تعبیرات و ترکیبات، خمیرمایۀ فارسی بوده است .

اما تأثیر حافظ از شعر فارسی قبل از او هنوز ارزش گفتگو دارد. همه شب این شاعر دریا اندیشه آسمانی زبان، و صاحب‌دلان و صاحب نظرانی که از شراب سرمستی‌ها یافته‌اند، می‌خواهند بدانند: که این رند عالم سوزخرا بات حقیقت تا چه بآثار دیگر شاعران عنایت داشته و «ورای مدرسه و قیل و قال مسئله» و «بحث کشف» و نظائر آن به چه مباحثی می‌پرداخته و آنجا که می‌گفت:

«از قیل و قال مدرسه حالی دلم گرفت» ،

«بخواه دفتر اشعار و راه صحرا گیر» ،

«فراغتی و کتابی و گوشه چمنی» ،

چه کتابها و شعرها را می‌خواند؟ و در آن زمانه پر آشوب «سفینه غزل» کدام رفیق خالی از خلل می‌نامید؟

نتایجی که از این بحث بدست آید، علاوه بر روشن تر ساختن شخصیت

و شناسائی سرچشمه های اندیشه او ، در حل پاره ای از مشکلات سخن او نیز ما را یاری خواهد کرد . مثلاً تصحیح بسیاری از موارد مشکوک و ترجیح نسخه بدلها آسان تر خواهد شد ، و تشخیص اینکه در چه مواردی تعبیرات می و مطرب و ساقی را در معنی حقیقی لغوی آورده ، و در چه مواردی بصورت رمز و اشارتی از مفاهیم عرفانی .

در این باره از دو راه باید تحقیق کرد یکی از راه صورت ، و توجه بغزلهایی که حافظ از شاعران پیشین استقبال کرده است . این کار مفید پیش از این در تحقیقات مربوط به حافظ و در پاره ای از چاپهای دیوان (از جمله در ذیل صفحات دیوان چاپ آقای انجوی) انجام گرفته است . و نیز در مجموعه اشعاری که در کتابخانه مجلس به شماره ۳۳۷۰ موجود است و در آن غزلهای شاعران باعتبار اشتراك آنها در وزن وقافیه و در ردیف جمع آوری شده ، مشابه اکثر غزلهای حافظ را می بینیم که کار جویندگان را آسان تر خواهد کرد .

اما از راه معنی ، و تحقیق معانی و مضامینی که حافظ از پیشینیان گرفته ، یا بصورت توارد در سخنان آمده محتاج کوشش بیشتری است . در این زمینه هم چون خود حافظ از سعدی و خواجه و در بعضی نسخ از سلمان نام برده ، درجه تأثر او از این سه شاعر پیش از این تا اندازه ای مورد تحقیق قرار گرفته است . و نیز روابط افکار او با سخن سعدی و مولوی و خیام و تا اندازه ای خاقانی و اوحدی و عبید از نظر جویندگان دور نمانده است . و قسمتی از ابیات و مصاریعی که از دیگر شاعران ایرانی چون دقیقی و کمال اسماعیل و انوری و معزی و شمس الدین صاحب دیوان در غزلهای حافظ آمده ، پیش از این بتحقیق مرحوم قزوینی در مجله یادگار منتشر شده است .

بنده در اینجا ، هم بملاحظه محدودیت وقت ، و هم بمنظور احتراز از تکرار مطالبی که مسلماً از نظر دانشمندان گرامی گذشته است ، از آنچه قبلاً منتشر شده تذکری نمیکنم و مواردی را که خود بر خورده ام عرض میکنم و اطمینان دارم که دانشمندان گرامی نیز هر يك به نمونه های دیگر بر خورده اند یا بهمین نتایجی که بنده رسیده ام رسیده اند .

یکی از شعرائی که سخنش مورد عنایت حافظ بوده نظامی است علاوه بر آنکه ساقی نامه حافظ، قطعات خطاب به ساقی را در شرفنامه و اقبال نامه نظامی بیاد می آورد (البته باضافه ساقی نامه خواجو در مثنوی همای و همایون) مضامین مشترکی نیز در آثار آنها هست. مثلاً در شرفنامه نظامی میخوانیم:

دلا تا بزرگی نیاری بدست بجای بزرگان نباید نشست

حافظ همان مضمون را لطیف تر سروده:

تکیه بر جای بزرگان نتوان زد بگزاف مگر اسباب بزرگی همه آماده کنی

نظامی بیت دیگری دارد در هفت پیکر:

سربلندی ده از خداوندی همش را بتاج خرسندی

همین بیت متوسط نظامی نمی دانم تا چه اندازه در خاطر معنی آفرین خواجه

شیراز اثر داشته است که بیتی می آفریند که صدها سال، در بازار هستی، آرام بخش

گرفتاران درویشی و ناکامی و ناخرسندی بوده است:

در این بازار اگر سودی است، با درویش خرسنداست

حدایا، منعم گردان بدرویشی و خرسندی

از مثنوی ویس و رامین هم مضامینی، بصورت مواد خامی که بدست هنرمند

افسونکار افتد، در سخن خواجه شیراز راه یافته، و با اعجاز طبع او باوج کمال معنی

و بیان رسیده است. در اینجا سه نمونه می آورم که در تعلیقات آقای دکتر محجوب بر ویس

و رامین آمده است:

فخرالدین اسعد می گوید:

عفا الله، زین دو چشم سیل بارم که در روزی چنین هستند یارم

خواجه می فرماید:

چه شکر گویمت ای خیل غم عفاك الله که روز بی کسی آخر نمی روی ز سرم

در ویس و رامین می خوانیم:

توسر و جویباری، چشم من جوی چمنکه بر کنار جوی من جوی

خواجه می فرماید :

جویها بسته ام از دیده بدامان که مگر در کنارم بنشانند سهی بالائی
 باز در ویس و رامین می خوانیم :
 پدید آور بهار مردمی را بیار آور درخت خرمی را . . .
 چه باشد که شدی درمهر بدرای نهال دوستی بیریدی از جای
 جو بیریدی دگر باره فروکار که این بارت ، نکوتر آورد بار
 و شاید همین ابیات ساده مقدمه آفرینش آن نغمه جاویدان بهشتی خواجه ما
 باشد که می فرماید :

درخت دوستی بنشان ، که کام دل بیار آرد نهال دشمنی برکن که رنج بی شمار آرد
 معمولا آنچه برمی نشانند نهال است ، و آنچه برمی کنند درخت کهن تناور ، اما
 خواجه شیراز با اعجاز در انتخاب الفاظ میفهماند که اصولا نباید گذاشت دشمنی ریشه
 گیرد و درختی شود و رنج بیشمار آرد بلکه تا نهال است آن را باید ریشه کن کرد ، و
 دوستی از همان اول نه بصورت نهالی ضعیف بلکه درختی استوار باید باشد گرانباز از
 ثمره کام دل . اشعار معزی هم از نظر حافظ گذشته است . مثلا این بیت :
 گردون چومرغزار و در او ماه نوچوداس گوئی که ماهتاب ، همی بدرود گیاه
 اما حافظ همین مضمون را از زمین برداشته ، و با آسمان رسانیده و مطلع معروف
 خود را گفته است :

مزرع سبز فلک دیدم و داس همه نو یادم از کشته خویش آمد و هنگام درو
 يك قطعه دویستی هم از معزی حتی در قدیمی ترین نسخ دیوان حافظ آمده که در
 نسخه دواوین سته مورخ ۷۱۴ بنام معزی است :

« سال و فال و مال و حال و اصل و نسل و تخت و بخت

بادت اندر شهر یاری برقرار و بردوام » الخ

و بنده پیش از این در مجله یغما توضیحی در این باره داده ام .

اشعار ادیب صابر نیز مورد توجه حافظ است .

این مطلع او :

ای روی تو چو خلد و لب تو چو سلسبیل
بر خلد و سلسبیل تو جان و دلم سه
و حافظ با تغییر وزن ، چنین آورده است :
ای رخت ، چون خلد و لعلت سلسبیل
سلسبیلت کرده جان و دل سه
این بیت معروف خواجه را همه بخاطر دارند :

برقی از منزل لیلی بدرخشید سحر
و بنده تصور میکنیم منبع الهام خواجه حکایت دراز و لطیف و مؤثری است که جابر
مسعود طائی روایت می کند که در قبیله ای فرود آمدم که در آن جوانی دلباخته دختر
بود و با اینکه دوخیمه نزدیک هم بوده سال بود که عاشق ، معشوق را ندیده بود بتضر
دختر را و ادا کردم که بخیمه عاشق رود .

خلاصه باقی حکایت را از مکارم الاخلاق رضی الدین نیشابوری (چاپ آه
دانش پژوه) میخوانم :

« دختر می آمد ، و دامن از زمین می کشید . چون جوان از زیر دامن خیمه
عطف دامن معشوق ، و گردی که از دامن او از راه بر می انگیخت بدید نعره ای بز
و بیهوش شد ، و در آن آتش بیفتاد ، و چند جای از اعضای او سوخته بود .
دختر گفت : ای خواجه رنجی که بدان مسکین رسید بسی تو بود . بیچاره ،
دلش شادی گرد دامن احتمال نتواند کرد قدح لقای ما چگونه تواند کشید ؟ . . . »
قدرت خواجه را بینید که يك حکایت دراز و يك دنیا معنی را در قالب
بیت ریخته است .

یکی از شاعرانی که مسلماً دیوانش مورد رغبت و مطالعه خداوند غزل فار
بوده ، خواجه هماد الدین تبریزی است . حافظ میگوید :
میان عاشق و معشوق هیچ حایل نیست تو ، خود حجاب خودی ، حافظ از میان بر
و این مأخوذ است از بیتی از هماد :

در میان من و معشوق هماد است حجاب
بود آن روز که این هم میان برخ

همام هم مفهوم بیت را از رسالات ابوسعید ابوالخیر گرفته است که میگوید: «حجاب میان بنده، و خدای آسمان و زمین و عرش و کرسی، نیست. پندار تو، و منی، حجاب تست، از میان برگیر، و بخدای رسیدی».

و شاید نیز، حافظ از خود ابوسعید گرفته باشد. زیرا مفهوم یکی از ابیات منسوب به ابوسعید نیز در سخن حافظ هست با تصرف طبع اکسیر آسای او:

خواهی که چو صبح صادق القول شوی خورشید صفت با همه کس یکترو باش
حافظ همان مضمون عادی را می گیرد، و با موسیقی و آهنگ و لطف بیان، و با هنری که جز اعجاز نامی برای آن نمی یابم، این نغمه آسمانی جاودانی را می آفریند:
بصدق کوش، که خورشید زاید از نفست که ازدروغ سیه روی گشت صبح نخست
سخن بر سر تأثر حافظ بود از همام. همام می گوید:

دوستان، از دوستان یاد آورید عهد یار مهربان یاد آورید
حافظ میفرماید:

معاشران، زحریف شبانه یاد آورید حقوق بندگی مخلصانه یاد آرید
مضمونی هم همام از سعدی گرفته و سرانجام همان مضمون بدست حافظ، و به اوج لطف و زیبائی و جاودانگی رسیده است.
شیخ شیراز میگوید:

ای برادر، ما بگرداب اندریم و آنکه شنت میکند بر ساحل است
همام میگوید:

گر ملامتگر نداند حال ما عیش مکن ما میان موج دریائیم و او بر ساحل است
بیت حافظ نقش جاویدان جانهاست، اما تیمنای باز هم میخوانم:

شب تاریک و بیم موج و گردابی چنین هایل کجا دانند حال ما، سبکباران ساحلها
بررسی تصرف حافظ در این مضمون گوشه ای از هنر او را روشن میکند: اول مضمون را در وزنی درازتر آورده است، تا برای بیان آن حال وحشت و بیم و هراس فرصت بیشتری داشته باشد. در سخن سعدی کلمه «شنت» امروز تا اندازه ای ملایم غزل نیست

نه قطعاً در دورهٔ افصح المتکلمین ، از الفاظ غزلی بوده است ، داوری بنده را نرسد .
حافظ با افزودن صفت « هایل » برای گرداب ، و اشاره به سبکباری ساحل نشینان
افزودن بیم موج ، و هراس انگیزتر از همه ، بیان وقوع این حال در « شب تاریک »
نی به مضمون داده است که بیت او همیشه بر سر زبانها بوده و بیت سعدی را از یادها
پرده است .

برگردیم به حافظ و همام :
خواجه شیراز غزل بسیار معروفی دارد ، که چهار بیت آن نغزترین و جاندارترین
وصیف در شعر فارسی شناخته شده است دو بیت نخستین وصف « آمدن معشوق سرمست
بالین شاعر » است .

زلف آشفته و ، خوی کرده و ، خندان لب و ، مست ،
پیرهن چاک و ، غزلخوان و ، صراحی در دست ،
نرگش عربده جوی و ، لبش افسوس کنان ،
نیمشب ، دوش ، بیالین من آمد ، بنشست

پیش از این بتحقیق استاد دکتر خانلری ، نسب نامهٔ این غزل ، طی مقاله ای در
مجلهٔ سخن در آثار پنج شاعر قدیم تر : سنائی ، انوری ، ظهیر فاریابی ، عطار ، خواجو
نشان داده شده و بعدها دو غزل دیگر از عراقی و شاه نعمه الله ولی نیز بهمان وزن و قافیه
نموده شده است و معلوم می شود این يك موضوع معروف و مورد علاقه شاعران بوده است
اما بیت سوم و چهارم حافظ ، که در آن معشوق خوابناکی عاشق را سرزنش می کند
در سخن هیچیک از آن هفت شاعر نیست . و این نکته که جان غزل است ، و دو بیت نو
قبلی مقدمه آن قرار گرفته ، بنظر بنده از همام تبریزی است :

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| چشم مستش دوش میدیدم بحواب | کرده بود از ناز آغاز : |
| گفت : کای مشتاق خوابت می برد ؟ | حل یکنون النوم بعدی من |
| شرم بادت ، اینهمه دعوی چه سود ؟ | چشم عاشق را ، بود پروای خم |
| هر که در هجران یاساید دمی | جاودان از دوست ماند در |

اگر جواب می دهد :

م از بهر عتاب آرزوست من عتاب را همین دارم جواب
واجه ما ، که قالب و قافیه و موضوع سخنش با هفت شاعری که گفته اند مشترك
زمه فراگوشی معشوق را از همام گرفته ، با این فرق که آنچه همام شنیده در
بده و جوابی هم داده ولی حافظ آواز حنین نوازشگر معشوق را که در بیداری
وصفی آمده است می شنود :

سراگوش من آورد و با آواز حنین

گفت : ای عاشق دیرینه من ، خوابت هست ؟

ی را که چنین باده شبگیر دهند

کافر عشق بود گر نشود باده پرست !

ث هنر حافظ هم در این است که چنان « لطف بانواع عتاب آلوده » را بجان
و جوابی نمی دهد .

ده تصور می کنم ، حافظ بر خود فرض می دانسته ، که اگر مضمون عالی و زیبایی در
ب و بیمارگونه ، ریخته شده باشد ، آنرا برگیرد ، و بپیراید و در موزون ترین قالبی
بیاترین جامه الفاظ را بر اندام آن بیاراید ، و نغمه ای جاودانی بیافریند .
بن یکی از رموز هنر حافظ است .

یکی دیگر از شاعران هم ، که شاید بسبب مردمی و رادی و آزادگی ، که از
می بارد ، مورد توجه خواجه ما بوده ، ابن یمن است . او می گوید :

ابن یمن را چه می کنی انکار جزالت سخن عذب او خدا دادست
حافظ فرماید :

ه میری ای سست نظم بر حافظ قبول خاطر و لطف سخن خدا دادست

این قطعه هم از ابن یمن است :

بدم برین رواق زبرد کتابتی بر لوح لاجورد نوشته بزر ناب
خانه ای که داخل این طاق ازرق است گر صد هزار سال بماند شود خراب

بیرون ازین رواق بناکن توخانه‌ای * کو، آفت خراب نیابد، به هیچ باب
سخن ابن یمین در زیر گرد و غبار فراموشی قرون فرورفته ، اما جان سخن ،
در بیتی از حافظ جاودانی است :

بدین رواق زبرجد نوشته‌اند به زر که جز نکوئی اهل کرم نخواهد ماند

در اینجا نکته‌ای را ناگفته نگذارم :

ابن یمین و حافظ فاصله زمانی زیاد ندارند . شاید پیری ابن یمین ، مقارن با
جوانی حافظ بوده ، شاعر خراسان فقط ۲۳ سال قبل از خواجه شیراز در گذشته است .
و این احتمال نیز هست که شاعر پیر مضمون را از شاعر جوان گرفته و بتفصیل و اطناب
بیان کرده باشد . ولی بنده آرزو میکنم، که کاش چنین نباشد زیرا ارادتم به آزاد مرد
خراسان سستی خواهد پذیرفت، که در برابر معجز سخن خواجه ، خواسته باشد سحری
برانگیرد .

آخرین قسمت عرایض در باره نفوذ نجم‌الدین رازی خاصه مرصادالعباد او در
غزل‌های حافظ است . وقتی که مرصادالعباد ، و دیوان خواجه را بخوانیم ، و مکرر
بخوانیم ، و بقصد مقایسه بخوانیم این فکر برای ما حاصل میشود که اگر خواجه شیراز
ارتباطی با عرفان و تصوف داشته از طریق مرصادالعباد بوده است .

مثلا در مرصاد می‌خوانیم (ص ۹۷)

« عبودیت از بهر بهشت و دوزخ مکن چون مزدوران ، بلکه بندگی از اضطرا
عشق کن » آنگاه نغمه جاودانه خواجه در گوش جان ما طنین می‌افکند .

تو بندگی، جوگدایان، بشرط مزد مکن که دوست خود روش بنده پروری دا
باز در مرصادالعباد می‌خوانیم :

« بدانکه دل خلوتگاه خاص حق است ، تا زحمت اغیار در بارگاه دل یافته شد
غیرت عزت اقتضای تعزز کند از غیر ، ولکن چون جاش لاله بارگاه دل از زحمه
اغیار خالی کرد منتظر قدوم تجلی سلطان الله باید بود .

جا خالی کن که شاه ناگاه آید چون خالی شد شاه بخرگاه آید

دیوان حافظ (چاپ قزوینی) میخوانیم :

لموت دل نیست جای صحبت اصداد
دیو جو بیرون رود فرشته در آید
اما در نسخه جناب دکتر خانلری چنین آمده : « منظر دل نیست جای صحبت
یار » علاوه بر اینکه « صحبت اصداد » بزبان حافظ و تعبیرات حافظ نمی ماند ، بنده
لیل همین سابقه در مرصاد العباد « صحبت اغیار » را ترجیح میدهم و باز بهمین دلیل
خلوت دل « را از « منظر دل » مناسب تر می بینم .

جم دایه می گوید : ای آینه جمال شاهی که توئی . . . وخواجه میفرماید :
که آئینه شاهی است غباری دارد. توجیه این بیت خواجه را که :

بسته عشق ندانده چیست ، ای ساقی
بخواه جام و گلایی به خاک آدم ریز
در باب مبدأ موجودات در مرصاد باید خواند ، که میگوید فرشتگان چون از
تش آفریده شده اند عشق ندارند ، عشق خاصیت خاک است ، که آدم را از آن
فریده اند .

نجم الدین غزلی دارد در رساله عقل و عشق که فقط چند بیت آن را میخوانم:

| | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| کای روح پاک مرتع حیوان چه میکنی | بشم سحرگهی ندی حق بجان رسید |
| با خواری و مذلت عصیان چه میکنی | و نازنین عالم عقبی بدی کنون |
| اینجا اسیر محنت هجران چه میکنی | سرورده حظایر قدسی بنواز وصل |
| غافل چنین نشسته بزندان چه میکنی | ندان روح ، تن بود از هیچ عاقلی |
| چون بوم خس نه ای تو بویران چه میکنی | پر بدان نشیمن اول چو شاهباز |

همین مضمون را ابن یمن چنین سروده :

| | |
|------------------------------|--------------------------------|
| چرا چو بوف کنی آشیان بویرانه | و باز سدره نشینی فلک نشیمن تست |
| | و بعد حافظ فرموده است : |

| | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| سروش عالم غیم چه مژده ها دادست | نگویمت که بمیخانه دوش مست و خراب |
| نشیمن تونه این کنج محنت آباد است | نه ای بلند نظر شاهباز سدره نشین |
| ندانمت که در این دام که چه افتادست | سرا ز کنگره عرش می زند صغیر |

سمان بار امانت توانست کشید قرعه فال بنام من دیوانه زدند
 که مأخوذ از قرآن کریم است بتفصیل و بتکرار در مرصاد آمده است . « بار امانت »
 یکیه کلام نجم رازی است . در غزلی می گوید :

بار امانتش به دل و جان کشیده ایم در بارگاه عزت با بار میرویم
 تفصیل این « بار امانت » را در فصل مبدأ موجودات چنین میخوانیم :

مجموعه ای می بایست از هر دو عالم روحانی و جسمانی که هم آلت محبت و بندگی
 کمال دارد و هم آلت علم و معرفت بکمال دارد تا بار امانت مردانه و عاشقانه در سفت
 سان کشد . و این جز ولایت دو رنگ انسان نبود چنانکه فرمود : انا عرضنا الامانة
 لی السموات . . . « ظلومی و جهولی از لوازم حال انسان آمد زیرا بار امانت جز بقوت
 لمومی و جهولی نتوان کشید » .

بطور کلی وجود تعبیرات و ترکیبات مشترکی در هر دو کتاب نظیر : فیض ازل ،
 ابر گلشن قدس ، حجاب ملک و ملکوت ، فروغ رخ ساقی ، جام جهان نمای ، طایر
 نسی ، خراب آباد ، جهان غربت ، جام تجلی صفات ، روندگان طریقت ، قلندران
 مل ملامت ، حریم و حرم و نقد وقت ، فیض بخشی اهل نظر ، بارگاه استغنا خبت ازرق
 ، شان (که مراد صوفیان نوحاسته بوده ، و توجیهات دیگری که کرده اند راه بدهی
 ندارد) تردیدی در تأثیر عمیق مرصاد العباد در نحوه فکر و شیوه بیان حافظ بر جای
 می گذارد . نفوذ مرصاد العباد را در سخن حافظ ، بنده در مقدمه مرصاد العباد بتفصیل
 ورده ام که زیر چاپ است .

از عرایضی که کردم نتیجه میگیرم که خواجه شیراز برعکس آنچه ساده دلانی
 مثل مؤلف میخانه پنداشته اند ، امی نبوده ، بلکه اهل مطالعه و کتاب بوده و علاوه
 بر اینکه « قرآن را اندر سینه داشته » و آن را با چهارده روایت زبر ، میخوانده ، به
 تون نظم و نثر ادب فارسی نیز عنایت خاص میورزیده است . و معانی و مضامینی را که
 ناعران پیش از او گفته بودند ، اما حق بیان را ادا نکرده بودند گرفته و در اوج

فصاحت بیان کرده و آنهمه را بصورت « بیت الغزل معرفت » در آورده است . و وجودش مصداق سخن نظامی عروضی است که پس از تعریف شاعر خوب میگوید :

« اما شاعر بدین درجه نرسد الا که درغنفوان شباب و روزگار جوانی بیست هزار بیت از اشعار متقدمان یاد گیرد ، و ده هزار کلمه از آثار متأخران پیش چشم کند و پیوسته دواوین استادان همی خواند و یاد همی گیرد » (چهار مقاله ص ۶۶) .



امیدوارم ، عرایضی که کردم ، کوششی برای اثبات قدرت ، و هنر شاعری حواجه و برتری او بر دیگران بشمار آید . نه بقصد جولان در عرصه سیمرغ سخن فارسی ، و عرض هنر پیش یار . و اطمینان دارم که روان جاویدان حواجه بزرگ نیز که در این بزم روحانی بجانهای مایبوسته است این نیت گوینده را ، می داند و می پذیرد . و گر نه این نغمه جاودانه او ، آویزه گوش و ملامتگر جان خواهد بود .

کمال صدق و محبت بین نه نقص گناه که هر که بی هنر افتد ، نظر بعیب کند

عباس حکیم

بوی قو

گل بدامان چمن می آید لاله افروخته تن می آید
در دل ابر بهاران گویی یاد یاران کهن می آید

چون شود غنچه هم آغوش نسیم
بویت از بستر من می آید

یار یکرو

به پیری یسار ایام شبابم زنده میدارد
 خیال مستیم فوق شرابم زنده میدارد
 عیان بر پرده خواب است تصویر حیات من
 بعشق مرده میمانم که خوابم زنده میدارد
 باشک تلخی از شیرینی عشق است تسکینم
 که دور از روی گل بوی گلایم زنده میدارد
 نه چون جانم که در راحت ز عقل سردخو پایم
 چو دل از گرمی عشق اضطرابم زنده میدارد
 ز یاد رنگ آغوشی است عیش نیمه رنگ من
 غم عشقم ، فروغ ما هتایم زنده میدارد
 بذوق نیستی بر دوش دارم بار هستی را
 امید آب در موج سرابم زنده میدارد
 چوازمی دست شستم زندگانی دست شست از من
 ز خشکی این ندانستم که آبم زنده میدارد
 فریب بحر هستی خوردم از غفلت ندانستم
 که با آغوش خالی چون حبایم زنده میدارد
 بامید فرار از دام چون مرغ نفس در تن
 درنگم میکشد . اما شتابم زنده میدارد
 ز دنیا کام دل بیبوده می جویم که می دانم
 مرا تا کام دل از وی نیابم زنده میدارد
 امیر آزار یاران دورو گرمی کشد زارم

دکتر سید جعفر شهیدی
استاد دانشگاه

دیداری از قاهره

در سال های ۱۳۴۵ و ۱۳۴۶ ، موقعی که روابط ایران و مصر کمیخته بود بانو قمرنشآت همسر مرحوم استاد صادق نشآت سلسله مقالاتی به عنوان « دوازده سال در قاهره » در مجلهٔ یعما می نوشت متضمن تمجید و تحسین بسیار از اصول اخلاقی و مردمی و مذهبی ملت نجیب مصر، که با تیرگی روابط دو کشور چاپ چنان مقالاتی موجب شکفتی بسیار بود غافل از این که محلهٔ یعما مقام ادبی و فرهنگی ملل ها و جامعه ها و افراد ، و هم چنین مقام خود را برتر از این حرف ها می داند . از خوانندگان آن دوره مرحوم محمود جم با نامه و پیام ما را تشویق و تحسین می فرمود که او به ملت مصر علاقهٔ خاص داشت . با مرگ استاد نشآت و افسردگی بانو نشآت این مقالات ناتمام ماند .

اکنون پس از پنج سال ، دیگر بار خوانندگان را به قاهره می بریم ، راه نمای ما در این سفر معنوی دکتر سید جعفر شهیدی استاد و مدیر گروه عربی دانشگاه و سرپرست لغت نامهٔ دهخداست ، راهنمایی دانشمند و بصیر و مسلمان و متحر در ادب عربی و فارسی و آگاه زبان و ادب انگلیسی . (مجلهٔ یعما)

اواخر بهمن ماه هزار و سیصد و چهل و نه دوست دانشمند آقای دکتر سید حسین نصر رئیس دانشکدهٔ ادبیات و علوم انسانی اطلاع دادند بنده را برای شرکت در ششمین کنفرانس اسلامی قاهره به سازمان اوقاف معرفی کرده اند . کنفرانس اسلامی پنجسال است پی در پی در قاهره تشکیل میشود ولی چون بین ایران و مصر رابطهٔ سیاسی برقرار نبود ایران در این کنفرانس نمایندگی نداشت .

شرکت در چنین کنفرانسی که گذشته از علمای درجهٔ اول از هر ، نمایندگان میلیونها مسلمان جهان در آنجا حاضر میشوند و دربارهٔ مسائل علمی اسلامی بحث می کنند برای من توفیقی بزرگ بود ، زیرا از جهتی معلومات فراوانی می اندوختم و از جهت دیگر بآرزوی برین خود یعنی دیدار از مصر می رسیدم . مصر مملکتی است که از کودکی رشته های فقهی معنوی مرا بدان می پیوندد .

درست یادم نیست چند ساله بودم که با نام مصر آشنا شدم . شاید تاریخ این داستان از چهل سال ، آن روزها چند تن از بزرگترهای خانواده و دوستان ما که اهل علم بودند ، علاوه بر خواندن و اصول به شماره هائی از الهلال و المقتطف دست می یافتند و مطالب آنرا برای ترجمه میکردند .

در آن ایام زبان انگلیسی و فرانسه مثل امروز رایج نبود ، تحصیل کرده ها عموماً عربی بودند و عربی میدانستند اگر چند تن با سواد غیر روحانی ، زبان اروپائی میدانستند

امثال ما با آنان رابطه ای نداشته اند (قطعاً توجه فرموده اید که حالت شهرستان کوچک خودمان را وصف میکنم). در شهر ما در چنان وقت مطبوعات مصر (مانند مجله های درجه اول انگلیسی و امریکائی امروز) منبع کسب اطلاع تحصیل کرده ها از دنیای خارج بود. کم کم که زبان عربی را یاد گرفتیم دائرة المعارف فرید و جدی و تفسیر الجواهر شیخ طنطاوی در نظرم بزرگترین کتاب وغنی ترین سرمایه علمی عالم بشمار می رفت؛ سالها گذشت و توفیقی دست داد و برای ادامه تحصیل به نجف رفتم. در آنجا مستقیماً با مطبوعات مصری آشنا شدم. بیشتر از همه مجله هفتگی الرساله را دوست داشتم، مدیر آن احمد حسن الزیات بود مقاله اول مجله را اغلب خود زیات می نوشت. نثری فصیح و روان داشت.

عباس عقاد، علی طنطاوی و مرحوم سید قطب هم گاهگاهی مقاله هایی در آن داشتند رویهمرفته مجله ادبی علمی و آبرومندی بود. سپس که با ادبیات فارسی آشنائی بیشتری پیدا کردم مخصوصاً با خواندن سفرنامه ناصر خسرو - بیشتر شیفته مصر گشتم و شاید نثر روان و جذاب و وصف دقیق و جاندار ناصر خسرو که در عین دقت و جذابی آثار شیفتگی معنوی نیز در آن وجود دارد در این دلپستگی اثر داشت. رود نیل، طغیان و فرونشستن آن، کشت کاران مصری بر کنار رود، وصف قاهره، مسجد های با شکوهش. مرا بطرف خود می کشید. آرزو داشتم روزی قاهره را از نزدیک ببینم. نمیدانم چرا برای ما که بروش طلبگی در مدرسه های قدیم درس خوانده ایم و از آغاز خود را با تاریخ و جغرافیای ممالک اسلامی سرگرم کرده ایم. باب الجاییه و جبل قاسیون و غوطه دمشق و قلمه صلاح الدین و مسجد احمد بن طولون قاهره دلکش تر است تا باغ کنینز ینگتون و کنار رودخانه سن و کلیسای سنت پیر. و باز هم بگوئید طلبه ها ذوق ندارند و يك اهل دل از مدرسه نامد بیرون!

باری سازمان اوقاف مخلص را بوزارت خارجه، ووزارت خارجه به سفارت جمهوری متحده عرب معرفی کرد. حالا باید هزینه رفت و آمد و دیگر مخلفات تأمین شود. مکاتبات بین وزارت خارجه و اوقاف شروع شد و به نخست وزیری هم رسید ولی چه اعتباری و از کدام محل؟ معلوم نیست! هزینه ای سنگین و پیش بینی نشده! آن هم در پایان سال، مگر ممکن است محلی برای آن پیدا کرد؟ خلاصه روزهای آخر اسفند بود و سال پایان می رسید و تعطیلات عید پیش می آمد و کنفرانس هم از روز جمعه ششم فروردین سال ۱۳۵۰ آغاز می شد. با قایان گفتم فعلاً با هزینه خود می روم و بعدها که محل آن را تأمین کردید، خواهید پرداخت.



هوایمای شرکت عربی سوری ساعت دو بعد از نیمه شب یکشنبه اول فروردین از فرودگاه مهرآباد پرواز کرد و پس از یکساعت و ده دقیقه در فرودگاه بغداد بزمین نشست. قرار بود در فرودگاه بغداد یکساعت توقف کنیم ولی بیش از نیمساعت طول نکشید و در این مدت هم کسی از هواپیما پیاده نشد.

مسافت بین بغداد و دمشق یکساعت و نیم طول کشید و در ساعت پنج و نیم در فرا دمشق پیاده شدیم پس از تشریفات گمرکی بدرج خروجی رسیدیم. به ساعت محلم

ساعت از نیم شب میگذشت بباد سردی میوزید ولی هرچه معطل شدیم از وسیله نقلیه خبری نبود نمیدانم وضع فرودگاه دمشق همیشه چنین است یا آن شب اتفاقی بود. معمولا شرکت‌های منظم وسیله‌های خاصی دارند که در تمام ساعات فرود هواپیما برای حمل مسافران به شهر آماده است (۱). در سالن فرودگاه در طبقه زیر زمین که مخصوص انبار و موتورخانه و غیره است اطاقی را هم برای مسجد اختصاص داده اند، از سرما بدانجا پناه بردیم ظاهر کار پیدا بود که جر برای ادای نماز به تفسیر مرحوم عبید زاکانی هم از آن استفاده می‌کنند و الحق در آن سرما پناهگاه گرمی نبود و چند ایرانی هم برای فرار از باد سرد بدانجا آمدند و اجباراً یا اختیاراً دوگانه‌ای هم بدرگاه یگانه گذاشتند. آفتاب طلوع کرد که تا کسی پیدا شد و به شهر رفتم.

بار سوم است دمشق را می‌بینم مثل اینکه هربار از بار دیگر خراب تر و کثیف تر بنظر میرسد. هتل‌ها شکوه و نظافت و نظم سابق را ندارد. غالب اطاقها خالی است، شاید آسفنگی وضع خاورمیانه سبب شده است که جهانگردان کمتر باین شهر می‌آیند. در دمشق کاری نداشتم تصمیم گرفتم فردا حرکت کنم. قرار شد ساعت ۱۲ روز پرواز کنم. هواپیمائی که ما را از دمشق به قاهره می‌برد چهار موتوره روسی و متعلق به شرکت هواپیمائی قاهره بود، در صورتیکه از شرکت هواپیمائی سوریه بلیط دو سره خریده بودم معلوم شد که مسافر فروشی گاراهای ما در چهل سال پیش بصورت دیگری در این گونه شرکت‌ها آنهم دردنیای امروز معمول است. پس ازدو ساعت و نیم پرواز به فرودگاه قاهره رسیدیم. قاعده بر این است که حرکت نمایندگان کشورها تلگرافی به دبیر کنفرانس اطلاع داده میشود و آنان در سالن مخصوص از مهمان خود استقبال می‌کنند. ولی کسی از آمدن من خبر نداشت.

مأموران فرودگاه قاهره با مهربانی توأم با احترام با من روبرو شدند و سبب آن دوچیز بود یکی شغل معلمی و دیگری ایرانی بودن. بمحض اینکه دانستند ایرانی هستم گفتند خوش آمدید امیدواریم قاهره را به پسندید و در این حا بشما خوش بگذرد.

برای محکم کاری از شرکت هواپیمائی سوریه خواسته بودم نشانی مهمانخانه مناسبی را در قاهره بدهد و او مهمانخانه اطلس را نام برد و گفت از هتل‌های درجه اول قاهره است. تا کسی یکسر مرا بدان مهمانخانه برد. این مهمانخانه در میدان ابراهیم پاشاست که فعلاً آنرا میدان اپرا می‌نامند، چون ساختمان اپرای قاهره در این میدان است.

اپرا ساختمان بزرگ و محلی است و با آنکه کهنه شده از شکوه دوران خود حکایت می‌کند. در این میدان مجسمه ابراهیم پاشا سواره روبخوب برپاست. گمان دارم این تنها مجسمه ای است در قاهره که ازخاندان محمد علی بجا مانده است و برنداشتن آن ملتی دارد.

۱ - شرکت هواپیمائی ملی ایران از این روی، و از جهات انتظامی دیگر، هم پایه‌های درجه اول دنیاست. (مجله یفما)

ابراهیم پاشا پسر ارشد محمد علی پاشا خدیو مصر است. اصلاً در آلبانی متولد شده است (۱۲۰۴ هـ ق). پدرش در شانزده سالگی او را بعنوان گروگان به باب عالی فرستاد. ابراهیم پاشا در جنگ با وهابیان پیروزی یافت (۱۲۳۳ هـ ق) و در ۱۲۳۹ مأمور فرو-نشاندن فتنه یونان گردید ولی بر اثر مخالفت دولتهای غربی ناچار بمصر بازگشت بعدها شام و فلسطین را تصرف کرد و مقدمات استقلال خاندان محمد علی و انتقال سلطنت از عثمانیان را بدانها آماده کرد ولی با مخالفت دول اروپائی روبرو گشت و سرانجام برای معالجه باروپا رفت و در ۱۲۶۴ در گذشت. ابراهیم پاشا یکی از بنیان گذاران مصر جدید است. راه اروپا را برای تحصیل جوانان گشود و بعد باصلاحاتی نائل گردید و شاید پیاس این خدمات است که سران انقلاب این مجسمه را بحال خود گذاشته اند.

مهمانخانه اطلس در اول خیابانی که از ضلع شمال شرقی میدان ابراهیم پاشا باز میشود قرار دارد. مهمانخانه ده طبقه ای است با آنکه مدیر شرکت هواپیمائی از خوبی آن تعریف میکرد، زیاد جالب نیست.

سه شنبه سوم فروردین

نزدیک ظهر به سفارت شاهنشاهی ایران رفتم. محل فعلی سفارت در خیابان فرعی بولس حنا پاشاست که از حیابان اصلی کنار رود نیل منشعب میشود.

بیشتر سفارتخانه ها در محله الممالك است ولی دو سه سفارتخانه در همین خیابان است. محل کوچکی است و بطوریکه می گفتند موقتاً در اینجا اقامت کرده اند، سفارت ایران جای بسیار محلی در مصر الحدیده دارد که از عمارتهای ممتاز بشمار می رود و فعلاً منزل سفیر شاهنشاهی است. متن سخنرانی را که قبلاً بوسیله وزارت خارجه فرستاده بودم رسیده بود و قرار شد همانروز به دبیرخانه کنگره بفرستند.

دبیرخانه کنگره در اداره الازهر است که حکم سازمان مرکزی دانشگاه را دارد. عصر آنروز به دبیرخانه رفتم معلوم شد صبح ها باز است از فرصت استفاده کردم و بدین مسجد الازهر که روبروی این اداره است رفتم.

گمان ندارم مسلمانی یافت شود که تاریخ اسلام را بداند و نام الازهر را نشنیده باشد. الازهر مخصوصاً بخاطر قدمت تاریخ و شهرت درس و بحث آن و بخاطر خطبه ها و تدریس سید جمال الدین اسدآبادی و شیخ محمد عبده مفهوم افسانه آمیزی را در ذهن ما بچه طلبه ها ایجاد کرده بود ولی بن عظمت آن مفهوم و آنچه در مصداق خارجی دیدم تناسبی نیافتم. بنای الازهر فعلی را باید در دو قسمت شناساند یکی بنای مسجد جامع و دیگری ساختمانهای دانشگاه. مسجد الازهر صحنی است و شبستانی و رواق هائی. صحن آن شاید اندکی بیشتر از يك سوم مسجد سپهسالار است، اما شبستان آن از شبستان شرقی مسجد بزرگتر می باشد. در ضلع راست سمت قبله رواق ها قرار دارد و در ضلع چپ اطاقها و اطاقك هائیکه رورگاری محل سکونت علما و قرائت قرآن بوده است. برای اینکه از گذشته و حال الازهر بهتر آگاه شویم بهتر است تاریخچه مختصر آنرا بنویسم.

بنای الازهر در جنوب شرقی شهر قاهره است. این محله از محله های قدیمی و نشان دهنده تمدن و سنت های قدیم مصر است. در این محله ها ساختمانهای آن از نفوذ

تمدن غربی همچنان بکنار مانده است.
جامع الازهر در اصل نام مسجدی است
که در جمادی الاولی سال ۳۵۴ هجری
بامر جوهر خادم یا جوهر صقلی
فرمانده سپاه و وزیر المعز لدین الله
فاطمی بنا گردید و ساختمان آن دو سال
و سه ماه طول کشید و در جمعه هفتم
رمضان سال ۳۶۱ هجری اولین نماز
جمعه در آن برپا شد.

مسئدانی در قدیم مسجدها
مرکز تدریس علوم دینی بود. این
سنت هنوز هم در شهرهای نجف،
کربلا، مشهد، قم و بعضی شهرهای
اسلامی پایدار است.

مسجد الازهر در سال ۳۸۰
هجری مرکز تدریس گردید. این
مسجد را می توان قدیمی ترین مرکز
تدریس علوم اسلامی خواند، که در
طول بیش از هزار سال پایدار مانده
است. اما بنای مسجد و همچنین
مرکبیت آن در این مدت دراز دستخوش
تحوالاتی گردیده است. ازهر در دوره
حکومت فاطمیان مجمع علما و طالبان
علم بود، چنانکه گروهی در زاویه ها
و عمارات ملحق بدان سکونت داشتند.
پس از آنکه صلاح الدین ایوبی بر مصر
دست یافت، از رونق ازهر کاسته شد.

صلاح الدین سنی متعصب بود و
الازهر یادگار دوره فاطمیان شیعی
مذهب، بنا بر این به حیل و معاذیری
توسل جست تا ازهر را تعطیل کند و
موفق گردید. چندانکه دستور داد
در جامع ازهر خطبه نماز جمعه خوانده
نشود و بیش از یک قرن، ازهر از مقام

↑ گوشه ای از کنبه جامع - مدخل صحن الازهر ↓

و تأثیری که در نشر اسلام داشت، افتاد، ولی در سال ۶۶۵ هجری قمری، الملك الظاهر بیبرس از سلسله ممالیک بحری مجدداً خطبه را در الازهر برقرار ساخت و از آن تاریخ الازهر از نو، مکانت خود را در نشر علوم دینی بازیافت. در دورهٔ ترک تازمنول که بسیاری از مسجدها و مدرسه‌های دینی ویران گردید ازهر همچنان مرکز تدریس و اقامت جمعه بود و این رونق برصیت آن در دنیای اسلام افزود.

در سال ۷۰۲ هجری قمری ساختمان مسجد بر اثر زلزله ویران گشت و امیر سالار بسال ۷۲۵ آنرا عمارت کرد. سپس امیر علاء الدین طبرس مدرسهٔ طبرسیه را در کنار ازهر بنا کرد و عمارت آن در سال ۷۰۹ پایان یافت. و پس از اندک مدتی اقبنا مدرسه‌ای مقابل آن مدرسه ساخت. در سال ۷۲۵ قاضی نجم الدین محتسب قاهره عمارت مسجد را تحدید کرد و یک بار دیگر در سال ۷۶۱ در عهد سلطان ناصر حسن عمارت شد.

در سال ۹۰۰ هجری قایتبای از ممالیک برجی که در مصر حکومت میکردند بنای مسجد را وسعت داد و بدستوری ساختمان نهائی برای اقامت علما و مستمندان در کنار مسجد تأسیس گردید. در ازهر رواق‌های متعددی بوده است که عدد آنها را تا ۳۱ نوشته اند و هر رواقی به ملتی اختصاص داشته است. هم اکنون درست راست قبله رواق‌هایی است که درب آن‌ها به الشارح التبیله باز می‌شود و بلاک رواق افغان و اندونزی بدرب ورودی و تا از این رواقها نصب است ولی این رواق‌ها دیگر برقرار نیست. در آغاز قرن دهم هجری آل عثمان به مصر دست یافتند و حکومت ممالیک برجی در مصر بآخر رسید. عثمانیان نیز در عمارت ازهر مختصر کوششی کردند چنانکه در سال ۱۰۰۴ شریف محمد پاشا و در سال ۱۰۱۴ حسن پاشا در عمارت امور و ترتیب موقوفات آن کوشیدند. در دورهٔ محمد علی ارثون ازهر مقداری کاسته شد شاید از آن جهت که محمد علی تجدید حواء بود مانند هر تجدید طلب طاهر بینی گمان میکرد بر انداختن آن از دین لازمه روشن فکری است. محمد علی دستور داد موقوفات ازهر را گرفتند و صرف کارهای دولتی کردند! اما همین اهانت عکس العملی را پدید آورد و در نتیجهٔ آن ازهر حیات مجددی را آغاز کرد. چنانکه همه میدانیم آئین تدریس علوم دینی در همهٔ مدرسه‌های قدیم یکسان است امروزه این آئین در مراکز شیعه و بعضی شهرهای سنی نشین همانست که درده قرن قبل بوده. مدرس در مسجد یا در مدرسه می‌نشیند، طالبان علم گرد او را میگیرند و او درس خود را آغاز می‌کند، مدت درس یک ساعت یا یک ساعت و نیم است.

موضوع درس برای مبتدیان: ادبیات عرب، فقه و اصول مقدماتی، و برای متوسطان تدریس فقه و اصول و کلام اسلامی از روی متن کتاب است (این درس‌ها را سطح می‌نامند) درس منتهیان نیز بهمان وضع است، نهایت آنکه در آنجا دیگر کتابی نیست. مدرس ابتدا اقوال علما را بیان میکند سپس به مناقشه در بارهٔ آن میپردازد و سرانجام نظر خویش را اظهار میدارد در این نحوه تدریس مناقشه و یاجر و بحث برای طالب علم آزاد است خواه سطح و خواه خارج و چه بسا بحث در مسأله‌ای دو روز یا سه روز وقت میگیرد. نتیجهٔ این سبک تدریس بالطبع جودت قریحهٔ شاگرد و توسعهٔ فعالیت عقلی او پیرامون مسائل است. چنانکه محصلی اگر چنین دوره‌ای را پایان رساند خود محقق است. اما عیب آن اینست که، در این سبک تدریس نه برنامه‌ای وجود دارد و نه مدت درس محدود است. علت آنهم اینست که معلم و شاگرد هر دو در کار خود قصد قربت دارند، و ضامن احرای برنامه صحیح درسی ایمان طرفین است. **نا تمام**

زنگ النگوها

زنبور عسل پرزد ، باز از در کندوها
بر ساقه سوسن ها ، بر غنچه شب بوها
در جان طربناکم ، شوری دگر انگیزد
آواز کبوترها ، پرواز پرستوها
چون باد سحر گاهی ، از دامنه برخیزد
در نستر آویزد ، عطر خوش لیموها
هر دم به گل افشانی ، فانوس دگر بندد
نیلوفر بستانی ، بر شاخه گردوها
پروانه رنگین را ، در گردش و بازی بین
گاهی به سرگل ها ، گاهی به لب جوها
آن بید زمردگون ، با ناز نگونساری
افسونگر کی باشد ، افشانگر گیسوها
بی پوسته چون بینم ، بازوی صنوبر را
ز آغوش تو یادآرم ، و آن مرمر بازوها
گلگشت بهاران را ، حسنی به سزا باید
بر دامن گلشن ها ، در سایه مینوها
بر سبزه چه خوش باشد ، با چون تو گلندامی
می خوردن و وارستن ، از رنج تکاپوها
ای چشم هوسناکان ، بر ساق بلورینت
پائی زن و دست افشان با زنگ النگوها
گردست فریدون را ، در موج کران گیری
بر ساحل عشق آید ، بی منت پاروها

بقلم : حسین بحر العلوم

شرح غزلی از حافظ *

تقریر استاد علامه فقید بدیع الزمان فروزانفر

- ۶ -

بشنو این نکته که خود را ز غم آزاده کنی

خون خوری گر طلب روزی ننهاده کنی

پیش از این اشاره کرده ایم که صوفی خود را صاحب اختیار نمی‌داند و تمام کائنات و موجودات و حرکت اجرام را تحت سلطه و اختیار خداوند می‌داند و حتی وقتی آرزوهای خود را موافق نقشه کلی می‌بیند شکرها می‌کند ، حافظ فرماید :

شکر خدا که از مدد بخت کار ساز
بر حسب آرزوست همه کار و بار دوست
که اینجا شکر می‌کند برای اینکه آرزوی دوست او موافق آرزوهای کل شده تا حائی که می‌فرماید :

سیر سپهر و دور قمر را چه اختیار
در گردشند بر حسب اختیار دوست
و نیز معتقدند که تمام مقدرات بشر در جای دیگر حل و عقد می‌شود و انسان مستقیماً دخالتی در آن ندارد و چنانچه خود را تسلیم نکند و محکوم صرف اراده یزدانی نداند بسا اوقات که آرزوها و نقشه های شخصی او با آن نقشه اراده کل جور نخواهد آمد و باعث یأس و نا امیدی و نا گوار بودن زندگی خواهد شد ، این است که حافظ در این بیت هم مانند بسیاری از ابیات غزلهای خود به این موضوع اشاره کرده و می‌گوید : بیشتر اشخاصی که می‌خواهند بیش از رزق مقسوم بدست آورند دوچار زحمت بیهوده خواهند شد و جز خون دل خوردن فایده یی عایدشان نخواهد شد .

آخر الامر گل کوزه گران خواهی شد

حالیا فکر سو کن که پر از باده کنی

آخر الامر : معادل سرانجام فارسی است و بالاخره که در فارسی استعمال می‌کنند ترکیب غلطی است و در عربی این کلمه با (ال) نیامده ، ظهیر قاریایی در بند دوم ترکیب بند خود در مدح قزل ارسلان گوید :

دوش چون زلف شب بشانه زدند
رقم کفر بر زمانه زدند
ماه را در چهار بالش چرخ
نوبت ملک پنجگانه زدند

* قطع چاپ این بحث موجب اعتراض خوانندگان مجله شد. از استاد دکتر بحر العلوم استدعا شد که ادامه دهند .

هر خدنگی که از مسیر شهاب
 ار پی جدی کرکسان فلک
 گوش ناهید را که از پروین
 فرق بهرام را که از اکلیل
 آخر الامر پیش در که شاه
 جرخ از آن لحظه باز آگاهست
 راست کردند بر نشانه زدند
 سر بر این سبز آشیانه زدند
 حلقه پر ز در و دانه زدند
 تاج عالی خسروانه زدند
 جملگی سر بر آستانه زدند
 که قزل ارسلان شهنشاه است

گل کوزه گر : « گر » برای ساختن صفت استعمال می شود مانند داد گر و ستمگر و آهنگر و درودگر و گاهی با کلمات عربی که داخل فارسی شده ترکیب می شود مانند صنعتگر و گاهی هم معنی عمل را می رساند . یاریگر یعنی کسی که میخواهیم یاری و دوستی را طوری به او نسبت دهیم که گویی صفت و حرفه اوست .

حائیا : از کلمه حال است و در فارسی و عربی به صورت فی الحال و علی الحال و عبره بکار رفته است و حالی بمعنی نقد هم از همین ماده است . حایا در اصل حالیا بوده ، منوچهری کلمه علی الحال را به همین معنی آورده است :

بیاید علی الحال کابینش کرد بیرزد به کابین چنین دختری

توضیح : چنانکه سابقاً اشاره کرده ایم بین حافظ و خیام تشابهی است منتهی ظاهرشان مختلف است ، در این بیت نیز فکر حافظ فکر خیامی است و رنگ حافظی دارد . کلمه « کوره گر » در ادبیات فارسی موضوع بسیاری از اشعار شده و چنانکه می دانیم در رباعیات خیام مکرر آمده و سایر شعرا نیز در این موضوع سخن پرداز کرده اند .

گر از آن آدمیانی که بهشت هوس است

عیش با آدمئی چند پریزاده کنی

آدم : مقصود از آدم در ادبیات مذهبی ابوالبشر است و این روایت از ایرانیان رسیده و در داستان مشی و مشیانه است و ابوریحان نیز آنرا ذکر کرده و اصل آن هم از هندیها است . آدم را در عربی از کلماتی چند مشتق می دانند ، از جمله بعضی آن را از « ادم » که بمعنی خاک است مشتق می دانند و برخی از « ادمه » بمعنی گندم گون گرفته اند ، باری آدم موضوع امثله بی چند است و از جمله : معصیت کردن ، از بهشت بیرون رفتن ، توبه و غیره و اول هر چیز را به وی نسبت می دهند و حتی اول کسی که شعر گفته آدم است و گویند آدم با ابلیس مشاعره کرده و عجب اینکه اول شعری که آدم گفته به زبان عربی است و از اینجا معلوم میشود که آنرا اعراب ساخته اند . دولتشاه سمرقندی در مقدمه تذکره خود چنین آورده : « علماء آثار اتفاق کرده اند که اول کسی که در عالم شعر گفت آدم صنی بود علیه السلام و سبب آن بود که چون بفرمان رب الارباب آن مظهر پاک به عالم خاک هیوط فرمود طلعت این زندان فانی به چشمش ناخوش نمود ، گرد عالم به ندامت و ماتم می گردید و ربنا ظلمنا گویان حویای غفور کریم منان می بود و بعد از خلعت غفران بدیدار زوجه و بعد از آن بدیدار اولاد متسلی شد و در آن حال هایلل مظلوم را قایلل مشنوم بکشت و آدم را باز داغ غربت

وندامت تازه شد ، در مذمت دنیا و مرثیه فرزند شعر گفت . و شیخ ابوعلی مسکویه رحمه الله علیه در کتاب «آداب العرب والفرس» این قضیه را بدین منوال بیان می کند: قال امیر المؤمنین الحسین بن علی رضی الله عنهما کان ابی علیه الصلوة والسلام بالكوفة فی الجامع اذ قام الرجل من اهل الشام فقال یا امیر المؤمنین انی استلک عن اول من قال الشعر فقال : آدم علیه السلام . قال و ما کان شعره قال لما نزل من السماء فی الارض فرأی تربتها وسعتها و هواها و قتل قایل ها بیل فقال الشعر :

فوجه الارض منبر قبیح

تغیرت البلاد و من علیها

و قل بشاشة وجه ملیح

تغیر کل ذی لون و طعم

و پس از آن چند بیت در مرثیه فرزند می سراید و بعد ابلیس او را جواب می گوید .
مولوی فرماید :

خوش فرود آمد بسوی پایگاه

از پدر آموزگام در گناه

هر دو پا استاد استغفار را

چون بدید آن عالم الاسرار را

وز بهانه شاخ تا شاخی بجست

بر سر خاکستر انده نشست

چونکه جان داد بدید از پیش و پس

ربنا انا ظلمنا گفت و بس

تا آنجا که گوید :

آب و روغن ترك کن اشکسته باش

توهم ای عاشق چو حرمت گشت فاش

نفحه انا ظلمنا می دمند

آنکه فرزندان خاص آدمند

همچو ابلیس لعین سخت رو

حاحت خود عرض کن ححت مجو

هوس : آرزوی بی بنیاد .

عیش : در عربی بمعنی زندگی است چنانکه گویند: عاش سعیداً و مات سعیداً . عیش بمعنی معاشرت یعنی گذراندن و سرمایه زیستن استعمال شده ، در فارسی بخوش گذرانی نیز اطلاق میشو چندی : از اعداد است و اگر با معدود ذکر شود و بر آن مقدم باشد مثل چند نفر عدد است ولی اگر بعد از معدود باشد مثل تنی چند صفت است .

معنی شعر : در مذهب این معنی موجود است که ثواب و عقاب در بهشت و جهنم است بهشت در مذاهب اندکی با هم اختلاف دارد اما کم و بیش به آن اشاره شده است ، در مذرتشت و موسی ذکر شده است که اشخاص نیک و خیر خواه به بهشت و بدکاران به جهنم خواهند رفت و نتیجه اعمالشان را خواهند دید ولی در اسلام این موضوع مفصل ذکر شد تفصیل بهشت اسلامی از سایر مذاهب بمراتب بیشتر است و علما این بهشت را مدینه ف دانسته اند و پیغمبر اکرم فرماید که هر چه آنجاست کاملترین اشیا بی است که در این موجود است . در کتاب « عین الحیات » مجلسی و « رساله الغفران » معری این مو بطور مفصل موجود است .

برای مسأله بهشت اهل دین معانی مختلف در نظر داشته اند ، در صدر اسلام اش بوده اند که بهشت را بدان معنی که عوام تصور می کنند انتقاد می کردند و این ادو گروه بودند ، یک عده از لحاظ لا مذهبی و بی دینی وعده بی بعنوان عقیده و با فا از که و اخیرند . انتقاد بهشت جزو مذهب اسما

آنها می گفتند که مسأله دوزخ و بهشت اساس صحیحی ندارد و حتی فردوسی هم از قول بد وقاص با تمسخر و انتقاد بهشت را تعریف می کند ، در جواب نامه که رستم به سعد وقاص شته چنین آمده است :

| | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| به تازی یکی نامه پاسخ نوشت | پدیدار کرد اندر او خوب و زشت |
| ز حنی سخن گفت و از آدمی | ز گفتار پیغمبر هاشمی |
| ز توحید و قرآن و وعد و وعید | ز تأیید و از رسمهای حدید |
| ز قطران و از آتش و ز مهر یس | ز فردوس و از حور و از جوی شیر |
| ز کافور و غلمان و ماء معین | همان جوی آب و می و انگبین |

در اشعار دوره سامانی هم گاهی این معنی دیده می شود ولی کسی که آنرا شدیداً نقاد می کند خیام است که بهیچوجه معتقد بمعاد نیست چنانکه از ذکر چند رباعی او این روضه واضح می شود :

| | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| زاهد گوید که حنت و حور خوش است | من می گویم که آب انگور خوش است |
| این نقد بگیر و دست از آن نسیه بدار | کاواز دهل شنیدن از دور خوش است |

و باز گوید :

| | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| یک شیشه شراب و لب یار و لب کشت | این حمله مرا نقد و ترا نسیه بهشت |
| مثنو سخن بهشت و دوزخ از کس | که رفت به دوزخ و که آمد ز بهشت |

و این فکر را یعنی اینکه بهشت را در همین دنیا باید بدست آورده خیام آورده و حافظ هم آنرا پرورانیده است چنانکه گوید :

| | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| کنون که می دمد از بوستان نسیم بهشت | من و شراب فرح بخش و یار حور سرشت |
| گدا چرا نزنند لاف سلطنت امروز | که خیمه سایه ابرست و بز مگه لب کشت |
| چمن حکایت اردیبهشت می گوید | نه عاقل است که نسیه خرید و نقد بهشت |
| به می عمارت دل کن که این جهاں حراب | بر آن سرست که از خاک ما بسازد خشت |

چنان که می بینیم فکر فکر خیام است که غنیمت شمردن این چند دم را که در اینجا سنیم توصیه می کند . و باز گوید :

| | |
|------------------------------|--------------------------|
| دل سراپرده محبت اوست | دیده آئینه دار طلعت اوست |
| من که سر در نیاورم به دو کون | گردنم زیر بار منت اوست |
| تو و طوبی و ما و قامت یار | فکر هر کس بقدر همت اوست |

و در جای دیگر گوید :

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| در عیش نقد کوش که چون آبخور نماند | آدم بهشت روضه دار السلام را |
|-----------------------------------|-----------------------------|

تعمق در رباعیات خیام واضح می گرداند که خیام می دانسته و یقین داشته که معاد نخواهد بود و صریحاً منکر آن بوده است ، نمی دانیم حافظ در این باب چه عقیده یی داشته است اما می دانیم که صوفیه بهشت را در خود می دانند و مولوی در جلد اول مثنوی در این معنی بحث کرده می فرماید :

گفت پیغمبر صباحی زید را
گفت عبداً مؤمناً باز او ش گفت
تا آنجا که گوید :

یا رسول الله بگویم سر حشر
هل مرا تا پرده ها را بردم
تا کسوف آید زمن خورشید را
وا نمایم راز رستاخیز را
دستها پیریده اصحاب شمال
وا گشایم هفت سوراخ نفاق
وا نمایم من پلاس اشقیاء
دورخ و جنات و برزخ در میان
وا نمایم حوض کوثر را بجوش
وايك تشنه گرد کوثر می روند
می بساید دوششان بر دوش من
اهل حنت پیش چشم ز اختیار
همچنین می گفت سرمست و خراب
گفت هین درکش که اسبت گرم شد

کیف امیحت ای صحابی صفا
کو نشان از باغ ایمان گر شکفت

در جهان پیدا کنم امروز نشر
تا چو خورشیدی بتابد گوهرم
تا نمایم نخل را و یسد را
نقد را و نقد قلب آمیز را
وا نمایم رنگ کفر و رنگ آل
در ضیای ماه بی خسف و محاق
بشنوایم طبل و کوس انبیا
پیش چشم کافران آرم عیان
کاب بر روشان زند بانگش بگوش
يك بيك را نام وا گویم کینده
نعره هاشان می رسد در گوش من
در کشیده یکدگر را در کنار...
داد پیغمبر گریبانش بتاب
عکس حق لایستحی زد شرم شد...

شعرا در باب اینکه باید بهشت را در همین دنیا بدست آورد مضامین بسیاری ساخته
در این شعر حافظ نیز بهمان فکر بر می خوریم که گوئی به بهشتی بمعنی عام معتقد نیست
ما را به غنیمت شمردن پنج روززندگانی و عیش نقد دعوت می کند و بهشت نسیه را به طالب
آن وا می گذارد . نا تمام

نفرین پدر

پاریز ؛ که : « سر به نیست کردی »
يك مرتبه « سر به نیس کردی »

گفتی پدرا شبی به سردی
با این نفرین مرا ز پاریس

نیس - ۱۵ ژوئن ۱۹۷۱
باستانی پاریزی

پرده‌هایی از میان پرده

دیداری از رومانی

- ۷ -

فکر نکنید که بی حساب حرف می‌زنم، من هر چند در زندگی خیلی بی بند و بار و در هایم گاهی سهل انگار بوده‌ام، اما درین مورد حرف‌هایم خیلی هم بی حساب نیست، تعجب کنید که به قول مجله اشپگل آلمانی، در سال ۱۹۷۰ دولت لیبی تنها تعداد ۱۱۰ بمب افکن میراث به قیمت چهارصد میلیون دلار به فرانسه سفارش داده است که بتدریج بیش این میراث‌ها تحویل می‌شود، البته لیبی این مرغان خوش پرواز را برای این واهد که لای پلوی شب عید بگذارد، ولی باعث می‌شود که مردم ساحل سن، شبی را از پلو، بخورند.

يك مؤسسه سوئدی حساب کرده است که در همین چند سال اخیر، کشورهای کم‌رشد بیش ۲ میلیارد دلار وسائل دفاعی خریده‌اند و از آن میان تنها کشورهای عربی حدود ۱۱۹۹ کل عواید خود را صرف خرید اسلحه و سرمایه گذاری دفاعی کرده‌اند.

این سلاحها تنها از کشورهای امریکا و اروپا صادر نمیشود، مسکو صاحب کبوتر صلح کنون ۱۵۰۰ کبوتر جت به دوستان خود داده است که مصر ۷۵۰ فروند (۱) و هند ۱۰۰۰، و افغانستان ۵۷ فروند و عراق ۲۰۱ فروند و کوبا ۱۴۹ فروند و الجزایر ۱۲۲ فروند، ریه ۱۱۰ فروند دریافت کرده‌اند و ارزش سلاحهایی که تنها در سال گذشته، شوروی به ری متحده عرب داده بیش از دوهزار و پانصد میلیون دلار بوده است و چهار هزار کارشناس، بر محل مصرف این هدایا در آن کشورها نظارت دارند.

۱- این کلمه فروند هم از آن کلمات فرهنگستانی است که من معنی آن را نمی‌فهمم گر «پروند» بود نصف آن در باره هواپیما راه بجایی می‌برد که با کلمه پر و پرواز بی داشت، اما چه توان کرد، مردم قبول کرده‌اند و پسندیده‌اند و هر چه مورد قبول عام قبول آن گزیری نیست. يك وقت مردم خیابان جنگل ساعی را که وزرای وقت برادرانه خود قسمت کردند به طعنه بنام «خیابان وزراء» نامیدند، حالا که این مسمی صورت رسمی و همه حا بدین نام مشهور است و قبح آن هم از میان رفته و شاید روزگاری بگذرد و وزیری هم در آن نباشد، ولی مهر خیابان وزراء بر روی آن خواهد ماند. اگر یادتان، مردم دانشکده الهیات امروز و معقول و منقول دیروز را يك وقتی «دانشکده شنکول کول» می‌گفتند و البته آن نیز طعنه بود، يك وقت يك نفر نامه ای به این دانشکده اده بود به این عنوان: دانشکده شنکول و منکول، خدمت حجة الاسلام آقای . . .

نباید فراموش کرد که تنها يك هوا پیمای جنگی گاهی حدود ۱۰۰ میلیون تومان قیمت دارد ، و این آهنهای گرانتر از طلای پی در پی به دریاها سرنگون می شوند و باید جای آنها را پر کرد ، و این مصارف غیر از اتلاف سرمایه های جان مخلوق خداست که فی المثل در جنگ ۱۹۶۷ ، مصر تنها بیست هزار تن قربانی داده است . همه این حرفها برای این است که به قول روزنامه «لوموند» ، این ریگ های داغ سواحل خاورمیانه و خاور نزدیک بیش از ۶۰ درصد هیدروکربور (نفت) عالم را در زیر دامن خود نهفته داشته اند .

حالا تا حدودی روشن شد که ما مردم شرق چرا و چگونه اغلب « میراث استیک » و « کرپورکباب » با « کوکتیل مولوتوف » صرف می کنیم ! و باز روشن شد که چرا و چگونه است که هیچوقت يك صلح پایدار درین سرزمینهای دلانگیز برقرار نمی شود و آسایش و امنیت بدست نمی آید .

به هیچ حيله در آغوش در نمی آئی مگر ترا ز نسیم بهار ساخته اند
علت تا حدودی روشن است ، هم اینها که میراث را به لیبی می دهند ، کشتی جنگی را هم با يك مانور ماهرانه به ساحل حریف همسایه می رسانند و بعد می گویند سر بازان اسرائیلی کشتیها را از بندرگاه مارسیل دزدیدند ! شما را بخدا حرف چقدر خنده دار است . اگر يك دانه آب نبات از يك فروشگاه پاریس کسی بردارد و پول آنرا ندهد هزار چشم الکترونیکی یا دختران آسمانی چشم متوجه او هستند و هزار آئینه کاراو را غمازی می کنند ، آنوقت آیا باور کردنی است که چند ناو جنگی از يك بندرگاه مهم گم شود و کسی متوجه نشود ؟

این روزها همه کشورهای اسلحه فروش با طرفین دعوا جنگ و گریز دارند و وقتی کسی را روئین تن می کنند ، همیشه يك جای « تیر خور » برای او باقی می گذارند که هم يك حای « تیر خور » حتی آشیلها و زیگفریدها و اسفندیارها را از پا می اندازد .

همه روئین تنان چنین سر نوشتی داشته اند ؛ آشیل قهرمان بزرگ یونان را در چشمه های فرو کردند که روئین تن شود ، هنگامی که خواستند او را به آب فرو کنند با دوانگشت قورک

← مشرف شود . پستیچی نامه را راست برده و تحویل دانشکده داده بود ، چنانکه گوئی از نظر او این تسمیه رسمیت داشت که الاسماء تنزل من السماء . اصولا خود مردم بزرگترین و بهترین فرهنگستان هستند ، کلمات را آنقدر خوب انتخاب می کنند که محال است بشود بهتر از آن پیدا کرد ؛ مثلاً کلمه « سگدست » یا « هرزه گرد » در اتومبیل چیزهایی است که بفکر استادان لغت نمی رسد . يك روز دکتري به دکتري دیگر می گفت امروزه گلدوزی ، داشتم و بعد اصطلاحات فنی و پزشکی و اختصاصی آنها با یکدیگر رد و بدل کردند ، معلوم شد دکتري جراح پلاستیک است و آنروز دکتري را که پاک باخته بوده به حال اول برمی گردانده ، و این اصطلاح را اطباء برای آن عمل جراحی خاص بکار می برند ! گوئی درست مفهوم این شعر دریده شاعر خودمان در نظرشان بوده است :

| | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| مستور گلی که پرده اش دامن تست | سر بسته بسان چشمه سوزن تست |
| هر لحظه شکفتن و دگر غنچه شدن | رسمی است که مخصوص گل گلشن تست |

حالا فرهنگستان اگر جرأت دارد بیاید و این اصطلاح را از زبان دکتريها بردارد !

روئین تن شد و تیر به هیچ حای او کارگر نمی شد مگر يك حای: همان قوزك پا و حای انگشتان آن که کسی او را در آب فرو کرده بود! حریف از این نقطه ضعف حیر یافت و تیر خود را درست بر قوزك پای آشیل زد و تیر زهر آلود کار او را ساخت. به گمانم اینکه اروپائیان در مثل می گویند «بر قوزك پایش لعنت»! اشاره به این افسانه باشد.

زیگفرید - قهرمان افسانه ای قدیم آلمانها که خط معروف دفاعی زیگفرید بنام او نامیده شده بود نیز روئین تن بود، او هم در چشمه ای که آدمی را روئین تن می ساخت آب تنی کرده بود، منتهی هنگامی که لخت شد و خواست وارد چشمه شود در همان ساعت برگ درختی از شاخه افتاد و بر پشت او چسبید، او داخل چشمه شد و سپس بیرون آمد، درحالی که تمام بدنش روئین تن شده بود جز يك نقطه، و آن نقطه حای همان برگ بر پشت او بود که متأسفانه درست مقابل قلبش قرار داشت و دشمن اذین نقطه ضعف او آگاهی یافت و بر پشت او تیر انداخت، در نقطه ای که حای برگ بود و پیکان فرو رفت و گذر کرد از مهره پشت او و بر قلبش نشست و زیگفرید را از پای در انداخت.

ما می دانیم که اسفندیار خودمان هم روئین تن بود و رستم به هر حای او تیر می انداخت کارگر نمی شد، سیمرغ، رستم را خبردار کرد که تنها چشم اسفندیار روئین تن نیست، رستم اربین نقطه ضعف حریف آگاه شد و تیر بر چشم اسفندیار زد حنا که همین يك تیر اسفندیار را از پای در افکند و رستم که قهرمان بی نظیر خود را از پای در آورده بود قهرمانانه شروع به رحر خوانی کرد که:

من از تو صد و شصت تیر خدنگ
بخوردم ننالیدم از نام و ننگ
تو از زخم يك تیر چوب گرین
نهادی سر خود به قروپوس زین؟ (۱)

این دولت های بزرگ هم که دولت های كوچك را در چشمه سلاحهای افسانه ای خود روئین تن می کنند، همیشه يك «قوزك پا» یا نقطه ضعف برای غلبه بر حریف باقی می گذارند و الا فی المثل موشکی که در مصر یا ژاپن حای گرفته باشد ولی فرمان آتش کردن آن در مسکو یا واشنگتن باشد، معلوم است که چگونه صاحب خود را روئین تن می کند؟ چه بسا که گاهی سر همین موشك ها از جهت «تل آویو» به طرف «قاهره» تعبیر جهت دهد! در روزگاران قدیم ارتش همیشه «وسيله» بود برای يك «هدف» که آن آسایش مخلوق باشد. فی المثل کوروش و شاه اسماعیل و اردشیر ازین وسيله استفاده کردند تا زمینه برای آسایش مردم در زمان داریوش و شاه عباس و نوشیروان آماده شد، اما آنها که فقط هدفشان تقویت سپاهها باشد بدون آنکه آسایشی برای خلق پیدا شود، مثل کسانی هستند که تمام عمر را به

۱- هر چند در افسانه های ما یاد نشده که چرا چشم اسفندیار روئین نبوده است، اما به گمان من، اسفندیار هم مثل سایر قهرمانان روئین تن در چشمه ای که دارای این خاصیت بود آب تنی کرده یا در کودکی او را در آن آب انداخته اند، منتهی آدم چون از آب ترس دارد و هنگام آب تنی چشم خود را می بندد، او نیز چشم خود را در آب بسته بود و بالنتیجه چشمش روئین نشده است! و سیمرغ خبر داشته که نقطه ضعف اسفندیار در کجاست. شما فکر می کنید غیر ازین باشد؟

تحصیل و فرا گرفتن « زبان خارجی » بگنجانند بدون این که ازین زبان فکری را منتقل سازند . زبان خارجه وسیله ای است برای آموختن و فرا گرفتن چیزهای دیگر و تا حد معینی باید وقت آدم را بگیرد نه تمام عمر را ، سپاه و ارتش هم وسیله ای است برای رفاه اقتصادی و امنیت و گشایش کار مردم ، اگر تمام بودجه ها صرف « وسیله » شود ، پس « هدف » کجا خواهد رفت ؟ جلال الدین خوارزمشاه که می گفت « من جهانگیرم نه جهاندار » مثل چنگیز و ناپلئون و هیتلر و آنیبال ، هدف را فدای وسیله کرده بود ، حتی نادرشاه خودمان هم که از دهلی تا تفلیس تاخت به « وسیله » بیش از هدف پرداخت . امروز هم وقتی می بینیم که در سال ۱۹۶۹ کشورهای ضعیف ۲۴۲۱ هواپیما و بیش از ۶۸۳ هلیکوپتر برای مقاصد نظامی خود می خرند ، و در ۱۹۶۸ بیست کشور غیر صنعتی ارتش خود را با موشک مجهز می سازند و حتی رئیس دیوان کشور آمریکا آشکارا می گوید که مبلغ ۷۰۰ میلیون دلاری که از طرف سازمان « خوراک برای صلح » در اختیار بعضی کشورها گذاشته شده صرف خرید اسلحه شده است (۱) درین صورت یا باید گفت که « خوراک صلح » « میراثپلو » است ، یا اینکه باید قبول کرد که بسیاری از هدفها فدای وسیله شده است .

دلیل دارم : هم آنکه میراث به لیبی می دهد ، بر طبق روایت روزنامه فیگارو شماره (۸۲۲۰) آری هم او ، یعنی دولت فرانسه ، در سال ۱۹۶۷ (سال جنگ مصر و اسرائیل) مجموع رقم معاملات او با دولت اسرائیل ۳۲ میلیون و شصت و شصت دلار بوده است و حال آنکه این رقم در سال ۱۹۷۰ (سال گذشته) به شصت میلیون و هشتصد و سی هزار دلار بالغ شده ، یعنی صد درصد معاملات او با اسرائیل افزایش یافته است .

شیطان می گوید آدم هم قول ناصر خسرو شود و بگوید :

| | |
|-----------------------------|------------------------------|
| خدایا راست گویم فتنه از تست | ولی از ترس نتوانم چرخیدن |
| لب و دندان ترکان خن را | بدین خوبی نبایست آفریدن |
| که از دست لب و دندان ایشان | به دندان دست و لب باید گزیدن |
| پلنگان را دهی چنگال خونریز | به آهو می دهی پای دویدن |

حقیقت اینست که همه این کارها را کشوری کرده که مهد دموکراسی و آزادی لقب دارد و در زمان همان قهرمان بزرگی صورت گرفت که می گفت « هدف اصلی و اساسی ، انسان و آزادی او در جهان است » . (۲) اما متأسفانه باید گفت ، همه اینها آزادی را دوست دارند ولی برای خودشان و انسانیت را می خواهند منتهی در چار گوشه کشور خودشان ، و در پس

۱- نقل از مجله اشپیکل ، خواندنیها شماره ۴۲ سال ۳۱

۲- از یادداشت های دو گل قهرمان فرانسه ، اما بهر حال همین فرانسه يك مجسمه را در مردم رومانی هدیه داده است که آن مجسمه را در پارک بزرگ وسط بخارست (شتوماگرا Schitu Ma gurea) نصب کرده اند این مجسمه مادری را نشان می دهد که پیشانی فرزندش را که سرباز است و به جبهه می رود می بوسد ، در زیر آن نوشته شده است (هدیه مرد فداکار فرانسه به مردم رومانی ، یادگار جنگ بزرگ) . نمی دانم حرف ملا را باور کنی یا دم خروس را ؟

میان قول آن سردار معروف از همه گیراتر و بی‌پیرایه‌تر است که خطاب به سربازان خود می‌گفت: «می‌خواهم يك چیز را خوب توی گوشه‌ای‌تان فرو کنید؛ با مردن در راه وطن نمی‌توان در جنگ پیروز شد. باید کاری کنید که سربازان دشمن در راه مملکت خودشان کشته شوند!» (۱)

در عالم سیاست این دل‌سوزی‌ها و انسان‌دوستی‌ها نوع پرستی‌ها و بعضی کاغذ‌های «فدایت شوم» که ازین و آن می‌رسد، بی‌مقصد نیست. باپلئون به فتح‌المشاه می‌نوشت که نادر مرد بزرگی بود، شما هم چنین و چنان هستید، معنی این کلمه آن نبود که او دلش برای ریش بلند فتح‌المشاه تنگ شده بود، او می‌خواست با حلب بطر پادشاه ایران روسیه را در فشار بگذارد یا به سرزمین هند راه یابد، همه بازیهای سیاسی، صورتی در زیر دارد آنچه در بالاستی.

يك وقت سردار فاخر حکمت در قضایای حزب دموکرات اول (زمان خنگ بین‌المللی بحسب رمضان ۱۳۳۵ ق) در شیراز نیمه‌یابی شد و به قلعه‌کمارج پناه برد و قلعه را محکم کرد. فرمانفرما به حکومت فارس مأمور شد و وظیفه داشت بصورتی او را دستگیر کند و غائله را بخواباند. وقتی به شیراز رسید، يك «نامه فدایت شوم» به سردار فاخر نوشت که با این شعر شروع می‌شد:

غنچه دهان من بیا تنگدلی من ببین
بی تو هنوز زنده‌ام سنگدلی من ببین
سپس اضافه کرده بود که شنیده‌ام به بیلاق رفته‌اید و حال آنکه من کمال احتیاج به مشورت شما دارم، بیائید تا کار شیراز را چنین و چنان کنیم و و و و . . .

هر کس حای سردار فاخر بود، همین شعر قشنگ را که می‌دیدد تفنگ را به زمین می‌گذاشت و مشتاقانه روبه شیراز می‌نهاد. اما سیاست خیلی بی‌چشم و روست.

صوفیه مثلی دارند و می‌گویند المؤمن فطن، آدم درویش با همه درویش مسلکی باید چهار چشم داشته باشد: دوتا در پیشانی که پیش پایش را ببیند و دوتا در پشت سر که نامردانه پس‌گردنی نخورد؛

من می‌گویم این روزها در سیاست و در رانندگی آدم باید چهار چشم داشته باشد، دوتا در پیشانی که دست اندازه‌های پیش‌پارا ببیند، و دوتا - حسارت است - در پشت ماتحت خود که کسی از عقب به او نمالد! - به همین دلیل است که مردم سیاست مدار چرب‌زبانی و لطائف‌الحیل حریف را با همان حربه رفع و رجوع می‌کنند و تحت عنوان «احتراماً» با کمال علاقه‌ای که به حسن مودت فیما بین دارم، یادداشت شما را قابل قبول نمی‌دانم حریف را با پنبه سر می‌برند و به قول ایرج:

سیاست پیشگان در هر لباسند
به خوبی یکدگر را می‌شناسند

سردار فاخر هم وقتی به قیافه خود می‌نگریست لابد به خود می‌گفت که این شعر «غنچه دهان من بیا . . .» ناظر به چه امری می‌تواند باشد؟ به همین سبب یکی دو روز در رفتن تملل کرد، که یکبار خبر دادند که سواران فرمانفرما قلعه‌کمارج را محاصره کرده‌اند بهر حال سردار ماند و دم دست نداد که به هیچ روی مضمون و مفهوم شعر را در خود صادق

نمی‌دید و دماغ بزرگ، او را از مهلكه نجات داد و برای بار دوم هم ثابت شد که « اگر دماغ کلتوباترا کمی کوچک تر بود حال دنیا غیر ازین بود که امروز هست ! »
اینکه بعضی اوقات، نمایندگان دلسوز دولتهای بزرگ صحبت از « خلع سلاح عمومی، یا « منع آزمایشهای اتمی » می‌کنند، يك « دل خوش كنك » برای مردم جهان است و همان حكايت معروف که چرچیل سیاستمدار چهل سال قبل - وقتی که صحبت خلع سلاح بود - به میان آورد . روزنامه اطلاعات ۱۲ فروردین ماه ۱۳۱۱ شمسی می‌نویسد :

يكی از جراید لندن جریان يكی از جلسات كنفرانس خلع سلاح ژنو را بطرز جالب توجهی طبع نموده است از اینقرار : کمیته عمومی كنفرانس خلع سلاح پیشنهاد شوروی را در موضوع خلع سلاح كامل رد کرد ، نماینده اسپانیا (سنپور مادریاكار) پیشنهاد کرد برای آنكه نقشه پیشنهادی روس بكلی ازین نرفته باشد آنرا با پیشنهاد انگلیس باید توأم ساخت و در طی نطق خود قصه شیرینی نقل کرد که همه را به خنده واداشت (مؤلف این قصه مستر وینستون چرچیل يكی از سیاسیون انگلیس می‌باشد) .

بر اساس قصه وینستون چرچیل، ناطق كنفرانس خلع سلاح را به انجمن حیوانات تشبیه کرد و گفت : يك زمانی شیر و ببر و عقاب و گاو نر و خرس انجمن کردند و بمذاكرات پرداختند و قرار بر آن نهادند که همه خلع سلاح شوند تا زیان و ضرری از آنها به يكدیگر نرسد . شیر چشمانش را به عقاب دوخته و گفت اول باید بال و پر را كنار بگذاریم . عقاب گاو نر را طرف خطاب خود قرار داد و گفت باید شاخ را از بین ببریم . گاو نر ببر را طرف مكالمه خویش قرارداد و اظهار داشت باید چنگال را از میان برداریم !
در این موقع نماینده اسپانی نگاه خود را به نماینده روسیه دوخته و گفت : آنگاه خرس ازجا برخاست و با این كلمات به مذاكرات خاتمه داد : « رفقا بیائید تمام این وسائل را بكلی از میان بردارید تا من همه شما را در آغوش پر محبت خود جای دهم » ! نمایندگان همه بخنده درآمدند و لیتوینف نیز خود از ته دل می‌خندید .

يك روز از كاخ بزرگ هنری مربوط به موگوزایا Mogosoaia دیدن کردیم این قصر متعلق به يك شاهزاده متنفذ قرن هفدهم میلادی بنام كاتاكوزینو بوده است و عجب آنكه راهنمای ما يك استاد بنام كاتاكوزینو از احفاد همان شاهزادگان قرن هفدهم و هجدهم بود که در واقع این قصر متعلق به اجداد او بوده است .

دولتروس خوش رنگه که در چمن های باغ می‌چمیدند مرا به یاد طاوسهای باغ های آرای شیراز انداختند که ۲۶ سال پیش (۱۳۲۴ شمسی) آنها را دیده بودم . طاووسها بر درگاه و باواها با ستونهای مرمرین خوش تراش و تا حدودی به شك مشرق زمین و با سقا ساخته شده بود . تابلوهای نقاشی دیوارها و حتی در چوبی بزرگ منقوبه .

آنها هم چنان نگاه داشته بودند .
راهنمای ما صحن توضیحات خود را حركت است که این را ... گوئی كم
... از این نگاه داشته است ... من خیلی ندیدم

در باب کالج و رسای هم شنیده بودم و توحیه آن برایم ممکن نبود ، زیرا اینروزها نه تنها خانه ها این وسیله لازم را باید داشته باشند ، بلکه گاهی اوقات در هر طبقه و در هر اطاق هم کار میگذارند و آنها که گاهی دچار فشار اندرون شده اند و مستراح اشغال بوده است خوب می دانند که چه گرفتاریهایی پیش می آید ، و ساختمانهای جدید که مستراحهای دو گانه و سه گانه دارند چقدر مایه آسایش است و من اگر جسارت نبود می گفتم که یکی از معانی « نعمتان مجهولتان » همین مستراح دبله است و لا غیر !

راهنما به من توضیح داد که البته برای رفع احتیاج شاهزادگان و حتی مهمانان آنان ، در هر اطاق يك صندلی وجود داشت که وسط نشیمن گاه آن سوراخ بزرگی بود ، و شاهزاده ها و ارباب منمکن وقتی احتیاج پیدا می کردند ، پیشخدمتی آفتابه لکن را همراه می آورد و وزیر آن صندلی می نهاد و آقا یا خانم کارش را تمام میکرد و پیشخدمت آنرا می برد !

چه خوش گفت : هذا ما جرک الی الرابعه ، اگر همین کارها را آن شاهزادگان نمیکردند کارشان به این روزها نمی کشید . در واقع شعر شاعر ما ، در مورد اینگونه پیشخدمتهای بیاروی مصداق می یابد ، هر چند او آنرا برای آفتابه لکن سر سفره گفته است :

آفتابی و آفتابه بدست با چنین دست ، آفتابه ، بدست ...

خوشبختانه در تاریخ ما با همه زیر و بالا هایی که دارد ، از اینگونه کثافتکاریها کمتر دیده شده است . من فکر میکردم آن کار معروف ظل السلطان ابتکار خودش بود که اعتماد السلطنه از آن نام میبرد ، ولی معلوم میشود او يك چیزی از اروپای قرن ۱۷ و ۱۸ شنیده بوده آنوقت می خواسته در قرن ۱۹ در ایران آنرا تقلید کند که با ریشخند تمام مواجه شده است . اعتماد السلطنه مینویسد :

« امروز شاهزاده [ظل السلطان] جور غریبی ادرار فرمودند ! پیشخدمتی گلدان در دست داشت ، دکه شلوار را در حضور من باز کردند ، پیشخدمت باشی که به ابراهیم حلیل خان موسوم است احلیل شاهزاده را گرفته در گلدان نهاد ، شاهزاده ادرار کردند ، همان پیشخدمت باشی آب ریخت ، طهارت گرفت . خیلی من تعجب کردم که سالهاست در استانه شاه هستم ، هرگز ازین اعمال ندیده ام ! » (۱)

گمان من آنست اینکه مستراحهای فرنگی - برخلاف مشرق - صورت يك نشیمنگاه دارد ، در واقع تقلید از همان رسم صندلی اشرافی آن روزگار باشد .

این کاخ عظیم اکنون يك موزه هنری است و برای بازدید عموم اختصاص داده شده و با ف انرا دریاچه های خوش منظره فرا گرفته .

اصولا بعد از انقلاب رومانی ، بیشتر کاخهای اختصاصی و پارکهای بورژواها و مالکین ، تبدیل به موزه ها و گردشگاههای عمومی شده است و غیر از خانه های خدا - ها - دیگر خانه اختصاصی بزرگ برای کسی نمیتوان یافت . این امر در کشورهای هم کم کم مصداق پیدا می کند ، منتهی در آنجا بانکه معمولا طبقات آسمان خراش هایشان بسیار کلیسا ها و مساجد بالاتر زده است ، اما در رومانی ، چون بانک متعدد نیست و افراد مانده : خدا یکی و پیغمبر یکی و یار یکی . ناقص

داشت های اعتماد السلطنه به کوشش ایرج افشار .

کنگره جهانی سعدی و حافظ

به ریاست عالیہ شاه بانو فرح پهلوی

۷-۱۲ اردیبهشت ۱۳۵۰ - شیراز

با یکی از هم سفران پیمان بود که گزارشی مختصر و ساده از کنگره جهانی سعدی و حافظ در شیراز تنظیم فرمایند و من بنده فرسوده را از نوشتن معاف داردولی پیمان را بسر نبرد. از مرحوم عبدالله یاسائی که معلم ما در مدرسه ناظمیه دامغان بود این بیت به خاطر آمدن من فرور عهد یار قوی تر ز خود مباش کاین عهد نامه ها بجز اوراق پاره نیست اکنون من خود نکاتی را یاد می کنم اما بسیاری از گفتنی هاست که فراموش شده، و مطالب نوشته شده بی ترتیب است، چه باید کرد پیری است و هراس عیب.

● بامدادان پگاه هفتم اردیبهشت ۱۳۵۰ دعوت شدگان کنگره از طهران با شتاب ت در فرودگاه مهرآباد حضور یافتند. با تأخیری اندک هواپیما از زمین برخاست و پنجا پنج دقیقه بعد در شیراز فرود آمد. نظم و ترتیب و پذیرائی همان نوردان به حق و انصاف در نهایت تحسین بود، هم در رفتن و هم در بازگشتن.

● آرامش جای و خواب گاه مدعوین «مهمان سرای شیراز» تعیین شده بود. ساختمان های عظیم مجهز را بطرزی زیبا، و در فضائی بسیار وسیع و سبز و خرم سار جلب سیاحان برآورده است و از بناهایی است که نه تنها در ایران نظیر ندارد بلکه در دنیا هم کم مانند باشد.

● در همان روز ورود، ساعت ده صبح؛ کنگره در سالون مجلل دانشگاه پهلوی افتتاح یافت. نخست پیام شاه بانو به وسیله وزیر دربار قراءت شد که پیامی خوش خوش عبارت و لطیف بود. آنگاه دکتر نهاوندی رئیس دانشگاه پهلوی سخن را بد پس پیام های دانشگاه های اصفهان و تبریز و طهران و اهواز و مشهد خوانده شد. محمد مزده رئیس دانشکده ادبیات شیراز و دیر کنگره خبر مقدم گفت. به پیشنهاد دکتر نهاوندی، دکتر خالری به ریاست کنگره تعیین شد، ام جلسه های سخن رانی را بعداً دانشمندان کشورهای دیگر عهده دار بودند.

● چهار بعد از ظهر اعضاء کنگره نخست بر مرار سعدی و سپس بر مرار حافظ گل تار کردند. که اعضاء کنگره گردا گرد قبر سعدی صف بسته بودند اشعاری که

ساخته بود خوانده شد (۱) .

● پس از زیارت حافظ همگان بر سر قبر دگر صورتگر رفتند و فاتحه خواندند. مدفن صورتگر در فضای باغ مانند غریبی مزار حافظ است. بر سنگ قبرش مصراع اول قطعه‌ای از او حک شده : گویند در اقصای جهان است دیاری... گفتند که این باغ مدفن ارباب هنر و شعر خواهد بود . (برای من هم گوشه ای هست ؟)

● محل تشکیل جلسه های سخنرانی نارنجستان قوام تعیین شده بود که اکنون مؤسسه آسیائی دانشگاه پهلوی است . اطافی بزرگتر و زیباتر در طبقه فوقانی به سعدی ؛ و اطافی کوچک تر در طبقه اول به حافظ اختصاص داشت . نارنجستان قوام از ساختمان های بسیار عالی شیراز است. آب نماها و درختان گوناگون و گل های معطر و گچ بری ها و آینه کاری ها و در های منقوش و پوشش سقف ها و کف ها همه از هر روی در نهایت ظرافت و نمایندگی هنرمندی است . با این همه زیبایی برای کنگره ای معطم مناسب نبود ، چه این گونه سراهای زرانودود برای سکونت خانواده ای اشرافی ساخته شده نه برای اجتماعات عمومی .

● تعداد مدعوین به ۱۲۰ نفر بالغ می شد ، اما عده ای نیامدند و چند تن از استادان گاه ها هم دوسه روزی بیش نماندند که امتحانات در پیش بود . دانشمندان کشورهای دیگر اینان بودند : رستم علی اف (اتحاد جماهیر شوروی) - ی برومس (فنلاند) - هانز رویم (فرانکفورت - آلمان) - رشدی شارداغ (ترکیه) - الدین احمد (کشمیر) - صالح پرونتا - دکتر احمد حاوید - عبدالقیوم قویم (افغانستان) - الحسین عابدی (پاکستان) که همه شان سخن رانی کردند به زبان فارسی . رستم علی اف روز آخر پیام رئیس انستیتوی خاورشناسی فرهنگستان علوم اتحاد جماهیر شوروی را نت کرد .

● از صبح چهارشنبه هشتم تا صبح یکشنبه دوازدهم اردی بهشت ۱۳۵۰ همه روز صبح و در دو اطاق سعدی و حافظ سخن رانی دایر بود. گروهی درباره سعدی و حمی در باره نظم سخن راندند و همچنین مستمعین هم دو گروهه بودند . بنظر می آمد که اگر خطیب در لی وسیع تر برای هر دو گروهه خطابه خود را القاء می کرد بهتر بود .

● موضوع خطابه ها متنوع بود بدین عناوین: معانی بعضی از اشعار - تصوف و عرفان - لاق - مقایسه میان دو شاعر - جمال پرستی - شراب و زن - بوی - سوگند در اشعار - ر و اختیار - توالی ایات - ایهام و تناسب - دنیای مطلوب سعدی - نسخه های قدیم - لغات دینی - سعدی و حافظ در نظر شرق شناسان - حل چند بیت دشوار از سعدی و حافظ...

خطابه‌ها همه تحقیقی و مفید و آموزنده بود بعضی بحد اعلی و برخی عالی ، و چو همه بچاپ خواهد رسید خوانندگان خود قضاوتی عادلانه خواهند فرمود .

● در پایان گفتار اگر اعتراضی بود خطیب پاسخ می‌داد، این پاسخ‌ها بعضی پذیرفتنی تلقی می‌شد ، و بعضی نه ، بدین نمونه :

— مسعود فرزند حافظ شناس دقیق و صاحب نظر در تقدیم و تأخیر بعضی از ابیات غزل حافظ نظری خاص دارد ، و نظر خود را در خطابه بیان کرد .

دکتر ریاحی و دکتر مصفا سؤال کردند که آیا در هیچ نسخه ای از قدیم و جدیداً ترتیب تصویری رعایت شده است یا نه ؟

— یکی دیگر از سخن رانان این قطعه معروف را به سعدی نسبت داد :

مرد خردمند هنر پیشه را عمر دو بایست درین روزگار
تا ییکی تجربه آموختن در دگری تجربه بردن بکار
و ینمائی اظهار داشت که این قطعه از سعدی نیست .

[از خوانندگان سؤال می‌شود ، از کیست ؟]

— دستم اف دعوی کرد که غزل معروف : تن آدمی شریف است به جان آدمیت
نیست و در کلیات سعدی هم که مرحوم فروغی و ینمائی چاپ کرده اند نیامده و ینمائی این دعوی را رد کرد .

— ماهیار نوایی در خطابه اش گفت منشأ و منبع ربان فارسی دری شیراز است و آن سعدی . محیط طباطبائی و دیگران خاصه دانشمندان افغانی و خراسانی این سخت مردود شمرند .

● میان دوستداران این دو شاعر بزرگ يك نوع رقابت ادیبانه نیز بو خود آ، این معنی که بعضی از حافظ دوستان گاهی چنان سخنی خود را می‌پروراندند که - برتر از سعدی می‌یافت و بعضی از سعدی دوستان حافظ را از شاگردان سعدی و دکتر مظاهر مصفا و دکتر محمد حمفر محجوب در این مورد اخیر حرارتی بیش

● بیرون از اطای سخن رانی با چند تن از دانشجویان دانشگاه پهلوی افتاد . این محصلین با تشکیل کنگره مخالف بودند ، می‌گفتند بیش از دوستان مخارج کنگره شده ، و این مخارجی است بیهوده ، آمدن شما و سخن رانی شه شاعر مرده چه ارزش دارد ؟ گفتیم حقیقت این است که ما هم به آمدن راضی نبخوانیم ، مطالعه بکنیم ، مقاله بنویسیم ، شعر بگوئیم ، و رنج سفر را برخود آنگاه شما منت بگذارید که يك هفته شام و نهار بما داده اید . اگر در خانه خود می‌خوردیم و بکار خودمان مشغول می‌شدیم به مراتب بهتر بود ، و اما همین د - - - - - از آنکه نگاه داشته اند . . . و از این حرف‌ها . از این

● اولیای دانشگاه پهلوی شیراز خاصه دکتر مزده دبیر کنگره و دکتر خوب نظر رئیس
بؤسسه آسیائی در پذیرائی و راهنمایی میهمانان و تهیه وسایل آمد و شدشان رنج بسیار تحمل
نمودند .

● در شب توقف در شیراز، پنج شب شام را: شهر دار شیراز - حاج محمد نمازی -
رئیس فرهنگ و هنر - دکتر نهاوندی رئیس دانشگاه - حعفر ابطحی وکیل دادگستری میزبانی
کردند - يك روز هم آقای ابراهیم خلیلی در باغ سیار زیبای خود ناهار داد - در هر میهمانی
غیر از کنگره چای ها گروهی دیگر از بزرگان شیراز پذیرائی می شدند. توجه و عنایت میزبانان
وصف ناشدنی است .

يك روز عصر هم دکتر وصال نورانی در باغ با صفا و با وسعت خود از عده ای دوستان
بطور خصوصی شاعرانه میهمان نواری کرد. کرامت رعنا حسینی هم در منزل خود به دوستانی
چند ناهار داد ، اما فریدون توللی همه روزه عصر گرفتار میهمانان ناخوانده بود و خانم
داشتندش متصدی پذیرائی .

● در میهمانی رئیس دانشگاه بر سره میر شام نخست دکتر نهاوندی نطقی کرد و یکی دو تن
سپاس گرایی را پاسخ دادند. آنچه بر گرمی و لطف مجلس افزود سیاست گرایی بی سابقه دانشمندان
دیگر کشورها بود که یکی از پی دیگری به زبان شیرین فارسی با ادب و حرارت تمام حرف زدند
و هر يك سخن خود را به پاینده باد شاهنشاه ایران پایان دادند با کف زدن ها و هم آهنگی ها.

● کاروان سرای مشیر حنب بازار و مسجد وکیل از نظر اصالت ساختمانی در شیراز
بطیر ندارد . و در واقع نام کاروان سرا و تیمچه نمی توان بر آن نهاد . این کاروان سرا به
خرابی و ویرانی گرایده بوده تا شاء بانوی ایران مشاهده می فرمایند و دستور تعمیر و مرمت
آن را با حفظ طرح و وضع در و پنجره و پیکر، می دهند گویا مقرر است نمایشگاه صنایع
و هنرهای ایران باشد . از بناهای دیدنی شیراز این ساختمان طریف ارجمند اصیل است .
محل پذیرائی حعفر ابطحی این جا تعیین شده بود، حوض خانه عمارت چنان آراستگی داشت
که داستانهای هرا و يك شب را بخاطر می آورد . در طاق نماها ، و در اطراف حوض ،
بر دربر قالی ها ، نهالی ها ، و بر فراز نهالی ها بالش ها افکنده بودند . از میوه های شناور
در آب حوض هر کسی بهره وری داشت . پیش خدمت ها با حامه های قشقای قلیان های پیچ
و حام ها را می گرداندند و نوازندگان چیره دست عارف و عامی را به پای کوبی برمی انگیزختند.
رسول پرویری غزلی از حافظ را با حالی و لطفی و آهنگی خواند که فراموش نمی توان
کرد . در پایان مجلس جلالتی نائینی به اعتبار این که رئیس کانون وکلای دادگستری است
و حعفر ابطحی وکیل دادگستری ، میزبان را ستود و میهمانان را خوش آمد گفت .

جون اعلی حضرت همایون شاهنشاه آریامهر در این ایام در شیراز تشریف داشتند مقرر
شد که اعضاء کنگره در ساعت ده صبح جمعه دهم اردی بهشت افتخار شرفیابی یابند . اعضاء
کنگره در سال ۱۳۱۱

آنان عبور فرمودند و با چند نفر بطور خودمانی گفتگو ، و از حبیب یغمائی تعداد شاعران را پرسش فرمودند .

● در صف دانشمندان غیر ایرانی پرسش‌ها عمیق و دقیق و طولانی بود زیرا شاه علاقه بسیار دارد دانشمندی را که در هر کشور زبان و ادب فارسی را تحصیل و تدریس و ترویج و در این زمینه کار می‌کنند بشناسد و شرح تألیفات و آثارشان را از خودشان بشنود .

● توجه و عنایت شاه در پذیرفتن اعضاء کنگره حسن اثری شگرف بخشید مخصوصاً در دانشمندان کشورهای دوست، و آنچه بیشتر شادمانی همگان را موجب شد شادایی و تازه‌روئی شاه بود .

● در شیراز جنب و جوش جشن دوهزاروپانصدمین سال شاهنشاهی ایران بیشتر محسوس است. اگر این جشن برای دیگر بلاد ایران از لحاظ عمرانی بی‌اثر باشد برای فارس که کورتی از آنجاست و گورش در آنجاست موجب خیر و برکت است .

اگر در نظر باشد به مدعوینی که در این جشن عظیم تاریخی شرکت می‌جویند مظاهر زندگی عصر کوروش را بنمایند باید آنان را به خور بیابانك هدایت فرمایند : خانه‌های گلی ، کوچه‌های تنگ و تاریک ، آیرکان‌های خانوادگی (آتش‌گاه) ، پیشک‌ها ، کلبه‌ها ، حصارها ، دخمه‌ها ، قنات‌ها ، چشمه‌های کم‌آب ، دهکده‌های بیچاره (بقول فردوسی) - اخلاق و زبان مردم ، همه و همه نمونه‌هایی جالب از عصر کوروش است. این مدعوین عمارات هشتاد طبقه و خیابان‌های وسیع و کشورهای پرآب و آباد و دیگر مظاهر تمدن امروزی را بسیار دیده‌اند ، باید آنان را در بیابان‌های بی‌کران ، و دشت‌های وسیع ، و نمک‌زارها و ریگ‌لاخ‌ها ، گردش داد که برایشان تازگی داشته باشد و عصر کوروش را در خاطرشان زنده نگاه دارد و من اگر توانائی می‌داشتم چند تن از علاقمندان این آثار را بدان جامی بردم . پایان

شاه و شاعران

خواست از من شاه دانا دل شمار شاعران

عرض کردم : «شاعر دانا ، چهل پنجاه هست

زین چهل پنجاه ، در ایران و در دیگر بلاد

برخی استاند و شاه از شعرشان آگاه هست. »

من نگفتم. چون شناسد شه حمیدی را که او

اوستاد شاعران در عصر شاهنشاه هست

پدر بزرگ و نوه اش

ابوالحسن یغما جندقی غزلی دارد که در آن غزل، خود را «سگ» معشوقه
 انده، فرزندزاده اش محمد حسن کیوان (۱) متخلص به «خرد» به همان سبک و روش
 لی ساخته و خود را «خر» دلدار خوانده، و به طیبیت و شوخی پدر بزرگ خود را
 عرانه دست انداخته. همان قدر که غزل یغما با مغز و معنی است غزل کیوان
 ل و لطف دارد.

سگ پاسبان

| | |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| م بجلد سگ پاسبان که گاه بگاهی | مگر به منظره یابم بر آستان تو راهی |
| حشمتی است دل از خیل غمزه در خم زلفش | که بیدلی شب تار یک بر خورد بسپاهی |
| خ تو ماه شمردم دل تو سنگ و، چو دیدم | مثال ذره بخورشید بود و کوه بگاهی |
| اوشه گوشه چپ و راست زابرویت چه گریزم | که غیر سایه شمشیر فتنه نیست پناهی |
| سایه ای ز تو بر سر، نه نوری از تو به روزن | مرا از آن چه که سروی مرا از آن چه که ماهی |
| بار تو است بتان را خزان خرمی ای خط | هراد سال فروئی ندانمت چه گیاهی |
| شام را خبری از سحر اثر نه دعا را | شب فراق تو افتاده ام بروز سیاهی |
| بود غارت خط تاج نخوت از سر حسنش | مگر رسد سر یغما از این نمد بکلاهی |

خر بارکش

| | |
|----------------------------------|----------------------------------------|
| وم بجلد خر بارکش که گاه بگاهی | مگر نگار بریزد باخووم پر گاهی |
| سرطوبله جانان قدم برون نگذارم | چرا که خوشتر از آن نیست در زمانه پناهی |
| یا بیا و بشو بی تکل سوار به پشتم | نوازشی خر خود را، که خیر بینی الهی |
| های بشکلم از مشک و زعفران بفزاید | اگر ز چنگ تو افتد مرا بمعده گیاهی |
| قیب خواست مرا، رم دهد زکوچه دلبر | بزیر خایه ام افکند غافلانه کلاهی |
| گر جمع تو خارج شود «خرد» سر دلبر | همان لکنده خر موشه رنگ پوزه سیاهی |

۱- تولد کیوان در سال ۱۲۶۰، و وفات او در سال ۱۳۲۵ قمری است.

کیوان از شاعران لطیف طبع با استعداد است. «هرارویک شب» منظومی داشته که داستان هایش اشکاری است، یکی دو داستانش در شماره های بعد چاپ می شود.

ماجرای قتل میرزا آقا خان کرمانی شیخ احمد روحی و میرزا حسن خان خبیرالملک

کسانی که با تاریخ اجتماعی و سیاسی صد ساله اخیر کشور ما آشنائی دارند، میرزا آقاخان کرمانی، نویسنده و منتقد اجتماعی ایران را بخوبی می‌شناسند. میرزا آقا خان، جان بر سر ایران دوستی گذاشت. این نکته از «سرگذشت آوارگی» و مرگ دردناک او به خوبی پیدا است.

ماجرای قتل میرزا آقا خان و همراهان او در تاریخ ۶ صفر ۱۳۱۴ قمری برابر ۲۸ سرطان (تیرماه) ۱۲۷۵ خورشیدی در شهر تبریز اتفاق افتاد. اینک با اینکه هفتاد و پنج سال از واقعه شهادت این شهید راه عقیده می‌گذرد، هنوز بعضی از کتاب‌های او به چاپ نرسیده است، که او از نظر اندیشه در جامعه ما چنانکه هست شناخته شود. از دو کتاب مهم اوسه مکتوب و صد خطابه تنها از هر کدام مقدار کمی به چاپ رسیده که آن هم در دسترس همگان نیست (۱) تا سالها پس از ماجرای قتل میرزا آقا خان کسی را یارای آن نبود که مطلبی درباره میرزا آقا خان و اندیشه و آثار او بنویسد و اگر هم مطلبی نوشته می‌شد (چون این مطلبی که در زیر خواهیم آورد) در گوشه فراموشی خاک می‌خورد و از همین روی تا سی سال پس از شهادت مطلب مهمی در شناخت او نوشته نشد و تنها مطلبی که در باره او در دست نوشته همشهری و شاکرد او ناظم الاسلام کرمانی، در مقدمه تاریخ میداری ایرانیان بود و نیز مطلبی در کتابهایی که در باره انقلاب مشروطه ایران نوشته می‌شد. آنهم هرکجا مسئله قتل ناصرالدین شاه به میان می‌آمد اما کم کم سی سال پس از مرگ او در خارج و در ایران به این فکر افتادند که بداند این نویسنده که بعضی از کتابهای او بخصوص دو کتاب مهمش سه مکتوب و صد خطابه این همه شهرت پنهانی دارد کیست و چه می‌گوید. میرزا محمد خان بهادر مقدمه‌ای در باره میرزا آقا خان و همراهان او بر کتاب هفتاد و دو ملت نوشت که جزو انتشارات ایرانشهر در برلن سه طبع رسید. (۲) پس از نشر رساله هفتاد و دو ملت، نخستین رساله تحلیلی در شناخت میرزا آقا خان و آثار او بقلم ر. پدیدار در تهران نوشته شد که در مجله فرهنگ (۳) (نشریه ارگان جمعیت فرهنگیان رشت) در رشت به طبع رسید. (البته بصورت ضمیمه) زیر عنوان

۱ - آقای دکتر آدمیت از قول استاد مینوی می‌نویسد: «در روزنامه حبل المتین چاپ کلکته هجده خطابه (از کتاب صد خطابه) انتشار یافت، سپس دنباله آن قطع گردید و ضمناً نویسنده صد خطابه را مورد ملامت و حمله سخت قرار دادند» اندیشه‌های میرزا آقا خان کرمانی. دلی ص ۴۵ - و از کتاب سه مکتوب هم قسمتی را آقای محیط طباطبائی در مجله محیط دوره حیدیه (۱۳۲۶ شمسی) از شماره ۹ به بعد به چاپ رسانید.

۲ - هفتاد و دو ملت نگارش میرزا آقا خان کرمانی، چاپ برلن در چاپخانه ایرانشهر ۱۲۳ صفحه چاپ ۱۳۰۴ شمسی.

۳ - مجله فرهنگ، از اول برج جدی (دیماه) ۱۲۹۸ - تا مهر ماه ۱۳۰۷ شمسی چهار دوره در رشت انتشار یافت و از مجلات خوبی است که تا به حال در شهرستانهای ایران به چاپ رسیده است.

سی سال پس از رجل اجتماعی بزرگ ایران، مرحوم میرزا آقا خان کرمانی، که بی توان گفت انتشار این رساله هفتاد صفحه‌ای نخستین قدمی بود که در راه شناسائی میرزا آقا خان و اندیشه و آثار او در ایران برداشته شد.

از آن پس مقالات و نوشته‌های دیگری در مجلات و روزنامه‌ها و مقدمه‌ای بر کتاب شت بهشت او نوشته شده که بیشتر در اطراف شرح احوال و زندگی میرزا آقا خان دور می‌زد، نه در محور شناسائی اندیشه و آثار او.

پس از انتشار رساله «ر. پدیدار» کتاب جدی و جامعی که در باره میرزا آقا خان و اندیشه و آثار او به چاپ رسیده، «اندیشه‌های میرزا آقا خان کرمانی» (۱) تألیف دکتر بربدون آدمیت است که در این کتاب در هر زمینه روی اندیشه و آثار و شناخت میرزا آقا خان بلاش همه جانبه‌ای شده است. بدنبال این مطلب نوشته‌ای در ماجرای محاکمه و قتل میرزا آقا خان و همراهان وی در دست است که اینک به معرفی و چاپ آن اقدام می‌گردد.

نوشته زیر مقدمه‌ای است بر کتاب صدخط به میرزا آقا خان که در ۱۵ شهری الحجه ۱۳۳۲ هجری، هجده سال پس از قتل میرزا آقا خان نوشته شده است. نسخه صدخط به که این نوشته از آن نقل میشود نسخه‌ای است خطی، با حط نستعلیق بسیار عالی، در ۳۹۵ صفحه با عنوانهای شگرفی. نویسنده مقدمه که خود نیز کاتب کتاب می باشد در آخر مقدمه و در پایان نسخه، خود را «مهدی» نامیده و در آخر کتاب می‌نویسد، «تمام شد این نسخه در شب پانزدهم شهر ذی الحجه ۱۳۳۲ (ه. ق) - این نسخه چهارم است که این بنده نوشته‌ام و این نسخه از سایرین تمامتر و با وجود این سی و نه خطابه بیش نیست و هرچه تفحص و جستجو نمودم باقی این خطابه‌ها، موافق شرحی که در صدر این نسخه یادداشت شد هنوز در دست نیست». نویسنده مقدمه قسمتی از این نوشته را با اندکی تفاوت از مقدمه تاریخ بیداری ایرانیان، تألیف ناظم‌الاسلام کرمانی گرفته است. (۲) و نیز همین قسمت هم در شرح احوال میرزا حسین خان دانشر آمده است. (۳) نویسنده در پایان مقدمه کوتاهی که بر نوشته خود دارد می‌نویسد، «از برای بدست آوردن همین مختصر هم چند فقره از نوشته‌جات را نزحمت فراهم آورده و در صحت آن اهتمام نمود تا تاریخ زندگانی و شهادت آن مرحوم بقلم آید». (۴) میرزا حسین خان دانشر در نوشته خود از حاجی میرزا مهدی خان تبریزی نکارنده روزنامه اختر (چاپ اسلامبول) یاد کرده می‌نویسد، «حاجی میرزا مهدی مرحوم انشاء که روزنامه هفتگی اختر به عهد کفایت او بود مردی بود چیز نویس و صاحب ذوق نفیس، نثر فارسی ساده را خوب می‌نوشت و به نظم شعر فارسی نیز قادر بود و از ادبیات نیز اطلاعی کافی داشت». (۵) و نیز آقای دکتر آدمیت در معرفی نسخه «حکمت نظری» تألیف میرزا آقا خان از «حاجی میرزا مهدی امیر نام می‌برد». (۶) که می‌توان گمان برد که این نسخه صدخطابه و مقدمه‌اش از یکی از دو مهدی نام باشد. بهر حال نویسنده این مقدمه برای من نا شناس است و چون نوشته‌ای است که نکات تازه‌ای از ماجرای قتل میرزا آقا خان و همراهان او را، دربردارد در زیر از نظر می‌گذرد

۱ - اندیشه‌های میرزا آقا خان کرمانی، تألیف دکتر فریدون آدمیت چاپ ۱۳۴۶ در ۲۹۲ صفحه از انتشارات کتابخانه طهوری تهران. ۲ - مقدمه تاریخ بیداری ایرانیان چاپ اول سال ۱۳۲۸ هجری قمری چاپ سنگی ۳ - ایوان مدائن شماره ۱۵ ایران شهر چاپ برلن ص ۲۶/۲۶ ۴ - صدخطابه نسخه خطی ص ۱۶ ۵ - ایوان مدائن چاپ برلن ص ۲۵ - ۲۶ ۶ - اندیشه‌های میرزا آقا خان ذیل ص ۵۰

هولله تعالى

مقدمه لازم دانستم که شاید بتوانم شرح زندگانی مرحوم میرزا آقاخان مؤلف این خطابات را مفصلاً به دست آورده و در دیباچه این کتاب برای مزید بصیرت خوانندگان بنویسم . ولی متأسفانه در ایام زندگانی آن مرحوم اصلاً مورخین ایران گویا عادتشان بر این جاری نشده بود که از این قبیل مردمان یسار آوری نموده شرح خدمات آنها را آورده باشند و یا محتمل است که از ترس جور سلاطین جرأت اینککه اسمی از آنها بر زبان ، بقلم آرند نداشته و بدین جهت ایران را ذمه دار و نام آنان را محو و نابود ساخته اند . اما اینکه از معاصری آن مرحوم هم غیر ممکن بود که نقل خیری بشود به علت آنکه برخی در اواخر سلطنت ناصرالدین شاه و بعضی در زمان سلطنت مظفرالدین شاه و باقی دیگر در عهد محمدعلی میرزا هریک که بدست آمدند شهید عقیده خویش گردیدند . فقط از احوالات آن مرحوم این مختصری است که بدست آورده و ذیلاً بعرض میرساند .

شرح حال میرزا آقا خان

اسم اصلی آن مرحوم میرزا عبدالحسین خان ، معروف به میرزا آقا خان ، و پدرش آقا میرزا عبدالرحیم بردسیر است و بردسیر یکی از بلوکات کرمان است . مادرش صبه جناب حاجی آقا محمدکاظم اصفهانی الملقب به سعادت علی شاه است . تولدش در سنه ۱۲۷۰ هجری واقع شد . ابتدای تحصیل در کمران مشمول و تا سن هیجده سالگی در علومیه که بلسان عربیت تألیف شده و معمول به زمان بوده از تاریخ علوم دینیّه از تفسیر وحیث و فقه و اصول و کلام و منطق و حکمت و طبیعیات و ریاضی و طب و تشریح خود را فارغ و مستعنی ساخت سپس شروع به تعلیم زبان فرانسه و انگلیسی نمود و در اندک مدتی آنها را نیز آموخت . در اوقاتی که ناصرالدوله سلطان عبدالحمید میرزا والی کرمان بود آن مرحوم را در سلك مستوفیان و رجال درباری خود منسلک نمود و چندین مرتبه مأموریت های عمده به او تفویض نمود . مشارالیه به خوبی از عهده انجام آنها برآمده ولی از آنجائیکه ضمیر پاک آن مرحوم با خوی و عادت درباریان تباین کلی داشت سخنان او بسمع ناصرالدوله گران می آمد . رفته رفته بین آنها دشمنی آغاز شد . موافق اصول عصر استبداد که هر که با حاکمی ضدیت می نمود باید خونی هدر ، مالش به غارت رود ناصرالدوله حکم به ضبط اموال او نمود و در صد دکشتنش نیز برآمد . مرحوم میرزا آقا خان بناچار از کرمان گریخته و در سنه ۱۳۰۲ بود که به اصفهان وارد شد . چندی هم در مصاحبت شاهزاده ظل السلطان بسر برد . حرکات غیر مطبوع شاهزاده مزبور نیز پسند خاطرش نیفتاد . از اصفهان هم هجرت نموده به طهران آمد . پس از چندی با مرحوم شیخ احمد روحی عهد دوستی بسته و با بعضی از رجال و درباریان ناصرالدین شاه آمد و رفتی پیدا کردند و در روشی که ناصرالدین شاه برای خود در ایران اخذ کرده بود بنای تنقید و بدگوئی را گذاردند . معایبی که از طرز رفتار اولیای دولت نسبت به داخله و خارجه واقع می شد به پاره از درباریان می فهمانیده و بر آنها عیب جوئی می نمودند . کم کم صحنهای آنها بگوش امین السلطان رسید و در صد دستگیری آنها برآمد . محرمانه از طهران حرکت کرده و به خیال مسافرت اروپا به رشت وارد گردیدند . (۱) مؤیدالدوله در آن زمان والی رشت بود چندی از ایشان پذیرائی

۱ - آقای دکتر آدمیت می نویسد ، « اغلب نوشته اند از تهران عازم اسلامبول گردید . این روایت درست نیست . . . نخست به مشهد رفت . . . سپس از مشهد روانه رشت شد ، و از راه تبریز و بادکوبه رهسپار اسلامبول گردید . » « اندیشه های میرزا آقا خان » ص ۶

ده چون فهمید که در دربار ناصرالدین شاه حضرات متهم فساد و از طهران فراراً به رشت
دهاند از عاقبت خود اندیشیده و عذر آنها را خواست. حضرات از رشت نیز حرکت کرده و
رف اسلامبول رفتند. در ورود به اسلامبول حاج میرزا حسن خان خیرالملک که قبلاً جنرال
نسلوگری از طرف دولت ایران در اسلامبول بود و آن رمان از شمل خود استعفا داده بود
ثلاثة آنها گردید. مدتی در اسلامبول متوقف و به امر معلمی اشتغال داشتند و چون دارای
به زبان بودند از حیث امر معاش خود را منظم می نمودند. در این بین جناب حاجی سید جمال
انی وارد اسلامبول گردید به این قسم که سید وقتی که به ایران وارد شد و ابتدا ناصرالدین شاه
خوبی او را پذیرائی نمود مردم تهران بر او اجتماع نمودند و اطرافش حلقه زدند و در
یاری از امور سلطنتی او را واسطه قرار دادند و ناصرالدین شاه در اغلب امور دولتی و مملکتی
رأی او استشاره می نمود پس از آن بعضی از رجال در باری خاصه امین السلطان بر او رشک
دند و از او نزد شاه بنای سعایت را گذاشتند و شاه را بر نفوذ استقلال و استبداد خود از او
سانیدند تا بالاخره مزاج شاه را از سید متعیر نمودند و سید از تهران به حضرت عبدالعظیم
رفت کرد. باز مردم بنای رفت و آمد را با او گذاردند و سید هم پاره ای سخنان که مناسب
رفتار شاه نبود در مجلس خود عنوان می کرد. مجدداً امین السلطان بنای وسوسه را نزد شاه گذارد و تا
لاخره شاه را وادار کرد که پانصد نفر سوار به حضرت عبدالعظیم برای تعید سید فرستاد و
ن را با حالتی فحیح از صحن مطهر بیرون کشیده در صورتی که کسالتی هم داشت تحت الحفظ
ایران بمملکت عثمانی انتقالش دادند و مشارالیه پس از صحت به لندن رفت. انگلیسیان نظر
انقضاء معرفتی که در حق او داشتند بخوبی مقدم او را پذیرفته و در کلیه مجامع سیاسی دعوتش
هموندند. در همان احوال رستم پاشا سفیر عثمانی مقیم لندن دعوت نامه ای از طرف سلطان عبدالحمید
رد که سید را به اسلامبول دعوت نموده بود. سید اول دعوت سلطان را اجابت ننمود مجدداً
بن در این سبب تأکید از حد گذشت بشرایطی از لندن حرکت کرده در سنه ۱۳۰۹ وارد
لامبول گردید توجهات سلطانی و تکریمات علماء و رجال دیپلوماسی مدت چهار سال در آنجا
متش داد در این مدت با نهایت خوشی و احترام و اجلال زیستن نمود در آنجا مرحوم میرزا
احاجی میرزا حسن خان و شیخ احمد بشرف صحبت سید مشرف شدند. چون سید خیالات
لی بر سر زده بود کم کم به خیال این افتادند که انجمنی موسوم به انجمن اتحاد اسلامی تشکیل
ند و منافع این انجمن را با سلطان عبدالحمید در میان گذارند که عنقریب تمام دول اسلامی
متحد کرده و همه را بطرف خلافت جلب کرده و سلطان را خلیفه و امیر المؤمنین کل مسلمین
ار دهند و برای شروع به این کار باب مکاتبه را باز نموده به تمام علماء شیعه کربلا و نجف
تمام بلاد ایران بنای ارسال مراسلات را گذاردند و فواید این اتحاد را از روی ادله واضح
اظر نشان نمودند و مدلل میداشتند که ملل اسلامی هرگاه با هم متحد گردند چگونه فواید
نایج آن عاید عموم مسلمانان عالم خواهد گردید. و بیشتر این مکاتبات به خط مرحوم
رزا آقا خان نوشته می شد و چون پاره مکاتیب و مراسلات هم به ایران نوشته و نزد بعضی
ستاده می شد و چند فقره از آنها که تصریح بر شتاعت و قباحت رفتار دولتیان داشت بدست
بشاریان افتاد، درباریان را عموماً و امین السلطان را خصوصاً بی نهایت بوحشت انداخت.
ا جدأ در صدد برآمدند که بهر قسمی که پیشرفت نماید حضرات را از این اقدامات جلوگیری
یابد. این بود که همه از تهران به اسلامبول در باب برهم زدن آن انجمن و گرفتاری اعضا
نه به وسیله سفیر کبیر ایران تلگراف می شد.

اتفاقاً اقدامات امین السلطان بی نتیجه نماند چه مقارن این حال شورش ارمنه در بغداد
زی داد و نماینده ایران موقع را مناسب دیده به همراهی چند نفر از نزدیکان سلطان خیالات او را در

ه سید و حضرات مشوب نمود سلطان هم بقدری سوء ظن در باره اشخاص داشت که حتی از رم خود هم اجتناب می نمود این بود که روز به روز از شئونات سید در نزد سلطان کاسته و سهای محمی بروی گماشته شد و از اشخاصی که با سید محرمیت داشتند جلوگیری و بلکه نم به طرد و تبعیدشان صادر شد. یکی از درباریان در پیش سلطان از میرزا آقا خان و میرزا ن خان و شیخ احمد خیلی بدگوئی کرد و بطوری خاطر سلطان را مشوش نمود که سلطان نم بتبعید آنها نمود حضرات را از اسلامبول حرکت داده و آوردند بطرابزون که از آنجا یران بیاورند این اتفاق در سنه ۱۳۱۲ (ه. ق) روی داد . میرزا آقا خان منظومه موسوم نامه ناستان (۱) را در محس طرابزون نوشت چنانچه خود در حاتمۀ آن منظومه چنین میفرماید:

| | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| ز تاریخ هجرت پس از یک هزار | چو بر سیصد و سیزده شد شمار |
| ز شعبان گذشته همی روز ده | مطابق به آغاز اسپند مه |
| که پایاں شد این نام بردار گنج | بیکار بر دم در اینجا برنج |
| سپاسم ز یزدان پیروز گر | که این نامه نامی آمد بسر |
| فرض بود تاریخ نی شاعری | که طبع من از شعر باشد بری |
| بوژه که بودم به بنداندرون | چه لطف آید از طبع بندی برون |

از جمله کسانی که با سید در اسلامبول شرکت در اجتماعات داشتند یکی میرزا رضای مانی و دیگری شیخ ابوالقاسم برادر شیخ احمد روحی بود چون علی الظاهر این دو نفر را دان اهمیتتی بوحودشان داده نمی شد این بود که فقط به تبعید آنها از اسلامبول قناعت نمودند . در موقعیکه حضرات در طرابزون محبوس بودند این دو نفر به طرابزون آمده و از حضرات قات نموده سپس از راه باطوم از یکدیگر جدا گردیده میرزا رضا بطرف تهران و شیخ ابوالقاسم رف کرمان حرکت نمودند و حضرات تا موقع کشته شدن ناصرالدین شاه بدست میرزا رضا نف شان در طرابزون بطول انجامید ولی پس از حدوث این واقعه امین السلطان جلب حضرات به ایران ارباب عالی جدا تقاصا کرد این بود که حضرات را تحت الحفظ به ایران روانه نمودند طرف ایران هم رستم خان سرتیب سواره از تبریز با عده از سواران ابوابجمعی خودش آنها تا سرحد استقبال و در اواجیق چالداران در عشر دوم محرم ۱۳۱۴ هامورس عثمانی حضرات تحویل رستم خان نمودند . رستم خان تا دامنزلی تبریز در مرند آنها را وارد نمود . محمد علی میرزا محض تیاط که مبادا اسباب فرار یا استحلاص آنها فراهم آید اسکندر خان فتح السلطان را که بیکچی باشی خودش بود با جمعی سوار به مرند فرستاد که در معیت رستم خان با هم باشند . جمله ما این تفصیل حضرات را شانه وارد تبریز و در خانه شخصی محمد علی میرزا که در بله ششکلان بود در زیرزمینی آنها را حبس و زنجیر نمودند . از میرزا صالح خان که آن قات از اجزاء ایالت آذربایجان بود نقل کرده اند که حضرات در محبس ما کمال قدس و زهد یشه مشغول عبادت و تلاوت قرآن بودند حاصه شیخ احمد که قرآن را با صوت بلند در غایت

۱ - در یکی از روزهای زمستان ۱۳۴۷ در کتابخانه مجلس سنا در حضور دوست فاضل . امی آقای دکتر شعیبی که کتبی بودم شخصی تعداد نسخه خطی برای فروش به کتابخانه سنا رده بود . در میان آنها نسخه ای بود از نامه ناستان میرزا آقا خان به خط خود او که رست کتابها و تألیفات میرزا آقا خان به خط دست او در آخر کتاب آمده بود و اگر اشتباه کنم میرزا آقا خان آن نسخه را به امین السلطان (اتابک) یا به میرزا علی خان امین الدوله دا کرده بود . از آقای شعیبی خواستم که فهرستی از آثار و تألیفات میرزا آقا خان که به ط دست خود او بود بردارم . آقای شعیبی گفت : چون کتاب امانت است و معلوم نیست که با کتابخانه سنا آن را خواهد خرید یا نه صلاح نیست که مشخصات و فهرست برداری شود مگر نمیدانم آن نسخه را کتابخانه مجلس سنا خریداری کرد یا نه ؟

نیکوئی تلاوت می نمود و خلوتیان محمد علی میرزا را وقت تلاوت قرآن شیخ احمد حطی روی میداد. مقارن این حال میرزا علی خان امیرالدوله مأمور پیشکاری آذربایجان شد. امیرالسلطان به ملاحظه اینکه مباد آنها را ارکستر نجات دهد حسینقلی خان عموراده امیربهاذر را با حکم قتل آنان محلاً به تریز روانه نمود. در اوقاتی که حصرات در حس محمدعلی میرزا بودند چند مرتبه آنها را استنطاق نمودند در یک مجلس که خود میرزا صالح خان هم حزو مستنطق بوده حکایت می نماید که یک روز وقت غروب میدانم برای چه کاری از دارالحکومه بخانه محمد علی میرزا رفته دیدم تنها در اطاقی نشسته و کتابی را می خواند من اجازه خلوس داده گفتم این کتاب را یکی از سه نفر محسوس که اسمش میرزا حس خان است برای ایران قانون نوشته کتاب را داد دست نداده من هم چند سطری خوانده بعدگفت شما اینها را دیده اند خان من امشب به محس رفته آنها را استنطاق کنید. گفتم به این شرط میروم که یک نفر هم با من بیاید خودتان هم در پشت در ایستاده هرچه صحبت می کنیم بشنوید.

قول کرد. محمد علی میرزا و بنده و اسکندرحان فتح السلطان و میرزا قهرمان خان نیرالسلطان رفتیم بمحس. خودش پشت در ایستاده ماسه بروارد محس شدیم دیدم این بیچاره ها تاره از نمار فارغ و هنوز خلیلی را پایشان نگذاشته و سه نفری صحبت می کند. فتح السلطان و میرزا قهرمان با حضرات بنای صحبت را گذاشتند. بعد از ربع ساعت گفتم من هم می خواهم با شما قدری صحبت کنم گفتند شما میرزا محمود خان حکیم فرما بر ما هستید گفتم نمی بینید که لایحه من ترکی و یکی از نوکرهای ولیعهد با ایما و اشاراتی که لازم بود حصرات حس مرا شاحتند و صحبت از آقا سید جمال افغانی انداختم که در کجا با او آشنا شدید گفتند در اسلامبول برای اتحاد اسلام مجلسی تشکیل شده بودایشان رئیس بودند ما هم اراعیای مجلس در آنجا آشنا شدیم. من صحبت را کشیدم بخواید اتحاد اسلام و نتیجه آن که برای ایران حاصل می شود در این خصوص صحبت کردم حضرات مرا خوب شاختند دیدم این بیچاره ها دور بست بعضی صحبت ها کنند که مضر به حال آنها باشد بنده مخصوصاً صحبت را پرت نموده می خواستم صحبت دیگری بنیان بیاید در آخر گفتم که ناصرالدین شاه را برای چه کشتند شیخ احمد گفت: بسکه نوشتند دادند دستش قبول نکرد کشتند. من بلند شدم. شیخ احمد گفت خواهش داریم بقدر نیم ساعتی هم تشریف داشته باشید که صحبت نمائیم بیچاره ها نمی دانستند که محمد علی میرزا پشت در ایستاده و من از این جهت طفره میزنم. گفتم چون روماتیسم دارم و هوای زیرزمین رطوبی است نمی توانم زیاده تر از این بنشینم. گفتند: از ولعهد خواهش می کنیم که فردا شب یا پس فردا شب اطاق خشکی قرار دهد شما هم تشریف بیاورید قدری صحبت نمائیم. گفتم: چه عیب دارد اگر ولعهد اجازه بدهد حاضرم. همین که بلند شدم شیخ احمد گفت: میدانی این چه زنجیری است که به گردن ما نهاده اند. اگر می دانستند این زنجیر را از طلا درست کرده روزی یک مرتبه سه زیارت آن می آمدند من هم واقعاً حوس بستم رده بود و از حال طبیعی خارج شده بودم. گفتم من میدانم اگر بعضی ها هم بدانند. همین حرف تا مدتی که در تریز بودم به کلی محمد علی میرزا را از من سلب اطمینان نموده و مرا دچار چه صدماتی نمود بعد از اینکه از محس بیرون آمدم محمد علی میرزا گفت: که استنطاق شما همه از اتحاد مسلمین دنیا و علمی بود. گفتم بلی در استنطاق باید به پحتگی حرف زد که طرف مقابل مستنطق را از خود دانسته در استنطاق دوم و سوم هر چه در دل خود دارند بگویند. ماری هنوز میرزا رضا که قاتل رسمی ناصرالدین شاه بود بملاحظه احترام ماه محرم و صفر در تهران زنده بود که حضرات را به قتل آوردند.

شرح شهادت مرحوم میرزا حسن خان و مرحوم حاجی شیخ احمد و مرحوم میرزا آقا خان

تفصیل این سوگواری آنکه در عصر ششم ماه صفر ۱۳۱۴ (۱) بود که در باغ شمال محمد علی میرزا با میر غضب بر بالین آنها آمده نخست شروع به استنطاق آنها کرد هرچه از آنها پرسید جواب صحیح و صریح به او دادند عاقبت عاجز شد بنای رذالت و بدگوئی را گذارد. حاج شیخ احمد فحش زیادی در جواب او داد بنوعی که نوکرهای او از حجلت از پشت سر او فرار کردند آن وقت خود حاجی شیخ احمد میر غضب را «طرف خویش دعوت نمود که زود باش مرا آسوده کن. همین که میر غضب نزد او آمد میرزا آقا خان دامان میر غضب را گرفته او را قسم داد که اول مرا بکش او را رها کرده نزد میرزا آقا خان آمد. حاجی میرزا حسن خان خیرالملک دامان او را گرفته و او را قسم داد که اول مرا بکش مدتی میر غضب در میان آنها سرگردان بود تا عاقبت اول حاجی شیخ احمد و بعد میرزا آقا خان و آخر میرزا حسن خان را به قتل رسانید و بموجب حکم امین السلطان سرهای آنها را پوست کنده و در آنها آرد کرده به تهران نزد او فرستادند. و سیلم الذین ظلموا ای منقلب ینقلبون. و سرها را فرستاده بود توی رودخانه که در وسط شهر می گذرد زیر ریگها پنهان کرده بودند. فردای همان شب که بچه ها توی رودخانه بازی می کردند سرهای بی پوست از زیر ریگ در آمده به میرزا صالح حان اطلاع میرسد فوراً می فرستد سرها را گرفته دفن می نمایند و در صد پیداکردن نقش آنها شهدا بر می آید پس از تحقیقات معلوم می شود که نعشها را همان شب برده در داغ یولی زیر دیوار گذاشته و دیوار را هم روی نعشها خراب کرده اند. نایب عبدالله آدم خود را با چند نفر محرمانه می فرستد نعشها را از زیر خاک بدر آورده سرها را از حائی که دفن بود بیرون آورده به بدن ملحق می کنند. سپس غسل داده کفن کرده در قبرستان همان محله دفن می نمایند.

خدا خانه ظلم را حراب کند.

این بنده که مسود این اوراق هستم فقط چیزی را که مایه تسلی خود قرار میدهم تلاقی و مکافات طبیعت است که با کشندگان این شهدا نمود. امین السلطان را که کشتند معلوم می شود که هنوز دست مکافات این کشته شدن را از برای او کفایت ندانسته و می خواهد اصلاً دودمان او را براندازد.

محمد علی میرزا را از تخت سلطنت بزیر آورد و آواره دیار نموده بد نام خاص و عام کرده باز هنوز معلوم نیست که عاقبت چه معامله با او خواهد کرد و همین که تا کنون او را زنده داشته دلیل است بر اینکه مکافاتش نا تمام است.

سلطان عبدالحمید هم که البته قصه اش بگوش هر کس رسیده. بی مناسبت ندیدم که این چند شعر را در خاتمه بنویسم.

| | |
|----------------------------|-----------------------------|
| ستانی همی زندگانی ز مردم | یکی هم بگیرد ز تو زندگانی |
| اگر چند جانها و تنها گدازی | وگر چند دین ها و دلهاستانی |
| بناچار یکروز هم بگذری تو | مکافات بد را به خود بگذرانی |

از برای بدست آوردن همین مختصر هم چند فقره از نوشتجات را به زحمت فراهم آورده و در صحت آن اهتمام نمود تا تاریخ زندگانی و شهادت آن مرحوم بقلم آید مهدی.

۱ - میرزا محمد خان بهادر روز شهادت میرزا آقا خان و همراهان او را روز ۴ صفر ۱۳۱۴ هـ ق ذکر می کند ص ۵۵ دیباجه هفتاد و دو ملت. ولی ناظم الاسلام کرمای مؤلف تاریخ بیداری ایرانیان روز ششم صفر نوشته است.

دزمار

« دزمار » یا « دیزمار » نام یکی از ولایت پانزده گانه ارسباران فعلی یا قراجه داغ سابق است که از دو منطقه دزمار خاوری و دزمار باختری با یکصد و ده پارچه آبادی تشکیل شده است . حدود دزمار از طرف شمال برودخانه ارس ، از طرف جنوب بناحیه اوزمدل ، و از مغرب به منطقه مرنند ، و از ناحیه شرقی به ولایت میشه پاره ، محدود میشود . چهره خارجی زمین بسیار خشن ، و کوهها همه با تخته سنگهای عظیم سر بفلک کشیده و ناهموار ، و گردنه صعب العبور ، دره ها ژرف ، و چین خوردگیها نا مرتب است و یک حالت اغشاش و بهم خوردگی عجیبی در طبقات مختلف زمین بچشم میخورد ، و چنین بنظر میآید که یک تکان و فشار عمودی و افقی بسیار شدیدی ساختمان ارضی این قسمت از ارسباران را در هم ریخته و چنین بی نظمی عجیبی را پدید آورده است . و این آشفتگی عجیب میرساند که فشارهای وارده از طرف سه آتشفشان خاموش آزارات و سبلان و سهند که در ساختمان آذربایجان بسیار مؤثر بوده اند در این ناحیه مؤثرتر بوده است .

باید گفت که در منطقه اوزمدل یعنی ولایت همحوار دزمار ، زمین بسیار مسطح و تپه ها کم ارتفاع و خاکی و حتی در پاره ای از اراضی اوزمدل یک تکه سنگ بزرگ میتوان پیدا کرد و بر عکس در منطقه دزمار عموماً دره ها بسیار تنگ و فشرده و فرسایش آبهای روان بجای اینکه بعرض آنها بیفزاید هر قدر توانسته بستر خود را بیشتر پائین انداخته است و بزرگ دره ای را میتوان پیدا کرد که در قسمت سفلی از ارتفاع دیواره های خود کاسته و خود را بر سطح زمین نزدیک کرده باشد .

منطقه دزمار تقریباً از هیجده کیلومتر از ورزقان بطرف شمال یعنی درست از قریه اولی شروع میشود و اولی در حقیقت پیش بندر دهستان دزمار است که در جلگه مسطحی واقع شده و در حدود ۱۲۰۰ نفر جمعیت دارد ، دهی است معمور و آباد که مایحتاج اغلب مردم دزمار شرقی بوسیله این ده تأمین میشود .

اگر از قریه اولی در حدود ۱۵ کیلومتر بطرف شمال حرکت کنیم دره « هزخان » در رو بروی ما پدیدار میشود و در حقیقت از این دره ژرف با نظرف قیافه منطقه کاملاً عوض شده و به یک ناحیه کوهستانی و سنگستانی دزمار میرسیم .

پس از نزول و عبور از دره هزه جان که آبهای قرمز رنگ آن مبین وجود معادن آهن و مس می باشد به ییلاقات چیچکلور می رسند که در اواخر بهار گلستانی از گلهای وحشی و طبیعی را تشکیل میدهد .

در ارتفاعات چیچکلور به حاده ای بنام اوزون دولاما (۱) است که در کمر کش کوه قرار گرفته و در سمت راست این راه یعنی در قسمت شرقی ، آن در ته دره آبادیهای ملک

1



Chen

Mulk و ونستان قرار گرفته اند که هردو بزبان تاتی صحبت می کنند .
 پس از عبور از اوزون دولاما و ها چه در بند (۱) به پیرگدوکی میرسیم که در اینجا جنگلهای انبوه است ، و بالاخره بقریه کرنگان معروف که آخرین بازماندگان مردمان تات که متکلمان بزبان قدیم آذربایجان یعنی زبان تاتی میباشند میرسد .
 قریه کرنگان در يك منطقه سر سبز و خرم جنگلی واقع شده و رودخانه کرنگان از کوههای مجاور جاریست و این منطقه چندان زیباست که شخص از تماشای آن سیر نمی شود .
 پس از قریه کرنگان قریه اولیق یکی از آبادترین دهات درمار شرقی است . که مردمان آن با لهجه مخصوصی صحبت میکنند که بنظر میرسد سابقاً زبان تاتی در این ده نیز معمول بوده و بعداً متروک شده است دهی است و در میان جنگل قرار گرفته با مردمانی پرکار و صحیح العمل که تیپ بخصوصی را تشکیل میدهند و از لحاظ نژاد شناسی قابل مطالعه هستند .
 پس از اولیق احمد آباد است . و کمی از احمد آباد بطرف شرق بروودخانه ارس میرسد که طایفه فیوج یا قره جی ها در کرانه آن ساکن میباشند .

سوابق تاریخی دزمار

دزمار از زمانهای قدیم شناخته شده بوده و نام آن در کتب قدیم آمده است . در کتاب تاریخ ری باستان تألیف استاد دکتر کریمان در صفحه ۲۰۴ از محلد دوم در ذکر سلاطین سلاجقه چنین مینویسد :

« پس از ارسلان پسرش طغرل بن ارسلان شاهی نشست و تا اتابك محمد پهلوان زنده بود ملك او رونق و طراوت داشت ، اتابك پهلوان در ذی الحجه ۵۸۱ هجری در شهر ری در قلعه طبرك که فرزندان او اقامت داشتند و او تعمیر کرده بود در گذشت . . . از اتابك محمد جهان پهلوان گویا چهار پسر بماند : اتابك و قتلغ اینانج و امیرامیران ، و از بك قتلغ اینانج و امیر امیران هر دو از دختر اینانج سنقر قتلبه بودند ، امیرامیران در شروان و قتلغ اینانج در ری با مادرش بود ، قزل ارسلان در رمضان سال ۵۸۶ هجری بر طغرل دست یافت و وی را در قلعه دزمار در آذربایجان محبوس ساخت » .

در عالم آرای عباسی در باب کسب مرخصی اعتماد الدوله از حضور شاه عباس کبیر در اصفهان و مراجعت وی به اردوباد از طریق تبریز و دزمار در صفحه ۷۵۶ کتاب مزبور چنین مینویسد :

(دیگر مولانا مطربی قزوینی که خلاصه اهل ادوار و درجس صوت و گویندگی سر آمد از گار و تصانیف قول و عملش دستور العمل نقشبندان نادر کار است و بسیار صاحب طبیعت بذله گوی و ندیم و خوش صحبت افتاد و استاد حیدر قلی عودی که سازنده تیز مضرب شنواز و ملازم سرکار عالی بود و خدام میرزائی پیوسته در محالاس خواص با اعزه مذکور است داشته شعر سنجی و تاریخ و نقل حکایات و روایات سرور افزای خاطر همگنان بودند است بدوزال و کوردشت که دو موضع است از قری و مواضع الکاء دزمار در کنار رود ارس و جانب جنوبی واقع شده وارد گشته سه روز در آنجا توقف نمودند و این هر دو موضع دو پست از قطعات ریاض جنان که باغات آن بهم پیوسته اقسام میوه ها به تخصیص انار شیرین

که ارباب ذایقه و تمیز بر انار یزد و ابرقوه و شاهواره ساوه و قم ترجیح میدهند و الحق حای آن دارد و اقسام انگورهای هناك لطیف الوان در آنجا خوب میباشد و در آن موسم میوه ها دربار و بسیار بود خصوصاً انار که آن مقدار بحاصل میآید که بتمامی بلاد و قصبان آذربایجان و شیروان واران و گرستان نقل مینمایند و کافی است اولاد عظام موسی بیک دزماری که با سلسله علیه نصیریه طوسیه قرب قرابت دارند و الیاس خلیفه که از زمره حلفاء قراجه داغ بقدم دودمان و افرونی منرلت و مکان امتیاز تمام دارد و در آن اوقات بهمین شفقت و الطاف شاهی و اسفاق و تربیت آن عالیجاهی بحکومت و دارائی آن مملکت سرافرار گشتند با اولاد موسی بیک يك سلسله اند در قریه حنت مثال دوزال منازل مرغوب و ایوانهای بلند اساس در غایت دلنشینی و دلگشائی ترتیب داده اند و در آن گوشه نزهت بخش خوان کرم گسترده حسب المقدور تنفذ احوال آینده و رونده نموده شیوه مهمان نوازی مرعی دارند، در حای دیگر در صفحه ۷۵۷ تاریخ عالم آرای عباسی چنین مینویسد :

« بالجملة در اول ماه رجب از آن مقام فرح انجام مراحت و واقعه شده تا انتهاء الکاء دزمار جناب خلاف پناهی و اقوام مشایعت نموده بخدمات قیام داشتند و از آنجا ببلده اهر آمده بسعدت زیارت تربت شریف شیخ العارفین شیخ شهاب الدین اهری قدس سره فایر گردیدند، هم حنین صاحب ناسخ التواریخ در جلد اول دوره قاجار در صفحه ۱۹۷ در باب ملاقات قائم مقام دولت ایران با سردار روسیه بسال ۱۲۲۵ هجری حنین مینویسد :

« بالجملة نایب الوزاره در حضرت نایب السلطنه صورت حال را باز نمود و بر حسب امر به ترك متار که گفت و آهنگ مراحت کرد ، طور مصوف (۱) نیز لختی مشایعت کرده باز پس شد ، ابوالفتح خان جوانشیر حون اراضی مقری (۲) را از زیر پای روسیان دید سکنة آن دیار را اوقاطین قبانات (۳) و نواحی مقری را کوچ داده بدین سوی آب ارس نشیمن فرمود و نایب السلطنه حکومت درمار را ببارای مقری بدو گذاشت و قبایل قراناع نجاب نججوان و دیگر ممالك مجروسه کوچ دادند .»

نام دزمار از زمانهای خیلی قدیم بشهادت اسناد و مدارك تاریخی دزمار بوده و بسا دیرمار هم گفته و نوشته اند و صحیحش همان درمار است .

طاهر آ درمار اسم نا مسمائی است زیرا کثرت و فراوانی مارها در این منطقه بخصوص در قسمتهای گرمسیری و کرانه های ارس طور است که انواع مارهای سمی و بی سم (کوره مار) و مار شاحدار را در این منطقه در حرز و لای هر سنگی و یا در خانه های دهاب میتوان باسانی مشاهده نمود و همین کثرت و فراوانی هر ساله سبب هلاکت اشخاص و اغنام و احشام میشود و بدین جهت است که همه ساله در مواقع معین مارگیران بدهات مراجه و مارهای مودی و خطرناك را در مقابل اخذ مبلغ نا چیری درآورده و پس از جمع آوری صد ها مار رنگارنگ و مختلف را در زیر خاک در خارج از ده مدفون میسازند .

وضع زراعی

بسبب وجود ارتفاعات و بودن زمینهای مسطح کشت غلات همگی در ارتفاعات است

۱ - سردار روسی . ۲ - مقری فعلا شهر کی است در قراناع شوروی تقریباً در مجازان قصبه کوردنس که ساکنین آن فعلا همگی ارامنه هستند . ۳ - قبان اسم ولایتی است قرا باغ شوروی که اسب آنجا معروف میباشد .

میشود و بدین جهت همه کشت بهاره و پائیزه این منطقه بغیر از چند پارچه زمینهای مرروعی دهاتی که در قعر دره ها واقف شده کلا دیمی است و بدین جهت در مواقعی که باران نمیبارد محصول هم بدست نمیآید .

محصولات کشاورزی دزمار عبارتند از گندم و جو و جاب و دار و اردن و در برخی قسمتها عدس و در دره رودخانه دوزال کاشت برنج چمپا معمول میباشد .

بطور کلی محصول غلات منطقه دزمار نه تنها بخارج از منطقه صادر نمیشود بلکه ساکنین این دهستان از خریداران عمده غله ناحیه اوزمئل یا دهستان محمد خالو هستند که از فراوانی محصول غلات خود بهره وافی میبرد .

نوع کشت در این دهستان با گاو و گاواهن است زیرا ناحیه ای است کوهستانی و تراکتور را بدان راهی نیست .

اقسام درختان جنگلی این ناحیه عبارتند از بلوط و ون و کمی افرا و ممرز و ربان گنجشک و آلوچه و از گیل وحشی و سایر اقسام درختان جنگلی بوده و درخت گرد و هم در میان آنها دیده میشود .

ولی در نوار مرزی از کلالة تاسیه رود در تمامی دهات ساغات میوه قرار دارد که میوه های گوناگون آنها عبارتند از : گوجه - گیلاس - توت شفتالو - آلبالو - زغال اخته سیب و انار و انجیر و انگور و به - گردو .

کشت پنبه و تربیت کرم ابریشم در سر تا سر نوار مرزی رواج کامل دارد .
حیوانات اهلی - پرورش حیوانات اهلی مانند گوسفند و بز و گاوماده و تربیت طیور در تمامی دهات بسیار متداول و مازاد آنها را برای فروش شهرها میفرستند .

حیوانات وحشی - از درندگان انواع حرسهای حرمائی و حاکستری و ببر حرس سفید و گرگ و گراز و خوکهای وحشی و شغال و در دزمار باختری در کوههای کمنا و و پیر بلاغی پلنگ و یوز پلنگ وجود دارند
از چرندگان ، آهو ، قوچ ، میش بطور فراوان سا گله های متعدد در کوهستانها بجرا مشغولند .

از پرندگان کبک (بطور فراوان) دراج و کبوتر وحشی و قرقاول (در نوار مرزی در نی رارها) گنجشک ، کلاغ ، زاغچه ، هدهد ، قجیر ، باز (قره قوش) دارکوب ، همای در این منطقه فراوان هستند .

از خزندگان اقسام مارهای سمی و بی زهر و مار مولک و از ذویاتین قورباغه های زیاد وجود دارند .

معادن دزمار

ناحیه دزمار از لحاظ وجود معادن بسیار غنی است زیرا رگه های معدنی مس در این ناحیه در شاخه های متعدد بسیار است که یکطرف این رگه های معدنی در قراباغ شوروی و امتداد شرقی این رگه ها تا حدود اهر (معادن مس) مزرعه پیشرفته است .
همچنین معادن آهن و طلا و پیریت و سایر مواد معدنی در قسمتهای مختلف دزمار هدهد میشود . **پایان**

توضیح و تکمیل

در قصیده کم نظیر پژمان بختیاری استاد بزرگوار که در صفحه ۱۴۶ شماره خرداد ماه به چاپ رسیده ، یکی دو اشتباه است که علاقمندان به شعر و ادب باید بدان توجه فرمایند :

۱ - عنوان قصیده پسندیده نیست ، هر کسی به ذوق خود عنوانی اختیار کند .
۲ - در ابیات ستایشی دکتر حمیدی چند بیت افتاده است و این حمیدی بقدری حساس است و مرا هم چندان بد حنس می‌داند که بی پرسش از پژمان تصور خواهد کرد من آن اشعار را به عمد حذف کرده ام !

۳ - نشانه ستاره هم در این اشعار بی جا گذاشته شده و جای آن دو بیت بعد است .
به هر صورت اشعاری که مربوط به حمیدی عزیز نجیب معصوم است تجدید چاپ می‌شود :

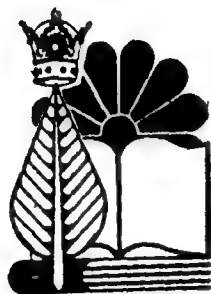
| | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| در خرمن حمیدی آزاده روزگار | گر خود ز آب خضر بود، آذر آورد |
| او را چنان بکوبد و عاجز کند بقر | تا دلشکسته گردد و آوا بر آورد |
| کای دادگر خدای رها کن که جان من | روی امل بسدر گه داد آور آورد |
| دانی که این جهان ادب را گناه چیست | شاخی است کز فضیلت برگ و بر آورد |
| شمعی است خوش فروغ و چراغی است ره نما | کش آسمان گریند و بر منظر آورد |
| ای دوست گر نه مادر هستی سترون است | ترسم نیاورد چو تو باری گر آورد |
| این مرغوارها کن ترسم که ذال دهر | ناگه ز شوکرافت یکی ساغر آورد |
| یک سان بود بدیده کج بین روزگار | گر خود برون برد ز جهانت و ر آورد |
| اما پس از تو ترسم دامان پارس را | گیتی تهی گذارد و غم بر سر آورد |
| باور مکن که بعد تو در قاف معرفت | سیمرغ پر گشاید و زال زر آورد |
| هم آسمان پارس دگر باره کوکبی | آرد، ولی نه چون تو بلند اختر آورد |



این است آن زما نه جافی
.....

تصحیح

در صفحه ۸۴ در شعر سعدی « نینداخته » به تقلید روزنامه ها « نینداخته » چاپ شده و این غلطی آشکار است که متأسفانه معمول شده . « انداخته » وقتی حرف نفی بر سرش در آید « نانداخته » و همزه اش تبدیل به « ی » و « نینداخته » می شود و چنین است کلماتی نظیر آن در سطر بعد « بی کران » هم « بی کوان » و « ۱۵ سطر بالاتر « اصلاحات » ، « اصلاحات » چاپ شده . (کمترین تأثیر غیبت مدیر مجله)



آثار بنیاد فرهنگ ایران

رساله تحقیقات سرحدیه

تألیف میرزا سید جعفر خان مهندس باشی « مشیرالدوله »

به اهتمام محمد مشیری

۲۴۴ صفحه : بها

نخستین دسته‌ای که برای کسب دانش عازم اروپا شد مرکب از دو نفر بود: میرزا حاجی بابای افشار و محمد کاظم، پسر نقاش باشی عباس میرزای نایب السلطنه. این دو نفر را نایب السلطنه در سال ۱۲۲۵ قمری برابر ۱۸۱۱ میلادی به انگلستان فرستاد. محمد کاظم روز ۲۵ مارس ۱۸۱۳ در لندن به بیماری سل در گذشت و میرزا حاجی بابا تا شش سال پس از مرگ همسرش در لندن ماند، درس طب خواند و پزشکی دانا شد.

نایب السلطنه که مرتبت و منافع علم را نیکو می‌شناخت به سال ۱۲۳۰ هجری قمری برابر ۱۸۱۵ میلادی دسته دیگری را برای تحصیل دانش و هنرهای انگلستان کرد. این دسته مرکب از پنج تن بود بدین شرح:

میرزا صالح پسر حاجی باقر خان شیرازی.

میرزا سید جعفر پسر میرزا تقی.

محمد علی چخماق ساز.

میرزا رضا صوبه دار توپخانه.

میرزا جعفر.

سپرد و سفارش کرد که: میرزا صالح زبان انگلیسی را به کمال بیاموزد، میرزا سید جعفر در رشته مهندسی تحصیل کند، محمد علی چخماق ساز هنر قفل و کلید سازی فرا گیرد؛ میرزا رضا علم توپخانه تحصیل کند و میرزا جعفر درس طب بخواند.

این دسته روز دهم جمادی الثانی ۱۲۳۰ قمری از تبریز راهی انگلستان شد و روز ۲۱ شوال ۱۳۲۰ به لندن رسید. همه افراد از بزرگ و ده ساله و ده به لندن، با دشوار و

بزرگ روبرو شدند اما تا رسیدن به هدف دست از طلب برنداشتند. میرزا صالح زبان انگلیسی را خوب آموخت علاوه بر آن به فن چاپ و باسمه آشنا گردید؛ میرزا سید جعفر درمهندسی کامل شد؛ محمد علی چخماق ساز و میرزا رضا در هنر و دانشی که به کسب آن کوشیده بودند توفیق یافتند و میرزا جعفر نیز در رشته طب پیشرفت شایان کرد.

اینان حزمیرزا جعفر طبیب که برای تکمیل تحصیلات خود در لندن ماند در ماه شوال ۱۲۳۴ رهنسپار ایران شدند. میرزا محمد علی چخماق ساز زن انگلیسی اش را نیز با خود به ایران آورد و او اول مرد ایرانیست که زن انگلیسی گرفت.

این چهار تن چون به تبریز رسیدند عباس میرزای نایب السلطنه به آنان محبت بسیار کرد و هر یک را به کاری سزاوار گماشت.

میرزا سید جعفر خان که در طول مدت اقامت خود در لندن ریاضیات و علوم مربوط به قلعه سازی و توپخانه را فرا گرفته بود بیش از همه به کار و خدمت می کوشید بدین جهت زمانی دراز نگذشت که نایب السلطنه به پاداش جدیت و حسن خدمت لقب مهندس باشی به وی داد و او تا سال ۱۲۵۲ که موافق سومین سال پادشاهی محمد شاه بود به کارهای مهم گوناگون اشتغال داشت.

در این سال به سفیری ایران در دربار عثمانی منصوب شد و به استانبول رفت. در سال ۱۲۶۰ قمری بر اثر کشته شدن نزدیک به نه هزار نفر از شیعیان ایرانی مقیم کربلا به دست گماشتگان و مأموران دولت عثمانی و جهات دیگر بین ایران و آن دولت اختلافات شدیدی پدید آمد که منتهی به تشکیل کمیسیون ارزنة الروم شد. دولت ایران میرزا سید جعفر خان را به نمایندگی معین کرد اما وی در راه سفر چون به تبریز رسید چنان بیمار شد که قوت حرکتش نماند و میرزا تقی خان فراهانی (بعدها صدراعظم - امیر کبیر - و از نام آوران روزگار شد) جای او به ارزنة الروم رفت و در کمیسیون حل اختلافات مرزی که با حضور انور افندی نماینده عثمانی، کلنل دنس Col. Dainese نماینده روس و کلنل ویلیامز Col. Williames، ربرت کورزن Robert corzon و مائز فران Maj Ferrant نمایندگان دولت انگلیس تشکیل یافت شرکت جست. این کمیسیون سه سال مدت گرفت و به عقد قراردادی میان محمد شاه و سلطان عبدالحمید پادشاه عثمانی منتهی شد.

پس از مرگ محمد شاه در سال ۱۲۶۴ هجری و جلوس پسرش ناصرالدین شاه به تحت سلطنت، میرزا تقی خان صدراعظم که به پایه دانش و خرد و وطن خواهی مهندس باشی آگاه بود برای اجرای فقره سوم معاهده ارزنة الروم که در آن انتخاب مأمورینی از طرف دودول برای تعیین خط سرحدی، پیش بینی شده بود، وی را به نمایندگی دولت ایران انتخاب و اعزام و مهندس باشی که مشیرالدوله لقب یافته بود مدتی بیش از شش سال از روز دوشنبه ۱۴ ربیع الاول ۱۲۶۵ تا اواسط ۱۲۷۱ قمری - در این کار کوشید و رساله «تحقیقات سرحدیه» گزارش مطالعات و اقدامات همین مأموریت خطیر میرزا سید جعفر خان مهندس باشی مشیرالدوله است.

در آغاز این رساله جالب و معتبر علت بروز اختلافات دولت عثمانی با ایران، از دوران پادشاهی نادر شاه به بعد، کوتاه اما بسیار گوسا و روشن، بشرح آمده و جا به جا

مناسب گفتار، از سوء تدبیر و غفلت و سهل انگاری یا ناآزمودگی بعضی مأموران یا سوء بیت و خیانت ورشوه ستانی بعضی عاملان سخن درمیان آمده و از دشمنانگی نمایندگان روس و انگلیس در تضییع حقوق ایران و همدلی و همدستانی آنان با نمایندگان دولت عثمانی و برخی مطالب دیگر، یاد شده است. فی المثل دربارهٔ سوء سیاست حاج میرزا آقاسی صدراعظم محمد شاه رقم شده است که: «سوء سلوك و عدم علم و احاطهٔ حاجی مرحوم و نقصان تدبیر و کمال اغراق گویی او که قدر خسارت را بدون سند و دفترچه تا چهار و پنج کرور ادعا و مذکور می نمود و مقالات رکیکه می گفت باعث رجیدگی و قهر صادم افندی و موجب تضییع این همه حق دولت گردید . . . وقتی که حاجی مرحوم به خطبهای خود منتقل شد دولتمن انگلیس و روس که هر دو باطناً حامی دولت عثمانیه بودند به خیال آنکه خود را به عنوان توسط دخیل این کار و چاره ای برای این امر ناگوار نمایند حاجی مرحوم را وادار کردند که مجلس گفتگو برقرار و مطالب طرفین به واسطهٔ وکلای ایشان در مجلس مریور و حضور وکلای دولتمن و اسطین گفتگو و اظهار شده به ترافی طرفین قراری داده اصلاح داب الس نمایند . . . » صفحه ۳۷

« . . . حاجی مرحوم به جهت پرده کشی به سررهای این دولت و احفای خطبهای خود در محاسن متعدده شروع به خود نمائی و رحر خوانی نمود که به قدر ده کرور ملک از دولت عثمانیه گرفتم و احکام متوالیه صادر و به سرحد منتشر کرد . . . » صفحه ۴۰ و در بارهٔ سوء نیت و رشوه ستانی میرزا محمد علی خان سیراری که در سال ۱۲۶۳ به سفارت به پاریس رفت، و همزمان با جلوس ناصرالدین شاه، اول بایب وزارت خارجه و بعد وزیر خارجه شد و مدرسهٔ دارالفنون را نیز از سمایم وزارت خارجه می شمرد و مدتی بر آن ریاست کرد چنین نوشته است:

« . . . باز رحال عثمانیه سفرای واسطه (نمایندگان روس و انگلیس) را تحریک کردند، ایشان به وی گفتند که راصی کردن حاجی میرزا آقاسی به دمهٔ ما، چهار هزار تومان رشوه به اسم حایزهٔ سلطانی به او داده به اصرار و ابرام نوشته را موافق دلخواه دولت عثمانیه از میرزا محمد علی خان گرفتند . . . » صفحه ۴۰

میرزا سید جعفر خان مهندس باشی در طی مأموریت دشوار و طولانی خویش از کوه آدرا تا مصب شط العرب را با حوصله و دقت پیمود و حدود مرز ایران را مشخص نمود، و در اقامهٔ دلائل مبنی بر بطلان دعاوی ناروای دولت عثمانی چنان مستدل و آگاهانه سخن گفت و نوشت که نمایندگان عثمانی و روس و انگلیس از منطق قوی وی در شگفت شدند، اما با همهٔ کاردانی و ریرکی که داشت و به کار برد همتش در عقد قرارداد منصفانه بی فایده ماند و اختلافات مرزی ایران و عثمانی همچنان بجا ماند تا در زمان رضا شاه کبیر این اختلافات مزمن از میان برداشته شد.

باری، میرزا سید جعفر خان مشیرالدوله پس از عزل میرزا آقاخان نوری از صدارت و تصمیم ناصرالدین شاه بر تشکیل دارالشورای دولتی، به ریاست دارالشورا منصوب شد. در سال ۱۲۷۸ با حفظ مقام به عنوان سفیر فوق العاده راهی لندن شد و چون سال بعد باز گشت تولیت آستان قدس رضوی به وی سپرده شد و سه همکار به ده که دو حمادی الثانی ۱۲۷۹ در گذشت.

رساله تحقیقات سرحدیه را که مشیرالدوله در سال ۱۲۷۲ تألیف فرموده کارنامه‌ایست پرارج، و خواننده از مطالعه آن نیکو درمی‌یابد که مردمان کاردیده و پخته و صالح و صادق و آنان که بدین وظایف خطیر منصوب و مأمورند رهنما و سرمشقی همه حسن تواند بود. متن این رساله به اهتمام فاضل ارجمند آقای محمد مشیری برای چاپ آماده شده عجب اینکه پیش از طبع آن در ایران - ا. کامازوف - مترجم کلنل چریکوف نماینده روس در کمسیون سرحدی، آنرا به زبان روسی برگردانده و به سال ۱۸۷۷ در سن پترزبور به چاپ رسانده است.

دانشمند گرامی آقای مشیری در دیل بیشتر صفحات این رساله توضیحات مفصل ممنعی آورده اند که خواننده را به موقع و مکان شهرها و شهرکها و آبادی های سرحدی قبایل و جمعیت آن حدود و اخلاق و عادات مردمان آن سامان و بسیار مطالب وسیع و سودمند دیگر بکمال آشنا می‌کند و بدیهی است کوششی که در این کار کرده در نظر دوسه داران دانش و فرهنگ مشکور است.

مرگ!

دکتر محمد معین روز سیردهم تیرماه ۱۳۵۰ شمسی مطابق ۱۱ جمادی الاول ۳۹۱ قمری در گذشت - دکتر معین روزنهم آذر ۱۳۴۵ سکنه مغزی کرد، و مدت پنج سال می‌مرگ و زندگی بود، بی‌هوش و بی‌حرف و بی‌حرکت. هیچ جان‌کندنی این قدر مد نگرفته و هیچ بیماری بستگان و نزدیکان و کشور خود را تا این حد به زحمت نیفکنده که ز بیماری بتر بیمار داری، خداوند تعالی جوین مرگی را نصیب کسی نکند مگر نصیب بندگان خاص خودش که آمرزیده‌اند.

دکتر محمد معین در سال ۱۲۹۳ در رشت متولد شده بود، او نخستین کسی است از دانشگاه طهران درجه دکتري یافت. زبان های اروپائی را می‌دانست و بسیاری از کشورهای جهان را دیده بود، مفیدترین تألیف وی فرهنگ فارسی است که مورد استفاده همگان است بعد از علامه علی اکبر دهخدا سرپرستی لغت نامه را داشت و اکنون دکتر سید جعفر شهیدی آن دواستاد از جهان رفته را پایان می‌بخشد. مقالاتی از دکتر معین در مجله یغما درج شده تحقیقی است و ارجمند است. روزهای چهارشنبه را هم غالباً به اصحاب مدرسه عالی سپهسا می‌پیوست و از خنده ها و تبسم ها و از فضایل و معلومات خود هدایائی به اصحاب می‌داد



سلسله انتشارات انجمن آثار ملی

تاریخچه ساختمانهای ارگ سلطنتی تهران

و

راهنمای کاخ گلستان

نویسنده: یحیی ذکا

هجده + ۴۱۲ صفحه

نقش‌ها و تصاویر بناهای قدیمی تماشاکر را به قلب تاریخ می‌کشاند و در مسیر زمان می‌نشانند. هنر کاشی‌کاران و معماران قدیمی ما دست کمی از غرل‌های شورانگیز شاعران خوب روزگاران گذشته ندارد. چه بسا طاقی در مسجد دورافتاده‌ای و دری در زیارتگاه دهی می‌تواند بیننده را برحای میخکوب کند و ساعت‌ها به تعمق وادارد. کاشی‌کوچکی که مینواند حای قطعه شعری را بگرد! نجات، اصالت و هنر رادر کاشی‌کوچکی می‌توان دید: کاشی‌کوچکی که با رنگ‌های اصیل می‌درخشد و به حشمان آدم‌های نحیب روزگاران گذشته مانده است.

هنر معماران ما در کاخ‌های سلطنتی جلوه‌ای دیگر دارد. شکوه و عظمت دربارها را نقش‌های تالار می‌افزایند: نقش‌هایی که شاهد عینی روزهای نیک و بد بسیاری بوده‌اند و اکنون چون برگ‌های دفتری بردیوار به حای مانده‌اند.

از سفر دوردست‌ها به تهران باز می‌گردیم. تهران پای البرز غنوده است. تهران، روستائی است در حوالی ری! تهران عمر درازی دارد اما دیرگاهی نیست که اعتبار یافته است. در تهران پریهایوی امروز مشکل می‌توان گشته، زدا نیست که به کتاب و تاریخچه

کتاب «تاریخچهٔ ساختمانهای آرگ سلطنتی تهران و راهنمای کاخ گلستان» را یحیی دکاء نوشته و انجمن آثار ملی منتشر کرده است.

در پیشگفتار کتاب می‌خوانیم: «... دیدار روزانه کاخها و گردش و تأمل در تالارها خواه ناخواه نویسنده را بر آن داشت که در پیرامون هر یک از آنها به تحقیق و جستجو بپردازد...»

سالها به دیدار کنندگانی که برای تماشای کاخهای سلطنتی و دیدن آثار از حمله تحت مرمر و تخت طاووس آمده بودند، گفته شده بود که تخت مرمر به امر کریم خان زند ساخته شده و آغا محمد خان آنرا از شیراز به تهران منتقل کرده است و تخت طاووس را، که اینک در شاه شین تالار سلام مستقر گردیده، نادرشاه از هند به ایران آورده است!

روشن نمودن تاریخچهٔ ساختمانها و کاخهای سلطنتی و نوشته نشدن کتاب و راهنمایی در این باره بخصوص اساعهٔ اطلاعات نادرست و داستانهای اشتباه‌آمیز دربارهٔ آثاری که هنوز از پیدایش آنها بیش از یکصد و پنجاه سال یا کمتر نمی‌گذرد، نویسنده را بر آن داشت که گامی پیش‌گذازد و ضمن کارهای مستمر دیگر، به گردآوری مطالب و اطلاعاتی در این زمینه بپردازد...»

حقا که مؤلف خوب هم از عهدهٔ این مهم برآمده است.

کتاب مورد بحث شامل سه بخش است. در بخش نخست «مختصری از تاریخچهٔ تهران قدیم» آمده است. شهری که تا زمان شاه طهماسب اول صفوی (۹۸۴ - ۹۳۰ ه. ق) قصبه ای پیش نبود. شهری که آب و هوایی ناخوش داشت (!) و در مقابل عظمت ری روستای کوچکی به حساب می‌آمد.

از مسافران مغرب رمن «کلاویخو» نخستین کسی است که در سفرنامه اتش از تهران سخن به میان می‌آورد. کلاویخو پس از شرح کوتاهی می‌نویسد: «... دور شهرحصاری وجود ندارد و هوای آن ناسالم است...». این شهر بی برج و بارو را در سال ۱۲۰۰ (ه. ق.) آغا محمد خان به پایتختی برمی‌گزیند. از آن سال به بعد تهران بزرگ می‌شود تا جائی که آبادی‌های اطراف را در خود حل می‌کند. گرد شهر چهار دروازه می‌سازند و بعدها دو دروازهٔ دیگر بر آن می‌افزایند. احتیاج به خاک برای ساختن برج و باروها باعث به وجود آمدن چاله‌ها می‌شود. «... هنگام بنای برج و باروهای شهر خون خاک و خندق‌های اطراف آن کفاف نداد، از دوناخیه داخل آن خاک برداشته، بمصرف رسانیدند و دوچاله و گودی بزرگ بنام «چال میدان» و «چال حصار» به وجود آمد که اکنون هر کدام از آنها نام کوی را ندارند...» و سرانجام هجوم تمدن غرب باعث ساختن بسیاری از یادگارهای قدیمی می‌شود و تهران به سوی صنعت و ماشین گام برمی‌دارد. «دارالخلافه» تغییر شکل و نام می‌دهد و به «دارالخلافه ناصری تبدیل» می‌شود. زیر این نام چندان دوام نمی‌آورد و نام «دارالخلافه مظفری» بر خویش می‌نهد و سرانجام ترجیح می‌دهد که «صورت» تهران «باقی بماند. تا چه پیش‌آید».

با اینکه تهران کنونی بسیاری از یادگارهایش را گم کرده است ، اما ارگ ها و کاخ های سلطنتی همچنان استوار ایستاده اند .

اکنون بخش دوم کتاب را ورق می زنیم و به سراغ یادگارهای موجود می رویم . در بخش دوم کتاب با تالارها و کاخ های سلطنتی تهران آشنا می شویم و به چگونگی نام گذاری میدان ها و ایوان ها و کاخ های موجود در این قسمت از کتاب ، پی می بریم . هرايوانی و هردری شرح حالی دارد ، خالقی دارد و روری دهنده ای . روزی دهنده اگرچه نمی تواند رساننده تمامی مفاهیم مورد نظرما در اینجا باشد اما اگر قرار باشد به گونه ای دیگر مفهوم را برسانیم باید بگوئیم کسانی که این زیبارویان نجیب را پذیرائی کرده و گرد و غبار از سر و روشان زدوده اند و آنها را سالم و پاک تا امروز نگهداشته اند . پس بهتر است جای «روزی دهنده» را به «نگهدارنده» بدهیم و بگوئیم نگهدارنده در بقای بناها سهم عمده را دارد و بگذریم .

این بناها (کاخ ها) عمر درازی ندارند اما یادگارهای ارزنده ای هستند و باید آنها را گرامی بداریم و گر نه با کمی بی مبالائی و سهل انگاری برای همیشه آنها را از دست خواهیم داد . ایوان تخت مرمر ، خلوت کریم خانی ، تالار سلام ، تخت خورشیدی و تخت نادری تالار آینه ، تالار عاج ، تالار برلیان و ساختمان های تاریخی دیگر را که شاهد حشن ها و شادی ها و حوادث بسیاری بوده اند - باید محافظت کنیم . این تالارها عظمت و شکوه دربارها را در حویش نهفته دارند و حوادثی که در آنها به وقوع پیوسته است گوشه ای از تاریخ کشور ما را تشکیل می دهد .

در بخش سوم کتاب در کوچه ها و خیابانهای داخل و اطراف ارگ گردشی می کنیم . کوچه نایب السلطنه ، کوچه درب اندرون ، خیابان بساب همایون ، خیابان ناصریه (ناصر خسرو) ، خیابان جباخانه (بوذرجمهری) ، خیابان حلیل آباد (خیام) ، میدان توپخانه (سپه) و خیابان مریمخانه (خیابان سپه) از کوچه ها و خیابان های اطراف ارگ به شمار می روند .

در این بخش با هنرمندان و صنعتگران بسیاری آشنا می شویم . از جهت اینکه در این بخش از شغل پیشه وران و تعداد شاگردانشان نیز سخن به میان آمده ، حق مطلب به تمامی ادا شده است .

اگر مقایسه ای بین پیشه وران آن زمان - که در این خیابان ها صحافی ، منبت کاری ، دباغی و لباس دوزی می کردند - با پیشه وران امروز به عمل آید سیر تکاملی پیشه ها روشن خواهد شد .

مؤلف در پایان کتاب می نویسد : « سخن ما در اینجا در باره تاریخچه ارگ سلطنتی تهران و منضعات و حواشی آن به پایان می رسد ولی لازم به یاد آوری است که قیافه شهر تهران و قسمتی از آن که در این کتاب مورد بحث و شرح قرار گرفته است از همان آغاز دوران شهریاری اعلحضرت رضا شاه کبیر به کلی دگرگون گردید ، تاریخ جدیدی برای این شهر شروع گردید ، که پی گیری و بررسی آن خود موضوع کتابی دیگر تواند بود و امید است اگر توفیق و فرصتی دست داد و عمری باقی بود ، بتوانیم این تحولات و

تغییرات و پیشرفت‌ها را نیز ثبت و ضبط نموده برای آیندگان باقی گذاریم تا بدانند : تفاوت ره از کجاست تا بکجا ،

البته تألیف کتابی در باره تهران امروز جالب خواهد بود اما ارگ‌ها و کاخ‌های سلطنتی شهرستانها را هم نباید از قلم بیندازیم . امید که مؤلف به این نکته نیز عنایتی بفرماید به هر حال . . . کوشش یحیی دکاو ستودنی است و پاسخ پرسش‌های بسیاری را در کتابشان توان یافت .

گذشته از نوشته‌ها ، صد و هشتاد و سه تصویر زیبا و جالب در این کتاب می‌بینیم و فهرست مراجع نشان می‌دهد که مؤلف برای تنظیم مطالب کتاب « تاریخیچه ساختمانهای ارگ سلطنتی تهران در راهنمای کاخ گلستان » ، قریب پنجاه کتاب و محله و روزنامه ایرانی و فرنگی را پیش چشم داشته است .

کتاب بسیار تمیز و زیبا چاپ شده است و چه خوب بود نوشته‌ها را روی کاغذ مات چاپ می‌کردند تا کاغذ براق . و فکر چشم‌های ضعف ما را هم می‌کردند !

نای هفت بند

مجموعه مقالات تاریخی و ادبی و تحقیقی

دکتر باستانی پاریزی

دکتر باستانی با نوشته‌های لطیف شیرین و گیرایش نیازی به معرفی ندارد مخصوصاً در محله ینما .

کتاب « نای هفت بند » متضمن شانزده موضوع داستان تاریخی و تفریحی و قطعات شیوا ، و تصویری عاشقانه از یوسف و زلیخاست . با کاغذ و چاپ عالی بیهای ۱۵ تومان در مؤسسه عطائی خیابان ناصر خسرو - طهران بفروش می‌رسد .

مهر نو شیت

■ مجموعه ای است از اشعار حبیب یغمائی .

■ قطع سه ورقی ، در حدود سیصد صفحه .

■ کاغذ و چاپ و تجلید بسیار عالی .

■ فقط سیصد نسخه چاپ شده و تجدید چاپ هم نمی‌شود .

■ بیهای ۱۵ تومان است و ارزش ندارد .

■ محل فروش دفتر مجله ینما - طهران .

■ به شهرستانها با پست سفارشی فرستاده می‌شود برای خواهندگان .

BBC

بخش فارسی بنگاه سخن پراکنی انگلستان

جایزه شعر

فستیوال شعر بخش فارسی رادیوی بی بی سی انگلستان

بمناسبت دوهزار و پانصدمین سال بنیان گزاری شاهنشاهی ایران ،
بخش فارسی سازمان BBC در نظر دارد يك فستیوال شعر ترتیب دهد .
بخش فارسی BBC از شنوندگان خود دعوت میکند ، تا آثار اصیل خود
را در زمینه « میراث فرهنگی ایران » برای این رادیو بفرستند . برنده
جایزه اول این مسابقه يك بلیط دو سره رفت و برگشت به لندن دریافت
خواهد کرد . تا با يك هواپیمای VC 10 شرکت BOAC به لندن رفته
شخصاً شعری را که برنده (جایزه اول) شده است در برنامه فارسی BBC
قرائت نماید .

در مدنی که برنده این مسابقه در لندن بسر میبرد ، سازمان جلب
سیاحان انگلستان تریبانی خواهد داد ، تا او بتواند از نقاطی که مخصوص
دارای اهمیت ادبی هستند بازدید نماید .

جزئیات بیشتری درمورد این مسابقه را میتوانید ، در برنامه هری
ما که روزهای یکشنبه توسط ابوالقاسم طاهری تهیه و تقدیم میگردد بشنوید .
برنامه هری جزئی از برنامه شامگاهی ماست ، که از ساعت ۷-۴۵ تا ۸-۳۰
بعد از ظهرها بر روی امواج متوسط : ۴۱۷ و ۲۱۳ متر و امواج کوتاه :
۱۶ و ۳۱ و ۴۱ متر بخش میگردد .

از این گذشته ، در برنامه هری ما در هفته های آینده ، مطالب
جامعی نیز در باره شعر بخش خواهد شد .

مقررات مربوط

به امتحانات مسابقه ورودی و ثبت نام داوطلبان

ورود بمدرسه عالی ادبیات و زبانهای خارجی

در سال تحصیلی ۱۳۵۱ - ۱۳۵۰

مدرسه عالی ادبیات و زبانهای خارجی عده ای دانشجوی برای دوره لیسانس که مدت آن چهار سال است در رشته های زبان و ادبیات فارسی - زبان و ادبیات انگلیسی زبان و ادبیات فرانسه - زبان و ادبیات آلمانی با رعایت شرایط زیر جداگانه برای دو قسمت صبح و عصر میپذیرد .

الف - مقررات ثبت نام برای شرکت در امتحانات مسابقه ورودی

۱ - داوطلب باید دارای گواهینامه رسمی ششم متوسطه ادبی یا طبیعی یا ریاضی باشد .
نصره - برای داوطلبانی که در خردادماه ۱۳۵۰ قبول شده اند کارت قبولی امتحانات ششم متوسطه نهائی که بامضاء مقامات رسمی وزارت آموزش و پرورش رسیده باشد کافی است .

۲ - داوطلبان مشمول خدمت نظام وظیفه عمومی باید یا برگ معافیت تحصیلی و یا برگ انجام خدمت و یا برگ معافیت دائم داشته باشد . ثبت نام داوطلبانی که دارای معافیت پزشکی و یا معافیت تکفل و یا برگ آماده خدمت که مدت آن منقضی نشده باشد موکول برسدگی است
۳ - داوطلب باید ۶ قطعه عکس ۴×۶ که پشت آنها مشخصات کامل خود را نوشته باشد بضمیمه فتوکپی شناسنامه خود را بدفتر مدرسه بدهد .

۴ - داوطلب باید مبلغ ۵۰۰ ریال بحساب شماره ۵۵۵ مدرسه عالی ادبیات و زبانهای خارجی در بانک پارس شعبه تحت حمشید تهران (مقابل عمارت شرکت ملی نفت) یا هر یک از شعب بانک پارس در تهران و بهمین حساب در شعب بانک پارس در شهرستانها پرداخته قسماً آنرا ضمیمه مدارک خود نماید . ملحق به معنای حق اشت گرفته میشود بهیچ عنوان مسترد نمیشود اگر چه داوطلب در امتحانات هم شرکت نکرده باشد

۵ - داوطلب برای وقتی که میتواند مرخص حاضر شود (صبح یا عصر) باید ثبت نام نماید و این موضوع را باید صریحاً در پرسشنامه خود قید نماید . به صبح شرکت میکند یا عصر و پس از پذیرفته شدن در همان وقتی که ثبت نام نموده است باید تحصیل نماید و انقضاء قسمت صبح به عصر و یا از عصر به صبح بهیچوجه ممکن نخواهد بود .

۶ - برای رشته زبان و ادبیات فارسی از داوطلبانی که فقط زبان انگلیسی بلداند نام بعمل میآید .

۷ - تشکیل کلاس های فراسه و آلمانی موکول به آنست که داوطلب بعد کافی برای تشکیل کلاس پذیرفته شده و ثبت نام نماید (حداقل ۲۵ نفر برای هر کلاس) سنجها نالز های رشته زبان فراسه و آلمانی تشکیل نمیشود

۸ - داوطلب باید در هر رشته که ثبت نام کرده و قبول شده در همان رشته ادامه تحصیل بدهد و تغییر رشته فقط در مهرماه امکان دارد .

ب - مواد و تاریخ امتحانات مسابقه ورودی که در سطح برنامه کامل ششم متوسطه زبان ادبی انجام میشود بقرار ذیل میباشد :

- ۱ - امتحانات در دو قسمت کتبی و شفاهی انجام میشود
- ۲ - داوطلبی میتواند در امتحان شفاهی شرکت نماید که در امتحانات کتبی پذیرفته شده باشد .
- ۳ - مواد امتحانات کتبی برای کلیه داوطلبان اعم از داوطلب رشته فارسی و زبان خارجه عبارتند از :
زبان فارسی ، شامل دستور زبان فارسی - تاریخ ادبیات - اشتقاق لغات (عربی) معانی لغات و اصطلاحات و تعبیرات
زبان خارجه (انگلیسی - فرانسه - آلمانی) ، شامل جمله بندی - قرائت متن (کمپری - هیش) برای تشخیص قوه داوطلب - ترجمه از فارسی به انگلیسی
- ۴ - مواد امتحانات شفاهی عبارتند از :
زبان خارجه ، شامل قرائت و مصاحبه
زبان فارسی : شامل قرائت و مصاحبه
- ۵ - امتحانات کتبی روز دوشنبه اول شهریور ماه و امتحانات شفاهی روز شنبه سیزدهم شهریور ماه انجام میشود در صورتیکه امتحانات شفاهی در يك روز انجام نشود در دو روز خاتمه خواهد یافت
- ۶ - امتحانات صبحها ساعت ۸ صبح و عصرها ساعت ۱۶ (۴ بعد از ظهر) شروع میشود . داوطلبانی که پس از ساعات مذکور میباید بحلّه امتحان پذیرفته نمیشوند .
- ۷ - مدت هر يك از دو امتحانات کتبی زبان فارسی و زبان خارجه یکساعت و نیم است و حتماً برای هر دو امتحان که در يك جلسه انجام میشود سه ساعت وقت داده شده است
- ۸ - امتحانات صبح مخصوص داوطلبانی است که برای قسمت صبح ثبت نام کرده اند و امتحانات عصر مخصوص داوطلبانی که برای قسمت عصر ثبت نام کرده اند
- ۹ - داوطلبی از امتحانات کتبی پذیرفته میشود که در هیچیک از مواد زبان فارسی (دستور - تاریخ - ادبیات - عربی - معانی لغات و اصطلاحات) و زبان خارجه (جمله بندی - کمپری هیش - ترجمه فارسی بر زبان خارجه) نمره کمتر از ۶ نداشته و علاوه میانگین نمرات هریک از مواد فارسی و زبان خارجه کمتر از ده نمره و میانگین کل نمره فارسی و زبان خارجه از ۱۲ کمتر نباشد .
- ۱۰ - داوطلبانی در امتحانات شفاهی پذیرفته میشوند که در هر امتحان نمره از ده کمتر نداشته باشند .
- ۱۱ - داوطلبانی که میانگین نمرات کتبی و شفاهی آنان از ۱۲ بیشتر است جزء نولشدگان و در صورتی که میانگین نمرات بین ۱۲ و ۱۱ باشد جزء دخیره اول و داریدگان میانگین بین ۱۱ و ۱۰ جزء دخیره دوم محسوب میشوند .
- ۱۲ - در صورتیکه قبول شدگان در روز یکشنبه ۲۱ و دوشنبه ۲۲ و سه شنبه ۲۳ و چهارشنبه ۲۴ شهریور ماه ثبت نام نمایند مدرسه مجاز است روز پنجشنبه ۲۵ شهریور از دخیره اول و روز شنبه ۲۷ شهریور از دخیره دوم سه تریبی که مراجعه مینمایند ثبت نام نمایند . ست نام قبولشدگان با رعایت میانگین بیشتر انجام میشود .
- ۱۳ - نتیجه امتحانات کتبی روز ۱۳ شهریور و نتیجه امتحانات کلی روز یکشنبه ۲۱



در مدرسه اعلام میشود . داوطلبان صبح باید صحها و داوطلبان عصر عصرها برای اطلاع از نتیجه امتحانات بمدرسه مراجعه نمایند .

۱۴ - دفتر مدرسه عالی ادبیات و رمانهای خارجی رورهای یکشنبه و دوشنبه و سه شنبه و چهارشنبه هر هفته صحها از ۷ر۵ تا ۱۱ر۵ و عصرها از ساعت ۵ تا ۸ بعد از ظهر از روز شنبه ۱۲ تیرماه تا ساعت ۸ بعد از ظهر روز دوشنبه ۲۵ مرداد دایر است .
تبصره : ۷ روز آخر همه روز برای ثبت نام دایر خواهد بود .

۱۵ - کارت ورود بجلسه امتحان روزچهارشنبه ۲۸ مرداد بدوطلبانی که صحها امتحان داده اند و روز پنجشنبه ۲۹ مرداد بدوطلبانی که عصرها امتحان داده اند داده میشود .

۱۶ - حق التعلیم سالیانه مدرسه - ۳۰۰۰ ریال است که باید نقدا پرداخت شود .

۱۷ - مقررات ثبت نام برای تحصیل و استفاده از بورسهای تحصیلی و سایر مزایای مدرسه پس از امتحان شفاهی و در موقع ثبت نام باطلاع خواهد رسید

رئیس مدرسه عالی ادبیات و رمانهای خارجی - علی اصغر حکمت

نشانی مدرسه : خیابان اراک شماره ۳۵ (بین ویلا و فیشر آباد)

شماره تلفن : ۸۲۴۲۶۷ - ۸۲۷۲۹۶

ینما

مجله نامه ، ادبی ، هنری ، تاریخی

مدیر و مؤسس : حبیب ینمائی

تأسیس در فروردین ۱۳۲۷

سردبیر : بانو دکتر نصرت تجربه کار

(زیر نظر هیئت نویسندگان)

دفتر اداره ، شاه آباد - خیابان طهیرالاسلام - شماره ۲۴

تلفون ۳۰۵۳۴۴

بهای اشتراك سالانه در ایران : سی تومان - تك شماره سه تومان

در خارج : سه لیره انگلیسی

پرسشنامه مربوط به:
برنامه چهار ساله
آینده دولت

این نظرات و پیشنهادها به سه دسته‌های علمی، تخصصی و سیاستمداران خواهد گریخت.

اظہار نظر :

بسیخ دهند عربی. برای اینکه کار استعمال اظهار نظرهای ششصد و پنجاه و نه را تکمیل فرمائید و سایر حداکرد این صحف از محل آد و آنادوس در ارسال فرمائید.

مرد ☐ زن ☐ جنس
 شغل _____ میزان تحصیلات ☐ ابتدائی ☐ متوسطه ☐ عالی ☐

مسابی سر سر چھری نکا، تھران صدائی لڑی و وزارت اطلاعات

دومین کنگره تحقیقات ایرانی

دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه مشهد

۱۱ تا ۱۶ شهریور ماه ۱۳۵۰

دومین کنگره تحقیقات ایرانی در شهریور ماه ۱۳۵۰ در دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه مشهد تشکیل خواهد شد. افراد شرکت کننده در کنگره عبارت خواهند بود از :

- ۱ - محققان ایرانی .

- ۲ - ایران شناسان خارجی که بتوانند با خرج خود در کنگره شرکت کنند .
- ۳ - دانشجویان دوره های فوق لیسانس و دکتری دانشگاه های ایران و خارجه .

حق مشارکت در کنگره تحقیقات ایرانی برای محققان و ایران شناسان يك هزار ریال و برای دانشجویان سیصد ریال است که تا پایان تیر ماه ۱۳۵۰ به حساب دومین کنگره تحقیقات ایرانی شماره ۱۰۰۲۲۴ در بانک ملی ایران شعبه دانشگاه مشهد ارسال شود . مبلغ مربوط بابت شرکت در مجالس و دریافت وسایل مربوط و انتشارات کنگره خواهد بود . مجارح سفر و اقامت و نیز تهیه مسکن کلیه شرکت کنندگان بر عهده خود ایشان و در صورت امکان با مؤسسات و دانشگاه های مربوط است .

کنگروه بجز جلسات عمومی دارای یازده شعبه خواهد بود :

- ۱ - تحقیقات ادبی مربوط به ایران دوره اسلامی

- ۲ - دستور زبان فارسی

- ۳ - ادبیات معاصر ایران

- ۴ - زبان شناسی زبانها و لهجه های ایرانی

- ۵ - باستان شناسی و هنر

- ۶ - تاریخ و جغرافیای تاریخی پیش از اسلام و دوره اسلامی

- ۷ - مردم شناسی و فرهنگ عامه

- ۸ - دین و عرفان و فلسفه

- ۹ - کتاب شناسی و نسخه شناسی

- ۱۰ - علوم قدیم ایران

- ۱۱ - مطالعات اجتماعی

محققان و دانشجویانی که مایلند در هر يك از شعب مذکور مقاله ای تحقیقی از آخرین درسیهای علمی خود قرائت کنند خلاصه صد کلمه ای آنرا قبل از پایان تیر ماه ۱۳۵۰ به دبیرخانه کنگره در مشهد ارسال خواهند داشت . سخنرانیهایی که جنبه تحقیقی و ابتکاری داشته باشد در برنامه کنگره گنجانیده نخواهد شد . مدت هر خطابه بیست دقیقه است . از علاقه مندان به شرکت در کنگره خواهشمند است داوطلبی خود را کتباً به دبیرخانه کنگره تحقیقات ایرانی دانشکده ادبیات و علوم انسانی مشهد اعلام نمایند تا پرسشنامه ای لازم برای آنان فرستاده شود .

دومین کنگره تحقیقات ایرانی

سلامی دیگر به « خور »



در گردش نوروز ۱۳۵۰ هم چند روزی در « خور » زیستم . دوستان انتظار دارند که چون سال پیش گرامشی به عنوان « سلام به خور » تحریر کنم ، اما من خود نه موافقت دارم و نه مجال و نه حوصله ، مگر به اشاراتی کوتاه .

✱ هنگام عبور از شهر با شکوه اصفهان دیگر بار آثار عهد صفوی را زیارت کردم . انجمن ادبی صائب را آقای دکتر نواب رئیس سابق دانشکده ادبیات که طبیبی حادق ، و سخن وری ادیب ، و ناطقی طلیق است اداره می کند . « بزم زاینده رود » در رادیو اصفهان بر به ریاست اوست ، در این انجمن و در آن بزم حضور یافتن و بهره مند شدم .

✱ سرهنگ زاهدی مدیر کل اوقاف اصفهان است . خدماتی که او به اوقاف اصفهان کرده بی سابقه است . در احیاء و تعمیر موقوفات کوشش ها دارد . از جمله بازار پشت مسجد چارباغ که مخروبه و منسوبه بوده اکنون از زیباترین بازارچه های اصفهان شمرده می شود . مسجدی زیبا و وسیع ، و دبیرستانی آبرومند ، و درمانگاهی دایر ، بر به هرینه خود بنا کرده که ساختمان این ها به میلیون ها ریال بالغ شده است . (گویا شخصاً متمول است) . در بیرون شهر محلی است موسوم به « زینبیه » تعمیر ساختمان و کاشی کاری این محل نیز به همت اوست . او نه تنها در آبادی شهر ؛ بل در تعمیر موقوفات و آثار باستانی و مذهبی بخش های تابعه استان نیز اهتمامی پی گیر دارد . همه مردم اصفهان سرهنگ زاهدی را خوب می شناسند و صفات او را بر می شمارند و شاید اتفاق حسن نظر در باره يك نفر بدین استواری منحصر باشد ، برای نویسنده هم اگر اطمینان قطعی بود اظهار عقیدتی بدین صراحت دشوار می نمود .

✱ در نائین عمارتی کلی و گود و سه طبقه را - که طاهر آدوست سال پیش ساخته نه و شاه بانو مقرر فرموده اند محل موره ای خاص شود - مشاهده کردم . گنج کاری آن که باقی مانده بی ارزش نیست . بر دیوار اطاقی فوقانی که طاهر آدوست خوابگاه بوده با گچ بری اشعاری اس عاشقانه و بدیع . این اشعار را خواندم و نوشتم ولی چون نسخه آن را گم کرده ام بعداً در گوشه ای از صفحه مجله یاد خواهم کرد که بخوانندش می ارزد .

✱ از نائین به انارک باید رفت و از آنجا به خور . بین راه انارک و خور معدن با عظمت و مهم نخلک است . نخلک اکنون شهرکی است صنعتی که چند تن از مهندسان تحصیل کرده ایرانی با بیش از شش هزار کارگر به استخراج سرب و مس و فلزات دیگر مشغول اند . تصور نمی رود در ایران دستگاهی فنی و بهره دهنده باین عظمت باشد . کارگران همه اندر خور و بیابانک و انارک اند .

✱ در هنگام ورود به « خور » هم ولایتی ها ، بذل توجه و عنایت بسیار فرمودند ، و تا چند فرسنگی به استقبال آمدند ، و نسخه ای زیبا از قرآن مجید به هدیه دادند ، و اشعاری خواندند . قطعه ای را که ابوالقاسم ینمائی طغرا ساخته در اینجا می آورم نه از نظر این که متضمن ستایش است بل برای آن که خوانندگان مجله بدانند وطن یعما خالی بیس و هنوز گویندگان هستند اندر عراق :

که نظم و نثر تو بر پیکر سخن جان داد
به تشنگان ادب شهد آب حیوان داد
که تا بحال زمان بر تو چرخ گردان داد
اگر محال ترا بود و وقت امکان داد
درد بر تو و آن کلک گوهر افشان داد
پیام و نامه تحسین ترا بایران داد
بیوستان و کهن نامه گلستان داد
فضائل تو ، ترا جا بصدور ایوان داد
درست فیصله بخشید و نیک پایان داد
بلند همت تو سمی کرد و سامان داد
به خور تا باید نام داد و عنوان داد
بما چو گنج عطایت بوجه احسان داد
کسی که باتو ز اخلاص دست پیمان داد
مودت تو ز ما درد برد و درمان داد
چه غصه ها که بخوردی و شرح نتوان داد
اگر چه حاءه ترا ، حق نهی و فرمان داد
کسی نداد و گر داد پاک یردان داد

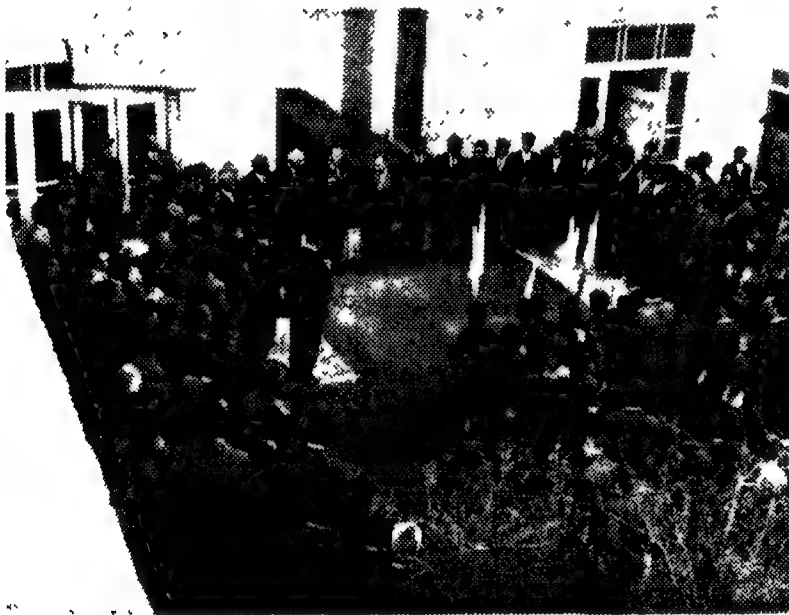
بزرگوار حبیبیا ، ستوده استاد
هر آنچه شعر سرودی و نثر بنوشتی
بزندگانی هفتاد و پنج ساله خود
ز نثر علم و ادب لحظه ای نیاسودی
بهر کجا اثر کلک در فشان رفت
اگر که کشور بیگانه نظم و نثر دید
زدانش توهمین بس که رخصت تصحیح
بمجمع ادبا هر کجا نهاده پای
بکارهای گران رای روشن و نفرت
در انتشار گرامی مجله یعما
کتابخانه تو بر فراز تپه گچ
بسی کتاب که با رنج گرد آوردی
تو نقض عهد نکردی و داشتیش بدل
محبت تو ز ما غم گرفت و داد نشاط
چه رنج ها که ببردی و ، باز نتوان گفت
کسی ز خویش نرنجاندی و برنج شدی
دریغ و درد که پایان رنج های ترا

✱ دو هفته ای در خور به تکمیل ساختمان کتابخانه و تنظیم فهرست و نصب قفسه ها
مختتم ، گاهی برای يك دانه پیچ که اذافهان باید بیاورند چند روز تباء می شود . بی شائبه
دران منطقه ساختمانی به وسعت و استواری و باروری کتابخانه عمومی خور نیست ،
چند هزار جلد کتاب با ارزش است ؛ عمارت کتابخانه که بر فراز پشته ای مرتفع است
سوی نظر گاهی بیابانی پیوسته به افقی نخلستانی دارد .



دکتر محمد سام

★ چهاردهم فروردین ۱۳۵۰ جناب دکتر محمد سام استاندار با تیمسار فرمانده ژاندارمری و رئیس بهداری استان اصفهان و مهندسان و عده ای دیگر به خور تشریف فرما شدند .
مردم خور از خرد و بزرگ از هر طبقه استقبالی شایسته از آن جناب به عمل آوردند . اسپند سوختند . قربانی کردند ، خطبه ها و شعرهای خوب خواندند ، زنده باد ها گفتند و جناب سام با عباراتی مؤثر سخن رانی ها کرد و اهالی را به عنایات شاهنشاه آریامهر مستظهر ساخت .
این مراسم و تشریفات در قراء فرخی ، بیاضه ، مهرجان و در دهکده های سر راه نیز اجرا شد .



دکتر محمد سام استاندار اصفهان در میان مردم خور

★ طرح تهیه آب آشامیدنی نتیجه ای قاطع نبخشید ولی استاندار میلنی در حدود یکصد هزار تومان به شهرداری برای حفر چاهی عمیق که در عمران محل مؤثر افتد مرحمت فرمود .

★ از طرف مردم قابلیچه ای بسیار زیبا که دختران خوری بافته بودند بوسیله شهردار تقدیم افتاد که استاندار پذیرفت و مقرر فرمود در شهرداری حفظ شود .

✽ ۱۵ فروردین ۱۳۵۰ استاد و همراهان به محل کتابخانه آمدند و تالار مجلل نو بنیاد کتابخانه را بنام اعلی حضرت همایون گشودند. در مدخل کتابخانه دخترکی دبیرستانی خطابه‌ای خواند و طغرای نمائی قطعه ذیل را:



ز فر مقدم و عز حضور دکتر سام
کتابخانه استاد ارجمند حبیب
چرا سپاس نگویم که برگزیده شاه
خدای راضی از آنکس شود بهر دو جهان
بدل چو راحتی خلق از خدا خواهی
مرا ادب نه که بستاید بوجه کمال
چونست در خورشان توهیده‌ای دیگر
بزرگوارا از حضرت تقاضای است
بدل چو آگهی از معنی و حقیقت علم
بشهرداری خور این اجازه فرمائی
خدا و شاه بوند از توجاودان مسرور

سپاس و شکر بگویم هر آنچه جا دارد
ز روزهای دگر بیشتر صفا دارد
نظر ز لطف و محبت بحال ما دارد
که شاد کامی مخلوق را روا دارد
عنایتی بنو یزدان و پادشا دارد
کجا بضاعت مزجات من بها دارد
بکف مجلدی از گفته خدا دارد
که در اجابت آن دیده رجا دارد ***
بجاست نکته پوشیده بر ملا دارد
که این مؤسسه از برق پر ضیا دارد
ختام گفته طغرا چنین دعا دارد

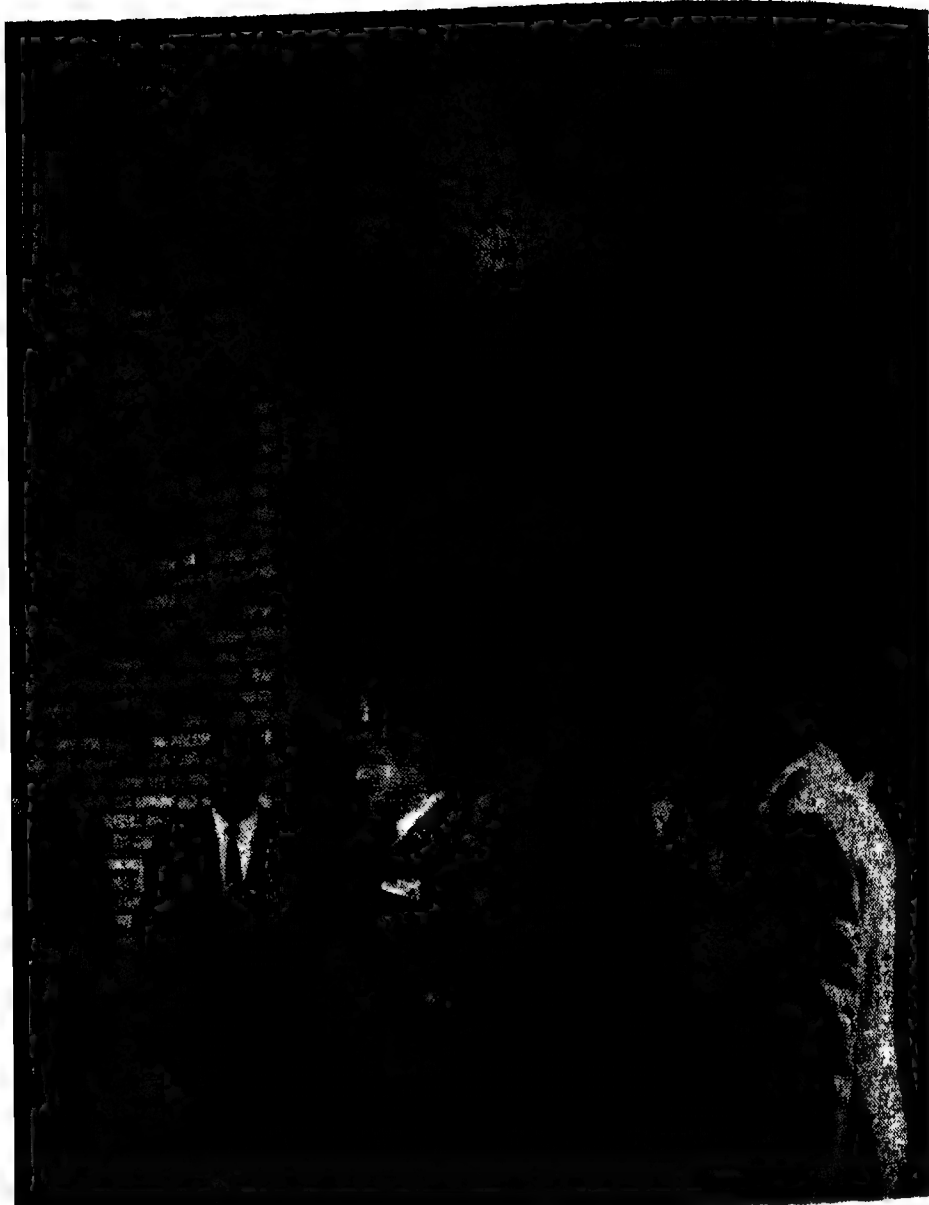
جناب دکتر سام، هم قرآن مجید را به هدیت پذیرفتند، هم دستور کشیدن برق را دادند، اما تاکنون شهردار محترم و محبوب خور این دستور را اجرا نکرده است.
حدیث: «مَنْ جَاءَ بِشَيْءٍ مِنْ حَقِّهِ لَمْ يَكُنْ مِنْ أَهْلِ الْبَيْتِ»



جناب دکتر محمد سام - حبیب یغمائی . (در مدخل کتابخانه خور)



جناب دکتر سام دفتر کتابخانه را امضا می فرماید



جناب دکتر محمد سام و همراهان در مدخل کتابخانه - خور

(طغرا ینمائی در هنگام ورود و دکتر سام هم قصیده ای بسیار خوب که خود ساخته بود خواند ، و همچنین نوبخت نقوی، که متأسفانه نسخه آن دو را ندارم .)

* تشریف فرمایی دکتر سام به خور بیابانك و گرچه يك روز بیش نبود اما تأثیری شایسته بخشید ، و چون بی فاصله پس از مراجعت وزارت اطلاعات را متصدی گشت مردم خور آن را به فال نيك گرفتند .

کتاب اهدائی به کتابخانه عمومی خور

به کتابخانه عمومی خور در این چند گاه مجلداتی نفیس و ارجمند اهدا شده که یا میشود و به پیشگاه اهدا کنندگان سپاس گزاری های بی کران تقدیم :

- قرآن مجید به قلم رحلی و چاپ خوب از جناب معاون الدوله غفاری مدظله .

- سی جلد کتاب ارجمند از جناب دکتر عبدالرضا نائینی استاد دانشگاه ، و طبیب دقیق گوش و گلو و بینی



تیمسار علی والی

- ۵۷ جلد اطلاعات هفتگی با صحافی عالی (به بهای تقریبی دوهزار تومان) از جناب تیمسار علی والی .

- ۲۸ جلد از منوچهر امیری استاد مدرسه عالی ادبیات و زبان های خارجی .

- يك دوره تاریخ تمدن اسلامی از محمد حسن قاضیان عضو بانک ملی ایران .

- يك جلد تاریخ نجوم اسلامی از استاد احمد آرام . (کتابی است علمی از دانشمند ایتالیائی از انتشارات سازمان کتابهای جیبی . (فرانکلین)

- دوازده جلد از انتشارات طوس به مدیریت باقرزاده .

- دو جلد مدایح از علی اکبر پیروی .

- سه جلد از تألیفات دکتر گنجی .

- شش جلد کتاب چاپ قدیم با صحافی عالی از بدرالدین باستانی .

- سهبا یغمائی و مؤلفینی دیگر تألیفات خود را نیز به کتابخانه داده اند که این از طهران به خود فرستاده شده .

- مجید اوحدی یکتا شاعر استاد اصفهانی کتاب هائی مستقیماً از اصفهان به فرستاده اند .

- محمد گلبن شاعر و نویسنده نیز پانزده جلد مستقیماً از طهران به خور ارسال داشته اند

- جناب دکتر سام وزیر با کمال اطلاعات و استاندار سابق اصفهان دستور فرمود یکصد جلد کتاب مخصوص جوانان به کتابخانه اهدا شود ، اما معلوم نیست مسئول احراک

از همه این بزرگان امتنان داریم که با همت و لطف آنان اکنون کتابخانه خور از کتب خانه های غنی و با ارزش ایران شناخته می شود و این هنوز از نتایج سحر است .

With the Compliments of
The Consul General
to
The Imperial Embassy
Tehran

زنگنه

شماره مسلسل ۲۷۶

اردو ششم شهریور ماه ۱۳۵۰ سال بیست و چهارم

پروفیسور رضا

نیر و رئیس نمایندگی ایران در یوسکو

دروگر

« زال فرزند سپهبدار ایران سام دلسته رودابه دختر مهرباب پادشاه کابل شده تقاضای زناشوئی دارد . اما این زناشوئی از نظر نژادی و سیاسی آن زمان حالی از اشکال نوده است . سام از منوچهر شاه اجازه می خواهد که زال رودابه عروسی کنند . منوچهر پس از مطالعه بسیار و مشاوره با موبدان و آزمایش زال اجازه زناشوئی می دهد . موضوع مقاله پژوهش و توحیه و تفسیری است از چگونگی مجلس امتحان زال و بحثی در پیرامون معنی ایات بلد و عرت آمیر فردوسی . »

۱ - انجمن آزمایش

مجلس امتحان نرد منوچهر شاه آراسته می شود تا زال را بیازمایند . منوچهر نخست طریق ستاره شناسان اطمینان خاطر یافته بود که عروسی پسر سام و دختر مهرباب کاری انجام است ، و حاصل این زناشوئی گوی دلیر و زورمند و دراز زندگانی خواهد بود ایران را باوج بزرگی خواهد رسانید . با اینحال مطلب باین سادگی پایان نمی پذیرد . دم خردمند و سازنده ، بخلاف راه نشینان رنگ آمیز ، در همه کار بخصوص در کاری باین گوی با دقت و تأمل فراوان درمی نگرند . آیا زال جوان ، خرد و دانش کافی در انبان ده که چرخ خانواده ای را بگرداند؟ آیا او می تواند چنان مردی باشد که در انجمن دیگر

مردان بنشینند و سخن نیک بگویند و ارج شایسته بدست آورد ؟
 در زمان ما وبالطبع درقرنهای آینده ماشینهای حساب خودکار خلیات (۱) و دانش و هم آهنگی مرد و زن و شایستگی و آمادگی ایشان را برای زناشوئی خواهد سنجید . در میان گذشتگان خردمند هم این بررسی بنحوی معمول بوده است . چنانکه می بینیم آزمونگران بیدار دل بفرمان منوچهر انجمن می کنند و زال حوان را در پیش انجمن بر پای می دارند و از او پرسشها می کنند تا برازندگی و شایستگی وی در کار زناشوئی سنجیده شود . اینک موبدان بخرد در انجمن آزمون با چهره های تند و حدی نشسته اند . بدان تا پرسند ازو چند چیز سخنها بپهفته در پرده نیز

۲ - پرسشهای موبدان

پرسشها از هر سوی آغاز می شود :
 موبدی گفت دوازده درخت شاداب سهی دیده ام که برومند و با فره اند . از هر درخت سی شاخ بردمیده است .

موبد دیگری پرسید دو اسب تند و تاران می سناسم یکی سیاه قیراندود و دیگر سپید بلورسان . این دو اسب پیوسته پی یکدیگر در تگ و تارند اما هیچگاه بهم نمی رسند .
 بجنبند و هر دو شتابنده اند همان یکدیگر را نیابنده اند
 دیگری می گوید ، مرغزار پرسبره و آبی می سناسم که چون بهشت برین اسب . اما مردی با داسی تیر و بزرگ در این مرغزار تر و خشک و حاسدار و بی حان را درو می کند . گوشش بهیچ فریاد و لابه ای بدهکار نیست . مردی است ستبر و نیرومند و با داسی برنده و بی دریغ .

| | |
|---------------------------|-----------------------------|
| چهارم چنین گفت کان مرغزار | که بینی پر از سبزه و حویبار |
| یکی مرد با تیر داسی بزرگ | سوی مرغزار اندر آید سترگ |
| همه تر و خشکش بهم بدرود | اگر لابه سازی سخن نشود |

۳ - پاسخهای زال :

زال درست به پرسشها گوش می دهد . ولی مانند نوآم و خنگان همه دان که در انجمنهای مردم عامی قرب و منزلت دارند زود و سریع و سرسری جواب نمی دهد . تأمل می کند ، در فکر فرو می رود - این اندیشمندی خود نخستین جلوه اهل معرفت است .

زال وقتی آماده جواب شد با اطمینان خاطر و ضمیر روشن و افکار برسنه کشیده سر بلند میکند تا انجمن بداند که او اعهده آزمایش بر خواهد آمد . با این حال پس ارا این گردن برافراستی برسم جوانان ، بانهایت فروتنی و پختگی سرفرو می آورد و خفص جناح می کند .
 رمانی در اندیشه شد زال زر بر آورد یال و بگسترد پر

زال حوان به پرسشها چنین پاسخ می دهد :
 آن دوازده درخت بلند که هر کدام سی شاخ دارند دوازده ماه اند . گردس رودگار

بر آن است که در سال دوازده بار ماه نو بر آید، و ماه پس از سی‌رور عمرش بسر رسد؛ و آن دو اسب تیر دو مرکب زمان است که چرخ روزگار در میدان آفرینش می‌تاراند. یکی اسب شب است و دیگری سمند روز. این دو، پیوسته در تگ و تازند. یکی از پی دیگران دوان است ولی هیچگاه بهم نمی‌رسند و عمر ما بر سر این دویدن پیاپی بسر می‌رود.

اما آن دروگر همه کش و همه شکر که گفتند، آن پادشاه جاوید مرگ (ملك الموت) است. از هیچکس باك و هراس ندارد، عالم و جاهل و شاه و گدا و گل و خار و لعل و خرف و سنگ و خشت را بیک چشم می‌نگرد. از چنگال داس تیر او هیچ آفریده را گریز نیست. با روزبانان شاهان و گیوتین آزاديجواهان می‌شود نبرد کرد، و با حیل و تدبیر ورزید و از مرگ رهایی یافت اما از داس این دروگر رهایی امکان ندارد - او همه را می‌درود و هر هستی را نیست می‌کند و کل شیء هالك.

۴ - سخن استاد

برای نویسنده این سطور هم مثل بسیاری از خوانندگان، بیداری از خواب غفلت کاری دسوار است. بهر حال اگر از زبان سخنوران اروپا و امریکا ما ترجمانی کم لطف که در بحالات و کتب امروز ما معمول شده گاهگاه نظایر معانی این گونه سخنان حکمت‌آمیز را می‌شنوید، ذهن خودتان را آماده کنید که ارا بدیشه این حراسانی حاد و قلم سخنان بلند می‌شنوید که در گنبد افلاک طنین می‌اندازد.

| | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| گر ایوان ما سر بکیوان درسد | ار و بهره ما یکی چادر است |
| چوپوشند بر روی ما حشت و خاک | همه حای ترس است و تیمار و باك |
| بیابان و آن مرد با تیر داس | تر و خشك را رو دل اندر هراس |
| تر و خشك یکسان همی بدرود | و گر لایه ساری سخن نشنود |
| دروگر زمان است و ما خون گیا | همانش بیره همانس نیا |
| بپیر و جوان يك بیک ننگرد | شکاری که پیش آیدش بشکرد |
| جهان را چنین است ساز و نهاد | که جز مرگ را کس ز مادر براد |
| از این در در آید وزان بگذرد | زمانه ببدو دم همی بشمرد |
| زمانش همین است رسم و نهاد | يك دست بستد بدیگر بداد |

مردم اهل تحقیق و پژوهش خصوص آنها که در امور فکری خود آفرینش و تصنیف داشته‌اند خوب درك می‌کنند که سخنور ما چه نقش بدیع می‌آفریند - وقتی سخن کسی نگاه می‌کنید که مثلاً از زبان فرانسه فارسی برگردانده شده گاهی می‌شود تخمین کرد که مقام سخن در زبان اصلی بر چه پایه بوده است و تا چه اندازه مترحم در آن تصرف کرده است. در ذهن من چنین نقش می‌بندد که اگر هم همین پرسشهای موبدان و پاسخهای زال را فردوسی از زبان پهلوی بزبان فارسی برگردانده باشد باز هنر شاعری و سخن حکمت‌آمیز او نيك آشکار است. استاد طوس سخن آفرین دانشوری است که اندیشه‌های بلند خود او از ورای داستانها - ۱ -

۵ - سرای دو در

فردوسی سرای دودری را نمایش می‌دهد که از يك در وارد می‌شوند و از در وارد دیگر بسرحد نیستی می‌روند . خانه ایست که در او نخواهی ماند . و سال عمرت چه ده چه صد چه هزاره . کاروان از دروازه نخست می‌رسد و با هم‌رهن دیروپازود بدروازه دیگر می‌خرامیم . کاروان نه چنان است که ترا برحای بگذارد و برود . - نه ، تو هم باید همراه کاروان بروی . ترتیب کار و محمل و حای تو هم مقرر شده است .

نی کاروان برفت و تو خواهی مقیم ماند ترتیب داده اند ترا نیز محملی در اندرون این سرای دو در ، جرخ آفرینش ساعت زمان را تعبیه کرده است . تيك تاك تيك تاك ، ساعت باراده ای نامعلوم از دم صبح ازل تا آخر شام ابد در کار است . اگر در دل کهکشانشا هم نهان نوی و از بهمن و دی و حمل و جوزا که در گاهناه خانه آفتاب است بگریزی باز آنجا هم اسعه کیهانی (Cosmic Rays) این ساعت با مرئی ، در گوشت می‌وارد تيك تاك تيك تاك ، و سر ترا بهلال آن داس تیز نردیکتر میکند . به هر گوشه آسمان که روی کنی بازهر آن بمرگ نردیکتر خواهی شد . در جهان آفرینش حائی نیست که از قلمرو زمان بیرون باشد . ساعت زمان داس مرگ تو است .

مرگ از تو دور نیست و گر هست فی‌المثل هر روز پیش می‌رویش باز منزلی همین اندازه می‌دانیم که کاروان بی‌راهه نمی‌رود و ترا بی‌کم و کاست بدروازه نیستی می‌رساند . وقتی هنگام رفتن رسید بدروود بایدت گفت و رفت . از آن سوی دروازه نیستی هیچ خبری نداریم در آنجا چه می‌گذرد ؟ هیچ نمی‌دانیم .

حو آیدش هنگام ، بیرون کنند از آن پس ندانیم تا چون کنند اما سرای باین زودی از هست تهی نمی‌شود . چرخ آفرینش در کاربوش (۱) و سارندگی است . از در هست باز چهره های نو بدرون سرای راه می‌یابند و خواجه های تازه وارد عم چند روزی غره در سرای می‌نشینند ولی هیاهات که داس همه کش را ساعت همیشه بکار رورگار آرام آرام بگردن هستها نردیکتر خواهد کرد .

یکی اندر آید یکی بگذرد که دیدی که جرخش همی نشکرد ؟
 که گیتی سرائی است پر آوی و رو کهن شد یکی دیگر آرند نو
 بگفته رنگین شمس الدین محمد حافظ :
 نخواهد این چمن از سرو و لاله خالی ماند یکی همی رود و دیگری همی آید

۶ - شاعر حکیم

فردوسی اندیشه فلسفی و حکمی دارد . آدم متفکری است ، در گوشه طوس سی سال مطالعه و تعمق کرده است . در هماهنگیهای روزانه دربار امیران و کار صله و مدح و مال و جاه و حساب املاک و گیر و دار ماهر و یان و روابط انسانی آن محامع مشارکت فراوان نداشته است . وقتش در کار رسالت بزرگی صرف شده . بالطبع نابغه ای با این همه هنر که هنوز پس از ده

قرن روز بروز بیشتر جلا دارد، در زمانی که کتابخانه و سینما و مدارس و تلویزیون و روزنامه‌ها رفت و آمد تمدن گسترده امروز وجود نداشته، هنرمند بی‌همتای ما مرغ اندیشه را در آسمان تفکر پرواز می‌داده است. فردوسی با چشم فلسفی شاعرانه در جهان می‌نگرد. اگر هنر شاعری او چنین بیکرانه نبود شاید در تفکر فلسفی عرالی‌وار بیشتر فرو می‌رفت. اگر هم فقط و فقط مترجم و تاریخ‌خوان و مرد ملی بود کمتر به تفکر فلسفی می‌پرداخت و اینگونه سؤال و جواب را بفرض اینکه در اصل داستانهای پهلوی وجود می‌داشت باین جاننداری نمی‌توانست تصویر کند. مرد قوی است، شاعری است حکیم و متفکر. به آسمان و زمین، به بهار و پائیز نگاه می‌کند - در تنهائی فرو می‌رود - در اطراف باغ و دشت قدم می‌زند - فکر میکند و در اندیشه غرق میشود.

در کشور ما دیروز و امروز بسیار بوده‌اند و هستند سخنورانی که در زمان کوتاهی سخن منظوم فراوان گفته‌اند. اگر مقرر بود هزینه ماهیانه شاعری متعارف را برای ترجمانی کتاب تاریخ از پهلوی پیاری پردازند شاید کتابی بحجم شاهنامه را میشد در چند سال گرد کرد. ولی آن سخن سخن دیگری می‌بود. فردوسی اصولاً مترجم الفاظ نیست، افکار و مفاهیم را رشته می‌کشد. مستخدم کسی هم نبوده است تا حواست دیگران در گفتارش اثر بگذارد، بررگی او در رسالت هنری اوست. اگر هم در حد آسمانی بررگان و نوابغ گاهی متعصب حلوه می‌کند قابل قبول است و جانگزی نیست. فردوسی هنرمند گاهی حکیمی است که در لباس تاریخ باستان ایران بسیاری از اندیشه‌های خود را نیز ناآگاهانه تصویر میکند. این که گفتیم ناآگاهانه از آن روست که نظم شاهنامه با زیست او، با وجود او، عجین شده‌است و این هردو بمرور زمان یکی شده‌اند.

اینکه گاه و بیگاه معروض داشته‌ام که فردوسی قاطع و برا (۱) و در مسائل حکمتی هم ساده و روشن است باز تأییدی است در اینکه کنجگای و راز جوئی این سخندان دررگ در طبیعت مرعوب هنرمندی و شاعری اوست. در دقایق فلسفی با آنکه بینا و داناست باز هنوز بمقام شك و تردید فلاسفه نرسیده است و نباید هم برسد. چون کار او غیر از کار عرالی و ابوعلی سینا و کانت و هگل و برتراند راسل است. ولی ناگفته نباید گذاشت که شاعر نقش آفرین ما حافظ در عین ساحری در شاعری دقایق حکمی و فلسفی زمان خود و آیات قرآنی را نیز خوش فرا گرفته است. وقتی از این علوم فراغت یافت آنگاه است که میگوید:

بشوی اوراق اگر هم درس مائی که درس عشق در دفتر نباشد

همه جا شك و تردید فلسفی او آشکار است. اهل علم میدانند که چون مرکب تعصب و قاطعیت در طریق چهل و خود کامگی و بت‌پرستی در گل فرو ماند سیمرخ دانش با بالهای شك در آسمان جهان بینی به پرواز آغاز می‌کند و دری از بعد دیگر فرا روی ما می‌گشاید. همه معرفتها بر بنیان مفروضات «PRINCIPLES» استوار است و در سازمان آن مفروضات و بنیانها دلیل و برهان راه ندارد (۲) «کافتاب آمد دلیل آفتاب».

۱- باتشدید را. ۲- فی المثل دانشجویان دبیرستان آگاهند که بنیان هندسه اقلیدس بر این فرض استوار است که از نقطه‌ای فقط یک خط موازی با خط دیگر میتوان رسم کرد نه بیش. این مطلب را به برهان هندسی ثابت نمیتوان کرد.

در مقاله «فردوسی و حافظ» (مجله یغما دی ماه ۱۳۴۸) باین معنی اشاره کرده‌ام که فردوسی در بسیاری از موارد مانند بهیاری ازما هنوز تا حدی در تملك و تصرف و قاطعیت است و ریشخند رندانه خیام و دید شك آلود فلسفی حافظ و مولوی را ندارد - با اینکه زیستش آغشته به وارستگی و بزرگواری است در عالم مجردات از رنگ تعلق به پدیده ها و مکتبها بالکل آزاد نشده است . بدیهی است که این بزرگان هر کدام در زمان معینی بوده‌اند و محیط های متفاوت داشته‌اند و امروز این خصوصیات مورد بحث ما نیست .

برای چه بدنیا آمده‌ایم؟ فردوسی میگوید برای مرگ «لدوا للموت وابتوا للخراب» دروازه که وارد شدی مثل سرسرای سربازخانه کوله باری محتوی کم و بیش خوشی و شادی ورنج و هنر و گهر و خرد و کام و ناکامی بردوش جانت می‌نهد. اما بدروازه دیگر که رسیدی باید همه را تحویل بدی . برهنه آمده‌ای برهنه خواهی رفت .

سرانجام هم حز بیالای خویش نیابد کسی بهره از حای خویش

۷- داد بیدادگر

در ابیات بالا می‌بینیم که سخندان ما ایوان سربکیوان کشیده را شاعرانه در برابر يك تکه کفن قرار می‌دهد تا خواننده را یاد آور شود که دروگر بیدار است و بهیواس . اصطلاح روزنامه‌ای امروز دروگر به ارامریکا بیم دارد به از شوروی . به از افتخارات گذشته کشورهای کهن سرفراز میشود و به از خیمه افکندن کشورهای پیشرفته بر ستاره‌های دیگر در سال وای دوهزار مسیحی مبهوت می‌ماند. مقیاس صحبت اینجا چیز دیگری است. مقیاس جنگ سیمبائی و بمب اتمی و پروهش های علمی از پی در پی در ارتزستن نیست . سخن در معیار جهان بی سروس حاودانی است .

استاد غزلسرای شیراز چه زیبا نقشبندی کرده است که :

سپهر بر شده پرویرنی است خون افشان
که ریزه اش سر کسری و تاح پرویراست
ار خصوصیات هیولای مرگ یا ساعت زمان، فردوسی دو صفت را در دهن خود خوب محسم میکند . یکی دادگری اوست در عین بیداد. او تر و خشک را بیکسان از پای درمباد دارد با اسکندر همان میکند که با دارا و با استاد ییمانند همان که باشا گرد کم پایه، با سیره همان که با نیا . دیگر آنکه داد خواهی باز پسین و استیناف در این دیوان داد یا بیداد گسری وجود ندارد .

مستی مکن که نشنود او عستی
مستی مکن که نشنود او زاری
شو تا قیامت آید زاری کن
کی رفته را بزاری باز آری
تا نپنداری که در این کاخ بیداد گسری تنها سر نوشت آدمیان نیستی است ، هر چه هست بدریای نیستی فرو خواهد رفت . شمار دم مرگ همان ساعت درنگ ناپذیر کیهان است که دل هیچ اتنی هم از تیک تاک آن فارغ نیست .

رهزن دهر نرفته است مشو ایمن از او
گرت امروز نبرده است که فردا ببرد
در گوشه‌ای از کهکشانهای دور ستاره‌ای میزاید، نور و گرما می‌پراکند، زیست دارد .
دردل ستاره انفجارهای اتمی مانند میلیونها بمب آتش افروز جهان سوز گرما و طوفان مهیب

زخ ایجاد میکند . چراغ این ستاره میلیونها سال در فروزش است . رنهار فریب نخور که
ن شعله حاوید است . نه ، آن ستاره هم چراغی است دردم باد . داس مرگ بر سرش فرود
یاهد آمد . انفجار های اتمی در دل ستاره پایان خواهند پذیرفت . گرمای دوزخ سرد و
راغ آفتاب وش خاموش میشود و روزی سرمای مرگ ستاره را فرا میگیرد .

همنای همین معانی بلند استاد طوس را یکی دیگر از شهریاران سخن پارسی که به
منامه بسیار نظر داشته است با لحن حکیمانه از فراز منبر خطابت چنین برشته می کشد :

میروود تیر حرخ پرتابی
خانه ای در ممر سیلابی
ور بحسن آفتاب و مهتابی
ور بمغرب رسی به جلای
ور بشوخی حو برق بشتابی
ور بقوت عدیل سهرابی
نتوانی که دست بر تابی
گل بربرد بوقت سیرابی
نه سراوار کبر و اعجابی
ای که سر بر کنار احبابی
ای که در خوابگاه سنجابی
تو مگر مرده ای به در خوابی

تو بیازی نشسته وز چپ و راست
تو چراغی نهاده بر ره باد
گر برفت سپهر و کیوانی
ور بمشرق روی به سیاحی
ور بمردی ز ماه در گداری
ور به نعمت شریك قارویی
ملك الموت را بحیله و زور
منتهای کمال نقصان است
تو که مبدا و مرجعت اینست
خشت بالین گور یاد آور
خفتنت زیر خاک خواهد بود
بانگ طبعت نمی کند بیدار

۸- هم سفران سخنگوی

دید تاریك فردوسی دید برای مردی بسیار معتقد و متدین است . حافظ و مولوی که
شان بافکار فلسفی و عرفانی آغشته تر از فردوسی است این چنین شیشه تیره برابر چشم
د دید حکیمانه شك آلود این دو گوئی میان بیم و امید از سایه روشن سحر گاهان شب
فلسفه و روز عشق و عرفان مایه میگیرد .

دید فردوسی گاهی سخت مرگ آگین و نیستی بنیاد است « MORBIDE » . در پایان
نها اغلب از ناپایداری جهان شکایت دارد . داس ملك الموت نه چنان می درود که کسی
، بتواند بداند که در این چمن گلی بوده است یا سمنی !

در دید عرفانی حافظ و مولوی می بینیم که شادی امروز و امید فردا بیشتر رخنه کرده
، در دید حافظ ما می رویم ولی گوئی تربت ما روزی بنفشه زار می شود ، گاهی با رقه
بكدم جهان تار يك را روشن میکند و تصویری از ابدیت در ذهن ما نقش می بندد . یادگار
عشق در گنبد افلاك طنین میافکند ، و احیاناً بعضی نامها در جریده عالم ثبت میشود .
است که کاروان بسوی دروازه مرگ می رود اما نوشداروی عشق در انبان است .

مباش یکدم خالی زعشق و مستی
وانگه برو که رستی از نیستی و هستی
شو ار نه روزی کار جهان سر آید
نا خوانده نقش مقصود از کار گاه هستی

حافظ نیز مانند دیگران از این آمدن بی اختیار و رفتن به اضطراب ملول است ، ولی از مستی شراب عشق چندان سرگران میشود که سقراط وار شاهانه بقتلگاه می خرامد چنانکه گوئی جهان طفیل هستی اوست .

جهان پیر است و بی بنیاد از این فرهاد کش فریاد
که کرد افسون و نیرنگش ملول از جان شیرینم
جهان فانی و باقی فدای شاهد و ساقی

که سلطانی عالم را طفیل عشق می بینم
جلال الدین بلخی نه تنها ازهرای غول مرگ فردوسی هراسی ندارد ، بلکه با جوشن عشق
رقص کنان باوای دهل و رود و دف بسوی کشتارگاه میرود و حیات را هم زیر داس مرگ
می بیند . در سیر تکوین آفرینش مرگ است که باز او را به عالم بالاتر خواهد رساند .

از جمادی مردم و نامی شدم وز نما مردم ز حیوان سر زدم
مردم از حیوانی و آدم شدم پس چه ترسم کی زمردن کم شدم
حمله دیگر بمیرم از بشر تا برآرم از ملائک بال و پر
بار دیگر چون ملک پیران شوم آنچه اندر وهم ناید آن شوم
در چنین مقامی نی نیستان پارس مانند نی پاسکال ، هر گونه شکستی را طرد میکند ،
قواعد طبیعی و فیزیکی جهان را نادیده میگیرد - و در عالم پندار خویش بچشمه نوشین ابدیت
راه می یابد .

ریاضی دان سخنور خراسان گوئی دانش و هنر را بهم درمی آمیزد و حقیقت تیره را
بهوشیاری بی مانند در لباس زیبا حلوه گر می سازد . خیمای می گوید آغاز و پایان این دایره
زمان نامعلوم است ، و از ورای دو در هم خبری نداریم همینقدر میدانیم که این سفر یکبار
بیشتر دست نمی دهد و از این سرای دو در رحلت باید کسر - از میان غم و شادی دومی را
باید برگزید . بی خبری و آب انگور امروز خوشتر از افسانه های غرورآمیز دیروز و
امید های خیال آلود فرداست .

در دایره ای کامدن و رفتن ماست آنرا نه بدایت نه نهایت پیدا است
کس می نزند می در این معنی راست کاین آمدن از کجا و رفتن بکجاست

زان پیش که خیل غم شبیخون آرند فرمای که تا باده گلگون آرند
تو زر نه ای غافل نادان که ترا در خاک کنند و باز بیرون آرند
اندرزگوی بلند مرتبت شیرازهردم که از سرای دودر جهان گذران سخن می گوید حدیث
دین و اخلاق را بنحوی در پیش می کشد . تکیه کلام او بیشتر بر اصول اخلاقی و آدمیت و مبانی دینی
است تا بر بنیان عشق و مستی عرفانی یا ریشخند رندانه فراغت آمیز خیمای . سعدی میگوید که
قصه عمر کوتاه زود گذر را باید بنام نیک و داد و دهش دراز کرد .
دربارگاه آراسته پادشاهی سخن کمتر شهر یاری دیده شده است که همتای سخنور شیراز
از فراز منبر موعظت چنین مردم را بسوی خدا و دین و داد بخواند .

از گفته های زیبای اوست :

نه بر باد رفتی سحرگاه و شام
باخر ندیدی که بر باد رفت
سریسر سلیمان علیه السلام
خنك آنكه با دانش و داد رفت
پیشتر هم نمونه ای از گوهر پند او بیان کردیم و اینك دری دیگر از گنجینه همان
شهریار سخن :

دنیا زنی است عشو ده و دلستان ولی
آبستنی که اینهمه فرزند زاد و کشت
آهسته رو که بر سر بسیار مردمست
دنیا بدین خریدنت از بی بصارتیست
ترك هواست کشتی دریای معرفت
عمری که می رود بهمه حال جهد کن
باکس بسر همی نبرد عهد شوهری
دیگر که چشم دارد از مهر مادری؟
این حرم خاک را که تو امروز بر سری
ای بد معاملت بهمه هیچ می خری
عارف بذات شو نه بدلق قلندری
تا در رضای خالق بیچون بسر بری
دشوار است که سخنی بر گفته های بدیع همسفران پارسی زبان خویش بیفزائیم . یکی
در پی نام جهانگیر است و دیگر در هوای خلد برین . یکی خوشی امروز را از دست
نمی گذارد و دیگری عاشق شوریده است که بچرخ زمان توحه و نظر ندارد ، او همچنان وصال
می طلبد . یکی از مرگ می هراسد و آن دیگری سودائی حیات حاودانی است .
هر چند نگارنده رسالت و دستوری در این باب عرصه نمی کند ، اما سخنی در ناچیزی
نام و فرهنگ و افتخارات و تاریخ تمدن بشر پیشترها نگاشته که شاید بتواند مورد تسو حه
خوانندگان قرار گیرد . *

مرگ سرد تاریك نه تنها بر قصر پادشاه و سر منزل گدا خیمه می افکند ، زمین و آسمان
! ستاره و مهر و ماه هم از چنگال او رهایی ندارند . آن حریده گرا بقدر عالم حافظ نیز از
هم می درد و نامها و افتخارات ثبت شده باموران و سر گرانان سرانجام در یخستان تاریك
یسنی محو و نابود میگردد .

۹- پایان آزمایش

برای اینکه بداستان خود بازگردیم باید بگوئیم که در این سئوالها هیئت ممتحنه مایه
لسفی زال را آزموده اند .

سخن دراز نکنیم سئوالات رفته رفته پیچیده تر میشود . موبدی میگوید دیدم دودرخت
برو از دریای پرموج برآمده اند . مرغی هم بر این دو درخت آشیان دارد . بامداد روی
ك درخت می نشیند و شام روی درخت دیگر . وقتی ار درخت می پرد تمام برگهای درخت
نشك می شود . وقتی بر درخت می نشیند آنرا خرم و عبیر آگین می کند . از این دو درخت
یکی آبدار و شاداب است و دیگری پژمرده . زال پاسخ میدهد که آن مرغ خورشید است
که وقتی بر مدار بهار نشست جهان را زنده میکند و چون براق حران قرار گرفت گیتی
زمرده و سوکوار میگردد .

زال از عهده آزمایش برمیآید و شاه از این روی خشنود میگردد . حشن پایان امتحان

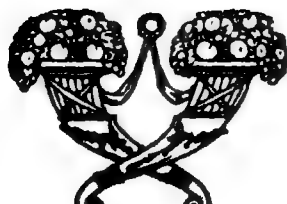
* کتاب راز آفرینش صفحات ۱۹ - ۲۷ سال ۱۳۲۲ چاپ تهران .

ترتیب داده میشود و می و رامش بجای پرش و آزمایش درمیگیرد . زال جوان که پیش خود میپندارد آزمایش تمام شده است فردای آن روز از شاه اجازه بازگشت میطلبد و بهانه او این است که دلش سخت آرزوی دیدار سام دارد . منوچهر با ظرافت میگوید خیال میکنم هوای رودابه بر سر تو است . آرزوی دیدار پدر نباید در میان باشد ، بهرحال امروز هم پیش ما بمان . آن روز بخواست منوچهر آزمایش نیروی جسمانی و جنگ آوری زال درمیدان صورت میگیرد . زال نخست هنر سوار کاری خود را عرضه میکند ، آنگاه کمان را فرو میکشد و تیری خدنگ از میان درختی تناور که درمیدان رسته بود میگذراند . سپس جنگ تن به تن آغاز میشود . زال حریفش را از کوه زین برمیدارد . شاه و سران لشکر زال را بمردی و دلاوری و پهلوانی می ستایند و میگویند خوشا سام که چنین فرزند دلیری از او بیادگار خواهد ماند . خلعت های گرامایه و همه گونه جواهر نقدی و حنسی در پی این توفیق ها به زال تعلق میگیرد . زال از آزمایشها سرفراز و با درجه بسیار ممتاز فراغت می یابد . منوچهر پاسخ نامه سام را با تبریک بسام از داشتن چنین پسر ی بخرد و دلاور و با تأیید محبت آمیز زناشوئی به زال می سپارد و او را فرد سام روانه میکند .

زال به سوی سیستان روانه می شود و صمنا پیکری هم پیش می فرستد که مژده را رودتر بسام برسانند .

در اینجا بی مناسبت نیست که به این نکته اجتماعی توجه بشود که از داستانهای شاهنامه برمی آید که رسم اینطور بوده است که همیشه پیش ارسیدن پیامبر معتبر پیکری آمدن و خلاصه کار رسالت او را به طرف خبر بدهد . سام پیر ، خرم و شادمان سواری بکابل میفرستد که مرده دستور مساعد منوچهر را به مهرباب برساند و او را با خبرهای خوب شادمان کند . جشن و سرور در کابلستان برپا میشود مهرباب از رای و تدبیر زنش سپاسگزاری میکند که سیاست او این پیوند بزرگ را با نامور پهلوان ایران میسر کرده است . سیندخت برودابه میگوید که در کار ایستادگی کردی و بکام دل خود رسیدی :

سوی کام دل تیز بشتافتی کنون هر چه هستی همه یافتی
رودابه همه موفقیتها را در گروتدبیر مادر میداند . کابل در جشن و سرور غرق میشود.



گر احوالم بخوابی ای سخندان
 نبینی گرم را تا بنگری حال
 بگری جان بزاری هر سوگاه
 چو کرم پیله از تارای که رستم
 به میر استخوان بشکسته مانم
 توانایی است عین ناتوانی
 بتار عنقوت افتند در بند
 گفتند از بچه شیران مورگان^{ست}
 لگدمالم بی پای گاوریشان^۱
 ز سوز مبهومی در گرمی خواب
 نه شادم ز دم سنگین ضمیران
 ز بوم می کنند آن رازگویان
 چه حاصل با سواران زمین گیر
 اگر زندان تن نشستم از قهر
 بزرگا آنکه غم ما گشت دل بست

بمان احوال شوم در دمنان
 بزیر پیک بنقر حال سندان
 که در تن ماند و سرزد صبح خندان
 درون خانه خویشم به زندان
 که بهراسد زستم گوسفندان
 چو پستی گیرد اقبال بلندان
 بساروین تان و دیوبندان
 بنالده شیر، با آن چنگ و دندان
 گرفتارم بدست ریشخندان^۲
 جهم از جای مردم چون سپندان
 نه مستم از لب نازک پرندان
 گزندم میدهند این بی گزندان
 سخن گفتن ز جولان سمنان
 گمان بردم که باقی نیست چندان
 به سمن ساق این زرین کمندان

۱۲/۵/۵۰ تهران

سکندر مهدی حمیدی

عسکر

دکتر رعدی آدرخش

ملال

بر دلم از درو دیوار ملال آید و بس
زندگی در نظرم خواب و خیال آید و بس

بوسه بر غنچه شاداب زدم ریخت به خاک
وای از آن غنچه کزان بوی زوال آید و بس

اختر شب نه مگر خاک فسرده است و غبار
گرچه در چشم تو چون اشک زلال آید و بس

بسروای عشق فسونگر که در آفاق تو نیز
بیم هجر از پی امید وصال آید و بس



مرغ آتش نفسم وین غم جانسوز بسم
که ز هر بلهوسم سنگ به بال آید و بس

شاخ پر بارم از آن می شکنندم ، چه کنم ؟
که بلا بر سر بالنده نهال آید و بس

جان گل سوزد از این غصه که مرغ سحری
غافل از درد به شوق خط و خال آید و بس

جام زرینه بدیسا فکن ای دل ، که بکار
در بر ساقی سرمست سفال آید و بس

سجده بر در که گردون نبرد ماه تمام
کاین قبا راست بیالای هلال آید و بس



روزگاری است که از بی هنری عزت و جاه
 و بنهمه نکبت و ذلت ، ز کمال آید و بس
 گوهر دانش و بینش بکجا باید برد ؟
 که درین شهر ازین هر دو وبال آید و بس
 با دو صد ناز و تجمل خر خر مهره فروش
 دم بجنباسد و در یزم جمال آید و بس
 شیر مردان همه رفتند مکن رای مصاف
 ورنه بوزینه به سودای جدال آید و بس
 نقش دیروز بشویند حریفان امروز
 تا که آینده به رسوائی حال آید و بس (۱)



سالها رفت و جوابی نرسید از شب راز
 این چه دریاست کز آن موج سؤال آید و بس ؟
 حاصل هستی بیهوده همین است مگر
 که رود عمر و پیاپی مه و سال آید و بس
 شادی خاطر غم دیده ز می حستم دوش
 گفت : « تا کی به سرت فکر محال آید و بس
 خون دل خوردن مردان هنر نیست حرام
 تا ازین راه بکف رزق حلال آید و بس . »
 بس کن افسانه رعدی که گذشت آنچه گذشت
 و آنچه باقی است بر این سبک وروال آید و بس

آبان ماه ۱۳۴۶

وسوسه!

تو که دارنده آن خرمن گیسوی بلندی
چه ملوسی، چه ملنکی، چه قشنکی، چه لوندی!

دل دیوانه ، به رخسار تو ، صد بوسه فشاند
که هویداست از آن دیده ، که دیوانه پسندی

بمن آویز و لبم بر لب چون غنچه فرو نه
اگر ای نو گل بی تجربه ، خواهنده پندی

به جوانی رسد ، آن پیر سید آمده مژگان
اگرش چشم سیاه تو ، کند وسوسه چندی

توجه مهری، توجه ماهی، توجه میری، توجه شاهی
توجه نازی، توجه نوشی، توجه شهدی، توجه قندی!

به تراش خوش آن شاند و آن گردن زیبا
چه غزالی تو ، که رامت نکند تاب کمندی!

تن پاکیزه تر از نرگس شاداب تو نازم
که بدان قامت پر غنچه ، در آغوش پرندی

نه شگفت است ، گراز بوسه سوزان تو میرم
که بود بر در کندوی عسل ، بیم گزند

دل من ، پرتو لبخند بلورین تو خواهد
که ملول است ، ز گستاخی هر بیهده خندی

چه فسون است ، که چون جامه ز اندام تو گیرم
همه در قالب تنگی ، همه در پیچش بندی!

خنک آن لحظه ، که از بستر خوابت بر بایم
تو به پشت من و ، من پیش تو ، بر پشت سمندی

گل آغوش فریدون شو و ، جانش بلب آور
تو که از بوسه ، نوازشگر دلهای نرندی

سیر تمدن از دریچه تاریخ

آغاز پیشرفت بمعنای عام کلمه رماناً و مکاناً همان آغاز داس است و آن هنگامیست که تمایلات بشر با موانعی مواجه شده و مشکلات زندگی بآدمی دوری کرده اس .
 تردیدی نیست که در طبیعت، کوشش اسان بحاطر بقاء حیات خود میباشد و این تلاش بدو طریق محسم است : نخست مبارزه برای اداءه زندگی « جوش » و سپس کوشش بی گیر برای حفظ « نوع » .

صفحات تاریخ تمدن بشری منحصرأ از این دو بسوع مبارزه مسطور است . البته در اسان بیرونی وجود ندارد تا پنهائی قادر باشد بدو کمک گرفتن ار خود طبیعت با آن بستیزه بپردازد . از اینرو مدیریت حر اسیر کردن و تسلط بر طبیعت و انطباق قوانین آن سا منافع اسانی واستفاده ازقوای آن برای رفع نیارمندیهای بشرحیر دیگر نیست . انگیزه فعالیتهای بشر نیازهای اوست که موجب تلاش وی و مبارزه آسنی با پذیر او سا طبیعت می شود . اگر احتیاجات آدمی را در رمانی ثابت حدی باشد بطور کلی در طول زمان حص و حدی برای آن متصور نیست . این همان امری است که به « میل به بهر یستی اسان » تعبیر میشود .

در طول زمان بشر توانسته است از طریق تحقیقات و تجربیات خود سرخی از اسرار ورموز طبیعت واقف شود . از هم شکافی و بررسی این موضوع که اگر قدرت تفکر و استعداد آدمی گره گشای معضلات او نبود و او را بدانش و صنعت امروزی رهنمون نمی گردید وضع بشر معناً بهتر از این بود یا نابسامانتر ، خارج از حدود این بحث است ولی نکته مسلم و انکارناپذیر اینست که این تلاش ونتایج آن اثرات عمیقی در سرنوشت کنونی جهان داشته است . بدیهی است مفهوم صنعت در عصر ما با مفهوم آن با لحظان اولیه زندگی بشر بسیار معايرت دارد . صنعت بدوی برای حل معضلات و رفع موانعی بعبه میشد که تصور آن در زمان ما بیجا و بی مقداری آن کمتر کسی را باندیشه درباره علت پیدایش آن برمی انگیزد . درك این معنی که برای مبارزه با حیواناتی که حان آدمی را به محاطره می انداخته اند اشیاء بوك تیر و سخت بمراتب مفیدتر از اشیاء پهن و نرم میباشد خود درجه ای از علم و پیشرفتی در زمینه صنعت بشمار میرود ، و حال آنکه این امر در حال حاضر باندازه ای بدیهی است که محال تفکر و تعمق باقی نمی ماند .

زندگانی کنونی بشر چنان با صنعت قدیم آمیخته که تصور زندگی بدون بهر ه گری از آن بسیار دشوار است و اگر آگاهانه و یا بطریق تسامح و تهاون بذجوی از ارزش فنون قدیم بکاهیم از صداقت تحلیل علمی خود کاسته ایم زیرا تاریخ بحوبی مبس و مؤید این امر می باشد که هستی و گذران آدمی در برابر حملات طبیعت بقدری مترلرل و ناپدار بوده که کوچکترین اهمال در استفاده از صنعت نابودی نسل آدمی را در بر میداشت . افروختن آتش ، بکار بردن سنگهای تیز برای مبارزه با حیوانات درنده ، شکار بمنظور تغذیه ، جستجو وتلاش

برای تهیه مکان امن برای استراحت هر کدام بتنهایی اختراع و یا اکتشافی بود که بنوبه خود راه را برای پیشرفت‌های بعدی صنعت هموار می‌ساخت. مضبوط و معین نبودن اسامی پژوهندگانی که از سنگ و چوب ابزارهایی ساختند یا چرخ را اختراع کردند و یا با اصطکاک دو قطعه سنگ آتش افروختند از درجه اهمیت و ارزش کار آنها نمی‌کاهد.

رام و اهلی کردن حیوانات و استفاده از آنها در امر حمل و نقل پیشرفت دیگری در زمینه صنعت است. آنگاه که انسان با استفاده از الیاف گیاهان برای خود ملبوسی تهیه کرد و از رنج سرما رهایی یافت صنعت ریسندگی و پارچه بافی آغاز و گام اول یعنی مهمترین گام در این زمینه برداشته شد. (۱)

برخی از دانشمندان که جزو طرفداران نظریه پراکندگی Diffusionism می‌باشند بیشتر در مقام اثبات این ادعا می‌باشند که هر اختراعی در يك نقطه جهان بوجود آمده است. کوشش این دسته از متخصصین در ثبوت این مطلب است که هر کدام سهم کشور معینی را در اختراعات و اکتشافات مهمتر شمرده و آنرا گاهواره تمدن بنامند. فی‌الحمله -

William James Perry کشور مصر و Sir Grafton Elliot smith چین و ویل دورانت بطور کلی خاورمیانه را پایه‌گذار تمدن قدیم می‌شمارند. «ادوین پالو» نه تنها معتقد به تمرکز تمدن در ادوار مختلف در يك نقطه از جهان می‌باشد بلکه سرچشمه تمدن فعلی را از دو مدنیت «ساحل رودخانه» و «ساحل دریا» منشعب میدانند و زمان حاضر را «تمدن اقیانوسی» نام نهاده است.

بمقتدای تمرکز تمدن را ارسه هزار سال قبل از میلاد مسیح تا زمان حاضر بشرح زیر میتوان دقیقاً تقسیم بندی کرد:

الف - از سه هزار سال قبل از میلاد مسیح تا پانصد سال قبل از میلاد تمرکز تمدن در سواحل نیل مصر و سواحل دجله و فرات بابل و ایران.

ب - از هزار سال قبل از میلاد مسیح تا زمان مسیح یونان از جهت صنایع ادبیات و فلسفه و فلسطین از نظر ادیان، مذاهب و اخلاق.

ج - از پانصد سال قبل تا هزار و پانصد سال بعد از میلاد روم و سواحل دریای مدیترانه و بالاخره:

د - از هزار و پانصد سال بعد از میلاد تا زمان حاضر تمدن مغرب زمین هر يك بنوبت رونق بخشی تاریخ تمدن و صفحات زندگی بشر بوده است.

تصور می‌رود اظهار این اندیشه‌ها بیش از آنکه مستند به واقعیات علمی باشد اکثرأ نتیجه سوابق ذهنی و تعصبی است که هر جامعه شناس و یا مردم شناس در موضوع مورد مطالعه خویش پیدا می‌کند و اشاعه دهندگان این نوع تفکرات بیشتر تحت تأثیر تمایلات و تعصبات مقدس میهنی قرار دارند. تاریخ علوم مؤید این واقعیت است که در اکثر اختراعات ابتدائی

۱ - نخستین بافندگی بافندگی ابریشم است که بوسیله چینیان اختراع شده است. چینیان این انتخاب را منتسب به Hsi Ling Shin بانوی امپراطور افسانه‌ای میدانند که از سال ۲۶۹۸ تا ۲۵۹۸ قبل از میلاد می‌زیسته است.

با ابعاد گذشته نوعی هم زمانی وجود داشته است. اساس این نظر آنکه اختراع نتیجه احتیاج در قرون ماضی درجه تشابه نیازمندی ها بر مراتب بیشتر از زمان حاضر بوده است. از این پس باید نتیجه گرفت اختراعات نیز مقارن هم عرصه میشده و مورد استفاده قرار می گرفته است. تا این از جهت قدرت و تفکر و تعمق و درک خواص اشیاء بشریت حملگی کوشیده است. تا در عین حال که در نقاط مختلف گیتی در ادوار گذشته فرهنگهای مرقی و حلو افتاده اند وجود داشته است مع الوصف فرهنگ موجود جهان مدیون هوش و نبوغ تمام بشریت بوده ملل مختلف هر يك بسهم خود در پیش بردن جریخ تمدن سهم قابل توجهی ایفاء کرده اند. در مقابل عقیده « ادوین پالو » طرفداران نظریه تکامل بوسیله همگرایی *Convergency* را دارند که با تفوه باینکه محتملاً در رورگار قدیم ملت ها از فرهنگ یکدیگر متأثر شده اند و استفاده « عاریتی » از اختراعات در اقوام مختلف با احتمال قوی وجود داشته است از بررسیهای خود اینطور نتیجه می گیرند که تشابه بین فرهنگ در ملل قدیم صرف معلول نفوذ يك فرهنگ در فرهنگ دیگر نیست بلکه قسمت اعظم این تشابه معلول وجو هم آهنگی بین چگونگی احتیاجات ملل قدیم و کوشش خدا گانه هر يك برای رفع نیازمندیها وجود بوده است. از اینرو چه بسیار اختراع و اکتشاف در کشور دیگر بوقوع می پیوسته است. بیز چون هر اختراع مقدمه ابداعات بعدی است اگر قومی با کشف و یا اختراعی میتواند بشریت را بحلو ببرد ملت دیگر آنرا بعاریه گرفته و سپس با تکمیل آن دین خود را بصورت قبولتری به قوم اول بار پرداخته است.

از این رو صرف نظر از موارد معین و فارغ از بحث در زمان مشخصی که ممکن است يك ملت در هزار سال پیش خدمات گرانبھائی به بهروزی بشریت کرده باشد درك امكان استفاده از مواهب جهان صرفاً معلول کاوش اندیشه و ذکاوت بشر بمعنای عام کلمه و فارغ از مان و مکان مشخص می باشد. دلیل این گفتار آنکه اگر قومی وجود می داشت که در زمینش و اختراعات موفقیتهای پی در پی نصیبش می شد سیادت آن قوم بر جهان آن روز امر ردید ناپذیر می بود و حال آنکه نتیجه حاصله از مطالعه تاریخ خلاف این امر را بشود می رساند.

بدیهی است که نحوه القاء و تحمیل يك فرهنگ در دوران های قدیم جنگها و لشک کشی ها بوده و هیچ کشوری نتوانسته است برای همیشه بر رقیب خود حکم فرمائی کند. اقوام مقتدر ادوار قدیم هر يك برای مدتی کوتاه بر دیگری تفوقی داشته اند ولی دیری نپائیده است که در نتیجه دگرگونی شرائط قوم مقهور و مغلوب بر حریف خود غالب آمده و فرهنگ خود را جبراً بر رقیب تحمیل کرده است.

اینك حای آن دارد تا باختصار تغییراتی را که در ساختمان اقتصادی حاصمه بشر بوقوع پیوسته مورد بررسی قرار دهیم. بطور کلی تسلط آدمی با سبب معیشت عامل اساس در تحول زندگانی بشر بشمار می رود و این تسلط که با توسعه کشاورزی آغاز میگردد موجب شد تا زمینهای بایر بسرعت زیادی بمرزاع مبدل شود و حیوانات اهلی مورد استفاده بش قرار گیرد. ولی هر اندازه پیروزی بشر در جنگ با طبیعت بیشتر شد آشتی ناپذیری در استیلا بر پی گیر افزایش یافت. قوانین طبیعت بوسیله ذهن و قاد و خلاق بشر یکی پس از دیگری

دانسته شد. هزاران سال سپری گردید تا بشر در کاربرد قوانین و وقوف بر خواص اشیاء موفق گردید. عصر مس حاشین عصر حجر صیقلی شد و بزودی جای خود را بدوران های آلیاژ و مفرغ داد. در انتقال مفاهیم و افکار ابتدا نقاشی مورد استفاده قرار گرفت، سپس خط بوجود آمد. قبائل در نتیجه تسهیل امکان انتقال فکر و تبادل نظر و درک منافع مشترک به یک دیگر نزدیک شدند و هر یک از این نمونها بنوبه خود بر سرعت گردش چرخ تمدن و پیشرفت بشریب ورشد و نمو شاخه های علم افزود. مدنیت های مختلف در صحنه تاریخ جهان جلوه گر گردید و علوم با سرعت قابل ملاحظه ای بین طبقات و جوامع مختلف گسترش یافت. هر ساله هزاران دانشجو دانشی را که از استادان خود آموخته بودند توأماً با نظرات اصلاحی خود بین توده های عظیم مردم منتشر ساختند. جمود فکری رخت بر بست. هر پژوهنده ای کوشید تا مبهمی را روشن سازد و کشف تازه ای عرضه کند.

دانشمندان هر عصر به تحقیقات و تتبعات خود بطریق تحریری ادامه دادند و حامل فعالیت ذهن خلاق آنها این بود که بر سرعت پیشرفت دانش بشری افزوده شد و علم در ساهراه تعالی افتاد و پرتو افکنی آن بر نقاط تاریک زندگی آدمی افزایش یافت. علوم از حنبه این که خاص متفکرین منزوی و محققین گوشه گیر باشد خارج شد. تنها در مدارس و محضر دانشمندان نبود که مذاکرات علمی بعمل میآمد بلکه دانشگاهها، دارالتجربه ها، کارگاهها کارخانه ها همه و همه بکار خلاقه خود بیش از پیش اشتغال یافتند و شرائط زندگانی پی در پی در مسیر تحول و دگرگونی قرار گرفت. دوران حکومت صنایع کوچک که رافع احتیاجات موضع و محل حقیری باشد سپری شد و کم کم صنایع بزرگ حاکمیت خود را بر زندگی اقتصادی بشر مستقر ساخت و ماشین با ابداعات شکفت انگیز خود چهره زندگی بشر را دگرگون نمود.

مقارن زمانی که «جیمزوات» نیروی محرک جدیدی کشف و موجب پیشرفت اقتصاد انگلیس و پیشی جستن حیرت انگیز قاره اروپا شد «آمبر» الکترو دینامیک را بوجود آورد. و هم زمان با این پیشرفتهای (گالوا) تئوری ریاضی جدید را وضع کرد، «لوبا حفسکی» معتقدات «اقلیدس» را در هم شکست «ژاگار» دستگاه نساجی جدید را اختراع کرد و «کو تینگ» ماشین چاپ را بوجود آورد. کاغذ صنعتی تهیه شد، روشنائی توسعه یافت، شبکه های تلگراف تأسیس و کشتی های بخار بحرکت درآمد و بالاخره علم ریاضی مورد استفاده فیزیک دانها قرار گرفت، نجوم، بحرپیمائی در اقیانوس ها را ممکن ساخت و پاستور موفق بکشف علل سرایت امراض گردید. مقارن این احوال آثار گرانبهائی نیز توسط ستارگان ادب و آهنگ چون «شیلر»، «هاینه»، «هاندل»، «موتسار»، «شکسپیر»، «کلر بیج»، «وردزورن» و «ثریکو» بوجود آمد و گامهای بلندی در زمینه موسیقی، فلسفه، هنر و ادبیات برداشته شد. در این زمان کالاها بوسیله خطوط آهن بسرعت از نقطه ای به نقطه دیگر حمل میگردد و اخبار بوسیله تلگراف در اسرع وقت در اکناف جهان انتشار می یافت. از قرن هیجدهم منافع مشترک ملی رو با افزایش گذاشت و بشر بیش از پیش از مزایای زندگی اجتماعی و مصالح اشتراکی برخوردار شد.

حکومتها بتدریج از انحصار طبقات منحصر و عده ای معدود خارج و همه و همه در سرنوشت یکدیگر سهیم و شریک شدند. روز بروز بر تعداد اختراعات و اکتشافات افزود.

گشت و با هر اختراعی دریچه‌ای از دنیای جدید و مواهب زندگی بروی بشر بازگردید. ایجاد مدارس، افتتاح بانکها و توسعه تشکیلات اجتماعی بنوبه خود کمک فراوانی بتوسعه اقتصادی کشورها کرد و در نتیجه پیشرفتهای صنعتی، مردم غرب با خوش بینی و روحانی بیش از پیش به بهتر زیستن بآینده می‌نگریستند، و همچنین امید، نیروئی در آنها می‌آفرید که در راه بسط اقتصادی و افزایش تولید ملی خود گامهای بیسابقه‌ای بردارند.

دانشمندان با اشتیاقی وافر در آزمایشگاههای خود مشغول آزمایش و اکتشاف بودند و صاحبان سرمایه نیز با خرید نتایج تحقیقات آنها در عین حال که بیش از پیش مواهب زندگی را در اختیار مردم قرار میدادند از جریان ثروت و طلائی که بجیب آنها سرازیر بود نیز منتفع میشدند. در این هنگام بود که رقابت بی‌سابقه‌ای بین یکایک کشورهای اروپای غربی و ممالک متحده امریکا برای صنعتی شدن پیدا شد. برای نمونه با اینکه تا سال ۱۸۷۰ انگلستان پیشاپیش کلیه کشورهای صنعتی جهان قرار داشت و در هجده دوره آلمان یک کشور کشاورزی بشمار می‌رفت در فاصله ۱۸۷۰ - ۱۹۱۴ کشور اخیر الذکر بسرعتی در تولید محصولات صنعتی پیشرفت حاصل کرد که رقیب سرسختی برای انگلیس بشمار آمد. هریک از کشورهای صنعتی برای تحصیل محصول بیشتر روشهای تولیدی خود را مورد تجدید نظر قرار دادند و مالا استفاده از ماشین آلات فرسوده منسوخ گردید. هر تولیدکننده می‌کوشید تا با احرای روش‌های علمی کار Rationalization بر میزان تولید خود بیفزاید. این کوشش در راه افزایش تولید تا آنجا ادامه یافت که مصنوعات و تولیدات صنعتی بمراتب بیش از نیاز کشورهای تولیدکننده بیابازار عرضه شد. با تکمیل وسائل حمل و نقل تجارت از محیط محدود و بازارهای محلی خارج شده و سیل کالاها با سرعت زیادی بیابازارهای مختلف جهان روان گردید.

موضوعی که در این هنگام برای کشورهای صنعتی کمال اهمیت را پیدا کرد میزان تقاضای محصولات بود. برای مصرف محصولات بارارهایی ضرورت داشت که بمقدار زیاد مصرف‌کننده محصولات باشد تا کشورهای تولیدکننده مجال گردش چرخهای کارخانه‌های خود و تولید مجدد را داشته باشند.

از این نظر شرق با توجه به جمعیت کثیر خود بعنوان فروشنده مواد خام و خریدار مصنوعات کشورهای تولیدکننده مورد توجه قرار گرفت و این هدف باندازه‌ای اهمیت پیدا کرد که غرب علاوه بر استفاده از کلیه امکانات خود، تحصیل منابع ثروت مشرق را تا آنجا و حهت همت قرار داد که با استفاده از حربه‌های سیاسی این قسمت از جهان را عملاً بصورت مستمرات خود درآورد.

مقارن همین زمان خواب رنج‌آور و بدعاقبتی قاره آسیا و آفریقا را فرا گرفت. در این هنگام تعادل مادی و اقتصادی در کشورهای جهان بطور بی‌سابقه‌ای برهم خورد. باین معنا که قاره‌های اروپا و آمریکای شمالی با سرعت غیر منتظره‌ای کسب قدرت می‌کردند و حال آنکه مسائل مورد بحث بین ملل و دول آسیائی و آفریقائی مقدماتی و مشغول‌کننده بود. عکس‌العمل این کشورها نسبت بافکار جدید بسیار نامساعد و سوارشان آنان سبب به‌پدیده‌های جدید و قبول و بکار بستن دانشها هرگز با اهمیت و ارزش آنها متناسب نبود.

در اینجاست که نخستین نشانه اختلاف در سطح تمدن در قاره‌های مختلف بطور محسوسی نمایان گردید. هر چند در رشته جامعه‌شناسی و تاریخ تمدن رابطه بین علت و معلول بآن وجه قانونی خود در فیزیک و علوم طبیعی وجود ندارد ولی آثار شوم تسامحی که در قرون ۱۷ و ۱۸ و ۱۹ در کلیه فعالیت‌های قاره آسیا و آفریقا بچشم می‌خورد بر کسی پوشیده نیست. و همین قیلولة غفلت را در عین حال که برای شرق بسیار گران آمد موجب تثبیت تفوق اقتصادی غرب نیز شد. فی‌المثل هنگامیکه غرب در نتیجه نفوذ عقاید فلزیون Mercantilistes میکوشید تا با استفاده از کلیه امکانات و توجه به کلیه رشته‌های اقتصادی از حمله توسعه تجارت و فروش محصولات صنعتی و کشاورزی و بستن سرحدات بروی محصولات بیگانه بنیه صنایع داخلی خود را تقویت کرده و منافع و امتیازات ممتازهای برای خود تحصیل کند تمرکز فعالیت و اشتغال شرق (و اکثریت کشورهای توسعه نیافته امروز) متوجه ستی‌های داخلی و سط قدرت مطلقه حکومت بود.

در اینجاست که تعادل اقتصادی بین‌المللی بهم خورده و مسئله عقب افتادگی اقتصادی بطور فاحشی چهره خود را بدو ثلث مردم جهان امروز نشان میدهد.

علاءالدین مساعد

شکوفه

در بحر عشق رشك گرانمایه گوهرم
پر شعله است سوز درونم ز شور عشق
دریا بچشمه دل من رشك می‌برد
سرح و بفتن غرق شکوفه است کوه و دشت
افشان شده است سنبل گیسوی آن نگار
افروخته ست گونه چو آتش بفصل گل
با همت بلند نهم پای استوار

در چرخ مهر غیرت صبح منورم
که مرغ آتشین و گهی چون سمندرم
زان پاك قطره قطره‌ای که بر آمد ز گوهرم
ریزد شکوفه‌ها ز درختان خو بر سرم
یا گل بشاخ سرو نگوئسار بنگرم
من از شرار عشق جو عودی بمجمرم
بر فرق فرق‌دان که ز بر قست سپرم

چون بر شکفت طبع مساء د سپیده دم

بس جاودانه گل که شکوفد ز دفترم

پرده‌هائی از میان پرده

دیداری از رومانی

- ۹ -

در دنیای بلوک شرق ، مسألهٔ مزد به اندازهٔ کار و حقوق به اندازهٔ احتیاج يك پد بسیار مهم اجتماعی است و واقعاً آرزوی هر جامعه‌ای است که کاری کند که شب کسی گرسه بر زمین نگذارد و حق کسی در دریافت حقوق ضایع نشود، اما مشکل اینست که این‌اند کار و این مقدار احتیاج را خود آدم نمی‌تواند تعیین کند ، این کمیتهٔ مرکزی حزب ا که تصمیم می‌گیرد میزان حقوق را بالا ببرد و پائین بیاورد و بسا آنکه برای نجات سوسیال مردم ناچار باشند فی‌المثل يك روز بجای قند شكر بخورند و یا شیر مصرف نکنند ، ال وقتی میزان احتیاج را کمیتهٔ مرکزی تعیین کرد، کارگر و هنرمند و استاد هم، کار را همانط انجام میدهند که آن خطاط کرمانی برای فرمانفرما انجام می‌داد.

فرمانفرما يك خطاط کرمانی در اختیار داشت که خط را خوش می‌نوشت ، این خطا را مأور کرد که يك کتاب تاریخ برای او رونویس کند و مزد او را چنان قرار داد که روز هفت « درم » قند (بیست مثقال) و دو مثقال حای و دوتا نان تنوری از آبدارخانه بدهند و او هر روز يك صفحه بنویسد . خطاط بی‌بوا شروع به نوشتن کرد (۱) ، اما برا اینکه آن کتاب تاریخ زود تمام نشود و حیرهٔ نان و خورش او منقطع نماند، تدبیری اندیشید اولاً قلم نی درشت انتخاب کرد تا کلمات درشت نوشته شود ، ثانیاً فاصلهٔ بین سطره را زیاد کرد تا هر صفحه سطور کمتری بگیرد و بالنتیجه تاریخ دیرتر تمام شود و این دخورا گنجشك ، از او بریده نگردد ! ثالثاً يك چیزهایی هم خودش به متن کتاب افزود تا کتابو بزرگتر تحویل دهد !

دنیای سوسیالیسم اگر بخواهد از آفت این عوامل برکنار بماند ، باید راه چاره بیندیشد. دولت رومانی، به رهبری چاووشسکو M. Ceausescu (۲) این روزها میکوشد که از مزایای سوسیالیسم بهره برد و معایب آنرا کنار بگذارد و بهمین دلیل نه جزء کشورهای

۱- نام این خطاط را استاد شهریار شاعر، در بیست و سه سال پیش ، با موضوع همیر حکایت به من گفت که متأسفانه من فراموش کرده ام . از استاد استدعا دارم اگر نام او را به یاد می‌آرند به مجلهٔ یقما اطلاع دهند که برای ضبط در تاریخ بماند .

۲- این کلمهٔ چاووش هم فارسی است که از راه ترکیه به رومانی رفته و نام پیشوای رومانی در واقع چاووش زاده است.

پشت پرده است و نه پیش پرده، بل «میان پرده» است. اوبه امریکا سفر می‌کند تا جلب کمک امریکا را بنماید، با کشورهای شرق^۱ - از آن جمله ایران - باب مبادلات و معاملات را باز کرده است و بالنتیجه خود را از بازار مشترک دنیای کمونیسم تا حدودی کنار کشیده (۱)، در عین حال بهترین روابط را با چین کمونیست هم دارد و در میدان بزرگ بخارست یک مرکز تبلیغاتی مجهز در اختیار آنان است (۲) که فی‌المثل فیلم کانال چند هزار کیلومتری را که کارگران چینی در زمان مائوکنده‌اند و هزاران هکتار زمین زیر کشت رفته نشان می‌دهد. اما روزگار چقدر عجیب است. آدم وقتی فیلم این کانال را می‌بیند درست یاد دوازده سال پیش می‌افتد که همین مردم چین آن دیوار معروف بزرگ را کشیدند. هر دو یک کار بزرگ و خارق‌العاده است و هر دو توسط میلیون‌ها مردم زرد پوست گربه چشم فراهم آمده، منتهی بحای یک فغفور مقتدر مائو فرمان می‌دهد.

عجب کار در اصول نیست، هر عجب که هست در مسلمانی ماست. مسأله اینست که هر که در کاخ کرملین نشست تزار می‌شود و هر کس بر تخت فغفور تکیه زد ادعای فرزندی آسمان را دارد و هر که بر مدائن و کنار دجله مسلط شد کسری است. یک وقت گویا به وثوق‌الدوله رئیس‌الوزراء گفته بودند که «فلانی اگر از فلانجا وکیل شود اهمیتی ندارد، این آدمی است بی‌حال و تریاکی و در مجلس تکاپویی نخواهد داشت!»، وثوق‌الدوله گفته بود: حرف تو صحیح است، ولی محیط مجلس غیر از پشت منقل است. در مازندران اگر شاخ درخت شکسته هم به زمین بیفتد باز سبز می‌شود و درختی ریشه دار می‌گردد... از زیر شیرهای سر در مجلس هم هر کس عبور کرد، خود را طاوس علین می‌داند.

این کاخ‌های وسوسه انگیز و خیال تسلط بردنیای بزرگ، آدمی را به حائمی میکشاند که ناچار شود به هر کاری دست بزند چندانکه برای حفظ موقعیت خود از نوعی دستگاه‌های جاسوسی استفاده کند که مردم از فرط ناامنی و ترس از پنهان پژوهان، هم قول مولوی شوند که گفت: حق نشاید گفت جز زیر لحاف. دستگاه «پولیت بوروی» آنها دست دستگاه «انتلیخنت سرویس» را هم از پشت ببندد و تا آن حد از اکناف عالم زود و سریع به آنها خبر برساند که دستگاه‌های افسانه‌ای جاسوسی شیرین دربار گاه خسرو پرویز نیز به گرد آن نرسد. (۳)

۱ - در مورد بازار مشترک دول شرق آقای دکتر افجه‌ای عضو وزارت خارجه تحقیق دقیقی کرده اند که کاش روزی منتشر شود. ۲ - من مطمئنم که چاووشسکو بعد از سفر امریکا سری به پکن هم خواهد زد، و همه اینها را دولت شوروی می‌داند و مهر بر لب زده خون دل می‌خورد و خاموش است، درینجا یا اینکه عمل مؤمن را حمل بر صحت می‌کند یا اینکه باید گفت:

میان لیلی و مجنون نشانی است چه داند آنکه اشتر می‌چراند

۳ - دلپذیرترین و عجیب‌ترین توصیف را در باب وسائل خبرگیری که شیرین معشوقه خسرو پرویز برای اطلاع از کار شوهرش فراهم کرده بود، وحشی بافقی، هم ولایتی هم دریگ خودمان آورده است دستگاهی که ماشین‌های الکترونیکی و کمپیوتر هم به گرد آن نمی‌رسند. وحشی گوید:

در این جا این بحث پیش می آید که آیا باید هدف آسایش فرد باشد یا بقای جمع ؟ اگر بخواهیم اعتنا به افراد کنیم گاهی باید منافع جامعه را کنار بگذاریم ، این کار حتی در تاریخ ما هم سابقه دارد . هزار و پانصد سال پیش روزی که انوشیروان کاخ بزرگ تیسون را می ساخت پیرزنی از فروش خانه خود که در کنار کاخ بود خود داری کرد ، و انوشیروان ناچار شد گوشه باغ را « قناس » بگذارد و منظر عمومی باغ زشت شود ، ولی بهر حال احترام و اعتنا به عقیده يك فرد بود . یعنی اندیویدو آلیسم بر سوسیالیسم چیرگی داشت .

حتی صد و پنجاه سال پیش در زمان قاجاریه هم عباس میرزا خانه يك تن را جزء باغ عباس آباد خود در آذربایجان نکرد و گفت نمی خواهم به کسی ظلم کنم ، و حال آنکه همین عباس میرزا در قساوت قلب چنان بود که وقتی زنی شکایت کرد که سر بازی تفر ماست او را به زور گرفته ، عباس میرزا دستور داد که شکم سر باز را شکافتند ، اتفاقاً هنوز ماستها هضم نشده بود و معلوم شد که پیرزن راست گفته منتهی عباس میرزا گفت که اگر ماست در شکم او پیدا نشده بود شکم پیرزن را هم پاره می کردم !

اما وقتی اعتقاد پیدا کنیم که يك حاکم حق دارد هر چیز را برای عموم تغییر و تبدیل دهد ، دیگر تمایل و تمنیات يك فرد قابل اعتنا نیست ، باز يك نمونه در تاریخ شرق ازین توجه به اجتماع و ناچیز شمردن فرد می توان ذکر کرد: وقتی عثمان حلیفه در سال ۲۶ هجری (۶۴۶ میلادی) خواست حرم کعبه را تعمیر نماید ، خانه های اطراف را خرید و سطح خانه را وسعت داد ، برخی از فروش خانه ها خودداری کردند ، اما عثمان خانه ها را ویران کرد و پول آنان را در بیت المال سپرد و گفت هر کس می خواهد بیاید پولش را بگیرد ، عده ای را توقیف کرد و گفت شما از بردباری من سوء استفاده کردید چه اگر شمشیر عمر در میان بود جرئت این حرکات را نداشتید . (۱)

طرفهای مقابل می گویند که توجه به فرد و آزادی او همیشه برای جامعه زیان مند

←

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| مطل مساند شغل دلربائی | چو خسرو هست از شیرین جدائی |
| وزان بی رونقی ، اندوهگین ماند | به غایت خاطر شیرین غمین ماند |
| به لب ، جان در خبر گیری نشسته | دلش در تنگنای سینه خسته |
| خبردار از شمار گام شبیدیر | به جاسوسان سپرده راه پسرور |
| وزان خوردن شراری جستی از سنگ | که گر بر سنگ خوردی نعل شبرنگ |
| کز آن در مجلس شیرین خبر بودا | هنوز آثار گرمی در شرر بود |

ولی با اینهمه نمی دانم چطور بود که با وجود این همه حاسوس - یا به قول فردوسی: پنهان پژوه - باز هم شیرین نتوانست جلو « دست از پا خطا کردن » های خسرو را بگیرد و آن بزرگوار به روایتی سه هزار زن را در شبستان می پرورد و آب هم از آب تکان نمی خورد لابد در برابر دستگاه اطلاعات شیرین ، خسرو هم گروه « ضد اطلاعات » داشته است . والله اعلم بحقایق الامور

۱ - اخبار ایران از ابن اثیر ص ۲۸۴

نبوده است ، بلکه اغلب این سیستم فکری نتایج اقتصادی مهم برای جامعه بیمار می آورد .
 هم امروز «اوناسیس» يك آدمی است که کشتی های بزرگ اوبه ۱۵۰ دستگاه می رسد و شرکت
 هواپیمائی المپیک یونان از اوست و آسمان و دریا و زمین را در اختیار گرفته ، او سالیانه
 ششصد میلیون - درست توجه کنید، دوباره می گویم : ششصد میلیون دلار - به عنوان مالیات
 به دولت یونان می پردازد ! کم پولی نیست ! گوشتی را با ژاکتن خوش باش ! چه خواهد
 شد؟ اتفاقاً این ثروتمندان منفرد اغلب به بیماری بزرگان که مرض قند باشد دچارند و اغلب
 خوراك آنها برخلاف تصور ما «كبك پلو» نیست: ماستی و اسفناجی و نانی سوخته . پس آن
 کشتی های دریا پیمای و آن جت های هوا نورد در واقع همه از آن جمع است که اگر به هوا
 پری مگسی باشی و گر به دریاروی خسی باشی ، دل بدست آرتا کسی باشی !

نهمصد سال پیش در همین کشور خودما يك اوناسیس بوده که ازین آزادی فردی استفاده
 می کرده : در سورة الارض آمده است که در حوالی سال ۵۳۹ هـ (۱۱۴۴ م) در بندر هرموز
 مردی بود که با اقصای چین معاملات بازرگانی داشت ، او چندان مقتدر و با نفوذ بود که
 مثل پادشاهان بر دسرای او پنج نوبت می زده اند . محمد بن ارسلان پادشاه سلجوقی کرمان
 گفته بود که من مانع او نمی شوم . زیرا او کسی است که هر ساله مبلغ صد هزار دینار از
 شترهایش به خزانه من می رسد ، (۱) .

لابد حریفها اصرار داشته اند که محمد شاه اموال او را باصطلاح «سوسیالیزه» کند
 که این جواب را به آنها داده است .

امروز دنیا به مردم آن تنگ گرفته ، اینست که بسیاری از کشورها ناچار بعض اصول
 سوسیالیسم را کم و بیش در کشورهای خود اجرا می کنند ، یعنی جنگلها و مزارع و منابع
 ثروت را مثلاً آب ها ، سدها ، زمینها ، معادن و غیر آن را بطور کلی جزء اموال عمومی
 به حساب می آورند و بالنتیجه اعتنا به فرد و افراد خیلی کمتر از سابق شده است و در واقع
 کم کم افراد در جمع فنا می شوند .

پیروان سوسیالیسم گاهی در عقاید خود چندان افراط می کردند که اصلاً فرد را به حساب
 نمی آوردند و هر چه بود هدف جامعه بود . «مارا» انقلابی معروف فرانسه گفته بود : «من
 فقط موقعی به يك سر توجه می کنم که از بدن جدا شده باشد ، و عجیب اینست که خود نیز
 عاقبت سر بر سر همین حرف گذاشت و همان انقلابیون او را از میان بردند و جرئت این بود
 که اسرار هویدا می کرد . واقعاً شبلی چقدر خوب روح جامعه را دریافته بود که می گفت : «من
 و حسین حلاج هر دو يك چیزیم ، اما مرا به دیوانگی نسبت کردند و خلاص یافتیم ، و حسن
 را عقل او هلاک کرد !

گمان من آنست که عرفای ما تا يك حدودی غایت آرزوهای بشریت را که فناء بوده
 باشد به سوسیالیسم نزدیک کرده بودند و کسی را کامل و پخته می یافتند که خود را فراموش
 کند و همه «او» باشد . این او - که هدف و غایت بود - چه خدا باشد و چه جامعه و چه

رآن، بهر حال یکی شدن فرد بود بایک اصل کل که به گمان من همان روح اجتماع است، چه نمی وقتی خود را از آن جمع پندارد، دیگر از خویشتن خویش یاد نکند به قول کمال خجندی: لره ای قطره چو بر دامن ساحل هائی چون به دریا برسی، قطره نئی، دریائی البته نه فکر کنید که این تحلیل رفتن در جمع، باعث انحطاط فرد بوده است، نه، که جامعه وقتی از افراد یک دل و یک نواخت تشکیل شود آنوقت قوی تر و بارزتر و پایا تر بهر می کند، خدا رحمت کند معلم ریاضی کسرم ان مرحوم الفت را، او می گفت از ذره و رثومه وهستی «هیچ» هم غافل نباشید که وقتی میلیونها «هیچ» کنار هم قرار گرفتند، ممکن است منظومه شمسی را ایجاد کنند و بعد مثل می زد و گفت: در تماریف هندسی «نقطه» چیزی است که بعد نداشته باشد یعنی نه طول داشته باشد و نه عرض و نه ارتفاع. خوب، چنین چیزی جز «هیچ» چیز دیگری نیست، اما وقتی همین نقطه ها (یعنی هیچ ها را) در یک خط کنار هم گذاشتید خط تشکیل میشود که خط چبری است متشکل از نقطه های بهم پیوسته، طوط که کنار هم قرار گیرند سطح را تشکیل می دهند و سطوح که بر روی هم افتادند حجم تشکیل میشود و حجم که عبارت از اشیاء باشد وقتی هزاران و میلیونها در کنار هم قرار گرفت و هها و دره ها و دریا و کروات و کهکشانها فراهم می آید. بدین طریق است که می توان از بیج عالمی به وجود آورد که «بی نهایت» را شامل باشد:

ذره لاغر شگرف و زفت شد فرش خاکی اطلس و زربفت شد
به گمان من بنای تصوف گوشه ای ازین معنی است:

فرد در عین اینکه وجود دارد، اما خود هیچ نیست، ذره ای از یک عالم حقیقت است. حقیقت را توخواهی خدا بدان، خواهی اجتماع بخوان، و هر چه خواهی نام آن بگذار. نصد آنکه خود را هیچ شمردن در برابر عالم بزرگ خلقت است، حکایت همان که گفت: «لان صوفی پشه ای بیش نیست، ما پیلیم و او پشه، صوفی پیغام داد که آن پشه نیز خود توئی، نه ما هیچ نیستیم!»

به یک تعبیر، شاید عالیتزین ایده های سوسیالیستی را در خبایای آثار صوفیه ایران یان دید، آنچنانکه از جمع به خود نمی پرداختند و فناء فی الله می شدند و خود را هر گری می دیدند و آنچه می دیدند، او بود که حق بود و اشراق داشت وقتی به جنید خبر دادند که لان محله بغداد - که خانه او نیز در آنجا بود - سوخت، جنید شکر خدای بجای آورد گفت الحمد لله! بعد ها جنید همیشه می گفت که چهل سال است که دارم از شکر آن روز بود استغفار می کنم. این عالی ترین نمونه تفکر اجتماعی است و بررگترین شیوه «اصالت مع» (۱) که بر «اصالت فرد» (۲) برتری یافته است. برخی از علما و متفکرین و فیلسوفان نیز اصولا بقای فرد را در بقای نوع دانسته اند و فلسفه وجودی امراء و حکام را برای نفع جمع تشخیص داده اند و اولوالامر را مکلف و مأمور بقا و حفظ نوع ساخته اند نه حامی رد، و آنها را وقتی المؤید من عند الله دانسته اند که خیر جمع را بر خیر افراد رجحان نذارند. مولانا گوید:

پادشاهان مظهر شادی حق عارفان مرآت آگاهی حق

socialisme - ۲ - Individualisme

اینکه حکمای ما ، سابقاً استدلال میکردند که وجود پادشاهان دایر بر « بقای نوع ، است نه «بقای فرد» و بهمین سبب بعض خشونت ها و بی باکیهای «اولوالامر» را - چون مصلحت بقای نوع ، در آن بود - توجیه می نمودند ، خود يك فکر اجتماعی و به اصطلاح يك نوع «سوسیالیسم» و دموکراسی در دل «مونوکراسی» بود و بهمین سبب توصیه میکردند که پادشاه باید در فکر بقای نوع باشد ، نه مصلحت افراد .

از آقای دکتر احمد خراسانی استاد دانشگاه اصفهان شنیدم که می گفت ، در اوایل سلطنت پادشاه فقید ، ولیمهد خردسال آنروز و پادشاه امروز ، به بیماری حصه دچار شده بود و طبای فرنگ دید و دیپلم دار از معالجه فرومانده بودند ، به اشاره علیاحضرت ملکه مادر ، یکی از طبای قدیم را که اهل مشهد بود آوردند و او براساس طب قدیم و روال کار قدما - مثلاً پاشویه با خطمی و چهارریشه و غناب و امثال آن - بالاخره ولیمهد را از خطر نجات داد و تب هیجده روزه شب «بحران» را گذراند و تخفیف یافت و عوارضی هم نداد. علیاحضرت مبلنی - گویا پانصد تومان آن روز - به آن حکیم بخشیده بودند .

داستان این طبابت و حق الملاج را به یکی از حکمای خراسان که در آن روزها فلسفه و منطق درس می داد باز گفتند. آن فاضل بزرگ گفته بود که اگر من جای آن حکیم (طبيب) بودم این پول را قبول نمی کردم و به شاه پیشنهاد می کردم که در ازاء حق القدم ، بیمارستانی بسازند که خیرعام در آن باشد، منتهی بیمارستان بنام حکیم معالج نام گذاری شود. چه به اصطلاح اهل منطق پادشاهان پیش از آنکه به حفظ افراد متوجه باشند مکلف به حفظ نوع و «بقای جمع» هستند (۱) .

در کوهستان ما - پاریز - يك رسم عجیب در روزگار قدیم وجود داشته ، بدین معنی که کلاتر ده ، در اول پائیز هر سال، خانه های مردم را بازرسی می کرده ، و هر کس با اندازه مخارج سال خود آذوقه فراهم نکرده بود، او را می رحمانه قبل از فرا رسیدن زمستان از ده بیرون می کرده اند که به آبادی دیگری برود! این کار اگرچه بطاهر خیلی عجیب و تاحدی «عصر حجری» و خلاف اصول انسانی می نماید، اما در حقیقت خود يك گونه فکر اجتماعی بوده است . در کوهستانی که هنوز هم راه اتومبیل رو ندارد و در آن روزگار بر اثر برف شش ماه از سال ارتباطش با خارج قطع می شده هیچ راهی جزاین برای بقای نوع و حفظ اجتماع وجود نداشت . این کار باعث می شد که مردم سه چهار ماه تابستان را - که خودشان آن را بهار میخوانند و اصلاً کلمه تابستان را بکار نمی برند - حد اکثر کوشش را بکنند و ذخیره سال را فراهم سازند. در غیر اینصورت در زمستان چون راه فرار برای رسیدن به حای دیگر و کار دیگر نداشتند یا به گرسنگی و سرما می مردند و یا ناچار به دزدی بودند و بهر حال سربار اجتماع می شدند، جامعه برای بقای خود به کلاتر وقت - که معمولاً از طایفه خواجگان یا بقول خودشان از خواجه بود - این اختیار را داده بود که فرد را فدای نوع کند تا حیا به آسایش و امنیت باقی بماند .

۱- و عجیب است که اگر آن طبیب چنین کرده بود هم امروز یکی از بیمارستانها متعدد آن پادشاه نامی به نام همان طبیب خوانده میشد و من مجبور نبودم از دکتر خراما خواش کنم که نام آن حکیم و آن فیلسوف را برای بنما بنویسند .

بسیاری از سخت گیریها و خشونت هایی که در تاریخ به چشم می خورد - هر چند از نظر انسان دوستی مطرود است - اما اگر به کنه قضایا پی ببریم ، می بینیم که برای آرامش جمع بوده است ، منتهی آخرین دوا بوده و آخر الدواء الکی ! اگر فرهاد میرزا معتمدالدوله ۷۲۰ دست از عشایر فارس در يك سال قطع کرد ، مقصود او آس بازی با این دستها نبود ! و می خواست جامعه فارس آرامش یابد ، و اگر شاه عباس فرزندان خود را کور کرد هرگز لیل عدم علاقه و قطع صله رحم و مهر پدر و فرزندی نبود ، او بیم آن داشت که مردم به تحریک این شاهزادگان آرامش و آسایشی را که با خون دل فراهم ساخته بود از میان بردارند و اصطلاح امروز دست به کودتا بزنند ، کودتائی که نتیجه آن بنفع عثمانی ها و روس ها و بلك ها تمام می شد ، و گر نه در میان همه پادشاهان ایران ، شاه عباس از همه رقیب القلب تر شاعر مسلک تر و حساس تر بوده است ، و من چند بار اثر گریه اندوه این شاه را در گوشه های اریخ دیده ام ، گریه هایی که از غمی بی پایان حکایت می کرد . اگر با سرالدوله نانوایی رادر ور می افکند قصدش اوزان کردن نان بود ، منتهی راهی بهتر ازین از فکرش نمی گذشت . حتی همین احمد خان ابدالی مؤسس افغانستان - که خود از سرداران نادر بود - این سر را گفته است :

ای وای بر امیری کر داد رفته باشد مظلوم از در او ناشاد رفته باشد
لا بد خواهید گفت که باستانی پاریزی ، بعد از مقاله « نادر دوران » تازه می خواهد ای خوانندگانش « روضه عمر » بخواند (۱) و از خود کامگان و دیکناتورها طرفداری کند ! قیمت اینست که در زوایای تاریخ وقتی کسی به تحقیق می پردازد ، خواه ناخواه باید همه نایق را باز گو کند .

اهل تاریخ در حکم اطبای بیماریهای اجتماعی روزگارند و علل بیماریهای جامعه را جوئی می کنند و کار ندارند که بیمار کیست و چه کاره است ؟ تنها راه علاج را می بیند و لو که سوختن و داغ کردن باشد !

يك وقتی ، در سیرجان ، « جهانگیر بچاقچی » در جنگ با ژاندارم ها تیر خورد ، اد عشایر مجروح را به کوهستان بردند و شبانه به سیرجان آمدند و در « باغ حسنی » تر خواجه حسین را از خواب بیدار کردند و براسب نشانند و به کوهستان روانه شدند بحروح تیر خورده را معالجه کند و او رفت و معالجه کرد و يك دوبره گوسفند هم حق العلاج حق القدم گرفت و باز گشت !

پادگان سیرجان از دکتر خواجه حسین توضیح خواسته بود که این جهانگیر دزد است و در چه حال بود و چرا رفتی ؟ و چند تن بودند ؟ و چه سلاحهایی داشتند ؟ و چه نه و چه ؟ ؟ ؟ .

۱- در اصفهان ، آخوندی بوده است که سالی یکبار « روضه عمر » می خوانده و قتل را باز گویی کرده ، ولی متأسفانه بازار اوسخت کساد بوده و سالی جز یکی دومنبر نداشته مین سبب در فلاکت مرده . نام این آخوند را آقای دکتر محمد خوانساری استاد محترم گفته بود و متأسفانه فراموش کرده ام .

دکتر خواجه حسین گفته بود ، اولاً معمولاً از طیب این گونه پرسشها نمی‌شود ،
ثانیاً ، من يك دزد را معالجه نکرده ام ، من يك تیر خورده را از مرگ نجات داده‌ام .
طیب هیچوقت کاری ندارد که بیمارش کیست او پی‌جویی می‌کند که دردش چیست و راه علاجش
کدام . والسلام .

در تاریخ هم ، اگر گاهی آدم از اسب غرور و عوام فریبی پائین می‌آید و با دیکتاتورها
و قلدرها همراه پیاده می‌رود ، در واقع برای طرفداری از آنها نیست ، برای اینست که می‌بیند کار
به جایی رسیده است که تنها راه نجات در وجود اینهاست و به اصطلاح دیگر - به قول خود
من - اده سیاست به جایی فرورفته بوده است که نه احتمال بیرون کشیدنش بوده و نه امکان بیشتر
فرو رفتنش (۱)
مولانا گوید :

پادشاهان خون کنند از مصلحت ليك رحمتشان فزون است از غنت
شاه را باید که باشد خوی رب رحمت او سبق گیرد بر غضب
به همین سبب است که گاهی آدم گریه انوشیروان را در انطاکیه به چشم می‌بیند وقتی که
سر بازش زنی را به اسیری می‌برده و فرزند آن زن را از او جدا می‌کرده ، و بالاتر از همه
اینها می‌خواند که نظام‌الملک طوسی حتی در شب عروسی فرزندش نتوانست در مجلس شرکت
کند و به همین سبب خود را بدبخت‌ترین مردم روزگار می‌خواند (۲) و بی‌جهت نیست که
مردی که ۲۹ سال و ۹ ماه وزارت دو سه پادشاه بزرگ را کرده بود ، رساله‌ای در صایح
فرزندان بنویسد و آنوقت فصل اول پندنامه خواجه نظام‌الملک به فرزندش فخرالملک ،
و در تحریض فرزند بر ترک و رارت ، باشد ! (۳) **فاتمام**

۱- درین مورد رجوع شود به سیاست و اقتصاد صفوی ص ۳۱۷

۲- آسیای هفت سنگ ص ۳۱۳

۳- فهرست نسخه‌های خطی کتابخانه ملی ، ج ۲ ، ص ۶۸

یادداشت های تقی زاده

بسیاری از خوانندگان با علاقه ، به نامه و پیام اصراری بلیغ دارند
یادداشت های تقی‌زاده مرتباً چاپ شود. در حدود امکان اطاعت می‌شود اما فرما:
مطلق دشوار است .

دیدار رئیس دانشگاه الازهر از اصفهان

جناب دکتر شیخ محمد الفحام رئیس و امام جامعة الازهر و چهارتن همراهانش که از ان دانشمند دانشگاه الازهر بودند روز جمعه ۲۵ تیر باصفهان وارد شدند و بدیدار اصفهان و ی تاریخی و فرهنگی آن پرداختند. نهار جمعه را در مهمانسرای زیبا و شکوه مند بیاس مهمان جناب دکتر کیانپور استاندار دانشور و فاضل اصفهان بودند و طهر شنبه در رستان ملک که برآستی عمارتی آراسته و پیراسته و بی مانند است ازطرف سرکار سرهنگ ی مدیر کل اوقاف اصفهان پذیرائی شدند که ازهر حیث جالب و خاطره انگیز بود و چون مجلس و احتفال از نظر افادات علمی و ادبی و تعالی افکار و اقوال مهمانان دانشمند ی و میربانان ارجمند ایرانی قابل توجه و انفات است سمه ای از گفتار سخن رانان و می شود.

در آغاز محفل آقای محمود الحصری شیخ عموم المقاری ازهر سورة الدهر (الانسان) لحنی خوش و تلاوتی عالی و دلکش قراءت کرد و شاید انتخاب این سورة مبارکه وصاً از لحاظ استعمال آن بر آیه و یطعمون الطعام علی حبه مسکیناً و یتیمأ و اسیرا است.

آقای دکتر احمد الشرباسی استاد الازهر با بیانی رشیق و طلیق خطبه ای در مناقب المؤمنین علی علیه السلام ایراد فرمود که واقعاً ممتاز و فاخر و کم نظیر و با ذکر اخبار بادیت و تاریخ و استدالات استوار و نقل کلمات گهربار آن حضرت برآستی هنگامه کرد اضران را شدیداً تحت تأثیر قرارداد و اعجاب و تحسین همگان را برانگیخت و جناب انداز با فضیلت اصفهان دستور فرمود تا نوار خطبه با ترجمه آن تهیه و بعداً نیز مورد اده قرار گیرد. و بنده نیز می کوشد تا اصل خطبه و ترجمه آن را بدست آرد و تقدیم بجله فریده سازد.

برسر سفره و پس از صرف ناهار بنده بی مقدار مقدم رئیس جامعة الازهر و همراهان ا بزبان عربی تهنیت گفت و مقام شامخ علمی و اسلامی ایشان را ستود و منظومه ای نیز بباره و مناسبت مقام برخواند.

مجلس شکل ادبی گرفت و شوری و حالی یافت و حاضران ایرانی و مصری با ذکر و اشعار و لطائف مقتضی بوجد آمدند.

آقای عطیه مقر مدیر مکتب شیخ الازهر با بیانی بلیغ اداء تشکر کرد و گفت: تجلیل یمی که از طرف استاندار اصفهان و سایر محترمین و بزرگان این شهر تاریخی نسبت و امام جامعة الازهر مبنول گردید نه تنها تعظیم از یک شخصیت علمی جهان اسلامی نه تنها تجلیل از کشوری است که الازهر حیات هزار ساله خود را در آن طی می کند از حسن عقیدت و احترام و تکریم از جامعة اسلامیت و آرزوی مقدس وحدت

اسلامی است .

آقای دکتر محمد الفحام رئیس دانشگاه الازهر فرمود :

اگر تمام رگها و موهای من زبان داشت نمی توانستم از عهده شکر و سپاس محبت های فراوانی که در ایران دیده ام برآیم و با هیچ زبانی حتی بزبان عربی که زبان من است و سالیان دراز با آن درس گفته ام نمی توانم مهمان نوازی و مهربانی ایرانیان را شکر گویم و تأثیری را که زیارت شاهنشاه مخم ایران و نظرات اصلاح طلبانه و خردمندانه و ترقی خواهانه آن قائد عظیم الشان در من کرده است شرح دهم .

من گمان می کردم اصفهان تنها بحفظ سوابق درخشان تاریخی خود می بالد و اکنون بصورت دهکده بزرگی است که آثار کهن باستانی در آن چشمگیر است ولی اکنون می بینم که این شهر عظیم نه فقط آثار عتیق و گران بها و افتخارات گذشته را حفظ کرده بلکه ارتدین و فرهنگ جدید نیز سهم شایانی دارد و مظاهر ترقی و تکامل صنعتی و علمی و فرهنگی و دانشگاهی در آن بخوبی نمودار و متجلی است .

آنگاه يك حلد كلام الله مجید بجناب استاندار هدیه کرد و ایشان (دکتر کیان پور) اظهار داشت : « من کمال افتخار را دارم که بزرگترین و فخیم ترین هدیه ممکن را دریافت میدارم و مسرت و مباهات من از آن روی کامل است که این هدیه ارجمند از دست یکی از عالترین مقامات علمی جهان اسلام که رئیس و امام دانشگاه بزرگ الازهر است بدست من می رسد . » من هم مانند دیگر مسلمانان مسرورم که اعتلا و عظمت اسلام که مورد توجه و عنایت شاهنشاه آریامهر رهبر بزرگ و خردمند ماست از اهداف عالی حضرت رئیس جمهوری معظم مصر نیز میباشد و همه حاضران و من برای سلامت و توفیق رهبران بزرگوار دو کشور و راه و آسایش دو ملت و عظمت و وحدت جهان اسلام دعا می کنیم ،

رئیس دانشگاه الازهر نیز پس از دریافت هدایای مدیر کل اوقاف اصفهان که اردست جناب استاندار گرفت و در خاتمه احتفال با تأثری مخصوص فرمود :

یکی از بزرگترین آرزوهای من دیدار از کشور عزیز ایران بود و هدای بزرگ را شکر می گذارم که پیش از آنکه اجل محتوم فرا رسد من به این آرزوی عظیم رسیدم . حوادث جهان طوری است که هر رویداد جدید طبعاً حادثه قدیم را فراموش می سازد ولی خاطره سیرین دیدار ما از ایران و مخصوصاً پذیرائی با شکوهی که در اصفهان از ما شد و محبت استاندار و رئیس دانشگاه اصفهان و مدیر کل اوقاف و مجلس امروز و سخنان پر شور و پر مهر آقایان تا پایان عمر از یاد ما نخواهد رفت و هرگز فراموش نخواهد شد .

من هم مادام العمر برای سلامت شاهنشاه معظم و شوکت ملت ایران و عظمت و وحدت اسلام دعا می کنم .

تغییر خط بجای اصلاح املاء

مقاله که درباره اصلاح املاء فارسی بقلم آقای جعفر شمار در آن نامه گرامی (۱) درج شده بود با دقت قرائت گردید، همانطور که نویسنده محترم مرقوم داشته اند موضوع املاء فارسی و مشکلات آن قریباًست که مورد بحث پارسی نویسان است، با مختصر توجهی میتوان پی برد که بر خلاف بسیاری از زبانهای متبر دنیا که در آن خط تایی زبان است در زبان فارسی ما زبان از خط تبعیت می کند.

اروپائیان که بخط لاتین می نویسند از حروف این خط باندازه که مورد نیاز آنهاست استفاده می کنند و کسری آنها را با علامات و یا ترکیب حروف حبران می کنند تا تلفظ صحیح کلمات زبان امکان پذیر گردد. ایرانیان پس از تسلط اعراب بر این کشور خط عربی را يك جا بعنوان خط حدید پارسی پذیرفته و سعی کرده اند که زبان هند و اروپائی فارسی را بخط عربی سامی بنویسند در نتیجه بسیاری از تلفظ های فارسی بعلت موحود نبودن حروف مشابه عربی فراموش شده و یا به جهت نبودن اعراب در خط عربی تلفظ های گوناگونی پیدا شده است و اگر از راه احتیاج بعد از مدتها حروف پ و چ و ژ و گ را که ناگیر از تلفظ آنها بوده اند ساخته اند حروف زائد عربی مانند ح - ع - ق و . . که مانند ه - ع و غ و . . تلفظ می شوند همچنان در خط جدید پارسی باقی مانده اند.

ملئهای دیگر اگر خط خود را تغییر داده اند همواره در جهت آسانتر و ساده تر کردن آن بوده است درست برعکس فارسی زبانان که با انتخاب خط عربی خواندن و نوشتن و در نتیجه املاء فارسی را دشوارتر ساخته اند.

خط عربی که بمنظور نوشتن زبان عربی بوجود آمده است برای عربی نویسان مشکل املائی بوجود نمی آورد زیرا که حروف را همانطور که تلفظ می شود می نویسند. خواندن حملات عربی نیز بعلت هم وزن بودن بسیاری از باب های افعال و صرف شدن کلمات آسانتر از خواندن زبان فارسی است. از جمله مشکلاتی که در خط فارسی مورد توجه نویسنده محترم قرار گرفته است متصل یا منفصل نوشتن کلمات مرکب است مانند ستمگر (ستم گر) مهجبین (مه حبین) و غیره که بعضی املاء متصل و پاره منفصل (مانند جناب آقای یغمائی که طرفدار جدا نمودن کلمات مرکب هستند مانند امشب که عقیده دارند بهتر است ام شب نوشته شود) را می پسندند.

چنین مشکلاتی در زبان عربی مشاهده نمی شود زیرا کمتر کلمات مرکب در عربی وجود دارد در برابر ستمگر (ستم گر) فارسی ظالم عربی وجود دارد که يك کلمه است. بعقیده اینجانب از آنجائیکه زبان پارسی از زبانهای هند و اروپائی است و با زبانهای

غربی خویشاوندی و مشابهت زیادی دارد وقواعد آن از قواعد صرف و نحو عربی بسیار دور است بایستی ما نیز همانند ملل ارشائی که از حروف خط لاتین برای نوشتن کلمات زبان خود استفاده کرده و فقط بنا بر احتیاج حروفی را اضافه یا کم کرده اند برای اینکه به خویشاوندان زبانی خود پیوندیم و فارسی را از چنگال خط و زبان عربی نجات دهیم و بالاتر از همه بتوانیم خیل بیسوادان ایرانی را هر چه زود تر و بسا هزینه کمتر با سوادگردانیم جرکنار گذاردن خط فعلی جاره نداریم و بجای اینکه استادان ماکه بعالی ترین مدارج ادبی و علمی رسیده اند هنوز هم گرفتار مشکل املاء باشند و صفحات ذقیمت مجلات ما بجای درج مقالات علمی و ادبی بشریح مشکلات خط نویسی اختصاص داده شود بایستی راهی را که دیگران با موفقیت پیموده اند ما نیز بیمائیم و خط عربی را بتدریج بکنار گذارده و خط آسان جهانی را برگزینیم .

بالاخره نباید فراموش کرد که خط يك دانش نیست که برای آموختن آن صرف سالها وقت و پول لازم باشد بلکه عبارت از ابزاری است که انتقال دهنده اندیشه های بشر است و این ابزار باید با آنچه امروز بشر برای پیشرفتهای سریع مادی و معنوی خود ایجاد و اختراع میکند از هر حیث متناسب و هم آهنگ باشد .

مجله یغما - من بنده حبیب یغمائی به جهانی که به موقع خود عرض خواهم کرد با تغییر خط فارسی سخت مخالفم و به مصلحت نمی دانم، اما اگر دانشمندان پیش رو و جوان اندیشه مصلحت جوی چنین تغییری را روا داشتند و دلایلی پذیرفتنی اقامه فرمودند غیر تسلیم و ربما کوچاره ای ؟

باید از دانشمندان همسایه ترك پرسند که بی هیچ تعصب بفرمایند که آیا از تغییر خط بهره ای برده اند یا نه ؟

مرحوم فروغی در یادداشت های خصوصی خود تصریح کرده که دانشمندان آن قوم ناراضی اند . به هر حال در موضوع تغییر خط باید با تأمل بسیار بحث کرد .

همایون تجربه کار کرمانی

آینده تاریک

| | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| از حادثه جهان کسی ایمن نیست | هر چند زمانه با کسی دشمن به |
| با آنکه چراغ عقل نورانی هست | آینده برای هیچ کس روشن به |

نتیجه های علمی

که از مطالعه داستان‌ها و افسانه‌های ملی به دست می‌آید

در میان شاخه‌های گوناگون میراث فرهنگی بشری، داستان و افسانه از همه قدیم‌تر است. البته در این بساط نمی‌توان از روی قطع و یقین اظهار نظر کرد چون زبان به‌مراتب از خط قدیم‌تر است. دانش‌مندان تاریخ اختراع زبان را پس یکصد و پنجاه تا دروست هزار سال سال پیش تخمین می‌زنند و حال آن‌که از تاریخ پدید آمدن خط و آغاز شدن دوران تاریخی بیش از شش هزار سال نمی‌گذرد. اما از رویی که شرح گفتن آه و حجت حس کج‌کاو و سؤال‌هایی را در باره طبیعت و تاریخ در بیان وی نهاد زیرا سخن گفتن عبارت است از بیان فکری نه به ذهن آدمی رسیده است. آدمی در نخستین روزهایی که قدم در عرصه بشریت گذاشت، از خود پرسیده است که من از کجا آمده‌ام؛ عالم از کجا پیدا شده است؛ شب و روز و گرما و سرما و آب و باران و آفتاب و مهتاب و ستارگان از کجا آمده‌اند؛ زندگی چیست و او ناگزیر بود برای این سؤال‌ها جوابی فکر کند. اولی جواب این گونه پرسش‌ها به‌وسیله ساختن افسانه داده شد. اساطیر و افسانه‌های باستانی که کم و بیش در میان تمام اقوام و ملت‌های کهن سال وجود دارد و حتی از هزاران سال پیش در نظر گروهی نامعقول و کودکانه می‌نمود جواب همین پرسش‌هاست. در تمام ادیان افسانه‌هایی در مورد کیفیت آفرینش، پدایی عالم و زمین و آسمان و نبات و حیوان و انسان وجود دارد. این قصه‌ها به‌هرزه و از سرهوس و تمن ساخته نشده است آدمیان حواس‌تند بدانند کستند و از کجا آمده‌اند و مقصود از آفرینش ایشان چیست؛ و چون ملکات عقلی انسان ماقبل تاریخ بدان پایه رشد نکرده بود که پاسخ علمی و واقعی و قانع‌کننده بدان دهد، ناگزیر دل خود را به افسانه خوش می‌کرد.

این افسانه‌ها را کسانی که قوه تحلیشان وسیع‌تر بود می‌ساختند و دیگران آن‌ها را با شوق و رعیت می‌شنیدند و روایت می‌کردند.

قرن‌ها گذشت، علم و دانش در بین اقوام مختلف پدید آمد و به بسیاری از سؤال‌های بشر نخستین پاسخ داده شد (گو این‌که هنوز پاسخی قطعی برای بسیاری از آن سؤال‌ها یافته نشده است) اما افسانه دوستی در طبع بشر پایدار ماند و گمان می‌رود که همچنان پایدار بماند زیرا ذهن بشر از دو جنبه ادراکی و عاطفی ترکیب شده است و تا روزی که عواطف بر طبع بشر حکم فرماست - یعنی تا ابد - از گفتن و شنیدن افسانه لذت می‌برد. البته افسانه‌ها و داستان‌های عصر ما - نیمه دوم قرن بیستم - از زمین تا آسمان با افسانه‌های باستانی که در قرآن کریم از آن به اساطیر الاولین تعبیر شده است تفاوت دارد - لیکن اصل مطلب، که سرگرم شدن با داستان و افسانه باشد همچنان برجای است بل که امروزه سایل گوناگون و بسیار مجهزی به کمک افسانه سرایان آمده است و آنان می‌توانند به یاری تصاویر متحرک و اجرای نمایش‌نامه‌های

رادیویی قصه‌ها را جان دارتر و مؤثرتر در نظربینندگان و شنوندگان مجسم کنند و چنین سر می‌کنند.

سده این سؤال را بارها از دانش جویان و حتی بعضی مردم روش فکر تحصیل کرده؛ ادب آموخته و حتی نویسندگان معروف شنیده‌است که افسانه و داستان - خاصه افسانه‌های عجیب و غریب و دور از واقعیت قرن‌های سلف - به چه کار می‌آید و خواندن و طبع کردن و انتشار دادن این داستان‌ها چه سود دارد؟

اکنون می‌خواهم پاسخی را که به ایشان داده‌ام بسا دوستان نیز درمیان بگذارم و عرض کنم که چگونه از این گونه افسانه‌ها استفاده علمی می‌توان کرد و چطور از خلال سطور و آریاهای لطاف و عبارات داستان‌ها می‌توان نشیب و فراز و پست و بلند زندگی اقوام و قباایل را مطالب کرد. برای این کار به عنوان مقدمه باید عرض کنم که بسیاری از فصول کارنامه زندگی ملت‌ها در متون تاریخ مسعودی و نا نوشته مانده است. درمیان تاریخ‌های ما تاریخ گران‌بهای ابوالفضل بی‌ارج و بهایی خاص دارد زیرا این کتاب که صفحات آن از پاصد می‌گذرد تاریخ دوران ده سلطنت سلطان مسعود است و نویسنده کوشیده است تا با دقت و امانت تمام حوادث آن در را بسا آوردن اسناد و مدارک رسمی و تاریخی یادداشت کند و گاهی حوادث را روز به روز شرح و بسط تمام نوشته و حتی آگاهی وقت و ساعت آن‌را نیز یاد کرده است. بسا این حال ما تاریخ بهقی و از هیچ تاریخ دیگری نمی‌توانیم اطلاعاتی درباره شکل و ساختمان و آداب ترتیب بارگاه سلطان مسعود یا هیچ سلطان دیگری استخراج کنیم و در حقیقت نمی‌دانم ساط محمود و سنجر و ملک شاه و آل ارسلان که بر کشوری به وسعت يك قاره فرمان می‌راندند در کجا و به چه ترتیب رسولان خود را می‌پذیرفته، چگونه از ایشان پذیرایی می‌کرده و این را در چگونه ساختمان‌هایی منزل می‌داده‌اند.

بیهقی و دیگر تاریخ نویسان نمی‌توانسته‌اند تصور کنند این بار شاه و درباری نه‌ها بدان آمد و رخت دارند و تمام زوایا و دوایر و کاخ‌ها و تالارهای آن‌را به خوبی می‌شناسد و است برای مردمی که به صدیا هزار سال پس از او زیست می‌کنند به کلی ناشناخته بماند چنان که در دور ۴۰۰۰ خود کم‌تره ذهنمان می‌رسد که شرح اتوبوس و تاکسی و هواپیما و رادیو و تلوز را در کتابی موسیم اما آیا واقعاً مردمی که هزار سال بعد از ما بر روی کره خاک خواهد می‌توانند فراز و نشیب زندگی ما، دردها و رنج‌ها و شادی‌ها و آداب و رسوم و غذاها و لباس ما را به درستی و روشنی و دقت شناسد؟ و آیا ما خود خیر داریم که دویست سال پیش اجداد ما در همین شهر تهران چه می‌جوردید و چه می‌پوشیدند و خانه‌های خود را به چه می‌ساختند و روشنایی آن‌را چگونه تأمین می‌کردید و غیره و غیره.

تنها دوره‌ای که از ماورای تاریکی‌های انبوه قرون و اعصار گذشته می‌تواند به گوشه‌هایی از زندگانی مردم آن روزگار راه نمایی کند همین افسانه‌هاست. برای این مطلب روش‌تر شود مثالی می‌زنم، فرصت کنید که امروز داستان موسی بخواند داستان شاه و وزیر و امیر و قاضی و سرداری را از قهرمانان آن قرار دهد. نویسنده امروز پادشاه چه تصویری خواهد داشت و آن‌را چگونه وصف خواهد کرد؟ از دستگاه قضا و لشکر و کشورداری و وزارت چه برداشتی خواهد کرد؟ بی‌شک آنچه را که امروز دربار نامیده در نظر خواهد گرفت و توصیف خواهد کرد و محکمه عدل را به صورت یکی از شعبه‌های عالی جنائی تصور خواهد ساخت و اگر در نظر بگیریم که ممکن است صدها سال بعد

اری و قضائی و لشکری و کشوری به کلی تعبیر صورت دهند، آن وقت داستان این نویسنده بسیاری مناظر زندگی ما را مجسم خواهد ساخت که هیچ مورخی به شرح آن نكوشده است. در گذشته نیز چنین بوده است، بیهقی لزوم شرح دادن جزئیات بارگاه سلطان محمود و مسعود را احساس می کرده؛ اما داستان سرایی که آن روز به نوشتن داستانی خیالی - مانند سمک عیار - سرگرم رده ناگزیر برای مجسم ساختن بارگاه پادشاه داستانی خویش بارگاه سلطان عصر را در نظر گرفته و به توصیف آن می پرداخته است.

شاه نامه فردوسی معروف ترین داستان حماسی ملی ماست و قهرمانان آن - اگر وجود افعی تاریخی داشته باشند - هزاران سال پیش از فردوسی می ریسته اند. لیکن صحنه آرابی ها لشکرکشی ها و اقدامات نظامی آن پهلوانان و پادشاهان را فردوسی طبق آنچه در عصر وی خود داشته وصف کرده و حتی بارها و به تکرار زبان را پوشیده رویان خوانده است و حال آنکه زنان ایران در دوران پیش از اسلام رو نمی گرفته و چادر و روبنده و حجاب نداشته اند پس داستان نویس وقصه خوان در موقع پدید آوردن اثر خویش ناگزیر رد پاهای بسیار در محیط اجتماعی و زندگی آن عصر خویش در داستان بر جای می گذارد و مطالعه همین گونه آثار است که ما را در مطالعات مردم شناسی و جامعه شناسی تاریخی و شناخت خصوصیت های ملی و کیفیات اقلیمی و بسیاری مسائل دیگر راه نمایی می کند.

داستان معروف امیر ارسلان در عصر قاجار و دوره سلطنت ناصرالدین شاه پدید آمده است. پطرس شاه فرنگی و حرکات و هیأت و رفتار و گفتار او یادآور طرز رفتار این پادشاه است. شمس وزیر و قمر وزیر رجال عصر ناصری را به یاد می آورند و ملکه فرح لقا، نمونه بان اشراف مش آن روزگار است. در هیچ يك از داستان های عوامانه گذشته دگر آرتاشاخانه شده است. اما در امیر ارسلان، چون در عصری نوشته شده بود که احداث ممالك اروپا و تأثیرها و پراها و رستوران های آن سامان جسته و گریخته به ایران رسیده بود صحنه تماشای خانه دیدار امیر ارسلان فرح لقا در آن به وجود آمده است. حتی بعضی از حوادث داستان، با روی دادهای تاریخی آن عصر شابهت بسیار دارد و بنده این همانندی را با آوردن مدارك و اسناد در مقدمه ای که بدین داستان نوشته یاد کرده است. اگر داستان های حماسی ملی به دل ما می شیبند، برای آن است که روحیات و اخلاق و رفتار و حتی آب و هوای کشور خود را در آن می بینیم. این داستان ها آینه ای است که با صداقت تمام خلقت را منعکس می کند.

یکسی از شرق شناسان قدیمی به نام بارون سیل و سترواسی یکصد و پنجاه و پنج سال پیش از این در باب تعیین اصل و ریشه کتاب معروف کلیله و دمنه استدلال کرده است که بسیار حالم توجه است و نشان می دهد که این دانشمند دقیقی چگونه از میان سطرهای کتاب به نقطه حقیقت راه یافته و بی آن که در آن دوران اصل سنسکریت این کتاب را دیده باشد هندی بودن کتاب را اثبات می کند. دواسی می گوید، حتی پس از پرده ترجمه های گوناگون و با وجود نمیر شکل هایی که این کتاب از برگشتن از زبان سنسکریت به پهلوی و از پهلوی به فارسی بافته است باز خصوصیات جالبی از ریشه خویش دربر دارد. محققان در آغاز کار بهوده در کتاب به جستجوی آثار عقاید موبدان و معان ایسران و بیایش آتس و مارد و بن اورمزد و اهرمن و به طور خلاصه سنت های دینی و تاراجی و افسانه ای ایران باستان می پرداختند و کارهای ایزدان و امشاسپندان زند و اوستا و گویده آن را در این کتاب می جستند و می یافتند. این کتاب هرگز نام های کیومرث، جمشید، ضحاک، رستم، فریدون، منوچهر و دیگر شاهان و دلیران

و پهلوانان و شاهان ایرانی دیده نشده است. از اسکندر و دارا در این کتاب نامی نیست و هرگز از نوروژ و دیگر عده‌ها وحش‌های ایرانی سخن برفته است. جانوران افسانه‌ای که شرح آن در کتاب‌های زردشت آمده و تصویرشان بر روی خرابه‌های تاریخی قدیم ایران حک شده است برای مؤلف این مجموعه به کلی ناشناس است. به عکس آثار مذهب و سنت‌ها و رسم‌های هندوان گرچه در نتیجه ترجمه به زبان پهلوی و برگشتن از آن به زبان‌های دیگر ضعیف شده اما هرگز از بین نرفته است. در کلیله و دمنه از زاهدان و فقران و مراثیان بسیار یساده شده است. حویشتن داری و امساك شكال پرهیزگاری که از خوردن جان داران می‌پرهیزد، پرهیز شر از خوردن گوشت جانوران و روی آوردن به میوه‌های جنگلی، تعبیر شکل یافتن بچه موش و درآمدن وی به صورت دختری زیبا در نتیجه دعای زاهد و بازگشت او به صورت موش در نتیجه اوارد و ادکار همان زاهد و بنام‌های خاص جانوران که در زبان سنسکریت دارای معنایست ولی در فارسی معنی ندارد؛ و نیز یاد کردن پاپی ارهمسان همد تمام دلایلی قوی است براین که این کتاب نه فارسی و نه عربی بل که هندی است

افسانه راغد و راسو اس و اامت هندوان را با راسو دهیاد می‌آورد. این جانور چالاک و بسیار مفید به آسانی رام و اهلی می‌شود و همان گونه که شر به در خانه‌های ما وجود دارد، در هندوستان نیز راسو با موش حرما در تمام خانه‌ها زندگی می‌کند و هندوان را از آسیب موش‌های گوناگون - چه حادگی و چه صغیرانی می‌رهابد. به علاوه این حیوان دشمن نا پذیر ماران اسب و با حرارتی فوق‌العاده آن‌ها را شکار می‌کند. بوزینه و سگک پشت که عالما در افسانه‌های این کتاب حلوه‌تری می‌کنند بیشتر به منطقه‌های گرمسیر هندوستان تعلق دارند نه به ایران. و با این دلایل تردیدی نیست که افتخار پدید آوردن این مجموعه افسانه‌های اخلاقی متوحسه هندوستان است.

این نوع تحقیقی را که دوساسی در باب کلیله و دمنه کرده است، ما نیز می‌توانیم درباره تمام داستان‌های ایرانی از کوچک ترین آن‌ها گرفته تا بزرگ‌ترین آن‌ها بکنیم. مادران ایرانی برای فرزندان بسیار حرد سال خود، برای کودکان دوسه ساله قصه پرنری را می‌گویند که خانه‌ای داشت به برگگی يك غربال و در آن خانه درخت انجیری به اندازه يك چوب‌کبریت روئیده بود شب هنگام تمام جانوران اهلی، يكايك به خانه این پیرزن پناه می‌آوردند و با جمله‌های مشابه که آهنگه آن برای کودکان حرد سال خوش آیند است از او حایی می‌خواهند که شب را در آن به سر برند و پیرزن پس از عددخواهی از این که خانه وی سحت محقر است ایشان را پناه می‌دهد و اگر بجواییم تمام این قصه را بنویسم بیش از چند سطر و حد اکثر يك صفحه نمی‌شود. اما خصوصیات مردم ایران در آن به روشنی هویدا است. در ایران، خاصه در روزگار گذشته که در نتیجه فقرت‌ها و آشوب‌ها فقر و تهی‌دستی بر آن مستولی بود، زن - بخصوص اگر پیر و مجرد و بی‌نا آور باشد - نمی‌توانست از خود خانه‌ای داشته باشد و اگر به ندرت چنین خانه‌ای می‌داشت نمی‌توانست و سمب آن از سطح يك غرمال تجاوز کند و درخت انجیر آن بیش از يك چوب‌کبریت ارتفاع داشته باشد و این دو تشبیه ساده و مؤثر به صراحت تهی‌دستی و فقر این طبقه از مردم یعنی زنان سال حورده و بی‌سرپرست را نشان می‌دهد. اما جسته دیگر این داستان كوچك، مهمان دوستی ایرانی و عزیز داشتن میهمان و بذل موجودی خویش برای پذیرائی از او نیز در این داستان می‌درخشد. پیرزن ما سعه صدر و دلی به پنهانوری دریا تمام جانوران را در این جای‌گاه مختصر به مهمانی می‌پذیرد و حم به ابرو نمی‌آورد. چنین داستانی در کشوری مانند انگلستان هرگز ساخته نمی‌شود و اگر کسی آن را بسازد هرگز مورد توجه قرار نمی‌گیرد زیرا پیرزنان

در آن کشور مرفه و غالباً توانگرند و آنان نسبت به مهمان و مهمانی این احساسات را که ما داریم ندارند و آداب و آیین دیگر بر جامعه ایشان حکم روایی می کند .

در هیچ داستان ایرانی نیست که دورویی و نفاق و دغلی و بی کرداری کسی را به پیروزی برساند . بسیارند قهرمانانی که سر در سر عهد و پیمان خویش می کنند و برای حفظ سر یاران خود تا پای مرگ می روند . در داستان داراب نامه بی غمی ، دو برادر قصاب جوان مرد پیشه را به تهمت پنهان کردن یکی از پهلوانان دشمن دست گیر می کنند و حال آن که ایشان از نهان گاه او خری نداشتند . یکی از مأموران که مانند تمام مردم آن شهر این دو برادر را دوست می داشته نهانی نزد ایشان می رود و می گوید اگر جای گاه خصم را می دانید به من بگویید و من نخواهم گذاشت که این قضیه به نام شما بر سر زبان ها بیفتد . برادران در جواب او سوگند یاد می کنند که این پهلوان را در میدان جنگ دیده و به مردی پسندیده اند اما از نهان گاه او خری ندارند و گفته های خود را با این جمله های تابناک به پایان می آورند ، و اگر بدانستیمی هم نگفتمی اگر چه بر باد شدیمی که عالم همه نام و تنگ است و در جهان هیچ بهتر از جوان مردی نیست!

آیا چنین صحنه حساس و جان دار، و صحنه هایی در داستان سمک که به شرح سوگند خوردن عیاران اختصاص یافته و از خواندن آن به قول نظامی عروضی موی بر اندام راست ایستد و آب از چشم برود جز از زندگی واقعی، از زندگی جوان مردان و پهلوانانی که ابومسلم خراسانی را یاری کردند تا حکومت طالع اموی را ریشه کن کرد و برای رسیدن بدین هدف سر و جان خویش را قدر و ادجی نهاده اند می تواند گرفته شود؟!

زنی عیار و جوان مرد پیشه به نام روح افزای مطرب ، برای یاران عیار خویش چنین سوگند یاد می کند،

به بزدان دادار کردگار آمرزگار و خداوند نور و نار که دل ما شما یکی دارم و ما دوستان شما دوست باشیم و ما دشمنان شما دشمن و هرگز دقیقه های حیل نسازم و راز شما را نگاه دارم اگر چه بر باد شوم - و در مقام امتحان نیز چنین می کند .

لیک در روزگاری که کار فوت و آیین حواص مردان در مملکت سستی گرفته بود و کسانی نام عیاری و جوان مردی بر خود می نهادند به راه زنی و رشوه خواری و ظلم و جور و بی آروبی مشغول بودند می بینیم که مهتر نسیم عیار پیاده رکاب اسکندر برای رهانیدن او از رنجبردشمن در زندان خصم بالای سر وی می رود و بحسب حواله چند هزار دینار زر به خط اسکندر از وی می گیرد و در بعل می گذارد ، آن گاه به گسستن رنجبرهای وی می پردازد!

در باره خصوصیات گوناگون داستان های ملی بیش از این سخن گفتن را روی نیست و شرح جزئیات این مطلب پهناور و پر دامنه را کتابی لازم است . لیکن به طور کلی می توان گفت که داستان های ایرانی ، در زمینه های گوناگون ، از حماسه و جهان گردی و عیاری و پهلوانی و عاشقی و روابط زنان و مردان و احوال بازرگانان و صوفیان و سایر طبقات جامعه ما ، در طی قرون و اعصار در میان توده مردم پدید آمده ، شکل گرفته ، دهان به دهان و سینه به سینه انتقال یافته و ذهن و ذوق مردم در طی سالیان دراز ناهنجاری های آن را به اصلاح آورده و آن را ملایم ذوق و موافق طبع این مردم ساخته است . مثلاً داستان های حماسه ملی پیش از آن که به وسیله استاد طوس به نظم آید هزاران سال میان مردم زبان زد بوده و هر کس چیزی بدان افزوده و هر سال بیش از سال پیش با صفات و خصائل مردم این مرز و بوم انطباق یافته تا سرانجام به صورت آینه ای درخشان و صیقلی در آمده و جزئیات خلق و خوی مردم ایران را در خود منعکس کرده است و هم بدین سبب است که محمود با شنیدن بیت معروف فردوسی ،

اگر جز به کام من آید جواب من و گرز و میدان افراسیاب

از حاضران می‌پرسد، این بیت که راست که باز او مردی همی زاید؛ و شنیدن داستان رستم و سهراب یا جنگ یازده رح و رزم رستم با اشکبوس هنوز هم خون را در عروق هر ایرانی به جوش می‌آورد و غرور ملی او را بیدار می‌کند.

متأسفانه داستان‌های ما نه تنها هنوز مورد مطالعه دقیق علمی برای شناخت جامعه و زندگی گذشته مردم ایران قرار نگرفته، بل که بسیاری از آن‌ها به چاپ نرسیده و به صورت نسخه‌های خطی در تنگنای کتاب‌خانه‌های مختلف ایران و دنیا خاک می‌خورد و بسیاری دیگر از آن‌ها هست که هنوز شناخته نیز نشده است چنان‌که بنده پس از سال‌ها مطالعه و تجسس در این راه، هنوز تعداد آن‌ها را به درستی نمی‌دانم و ناچار به حدس و تخمین توسل می‌جویم.

اما این کار، برای شناختن جامعه ایرانی از واجبات عینی است و امیدواریم که جوانان پژوهنده ما در این زمینه تلاش و تمحص خود را آغاز کنند تا بتوانند جامعه خویش را بهتر به جهان‌نماان شناسانند.

توضیح و تصحیح

مقاله دروگر نوشته پروفیسور فضل‌الله رضا که در این شماره چاپ شده منقول است از مجموعه مقالاتی که به نام «نامه مینوی» به یادگار پنجاهمین سال خدمات فرهنگی استاد مجتبی مینوی چاپ شده و به زودی انتشار می‌یابد.

در این شماره صفحه ۳۴۵ سطر ۲۶ عبارت چنین است: وقتی به جنید خبر دادند که فلان محله بندگان سوخت ولی خانه تو باقی است (خانه جنید در آن محله بوده)، جنید شکر خدا بجای آورد...

در شماره گذشته (مرداد ۱۳۵۰) اشتباهاتی مطبعی است که اصلاح آن لازم می‌نماید:

| | | |
|----------|-------|----------------------------|
| صفحه ۲۵۹ | سطر ۷ | درست: که تحفة الملوك در آن |
| ۲۶۱ | ۲ | محتمل می‌تواند باشد |
| ۲۶۱ | ۹ | افطار کرده پس با |
| ۲۶۶ | ۵ | سنت آتوان |
| ۲۶۶ | ۱۲ | La Tentation |
| ۳۱۰ | ۵ | بخواند |
| | ۲۰ | صخر |
| | ۲۹ | پس هفتاد |
| ۳۱۵ | ۱۰ | کدکنی |

و شاید اشتباهاتی دیگر هم باشد.

دکتر محمد رضا طوسی

صاحب «الغدیر»

علامه امینی

(۱۳۲۰ - ۱۳۹۰ هـ ق)

علامه شیخ عبدالحسین احمد امینی، در خاندانی روحانی و اهل علم زاده شد. در جوانی پس از تحصیلات ابتدائی و مقدماتی، به عراق رفت و در نجف مقیم گشت. پس از طی دوران تحصیل و رسیدن به مقام اجتهاد و تحقیق، و تألیف چند کتاب از جمله: «شهداء الفضیله» و تفسیر چند قسمت از «قرآن کریم» و «ریاض الانس» (در ۲ جلد) و «العترة الطاهرة فی الکتاب العزیز» و حاشیه‌ای در اصول فقه و... نبوغ علمی وی دامنہ یافت. سپس او چهل سال از عمر خویش را در راه تألیف «الغدیر» گذاشت. الغدیر که به تعبیر محققان «شاهکار تحقیقی - روحانی» این عصر است در کثرت مآخذ و شدت امانت و قاطعیت مباحث بی‌مانند است.

کار دیگر علامه امینی، تأسیس کتابخانه بزرگ نجف است، به نام «مکتبه الامام امیرالمؤمنین العامه». نجف اشرف تا پیش از تأسیس این کتابخانه دارای کتابخانه‌ای شایسته و مستقل نبود. از این رو، یکی از بزرگترین خدمت‌های علمی، در تاریخ نجف، تأسیس این کتابخانه زبده و جامع بود.

به همین علت، در روز افتتاح آن (روز غدیر سال ۱۳۷۹ هـ ق)، هنگامی که علامه شیخ آقا بزرگ تهرانی مؤلف «الذریعة الی تصانیف الشیعه» و «طبقات اعلام الشیعه» در ضمن مدعوی - برای افتتاح به کتابخانه می‌آید، به‌هنگام ورود، اشاره به در کتابخانه کرده، به عنوان تقدیم و تعظیم این خدمت سترگ؛ می‌گوید: «می‌خواهم صورت بر این درگاه بگذارم».

باری، علامه امینی که خود، در طول سالیان دراز تحقیق و تألیف، به‌اهمیت داشتن مآخذ و وسایل - برای روشن کردن هر حقیقتی - پی برده بود، به تأسیس این

کتابخانه پرداخت . و با همراهی خیرخواهان^۱ یدار دل و روشن اندیش، این مرکز علم و تحقیق را پی ریزی کرد . این کتابخانه اکنون، ۳۰۰۰۰۰ جلد کتاب دارد ، که مقدار قابل توجهی از این تعداد ، نسخ خطی نفیس است . این نسخه های نفیس، که در گوشه و کنار جهان و کشورهای اسلامی ، پراکنده بود، به همت و پشت کار امینی ، استنساخ و عکسبرداری و فراهم شد. ارادت و اطمینانی که اشخاص به او داشتند، و هم جنبه معنوی کار ، باعث شد که بسیاری نسخه های نفیس را در اختیار ایشان قرار دهند ، تا یکجا گرد آید ، و اکنون هر محققى بتواند صدها مآخذ اصیل را کنار هم ببیند .

اگر علامه امینی ، چند نسخه نفیس خطی ، از خانواده های شیعه و متدین ایرانی گرفت ؛ و آنان از سر ارادت به کتابخانه مولی علیه السلام و به مرکز دینی و علمی و مذهبی شان تقدیم کردند ، در عوض ، صدها نسخه ، از گوشه و کنار جهان ، به وسیله علامه امینی استنساخ شد و گرد آمد ، که کمتر کسی توانست حتی با خرجهای گزاف دولتی و . . . - چنین موفقیتی حاصل کند ، و چنین خدمتی به محققان بنماید .

علامه امینی این نسخ را گرد آورد، و اکنون هر کسی بخواهد، کتابخانه باسعأ صدر، فوراً عکس گرفته در اختیار محقق قرار میدهد .

کار سومی که امینی در نظر داشت این بود که محلی به نام « **غرف التألیف** » نیز تأسیس کند ، تا محققان و مؤلفان - از هر جای جهان - بتوانند، در آن محل ، به آرامش خاطر و وسائل فراهم ، به تحقیق و تألیف بپردازند . خود آن مرحوم ، از این کار ، با شوری عجیب یاد می کرد . اما فرا رسیدن پایان زندگی ، دست او را از عم کردن این هدف والا کوتاه کرد . امید است که آن فکر عالی و مقدس پی گرفته شود پس از انتشار « **الغدير** » دانشمندان و محققان کشورهای مختلف ، از سنه شیعه و مسیحی، تقدیر از مؤلف را وظیفه علمی خویش دانستند و پیوسته به معرفی و تجلیل از این خدمت علمی پرداختند .

این گروه بسیارند که اینک نام چند تن از آنان ذکر می شود :

محمد عبدالغنی حسن ، مصری - عبدالفتاح عبدالمتقود ، مصری - یوسف

داغر ، بیروتی - بولس سلامه ، بیروتی - محمد سعید دمدوح ، حلبی - محمد تیسیر مخزومی، شامی - عادل غضبان، مصری (مدیر مجله کتاب مصر) - علاءالدین خروغد(از علمای جامع الازهر) - دکتر صفا خلوصی (استاد دانشگاه کیمبریج) - استاد علی فکری ، مصری - عبدالرحمن کیال ، حلبی - دکتر مصطفی جواد ، بغدادی - سید شرف الدین موسوی ، جبل عاملی - توفیق الفکیکی، بغدادی - دکتر محمد غلاب، مصری - . . .

اینک به مناسبت سالگرد درگذشت وی (۱) ترجمه نامه دکتر محمد غلاب، عقاید شناس و فیلسوف معروف مصری ، استاد جامع الازهر، و مؤلف « الفلسفة الاغریقیه » و « الفلسفة الرواقیه » و « جماعة اخوان الصفا » را از نظر خوانندگان میگذرانییم :

« درودم را ارجزاریم راهبری می کند، و سلام را بزرگداشتم پیش می آورد، تا به پیشگاه عالمان عراق ، به ویژه آنان که در نجف اشرفند ، و در پیسایش همه ، مؤلفان بزرگواری جوانان شما ، تقدیم بدارد .

من جلد اول و دوم، از کتاب نفیس شما (الغدیر) را از پست گرفتم . الغدیری که به راستی، در درخشندگی و سود بخشی ، چونان « غدیر » (برکه) است . الغدیری که پژوهشگران آرزوی خویش را در آن می یابند، همانگونه که مسافر تشنگم ، به هنگام رسیدن به «غدیر» آرزوی خویش را در آن می یابد و تشنگی خود را با آن برطرف می سازد.

الغدیری که شما، در آن، بخش مهمی از میراث اسلام را مورد توجه قرار داده اید در حالی که در صدد به دست آوردن حقیقت و جستجو در روایات راست بوده اید، و همواره هر شبهه ای بوده است ، آن را به دست نقد و تصحیح سپرده اید .

ما یقین داریم که جوانان امروز اسلام ، از این میوه های خوش گوار استفاده خواهند کرد، به ویژه که بیشتر نوشته های امروز، کم مایه ، سبک وزن ، و بی ارج است. و کوشش علمی و ادبی ، اکنون فقط کوششی است صرفاً تجاری .

کتاب حضرت شما، در وقت مناسبی به دست من رسید، زیرا من هم اکنون، سرگرم

علامه امینی در روز جمعه ۱۲ تیرماه ۱۳۴۹ (۲۸ ربیع الثانی ۱۳۹۰) در تهران در گذشت. جنازه آن مرحوم، به نجف اشرف حمل شد، و در آنجا - در کتابخانه - به خاک سپرده گشت.

تحقیق و تألیف در بخشهای چندی از مسائل اسلامی هستم ، از این رو برای من بسیار اهمیت دارد که اصول اساسی و آراء درست شیعه اثنی عشری ، در برابر من روشن و مستند قرار داشته باشد . تا دیگر بار ما ، در برابر این فرقه جلیل (و معرفی عقاید آنان) مانند فلان . . . وفلان . . . (۱) و دیگر نویسندگان تازه کار شتابزده ، دچار لغزش نشویم . من پیش از این نیز ، چند کتاب از علمای عراق در باره عقاید شیعه دریافت کرده ام . اکنون از خداوند مسئلت می کنم که ما را به یافتن راه راست موفق بدارد ، و به استوارگویی رهنمون باشد ، و تألیفات ما را برای خوانندگان سودمند قرار دهد . در پایان احترام مرا بپذیرید .

دکتر محمد غلاب

استاد فلسفه در دانشکده اصول دین (الهیات)
جامع الازهر

۱- در اینجا علامه امینی نوشته اند : دکتر محمد غلاب ، دو تن از نویسندگان مصری را نام برده است ، لیکن ما چون نمی دانیم که آیا راضی است که ما نیز نام آن دو تن را فاش کنیم یا نه ، از این رو از تصریح به نام آنان خودداری کردیم - «التدیر» ج ۴ ، ص ۴۰

مرحوم پرتو بیضالی

آن ذره

بدبخت ترین مردم دنیا بيم
آن ذره که در حساب نايدها بيم

ما فرقه که شاعر و سخن آرا بيم
خورشيد معارفيم ، اما در ملك

جلوس مظفرالدین شاه

شرح ذیل نیز از طرف وزیر همایون به سرادش محمد ابراهیم خان معاون الدوله نوشته شده است. انتشار این اسناد که از برکت وجود حضرت مخدومی آقای حسنعلی غفاری و عنایت معظمه در نشر اسناد تاریخی خانوادگی خود، صورت می گیرد، قطع بطرا خدمت بتاریخ (هر چند کم و ناقابل باشد) نشان دادن موارد عبرت آموز تاریخ معاصر است.

پادشاهی در يك محل عمومی که مورد تقدیس و احترام عامه مردم است در حالی که آماده نماز بود کشته شده است، و این پیش آمد لااقل نماینده نارسائی مردم می توانست باشد. مع هذا می بینیم که حانشین و فرزند این پادشاه، چنان کار خود را آغاز مینماید که گویی هیچگونه ارتباطی میان نظر و خواست مردم و حادثه مزبور نیست. اطرافیان او نیز فقط يك هم (باتشدیدم) دارند و آن رسیدن به مقام و منصب و یا حفظ جاه و مقام است و وقتی بنای کار این چنان باشد شاید هم تا اندازه ای معذور باشند.

بهره ای که از این تصدیع نصیب این بنده میشود و برای من بسیار مقننم است اصلاح خطاها و اشتباهاتی است که از من سر می زند و از این رو از خوانندگان محترمی که زحمت تذکر دادن را بر خود می نهند نهایت امتنان را دارم.

در توضیحات نامه گذشته اشتباهی از بنده سر زده بود که یکی از خوانندگان ارجمند آقای علی اکبر حلیلووند ضمن نامه تعارف آمیزی آنرا تذکر داده بود که موجب کمال تشکر این بنده شد.

اشتباه بنده درباره صاحب لقب «سردار اکرم» بود که بنده آنرا بر عبدالله خان قراگوزلوی همدانی تطبیق کرده بودم و ایشان بدرستی تذکر داده اند که:

«... عبدالله خان هنوز به این لقب ملقب نشده بود و دارنده این لقب محمد باقر خان داماد اتابک بود که در ابتدا لقب «شجاع السلطنه» داشت و در اواخر سلطنت ناصرالدین شاه به لقب سردار اکرم ملقب گردید و در زمان قتل ناصرالدین شاه لقب سردار اکرم داشت و در اوایل سلطنت مظفرالدین شاه لقب «سردار کل» به ایشان اعطاء شد و چند سال بعد «امیر نظام» لقب یافت و در سال ۱۳۲۶ هجری قمری فوت نمود. ایشان فرزند محمدخان امیر تومان بیگلریگی است و محمدخان فرزند فتحعلی خان بیگلریگی میباشد که شخص اخیر از رجال عصر فتحعلی شاه محسوب میگردد و اکثر در آذربایجان و در خدمت عباس میرزا نایب السلطنه بوده است [نایب الحکومه تبریز بوده و مهماندار ژوبر فرستاده فرانسه هم اوست که نام او نیز در کتاب سفرنامه ژوبر آمده است] و فتحعلی خان هم فرزند هدایت خان گیلانی مشهور است که به «اتر خان» رشتی شهرت داشته و بارماندگان این دودمان به اصطلاح ضرب المثلی که در طهران هنوز هم رایج و متداول است «نوه اترخان رشتی»

هستند. بعد از فوت محمد باقرخان امیر نظام لقب امیر نظام به عبدالله خان سردار اکرم قره گوزلو [ی] همدانی داده شد که معروف به حاج امیر نظام بوده است و بعد از فوت حاج امیر نظام فرزند ارشد ایشان به امیر نظام ملقب گردید که این شخص اخیر تا چند سال قبل حیات داشت و بیشتر ایام اخیر زندگی خود را در اروپا می گذراند و موقوفات مفصلی هم از ایشان بجای مانده که از جمله منزل مسکونی ایشان در طهران است و واقع در خیابان سفارت فرانسه که در حال حاضر ساختمان جدید سازمان اوقاف در آن محل بنا گردیده است. در ضمن بایستی عرض کند که برادر همین امیر نظام [هم] لقب سردار اکرم داشت و داماد وثوق الدوله بود که ایشان هم چند سال قبل وفات یافتند . . .

این اشتباه و یادآوری آن - که موجب نهایت تشکر است - مرا در این عقیده استوار گردانید که برای تحقیق در تاریخ معاصر ایران داشتن يك « فرهنگ القاب » از ضروریات بلکه از الرم لوازم است و تهیه چنین فرهنگی کار پژوهندگان را بسیار آسان می سازد. و با بودن امثال آقایان مهدی بامداد و حسین سعادت نوری و دیگر مخادیم حیف است به این کار اقدام نشود.

در نامه قبلی دو کلمه «عرب» و «احزاء»، غریب و اخیراً چاپ شده بود و گروس به تشدید راء نیر با دو راء، که تذکر آن لازم به نظر رسید. (۱)

در این نامه هم توضیحاتی در شناسائی اشخاص - آنها که قبلاً معرفی نشدند - اضافه شده است که امیدوارم مورد پسند واقع شود و اگر هم اشتباهی در آن هست ارباب کمال و اطلاع اصلاح فرمایند. این توضیحات با مراجعه بهمان منابع و مآخذ قبلی تهیه شده است به اضافه مقدمه تاریخ ایرانیان تألیف گوبینو و ترجمه ابوتراب خان نظم الدوله.

و اینك نامه وزیر همایون:

تصدق حضور مبارکت شوم اما اوضاع وحالات وامورات دولتی قبل از ورود موکب همایون بنفصیل عرض شد بعد از ورود موکب اعلی هم ترتیب تا حالا که روز عاشورا است از این قرار شده است. اولاً از قرار معلوم احزای شخصی و عملی خلوت همایونی در وجود مقدس مبارکشان يك نفوذ و قدرت و تسلط مخصوصی دارند و از بدو ورود قرار اینطور شد که کارهای مخصوصی درباری که راجع بوجود مقدس مبارک است از صاحب منصبان قدیم منزع و به عملیات مخصوص حضرت اقدس واگذار شود خاصه با این اتفاق ناگواری که برای شاهنشاه نهید واقع شده بود امنیت (۲) خاطر را اغلب اشخاص بعقیده خودشان رفته بود قرار بر این دادند که هر کس از احزای ایشان که در آذربایجان دارای کار بوده اند همان کارها به آن اشخاص داده شود. ابتدا فراشخانه و لقب حاجب الدولگی به مصطفی خان فراشباشی (۳) ایشان داده شد. نظارت خانه به موثق الدوله (۴) ناظر داده شد. مجد الدوله و حاجب الدوله قدیم عقب کار خود رفتند. از قرار معلوم ریاست قاجار هم به شاهزاده شجاع السلطنه پسر اوسط پندگان اقدس

۱- موجب سرمندگی است. (مجله نیما) ۲- در این کلمه تردید دارم. [تردید نداشت باشید. مجله نیما] ۳- یعنی مصطفی خان قاجار دولوی حاجب الدوله. ۴- یعنی شاهزاده مغرور میرزا که در زمان احمدشاه به وزارت دربار نیز رسید.

مرحمت خواهد شد آبدارخانه از اعتماد حضرت و اداره حضرت اشرف صدارت خارج و به مصدق الملك آبدارباشی خودشان داده شد. قهوه خانه از امین همایون خارج و به قهوه چی باشی خودشان (۱) داده شد. میرآخوری و کالسکه خانه و تفنگدار خانه از شاهزاده میرآخور و امین همایون و وزیر مخصوص استخراج و بعض الدوله داده شد و بشاهزاده میرآخور باصرار صدارت لقب عین السلطان را دادند. کشیک خانه از ناظم السلطنه خارج به امیر بهادر جنگ (۲) داده شد قراولی شهر که با آقا بالا خان بود باز بفوجهای امیر بهادر دادند فقط اذاحرای درباری حاجی امین السلطنه (۳) بحالت خود تا حال باقی ماند، رحمت دارخانه و صندوق خانه خودشان را هم جرو امین السلطنه نموده اند اما باطنای گویند محصلی بقایا را به امین بقایای خودشان (۴) دستخط داده اند و رخت دارخانه هم از ایشان جری خواستند تا بعد چه سود. امین همایون هم در سر ایدارخانه باقی است ولی فراسپاسی مؤدی (۵) کار اوست. در این بین دهه عاشورا رسید و حضرت صدارت کارها را دست نگذاشته اند تا فردا که ۱۱ محرم است قرار مابقی کارها داده شود. در ادارات طهران چیزی که تا حالا معلوم شده و دستخط داده اند بحالت خود باقی است. وزارت لشکر نظام الملك (۶) و وزارت طهران صدیق الدوله و ریاست پلیس نظام الدوله است (۷) دیگر سایر کارها میان فال است.

روز و روز و دم و کوب اعلی تمام مالیات قصا بجان و نانوایان را به تخفیف و رحمت فرمودند فرمان او صادر و در مجلس وزراء صدارت فرمودند فدوی قرائت نمود اسباب خوشحالی عامه شد. بعد از آن جلوس شخصی در تالار بادگیر فرمودند که حواس و رراء و عمله خلوت حاضر بودند. امام جمعه حقه بسمبارك گذارد و حضرت صدارت خلعت حضرت رسا روحی و جسمی فداه را بشاه بمبارکی پوشانیدند. روی صندلی بادی جلوس فرمودند. تمام اظهار محبت بصدارت بدنایب السلطنه هم همان روز با حال خیلی کسل شرفیاب شد و به ایشان اظهار محبت فرمودند. روز دیگر سلام بر برگ در تحت عمره منعقد شد صدراعظم که تا آن روز بسلام عام حاضر نبودند آن روز با جبه و نشان بدون شال و کلاه در سلام حاضر شدند و بجای میرزا ی خان و میرزا آقا خان (۸) ایستادند. محاطب سلام شاهزاده چهارم و میرزا (۹) امیر تومان بد و باز ابتدا شکر و حمد الهی را فرمودند که بحمد الله در محل اجداد تاجدار خود بسلامت جلوس فرمودیم و باز تمجید از صدارت که هیچ دولتی و هیچ پادشاهی مثل صدراعظم ما ندارد که صدیق و عادل و کافی باشد. روز دیگر سفراء را صدارت بحضور بردند و در این روز معلوم شد

- ۱- یعنی ابوالقاسم خان اعتماد السلطان. ۲- یعنی حسین پاشا خان قراچه داغی که استعفی از تمریف است. ۳- یعنی محمد علی خان داماد آقا ابراهیم امین السلطان که بعدا امام مظهر الدین شاه هم شد. ۴- یعنی سلطان علی خان یردی نواده عبدالرضا خان که بعدا لمقب وزیر افخم ملقب شد. ۵- بجای مدعی آورده است. ۶- یعنی میرزا عبدالوهاب خان سرمیرزا کاظم خان پسر میرزا آقا خان نوری. ۷- یعنی ابوتراب خان خواجه نوریان پسر یرزا حبیب الله پسر میرزا اسدالله پسر میرزا فتح الله لشکر نویس بانی برادر میرزا آقاخان نوری. ۸- یعنی امیر کبیر و میرزا آقا خان نوری اعتماد الدوله. ۹- پسر پنجاهم نعلی شاه بنا بر منتظم ناصری و شصت ششم بنا بحرالالای.

که وزارت خارجه از قوام الدوله (۱) منزع است. خود او که مدتها بود بسلام نمی آمد معاون می آمد به بوم او آن روز صبح حضرت صدارت بتوسط ظهیر الدوله (۲) به معاون الملك (۳) پیغام دادند که دیگر شما با سفراء حاضر نشوید او هم نیامد و حضرت صدارت بمترجمی ناصر الملك کار را تمام فرمودند. بناصر الملك کمال مرحمت را دارند و با مشیر الملك در هر کار شریک است و حدس می زنم وزارت خارجه را شخصاً اگر بصدارت ندهند به ناصر الملك تصویب فرمایند داده شود. روز بعد از آن علماء با صدارت مشرف شدند. روز بعد عمل خلو شاه شهید را که تقریباً با فراش خلوت سیصد و پنجاه نفر بودند وزیر مخصوص خبر کرده بودند بخاکهای همایون مسرف شدند. حضرت صدارت تمام آنها را باسم معرفی فرمودند اول وزیر مخصوص (۴) و فدوی و فجر الملك بعد بترتیب سایرین گذشتند. بندگان اقدس فقط بخان محقق و علی خان والی برادر احمد خان والی و احتساب الملك (۵) و حکیم الملك اظهار ملاطفتی فرمودند. سایرین علی الرسم گذشتند و در حق آنها شاه نطق اظهار مرحمتی فرمودند که بقدر عمر آنها که تلافی شده بایند در حق آنها مرحمت شود و بصدر اعظم سفارش فرمودند که اینها را بیکار نگذارند. از فراری که معلوم شد سر تمام اینها بی کلاه است. بعضی را بادارات بعضی را بحکام ولایات بعضی را کار خارج می خواهند بدهند و سپارند. وزیر مخصوص را بعد از دوسه روز ورود صدارت بخلوت برده کاغذهای خودشان را به ایشان دادند و قرار دادند روزی یکی دو ساعت در حضور بنخوانند اما ریاست خلوت ایشان معلوم نیست اگر هم بشود بی مصرف است زیرا که باین عمل خلوت ترکها نمی توانند ریاست نمود بدلیل آنکه اینها خودشان را از هر کس معسرته می دانند و باطناً هم عین الدوله بآنها ریش سفیدی و ریاست دارد. تفنگدار هم که بدین الدوله داده شده وزیر مخصوص هم غیر از وقت کاغذ خوانی حضور نمی روند و در نهایت کسالت و ملالت خاطر هستند. اما حالت فدوی آنچه معلوم می شود صدارت میل دارند فدوی داخل خلوت شود اما به حال ایرا که بقدر دوپست نفر پیشخدمت شاه شهید خارج شده اند مکلف داخل شود برای صدارت اسباب دردسر ورنحش آنها می شود اگرچه تمام آنها محل ملاحظه نیستند اما مثل همین حضور حکیم الممالک محمدا الدوله مبین الدوله حاجب الدوله قدیم خان محقق اقبال الدوله خودمان و غیره و غیره که از این قبیل هستند و حضرت تعالی می دانند و می شناسید قدری ملاحظه می فرمایند و در باطن هم خیال کار و شغلی برای فدوی دارند اما بسر حدود هنوز تصریح و توضیح نفرموده اند اما فدوی چون وضع را خوش نمی بیند عقاید خود را در عریضه دیگر حسارت نموده است که منتظر مبارک حضرت عالی هم هر چه برسد مرقوم فرمایند ما با بهادری منتظر خداوند است کاری که تا حالا بخدمت الله عیب نکرده است مرحمت حضرت اشرف است با فدوی که حالا نمی توانم عرض کنم بدون هیچ نقصی کاملاً هست و میل

- ۱- یعنی میرزا عباس خان تفرسی معاون الملك ناب وزارت خارجه در زمان صدارت میرزا آق خان نوری
- ۲- یعنی علی خان داماد ناصر الدین شاه و حاشمین صفی علی شاه که لقب عرفانی او صفا علی بوده است.
- ۳- یعنی میرزا محمد علی خان پسر میرزا عباس خان تفرسی سابق الذکر.
- ۴- یعنی غلامحسین خان صاحب اختیار پسر میرزا هاشم خان و برادر زاده فرخ خان امین الدوله.
- ۵- یعنی تهر خان مسر عبدالعزیز خان ادیب الملك پسر حاج

دارند مرحمت مخصوص بکنند و اغلب اوقات را در حضور مبارک ایشان می گذرانم و آنی منفک نیستیم تاخدای تعالی چه مقدر فرموده باشد. اما اقبال الدوله حضرت اشرف کمالی مرحمتی را بایشان دارد و همان است که بتوسط میرزا عباس خان عرض شد مهمانی محمدآباد ایشان از صدارت طوری اشکالات فراهم نموده وسعایت کرده اند که از قلب صدارت محال است بیرون برود. بعد از ورود موکب اعلی در شهر در باغ اقبال الدوله عصر با جمعی آمد و شد می کردند و از آنجا بیاباغ امین الملك میرفتند نه اینکه اجماع و اجلاس مخالفتی باشد ولسی باطناً صدارت از این مجالس مطلع شدند و اینکه جمعیتی دور امین الملك (۱) را هم بگیرند خوشحال نبودند. چند روز قبل در مجلس در حضور اغلب مردم نسبت به اقبال الدوله در انعقاد این مجلس خیلی بدگفتند اما در غیاب اقبال الدوله و وزیر مخصوص بود تنها فدوی حاضر و ساکت بود تعیرات زیاد فرموده گوشه او به امین الملك هم راجع بود و حاضر نبودند حتی صریح فرمودند اگر من بعد اقبال الدوله مجلس بکنم دو نفر قراق زیر نعل او را گرفته بکاشان برده تسلیم حکومت خواهد کرد بینیم چه اتفاقی خواهد افتاد. خلاصه ای برادر خان من اینها هم از بدبختی ماهاست و از سوء اتفاقات زیرا که ضرر اقبال الدوله و خفت او هم از ماهاست و ناچار در انظار مردم و قلب صدارت اثر خوب ندارد خاصه نزد این ترکه ها که مفتضح خواهد شد. خوشا بحال جناب عالی که تشریف ندارید. اگر کروات قرض کنید و خرج کنید به ندیدن یک روز طهران و این احوالات ارزش دارد. اگر چه صدارت باطناً بوزیر مخصوص مرحمت دارد ولی ایشان هم در یک حالت ناامیدی بدی هستند تا خدا چه خواهد. ولی مهدی را بر حسب میل باطنی اعلیحضرت همایونی به محمد علی میرزا دادند و دستخط او را هم پنج روز بعد از ورود صادر فرمودند. صدارت هم اگر چه باطناً بواسطه دامادی نایب السلطنه میل گویا نداشتند اما از قراری که شنیدم وقت حرکت در تبریر محمد علی میرزا بقدر ده پانزده هزار تومان به اجزای مخصوص شاه داده و اداره کرده بودند در بین راه و آنجا شاه را اغوا (۲) نموده بودند ایشان را ولیعهد نمایند و صدارت هم که اینطور دیده بود بی طرفی بلکه تصویب نموده ولیعهدی به ایشان داده شد. شعاع السلطنه از این فقره خیلی اوقاتش تلخ است. امین الدوله (۳) را هم صدارت به پیشکاری کل آذربایجان داخل نموده کردستان هم جزو آذربایجان شده تمام اجزای آذربایجان را امین الدوله از کسان خود میبرد. اقبال الملك (۴) حکومت کردستان و صدیق السلطنه (۵) خودمان بریش سفیدی درب خانه ولیعهد و غیره تمام تا چند روز دیگر می روند. همین فقره از غرایب روزگار است. حالا طهران از معاندین صدارت مصفی شده غیر از عین الدوله که متناً خیلی قوت دارد و شاه به او التفات دارند و صدارت

۱- یعنی شیخ اسمعیل برادر میرزا علی اسفرخان اتابک که ابتدا از طلاب علوم دینی و معلم بود ولی پس از فوت پدرش وارد کارهای دولتی شد. ۲- این کلمه بجای ترغیب بکار رفته است ولی معنی تشویق در عمل بدداری. ۳- یعنی میرزا علی خان صدراعظم مظفرالدین شاه پسر حاج میرزا محمد خان مجد الملك. ۴- یعنی میرزا محمد پسر حاجی بابای طبیب تحصیل کرده انگلستان که داماد میرزا آقاخان نوری بوده و چون میرزا آقاخان دانی مجد الملك بوده است از این رواج کسان امین الدوله یاد شده است. ۵- با احتمال قوی یعنی عبدالملی خان صدیقی که پس از کتایبچی خان و پسرش نماینده ایران در شرکت نفت شد.

باطناً در کار اوست تا چه پیش آید اما مقام اقتدار و ریاست صدارت غیر از آن وضع سابق است هزار درجه بالاتر است و شب و روز آنی آرام ندارند . پنجاه روز و شب تمام در عمارت شاه مقیم بودند و همه را کار می کردند و حالا دوسه روز است صاحبقرانیه آمده اند . باز در صاحبقرانیه اوطاقهای درباری مقیم هستند و باغ مرحوم حاجب الدوله (۱) که در صاحبقرانیه بود عزیز خان خواجه سه ماه قبل خریده آنجا صدارت منزل کرده از اجزای شب فقط عزیز خان و بنده و حاجی علیقلی خان بختیاری که با غلامهای خود مراقب و حدود صدارت هستند آنجا سکنی دارند . ده رستم آباد منزل حاجی خان هستم اما عیالات در شهر هستند روزها آنجا شب ها در خدمت وزارت هستم وزیر مخصوص در حیدر است . حبیب الله خان (۲) مدتی است صدارت بی التفات نداده بجهت همان مزخرفات شبانه که ملاحظه فرموده بودید حالا غالباً با امین الملک است و خدمت صدارت هیچ نمی رسد . شیخ محمد دکتر خدمت صدارت است عرض اراد هم می رساند اما بدانید باطناً ذات حوی نیست . خانواده نظام العلمائی ها بواسطه ضدیت عن الدوله عقب مانده اند و نزد شاه تقریبی ندارند حکیم الملک و خان خان (۳) پیشرفتی دارند داخل الدوله ماحوس و در تهر است فدوی حر و اخاواده نظام العلمائی خصوصیت با کسی ندارد و اجرای شاه را بملاحظه صدارت ایداً ملاقات نکرده ، اگر چه با امیر بهادر خصوصیت دارم اما او را هم ندیده ام . . .

۱- ایضاً به احتمال قوی حسینعلی خان پسر رحیم خان علاء الدوله و پدر زن احمد قوام (قوام السلطنه) که در همان سال ۱۳۱۳ در گذشت . ۲- نتوانستم حتی به احتمال تشخیص بدهم ، در فهرست رجال درباری در سال ۱۳۱۲ و ۱۳۱۳ نام حبیب الله خان غفاری ملقب به خیر الملک هست و چون وزیر همایون بصورت خیلی خودمانی از او یاد کرده است شاید مراد هم او باشد . ۳- به این صورت کسی شناخته نشد اما حان خانان نام دیگر مهدی قلی خان محیر السلطنه بوده است که در همان موقع از رجال متمیز دربار و از دوستان امین السلطان بوده است و با او هم بسفر حج رفته است و سفر نامه او هم چاپ شده است .

مولود علی

به مناسبت ۱۳ رجب ۱۳۹۱ = ۱۳ شهریور ۱۳۵۰

گویند که روز روز مولود علی است من در عجبم که این سخن گفته
امروز اگر علی ز مادر زاده است پس آیه لم یلد ولم یولد چه
مرحوم محمد علی منشی کرمانی - اوایل مهر

آداب شلغم کاری

یکی از رسوم و آدابی که از قدیم در بخش خور معمول بوده و هنوز احرا می گردد
طریقه شلغم کاری می باشد که با تشریفات خاصی برگزار می شود :

مدت چهار ماه و نیم قمری که از عید نوروز می گذرد نوبت آبیاری هر کس که بود
باید تخم جو و شلغم را بکارد و اجازه کاشتن شلغم بهر کسی داده نمی شود. بایستی يك نفر
راستگو و درستکار و مورد اطمینان مردم بوده باشد . معمولا آن کسی که بنا هست شلغم بکارد
باید بناب دار باشد یعنی آب مزروعی بحد کافی داشته باشد .

اصولا در بخش خور برای تقسیم آب یکنفر میرآب دارند که در اطاقی قدیمی يك
تفاری پراز آب گذاشته و کاسه ای را که ته آن سوراخ دارد روی آب می اندازد. آن سوراخ
از حنسی ساخته شده که هرگز سائیده نمی شود و بوسیله آن کاسه آب را تقسیم می نماید و هر
کاسه يك فنجان است که باصطلاح محلی تشته می گویند و بناب چند ساعت آب و بدون تقسیم
بوسیله فنجان است که خود بحثی جداگانه است .

روز قبل از شلغم کاشتن صاحب آب روز چهار ماه و نیم تمام افراد سرشناس و معتمدین
محل و دهقانان برجسته و شایسته و مشهور و معروف و همچنین پیشوای محل را خبر می نماید
که فردا در سرزمین کاشتنی حضور بهم رسانند و اطراف زمین را قالی فرش نموده و آماده
پذیرائی از مدعوین می شود و مردم هم از روی سابقه قبلی و آدابی که هر ساله احرا می شود
چندین نفری هم بدون اینکه کسی بآنها گفته باشد می آیند و بطور منظم و مرتب روی فرشها
می نشینند و چند نفری هم که از دهقانان وارد و با تجربه از خویشاوندان نزدیک صاحب آب
هستند بعنوان همکاری بیل در دست گرفته مشغول آماده کردن و صاف و هموار نمودن زمین
می شوند و يك نفر هم صبح هنگام طلوع آفتاب آب را بطرف زمین کاشتنی می گرداند .
موقعیکه آب بسد قدمی زمین میرسد مردم دسته جمعی به ذکر صلوات می پردازند و
دو نفر هم در حلقه آب چاوشی می نمایند. مرسوم است که اطراف زمینهای شلغم را بوسیله نوك
بیل بفاصله هر سی سانتیمتر ۹ دانه حو می کارند که بآنها نهوژ (نه تاخوشه) میگویند، و اولین
بیل را پیشوای محل که شخص سید و متدین و معمم هست می زند و قدری جو زیر خاک می نماید
یعنی می کارد و دهقانها بیاس احترامش بیل را از پیشوا می گیرند و خودشان مشغول کاشتن
میشوند و پذیرائی مردم بوسیله صرف نانهای چرب موسوم به تفتان است و همچنین پخش
سیگار و چپق مابین دودی ها .

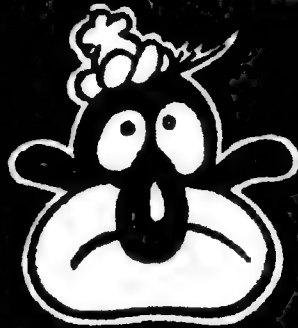
و اما طرز تهیه نان تفتان بدین قرار است که مقدار دوست کیلو آرد گندم را نان می کنند و
نانها را کلفت تر از نانهای معمولی می پزند و آنرا با روغن اعلائی گوسفند چرب می نمایند
اما نانها را با زعفران زرد نمی کنند چون عقیده دارند که باعث پیدایش مرض زردی در
محصولات که همان زنگ گندم می باشد می شود و پس از اینکه نانهای تافتون آماده شد چندین
سفره در جلو حاضرین می گسترانند و برای هر نفر يك کرده نان می گذارند و قدری از آن
را بعنوان صبحانه و تبرک و تیمن می خورند و بقیه را بین فقرا تقسیم می نمایند .

و اما قبل از روز چهار ماه و نیم احدی حق کاشتن شلغم را ندارد چنانچه کسی جلوتر از روز چهار ماه و نیم کاشت زمین او را شخم می کنند ولیکن بعد از روز چهار ماه و نیم هر کسی می تواند شلغم بکارد و این آداب و رسوم برای کاشتن تخم جو است که سال کشت دانه از آن روز شروع می شود نه بخاطر شلغم .

مجله یغما - از آقای حاج علی آقا افشار امتنان داریم که آداب نخستین شلغم کاری سالیانه را در خور نوشته اند . آدابی که از این پس فراموش خواهد شد .

بها : يك ريال
« بهنفع فروشنده »

کاکا تو فینا



ننه هم مثل من

فعللاً شماق بمکیده

سید محمد علی جمال زاده

ز نو ۱۸ تیر ۱۳۵۰

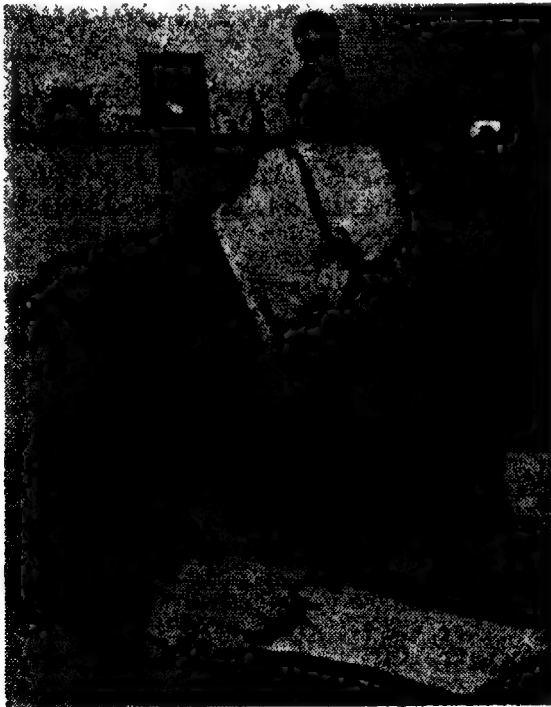
وفات دکتر معین

در «اطلاعات هوایی» شماره ۱۴ تیر ۱۳۵۰ که دیروز در زنو بدستم رسید در تحت عنوان :

« تشییع جنازه دکتر معین »

شرح ذیل دیده شد :

« امروز در میان اندوه فوق‌العاده دوستان و علاقمندان استاد فقید دکتر محمد معین جنازه این استاد عالیقدر دانشگاه از مسجد فخرالدوله تا پنجاه متری خیابان مقابل آن تشییع گردید جنازه تا پنجاه متری مسجد بر روی دوش حمل و آنگاه در آمبولانس قرار گرفت تا از فرودگاه مهرآباد با هواپیما به رشت انتقال داده شود و در مقبره خانوادگی معین در آستانه اشرفیه بحاک سپرده شود . متأسفانه از میان دوستان و همکاران بی‌شمار دانشگاهی و شاگردان استاد عالیقدر دکتر محمد معین فقط عده معدودی که از انگشتان يك دست تجاوز نمی‌کرد شرکت کرده بودند و این بی‌توجهی حاضران در مسجد و مراسم تشییع جنازه را بشدت متأثر کرد . »



مرحوم دکتر محمد معین

اِنَّاللّٰهَ وَاَنَا اِلَيْهِ رَاجِعُونَ .

افسوس که راقم این سطور هم از همان کسانی هستم که در تشییع جنازه دکتر محمد معین شرکت نکردم. بی‌خبر بودم و راه دور بود و سالخوردگی هم تا اندازه‌ای ممکن است عذر مرا مسامح سازد. وانگهی در ضمن داستان «مرکب محو» (۱) نظر خودم را در باره قدر شناسی مردم دینا و دنیا تا اندازه‌ای بیان کرده‌ام و کیست که نداند دنیا که آنرا «دار فنا» خوانده‌اند «دار فراموشی» نیز می‌توان خواند. کیست که نداند که دهر و مرور زمان بر احدی ایفا نمی‌کند و نام و نشان افراد بنی‌نوع بشر سرانجام روزی در بوته فراموشی می‌افتد و دست بی‌اعتنای دوران با مرکب محو رقم بطلان و داع نسیان برآں می‌کشد. مگر نسیان تجربه‌ای است که هر دم در گوش جان ما نمی‌گوید:

«حاصل کار تو فراموشی است»

«آخر گفتار تو خاموشی است»

برآرانه جهان دوا سبب تیز رفتاری سته‌اند که یکی «خاموشی» و دیگری «فراموشی»

نام دارند.

در داستان «مرکب محو» مداء کل خطاب بملائکه موکل چنین می‌فرماید:

و... در این هزاران سالی که فرزندان آدم با کاغذ و قلم سروکار پیدا کرده اهل خط و ربط شده‌اند شماره افرادی که مورد توجه خواص ما گردیده و نامشان هنوز محو نگردیده است و با ما در دیده راهی پیدا کرده‌اند (۲) از انگشتان دو دست نمی‌گردد. آنها آئینه حمال‌حق و پرده داران حریم کبریائی و دکانداران قدرت و وحدتند (۳) آنها نردبان آسمان (۴) و معراج حقیقت و قافله سالاران طریقتند و در صف انبیا جا دارند و وجودهای خاصی هستند که کثرت پذیر نیستند...

اینها همه بجای خود و با آنکه میتوان احتمال داد که دوستان و علاقمندان و شاگردا دکتر محمد معین بموقع از وفات و تشییع جنازه او با خبر نموده‌اند و نتوانسته‌اند غریب نواز نموده بوطیقه دوستی و آشنایی عمل نمایند و آه و اشکی بدرقه واپس مسافرت او بسازند؛ البته حای تأثر و تأسف و تأسف و تأسف است که او را تقریباً در تنهایی بوطنش که مدفنش خواهد بود فرستاده‌اند.

همه می‌دانیم که مردم دو دسته‌اند. گروهی مانند الکتریک مثبت قوه جاذبه‌ای را که همچنان که کهر با گاه را جذب می‌کند و می‌رباید دوستان برآنها می‌جوشند در صورتی مردم دیگری را می‌شناسیم که دارای قوه منفی هستند چنانکه پنداری مانند خار پشت و جگر آزار دهنده و ناهموار است و اشخاص را می‌گریزانند. دکتر معین از نمونه‌های نازنین نخستین بود و جوش داشت و جاذب بود و چون محبت بخش بود محور محبت و علاقه واقع و الحق با آنها همّت و خلوص نیت و پشت کار و خدمت‌گزاری و عطوفت جلیلی و حاد

۱- این داستان بهمت دوست مهربانم حضرت آقای ابراهیم صهبا شاعر سال‌طری اداره انتشارات «ابن سینا» بچاپ رسیده است با مقدمه‌ای بقلم ایشان.

۲- اشاره باین بیت عطار در «مطلق‌الطیر»:

«من رهی دزدیده دارم سوی او»

۳- اشاره باین کلام مولوی در «مثنوی»: «مثنوی ما دکان وحدت است». ۴- کلام مولوی در «مثنوی»: «پیر باشد نردبان آسمان».

جای تعجب است که در واپسین عزیمت و مسافرت دوستان کمتر بسراغش آمده باشند .

در هر صورت لابد اشخاص بسیاری که چون من محروم و مغیوب هستند دریغ و افسوس دارند که با او دواخ آخرین نگفته‌اند و بالمال آرزومند هستند جرائی بتوانند که روح آن مرد را تا اندازه ای شاد سازند پس از این راه دور برسم پیشنهاد بعرض محترمشان می‌رسانم که تا جایی که برمن معلوم است شاد روان دکتر محمد معین دو کار بزرگ در دست داشت که هرچند تمام مقدمات انجام آن دو کار را با عشق و دقت و دلسوزی هرچه تمامتر تدارک دیده بود هر دو ناتمام مانده است و با دیده جان و روان نگران است که ناتمام نماند. یکی همانا « فرهنگ فارسی » دکتر معین است که سه جلد آن (۱) در ۴۲۴۰ صفحه بزرگ (هر صفحه در دو ستون) متضمن است بر حدود یکصد هزار لغت ، از حرف الف تا حرف میم (تا کلمه « معلومه ») .

آن مرحوم در تاریخ ۲۰ مهرماه ۱۳۴۴ شمسی در نامه‌ای که از طهران بافتحار حقیر صادر فرموده بود چنین نوشته است : « جلد سوم پیش می‌رود و اکنون حرف میم را می‌چینند و از جلد چهارم (اعلام) حرف قاف را می‌چینند . خداوند توفیق بدهد که با وجود کارشکنی‌ها بتوانم این خدمت مختصر را بانجام برسانم » .

جلد ششم که اختصاص با اسماء اعلام دارد نیز مانند آن سه جلد دیگر ظاهراً ناتمام مانده و با کلمه « فیحان » پایان یافته است . پس معلوم میشود که باز یک جلد علاوه بر آن سه جلد از اسماء عام و یک جلد از اسماء اعلام باقی است که باید بچاپ برسد تا این فرهنگ بزرگ و بی‌نظیر با آنهمه تصاویر و عکس‌ها و نقشه‌ها کامل باشد .

خود دکتر معین در « سرآغاز » بر جلد پنجم « فرهنگ فارسی » (اعلام) که در طهران در سال ۱۳۴۵ یعنی پنج سالی پیش از این بچاپ رسیده است چنین می‌نویسد :

« با آنکه در نظر بود که دوره فرهنگ را در چهار مجلد ترتیب دهم - سه مجلد شامل لغات و ترکیبات خارجی (۲) و یک مجلد شامل اعلام - ولی در عمل بسبب افزونی مواد مربوط بلغات و اعلام تاریخی و جغرافیایی و تأکید دوستان فاضل منی بر اضافه کردن مطالب و شرح و سطر آنها ناگزیر شدیم « فرهنگ فارسی » را در شش جلد تدوین کنیم ، چهار مجلد اول شامل لغات و ترکیبات خارجی و دو مجلد آخر شامل اعلام . مجلد حاضر شامل اعلام از « آ » تا « فیحان » است و مجلد بعدی (جلد ششم) شامل بقیه اعلام تا پایان حرف ی و ذیل و غلطنامه همه مجلدات خواهد بود . »

دکتر معین درباره مجلد ششم که اختصاص با اعلام دارد و ظاهراً هنوز بچاپ نرسیده است چنین اظهار نظر فرموده است و همین نظر او می‌تواند در کار تهیه و تکمیل آن قسمت دلیل راه باشد . نوشته است :

« نباید توقع داشت که همه اعلام (اسامی اشخاص ، امکنه ، کتب و غیره) که بنحوی در نقطه‌ای از پهنه زمین شهرت داشته‌اند یا دارند درین کتاب آمده باشد بنا بر این در چنین فرهنگی اسماء خاص باید انتخاب بعمل آید . » دکتر معین شرایط این انتخاب را هم در فرهنگ ذکر فرموده است و این خود نیز کار را آسانتر می‌سازد .

۱- در هر صورت حقیر سه جلد آنرا دارم و نمیدانم مجلد چهارم از چاپ درآمده است (مقصود مجلدات مخصوص با اسماء عام است) ۲- مقصود ازین کلمه « خارجی » بر ما نگردید (ج . ز)

پس ای کاش دوستان دکتر معین و هموطنانی که بکار او علاقمند هستند و تکمیل آنرا آرزو دارند وسایل کار تکمیل را از هر جهت فراهم سازند که هم باعث شادی روح پرفتوح او و هم خدمتی بزرگ بزبان فارسی خواهد بود .

راقم این سطور هم با آنکه از مرکز کار دور افتاده است حاضر است برسم شرکت در این کار بسیار مفید و لازم چند ماهی (مثلاً سه چهار ماه) هر روز افتحاراً يك ساعت وقت خود را وقف این کار بسازد و مثلاً نمونه های مطبوعه را با دقت و دلسوزی تصحیح نماید و بخرج خود بطهران برگرداند .

کار دوم که مورد علاقه دکتر معین بود همانا چاپ « لمت نامۀ دهخدا » است که خدا را شکر با تصویب دولت و مجلس شورای ملی و باهتمام جمعی از اصحاب بصیرت که اهل کارند مرتباً و جزوه بجزوه چاپ می رسد و گرچه اکنون مدتی است که جزوه ای از آن نرسیده است ولی امیدواریم که ترتیب تهیه و انتشار آن منقطع نگردیده باشد تا این اثر بزرگ و فخیم که نمونه بارزی از ترقیات علمی و ادبی این دوره از تاریخ ایران است بالتمام بجای برسد و در کتابخانه های خصوصی و عمومی بزرگ دنیا یادگار گرانبهائی از همت بلند و کار و عشق و دانش پژوهی مردم ایران زمین پروزگاران ناقی بماند و نام نامی دکتر محمد معین را نیز ضمناً در سینه های مردم دانا چون چراغ فروزان و نور فشانى زنده بدارد و در این صورت البته اگر مسامحه ای از طرف دوستداران آن مرحوم درموقع تشییع جنازه رخ داده است جبران خواهد شد. ان شاء الله تعالی.

وفات دکتر شفق

دکتر صادق رضا زاده شفق تبریزی از استادان مسلم زبان فارسی بود که در عنوان جوانی در مشروطه خواهی و آزادی جوئی مجاهدت داشته است .
زبان آلمانی و فرانسه و انگلیسی را بخوبی می دانست و به چند زبان تکلم می کرد .
ناطق بود شیرین زبان و مؤلفی چیره دست ، و شاعری با حال .

از مراتب فضایل بی کران او بگذریم، مردی بود شریف و نجیب و خوش طبع و مهربان و دوست داشتنی . دکتر شفق در سال های آخر عمر در سلك رجال سیاست درآمد، و با این سمت مسافرت ها کرد، و سال ها پرسندلی و کالت و سناتوری جای داشت. تصوری کنم چند روزی پیش از مرگ نیز به سناتوری انتخاب شده بود . از او يك دختر بجای مانده . رحمه الله علیه

وفات دکتر علی اکبر فیاض

دکتر علی اکبر فیاض از بزرگان دانشمندان و محققان و نویسندگان و علمای بود و نوشته و گفته اش منبر و مستند . و اگر دعوی شود که شخصیتی بی نظیر و بی ما

اوبا لهجه شیرین خراسانی ملایم و با تأمل و متین حرف می‌زد ، و این منانیت و دقت آثاری که از او مانده بخوبی آشکار است .

از آثار بی‌نظیر او تصحیح تاریخ بیهقی است که منظور علما و دانشمندان جهان است بآب دیگر آن را بیایان رسانده بود که چشم از جهان فرو بست . چند مقاله از آن استاد مجله یغماست و نیز مقدمه ای بر کتاب « بحثی در تصوف » تألیف مرحوم دکتر قاسم غنی نوم داشته که از آثار بسیار با ارزش اوست .

دکتر فیاض در اوایل شهریور ۱۳۵۰ در مشهد در گذشت و درگذشته ایران شناسی که دهم آن ماه و در آن شهر تشکیل یافت به احترامش يك دقیقه سکوت شد . سکوتی اندوه عمیق . سن وی ظاهراً نزدیک به هشتاد بود .

وفات سیف آزاد

سیف آزاد از دوستان خانوادگی ما بود باین معنی که باغالب افراد خاندان یغما آشنائی و سنی داشت (مخصوصاً با مرحوم هنر یغمائی) .

او در اصل دامغانی بود (از خانواده رؤیائی) - در حدود ۱۳۳۰ هجری قمری ی با مرحوم امیر اعظم در شاهرود می‌زیست .

در پایان جنگ نخستین، سپاهیان آلمان شکست خورده را در دامغان و شاهرود به فرار نمائی می‌کرد و بدین سبب گرفتار زندان انگلیس ها در هندوستان شد .

از هندوستان به آلمان رفت و با سوابقی که در دوستی ملت آلمان داشت، از وی حمایت لجوئی کردند . در طلوع هیتلر بایران مراجعت کرد و روزنامه ایران باستان را از نو بار داد . در همین اوقات بود که من بنده حبیب یغمائی را به همکاری دعوت فرمود ، اما از یکی دوهفته عذر را خواست . گویا بعد از جنگ هم دیگر بار بآلمان رفت در زمانی مرحوم یدالله عضدی (امیر اعظم دوم) سفیر شاهنشاهی ایران در آلمان بود و با سیف دوست . سیف آزاد دیوان عارف را به چاپ رساند و هم بدان سان دیوان فروغی بسطامی و گاهی هم روزنامه اش را چاپ و منتشر می‌کرد .

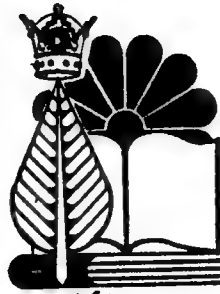
سیف آزاد زن و فرزند و خانه و زندگانی نداشت گاهی در نعمت و غالباً در فقر و مسکنت زیست ، سرمایه مادی اش هیچ بود و سرمایه اخلاقی و وطنیش بسیار ، و سرمایه ادبی اش کم . مردی بود با شور و با شوق و با مناعت و خوش محضر و شوخ طبع و مهربان و وطن ست . تصویری که در این اواخر اطاقکی داشت در خیابان پهلوی در حدود بولوار الیزابت ، غریب و بی پرستار و بی پول . . . و این است سرنوشت پیری نود ساله پیش کسوت گلداران مغمول و بی وفای امروز .

وفات خروشچف

مجلهٔ بنام معمولاً وفات اهل ادب را یاد می‌کند و اگر اکنون برخلاف روش از خروشچف
لیس دولت اسبق اتحاد جماهیر شوروی نام می‌برد از نظر خدمتی است که این مرد بزرگ
، صلح جهانی و آزادی افکار بشری فرموده است .
خروشچف پردهٔ شخص پرستی را درید و جهانیان را بدوستی ملت شوروی برانگیخت ،
برچند که پیش از او در هر کشور و از آن جمله در ایران از طرف عده ای محدود تظاهراتی
به دوستی ملت شوروی می‌شد که حقیقت نداشت .
مرگ خروشچف در پیرانه سر غیر منتظر نبود ، او خدمات انسانی خود را پایان
برد و در تاریخ دنیا نام نیک خود را بیادگار گذاشت .
باید گفت که راه نمائی بشر به کمرهٔ ماه بوسیلهٔ علمای شوروی در زمان خروشچف اتفاق افتاد .

سرزنش

- مجموعه ای است از اشعار حبیب یغمائی .
- قطع سه ورقی ، در حدود سیصد صفحه .
- کاغذ و چاپ و تجلید بسیار عالی .
- فقط سیصد نسخه چاپ شده و تجدید چاپ هم نمی‌شود .
- بها چهل تومان است و ارزش ندارد .
- محل فروش دفتر مجله یغما - طهران .
- به شهرستان‌ها بابت سفارشی فرستاده می‌شود برای خواهندگان .
- توضیح : قبلاً بهای مجموعه سی تومان تعیین شده بود ، ولی گران‌تر تمام می‌شود .
- به کسانی که تا امروز بهای آن را داده اند همان سی تومان است ، برای خواهندگانی
از این بیصد چهل تومان امید است . این مجموعه تا پایان مهر آماده شود .



آثار تـبـیـا د فـرہنگ ایران

ویس و رامین

بها ۳۵۰ ریال

ستان ویس و رامین یکی از افسانه‌های دلکش و شیرین و عاشقانه زبان فارسی است. داستان ظاهراً به زبان پهلوی بوده؛ صدها سال بدین صورت سینه به سینه و زبان شسته و پس از گذشت روزگاران دراز به زبان پارسی آمیخته به واژه‌های پهلوی است.

سال ۴۲۹ قمری برابر ۱۰۳۷ میلادی طغرل اول ملقب به رکن الدوله و مکنی به به پادشاهی رسید. او که مردی دلیر و زود خشم بود در سال ۴۴۳ هجری اصفهان. در این سفر فخرالدین اسعد گرگانی با وی همراه بود. پس از اینکه شهر مسلم ابوالفتح مظفر نیشابوری را به حکومت اصفهان گماشت و خود به قصد گرفتن ن به فراهم کردن سپاه پرداخت و در سال ۴۴۶ به آرزویش رسید.

الفتح مظفر نیشابوری فرمانروای اصفهان ادیبی دانش پرور و شعرشناس بود. او این اسعد گرگانی که پس از رفتن طغرل، در اصفهان مانده بود آشنا و دوست و اوقات آسودگی را به هم صحبتی او می‌گذراند. روزی دراز دامن سخنشان به بس و رامین انجامید و حاکم فخرالدین اسعد را تشویق فرمود واژه‌های مهجور از این داستان بیرون کند و به زبان فارسی رایج زمان به نظم درآورد تا فهمیدن مردمان آسان باشد.

برالدین اسعد که رضا و خشنودی خاطر چنان محتشمی را به صلاح و سود خود می‌پنداشت هم بدین کار رغبتی داشت به نظم درآوردن داستان را آغاز کرد و ظاهراً در حدود ۴۴۶ پایان رساند.

بارۀ ارزش اخلاقی و اجتماعی و عشقی ویس و رامین عقیده پژوهشگران متفاوتی نمودن دقیق تر ارزش این افسانه عشقی شاید بهتر این باشد که مقدمه به موضوع

داستان اشاره شود و آنگاه به بحث در آن پردازد .

شاه موبد پادشاهی بود دولتیار و کامجوی ؛ جوانی را پشت سر نهاده بود اما هنوز دلش چون دل جوانان سبز و با نشاط بود روزی شهرو را که از زیباییهای خیره کننده اش در او نشانها بود ، دیدار کرد و خواستگار و طلبکار او شد . شهرو بهانه آورد و گفت :
کنون عمرم به پاییزان رسیده است
بهار نیکویی از من رمیده است
و موبد که بجان دلباخته و شیفته اش شده بود در جوابش گفت :

چو در پیری بدین سان دل ستانی
چگونه بوده ای روز جوانی
و گفت ، اکنون که گذشتن جوانی را بهانه می آوری یکی ازدخترانت را به زنی بهمن
بده . شهرو سوگند یاد کرد که دختر ندارد ؛ و پیمان بست که اگر دختری از او در وجود
آمد به موبد دهد . اتفاقا با اینکه شهرو پا به پیری نهاده بود باردار شد و دختر به دنیا
آورد . او را ویس نام نهاد و پیش دایه ای فرستاد تا به نازش پرورد و تربیتش کند . چون
سالی چند بگذشت ، ویس به تازه جوانی رسید .

به همره آفتاب نیکوان شد
به عمره اوستاد جادوان شد
دایه نه شهرو پیام فرستاد که دخترت با اینکه هنوز خوب نیالیده و به غرور جوانی
نرسیده است دلی پر آردو و بهانه جو دارد ؛ به بهترین خوراک و پوشاک خرسند می شود و
چنب می نماید در سرش سودای چیر دیگر است . شهرو معنی این کتابت و اشارت دانست از
آنکه خود هوس ها و کامرانیهای دوران تازه جوانی و جوانیش را از یاد نبرده بود و گمان
کرده که ویس به همان طبع و حوی بار آمده است .
باری ، به فرمان شهرو دخترش را از حوزستان به همدان آوردند و چون هیچ شویی
بهنر از ویرو برادرش برای او ندید ، بدو شوهر داد .

هنوز روزی از این پیوند سپری نشده بود که زرد برادر شاه موبد به همدان درآمد .
زرد شهرو شد . عهد و پیمانی را که با موبد بسته بود به خاطرش آورد و گفت :
« به رسالت آمدم تا ویس را به مرو برم از اینکه خدا این دختر زیبا را به خاطر شاه موبد
آفریده است . »

شهر و که از پیمان خود برگشته بود به زرد جوابهای ناسزا و تلخ گفت و به موبد پیام
فرستاد . تو پیری و به مرگ نزدیک ، و اگر هنوز کام طلب و هوسرانی ، جفتی هم سال
خود به حوی که همدی پیر و تازه جوان فرجام خوش ندارد . زرد تنگدل به مرو بازگشت .
شاه موبد پس از آگاه شدن بر جواب سرد و سرزنش آمیز شهرو ، به جنگ و پیروفت . جنگ
در رگی میان این دو در گرفت . پس آنگاه موبد به امید نرم کردن دل ویس پیامهای شیرین
و نوید دهنده به او فرستاد . ویس نیز چون مادرش جواب درشت و تلخ داد . اما آتش اشتیاق
شاه موبد از پاسخ بد دختر شهرو تیز تر شد و از دو برادرش زرد و رامین چاره خواست .
رامین که خود در نهان شیفته ویس شده بود و به آتش عشق او می سوخت موبد را بهمدار گفت :
تو پیری و این خوب روی جوان و کام طلب و چنین پیوند جز بدنامی و رسوایی و بدفرجامی

حاصلی ندارد . اما زرد گفت شهرو و دخترش را به مال بسیار رام نمای زیر ا مال زبان بندی قوی است . موبد این رای را پسندید . در زمان نامه ای پرنوید و پرامید همراه با جواهر بسیار و خواسته فراوان به شهرو فرستاد . شهرو رام شد و شبانگاه در دژ را که ویس در آن بود به روی شاه موبد گشود و او همچنانکه ویس در خواب بود وی را ربود و به مرو برد . اما ویس رام و مهربان او نشد و هر زمان موبد قصدش می کرد روی می خراشید و می گریست .

پس از مدتی دایه نیز به مرو رفت و کوشید که ویس را به همدی و هم آغوشی شاه موبد رضا کند . سرانجام چاره گریش کار گرفتاد . اما ویس از او خواهش کرد که مدت يك سال سردی شاه موبد را به افسون و جادو ببندد و دایه چنین کرد و کلید قفل مردی مؤبد را بر لب رودی به زیر خاک نهان داشت ، و حای آن را به ویس نشان داد . قضا را چند روز بعد بارانی تند فرو بارید ؛ سیلی حوشان و خروشان روان شد ، کلید افسون را برد و بند مردی موبد برای همیشه بسته ماند .

رامین چون دانست که کلید عقل ویس به دست دایه است و دستانش در او کارگر ، دلش را به نثار مال و امید خوش کرد تا ویس را به مکر و فسون به او مهربان کند . دایه رامین را از این اندیشه بر حذر داشت ؛ اما او زاریها کرد تا حدیث آرزومندیش را به گوش معشوق برساند و اینکه دایه را بفرمان خود کند با او در آمیخت . بدین تدبیر کارها ساز آمد . به میانجیگری دایه ویس و رامین به هم یار شدند و به مراد دل کام برگرفتند . موبد از این کار آگاه شد . بر هردو خشم گرفت و ویس را به قهر آزاد کرد تا از مرو به همدان باز گردد . رامین بی خبر موبد به دنبال او رفت و در آنجا با ویس به عیش نشست .

پس از چندی شاه موبد از راندن ویس پشیمان شد . به همدان رفت و به مرو بازش آورد . آنگاه بر آن شده وی را به بیگناهی سوگند دهد . به آیین روزگار آتش افروختند چون هنگام برگزاری مراسم سوگند فرا رسید ، ویس و رامین از راه گرمابه که به بیرون می پیوست گریختند . موبد از کارشان سخت در خشم شد . پادشاهی را به برادرش زرد سپرد خود به جستجوی آن دو رفت . روم و هند و ایران و توران را در نوردید و نشانی از ایشان یافت . پس از شش ماه خسته و کوفته و نا امید به مرو باز گشت . يك روز پس از باز آمدن موبد به رامین از ری به دست مادرش رسید . روزی که موبد بیش از روزهای دیگر از رفتن ویس غم بود مادر گفت من جای او و رامین را می دانم . اگر گناهشان را ببخاشی نامه می فرستم باز گردند . موبد بر این عهد بست و سوگند خورد . ویس و رامین به مرو باز گشتند . بعد چنانکه سوگند یاد کرده بود گناهشان را بخشید به شرط اینکه دیگر بار خطا و گناه نهند . اما آتش عشق چنان در دل آن دو زیانه کشیده بود که به آب توبه و سوگند خاموش نشد ، دوسه شب بعد هنگامی که موبد فارغ از هر اندیشه بست و شادمان در آغوش ویس خفته بود رامین از بام به داخل قصر فرود آمد . ویس دایه را جای خود کنار موبد خواباند و پیش او رفت . نیمه شب موبد بیدار شد . اتاق تاریک بود . دایه را بجای ویس تنگ در آغوش دید دستش را نزار و سرد و بی تازگی یافت براو پر خاش کرد که تو کیستی . دایه از ترس گریه می کرد . ویس که کمی دروازا آنجا با رامین به عیش نشسته بود به صدای موبد سر اسیمه

از جا حست و خود را به جایگاه موبد کشاند و گفت این دستم بر اثر فشار تن تو سست و نزار و سرد شده آن دستم را بگیر. موبد که همچنان خواب آلوده و نیمه مست بود دست دایه رازها کرد و دست ویس را گرفت. لحظه‌ای بعد دایه آرام آرام از بستر برخاست؛ ویس جای او را گرفت و چون فریب و دستانش کار گرفتاد از پر خاشکری موبد زبان به شکوه گشود.

پس از مدتی شاه موبد را دشمنی پدید آمد. چون از هوسناکی و بد سگالی ویس آگاه بود، او را بادایه درد زاشکفت جای داد. در آنجا همه چیز برای آن دو فراهم آورد. آنگاه دردز را مهر کرد و زرد را به نگهبانی گماشت. رامین را با خود همراه کرد و لشکر به سوی دشمن کشید. چون به گرگان رسید رامین بیماری را بهانه کرد و به میانجیگری چند تن از بزرگان در آن شهر ماند. پس از دور شدن موبد، رامین بی درنگ به مرو بازگشت و به تدبیر و فسون به دزاشکفت راه یافت و دور از چشم هر کس نه ماه با ویس به کامروائی و شاد خواری نشست. شاه موبد پس از پیروزی و بردن دشمن به مرو بازگشت. از دستان رامین آگاه شد و زرد را ملامت‌ها کرد. او خواب داد در دز به مهر و نشانه تست، بر هیچکس گمان بد مبر. دایه ویس و رامین را از بازگشتن و خشم گرفتن شاه موبد آگاه کرد. ویس و رامین را از فراز بام دژ به پائین فرو بست و چون او دور شد، لباسهای نرم و لطیف از تن دور کرد، موپیشان و روی دژ ساخت، و چون سوکواران به گریه نشست. موبد که از مکر و فسون ویس آگاه بود او و دایه را به تازیانه بسیار زد؛ در همان دژ به زندان کرد و خود به مرو بازگشت. شهر و جون از حال و گرفتاری دخترش با خبر شد موبد را نفرین‌ها کرد و زار زار گریست. شاه به رحم آمد و زرد را فرمود که ویس را از دز به مرو آورد. آورد. هنوز نشانه تازیانه بر بدن ویس و دایه بود. اندک اندک شاه دگر بار به ویس مهربان شد. گناه رامین را هم به شفاعت زرد آمرزید.

چندی بعد موبد قصد سفر زاول کرد. این بار همه روزنه‌ها و پنجره‌های قصر را استوار و در آنرا به مهر خود نشان کرد. کلید را به دایه سپرد و گفت: «می‌گویند چون دزد را نگهبان سرای خود کنی به پاس اعتماد قصد بد نمی‌کند؛ من به همین پندار و امید ویس را به دست تو می‌سپارم. اگر امانت را پاسداری نکردی خونت به گردن خودت!»، رامین را همراه خود برد. چون مسافتی پیش رفتند نیروی عشق رامین را به فرار برانگیخت. و گریخت. یکسر به مرو بازگشت. به پای قصر رسید و چندان زاری کرد که بیهوش و در خواب شد. ویس که از باز آمدن و گریستن و نالیدنش غمگین و ناشکیبا شده بود از دایه خواست که او را به درون قصر راه دهد. دایه نپذیرفت. این بار ویس به چاره‌ای از ایوان قصر به بام شد؛ از آنجا به باغ فرود آمد و پیش رامین رفت. عاشق از بوی خوش معشوق به هوش آمد. تنگ در آغوش هم خفتند.

از سوی دیگر چون موبد از رفتن رامین به مرو آگاه شد نیم شب بی‌خبر همه کس به آنجا بازگشت. در را همچنان سر به مهر یافت. اما چون داخل قصر شد و ویس را ندید دایه را دشنام بسیار گفت و تنش را به ضرب تازیانه سیاه کرد. ویس و رامین به صدای فریاد

یه بر آنچه رفته بود آگاه شدند. رامین از باغ بیرون پرید و ویس بر جا ماند. موبد خون بودن همسر خود در قصر نا امید شد به جستجویش در باغ رفت. او را یافت و قصد حاشی رد. زرد گفت: «شاه، خشم خود فرو خور و پیرس چگونه به باغ فرود آمده است. بد پرسید. ویس جواب داد: از بداندیشی و ستم تو آنقدر به یزدان نالیدم تا سپرپوشی آره ساز و مهربان بر من ظاهر شد و به این باغم آورد. موبد سخشن را باور داشت. او و دایه را خلعت داد.

چند روز بعد، در حال مستی از رامین پرسید که دست از طلب ویس بار می‌دارد یا نه مین جواب داد اگر جانم برود دست از دامن ویس رها نمی‌کنم. موبد خشمگین شد و قصد انش کرد. رامین براو چیره شد.

روز دیگر رامین بر اثر شنیدن پندهای «به گوی» نصیحت کردل از عشق ویس بر کند عزم سفر کرد. ویس نیز بر اثر سوگند شاه موبد سوگند یاد نمود که دل از عشق رامین ردازد.

رامین هنگام سفر خدمت شاه موبد رفت. موبد حکومت ری و گرگان و کوهستان را و سپرد. رامین چون به گوراب رسید با «گل» دختر «رفیدا» که در خوبری و دلبری م مانند بود، دیدار و با او عروسی کرد و به عشرت نشست و خوشامد گل را نامه‌ای به ویس ستاد که: من با دختری زیباتر و دلرباتر و آرزوانگیزتر از تو عروسی و یاد ترا ادرل رون کرده‌ام. بیهوده به امید من ممان.

چون نامه به ویس رسید افسرده و گریان شد. دایه را به گوراب فرستاد مگر دل من را دگر بار گرفتار و مهربان او کند. رامین دایه را ناسزاها گفت و نامه‌های تضرع میز ویس نیز در دل رامین اثر نکرد.

پس از مدتی رامین از خوشگذرانی با گل سیر و دلگیر شد. دگر بار آرزوی وصل س در دلت افتاد. بدین امید، شبی بی‌خبر، از گوراب داعی خراسان شد. هنوز مسافتی دراز پیش نرفته بود که «به‌آذین» پیغام آور ویس رسید. او نامه و حاضه یا و خیال انگیز ویس را به رامین داد. رامین به آذین را به جواهرهای گرم و پرنوید دلخوش رد و از همانجا بازگرداند.

سرانجام رامین در شبی سرد و برف ریران و پرنهیب به مرو رسید. ویس از روزنه مر خود را بدو نمود اما چندانکه رامین نالید و زارید در به رویش نگشود و پس از گفت و نود بسیار او را خسته و دردمند به حال خویشتن رها کرد و پر حاشگرانه به سوی خوابگاه زان شد تا بیاساید. رامین ناامید و خشمگین شد و به تلخی و تندگی گفت:

نخواهی مرا بر تو ستم نیست چو من باشم مرا دلدار کم نیست
ترا موبد همیدون باد در بر مرا چون تو یکی دلدار دیگر

آنگاه به قهر و خشم راه بیرون شدن از مرو را پیش گرفت. ویس پس از رفتن رامین بدزبانی و تند خوئی خود پشیمان شد. دایه را به دنبالش فرستاد. رامین باز نگشت. ناچار بود در پی اش رفت و چون به او رسید لابه‌ها کرد. بعد از قهر و ناز مکرر هر دو، سرانجام شتی کردند. به کاخ درآمدند و به شادخواری و کامرانی نشستند.

پس از يك ماه ، ویس به رامین گفت : هنوز شاه موید از حضور تو آگاه نشده اگر مدتی دیگر بدین گونه گذرد ، راز ما فاش و فتنه ها برپا میشود . مصلحت آنست شب دور از انتظار هر محرم و بیگانه از قصر بیرون و مسافتی از مرو دور شوی و چون دمید بازگردی چنانکه همه پندارند هم امروز به مرو رسیده ای . رامین چنین کرد و رود نزد شاه موید رفت و گفت : همه قلمرو خود را امن ، و عدل را چنان حکمفرما که خیال بد در خاطر هیچ کس نمی گذرد . شاه شاد شد و گرامیش داشت . مدتی به قصد شکار کرد و چون هنوز به رامین بدگمان بود او را همراه خویش برد . ویس دوری دلدار آزرده و گریان و بی تاب شد و از دایه چاره خواست . او گفت : گاتویی ؛ همه بزرگان شهر و امیران و پادشاهان همسایه از موید بیزارند . تو رامین بنخوان تا به مرو درآید و بر موید بشورد و جای او را بگیرد . ویس چنین کرد و سوسه او ، پنهان از گریان به مرو بازگشت . چون شب درآمد به قصر داخل شد به همدستی عده ای از یاران وفادارش زرد را که نگهبان کاخ بود کشت و با ویس ؛ گریخت . شاه موید چون از زشتکاری آن دو آگاه شد قصد جنگ با رامین کرد به آمل رسید گرازی او را کشت .

چون روزگار شاه موید بدین سان بسر رسید همه بزرگان به رامین گروید پادشاه شد و هشتاد و سه سال پادشاهی کرد . به روزگار اوزندگی مردمان به شادی می گذشت . کاریزها کند و شهرها بنا نهاد . پس از مدتی ویس در گذشت . رام ، زاری ها کرد و آرامگاه با شکوهی بر مزارش بنا نهاد . آنگاه رامین پادشاهی به پسر سپرد و خود متکف آتشکده شد . در این دوران دایم عبادت و استغفار می کرد پس از مرگ ویس ، عمر رامین پیاپی رسید جسدش را در آرامگاه دلداده اش

مجله یغما - نویسنده محقق متنبع در توصیف کتاب ارجمند ویر
بحث فرموده ، و چون مطالبی مفید با عبارتی لطیف و فصیح است دربر
قسمتی دیگر از این مقاله در شماره بعد است .





سلسله انتشارات انجمن آثار ملی

تاریخچه ساختمان‌های ارگ سلطنتی طهران

درباره کتاب تاریخچه ساختمان‌های ارگ سلطنتی از آقای دکتر فردون وهمن دانشیار کرسی ایران‌شناسی دانشگاه کپنهاگ نامه‌ای رسیده که چون مشتمل بر نکاتی دقیق است درج آن را با اجازه انجمن آثار ملی جایز دانست .

(مجله یغما)

کپنهاگ ۱ تیرماه ۱۳۵۰

تیمسار معظم جناب سپهبد آق‌اولی

رئیس محترم انجمن آثار ملی

احتراماً باکمال تشکر و صول کتاب بسیار مفید و حالب تاریخچه ساختمان‌های ارگ سلطنتی طهران و راهنمای کاخ گلستان را که لطفاً جهت اینحساب ارسال داشته‌اند اعلام دارد و مراتب امتنان قلبی خود را حضور نویسنده کتاب آقای یحیی ذکاء و امناء انجمن ملی که نشر آنرا برعهده گرفته‌اند تقدیم می‌دارد .

در سالهایی که در اروپا بوده‌ام همواره متوجه این نکته شده‌ام که اروپایی‌ها چقدر به حفظ سوابق و تاریخچه ساختمانها و خیابانها و محله‌های شهرهای خود دقت دارند کتابهای مفصل و قطوری که در این مسائل نمی‌نگارند . در مورد برخی از ساختمانهای تاریخی که گاهی کار به افراط میکشد و محقق که کار برعهده اوست سواى نقشه‌ها و شرح احوال کسانی که در آن بنا زندگی کرده‌اند صورت تعمیرات و هزینه‌های نیز از آرشيو قدیمی ادارات مربوطه بیرون کشیده و آنرا طبع می‌کند .

فقدان چنین کتب و آثاری در باره محلات و ابنیه قدیمی و تاریخی ایران همواره

احساس می‌شد و سوای آثار کهن باستانی از ابنیه قرون اخیر چیزی و تاریچه‌ای در دست نبود. اینک جای خوشوقتی است که این کتاب نشر شده و باید آرزو نمود که انتشار آن سرآغاز يك سلسله انتشارات بهمن سبك و طریق برای سایر کوچه‌ها، گذرها، محله‌ها و بناهای قدیمی طهران (و سایر شهرهای قدیمی ایران) باشد. توفیق فراوان در خدمتی که بر عهده دارید از خداوند بزرگ برایتان خواستارم.

ارادت مند صمیم

فریدون و هممن

دانشیار کرسی ایران‌شناسی دانشگاه کپنهاگ

نیما

مجله ادبی، ادبی، هنری، تاریخی

نیره‌نوش، حبیب‌نیانی

تهیه و تدوین ۱۳۲۷

سردبیر: بانو دکتر نصرت کجربه‌کار

(زیر نظر هیئت نویسندگان)

دفتر اداره: شاه آباد - خیابان ظهیرالاسلام - شماره ۲۴

تلفون ۳۰۵۳۴۴

بهای اشتراك سالانه در ایران: سی تومان - يك شماره سه تومان
در خارج: سه لیره انگلیسی

یغما

شماره مسلسل ۲۷۷

سال بیست و چهارم

مهر ماه ۱۳۵۰

شماره هفتم

به مناسبت جشن دوهزار و پانصدمین سال
شاهنشاهی ایران

از «کوروش» تا «آریامهر»

دوش پاریسی نژاد ، نهاد
عصر خویش را آموخت
بایه دولت شهنشاهی
درس آزادی و بشر خواهی



و مصر و بابل و یونان
غالب ولی به مظلومان
هرکجا شد جهان ستانی کرد
لطف فرمود و مهربانی کرد



دستور داد و آزادی
همای گزینان و مردود
وین سخن را کتیبه است دلیل
فصل و مفسران اسرائیل



راستی ، مردمی ، خردمندی ،
افتخاری است کز زمانه اوست
تا جهان بودو ، تا جهان باشد
رسم شاهنشهی نشانه اوست



دو پسر داشت شه ز «کاسان دان»
یکی از آن دو شهریاری یافت
سرکشان را مطیع کرد و سپس
رفت تا مصر و کامکاری یافت



داریوش بزرگ ، شاه شهان
کرد تسخیر نیم دنیا را
مصر و یونان و هندو مقدونی
بابل و کشور سکاها را



زان چه این شاه نامور کرده است
بیستون مأخذی است تاریخی
وسعت و سرحد ممالك خویش
شرح فرموده با خط میخی



شاه خشیارشا ز فر و شکوه
موج دریا به تازیانه گرفت
کشورش گر چه داشت آرامش
از پی تاختن بهانه گرفت



از شهان هخامنش مانده است
نقش ها و کتیبه ها بسیار
خاك ها، سنگ های کشور ماست
مایه عبرت اولوالابصار



روزگار است با فراز و نشیب
وین عیان است پیش اهل خبر :
کوروش است و حکایت کرزوس
قصه داریوش و اسکندر



شبى آن کینه توز مقدونی
خویش را با بلایگان خوش کرد
کاخ شاهنشهان ایران را
شعله‌ور از نهیب آتش کرد



خود مپندار پیش اهل نظر
گوهر آدمی نهان ماند
بنمانند مردم از بدونیک
وز بد و نیک داستان ماند



بارت‌ها از نژاد ایرانی
همه کشور گشا و کشوردار
نامور مردمی قوی بودند
پهلوانان پهلوی بودند



سطوت خسروان اشکانی
«سورنا» پهلوان عصر «اُرد»
هر کجا بود مرز و بوم، گرفت
انتقام از سپاه روم گرفت



بود در عصر اشك پانزدهم
و اینك از آن زمانه تا امروز
که مسیحا ز پاک مریم زاد
بیستم قرن باشد از میلاد



پانصد سال در جهان پایید
تا درفش مهی گرفت بدست
دوره خسروان اشکانی
شهریار اردشیر ساسانی



شد چو شاه اردشیر بر اورنگ
مملکت را شکوه و فر بخشید
یافت آیین نو شهنشاهی
از خردمندی و هنر خواهی



شاه شاپور شهریار بزرگ
ای بسا شهرها که کرد آباد
قیصر روم را فکند به بند
ای بسا باره‌ها که پی افکند



از شکوه و نشاط و داد آراست
از پی پاس دین به آتشگاه
شاه بهرام گور، ایران را
هدیه فرمود تاج خاقان را



خسرو نامور انوشروان
بخردان جهان بدو نازند
دادگر شهریار ساسانی است
نازد ایران بدو که ایرانی است



روزگارش به کینه برخیرد
یزدگرد سوم گناه نداشت
هر که در بزم جام و کام نشست
بود پرویز را گناه شکست

بگفت خوش می گرفت زمام
از خردمند نامور بهرام

اگر آن پهلوان
مسلکت سربوشت دیگر داشت

گشت سرتاسر جهان روشن
هر نکست از شه و مین

قرن ۱۲ با ظهور پیغمبر اسلام
لیک ابرانی مسلمانان، هیچ

پیشوایند نامداران را
از نو، آئین شهریاران را

قرن ۱۳ بابک و ملزیا و بومسلم
جان فدا ساختند تا بنهند

تاخت یعقوب لیث صفاری
در خور شاهی و جهان داری

قرن ۱۴ از پی سرنگونی خلفا
پهلوانی دلیرو ایران دوست

امرای نجیب سامانی
ره نموده در سفین دانی

کاخ فرمانک را پی افکندند
رودکی، بلعمی، فراوی،

نام پیشید شهریاران را
فرود چاه شان ایزان را

قرن ۱۵ اوستاد بزرگ فردوسی
بر تناید حشمت محمود

عبداللّه شهریار ولیر
که از آن جبهه ایست دیده امیر

قرن ۱۶ برگرفت آن خلیفه را از تخت
مانده زین شاه یادگاری چند

به خردمندی آن حکمران کند
فتح اگر در میان کرد

گروزی است چون نظام الملک
شاه البارسلان بیاری اوست

قرن ۱۷

وسعت کشور ملکشاهی

مثل است این که بود



ناگهان خاست سیلی از در چین
آن جلال شهان خوارزمی
خاوران را خراب و ویران کرد
سرفگون از نهیب طوفان کرد



نرم بارانی آمد از پس سیل
حافظی آمد از پی سعدی
کشور از معرفت قوی آمد
عارفی هم چو مولوی آمد



عصر چنگیزیان چو پایان یافت
هند و ایران و روم ویران شد
دور تیمور گورکان آمد
زمین بلائی که ناگهان آمد



باشد از دودمان تیموری
بانوی شاهرخ به مشهد ساخت
شاهرخ پادشاه نیک نهاد
مسجدی را به نام «گوهرشاد»



کشوری را که شاه اسماعیل
شاه عباس از سیاست و داد
از کمران تا کمران مسخر کرد
امن و آباد کرد و بهتر کرد



چون درفش شهنشی افراخت
برق تیفشی به هر کجا که جهید
نادر آن شهریار روئین تن
روز را تیره کرد بر دشمن



خواند خود را بکیل ملت خویش
خرم آن کو بنای خیر نهاد
شاه زند آن کریم نیک سرشت
خنگ آن کس که تخم نیکی گشت



مرز کشور زو به نظم آورد
خوش بهالی بخت لیک، افسوس
شاه آقا محمد قاجار
جود نیک و شکست بودش بار



عصر مشروطه گشت و به نام دیگر
بخت و بدست آمد و بخت دیگر
به جهان داری اهتمام نداشت
دولت و مملکت نظام نداشت



رادمردی دلیر و با تدبیر
راست مانند شیر با شمشیر

ناگهان تاخت از کرائه ملک
وان درفش کیان گرفت بدست



مملکت را نظام و سامان داد
هر چه فرمود و هر چه فرمان داد

تافت چون اختر رضا شاهی
مصلحت دید و بهره ها بخشید



آریامهر شهریار بزرگ
شهریار بزرگ کار بزرگ

چون به تخت شهنشاهی بنشست
کارهای بزرگ کرد و کند



ز انقلاب سپید شاهنشاه
بست بر انقلاب رنگین راه

دانش و داد حکمفرما شد
انقلاب سپید در کشور



هم هنرمند و ، هم هنر پرور
چشم گیتی ندیده است دگر

هم زبان دان و ، هم سخن پرداز
شاهی این سان به هرفنی ذی فن



آریامهر جانشینش هست
که شهنشاهی این چنینش هست

شاد باشد روان کورش ازانک
خرم ایرانی است و ، ایران نیز

حبیب یغمائی

مهر ماه ۱۳۵۰

ستایش کوروش

حدیث کوروش دانا ز نو بود نو تر
بصر محمود افسانه گشت اسکندر
حدیث هر دو چو افسانه های خواب آور
فسانه هائی سنگین ز بار فتنه و شر
چو خرمی که در افتد در آن تف آذر
فتاد فتنه ز یونان بهند سر تاسر
نه شاه ماند و نه گاه و نه گنج و نه لشکر
قرین فخر و شرف نرد اهل رأی و نظر
سپه کشید و پیاپی به هند کرد سفر
بچشم فرخی آمد بسان رستم زر
«کشیده تر ز شب دردمند خسته جگر» (۲)
«زیت پرستان گرد آمده یکی معشر» (۳)
بخاک دهند عیان گشت شورش محشر
بروی خلق گشاید شهی ز دوزخ در
بخون هندی و سندی وضو کند خنجر ،
سنان طواف کند در مصاف گرد سپر ،
بلارسد به تن و جان نا رسیده پسر ،
جوان نیزه فکن را ز عاجز مضطر .
نه بهر کشتن درماندگان بسی یاور
نیایدم سخن نغز فرخی باور
دریغ از آن نفس تازه تر ز باد سحر
شود چو غازه برخساره عجوزه هدر
چرا فکند در آبشخور حیات شرر ؟
به تخت دارا بارد هنوز خاکستر
بجز « رضای خدا و رضای پیغمبر » (۵)

فسانه گشت و کهن شد حدیث اسکندر (۱)
نشد بمهد سکندر فسانه کوروش راد
کنون سکندر و محمود هر دو یکسانند
فسانه هائی رنگین ز خون بی گنهان
تبی بجان سکندر قتاد در بابل
ز جان و جاء و جلالش بدم برآمد دود
بمرد و نام گجسنگ از او بماند بجا
ولیک مانده بجا نام نامی کوروش
گرفتم آنکه سپهدار جنگجو محمود
گرفتم آنکه ز بس پیلوار زر بخشید
گرفتم آنکه ره سومنات بود دراز
گرفتم آنکه در آن بتکده بتان بودند
ولی چرا ز نهیب سپاه محمودی
مگر نه گمراهی است این که درهوی بهشت
چه آبرو بود اسلام را اگر به ستم
کمان بسجده در افتد پیاپی تیر خدنگ
بجرم آنکه پدر پیش بت برده نماز
ز کشته پشته بر آید چو تیر نشانسد
بروز جنگ دلیری ستوده باشد لیک
چو کارنامه محمود غزنوی این بود
دریغ از آن سخن نرمتر ز آب روان
که در مدبح یکی ترکناز خون آشام
اگر سکندر کین جو بجست آب حیات (۴)
ز آتشی که برافروخت کین مقدونی
وگر نجست ز پیکار هندوان محمود

۱ و ۲ و ۳ - مأخوذ از قصیده معروف فرخی به مطلع :

فسانه گشت و کهن شد حدیث اسکندر سخن نو آر که نو را حلاوتی است دگر

۴ و ۵ - اشاره باین بیت فرخی :

ولیکن او (اسکندر) ز سفر آب زندگانی جست

ملکه رضای خدا و رضای پیغمبر

هوای هند همی کرد شاه بد گوهر
کمر به بت شکنی بست ترك ینما گر
چرا نفرت بملکی دگر پی کافر ؟
نه تاج راجه نه باج و خراج پیشاور
بزیر گنبد نیلی چو تازه نیلوفر .

چرا چو گنج تهی گشتی از گهر هر سال
چرا چو وصف زر و گنج سومنات شنید
اگر بکشتن کافر حریص بد نه بمال
برفت دولت محمود و تخت عاج و ، نماند
بماند فر ابوالقاسم (۱) و ابوریحان (۲)

سپهر گفت که آمد شهی پیام آور
چو گشت پهنه شاهنشهی پهناور
جهانیانرا شاهنش و رحیم پدر
مهین بشیر گرانمایه حقوق بشر
خدای صلح خدایان شد آن بلند اختر:
بجای ماند و پرستندگان بگرد اندر
ز قوم خویش جدا مانده در دیار دگر
رها ز بند شد و بازگشت سوی مقر
سزد که گیتی نازد بر آن همایون فر
از آنکه مرد و جوانمرد بود و پاک سپر
نکرد جز به مروت ز راه جنگ گنذر
شکست و تاج به وی باز داد و سر بر سر
گذشتش از سر خون و گرفتش اندر بر
شد به روز ظفر مست کبریای ظفر .

زهی بزرگی کوروش که چون به تخت نشست
بساط داد بگسترده در بسیط زمین
بچشم او همه فرزندان او به حشمت و لطف
نخست حامی آزادی و شئون ملل
نه بس بر آدمیان راه صلح کرد پدید
خدای خود پرستید و هر خدای که بود
هر آن خدا که اسیر دگر خدایان بود
بیمن دولت و فرمان دادگر خسرو
سزد که ایران بالذ بر آن همایون رای
نه زآنکه شاه جهاندار بود و کشورگیر
بمهد او چو نبود از ستیز و جنگ گزیر
بامنستان آن شاه مست پیمان را
به لیدی از «کرزوس» چون شنید پند «سولون»^۳
خلیل وار بر او آتشی گلستان کرد

چرا شد از ره کوروش و داریوش بدر
بخورد سیلی شوریدگان در آن معبر
به تخت جمشید آن کرده را جهان کیفر
به مرو دشت همان کار شوم را از سر
اگر چه جای چرا هست و چون و بولک و مگر
ایا هزیر جهان بین و راد دورنگر -
نه پارس گشتی ویران نه شوش زیر و زبر

به حیرتم که خشایارشای آتش خوی
به آب شور چو زد تازیانه ها ز غرور
ز خشم آتشی اندر «آتن» فکند و بداد
سکندر از پی صد سال آمد و بگرفت
درون بیشه تاریک و در هم تاریخ
ولیک داوری روزگار بوده چنین -
که گر جفا نرسیدی ز ما به مصر و آتن

۱- ابوالقاسم فردوسی. ۲- ابوریحان بیرونی. ۳- بنا بقول معروف روزی کرزوس پادشاه و تروتمند لیدی ضمن مکالمه با سولون خردمند یونانی خود را خوشبخت ترین مرد جهان خواند و سولون باو گفت که خوشبختی یا بدبختی انسانها فقط پس از مرگ آنها معلوم می شود. بعد از این واقعه هنگامیکه کرزوس بار دوم از کوروش کبیر شکست خورد و در پایتخت خود محبوس و محکوم بسوزاندن شد در برابر آتش سه بار نام سولون را بر زبان آورد. فاتح پارسی علت را پرسید. کرزوس پند سولون را بازگو کرد. کوروش او را بخشید و در عداد مشاوران خود درآورد.



جهان ندارد چونانکه در خوراست خبر
نمی‌شدی شدی ار پند و رای او رهبر
نه از نژاد کسی را به کس بدی مغفر
روانه سیل فنا گشتی از کران خزر
نه آن جفا به نشابور و ری و ترک و وتر
وگر ز حکم شهنشه نحسته بود مفر ،
وگر زریو نمی رفت دیو بر منبر ،
هزار درس نمی داد مکتب و مادر ،
نبود رهزن مرد و زن و زن و شوهر ،
سیه درون ستم پیشه جفا گستر ،
به گردن همه عالم نمی زدی چنبر
نبود تا که زمین بود حنک کین و بطر
که غم فراید از آنها و محنت بی مر
که شد بهشت زمین زان دو حنک رشک سقر
بروزگار بشر عهد غار و عصر حجر !

دریغ و درد که از ژرف بینی کوروش
جهان در این سه هزاره هزار بار خراب
نه در قتال پر از کشتگان شدی مقتل
نه با سپاه آتیلا به خطه مغرب
نه آن بلا بمداثن رسیدی از اعراب
جهان بحکمت وی گرنهاده بود قرار
اگر به حيله نمی‌کرد گرگ چوپانی
اگر بکودک نورد ز کین و آذ و ریا
اگر تعصب خام و نفاق بد فرحام
اگر ز گفته دانا دلان گرفتی پند
ز دیر باز به هر روزگار ، افی جنگ
نبود تا که جهان بود حنک آذ و نیاز
نه جنگ های قدیم و نه جنگ های جدید
نه تنگ نسل معاصر دو حنک عالمگیر
نه حنک هسته سکافی کر آن بگرید زار



به وصف کوروش فرمند معدلت پرور
گر آن حدیث دهد شاهنامه را زیور
شکوه مهر درخشنده یا فروغ قمر
ز تند باد سود تازه روی تر اخگر
سپه کشید و به نیروی تیغ گشت سمر
در این مقایسه ای نکته حوز حق مگذر
که بزم صلح بکار است و بر جهان داور
بریده باد بن و بیخ این پلید شجر
میان دوزخ جاسوز و زهره اذر
که گرد مرکب شان از ححیم بود پتر
بسوختندی هر چاه خشک بود و چه تر
نیامدی همه بر پشت اشتر و استر
پیام معبد و مرقد ز دشت و کوه و کمر
ز پیل زور جوان تا بکودک لاغر
بسان شمع دل افروز از دم سرصر
پدید گردد نقشی نبشته بر مرمر
هنوز ناله بیزاری آید از فرغر
هنوز از آنهمه ویرانه لاله احمر

سخن دراز شد آن به که خامه بر گردد
حدیث وی چو فسانه همی رباید دل
حدیث وی نه فسانه است کی فسانه شود
به کارنامه کوروش زمان فزاید ارج
مرا مگوی که او هم نبرد کرد و بسی
سخن ز عهد قدیم است نی ز عصر جدید
به عهد ما گنه است ار کسی بجوید رزم
زدوده باد ز فرهنگ دهر واژه جنگ
ولی در آنچه گذشته است داد باید داد
بعهد کوروش فرخ بسی شهان بودند
بتاخنندی و بی رحم آختندی تیغ
به کاخ ها که برافراشتندی، آنهمه سنگ
ز بردگان ردگان سنگها کشیدندی
اسیر گنجوران رنج دیده رنج بران
چه مایه جان گرامی که شد ز رنج تباه
که تا بکاخ یکی سنگدل ستمگر دون
ز اشک چشم یتیمان که شد چو چشمه روان
به خشت کنگره ها بسکه خون چکید، دمید

کشیده بود ز ماتم به سر سیه چادر
 ز داد و مهر به بیگانگان نبود اثر
 به جنگ شد که کند صلح را بپا سنگر
 قیاس خنجر حانکاه و مهربان نشتر
 همال حمله تیمور غرزه حیدر
 بدان صفت که علی روز وقعه خیبر
 به ناروا مخروش و ز خشم جامه مدر
 همان که در دل مهر است و مکرمت مضر
 گناه جنگ نباشد گناه رامشگر
 مدیح وی کند آسودگی به بحر و به بر
 نه بهر حستن سود و نه بهر دفع ضرر
 عدو چو مدح کند مدح او بجان میخر
 که اولیا را اندر خورست و افزونتر
 که فخرشان به ادب بود و داد و علم و هنر
 بریختند به هر قرن خار در بستر
 دوانده توسن دعوی نهاده بار بخر
 درفش ماست درخش و خروش ما تندر
 درود هاست مرا ای جهانیان درخور!
 یکی بگفت که کیهان مرا بود چاکر
 یکی ز باختر آتش فکند در حاو
 ز پهلوانی آن روبهان شبر شکر

بس است بمب و زره پوش و مویش و
 رهی دلاوری پیل و شیر شره
 کسی نبود ز چنگیز حیره سر
 تو راه نو بگرین و ره کهن
 سزد اگر کنی این گفته مرا از
 ز ناکسان و شیران نکرد هیچ
 بکرد و چیره و خیره نشد به زور و
 کشید رنج و برومند گشت و د
 بسال و ماه بکوشید و خورد خون
 هر آنکه زهر چشید و بحلق داد
 نزار و زرد شد و نای وار بست

در آن زمانه زمین ای فروغ دیده و دل
 در آن زمانه که کوروش به داد بست میان
 جهان گرفت که ویرانه ها کند آباد
 قیاس فتح وی و فتح شوم بخت النصر
 نه رزم او چو دگر رزم هاست کی باشد
 عدو بیست و بخون ریختن نکرد شتاب
 اگر گزافه نماید بچشم این گفتار
 بچشم من بود آن سر فراز پاک ضمیر
 و گر درست نبینم گناه چشم من است
 مدیح وی کند آزادگی بجان و بدل
 مدیح وی نه پی حاه و مال می گویم
 مدیح وی ز کزن فون (۱) شنوکه بود عدو
 بر او روا بود آنگونه آفرین و درود
 درود باد بر آن راد مرد و مردانی
 نه بر مظاهر خود کامگی که مردم را
 چونی سوار دل آشفته کودکان یکچند
 هزار لاف زدند و بادعا گفتند
 یکی بگفت که کار جهان ز من شده راست
 یکی بگفت که کیوان مرا بود دربان
 یکی بیاختر از خاوران کشید سپاه
 نشان نماند بجز ننگ و لعنت از پی مرگ

جهان دگر شده تاکی سخن ر رزم و سپاه
 ز پهلوانی اگر مایه زور باشد و بس
 و گر بکشتن و تاراج کس بر درگ شدی
 پدید گشته رهی نو ر پهلوانی ها
 ز پهلوانی نو چون سخن کنم بنیوش
 هر آنکه در پی حیری نهاده حان بر کف
 هر آنکه راحت خود را فدای راحت خلق
 هر آنکه بر در دانش شسته روز و شبان
 هر آنکه در پی کشفی در آزمایشگاه
 هر آن پزشک که حان داد تارهد بیمار
 هر آنکه تا کند آهنگ دلتناوی ساز

۱- Xenophon مورخ و فیلسوف و سردار یونانی (۳۵۵-۲۲۷ ق.م.) و

کتاب معروف تربیت کوروش: Cyropedie

هرآنکه تا به سخن جان خلق تاره کند
 هرآنکه رنج گران برد تا شود به جهان
 هرآنکه خیمه فرا اوج موج گوهر زای
 هرآنکه تا ره آیندگان شود روشن
 هرآنکه تا خورد از جام صلح باده جهان
 چه پادشاه و چه درویش هر که زین جمع است
 چنین کسان همه ابطال و پهلوانانند
 بزرگوار و فداکار قهرمانانی
 مجاهدانی کز سعی شان بیاب حیات
 بدستیاریشان آدمی رسد به ملک
 بیاد آن سره مردان و آن ستوده زبان
 اگر زمین ز کرات دگر بود ممتاز
 به زان بود که براین خاکدان و آدمیان
 از آن بود که گروهی چنان که کردم یاد
 از این گروه بود کوروش فرشته خصال
 در گوار جهان پهلوان دانا دل

چو قند و قافیه تکرار شد خطا مشمر
 سنده کاری من دلبذیر نیست اگر
 بگو نیایدت ای نو پرست نو آور
 سخن نو آرد که نوراحلاوتی است دگر، (۱)

برایگان مده این گنج شایگان از کف
 بنا گزیر فراچینم این چکامه ولیک
 وگر بدوش خدایان نو کهن جامه
 بیاد فرخی از نام فرخ آسان

(۱) این مصراع از فرخی است.



سید محمد علی جمالزاده

نامه ای از علامه محمد قزوینی

اعلی الله مقامه

میرزا محمد خان قزوینی همان فاضل کامل برر گواری است که شهرت عالمگیر دارد و گذشته از محامد اخلاقی کم نظیر طریقه و سبک و طرز تحقیق و تتبع را بشیوه اروپائیان بهموطنانش آموخت یعنی درحقیقت سلوک در طریق ترقی فرهنگی و علمی و ادبی و تاریخی را بایران آورد .

گاهی شنیده می شود که برسم ایراد بر او می گویند انشاء فارسی مخصوصی داشت و کلمات و اصطلاحات عربی زیاد می آورد . راقم این سطور را عقیده بر آنست که آن مرحوم در این کار شاید تعمدی هم داشت و می خواست از این راه بکسانی از هموطنانش که طرفدار فارسی سره هستند و با کلمات دخیل عربی در زبان فارسی که نیمه از کلمات زبان فارسی امروزی را تشکیل می دهد و بقول خود آن مرحوم با مرور سنوات و قرون فارسی شده و حق آب و خاک پیدا کرده اند بفهماند که همین کلمات و تعابیر و اصطلاحات چه اندازه بزبان ما کمک می رساند و در حقیقت بدین وسیله با آن جماعت مبارزه می کرد .

از آن گذشته شاد روان محمد قزوینی در نگارشات خودمانی و دوستانه انشائی داشت بغایت ساده و دلنشین که نمونه های آن بسیار است و مخصوصاً در صحبت و محاوره بقدری شیرین و جذاب سخن میگفت که شنونده از شنیدن سیر نمی شد و نگارنده در کتاب « طریقه نویسنده نویسنده و داستانسرایی » (۱) درموقع صحبت از « ساده نویسی » چنین آورده است .

« . . . تقریباً با عالم و نویسنده مشهور فرانسوی بوفون (۲) همعقیده ام که

فرموده « اشخاصی که همانطور که حرف می زنند چیز می نویسند ولو خوب هم

حرف بزنند نویسندگان بدی از آب درمی آیند » و انگهی اگر بخواهیم فارسی را

همچنانکه حرف می زنند بنویسیم باز باید کسانی را در نظر بگیریم که فارسی

خوب و درست حرف می زنند و کلامشان لطف و ملاحظت هم دارد و نکته دان

و نکته سنج و نکته گسو هستند و در سخنان جا بجا از اصطلاحات دلنشین و

تعبیرات دلپسند و امثال با مغز و با مزه می نشانند و من با آنکه عمر دراز دارم در

تمام طول زندگانیم تنها دو نفر را دیده و شناخته ام که بدین شیوه سخن می رانده اند .

یکی شاد روان میرزا محمد خان قزوینی و دیگری شادروان صادق هدایت . . .

۱- از انتشارات دانشگاه پهلوی (شیراز) در سال ۱۳۴۵ هجری شمسی صفحه ۱۲۴ .

۲- Buffon (۱۷۰۷ - ۱۷۸۸ میلادی) . در اینجا بی مناسبت نخواهد بود بگویم که

جای تعجب است که بسیاری از هموطنان ما و حتی اشخاص فاضل و دانشمند ارقام را بشیوه

فرنگی ها از حپ تراست می نویسند (یعنی مثلاً همین سنوات تولد و وفات بوفون را بدین صورت

مردنه سند ۱۷۸۸ - ۱۷۰۷ می نویسند) حکه کند که کار خوبی نیست .

من از میرزا محمد خان قزوینی مقداری نامه داشتم که بدبختانه یا نگاه نداشته ام (و خود را گناه کار می دانم و پشیمانم) و یا در میان امواج اوراقم در جایی باقی است و فعلاً دست یافتن بدان کار حضرت قیل است و شاید طالع یار باشد و روزی پیدا شود ، نقداً بطور تصادف نامه ای از آن مرد بررگوار بدستم آمد که هر چند شاید متضمن مطالب مهمی نباشد باز بحکم رغبت باطنی خواستم درجائی بیچاپ برسد و از میان نرود بخصوص که هر چه باشد مانند تمام مرقومات آن مرحوم چیزهایی با ارزش بما می آموزد .

این نامه در تاریخ ۱۲ اکتوبر ۱۹۳۴ میلادی (۳۷ سال پیش از این) از پاریس به ژنو نوشته شده و متن آن از اینتراد است :

دوست معظم محترم
کارت پستال سرکار عالی الساعة زیارت شد تاکنون
اصلاً و ابداً مکتوبی از طرف سرکار بتوسط آقای انتظام (۱) یا غیر ایشان زیارت نکرده ام
و هیچ نمی دانم در چه خصوص و چه موضوع بوده است تا جوابی ولو اجمالی عرض کنم
و لابد آقای انتظام فراموش یا مسامحه در رساندن کاغذ کرده اند انشاء الله مطلب مهم
فوتی در آن نبوده است. دیر و زقطعه روزنامه الاهرام راجع بفردوسی هم که مرحمت فرموده
فرستاده بودید رسید فوق العاده خوشحال شدم و خیلی خوب و درست و متین نوشته است
گرچه اشعار عربی ترجمه بعضی قطعات فردوسی فوق العاده سخیف است و بر سخافت آن
افزوده است اینکه از بحر متقارب است و مثنوی است (یعنی مثل شاهنامه هر دو مصراع
آن صاحب يك قافیه است) زیرا که در عربی ابیات مثنوی همیشه بحر رجز است مثل
الفیه ابن مالک و منظومه مرحوم حاجی ملاهادی سبزواری در حکمت و غیرهما و تاکنون
هیچ گوشی اشعار مثنوی (بمعنی مذکور در فوق) ببحر متقارب اصلاً و ابداً نشنیده و
بآن آشنا نیستم و پس از دوسه هزار سال رواج زبان عربی بطرزی مخصوص نمیتوان
يك مرتبه آنرا تغییر داد و چیزهای غیر مأنوس تازه که اصلاً با روح زبان عربی مخالف
است در آن داخل نمود . فرض بفرمائید کسی الان حکایت رستم و سهراب یا حکایت
جنگ عمومی، و یا هر حکایت دیگر را ببحر هزج مثنی یعنی بر وزن الایا ایها الساقی
اادر کاساً و ناولها بطرز مثنوی یعنی هر شعری صاحب دو قافیه مستقل بگوید آیا چه اثر

۱- مقصود آقای عبدالله انتظام است. (ج. ذ.)

کریه منفوری در اسماع ایرانیان خواهد نمود . باری مستدعی است از حضرتعالی (۱) اگر اسباب زحمت نیست گاهگاهی قطعات روزنامه فارسی را راجع به جشن فردوسی در طهران و مشهد از حالا تا یکی دو هفته که مدت دوام جشن مذکور است برای بنده مرحمت فرموده بعنوان عاریه مضمونه ارسال دارید که فوراً پس از قرائت در همان روز برای سرکار عالی اعاده خواهم داد زیرا که بنده آئونه هیچ جریده یومیه فارسی نیستم و جراید هفتگی و ماهانه نیز حاوی تمام تفصیلات این جشن لابد نخواهند بود . مکرر عرض می کنم فقط برای یکی دوسه هفته آنهم فقط راجع به جشن فردوسی این استدعا را دارم دیگر نه قبل از آن نه بعد از آن اسباب زحمت نخواهم شد . يك كارت پستال در این خصوص بسرکارعالی نوشته بودم و می خواستم به پستخانه بفرستم که مرقومه شریفه رسید لهذا برای اینکه جا برای سایر مطالب و جواب مرقومه شریفه باقی بماند آنرا پاره کردم و مضمونش را اینجا علاوه کردم .

اما در خصوص برّکان که در عربی میفرمائید آیا بمعنی پارچه ابریشمی است بلی صحیح و صواب است و بهمین اهلاست یعنی برّکان و برّکانی بایاء نسبت و برنکان و برنکانی بزیادتی نون نیز آمده است و عین عبارت تاج العروس در باره ب رک از قرار ذیل است: « و يقال للكساء الاسود البرّکان والبرّکانی مشدّدین بیاء النسبة فی الاخير و زاد الجوهری البرنکان کزعفران و البرنکانی بیاء النسبة و انکرهما الفراء ، و لیس بعربی ج برانك و قد تكلمت به العرب . »

۱- در خاطر دارم که در زمان جنگ جهانی اول (یا اندکی پس از پایان جنگ) که در برلن بودیم روزی که مرحوم عباس علامیر با خط آهن عازم ایران بودیم و یاران و از آن جمله قزوینی برای مشایعت ایشان بایستگاه خط آهن رفته بودیم قزوینی به علامیر فرمود که مطلب لازمی دارم که قبل از حرکتتان باید بعرض سرکار برسانم و محرمانه او را بکناری کشید و چند دقیقه با او صحبت داشت . ما ندانستیم از چه مقوله است و بعدها هنگامی که علامیر از ایران مراجعت نمود بما بروز داد که مرحوم قزوینی باو گفته بوده است که شما عضو محترم سفارتخانه ایران هستید و دوکلمه جناب عالی را در مراسلات رسمی با هم متصل ساخته بصورت « جنابمالی » مینویسید و از شما خواهشمندم جدا بنویسید . اکنون می بینم خود آن مرحوم در نامه دوستانه « حضرتعالی » را بهمین صورت مرقوم فرموده است . (ج.ذ.)

در خصوص ورد که آیا از پهلوی عبری آمده یا برعکس بنده بهیچوجه اظهار رأی نمی‌توانم بکنم چه هر دوشق کاملاً ممکن و محتمل است و از نقطه نظر نبات شناسی یعنی اینکه گل سرخ در کدام يك از این دو موضع بیشتر و قدیمتر واصل‌تر بوده و بآب و هوای آنجا سازگارتر نیز نمیتوان حکمی در این خصوص نمود چه گل سرخ (یا رنگهای دیگر) در هر دو نقطه یعنی ایران و عربستان بسیار فراوان بوده است و کلمه ورد در عربی بسیار بسیار قدیم است و در اشعار جاهلین و در خود قرآن (بطور صفت بمعنی «برنگ گل سرخ») نیز استعمال شده. قوله تعالی: «واذا انشقت السماء فكانت وردة كالدهان» یعنی از کلمات مستحدثه جدید الاستعمال در عربی مانند فیروزج و بنفسج و دهقان و حص (کج) و نحو ذلك نیست تا واضح باشد که اصل آن از فارسی بوده، و علاوه بر این در عربی ورد مشتقات زیاد دارد و فعلهای زیاد بهمین معنی یعنی بمعنی گل یا معنی رنگ گل از آن مشتق است مثل وردت الشجر یعنی گل داد، و ورد الفرس یعنی رنگ او برنگ گل شد و كذلك بهمین معنی ایراد، یوراد و وردت المرأة خدّها یعنی گلگونه (سرخاب) بر روی مالیدن و غیر ذلك، مقصود اینست که کلمه ورد در عربی اصیل و قدیمی و صاحب «خانواده» ها فرعی زیاد است پس آمدن آن از زبانی دیگر در آن زبان یا باید بسیار قدیمی باشد یا اصلاً باید کلمه عربی‌الاصل باشد (۱).

کلمه پارچه گمان نمیکنم از کلمه برّکان آمده باشد و با احتمال قوی پارچه مضمر پاره است: پاره + چه، یعنی پاره کوچکی (un petit morceau) که بعد بمعنی مطلق morceau و سپس بمعنی مطلق étoffe استعمال شده است و اگر بنا باشد مابین پارچه فارسی و برّکان عربی نسبتی قایل شد گمان میکنم اقوی این باشد که بگوئیم برّکان از پاره آمده است نه برعکس چه صریح کتب لغت است (چنانکه عبارت آنرا نقل کردم) که برّکان لیس عبری وقد تکلمت به العرب نسبت بین برک و برکانی گمان نمی‌کنم بعید باشد

۱- باید دانست که راقم این سطور چون خوانده بود که کلمه فرنگی «رز» (بضم اول) بمعنی گل سرخ از کلمه «ورد» یونان و از آنجا بزبانهای فرنگی آمده است در این باب یعنی درباره اصل و ریشه ایرانی یا عربی بودن کلمه «ورد» از شادروان محمد قزوینی تحقیق بعمل آورده بود. (ج. ز)

ولی چون فقط و فقط احتمال صرف است و هیچ راثحه دلیلی و قرینه بر قوم خویشی
بین این دو کلمه بدست نیست نمیتوان در این باب حکمی نمود . دیگر تصدیع را بهمین
جا ختم می کنم .

مخلص حقیقی محمد قزوینی

این بود نامه شادروان محمد قزوینی که با عبارت ساده و روان نوشته شده است و حاکی
بر طرز فکر و دقت و احتیاط در قضاوت و وسعت علم و بصیرت و فکر سلیم و رأی مستقیم اوست .
خداوند او را غریق رحمت فرماید که از هر جهت حق بزرگی برگردن ما ایرانیان و از آن حمله
من هیچ ندان دارد .

علاءالدین مساعد

بازوی توانا

| | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| دانی بچهر گل چه معما نوشتداند | رمزی ز عشق بلبل شیدا نوشتداند |
| آشتگی و تیرگی روزگار ما | بر تار زلف یار دلارا نوشتداند |
| درسینه سوز آتش هجران نهفته اند | در دیده راز اشک چو دریا نوشتداند |
| راه رهایی از غم دور حیات را | بر بازوان مرد توانا نوشتداند |
| برسینه نگار و دل من بکلك عشق | شرح فراق و امق و عذرا نوشتداند |

در دفتر محبت یاران پاکباز

نام مساعد است که والا نوشتداند

استاد عبدالرحمن فرامرزی

بزرگترین شاعر ایران یا شاعر دنیا

جناب آقای ینمائی

گفتند که می‌خواهی مجله ینما را تعطیل کنی یا سبک آنرا تغییر دهی. هیچ يك از این دو کار را نکن برای اینکه مجله ینما با سبک کنونی خود اگر نگوییم علی‌الاطلاق بهترین مجلات ایران است بطور حتم یکی از بهترین آنهاست. کثرت و قلت تیراژ دلیل خوبی و بدی محله یا يك مطبوعه دیگر نمی‌شود. تیراژ کلثوم ننه و خاله سوسکه و خاطرات مهوش حتماً بیش از مقاصد الفلاسفة غزالی است.

موجب تصدیق این بود که در شماره مرداد ماه سال جاری ینما بقلم آقای دکتر محبوب مقاله راجع بمقایسه بین سعدی و حافظ خواندم و این قضیه مرا یاد يك مقاله قدیمی خویش و يك داستان گذشته دوری انداخت.

بخاطر دارید وقتی شما سرپرست مجله تعلیم و تربیت وزارت فرهنگ بودید یکی از آن شماره‌ها را بنام سعدی بامه اختصاص به سعدی دادید. البته این بنا بصواب دید جناب آقای علی اصغر حکمت وزیر دانشمند وقت بود و از جمعی از نویسندگان خواسته شد که هر کدام مقاله‌ای راجع بسعدی بنویسند و نوشتند. یکی از آنها من بودم که مقاله مفصلی نوشتم و تقدیم کردم ولی همان روزها مورد بی‌لطفی جناب وزیر، و از وزارت فرهنگ بوزارت کشور منتقل شدم. این انتقال چون برخلاف میل وزیر بود امر فرمودند که مقاله من چاپ نشود و من مقاله را به محله ارمغان دادم که تحت عنوان «سعدی شهریار ملک سخن» چاپ شد. بعد این مقاله موضوع يك سخن رانی در سالون دارالفنون قرار گرفت و جنجالی بین بعضی از ادبای خراسان و دیگران برپا ساخت ولی اکثریت قاطع مردم با دست زدنهای شدید حتی خود اکثر خراسانیها مرا تأیید کردند و حتی آقای منصورالملک را که چون والی خراسان بود برای تأیید نظر خود دعوت کرده بودند گفت اگر سعدی غیر از بوستان هیچ نداشت کافی بود که او را بزرگترین شاعر قرار دهد. یا چیزی بدین معنی. دوستی داشتیم بنام ادیب خراسانی که معلم بود و گویا بعدها مرحوم شد. همین حرف را در يك جلسه دیگر از قول ادیب نیشابوری نقل کرد. روزی میرزا محمد دانش که خود از سخنوران نامی خراسان بود بمن گفت این حرف را با همه نمیشود زد ولی با شما میشود گفت مثل سعدی در هیچ زبانی پیدا نشده است.

این مقاله يك بار هم بنام بزرگترین شعرای ایران در کیهان چاپ شد ولی سالها از آن قضیه گذشته و مثل همه آثار امثال ما در بینوله فراموشی دفن شده و من یقین دارم که هیچ يك از خوانندگان و نویسندگان امروز یغما از جمله آقای دکتر محبوب هم آنرا ندیده اند و اگر هم دیده باشند بخاطر ندارند، این است که آن را با قدری اصلاح تقدیم مجله یغما داشتم تا نویسندگان جوان معاصر عقیده يك معلم کهن و يك قلم زن پیر را هم در این باب بدانند. و قبلاً یادآور میشوم که آنطوری که جوانانی که فنون ادب را درس نخوانده اند تصور می کنند، ادبیات بی قاعده و فقط عبارت از نظم و نثر نیست. ادبیات هم علمی است و مثل علوم قاعده دارد و حتی قواعد آن مفصل تر از قواعد علوم دیگر است. زیرا قواعد لفظی و قواعد معنوی سختی دارد، قواعد لفظی آن عبارت از لغت و صرف و نحو و بدیع و عروض و قافیه است. و قواعد معنوی آن که بدون داشتن اطلاعاتی از آن شاید کسی صلاحیت اظهار عقیده درمقایسه بزرگان ادب نداشته باشد معانی و بیان و نقد و قریض است. البته ذوق سلیم هم نقش مهمی در این میان بازی میکند که ازمطالعه آثار بزرگان ادب حاصل میشود و چون هر کسی ذوق خود را سلیم می داند همه کس حتی معلم خبر و مقابله و فیریک و شیمی نیز در قضاوت بین بزرگان سخن مداخله می کنند.

حالا وارد موضوع شویم.

شهریار ملك سخن سعدی

معروف است که متنبی شاعر معروف عرب همه رجال نامی دربار سیف الدوله را مدح گفت مگر پسر عموی او ابوفراس را، و چون علت را از او پرسیدند گفت هیبت او مرا مانع از ستایش وی می گردد. من مدتی در قبول این گفتار مردد بودم و تصور می کردم که رقابتی که طبعاً بین دو همکار پیش می آید بین متنبی و ابوفراس که او نیز شاعر و سخنور بود و از حیث نژاد و مقام بر متنبی برتری داشته آتش رشک او را مشتعل ساخته و او را مانع از مدح و ستایش ابوفراس گردیده و برای اینکه دفع شر او را بکند بدین بهانه متوسل شده و کلمه هیبت را سپر بلا قرار داده است و الا چگونه هیبت سیف الدوله زبان او را از مدح و ستایش نبسته ولی هیبت ابوفراس زبان او را از کار انداخته است.

اما هنگامی که تدریس تاریخ ادبیات فارسی بعهده من واگذار شد خودم دچار همین حالت شدم و دانستم که بعضی اوقات هیبت مقام ادبی و معنوی بیش از مقام مادی و جلال و شکوه صوری است. . . . چه در تمام مدتی که من متصدی این درس بودم درباره دو نفر از شعرای ایران حرأت نکردم از خود چیزی بگویم و همیشه راجع باین دو شاعر یعنی فردوس و سعدی از جزیره معلمین دیگر - بدون اندک اظهار عقیده از خود - درس گفتیم. و هنگامی که محله در این باره ...

مرای ایران را مطرح ساخت با اینکه در هر دو مرتبه مدیر فاضل آن آقای نصرالله فلسفی من پیشنهاد کرد که وارد موضوع شوم، در دفعه اول هیئت فردوسی و در دومین بار هیئت سعدی الاقل موازنه بین این دو پهلوان میدان فصاحت و بلاغت مرا از ورود بمیدان مانع گردید اینک برای سومین مرتبه که بمن امر شده است که باید راجع بسعدی سخن برانم دچار حشت و حیرت شده ام و قلم را در دست گردانیده نمی دانم چه بنویسم .

سعدی

این اسمی است که مکرر بر سر زبان هر ایرانی جاری شده است. همه کس او را می شناسد برخی از گفتار او را از بردارد ولی هیچکس نمی تواند سعدی را آنطوری که هست وصف کند. اتفاقاً چند شب پیش نزد یکی از شعرای مبرز و نامی این عصر (وحید دستگردی) فته بودم ، پرسیدم که برای سعدی چه ساخته اید ؟ دیدم او نیز مثل من دچار وحشت و حیرت گردیده نمی داند چه بگوید . گفت « این میدانست که یکران سخن در آن لنگ و وضعی است که ناطقه زبان در آن گنگ می ماند گمان نمی کنم بتوانم چیزی بگویم زیرا برچه بگویم سعدی از آن بالاتر است » .

واقعاً انسان چه می تواند بگوید . از روزی که پایه کارگاه وجود گذاشته شده است ناعری بزرگتر از سعدی پیدا نشده است و تا روزی که دو قندیل ماه و خورشید در این گنبد پروزه قام بنور افشانی مشغولند ، تا روزی که پاسبانان انجم بر این کاخ نه حصار نیلگون اسبانی می کنند سخنوری بهتر از سعدی پیدا نخواهد شد . این است آنچه راجع به سعدی می توان گفت و دیگر هیچ .

برای شناختن سعدی باید کلیات را خواند و برای شناساندن او نیز فقط باید کلیات را چاپ کرد .

یکی از بزرگان ادب گفته من قصد داشتم از هریک از استادان درجه اول سخن مقداری نثر انتخاب شود و از بعضی ها مقداری شعر انتخاب کردم ولی چون آهنگ سعدی کردم دیدم بن کار خیلی مشکل بلکه غیر ممکن است زیرا گفتار سعدی همه منتخب است و از هیچ شعر و نمی توان صرف نظر کرد .

من این ذوق سلیم و این رأی نیکو را از صمیم قلب می ستایم .

از سعدی نمی توان انتخاب کرد زیرا طبع نقاد و ذهن وقاد او خود از معانی وجود و بیائی طبیعت انتخاب کرده است پس بجای منتخبات از سعدی باید تمام کلیات را بطبع رساند . بجای شرح حال یا تعریف او همان کلیات را بمرض افکار گذاشت و الا بطریقی دیگر نمی توان سعدی را تعریف کرد .

از روز پیدایش سعدی تا بحال این همه راجع بسعدی سخن رانده اند آیا تا امروز کسی آنطوری که او هست او را تعریف کرده است ؟ برای تعریف آفتاب فقط می توان آفتاب را نشان داد و گفت « آفتاب آمد دلیل آفتاب »

البته می توان کلیات شیخ را گرفت و مقداری از عقاید و نظریات و شیوه او را در سخنرانی و رأی او را در اجتماع و فلسفه حیات و اخلاق و مذهب استخراج و شیخ را بدین

طریق معرفی کرد ولی هر اندازه در این کار تنبلی و دقت بکار رود باز برخی جنبه های اواز قلم خواهد افتاد بنابراین سعدی بنحوی ناقص و استقرائی غیر کامل معرفی خواهد شد و سعدی غیر از آنست که معرفی شده است .

می توان از کتب و تاریخهای قدیم مقداری از تاریخ حیات او را بدست آورد و از خود کلیات نیز پاره ای از گزارشهای زندگی او را پیدا کرد ولی آیا مقصود از شناختن و یا شناساندن سعدی این است ؟ آیا مردم سعدی را برای این دوست می دارند که نامش مصلح الدین یا مشرف الدین یا عبدالله بوده است ؟ و اگر اسم شخصی او اهمیتی داشت ممکن بود این اختلاف در نام او روی دهد ؟ آیا بزرگی سعدی بدین جهت است که بشام یا آسیای صغیر سفر کرده و در حلب زن بداخلاقی گرفته است ؟ آیا روزی هزاران نفر باین دیار سفر نمیکند و صد هزاران زن بداخلاق با شوهران خود بسر و مغز هم نمی کوبند ؟

پس بزرگی سعدی بواسطه چیز دیگر است و همان چیز دیگر است که کسی نمی تواند آنگونه که هست بیان کند و همان چیز دیگر بود که هنگام تدریس بتاریخ ادبیات مرا از ورود به بیان آن باز می داشت .

نام و تخلص سعدی

در نام سعدی بین عبدالله و مصلح الدین و مشرف الدین (۱) اختلاف است و در اینکه چرا سعدی تخلص کرده نیز تا بحال سه قول دیده ام .

بعضی بواسطه انتساب پدرش بدربار سعد زنگی و برخی بعلت اختصاص خودش به سعد بن ابوبکر (۲) و گروهی دیگر چیز دیگر گفته اند . مثلاً یکی گفته برای اینکه خود را از طایفه بنی اسد می دانسته و البته مستندی هم غیر از مغز خود نداشته .

بنظر بنده قول دوم که اختصاص او به سعد بن ابوبکر باشد از همه درست تر است و چون من این قسمت را بقدر يك خرد دل در شخصیت سعدی اهمیت نمی دهم اصلاً از بحث در آن خودداری می کنم .

می گویند در نظامیه بتحصیل علوم رسمیه پرداخته و دروس فصاحت و بلاغت را در آنجا نزد ابوالفرج بن جوزی فرا گرفته است و مرا در نظامیه ادارار بود ، و طریقت را از شهاب الدین عمر بن محمد سهروردی گرفته و نسبت باو ارادت می ورزیده است .

مرا شیخ دانای مرشد شهاب دو اندرز فرمود بر روی آب

معاصر بودن سعدی با شهاب الدین سهروردی مسلم است و او همان شیخ جلیل القدر و عارف سالک و شاعر شیرین بیانی است که از طرف خلیفه عباسی نزد سلطان محمد خوارزمشاه

۱- مسلماً مشرف الدین است بر طبق نسخه های بسیار قدیم . (مجله یغما)

۲- از « مزارات شیراز » : الاتابك سعد بن ابی بکر بن سعد بن زنگی كان ملكاً شاباً جميلاً ... قد انتسب اليه الشيخ مشرف الدين مصلح و مدحه بمدائح وزين باسمه الكتب ... و « تاریخ گزیده » : سعدی شیرازی و هو مشرف الدین مصلح الشیرازی و باتابك سعد بن ابی بکر سعد بن زنگی منسوب است . (مجله یغما)

آمد که او را از قصد بغداد و پیکار خلیفه بازدارد و سلطان نصیحت او را شنید و عاقبتش را شنیدید .

اما ابن جوزی کیست ؟ اگر مقصود ابوالفرج عبدالرحمن بن حوزی حنبلی باشد که بسال ۵۹۷ وفات کرده بدون شبهه سعدی او را ندیده است ولی در گلستان از او نام برده و ادعای شاگردی او را کرده است : « هر چند مرا شیخ اجل ابوالفرج بن حوزی بترك سماع گفتی ، و دیگران هم او را شاگرد ابوالفرج بن حوزی نوشته اند . البته قول دیگران را نمی توان اعتباری داد چه ممکن است که گفتار خود او را مدرك قرار داده بدون تطبیق تاریخ وفات این با تولد آن ، ابن حوزی معروف را معلم داشته باشند . ولی آیا ممکن است سعدی خود چنین دروغی را بگوید و ابن حوزی را ندیده ادعای شاگردی او را بکند . البته ممکن نیست . زیرا علاوه بر اینکه شخص بزرگی مثل سعدی از گفتن يك چنین دروغ و ادعائی بی نیاز بوده است کتاب او را معاصرین او مثل ورق زردست بدست می برده اند و البته در آن میان کسانی بوده اند که می دانسته اند ابن حوزی قبل از تولد سعدی در گذشته و برای رعایت شرم و حیا هم اگر بود ممکن نبود سعدی این ادعای بیجا را بکند . پس بدون شبهه در همان زمان عالم دیگر بنام ابن حوزی وجود داشته که سعدی از خدمت او استفاده کرده است . چه در بسیاری از کتب تاریخ دیده ام که در وقایع مغول می نویسند ابن حوزی در آن واقعه کشته شد و خواجه نصیرالدین طوسی که خود در فتح بغداد نوشته به هلاکوخان همراه بوده است در رساله ای که راجع به فتح بغداد نوشته و در شماره هفتم مجله تقدم بطبع رسیده دومرتبه از ابن حوزی نام برده و می گوید به پیکری نرد هلاکوا آمد ولی بحای ابوالفرج او را شرف الدین پسر محیی الدین می نویسد .

پس بدون شبهه عالم بزرگ و فاضل نامداری در آن عصر بنام ابن حوزی وجود داشته که شاید نبیره ابن حوزی معروف بوده که بنام سبط ابن الجوزی معروف است (۱) و شاید هم دیگری بوده است ولی در اینکه شخصیت مهمی داشته شک نیست زیرا خلیفه بطلع اینکه هلاکو را از قصد بغداد باز دارد او را بنرد وی فرستاده است .

محقق طوسی شخص ابن حوزی را بطوری اهمیت میدهد که از حرکت او مثل حرکت هلاکوخان یاد می کند و بدون شبهه ابن حوزی معلم سعدی همین شخص است اما کنیه او را ابوالفرج گفتن گویا بدین سبب باشد که بعد از ابن حوزی بزرگ هر اسمی که جوری ضمیمه آن بوده با کنیه ابوالفرج ذکر می شده است .

اما بین سبک نشر فارسی سعدی و نشر عربی ابن حوزی بزرگ شباهتی موجود است و مخصوصاً گلستان شباهت تامی به کتاب « صید الخاطر » ابن حوزی معروف دارد .

هدایت در کتاب مجمع الفصحاء و سیلوستر دسائی در مقدمه ای که بر یکی از ترجمه های گلستان بفرانسه نوشته ، و اکنون اسم مترجمش را بخاطر ندارم شیخ عبدالقادر گیلانی را مرشد سعدی نوشته اند . این هم البته صحیح نیست زیرا شیخ عبدالقادر نوزده سال پیش از تولد سعدی در گذشته است . گویا علت اشتباه این دو نفر همانا عبارت يك نسخه غلط گلستان شده

۱- مقصود ابوالفرج بن حوزی دوم فرزند محیی الدین یوسف بن جمال الدین عبدالرحمن بن الجوزی اول است که در ۶۵۶ در فتح بغداد کشته شده و معاصر سعدی بوده است . (مجله ينما)

که نوشته است « شیخ عبدالقادر گیلانی را پدر حرم کعبه دیدم » در صورتی که اصل عبارت « دیدند » بوده و ناسخ دیدم کرده است. می گویند در طفلی پدر از سرش رفته است و خودش نیز همین را می گوید .

مرا باشد از درد طفلان خبر که در طفلی از سر برفتم پسر
گویند سی سال بمسافرت پرداخته و سرق مرگری و دور و نزدیک را زیر پا کشیده
است . ارکتب خودش نیز همین مستفاد می شود .

در اقصای عالم بگشتم بسی بسر بردم ایام بسا هر کسی
ولی من راجع بشرح حال و بیان حقیقت و شخصیت سعدی هیچک از مطالب فوق
را اهمیت نمی دهم زیرا سعدی بدون هیچ شبهه درس خوانده حالا پیش ابن جوزی نه، نزد
ابن لوزی باشد. وارد طریقه تصوف بوده و مرشدی داشته حالا می خواهد گیلانی یا سهروردی
باشد . او تنها کسی نیست که در طفلی پدر از سرش رفته و غیر از او مردم زیادی بر سفر
کرده اند و سعدی نشده اند .

درست است که مهمترین عامل تکوین بررگی او بعد از قریحه ذاتی و نبوغ فکری
همین مسافرتها بوده است که در نتیجه آمیزش با طبقات مختلفه بشر و آزمایش خوی و اخلاق
تمام مردم از شاه و گدا - توانگر و درویش - عالم و جاهل - پرهیزگار و فاسق توانسته
اسرار حیات را کشف کند و در کتاب کوچکی مثل گلستان آنچه در حیات فرد و جامعه پیش
می آید بگوید بنحوی که هیچ مطلبی در زندگی نیست که او نگفته باشد .

نگویند حرفی زبان آوران که سعدی نگوید مثالی بر آن
خودش نیز بدو خود را از این مسافرتها و نتیجه تربیت بررگان می داند:

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| در اقصای عالم بگشتم بسی | بسر بردم ایام با هر کسی |
| تمتع ز هر گوشه ای یافتم | ز هر خرمنی خوشه ای یافتم |
| ندانی که سعدی مراد از چه یافت | نه هامون نوشت و نه دریاشکافت |
| بخردی بخورد از بزرگان قفا | خدا دادش اندر بزرگی صفا |

در این مسافرتها وقایع مهمی برای او رخ داده که معروفتر از همه اسیر قید فرست
شدن و در خندق طرابلس به بیگاری و سخره کار گل کردن و بقول خودش در سومنات گرفته
چهالت بت پرستان شدن است که اولی در گلستان و دومی را در بوستان با منتهای شیرینی
بلاغت بیان کرده است . در هنگام سفر و در دیار غربت شعله شوق دیدن شیراز در دل
زیاده می زده و آرزوی مراجعت بشیراز میکرده است .

چه خوش سپیده دمی باشد آنکه بینم باز رسیده بر سر الله اکبر ز

از برگشتن به شیراز بی اندازه شاد می گشته و مثل بلبل که بعد از سرمای
خرابی خزان چشمش بحمال بهار و طلعت گل بیفتد بترنم و نغمه سرائی در میآمده
سعدی اینک بقدم رفت و بسر بار آمد مفتی ملت اصحاب نظر باز آه
حالش از شام بشیراز بخسرو ماند که باندیشه شیرین ز شکر باز آه

در غیاب او شعرای رسمی شعر او را دزدیده بخود نسبت می داده اند .
دختر بکر ضمیرش به یقینی پس از این جور بیگانه نبیند که پدر با

ولی من سعدی را برای هیچ يك از اینها دوست نمی‌دارم بلکه سعدی را برای این دوست می‌دارم که دارای مزایا و خصوصیات است که در هیچ شاعر یا نویسنده یا فیلسوف اجتماعی دیگر نیست، پس از اینگونه تحقیقات خشک و بی‌مزه که علامت بیچارگی و دلیل عجز نویسنده از بیان شاعری يك شاعر است صرف نظر می‌کنم و می‌پردازم بآنچه سعدی را سعدی کرده است یعنی به بیان سعدی، بمعانی سعدی، و بالاخره بنبوغ و بزرگی و استادی سعدی .

می‌گویند سعدی بعد از سی سال تحصیل و سی سال جهانگردی بشیراز مراجعت کرده و سی سال در زاویه خود که اکنون مقبره اوست و قریه ای هم بنام سعدی در کنار آن موجود است روزگار گذرانیده و عاقبت در همانجا در گذشت و مدفون گردید . فرانسویان قریه ولتر را پایتخت فکر می‌گویند زیرا ولتر را سلطان فکریا بیان می‌خوانند. اگر ولتر سلطان بیان است سعدی خداوند فصاحت و بیان است. پس من قریه سعدی را مهبوط وحی بیان و مرکز الهام شعر میدانم زیرا سعدی از این خلوتگاه انس بعرضه ظهور رسیده است کتابی که تا ابد پیشوای شیوه سخن سرائی است در اینجا به پیغمبر سخن سریان الهام شده است گلهای عطر آگینی که همیشه گلستان فصاحت و بلاغت از آن معطر خواهد بود در اینجا دسته بسته شده است . پس ای قریه کوچکی که در دامن کوه «سعدی» قرار گرفته‌ای بخود بیال که فصیح ترین فرزند آدم و بزرگترین شاعر دنیا در دامن تو خوابیده است .

فاتمام

آسایش!

يك رو شده با شك و يقينم ييني
روزی است که در زیر زمینم ييني
حسین پثرمان بختیاری

روزی که نه شاد و نه غمینم ييني
فارغ ز جدال و کفر و دینم ييني

بهشت یا زندان؟

یادداشت‌های سفر دانمارک

کارها خیلی آسان شده اند، وقت آن است که آنها را از نو مشکل سازیم. (کی برکی گارد)

در نمایشنامه شکسپیر، گفت و گوئی بن هاملت (۱) شاهزاده دانمارکسی و دوستش روزنکرامتس ROSENCRANTZ حریان می‌یابد که در آن هاملت می‌گوید: « دانمارک زندانی است » و دوستش به او جواب می‌دهد: « پس بگوئیم دنیا زندان است. » و هاملت که از حرف او خوشش آمده، می‌گوید: يك زندان معرکه! پر از اسارت گاه و دستان خا و سیاه جال، و دانمارک یکی از بدترین آنهاست. » (۲)

من پس از اقامت سه روزه‌ای در کپنهاگ از خود پرسیدم: آیا حق با هاملت است مؤلفین کتاب « سکس نامه » (۳) که ما غرور کشور خود را سکس لند SEXLAND (۴) داده اند و آن را آزادترین و سبکبارترین کشورهای روی زمین می‌دانند.

در مقدمه این کتاب که به دو زبان دانمارکی و انگلیسی نوشته شده است می‌خوانیم: « دوری، روزگاری نویسنده سرگی بود که قصه‌های پریان می‌نوشت و اسمش هاس بود (۵). او دانمارک را در سراسر دنیا مشهور کرد. امروز قصه پریان دیگر در آمدن است که دانمارک کوچولو را حتی بیش از داستان‌های اندرسن نام آور خواهد این قصه مربوط به کشوری است که حکومتش آن قدر پیش بین و پیشرو بوده که خود حق آزادی بی قید و شرط در زندگی جنسی بخشیده. »

در واقع دانمارک تنها کشوری است که همه حجاب‌های جنسی را از میان برد خود را بصورت کعبه « سکس وهران » SEXOCRATS درآورده است. « بداد هر سال از چهارگوشه عالم دسته دسته مردم برای تماشا یا شهوت رانی و باطله بدن روی می‌نهند. »

- ۱- HAMLIT نمایشنامه معروف شکسپیر که موضوع آن از يك دانمارکی مربوط به قرن سیزدهم گرفته شده، و این سرگشت پادشاهزاده‌ای دانمارک هاملت که عمویش پدر او را کشته و زنی را به زنی گرفته و بر تخت او نشسته. هاملت سلسله تردید، سرانجام انتقام خون پدر را می‌گیرد. ۲- هاملت صحنه دوم ۳- SEXIONARY راهنمای سیاحان برای زندگی جنسی در کپنهاگ. ۴- سرزمین سکس یا سکستان یا سکس آباد یا سکسکورد یا سکس شهر ترجمه کرد ۵- HANS CHRISTIAN ANDERSEN قصه نویس دانمارکی (۱۸۰۵-۱۸۷۵)

هواپیمای که در فرودگاه کپنهاگ بر زمین نشست، من بی صبر بودم که شهری را که آن قدر افسانه گرد خود پراکنده است ببینم؛ افسانه شهری که از دور می تواند به عنوان تجسمی از آرزوی بودلر، مجمع و نظم و زیبایی و تحمل و آرامش و حظ، (۱) باشد، و یا مصداق این بیت فارسی قرار گیرد: «بهشت آنجاست کازاری نیاسد». شهری که قصه های هانس کریستیان آندرسن آن را به صورت پری خانه و حلقه عروسک ها حلوه داده است.

ساختمان فرودگاه با معماری سرد و تمیز و حساب شده اش، با پنجره های سراسری که خون فوح سربازانی که خبردار ایستاده باشند، محکم و عبوس در کنار هم حای داشتند، نخستین منظره اسکاندیناوی را به مسافر عرضه می کرد.

کپنهاگ، همان گونه که انتظار می رفت، در هوای نیمه ابری ملازمی، با آغوش گرم ما را پذیرفت. به ورقه پرکردنی و نه گمرکی و نه پرس و حوئی فقط يك نگاه سطحی، رگزارامه ها انداخته شد. استامپ محکم و جالاکتی که بر آن فرو می آمد و سپس با تعارف، THANK YOU همراه می شد، حاکی از خوش وقتی مأمورینی بود که می دیدند غریبه ها از سرزمین های دور با قیافه های جور و احور به کشور آن ها روی آورده اند. چه تفاوتی مثلا با تایبه یا بانکوک که به محض آن که از هوا پیما پیاده می شوید، يك خوچه سربار گرد تما جاتمه می زند. در فرودگاه کپنهاگ عطر ملایم تمدن به شام انسان می خورد، وقتی حك مسافرتی عوض می کنید کسی به از شما پاسپورت می خواهد و نه امضاء. توی اتوبوس فرودگاه، درشت ترین اسکناس را هم که به بلیط فروش بدهید، هر گز نمی گوید که پول خرد ندارد. همه چیز آرام، بی عجله، پذیرنده و اعتماد بخش است.

بیست دقیقه ای که با اتوبوس از فرودگاه تا شهر می کشد، منظره های اطراف نیز همین همان آراش و خلوت اند. باور نمی شود کرد که به سرزمینی پا نهاده اید که در هر کیلومتر آن بیش از صد نفر زندگی می کنند.

در پایانه هوایی AIR - TERMINAL همان لحظه اول بدون معطلی تا کسی پاکیزه ای او پای من نگه داشت. راننده ای که از آن پیاده شد، زن جوان ریپائی بود در حدود بیست هجساله. صندوق عقب اتومبیل را باز کرد. طرافت او البته احاره نمی داد که من منتظر بمانم که او چمدان را بردارد و توی صندوق جا دهد. خودم این کار را کردم.

انگلیسی مفلوط، ولی کم و بیش روانی حرف می زد. پنجه های باریک سفیدش که مان را در دست داشت؛ به هیچ وجه حکایت نمی کرد که صاحب آن جزء طبقه «زحمت کش» پرولتاریا و «کارگر» باشد. پنجه هایش کافی بود که بفهم نفهم دل را نگاه دارند، و اتومبیل که دنده های اتوماتیک داشت خودش می رفت. این رانند، مستلزم کوچکترین کاری نبود که بشود تصور کرد. دران ساعت ده و نیم صبح، خیابانهای کپنهاگ - با آن که ما مرکز شهر بودیم - آن قدر خلوت و منظم بود که من با خود گفتم هیچ کاری آسان تر از شمر دعوت به سفر، مجموعه ملال پاریس و گلهای بدی؛ (بنگاه ترجمه و نشر کتاب.)

از شوفور تاکسی بودن در این شهر نیت . خود تاکسی ای هم که نصیب من شده بود ، اهل نوی بود با تو دوزی کرکی ، بسیار ظریف ، بطوری که تاکسی که هیچ ، کمتر اتومبیل شخصی هم در عمرم سوار شده بودم که این قدر پیراسته و براق باشد . رادیو ، موسیقی ملایمی می زد و بوی عطر راننده در فضای کوچک اتومبیل پراکنده بود . حقیقت این است که این زن بسا نوک کفش ظریفش روی گاز و زانویش که پیراهن از رویش به بالا کشیده شده بود ، و گوشواره و زینت و موهایش که گفتی همان لحظه از زیر دست سلمانی بیرون آمده بودند ، بیشتر می شد باور کرد که می خواهد به مهمانی برود تا راننده تاکسی باشد .

بین راه سر صحبت باز شد و چون از کنار بانکی گذشتیم گفت که تا يك سال پیش کارمند بانك بوده ، و بعد این کار را ول کرده و شوفور تاکسی شده برای آنکه درست نصف ساعتی که توی بانك کار می کرده اکنون روی تاکسی می گذارد . گفت که اکنون فقط چهار ساعت ، یعنی از نه صبح تا يك بعد از ظهر کار می کند و این وقت خوبی است ، زیرا يك بعد از ظهر که بچه اش از مدرسه برمیگردد ، او میتواند توی خانه باشد .

زن فهمیده ای بنظر می آمد . کار روی تاکسی در کپنهاك بسیار متنوع تر ، خوشایندتر و کم زحمت تر از کار ملال آور و عاصی کننده توی بانك است . بخصوص که در درآمد او تغییری پیدا نشده بود . وقت اضافی ای هم که برایش می ماند می توانست هر طور دلخواهش بود بکار برد .

مناسفانه فاصله کوتاه بود . دم هتل من باز مثل اول چمدان را خودم از صندوق بیرون آوردم و حسابش را پرداختم و خدا حافظی کردیم و جدا شدیم .

مورد این زن نمونه خوبی از نحوه زندگی در دانمارك می تواند بود . تقریباً هیچ مشکلی در برابر شنش وجود نداشت . اتومبیل را که متعلق به شرکت بود ، صبح سرورس شده و تمیز شده ، تحویل می گرفت و يك بعد از ظهر دوباره تحویل می داد . اگر احیاناً تصادف می کرد ، بیمه خسارت هر دو طرف را می پرداخت . موضوع جریمه تقریباً مطرح نیست ، زیرا پلیسی در خیابان دیده نمی شود که جریمه بکند . گذشته از این راننده ، کمترین احتیاجی به تخلف کردن ندارد . پیاده ها مثل برادر که به برادر بزرگ خود احترام بگذارد ، رعایه حق سواره ها را می کنند . شاید هیچگاه اتفاق نمی افتد که راه بندان بشود . من بعد از ظهر در سراسر کپنهاك گردش کردم و در هیچ نقطه ، کمترین نشانه تراکم اتومبیل ندیدم . بی اختیار وضع این زن را با راننده های تاکسی شهر خودمان مقایسه کردم که توی این د ابوطیاره های جگری رنگی که همان رنگش کافی است که در گرمای چهل درجه تابستان آدم را منو بکند ، تا چه رسد به دودش و بوقش و لق زدن اطاقش و جیغ ترمزش ، چهارده ساعت روز می نشینند و له له می زنند و از این سر شهر به آن سر شهر ، در میان جنگلی از آدود توی هم می لولند ، با خود گفتم چه تفاوتی !

ناهار را با دو تن دوستان ایرانی در یکی از رستورانهای تبولی Tivoli

که می‌شود گفت قلب تابستانی کپنهاگ است این باغ را در قرن گذشته یکی از شعرای ثروتمند کپنهاگ به شهر خود اهداء کرده است و شاید بتوان گفت که هیچ باغ ملی دیگری در دنیا نیست که اینقدر مرکز فعالیت وجوش و خروش و وقت پرستی و برخورداری هنری باشد. تعدادی زبهرترین رستورانهای کپنهاگ در این باغ هستند. همه وسائل سرگرمی و بازی برای بچه‌ها فراهم است؛ و گذشته از اینها، در سراسر تابستان چندین دسته ارکستر، محانی برای مردم می‌نوازند و رقص و بازیهای دیگر نیز هست. شهردار کپنهاگ و دولت دانمارک از این طریق خواسته اند هنر را در اختیار عامه مردم قرار دهند و چون ملت دانمارک یکی از هنر-یوست ترین ملت های دنیا شناخته شده است، از این فرصت بهره کافی گرفته می‌شود. و اما خوش گذرانها و عشق ورزها نیز در این باغ کانون گرمی می‌یابند. شبانه، هزاران بطری آبخو به همراه سوسیس خالی می‌شود. (دانمارکی ها گاهی تا چهار لیتر آبخو يك نشست می‌خورند) و بوس و کنار هم که البته حای خود دارد.

گفتم که تیوولی قلب کپنهاگ است، ولی باید اضافه کرد که کپنهاگ بیز مثل عشاق هوسباز سینه جاك، فقط يك قلب ندارد؛ او را قلب هاست؛ قلب دیگر او يك سلسله خیابان باریك اریب است که مجموع آنها امروز در اصطلاح توریستی حدود به Walking Street یعنی «کوی پیاده ها» معروف است و بین دو میدان بزرگ شهر، یعنی «میدان شهرداری» و «میدان تأثیر سلطنتی» قرار دارد. آنها از این جهت کوی پیاده ها نامیده اند که ورود هر نوع وسیله نقلیه به آن ممنوع شده است و همه عرض خیابان اختصاص به پیاده دارد. حائی است نظیر لاله زار قدیم خودمان. مردم در وسط خیابان ولو هستند، و دو طرف، صف منازه های مختلف است، و در واقع پررونق ترین بازار کپنهاگ نیز آنهاست.

اما این «کوی پیاده ها» برای خود عالمی دارد. در معنی از هر سواره ای سواره تر است! گمان میکنم که به همراه کوچه ۴۲ نیویورک نقش بسیار مهمی در آینده بشریت ایفاء خواهد کرد؛ اگر غلو و بی حرمتی نباشد، شاید بشود گفت که نقشی حساس تر از سازمان ملل! هر سال عده ای از «سواره های» دنیا می آیند و سر بر آستان آن می ساینند. اینجا فاخلع نلیك است؛ باید کادیلاك و مرسدس و جاگوار را کنار گذاشت و فرود آمد و با خضوع، ارادتی نمود تا سعادتی برده شود، زیرا واقعا اینجا کوچه ای است که «سرمی شکند دیوارش». در يك كلمه، «کوی پیاده ها» «شریان سکس» دانمارک است، و همه دستگاهها و بورسها و تجارتخانه ها و هنرکده هایی که سکس را بصورت زنده و مرده و عکس و کتاب و فیلم و محله عرضه میکنند، در آن، یا در حول و حوش آن پراکنده اند. هیچ بازار برده فروشی ای در طی تاریخ، نه در بغداد و نه در بلخ، گوشت آدمی و تن آدمی را به این ارزانی و آسانی و با این همه «ساده دلی» در معرض نمایش و فروش نگذاشته است.

در «کوی پیاده ها» زبان دانمارکی و انگلیسی دوش بدوش هم حرف زده می‌شوند، در تابستان شاید انگلیسی قدری بیشتر. افتخاری که برافتخارات زبان انگلیسی (یا بهتر بگوئیم امریکائی) در سالهای اخیر اضافه شده است آن است که علاوه بر چیزهایی که بوده (زبان جنگی، اقتصادی، سیاسی...) زبان سکس نیز شده است. از این رو، بعضی اصطلاحات سکسی، نخست در زبان امریکائی وضع شده و سپس جنبه بین المللی پیدا کرده اند،

و تقریباً معادل دقیقی هم در زبانهای دیگر نیافته اند. به این حساب، دانمارکی‌ها هم ترجیح می‌دهند که آنها را عیناً بکار ببرند؛ از آن قبیل اند:

Live show و Pornoshop و Dog Sex و Group sex و Sex Market و غیره ... باید انصاف داد که بارار سکس دانمارک را زبان آمریکائی برآه می‌برد، و دانمارک باید خیلی دعاگوی این زبان باشد که به متاع و رسالت او حیثیت بین‌المللی بخشیده است. قسمت عمده کتابها و مجله‌ها و فیلم‌ها که صادر می‌شود به زبان آمریکائی است (کمی هم به زبان آلمانی). حتی فیلم‌هایی را هم که در خود دانمارک نشان می‌دهند، اگر بر زبان دانمارکی باشد، زیر نویس آمریکائی دارد و اگر به زبان آمریکائی باشد، زیر نویس دانمارکی. گمان می‌کنم که خود دانمارکی‌ها هم، برای آنکه از «دارع‌ام جنسی» خود استفاده کامل ببرند، ناچار باشند که زبان آمریکائی را یاد بگیرند، زیرا در بعضی کاباره‌ها و «نمایشگاه‌ها» منحصرأ اعلام برنامه و تفسیر به این زبان صورت می‌گیرد.

زبان آمریکائی امروز وسیله نفاهم و «برادری» بین همه سکس ورزان دنیا قرار گرفته است و قسمت اعظم بار ادبیات شهوانی را بردوش دارد، و هر روز هم دامنه لغات و اصطلاحات آن در این زمینه وسعت می‌گیرد و تعدادی از تردسب‌ترین مغرهای شب و روز روی آن کار می‌کنند. مثلاً همین کلمه Sexocrat برورن Technocrat که می‌در یکی از کتاب‌فروشی‌های کوچه ۴۲ نیویورک به آن برخوردیم، کلمه کوچکی نیست. می‌دانیم که تکنوکرات به سیاستمداری گفته می‌شود که جنبه فنی دارد، یعنی در امور «برنامه ریزی» و «پیاده کردن» و «سوار کردن» تبصر و تخصص خاص پیدا کرده، و علی‌الاصول به عقیده و مرام و ملیت آنقدرها پای بند نیست. سکسوکرات هم همین خصیصه و تخصص را در عالم سکس به هم زده است، بدین معنی که از فوت و فن آن متجو علمی و هنری با خبر است و بر حسب تجربه و مهارت و دوق سلیم و قریحه حدادادی، کارشناسی و قهرمانی را با هم جمع کرده است.

«کوی پیاده‌ها» بیس از هر جای دیگر کینه‌هاگ محل برخورد دانمارکی و خارجی است. در اینجا بچه و برنگ و زن و مرد و پیر و جوان و ریش و بی‌ریش و مو دراز و سرطاس، آمیختگی عجیبی بهم می‌یابند.

وسط خیابان ساندهستنی فروشی و میوه فروشی و ساندویچ فروشی بهیچکس و این روگردانندگان متعددی را می‌توانید ببینید که همانطور که راه می‌روند در حال و سرب هم هستند. دیبای واقعا آرادت است که هیچکس به هیچکس کاری ندارد، حتی نگاه کنجکاو و دلبسته دار دیگری نمی‌افتند. نگاه‌ها می‌افتند و برداشته می‌شوند. حاضر بی‌همان اندازه قیانه‌ها مشوع و متفاوت است: بعضی قیافه‌ها بهت زده، بعضی بی‌اشد و به چه منظور به آنجا آمده باشد. البته سهم حشیش و ماری ژوانا و ال اس دی هم بجای خود محفوظ، که کوی پیاده‌ها، مهمترین مرکز استعمال و داد و ستد آن برهنه خوشحاله‌ها و قلندرهای عصر فضا، خارجی یا دانمارکی، دسته دسته جمع می‌شوند یا روی نیمکت‌های کنار خیابان می‌نشینند و مثل مرغ‌هایی که بین خود

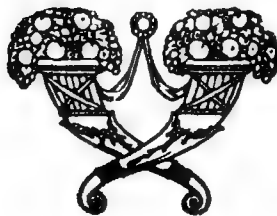
رف می‌زنند که برای دیگران نامفهوم است، بین خود گفتگو میکنند؛ البته بی‌آزار، ولی ناهی دیده می‌شود که گدائی بکنند. در ظرف همس سه روز، دو نفر پیش خود می‌دست از کردند.

چون این خیابان درخت ندارد، شهرداری کپنهاگ برای خوشایند چشم و گلکشتندگان، بوته‌ها و دسته‌های گل را در کنار راه نهاده.

دو طرف خیابان، مغازه‌ها و کانونها و سینماهای «پورنو» (یعنی صور قبیحه و کلام یحیه و ابرار قبیحه فروشی) در کنار مغازه‌های بسیار حدی و وزین حای دارند، و از این یت همزیستی مسالمت آمیز «آموزنده» ای است. هر کسی کار خود را می‌کند. پشت بشه این دک‌ها چیزهایی می‌بینید که آدم شاخ درمی‌آورد، و ازسوی دیگر، دو قدم آنطرف‌تر، توانید يك اسمو کینگ یا عصا یا پستانك بچه بخرید. تعارضی با هم ندارند. همینگونه است حو فکری خیابان. چند قدم آنطرف‌تر اماکن این چنانی، مبلنس مسیحی بساط خود پهن کرده‌اند و بفروتن کتاب مقدس و عرصه کردن تعالیم عیسی مسیح و نشر مغنویت مشغول‌اند، مردم را امر به معروف و نهی از منکر می‌کنند و از آتش دوزخ میترسانند. من با دیدن ن دو منظره در کنار هم بی‌احتیاط با خود گفتم چه فاصله کمی پدید آمده است بین مریعی که اعتقاد یهودیان است، با مریعی که در اعتقاد مسیحیان است!

کسانی هستند که تا صبح در این خیابان می‌پلکنند. «کوی پیادگان» تنها محله‌ای است. کپنهاگ که خواب ندارد. اکثر مغازه‌های «پورنو» هم برای «خدمت به نوع» تا صبح ز هستند؛ تا اگر کسی روز فرصت نکرد، شب از دستش نرود. بعضی چیزها در دنیا هست که تعطیل بردار نیست، و این هم یکی از آنهاست. البته مایشکده‌ها و کافه‌های آن حول حوش، برنامه هایشان تا دو و چهار بعد از نیمه شب کشیده می‌شود. سانس پشت سانس. و اگران سکس در کپنهاگ خوب دریافته‌اند که قضیه خطیرتر از آن است که وقفه و فترتی. آن روا باشد. مگر عمر آدمیراد چقدر است؟ آدم وقتی می‌جوابد که کار بهتری ندارد که کند!

نقل این مقاله موکول به اجازه نویسنده است. ناتمام



پرده‌هایی از میان پرده

دیداری از رومانی

-۱۰-

هرگز گمان نکنید که این فکرها تازه‌گی دارد، باید عرض کنم که دنیا خیلی قدیم است، و زیر این آسمان پرستاره، به روایت آن عبارت که درخرا به‌های پمپئی پیدا شده، هیچ چیز تازه نیست، همین کشور خودمان، در طی تاریخ دو سه هزار ساله خود دهها بار مسأله اشتراکی کمونیسم را بصورت‌های مختلف آزمایش کرده است، از انقلاب گئومات من تا کر و فرزدکیان، از غوغای خرمیان صدر اسلام تا قیام سیاه پوستان زنج و قرامطه بحرین و بالاخره گیرودار نقطویان در عهد صفویه، همه به یک طریقی با این شعارها سروکار داشته‌اند. هفتصد سال پیش هم گاهی بود که عالمی معتبر را با یکی از ملاحده مناظره می‌افتاد و به حجت با او بر نمی‌آمد (۱). تاریخ پر نشیب و فراز ما بارها و بارها میدان آزمایش این عقاید بوده و صدها سال قبل از انگلس و پیدایش مارکسیسم با اصول آن آشنائی داشته و به قول مولانا:

پیشتر از خلقت انکودها خورده می‌ها و نموده شورها

لایب مزدکیان و خرمیان هم حرف‌هایی داشته‌اند. در کتاب البدء والتاریخ اشاره شده است که «خرمیان احکام و اخلاق اجتماعی خوب داشته‌اند» (۲). در همین روسیه که علمدار کمونیسم و لنین پرور است، سالها قبل از لنین، یک زن - که اتفاقاً ما او را می‌شناسیم ولی نه به خوشنامی - مطلبی دارد که شاید تعجب کنید. کاترین دوم روزی ۱۵ ساعت کار می‌کرد و به قول یک شاعر روسی «دیده بانی بود که هیچوقت عوض نمی‌شد»، این کاترین جمعی را مأمور تدوین قانون اساسی روسیه کرد و شخصاً مقدمه‌ای بر آن قانون نوشت که این عبارت را داشت: «... ملت برای سلطان نیست، بلکه سلطان برای خدمت اوست، مساوات افرا... ملت یعنی مطیع بودن به قانون واحد».

وقتی این عبارت را یکی از رجال روسیه در مقدمه قانون دید، به همکاران خود گفت و این عبارت، حصارهای بلند را از پای می‌افکند، شاید تعجب کنید که این مقدمه ۱۷۶۷ م (۱۱۸۱ هـ) یعنی ده پانزده سال قبل از انقلاب کبیر فرانسه نوشته شده و شاید تعجب کنید اگر بدانید که در فرانسه انتشار این مقدمه و متن قانون روسیه ممنوع شده بود، و

۱- گلستان سعدی، باب خاموشی. ۲- بنقل از تاریخ مختصر ایران پل هورن، ترجمه دکتر س. ۲۴. منتهی در همه احوال سنگسار شده و ناکام مانده‌اند. فرخی سیستانی در سلطان محمود فقط از همین سبب متأسف است که میگوید:

آ و درد که کنون قرمطیان شاد شوند
ایمنی یابند از سنگ پراکنده

دنیا را بین که گوی انقلاب کبیرش را ده سال بعد فرانسه برد ، و بدنامی حکومت تزاری برای روسیه ماند ، تا رسید آن روزی که انقلابیون خاندان سلطنتی روسیه را به سیری فرستادند و ده یک شب به صورت دسته جمعی در زیرزمین خانه هاشان به قتل رساندند و چند گاری حاضر کردند و با کمال عجله اجساد را در گاری ها جادادند و از شهر خارج نمودند و به چند کیلومتری شهر بردند و در گودالی ریخته با نفت و خار و خاشاک آتش زدند و خاکستر آن را بر باد دادند و تنها مقداری زنجیر گردن و صلیب و انگشتری طلا از خان ها باقی ماند که در آتش نسوخته بود . (۱)

پس راست گفته بود آنکه درباره حرف کاترین گفته بود : « این عبارت ، حصارهای بلند را از پا می افکند » و با این حساب ، باید این سخن را هم درست بدانیم که به ابن زیاد نسبت می دهند و گویا پس از واقعه عاشورا به زبان آورده و گفته بود : « حسین بن علی به شمشیر جدش به قتل رسید ، نه به فرمان من »

اما اگر بخواهید بدانید که در همان روزها که کاترین آن حرفها را می زد ، در کشور ما چه خبر بود باید بگویم در سرزمینی که ۵۰۰ سال قبل از کاترین ، شاعر بزرگش سعدی همان مضمون کاترین را چنین به شعر در آورده بود :

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| پادشه پاسبان درویش است | گر چه رامش به فر دولت اوست |
| گوسفند از برای چوپان نیست | بلکه چوپان برای خدمت اوست |

آری ، در همین سرزمین ، در آن روزها خوانین زند حکومت میکردند و یکی از آنان جعفر خان زند - پدر لطفعلی خان معروف - بود که به روایت روضه الصفا ناصری : « ... شکم خواری تنومند بود ... در هر روزی پنج من حلیم به کار بردی و علاوه بر آن نیز چندین مرغ کباب تنفلا خوردی ، زور و قوت جسمانیش به مرتبه ای اعلا بود که به پنجه ، پنجه آهنین می تافت و به شمشیرشتر را به پالان میرید » (۲) لایذ خواهید گفت خوب شد که این مرد به پادشاهی نرسید . حرفی نیست ، پسرش لطفعلی خان هم نتوانست حکومت زندیه را حفظ کند ، و سلطنت را به آقا محمد خان قاجار سپرد ، که درست در سال ۱۲۱۰ هـ (۱۷۹۶ م) یعنی در سال مرگ همان « دیده بانی که هیچوقت عوض نمی شد » تاجگذاری و پس از تسلط بر کرمان و فارس و آذربایجان و خراسان اعلام سلطنت مستقل و تبیین ولیمهدی باباخان را کرد ، ولی خوبست نظر این مرد را هم - که در عین حال دلیر و سلحشور بود - نسبت به مردم و رعیت خود بدانیم . او وقتی باباخان را به ولیمهدی انتخاب کرد ، برای او وصیتی کرد ، لایذ انتظار دارید که توصیه کرده باشد فی المثل اسناد مالکیت اصلاحات ارضی را به مردم بدهد ، یا آنها را در سهام کارخانه شریک کند . خیر . او چنین وصیت کرد : « ... رعیت چون آسوده گردد در فکر عزل رئیس و ضابط افتد ... این گروه و مایه را باید به خود مشغول کردن ، که از رعیتی و گرفتاری فارغ نگردند ، و الا کارزراعت راحت نقصان یابد . و توفیر در غله و حاصل ضعیف شود ، و قحط پدیدار آید ، و لشکری کار یابند ، و فسادهای عظیم روی دهد ، و ملک از میان برود . ارباب زراعت و فلاحت

باید چنان باشند که هر ۱۰ حانه را يك ديگه نباشد، تا به جهت طبع اش يك روز به عطالت
و انتظار بسر برند، و الا رعيي نکنند و نقصان در ملك روى دهد . . . (۱)

وقتي آدم صورت مالياتهای دوره قاحار را می بیند، آنقدر عجیب است که گاهی می بیند
طنز آمیز مسخره ای دارد، مثل ماليات «جوب بلوچستان» که هر حاکم که می آید از قری
ماهان می گرفت، و آن برای ترکه هایی بود که هنگام حرکت به بلوچستان همراه برده ها
تا به محض رسیدن به بلوچستان بلوچها را تنبيه کنند، یا ماليات «گوش حری» که برای
خری ۳ شاهی تا قبل از سلطنت پهلوی در هر رادعی که يك خرداشت می گرفتند و گوش حری
را داغ می کردند، و ماليات «سر شمار» که در هر نفری ۲ قران دریافت می شد، یا «پاکار»
که در هر حرمنی ۵ من گندم و يك «مارکاه» هر سال به کلانتر می پرداختند، و «عجیبرآ»
مثلاً در کوهستان ما (پاریز) سه طبقه «خواحکان» (پررگان قوم) و «روسه جون»
و «مردن شوی های» از این ماليات ها معاف بودند.

حالا ما بيجود توی کتابها می افنیم که ببینیم ماليات بندی افوشیروان برای سره
درخت سمار و امثال آن بر روی چه اصولی استوار شده بوده است! به همین دلیل بود
وقتي علمای جامعه شناس بعضی کشورها متوجه اختلاف طبقات شدند و به قول شاعر و عس
خودمان قواد کرمانی (معروف به آقا فتح الله ملا سلطان) دیدند که:

دارنده دندان به جهان ناش نیست وان که به نان رسید دندانش
این را زن ریاست ولسی عین است و آن يك عرب است و دن نفقه ش

آمدید و راه علاج و جاره کار را در کمونیم جستند و دست به سیم آخر زدند

فلاکه برای تسلط بر این خلق لحام گسیخته، کمونیم مهاری پس بیروند
چه حوس همه سلاح خلق را از آنان گرفت، همه فریاد آنان را برای حمایت خود
داد و حنان سدها و میلوها خلق فریاد بر می آورد که برای حفظ و تعهد
حاضرم از مسلح تا سب جان بکنیم و نه نان بخور و نمیری سازیم و دم بر نیاوریم
هم مردم را به مجاهده واداسته اند که هدف نجات سوسیالیسم و دموکراسی است
تراکتورها و کامیونهای گندم و هواپیماهای جنگی و موتور کلی شایخ کارشاهان
سوسیالیستی به شرق و غرب و جاویده یانه سرار بر است (۲) - به داک که هدف
و سوسیالیسم است و - بگ تا امپریالیسم و تأمین آینده، امروز را گوشت
آینده است. به گمان من همیشه قهر خداوند برای تنبيه این خلق دام است
سردین نادری تحلیل میبند و گاهی در کمون دفاع از سوسیالیسم هیچ
مخلوق غاسی سرکش را تا این حد رام کند که خود مردمی را برای

۱- روضة المسما، ج ۹ ص ۳۰۱. ۲- و این تنها سرمایه ها -
در این راه می رود، کارخانه های سبیری احتیاج به آدم و متخصص دارد، و
رو، نامه ای می خوانیم که «ناریک موافقت نامه حدید، امسال، دوازده هزار
به سرق سبیری اعرام شده اند».

(از مجله سلکسیون، ترجمه جهانها، می)

و آن مردم دسترنج کار شبانه روزی آنان را بصورت باروت دود هوا کنند و آن وقت همین مردم دست بزنند و لهله و هیاهو کنند و زنده باد برکشند و این ساط که بدین صورت گسترده به باین زودیها دگرگون شدنی نیست :

این کرد و غباری که توانگیخته‌ای
باران دو صد ساله فرو نشاند
بزرگترین مزینی که طبع آدمی دارد ، خوگری اوست به آنچه پیش می‌آید و طبیعتاً
روز مردم کشورهای سوسیالیست هم به همه اصول و عوارض آن خو گرفته‌اند و بدیهای آن
به خوبیهایش می‌بخشند (۱) و سوخت‌بم را روی فرماشیر می‌کشند ؛ جناح غرب هم خوب
داند که به قول ناپلئون بزرگ « برای تسخیر روسیه ، باید اول بر فها را آب کرد ، »

عیب اینگونه رژیم‌های متعصب تنها این نیست که ازدنیا بریده می‌شوند ، عیب بزرگتر
تست که اهل علم و فن و هنرمندان و دانش پژوهان و روشنفکران و هر کسی که به قول حافظ
شش بدنی و عقبی فرو نمی‌آید ، به هر طریق که باشد مهاجرت میکند و بخود میگوید :

« جائی بروم که قدر من بشناسند قدر من و قیمت سخن بشناسند »

وقتی شاه اسماعیل در جواب علمای سنی که می‌گفتند « اشدان علیاً ولی الله » را
باز بردار ، گفت : « مرا به این کار واداشته‌اند و خدای عالم ، با حضرات ائمه معصومین
من هستند ، و من از هیچکس باک ندارم ، بتوفیق الله تعالی . اگر رعیت حرفی
بد ، شمشیر میکشم و یک کسی را زنده نمی‌گذارم » (۲) تکلیف همه روشن شد ، زیرا خود
ای بود که بسیاری از علمای اهل سنت از ایران فرار رفتند و یا به هند پناهنده شدند
وادی بیشتری بود یا آنها که دستشان به هند نمی‌رسید دست به دامن عثمانی زدند و از
مقرب جراره به‌مار غاشیه پناه جستند ؛ در عثمانی هم اهل تشیع که آزاد فکر بودند
به ایران مهاجرت کردند و فراد مغزها شروع شد و یکی از آنها خانواده همین « شیخ بهائی
نامی » بود که تمام ثروت باب عالی و کناره سفر را اگر بخواهند با مغز او عوض
نمایند او می‌چربد . اما چه میشود کرد ، سلطان سلیم و جانشینانش تحمل کسی که
اهلی خیر العمل ، در اذان میگفت نمی‌توانستند داشت .

از میان روشنفکران کشورهای شرق هم پس از تسلط کمونیسم بناچار هر که پائی و حری
به حیلست بگریخت و هر کدام به يك گوشه رفتند و برای خود کاری دست و پا کردند
در يك پای تخت اروپائی یعنی پاریس به قول روزنامه لوموند (۳) تنها ۱۵۰ هزار
گونه تبعیدی‌ها و « سرکشتگان وادی بی‌سرانجامی » زندگی میکنند و ۷ مرکز مهم
وجود دارد که کارش تنها سرو سامان دادن و کار پیدا کردن اینگونه آوارگان است
تمام کشورهای عالم (شرق و غرب) به آنجا آمده‌اند .

۱- کشورهای شرقی اروپا - بعد از جنگ دوم - از بدبختی‌های بی‌امانی که حکومت‌های
سی‌جسان آنان افکند به جناح شرق - یعنی کمونیسم پناه بردند و مصداق شر
شدند :

ای ز روزگار

خود ما بخاطر داریم که چندی پیش یکی از همین مردم اهل نظر به ایران هم آمد. رولف ماسوخ که اصلا اهل چک اسلواکی بود و بعد از انقلابات سرخ آن کشور، به خارج فرار کرد و باد مخالف کشتی او را به دانشگاه ایران افکند که در حکم گنج های باد آورده خسر پرویز بود. او بر کلیه زبانهای سامی و آکادی و عبری و لهجه های کنعانی و عربی و حتی سریانی و یونانی تسلط داشت، از دانشگاه پاریس دکترای تاریخ مذاهب و فلسفه را گرفت و رساله دکتری او تحت عنوان «اسامی اسلاوی در جغرافیای عربی» با امتیاز گذ بود، سپس در دانشگاه براتیسلاوا، لهجه های زنده آرامی (مندائی و سریانی جدید) را گرفته بود و چون از کشور خود پراکنده شد به ایران آمد و در ۱۳۳۰ شمسه ایران، فارسی را از خود مایا بهتر حرف میزد و میفهمید و زبان آلمانی و عربی برایش مثل خوردن بود (۱)، و خلاصه از جمله کسانی بود که مرحوم تقی زاده درباره او گفته بود دنیا کم نظیر است» (۲) !

حالا متوجه شدید که چرا اولیای هوشمند رومانی از میان این همه پرده های رنگ تنها «میان پرده» را انتخاب کرده، از حول حلیم نوی دیگ نیفتاده اند.

باز ما میدانیم که انشتین عالم معروف هم یکی از همین گونه آوار گان نصف آلمان به آمریکا بود (۳) و هر از وپانصد سال پیش هفت دانشمند روحانی بر درگ روم درباره نوشیروان آمده بودند که اردطم ژوستینی نین در عذاب بودند (۵۲۹ میلادی) والد نمی نماید که در همان روزگار به علت تعصبات زرتشتیان دور و بر نوشیروان، بسیاری فکر و مردمان صاحب نظر نیز بعد از روز «مزدک کشی» راه دیار دیگر - مثلاً یمن - گرفته باشند یا در جزء سپاه و هرز به آن صوب رانده شده باشند. **نا تمام**

۱- برای کیفیت مهاجرت او از ایران، و رفتن به دانشگاه برلین، رجوع کنید هفت بند تألیف نگارنده، (ص ۶۳)

۲- میگویند، این مرد با این مقدمات، يك روز به کلاتری رفته بود تا مقدمات خود و دریافت کارت اقامت را تهیه کند. ورقه ها را پر کردند و باو دادند که آمد سر کلا تر نامه را باو داد. ماسوخ يك امضائی کرد (یعنی خطی از چپ کشید که البته ونا مفهوم بود) پاسبانی که نامه را داده بود استامپ را هم باو داد و انگشتش را، و زیر کاغذ زد، و سپس در کنار آن نوشت «صاحب ورقه بدون سواد است و اثر گواهی میشود». !

۳- فکر نکنید که در آمریکا از این حرفها نباشد، آنجا هم تعصب سبورت را نشان میدهد، باب هوپ هنرمندی که مردم را می خنداند، میگوید:

«ما آمریکا ئها اردوچیر خیلی نفرت داریم: یکی تعصب نژادی، و دیگری سب»
مولانا گوید:

این تکبر از قبیحه پوست است
چاه و مال آن کبر را از دوست
چون غفلت یخ را

دکتر سید جعفر شهیدی
استاد دانشگاه

دیداری از قاهره

- ۳ -

جمعه ششم فروردین

از صبح امروز يك دستگاه اتومبیل سواری و يك راهنما در اختیار هر يك از اعضا فرانس گذاشته شد. مسئولان اداری الازهر و كنكره، کسانی را برای راهنمایی انتخاب کرده بودند كه درجه تحصیلات عالی (دكتر و یا فوق لیسانس) را داشتند و سعی شده بود تا الامكان راهنمایان هر هیأت با زبان محلی هیأت نمایندگی آشنائی داشته باشند.

راهنمای بنده فارغ التحصیل رشته ادبیات و دارای فوق لیسانس در زبانهای شرقی و متننامه‌هایی در زبان فارسی بود، ولی همان اندازه فارسی میدانست كه بعضی فارغ التحصیل‌های زبان و ادبیات عرب ما عربی میدانند. بسیار خونگرم، مؤدب بود و تا چیزی از او پرسیدم سخن نمیگفت. همه روزه ساعت نه صبح از سر سر اطلاع می‌داد كه آمده است، تا ساعت ده از ظهر با من بود. عصر هاهم ساعت چهار می‌آمد و تا رخصت انصراف نمی‌یافت نمی‌رفت. شش نكهدارد هنوز هم پیوند محبت خود را با نوشتن نامه برقرار میدارد.

طبق برنامه ساعت یازده و نیم صبح برای ادای نماز جمعه بجامع الازهر رفتیم و زیر اوقاف و هی از استادان ازهر وعده‌ای از شخصیت‌های قاهره حاضر بودند، برای دقایقی استراحت ییگی از رواقهای مسجد راهنمایی کردند. هنگام ظهر راهنمایان ما كوشش داشتند راه را بمانند، تا میهمانان در صف اول جماعت قرار گیرند. من مایل بودم چنین امتیازی را در مكان مقدسی بدسته‌ای خاص از مسلمانان ندهند. گفتم اینجا مسجد و خانه خداست ما مردمی كه در این شبستان هستیم همه مكلف بادای نمازیم و هیچكدام بردیگری برتری نداریم. هر كس زودتر آمده است برای خود جائی گرفته است و تخصیص صف اول جماعت بما نیست. این امتیاز خاصه در ادای نماز واجب با عدالت سازگار نیست عدالت روح - مساوات بین مسلمانان از ارکان دین بشمار میرود.

این داستان را همه خوانده‌ایم كه در خلافت عمر مردی ذمی بر علی (ع) ادعائی كرد. گفت: یا ابا الحسن برخیز و در كنار این مرد كه خصم تست بنشین! و مرد ذمی را راند. علی علیه السلام در حالیکه آثار باخشنودی بر چهره‌اش آشكار بود برخاست و در خصم خود برای داوری نشست. عمر گفت: یا ابا الحسن از اینکه تو را در كنار مردی ندم آورده شدی؟ گفت نه، آزرده‌گی من برای اینست كه مرا بكنیه خواندی و یهودی و این دور از مساوات است، ترسیدم مردم پندارند كه عدالت اسلامی از بین رفته است. فقار مهمانداران ما از جهت مهمان‌نوازی پسندیده است ولی با مساوات كه شعار اسلام است

سازگار نیست، چه خوب بود ما را بحال خود میگذاشتند تا هر کجا را خالی بیایم بنشینیم. پاسخ این بود که احترام بخاطر شخص نیست. صف نمایندگان کشورهای مسلمان باید مشخص باشد تا مردم مصر بدانند دیگر کشورهای اسلامی نیز در کنار آنان هستند این عمل جزء شعائر است و شعائر اسلام باید زنده بماند. نمیدانم شما این پاسخ را میپذیرید یا نه؟ غرض بنده هم بحث مدرسه‌ای نبود که تا حد الزام طرف مقابل و درمانده ساختن او در جواب پیش روم. در صف اول جماعت کنار هم نشستیم. خطبه جمعه و نماز جمعه را شیخ محمد النجار با خضوعی تمام



در صف اول نماز جماعت کنار هم نشستیم

و حالتی روحانی اقامت کرد. مردی ظاهر الملاح و پرهیز کار مینمود. بعداً هم شنیدم و دیدم که علمای ازهر او را به نیک اعتقادی و وارستگی می ستایند و نیز دانستم که به تصوف تمایلی دارد. روزی که بدیدن او رفتم پرسید متصوفه در ایران چه موقعیتی دارند؟ گفتم صوفیان حقیقی پیوسته در ایران مورد تکریم بوده اند. گفت: شما شیعی مذهبید، و شنیده‌ام که شیعیان صوفیان را دوست نمیدارند. دانستم بعض کتب علمای متأخر شیعه را خوانده است. گفتم آنچه شنیده و یا خوانده‌اید اعتراض بر کسانی است که تصوف را ندانسته خود را صوفی میخوانند. و احکام شریعت را بکار نبسته دعوی طریقت میکنند، چنین کسی نام صوفی بر خود بنهد یا نه، نزد همه فرق اسلام مردود است. اما کدام شیعی کسی را که گذشته از ادای تکلیف ظاهری درون را نیز بنور ایمان صفا داده است منکر میشود؟ و سخن از ملا محسن فیض و شهید ثانی و مجلسی اول و چند تن دیگر از بزرگان فقها که با عرفان اسلامی آشنائی داشته‌اند

باری، آنروز نماز پایان یافت و از مسجد بیرون آمدم و مقابل مدخل مسجد انبوهی از بستاده بودند پنداشتم تماشاگرانند که هر کجا خبری است گرد میآیند، اما هنوز پای از ین تنهاده بودم که نگاهها را متوجه خود دیدم قطعاً فراموش نکرده اید که گفتم مردم بیت بایران و ایرانی احساساتی گرم و بی آلاش دارند، و با دیده ای پر از احترام شور می نگرند. از استادان ازهر گرفته تا طالبان علم و فرماندار و رئیس دانشگاه تا ازاد بهر کس بر خوردم از برقراری مجدد روابط ایران و مصر خوشحال بود. در این جا حق شناسی از جانب کشور خود باید بگویم، آنچه مقدور آنان بود فرو گذار نکردند، بنده روسیه شوروی که احترام اوجیهت خاصی داشت و بصورتی مخصوص ابراز می شد نماینده کشور ایران بی سابقه بود و همه نمایندگان کم و بیش این محبت و احترام معنوی می درك میکردند. روزنامه یومیة کنگره و مطبوعات قاهره کمتر روزی بود که درباره و نماینده ایران مطلب نداشته باشند.

البته من هم آن اندازه خام طمع نبودم که این احترامات را بحساب خود بگذارم. دیگری هم که بجای من برای شرکت در کنفرانس می رفت از او چنین پذیرائی می شد. باری، تا خواستم بجنبم حلقه کوچکی احاطه ام کرد. گروهی نمایندگان مطبوعات بودند



گروهی نمایندگان مطبوعات و عده ای تماشاگر

ای تماشاگر. ناکهان یاران پرش بر سرم فرو ریخت: ایران چند نفر مسلمان دارد؟ عی می نویسند؟ چند دانشگاه دارید؟ چند نفر زبان عربی میدانند؟ و کم کار بجای

باريك كشيد . سخن از فلسطين و سرزمين‌های اشغالی بميان آمد . آنهم نه از جانب يك خبر نگار . خلاصه ديدم شتر قربانی بوده‌ام كه برای نحر كردن آنهمه زنگوله و منگوله به دم و گوش می‌بندند و دور او شادی می‌كنند . گفتم رفقا اين رسم مهمان‌نوازی نيست من يك تن ضعيف‌ام و شما ماشاءالله يك كاروان خير نگار ، بمن غريب رحم كنيد ، كه كم مانده است مقبره‌ای در جوار رأس الحسين افزوده شود .

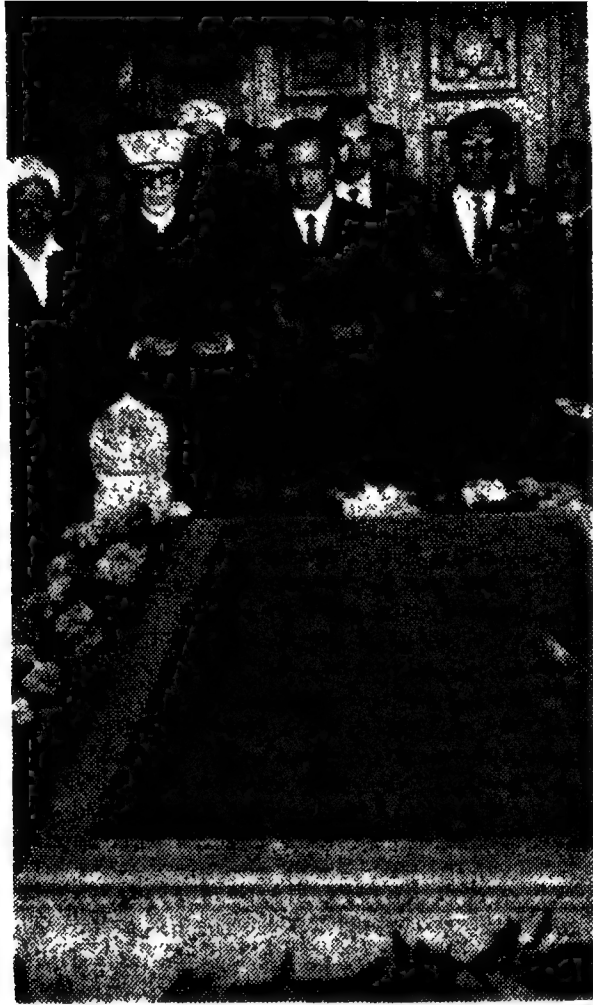
خدا عمرش دهد مهماندارم بكمك آمد . جدولی تهيه كرد و قرار شد كه ساعات ملاقات با خير نگاران را او معين كند . از مسجد به مهمان‌خانه آمدم ، در گوشه سرسرا دوجوان منتظر بودند . معلوم شد اعضای بخش فارسی راديو قاهره هستند و نمی‌دانم كی و در كجا با آنها خبر داده بود كه از ايران هم نماینده آمده است . حضرات بفكر افتاده بودند در تنور گرم نانی بپزند ، نيم ساعت مطلب بزبان فارسی برای برنامه فارسی ، خوراك چند هفته راديو است . سبب صوت عكس و تفصیلات را هم آورده بودند كه ديگر محالی برای سر دوا نیدن نباشد . ولی سرهماندار مخالفت كرد و از آنها اجازه رسمی خواست . وساعتی با هم گفتو شنود كردند و بالاخره قرار گذاشتند ساعت ۱۱ بعد از ظهر باطاق من بيايند و سرهماندار هم با آنان باشد . بعد از ظهر برای قرائت فاتحه به مقبره مرحوم جمال عبدالناصر رفتيم و تشریفات عبارت بود از خواندن سورة فاتحه الكتاب و دعا برای روح آن مرحوم هر كس انفرادی و بميل خود اين عمل را انجام داد .

ساعت ۱۱ بعد از ظهر امروز مسئولان بخش فارسی راديو قاهره طبق قرار قبلی بمهمان‌خانه آمدند و گفتاری بمدن نیم‌ساعت درباره پيشرفت‌های آموزشی ايران در سطح عالی ، تعداد دانشگاهها ، عده دانشجويان ، وضع تدریس عربی در مدارس متوسطه و عالی ضبط كردند .

شنبه هفتم :

امروز ساعت ۱۰ اولین جلسه كنفرانس در تالار شهرداری قاهره منعقد شده . مجلس با قرائت آیاتی از قرآن مجید افتتاح گردید ، سپس آقای دكتور محمد فحام شيخ ازهر بمدت بیست دقیقه مطالبی گفت . خلاصه سخنرانی ایشان ، شرح خدمات ازهر در گذشته و حال ، لزوم همکاری مسلمانان با يكديگر مخصوصاً تشریک مساعی برای استرداد اراضی اشغال شده بود . آنگاه آقای دكتور عبدالعزيز كامل وزیر اوقاف و دكتور عبدالرحمن بیصار دبیر كنفرانس و شيخ عبدالله غوشه قاضی القضاة کشور اردن هاشمی مطالبی گفتند . روی هر میز گوشه قرارداد و مطالب سخنرانان بوسیله مترجمان كه در غرفه های تالار نشسته اند بدو زبان انگلیسی و عربی ترجمه می‌شود . بعد از ظهر امروز را برای قرائت پیامها اختصاص داده بودند .

پیامی كه در چنین محالسی بوسیله نمایندگان كشورها خوانده میشود معمولاً کوتاه است و متضمن درود كشور یا سازمانی است ، كه نماینده را فرستاده است و در ضمن طبق معمول دعا می‌كنند كه كنفرانس در رسیدن به هدف‌های خود توفیق یابد . اما در این كنفرانس پیامها مبدل به سخنرانی شد ! نخستین پیام كه كوینده ، نماینده مسلمانان فیلیپین بود . دلی خسته و خاطری آزرده داشت : بیش از نیم‌ساعت با حرارت و با مشت‌های گره‌كرده سخن گفت هر کشور مسیحی ، یهودی ، ملحد و حتی مسلمان را به باد انتقاد گرفت و دست رد به سینه



بر سر قیام مرحوم ناصر: نگارنده. عبدالمریر کامل وزیر اوقاف. شیخ عبدالله غوشه

هیچ ملتی نهاد که هر يك به نوعی در کار خود قصور ورزیده و یا تقصیر دارند . پس از اونوقت نماینده روسیه شوروی بود، شیخ ضیاءالدین باباخانوف مفتی تاجیکستان و آسیای مرکزی، و سپس نماینده یوگسلاوی، هر کدام از این آقایان مطالبی در چند صفحه نوشته بودند و در چند جا که نباشد نمایندگان سخنرانی کنند عین آن نوشته خوانده می شد . کم کم پیامها بدرازا کشید و آثار خستگی در چهره رئیس جلسه و شنوندگان پدید شد و همه نگران شدیم که اگر پیامها بدین تفصیل باشد این کنگرس و کنگرس هفتم را باید بشنیدن پیام نمایندگان اختصاص داد. رئیس جلسه چند بار اخطار کرد و از نمایندگان خواست تا سخنان خود را خلاصه کنند ، ولی فایده ای نداشت . نماینده افغانستان پیام خود را خواند . دکتر



از چپ بر راست : ۱- نگارنده . ۲- نماینده پاکستان . ۳- ضیاء الدین بابا خان اوف .

بیسار به بنده پیام داد، سخنان توجه مدت وقت خواهد گرفت، گفتم بین دو تاسه دقیقه، لبخند تمجب آمیخته برضایت برچهره اش آشکار شد .

حالا دیگر نوبت به بنده رسیده بود ولی درماندم که از جانب چه کسی پیام بفرستم و اصلاً فکر پیام خواندن را نکرده بودم . درست است که سازمان اوقاف و وزارت خارجه هردو بنا بود بنده را بدین مأموریت بفرستند ولی وقتی سخن از ده هزار ریال کرایه هواپیما بمیان آمد ، هردو به زبان بی زبانی گفتند نماینده نه نماینده !

حالا چکنم؟ از جانب وزارت خارجه که نمیتوانم پیام بدهم چون، اولایان وزارت خاز بسنگی ندارم، و ثانیاً کار بسیار مشکلی است و عواقب آنرا چگونه می شود پیش بینی کرد اما دانشگاه ، درست است که عضو آن هستم و اجازه سفر داده است . اما اجازه پیام نداد است . پس دیوار سازمان اوقاف کوتاه تر است و با آقای عصار هم دوستم و می توانم بگو از جانب تو سخنی گفتم شاید بگردن بگیرد، ولی معروف است که کوزه همیشه از آب سا در نمی آید . خدایا چکنم ؟

ناگاه بضایم رسید که شیخ محمد ابو زهره ، استاد عالیقدر ازهر این مشکل را ؛ حل کرده است ، چه او بمناسبتی گفت ما که اینجا جمع شده ایم نمایندگان ملت ها هستیم، نمایندگان دولت ها . خوب ، پس میتوانم از جانب ملت پیام برسانم . اتحاد وکیل هم هم لازم نمی آید چه بقول اصولی ها حیثیت مغنون موضوع است .

هم آنجا دوسه سطری بدین مضمون نوشتیم که :

«آقایان اعضای محترم ششمین کنگره کنفرانس اسلامی قاهره بنام يك مسلمان ایرانی ، اجتماع کشور شما را در این مکان تقدیس میکنم وبشما اطمینان میدهم که ملت مسلمان ایران همیشه از اعراب که برادران دینی او هستند حمایت کرده است . سرزمینهای مقدس که اینک از دست اعراب خارج شده است تنها از آن اعراب نیست وبهمه مسلمانان جهان تعلق دارد ، ماکه برادران دینی شما هستیم همیشه اذدعاوی حقّ شما پشتیبانی کرده ایم . امیدوارم کنگره ششم وعلمای بزرگ اسلامی که دراین کنگره شرکت دارند، در نتیجه بحث و تبادل نظرهای ذیقیمت موفق بحل بسیاری از مشکلاتی که دامنگیر مسلمانان است بشوند.»



از راست بچپ : ۱- نگارنده . ۲- شیخ عبدالله غوشه . ۳- شیخ محمد ابوزهره .

این سخنان کوتاه، بسیار حسن اثر بخشید ودکتر بیصار گفت: از دکتر شهیدی بخاطر کفنا- موحز او که در عین حال حاوی همه مطالب بود سپاسگزاری می کنم . ناقصام



احتجاجات و سوالات و توضیحات

دکتر جعفر شعار - استاد ادبیات - طهران
رفع اشتباه درباره مقاله تحلیل جوامع الحکایات

نوشته با و امیر معصود شماره مردادماه مجله یوما باصرف نظر از لحن تند آن حاکی از مطالبات وی در جوامع الحکایات است و مشتمل بر چند نکته است:

۱- در آغاز مقاله، بنده به اشتباه به جای «ناصرالدین قیاجه»، «شمس الدین التتمش» نوشته‌ام که تذکار آن برای اینجانب معتنم بود.

۲- بیت اسفزاری درباره عوفی که می‌گوید:

ما ابصرت ایام عمری طرفی قرماً کربماً کالسید العوفی

در مقام بیان فایده جوامع الحکایات نیست، بلکه راجع به جوانمردی و سماحت مؤلف آن است و اگر نویسنده نقد توجه می‌کرد، قبل از عنوان کردن قول اسفزاری نقطه گذاشته شده است که کلام را جدا می‌کند.

۳- راجع به سکه عوفی قول مرحوم بهار را با مثال مندرج در سبک شناسی آورده‌ام و «ارجاع» از قلم افتاده است.

۴- مهمترین ایراد نویسنده تقدیر این است که نگارنده دو کتاب به نامهای «تاریخ ترکستان» و «خواص الاشیاء» را که تألیف خال عوفی بوده، به خود عوفی نسبت داده است.

متأسفانه نویسنده مقاله مطلب را به دقت نخوانده است زیرا کلام مندرج در صفحه ۹ و ۲۳۰ از علامه قزوینی است نه استاد معین، و این استاد شرحی برای ملوک خاقانین ننوشت. از این رو از طرف نگارنده جسارتی به مقام استاد عالی قدر مرحوم دکتر معین نشده است. بر صحت قضیه هم تعمیدی در کار ننوده تا خاطر بانو معصا مکدر شود و بدفاع برخیزند.

۵- اما اینکه نوشته است: «درس اسر مقاله هیچ دقیقه‌ای که نشان غور و استقصای ایشان در این کتاب باشد به چشم نیامد...» نگارنده در این باره مدعی نیست، بلکه ناآمقدور بوده به بیان نکاتی که در ضمن مطالعه «جوامع» به نظر آمده است پرداخته و در نقل دیگران امانت کامل را رعایت کرده است. نهایت آنکه در باره عوفی و جوامع الحکایات فراوان است و بشای اینجانب بر اینجایز بوده است....

مجله یوما - جواب جناب دکتر شعار به مقاله خانم امیر بانو معصا خلاصه شد
اصلی و اساسی ثبت افتاد.

علی اصغر فیاض - شهر آردا - خیابان دوم ۱/۲ - طهران:
(خانه وحشی در بافق)

... هفته گذشته گذارم به یزد افتاد و گفتم از بافق نیز دیدنی کنم و به زیارت >

بروم تا پسر و دخترم که همراه من بودند ، موطن گوینده ،

« الهی سینه‌ای ده آتش افروز در آن سینه دلی و آن دل همه سوز »
را از نزدیک ببینند .

با اتوبوسی که هر بامداد از گاراژ باقی‌ها واقع در جنوب میدان امیرچحماق - حرکت می‌کند ، به راه افتادیم . دوسه فرسخی که از شهر دور شدیم و به سوی مشرق رفتیم ، کویر با همه عظمت خود نمودار شد . از چند آبادی کوچک که با سرسختی تمام در میان کویر مانده بودند گذشتیم ، و بالاخره به جایی رسیدیم که جز ریگ روان و کوههای لخت چیزی نبود . همواره گرد بادی از گوشه‌ای بر می‌خاست و شنهارا با غضب تمام بر سر و صورت کوهها می‌پاشید . دوساعت به پیش‌راندیم رحالی که حتی بوته خارمنیلائی هم ندیدیم . کم‌کم چند بوته گسترده نمایان شد و دانستیم که به آبادی رسیده‌ایم . ارمسافری پرسیدم و معلوم شد که به بافق رسیده‌ایم . از بوته‌های گز گذشتیم به درختان خرما رسیدیم . درختان خشک و پژمرده با چند خوشه حرماي گردآلود .

گوشه بیابانی که خیاپانش می‌نامیدند پیاده شدیم . سراع مسجد جامع را گرفتیم . چه تحقیق کرده بودم که خانه وحشی آنجاست . جوانی پیش‌آمد و پیشنهاد کرد که ما را با اتوبیلش به آنجا برد . پیکانی نبود الا اینکه پوششی از شن نرم آن را پوشانیده بود و معلوم نمی‌شد که رنگ صلیب چه بوده است . بر عقب پیکان به رسم آموزشگاههای رانندگی تهران تا بلوئی نصب بود بر آن نوشته بود ، تعلیمات رانندگی ... تعجب کردم و از راننده پرسیدم مگر در اینجا هم کسی رانندگی یاد می‌گیرد ؟ پاسخ را بداد و مرا به باد سؤال گرفت که برای چه به بافق آمده‌ام ، و به منظوری دارم ؟ گفتم ، برای زیارت خانه وحشی آمده‌ام . باور نکرد و گفت ، در این گرمای استان برای چنین کاری کسی به بافق نمی‌آید . می‌خواهید شما را به سیاحت معدن آهن ببرم ؟ منتظر پاسخ نشد و ما را به آنجا برد . در بین راه تعریف کرد که این کوه سیاهی که اکنون تا این اندازه قرب و منزلت پیدا کرده و برای رسیدن به آن باید از هفتحوان گذردی . تا چند سال پیش حدی ارآن عبور نمی‌کرد زیرا هوایش در تابستان بسیار گرم بود و در زمستان بسیار سرد . فقط گر کسی به سنگ تراور نیاز پیدا می‌کرد به اطراف آن کوه می‌رفت و سنگ سیاهی به ورنی که به خواست پیدا می‌کرد .

نزدیک محل استخراج سنگ آهن رسیدیم و نگهبانان ما را نگاه داشتند و گفتند ، برای ندش از این پاسگاه معرفی‌نامه لازم است و تحصیل این معرفی‌نامه هم فقط در تهران میسر است . خواستیم برگردیم که نگهبانان گفتند ، حالا که تا اینجا آمده‌اید چند سنگ از این کوه ای یادگاری با خود ببرید . محبت کردند و کیف دستیم را گرفتند و بردند و چند سنگ را آن نهادند .

وقتی که دوباره به بافق رسیدیم از راننده جداحاضلی کردم و پیاده به سوی مسجد جامع راه افتادیم . اطراف مسجد را دور زدیم و از هر کس نشانی وحشی را گرفتیم نمی‌داشت . بعد در این است که عده‌ای از دانش‌آموزان دبیرستانی هم طرف سؤال ما واقع شدند و سی از وحشی به گوششان نخورده بود . تا اینکه به پیرمردی برخوردیم و گفت ، وحشی ، آن اعشیرین سجن ، در حقش خیلی ظلم شده است در بافق کسی از اولادش باقی نمانده است . در آه‌اش هم کسی زندگی نمی‌کند . تنها پیرزنان بافق ندی می‌کنند و بر مرادش چراغی می‌سوزانند . به نشانیهایی که پیرمرد داد به راه افتادیم . به خانه محروبه‌ای رسیدیم که دری یک‌لنگه بسیار کوچک داشت . کلوش را باز کردیم و به درون پا نهادیم . طرف دست راست صفه‌ای بر جای

مانده بود که يك دستگاه کرباسبافی در آن برپای بود. ولی دستگاه هم مانند خانه متروک بود و کسی با آن کار نمی کرد. به طرف چپ پیچیدیم و سکویی گورمانند دیدیم که بر روی آن چند چراغ باد و چراغ موشی نهاده بود. از دیدن این منظره سینما واقعا آتش افروزد صد حیف که زبانه آتش آلود نشد تا بتوانم سوز درون را بیان کنم و صاحبلائی را با خود همدرد سازم. در این میان چشمم به بطری آب جوی افتاد که تا نیمه نفت داشت و بر روی گور وحشی نهاده بود. سه یاد بیتی از غزل وی افتادم که گویند هنگام مرگ خود سروده است ...

« می در قدح کمد حریفان و گل به بر
رسم عزای ما نه گریبان دریدن است »

اکنون ای استاد گرانمایه که خود از کویر بر حاسته ای و چون وحشی سوزی درسینه داری آیا می توانی که نامی خیرشوی و خانه وحشی را در باقی - با کمک نیکوکاران - به صورتی در آوری که یادگاری در خور او باشد تا شاعری که در زمان حیاتش جز سرکل ماهای نداشتی است لااقل پس از مرگ، نشانه ای بر زمین زادگاه خود داشته باشد. چه، گورش را هم در شهر یزد آر بین برده اند و حتی سنگ مرارش را نیز بر جای نهاده اند - سنگ مزاری که نیکوکاری به یاد وحشی بر چهارطاقی نهاده بود و مدت ها گردشگاه مردم یزد بود که بر پله های آن چهارطاقی می نشستند. کسانی هم اشعاری را که بر سنگ مرارش - با خط نستعلیق سیارزیبا - حک شده بود می خواندند و بر رواں وی درود می فرستادند. با تقدیم احترام.

مجله یغما - نویسندۀ نامه در خور تحسین است که راهی بی آب و آبادی را برای مشاهده خانه وحشی طی کرده است. من خود نمی دانستم که خانه وحشی بر جای است، چه گورش ظاهرأ در یزد است. تعمیر چنین خانه ای محقر آسان و کم خرج میباشد و اکنون که باقی بواسطه معادن پرمایه اش شهر کی شده و عده ای از مهندسان دانشمند با خانوادۀ و فرزندان شان در آن جا سکونت دارند، یادآوری از وحشی به بهانه خانه اش کاری است کم خرج و مفید. خدا پدر آن پسر مرد بافقی را بیامرد که خانه را بشما نشان داد، از محصلین امروز چه توقع میتوان داشت؟

کما این بی اعتنائی ها متوجه ایرج افشار است. او که در تاریخ یزد کتا بها نوشته و می نویسد او که تمام دهکده ها و شورهزارهای یزد را قدم به قدم با زرسی ادبی و تحقیقی پیموده. او که هر جا کتیبه ای، قبری، و مسجدی، و کاروانسرای، و آب انباری، و امازاده ای، و عمارتی، در آن ناحیه وسیع است شناخته و دیده و عکس گرفته، چرا از خانه وحشی یاد نکرده است؟ و چرا با علاقه و حرارت و عشقی که تیمسار آق اولی رئیس انجمن آثار ملی به نگاهانی این آثار دارد، از توجه بدین خدمت غفلت فرموده است؟

*

جناب آقای حبیب یغمائی - مدیر محترم مجله یغما

با کمال احترام دعا گویند امضاء کنندگان زیر پدر و مادر و اولیای محصلین و دا، آموزان ساکن خور جندق طبق آگهی منتشره از طرف آموزش و پرورش شهریه تحصیلی محصلین را در سال جاری بمبلغ قابلی افزایش داده اند و مبلغ شهریه مافروندان خور را که در لب کو نمک و شن زندگی می نمائیم و مردمانی فقیر و بی بضاعت و فاقد درآمد هستیم بر اساس شهر محصلین شهرستان نائین و شهرستانهای دیگر که دارای تمام مزایا و دبیر میباشند که داده اند و این شهریه برای مردمان این سامان غیر عادلانه است. دعا گویند از چیزهای دا

بلافاه به تحصیل و استعداد ذاتی و طبیعی را داریم، لکن از حیث درآمد و دارائی عموماً ن و قادر به تهیه و پرداخت این شهریه طاقت فرسا که برابر با شهریه مردمان شهر میباشد نمی‌باشیم. استدعا داریم درمورد شهریه خور که فاقد همه گونه مزایا حتی دبیر موند تجدید نظر فرمایند که اطفال دعاگویان بتوانند به تحصیلات خود ادامه دهند .

دعاگویان اهالی خور بابا نك

مجلهٔ یغما - این نامه که به امضای سی چهل نفر از محترمین خور است به وزارت ش تقدیم شد ، انتظار توحه به مفاد آن را مطلقاً نداریم .

*

سعید یغمائی - طهران :

در کتاب تذکرهٔ روز روشن تألیف محمد مظفر حسین صبا که آقای دکن زاده آدمیت آنرا ح کرده‌اند در شرح حال یغما در صفحهٔ ۹۴۵ نوشته شده: « یغما - میرزا ابوالحسن جندقی، دق قصبه‌ای است از توابع یزد در حدود ۱۲ فرسنگ از نهاوند و . . . » در صورتی نوب می‌دانید جندق به نهاوند مربوط نیست و جزو شهرستان نائین و استان اصفهان - حال نمی‌دانم آیا جائی بنام یزد در وجود دارد یا خیر ؟

در کتاب تذکرهٔ شعرای معاصر ایران تألیف سید عبدالحمید خلخالی در صفحهٔ ۴۴۴ رح حال حبیب یغمائی ذکر شده است که : « حبیب یغمائی که در شعر حبیب تخلص ند فرزند مرحوم حاج میرزا اسدالله مجتهد و برادر زادهٔ یغمای جندقی شاعر نامدار سیزدهم است . » امیدوار است در این باره توضیح فرمائید .

مجلهٔ یغما - خود جناب عالی که سعید یغمائی و اهل مطالعه و نویسندگی هستید می‌دانید که یغما جندقی است و از اهل نهاوند نیست ، و از توابع نهاوند شهری بنام رد نیست، و تذکره روز روشن اشتباه کرده ، همچنین سید عبدالحمید خلخالی، به پدر دختر زادهٔ یغماست نه برادر زادهٔ او، و مجتهد هم نبوده است حذر داورادی و کشاورزی.

**

پیمان یغمائی - سمنان :

در مجلهٔ مرداد ماه قطعهٔ استاد معظم پیمان یختیاری تحت عنوان (اقتضای حافظ) شیرین و دلنشین و جاودانه خواهد بود - به شرط آنکه مقطع آنرا به طرز زیر اصلاح دید نظر کند :

گفت : آخر چرا بگو : گفتم که جواب حرا دارا است ؟ مکن

مجلهٔ یغما - عمو جان عزیز ! در شعر شاعر ، آن هم شاعری استاد تصرف و قنیه نیست .



غلامرضا آگاه - طهران :

آقای غلامرضا آگاه تاجر بسیار معروف و عالم اقتصادی با اندیشه ، در طی نامه ای قطعه ای از مرحوم شیخ محمود فرساد یزدی را فرستاده اند که آن قطعه مربوط است به منع کشت خشخاش در چند سال پیش .

حاجی شیخ محمود فرساد فرزند مرحوم مجدالعلماء اردکانی از بزرگان علما و دانشمندان یزد بود ، به فارسی و عربی شعر می گفت ، و نیز رئیس انجمن ادبی و رئیس دفتر خانه ثبت اسناد یزد . شیخی آرام و موقر . خدایش رحمت کند . قطعه اش این است :

زاده خشخاش

اگر چه عادت تریاک خود خطرناک است
 بنفع ملت افغان و سود اترک است
 اسیر محبس و آزاد دختر تاک است
 نه یادگار زچنگیز و نه ز ضحاک است
 هنوز ناله جمعی دگر به افلاک است
 ولی چه سود که شرط قبول ادراک است
 بهای جان بشر پست تر ز خاشاک است
 خموش باش که دیگر حسابها پاک است

دوای درد خطرناک قند تریاک است
 جهاد در ره ترک زراعت خشخاش
 بامر دولت اسلام زاده خشخاش
 بگو به مجلس قانون گذار کاین قانون
 ازین مصیبت جانسوز عده ای مردند
 من آنچه شرط بلاغ است بارها گفتم
 کنونکه قیمت تریاک سر زند به جحیم
 اگر حساب ترقی مملکت این بود

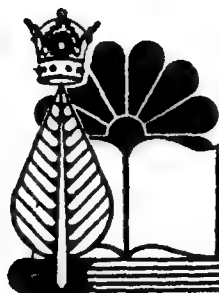
تاریخ وفات دکتر شفق

شب هفدهم شهریور ماه ۱۳۵۰ خبر در گذشت شادروان دکتر رضا زاده شفق از دانشگاه و نماینده مجلس سنا را در روزنامه اطلاعات خواندم و تاریخ وفاتش را بدین گه پرداختم .

حسین پژمان بختیاری

فوتش عیان ز سوره قرآن حق
 کو سالماه رحلت دکتر شفق
 تاریخ : « قل اعوذ برب الفلق »

دکتر شفق برحمت حق واصل است از انک
 فرخنده آیتی است ز قرآن برآمده
 حرف دوم ز ابجد اگر کم شود زجمع



آثار بنیاد فرهنگ ایران

ویس و رامین *

بها ۳۵۰ ریال

- ۲ -

منظومه ویس و رامین به اعتقاد سخن سنجان از نظر ادبی به کمال آراستگی و پرداختگی و از لحاظ شیوه داستان پردازی، فخرالدین اسعد گرگانی، این افسانه عاشقانه را چنان انگیز و هوسباز پرورده که خواندن آن کسانی که جوانی را هم پشت سر نهاده اند، به برمی انگیزد، تا به جوانان چه رسد؛ و نامحرمی و رسوایی نگر که عبید زاکانی که عران روشن اندیشه و شیرین سخن است و در آفریدن و سرودن هزلیات و مطایبات و ت خوش مضمون و لطیف، در تاریخ ادب فارسی کم مانند است مردان را از نگهداشتن کتاب در خانه بر حذر داشته تا زنان و دختران گمراه نشوند.

در افسانه های عاشقانه فارسی، قهرمان اول داستان همیشه مرد است. اوست که در معشوق دلیری ها می کند؛ خود را به آب و آتش می زند؛ از بند و شکنجه پروا ندارد. سوایی و بد نامی نمی هراسد؛ فداکاریها می کند؛ و در تاریکی ها و تنهاییهای شبهای آن ازدوری معشوق اشکها می فشاند. رامین هم در این کار چندان سست و ناتوان نیست، خودی نشان می دهد؛ به پای شوق و تمنا بادیها می سپرد، به تدبیر و دلیری از بند پرزور و دولتیاری می گریزد، و در شبهای تاریک و سرد که سنگ از شدت برودت کاند، سفرهای دراز می کند؛ اما به هر روی بازیچه ویس است، و رشته کارها به دست

* انتقاد و تحسین کتاب ویس و رامین طولانی شد. ولی تحقیقات و مطالعات و بات و پژوهش های نویسنده مقاله (اقبال یغمائی) چندان شیرین و دقیق و ثمربخش که روا نبود از آن چشم پوشیدن. دانشمندان اتحاد جماهیر شوروی را از نشرچونین ای تبریک باید گفت و بنیاد فرهنگ ایران را نیز. مجله یغما

اوست، اوست که رامین را می خواند؛ می راند؛ روا یا ناروا سرزنش یا نوازش میکند؛ شادی می بخشد؛ می گریاند؛ بر او خشم می گیرد، و یا در آغوش گرم جایش می دهد.

ویس، گاه در چهره دوشیزگان پاکدامن ترسنده از گناه، حلوه میکند و دیگر گاه در فسونسازی و لوندی و ناز فروختن، و کام بخشی چنان گستاخ و دلیر می گردد که در وصف نمی گنجد.

آری، او که سراسر وجودش از گرمی گناه انگیز حیوانی ملتهب است و به کمال رسیدگی و رعنائی است، در عشق بازی سخت دلیر و کارآمد است. چاره گریها می داند. گاه زشت - کاری هایش را چنان می آراید که در نظر بدخواهانش همه حسن می نماید و گاه، به زیرکی حنان خویش را پارسا و بی گناه و ستم رسیده نشان می دهد که زبان بدگویانش را در دم می بندد و همه را به خود مهربان می کند.

در ادبیات فارسی کمتر زنی چون ویس می توان یافت که زمانی آتش خوی، سرکش، خودکامه، یا خویشتن دار و بررگه منش باشد، و دیگر زمان در برابر تمنیات حیوانی و هوسناکی چون زنان محروم و سالها جدا مانده ارحمت، سر بر سر پای عاشق نهد و او را به خویشتن برانگیزد، و تن و حانش را بدو سپارد.

او دختری است رسیده و بالیده؛ زیبا، آرزوانگیر و هوس آفرین؛ چشم همه کسانی که نیروی مردی دارند - مراد مردانگی نیست - و حتی آنان که جز نظر بازی خاصیتی ندارند، همه به سوی اوست. پیری که اگر مردیش را هم به حادو نمی بستند، نمی توانست عطشش را بنشانند، براو شوهر کرده اند. به کنایت از زبان او در کتاب آمده که اگر به گناه آلوده شده و میان حیل دلباختگان هم راز و هم نفس و هم آغوشی برای خود برگزیده، خطاکار و مستحق سرزنش نیست. گناه موبد گنده پیر است که او را به علف بی نصیب و محروم از لذت کامیابی از حیوانی، در قعرش - و گرچه با شکوه و خوش منظره است - به زندان کرده است. او در خور سرزنش و دشنام و شکنجه نیست، از آنکه تا قوت صبرش بوده شکیبائی کرده، اگر طاقتش به پایان رسیده و به تنگ و رسوایی و بدنامی تن در داده براو عیب نمی توان گرفت. مگر نه اینست که زن جوان را اگر تیری بر پهلوی نشیند به کس پیری؛ خاصه آن دوشیزه که به خو برویی و لطافت بر و نکویی اندام شهره روزگار و دلخواه همه باشد.

موصوع دیگری که در این داستان عشقی بس عجیب می نماید، ساده دلی و زود باوری و نرمی بیش از اندازه، و پوزش پذیری های نابهنگام شاه موبد است. چنانکه پیش از این گفته آمد رامین نیمه شبی دزدانه به خوابگاه موبد در می آید و وقتی ویس از آمدنش آگاه می گردد، هوس چنان در وجودش به حوش می آید که دایه پیرش را کنار موبد می خواباند و خود اندکی دور از او هم بستر رامین می شود. مدتی بعد مستی اندک رمتی در موبد پدید می آورد، به دست پست و بلندیهای تن دایه رامی ساید و او را نزار و سرد می یابد. برافروختن می شود و می غرد. دایه برای اینکه پرده از راز بر نیفتد خاموش می ماند، و ویس چاره گر در «بزنگاه» بی آنکه دل بیازد از آغوش عاشق فاسقش بیرون می آید، آرام آرام دایه از بفل موبد بیرون می کشد و رندانه جای او می خزد اینجاست که چاره گری و فسونسازی

ویس با ساده دلی و زود باوری موید روبرو میشود . موید به گمان اینکه خمار مستی ناروا
او را به تشویش افکنده و ویس و دایه را از هم باز شناخته از ویس پوزش می طلبد و ریباروی
فسونگر از بدگمانی شوی شکوه و عتاب آغاز میکند .

موید ، هم مستحق دلسوزی و هم سزاوار ملامت است . زود باوریا و آسانگیریا و
چشم پوشیهایش را هیچ غیر تمندی نمی پسندد . او به بی بندوباری و خیانت ورزی ویس آگاه
است . او را در آغوش پیگانه دیده و گناهش را بخشیده ، از زبان دوست و دشمن در پرده یا
آشکارا ملامتها شنیده اما دل بر گرفتن از چنان مهر گسل را نتوانسته و سوگند دروغش را
راست انگاشته است .

اساس کتاب ویس و رامین بر پیوندی جنین بدفرجام ، بر عشقی بدآموز ، بر بدها و
تاریکی ها و آلودگی ها مبتنی است و جز در پایان که رامس پس از مرگ ویس ، و واگذاری
پادشاهی به پسرش ، در پیری از کارهای بدش توبه می کند و راه نیکان میگیرد راهی به روشنی
ندارد .

عجیب اینکه فخرالدین گرگانی ، تلو چنین داستان و سوسه انگیز حا به حا پندهای
دلنش و امثال و حکم سود آفرین گنجانده و گونه گون نکات بدیع آورده و به همین جهت
این داستان پسند اهل نظر افتاده است .

در او چون میوه از حکمت مثلها جو ریحان بهاری خوش غرلها

داستان ویس و رامین تاکنون چهاربار به طبع رسید به این شرح :

طبع اول در سال ۱۹۶۵ میلادی به تصحیح کپتان ولیم ناسولیس در هندوستان .

Captaine W. Nnassaulees

بار دوم در سال ۱۳۱۴ خورشیدی به تصحیح مجتبی مینوی . تهران .

بار سوم به اهتمام محمد جعفر محسوب . تهران .

و چاپ بنیاد فرهنگ ایران .

علاوه بر این ، به دوزبان پیگانه : گرجی و انگلیسی نیز برگردانده شده . ترجمه
گرجی کتاب نیم قرن پس از پایان یافتن نظم آن به زبان فارسی ، انجام پذیرفته و در سال ۱۸۸۴
میلادی به طبع رسیده است .

متن طبع تازه (چاپ بنیاد فرهنگ) این کتاب را دودانشمند بنام ، کشور دوست و همسایه
ما اتحاد جماهیر شوروی : دکتر ماگالی تودا رئیس شعبه ادب فارسی و تاحیکی در انستیتوی
خاورشناسی گرجستان - و - الکساندر گواخاریان کارمند ارشد علمی انستیتوی خاورشناسی
گرجستان در نهایت دقت و امانت تصحیح و تنقیح و برای چاپ آماده فرموده اند و آقای
کمال عینی بر طبع آن نظارت داشته است .

در خور یادآوری است که بسیاری از واژه های اصیل فارسی در متن این کتاب جای
دارد که اگر استخراج و در پایان آن آورده می شد خوانندگان را فایده تی عظیم تر عاید می شد
حبران را در اینجا همه بیتهای پندآموز ، همه ابیاتی که متضمن غلطی و حکمتی است ، یا

از نظر کمال معنی سایر و ضرب المثل شده، و اشعاری که مبین اعتقاد سراینده داستان درباره جبر و تفویض، خوی و طبع زنان، و امثال اینهاست و برخی از واژه های سره و اصیلی که اکنون مهجور است، و برخی اشعار خوش مضمون که لطافت و گیرایی خاص دارد در پایان مقال می آورد بدین امید که اگر در معرفی کتاب ناروایی و نارسایی و سستی و کج سلیقه بکار رفته عذرخواه تقصیر باشد.

شاه دوستی و فرمانبرداری پادشاه

| | |
|------------------------------|-------------------------------|
| سه طاعت واجب آمد بر خردمند | که آن هر سه به هم دارند پیوند |
| از ایشان است دل را شاد گامی | وزی شانست جان را نیکنامی |
| دل از فرمان این هر سه مگردان | اگر خواهی که یابی هردو کیهان |
| بدین گیتی ستوده زندگانی | بدان گیتی بهشت جاودانی |
| یکی فرمان دادار جهانست | که جان را زو نجات جاودانست |
| دوم فرمان پینمبر محمد (ص) | که آنرا کافر بسی دین کند رد |
| سیم فرمان سلطان جهان دار | به ملک اندر بهای دین دادار |

اعتقاد به جبر

| | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| ولیکن این تن ما تو سرشتی | قضای خویش بر ما تو نوشتی |
| نباید سرزنش کردن بدیشان | که راه حکم یزدان بست نتوان |
| اگر خواهد به من دادن ترا بخت | چه سود آید ترا از کوشش سخت |
| ز فریادت نترسد حکم یزدان | نگردد باز پس گردون گردان |
| نوشته جاودان دیگر نگردد | به رنج و کوشش از ما برنگردد |
| ز مهر ار تلخیت باید چشیدن | سر از چنبرش نتوانی کشیدن |
| قضا گر بر تو راند مهربانی | نباشد جز قضای آسمانی |
| قضا بر من برفت و بودنی بود | از این اندرز و زین گفتار چه سود |
| تو اکنون می خور از فردا میندیش | که جز فرمان یزدان نایدت پیش |
| حسودان را حسد بردن چه باید | به هر کس آن دهد یزدان که شاید |
| اگر بخشش چنین رانددست دادار | بینم آنچه او رانددست ناچار |
| اگر حکم خدا دیگر نگردد | به انده بردن از ما برنگردد |
| کنشهایی کز او بینم هموار | بود بر حکم و بر فرمان دادار |

چنان چون نيك و بد بر ما نبشتست
چنانست او كه يزدان آفریدست
كجا من خويشتن را بد نخواهم
نه مردی دست مر پیچد بلا را

بهی و بتری در ما سرشتست
اگر پاکست طبعم یا پلیدست
من از خوبی و زشتی بی گناهم
نه دانش روی برتابد قضا را

پند و حکمت

چنان افتد كه هر گر بر نخیزد
نبودی قدر خورسید منور
مكن تو نیز هرگز بر ستم كار
همان بهتر كه باشی داد و دلشاد
جهانش ننگ و رسوائی فزاید
كه عز راستی را كاستی نیست
یقین دل نه همتای گمان است
ز نومیدی بر وی آیدت خواری
سخن بی دل به دانش گفت نتوان
چنان باشد كه داری بآستین مار
كه یزدانست با زنهار داران
چه باید با همه كس دشمنی كرد
بدان كاو دشمن بسیار دارد
ز خرسندی به او را چاره ای نیست
كه دو روز است ما را زندگانی
همیشه نيكنام و نيك خو باش
كزو برحان بماند جاودان رنگ
به زودی از گذار سیل برخیز
برو روزی سرآید زندگانی
كه هر كس بشنود گوید كه نيكوست
چو مردی و خرد را پیش گیرند

هران كهتر كه با مهتر ستیزد
اگر ظلمت نبودی سایه گستر
چو نپسندی ستم را از ستمكار
كجا نه زفت خواهد ماند نه داد
هر آن پیری كه برنایی نماید
به گیتی كیمیا جز راستی نیست
خبر هر كز نه مانند عیان است
چو بر چیز كسان امید داری
زبان را دل بود بی شك نگهبان
چو در خانه بود دشمن ترا یار
مباش از جمله زنهار خواران
چو گیتی را به آسانی توان خورد
هران كاو مردمان را خوار دارد
ز غم خوردن بتر پتیاره ای نیست
به رامش دار دل را تا توانی
همیشه داد جوی و راستگو باش
نیرزد كام صد ساله یكى ننگ
چو ابر آید تو با بارانش مستیز
نباشد عمر مردم جاودانی
سخن آن گوچه بادشمن چه بادوست
كهر مردان ز نام خویش گیرند

| | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| نکندد سیر نا خورده دهانی | نپیچد جرم نا کرده روانی |
| بسی نیکوتر از نا بوده گفتن | گناه بوده بر مردم نهفتن |
| ز دل منمای چندین مستمندی | مکن با دوست چندین ناپسندی |
| گنه را عذر شوید جامه را آب | خرد را می بینند چشم را خواب |
| به بی ربی نیابی نیکنامی | به آسانی نیابی شاد کامی |
| روصلت بیش باشد شادمانی | حو در دست حدایی بیش مانی |
| چو کام دل بیابی بیش نازی | هر آن کاری که کارش بیش سازی |
| که بفراید ز شادی زندگاسی | به شادی دار دل را تا توانی |
| حرا زو مهربانی گوشت داری | جهان را گوهر آمد رشتکاری |
| وزان روزی که نامد حه سگالی | بدان روزی که از تو شد حه نالی |
| همه نا بوده را تیمار بردن | حه باید رفته را اندوه خوردن |
| نه از تیمار تو فردا بپاید | به زاندوه تو دی با تو بپاید |
| همیشه عمر تو باشد یکی روز | اگر صد سال باشی شاد و پیروز |
| ترا آن روز باشد کاندرا اویی | اگر سختی بری گر کام حویی |
| ر عمر خویش روز خوش گزینی | پس آن بهتر که با دامش نشینی |
| چرا کاری کنی جر شادمانی | بدین مایه درنگ و زندگانی |
| روا باشد که دست را خلد خار | هر آن گاهی که داری گل چدن کار |
| در رفتن نه کار مرد داناست | هوای دل چو موج انگیز دریاست |
| کرا دیده نبیند دل نخواهد | همه مهری ز نادیدن بکاهد |
| کزو آید روان را دشتی نام | مبادا در جهان آن شادی و کام |
| بران همواره کار این جهانی | ز دولت بر خور و از زندگانی |
| ز یزدان خواه تا یابد سلاست | مکن مرد بلا دیده ملامت |
| اگر دردی خورد معذور باشد | کسی کز بادۀ خوتن دور باشد |
| کجا چون بد کنی بد آیدت پیش | مکن بد با کسی و بد میندیش |

اگر پوزش نکو باشد ز کهنر
نکو تر باشد آمرزش ز مهر

به خواهش باد را نتوان گرفتن
فروغ خور به گل نتوان نهفتن

به جنگ اندر خردمند نکودای
بماند آشتی را لختگی حای

سی آسان تر از پوزش نمودن
 به ار پس داوری بسیار خوردن
 هر آن گه کازموده آزمایی
 به هر کس آن پسند از هوشمندی
 بریده باز نتوان روینیدن
 همه چیری به يك بنده نداد است
 ز دریا کی بهره‌زد گهر حوی
 که روری گشته لولوء یایش بار
 بماند نامشان جاوید بد نام
 کجا گر بد کنی بد آیدت پیش

گنه نا کردن و بی باک بودن
 ز خورد ناسزا پرهیز کردن
 روان را رنج بیهوده نمایی
 نگر تا خویشتن را چه پسندی
 درخت آسان بود از بن بریدن
 خدای آسمان هر چند راد است
 ز دشمن کی حذر حوید خطر حوی
 بکی نیکی و در دریاش انداز
 بدان را بد بود روزی سرانجام
 مکن بد در جهان و بد میندیش

سرشت و خوی زن

به هر خو حون بر آری شان بر آیند
 به گفت خوش تن ایشان را سپارند
 زبون مرد خوش گفتار باشد
 تو حون مه روسنی حون خوردنکویی
 ز درد و زاری تو حان سپارم
 حو دیوانه به دست و که دوانم
 بدان گیتی ترا دامن بگیرم
 که چون تو مردمم، چون تو جوانم
 و گر خود زاهد است از پارسایی
 نیندیشد کران بد نام گردد
 چنان دان کش نهادی بر سر افسار
 به چیری هر یکی شادی کنانند
 زنان را آرایش از شرم و فرهنگ
 ازیرا خویش کام و زست نامند
 جو کام آید نجویند از خرد نام
 بزرگان جهان و کامکاران

زبان نازک دلند و سست راینند
 زنان گفتار مردان راست دارند
 زن از چه زیرک و هشیار باشد
 بالای زن در آن باشد که گویی
 ز عشقت من نزدیک و بی قرارم
 به زاری روز و شب فریاد خوانم
 اگر رحمت نیاری من بمیرم
 ز من مستان به بی مهری روانم
 زن از چه خسروست از پادشایی
 بدین گفتار شیرین دام گردد
 چو بر زن کام دل داندی یکی بار
 همبدون هر چه پوتسیده زنانند
 چه بیکو گفت، موبد پیش هوشنگ
 زنان در آفرینش نا تمامند
 دو گیهان کم کنند از بهر يك کام
 زنان مهتران و نام داران

| | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| اگر چه شوی نام بردار دارند | نهانی دیگری را یار دارند |
| زنان هر چند سست و ناتوانند | دل آرای دلیران جهانند |
| هزاران خوی بد باشد در ایشان | سزد گر دل نبندد کس بر ایشان |
| مبادا کس که از زن مهر حسود | که از شوره بیابان گل نروید |
| بود مهر زنان همچون دم خر | نگردد آن ز پیمودن فزون تر |

یغما

مجله ادبی، ادبی، هنری، تاریخی

مدیر مؤسس، حبیب یغما

تأسیس در فروردین ۱۳۲۷

سر دبیر: بانو دکتر نصرت تجربه کار

(زیر نظر هیئت نویسندگان)

دفتر اداره: شاه آباد - خیابان ظهیر الاسلام - شماره ۲۴

تلفون ۳۰۵۳۴۴

بهای اشتراك سالانه در ایران: سی تومان - تك شماره سه تومان

در خارج: سه لیره انگلیسی

چاپخانه محمد علی فردین



انجمن آثار ملی

آگهی و دعوت به مسابقه

ست پروردگار تعالی در انجاء فرمان مبارك دات خجسته اعلیحضرت همایون
اه پهلوی شاهنشاه آریامهر برای بزرگداشت گروهی از سرایندگان نامی زبان
ن: اسدی طوسی، قطران تبریزی، مجیرالدین بیلقانی، خاقانی شیروانی،
شاهپور بن محمد، اثیرالدین اخسیکتی، مانی شیرازی، شهر سبزواری،
و چند نفر دیگر از بزرگان فرهنگ و ادب ایران که از سده پنجم هجری بعد در
تبریز در گذشته و بخاک سپرده شده اند و خوابگاه ابدیشان در پرده خاک پنهان
از چندی پیش با همکاری وزارتخانه های محترم فرهنگ و هنر و کشور و استانداری
رقی و شهرداری تبریز و سایر مقامات مربوط در نظر گرفته شده است ساختمان
لت تاریخی و معنوی سرزمین آذربایجان و بیاس حرمت سرایندگان بلند مرتبت
اد بود مقبرة الشعراء در محل گورستان تاریخی سرخاب تبریز (پیرامون بقعة
نمزه) ساخته شود که ضمناً یادآور نام مقبرة الشعراء مذکور در کتابهای تاریخ باشد.
مات این خدمت ملی و فرهنگی از سال ۱۳۴۹ با شرکت و همکاری دانشمندان و
دربایجان در تهران و تبریز مبادرت به تشکیل هیأت امناء شده است، و اینک بدینوسیله
رجمند کشور دعوت مینماید بادر نظر گرفتن هدف سابق الذکر و توجه به نکات زیر:

نجم بنای اصلی بیش از یک هزار و پانصد متر مکعب نباشد.

لهم از اصول و شیوه معماری اصیل ایرانی در طرح ساختمان.

ش بینی محل ساختمانهای جداگانه برای احداث کتابخانه و دفتر و دیگر بناهای
نین جایگاه ملی در آینده.

در نظر گرفتن این امر که بقعة متبرک سید حمزه و آرامگاه های چند نفر از
که در راه استقلال و آزادی ایران جان باخته اند همچون: شادروان نقه الاسلام
روان امان الله میرزا ضیاءالدوله، در گوشه و کنار همین گورستان قرار دارد.

۵ - به موارات ساختمان بنای یادبود مقبره الشعراء که از طرف انجمن آثار ملی احداث میگردد (یا پس از پایان آن) محوطه گورستان تاریخی سرخاب هم بوسیله شهرداری تبریز با کمک مقامات مربوط بصورت بستانسرای شایسته درخواهد آمد .

نقشه ای مناسب برای چنین منظور تهیه و تا ظهر روز چهارشنبه بیست و پنجم اسفند ماه سال کورش بزرگ ۱۳۵۰ خورشیدی بدفتر انجمن آثار ملی در طهران (خیابان ارامنه - سرپل امیر بهادر ، شماره ۱۰۰) یا بدفتر استانداری آذربایجان شرقی در تبریز در مقابل گرفتن رسید تسلیم فرمایند .

نقشه های واصل در شورائی مرکب از نمایندگان وزارت خانه های فرهنگ و هنر ، کشور ، آبادانی و مسکن ، دانشکده هنرهای زیبای دانشگاه تهران ، دانشکده معماری دانشگاه ملی ، شورای عالی شهر سازی ، انجمن ارشیکتهای ایران با شرکت مهندسین وابسته با انجمن آثار ملی مورد بررسی قرار میگردد و نسبت به سه طرح برنده اول پاداشهایی بشرح زیر منظور میگردد :

| | |
|------------|-------------|
| طرح نخستین | ۱۵۰۰۰۰ ریال |
| دوم | ۱۰۰۰۰۰ |
| سوم | ۵۰۰۰۰ |

برنده طرح نخستین در صورت توافق بعنوان مهندس ناظر اجرای طرح برگزیده میشود و مبلغ یکصد و پنجاه هزار ریال پاداش پرداختی با تراضی طرفین بتدریج اذحق النظار کسر میگردد

نقشه محوطه گورستان تاریخی سرخاب که بصورت بستانسرا در می آید و بوسیله شهرداری تبریز تهیه شده و بتصویب مقامات ذیصلاحیت رسیده است برای ملاحظه علاقه مندان در دفتر استانداری آذربایجان شرقی و محل انجمن آثار ملی (تهران) موجود است . چشم براه و امیدوار به یاری و همکاری شیفتگان اینگونه خدمات ملی و انجام هر - بهتر چنین منظور اساسی فرهنگی است که بالطف خداوند و عنایات ساهنشاه دانش پژوه و خرد دوست ایران از سال آینده حامه عمل بیوشد .

باشد که همانند آنچه در دوران فرخنده کنونی بر تربت بزرگوارانی همچون حک ابوالقاسم فردوسی و ابن سینا و عمر خیام و بابا طاهر عریان و شیخ فریدالدین عطار و ش روزبهان و شیخ سعدی و خواجه حافظ و صائب و نادرشاه افشار و کمال الملک انجام ش است ، اثر دیگری که گویای بزرگداشت و مفاخر پیشین سرزمین عزیز ایران باشد بدین ترتیب بنیاد شود و برجای ماند .

رئیس هیأت مدیره
سپهبد آقاولی

رئیس هیأت مؤسسون
علی اصغر حکمت



سلسله انتشارات انجمن آثار ملی

آثار باستانی و تاریخی لرستان

جلد نخست

تألیف : حمید ایزد پناه

۸ + ۵۷۶ صفحه

لرستان از مناطقی است که آثار باستانی کاشگران را مبهوت کرده است . باستان شناسان در این منطقه آثاری به دست آورده اند که مربوط به دوران حجر قدیم (پالئولیتیک) می باشد . سفال ها ، ظروف گلی و نقوشی که بر آنها حک شده است ، ابزار فلزی و امثال آن گواهی می دهند که لرستان تمدنی عظیم داشته است .

آثاری که از «غار قمری» به دست آمده مربوط به چهل هزار سال پیش می باشد و مبین این مطلب که در دره وسیع و خوش آب و هوای خرم آباد امروز ، که در آن روزگار خرابه ای بیش نبوده ، عده ای از مردم عصر حجر می زیسته اند .



متأسفانه تا این اواخر اطلاعات ما نسبت به تمدن قدیم ایران اندک بود و اکنون این امید هست که کاوش ها و مطالعات ادامه دارد و هر روز ورقی بر اوراق تاریخ کشور ما افزوده می شود . در این مورد البته می توانیم به مطالعات و تحقیقات - اگر چه اندک - قناعت کنیم اما نکته ای هست که بهتر است گفته شود . نکته این است که در مدارس برای شناختن و شناساندن کشور ما کوششی درخور صورت نمی گیرد . آموزش غلط تاریخ و جغرافیا و اینکه ساعات این درس ها «زنگ تفریح» به حساب می آید ، حریفی است که نمی دانم چه وقت و کجا باید زده شود . و نتیجه سهل انگاری ها این می شود که داوطلب ورود به دانشگاه ، «صومعه سرا» را شهری از شهرهای ایالات متحده آمریکا بداند و آبروی ما را هم بیرد...



اگر کتاب «آثار باستانی و تاریخی لرستان» و نظایر آن هیچ حسنی نداشته باشند - که دارند - لااقل دل‌بستگی به آب و خاک و به سرزمین پدری را در خواننده تقویت می‌کنند. در پیش‌گفتار کتاب مورد بحث، مؤلف اظهار تأسف می‌کند که «پیشکوه» و «پشتکوه» را در کتب دبستانی و دبیرستانی دو کوه مهم لرستان ذکر کرده‌اند، حال آنکه «کبیر کوه» لرستان را به دو قسمت می‌نماید: قسمت شمالی پیشکوه و قسمت جنوبی پشتکوه نامیده می‌شود، و شهر باستانی «شاهپور خواست» را که به امر شاهپور اول بنا گردیده است و خرابه‌های آن اکنون در جنوب خاوری شهر خرم آباد بر حاست، جزء قم دانسته‌اند. و... ای کاش فقط اشتباهات به همین حا ختم می‌شد!

وقتی به قول «لسترنج» مؤلف «سرزمینهای خلافت شرقی» در همین پیش‌گفتار بر می‌خوریم که رود «گاماساب» که یک قسمت آن «قره‌سو» یعنی سیاه‌روداست، از دشت همدان بر می‌خیزد، همانجا که نهرهایی از اسدآباد و کوه الوند و ولایت قره‌سوفرو می‌آید و از آنجا اول به سمت شمال و سپس بایک پیچ قند بطرف مشرق سراریر میشود و از طرف جنوب آن رودخانه بزرگی که از حوالی کرج ابودلف سرچشمه می‌گیرد، بآن متصل میگردد ... بالاخره با رودخانه ق که از گلبایگان می‌آید مخلوط میشود ... (ص ۳)، یا اینکه «گاماساب» از کوه «گرین سرچشمه» میگردد، تعجی نمی‌کنیم! جغرافی نویسان و خاورشناسان مغرب زمین از این قبیل اشتباهات بسیار مرتکب شده‌اند. حال که خدمات و کارهای صادقانه آنان را فراموش نمیکند بهتر است اشتباهات آنان را هم یاد آور بشویم.

«رایینو» در کتاب «مازندران و استرآباد» مینویسد: «پلرود» (رودی در گیلان که دره به همین نام - بین رود سر و کلاچای - به دریا میریزد) از کوه‌های سام سرچشمه میگردد بسیار خوب، اما بهتر است گفته شود که سرچشمه «پلرود» را باید کوه «خش چ» مرقوم می‌فرمودند. آب برف‌ها و چشمه‌های «خش‌چال» پلرود را تشکیل می‌دهد و می‌داند که این رود اشکور علیا و سفلی را پشت سر مینهد و به دشت گیلان میرسد.

این مسأله از آنجا ناشی میشود که نویسندۀ کتاب «مازندران و استرآباد» پلرود سرچشمه تا مصب دنبال نکرده است. البته کار ایشان ستودنی است اما بصرف گفته ف بهمان که نباید کتابی تألیف کرد. مؤلف باید برای نوشتن کتابی در جغرافیا و نظایر محل مورد مطالعه را زیر پا بگذارد و اگر نه از اینجا و آنجا مطلب گرد آوردن و تألیف کردن کار مهمی نیست و از دست هر کسی بر می‌آید.

شاید بتوان امیدوار بود که «انجمن آثار ملی» - به همت دانشمندان سخت‌کوش - به سر منزل مقصود رهنمون شود و چنین باد. کتابهای قبلی انجمن نیاز ما را تا بر می‌آوردند و اکنون کتابی دیگر برای برطرف کردن نیازی دیگر.

از حمید ایزد پناه «فرهنگ لری» و «ترانه‌های محلی لرستان» را دیده بودیم جلد اول و آثار باستانی و تاریخی لرستان» از این مؤلف به همت «انجمن آثار ملی» شده است.

آثار باستانی و تاریخی لرستان کتابی است دوهشت فصل: فصل اول این

اقلیم لرستان اختصاص دارد. در این فصل در باب اوضاع طبیعی وآب و هوا و رود های لرستان سخن رفته است. سرزمین لرستان « که مساحت تقریبی آن نزدیک به بیست و دو هزار کیلومتر مربع و محدود است از شمال به نهاوند و از شمال باختری به استان کرمانشاهان، از باختر به منتهی الیه خاک سیمره؛ از جنوب و جنوب غربی به استان خوزستان، از شرق به رود «سزار» یا دز، که حد فاصل خاک بختیاری و لرستان است، از شمال شرقی به رشته کوه هائی که ملایر و بروجرود را دور میگیرند، هم قلل پوشیده از برف دارد و هم رودهای پرآب... در فصل دوم با اوضاع اجتماعی و سیاسی، اجتماعات نخستین و پیشینه های تاریخی، فرهنگ و تمدن پیش از تاریخ و بعد از تاریخ لرستان تا اندازه ای آشنا می شویم. در این فصل پی میبریم که کاسیت ها « در بخش علیای رود هائی که دره های آن ها، در عهد باستان، کشور ایلام را تشکیل میداد و اکنون لرستان نامیده می شود ساکن بوده اند. فصل سوم راههای باستانی لرستان را در بر می گیرد.

و در فصل چهارم دره خرم آباد توصیف شده است. در این فصل در باب آثار باستانی و ایزار بدست آمده در خرم آباد و اطراف آن به تفصیل سخن رفته است. از صفحه ۱۵۴ تا ۲۳۶ تصاویر و نقشه های مربوط به فصل اول تا چهارم کتاب آمده که هر کدام در فهم مطلب به خواننده کمک مؤثری می تواند بکنند. فصل پنجم کتاب به «چگنی» - یکی از بخشهای وسیع لرستان - اختصاص دارد و از صفحه ۲۶۹ تا ۳۰۸ به تصاویر مربوط به این فصل.

در فصل ششم « طرهان » بخش وسیع دیگری در لرستان مورد مطالعه قرار گرفته است که تصاویر و نقشه های مربوط به این فصل را از صفحه ۳۸۱ تا ۴۵۷ کتاب می بینیم. با منطقه جنوب باختری لرستان و آثار باستانی آن در فصل هفتم کتاب آشنا میشویم. قریب چهل تصویر و نقشه هم به این فصل اختصاص داده شده است.

فصل هشتم کتاب به فهرست اختصاص دارد: «فهرست اعلام»، «فهرست جغرافیائی»، «فهرست بناها و مکانها»، «نام قبائل و طوایف و دودمانها»، «فهرست اسامی کتب» و «فهرست مراجع و مآخذ». آیا بهتر نبود فهرستی هم برای فصل های کتاب ترتیب داده می شد تا خواننده بتواند مطلب مورد نظرش را به آسانی پیدا کند؟

این را هم بگوئیم که اگر در این قبیل کتابها قصد آوردن فهرستی از آثار باستانی است آن به که از مقوله دیگر حرفی زده نشود، اما اگر قرار است اطلاعات مختصری در باب حفرایا و مسائل دیگر در اختیار خواننده گذاشته شود، آن اطلاعات باید کامل باشد تا برای خواننده اشکالی پیش نیاید. مثلاً در فصل دوم کتاب، اگرچه مؤلف درباره زبان لری و سابقه تاریخی آن به حد کافی سخن میگوید اما نمونه نمی دهد. اینکه «ویژگی هائی از لحاظ تلفظ کلمات» بین ایل های مختلف وجود دارد، یا «دارای ضوابط دستوری ویژه ای هستند» و... بهتر نبود تفاوت ها و ویژگی ها را ذکر میکردند؟ شاید این تصور پیش آید که جای چنین بحثی در کتابی که به آثار باستانی اختصاص دارد، نیست. اما اشاره مختصری - بدون شك - لازم به نظر میرسد. با این حساب خواننده همه آثار باستانی لرستان را میشناسد، اما به این مسأله پی نمی برد که «لر» چگونه حرف میزند و صفت و موصوف و مضاف و مضاف الیه در

چگونه به کار میبرد. آیا صفت را قبل از موصوف می آورد؟ یا . . . و بسیار حرف ها که بماند. با این همه، این حرف ها از اهمیت مطالعه حمید ایزد پناه نمی کاهد. اگر حرفی زده میشود به خاطر اینست که جای فلان مطلب اگر در این کتاب نیست، بهتر است آورده نشود و اگر هست پس باید دقیقاً مورد بررسی قرار گیرد. همین.

تصدیق میکنم که مطالعه ای چنین دقیق از کسانی چون حمید ایزد پناه برمی آید. نقل سطرهایی از مقدمه کتاب میتواند گواه تلاش و دقت مؤلف باشد:

« . . . ضمن گردش برای گردآوری این مجموعه، از وسعت منطقه و فراوانی آثار باستانی و تاریخی آن آگاهی یافته بودم. از این جهت به اهمیت وظیفه محوله آگاه بودم. در این مدت کوشش شده که تا از هر بنا و اثری باستانی و تاریخی که در پهنه لرستان و این گوشه از ایران بود عکس برداری شود. در این کار اشکالات و دشواری های زیادی بود. در هر دره بنائی و یا بر بالای هر کوهی اثری یا در غار و پناهگاهی نقشی یا برودی بقایای پلی و یا درمکانی باقیمانده شهر یا دژی یافتن می کردم. از این رهگذر بود که نقوشی کهن، با رنگهای سیاه و قرمز و زرد را در یکی از کوه های طرهان دیدم که از هر جهت دارای اهمیت فراوان بود که در فصل ششم این کتاب معرفی شده است.

اگر برای بناها و آثار، افسانه هایی در محل شایع بود یادداشت شد که در ذیل صفحات آورده ام. این گزارشها با موافقت انجمن، بنام (آثار باستانی و تاریخی لرستان) در دو جلد تدوین شده است که اینک نخستین جلد آن از نظر علاقمندان و دانش پژوهان می گذرد. . . . »

به انتظار جلد دوم کتاب روزشماری می کنیم و کوشش مؤلف را ارج می نهیم.

مجله یغما: از نویسنده دانشمند این مقاله امتنان بسیار است.

دیوان یحیی ریحان

ریحان شاعر است، شاعری دانشمند، با ذوق، لطیف طبع، استاد در چند زبان، جهان دیده، آزاده، مهربان، نجیب، حساس، و زود رنج. . . .
ریحان در پنبجاه و دو سال پیش روزنامه «گل زرد» و بعد، روزنامه «نوروز» را منتشر میکرد، و این هر دو مشهور است.

مجموعه ای از اشعار وی در همان سالها بنام «باغچه ریحان» منتشر شده است و اکنون دیوانش در ۲۳۰ صفحه به قطع وزیری با کاغذ و چاپ نفیس در دسترس اهل ادب است. در صفحات نخستین کتاب چند قطعه عکس از او و از دوستان اوست، چون شاد روانان: ملک الشعراء بهار، محمد هاشم میرزا افسر، رشید یاسمی، سعید نفیسی، دهخدا، کمالی، ذره، رحمة الله علیهم اجمعین؛ و نیز آقایان: دشتی، زین العابدین رهنما، نصرالله فلسفی، رضا هنری، نصرالله انتظام و دیگر بزرگان ادب که یادگارهایی است ارجمند و بی مانند.

اشعار این مجموعه روان و شیرین، و از جمله قصایدی است در ستایش لنین، امیران الله خان پادشاه مرحوم افغانستان (که شاعر قلم و دوات طلای جواهر نشان از شاه صلت یافته) و مشاعره با مرحوم وثوق الدوله و جز این ها . . .

در مقدمه کتاب مثنوی است در ستایش شاهنشاه آریامهر که در نهایت لطف است و باید گفت چون ریحان به صراحت سخن می گوید و مناعت طبعی شگفت دارد، این اشعار از کمال خلوص نیت گفته شده بسیار مؤثر است .

بهای دیوان ریحان پانزده تومان است هر يك از مشترکین یغما طالب هستند ، اطلاع دهند تا با پست سفارشی فرستاده شود . این است خدمتی ادبی که میتوانیم تعهد کرد .

فارسی (۱)

دوره راهنمای تحصیلی

حسن انوری از دبیران استاد و دقیق آموزش و پرورش است ، و در دستور و ادب زبان فارسی تخصص دارد .

سابقاً گاهی مقاله ای هم به محله یغما می داد، و اکنون چون به کارهایی مهم تراشتغال حسنه از این وظیفه غفلت دارد .

کتاب های درسی دبستانی و راهنمایی تحصیلی را حسن انوری متعهد است، فرزندان دبستانی که البته می خوانند ، و اگر اولیای فرزندان هم بخوانند درمی یابند که انوری تاجه پایه در این خدمت - خدمتی با برکت و ارزنده - رنج می برد و دقت می کند . درباره کتابهای ابتدایی که قبلاً انتشار یافته شرحی نوشته بودم که گویا در چاپخانه گم شد و ناگیر دیگر بار باید کتابها مطالعه و در باره آن اظهار نظر شود .

اخیراً کتابی به عنوان « فارسی يك - دوره راهنمای تحصیلی - مرحله دوم تعلیمات عمومی » به اهتمام وی انتشار یافته که چون دیگر انتشاراتش مرغوب و مطلوب است . داستانها مناسب است - اشعار منتخب از سعدی و فردوسی و ویس و رامین عالی است - قطعاتی هم از معاصران دارد .

در باره شهر نیشابور مقاله ای از محمد علی اسلامی است که نمونه ای لطیف از نویسندگان معاصر است ، و همچنین نمونه ای از نشر صادق هدایت .

انوری ، آثار نویسندگان قدیم و جدید را درهم آمیخته و تصور می رود این نوی و تازگی ذوق و استعداد دانش آموزان را برانگیزد .

در پشت جلد و نیز در متن کتاب ، تصویر مزار خیام است در نیشابور ، حق این بود که در ذیل تصویر توضیح شود که مزار خیام است و به دستور انجمن آثار ملی بر آورده شده ، و اگر از سپهبد فرج الله آق اولی نیز نام می برد بجا بود که فرزندان ایران خدمتگزاران را بشناسند .

توفیق انوری را از خداوند متعال خواستاریم .

مجموعه سخنرانیها و مقاله ها در باره

فلسفه و عرفان اسلامی

(شماره ۴ از سلسله دانش ایرانی)

باهتمام دکتر مهدی محقق و پرفسور هرمان لندلت

انتشارات موسسه مطالعات اسلامی دانشگاه مک گیل کانادا

شعبه تهران

قیمت ۳۰۰ ریال

این مجموعه دارای دو بخش فارسی و خارجی است. در قسمت فارسی آقایان : سید حسین نصر، مهدی محقق، ابراهیم دیباجی، سید علی موسوی بهبهانی، محمد تقی دانش پژوه، کرامت رعنا حسینی مقالاتی تحقیقی نوشته و متونی را برای نخستین بار منتشر کرده اند. در قسمت خارجی آقایان: استانی فراس، هانری کربن، مونتگمری وات، چارلز آدامز، توشی هیکوایزوتسو، هرمان لندلت؛ مقالاتی محققانه در تحلیل اندیشه های عرفانی و فلسفی نوشته اند.

مجله یغما : جای بسی خوشوقتی است که در سلسله دانش ایرانی که بدهمت دکتر مهدی محقق و پرفسور ایزوتسو تأسیس یافته فلسفه و عرفان و علوم عقلی اسلامی ایرانی بنحو احسن بدنیای غرب معرفی می شود. مقامات علمی و دانشگاهی باید از دانشگاه مک گیل تقدیر کنند و بایان این سلسله را در این هدف عالی که پیش گرفته اند یاری و مساعدت نمایند. ما مطالعه این مجموعه را با اهل دانش و بینش توصیه می کنیم.

محل فروش : کتابخانه طهوری مقابل دانشگاه و کتابخانه اسدی بهارستان.



شرکت سهامی بیمه ملی

خیابان شاهرضا - نبش خیابان ویلا

تلفن ۸۲۹۷۵۱ - ۸۲۹۷۵۲ - ۸۲۹۷۵۳ - ۸۲۹۷۵۴ - ۸۲۹۷۵۶ - ۸۲۹۷۵۷
تهران

مدیر عامل ۸۲۵۶۳۳

مدیر فنی ۸۲۹۷۵۵

قسمت باربری ۸۲۹۷۵۷

همه نوع بیمه

عمر - آتش سوزی - باربری - حوادث اتومبیل و غیره

نشانی نمایندگان:

آقای حسن کلباسی: تهران - سبزه میدان

تلفن ۲۳۷۹۳ - ۲۴۸۷۰

دفتر بیمه پرویزی: تهران - خیابان روزولت

تلفن ۸۲۲۰۸۴ - ۸۲۲۰۸۵ - ۸۲۲۰۸۶

شادی نماینده بیمه: خیابان فردوسی - ساختمان امینی

تلفن ۳۱۲۲۶۹ - ۳۱۲۹۴۵

آقای مهران شاهگل‌دیوان: خیابان سبهد زاهدی شماره ۲۵۹

مقابل شعبه پست - تلفن ۸۲۹۷۷۷

| | | |
|--------------------|-------|-------------------|
| دفتر بیمه پرویزی | شیراز | سرای زید |
| » » » | اهواز | فلکه ۲۴ متری |
| » » » | رشت | خیابان شاه |
| آقای هانری شمعون | تهران | تلفن ۸۲۳۲۷۷ |
| » لطفاً الله کمالی | » | » ۷۵۸۴۰۷ |
| » رستم خردی | » | » ۸۲۲۵۰۷ - ۸۲۴۱۷۷ |

هفت روزگان

پیوند آسمانی

و حالا باید گفت تهران به لندن نزدیکتر شد
و روزگارهای مستقیم و بدون توقف تهران - لندن
و شبکه جبهه‌های مدرن هواپیمایی ملی ایران را
ساعت ۱۲ دقیقه با تعداد از تهران حرکت کنید
و ساعت ۱۲:۵۵ دقیقه همانروز وارد لندن شوید
هواپیمایی ملی ایران «هما» با این پیوند آسمانی
اسفاده از تعداد کمتر وقت را در کوتاهترین مدت

و حالا باید گفت تهران به لندن نزدیکتر شد
و کارهای مستقیم و بدون توقف تهران - لندن
توسط جت های مدرن هواپیمای ملی ایران
باعت ۲۰ دقیقه یا بیشتر از تهران عمر کند
و ساعت ۱۴:۴۵ دقیقه همان روز وارد لندن شود.
هواپیمای ملی ایران «هما» با این پیوند آسمانی
استفاده از خدمات اکثر وقت را در کوتاهترین مدت
برای انجام کارهای شایسته ساخته است.
پروازهای «هما» همراه با سامان یواری گرم و صمیمانه
مخصوص اسرانی و در میان سرنشینان راحت جت های مدرن
هواپیمای ملی ایران در آغوش نشانی است.

[illegible]

یغما

شماره مسلسل ۲۷۸

سال بیست و چهارم

آبان ماه ۱۳۵۰

شماره هشتم

دکتر عبدالحسین زرین کوب

استاد دانشگاه طهران

فرهنگ ایران و مسأله استمرار*

روزی که بیانیه کورش بزرگ در بابل باطلاع عامه رسید بی شک دوره تازه‌یی در تاریخ جهان آغاز شد. با این بیانیه دوره باستانی شرق که در آن قدرت و غلبه پادشاهان آشور و بابل تمام آنچه را تعلق با اقوام مغلوب داشت عرضه نابودی میکرد جای خود را بدوره تازه‌یی داد که در طی آن شاهنشاهان پارس محبت نسبت با اقوام تابع و تسامح در مورد عقاید آنها را بعنوان اصل کشورداری تلقی کردند و نوعی سیاست همزیستی پیش گرفتند که در سایه آن بی آنکه هیچ گونه مجاهده خشونت آمیزی برای درهم آمیختن عناصر و اقوام نامتجانس حوزه امپراطوری خویش بعمل آورند از هر قوم و هر نژاد آنچه را آموختنی و نگهداشتنی بود در مجموعه فرهنگ ترکیبی خویش وارد کردند

* این خطابه در مجمع دانشمندان جهان (شیراز) هنگام جشن بیست و پنجمین قرن بنیان گذاری شاهنشاهی ایران (۲۱ مهرماه ۱۳۵۰) ایراد شده است .

و از این راه نه فقط با اقوام تابع پیوند معنوی استوار کردند بلکه در آداب و عقاید آنها نیز نفوذی نا مرئی نمودند. این نفوذ نامرئی را نه فقط میتوان در آنچه یهود بابل از تأثیر عقاید مزدیسنان پذیرفته‌اند نشان داد، بلکه در یونان هم سر رشته آن را میتوان یافت چنانکه غیر از آنچه امثال اناکساگورو افلاطون به تعلیم زرتشت مدیونند، ایران از طریق «مغان یونانی شده» *Les Mages hellénisés* و آئین میترا نیز در عقاید و آداب یونانی و تمام اروپا نفوذ یافت.

دنیایی که با بیانیۀ کورش بزرگ تولد یافت در عین آنکه البته نمیتوانست با آن همواره هماهنگ بماند و ناچار گاه بگاه باقتضای احوال از آن انحراف می‌جست بکلی با دنیای بیرحم، خشن و تنگ حوصلۀ امپراطوریهای قدیم شرق تفاوت داشت. بر خلاف آشور و بابل که شهرهای دشمن را با تمام مردم و معابدشان عرضهٔ هلاک و فنا میکردند فرمانروایی هخامنشیان حتی در سخت‌ترین انقلابها اقوام و ملت‌ها را طعمۀ خشم بی‌لگام نساخت. در تمام این دوره نه تمدنی بر دست شاهنشاهان ایران از بین رفت نه قوم و ملتی نابود شد و این نکته نشان میدهد که دغدغۀ تاریخ نویسان اروپا در بارۀ خطری که در برخورد سالامیس و ماراتن آزادی و فرهنگ غرب در تهدید میکرده است با سابقۀ تاریخ ایران و با طبیعت فرمانروایی هخامنشی هماهنگی توافق ندارد و جز لاف و گراف قصه پردازان نیست.

تسامح کورشی که در تمام دوران هخامنشی - بجز در ادوار کوتاه ضعف و فترت یا در ادواری که نوعی حالت فوق‌العاده عدول از آن را تجویز یا ایجاب میکرده است بیش و کم برقرار بود وحدت امپراطوری هخامنشی را تضمین میکرد، و در عین حال قلمرو شاهنشاهان را بمنزلۀ پلی میکرد که بین شرق و غرب، بین کهنه و نو، بین دنیای مادی و دنیای معنوی کشیده شده بود، و از اینهمه يك فرهنگ ترکیبی میساخت که تمام اقوام نا متجانس حوزهٔ شاهنشاهی را تا حد ممکن در آن شریک و بد علاقمند میساخت. نه فقط در آنچه با عقاید و آداب ارتباط دارد این تسامح کورۀ موجب آمیزگاری عقاید دینی و در عین حال مایهٔ حفظ احترام متقابل ادیان و عقاید

بلکه حتی در آنچه به بازرگانی و صنعت نیز مربوط بود موجب توسعه همکاریهای بین اقوام شد. کاخ داریوش بزرگ در شوش که کتیبه وی در باب بنای آن و مصالح و موادی که در ساختن آن بکار رفته است اطلاعات جالبی بمانده می‌دهد می‌تواند بعنوان نمونه و رمزی واقعی از این گونه همکاریهای جهانی هخامنشی‌ها تلقی شود، در این کتیبه داریوش خاطر نشان می‌کند که در ساختمان این کاخ چوب - شدر، از جایی بنام جبل (= لبنان) آورده شد، آشوریها آنرا به بابل آوردند. از بابل کاریها و یونانیها آن را بشوش نقل کردند. چوب یاکا (= Yaka) ارقندها و کرمان حمل شد. طلائی که در اینجا بکار رفته از سارد و باختر آورده شد. سنگ لاجورد از سند و فیروزه از خوارزم آمد. نقره و آبنوس از مصر آورده شد. زینتی که دیوار بدان آرایش یافت از هند آمد. عاجی که در اینجا بکار رفت از حبشه، از سند و از رخ رسید. ستونهای مکی که بکار رفت از قریه‌یی بنام ابیرادو (Abiradu) آمد در عیلام.

در قلمروی چنین وسیع که داریوش وجانشینانش فرمان میراندند عقاید و آداب ام اقوام همه جا محترم بود - و با تسامح تلقی می‌شد. از گفت و شنودی که - بموجب ایت هرودوت - داریوش با هندیها و یونانیها کرد توجه او را باین تفاوت آداب و آید و به ازوم احترام با آداب و عقاید هر قوم میتوان یافت. بموجب این روایت وقتی داریوش پادشاه شد یونانیها را که در خدمت داشت پیش خوانده از آنها پرسید به چه قیمت حاضرند جسد پدران خود را بخورند؟ جواب دادند که این کار را به هیچ قیمتی نخواهند کرد. پس آن هندوهای را که کالائیه (= سیاهان) نام دارند و جسد کسان خود را می‌خورند بخواند و در حالی که یونانیها حاضر بودند و از گفت و شنودی که میرفت بیاری جهان آگاه میشدند از آنها سؤال کرد بچه قیمت حاضرند جسد مردگان خود را بسوزانند؟ آنها بانگ بر آوردند که این چنین سخن کفر آمیزی را حتی بر زبان نیز نباید راند. کنه این بود که داریوش باختلاف عقاید توجه داشت و در حوزه وسیع امپراطوری داریوش احترام تمام آنها را لازم می‌شمرد.

در دوره شاهنشاهان هخامنشی برعکس روزگار شاهان آشور حتی بردگان نیز

تا حد زیادی از حقوق اجتماعی برخوردار بودند. آنگونه که از اسناد بر می آید در بنای تخت جمشید يك بندهٔ عیلامی ممکن بود حتی بیش از يك مرد آزاد مزد دریافت دارد. البته در نظام هخامنشی وضع بردگان بهیچوجه شباهت با احوال بردگان دیگر نداشت چنانکه برده میتواندست خود هم ملك و مال داشته باشد هم بنده و مزدور.

تصور جهانی که در آن مردم نامتجانس و گوناگون در يك امپراطوری بزرگ همزیستی مستمر داشته باشند يك تجربهٔ هخامنشی بود که حتی اخلاف اسکندر و رومیها نیز میبایست از آن الهام یافته باشند. این همکاری بین اقوام هم در زمینهٔ نظامی، در دربار شاهنشاهان هخامنشی که یونانیها «شاهان بزرگ» (O' Megas Basileus) میخواندند پز شک یونانی در کنار منجم بابلی خدمت میکرد و در مصر علیا در يك پادگان پارسی تعدادی سرباز خوارزمی وجود داشت. نزدیک سی قوم از یونانی تا هندی که در يك دخمهٔ تخت جمشید نمایندگان آنها تخت شاهنشاه را نگهداشته اند تصویرشان با کتیبهٔ کوچکی که قومیت آنها را نشان میدهد اشاره یی است باین همکاری اقوام تابع در حفظ و توسعهٔ امپراطوری هخامنشی. این همکاری بین ملتها که اساس کشور داری شاهنشاهان پارس بشمار میآمد صلح ملتهای تابع ورشد اقتصادی امپراطوری را تأمین می کرد.

هخامنشی ها هیچ نکوشیدند تا مثل پادشاهان آشور معابد و خدایان اقوام دیگر را بیحرمت کند یا آداب عقاید قوم خود را بر دیگران تحمیل نمایند حتی در مورد زبان نیز هیچ سخت گیری، در کار نبود، داریوش بزرگ با واسطهٔ ترجمان با رعایای یونانی و هندی خویش سخن میگفت و زبانی هم که در امور مربوط به ادارهٔ حکومت بکار میرفت آرامی بود. از الفاتین در مصر تا قندهار در افغانستان اسنادی مربوط باین دوره بدست آمده است به زبان آرامی، فرس باستان که ظاهراً زبان خاندان هخامنشی بود در امور روزانه بکار میرفت اما در اسناد اداری استعمال نشد.

در واقع همین سیاست بلند نظرانه بود که شاهنشاهی هخامنشی را بایجاد فرهنگ ترکیبی واحدی رهنمون شد که در آن وجود هر يك از اقوام تابع نه فقط مانع

قوام بلکه نیز موجب دوام میشد. استمرار، لازمه وجود يك همچو فرهنگی بود. در سراسر این بیست و پنج قرن که از عمر شاهنشاهی کورش میگذرد آنچه تمام بقایای این امپراطوری کهن را بهم پیوست سنت های مشترك بود - حماسه ملی.

درست است که این حماسه ملی مخصوصاً با نواحی شرقی شاهنشاهی ارتباط داشت اما بعضی عناصر از روایات راجع به شاهان ماد و هخامنشی نیز بعدها در آن راه یافت و شاید يك عامل عمده اشتباه فوق العاده روایات حماسی ارتباط آنها بود با آئین مزدیسنان. بی شك همین ارتباط بود که موبدان زرتشتی را نه فقط حافظ سنت های حماسی بلکه در بعضی موارد سازنده آنها کرد. در بین شواهدی که این نقش اخیر موبدان را نشان می دهد داستان هفت خان اسفندیارست که قطعاً تقلید و تکرار است از هفت خان رستم. بنظر می آید که فقط وقتی عناصر هخامنشی و مادی درین روایات - که اصلشان شرقی بود - راه یافت روایات حماسی در سراسر قلمرو شاهنشاهان انتشار پیدا کرد و زمینه تاریخ سنتی ایران قرار گرفت. از تأثیر همین شهرت و رواج فوق العاده بود که نه فقط در سراسر دوران پیش از اسلام بلکه حتی در دوره اسلام نیز نامهایی چون جمشید وارد شیر و شاپور و خسرو همواره در شمار نامهای رایج بود. حتی در دوره اسلامی جهانداران ترك و مغول نیز برای آنکه خود را شایسته تخت و تاج خویش نشان دهند ناچار شدند خویشان را از زبان ستایشگران خود؛ دارا شوکت، فریدون سطوت، کسری معدلت، جمشید جباه، فریدون دستگاه و کیخسرو ساه بخوانند. بطیر این نکته هرگز در باره امپراطوریهای باستانی - مصر، بابل و آشور - صدق نکرده است و نام آنها دیگر تا این اندازه بر سر اشخاص نمانده است.

در همان قرنهای که معماری شوش و پاسارگاد خود را آماده شکوفایی میکرد بانیان زیگوراتها و سازندگان اهرام در قسمتی از آنچه امروز شرق نزدیک نام دارد امپراطوریهای بنیاد کرده بودند که اکنون دیگر، جز نقش و نگار در و دیوار شکسته هیچ چیز که از حیات و استمرار حکایت کند از آنها باقی نیست در صورتیکه آنچه از معماران آبادانه در ایران امروز باقی است منحصر بآثار خرابه نیست، روح ملی و

سنت قومی است که دگرگونی هائی بیست و پنج قرن پر حادثه نتوانسته است در ارکان آن هیچ خللی پدید آورد.

توالی امپراطوریهای که طی این قرن در ایران بظهور آمد این فرصت ارزنده را برای وی بوجود آورد که در قلمرو فرهنگ آریایی خویش بین نفوذهای مختلف تعادلی برقرار کند و اقوام و ملت‌هایی را که در جزو مدح‌و‌احداث باین سرزمین افتاده‌اند درین فرهنگ ترکیبی خویش بهم یامیزد.

درست است که ماجرای اسکندر، ظهور و بسط اسلام، و حادثه مغول روح ملی را در مسیر این فرهنگ ترکیبی يك چند دستخوش توقف و سکون کرد اما این وقفه‌های کوتاه که تاریخ هیچ قومی از آن خالی نیست هرگز آن اندازه طولانی نشد که تصور استمرار را از ذهن مورخ امروز بزاید.

اولین، اما پرسروصداترین این وقفه‌ها که مربوط به ماجرای اسکندر بود پیش از آنکه ایران را یونانی مآب کند خود رنگ ایرانی گرفت و هنوز هفتاد سال از مرگ این مقدونی نگذشته بود که با پیدایش اشکانیها ققنس ایران دیگر بار از خاکستر حوادث سربرون آورد. در آنچه به فتح اسلامی مربوط است نیز بی هیچ شك اسلام و زبان قرآن - برخلاف مشهور بهیچوجه بلافاصله بعد از فتح مدائن در ایران جای خود را باز نکردند و مزدیستان که يك چند قبول جزیه و ترك وطن را برتسلیم به آئین تازه ترجیح مینهادند در عمل فقط از وقتی دین تازه را پذیره شدند که طی يك قرن تدریجاً عناصری از فرهنگ ایرانی را در یافته بودند؛ حتی خلافت عباسیان را که در واقع بدست ایرانیان برپا شد و - بقول ابوریحان بیرونی - يك دولت خراسانی محسوب میشد. *خاطره شاهنشاهی ساسانیان را احیاء کرد و قسمت زیادی از آداب و رسوم و سازمانها آنها را با مقتضیات تازه تطبیق داد. علاوه آنچه درین دوره از میراث ساسانیان به قرآن نقد شد خود يك سرمایه فرهنگی سرشار بود. این آثار چنانکه الهیوم النديم نشان میدهد شامل داستانی‌های کوفه‌گون از قصه و تاریخ و منطق و فلسفه و بيطاری و نجوم و هیئت و فنون جنگی بود. همین سرمایه بود که آنچه را اسلام*

سناس اسلام خوانده‌اند بوجود آورد و توسعه داد. وقتی بغداد در تزدیک تیسفون و تا حدی از بقایای خرابه‌های آن نباشد دین تازه‌یی که جای آیین قدیم را میگرفت دیگر نابع استمرار روح ملی ایران در دنیای تازه خویش نبود.

امپراطوری سلجوقی را همین روح ایرانی که مخصوصاً در دستگاه دیوان تجلی رسوخ داشت، چنان برنگ ایرانی درآورد که آنچه ملک‌شاه، سنجر و اتابکانشان ر ترویج ادب و هنر ایرانی انجام دادند کمتر از کاری که سامانیان دهقان نژاد بانجام رسانیدند نبود. در ماجرای مغول نیز قومی که در موکب خونین چنگیز هیچ چیز جز کشتار و غارت عطش انتقام او را فرو نمی‌نشاند طولی نکشید که اخلاف خود را مروج ستایشگر همان فرهنگ و تمدنی یافت که گویی خود برای نابودی آن بعرصه هستی مده بود.

در طلوع صفویه روح ایرانی که برای تجلی خویش بآیین تشیع تکیه داشت، حتی از ترکمانهایی نیز که طی سالها در آذربایجان و آسیای صغیر فرهنگ و تربیت ایرانی یافته بودند استفاده کرد و دریک دولت ملی که بوسیله آنها بوجود آمد باردیگر همچون دوران هخامنشی‌ها در بنای یک امپراطوری تازه ایرانی نژادها و زبانها با هم آمیزش یافت. با اینهمه تعصب مذهبی - که طلوع صفویان را بکلی با طلوع هخامنشی‌ها تفاوت کرد - شاهنشاهی صفویه را تدریجاً مواجه با خطر تفرقه کرد و سرانجام بسقوط کشانید. اعتدال فکر نادر او را در کشمکش بین تشیع و چهارگانه به اندیشه‌یی تازه که چیزی از روح تسامح کورشی در آن بود الهام داد. اما دیر شده بود و سخت‌گیریهایی گذشته تجدید یک امپراطوری تازه را برای وی غیر ممکن می‌ساخت. شاید توجه باین بیش از دشواریهای اداری و نظامی در انصراف نادر از الحاق قلمرو باری‌ها به ایران

روح ملی در دوران بعد از نادر نیز همچنان در تجلی ماند و حتی در انحطاط اجاریان و با تمام دشواریهایی که آن سلسله در برخورد با استعمار تجاوزگر پایان قرن اخیر داشت خود را نادر و ازه یک حکومت ملی کشانید و اینک در

عصر «انقلاب سفید» باستانه دوره‌ی بزرگ دگرگونی تازه پای‌مینهد که تاریخ آینده بی‌شک آن را «دوره آریامهر» خواهد خواند.

دنیای آینده‌ی که مغان کهن در مکاشفان خویش تصویر می‌کرده‌اند آنگونه که پلوتارک از تثوبومپ (Théopompes) نقل می‌کند دنیایی بود که در آن تمام افراد انسان يك ملت خواهند شد و همه بيك زبان سخن خواهند گفت. گمان می‌کنم این مکاشفه تصویری است از دنیای رؤیاهای کورش که تخیل مکاشفه پردازان در ارائه آن از آنچه اقتضای واقعیت‌های انسانی است خیلی فراتر رفته است. اگر تحقق چنین دنیایی امروز با آنچه واقعیت انسانی نام دارد سازگار نیست، نه آیا تخیل آن درین آستانه بیست و ششمین قرن دوران کورش برای دنیایی که خیلی بیشتر از عهد کورش بآن نزدیک شده است و خیلی بیشتر از عهد کورش بدان نیاز دارد شوق‌انگیز و هیجان‌آور است؟

استاد جلال‌الدین همایی

ز کورش تا آریامهر

| | |
|----------------------------|-----------------------------|
| چو شد جشن شهنشاهی ایران | بفرمان شهنشاه ملك چهر |
| «سنا» تاریخ آن پرسید از من | «ز کورش» گفتمش «تا آریامهر» |
| | ۱۳۹۱ قمری |

از : فریدون توللی

تیمار دوست

فرستاد بر من ، یکی شعر نفز
دلم غرق خون کرد و جانم بسوخت
ز یاران ، بمن گفت اندوه خویش
گران بود از رنج هستی دلش
بر او ، خانه زندان و کاشانه گور
فراوش او ، نازنینان شهر
توانش تبه بود و جان ناشکیب
سلیمان ، سلیمان پیشینه بود
سزا ، آن سزا بود و گنجینه، گنج
زحوا ، همیداشت بر جان خویش
حمیدی ، تنی بود در جمع ما
به دندان نمایان ورزنده رشك
سخن ساز دل بود و سرمست عشق
دلش جفت آرام و دستش مدام
عذابش گران است بر من بسی
بر او ، چرخ فیروزه رنگ ای دریغ
سبکبار خواهم ز غم ها دلش
حمیدی ، سخن ساز نام آوری است
نژندش نه بینم ، که با او دلم
فریدون ، به تیمار آن خسته دوست

حمیدی ، که هیچ از جهان کم نداشت
که آن چامه، جز رنگ ماتم نداشت
که چون من ، یکی یار محرم نداشت
جگر خواره دردی، که مرهم نداشت
عذاب بی ، که عیسی بن مریم نداشت
که جز بهر آن نازنین غم نداشت
توانی ، که بازوی رستم نداشت
ولی ، آن گرانمایه خاتم نداشت
ولی ، حاتم آن دست حاتم نداشت
شکافی ، که پهلوی آدم نداشت
که ابرو ، به هنگامه ها خم نداشت
جوابی ، بجز مشت محکم نداشت
بجز خاطری شاد و خرم نداشت
به جامی ، که بردست خود جم نداشت
که چون او ، دلم هیچ همدم نداشت
به شادی ، درنگی مسلم نداشت
فلك گرچه ، من آنچه خواهم نداشت !
که گردون ، نظیرش دمام نداشت
نیازی ، به خوبان عالم نداشت
جز این نغمه ، شعری فراهم نداشت

شیراز - شهریور ۱۳۵۰

چرا ؟

« فردای جنگ »

چند ماهی پس از پایان جنگ جهانی دوم به لندن رفته بودم تا در
کنفرانس بین الملل بمنظور تأسیس سازمان تربیتی و علمی و فرهنگی مل
(یونسکو) شرکت کنم . در آن ایام که در خیابانها و کوچه های لندن
آثار ویرانیهای بمبارانها بسیار دیده میشد و آشفته گی ها و نابسامانیها
از جنگ همچنان ادامه داشت ، نزاری بنام « جنگ سرد » میان د
از اعضاء سازمان ملل متحد در گرفته بود و بیم وقوع جنگ حدیدی م
این منظومه در آن موقع بهمین مناسبت سروده شد .

غ . رعدی آدرخشی

| | |
|-----------------------------|---------------------------|
| دل آشفته ام آرام نگرفت | ز گیتی کام جست و کام نک |
| کنون گرید چومی زین تلخ کامی | که پند از خنده های جام نک |

| | |
|---------------------------------|-----------------------|
| در این عالم نیامد بام و شامی | که بار از نطفه آلام ن |
| جهان خود کامه ای فرزند خوار است | کسی خط امان زین مام ن |
| گرش با روز روشن بود مهری | چرا پیوند جز با شام ن |
| و در آن سرگشته راهی راست می جست | چرا جز راه نا فرجام ن |
| چرا جمشید جام رستگاری | ز دست پخردی فرزام ن |
| چرا ضحاک راه کج روی ها | بر آن ماران خون آشام |
| چرا زان پیش کاندل گیرش گور | حدیث گور با بهرام |
| چرا چون سیل دانش طعمه جوشد | نهنگ جنگ را در کام |
| چرا چون نذر زد کوس خدائی | ملك خشم و فلك سر سام |

چرا زان ننگ زاهنگامه شوم
چرا ناپخته صلح و جنگ سردی
چرا دست و زبان آدمی خوی
چرا زان ره رود اکنون که درپیش
چرا چون دیو دل در تیرگی بست
چرا پند جدائی سوز یزدان
بشرپندی در این هنگام نگرفت؟
جهان را جز حریفی خام نگرفت؟
بجز با دشنه و دشنام نگرفت؟
ددی در جستجوی دام نگرفت؟
چرا از روشنی الهام نگرفت؟
دمی در سفر و در اسلام نگرفت؟

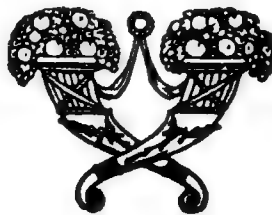


نگارا گر جهان بشکست پیمان
گر آن ناحق پرست پست رادل
چنانم دل گرفت از وی که چنان
مرا جانی است ناخرسند و پثرمان
ز بس در جام می زهر بلا دید
نوزین سرگشته باری رخ مگردان
به مهرش رام کن زیرا که هرگز
به نامت پرور اندم آرزوئی
چه سود از آرزویم گر ز رویت
ور از پیغمبران پیغام نگرفت -
ز جنگ و فتنه او هام نگرفت -
دل آزاده خیام نگرفت
که بهر از بخت ناپدرام نگرفت
فروغ از آب آتش فام نگرفت
که کام از گردش ایام نگرفت
کسی سیمرخ را با دام نگرفت
که تا نشنید نامت نام نگرفت
دمی رنگی و بوئی وام نگرفت



فغان کاین نغمه مهر آفرینم
غم افزا شکوه ای آغاز کردم
امیدم بال زد لیکن چو درماند
در آن مه روی مهراندام نگرفت
سرا انجام این سخن انجام نگرفت
ره این لاجوردی بام نگرفت .

لندن - ۱۹۴۵ میلادی



بزرگترین شاعر ایران

یا شاعر دنیا

-۲-

آیا سعدی بزرگترین شاعر ایران است ؟

در کشوری که این همه پیغمبران خیال و این همه سواران چابک اندیش در پهنه سخنوری حولان کرده اند. در مملکتی که کاخ سخن را معمارانی چون عنصری و فرخی و مسعود سعد بوده اند، رزمسازي مثل فردوسی داشته، و بزم آرائی چون نظامی دیده است، عرفائی چون سنائی و مولوی و حافظ در آن پیدا شده اند؛ شاعر و نازک خیال و افروخته خاطری چون اسدی، و فیلسوفی مثل خیام در عرصه آن ظهور کرده اند؛ تاج برتری و بزرگتری را بفرق یکی از آن میان گذاشتن کار آسانی نیست، و اگر کسی عنان احساس و قلم را رها کند و یکی را از آن میان بر همه ترجیح دهد مردم از او قبول نمی کنند و گفتار او را بر گراف گوئی و عدم مطالعه حمل می کنند مگر اینکه قول او با دلیل و برهان توأم باشد و اینک دلیل :

در اینکه سعدی بزرگترین شاعر فارسی است و تا امروز کتاب نثری بفصاحت و بلاغت گلستان نوشته نشده است ارباب دوق سلیم همه متفقند و بین دو نفر سخن شناس در این خصوص اختلاف نیست و این هم یکی از غرائب روزگار است که شخصی در نظم و نثر هر دو در درجه اول بلکه مطلقاً اول قرار گیرد زیرا تقریباً علمای ادب متفقند که نظم و نثر خوب با هم جمع نمیشود و این دوفن ادب مثل دولنگه ترازو است که اگر یکی سنگین شد حتماً دیگری سبک خواهد گردید .

ابن رشيق قیروانی و ابن خلدون فیلسوف اجتماعی معروف بطور تفصیل در این باب بحث کرده اند و هر کس طالب تفصیل و دلیل باشد میتواند به آنها رجوع کند .
شعر سعدی را نیز از روز پیدایش او تا کنون اغلب کسانی که در این شیوه رنجی برده اند بر اشعار تمام شعرای فارسی ترجیح داده اند و بلبل مرغزار شیراز را از تمام مرغان غرلسرا و نواسنج ایران فصیح تر و ملیح تر دانسته اند . عامه خلق نیز همین عقیده دارند .
من نیز بر آنم که همه خلق بر آند .

خوشبختانه این بحث هزار سال قبل از ما مورد گفتگوی ادبا واقع شده و جاده ای را که ما میخواهیم امروز بسپریم برای ما کوبیده و هموار کرده اند . ابن رشيق قیروانی در کتاب عمده ای که در نهصد سال قبل تألیف شده و تا کنون بسند قدوة ادبا میباشد و تا ظهور عبدالقاهر جرجانی و تدوین معانی و بیان مهمترین متن ادب بشمار میرفته است مسئله بزرگترین شعرای عرب را موضوع بحث قرار داده و از زمان جاهلیت تا عصر خود اقوال صرافانند

ل می کند و هر قولی ذکر می کند بر سعدی تطبیق مینماید و بس، و اینک من در اینجا
نهارا نقل میکنم.

ر می گفت نخستین شعراء امرؤ القیس است که چشمه و منبع شعر را برای ایشان
و گاهی زهیر را می ستود و می گفت در بافت شعرش يك نخ ناهموار دیده نمی شود
ن، عوام فهم، خواص پسند و تماماً حکمت و اندرز و پند و نصیحت است.

ر می گفت امرؤ القیس را می پسندم زیرا نوادر او از همه شیرین تر و خاطرش از
ر و بر افروخته تر است و از همه نیکو تر اینکه از ترس یا بطمع شعر نگفته است
عری است که مضمونی از مضامین امرؤ القیس در شعر او نباشد.

ت احمر - اعشی را ترجیح میداد برای اینکه او را از همه جامتر و میدان سخنش
وسیعتر میدانست.

بکر نابغه را از همه برتر میدانست و می گفت دریای سعرس از همه شیرین تر و
نعمه بیشتر است.

ر همه پسر جریر از پدرش پرسید که برر گترین شعر اکيست؟ گفت شاعر جاهلیت زهیر
بر اسلام کمال شعر در دست فرزدق است. پرسید که اخطل چه کاره است؟ جواب داد
دشاهان و وصف شراب را خوب می کند. گفت پس برای خودت چه باقی گذاشتی؟
پس که من ستر شعر را سر بریدم.

ابن رشیق می گوید عبدالملك بن مروان از اخطل پرسید که بزرگترین شعراء
ت نعیم بن مقبال. گفت بچه دلیل؟ گفت برای اینکه او در مرکز شعراست و شعرای
در کناری قرار گرفته اند. یا او در جلگه شعر، و شعراء دیگر در گوشه قرار گرفته اند.

عباس می گوید عمر زهیر را در همه ترجیح میداد. گفتم بچه دلیل او را اشعر
انی؟ جواب داد برای اینکه در شعر او پستی و بلندی و الفاظ نا مطلوب و ترکیبات
موار و بیت مبتذل نیست و کسی را صفاتی که در او نیست نمی ستاید.

از این ابن رشیق در بیان این عبارت شرحی نگاشته و خلاصه گفتار او در مفاضله
لقیس و زهیر و قول علی و عمر در باره ایشان بدین برمی گردد که علی یا کسانی
لقیس را ترجیح داده اند قوه بیان و ابتکار معنی و وسعت مضامین او را در نظر
و عمر زهیر را از جهت استادی در صنعت و شیرینی بیان و زیبایی الفاظ و حلاوت
از آن مهمتر صدق لهجه و مطابقت مدح او با واقع و ترویج مکارم اخلاق و
در حکمت و پند و موعظت ترجیح داده است.

حظه می کنید که از بین شعرای ایران قول علی و عمر در سعدی صدق می کند و بس.
يك نکته را نباید گذاشت و آن اینست که ابن رشیق قول علی و عمر را از این
پیشوای مذهب و زمامدار دولت بوده اند نقل نمی کند بلکه از این جهت است که
سراف سخن و عالم بفن بیان و بلاغت میدانند و حقیقت هم همینطور است زیرا عرب
بر خود اهمیت میداده و میدهد که سلطنت تمام دنیا و فکر بهشت و دوزخ هم نمی توانند
طالع و حفظ شعر و بحث در آن باز دارند. باز ابن رشیق می گوید اما کسانی
ا. ترجیح میدهند برای این است که معتقدند سبك شعر او زیباتر و رونق کلام او

بیشتر است و او بهتر توانسته است در فنون مختلفه سخنوری اسب بتازد .

برخی دیگر از صرافان نقد سخن هر يك از شعرای گذشته را در مطلب و موردی مقام برتری داده می گویند تا اینکه منتیبی رسید و دنیا را پر از آوازه خویش و مردم را بطوری بخود مشغول کرد که دیگر بشعراى پیش نپرداختند و بنا براین او را ناسخ گفتار شعراى پیش می دانند .

بقیه اقوال و عقایدی که ابن رشيق نقل کرده شبیه بهمانها نیست که از پیش گذشت و چنانکه ملاحظه میشود تمام آنها بر سعدی تطبیق میکند و شاید برجسته ترین قولی که تا کنون راجع بمقایسه بین شعرا دیده باشم این است که از ابونواس پرسیدند که بزرگترین شعراى سابق کیست ؟ او یکی را نام برد که من فعلا فراموش کرده ام . گفتند پس اصمعی فلانی را ترجیح میدهد . گفت برای اینکه اصمعی مرد این میدان نیست شاعری که او ترجیح میدهد در يك میدان پهلوان است در صورتی که شاعر بزرگ کسی است که وارد تمام فنون سخنوری شود و در همه خوب از عهده بر آید .

بنا بفتوای ابونواس که مجتهد بلکه امام شعراست من سعدی را بر تمام شعراء ترجیح میدهم زیرا هر چند که هر يك از شعراى بزرگ در يك قسمت از شعر بعد کمال رسیده اند ولی ایشان در ساحلند و سعدی در دریاست .

چون از قسمت جامعیت بگذریم شاید صحیح ترین قولی در این خصوص همان عقیده خود ابن رشيق باشد که می گوید حقیقت این است که هر يك از شعراى بزرگ به حدی از کمال رسیده اند که تجاوز از آن غیر ممکن است و علت اختلاف ادبای درجه اول در برتری يك شاعر بر دیگری نیز همین است . اتفاقاً خود سعدی نیز همین عقیده را داشته و میدانسته که شعر او بدرجه ای رسیده است که بالاتر از آن محال است .

بحديث من و حسن تو نیفزاید کس حد همین است سخندانی و زیبایی را

تطبیق سعدی با دیگران

سعدی دریاست . سعدی شاعر تمام عیار طبیعت است . به زمین و آسمان ، کوه و دریا ، آباد و ویران گیتی ، دست انداخته است و گمان نمی کنم معنی یا مضمونی درزندگی پیش بیاید که سعدی نگفته باشد بدین جهت بعضی از مضامین او در اشعار شعراى عرب و عجم که بروی تقدم زمانی داشته اند دیده میشود ولی این نقص سعدی نیست بلکه حسن اوست زیرا او همه چیز گفته و طبعاً بعضی از گفته های او را دیگران هم گفته اند . البته سعدی اشعار شعراى پیش را مطالعه کرده و طبعاً میدانسته است که فلان مضمون را که او می خواهد بگوید فلان شاعر فارسی یا عرب گفته است ولی آیا آنکه جامع تمام مضامین و معانی است از بعضی از آنها برای اینکه دیگری هم گفته است صرف نظر می کند ؟ و شما هم اگر خواستید مثلاً يك كتاب اجتماعى بنویسید بعضی قسمتها را که اجتماعيون دیگر گفته اند حذف می کنید ؟ در علم النفس مثلاً شعور را چون پیش از شما گفته اند شرح نمی دهید ؟ اگر خواستید يك كتاب اخلاقی بنویسید چون قبل از شما همه از راستی یا پایداری ستایش کرده اند نامی نمیبیرید ؟ و اگر این کار نکنید كتاب شما ناقص نیست ؟ سعدی همه سال را داشته است میخواسته است که

وجود را جمع کند. او چکار داشته است که فلانی هم فلان گوشه آنرا گرفته اما ممکن است که سعدی در آن هنگام بخاطر هم نداشته که دیگری هم آن مطلب را زیرا از گفتار سعدی پیدا است که هنگام گفتن چنان طبع او قیاضی می کرده احتیاجی نداشته است از جای دیگر یا کس دیگری استمداد کند. مضامین سعدی ماز شعرای عرب و عجم دیده نمیشود بلکه در افکار شعرای فرنگ هم دیده میشود. وقتی «روسو» را مطالعه می کردم می دیدم هر نکته لطیفی روسو دارد سعدی عین دیک به آن مضمون را گفته است در صورتی که هیچک از این دو از افکار دیگری خبر نقصود از جامعیت سعدی نیز همین است که آنچه همراه دارند او تنها دارد. از در نظر گرفتن تمام مزایائی که برای بزرگتری يك شاعر لازم است جای ه باقی نمی ماند که سعدی بزرگترین شعرای ایران است.

اگر دارم وقتی مجله مهر موضوع بزرگترین شعرای ایران را مطرح کرده وقتی بود که صحبت جشن فردوسی در میان و همه حا نام اوورد زبان و احساسات های جوش و خروش بود و البته در این هنگام است که فردوسی گوی اولین را میتواند و یا در يك چنین موقعی که جشن یاد بود ناپلئون در میان و احساسات ملت فرانسه روزنامه تان یا ماتن سؤال کرد بزرگترین رجال فرانسه کیست و تصور می کرد واهند گفت ناپلئون، ولی جوش احساسات مانع از این نشد که مردم فرانسه مطابق ر قضاوت کنند و بجای ناپلئون تاج اولیت زیب فرق پاستور گردید و ملت فرانسه که هنگام جوش احساسات نیز در قضاوت منطق را برا احساسات مقدم میدارد.

شیخانه در خصوص بزرگترین شعرای ایران ایرانیان نیز همین مطلب را یعنی بر احساسات خود را نشان دادند و تقریباً تمام نویسندگان درجه اول حتی آلهائی بضو کنگره فردوسی بودند سعدی را بر همه ترجیح دادند و مخصوصاً آقای دشتی ادیبای تحت عنوان فردوسی یا حافظ نوشت که در موازنه بین شعرا فصل خطاب بشمار در محله مهر انتشار یافت و گفت بزرگترین شعرا سعدی است.

بزرگترین شعرای دنیا کیست ؟

ترجیح سعدی بر سایر شعرای ایران مطابق فکر و بکار بردن خرد باشد من می خواهم ویم که شاید در بدو نظر به تعصب و بی فکری نزدیکتر باشد و آن این است که بمقیده تنها بزرگترین شعرای ایران نیست بلکه بزرگترین شعرای دنیا است. شاید کسی سد که مگر شما تمام زبانهای دنیا را می دانید و اشعار تمام شعرای دنیا را خوانده اید انده باشید اینقدر ذوق دارید که بتوانید بین آنها قضاوت کنید و یکی را بر دیگری ید ؟

نه حق هم دارند که این سؤال را از من بکنند ولی جوابی که خواهم داد این است چیک از زبانها بلوچی و یونانی را نمیدانم ولی میدانم که در بلوچ شاعری قطیر هومر است و اگر بگویم شکسپیر از تمام شعرای پشتو بزرگتر است گمان نمی کنم بمن رند که شما که نه زبان پشتو میدانید و نه انگلیسی چرا چنین حکمی را می کنید.

پس اگر ما تمام زبانهای دنیا را ننهیدانیم برای این کار میزانی در دست داریم و آن این است که هر ملتی در دنیا بر چیزی از دیگران بالاتر است، مثلاً امروز ملت آمریکا در گیتی بواسطه محمد علی کلی از ملل دیگر پیش است و قبل از این غالباً در میدانهای مسابقه پهلوانی دنیا پهلوانان آلمانی گوی سبقت را از دیگران می‌برند پس اگر کسی در جای دیگر دنیا پیدا شود که هیچیک از پهلوانان آلمان نتوانند با او برابری کنند یا محمد علی کلی و جو فریزر را به زمین بکوبد و کسی بگوید این آدم بزرگترین پهلوانان دنیاست گزافه گوئی نکرده است. پس ما برای اینکه بدانیم یا لااقل حدس بزنیم که بزرگترین شعرای دنیا کیست نخست باید ببینیم کدام ملت در شعر از دیگران پیش است. مثلاً قبل از رنسانس فرانکه تقریباً همه اتفاق داشتند که ملت عرب در شعر بسر همه برتری دارد چنانکه حافظ مزایای ملل را که شرح می‌دهد هر يك از ملل را بصف و صنعتی ستوده و عرب را در شعر بر همه ترجیح می‌دهد. نظامی عروضی هنگام وصف فردوسی بعضی از اشعار او را نقل کرده آنگاه می‌گوید من چنین شعری در عجم نمی‌بینم و در بسیاری از اشعار عرب هم، و از این بیان پیداست که عروضی شعر عرب را بالاتر از شعر سایر ملل یا لااقل از شعر ایران میدانسته و با مبالغه‌ای که خواسته است در وصف فردوسی کند از طرز بیان پیداست که او را کمتر از فحول شعرای عرب می‌شمرده است.

من معتقدم که هنوز هم ملت عرب از حیث شعر در درجه اول است و سالهامی خواهد که شعرایی بهتر از امرؤالقیس و زهیر و ابونواس و بشار و متنبی و معری پیدا شوند. با این حال من در میان شعرای عرب شاعری که مثل سعدی جامع تمام مزایای بزرگی باشد نمی‌بینم و در این صورت اگر او را بر تمام شعرای دنیا ترجیح دهم راه خطا نرفته‌ام. البته دنیای امروز غیر از دنیای عصر جاحظ و عروضی یا معری و متنبی است و تمدن و ترقی فرانکه بجائی رسیده که دنیا نظیر آن را ندیده است ولی تقریباً در تمام ملل بین علمای ادب و اجتماع اتفاق است که همه چیز در دنیا دستخوش قانون تکامل است مگر شعر و اخلاق که بعد کمال رسیده و تجاوز از آن ممکن نیست و حد همین است سخندانی و زیبایی را.

از زمان هومر تا امروز همه چیز دنیا تغییر کرده و صنایع و علوم امروز انگلیس و فرانسه و آلمان هیچ طرف نسبت با علوم و صنایع یونان عصر هومر نیست ولی رویهمرفته اروپائیان معتقدند که هومر بزرگترین شعرای اروپا است و این دلیل است که شعر از آنروز تا بحال ترقی نکرده و معنی فرموده شیخ:

« بحديث من وحسن تونیفزايد کس حد همین است سخندانی و زیبایی را،

نیز همین است، پس من چون ملت ایران و عرب را در زمان قدیم و فرانسه را در زمان حاضر از حیث شعر در درجه اول میدانم و در میان سه ملت هم شاعری نظیر سعدی سراع ندارم او را بزرگترین شعرای دنیای دامن و این را جهت احساسات یا حماسه سرایی نمی‌گویم بلکه عقیده‌ام این است که من ملت ایران را از حیث شعر کمتر از هیچیک از ملل نمیدانم و شاعری را که من جرأت کردم بر فردوسی و نظامی و حافظ ترجیح دهم بدون هیچ واهمی او را بر تمام شعرای دنیا ترجیح خواهم داد.

ز نسا ملت فرانسه بشعر و ادب است و ستاره درخشان آسمان ادب فرانسه می
 نو است ولی بعضی از نویسندگان عرب او را با برخی از شعرای خود مقایسه
 اری از شعرای خویش را بر او ترجیح داده اند و گمان روحی يك خالدی که
 ف دولت عثمانی نمایندگی بلژیک را داشت در مقایسه شعر فرنگ و عرب فرد
 ن اروپا را و یکتورهوگو دانسته و مضامین او را طوری بهر يك از صاحبانشان از
 ، برگردانیده که غیر از قلمدان جبری برای ویکتورهوگو باقی نگذاشته است.
 ی بزرگ دیگر فرنگ هم اگر چه در برتری یا کمتری هر يك گفتگو بسیار است
 گفته را که در نظر میاوریم می بینیم اگر از ویکتورهوگو کمتر باشند برگزین
 ست بعقیده من اردوری که در زبان گفتنی سخنان مورو گشاده ساء ی برگزینی
 شده و تا زبان در کام بشر حرکت یکد برگزین او پیدا خواهد شد ؛ بلکه
 ده بر شاخساران باغ نغمه سرائی میکند، تا لئالی سببم حهره گل را آب، و سیم
 سفیل را تاب میدهد سمدی مثل خورشید درخشان در میان ستارگان شعر و ادب
 سید .

ن و مصراعهای سعدی :

از دلایل اینکه هیچ يك از شعرا بمصاحب و بیان سعدی نمی رسند این است که
 نمی تواند يك مصراع او را بگیرد و مصراع دیگر بهمان خوبی که خود او ساخته
 و برای اثبات این قضیه بیس از این رحمت لارم بیست که تضمینی که حافظ اریک
 ، اشاره کنیم . شعرا ی بعد از او غالباً برای اینکه همدیگر را دست بیندارند يك
 اگر گرفته و مطرح کرده اند که دیگری مصراع دوم را بسازد و کسی نتوانسته است.
 سه شما این مصراع را دیدید « همچو حکم سر تسلیم و ارادت در پیس » برای
 همه حیر ممکن است بخاطر شما برسد حر این مصراع که فقط حاضر ترین گام
 بی می خواهد که بگوید « تو بهر دست که خواهی برون و بنوارم » اتفاقاً الفاظ
 میفلور است و کمتر ممکن است که یکی از الفاظ او را مترادف آن عوض کرد .

ب یا غزل مذکر

بود من میخواستم مقاله مخصوصی بخت این عنوان بنویسم و مجال نمی کردم و
 بی دست داده حقد آرور می کردم که عجله یما اجازه می داد به حاج بیشتی
 کنم شاید بتوانم اندکی از آنچه حق مطلب است ادا کنم ولی خون میدام صفحات
 حله تنگ است ناچار به اختصار می گویم .

میدانند که شعر فارسی جدید در اصل بتقلید شعر عربی بوده و شعرا ی ایران بسیاری
 ضامن عربی را فقط برای اینکه آنها را الفاظ و منامی سعدی دانسته اند تقلید
 گریه کردن امیر معری بر ربیع و اطلال و دهن ، و آوار غول شنیدن منوچهری
 خود ستائی های شعراء که در اصل حماسه سرائی برای قبیله بوده همه از آن قبیله

است ، و از آن قبیل است اشعاری که ظاهراً بنام ذکور سرانیده شده است زیرا شعرای عرب هر جا نام زنی را در غزلیات خود تصریح نکرده اند چون نظرشان بلفظ انسان بوده و انسان مذکر است ضمیر آنرا نیز مذکر آورده اند مثل اینکه در فرانسه چون پرسون مؤنث است اگر چه نظر بمرد باشد معذک باید ضمیر مؤنث استعمال کرد . شعرای ایران نیز چون در این قسمت تقلید از شعرای عرب کرده اند و در فارسی ضمیر یکسان است ناچار شده اند که بجای ضمیر اسم مذکر اسم ظاهر استعمال کنند تا با انسان عربی تطبیق کند و اگر در اشعار سعدی یا شعرای دیگر چیزی از این قبیل دیده شود از این باب است و اگر کسانی از اصطلاحات شعر و ادب بیگانه باشند و مثل آن آخوندی که پدرش نوشته بود من از فراق تو مردم ، برای او ختم گرفت محاذ الفاظ و اصطلاحات را حمل بر حقیقت کند سعدی با شتاب ایشان مأخوذ نخواهد شد . پایان

مجله یغما - کاش ، استاد فرامرزی گاهی از اینگونه مقالات عمیق و مؤثر و شیوا را به محله مرحمت می داشت . همه این تحقیقات پسندیده و پذیرفته است ، مگر قسمت اخیر که در آن تأملی بیش می باید . مرحوم فروغی هم به همین نظر اشعار طیبیت آمیز را از کلیات سعدی حذف فرمود .

از وحشی بافقی

واخواست

ما چون ز دری پای کشیدیم ، کشیدیم امید ز هر کس که بریدیم ، بریدیم
دل نیست کبوتر که چو برخاست نشیند از گوشه باهی که پریدیم ، پریدیم
رم دادن صید خود از آغار غلط بود حالا که رماندی و رمیدیم ، رمیدیم

صد باغ بهارست و صلاهی گل و گلشن

گر میوه یک باغ نجیدیم ، نجیدیم

صدارت نسیم
دیوان عالی کشور

هدیه دوست

گلی تازه ام ز دست گلی
ن فردوس و جویبار ارم
بشی از مهر و پرتوی زامید
ک فشاندم بآبیاری آن
، بسی نو شکفته گلها را
از این دسته گل گلستان گشت
طرب بود و عشق بود و امید
ابی یا آرزو و رؤیائی
دولت بخانه سوختگان
ز کوی وفا بخانه عشق
به از یاد رفته ای محروم
، مرا بوی دوستی بمشام
ز آن آرزوی گمشده داشت
غزان مرا بجلوه خویش
بدین مژده دوش محفل من
و دیوار خانه می بارید
و دیوار خنده زد، آری
امی قدم این مہمان
شاداب جاودان ماند

که خانه من از آن رشک باغ و بوستان بود
فرشته هدیه ده و آورنده رضوان بود
نه گل که جلوه ای از رنگ و بوی جانان بود
که رونق گل و گلشن ز فیض باران بود
ولی طراوت این گل هزار چندان بود
اگر چه تنگتر و تیره تر ز زندان بود
حکومت که چه بود آنکه خواستم آن بود
مرا دودیده در آن محبوب و حیران بود
سلام صبح سعادت به تیره روزان بود
نوید وصل بزندانیان هجران بود
صلای قرب بقربانیان حرمان بود
شمیم دوست ز مصر وفا بکنعان بود
که آشنائی دیرینه ایش با جان بود
و زاو جهان همه در چشم من گلستان بود
حو آسمان امیدم ستاره باران بود
و زاو فضا همه گلبو، هوا گل افشان بود
جهان بروی تو خندد چو بخت خندان بود
ز اشک شوق مرا بس گهر بدامان بود
گلی که طبع نسیمش هزار دستان بود

بهشت یا زندان؟

(یادداشت‌های سفر دانمارک)

- ۲ -

حرا در همه کشورهای روی زمین دانمارک علمدار آزادی حسی شده است؟ ایس سرزمین کوچک کم و بیش دور افتاده، بسیار متمدن، آرام و مرفه، کشاورز و دامدار، با سنبله‌ها، حوئی و مسالمت‌خواهی، بی‌آزار، بدون ادعا و بلند پروازی، حطور يك دفعه به فکر افتاد که اصلاحات دنیا باید از «سکس» شروع بشود، و بین ندهای پیامبرانه‌ای که در عصر جدید برای نجات بشریت برآورده شده است - از مارکس تا گاندی - او ندای سکس را بر زبان آورد؟ موضوعی است که شخص را به سؤال وامیدارد.

روزگار ما روزگاری است که بقول شکسپیر دردربائی از مشکل «A sea of troubles» غوطه‌ور است؛ اگر فقط جنگ را در نظر بگیریم؛ تا دیروز کره و الجزیره و بیافرا بود و امروز کابوچ و لائوس و بنگال است، ویتنام که بحای خود؛ برایشنا افروخته می‌شود، عراق سیاه و سفید، جنگ عرب و اسرائیل، جنگ زبانی کانادا، جنگ مذهبی ایرلند؛ خلاصه دنیائی است دستخوش گرسنگی، تبعیض، تعارض‌های گوناگون، بیسوادی، آلودگی آب و هوا، انفجار جمعیت و ده‌ها مسئله دیگر، در این صورت آدم قدری تعجب میکند که حطور در گوشه‌ای از کره خاک، کار بی‌مسئله بودن به حائی کشیده باشد، که گرهی جز سکس برای کشودن باقی نماند.

بنظر می‌رسد که حواب را در همین بی‌مسئله بودن باید جستجو کرد. اگر دانمارک هم مثل بعضی کشورهای دیگر، جنگ داخلی، خطر کودتا، اختلاف نژادی، سیل یا خشک سالی، فقر و آسودهی جمعیت می‌داشت، سرنس به حل مشکل‌هایی که برای دیگران درد و حانگی شده‌اند، گرم می‌گشت به این «تفنن‌ها» نمی‌پرداخت.

نخستین نکته گفتنی درباره دانمارک این است که کشوری است از همه خصوصیات تمدن غربی برخوردار، با حسن‌ها و عیب‌هایش. کشوری است دارای نزدیک پنج میلیون جمعیت ۴۳۰۰۰ کیلومتر مربع خاک (کمتر از يك سوم استان فارس)؛ و با تعادل نسبی‌ای که جمعیت و خاک اوست، با باروری و آبادی زمی و برکت دریا، و با کمک علم و فن، توانست است زندگی رفاهی برای ساکنان خود فراهم کند. صنعت و روستائیگری در این کشور بیشتر از هر سرزمین دیگر به هم آمیخته شده‌اند؛ همچنین دست به دست هم داده‌اند، سادگی و صفای دقتانی، با فزون‌سالی و گوناگون حوئی تمدن صنعتی.

اکنون دانمارکی از بالاترین سطح زندگی مادی جهان امروز بهر می‌دهند است. کاف است که روزی چند ساعت کار بکند و بقیه روز را در رفاه و آسایش بسر برد. کارخانه

حوکداری که کسب رایج و منبع اصلی درآمد کشور است، کار مشکلی نیست. گاو دانمارکی، ر عین متمدن بودن و مرفه بودن، شاید از جهتی بدبخت ترین گاوهای روی زمین باشد. حتی بدبخت تر از گاوهای ولگرد و مفلوک دهلی کهنه (زیرا فقط کارش این است که روز پستاده بماند و شب بخوابد، و هیچ وقت از طویله (یا بهتر بگوئیم خوابگاهش) پای بیرون نکذارد، و بعمرش نور آفتاب نبیند و غذای آباء و اجدادش را که علف باشد نخورد، و خلاصه از زندگی گاوی خود جدا بماند، و سالی تقریباً ۵۰۰۰ لیتر شیر بدهد؛ ولی در قابل دلخوشیش این باشد که روی دشت پلاستیکی بخوابد و هر روز شستشو بشود و با دستگاه لکتریکی شیرش را بدوشند و طویله اش بوی پهن ندهد.

زندگی گاوها تا حدی معرف زندگی انسانهاست؛ همه وسائل مادی فراهم است، فقط سگال کار این است که گمکردگی تماس با وطن مألوف که طبیعت باشد، به میان آمده است. بهشت، چه آن را باور داشته باشید و چه نداشته باشید، مفهوم کنایه ای عمیقی دارد. وقتی آدم و حوا در بهشت بودند و همه چیز به کامشان بود، نه سردشان بود و نه گرمشان، و چون بی خواستند میوه بخورند، شاخه سرفرو می آورد، و حوی شیر و انگس در کنارشان روان بود، و سنگریزه های توی آب همه یاقوت و زمرد بودند، و حوا اگر می خواست بچه بیاورد ایمان بی درد می کرد، و چشمشان آقدر باز نبود که بتوانند برهنگی یکدیگر را ببینند، بی توان تصور کرد که چه رندگی ملال آوری بوده است؛ حوا که حساس تر از آدم بود، رود تر به غیر قابل تحمل بودن وضع پی برد. از این رو به گندم دل بس که بین همه میوه های بهشت این یکی ممنوع شده بود؛ و البته ارزش آن و لذت آن در همان ممنوع بودنش بود. خورد؛ حان خود را خلاص کرد.

از آن پس پای بر زمی حرا به پرگرد و حاك و پرخطر نهادند؛ بهشت از دستشان رفته بود، ولی چه باك؟ در مقابل، آگاهی و احساس در آنها پیدا شده بود که ببینند گرما؛ سرمائی هست، فراق ورنج و دوستی و شادی هست؛ خلاصه، « بارامانت » بردوشان قرار گرفته بود، بار آرزو کردن، مشتاق و عطشان بودن، و این، کفه ای بود در مقابل کفه بهشت. انسان در آزای گم کردن بهشت، حسرت بهشت را حاودا به در خود حفظ کرده؛ از این دوست که بی اختیار مانند « اورفه » نگاه به پشت سر دارد، حسرت بازگشت به زندگی بهشتی ای در اوست که تصور می کند در گذشته داشته است، و بسبب گناه آدم و حوا از دستش رفته، محکوم به تحمل زندگی انسانی شده است. انسان، موحود حسرت مند است، آرزو مند است، سر بوشش این است که در بهشت نباشد، ولی آرزوی بهشت را هم در دل نمیراند. خود آن را نداشته باشد تا بتواند آرزویش را داشته باشد. بنابراین اگر در این جهان، زندگی ای برای خود بیافریند که سایه ای از بهشت در خود بنهد، انسانیتش کاهش می پذیرد، چیز دیگری می شود.

و اما از دانمارك، يك چنین تصویری در ذهن بعضی از مردم جهان است. هر وقت بخواهند کشوری بهشت آسا، کشور نمونه نظم و آرامش و آزادی و کیف را مثل بزنند، از او اسم نه ای می پندارند که بدبختی و رنج بشری در آن به حد اقل تنزل پیدا کرده است.

اگر يك روى قضيه را ببينيم ، حتى دارند . دانمارك ، از سيصد سال پيش به اين سو جنگ داخلي نداشته ، هميشه بدون كودتا زندگى كرده ، دولت در آنجا به كمترين حد ممكن «مو؛ دماغ» مردم است . خلاصه ، آن خوى سلحشورى و خونخوارى و ايكينگك هاى قديم كه اسلاو دانماركى هاى امروز بودند ، و چندی نیمی از اروپا زیر پای آنها می لرزید ، دیگر اثر؛ از آثارش باقی نیست . امروز هرچه هست ، مسالمت و ملایمت و شادخوارى است .

مردم دانمارك را به كودكانى تشبيه كرده اند كه مادرشان دولت است ، آنها لازم نيسه غم خود بخورند ، دولت غم آنها می خورد . حدود ۸۵ ر . مردم بیمه هستند . اين پانزد درصد هم كه نيستند از مزايائى نزديك به بیمه استفاده می كنند . يك هفته بسترى شدن د بيمارستان ، فقط تا پانزده كورون (معادل شانزده تومان) تمام می شود . براى همه كودكا شیرخوارگاه و كودكستان فراهم است ، حتى مادرانى كه كودك نا مشروع بى پدر به در بياورند ، دولت به آنها كمك خرج می پردازد تا او را بى دغدغه خاطر بزرگ كنند .

از سوى ديگر ، براى پيران آسايشگاههاى مجهز به همه وسائل هست كه بتوانند آخ عمر خود را در آنها بسر برند . تقريباً بيكارى وجود ندارد ، مگر آنكه كسى ، به علت نتواند يا نخواهد كار بكند ، كه در اينصورت مقررى اى از دولت دريافت مى دارد و امر؛ مى گذرد . همه چيز حساب شده ، پيش بينى شده و آماده شده است . حتى زندانيان وضع دارند كه بسيارى از « آزادان » دنيا حسرت آن را می خورند . مى توانند عقايد خود را كمال آزادى در روزنامه ناشر افكار خود منتشر كنند و هرچند گاه يكبار نه تنها همسر ، بلكه رفيقه خود را در زندان پذيرند و دراطاق مخصوصى كه Love Room نام دارد با او خلوت كنند . هر گرفتارى اى در زندگى پيش آيد ، مؤسسات « كارراه انداز » مى هستند كه با يا زنگ تلفن آنرا حل مشكل مى كنند . حتى دولت خرج كفن و دفن افراد را هم می پردازد با خيال راحت بيميرند ؛ يعنى تا لب گور آنها را همراهى مى كند .

بنابراين اگر بشود گفت مسئله اى در دانمارك وجود دارد ، آن مسئله بى مسئله گى است بدبختى خوشبخت بودن است . وقتى هر كسى در مقابل چند ساعت كار روزانه ، همه وسا؛ گذران را در اختيار داشت ، زندگى از مرز « چكنم چكنم » گذشته بود ؛ براى كودكى جوانى و پيرى و افتادگى و بينوائى و بيمارى ، هريك جدا جدا فكر شده بود ، ديگه واقعاً مسئله اى باقى نماند . ديگر آدميزاد مى ماند معطل كه در زندگى با چه چيز ده و پنجه نرم كند ؛ زندگى مى شود انتظارگاه مرگ ؛ آدم مى نشيند و روزها را پشت سر به سر مى آورد تا به آستانه مرگ برسد . چون كسى بدبختى را نشناخت ، استعداد خوشبختى را هم از دست ميدهد ؛ چون بيم از آينده نداشت ، اميد به آينده نيز در او مى كپرد . بقول ورنر و بدون مهر و بدون كينه ، دل من خيلى نمينه !

در جنين ريدگى هاى ، گرفتارها و ناراحتى هاى روزمره از ميان مى رود ؛
 پس است كه ملالت هاى همه را مى كپرد . ملالت كه با نپنه سر مى برد و آستانه
 در اين كه در آسا

گ نشسته‌اند، در جوانانی که به هیپیکری و محدر و حشیش و کامجویی پناه می‌برند (۱) مردان و زنانی که چاره‌کار را در الکل می‌جویند (۲) و خود را سیاه مست می‌کنند. معروف است بعضی کودکان از چهارده سالگی به نوشیدن الکل خو میگیرند.

زندگی بی‌مبارزه و بی‌مشکل، قوه ابتکار و سرزندگی ذوق و ماجراجویی را در خص تحلیل می‌برد. تخیل به کار نمی‌افتد و همه چیز وابسته به ماشین و به دستگاه اجتماع شود که مانند ساعت خود کوکی کار میکند.

بدین سبب عجیبی نیست که در این «خوشبخت‌ترین کشورهای دنیا» تعداد خودکشی از ایر نقاط دنیا بیشتر باشد.

از يك سو موریانه ملالت روح را می‌خورد، و از سوی دیگر این روح بر اثر عادت رفاه، شکننده و بی‌تحمل شده است، توقع ندارد که به مانع برخورد؛ اگر خورد، استقامت می‌ورزد؛ ترجیح می‌دهد که نباشد، تا باشد و رنج بکشد.

يك قرنیه اش این است که در زمان جنگ و سالهای بعد از جنگ، که بعلت اشغال، دوران کشت و کوشش در زندگی دامنارکی شروع شده بود، تعداد خودکشی کاهش یافت. همس وضع غیر معمول، بر مقاومت مردم افزوده و انگیزه و معنایی در زندگی آنها پاداه بود. (۳)

زندگی آسان، شخص را از اندوه و مشکل فراری و ترسان می‌کند. مثلاً دامنارکی، هنگام عزا لباس سیاه نمی‌پوشد، تا مبادا رنگ تیره یادآور مصیبت او بشود و بردوام آن بنزاید. پای بندی بیش از حد به نظم نیز از تنبلی ذهنی حکایت دارد؛ نظم شکنی مستلزم مالیت مغزی و جسارت است، در حالی که اگر کسی دست از پا خطا نکند آدامش حیاالش هم نمی‌خورد. مثلاً سر چهارراه‌ها، اگر چراغ سبز نباشد محال است پیاده‌های دامنارکی گذرند، ولو از هیچ طرف اتومبیل دیده نشود. اما اگر در بین آنها يك خارجی بود که اهش را کشید و رفت، آنها هم بی‌اختیار به دنبال او راه می‌افتند.

بناباه آمار موجود، در دامنارک به نسبت جمعیت، کتاب پانزده برابر ایالات متحده

۱- استعمال حشیش در دامنارک خیلی رایج است، و تاکنون متینگ‌های متعددی برای ابونی کردن آن داده شده است. در سال ۱۹۶۹ وزارت دادگستری دامنارک موضوع را مورد بررسی قرار داد و نتیجه مطالعه اش حاکی بود که يك چهارم جوانان دامنارکی لااقل یکبار به عمرشان حشیش را آزمایش کرده‌اند، و يك صدم آنها بکاربرنده منظم و مداوم آن هستند، و يك هزارم جوانان دامنارکی مخدرهای قوی (چون هروئین و مرفین و غیره) بکار می‌برند. (مجله فرانس ابرواتور - شماره ۱۷ ژوئن ۱۹۶۹)

۲- میخوارگی دامنارکی‌ها حتی در زمان شکسپیر هم معروف بود و هاملت به آن ای دارد.

سالهای جنگ و چندی بعد از آن، دامنارک از لحاظ تعداد خودکشی در ردیف افت، مجدداً از سال ۱۹۵۱ به ردیف اول بازگشت.

امریکا چاپ می‌شود و مشهود است که کتابفروشی‌های کهنه‌هاک جزو عالی‌ترین کتابفروشی‌های دنیا هستند. موسیقی و نمایش و رقص نیز حناکه گفتیم به آسان‌ترین و ارزان‌ترین نحو در اختیار اکثریت مردم قرار می‌گیرد؛ با این حال، دانمارک، از لحاظ کیفیت، یک کشور هنری و فرهنگی به حساب آورده نمی‌شود. شاید علت این است که دانمارکی، به عمق هنر و فرهنگ نمی‌رود؛ ادبیات و هنر و فلسفه برای او بیشتر حنبه تقنن و تفریح دارد، تامنی. عمق و معنا در درس دهنده هستند، طرح سؤال می‌کنند، ذهن را به جنب و جوش می‌آورند و کسی که به خوشگذرانی عادت کرد، میانه چندان با آنها نمیتواند داشت.

بر اثر همین وضع است که اعتقاد مذهبی نیز در دانمارک سست شده است. بیش از صدی ۱۲ مردم روزهای یک شنبه به کلیسا نمی‌روند. این تعداد «مؤمن»، به نسبت سایر کشورهای اروپای غربی و آمریکا، خیلی کم است. این نیز بر می‌گردد بدان اصل که پای بند بودن به معتقدات و آید آلیسم منع و مرز و محرومی ایجاد می‌کند، و این، البته مغایر است با روحیه سادی پسند و آسان گیر.

خلاصه، بنابه آنچه گفته شد، فقدان معنویت، نظم بی‌حد، یکنواختی زندگی ماشینی و متصنع، با رفاه مادی و تیرگی و سردی و مرطوبی اقلیم دست به دست هم داده و به ایجاد محیطی کمک کرده اند که در آن درخت زندگی، نیم بارش تلخ است و نیم دیگر شیرین. برای مثال وقتی برافروختگی روحی نبود عشق پدید نمی‌آید. رابطه زن و مرد بر مبنای حسابگری و بده بستان قرار می‌گیرد. عشق که کارش این است که به میل جنسی عمق می‌بخشد و آنها را با سایر آرمانهای زندگی می‌آمیزد، وقتی میدان خالی کرد، انگیزه رابطه زن و مرد می‌شود یا انتفاع مادی یا تمایلی جسم، به گفته شاعر «ذر می‌خواهد دعا نمی‌خواهد»، بدیهی است در این صورت، حرمان و ایثار و سوختگی (بقول عرفای ما) دیگر مفهومی ندارد، و برای گذاردن مقداری نمک و هیجان و چاشنی و تنوع در زندگی، حر این چاره ای نیست که به آزادی جنسی و گوناگونی تن پناه برده شود.

علت دیگر فراوانی خودکشی را نیز همس کمبایی عشق دانسته اند: چه، اگر کسانی بودند در بین اقلیت، در بن تکررها که احبانا عاشق شوند، از آنها که جوابی به عشق خویش نمی‌یابند، دل‌مرده و تلخ‌کام میشوند، و هرگاه درجه مقاومتشان کم باشد، از پای درمی‌آیند.

چون حرف بر سر اقلیت و تکررها شد، چند کلمه هم از آنها بگوئیم، زیرا درک روح دانمارک بدون اشاره با آنها غیر ممکن است. جامعه دانمارک مثل هر جامعه‌ای که یک جریان کلی اکثریتی دارد (یعنی شیوه زندگی‌ای که مورد عمل و قبول اکثریت است) یک جریان باریک اقلیتی هم دارد، چون چشمه زلالی در کنار رودی؛ و این دومی عکس‌العمل اولی است. وقتی، اکثریت بر سر موضوعی توافق کردند دلیل بر آن است که نفع آنها در آن است، و روال کلی جامعه بر آن قرار می‌گیرد که منفعت این عده فراوان را تأمین کند، و این بزیان، جریان معنوی و فرهنگی جامعه می‌شود؛ زیرا اکثریت، علی‌الاصول، طالب منافع مادی و آنی خویش است (مگر در مراحل که موقتاً تحت تأثیر احساسات قرار

و چون بهم پیوست ، زورمند می‌شود ، و هر زوری نطفه تجاوزی در خود دارد ، گزیر موحّد پدید آمدن اقلیتی می‌گردد؛ یعنی موحودات حساس، کناره رو، حاشیه خارج از گود ، که به علت همین کنار بودن ، روشن تر می‌بینند و بهتر توانائی معیات جامعه خود را می‌یابند. اگر این اصل را قبول کنیم، که باید حق به اکثریت ن را نیز باید بپذیریم که این اقلیت است که از لحاظ فکری و فرهنگی قابل اعتناست. بشوای این تك روها و رفض گرایان در دانمارك ، کی‌یر کگارڈ (۱) است . وی ، ی درست مغایر با فکر رایج زمان داشت و در مقابل اکثریت برون بس ، معتقد به بود . اعتقاد داشت که حقیقت از درون انسان سرچشمه میگیرد ، نه از علم و فن . برسگارڈ ، عصر ایمان به اعجاز علم و فن بود ، و از نظر اکثریت مردم دانمارك ، های علمی ضامن نجات و سعادت بشریت شناخته میشد ، و شیوه زندگی ، براسالت بر برداری از هواهب عینی و جسمانی مبتنی شده بود. وی برعکس به نوعی از عرفان ری برد و رستگاری را در خوار شمردن زندگی بیرونی و اعراض از مواهب مادی گفت که باید هرچه ممکن است از جسم دور شد و صدای روح را شنید .

کی‌یر کگارڈ که پایه گذار اگرستانسبالیسیم مسیحی است میگوید که بشر در انتخاب مختار است ، مسئول کار خود است ، زیرا آگاه است . بنابراین راهی را که در لیرد باید راه معنوی باشد در کتاب معروفش بنام « یا این ، یا آن » خلاصه کلامش ، که نمی‌شود هم خدا را خواست و هم خرما را؛ هم لذائذ دنیوی را جست و هم زندگی .! باید یکی را برگزید ، واضطراب درونی بشر حدید را ناشی از تعارض بین «حقیقت» ، و خواهش های جسمانی می‌داند .

ز این رو ، این مرد در کشور خود فیلسوف غربی است ، هیچگاه محبوب مردم نبوده است. نام آوری او بر کشورش تحمیل شده؛ چون دیگران او را بزرگ شمردند، ش نیز ناگزیر شدند که به نام او افتخار کنند . طور کلی ، قسمت عمده آثار هنری و ادبی و فکری اسکاندیناوی ، از «مخالف خوانی» بدینی چاشنی دارد. درست برخلاف روتس زندگی اکثریت مردمش ، ناآرامی خاصی این سرزمین پنهان است که در آثار برگزیدگانش منعکس می‌گردد . نویسندگان دان و فیلم سازان اسکاندیناوی به بیان می‌آورند آنچه را که در کنه ضمیر عامه مردم رو خورده میشود .

کثر نام‌های برجسته ای که به یاد می‌آیند از این خانواده اند مانند :

یسن (۲) و کنونت هامسون نروژی (۳) و استریندبرگ (۴) -

۱- Soren Kierkegaard (۱۸۱۳-۱۸۵۵) فیلسوف و نویسنده دانمارکی. نظریات در ایجاد مکتب Existensilisme تأثیر اساسی گذارد .

۲- Henrik Ibsen (۱۸۲۸ - ۱۹۸۶) تراژدی پرداز نروژی و یکی از بزرگترین ان عصر جدید . ۳- Knut Hamsun (۱۸۵۹ - ۱۹۵۲) داستان نویس نروژی ، ایزه نوبل ادبیات سال ۱۹۲۰ . ۴- Strindberg (۱۸۴۹-۱۹۱۲) نویسنده سوئدی .

و لاگر کویت (۱) و برگمن سوئدی (۲) و ژاکوبسن (۳) و درایر دانمارکی (۴) و ده ها تن دیگر گمنام تر . . .

حتی هانس کریستیان آندرسن هم که قصه سرای عامه پسند و محبوب القلوب دانمارکیهاست، از این جاشنی تلخ بری نیست. قصه های او نیز از بدبختی و تنهایی حکایت دارند قهرمانانش در جستجوی دنیای گرم تر و مهربان تری هستند. مردم آنچه را که در زندگی واقعی خود نمی بینند در این داستانها می جویند بی جهت نیست که دانمارک سرزمین افسانه های جن و غول و پری است. رؤیا و وهم جانشین واقعیت می شوند.

در امر آزادی جنسی، ملاحظات اقتصادی را هم نباید از نظر دور داشت. هم اکنون نزدیک پانصد مؤسسه تولید «الفیه شلفیه» در دانمارک است (سیصد تای آن در کپنهاگ)، و صادرات محصول آنها در سال به صد میلیون کورون (بیش از صد میلیون تومان) برآورد شده است که برای کشور کوچکی چون دانمارک مبلغ کمی نیست. گذشته از این، نهضت جنسی این کشور را از «انزوای» حفراتی بیرون آورده؛ و وارد صحنه بین المللی کرده است کپنهاگ از چندی پیش به این سو، جزو شهرهای توریستی مهم درآمده است، و سیاحان که اکثراً برای تماشای سیمای حدید این کشور بدان روی می برند، مبلغ قابل توجهی در آن خرج می کنند. خلاصه آنکه کشور تیره فام سرد شمالی، با گرمای تن و روشنی تن. خود را در ردیف سرزمین های آفتابگون مدیترانه قرار داده است.

در آمد توریستی نمی تواند برای مردم دانمارک کم اهمیت گرفته شود. برای کشوری که واردات و صادراتش سال به سال بی تعادل تر می شود و موازنه ارزش بجانب مکت گرایش دارد، يك كورون هم يك كورون است. (۵)

دانمارک، چنانکه طبیعی است. هر روز بیش از پیش در کام تمدن صنعتی کشیده می شود. اعتیاد به زندگی مرفه، به مصرف روز افزون، به تمیش، جهان بینی انسان را بر این پایه قرار می دهد که ناید هر چه بیشتر پول در آورد و خرج کرد؛ وقتی این اعتیاد (مانند اعتیاد به مخدر) خوب ریشه دار شد، دیگر شخص حساب نمی کند که این پول از کجا و چگونه بدست می آید.

۱- Lagerkuist (۱۸۹۱ -) شاعر و داستان نویس سوئدی - سرنده جایزه نوبل ادبیات سال ۱۹۵۱.
 ۲- Ingmar Bergman نویسنده و فیلم پرداز سوئدی (۱۹۱۸).
 ۳- Jacobsen (۱۸۷۶ -) داستان نویس دانمارکی. ۴- Carl Deryer، فیلم پرداز معاصر دانمارکی.

۵- در دانمارک امروز، واردات بر صادرات فزونی دارد و دولت دستخوش کمبود ارزی و مشکل اقتصادی است. علتش از يك سو افزایش توقع مردم و تمایل روز افزون به مصرف و خرج است، و از سوی دیگر، تنزل بازار صادرات دانمارک که قسمت عمده آن را مواد دامی (گوشت و غیره) تشکیل میدهد. فقدان منبع نیرو و معدن مانع بوده است که این کشور بتواند صادر کننده مواد صنعتی باشد.

با گونه که سکس و اقتصاد با هم پیوند کرده اند ، سکس و سیاست را هم نمی توان از
 انست . دستگاه حاکمه دانمارک که فطرتاً سرمایه داری است ، و بدان هم می نازد ،
 . است که در برابر یورش جنسی فرزندان خود مقاومت ورزد حتی ماهیتش آن
 ، که آن را تشویق کند . فزون طلبی و انقلاب جنسی از لحاظ حکومت ، فزون طلبی و
 آزادی است ، مشغول کننده است پاد زهر ، تمایلات سیاسی حدی و افراطی است .
 خبی فکر انقلابی وقتی با شیرینی سکس آمیخته شود ، می شود معجونی ، بقول سعدی
 سقمونیای شکر آلود ، و البته از حدتش کاسته می گردد ؛ بنابراین وقتی می بینیم
 ز گروه های اشتراکی ، کپنهاگ نام خود را « شادی مائو » گذارده است ، بیاد آن گرگ
 : زنگوله پا ، می افتیم که دندانهایش را کشیدند و بجای آن ها پنبه گذاشتند .
 نقل این مقاله موکول به اجازه نویسنده است)
 ناتمام

رومند

« بینوای جوانمرد »

| | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| بود و روان شد ز روستای شهر | یکی فقیر که بس شکوه از گدایی کرد |
| آبله مندش نداشت پای افزار | چه ناله ها که ز دست برهنه پایی کرد |
| لغ ناچیزی از طریق سئوال | خدای ، بهره آن مرد روستائی کرد |
| م که آهنگ بازگشتن داشت | به نیمه راه ، نگر تا چه ره گشائی کرد |
| زار و دل افسرده بینوایی را | که نزد او گله از سخت ماجرای کرد |
| کودک بیمار خود پریشان بود | که شکوه از پی درمان ز بی دوائی کرد |
| س بمن امروز بخششی ننمود | نه بهر طفل مریضم ، کرم نمایی کرد |
| تش تب بی دوا و درمان سوخت | تبش دچار نقاهت ، ز بی غذائی کرد |
| سوا خبر از حال بینوا بشنید | بهم برآمد و خوش درك همنوایی کرد |
| داشت بدوداد و گفت شرم باد | که دست قدرتم اینقدر نارسایی کرد |
| تقتری از من بدین عطای قلیل | اگر چه زان نتوان دفع ناروایی کرد |



ی آن مرد بینوا نیازم که جود و احسان در عین بینوایی کرد

پرده‌هائی از میان پرده

دکتر داداشو - میرزا علی رضا حکیم - شفاء الدوله

-۱۱-

نکته‌ای که در بخارست حلب نظر میکرد این بود که خیلی کم و به ندرت تابلویزشك بر دیوارها دیده میشد . معلوم شد که اصولاً اطباء مكلف هستند مثل دیگران در روز هشت ساعت کار خود را در بیمارستانهای عمومی و دانشگاه انجام دهند ، و بنا بر این دیگر فرصت و حالتی برای مطب خصوصی باقی نمی‌ماند . در هر محله از شهر درمانگاههایی هست که بیماران ساده همان محله را می‌پذیرد و اگر لازم بود به بیمارستان بزرگ عمومی معرفی میکنند . در دهان هم همینطور معالجه تقریباً محانی است ، دارو همان است که در رومانی یا بعضی کشورهای بلوک شرق تهیه میشود ، و کمتر دارویی ارممالك غرب مورد استفاده قرار میگیرد . اطباء هم تحصیل کردگان خودشان هستند . علاوه بر آن دولت‌های سوسیالیستی ، متوجه شده‌اند که بنا به ضرب‌المثل مشهور « کسانی که شکم سیر غذا می‌خورند ، معمولاً بیشتر از خودشان پریشان را سیر می‌کنند ، بدین جهت پیش از «رود ، رود بند» کرده‌اند و توصیه حضرت رسول را بکار بسته‌اند که خطاب به طبیب فرستاده انوشیروان فرمود : ما بتو احتیاج نداریم ، زیرا تا گرسنه نشویم چیزی نمی‌خوریم و قبل از سیر شدن دست از غذا میکشیم ، بدین سبب اوضاع و احوال جنس فراهم آمده که احتمالاً پیش از حد عادی کسی سیر نشود ! و بالتیجه احتیاج به طبیب کمتر افتد . مسأله حق‌العلاج و ویزیت خصوصی بسیار کم به میان می‌آید ، بدلیل اینکه اولاً درمانگاههای متوسط تقریباً برای همه هست ، ثانیاً اطباء برایشان امکان و گاهی صرف ندارد که مطب خصوصی دائر کنند .

اینکه گفتیم صرف ندارد ، باین سبب است که محل خرج پول زیاد را نمی‌توانند پیدا کنند : وقتی قرار باشد حقوق آدم تأمین شود ، و خانه‌ای هم به‌قدر احتیاج به آدم بدهند و ممکن نباشد که آدم خانه‌ای خارج از حد معمول خریداری کند و آب و ملک هم همینطور ، ریخت و پاش‌ها و سایر مخارج هم از حد معمول تجاوز ننماید ، دیگر چه دلیلی برای صرف وقت بی‌جا و تالانیدن مردم باقی خواهد ماند؟

حالاً که صحبت به اینجا رسید ، دلم می‌خواهد يك کمی شوخی با اطباء بکنم ، هر چند همین اطباء خود مخلص را شاید سه چهار بار از چنگ عزرائیل خلاصی داده‌اند (۱) ، منتهی آدمیزاد « چشم سفید » است ! و به محض اینکه خطر مرگ را دور دید ، طبیب را که هیچ ، خدا را هم فراموش می‌کند .

سأله رابطه بیمار و طبیب در کشورهای عالم ، هر کدام بر گونه ای است و ارقدیم هم له وجود داشته ، و تا بیماری هست این مسائل حل شدنی نیست . کشف داروهای البته برای دنیا اهمیت دارد و حد متوسط عمرها خیلی بالا رفته است در قدیم تکلیف بد ، مختصر دواى جوشاندنی یا عملیاتی که کمک به قوه دفاعی بدن بکند ، و تقویت راه علاج بود ، اگر بنیه ای بر بیماری پیروزمی شد باقی می ماند و گریه خلاص می شد . اما نه تنها وسیله کشتن میکروب ها فراهم شده ، بلکه کم بودهای بدن هم کم و بیش حبران بدینجهت بسیاری از مردم را می بینیم که اصلا بطور مصنوعی زندگی می کنند ، يك مری به شوخی گفته بود :

| | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| لك پير بزم تو بسرچيد | بزم بر حیده را چه خواهی کرد ؟ |
| سوی گیرم سیه کنی به خضاب | تاری دیده را چه خواهی کرد ؟ |
| ساری دیده به شود به دوا | قد خمیده را چه خواهی کرد ؟ |
| د حمیده راست سد به عصا | ... خوابیده را چه خواهی کرد ؟ (۱) |

ما حالا ما آدمهایی سده ایم که چشم کورمان را عمل می کنند و با عینك بهتر از می بینیم ، سمك که اصلا به حشم کسی نمی آید ، همه چهر را بگوش ما می رساند ، یتامین ها و داروهای تقویتی اعضاء و جوارح را نكار و امیدارد ، دست مصنوعی و پای و کلیه مصنوعی و ریه عمل شده و معدة وصله خورده و هوار وصله ساخنگی دیگر آدم نئاد نود سالگی سر پا نگه میدارد و حتی ایام « زندگی سگی » (۲) آدم را هم مثل م روبراه میکنند چندانکه اگر همه اعضاء هم از کار بیفتند باز مثل دکتر معین - جمند - با « زندگی نباتی » باقی می مانیم . درواقع در چنین موردی من باید بگویم اطباء بالاخره عالم را تبدیل به يك مریضخانه بزرگ خواهند کرد . یعنی نمیگذارند راحت بمیرد ، همه را « زارنجی » نگاه می دارند !

- ۱- به روایت جناب حکمت این قطعه از مرحوم شوریده سیرازی است . (مجله ینما)
- ۲- معروف است که در روز ازل ، خداوند ، برای بشر ۳۵ سال عمر تعیین کرده بود سایر حیوانات هم عمری معین شده بود . آدمیراد که بهیچ حیر قانع نیست پیش خدا رد که خداوند این سی و پنج سال کم است ، مقداری بر آن بیفزاید تا بتوانم عبادت آخر عمر بجا بیاورم ، زیرا این ۳۵ سال برای همان اعمال « چنانکه افتد و دانی » نمی کند . خون عنوان عبادت پیش کشید ، خداوند فرمود تا از عمر یکی از مخلوقات دارند و بر عمر بشر بیفزایند . مأمور احراء ، خر را از همه ساکت تر دید ، بیست و نه سال برداشت و بر عمر آدمی گذاشت بنابراین عمر بشر از ۳۵ به ۵۵ اضافه شد ، فافه چون از عمر خر بود ، این بیست سال بعد از ۳۵ را آدمیزاد ناچار شد مثل خر و جان بکند ! باز محلی برای عبادت نماند . باز فرد خدا سکایت برد ، خداوند ده سال دیگر از عمر مخلوقی دیگر بردارند و بر عمر آدمیراد بیفزایند ، این بار يك بود . ده سال از او برداشتند و بر عمر آدمی گذاشتند ، ولی متأسفانه باز هم به -

اما از جهت پولی که در بعض جاها دریافت می‌دارند ، این دیگر واقعاً کمر شکن است ، معالجات ده هزار و بیست هزار و پنجاه هزار و حتی سیصد هزار تومانی تا حالا در این ایران خودمان شنیده‌ایم و دیده‌ایم و باز به شوخی می‌شود گمت که «وارث شرعی ما فرزندانمان هستند ولی در واقع وارث عرفی همه مردم از این بیمه دکتورها خواهند بود ، چه با چند تا حب و آمپول چانه آدم را گرم نگه میدارند و تخت های بیمارستان را شبی سیصد تومان و چهارصد تومان احاره میدهند ! اگر هم اشتباهی کنند که بهر حال مرگ برای همه هست ، شفا دست آنها نیست: حکیم شفاءالدوله - پدر شجاع الدین شفا - در قم برابر صحن حضرت معصومه (ع) بر سر در مطب خود با خط خوش بر کاشی نوشته بود :

مطب دکتر اینجا ، بیت بنت مصطفی آنجا بشارت دردمندان را ، دوا اینجا ، شفا آنجا و الله الشافی شعار آنهاست ، و در دنیا هم دو دسته هستند که خطای آنها را (هر چند خانه‌ها بر اثر آن خطا ویران شوند) خاک می‌پوشانند . اول لوله کش‌ها و دوم طبیب‌ها ! شاید این را نمی‌دانستید که اصولاً در بعض کشورها قانوناً دکتورها حق دارند تا چند نفر را اشتباهاً بکشند ، و سقراط حکیم هم از همین اصل آگاه بود که با اطباء شوخی داشت . (۱)

این را هم فکر نکنید که واقعاً این ویریت های پنجاه و صد تومانی و جراحی‌های چند هزار تومانی تنها نتیجه طمع آنهاست . بالعکس در میان این طبقه شریف اشخاص متقی و قانع بسیار هستند ، منتهی سیستم کار اجتماع ، بعض آنها را ناحار میکند که چنین باشند .

عادت نرسید . این ده سال بعد از ۵۵ سالگی « يك زندگي سكي » بود که برای آدم پس آمد پر از رنج و بیماری که آدم باید مرتباً در حال رژیم باشد: شراب نخورد ، سیگار نکشد ، با زن همدمی نکند ، زود بجوابد ، زود برخیزد ، کم بخورد ، کم حرف نزند و هر روز یکی از سوراخ سمبه‌های پائین و بالا را عمل کند ، و سوند و شیاف و ویتامس و هرمون و ... بکار برد ، دلش خوش است که زنده است . به قول دشتی « فکر کنید در این صورت آدمی چه زندگي سكي دارد » ! زندگي که اگر بخواهند دوباره آنرا به سگ برگردانند هرگز قبول نمی‌کند !

۱- این شوخی منسوب به سقراط است که يك وقت مردی به او تنه زد و فرار کرد ، مرد فریاد می‌زد اینرا بگیرید . سقراط پرسید چرا ؟ گفت : قاتل است . سقراط پرسید قاتل یعنی چه ؟ آن مرد گفت: آنکه دیگران را می‌کشد؟ سقراط گفت : پس ، سر باز است ، مرد خشمگین شد و گفت نه ، نه . در حنگ کسی را نکشته . سقراط گفت: خوب پس میرغش است . مرد گفت : عجب احمقی هستی ، این مرد يك تن را کشته که اصلاً گناهی نداشته . سقراط لبخندی زد و گفت : بله ، فهمیدم . معلوم میشود این آقا يك طبیب است !

البته سقراط که این تهور را داشت تا این حرفها را بزند ، آنقدر هم مرد بود که برای نجات از دست اطباء خودش جام شوکران را بنوشد و خلاص شود ، ولسی امثال ما که این مردانگی را نداریم و بالاخره باید به تصدیق همین دکتورها به گور برویم ، ناچار باید جانب احتیاط را نگهداریم که گفته‌اند :

چوبه گشتی طبیب از خود میازار چراغ از بهر تاریکی نگهدار

بنده در اینجا توضیح میدهم : يك طبیب كه تازه شروع به كار میکند ، اگر در تمام امتحانات دبیرستانی و كنكور دانشگاه هر ساله موفق شده باشد - كه در اینصورت آدم برجسته و بسیار باهوشی است - حداقل بیست سال تحصیل کرده و قاعدتاً نزدیک به سی سالگی است و اگر تخصص دیده باشد به ۳۵ تا ۴۰ خواهد رسید یعنی عمر آدمی تمام شده و دوره عمر خری و سگی فرا میرسد !

خوب ؛ در چنسی سنینی يك نفر آدم زن و خانه میخواهد كه بیست سی سال باقی عمر را با آسایش بگذراند. يك خانه كه يك طبیب بتواند در عباس آباد یا یوسف آباد یا امیر آباد زندگی کند و حدود دویست و پنجاه متر وسعت داشته باشد ، حداقل پانصد هزار تومان قیمت دارد . چنین طبیبی برای بدست آوردن این مبلغ باید فی المثل يك هزار عمل پانصد تومانی یا پانصد عمل يك هزار تومانی انجام دهد یا بیست و پنج هزار بیمار را با ۲۰ تومان ویربب ببیند ! این پول را از كجا بیاورد ؟

این غیر از رقم مخارج زندگی و غیر از بهای وسایل پرسکی است كه طبعاً هر طبیبی باید داشته باشد و تنها يك گوسی آن به هزار تومان قیمت برسد . پس برخلاف آنچه كه به سوخی اول گفتم ، اطباء وارثان ما نیستند ، این صاحبان زمین ها و زمین خوارها هستند كه وارث همه هستند ! یعنی همه راهها به رم ختم می شود .

اگر هم توقع دارید كه طبیبی پس از بیست سال تحصیل به نان شب محتاج باشد و شما را درمان کند این دیگر توقع بیجاست و حكایت همان مرحوم دكتر نفیسی است و فیروزة ابواسحقى (۱) و به قول سعدی « از شكم گرسنه چه خیر آید و از پای خسته چه سیر » ! آنهم

۱- طبیبی داشتیم در ماهان کرمان بنام دكتر نفیسی - ارخان دان نفیسی (پدر فریدون نفیسی) كه مردم به تحبیب او را « دكتر داداشو » (برادر) می گفتند . این مرد از اخبار بود ، وقتی بیماری نرد او می آمد ، بدون توقع حق الملاج گاهی دواى او را هم میداد ، يك روز بیماری رسید . دكتر داداشو به او گفت : دو مثقال روغن چراغ (روغن كركچ) بخور تا شكمت كار كند و بهتر خواهی شد . بیمار گفت روغن چراغ را در ده نداریم . دكتر دو مثقال روغن چراغ به او داد . بیمار يك قران حق الملاج گوشه قابیچه دكتر گذاشت و رفت . فردا آمد . دكتر پرسید ، خوب ؛ شكمت هیچ كار كرد ؟ بیمار جواب داد : نه آنقدر كه به درد بخورد ؛ دوتا ذره مثل پشگل گوسفند ! مرحوم دكتر نفیسی گفت : فلان فلان شده ، می خواستی با يك قران حق الملاج و دو مثقال روغن چراغ ، برایت فیروزة ابواسحقى دفع شود ! يك شوخی دیگر هم از همین دكتر نقل كنم : میدانیم كه در دهات ما ، وقتی بیماری كارش سخت شود ، ضمن وصیت ها شناسنامه اش را پیدا میکند و زیر سرت میگذارد كه اگر مرد بستانش برای ثبت فوت دچار زحمت نشوند .

يك وقت بیماری دستور میگرفت ، دكتر داداشو میگفت فلان چیر بخور و فلان كار بكن و فلان قدر بخواب و غیره و غیره ، بیمار هم پی در پی سؤال میکرد تا بالاخره پرسید خوب دیگر چه كار كنم ؟ دكتر داداشو كه خسته شده بود ، گفت : احتیاطاً سحلت را هم زیر سرت بگذار ! قبر دكتر نفیسی در كنار قنات و كیل آباد ماهان زیارت گاه مردم ساده دل آنجاست .

برای مردمی که هنوز هم - حسارت است - بعض حیوانات را از دکترها و مرض می شناسند (۱) .

بعضی ها گاهی حرفی می زنند که آدم تعجب میکند ، مثلا می گویند : « ما ایران ملی شود » من نمی دانم این حرف چه معنی می دهد؟ چه چیز را می خواهیم مطب دکترها را ؟ گوسی و فشار سنج آنها را ؟ اموال آنها را ؟ معلومات آنها را حنده داری است ، بنظر من راه اصلی همانست که سایر مردم عالم رفته اند ، يك يه برای مردم ، بیمه ای که هر کس بیمار شد پول آنرا تمام و کمال ، بیمه به طبیب و می پردازد . مردم هم سالیانه مبالغی بعنوان حق بیمه خواهند داد . دردناک شده ها ، تربیتی ممالك مرقی تا ورقه بیمه بیماری را نشان ندهی اسمت را ثبت نمی کنند ، « کاناری » تا ورقه بیمه بیماری همراهت نباشد اطاق به تو نخواهند داد . راه هم سخن در این باره بسیار است و جای گفتگو اینجا نیست . بگذاریم و بگذریم .

روزی که قرار بود به کنستانرا برویم ، در آسانسور - یا بقول من « کر کنان » (۲) به آقای مهندس رهبری ، که از طرف يك شرکت ایرانی در امر خرید کالاهای صنعتی مقیم آنجا سده است برخوردیم . او ضمن راهنمایی ها توصیه می کرد در این سفرها جزء ضروریات است .

من هرگز فکر نمی کردم که ماه مهر در ساحل دریای سیاه ممکن است آد سیاه شود !

قطار آهن از روی دانونب پهناور گذشت و سبانه به ایستگاه مقصد رسید . متوجه شدم که سوز سرمای مهر آدم را از پا می اندازد . آن چند روز کارخان ساز بسا اوقات جرئت بیرون شدن از عتل را نداشتیم ، با همه اینها با حاربودیم درکنگر شناسان شرکت کنیم ، هر روز عبور ما از میدانی بود که بنام « ناسو » خوانده می شد

۱- این را میدانید که اصل مداوا ابتدا تشخیص مرض است ، اگر طبیب مرض علاج آن آسان است يك وقت در یکی از دهات کرمان ، بیماری را سوار گاو کردند پیش « میرزا علیرضا حکیم » بیاورند . (این عقیده هست که گاو از خر نرم تر و بهمین علت معمولاً بیمار را بر گاو می نهند) . در بین راه گاو رم کرد و بیمار را به زه و دست او شکست . میرزا علیرضا وقتی بیمار و دست شکسته او را دید متعجبانه گاو را سوار خر نکردید ؟ اطرافیان بیمار گفتند ، به علت اینکه از قدیم گفته اند : شناس است ! « میرزا علی رضا گفته بود : خوب ، دیگر موردی نداشت که او را پیش همان خر میتوانست او را معالجه هم بکنند !

۲- من از این جهت آسانسور را « کوچه آنتی کنان » می نامم که بهرحا جای تنگ ناچار با دوست و دشمن ممکن است همراه شود و چشمش توی چشم - و بسا که همین امر موجب سلام و علیک مجدد باشد . در حقیقت درین محیط تند جز صفا تا مقصد نیست .

ناسو در میان آن میدان قرار داشت. این شاعر هم سرگذشت عجیبی دارد، البته امروز به عنوان يك شاعر بزرگ رومانی معروف است و مجسمه و میدان هم بنام او هست، ولی او اصلاً اهل رم بود و در زمان او گوست امپراطور مقتدر روم می‌زیست، و خون دماغ بزرگی هم داشت به همین سبب به «ناسو» معروف شد! که به لاتین معنی «بینی بزرگ» می‌دهد! این شاعر خوش کلام، در یکی از شعرهای خود از مسائل خصوصی امپراطور روم به کنایه سخن گفت که با وجود داشتن همسر، به این زن و آن زن دل می‌بازد و حنین و حنان می‌کند. او گوست که طاقت تحمل این حرفها را نداشت این شاعر «بددماغ»! را از رم - شهر ملایم مدیترانه ای - به کنستانتزا، بندر سرد ساحل دریای سیاه تبعید کرد (رومانی در آن ایام جزء امپراطوری روم بود). این شاعر بینوا درست ۹ سال در این شهر ماند و اغلب از سرما میلرزید (۱) دیوان اشعارش بنام ترستیایا (شعرهای غم‌آلود) معروف است و همیشه آه و ناله از سرمای سرزمین تبعید دارد و بالاخره هم بحال تبعید در همین شهر درگذشت و قبر او در همانجا باقی است. من هرروز از کنار مجسمه این شاعر «هم دماغ» خود رد می‌شدم و مجسمه غمناک و غم‌آلود او را می‌دیدم، آنگاه یا بکنگره یا موزه می‌رفتم و یاسری به مسجد مسلمانان می‌زدم و تابلو خوش خط «یا بلال حبشی» را که در کنار محمد و ابوبکر و عمر و عثمان و علی، برپیشانی شبستان مسجد نگاشته شده بود تماشا میکردم. من نمیدانم این بلال چرا از میان آن همه صحابه درین مسجد راه یافته است. آیا اثری ازینست که اسلام «سیاه حبشی و سید قریشی» را در يك سطح می‌یافت.

با اینکه چون بلال مؤذن پیغمبر بود، نام او را بالای محراب نهاده‌اند که تکبیر گویان از یاد نخستین تکبیر گوی اسلام غافل نباشند - تکبیر گوئی که مخالفانی هم داشت و حنندن از اینکه او اینقدر به حضرت رسول نزدیک شده بود ناراحت بودند و حسادت می‌ورزیدند و بقول امروزها حتی «پرونده سازی» هم علیه او میکردند، ولی پیغمبر که فرقی بس سیاه و سفید نمی‌گذاشت، دائماً «ارحنی یا بلال» می‌گفت و او را تشوین به آوازخواندن میکرد. یکی از این پرونده سازیهای مذهبی را مولوی هم آورده است. آن طور که نوشته‌اند، بلال که اصلاحچی بود و زبان عربی را مثل «الناطقین بالضاد» تکلم نمیکرد، هنگام گفتن اذان، حرف «ح» یعنی حای حطی - یا به تعبیر پسر حمید، حای «خری» را (چون مثل خ نوشته میشود) نمیتوانست درست از مخرج ادا کند و آنرا «ه» تلفظ میکرد و باصطلاح

۱- حتماً اطلاع دارید که همه کشورهای اروپا اصولاً زمستانی با شبهای طولانی دارند و برفهای سنگین، و در عوض بهار و تابستان و شبهای کوتاه ولی پرباروت، و همانطور که مردم اهواز می‌گویند «ما به شبهای اهواز زنده ایم» باید گفت که اروپائیان هم به تابستان خود زنده‌اند، خصوصاً رومانی که گاهی قسمتی از رود با عظمت دانوب هم یخ می‌زند. کاش می‌توانستیم بفهمیم که داریوش اگر از رود دانوب گذشته باشد، در فصل سرمای آن گذشته و پل بریخندگان کنار آن نهاده، و یا اینکه فصل تابستان بوده و با قایق پل ساخته؛ هرچه بوده واقعاً از شاهکارهای لشکر کشی او محسوب می‌شده است. تا آدم دانوب و وسعت و عظمت آن را نبیند به اهمیت کار داریوش پی نمی‌برد، هم چنانکه تا از گردنه خیبر نگذشته باشد به میزان تهو و رنوبوخ نظامی نادرشاه واقف نخواهد شد.



نگارنده و نماینده سیلان

لکراف پاسخی دادند ، معظم له شکایت کرده بود که فدائیان رعایت موازین لکنتی را نمی کنند . چون پیشنهاد اعزام هیأت به تصویب رسید . نماینده سیلان هیأت اعزامی عمان از کشورهای غیر عرب ، یعنی از پاکستان و هند و ایران هیأت مأمور رفتن به پاکستان غیر از نمایندگان هند و پاکستان باشد این بیون مأمور اعزام هیأت نمایندگی ارجاع شد .

له نهم

روز پیشنهادی بدین مضمون به دبیر کنفرانس دادم : « چون در جنگ شش اسرائیل گروهی از مسلمانان به شهادت رسیده اند و خانواده هائی بی سرپرست این خانواده ها نیازمند کمک مادی و فوری باشند پیشنهاد می کنم صندوق بنام دگان شهدای جنگ تأسیس شود و وظیفه آن گردآوری تبرعات مخصوص شهدا باشد » .

کمی بمبلغ شصت دلار ضمیمه نامه کردم این پیشنهاد باموافقت و تقدیر به بوسیله خبرگزارها اعلام شد و درقطعه نامه کنگرس هم گنجانده شد چند تن هم ند .

شنبه یازدهم

ازده امروز نوبت سخنرانی بنده بود ولی طبق معمول سخنرانان قبلی هر يك



احتراماً باستحضار میرساند :

چون روز ششم آذر ماه مصادف با سی‌امین سال درگذشت مرحوم محمدعلی فروغی (ذکاءالملک) است، دانشگاه تهران در نظر گرفته است که در تجلیل مقام علمی و شناساندن شخصیت فرهنگی و مملکتی آن مرحوم مجلس بزرگداشتی در کتابخانه مرکزی دانشگاه منعقد سازد .

در این مجلس مذاکراتی بصورت بحث (پانل) مرکب از پنج نفر از بزرگانی که با آن مرحوم دوستی و همکاری داشته‌اند بمیان خواهد آمد که جنبه‌های مختلف زندگی و اندیشه‌های فروغی شناسانده شود . بدین منظور از آنجناب خواهشمند است که بذل لطف فرموده با شرکت خود در این مجمع بحث شرکت فرمائید .

موضوعهای مربوط ، بشرح زیر قرار گرفته است :

- برخورد فروغی با سیاست جهانی و شخصیت او در جامعه ملل توسط جناب آقای عبدالله انتظام .

- فروغی در فرهنگستان و عقاید او در باب زبان فارسی توسط

جناب آقای دکتر غلامعلی رعدی آدرختی .

- طرزکار فروغی در اداره امور دولت توسط جناب آقای دکتر عیسی

صدیق .

- آثار علمی فروغی توسط جناب آقای مجتبی مینوی .

- روش فروغی در تصحیح متون فارسی توسط آقای حبیب یغمائی .

پذیرفتن این دعوت موجب نهایت امتنان است

رئیس دانشگاه تهران

وفات دکتر شفق

چون مرحوم دکتر صادق رضا زاده شفق از اعضاء انجمن آثار ملی بوده است بدین مناسبت و بیاد بود آن مرحوم عصر روز چهارشنبه ۱۲ آبان ۱۳۵۰ مجلسی در انجمن آثار ملی تشکیل یافت. پس از تلاوت آیاتی چند از قرآن مجید جناب مهندس شریف امامی شمه ای در فضایل آن مرحوم بیان کردند و سپس جناب دکتر صدیق در شرح احوال وی سخن راندند. بعد اییاتی چند از مثنوی خوانده شد و آنگاه یکی از بستگان مرحوم دکتر شفق اظهار امتنان کرد. و در پایان مدعوین به افطار پذیرائی شدند.

دکتر عیسی صدیق

ننبه ۱۷ شهریور ماه ۱۳۵۰ استاد گرانمایه و محبوب دانشگاه تهران دکتر ه. شفق زندگانی سراسر افتخارش پایان رسید و در بیمارستان مهر پس از دو برحمت ایزدی پیوست و خانواده و دوستان و قاطبه دانشگاهیان و فرهنگیان، وه و ماتم ساخت.

حتویات سالنامه های دانشسرای عالی و بعضی از آثار خود اسناد معلوم میشود که خورشیدی در تبریز پا برصه وجود نهاده و در ۱۲۷۸ در آنجا وارد دبستان پس از اتمام دوره آن در ۱۲۸۵ بمدرسه آمریکائی موریال تبریز رفته و قریب جا بتحصیل پرداخته است.

مشروطه که در همان سال ۱۲۸۵ آغاز شد توجه دکتر شفق را جلب کرد و محمد علی شاه مجلس شورای ملی را بتوب بست و بساط مشروطیت را برچید مرداری ستار خان علیه استبداد قیام کردند و تبریز در محاصره قوای شاه در قیام دکتر شفق با عده ای از همدرسان و اقوام و همفکران بریاست معلم جوان بنام باسکرویل Baskerville دسته ای تشکیل دادند و پس از مشق نظامی و بدست بمجاهدین راه آزادی پیوستند تا در یکی از شبخونها در ۳۰ فروردین ۱۲۸۸ سته هدف گلوله قرار گرفت و کشته شد. از این واقعه سه ماه نگذشته بود نواهان تهران را در ۲۰ تیر ۱۲۸۸ فتح و حکومت مشروطه را برقرار کردند. نفق که هنوز محصل مدرسه آمریکائی بود با چند تن از آزادی خواهان انجمنی وطنخواهان، تشکیل دادند و روزنامه شفق را بمدیریت حاج آقا رضا زاده پدر

دکتر شفق در شهریور ۱۲۸۹ دایر کردند که هفته‌ای یک بار منتشر می‌شد و مقالات عمدتاً در باره شفق می‌نوشت بهمین دلیل کلمه شفق بنام خانوادگی او افزوده شد. به علاوه تا آنکه

در ۱۲۹۰ قوای تزار روسیه تبریز را تصرف کردند و عده‌ای از آزادیخواهان را

مانند بزرگترین مجتهد آن دیار آیت الله العظمی آقا محمد علی شیرازی و وطنخواهان در روز

عاشورا ۱۳۳۰ قمری بدار زدند و دکتر شفق را بزندگان انداختند و به تعقیب دکتر شفق

پرداختند. اقوام و خویشان دکتر شفق را به قتل رسانیدند و چهارده ماه در خفا ماندند و در

۱۲۹۱ با لباس مبدل و تغییر وضع بترکیه رفت. از قضا در آن موقع دکتر رضا پرورش مدیر

سابق دبستان پرورش تبریز ریاست دبستان ایرانیان استانبول را برعهده داشت و دکتر شفق

را بمجلس زبان فارسی و تاریخ دبستان مذکور گماشت و آنجا به تدریس و تالیف پرداخت.

در ۱۲۹۳ به ترکیه و Wilson رفت و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در

مدرسه عالی شیخ روضی آملی به تدریس پرداخت و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در

۱۲۹۷ به انگلستان و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در

بدین کار اشتغال داشت و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در

در ۱۲۹۵ در بحبوحه جنگ جهانی اول عده‌ای از قاضی کلان مجلس شورای ملی

باستانبول مهاجرت کردند. دکتر شفق بواسطه وجه اشتراکی که در آغاز مشروطه با عارف

داشت یعنی عشق سوزان بوطن و آزادیخواهی، بملاقات عارف شتیافت و از او قول گرفت که با او

خود را جمع کند تا وی بتنظیم آنها بپردازد و موجبات طبع دیوان او را فراهم سازد.

در ۱۳۰۰ دکتر شفق برای دیدن پدر و مادر به ایران آمد و آنجا در تهران بود و

عارف محشود و از تنه‌های نحر او نگین او محشود. چون دید عارف طبق قولی که داده بود

بسیاری از شروذهای خود را جمع آوری نموده است به تنظیم دیوان او گمر بست و در

۱۳۰۱ که از تهران به برلن رفت در ضمن تحصیل دو سال صرف ترتیب و تنظیم و تصحیح

نمونه‌های چاپ شده افکار کرد و اینک شاه دیوان عارف در برلن تنظیم

رسید و در ۱۳۰۳ به ایران بازگشت و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در

در همان سال ۱۳۰۳ دکتر شفق وارد دانشگاه برلن شد و پس از چهار سال با حق

دانشنامه دکتری در فلسفه با درجه تحسین نائل گشت و پس از آنکه عازم ایران گردید.

خردا در ۱۳۰۳ که آئینه در وزارت فرهنگ تعلیمات عمومی کشور را برعهده داشتند قانون

اعزام محصلین خارجی تصویب رسید. چون یکی از شرایط اعزام محصلین پذیرفتن شدن در

امتحانات مشابه طبق برنامه مؤخره کامل بود و چون عارف فارغ التحصیلان مشروطه در آن

تاریخ بازگشته و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در

منظور از آنست که برای تربیت معلم دوره اول دبیرستان بود و در

بدارالملین نائل گردید تا برای دوره دوم مشروطه دبیر شود. برای سال اول دارالملین

عالی دکتر شفق تازه از برلن وارد شده بود برای استادی تاریخ و کلیات فلسفه استخدام

گردید و از آن تاریخ همگامی و دوستی شده با او آغاز شد و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در

در بهمن ۱۳۰۱ که رضا شاهرنگ به تبریز رسید و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در

در بهمن ۱۳۰۱ که رضا شاهرنگ به تبریز رسید و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در

در بهمن ۱۳۰۱ که رضا شاهرنگ به تبریز رسید و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در

در بهمن ۱۳۰۱ که رضا شاهرنگ به تبریز رسید و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در آنجا به تدریس و تالیف پرداخت و در

[illegible]

در بهمن ۱۳۲۸ دکتر شفق بایران بازگشت و بنمایندگی دوره اول مجلس سنا بفرمان
همایونی منصوب گردید .

در شهریور ۱۳۳۰ کمیسیون حقون بشر سازمان ملل متحد مجدداً از دکتر شفق
بآمریکا دعوت کرد و در پایان کار کمیسیون ، دکتر شفق بدعوت دانشگاه کلمبیا و میشیگان
در آمریکا و دانشگاه مک گیل در کانادا دو سال و نیم برای تدریس در آنجا ماند و در آذر
ماه ۱۳۳۲ بایران مراجعت کرد و تا ۱۳۴۲ که باز نشسته و استاد ممتاز شد بتدریس در این
دانشکده ادامه داد .

در تیر ماه ۱۳۳۳ دکتر شفق به عضویت هیئت مؤسسن انجمن آثار ملی انتخاب شد و
همواره از نظریات صائب خود انجمن را بهره مند ساخت و به پیشنهاد انجمن کتاب نادر
شاه از نظر خاور شناسی را در ۱۳۳۹ تألیف کرده و کتاب فرهنگ شاهنامه را که در ۱۳۲۰
تألیف کرده بود مورد تجدید نظر قرار داد و تکمیل کرد که پریروز انتشار یافت .

در ۱۳۴۲ که شورای فرهنگی سلطنتی بفرمان همایونی بوجود آمد دکتر شفق
به عضویت آن منصوب شد . در همان سال نیز بنمایندگی دوره چهارم مجلس سنا و در ۱۳۴۶
بنمایندگی دوره پنجم و در سال جاری بنمایندگی دوره ششم آن مجلس بر گزیده شد .

در جلسات علنی سنا دکتر شفق علاوه بر نطق های قبل از دستور که بمناسبت حریان
حوادث ایراد میکرد و تذکرات بسیار مؤثر نسبت بمصالح عمومی و مشکلات مردم که همواره
جلب توجه می نمود باغلاط انشائی یا حمله های مبهم و نارسا و لغات و اصطلاحات خارجی
که در لوايح دولت وجود داشت حساسیت بسیار نشان میداد و با اینکه زبان مادریش ترکی
آذربایجانی بود نسبت بر بان ملی تعصب مفرط داشت که حاکی از احساسات وطنی او بود .

مهمترین آثار قلمی دکتر شفق از تألیف و ترجمه و خطابه علاوه بر دو کتابی که قبلاً
ذکر شد عبارتست از تاریخ ادبیات ایران که به زبان عربی و اردو ترجمه شده و در ممالک
عربی و پاکستان و هندوستان مورد استفاده است و چاپ دوم آن با تجدید نظر کلی از طرف
دانشگاه پهلوی در تحت طبع است - ترجمه تاریخ مختصر ایران پاول هرن آلمانی - ترجمه
تاریخ ادبیات فارسی دکتر اته آلمانی - تحقیق در فهم بشر تألیف جان لاک انگلیسی - ادیان
شرق و فکر غرب تألیف راد اکریشنان فیلسوف شهر ورئیس سابق جمهوری هند - یادگار
مسافرت سویس - کورش کبیر و اسکندر مقدونی تألیف هارولد لمب آمریکائی - ایران از نظر
خاورشناسان - گزیده اوپه نیشدها . در تمام ترجمه های دکتر شفق با حواشی و تعلیقاتی که
بر متن افزوده اشتباهات را خاطر نشان و مطالب مبهم را روشن و تکمیل کرده است .

مجموعه خطابه های او در رادیو ایران در سه جلد تحت عنوان چند بحث اجتماعی -
پندهای بزرگان - درسهای از تاریخ انتشار یافته است . دکتر شفق با اینکه دعوی شاعری
نداشته و این نکته را سربها در نوشته های خود تذکر داده گاهگاه احساسات درونی خود را
بصورت منظوم در آورده و بمناسبت فجایع نیروهای تزاری در آذربایجان یا در گذشت پدر
و مادر یا تولد و رشد فرزندش دوشیزه گیتی با وصف مناطق زیبای طالقان و سویس قریب
هزار بیت گفته که بنام سرود مهر بطبع رسیده است .

این بود مختصری از شرح حال و خدمات و فهرست مهمترین آثار دکتر شفق .

چند دقیقه قبل عرض شد که دوستی من با دکتر شفق از ۱۳۰۷ آغاز شد . در این ۴۳ سال با او در دارالمعلمین عالی و دانش سرای عالی و دانشکده ادبیات و فرهنگستان ایران و ارت فرهنگ و انجمن آثار ملی و مجلس سنا و شورای فرهنگی سلطنتی همکاری مستمر شتم و بقدر مقدور با اخلاق حمیده و اوصاف حمیله او پی بردم و روز بروز برادرم افزوده . . . دکتر شفق مردی بود بنام معنی خداپرست و بمبایی و حقایق دین ایمان ثابت داشت و نتیجه دارای آرامش روح و صفای خاطر و اعتماد بنفس بود . به مستمندان و بیماران توجه اص داشت و راجع به بهبود وضع آنها و اصلاح بیمارستانها بدولت توصیه میکرد و همواره تبیان حق و حقیقت بود . عارف شاعر ملی و روشن پس ما در این خصوص در ۱۳۰۰ فرموده :

در شفق من بذات حق قسم است آنچه دیدم صفات حق دیدم

صفت بارز دیگر دکتر شفق عشق بی حد بوطن بود که در تمام اقوال و آثار قلمی و مال او پیوسته مشهود بود و یکی از انگیزه های مؤثر در محاهدتها و کوششهای او در تمام دمدات اجتماعی و فرهنگی و سیاسی بود . بخدمات ملی و معارفی علاقه وافر داشت ولی از تراز مقامات پرطنطنه دوری می جست تا آنجا که ارباب وزارت فرهنگ یا ریاست دانشگاه سایر مقامات که باو پیشنهاد شد خودداری کرد .

دکتر شفق دوستی بود باوفا - مهربان - متواضع - خوش رو و بیک محضر - طبعاً شمه حوشان و فیاضی بود که بیاناتش شیرین و شیوا و مؤثر و سودانگیز بود و بردلها نشست و همه را مسحور می ساخت و بهمن دلیل کسانی که در محالس درس و یا سخن رانی مجلس شورای ملی و سنا نطق او را می شنیدند باوصیمانه ارادت پیدا میکردند و اوهمواره رجمع اصحاب چون شمع می درخشید و قلوب ستاینندگان را می ربود . اگر بخواهند او را - بیک سطر معرفی کنند بنظر من باید بگویند که وی از نوادر ایام ما بود ، استادی آزاده میهن پرست که در سر ضمیرش فرهنگ ایران و فرهنگ مغرب زمین بطور متعادل در آمیخته بود .

آخرین بار که من بزیارت او نائل شدم بامداد روز یکشنبه ۱۴ شهریورماه در بیمارستان هر بود که بر تخت خواب نشسته و همسر با وفا و یگانه فرزندش بر بالین او بودند . اطاق او دالان مجاور مملو از تاجهای گل و گلدان بود که بزرگان کشور و دوستان او برده بودند . ر آنروز حالتش پس از اولین عمل جراحی روبه بهبود میرفت و مدتی با من صحبت کرد و رار بود سه چهار روز دیگر از بیمارستان بخانه رود . بدیختانه در اثر عود بیماری که منجر بعمل جدید جراحی شد عصر روز هفدهم شهریور دارفانی را بدرود گفت و از رحلتش ضربت جانگدازی مالم ادب و فرهنگ وارد شد .

بنده این ضایعه جبران ناپذیر را بخانواده آن مرحوم بویژه بهسر محترم و یگانه رزندش و بعموم دانشکامیان و فرهنگیان تسلیم عرض میکنم و بروح پرفروش او درود میفرستم . از خداوند متعال برای بازماندگان او صبر و شکیبائی و برای خود او رحمت و مغفرت

احمد فرهاد در همین ایام اخیر که بسراغ ارادت کیش دیرینه و سالخورده خود
با مسرت خاطر هر چه تمامتر از باغ و گلها و درختها و منزل کنار دریای خود برا
میداشت و از جمله میگفت که هیچ نقطه‌ای از دنیا صفا و نزهت و زیبایی بنای او را در کنار در
ندارد و یقین دارم که حرفش راست و خالی از مبالغه و اغراق بود ولی افسوس و سدا
خوش گلشنی است حیف که گلچین روزگار فرصت نمی دهد که تماشا آ
موالباقی و کل شئی هالك. تسلیم و رضا آخرین مرحله تعقل است و پس از
نیست جز مرگ.

سید محمد علی جمال

ز نو، ۲۲ مهر ۱۳۵۰

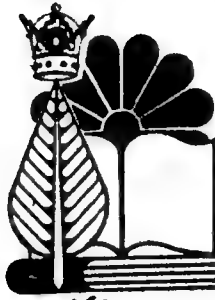
محمد نراقی

میرزا محمد نراقی، از معلمین قدیم و از اوستادان بی نظیر بود. پند
خانه ای در حدود پامنار داشت، که همه شب محصلان مدارس را در همه درس‌ها
و راهنمایی می کرد، چهل پنجاه شاگرد از طبقات مختلف، و درس های گونا
ر ریاضیات می خواند، یکی فرانسه، یکی ادبیات ... نراقی به همه اشان درس
مکتب خانه های قدیم ...

من با بسیاری از دوستان امروز که همه دارای مقامات عالی اند نخست
محضر آشنا شدم از جمله با دکتر محمد حسین شهریار شاعر معروف.
بعد ما محمد نراقی بشدریج ثروتی متنابه اندوخت و در نیازان و طه
خانه ها داشت که گاهی خدمتش می رسیدم. در شهر نیس در جنوب فرانسه نیز
داشت و غالباً در آنجا بود.

محمد نراقی مردی دانشمند و با استعداد و نجیب و مهربان و خوش محص
بود. ثروتی را که از راه تعلیم و تربیت یافته بود، هم به مصرف ایجاد بناه
تربیتی رساند، و چون فرزندی نداشت در هزینه کارهای نیک سنت می ورزید
کمتر شخصی موفق تر و با سعادت تر از او می توان یافت، که در تربیه
بکوشد، و از وجه حلال مکنتی بیندوزد، و اندوخته را در راه نیک بختی
و روزگار پیری را به خوشی بگذراند، و فرزند هم نداشته باشد.
خداوند تعالی روح او را در برترین مقام در سایه عرش خود پیروار در آ
و مقربان خود، سازش فرماید.

باید گفت که مرحوم ملا احمد نراقی عالم و مجتهد و ادیب معروف از
ابوالحسن یقما حندقی لطفی خاص داشته، و رشته این محبت هم چنان میان
استوار است که: الحب و البغض يتوارثان. حبیب.



آثار و بنیاد فرهنگ ایران

ویس و رامین

- ۳ -

عدم تأثیر تربیت

اگر چه مادهمش آب سکر (۱) ۷۸
بیارد ساح بد حر تحم بد بار ۱۷۹
به پالودن مگردد در خود روی ۴۰۹
نگیرد قیر هرگز گونه شیر ۱۶۹

درخت تلخ هم تلخ آورد بر
نباسد مار را بچه بحر مار
اگر صدره پیالائی مس و روی
وگر صد بار بر آتش نهی قبر

پسندی به معلمان

کند کودک به پیش پای بازی
گرس بر شابی به باع بهشت
به بیخ انگبین ریری و شهد ناب
همان میوه تلخ بار آورد
(فردوسی)
اگر حرب و سیرین دهی مر ورا
ار او حرب و سیرین بجواهی مزید
اوشکور بلخی

معلم چون کند دستان نوازی
۱- درختی که تلخ است وی را سرشت
ور از جوی خلدش به هنگام آب
سرانجام گوهر بکار آورد
درختی که تلخش بود گوهر را
همان میوه تلحت آرد پدید

دات بد بیکو نگرده زانکه نیادس بداس

تربیت نااهل را خون گردکان بر گنبد است (سعدی)

دشمن خانگی

چه آن کش باشد اندر خانه بدخواه
 چه آن کش دشمنی باشد نگهبان
 چرا حویم ز صد فرسنگ دشمن
 آزموده را آزمودن خطاست

همی دانم که رنج خود فزایم
 چه آشفته دلم چه ست رایم
 بحر دوزخ نشاید هیچ حایم
 رهنمای بد

هر آنکو زاغ باشد رهنمایش
 سالی که نکوست از بهارش پیداست :
 همیدون چون بود سالی دل افروز
 لرز پیشاهنگ تب است :

کرا حواحد گرفتن تب به فرحام
 دوست و رفیق موافق از گوهر گران بها تر است :

اگر چه باروسادی سحت بیکوست
 رفیقی نیک رای از گوهری به

رازدار باید بود

نه هر کس کو حور دبا گوست بان را
 حرد مند آنکسی را مرد حواحد

جوانی

جوانی ایرد از مینو سر سست
 جوان را هم جوان باشد دلارام

از کجا آمده ایم و به کجا می رویم ؟

بدانم از کجا بود آمدن مان
 گریه آنده زداست :

کجا خون دیده ربرد اشک بسیار
 دو پادشاه در اقلیمی ننگجد

چنین روز آمدت زین یافته تدبیر
 می، زداینده غم است

می چون زنگ بزدل زنگ

* هر که ا رهبری کلام کند

چه آن کش خفته باشد شیر در راه
 چه آن کش مار باشد در کریبان ۲۶۸
 که دشمن هست هم در خانه من ۲۳۶

که چیزی آزموده آرمایم ۲۸۰
 که چندین آزموده آرمایم ۲۹۰
 اگر نیز آزموده آرمایم ۴۷۷

به گورستان بود همواره حایش ۱۶۹
 پدید آیدش خوسی هم ز نوروز ۱۶۱

ز پیش تب شکستن گیرد ایدام ۳۱۶
 گرامی تر رسد سادی یکی دوست ۴۰۷

دلی آسان گذار از کشوری به ۲۰۸
 به گردن بار بندد استخوان را

که راز دل بهفتی به تواند ۴۱۱

مرو را بوی حو بوی بهشت
 کجا باشد جوانی خوشترین کام ۱۶۹

و یا زیدر کجا باشد سدن مان ۵۳۳

کشاده گردد از دل ار تیمار ۲۶۵

سبک ویران شود سهری به دور ۴۶۲

می رنگین بهرح بار آورد رنگ
 می گمان دل به دخمه داغ کند (۴)

هوا درداست و می درمان درداست
 گمان گردست و می باران گردست
 گر اندوه است می انده ربایست
 و گر شادیست می شادی فرای است
 کجا انده بود اندوه سوز است
 کجا شادی بود شادی فروراست ۲۵۶

ارایش دلرباست :

اگر چه صورتی باشد بی آهو
 به چشم هر که بیند سحت بیکو
 خو آرایش کنند او را فراوان
 به زر و گوهر و دیبای الوان
 سود بی شك ز آرایش نکوتر
 حنان کر گونه گردد سرخ تر زر

بعضی از لغات لطیف و اصیل (۱)

آبسالان = نوبهاران ، بهاران ، بهاری که ناران بسیار دارد :
 هم آن شیپور بر صد راه نالان
 بسان لعل اسدر آبسالان ۶۷

اروند = تبر ، تند ، چابک ، دلیر ، کوه الوند
 ز خوبی بود چون طاووس رنگین
 ر سحتی بود چون اروند سنگین ۳۵۱

ایرمانی = میهمانی
 جو داری در خراسان مردربانی
 چرا جوئی دگر حسا ایرمانی ۲۱۷

بازن = سیخ کباب
 سنان نیره گفتمی بازن بود
 برود ، مرغ مرد تبع زر بود ۷۱

پسمره = فلس ماهی ، چرمی که بردام خیمه دورد و از آن طناب گذرانند .
 یکی پیکر بسان ماهی نیم
 پشمره بر نقش خون کوکب سیم ۹۰

جان بوز = حان پناه ، حفاظ ، حانه
 شب تاریک بر من روز گردان
 کنار تو مرا جان بوز گردان ۲۲۷

به سرمای چنین سخت جهاں سوز
 شاید حر کنار دوست جان بوز ۲۲۷

بازه = راده و فرزند ، پرواز ، نوعی پول
 رده ها مردمان آواره گشته
 همه بی تونه و بی بازه گشته ۲۵

پشتی = یاری ، یارمندی ، حامه کوتاه ، مخده ، وساده
 اگر وی را کند دادار پشتی
 نبیند زاسمان هر گز درشتی ۱۳۹

پیلستکین = آنچه از عاج ساخته باشند
 مرن پیلستکین دودست بروی
 مکی از ماه تابان عنبرین موی ۷۵

تاوانه = گرمخانه
 فلان تاوانه کاو را دل کشادست
 سوی دیوار دزد در نه بهاده ست ۲۵۲

تخاره = اسبی که در تخارستان پرورش یافته باشد
 صد اسب تازی و سیمد تخاره
 ز گوهر همچو گردون پرستاره ۸۶

تفسیدن = گرم شدن از آفتاب یا آتش

بِتفسد زو دل ارچه سرد باشد ۸۳

ستیز آغاز عشق مود باشد

ز حال مادر و موبد بپرسید ۲۱۷

دل رامین از آن نامه بتفسید

به زنتی پرده نام دریدند ۲۳۷

تنبل = مکر، حيله، افسون، حادو

به تنبل دیو را زیر نگین کرد ۲۵۲

به تنبل حامه صبرم بریدند

بگفت این دایه آنکه همچنین کرد

توزه = پوست درخت خدنگ

کمان را توزه مشکین فکنده ۳۲۶

زره را در میان پروین فکنده

چخیدن = ستیزه کردن، کوشیدن، سعی کردن، دم زدن

دل از پیمان و فرمانت بریدن

که یارد درحهان با تو چخیدن

خسور (خسر) = پدر زن، پدر شوهر، مادر زن، مادر شوهر

سلامت باد بسیار از خسوران ۵۲

پس آنکه گفت با خورشید حوران

خانگاه = خانه، سرا

که در بیرگ جستی سه سپاهند ۲۲۷

مرا سه حادو اندر خانگاهند

داشن = مزد، پاداش، بخشش

ترا داشن دهاد ایزد به مینو ۱۵۶

بدین روح و بدین گفتار نیکو

بدو گفت ای شه فرخنده برکام ۱۵۷

نپذرفت ایچ داشن دایه از رام

ور افسونش به بند آمد سر باد ۱۵۳

داهول = علامتی که بر سر زراعت پالیز نصب کنند تا جانوران برمند، علامتی که سیاه

نصب کند تا صید از آن رمیده به جانب دام آید.

رمیده گور در داهولش افتاد

دراز آهنگ = طولانی - طویل

دراری سحت بی معنی و بی سر ۱۵۹

دراز آهنگ شد گفتار بی مر

دوستگان = محبوب و معشوق

تو او را دوستگانی او ترا یار ۱۴۷

که رامین را به تو دیدم سراوار

و یا ورزید با تو دوستگانی ۶۴

دگر آن را که کردن دایگانی

زاد برزاد = پشت در پشت

که بودی زاد برزادش توانگر

چنان کردش در س دینار و گوهر

سنبیدن = سوراخ کردن، سفتن، کاویدن

سنبد زیر بند خویش باچار ۲

چنان آبی که گردد سخت بسیار

- ستنبه = کریه ، زشت ، صورت بسیار زشت ، دیو ، دلیر
 ستنبه دیو بر وی زور دارد همیشه چشم او را کور دارد ۱۱۸
 ستنبه دیو هجران را توخواندی بدان گاهی که از پیشم براندی ۲۲۰
 سُخوده = خراشیده به ناخن و امثال آن
 سُخوده نیلگون گشته رخانش چو نیلوفر بد اندر آباداش ۱۳۱
 سُست = قلاب ماهیگیری ، تار روده و ابریشم و برنج و فولاد که بر سازها بندند حلقه (زلف ، کمند ، رسن)
 سُست حون آهوی کش پای در دام منم حون ماهی کش سُست در کام ۴۰۵
 سُفشاهنگ = سُاخسار ، کمان و مشته حلاحی ، آهن یا فولاد سُوراخ دار که زرگران با آن سیم درست میکنند
 سُفشاهنگ فرهبش در آهنج ۱۶۹
 سُکوهیدن = ترسیدن ، واهمه کردن
 سُکوهید او را دل زجیحون چرا بشکوهد ار حال دگرگون
 نه از گرما شکوهد نه ز سرما نه از ریگ و کویر و کوه و دریا
 کانا = نادان ، احمق ، ابله
 مرا درمان ندارد هیچ دانا مرا حاره بداد هیچ کانا ۳۴۶
 کبست = هندوانه ابو جهل
 کبستم پس پیرودم به تیمار چو بر رستی کبست آوردیم بار ۳۶۲
 کشفته = پُژمرده
 یکی را خانه شادی کشفته یکی را باغ پیروزی شکفته ۹۳
 کشفته باد خان و مان و پرو ۱۷۹
 کنگالگی = روسپی گری فاحشگی
 که آنجا پیرو و برنا شاد خوانند همه کنگالگی را جان سپارند ۵۴
 کممخت = ساغری ، پوست کفل اسب و خر که به نوعی خاص دباغت کنند
 بدانجا رفته هر کس خر می را حو دیبا کرده کممخت زمی را ۳۵
 گربز = حیلہ گر ، دانا ، هشیار ، دلیر
 حواش داد مادر گفت هر گز دو دست خود نبرد هیچ گربز ۱۸۹
 گست = زشت ، نازیبا
 اگر بر چرخ با این عادت گست شوی ، گردد ستاره با تو همدست ۲۶۷

مست (با ضم حرف اول) = گله ، شکایت ، غم ، اندوه

من این مست گران را با که گویم
من این بیداد را داد از که جویم ۲۷۲
نبهره = پول قلب ، ناسره ، دون ، فرومایه ، پوشیده ، پنهان
نه موبد حفت من بودی نه رامی
نبهره دوستان دشمن آئین ۱۷۶

واشامه = معجر ، مقنعه ، سرانداز

از آن پس داد وی را نامه ویس
همان پیراهن و واشامه ویس ۴۱۸
ز دو زلفت مرا ده یادگاری
ز واشامه مرا ده غمگساری ۴۵۴
دریده ماه پیکر حامه بر بر
فکنده لاله گون واشامه از سر ۴۷۵

ویوگک = عروس

درو حرم ویوگکان و خسوران
عروسان ، دختران ، داماد ، پوران ۵۷
هال = آرامش ، سکون

مرا دیوانه پندارند و بی هال
که دیوانه چومن باشد به هر حال ۱۰
یشک = چهار دندان بزرگ پیش سباع و بهائم
هنور افتاده بد شاه جهانگیر
که خوک اورا برد یشکی روان کبر ۹

یوبه = آرزو ، طمع ، اشتیاق

دل اندرتاب و جان دریوبه جفت
عزبوان با دل نالان همی گت ۶
حروسان و توان با یوبه جفت
ری صری و دلنگی همی گت ۱
فتادش یوبه دیدار دلبر
چو آتش در دل و خون تیر در بر ۷

برخی از پندها و امثال و حکم ویس و رامین

۱۱ که کس ملک نیابد رایگانی

۲۵ که باسد آشنایی روشنایی

۶۱ تو کندی جوی و آبش دیگری برد

۱۰۴ محور کر بخردی تیمار رفته

۱۱۰ سیاهی از شبه نتوان زدودن

۱۴۱ بهر خر را به چویی راند باید

۲۴۶ سرا دامن همی سوزد مرا جان

۳۰۵ تو شیری چند نالی از شغلان

نگر تا خویشتن را چه پسندی

درخت آسان بود از بن بریدن

بکن نیکی و در دریاش انداز

بهر کس آن پسند از هوشمند

بریده باز نتوان روئید

که روزی گشته لولو بایش

پایا



سلسله انتشارات انجمن آثار ملی

در دربار شاهنشاه ایران

تألیف : انگلبرت کمپفر

ترجمه : کبکا ووس جهاننداری

صفحه ۲۴ + ۳۸۲

ناب و در باره شاهنشاه ایران ، بخشی است از سفر نامه انگلبرت کمپفر . این سفر و پژوهش در کتاب خویش « به ذکر آنچه در مدت اقامت چهار ساله خود در ایران و بد دربار شاه شنیده » پرداخته است (ص ۵۷) . البته چهار سال برای شناختن - با توجه به وسایل رفت و آمد آن روز - کافی نمی تواند باشد و شاید به همین بهر « به شرح دربار شاهنشاه ایران » اکتفا کرده است .

مقدمه پرفسور والتر هنتس چنین بر می آید که کمپفر طی بیست ماه اقامتش در وانسته است از وقایعی که در آن سوی دیوار های کاخ جریان داشت ، سر در بیاورد . نیم هنگامیکه کمپفر در اصفهان می زیست دولت صفوی آخرین نفس هایش را میکشید ن مسائل مسرود بحث در این کتاب را تمهید داد و دربار های دیگر را نیز چنین از طرفی این مطلب را هم باید گفت که ، اگر چه کمپفر یک طرفه قضاوت کرده بیمی از فساد دربار آن روز ایران را - لافل - توانسته است به خوبی توصیف کند .

لا کمپفر در باب « تمایل شاه سلیمان به شهوترانی » چنین داد سخن می دهد :

طش وی به گرد آوری طلا را زودتر می توان اطفاء کرد تا هوس او را بر اندام نان . حکام اطراف و اکناف کشور برای وی راکبهای نقره ، پارچه های گرانبها ، اخیل ، قاطر و شتر می فرستند ، با وجود این همه متفق القولند که هدایای سالانه در شیروان که در مشرق قفقاز واقع است بیش از همه اینها مطبوع شاه قرار میگیرد .

به جای سایر هدایا زیبا ترین دختران و پسران را که جاسوسهایش در سرزمین نا ، داغستان و گرجستان کشف و جمع آوری می کنند برای شاه می فرستند ! این بشه خود سخت کارگشته است و در کار یافتن زیبا ترین مخلوق خدا از هیچ مجاهدتی ی و رزد . او خواجگان را به همه جا می فرستد که هر جا به آدمیزاد خوش

اندامی بر خوردند به نرمی یا به تطمیع یا بزور وی را جلب کنند و تقدیم ارباب خود دارند . . . (صفحات ۶۱ و ۶۲) اما از ستایش شاه نیز خود داری نمی کند : . . . در بادیان مهربانی وی را در حین سخن گفتن ، و بیگانگان شوخ طبعی و سلام و تعارف مؤدبانه اش را می ستایند . با این خوش قلبی وی چنان مهر و محبت رعایا را به خود جلب کرده است که هر گاه وی - هر چند به ندرت چنین اتفاقی می افتد - چند هفته متوالی از حضور در مراسم عمومی خود داری ورزد و شك و تردیدی نسبت به سلامت و صحت او بوجود آید در بین مردم بیقراری و آشفتگی طاهر میگردد . . . (س ۶۳) یا : « شاه به حق و عدالت بسیار اهمیت می دهد زیرا مردم نباید تصور کنند عطفوت وی از حد می گذرد و خلاف کاریها را نادیده می گیرد . . . (س ۶۶) و از این قبیل .

نمی گوئیم تمامی حرف های این مسافر آلمانی حقیقت دارد ، زیرا خود وی نیز می گوید « شنیده ام » و « شنیدن کی بود مانند دیدن » .

در آن قسمت ها که نویسنده خود شاهد ماجرائی بود حرفش را به تمامی می پذیریم با این فرض که هیچگونه تعمد و تعصبی در بیان مطالبش نداشته است ! اما در مسائل دینی و برخی مسائل دیگر گاه بحث هایی بی اساس پیش می کشد که آدمی را به خنده وامی دارد و در این قبیل موارد مترجم دانشمند در حاشیه اشتباهات کمپفر را اصلاح کرده است و گریه شاید ما هم در باب برخی از مسائل دینی حرف های کمپفر را باور میکردیم !

کتاب « سرآغاز » ی دارد از مترجم و مقدمه ای از پرفسور والتر هنیس . پرفسور هنیس در مقدمه اش اطلاعات جالبی در باب جهانگردان آلمانی به ایران از قرن نهم هجری به بعد در اختیار خواننده می گذارد . در این مقدمه با سیر زندگی انگلبرت کمپفر نیز آشنا می شویم . والتر هنیس که سفرنامه کمپفر را از زبان لاتین به آلمانی ، برگردانده ، ریح بسیار منحل شده است و ترجمه فارسی موجود از روی متن آلمانی - یعنی ترجمه هنیس - صورت گرفته است .



کتاب « در دربار شاهنشاه ایران » به شانزده فصل تقسیم می شود :
فصل نخستین « شاه ایران و دربار وی » نام دارد . در این فصل پس از مقدمه ای کوتاه درباره اقتدار شاه ، تقدس شاه ، مبرا بود فرمانروا از معاصی ، القاب شاه و سمت ایران به اختصار بحث شده است . آنگاه نویسنده به صفویه می پردازد و مختصری در باب دربار صفوی قبل از تاجگذاری شاه سلیمان بحث می کند .

فصل دوم « تاجگذاری شاه سلیمان » نامیده شده است .
در فصل سوم « شخصیت شاه سلیمان » از جنبه های مختلف مورد بررسی قرار گرفته است .
در فصل چهارم با وزیر اعظم و خصوصیات وی آشنا میشویم .
در فصل پنجم « قشون ایران و فرمانده آن » نظر نویسنده را جلب کرده است .
فصل ششم به « برجسته ترین کارکنان دربار که در مجالس حق نشستن دارند » ، اختصاص داده شده است .

با « مستوفی گری ممالک و مستوفی گری خاصه » در فصل هفتم آشنا می شویم .
بحث در باب « روحانیون و بقاع متبرکه » ، فصل هشتم کتاب را تشکیل میدهد .

بن بخش، اگرچه نویسنده اشتباهات بسیاری مرتکب می‌شود، اما بحثی که در باب «درویشی» در صفحه ۱۳۶ پیش می‌کشد، از خواندنی ترین قسمت های کتاب محسوب می‌شود تا جایی که در حاشیه صفحه ۱۳۸ کتاب، مترجم نیز حیران می‌ماند و چنین توضیح می‌دهد: «راجع به نام سلسله های دراویش این توضیح لازم است که چون نام بعضی از آنها در هیچ يك از مراجع به دست نیامده عیناً به برگرداندن ضبط «لاتین اکتفا شد» و این نشان می‌دهد که چه زود آداب و رسوم و حتی سلسله های دراویش فراموش می‌شوند، حال آنکه کنابهایی از بن دست با تمامی عیوب، چنین حسنی را هم دارند.

در فصل نهم درباره «تأسیسات داخلی دربار و بیوتات سلطنتی» بحث شده است.

فصل دهم به «اداره ایالات و شهرها» اختصاص دارد.

در فصل یازدهم «خصوصیات مهم دربار ایران» آمده و اینکه زبان رایج در دربار، زبان ترکی بوده است. در همین فصل از انواع خط فارسی رایج در آن روزگاران بحثی خواندنی به میان آمده که افسوسی می‌ماند برای خواننده امروزی. خواننده حوان امروزی این خط ها را نمی‌شناسد و بسیاری مفاخر دیگر ملی را.

«اصفهان پایتخت ایران» در فصل دوازدهم کتاب توصیف شده است.

فصل سیزدهم به «کاخها و باغهای اصفهان» اختصاص دارد. در این فصل نویسنده پس از وصف باغ ها و کاخ ها به ستایش باغ های اصفهان می‌پردازد: «... می‌توان گفت که از نظر زیبایی بر باغ های تمام پادشاهان مشرق زمین برتری دارد. اما به هر تقدیر من آنها را با باغ های امرای مغرب زمین خودمان در يك ردیف نمی‌دانم زیرا باغ های ما هرگز از نظر حلال و ابهت به پای آنها نمی‌رسد و حتی من ادعا می‌کنم که هیچ کس مانند شاه و اسلافش در عرصه زمین باغهایی به این زیبایی و نظم و ترتیب احداث نکرده است و از آنها نگاهداری نمی‌کند آنها نه تنها در پایتخت بلکه حتی در دورافتاده ترین شهرها و نقاط ...» (ص ۲۱۹)

در فصل چهاردهم از «حرمسرای شاه» سخن به میان آمده است.

فصل پانزدهم به «موکب شاه ایران» اختصاص دارد.

و در فصل شانزدهم «پذیرائی های رسمی دربار» به تفصیل شرح داده شده است. در صفحه ۲۷۶ متن کتاب به پایان می‌رسد.

از صفحه ۲۷۹ تا ۳۶۷ کتاب تصاویر بسیار زیبایی به چاپ رسیده است. این تصاویر باید مربوط به متن اصلی باشد، حال آنکه کتاب حاضر بخشی از سفرنامه کمبفر را شامل می‌سود...



چند مورد که به نظر رسید لازم است درباره آنها حرف زده شود، در اینجا یادآوری می‌کنم و مطلب را به پایان می‌برم.

کمبفر - نویسنده کتاب - چنانکه در مقدمه نیز اشاره شده، فقط فساد را تشریح نمی‌کند بلکه گاهی به ستایش ایران نیز برمی‌خیزد. مثلاً آنجا که از حوزه های علمیه بحث می‌کند، چنین می‌نویسد: «... از نظر شکوه و حلال و طرز ساختمان، مدارس ایرانی سخت بر مدارس عالیّه ما برتری دارند. اما مشکلات مدارس و طرز تعلیم و تعلم این مدارس با اوضاع و احوال حاکم بر مدارس ما نمی‌توان قیاس کرد» (ص ۱۴۰) و همینطور در

قسمت درس و بحث : . . . در مداری که از طرف شاه وقف شده است حقوق مدرس ب یکصد تومان (۱۷۰۰ تالر) بالغ می شود در سایر مدارس این حقوق کمتر و غالباً در حدود پنجاه تومان (۸۵۰ تالر) است ؛ ولی باید دانست که این حقوق درست در روز مقرر بدون کم و کاست تأدیه می شود . کاش در آلمان نیز به استادان ، این فروزندگان چراغ داش چنین موهبتی ارزانی می شد ! (ص ۱۴۱) .

اما این را هم بگویم که مترجم دانشمند کتاب با اینکه بسیاری از سهوهای نویسنده را در حواشی اصلاح کرده توضیح می دهد که حدود یک صفحه از کتاب را حذف کرده است ، چرا ؛ به این دلیل که نظر نویسنده بی پایه و اهانت آمیز بود است ، همینطور در صفحه ۱۷۲ دو صفحه از متن را به خاطر بی اساس و عامیانه بودن مطلب . تصور می کنم مترجم می بایستی تمامی متن را ترجمه می کرد و آنگاه در حاشیه در باب بی اساس بودن مطالب توضیح می داد ، چنانکه در باب بسیاری از مطالب این کار را کرده است . از طرفی خواننده هوشیار به خوبی درمی یافت نویسنده تا چه اندازه در مطالعه اش دقت و وسواس به کار برده است .

مجله یغما - از نویسنده مقاله که کتاب را به دقت مطالعه و نظر خود را فرموده است امتنان داریم . نکته ای که باید افزود این است که این کتاب را کیکاوس جهاننداری رئیس کتابخانه مجلس سنا ترجمه کرده ، و جهاننداری استادی متبحر در زبان آلمانی است با توغل در زبان و ادب فارسی . از انجمن آثار ملی باید ممنون بود که جهاننداری را با سنگینی و وقار و تأملی که دارد به چنین خدمتی واداشته و امید است این بهره بخشی ادامه یابد .

یغما

مجله ادبی ، هنری ، تاریخی

مدیر مؤسس ، حبیب یغمانی

نمیش مهر ۱۳۲۲

سر دبیر : بانو دکتر نصرت تجربه کار

(زیر نظر هیئت نویسندگان)

دفتر اداره : شاه آباد - خیابان ظهیر الاسلام - شماره ۲۴

تلفون ۳۰۵۳۴۴

بهای اشتراك سالانه در ایران : سی تومان - تك شماره سه تومان

در خارج : سه لیره انگلیسی

چاپخانه محمد علی فردین

کتاب و مطبوعات

جشن دوهزار و پانصدمین سال

شاهنشاهی ایران

به مناسبت این جشن همایون کتاب ها و رساله هایی بسیار با ارزش با تصاویر رنگین و لب خوب انتشار یافته که تنظیم فهرست آنها نیز دشوار است . بعضی را یاد می کند :

● «سرزمین پادشاهان» کتاب مصور به زبان انگلیسی به اهتمام جناب محمد علی می معاون وزارت اطلاعات و رئیس کمیته امور اجتماعی همکاری عمران منطقه ای .

این کتاب دارای تصاویر بسیار عالی رنگین و زنده است که نظیر آنرا نمیتوان پیدا کرد .

● «شاهنشاهی ایران» کتابی است که به اهتمام سفارت شاهنشاهی ایران در چاپ شده با تصاویر زیبا و مطالب تحقیقی از نویسندگان جهان .

● سرگذشت سازمان ها -

● گوشه ای از سیمای تاریخ ایران .

دو کتاب است از انتشارات وزارت علوم . معلوم است تألیفی را که وزارت علوم متصدی و دانشمندانی چون غلامحسین صدری افشار بنویسند تا چه حد ارزش معنوی دارد .

● دورنمایی از فرهنگ و اثر جهانی آن .

تألیف دکتر ذبیح الله صفا استاد دانشگاه ، و نیز کتابی در

دوازده مقاله بقلم دوازده تن از استادان ؛ درباره شاهان مشهور ایران ، از انتشارات سه عالی ادبیات و زبان های خارجی . به راهنمایی جناب محمد یزدانفر .

● رباعیات عمر خیام با ترجمه انگلیسی با کاغذ و چاپ اعلا از انتشارات مدرسه

ن ترجمه با سائلی دیگر به اهتمام جناب دکتر آریانپور رئیس مدرسه .

● شماره مخصوص مجله بررسی های تاریخی با مقالات تحقیقی مستند .

● شماره مخصوص روزنامه آفتاب شرق خراسان با تصاویر و مطالب خوب .

● شماره مخصوص روزنامه خراسان با تصاویر و مطالب متنوع .

● شماره مخصوص روزنامه فرمان با تصویر رنگین و مندرجات مناسب .

● رساله های مصور به فارسی و انگلیسی و فرانسه از انتشارات وزارت فرهنگ و سر ، و همچنین کتاب های تحقیقی و تاریخی .

● چند کتاب از شرکت ملی نفت ایران به اهتمام آقای امیر نویدی .

● متن لوحه کوروش به وسیله هواپیمائی ملی ایران، و نیز محله ها و رساله های متنوع با تصاویر عالی.

به مناسبت باید یاد کرد که هواپیمائی ایران در مدت چند روزه جشن چندان همت فرمود که موجب تعجب و حیرت همگان گشت.

هواپیماها به فاصله ای کمتر از نیم ساعت توقف، همواره و بی انقطاع در شبانروز میهمانان کشورها و مدعوین خودی را با پذیرائی ها و مهربانی ها به مقصد و منزل می رساندند.

رموز نیک بختی

کتابی است ادبی که در تهذیب اخلاق بسیار سودمند است، و از مؤلف دانشوری چون نصرالله شه روان مدیر کل آموزش و پرورش خراسان جز این انتظاری نبود که دانشجویان و دانش پژوهان جوان را که بمنزله فرزندان وی اند به راستی و درستی راهنمایی فرماید دو هزار پند دارد که بی اغراق هر پند را از مثقالی زر ارزشی بیشتر است، و باید گفت چاپ و کاغذ کتاب بسیار عالی است.

توفیق شه روان را در این گونه تألیفات از خداوند متعال خواستاریم.

نگین سخن

انتخاب و تنظیم نخبه آثار شعرا به نام «حنگ» (با ضم حرف اول) کاری است دقیق و دشوار که باید مؤلف همه دواوین شاعران را مطالعه کند و بهترین شعر را با ذوق سلیم برگزیند، عبدالرفیع حقیقت که خود شاعری است دانا و با ذوق و لطیف طبع چنین حدیث ادبی را تعهد؛ و کتابی به نام «نگین سخن» متضمن نخبه آثار شاعران از قرن سوم تا کنون تألیف فرموده است که از تألیفات ادبی ارجمندش باید دانست.

از این شاعر نویسنده و نویسندۀ شاعر تألیفاتی دیگر هم داریم، چون تاریخ قومس تاریخ بهشت های فکری ایران، تاریخ نهضت های ملی ایران، تاریخ سمنان، و جرایب ها.. توفیق آقای حقیقت را که با شور جوانی راهی بدین دشواری را می پیماید از خداوند تعالی خواستاریم.

عمران - آذربایجان غربی

- ۳ -

عمران شهری

در طول سه سال گذشته درسرها و بخشهای آذربایجان غربی تعداد کثیری پروژه بان شهری در راه تأمین رفاه بیشتر برای مردم شهرها و بخشها از محل اعتبارات زمان برنامه بمرحله اتمام و بهره برداری رسیده است که ذکر اسامی و مشخصات جزئی بها مستلزم وقت بیشتری است بهمین جهت در این جا اشاره بسیار کوتاهی به تعداد و بیه تقریبی پروژه های عمده و بزرگ خواهیم کرد .

در طول سه سال گذشته جمعا قریب ۱۲۰ پروژه بزرگ عمران شهری با هزینه ریسی ۳۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰ ریال در زمینه خانه سازی هتل سازی احداث و اسفالت حیابان مین آب آشامیدنی ولوله کستی - تأمین برق - احداث کشاورگاه - دیرستان و دبستان اگر درمانی و بهداشت - سالن های ورزشی و مراکرا دارای سرحدت پایان و بهره برداری سیده است - هدف اصلی در اجرای این برنامه ها عبارتست از تأمین نیازمندیهای مردم - زمینه هاییکه اعتبارات محلی (شهرداریها) قادر به انجام امور لازم سوده اند .

برق و روشنائی

از سال ۴۶ تاکنون میزان تولید برق در شهرهای مخلف آذربایجان غربی از ۹۹۲ کیلووات به ۲۱۰۰۰ کیلووات رسیده است، در تمام شهرها و بخشهای آذربایجان می از محل اعتبارات سازمان برنامه مولدها برق نصب شده و نیروی مناسب برای رف روشنائی و در بعضی شهرها برای مصارف صنعتی و کشاورزی وجود دارد .

طرح عظیم انتقال نیروی برق دور دریاچه رضائیه که با هزینه برآوردی ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰ ریال در حال اجراء است نیروی برقی با ولتاژ ۱۳۲ کیلووات که نورین های سد ارس تولید می شود برای استفاده شهرهای آذربایجان غربی و شرقی

واقع در اطراف دریاچه منتقل می نماید و شهرهای خوی - شاهپور - رضائیه - بقده - مهاباد و میاندوآب در آذربایجان باختری و روستاهای محو ۳۰ کیلومتری شهرهای مذکور در آینده از این نیروی برق ارزان استفاده خواهند کرد ضمناً در آینده این نیرو از طریق تبریز به برق سراسری کشور متصل خواهد شد .

آبادانی روستاها

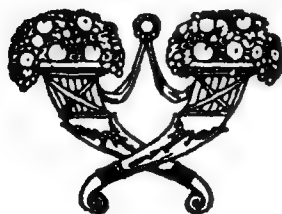
دوشادوش تحولات اجتماعی که در سایه برنامه ها مترقی اصلاحات ارضی د روستاها صورت گرفته است، تأمین آسایش بیشتر روستائیان از نظر رفع نیازمندیها؛ ضروری مورد توجه بوده است و در اجرای این هدف در طول سه ساله اول برنامه چهار در زمینه عمران روستاها پروژه های متعددی از محل وجوه سازمان برنامه در آذربایجان باختری اجراء شده است که خلاصه از طرحهای عمده آن ذیلا ذکر می شود .

۱- در ۸۰ قریه پروژه تأمین آب ولوله کشی با هزینه ۴۰۰۰۰۰۰۰ ریال اجرا شده و قریب ۶۵ هزار نفر از روستائیان از آب سالم بهره مند شده اند .

۲- ۵۷ باب بهداشتی در ۵۷ قریه با هزینه ۳۳۰۰۰۰۰۰ ریال ساخته شده قریب ۴۰۰۰۰ نفر از روستائیان از مزایای آن بهره مند شده اند .

۳- ۴۴ باب دبستان تازه ساز احداث شده که مورد استفاده قریب الوقوع ۰۰۰ نفر از روستازادگان قرار گرفته است .

۴- ۲۱ درمانگاه روستائی مجهز با هزینه تقریبی ۳۰۰۰۰۰۰۰ ریال احداث شده که قریب سی هزار نفر از روستائیان از مزایای آن بهره مند خواهند شد .



کفش بلا تقدیم می کند

چکمه پاچین

بین دو نفر بود چنین گفت و شنید

از بهر خرید کفش خود در نردید

شخص دیگری گفتگوی آن دو شنید

گفتا سروید ، کفش « بلا » بخرید

محمد امینی خوری

زیبا ، مطابق آخرین مد پائیز



شرکت مهمانی بیمه ملی

خیابان شاهرضا - نبش خیابان ویلا

تلفن ۸۲۹۷۵۱ - ۸۲۹۷۵۲ - ۸۲۹۷۵۳ - ۸۲۹۷۵۴ - ۸۲۹۷۵۶
تهران

مدیر عامل ۸۲۵۶۳۳

مدیر فنی ۸۲۹۷۵۵

قسمت باربری ۸۲۹۷۵۷

همه نوع بیمه

عمر - آتش سوزی - باربری - حوادث اتومبیل و غیره

نشانی نمایندگان:

آقای حسن کلباسی: تهران - سبزه میدان

تلفن ۲۳۷۹۳ - ۲۴۸۷۰

دفتر بیمه پرویزی: تهران - خیابان روزولت

تلفن ۸۲۲۰۸۴ - ۸۲۲۰۸۵ - ۸۲۲۰۸۶

شادی نماینده بیمه: خیابان فردوسی - ساختمان امینی

تلفن ۳۱۲۲۶۹ - ۳۱۲۹۴۵

آقای مهران شاهگل‌دیان: خیابان سپهبد زاهدی شماره ۲۵۹

مقابل شعبه پست - تلفن ۸۲۹۷۷۷

| | | |
|------------------|-------|------------------|
| دفتر بیمه پرویزی | شیراز | سرای زند |
| » » » | اهواز | فلکه ۲۴ متری |
| » » » | رشت | خیابان شاه |
| آقای هانری شمعون | تهران | تلفن ۸۲۳۲۷۷ |
| » لطف‌الله کمالی | » | » ۷۵۸۴۰۷ |
| » رستم خردی | » | » ۲۴۱۷۷ - ۸۲۲۵۰۷ |

یغما

شماره مسلسل ۲۷۹

سال بیست و چهارم

آذر ماه ۱۳۵۰

شماره نهم

بانو نصرت تجربه کار
دکتر در ادبیات فارسی

ادبیات ایران در قرن سیزدهم*

قرن سیزدهم هجری از قرن‌های بارور ادب و فرهنگ فارسی است تقریباً همانند
سه اول قرن چهارم هجری. درست است که شاعران قرن سیزدهم بیایه شعرای بزرگ
رده محمود غزنوی نیستند. ولی انکار نمیتوان کرد که پس از چند قرن پرمردگی و
اعنائی، بوستان هنر و ادب تازگی و طراوتی از نو یافته است.

می‌دانیم که این عصر را بازگشت ادبی نامیده‌اند، باین معنی که بعد از
دور شاعرانی چون کلیم و صائب که تازکی و پیچیدگی مضامین شعری بحدّ تمامی و
مال رسید، شاعران به بن‌بستی درشدند که، متوقف ماندند، و بناگزیر می‌باید از این
بست بازگردند. راهنمایان رهائی از این بن‌بست چند تن از شاعران اواخر زنده بودند

* خطابه ای است که در کنگره ایران شناسی دانشگاه مشهد (اردی بهشت ۱۳۵۰)
برادر شده است.

می آید که از دیگر شاعران هم طراز خود فضایی بیش داشته ، نامه هائی به زبان عربی از او هست و چنانکه در مقدمه شاهنشاه نامه آمده ترکی هم می دانسته .

به عبارت دیگر به فضایی که در آن عصر معمول بوده آراستگی داشته و او مردی عارف و وارسته و خوش محضر بوده است ، غزلیات خوب دارد و همچنین اشعاری عرفانی . از بهترین غزل های او که معروف است این است .

در دل دوست به هر حيله رهى بايد کرد طاعت از دست نيابد گنهى بايد کرد

محمود خان ملك الشعرای كاشانی از شاعران خوب و استاد این دوره است .

دیوان او که به چاپ رسیده از سه هزار بیت بیش نیست ، میگویند اشعار درجه دوم خود را خودش از بین برده و شسته است . و اگر همه شاعران ، این کار را می کردند تاریخ ادبیات ایران مختصرتر و بهتر میشد .

قصاید محمود خان ملك الشعرا بیشتر در مدح ناصرالدین شاه است و گاهی هم شاه را پند میدهد ، پندهائی که از شاعری مسکین به پادشاهی مستبد حیرت انگیز است ! می گوید :

تو کار ملك اى ملك به عادلان بازهل عنان دولت ممان در كف غدارها
شحنه دانا فرست شها بیازار ملك تا بتو ثابت کند فسون طرارها

و در مسافرت شاه قصیده ای عالی دارد :

دوست پاداش كجا یابد و دشمن كیفر تا شهنشه نهد بر تن خود رنج سفر

حبیب الله قآنی از روانی و قوت طبع سرآمد شاعران این عصر است ، قآنی چون شعری را میگوید دیگر بار بآن مراجعه نمیکند که تصحیح کند ، همان است که هست ، قوت طبع قآنی را هیچ شاعری نداشته ، اصطلاحات و کلمات را هرچه در وهله نخست ندهنش میرسد از بی هم می آورد و بقدری استادانه بهم می پیوندد که اگر مثلا بخواهیم کلمه ای را عوض کنیم نمی توانیم .

مؤنه اشعار عرفانی قآنی این ها است :

چند خواهی پیرهن از بهر تن تن رها کن تا نخواهی پیرهن

آنچنان وارسته شوکز بعد مرگ مرده ات را عار آید از کفن

یا : رسم عاشق نیست با يك دل، دودلبر داشتن

یا ز جانان یا ز جان بایست دل برداشتن

ناجوانمردی است چون جانوسیارو ماهیار

یار دارا بودن و دل بسا سکندر داشتن

میرزا گوچک وصال معاصر فتحعلی شاه و محمد شاه و ناصرالدین شاه قاجار

بوده و در خط و نقاشی نظیر کم داشته؛ چنانکه فتحعلی شاه در تمجیدش فرموده، در هنر اسراف کرده. دیوان وصال بچاپ رسیده، غزلیاتی هم باقتضای سعدی و حافظ فرموده، بنظر بنده اگر از این پیروی چشم می پوشید بهتر بود، فرزندان وصال هم، هنرمند و شاعر و خط نویس بوده اند که برتر از همه شان داوری است.

فروغی بسطامی از غزل سرایان این دوره است. او مردی عارف بوده و بعد

افراط در این زمینه غرور داشته. غزلیات او، که هم در پایان بعضی از نسخ دیوان قآنی و هم جداگانه چاپ شده، مشهور است.

یغمای جندقی از شاعرانی است که بیشتر به ادب و لغت فارسی توجه داشته.

مکاتیب او غالباً به فارسی سره است و قابل پیروی است. غزلیات خوب دارد که مضامین آنها تازه است. قطعات طیبیت آمیز او بسیار معروف است و همچنین مرثیاتی او در اوزان ابتکاری.

ابونصر شیبانی کاشانی از شاعران منتقد این دوره است. حون ناصرالدین

شاه بجهانی که در تاریخ هست از او دلخور بوده، او هم جای جای از اوضاع کشور انتقاد کرده، به خشونت و تندى، و باید لطف شاه را از این جا درك کرد که با این شاعر مدارا فرموده است.

محمد تقی، لسان الملك کاشانی از نویسندگان و شاعران این دوره است.

عمار لسان الملك لطفی چندان ندارد، هنر لسان الملك در نثر اوست که بی نظیر است و هیچ مورخی به استواری و عیارت پردازی پیش از او تاریخ ننوشته باشد. در اینجا

به موضوع تاریخ سپهر یعنی (ناسخ التواریخ) که مشتمل بر مطالبی غالباً نادرست و بی مایه است نظری نیست . تحسین و تمجیدی از انشاء و عبارت پردازی آن کتاب است .



جز این ها ، کسانی دیگر نیز هستند که در جنبش ادبی این عصر مقامی دارند، و همین عصر است که بدوران مشروطیت می پیوندند و ملک الشعرای بهار و ایرج میرزا و وثوق الدوله و امثال آنان را که بسیار کم هستند در تاریخ ادب این دوره جای و نام میدهد. در بازگشت ادبی و شاعران قرن سیزدهم ، کتاب ها می توان نوشت ، و من بنده از عرض این مختصر در محضر بزرگان و استادان عظام شرمندگی بسیار دارم .

تصحیح

در مقاله فرهنگ ایران و مسأله استمرار در سرمقاله شماره قبل (آبان ماه) بعضی غلط های چاپی و افتادگی ها روی داده است که اینک مهمترین آنها یاد میشود - با پوزش از خوانندگان :

| صفحه: | سطر: | خواننده شود : |
|-------|------|-----------------------------------------------------|
| ۴۵۰ | ۱۸ | ایجاد می کرده است - |
| ۴۵۱ | ۵ | چوب سدر |
| ۴۵۱ | ۸ | لاحورد از سفد |
| ۴۵۲ | ۷-۸ | زمینه نظامی بود و هم حتی در زمینه فرهنگی . در دربار |
| ۴۵۲ | ۱۷ | یا آداب و عقاید قوم |
| ۴۵۲ | ۲۴ | نه فقط مایه |
| ۴۵۳ | ۱۹ | و نام فرمانروایان آنها دیگر |
| ۴۵۴ | ۱۸ | ایرانی را در آن یافته بودند ؛ حتی خلافت عباسیان که |
| ۴۵۵ | ۱۷ | تشیع و مذاهب چهارگانه |

عشق اگر حکم نراند چه کند ؟

ان که نخندد چه کند علم از مشک نبندد چه کند
ار ندهد تابش و نور پس براین نادره گنبد چه کند
مولانا جلال الدین

ر حکم نراند چه کند باج قدرت نستاند چه کند
ورشید فک را شب و روز حواسیران ندواند چه کند
ر کام سپهر از سر مهر پاد زهری نچکاند چه کند
پیچ و خم آتش و آب اسب همت نجهاند چه کند
خاک جگر سوختگان سبزه هر دم ندماند چه کند
روز چو پیروز آید آنهمه گل نفشانند چه کند
رحسرت بیداری باغ جامه بر تن ندراند چه کند
ز ورطه نومیدی ها جان مستان برهاند چه کند
آگاه ز اسرار اگر راز یک پرده نداند چه کند
ند به حریفان دغا راز گفتن نتواند چه کند
چشم گرم بی گنهی به نگاهی نرماند چه کند
ز می گلگون لبش جرعه ای هم نچشد چه کند
به برم از سر مهر آتش غم بشناسد چه کند
خود بود از محکومان عاشق از حکم نخواهد چه کند

خامه چابک رعدی ز سخن
هم در این راه نماید چه کند

غم پائیز

در حاشیه کنگره ایرانشناسان امسال ، که شرف صحبت صاحب‌دلان و استادان چون ایرج افشار ورعدی آدرخشی و حبیب یغمائی و پرویز خانلری و پروسو، رضا و شیخ‌الاسلامی و خدیو جم و زریاب خویی و دیگر دل‌بندان ، نصیب من بود و سراج به جمالشان منور، گاهگاه اشعاری خوانده می‌شد ، که از آنجمله این جامه پرتنمه و رنگ، بسبب فرجام ملال انگیزش، بر استاد حبیب یغمائی چنان دل‌پسند افتاد که قطره اشک وی نیز، به گردانیدن روی ، از صاحب‌نظرار پوشیده نماند، ازینرو، این چکامه ناچیز را نثار او می‌کنم، نثاری اذدل و حان.

بباغ غمزده ، آتش گرفت برگ چناران
 کلاغ خسته ، خبر میدهد ، ز ریزش باران
 غریو شیون زاغان دلفسرده برآمد
 بجای نغمه شیرین قمریان و هزاران
 نثار بوسه کند ، تند باد هرزه ، دمام
 به دشت و دامنه ، برگونه های سرخ اناران
 به دوش کاج زمرد بتاج جنگل زیبا
 خزیده ، ناک خرامنده ، همچو چنبر ماران !
 صنوبر ، از سر هر نارون ، گذشته به قامت
 چو نیزه های زر ، از خود آهنین سواران
 سبید و سرخ و زرانود و زرد و سبز سیه بین
 کرشمه بازی پروانه ، بر کبودی خاران
 درون طارم زرینه باغ سوخته دامن
 ستاده زاغ سیه جامه ، همچو صومعه داران
 فسرده جانی گلبرگ غنچه ، بی نم شب‌نم
 چو داغ روز بود ، بر لبان روزه گزاران

به آب چشمه ، ز پرتاب سنگریزه ، درافتد
 هزار دایره ، از پشت جست و خیز شکاران
 کلاه برف شکوهنده کوه سر به فلک بین
 که مانده بر سرش ، از یاد روزگار بهاران
 به زیر ابر نگین بار بامداد خزانی
 نشسته هدهدک ، از طوق سینه ، دانه شماران
 خروش باد ، به لرزنده برگ شاخه افرا
 خراج زر طلبد ، از شکنج بی برو باران
 به رنگ ننگ خوش افتاده ، عکس دلکش بستان
 به آب برکه ، چو افسون نقش خامه نگاران
 به خوشه خوشه انگور تازه بنگر و ، بنگر
 صفای چهره ، بر چهره برنشسته غباران



درین خزان ، که بصد جلوه میرد دل دانا
 هلاک دیدن یاران رفته ام ، چو خماران
 دریغ و درد ، کزان رفتگان ، یکی نشتابد
 به غمگساری ما بر خروش سینه دجاران
 بیار باده ، که با های های گریه ، در افتم
 سان برگ خزانسی ، برین شکسته مزاران
 رمیده دل ، سر دیدار باغ و سبزه ، ندارد
 که جاودانه بود ، داغ بیدلان و فکاران
 مرا ، بدامن پائیز داغ دیده ، رها کن
 که هست باده مرگم کند ، چو باده گساران
 دلاورانه ، بتازان سمند حسته فریدون
 که از کنار تو ، پیشی گرفت ، هودج یاران

نمراز - پائیز ۱۳۵۰

بهشت یا زندان؟

(یادداشت‌های سفر دانمارک)

- ۳ -

در سال ۱۹۶۶ از طرف وزارت دادگستری دانمارک يك هیئت حقوق دان مأمور بررسی مسائل مربوط به «پورنوگرافی» (نشریات الفیه شلفیه) شد. این هیئت پس از رسیدگی ممتد ومشورت با اهل فن (روانشناسان، روانکاوان و جلمعه شناسان) پیشنهاد کرد که چون مردم باید علی‌الاصول محاز باشند که هر چه را می‌خواهند بنویسند و بچوانند و نشر دهند، و چون دلیل علمی‌ای در دست نیست که نشریات این چنانی به حال کودکان و بزرگسالان مضر باشد، و چون بطور کلی موضوع اخلاق جامعه نباید مورد قانونگذاری قرار گیرد، پس هر گونه مانع قانونی از پیش پای اینگونه نشریات برداشته شود.

این پیشنهاد با نظر موافق نگریسته شد و در سال ۱۹۶۷ نخست نوشته‌ها (نشریه و کتاب) و دو سال بعد، فیلم و عکس آزاد اعلام گردیدند.

دانمارکی‌ها برای نهضت جنسی خود این توجیه را دارند که چون سکس از قید و مانع نجات یافت، و هاله تقدس و فبیح و حرمت و رمزی که گرداگردش است، محو گردید، دیگر هیبتش فرو می‌ریزد؛ جیزی می‌شود از چیزها، و در نتیجه، پیچیدگی‌ها و عقده‌هایی را که در زندگی بشر ایجاد کرده است، از میان می‌رود؛ و دلیل عینی‌ای را که با غرور عرصه می‌کنند این است که از تاریخ اعلام آزادی جنسی از تعداد حرائم جنسی در دانمارک کاسته شده است. (۱)

این استدلال خیلی محل تأمل است. در حیات يك ملت مهم این نیست که چند جرم جنسی در سال کمتر یا بیشتر اتفاق بیفتد، مسئله اصلی این است که برداشتن موانع جنسی بر سرهم چه تأثیری در جامعه می‌گذارد. پس باید موضوع اینطور مطرح شود که جامعه‌ای که سیاست و درهای باز، را در امر جنسی پذیرفته است، آیا رو به سعادت و پیشرفت می‌رود یا رو به انحطاط.

گمان نمی‌کنم بآسانی بتوان منکر شد که تا به امروز پیشرفت تمدن و فرهنگ بشر رابطه‌ای نزدیک با مقداری منع و مانع و حجاب داشته است. تمدن زائیده کشش و کوشش

۱- این نظر هنوز کاملاً قبول نشده است که آزادی جنسی در دانمارک موجب کاهش جرائم جنسی شده باشد، بعقیده عده‌ای کاهشی را که آمار نشان می‌دهد ناشی از آن است که حرم‌ها کمتر از پیش به مراجع قضائی و پلیس اعلام می‌شوند.

، برای بدست آوردن آنچه بدست آوردنش آسان نبوده ، و آنچه به زندگی معنی بخشیده . خصوصیت آدمبراد و انسانیت انسان ، تا حدی در آن بوده است ، که هر ن می خواسته نکرده ؛ اگر بشر از همان اول ، همه چیز را به کام خود می دید و ن می خواست در اختیارش بود ، دیگر چه احتیاج به تلاش فکری داشت ، چه نیازی موجود اندیشمند بشود ؟

شته از این می دانیم که امر شناخت زیبایی با لذت حنسی وابسته است ، و بنا به دانشناسی ، خود دریافت زیبایی رابطه نزدیک با کمپایی و گذرندگی و حجاب و باق دارد که چون این ها از میان بروند ، ادراك زیبایی نیز در معرض کاهش قرار

فت . تمدن ، مواری با سیر تلطیف نیاز حنسی بوده است . بشر در این سیر ، کوشش داشته ا از خصوصیات حیوانی خویش دور کند و بر همه آنچه با حیوانات مشترک دارد ، بوشاند . این ، نتیجه تقارن و تعارضی است که درد و گاسگی سرشت اوست .

هنگ و تمدن زائیده «توازن» بین دو جنبه روحانی و حیوانی بشر است . هر وقت این د نیمه بهیمی انسان به هم خورده ، تدنی را با خود آورده ، گاهی هم سقوط ؛ روم و عموره در کتابهای مقدس ، مفهوم کنایه ای عمیقی دارد ، همینگونه است وال تمدن های آشور و بابل و روم و غیره . . .

زندگی بشر ، در میان مانع ها ، مانع و حجب حنسی از همه بزرگتر بوده است . وست که منشاء اینهمه آثار گردیده ؛ شبیه به کارکرد موتور حت است : وقتی به عقب ه جلو می راند .

د زبان فارسی از لحاظ داشتن شعر عاشقانه ، از غنی ترین زبان های دنیا باشد (چه عامیانه ، و چه تغزل ، چه از جهت کیفی و چه از جهت کمی) و من تردید ندارم بده اش آن است که مانع و حجاب در کار بوده . بطور کلی در همه تمدن ها قسمت آثار ادبی و هنری ، از قدیم ترین زمان تا کنون ، بنحو مستقیم از غریبه حنسی الهام گرفته اند ، ولی از کی ؟ از زمانی که این غریبه تلطیف شده و نام «عشق» داده است . عشق ، چیزی حر آرزوی دست یافتن نیست ، و همواره در تناوب و کامروائی و ناکامی پرورده شده است .

غریزه جنسی تبدیل به عشق نشده بود ، آیا موزه ها و کتابخانه هایی که بصورت د ، می بودند ؟ خیلی جای حرف است پس بارگشت به دبای « چراگاه » یعنی ت و بی مرز جنسی ، لطمه بزرگی به هنر و زیبایی و نیز تمدن و فرهنگ خواهد زد که آنقدر سنگش را به سینه می زند .

ن برای آنکه خیال کسانی را که احیاناً تردیدی در این باره دارند راحت کنم ، د دانشمند را در اینجا می آورم :

، چارلز اچ کتینگ (۱) عضو کمیسیون امریکائی تحقیق راجع به نشریات مستهجن و

Charles. H. Keating در کتاب :

The Report of the Commission on Obscenity and Po (ص ۸۵) از این کتاب در این زمینه راجع به آمریکا خواهیم داشت ، با تفصیل بیشتر یاد خواهیم کرد .

«صور قبیحه» می‌نویسد: «لذت برای بشر وسیله است نه غایت. بنا بر این نمی‌توان ارزش‌ها و مقاصد بالاتری را که به لذت وابسته‌اند، از آن جدا کرد. همه می‌دانند که اشتها، لزوم خوردن را همراه با لذت میل می‌کند. خوردن، برای زنده ماندن عملی معقول و طبیعی است، عمل سالمی است؛ اما زندگی کردن بقصد خوردن، سوء استفاده از چیزی است که در نفس خود خوب است. این اصل، درباره سکس نیز صدق می‌کند. غریزه جنسی هم برای فرد و هم برای خیر مشترک نوع بشر سودمند است، اما تا زمانی که خلاق و ایجادکننده است، تازمایی که به عشق می‌انجامد. اگر در صدد آن برآید که تنها خود را خدمت کند، آنگاه به انحراج می‌گراید؛ نیروی ضد اجتماعی، گسلنده، و احیاناً تباہ‌کننده عشق و زندگی می‌شود»

پروفسور انوین Unwin استاد سابق دانشگاه اکسفورد، که در شناخت جامعه‌های ابتدائی تخصص دارد، در کتاب خود بنام «سکس و فرهنگ»، به این نتیجه رسیده است که افزایش آزادی جنسی همواره همراه بوده است با انحطاط اجتماعی. می‌نویسد: «هرچا یک جامعه در امر سکس بی بند و بارتر باشد، نیروی خلاق کمتری عرضه می‌کند، و سیر آن بسوی تعقل، ادراک فلسفی و تمدن پیشرفته، کندتر می‌شود».

این نظر مورد تصدیق پیتریم سوروکن Pitrim Sorokin استاد جامعه‌شناسی دانشگاه هاروارد نیز هست که تشدید رفتار ضد اجتماعی و ضد اخلاقی را وابسته به تشدید گرایش به حجاب تصویرها و نوشته‌های شهوانی میدانند. (۱) ارنولد توین بی Arnold Toynbee در مقاله‌ای در سال ۱۹۶۴ نوشت: «فرهنگی که تجربه جنسی را در نوجوانان و جوانان دهنه برند، مناسب‌ترین فرهنگ برای پیشرفت است» (۲)

نیاز جنسی که تا امروز برای بشر منبع انگیزش‌ها بوده است، اگر بخواهد دلی، اعلام شود، دیگر چه لطفی در آن باقی می‌ماند؟ آن نیز کم‌کم در ردیف نیازهای عادی زندگی قرار خواهد گرفت و چه بسا روزی برسد که به همان آسانی که سکه‌ای توی ماشین می‌اندازد و یک بسته آدامس بیرون می‌آورند، بهمان آسانی رفع حاجت جنسی خود بکنند. از هم‌اکنون در بعضی کشورها طبیعت این دلدزدگی پدیدار است، و برای آنکه به آن قدری جاسنی زده شود، به انواع اعوجاج‌ها و صنعتگری‌هایش می‌آرایند که این باز خود بر ملاک موضوع می‌افزاید.

نکته دیگر این است که عنان گسیختگی جنسی موجب کاهش ارزش انسان و بخصوص زن شده است. در این موقع جدید، دیگر زن و مرد خود را بمنوان دستگاه فرو نشاننده آتش شهوت تلقی می‌کنند، نه بیشتر؛ و طبیعی است که هر دستگاهی که در این مقصود بهتر کارکرد مرغوب‌تر شناخته خواهد شد. و به این حساب هویت انسانی مفهومش را ازدست می‌دهد و خاصیت و ارزش وجودی فرد، فقط در همان محدوده تخت‌خواب امکان بروزمی‌یابد و به تقویم گذارده می‌شود.

- ۱- عبارت سوروکن این است: «... هیچ جامعه‌ای را نمی‌توان نشان داد که تساهل جنسی را جان‌شنین قیود جنسی کرده، و توانسته باشد مقام عالی خود را در زمینه فرهنگی حفظ کند».
- ۲- به نقل از مقاله چارلز کتینگ (گزارش کمیسیون امریکائی) ص ۵۷۹

رفتاران آزادی جنسی می گویند: «در کارسکس اختلاف بزرگی است بین آنچه مردم ند بکنند، و آنچه می کنند» و درخواستشان آن است که باید مردم در این زمینه هر چه ند بکنند. ولی مشکل در این است که کسی که همه چیز را بدست می آورد، باسانی میز بیزار می شود. گذشته از این، مردم خیلی کارها می خواهند بکنند که اگر به آنها اده شود که بکنند، دیگر سنگ روی سنگ بند نخواهد بود! از جمله جنایت و آدم ین عقیده در میان عده ای از دانشمندان هست که جنایت و تجاوز حرو ذات بشر است ،دن و تربیت است که او را رام و محتاط کرده، (۱) و به او دهنه زده است. دلیلی همه کسانی که جنایت نکرده از دنیا رفته اند، میل به کردنش هم نداشته بودند.

ضع در مورد نوجوانان بسیار حساس تر است، چه، اینان از همان س های پائین رهایی نظیر امریکا و دانمارک) با نشریات جنسی آشنا می شوند، و دبای سکس که در این عکس ها و نوشته ها آمده، به آنها عرصه خواهد سد، (۲) بنابراین ورود عالم بلوغ، از طریق لجنزاری خواهد بود که تصورش لرزه بر پشت ما «بی تمدن» ها ها می افکند. کودکی را در سطر بیاورید که می داند پدر و مادرش شغل Live show عضو کلوب Mate-swapping (تعویض همسر) هستند.

ما خطرناك ترین خاصیتی که در سرمشق دانمارك بتوان دید، جنبه تسری بخشی آن ز هم اکنون جوامع صنعتی اروپای غربی در معرض تهدید اند. از امریکا نگوئیم که این میدان باحی به دانمارك نمی دهد. در خیلی جاها صحبت بر سر تجربه دانمارك ا موفقیت های دانمارك است. و در گزارش کمیسیون آمریکا راجع به مسائل جنسی حا به «پیشوائی» و «پیش کسوتی» دانمارك اشاره شده است. همین تابستان گذشته، بیه در مطبوعات انگلستان داغ بود، خلاصه کلامشان این است که وقتی دانمارك کرد شد، ما چرا نکنیم؟

گرو صغ دنیا به همین روال به جلو برود، این ستری است که در خانه خیلی ها خواهد . نخست، کشورهای صنعتی سرمایه داری؛ سپس آن دسته از کشورهای «در حال توسعه» طبقه مرفه و نو دوست) که دلشان برای تقلید افرنگ و بخصوص این نوع تقلیدها است. حتی درباره آن عده از کشورهای سوسیالیستی هم که دارند طعم بورژوازی می چشند، نمی شود قسم خورد. البته رادیوها و تلویزیونها و نشریات سرگرم

۱- برای اطلاع در این باره، ممکن است رجوع شود به دو کتاب ذیل:

(چاپ پلیکان انگلستان) Antony Storr: Human aggression

A. Mitscherlich: L'idee de Paix et l'agression humaine تألیف

چاپ جیبی - پاریس.

۲- در مقدمه کتابی که پسر ها و دخترهای مدرسه در دانمارك بکار می برند نوشته شده داین کتاب درسی در خود دارد و آن این است که حق هر بنی نوع بشری است که ت جنسی خود را برآورده نماید، چه زن باشد چه مرد، وهر سنی داشته باشد... اند برای ارضاء این نیاز، هر روشی را که دلش خواست انتخاب کند. به نقل از کمیسیون امریکا (ص ۶۱۵).

کننده ، در پیشبرد این « نهضت » نقش مهمی برعهده دارند . همانگونه که درپیش اشاره شد ، بدبختی این است که موضوع هم جنبه اقتصادی پیدا کرده و هم جنبه سیاسی . سوداگرانی در کشورهای مستعد کمین کرده اند تا دراولین فرصت این بازارپرسودترو تازه را در دست بگیرند . از لحاظ سیاسی هم می دانیم که بین فساد و ابواب خاصی از قدرت ها همیشه میانه خوبی بوده است (پسرعمو - دختر عمو هائی بوده اند که عقدشان را در عرش بسته اند) ؛ بمصادق این ضرب المثل روسی : « بگذار تا بچه با هر چه دلش خواست بازی کند ، بشرط آنکه گریه نکند ! »

اندیشه هائی که در قرن نوزدهم و بیستم دنیا را تکان داده است و در مورد اشتراك مال ، مالك پیشوای آن بود ، و در مورد اشتراك زن دامنارك پیش آهنگه آن است ، مانند بسیاری از افكار دیگر به كهنگی افسانه هاست ، و من شخصاً احساس غرور می كنم كه می بینم هیچ يك از این دو فكر ، از چشم فرهنگ باستانی ایران پنهان نمانده است .

چنانكه می دانیم ، پانزده قرن پیش ، شخصی بنام مردك بامدادان كه معروف است اهل ری بوده ، بیرون آمد و گفت كه باید نظم تازه ای در مورد زن و مال گذارده شود و این بدای او آنقدر گوش شنوا یافت كه پایه حكومت ساسانیها را به لرزه درآورد ، و سرانجام خسرو انوشیروان ناگزیر شد كه آثار آنرا در خون بشوید .

مزدك می گفت كه كینه و افتراق در میان مردم ناشی می شود از عدم تساوی ؛ پس برای رفع آن باید نا برابری را از میان برداست . بنظر او ، زن و خواسته سرچشمه نابرابریها بودند . می گفت : افراد بشر در اصل مساوی خلق شده اند ؛ این درست نیست كه بعضی از آنها زن بیشتر یا مال بیشتر در اختیار داشته باشند ، باید این دو را بر سه بنای عادلانه ای تقسیم كرد .

مزدكیان برخلاف آنچه معروف شده زندگی زاهدانه ای داشتند ، حیوانات را نمی كشتند ، گوشت نمی خوردند و از لذت های جسمانی پرهیز می كردند . مزدك پیروانش را به دوری از كینه و ستیز اندرز می داد . تعالیم وی در اصل صلح طلبانه و انسانی بود . (۱)

ریشه نهضت را باید در وضع اجتماعی و سیاسی زمان حس كه در آن همدستی اشراف و موبدان ، زندگی را برای مردم محروم دشوار كرده بود . همه مواهب خاص طبقه مینی بود . شیوه احتكاری تعدد زوجات متمكنین ، گاهی بینوایان را از یافتن يك زن هم محروم می داشت ، بنابراین عجبی نبود كه از جانب مزدك موضوع « تقسیم عادلانه تر زن » نیز در كنار خواسته عنوان گردد .

البته چون جنبش مزدكیان شكست خورد و موبدان و اشراف با آن دشمن بودند ، آنرا عرضه تهمت كردند و در مواردی درست وارونه آنچه بود ، جلوه دادند . این تهمت - زنی به بعد از اسلام هم سرایت كرد و نویسندگان و مورخین دوران اسلامی كه بیان كننده نظر دستگاه حاكمه و طبقه مسلط بودند به تكرار همان حرفها پرداختند .

۱- كبرشمن هم این موضوع را تصدیق كرده است (ایران از آغاز تا اسلام ، ترجمه فارسی ص ۳۰) همینطور كریستن سن ، و محققین معتبر دیگر .

تها و فرقه‌های ایرانی بعد از اسلام که با خلافت بغداد و حکومت ترکان (غزنوی) دشمن بودند، (از جمله اسماعیلیان)، و به عنوان قرمطی و باطنی و رافضی و داشتند، اتهام تمایل به مزدک‌گری به آنها بسته می‌شد؛ پیش از آنکه آنها جنبش حکومت‌های وقت می‌کوشیدند تا با تخطئه مزدکیان، مخالفان خود را دشمن قی معرفی کنند، و آنان را به «مادر و خواهر و دختر حلال داشتن» متهم کنند. ریخ بلعمی آمده است که مزدک «نکاح از زن بیفکند، ملک از خواسته بسرگرفت خدای این جهان میان خلق راست نهاد، و کسی را کم و بیش نداد؛ ایدون باید و بسته راست (یعنی برابر) باشید ...» (۱)

تصویر نادرستی را که نظام‌الملک در سیاست نامه خود بعلت دشمنی با اسماعیلیان، دکی رسم کرده، از همه به وضع کنونی دامنارک نزدیکتر می‌نماید، می‌نویسد: شما خون خواسته شماست، باید که زنان را خون مال یکدیگر شناسید، و هر که غبت افتد با او گردد آید، و رشک و حمیت در دین ما نیست تا هیچکس ولذت و شهوت دنیاوی بی نصیب نماند و در کام و آرزو بر همه خلق د. . سپس به ذکر مطلبی می‌پردازد که در ساختگی بودن آن تردید نیست: چنان آئین نهاد که اگر مردی بیست مرد را به خانه خویش به مهمان بردی، گوشت، و مطرب ساز کردی، و این همه مهمانان یک یک با زن او گرد آمدندی، عیب ...» (۲)

ای را که کریستن سن، ایرانشناس دامنارکی، راجع به مردکیان متذکر شده ناست. می‌نویسد: «ولی پیشوایان مزدکیه دریافتند که مردمان عادی نمی‌توانند شهوت و هوای مادی نجات یابند، مگر اینکه بتوانند به آنها نع برسند؛ پس این فکر را مبنای عتاید خود قرار داده‌اند. و خون دنبال این فتند، وسیله به دست دشمنان افتاد که آن طایفه را عموماً متهم به اباحه و ترویج نکر کردند، در صورتی که این کارها در اصل آئینشان نبود و مبیانت تمام با رهد اصلی آنان داشت. ...» (۳)

ری که کریستن سن از شریعت مردکیان راجع به اشتراك زن می‌کند بی‌شباهت جیهی که هم‌اکنون در دامنارک از آزادی جنسی می‌شود. بی‌اختیار انسان از خود آیا سران نهضت جنسی در دامنارک، از این هموطن ایرانشناس خود، و نوشته‌های لهام نگرفته‌اند؟ اگر چنین باشد، باید گفت که این درس در جهتی بکار برده عکس فلسفه مزدک است.

(نقل این مقاله موکول به اجازه نویسنده است) ناتمام

بلعمی، چاپ وزارت فرهنگ م ۹۶۷

سیاستنامه، چاپ وزارت فرهنگ (به کوشش مرحوم اقبال)، م ۲۴۰

ایران در زمان ساسانیان، ترجمه رشید یاسمی، م ۲۴۱.

دکتر جمال رضائی
استاد و معاون دانشکده ادبیات و علوم انسانی
دانشگاه تهران

خزان

چو بر توفد این تند باد خزانی
رباید بساک گل از فرق گلبن
فروریزد از شاخ برگ درختان
وز آن بباد آورده کالای زرین
بیاراسته بوستانی که دیدی
کنون سرد و غمگین و افسرده بینی



نگه کن به چشم خرد تا بینی
خزان تو هنگامه پیری تو
جوانی چو آن باغ بشکفته باشد



ترا گر جوانی ز کف رایگان شد
بیاد جوانی کنون مویه کردن
اگر تن ترا مایه کاهش آمد
بیارای جانرا به تقوی و دانش
ره شرم پوی و ره دانش و دین



نگه کن به استاد فرزانه من
به آن مرد نام آور اصفهانی

| | |
|---------------------------------|----------------------|
| به آن فره و جلوه آسمانی | لکنا جلال همایی |
| به تقوی و دانش نه تالی نه ثانی | نشی مرد کاو را نیایی |
| نه در نکته یابی نه در نکته دانی | نادی که چون او نجوئی |
| که چون او نبینی به روشن بیانی | فر گفتار مرد سخنور |
| که بر باغ دانش کند سایانی | ن بار آور سایه گستر |
| به فرمانروای بسیط معانی | ندای محیط فضائل |
| گرش نیستی قرّ نوشیروانی | او فرّ دانش هویدا |
| گرش نیستی گونه ارغوانی | او گرمی عشق پیدا |
| گرش نیستی جامه پرنیانی | و کسوت علم زیبا |
| گرش نیستی دودمان کیانی | او نسبت فضل شایا |
| به رفتار او جلوه گر مهربانی | او آشکارا حقیقت |
| بدور از بد اندیشی و بد گمانی | بگرفته راه وهومن |
| پیاموخته طرز شیرین زبانی | الحن و بالفظ شیرین |
| جو آثار او نام او جاودانی | او یاد او بر زبانها |
| جو خواهی ره زندگانی بدانی | ز او ره رستگاری |

بجامان چو او نام و آثار نیکو

که تا در جهان جاودانی بمانی

منوچهر امیری
دکتر در زبان و ادبیات فارسی *

تحول تلفظ لغات فارسی *

« در ترجمه حال آن صوفی آورده اند که شبی در گلستانی که عطر گلهايش مشام جان را تازه می کرد در زیر درخت چناری چراغی برافروختند و چشم ها را برهم نهاده و در عالم خلعه فرو رفتند بود . مریدی نزد آن جناب آمد و گفت خواب دیدم که زمین است و در نرم نشاط یاران سرگرم قمار و مزاح و ظرافتم و ازدست ساقی مه لقا قدح باد می گیرم و می نوشم که الحق غذای روح است و شفا بخش همه دردها . ناگاه تو از در درآمدی و به مشاهده این حال مرا هزار بار نفرین کردی که همان دم نرفته ای در خانه افتاد و خانه مبدل به سحرائی تم یزرغ شد .

ای پیر تعبیر این رؤیا چیست ؟ پیر گفت دریا که راه و رسم محبت از یاد برده و در عوض عبادت به فریفتن مردمان و تجاوت با این و آن پرداخته و مال خود را در راه ناحق به متصرف رسانده ای . زنهار شراب منوش که جانگراتر از ثعاب دندان افعی است . پای بند تجاوت و شجاعت و شرافت باش . بردوستان حسادت مکن که حاصلی جز خجالت نخواهد داشت و گریه حنانکه در خواب دیده ای روزگارت سیاه خواهد شد . هر یک دست پیر را بوسید و با او وداع کرد و گفت دعاکن که دوران هجر کوتاه باشد . »

داستانی که شنیدید از خود ساخته و پرداخته ام ، نه به سیوه پیشینیان ، و حنانکه دیدید مشحون از لغاتی است که تلفظ غالب آنها در فارسی امروز تغییر یافته است اما من عمدتاً آنها را با همان تلفظ به اصطلاح اصیل و قدیم خواندم تا بدانید که تعصب و کهنه پرستی در هر حیر ارحمله در مسأله زبان اگر مایه ریشخند و استهزاء نباشد ، موجب شگفتی و حیرت و لافل نشانۀ فضل فروشی خواهد بود .

موضوع مقاله بنده بحث درباره علل و اسباب دگرگونی و تحول تلفظ لغات هر زبان عموماً و لغات زبان فارسی بالاخص نیست . این کار بر عهده زبان شناس است و من فقط می خواهم که به عنوان یکی از علاوب زبان و ادب فارسی نتیجه مطالعه کلی و وسیعی را که درباره تلفظ ادبی و زبانی لغات فارسی به عمل آورده ام در معرض بحث و نقد دانش پژوهان قرار دهم .

الها پیش در ضمن تدریس زبان و ادبیات فارسی و گفتگو با همکاران و دوستان ده بودم که گروهی از آنان با آنکه ارکودکی با نام داروین و قانون تحول ه اند و تردید ندارند که در این جهان هیچ موجود زنده (اورگانیک) نیست و ن تکامل نباشد و با اینکه می دانند که زبان و آنچه بدان وابسته است میرچون حتماعی است ناچار دستخوش تغییر و تحول است، آری می دیدم که این ادیبان بی کامل بدین حقایق باز منکر تحول و دگرگونی تلفظ لغات فارسی اند. سی بخصوص در حین مکالمه با ایشان فرضاً شجاعت را با صم اول و عطر را با کند بی درنگ در مقام اعتراض برمی آیند و از مآخذ و مراجع عربی شاهد و و حال آنکه در خود زبان تازی گذشته از اینکه بسیاری از لغات دو، حتی می شود و کتابها در این باره پرداخته اند، تقریباً تمام واژه هائی که از دیگر زی شده است یعنی به اصطلاح لغات معرب و دخیل تلفظی یافته است غیر از زبان اصلی و اساساً اصطلاح «معرب» حاکی از این پدیده حاس عربی است. کردن فلان لغت خارجی نه فقط تلفظ آنرا تغییر می دهد، که در غالب موارد رت اصلی می گرداند و در واقع به مسخ و مثله آن می پردازد، چنانکه گاهی کلمه را از روی صورت معربش حدس زد.

مرار ادیبان «محافظه کار» ما محدود به مراعات تلفظ به اصطلاح «اصیل» ل، بود باز شاید چندان جای گفتگو نبود. اما متأسفانه این گروه در رعایت فارسی سره به صورت قدیم و غیر متداول نیز اصرار می ورزند. دست کم به این ارند که در نتیجه قانون تحول قرنهای است که تلفظ واو معدوله و یای مجهول از باری از کلمات در فارسی به صورتی تلفظ نده است و می شود که اگرچه برخلاف وقوافی شاعران است هواداران تلفظ قدیم میرا گیر به قبول آن تحت عنوان «یا» تلفظ معمول در تداول» تن در داده اند.

ه، این گروه که اینهمه به کتابهای قدیم استناد می کنند از این مطالب بسیار مهم قدیم ترین نسخه های خطی که کاتبان آنها را مشکول و معرب نوشته اند به بسیاری خوریم که تلفظشان به صورتی غیر از آنچه امروز متداول است و حتی در فرهنگها نوشته شده است و از جمله در کتاب الابنیه عن حقایق الادویه (۱) تألیف ابومنصور لهروی که تاریخ استنساخ آن ۴۴۷ هجری است -

ا. دَوَم، سیم را سیم، شش را شش . . . بیاید را بُیاید، بشکنند را بشکنند اعراب گذارده است و کلمات قبش و چربش . . . را به همین صورت که ه است اعراب کرده است. «و غالب این تلفظها با تلفظ معمول در لاهجه

صحیح استاد احمد بهمنیار و به کوشش حسن محبوبی اردکانی، مقدمه آقای ی، ص ۱۲. این کتاب را این جانب مجدداً تصحیح و با حوانی و تعلیقات ملی که بر مفردات طبری کتاب نوشته ام برای چاپ آماده کرده ام.

مرکزی یا به اصطلاح فارسی استاندارد امروز تفاوت دارد. همچنین در کتاب ترجمه کلبه و دمنه، انشای ابوالمعالی نصرالله منشی، تصحیح و توضیح مجتبی مینوی (۱) که در تصحیح آن از نسخه های مکتوب در قرن ششم الی قرن هشتم استفاده شده است، اعراب پاره ای از آنها نشان می دهد که تلفظ آنها با تلفظ امروز فرق داشته است، چنانکه:

نمائی را ثَمائی (۲) و به (حرف اضافه) را به (۳) و قدر (مقدار) را قَدَر (۴) و جوان را جُوان (۵) و سوار را سَوار (۶) و چادر را چادَر (۷) اعراب گذارده اند.

درمیان دانشمندان ایرانی نخستین کسی که به شیوه علمی، اگرچه به طور ضمنی، به بحث درباره تلفظ لغات فارسی پرداخته، دانشمند بزرگ استاد دکتر محمد معین است که هنوز حاکم علم و ادب ایران از مرگ حیرت انگیزش سوگوار است. استاد در مقدمه فرهنگ فارسی خود که از شاهکارهای تحقیق در زبان فارسی به شمار می رود وعده داده است که در آینده یکی از سلسله فرهنگهایی که اقدام به طبع آن خواهد کرد و فرهنگ فارسی از لحاظ تلفظهای مختلف و تاریخ آنها، خواهد بود (۸). در جای دیگر از همان مقدمه وعده داده است که «فرهنگی خاص اغلاط مشهور و مصحف و محرف و لغات دساتیری ترتیب داده شده که امیدوار است بعداً به طبع آن اقدام شود» (۹) متأسفانه استاد عزیز ما چندان زنده نماند که به وعده خود وفا کند و این فرهنگها را به چاپ رساند، حتی چنانکه می دانید آخرین صفحات فرهنگ فارسی خود را نتوانست آماده چاپ کند و این کار را دکتر شهیدی به انجام رساند.

اینک به ذکر مطالبی از مقدمه فرهنگ فارسی معین می پردازم که مربوط به تلفظ لغات فارسی است و ارتباط کامل با بحث ما دارد.

استاد در باره تلفظ و لغاتی که از عربی یا زبانهای دیگر وارد فارسی شده و تلفظ دیگری گرفته، می نویسد: «در صورتی که اکثریت آن را پذیرفته باشند ملاک همان تلفظ فارسی است نه تلفظ اصل... بعضی لغات عربی تلفظی دارند که در فارسی تلفظ آنها عوض شده و حتی خواص ما هم تلفظ متداول را قبول کرده اند (صرف نظر از بعض مستعربان)، از آن جمله است زَبُور که در عربی به ضم ضاد (۱۰) و در فارسی به فتح اول گویند. همه مصادر هموزن «مفاعله» در عربی به فتح عین وها و در فارسی به کسر این سه حرف تلفظ شوند (مانند معالجه، مکتبه...) ما تلفظ فارسی را ملاک قرار داده ایم و داخل پراکنش تلفظ عربی را

-
- ۱- انتشارات دانشگاه تهران، چاپ اول ۱۳۴۳. ۲- صفحه ۷۳ سطر ۵.
 ۳- ص ۷۵، ۱۳. ۴- ص ۷۵، ۱۸. ۵- ص ۷۹، ۲. ۶- ص ۸۸، ۲.
 ۷- ص ۱۳۸، ۱. ۸- صفحه ۴۴ و شش تا ۴۷ و هفت. ۹- صفحه پنجاه.
 ۱۰- در فرهنگ فارسی معین تلفظ کلمات با الفبای لاتین معمول در میان شرق شناسان نشان داده شده است اما در این مقاله برای پرهیز از اشکالات چاپی تلفظ کلمات را با همین الفبای معمولی و با ذکر اعراب نشان داده ام و تنها در چند مورد از الفبای لاتین معمولی بهره جسته ام.

نرده ایم ، (۱)

نیز استاد معین درباره تغییر تلفظ کلماتی که از عربی وارد فارسی شده است نکاتی دقیق بسده خلاصه آنها را در اینجا نقل می کنم :

«کلمات عربی مختوم به الف مدوده در عربی با الف مدوده... در فارسی معمولاً با مقصوره... استعمال می شوند (۲)... کلماتی که آخر آنها در عربی مشدد است ، یسی معمولاً مخفف آیند (۳)... بسیاری از لغاتی که در عربی با همزه مکسور آمده ، یسی (و گاه در عربی) همزه مزبور بصورت ی (مکسور) تلفظ و ضبط می شود.» (۴)

از موارد دیگر اختلاف تلفظ که استاد به آن اشاره می کند یکی تلفظ دو صوتی ها (diphthong) است که دارای دو نوع تلفظ است «تلفظ قدیم و اصیل» و «صورت متأخر». مثل کلمه اوزان بنا به صورت قدیم awzân و بنا به صورت متأخر owzân تلفظ می شود. (۵) این کلمات مختوم به های غیر ملفوظ یا های بیان حرکت ماقبل به عقیده استاد در قدیم رت همزه مفتوح (a) تلفظ می گردد، مانند نامه به فتح میم و نامه به کسر میم. همین ، شامل حال کلمات عربی است مانند خاصه که در عربی به فتح صاد و در زبان فارسی دارد به کسر صاد تلفظ شود.

چنانکه پیش از این گذشت استاد معین ضمن بحث از تلفظ لغات عربی به «تلفظ متداول» کرده است و در حای دیگر از مقدمه درباره کلماتی که در فارسی به دو صورت تلفظ می شود نوشته: «اگر کلمه ای به دو یا چند صورت تلفظ شود همه صورتهای نقل خواهد شد.» (۶) طاهر اقدمه فرهنگ فارسی معنی جای آن نبوده است که مؤلف محقق به تعریف و شرح (حاتی از قبیل «غلط مشهور» و «تداول» (۷) پردازد. نیز به سابقه و چگونگی ضبط ی که به دو یا چند صورت تلفظ می شود و ملاک و معیار این کار اشارتی نفرموده است. قدر در فرهنگ گرانقدرش می بینیم که در مواردی تلفظ يك لغت به دو یا چند صورت شده است و در موارد دیگر در مقابل پاره ای از واژه ها رمز «تد» که نشانه «تداول» نوشته شده و در پاره ای از موارد نیز با آوردن رمز «ضح» به توضیح کلمه که مثلاً غلط ر است یا در قدیم چنان تلفظ می شده است و امروز چنین تلفظ می شود اکتفا رفته. همین نکاتی که استاد روانشاد به طور ضمنی درباره تحول تلفظ لغات فارسی مطرح کرده پرارزش و مغتنم است (۸) و لااقل بطلان ادعای کسانی را که منکر تحول تلفظ لغات

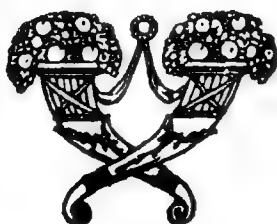
- ۱- فرهنگ فارسی معین ، مقدمه ، صفحه پنجاه و چهار الی پنجاه و پنج .
- ۲- مثلاً «ایما» بدون همزه در آخر و «ایما» با همزه در آخر ، ص پنجاه .
- ۳- مثلاً «حی» بدون تشدید در آخر و «حی» با تشدید در آخر ، ص پنجاه و هفت .
- ۴- مثلاً «حوایج» با همزه قبل از حیم و «حوایح» با یاء قبل از جیم ، ص پنجاه و هفت .
- ۵- ص پنجاه و پنج . ۶- مثلاً نهادن به کسر اول و نهادن به فتح اول ، ص پنجاه و چهار .
- ۷- در متن فرهنگ لغت تداول چنین تعریف شده است: «تکلم مردم ، جمع تداولات» .
- ۸- ناگفته نماند که استاد معین در حواشی خود بر برهان قاطع نیز گاهی به مقایسه لغات به صورتی که در برهان ضبط شده و به صورتی که امروز در لهجه مرکری ایران است پرداخته و نکاتی سودمند در این باره نوشته است ، و مأخوذ از تازی ، .

فارسی و قبول صورت‌های جدیداند به خوبی ثابت می‌کند. اما دستگاهی علمی و رسمی باید که این تحولات را تأیید و این تغییرات را تنفیذ کند و آن جز بنیاد شاهنشاهی فرهنگستان زبان‌های ایران نتواند بود. و گر نه هیچ ادیب یا معلم زبان فارسی حقاً برای خود این صلاحیت را قائل نیست که فرضاً بگوید کلمه شجاعت را در فارسی امروز حتماً به ضم اول و عطر را به فتح اول باید تلفظ کرد. آموزگار دبستان ناچار است که به نوآموزان بگوید که در کلاس فارسی «چنین» را به ضم اول بخوانند اما در خارج از کلاس، هنگام مکالمه به کسر اول تلفظ کنند تا مورد استهزای دیگران واقع نشود آیا همین نکته ایشان را مردد بار نمی‌آورد.

من سالها در طرز تلفظ مردم درس خوانده ساکن طهران که تحصیلاتشان بالاتر از حدود متوسطه بوده است دقت کرده و از میان یادداشت‌هایی که فراهم آورده‌ام تعداد ۱۸۸ واژه در اینجا می‌آورم (۱) که تلفظ آنها در زبان فارسی امروز با تلفظ قدیم تفاوت دارد. این ۱۸۸ لغت را چون با فرهنگ فارسی معین بسنجیم ۳۲ تا از آنها را در ضمن لغاتی سراع خواهیم کرد که از نظر مؤلف دارای بیش از یک تلفظ است و ۵۴ تا از آنها را در ضمن لغاتی بازخواهیم یافت که با نشانه «تداول» ممتاز و مشخص است. به عبارت دیگر مرحوم دکتر معین بر روی هم تعداد ۸۶ لغت یعنی نیمی از ۱۸۸ لغتی را که در اینجا خواهم آورد هم با تلفظ قدیم ضبط کرده است و هم با تلفظ امروز. از این ۱۸۸ واژه ۱۲۹ لغت عربی و مابقی که ۵۹ واژه است فارسی است. در ۹۷ مورد فتحه به دیگر حرکات و در ۱۸ مورد ضمه به دیگر حرکات تبدیل یافته است. البته تعداد لغاتی که تلفظ آنها در فارسی امروز تغییر یافته و به صورتی غیر از صورت قدیم درآمده بسی بیشتر از این ۱۸۸ واژه است و من محض اختصار به همین مقدار بسنده کردم.

این وظیفه فرهنگستان زبان‌های ایران است که درباره تلفظ لغات فارسی به تحقیق دقیق و تتبع وسیع پردازد و با استقراء و استقصای کامل تکلیف تلفظ صدها لغت فارسی را روشن کند و فارسی زبانان را از سرگردانی در تلفظ آنها و نیز از شر تلفظ‌های غیرطبیعی و منسوخ که هر روز ناگزیر از سوی گویندگان رادیو و تلویزیون به شنوندگان تحمیل میشود بربھاند. در این صورت خواهیم توانست افسانه‌ای را که در مقدمه این مقاله با رعایت تلفظ به اصطلاح اصیل و قدیم خواندیم بی‌هیچ بیم و نگرانی از ایراد و اعتراض ادیبان محافظه کار با تلفظ امروزی بخوانیم و در معرض انتقاد و احیاناً استهزای این و آن واقع نشویم.

۱- در شماره بعد



پرده‌هایی از میان پرده

خوشا باد عنبر نسیم سحر که برکوی سمرانش باشد گذر

-۱۲-

انقلاب سوسیالیستی رومانی در ۱۹۴۸ روی داد . در این وقت کشورهای مشرق اروپا کدام به نوعی در زیر فشار جنگ خانمان سوز دوم شانه تکانی می‌دادند و بهر حال در معرض باد توفان آن قرار گرفتند ، و یکی از آن میان کشور رومانی بود که در زمان جنگ ندا سیاست خود را بر ضد نازی قرار داد و توسط آلمانها همین بخارست چند بار بمباران ، و سپس با آلمان هم پیمان شد اما جنگ بنفع متفقین پایان یافت و سپاه روسیه و امریکا انگلستان آنرا اشغال کردند .

به گمان من ، مردم رومانی و اصولا اروپای شرقی از بس صدمه های ده و کراسی غرب خوردند ، به قول معروف از بیم عقرب جراره به مار غاشیه کمونیسم پناه بردند که البته مار سرخ هم در پشت آن بود و اوضاع عالم آشفته ، بهمین سبب چندی پس از جنگ یعنی ۱۹۴۸ انقلاب کمونیستی بالا گرفت ، میشل پادشاه جوان رومانی - که هنوز هم زنده است - ای جلوگیری از خونریزی مقاومت را می‌نتیجه دید - همان کاری را که ملک ادیس سنوسی دشا لیبی دو سال پیش در لیبی کرد - بدینجهت از نیروی انقلاب خواست که به او اجازه دهند در خارج از کشور با درآمد قسمتی از اموال خود زندگی کند ، انقلاب بدون خونریزی بان یافت . میشل هم اکنون در کشور سوئیس به « آب باریک » دریاچه « لمان » ساخته ، و تکلف روزها قدم می‌زند و اکنون که به پیری نزدیک شده قدر عافیت زندگی می‌درد سرا وب می‌داند و گوئی زبان حالش مصداق این بیت است :

بر کلاه فقر ابراهیم ادهم نقش بود قدر درویشی کسی داند که شاهی کرده است

سلطنت کردن این روزها جز در جوار مردم و جر به اتکای یک نیروی معنوی و حر ای آنها که « المؤید من عند الله » هستند آسان نیست . وسایل وافرادی که در روزهای قدیم رء ابزار و لوازم « مردم ترسانی » بودند این روزها به تنها بدرد نمی‌خورد ، بلکه گاهی ست و پاگیر هم هستند .

امروز تنها پادشاهانی در کار مملکتداری خود توفیق یافته اند که پا پای خلق قدم میدارند و برای با سواد کردن آنها و بالا بردن سطح زندگی آنها و نجات آنها از بیماری دخالت دادن آنها در سر نوشت حکومت خودشان اقدامات اساسی و عمیق می‌کنند ، و جانب مع را بر فرد ترجیح می‌نهند و با وجود نامالایمات خسته و مأیوس نمی‌شوند ، و گرنه آنها

که اندکی ضعف روحیه دارند و با امکان خدمت خلق را در گرداگرد خود نمی بینند تن‌رها می کنند تا پیرهن نخواهند. حتی در تاریخ ما هم گوشه گیری و عبادت بعد از سلطنت سابقه دارد، در روایات قدیم ما آمده است که گشتاسب پسر لهراسب، پس از همه تکاپوها و گیر و دارها و جنگ با ترکان و فرستادن پسرش اسفندیار بجنگ رستم برای اینکه از خطر احتمالی او آسوده شود - و شد - آری پس از همه این حرفها، يك باره دست از سلطنت بلخ و ایران بشت و بطرف سیستان و کرمان رفت و در کوهستانی که «طمبدر» نامیده می شد به ریاضت و عبادت و تهیه توشه آخرت پرداخت. (۱)

به گمان من آدمهایی مثل الکساندر و میشل و سنوسی و فاروق، با اینکه این آستانه را بوسیدند و کنار گذاشتند، هرگز پاکبازی ابراهیم ادهم را نداشتند، آنها خود پشت پا نزدند بلکه پشت پا خوردند.

در کیش ما تجرد عفا تمام نیست در بند نام ماند اگر از نشان گذشت

اینها ماندند و شبها را تا صبح در بارهای اسکندریه بروز آوردند و روز را به خفتن گذراندند تا مثل محمد بن طاهر شوند، که وقتی سرداری خواست خبر رسیدن سپاه یعقوب را به پشت دروازه نیشابور به او بدهد، دربان نگذاشت و گفت امیر در خواب است! سردار از همانجا پاشنه کفش خود را کشید و گفت: «بسیار خوب، اما کسی می آید که او را ناچار از خواب بیدار خواهد کرد»! فی المثل فاروق هم چندان در خواب مانده بود تا وقتی که اعلامیه سرهنگ نجیب را بدستش دادند که نوشته بود:

«باتوجه بناتوانی شما در ادامه امور مملکت و تجاوزات شما بقانون اساسی و بی اعتنائی شما بحقوق افراد مصری تا آن حد که هیچکس جان و مال و آبروی خود را مصون از تعرض نداند و عده ای خائن و سوء استفاده چی تحت حمایت شما بیت المال مردم را غارت کرده و ثروت های هنگفت بیندوزند در حالیکه ملت با فقر و گرسنگی دست بگریبان است و باتوجه بفعل و انفعالاتی که در مورد خرید اسلحه در جنگ فلسطین بوقوع پیوست، ارتش که نماینده قدرت و حاکمیت ملت است بمن فرمان داده است که ازا علیحضرت بخواهم که بنفع والا حضرت ولایتعهد احمد فؤاد همین امروز یعنی روز شنبه ۲۶ ژوئیه ۱۹۵۲ استعفا داده و خاک کشور را تا ساعت ۶ بعد از ظهر ترك فرمایند. بدیهی است مسئولیت عواقب عدم قبول این اولتیماتوم فقط و فقط متوجه شخص اعلیحضرت خواهد بود.» امضاء: محمد نجیب

به عقیده مخلص، از میان این قوم، تنها يك تن بود که زودتر از همه میزان ارتز و اعتبار این کالای پردرد سر را دریافت و آن دوك ویندسور ادوارد هشتم سلطان بریتانیا و ماوراء بحار بود که درست در همان ایام که هنوز قمر آفتاب در امپراطوری انگلستان غروب نمی کرد، آن همه کوكبه و دبدبه کاخ بیرمنگام و سواران «خود بسر» گارد پادشاهی انگلستان را يك جا سودا کرد، آنها در برابر زنی، و آن هم پیرزنی حتی سالخورده تر از خود

۱- اخبار ایران از ابن اثیر، ترجمه نگارنده، ص ۳۹، و امین هم پادشاه افسانه‌ای بود که در آخر عمر معتكف شد و به اصطلاح من «استخوان سبك کرد». رجوع شود به ویس و رامین

خوب هم میدانست که درین سودا هر گز کلاه سرش نرفته است : سودا چنین خوش است که یکجا کند کسی . روزها و ماهها بعد از این واقعه ، بسیاری از مردم بودند و دیدند آن مرد را که مثل هزاران خلق خدا درین گوشه و آن گوشه ، همچو ابراهیم ادهم ، به قول مولوی :

ملك هفت اقليم ضایع می کند چون گدا بردلق سوزن می زند . (۱)

چنان می نماید که این « دوک » بهتر از همه دریافته بود که :

دولت اندر خدمت فقر است و مردم غافل اند

آنکه درویشی گزینند پادشاهی می کند

این دوویشی همان خدمت به خلق کردن و در خدمت اجتماع بودن و به درد جامعه آگاه شدن و صلاح جمع را بر فرد برتری دادن است . میلیون ها و میلیارد ها دهان باز ،

۱- ابراهیم ادهم هم یکی از آن کسانی بود که تخت را بوسید و کنار گذاشت و خود به بیابانها رفت و به عبادت پرداخت . مولوی داستانی دارد که يك روز ابراهیم ادهم بربل دریا نشسته بود و لباس کهنه خود را وصله می کرد ، یکی از سرهنگان سابق او که برای شکار آمده بود از آنجا گذشت و شیخ را شناخت :

| | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| آن امیر از بندگان شیخ بود | شیخ را بشناخت ، سجده کرد زود |
| خبره شد در شیخ و اندر دل او | شکل دیگر گشته خلق و خلق او |
| کو رها کرد آن چنان ملك شگرف | بر گزید آن فقر ، پس بار يك حرف |
| ترك کرده ملك هفت اقليم را | میرند بردلق سوزن چون گدا |
| ملك هفت اقليم ضایع می کند | چون گدا بردلق سوزن می زند... |

شیخ تعجب سرهنگ سابق خود را دریافت ، خواست به او حالی کند که راهی که رفته پری نتیجه هم نیست ، سوزن خیاطی را که داشت به دریا انداخت و بعد خطاب به دریا فریاد زد که سوزن مرا بدهید

شیخ سوزن زود در دریا فکند
 يك مرتبه صداها هرا از دریا سر بیرون کردند در حالی که هر کدام يك سوزن طلائی در دهن داشتند و می خواستند به شیخ بدهند :

| | |
|--------------------------|------------------------------|
| صد هزاران ماهی الهی | سوزن زر بر لب هر ماهی |
| سر بر آوردند از دریای حق | که بگیر ای شیخ سوزنهای حق... |

اما شیخ ، او ابراهیم ادهم بود ، او تخت زر را رها کرده بود ، پس به سوزن زر احتیاجی نداشت ، او به سوزن آهنی خود قانع بود که دل او را وصله کند .

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| گفت الهی سوزن خود خواستم | دادی از فضل نشان راستم |
| ماهی دیگر در آمد در زمان | سوزن او را گرفته در دهان |

شیخ ، رو به سرهنگ کرد و گفت : آن پادشاهی بهتر بود یا این سلطنت ؟ کدام يك ؟
 رو بدو کرد و بگفتش کای امیر
 این نشان ظاهر است این هیچ نیست
 ملك دل به یا چنان ملك حقیر ؟
 باطنی جوی و به ظاهر بر مایست ...

صحبتهای دور و دراز، آواز من پرسید: پس از يك ماه اقامت در رومانی و ضمن اینکه نان و نمک «سرخ قباغان» و محمره و «سرخ علمان» را خورده‌ای، بنظر تو این مملکت و دورنمای سوسالیم سرخ چگونه می‌آید؟ آیامی‌توانی با مملکت خودمان يك نظر مقایسه‌ای ابراز کنی، آیا نظام فکری و حکومتی این‌ها در فکر تو اثری داشت؟

من گفتم: البته بیا این نکته مشکل است و نمیتوانم با ضرس قاطع درین باب سخن بگویم، خصوصاً که همانطور که تو گفتی «حق نان و نمک» هم در بین است. در همین لحظه حکایتی بخاطر آمد که با او گفتم و بد نیست اصل آنرا برای شما عیناً نقل کنم و مقاله خود را هم درینجا با همین حکایت خاتمه دهم.

معروف است که فضل بن سهل وزیر و مشیر مأمون خلیفه عباسی - که مأمون را در واقع به کرسی خلافت نشاند - وقتی در دستگاه هرون الم شید و در دربار هار و یکشب نداد به نان و نوائی رسید و تا کرسی وزارت پیش رفت برای اینکه نقطه ضعفی از جهت ضبط کرسی وزارت و دریافت لقب «دوالریاستین» برایش باقی نماند - مثل بسیاری ازین طبقه که درین راه پاک باز می‌شوند - او نیز به همه چیز تن در داد، و از آن حمله قبول کرد که در آن سن و سال او را ختنه نمایند! (معمیری ای وزارت که برای تکیه زدن به منکای تو چه کارها که نمی‌کنند!).

باری، طاهر آ این کار چون در سنن بالا صورت گرفته بود احتیاج به مراقبت شدید پانسمان مرتب داشت و جبرئیل بن بختیشوع که از اطباء معروف دربار خلفا و تحصیل کرده سده هندی شاپور بود، به جناب وزیر «فلان مریده» سرکشی میکرد. يك روز، هنگام وقوع واقعه‌ای پیش آمد که بهتر است آنرا عیناً از ترجمه تاریخ الحکماء ففطی نقل کنم و ماحرا:

جبرئیل بن بختیشوع گوید: داخل شدم روزی در فضل بن سهل دی‌الریاستین - بعد از آورده ووی را ختنه کرده بودند - دیدم مصحفی در پیش دارد و تلاوت مینماید. چون بینی نامه ایرد را؟ (یعنی بنظر تو کلام الله چگونه می‌آید؟) خوشه، و چون کلیله و دمنه؟! (۱).

هم بدون اینکه سودائی داشته باشم تا اینکه نالهائی که بر سر فضل در آخر عمر

ترجمه تاریخ الحکماء ففطی، تصحیح خانم مهین دارائی ص ۱۹۳. آخر بطور کلی در متون عربی به همین صورت فارسی ضبط شده و طاهر آ عین اشرف فضل بن سهل ذوالریاستین است. منتهی به قول مصحح فاضل (یا مصححه دارائی) جمله آخر در بعض کتب، از جمله یکی از نسخه‌های همین ترجمه آمده: خوشه و چون کلیله و دمنه نی؟! در تاریخ علوم عقلی استاد دکتر بدین صورت است: چون بینی نامه ایرد؟ گفت: خوش، و چون کلیله و دمنه. می‌دیگر هم خوانده‌ام که گفت: خوش، و چون کلیله نی!

نمی‌رود، که جناب فضل جدیدالاسلام، چنین شوخی تند کرده باشد و از همان کتاب آسمانی با کتاب کلیله و دمنه پا فراتر نهاده باشد. والله اعلم.

آورده اند ب سرم آورده باشند ، و بدون اینکه کتاب « کاپیتال » کارل مارکس در برابرم باشد
و بخواهم با چیزی آنرا مقایسه کنم ، با وجود همه اینها باید بگویم که اینجا هم : خوشه
و چون کلیله ! حتی شاید ازین هم پیشتر روم و بیاد شهر رؤیا خیز بیابانی خودمان بیفتم و
هم قول خواجو شوم که گفت :

خوشا باد عنبر نسیم سحر
که برخاک کرمانش باشد گذر

و چه بسا که هم سخن عارف بزرگ « شاه ولی » شوم که فرمود :
هر چند که از روی کریمان خجلیم غم نیست که پرورده این آب و گلیم
در روی زمین نیست چو کرمان جائی کرمان دل عالم است و ما اهل دلیم
و بالاخره راز دل و عقیده باطنی خود را با زبان شعر حبیب ینعمائی فاش کنم که گفت :
من و آن خاک و گران ریگه ، که در دامن خویش
« لنگری ، دارد و ماهانی ، و « پاریز ، و « بمی ،
پایان

جلال بقایى نائینی

عدل فاروق

| | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| در دوره عمارت خود خالد و | در ملك روم ثروت و مالی ذخیره کرد |
| زان ماجرا خلیفه ثانی خبر شد | تا از زبان معتمدین و موثقین |
| خونش بچهره از سرخشم و غضب د | زانك اینعمل مخالف با عدل و داد بود |
| و انگاهش از مقام امارت فرو کرد | در ضبط نصف ثروت خالد مثال داد |
| هم سودجوی ، کیفر کردار خویش | هم ثروت خزانه کشور فزوده شد |
| زان رسم عدل و داد که فاروق برآ | ای کاش قانددین جهان پیروی کنند |

تا کجروان زیم نبیند راه کج

تا راست گرایند با امید

یادبود ذكاء الملك فروغی

سیاستمدار ، نقاش و فیلسوف

در نمایشگاهی که بمناسبت سی‌امین سال درگذشت مرحوم محمد علی فروغی در سالن کتاب خانه مرکزی دانشگاه طهران برگزار شده است، غرفه‌های متعددی به آثار تحصیلی و ادبی و نقاشی‌های فروغی اختصاص داده شد. در این نمایشگاه که عصر دیروز گشوده شد پنج تن از اساتید و دانشمندان ایرانی دربارهٔ مرحوم فروغی صحبت کردند.

آقای دکتر نهاوندی رئیس دانشگاه تهران گفت: «مرحوم فروغی نه تنها یکی از بزرگترین شخصیت‌های تاریخ معاصر ایران است بلکه یکی از برجسته‌ترین دانشمندان تاریخ این کشور است. او سیاستمداری بزرگ بود و همچنین درصحنهٔ دیپلماسی بین‌المللی بلندآوازه شد و نیز یکی از برجستین نویسندگان و ادبا و یکی از بنیانگذاران فلسفهٔ حدید در ایران و یکی از کسانی است که فرهنگستان ایران را پی‌ریزی کرد». رئیس دانشگاه افزود: «نکتهٔ مهم، جامعیت شخصیت فروغی است که امشب از دیدگاه‌های مختلف، بوسیلهٔ کسانی که این سعادت را داشته‌اند که از نزدیک با آن مرحوم دوست باشند و او را بشناسند تجلیل می‌شود. آقای انتظام راجع به شخصیت او، آقای دکتر صدیق اعلم دربارهٔ چگونگی اداره کردن امور سیاسی مملکت به وسیلهٔ مرحوم فروغی، سخنانی ایراد می‌کنند. آقای ردی آدرخی راجع به خدمات فروغی به زبان فارسی و فرهنگستان ایران، آقای مجتبی مینوی دربارهٔ نقش فروغی در تاریخ ادبیات فارسی، و استاد حبیب یغمائی دربارهٔ خدمات فروغی از نظر تصحیح متون فارسی صحبت خواهند کرد.»

آقای مجتبی مینوی دربارهٔ خصوصیت اخلاقی و شخصیت مرحوم فروغی گفت: «بنظر من فروغی نمونه یک ایرانی کامل عیار، تربیت شده و با معرفت است که در کار سیاست و علم و ادب و فرهنگ و فلسفه در همه چیز خیلی مبرز و سرشناس و از رجال درجهٔ اول محسوب میشود.»

آقای انتظام دربارهٔ فروغی گفت: «یکی از امتیازات مرحوم فروغی ثرشیوائی است که در گزارشهای سیاسی داشت و این از بهترین قلم‌هایی بود که من دیده بودم در روشن بودن، سلیس بودن، و ادبی بودن.»

استاد یغمائی، راجع به خصوصیات اخلاقی مرحوم فروغی توضیح داد: «این مرد اصلاً فرشته بود. در انسانیت و صفات انسانی هیچ کم و کسر نداشت... به اروپا که می‌رفت با استادان و سیاستمداران درجهٔ اول به گفتگو می‌نشست. دقیق‌ترین سفیری بود که ایران بخود دیده است.»

خطابه حسیب یغمائی :

مقرر است من بنده روش مرحوم فروغی را در تصحیح و انتشار بعضی آثار ادبی بر سر و سامن ، اما ممکن است گاهی از مرزی که معین فرموده اند بیرون شوم که بقول ابوالفضل بیهقی سخن از سخن شکافد . در بیان بنده نیز ناتمامی است اما اطمینان می‌دهم که اغراق و مجامله را در آن راه نیست .

من از سال ۱۳۱۲ تا هنگام وفات فروغی که در شب جمعه ششم آذرماه ۱۳۲۱ اتفاق افتاد ، همه روز صبح ها و عصرها ، و گاهی تا پاسی از شب گذشته در خدمتش بودم و باید بگویم پیش از این تاریخ نیر مرا می‌شناختند ، و لطفی خاص داشتند ، اما افتخار مصاحبت دائمی که بطور متوسط روزانه کمتر از ده دوازده ساعت نبود از سال ۱۳۱۲ آغاز شد ، و تصور نمی‌کنم این سعادت را دیگری یافته باشد .

ارادت و عشق فروغی به فردوسی و سعدی و حافظ و ابن سینا و نظامی و خیام ، و دیگر بزرگان ایران ؛ درست است که هسته و هاله اش ادب دوستی خالص او بود ، اما نمیدانم اشاره باید کرد یا نه ؟ که پس از سال ها مصاحبت دریافتم که در انتشار آثار این بزرگان گذشته ارجحیه ادبی ، نظر جهانی هم داشت ، زیرا این بزرگان را در حواس بشری افرادی کامل می‌دانست و شناساندن اینان را برای شناسایی ایران لازم می‌شمرد .

می‌فرمود : در مجمع اتفاق ملل ، یکی از نمایندگان پهلوی من نشسته بود ، و سؤال کرد ، نمایندۀ چه کشوری هستید ؟ هر چه سعی کردم ایران را ، پرس را ، به او بشناسانم نتیجه نبخشید . عاقبت خودش گفت شاید آن مملکتی است که سعدی ازان حاست ، شاعری که گفته : بنی آدم اعضای یک دیگرند . او سعدی را می‌شناخت اما ایران را نمی‌شناخت .

وقتی دیگر ضمن بحث از « ملیت » فرمود که اتاترک به من گفت :

« شما ایرانی ها قدر ملیت خود را نمی‌شناسید ، و معنی آن را نمی‌فهمید ، و نمیدانید که ریشه داشتن ، و حق آب و گل داشتن ، در قسمتی از زمین چه نعمتی عظیم است ، و ملیت وقتی مصداق پیدا می‌کند که آن ملت را بزرگان ادب و حکمت و سیاست ، و در معارف و تمدن بشری ، سابقه ممتد باشد . شما قدر و قیمت بزرگان خود را نمی‌شناسید ، و علمت شاهنامه را در نمی‌یابید که این کتاب سند مالکیت ، و ملیت ، و ورقه هویت شماست ، و من ناگزیرم برای ملت ترک چنین سوابقی دست و پا کنم . »

و باید گفت که فروغی از دوستان و از محرمان اتاتورک بوده است .

تأثیر این سخن ها مکرر بمیان می‌آید که ازان حمله مفهوم میشد نظر فروغی در انتشار آثار بزرگان ایران با ادب و دید جهانی توأم بود ، و من نمیدانم این تصور با واقعیت تطبیق می‌کند یا نه ؟

در مدت هشت نه سالی که در خدمت فروغی بودم ، کلیات سعدی ، شاهنامه فردوسی



خمسۀ نظامی، که من بتدریج به خط خود برای چاپخانه آماده کرده بودم، با نسخۀهای قدیم و اصیل مقابله و تصحیح شد، خلاصۀ شاهنامه و کلیات سعدی و مخزن الاسرار نظامی بچاپ رسید، خمسۀ نظامی نااھام ماند و گلستان و بوستان مکرر چاپ شد. مخزن الاسرار دزسه هزار نسخه چاپ شد، و ۴۸ صفحہ از بوستان به خط زیبای مرحوم منظوری در سه هزار نسخه، که ناتمام ماند. من نمی دانم که این اوراق نفیس چه شد؟

در چاپ و تصحیح این کتاب ها بنده را افتخار همکاری بود، اما کتابھائی دیگر در همین اوان تألیف فرمود که بنده فقط متصدی چاپ و تصحیح مطبعی آن بودم از قبیل: سماء طبعی ابن سینا - سیر حکمت در اروپا - آئین سخنوری - حکمت سقراط که جلد دوم آنرا بعد از وفاتش بدستور فرزندانش بنده بچاپ رساندم، و همچنین نخبۀ حافظ، رباعیات جبار و پیام من به فرهنگستان که دربارهٔ هر یک حرف ها دارم، و افسوس هائیز، که مجال سخن نیست

نخستین کتابی که به تصحیح آن دست برده شد گلستان سعدی بود، که بمناسبت هفتصدمر سال تصنیف آن کتاب مقدس، در سال ۱۳۵۶ هجری قمری انتشار یافت، و چنین می نمود، که این کار تعطیل شود، اما شور و شوق فروغی این رشته را نکسیخت، بعد از گلستان بوستان و کلیات سعدی؛ و خلاصۀ شاهنامۀ فردوسی؛ و خمسہ نظامی؛ از پی هم نوبت یافتند

جمله ای است معترضہ، اما اگر در محضر شما، ای صاحب نظران آگاه؛ وای بزرگان کریم یاد نکنم، برای من که آفتاب عمرم در شرف افول است دیگر چنین فرصتی بدست نخواهد آمد اهتمام فروغی در این خدمت ادبی صرفاً عشق شگفت انگیز و باور نکردنی او به شیخ سعدی بود و با اینکه وزارت فرهنگ اصرار هاداشت، دیناری نپذیرفت، و استفاده مادی - هر چند ناچیز بود - از آن من بود، و من مخصوصاً از فروغی درخواست کردم باین مطلب در مقدمای کتاب اشارت فرماید چنین کرد، و با این همه؛ از بدگویان و تهمت زنان در امان نماند. در مقدمه می فرماید:

د . . . و وظیفۀ اختصاصی من اینست از زحمات آقای حبیب یغمائی قدردانی کنم که در تهیهٔ این مجموعه در همکاری با من بوجه اکمل و احسن همواره از تحمل هیچگونه نسی خودداری ننمودند، چنانکه شوق و ذوق و بردباری ایشان در انجام این کار عامل مؤثر بود، و از این گذشته باید از وزارت فرهنگ دولت شاهنشاهی تشکر کنم که سلسلہ جنابان این اقدام شدند و هر چند این جانب در این عمل برای خود نفعی منظور نداشتم و فقط بمقتضای ارادت صادق به شیخ بزرگوار با کمال رغبت و اشتیاق تحمل زحمت و صرف وقت نمودم ولیکن بدو مساعدتی که وزارت فرهنگ در فراهم آوردن نسخ خطی بما فرمودند و مدد مالی که برای چاپ کتاب با آقای یغمائی رسانیدند البته وصول این مقصود باسانی میسر نبود . . .

عرض کردم نخستین کتابی که به تصحیح و مقابلهٔ آن دست بردیم گلستان بود و در آن بوستان، و بعد غزلیات و قصاید و غیره.



نسخه ای از گلستان بود متعلق به ابوالحسن بزرگزار اصفهانی، که در صفحه اول آن عبارت‌تی است که در زمان شیخ نوشته شده، اما به هر حال نسخه‌ای است بی‌مانند و معتبر و کم‌اشتباه در ردی بهشت امسال که صفری بشیر از اتفاق افتاد، آن نسخه را دیگر بار زیارت کردم ابرج افشار چند صفحه اش را عکس برداری کرد. گفتند آقای دکتر فاطمی آن را خریده به مزار سعدی تقدیم داشته.

نسخه گلستان و بوستان مربوط به لرد گرینوی انگلیسی که در سال ۷۲۰ کتابت شد یعنی بیست و چند سال بعد از سعدی، و از نسخه‌های بسیار معتبر است. اوراق عکسی آن را بوسیله مرحوم حسین علاء که گویا در آن هنگام سفیر ایران در انگلستان بود، به قیم تهیه کردیم و عجله در کتابخانه ملی است. (صفحه ۵۴۵)

نسخه معتبر دیگر، از مرحوم محمد داش حراسانی در تصحیح کلیات مورد استفا، ما بود، و آن نسخه متمم نسخه لرد گرینوی است باین معنی که یکنفر کاتب در مدت دوسا کلیات سعدی را نوشته؛ گلستان و بوستانش بلندن رفته، و بقیه اش در ایران مانده. این نسخه اکنون در کتابخانه مجلس شورای است و از بهترین و صحیح ترین و ارجمند ترین کتاب در جهان است. (صفحه ۵۴۷)

نسخه بوستان و قسمتی از غزلیات متعلق به مرحوم دکتر لقمان الدوله ادهم که در سا ۷۱۸ کتابت شده. یعنی بیست و چند سال بعد از سعدی. (صفحه ۵۴۹)

روزی با مرحوم فروغی که عصای خود را بردوش می‌نهاد، و ملایم راه می‌سپرد، منزل دکتر لقمان الدوله رفتیم، و کتاب را بامانت گرفتیم و من پس از چند ماه کتاب برگرداندم و یادداشت فروغی را واپس گرفتم.

از آقای دکتر علی قلی لقمان ادهم چندی پیش جوپای آن نسخه شدم باکمال تأس فرمودند که از میان رفته، من نیز افسوس خوردم که برخلاف میل دکتر چرا ازان عکس نگرفته

مسموع افتاد که نسخه ای است از مرحوم تیمورتاش که در تصرف شاهزاده افسراسه روزی با فروغی که همچنان عصای خود را بردوش می‌نهاد و بر زمین نمی‌کوفت، منزلش واقع در چهارراه پهلوی قدم زنان به منزل شاهزاده افسر در خیابان عین الدوله رفته مرحوم افسر پذیرائی و محبت کرد. نسخه را دیدیم و نپسندیدیم و باز گشتیم.

نسخه‌هایی دیگر از کتابخانه هندلندن - کتابخانه پاریس - کتابخانه ملک (صفحه ۵۵۱) کتابخانه سلطنتی؛ و نیز نسخ خطی دیگر از بدیع الزمان و صادق انصاری و امیر خیزی و دیگران و نسخه‌های چاپی هند و اروپا و تبریز و تهران از هر جانب فراهم آمد که اگر بخواهم درها هر یک به احوال توصیح دهم مجالش بیش می‌باید.

کلیات سعدی (جز از بوستان و گلستان همین نسخه که در لندن است) از مرحوم محمد دانش
حراسانی. و این نسخه اکنون در کتابخانه مجلس شورای است - تاریخ کتابت ۷۲۱ هجری

شما آقایان بزرگوار ، حق دارید بگوئید همین مقدار گفتن هم بی جاست ، اما عذر بنده را بپذیرید ، بنده مخصوصاً همه این نسخه ها را بنام و نشان برشمردم ، و محل هر يك را نمودم ، تا کسانی که تصویری کنند فروغی ذوق و سلیقه و نظر خود را در تصحیح کلیات سعدی بکار برده ، بروند ، و مطالعه کنند ، و تطبیق فرمایند ، و از ایرادهای نابجا و ناپسند که روح آن مرحوم را آزرده میسازد ، دامن فراهم چینند . (۱)

باری ؛ با فراهم آمدن این نسخه ها بکار شروع کردیم . محل کارمان منزل فروغی در چهارراه پهلوی بود .

تابستان ها در اطاقی که طرف شمال واقع و نسیه سرد بود ، و میز و صندلی داشت ، می نشستیم . فروغی ، بر میز مخصوص خود چند نسخه را می گسترده ، و بنده بر روی میز دیگر چند نسخه دیگر را .

اوراق مخصوص چاپخانه که بیمی از صفحه سفید ، و برای یادداشت حواشی آماده بود در دسترس بود . آنگاه با تأمل تمام ، ابیات را می خواندم ، و فروغی به دقت گوش می داد و نظر خود را در هر بیت اظهار می فرمود . و باین روش مقابله و تصحیح ادامه می یافت . در زمستان ها ، در اوطاق جنوبی زیر کرسی می نشستیم . فروغی در یکطرف کرسی بحال استراحت دراز می کشید ، کتاب ها را بالای سرش می گشود ، و به قفا سر بر بالین می گذاشت ، که مطالعه آسان باشد ، و من در طرف مقابل او زیر کرسی به دوزانو می نشستم ، و کتاب ها را روی کرسی می گشودم ، و ابیات را می خواندم ، و موارد اختلاف نسخه ها را می نوشتم و به این روش ، روزها ، و ماه ها و سال ها ، از پی هم می گذشت ؛
یاد باد آن روزگاران یاد باد !

فروغی ، در تابستان ها پیراهنی نازک می پوشید ، و در زمستان ها رب دوشامبری بر تن راست می کرد ، اما بنده هیچگاه در گرمای سخت تابستان هم ، کت خود را از تن بر نمی آوردم و همواره و در هر حال ادب و احترام این حکیم بی مانند را از یاد نمی بردم .

در ضمن اشتغال ، گاهی خسته می شدیم ، و دقایقی به گفتگوهای متفرقه می گذشت . در این فرصت ها فروغی از توجهات پدرش در تحصیلاتش ، و مسافرت هایش ، تألیفاتش ، و صفات دوستان خودش و دوستان پدرش ؛ و از نوادر داستانها و لطیفه ها از بزرگان چون حکیم جلوه و محمود خان ملك الشعرا و دیگران سخن می گفت . گاهی هم در مقایسه سعدی و حافظ ، و عشق حقیقی و مجازی و ازین گونه مطالب بحث می شد .
افسوس ، افسوس ، ازان روزها !

قضا روزگاری ز من در ربود
که هر روزی ازوی شب قدر بود
من آن روز را قدر نشناختم
بدانستم اکنون که در باختم
گاهی هم اتفاق می افتاد که بعضی از دوستانش بدیدنش می آمدند ، اشخاصی چون :
حکیم الملك حسین علاء - فرزین محمود جم - علی سهیلی - شیخ مرتضی نجم آبادی - صدرا لاشراف -

۱- پاسخ یکی از مترضین در شماره بعد است .



صفحه آخر طیبات سعدی - نسخه مرحوم دکتر لقمان ادهم (لقمان الدوله)
که تاریخ کتابت آن در پایان مجالس پنج گانه رماه ۷۱۸ هجری است .

رحمة الله عليهم اجمعين ، و بعضی از محصلان حقوق برای پرسش ، که فروغی همچنان باجامه
مخفف آنان را می پذیرفت .

دانشمندان خارجی چه زن و چه مرد که به طهران می آمدند به تصریح خودشان امکان
داشت که او را زیارت ناکرده بگذرند با اینکه در ملاقات وی محظوراتی بود .

وقتی بزرگانی که نام بعضی ازانان را بر دم بسیددار فروغی می آمدند بنده از اطاق
بیرون می شدم ، و هرچه اصرار می کردند ، نمی ماندم ؛ زیرا دران سال ها فروغی خانه نشین و
ازکار برکنار بود ، و سزاوارتر بود که در گفت و گو آزاد باشند .

اما محضر شیخ مرتضی نجم آبادی چندان شیرین و نشاط آور بود که دل برکنند نمی توانستم. این شیخ مرتضی از نیکان روزگار بود، و معلم خط ما در دارالمعلمین عالی. وقتی این بیت را به من سرمهد داد.

مردی که هیچ جامه ندارد با اتفاق بهتر ز جامه‌ای که دران هیچ مرد نیست

مقدار ابیاتی که در هر روز مقابله می‌شد، متفاوت بود، بعضی از روزها برای حسن: يك لغت، ساعت‌ها صرف وقت می‌شد، از این فرهنگ بدان فرهنگ، و ازین کتاب بدان کتاب، و رشتۀ تحقیق به کتابهای اروپائی نیز می‌پیوست. فروغی فرانسه و انگلیسی را - چنانکه شما آقایان کاملاً آگاهید - بسیار خوب می‌دانست، و مقالات و خطابه‌های او بدین زبان گواهی است متقن. آلمانی را هم می‌خواند و می‌فهمید.

مرحوم فروغی در اشعار سعدی و فردوسی حساسیت عجیبی داشت، سخت، و سخت: متأثر می‌شد، اگر غزلی یا قطعه‌ای او را جذب می‌کرد، دستور می‌فرمود، مکرر بخواند و او سراپا گوش بود، گاهی به تبسم نشاط خود را می‌نمود، و گاهی چنان افسرده و منمو می‌شد که اشک به چشم می‌فشرده.

| | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| بخت آئینه ندارم که در آن می‌نگری | خاک بازار نیززم که بر آن می‌گذری |
| من چنان عاشق رویت که ز خود بی‌خبرم | تو چنان فتنه خویشی که ز من بی‌خبری |
| خفنگان را خبر از محنت بیداران نیست | تا غمت پیش نیاید غم مردم نخوری |

یکی دوبار هم بی‌هوش افتاد، طبیب او يك نفر روسی سپید بود.

کلیات سعدی که با نظر فروغی چاپ شده، بی‌تردید صحیح‌ترین نسخه هاست ام چاپ نخستین آن؛ نه چاپ‌هایی که کتاب فروشان نام فروغی را بر آن نهاده‌اند.

همین چاپی که خودمان هم متصدی بودیم اشتباهاتی دارد که بعداً متوجه شدیم، بدیر امید که در تجدید چاپ؛ آن اشتباهات رفع شود، اما فروغی وفات یافت و بنده را هم توفیق حاصل نشد. اگر اجل فرا نرسد و توفیق یار شود وظیفه دارم آن کتاب را با اصلاحات مجدد فروغی دیگر بار بچاپ رسانم.

مقابله و تصحیح شاهنامه و خمسۀ نظامی به همین روش بود که به عرض رساندم. شاهنامه فردوسی برای دانشجویان خلاصه شد، اشعار داستان‌هایی چون داستان زال و رودابه، بیژن و منیژه، سیاوش، رستم و اسفندیار بتمام انتخاب شد، و اشعاری دیگر جای به جای، و برای اینکه رشتۀ مطالب گسیخته نشود قسمتهائی به نشر نوشته شد. چاپ کتاب در شرف اتمام بود که فروغی رخت از جهان برپست و بنده آنرا پایان بردم. در ضمن مقابله و مطالعه شاهنامه، هم لغات و اصطلاحات را یادداشت می‌کردیم و معنی بعضی ابیات را. ازین مهم‌تر، تنظیم فهرست اسامی شاهان و پهلوانان و بزرگان است که فردوسی در موارد مختلف از آنان نام برده و تصور می‌کنم که اگر این تألیف تکمیل چاپ شود از آثار بی‌ظنیر این عصر خواهد بود.

| | |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <p>سعدی از کتابخانه حاج حسین آقا ملک که طاهر آ در قرن هشتم کتابت شده.</p> | <p>سعدی از کتابخانه حاج حسین آقا ملک که طاهر آ در قرن هشتم کتابت شده.</p> |
| <p>سعدی از کتابخانه حاج حسین آقا ملک که طاهر آ در قرن هشتم کتابت شده.</p> | <p>سعدی از کتابخانه حاج حسین آقا ملک که طاهر آ در قرن هشتم کتابت شده.</p> |
| <p>سعدی از کتابخانه حاج حسین آقا ملک که طاهر آ در قرن هشتم کتابت شده.</p> | <p>سعدی از کتابخانه حاج حسین آقا ملک که طاهر آ در قرن هشتم کتابت شده.</p> |

کلیات سعدی از کتابخانه حاج حسین آقا ملک که طاهر آ در قرن هشتم کتابت شده.

از خمسة نظامی، مخزن الاسرار و خسرو و شیرین ، و لیلی و مجنون، با نسخه های خطی معتبر مقابله و تصحیح شد، يك خلاصه برای عموم ، و يك خلاصه برای محصلان ، از این کتاب تنها مخزن الاسرار بیچاپ رسید .

يك دهان خواهم به پهنای فلك تا بگویم ذكر آن رشك ملك هم ، از اندیشه ، و هم از بیان ، عاجزم كه شمه ای از صفات ملكی و انسانی فروغی را به عرض رسانم . میدانم كه بزرگان مجلس ، در این باب از من بصیرتر و آگاه ترند اما چكنم نمیتوانم از یاد ولی نعمت خود غافل بمانم ، و گرچه سخن اندك و نارما باشد . او ، اکنون دستش از جهان کوتاه است و بقول سعدی :

آن پنحه كمان كش و انگشت خط نویس هر يك كنون فتاده بجائی و مفصلی از خصوصیات و حقایق زندگی او هم گمان ندارم کسی چون من آگاه باشد و اگر در اظهار بعضی از آن اهمال كنم ، گناه کرده ام ، گناهی نابخشودنی .

این چه ، در این محضر مقدس معروض می دارم ، دقایقی است كه در طی سالها مصاحبت دریافته ام ، و اطمینان و قطع دارم كه اشتباه نكرده ام ؛ كه این مایه از معرفت داشتم .

- فروغی بتمام معنی ، ایران را دوست داشت ، و وطن خواهی بسا حقیقت بود ، و مصلحت مملكت هر چه تشخیص می داد بكار می بست ، از غوغا و هیاهوی عوام و حتی خواص باك نداشت ، و از كسانی نبود كه وجهه ملی خود را به مصلحت كشورش ترجیح نهد .

- به ثروت و تمول ، چه پول ، چه زمین و امثال آن ها مطلقاً بی اعتنا بود - فروز نمی طلبید - به همان مقدار كه خرج خانه اش را تكافؤ كند راضی و قانع بود ، درست حنا حافظ فرموده :

در این بازار اگر سود است با درویش خر سند است
خدا با قائم گردان به درویشی و خرسندی

- در بانك ها نه در داخل و نه در خارج شماره حساب نداشت ، چون نه تنها موجود نداشت بل مقروض هم بود .

- نقدینه اش برای مخارج روزانه در كشوی میزش بود ، كه هر قدر بر می داشت ، یاددا می كرد ، گاهی كه از خانه بیرون می شد ، كشو میز را نمی بست ، و بنده از ناراحتی و ناآرامی مكرر باین رفتار ، به تندى سخن گفتم ، و گوش نمی داد .

- يك قلم مخارجش ، هزینه تحصیلی فرزندانش در اروپا بود ، وقتی باو عرض كرد وزارت فرهنگ به محصلین اعزامی هزینه تحصیلی می دهد ، حرا از این راه خرجتاز كم نمی كنید ؟ نپذیرفت .

- مقداری زمین از بابت حق تألیف تاریخ مختصر ایران ، كتاب فروشی باو داده بود
ارزان فروخت ، اما روزی كه نشان ها و بعضی از اشیاء نفیس خانوادگی را فروخته متاثرش یافتم .

نظر کن در احوال زندانیان که ممکن بود بگنجد در میان
 چه بازار گمان در دیارت بود بالمش خاست بود دستبرد
 کزان پس که بروی بگریزند با جسم بازویند خویش و تبا
 که سکین در استیلم غربت بود منامی کز دماند عالم بسب
 بنیدیش از آن ملکوت بی پرد و ز آه دل در دندش خد
 بسا نام نیکوی بنام سال که یک نام نخستش کند پایا
 پسندید و کاران جاوید نام تظادل نبرد بر مال عام
 بر آفاق اگر سر بر پادشاهت چه مال از رعیت ستانند گدا
 بر د از تنیدستی آزاد مرد نپسندی سکین شکم پر نکرد
 شنیدم که منم ماند بی او قبادشتی همه دور و آبی ستر
 یکی نقش ای خرد و نیکو ز دیبا چینی قبا ئی بد
 محبت اینقدر ستر آسایش دزین بگذری زیب و ایرت
 نه از بهر آن می نام خداج که زینت کنم بر خود و نعت و نراج
 چه بسا چون زمان طردن کنم بر دی کجا دفع دشمن کنم

— خوش محضر و خوش بیان بود گاهی لطیفه‌های شیرین میگفت ، و از شنیدن لطیفه‌ها شادمان می‌شد و تبسم می‌کرد .

— هیچ‌گاه به قهقهه نمی‌خندید .

— بسیار مؤدب بود ، در زمستان ، يك روز که پنجره‌ها بسته بود من اطاق را از دور سیکار انباشتم ، او خود از جای برخاست و پنجره‌ها را باز کرد ، و درسی آموزنده از ادب به من داد .

— پیرایه‌هایی چون انگشتری و ساعت بدست نداشت .

— دخانیات مطلقاً استعمال نمی‌کرد .

— از مشروبات الکلی دوری می‌جست مگر در موارد بسیار نادر .

— فرزندان را بسیار دوست داشت . هر وقت نامه‌ای از آنان می‌رسید از شادی بر می‌افروخت و می‌گفت : محسن چنین و چنان نوشته ، از پایان تحصیلات ، از مزاجت ، از مراجعت او خبر میداد .

— نخستین روزی که مقر شد همه روزه شرفیاب شوم اصرار فرمود که نهار در خدمتش صرف شود ، اما با نهایت سماجت استدعا کردم که اجتماع خانواده‌گی خود را با حضور من مشوش نسازد ، ولی اتفاق می‌افتاد که گاهی از اوقات نهار را با هم بودیم .

يك روز هم در میهمان خانه‌ای میزبان ما جواد فروغی و خانمش بودند ، خانم جواد فروغی سوییسی بود و تحصیلاتی عالی داشت ، جواد بزرگترین پسر فروغی بود و در خارج از ایران می‌زیست . بزبان فرانسه به شیرینی و شتاب سخن می‌گفت و از داستان‌ها و لطیفه‌ها پدرش را می‌خنداند . جواد فروغی یکی دو سال بعد از پدرش در جوانی از جهان رفت . — اوراق تالیفات خود را چون : سیر حکمت ، حکمت سقراط ، آئین سخنوری ، و جز این‌ها که من متصدی طبع همه بودم به خط خودش پاکنویس می‌کرد ، بی‌قلم خوردگی ، و در نمونه‌های چاپخانه عبارت را تغییر نمیداد .

بیشتر تالیفات فروغی در همین سال‌های آخر عمر اوست و من ندانستم این کتاب‌ها را کی و چه وقت می‌نوشت چون همه روزه با هم بودیم ، و شب‌ها هم محالی حندان نمی‌ماند . هنوز هم حرمت و تعظیم بجای است .

— از هیچ‌کس بد نمی‌گفت حتی به کسانی که او را آزار می‌رساندند و اسرارش می‌گفتند .

— روزنامه‌های ایران نوشت که فروغی و دکتر غنی بیادش تسلیم رسالت‌های جا

معدود هرگز به دست گرفته‌اند . در صورتی که قرارداد وزارت فرهنگ به دست می‌رفتند و توان

سبب و قرارداد جنگی به فروغی عرضه کردم ، باید این سه را تکلیف

پیدا کرد . عرض کردم اجازه می‌دهم تا بعد از ظهر امشب به سوی کفر

مشتبم . و از هر سه که رو نوشت قرارداد را اگر منم که گرفتار کنم و هیچ توجیه

هم از دست ندهم .

این مرد باری و خون سردی را هنوز هم وقتی بیاد می‌آورم ناراحت می‌شوم .
لذا هر دویم و سلامت کنیم و خوش باشیم که در طریقت ما کاری است رجب
— وقتی خلعت را صحیح کردیم لبست‌هایی ماروا و زننده به فروغی دادند که

(الله اذا حمت طابت)
ما منی که عاقل و خردمند است

من کما طردت طردت بر من کما بر من کما

و از من کما بر من کما بر من کما

من کما بر من کما بر من کما

من کما بر من کما

من کما بر من کما بر من کما

من کما بر من کما بر من کما

من کما بر من کما

من کما بر من کما

من کما بر من کما

من کما بر من کما

من کما بر من کما

من کما بر من کما

اهتمام از آن دیگری است. چه دشنام‌ها که دادند، و چه دشمنی‌ها کردند، و فروغی جواب نمی‌داد. روزی با مرحوم ملک الشعراء بهار از برد بساری فروغی در این زمینه سخن گفتیم. بهار با اینکه با فروغی خوب نبود، ساحت فروغی را از این اتهامات منزّه شمرد و به تلحی به مدعیان حمله کرد. از بهار خواستم گفته‌های خود را بنویسد، پذیرفت و نوشت و خوب هم نوشت، نامه بهار را در روزنامه ایران ما - بی اجازه فروغی - درج کردم زیرا ممکن بود احازه نفرماید و اکنون هم سزاوار است از روزنامه ایران ما به مجله ینما نقل شود که یادگاری است از مرحوم بهار. (۱)

- در کتاب تاریخ اصفهان نژاد فروغی، پدر برپدر تصریح شده که نیاکانش در دربار پادشاهان صفویه مقامی داشته اند، شاید بعضی از آقایان بخاطر داشته باشند که رادیو برای چه دشنام‌های نژادی به او می‌داد و فروغی اعتنا نمی‌فرمود. (این قسمت از تاریخ اصفهان بعد از مرگش در مجله ینما منتشر شد.)

- به دوستانش که گاهی راهنمایی می‌جستند مدد فکری می‌رساند ولی از نوشتن توصیه خودداری داشت.

- شعر خوب می‌شناخت، ولی شعر نمی‌گفت، مگر يك قطعه که در جوانی گفته است - در خطابه و نطق مانند نداشت، شمرده و ملایم، و مستدل حرف می‌زد. اتفاق می‌افتاد که موضوع بحث او، و دیگری، یکی باشد، اما او چنان مطلب را ساده و روان و قابل دریافت ادا میکرد که دیگران نمیتوانستند. همه گویند و سخن گفتن سعدی دگر است.

- خطابه خود را نمی‌نشت، حتی یادداشت هم نداشت، در فضای فوقانی سالن خطابه در تالار باستان شناسی گاهی قدم می‌زد، و روی به بالا داشت و این در مجالسی بود که مستمعان از بزرگان و دانشمندان بودند.

- یادداشتی به خط مرحوم مدرس داشتم که پس از نطق فروغی در مجلس شوری باو نوشته بود «دهانت را میبوسم».

لاف نیست، اعتراف و افتخار است. فروغی به من بنده اعتماد و اطمینان مطلق داشت. در نامه‌هایی، به مناسبت، تصریح فرموده که: «بنمایی هر چه بگویم من گفته ام، و امضای او امضای من است.» بعضی اوقات مطالبی که من از قول او نوشته بودم بی این که «حوادث امضا میکرد.» و در این مورد داستان‌ها دارم که محال بیان نیست.

از قضایای سیاسی و کشورداری او نیز داستان‌ها دارم و هم چنین خاطراتی دیگر از این گونه که نمونه اش به عرض رسید اما ازین بیش تصدیع روا نیست.

- از اوراق یادگاری فروغی بخط خودش آنچه اکنون دارم:

نخست یادداشت‌هایی است در توضیح معانی لغات و اصطلاحات که بعضی در حواص کتاب به خط اوست و بعضی دیگر در جزوه‌های متفرقه و آشفته. در این جزوه‌ها بند

۱- روابط فروغی و بهار را موقعی دیگر به عرض می‌رسانم که خالی از عبرت و انبیا نیست

توانا بود هر که دانا بود

وزارت فرهنگ منتخب شاهنامه

برای دبیرستانها

به تمام

جناب آقای محمد علی فروغی

و

آقای حبیب لعلی



۱۳۲۹
چاپخانه پانک ملی

حسن علی خان امیر نظام گروسی: «کارتهران به عشوہ است و رشوہ ، عشوہ را جمال ندارم و رشوہ را مال .»

اکنون که به نوشتن این مطالب مشغولم به یاد داستانی عبرت انگیز و شنیدنی افتادم که یکی از بزرگان علم و دانش و تقوی و معرفت اصفهان مدتی قبل تعریف می فرمود که مجمل آن مفصل چنین است :

یکی از علمای پرهیزگار اصفهان بنام آقا سید کاظم کرونی (کرون پروزن و برزن ،، یکی از روستاهای معروف در نزدیکی اصفهان است.) که از ساگردان خاص و برجسته مرحوم آخوند ملا محمد کاشانی (متوفی ۱۳۳۳ قمری) بشمار می رفت و گذشته از مراتب علمی و مملکت فاضله اخلاقی ، بر علوم غریبه نیز تسلط و استیلای بسزایی داشت ، دختری را به زنی گرفت و از بد حادثه ، زن او فوت کرد . اتفاق را زن دوم او از مواهب مادی دنیوی و ثروت سرشار برخوردار بود ، عرصه روزگار را آن زن ماجراجو بر این سید تنگ کرد و آب خوش از گلوئ این مرد دیگر پایین نرفت . این سید پرهیزگار تصمیم گرفت بفرموده علی (ع) سفر را بر حضر ترجیح نهد شاید مختصر انتعاش و گشایش حال برایش حاصل شود .

اتفاق را در آن روزگار از مردی نجیب و آزاده و پاک طینت و وارسته که رئیس انجمن بلدیہ (= انجمن شهر) اصفهان بود و به من (= گوینده این داستان) اظهار لطف و علاقه می نمود و نیز از رئیس استیناف وقت اصفهان درخواست کردم که به تهیه احصائیه ای (= آمار) از فواحش شهر اصفهان بپردازد . پس از تحقیق و احصاء معلوم شد که در آن زمان یعنی حدود پنجاه سال پیش طبق احصائیه (= آمار) رسمی ، بیست و دوهزار فاحشه ! در شهر اصفهان وجود دارد که همه قادر به زندگانی بودند و از وضع مالی خود ظاهراً شکایتی نداشتند ! با خود گفتم این شهر هر روز از بیست و دوهزار فاحشه پذیرائی می کند اما تحمل وجود عالمی پرهیزگار مانند آقا سید کاظم کرونی را ندارد ! با مرحوم دکتر امین که از طبیبان مسیحادم آن روزگار و از انسان های والای روزگار خود بود ، مطلب را در میان نهادم او گفت : «بدبختی اینست که پست ترین افراد ، پول دارترین افرادند !»

مرحوم آسید کاظم از اصفهان به طهران مهاجرت کرد . در آنجا به مناسبتی یکی از افراد مقیم طهران از او استقبال کرد و از آنجا که «دعای گوشه نشینان بلا بگرداند» به آرزو و مراد دیرین خود ، در نتیجه دعای آن مرحوم رسید و بدین ترتیب در اواخر عمر او «فقر مکب» نجات یافت و حدود بیست سال پیش در گذشت .

از بیان مقصود اندکی دور افتادم زیرا «که هست دم زدنم جمله نفثه مصدر ، شکوت و مالشکوی لمثلی عاده و لکن تفیض الکأس عند امتلائها

به هر صورت تصمیم گرفتم طهران را ترک کنم و به خمار ترك عادت بسازم . تهیه بلیط و عزیمت برای سفر نخستین قدم برای انجام این تصمیم بود . تنی چند از رفیقان شفیق و حریفان حجره و گرمابه و گلستان که هر یک مجمع لطف و صفا و محبت و وفا در قحطسال عاطفت و مردمی بشمارند ، و حاصل عمر و نتیجه خدمت فرهنگی و اجتماعی من بشمار میروند ،

کریمانه و بی‌دریغ ، رسم نثار محبت بجای آورده ، به فرودگاه برای بدرقه آمده بودند .
نه مهر فسون نه ماه جادو کرد نفرین به سفر که هر چه کرد او کرد

یکایک دوستان را بدرود گفتم و داخل هواپیما شدم . هوا نیمه ابری بود ، موسیقی دل نواز و ملایمی گوش را نوازش می‌داد . پس از مدت‌ها بار دیگر در من امید بود . گویی روح تازه‌یی کالبد مرا بتدریج تسخیر می‌کرد . تبسم دیرپا و ملیحی بر لبان مهماندار هواپیما نقش بسته بود . دیواره‌های داخل هواپیما را عکس‌هایی مات از مناظر تخت جمشید زینت داده بود و خود نشانه امکان تلفیق دل‌پذیری از تمدن اصیل ایران قدیم با مظاهر تمدن صنعتی دنیای اخیر بشمار می‌رفت .

به علاقه مشابهِه لفظی و ملازمت معنوی در بحث تداعی معانی که در روانشناسی ، خیلی وقت پیش خوانده بودم ، به یاد دبیرستان تخت جمشید تهران افتادم که مدتی برای دانش‌آموزان درس می‌گفتم و روز آخر از شدت تأثر نتوانستم سخنی بر زبان آورم . گریه‌ام گرفته بود و آنها نیز . از من نشانی خواستند اما از فرط اندوه نتوانستم پاسخی صریح به خواسته انسانی و محبت‌آمیز آنها بدهم .

طنین موسیقی دلنشین دیگر بار مرا به درون هواپیما آورد . مردی کوتاه قد « کوتوله » در کنار من نشست . از وجناش مردی آداب دان و محترم می‌نمود . چشمانی نافذ داشت و بیاری عینک ذره بینی اش حریصانه و کاوشگرانه به همه جا نگاه می‌کرد . بمحض نشستن کمریند را محکم بر خود برپست و به خواندن روزنامه‌یی که در فرودگاه خریده بودم ، پرداخت ، و تا فرود هواپیما سراز آن برنداشت . « سوخته جان و روانان دیگرند » ،

با ذوق ولذت و فراغت خاطر به موسیقی گوش میدادم که دختر خانم دیگری که چشمان جادویی و سحرآمیز داشت با نگاهی لطیف و روحانی به مسافران شکلات تعارف کرد . محبت او را پذیرفتم و در چشمان شهلای او ، لحظه‌ای خیره ماندم درین لحظه بود که به حادثی نگاه پی می‌بردم و متوجه شدم که مطالعه و درس و قیل و قال مدرسه ، دیرگاهی است تماشای بسیاری از زیبایی‌های محسوس و ملموس و سراپا لطف و جادو را از من باز گرفته است . بی‌اختیار به یاد شعر حاج ملاهادی سبزواری افتادم :

آنچه در مدرسه يك عمر بیندوختمی به یکی عشوه ساقی همه بفروختمی
اما اکنون گویی زندگی راهبانه من پایان می‌پذیرفت . چراغهای شهر غبارآلود و دود گرفته طهران از دور روشن شده بود . تاریکی شب بر روشنائی روز جیره می‌شد که خانی به وسیله بلندگو به فارسی و انگلیسی به ما خوش‌آمدگفت و اعلام داشت به ارتفاع بیست و شش هزار پا به مدت يك ساعت به آبادان خواهیم رسید .

شهر شاه هوا اوج گرفت ، رسیدیم تا روی بام ابرها ، فراخای عالم‌هستی بیشتر آشکار می‌شد . سفر با هواپیما برای دانندگان رازها ، بلند نظری و ترك‌كوتنه بینی به ارمنان می‌آورد . هوا تاریک شد دیگر جایی پیدا نبود ، ساعتی بعد هواپیما در فرودگاه آبادان بر زمین نشست و راهی شهر آبادان شدیم تا پس از تهیه وسیله‌یی باهواز حرکت کنیم . والسلام .

وَمِنْ أَحْسَانٍ

| | |
|--------------------------|-----------------------------|
| این خرم گمشدگی گردون | سندای تلخت میلا داری |
| بانگ گشت بازگویی غم است | حالت مادر مراد داری |
| در شبان سیاه و خاموش | که غم می نهایی داری |
| مادر من بکنج خلوت خورشید | با غم گریه، حالتی داری |
| ای خرم چون بهانه می آید | دیگر جای اشکبار نیست |
| این خرم حیات مادر نه است | که بد ببال آن بهای نیست |
| مادر ای پاکان عرصه عشق | داری از دست نور چشم دل |
| فانبداد نه ظلم هستی | هیچ کس راه نور چشم دل |
| لست از نهی و فداکاری | فدا مهر دل نذر نیست مهر |
| از چشم پر از ملال تر | دیگر از درد از غمت نیست مهر |

مادر ای غم بتر ز هر خرابی
مادر ای مکیه گاه فرزندان
اشک میریزمت بی آنکه مهر
بگذری از گناه فرزندان

مهر و جانی
در انجمنی یاد سیاهی
از انجمنی یاد سیاهی

تشویق تألیف و نشر کتاب

در چند ماه اخیر از گوشه و کنار می‌شنیدیم که مطالعات تازه‌ای در وزارت فرهنگ و هنر در زمینه کتاب در جریان است. اینک نخستین قدم اساسی در این راه برداشته شد و آئین نامه‌ای بنام «تشویق مؤلفان و ناشران و تکمیل کتابخانه‌های عمومی» تصویب و در جراید انتشار یافت و با استقبال و امیدواری اهل قلم و تحقیق روبرو شد. و نویسندگانی که از کساد بازار هنر دل‌سرد و ناامید، قلم را بکناری گذاشته بودند امیدواری‌ها یافتند. بموجب این آئین نامه یک هیئت هفت نفری بطور دائم در وزارت فرهنگ و هنر کتابها را رسیدگی خواهد کرد و بهترین آنها را با شرایط دقیقی که در آئین نامه پیش‌بینی شده انتخاب خواهد کرد که از هر یک تا پانصد حلد برای کتابخانه‌های عمومی خریداری شود و سالیانه چهار میلیون تومان از این راه صرف خرید کتاب خواهد شد.

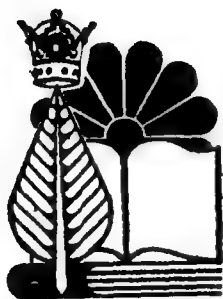
حقیقت این است که کار تألیف و چاپ و نشر کتاب که رکن اساسی فرهنگ یک کشور است با بنذال کشیده بود و محققان و نویسندگانی که عمری در راه تحقیق و احیاء میراث فکری و فرهنگی این ملت و این سرزمین رنج برده‌اند رغبتی به نشر آثار خویش نداشتند و طبعاً میدان بدست داعیه‌داران بی‌دانش و بی‌هنر می‌افتاد.

طرح جدید اگر صحیح اجرا شود و ادامه یابد درمان بسیاری از دردها خواهد بود، و یک تحول اساسی در کار کتاب و تحقیق و تألیف بدنبال خواهد داشت بازار کتاب‌های ارزنده و اسبیل رواج خواهد یافت، اهل قلم و تحقیق دلگرم خواهند شد، حوصله و دقت علمی جای شتاب زدگی و سرهم بندی را خواهد گرفت، ناشران و کتابفروشان با اعتماد و اطمینان بیشتری سرمایه‌گذاری خواهند کرد، و حق‌التألیف بیشتری به مؤلف و مترجم خواهد رسید، قیمت کتاب تثبیت خواهد شد، و کتابخانه‌های عمومی بجای جمع‌آوری کتابهای بی‌ارزش بی‌خریدار گنجینه برگزیده کتابها خواهد شد.

اینهمه امیدواری در صورتی است که طرح خوب اجرا شود. تجربه بما آموخته‌است که بیش از نفس قانون و آئین نامه، نحوه اجرای آن اهمیت دارد.

خوشبختانه جناب وزیر فرهنگ و هنر باین نکته توجه داشته‌کار را بدست کسی داده که از استادان دانشگاه و محققان و دانشمندان است و وجودش مایه اعتماد و اطمینان اهل کتاب. ما معتقدیم که وزارت فرهنگ و هنر؛ اولاً فهرست کتابهای انتخاب شده را منظم‌اً در روزنامه‌ها منتشر نماید تا هم عامه اهل دانش و تحقیق در جریان کار قرار گیرند و هم دوستداران و خریداران کتاب در انتخاب کتابهای مورد احتیاج خود بیشتر راهنمایی شوند. ثانیاً ترتیبی داده شود که کتب خریداری با نظم و سرعت بین کتابخانه‌ها توزیع شود و دردسترس علاقه‌مندان قرار گیرد مبادا سالی چهار میلیون تومان کتاب بخرند و انبار کنند و بروز انتشارات دولتی اندازند. در این باب، باز هم بحث خواهیم کرد.

برای کتاب خوانان و کتاب جویان :



انشارات بنیاد فرهنگ ایران

جغرافیای هرات به تصحیح مایل هروی

حافظ ابرو ، عبدالله بن لطف الله بن عبدالرشید ، در حدود سال ۷۶۳ هجری در هرات متولد شده و در سال ۸۳۴ در موضع پرچم وفات یافته و در زنجان مدفون شده است .
به سال هشت صد و سی و چهار در شوال

وفات حافظ ابرو به شهر زنجان بود

حافظ ابرو از مورخین بنام و از شاعران عالی مقام است . مؤلفات او معروف و مستند است چون : زبدة التواریخ - ذیل جامع التواریخ رشیدی - ذیل سفرنامه نظام الدین شاهی - تاریخ آل مظفر - تاریخ ملوک کرت - پادشاهی طغای تیمور - سرمداریه - تاریخ شاهرخ میرزا - حنرافیا آمیخته با تاریخ . . .

حافظ ابرو از نزدیکان و صاحبان امیر تیمور گورکان بوده و مورد عنایت خاص آن امیر کشور گشای . بعد از تیمور همچنان شاهرخ و بایسنقر میرزا ، جانشینان تیمور ، از او توجه می کرده اند . زبدة التواریخ بنام بایسنقر میرزا است و آن کتابی است مفصل ، مشتمل بر تاریخ پیغامبران و خلفای پیامبر اسلام ، و پادشاهان ایران باستان ، و سلاطین و امرای ایران بعد از اسلام و جز اینها که از امهات کتب تاریخ بشمار می آید .
جغرافیای حافظ ابرو به فرمان شاهرخ میرزا تألیف شده در دو جلد ، که جلد دوم آن در جغرافیا و تاریخ خراسان است ، در فصولی جداگانه چون : بلخ ، هرات ، نیشابور ، مرو ، طوس و غیره .

مؤلف وقتی شهری را نام می برد ، قضایای تاریخی آن شهر را نیز شرح می دهد ، و هم چنین شهرها و قصبات و قراء و بلوکات پیرامون آن شهر را .

آقای مایل هروی از ادیبان و شاعران کشور عزیز افغانستان که خوانندگان مجلهٔ یغما آثار منظوم وی را در مجله مطالعه فرموده اند بنا بدستور بنیاد فرهنگ ایران، از تاریخ مفصل خراسان حافظ ابرو، تنها حفرافیا و تاریخ شهر هرات را انتخاب کرده که به چاپ رسیده است، و این کتاب نمونهٔ آثار حافظ ابرو است که هر کس مطالعه فرماید روش نگارش این مورخ امین دانشمند را درمی یابد، و آرزو می کند که ای کاش استاد مایل هروی تمام کتاب را بدین روش تصحیح و آمادهٔ انتشار می فرمود.

حواشی و تعلیقاتی که مایل در پایان کتاب آورده، اگر از متن کتاب برتر نباشد، فروتر نیست؛ چون توضیحات و مطالبی است که امروزه بیشتر بکار مورخان می آید، و دریافت قضایای تاریخی ایران را آسان می کند، مثلاً تاریخ بیهقی را بهتر و روشن تر می فهماند. یعنی توضیحاتی است دربارهٔ: آمویه - بدخشان - طخارستان - بامیان - غور - هیرمند - خوارزم - و جز این ها.

همچنین در ضمن فهرست نام فرمان روایان این بلاد، نوادر تاریخی، و قطعاتی از آثار شاعران را یاد می کند که خواننده را از عالمی به عالمی دیگر می کشد، و از خستگی مطالعهٔ يك نواخت رهائی می بخشد.

از بنیاد فرهنگ ایران باید سپاسگزار بود که دانشمندان و ادبای کشورهای هم زبان و هم سایه را، با پای نویسندهگان خودمانی، به انتشار تألیفاتی ارجمند تشویق می فرماید، و با این روش پسندیده رشتهٔ روابط ادبی و فرهنگی دری زبانان را استواری می بخشد و میراث مشترک نیاکان را بدسترس جهان ادب می گذارد.

توفیق شاعر و نویسندهٔ استاد حضرت مایل هروی را از درگاه ایزد متعال خواستار است.

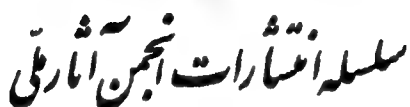
مجلهٔ خاطرات

مجلهٔ خاطرات منضم به نامهٔ وحید ماهیانه است، یعنی این دو مجله توأمان و دوقلو هستند، هردو ماهیانه، و هردو ادبی، و هردو مفید و خوب...

خاطرات، چنانکه از نامش برمی آید متضمن خاطره‌ها و یادداشت های رجال معاصر است، و در تنظیم تاریخ اجتماعی و ادبی ایران از منابع اصیل و زنده.

جناب دکتر سیف الله وحید نیا، با دانش است، دکتر در ادبیات است، جوان است، با حرارت و بانشاط است، با عشق و علاقه است، نمایندهٔ مجلس است، متمول است، چاپخانه دارد، وسائل کارش از هر روی فراهم است. با این مراتب اطمینان باید داشت که در آتی نزدیک مؤسسهٔ وحید مهم ترین مرکز مطبوعات ماهیانهٔ ایران خواهد شد، و بازار مجلات ماهیانه را خواهد شکست، و مخصوصاً مجلهٔ مسکین یغما را پایمال و له خواهد فرمود.

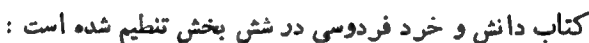
خون شد دلم از دست تو، وین خون شدنی بود خوشتر که به عشق تو شد این چون شدنی بود با اخلاص تمام توفیق جناب دکتر وحید نیا را در خدمات فرهنگی از خداوند متعال مسئلت داریم.



فراہم آورنده : دکتر محمود شفیعی

انجمن آثار ملی که تاکنون کتاب های بسیاری برای بیشتر شناساندن حکیم طوس شاهکارش (شاهنامه) در اختیار علاقمندان قرار داده ، هشتاد و ششمین کتابش را نیز به مهم اختصاص داده است .

کتاب دانش و خرد فردوسی، سرشار از اندیشه های معنوی حکیم ابوالقاسم فردوسی است. بارها گفته ایم که در شاهنامه در هر زمینه که بخواهیم کلامی دلنشین خواهیم یافت. فردوسی در خلال داستانهای رزمی گاهی قهرمانان را نکوهش می کند و یا هشدار میدهد که تمامی قدرت نیکی و نیکوکاری و راستی و درستی را از یاد ببرند. قهرمانان فردوسی، پاک و نیکوکارند به گونه ای دیگر آنان که مورد ستایش قرار می گیرند، نیکوکارانند، و قهرمانان به که از تمامی خطاها برکنار باشد و نیکی را ستاند.



در بخش نخست، دین، نیکی‌ها، بدیها، مثلها و حکمتها آمده است.

درد بخش دوم : اندیشه های فلسفی ، اخلاقی و اجتماعی فردوسی را می خوانیم .

بخش سوم : به شاه ، میهن ، آیین از نظر فردوسی اختصاص دارد .

اشعار فردوسی درباره کشور داری و خردمندی شهریاران در بخش چهارم کتاب آ

است و دستورها و اندرزه‌های شاهان در بخش چهارم کتاب آمده است، و دستورها و اندرز،

شاهان در بخش پنجم: بخش ششم: به شعرهایی که فردوسی درباره خود و شاهکارش سرو

اختصاص داده شده است.

دکتر محمود شفیع مؤلف کتاب «شاهنامه و دستور»، اکنون دانش و خرد فرد

گواهی می‌دهد که وقت بسیار برای تدوین آن صرف شده است .

در قسمت هائی از مقدمه کتاب میخوانیم : « . . . استاد فرزانه طوسی در دین و آیین به نکاتی جالب از خدا شناسی و اهمیت دینداری در زندگی مردم، توکل بخدا، اعتقاد بر روز جزا، و پاداش و پادافرا توجیه کرده است. در مسائل مربوط به جامعه یعنی حکمت عملی و اخلاق مباحثی دقیق در شاهنامه آمده است، آنچه اهل بحث با تمهید مقدمه و استدلال بیان میکنند فردوسی زرف بین با گفتاری نفز و لطیف ضمن داستانها آورده است تا شنونده را ملایم طبع باشد . . . با اینکه شاهنامه منظومه پهلوانی و سبک سخن بلند پایه استاد شیوه رزمی و حماسی است باز همه جا جنگ و خونریزی را بسختی نکوهش کرده است ، چه با خویش و چه با بیگانه ، و به بشردوستی و مردمی گراییده است . . .

فردوسی عاشق و دلداره ایران و آیین ایرانی بود . سخنش سراسر لبریز از مهر ایران و بزرگداشت ایرانیان است. بیگانه راهر که باشد در خور نکوهش و نفرین میداند. دانشمندان و خدمتگزاران به کشور را بسیار گرامی میدارد و با احترام فراوان نام میبرد . . . و این هم از دلایلی است که روز بروز بر اعتبار فردوسی و شاهکارش میافزاید .

یکی نامه بود از گه باستان فراوان بدو اندرون داستان
پراگنده در دست هر موبدی ازو بهره‌یی برده هر بخردی

این حکایات پراکنده را حکیم طوس در کتابی گرد آورد، کتابی که بحث‌ها پیش کشید، درباره هر داستان کتابی نوشتند و امروز اندیشه‌های معنوی حکیم ، زیر نام « دانش و خرد فردوسی » فراهم آمده است . باید منتظر بود که آثار دیگری بخوانیم ، چرا که هر فصلی از شاهنامه میتواند سرچشمه کتابهای بسیار باشد .

س - ۱

سخن و سخنوران

تألیف استاد مرحوم بدیع الزمان فروزان فر در سالهای ۱۳۰۸ و ۱۳۱۲ در دو مجلد انتشار یافت . شرکت سهامی انتشارات خوارزمی از استاد خواستار تجدید چاپ شد و استاد مرحوم تجدید نظری دقیق در آن فرمود ، مطالبی کاست و مطالبی افزود . و اکنون هر دو قسمت این کتاب نفیس در یک مجلد با حروف و چاپ بسیار مرغوب و تنظیم فهرست اعلام منتشر شده است. اهل ادب میدانند که بهترین تذکره شاعران این کتاب نفیس است، با تحقیقاتی بدیع، و منتخباتی از اشعار اصیل .

بهای کتاب با جلد شمی ۳۲۵ ریال است و با جلد زر کو ۳۹۵ ریال و انصافاً ارزش دارد . باید گفت که شرکت سهامی انتشارات خوارزمی از بنگاه‌های با معنی فرهنگی است که آثاری مفید و با ارزش بدسترس اهل دانش می‌گذارد چون : سفرهای و نیزیان در ایران ترجمه دکتر منوچهر امیری، داستان‌ها و قصه‌ها تألیف استاد مینوی، درباره کلبه و دهنه ، تحقیق دکتر محمد جعفر محجوب، و ششت و چند اثر دیگر که همه را باید از کتاب‌های مفید و ارجمند دانست . توفیق کارکنان این مؤسسه شریف را خواستار است .

۱- یادنامه و نظام اقتصاد ۲- حقوق آب

دو کتاب با معنی است، برای مردم امروزه ایران، که دریابند چگونه حد اکثر فوائد کوشش روزانه خود را در کسب و کار خود بدست آرند، و در تأمین معاش تسوفیق بیشتری یابند، و نیز در استفاده از آب که زندگی جانوران و گیاهان وابسته بدان است چه روشی بکار برند. مرتضی سرمد از قضاة عالی مقام و از علمای بنام اقتصاد است. نتیجه مطالعات و آزمایش‌های خود را در این کتاب‌ها تنظیم فرموده و بدسترس همگان گذارده است. انشاء هر دو کتاب روان و شیرین است و متضمن لطائف ادبی نیز.

یاد نامه ابوالفضل بیهقی

در شهریور ۱۳۴۹ مجلس بزرگ داشت مورخ امین ابوالفضل بیهقی در دانشکده ادبیات و علوم انسانی مشهد تشکیل شد. محققان ایران و دیگر کشورها در این موضوع مقاله‌های مستند نوشتند و خواندند، که سی و سه مقاله ازان همه در مجلدی خاص، با خط و کاغذ خوب در یک هزار و دو صفحه بقطع وزیری، به همت استاد محقق و عالم گران قدر دکتر جلال متینی رئیس دانشکده ادبیات انتشار یافت. بعضی از خطابه‌ها به انگلیسی است در ۱۳۰ صفحه. دکتر متینی از استادان پرکار و کاردان کشور است، کتاب‌های بنیانی و اساسی تحویل می‌دهد (چون هدایة المتعلمین، و ترجمه قرآن مجید و غیره) - در محافل ادبی کشوری و جهانی خطابه‌های استوار می‌نویسد و می‌خواند - دعوت دانشگاه‌های بیرون را می‌پذیرد و بهره می‌بخشد. (امریکا - اتحاد جماهیر شوروی) - مقالات سودمند در مجلات خراسان می‌نگارد - کنگره بیهقی و کنگره ایران شناسی را در مشهد تشکیل می‌دهد - دانشکده ادبیات و علوم انسانی خراسان را به بهترین طرز اداره می‌کند؛ وباری، دانشمندی فعال و مؤثر است که باید ایران عزیز در این عصر باصلاح و روی او حساب کند. «

این را هم باید گفت که همدلی و همکاری و هم‌آهنگی جناب دکتر فریار رئیس دانشگاه مشهد، با این استاد مؤثرترین عامل جلوه و رونق دانشگاه مشهد است؛ همکاری و هم‌فکری نجیبانه، دور از بند و بست‌های معمولی.

اشتباه

در صفحه ۵۴ همین شماره در بیت اول قطعه جناب جلال بقائی «امارت»

«عمارت» شده است.

در ملك روم ثروت و مالی ذخیره کرد در دوره امارت خود خالد ولید
حنماً تصحیح فرمائید.

مرگ صادق نواب

صادق نواب فرزند محمد حسین نواب از بزرگان یزد است . اوجوانی تحصیل کرده و آراسته بود . در سال ۱۳۲۷ که من بنده حبیب یغمائی مدیرکل فرهنگ ایالت کرمان بودم او شهردار آن شهر بود و در حدود سی سال داشت . بعد ها در وزارت کشور مقام فرمانداری یافت . مرگش خیلی زود بود . خداوند به جناب محمد حسین نواب صبر بسیار دهد .

مرگ حاجیه فاطمه نویدی

امیر نویدی رئیس دبیرخانه شرکت ملی نفت ایران ، و سرپرست اداره روابط آن مؤسسه عظیم است ، هم او ، دانشگاهی است و هم پدرش که صاحب منصب متقاعد دانشگاه است .
مرگ مادر بزرگوار امیر نویدی را با تأسف بسیار بان جناب وبسنگانش تسلیت می گوئیم .

یغما

مجله‌نامه ادبی ، هنری ، تاریخی

مدیر مؤسس ، حبیب یغمائی

تأسیس در فروردین ۱۳۲۷

سر دبیر : بانو دکتر نصرت تجر به کار

(زیر نظر هیئت نویسندگان)

دفتر اداره : شاه آباد - خیابان ظهیر الاسلام - شماره ۲۴

تلفون ۳۰۵۳۴۴

بهای اشتراك سالانه در ایران : سی تومان - تك شماره سه تومان

در خارج : سه لیره انگلیسی

چاپخانه محمد علی فردین

شرکت برق منطقه ای تهران

برای آگاهی از میزان نیروی درخواستی و محل دقیق مصرف اقدام به انتشار آگهی‌هایی برای قبول درخواست متقاضیان شده و ظرف تاریخ مقرر حدود یک هزار تقاضا با قدرتهای درخواستی متفاوت بشرکت رسید و مورد بررسی قرار گرفت .

شرکت برق منطقه ای تهران برای تنظیم برنامه توسعه شبکه‌های توزیع برق بنحوی که حوابگوی مصرف این نیرو در تمام نقاط شهر باشد مصرف کنونی و مصرف مورد نیاز آینده قسمت‌های مختلف شهر را در نقشه ای جامع مشخص کرد و سپس با توجه به شبکه‌های کنونی و قدرت ترانسفورماتورهای توزیع برنامه خود را پی ریزی کرد . با توجه به اینکه بدون احتساب نیازمندیهای مربوط به بخشهای شاهنشاهی شرکت بایستی يك توسعه سالانه حدود سی درصد را تأمین نماید .

حجت تأمین رشد سالانه مصرف برق شهر تهران اقدامات زیر از طرف شرکت انجام شد. برای تقویت شبکه‌های توزیع نیرو چهار مرکز توزیع نیروی ۶۳ کیلو ولتی ساخته شد. محل این مرکز ترانسفورماتور ۶۳ هزار ولتی در نقاطی که در نظر گرفته شده است که قسمتهای جدیدی از شهر را از نظر تأمین نیروی برق در بر میگیرد .

این چهار مرکز در خیابان کریم خان زند - سه راه آذری - میدان شهید و خیابان رزم آرا ساخته شده است و مجموعاً ۲۶۰۰۰۰ کیلوولت آمپر ظرفیت دارد .

باتوجه باینکه مراکز ترانسفورماتور ۶۳ هزار ولتی مهرآباد جمع‌آوری میشود مراکز منطقه جمعاً ۲۳۰ هزار کیلوولت آمپر ظرفیت تبدیل جدید بشبکه توزیع نیروی تهران افزوده است. شرکت ضمن برنامه ریزی برای توزیع نیرو با ولتاژ ۶۳ هزار ولت با برنامه حساب شده و دقیق تعداد پستهای ترانسفورماتور ۲۰ هزار ولتی را که نیروی برق با ولتاژ بالا را به ولتاژ ضعیف و قابل استفاده مصرف کنند تبدیل می‌کند تعیین کرد .

با بررسی‌هایی که دروضع شبکه‌های توزیع تهران انجام شده بود نقاط ضعف شبکه‌های توزیع بخوبی مشخص شد و با ساختمان کلیه پستهای تبدیل نیروی ۲۰ هزار ولتی روشنائی مورد احتیاج این نقاط تأمین خواهد شد .

برای تغذیه مراکز جدید تبدیل نیروی ۲۰ هزار ولتی و ۶۳ هزار ولتی و ترمیم و تقویت شبکه تهران ۱۷۲۰۴۴۶ کیلومتر کابل ۲۰ کیلو ولتی و ۱۵۰۴۵۰ کیلومتر کابل ۶۳ هزار ولتی ۳۰۰۰۸ کیلومتر کابل فشار ضعیف کشیده شده است .

طول خط هوایی که نصب شد برابر با ۱۳۵۸۱۵ کیلومتر برای خطوط ۲۰ کیلوولت و ۲۵ کیلو متر برای خطوط ۶۳ کیلو ولت است .

در بررسی‌هایی که بعمل آمد مشخص شد تعدادی از مراکز تبدیل نیروی ۲۰ هزارولت با تعویض ترانسفورماتورها و افزایش قدرت قادر خواهند بود که تقاضای مصرف نیروی بر را در حوزه تغذیه خود تأمین کنند .

بدین لحاظ ترانسفورماتورهای ۹۲ مرکز تبدیل و به ۲۰ هزارولتی تعویض شد و بطورمتوسط از تعویض هر ترانسفورماتور بیش از ۱۷۰ کیلوولت آمپر بر ظرفیت شبکه تهران افزوده شده است

با خرید بلیطهای

اعانه‌های

مخصوص روز مادر

موزن

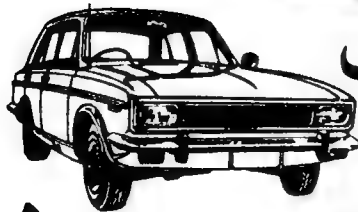
پدر • همسر • مادر • پدر • خواهران
برادران و فرزندان

چون یک سر



ایزه ممتاز

۱۵ هزار تومان



ایزه دومین قهرمان شانس

موزن اعضای خانواده پول

ایزه دومین قهرمان شانس : یک دستگاه پیکان ۵۰

سبك شعر در عصر قاجاریه

تألیف

بانو نصرت تجربه کار

دکتر در ادبیات فارسی از دانشگاه طهران

در ۲۴۰ صفحه به قطع وزیری - با چاپ و کاغذ مرغوب و تصویر شاعران
مشمول بر پنج فصل :

۱- سلسله قاجاریه ، نژاد و پادشاهان این طایفه.

۲- تطور ادبیات در قرن سیزدهم .

۳- سبك شعر در این عصر .

۴- بیست تن از شاعران استاد این دوره .

۵- نمونه انواع شعر در این عصر .

ادب پژوهان ، و مخصوصاً دانشجویان دانشگاه ، از مطالعه این
کتاب موجز و مفید و ارزان بهره تمام خواهند برد .

بها : دوازده تومان

محل فروش :

دفتر مجله بنما (شاه آباد - ظهیر الاسلام) ، و چند کتابفروشی دیگر .



مجموعه سخن پارسی

ادب فارسی عرصه جلوه‌های دل انگیز ذوق و اندیشه ایرانی است. «مجموعه سخن پارسی» شاهکارهای این گنجینه ادبی را دربرمی‌گیرد و آنها را به گونه‌ئی عرضه می‌کند که دبیرستانی‌ها و دانشجویان و دبیران بتوانند، بی‌کمک استاد بخوانند، معانی آنها را بفهمند و از دقایق و ظرایف آنها لذت ببرند.

خواننده در هر کتاب نویسنده و ارزش اثر او را می‌شناسد، روایتی معتبر از متن اثر را می‌یابد، با رسم الخط صحیح و نشانه‌های فصل و وصل و اعراب در دست خواندن راهنمایی می‌شود، توضیح عبارات پیچیده و استعمال‌های کهن و ساختمانهای دستوری نامأنوس را در پای صفحات و شرح اصطلاحات و جایها و کسان و معانی واژه‌ها را در حواشی کتاب سراغ می‌گیرد.

عرضه‌کنندگان کتابهای «مجموعه» از سطر سابقه تحقیق و تألیف و تدریس اهلیت دارند و کوشش شده است تا دستاوردهای آنان از جهات فنی هرچه بیشتر هماهنگ شود و به صورتی نفیس و ممتاز و حالب نشریابد.



مجموعه سخن فارسی:

۱

گزیده تاریخ بیهقی

نوشته

ابوالفضل محمد بن حسن بیهقی

به کوشش

دکتر محمد دبیرسیاقی

۲

سیاستنامه

(سیر الملوك)

نوشته

خواجه نظام الملك

به کوشش

دکتر جعفر شعار

۳

سفرنامه ناصر خسرو

نوشته

حكيم ناصر بن خسرو قباديانی

به کوشش

دکتر نادر وزین پور

۴

گزیده اشعار خاقانی

به کوشش

دکتر ضیاء الدین سجادی

(بزودی منتشر می شود)

شرکت سهامی کتابهای جیبی

جی بی. ۱ چهارراه کالج

جی بی. ۲ اول وصال شیراز



مبانی آکوستیک

تألیف لارنس ئی . کینرلر

آشتین آر . فرای

ترجمه دکتر ضیاء الدین اسمعیل بیکی

دکتر مهدی برکشلی

جالیز و جالیز کاری

تألیف دکتر ایرج پوستچی

مؤسسه انتشارات فرانکلین

توزیع کننده در سراسر کشور

شرکت سهامی کتابهای جیبی

خیابان وصال شیرازی ، شماره ۲۸ ، تهران .



شرکت سهامی بیمه ملی

خیابان شاهرضا - نبش خیابان ویلا

تلفن ۸۲۹۷۵۱ - ۸۲۹۷۵۲ - ۸۲۹۷۵۳ - ۸۲۹۷۵۴ - ۸۲۹۷۵۶

تهران

مدیر عامل ۸۲۵۶۳۳

مدیر فنی ۸۲۹۷۵۵

قسمت باربری ۸۲۹۷۵۷

همه نوع بیمه

عمر - آتش سوزی - باربری - حوادث اتومبیل و غیره

نشانی نمایندگان:

آقای حسن کلباسی: تهران - سبزه میدان

تلفن ۲۳۷۹۳ - ۲۴۸۷۰

دفتر بیمه پرویزی: تهران - خیابان روزولت

تلفن ۸۲۲۰۸۴ - ۸۲۲۰۸۵ - ۸۲۲۰۸۶

شادی نماینده بیمه: خیابان فردوسی - ساختمان امینی

تلفن ۳۱۲۲۶۹ - ۳۱۲۹۴۵

آقای مهران شاهگل‌دیان: خیابان سپهبد زاهدی شماره ۲۵۹

مقابل شعبه پست - تلفن ۸۲۹۷۷۷

| | | |
|-------------------|-------|------------------|
| سرای زند | شیراز | دفتر بیمه پرویزی |
| فلکه ۲۴ متری | اهواز | » » » |
| خیابان شاه | رشت | » » » |
| تلفن ۸۲۳۲۷۷ | تهران | آقای هانری شمعون |
| » ۷۵۸۴۰۷ | » | » لطف‌الله کمالی |
| » ۸۲۲۵۰۷ - ۸۲۴۱۷۷ | » | » رستم خردی |

نیما

شماره مسلسل ۲۸۰

سال بیست و چهارم

دی ماه ۱۳۵۰

شماره دهم

آئین سخن‌وری

برترین فضیلت انسان سخن‌وری است که ، بنطق آدمی بهتر است از دواب ، و هر چند شخص در این هنر بکوشد به کمال انسانی نزدیک تر می‌شود .

در تأثیر و فوائد سخن کتاب‌ها و داستان‌هاست و حتی ما اگر در گفتار روزانه خود و هم صحبتان خود تأمل کنیم ، می‌بینیم که دو متکلم يك مطلب را به دو عبارت بیان می‌کنند که یکی تأثیر مثبت می‌بخشد و آن يك بی تأثیر می‌ماند ، و یا ممکن است نتیجه منفی بدهد . پس باین اندیشه خطا نباید بود که در تحصیل فن سخن‌وری وقت برای بگان از کف می‌رود بلکه تباهی وقت در آن است که درسی مفید و مؤثر را بخوبی فرا نگیریم .



بنیان و پایه شعر و سخن‌وری ، چون دیگر فنون هنری ، استعداد و مایه طبیعی است که خداوند تعالی کرامت می‌فرماید و کمتر کسی است که در راه دانش پژوهی گام نهد و از این موهبت ، بیش یاکم ، بهره‌ای نداشته باشد . ازین روی شناختن و آموختن اصول

وقوعی که پیشینان نهاده اند، بر کسانی که مراتب عالیّه تحصیلی می پیمایند، و بتدریس و تألیف و تعلیم می گرایند، لازم است تا هم به روش تهذیب و آراستن گفتار خود آگاه شوند و هم درجات فضیلت سخنوران و نویسندگان را دریابند. بدیهی است در بکار انداختن استعداد هر چند کوشش بیش باشد سود و فایده تی بیش خواهد بود.

استادان و نویسندگان بزرگ فارسی زبان، در هر عصر، برای درست نوشتن و درس گفتن دستور هائی داده اند و راهنمائی ها فرموده اند که اگر آن همه فراهم آید تألیفی ارجمند و مفید خواهد بود. مطالعه این تألیف ها و تأمل درین دستورها بر همه دانشجویان که در رشته های گوناگون تحصیل می کنند، واجب است، زیرا روابط علمی و ادبی دیای امروز سخت بهم پیوسته است، و اگر محصلی بد زبانی دیگر علمی را بد خوبی هم فراگرد تا احاطه به زبان ملی خود نداشته باشد و آئین گفتن آنرا نداند، و درست نوشتن نتواند، به هیچ روی توفیق نخواهد یافت که لطائف آن را به جامه زبان ملی خود بیاراید و دقایق معانی آن را به هم و طنان و هم زبان خود بازگوید، و با این حال بدیهی است که از معلومات و فضائل اکتسابی خود دیگران را بهره نمی تواند رساند.

ماید و هسته نویسندگی قریحه و استعداد و طبع سلیم است، اما این مایه و هسته وقتی بارور می شود، و نتیجه می دهد، که شخص در فضایل اکتسابی نیز کوشش تمام بکاربرد. تصور فرمائید مزرع دای از حیث آب و خاک و اعتدال هوا در پرورش هر نوع نهال و بخشیدن هر گونه محصول آماده است، اما اگر این مزرعه را با همه استعدادی که دارد مهمل گذارند، و نکوند، و بذر نیفشانند، و نهال نشانند، مسلم است که هیچ بهره ای نخواهد داد. پس محصل خردمند به صرف اینکه دارای هوش و استعداد است - نباید مغرور شود، و از مطالعه کتاب های درسی و غیر درسی خود را بی نیاز داند، بل برخلاف می باید این نعمت اینزدی را که بوی عطا شده مغتنم شمارد، و با تحصیل فضائل اکتسابی در پرورش و بارور شدن آن بکوشد، و چندان اهتمام ورزد که وجود او، هم براء ملش و هم برای نوع بشر مفید باشد.

سنگی و گیاهی که در او خاصیتی هست از آدمی به که در او خاصیتی نیست



در همه شئون ملت‌ها، غالباً در هر عصر، يك نوع تحول و تغییر بظهور می‌پیوندد. آن را گامی و جهشی در پیشرفت به مقصد نهائی انسانی و کمال مطلوب بشری باید است. ادبیات هر قوم نیز از این تحول برکنار نیست و آئین نگارش خود از فنون ادبی است یعنی به سهم خود تحول و تغییر می‌یابد، چنان که متلا روش نویسندگان قرن چهارم با روس مؤلفین قرن نهم و یا دوازدهم تفاوتی آشکارا دارد و متبحرین در فن نگارش شعر می‌توانند با سانی آثار ادبی هر عصر را تشخیص دهند. منشیان و دبیران ایرانی در قرن‌های گذشته غالباً دیوان رسائل پادشاهان و بزرگان را عهده‌دار بودند، یا به تاریخ‌نویسی اشتغال می‌جستند، که نمونه کامل این گروه حواجه ابوالفضل بیهقی دبیر سلطان سعود غزنوی و نویسنده تاریخ بیهقی است.

نگارش رسائل دیوانی چندان اهمیت داشته که نظامی عروضی یکی از مقالات چهارگانه کتاب خود را در کیفیت دبیری دربار پادشاهان اختصاص داده. رسائل و ترجمه‌های علمی و ادبی و مقامات و داستان‌های کوتاه نیز مورد توجه بوده و در این گونه آثار تسایع بدیعی را بکار می‌برده‌اند چنانکه مقامات حمیدی و گلستان شیخ سعدی نمونه تمام و کامل این نوع آثار است.

اما در این دوره نگارش جلوه‌گریهای گوناگون یافتند که از آن همه نوشتن داستان‌های گوناگون و مقالات متنوع و ترجمه آثار ملل دیگر، مهم‌تر و دلکش‌تر می‌نماید.

بهر روی که باشد توجه به دستورهای نگارش بسیار لازم است.

در این رساله که باختصار فراهم آمده، و شاید در نوع خود تألیفی کم مانند باشد، بحسب عقیده پیشینیان در آئین نگارش یاد می‌شود و از آن پس دستورهایی که امروز در نوشتن باید رعایت کرد، مگر دانشجویان ارجمند را راهنمایی باشد. . . .

حبیب یغمائی

از مقدمه کتاب « آئین نگارش » به اختصار

جرعه نوش

پیری ز راه می رسد ای دل بهوش باش
تا بشنوی پیام نهانش گوش باش
حون سالخورده باده که آسوده خاطر است
آرام گیر و فارغ از این جنب و جوش باش
از عشق رح متاب ولی گر خدای عشق
در پرده ات عتاب کند پرده پوش باش
رفت آن زمان که جام لبالب سبیل بود
اکنون به رغم هم خود جرعه نوش باش
شیرین لبی به حنده گرت وعده ها دهد
قانع به نیم بوسه از آن گل فروش باش
تا در خزان عمر نبینی بد از بدان
مقتون روی و واله خوی نکوش باش
کار جهان سست بنا سهل گیر سهل
اما به کارگاه هنر سخت کوش باش
اول سرای فوق بپرداز از عبار
وانگه به شوق چشم براه سروش باش
سرق امید خفته در این ابر نیره فام
ای ابر دل گرفته دمی بی خروش باش
نازند اگر به خلعت فاخر حرامیان
ای زنده حلال تو ما را بدوش باش...
رعدی هزار نکته گرت بر زبان بود
چون گوش حق نبوش نباشد حموش باش
پاریس. آبان ۳۵۰

مجمالش گفتم ، نگفتم زان بیان
ورنه هم افهام سوزد هم زبان
« مولوی ،

بهشت یا زندان ؟

(یادداشت‌های سفر دانمارك)

- ۴ -

باز گردیم به «کوی پیاده‌ها» ؛ با آنکه دیوارهای این محله اردیوارهای دیگر کپنهاگ بلند تر نیست ، (شاید کوتاه تر هم هست) این احساس برای من بود که هوای آن غلظت خاص برج واری برای تنفس داشت ؛ گفתי دیوارها از گوشت تن آدمی درست شده است ؛ همه چیز از سنگینی و نرمی و انحنای تن حکایت می‌کرد ؛ بوئی در هوا بود که از تبخیر جسم بود ، اگر بتوان تصور کرد که جسم تبخیر شود .

در این کوی به گذرنده چنین القاء می‌شود که همه چیز در زندگی بر محور سکس می‌حرخند ، و بشر هنگامی که دیگر گرسنه نبود ، هیچ فریضه‌ای جدی‌تر و واجب‌تر از سکس ورزی برایش نیست ؛ آنهم البته نه به آن صورت « ابتدائی » که بندگان خدا تا به امروز می‌شناختند ، بلکه با تمهیدات و ساز و برگ و ریزه کاریهایی که گاهی آدم را بیاد کیمیاگران قدیم می‌اندازد . تصور کنید که در محیطی نظیر خیشحانه مسمودی زندگی کنید ، منتها خیلی مدرن که در آن از کاغذ دیواری تا دستگیره و لولای در ، از صدای رنگ تلفن تا تك تك ساعت ، هر چه هست ، معنی دار ، دعوت کننده و وسوسه انگیز باشد .

در آنجا همه چیز آقدر به انتها رسیده می‌نماید که گوئی دست شما را گرفته و به آخر دنیا برده‌اند ، به جائی که دیگر پشتش جائی نیست ؛ زیرا همه آنچه در گذشته بقول مولوی « باغ سبز بی‌منتهای عشق » خوانده می‌شد ، در دو قدمی شما بنحوی عرصه می‌گردد که مثل کره ماه سرد و خاموش و برهوت است ؛

در مغازه‌های پر نو بار عام است ؛ هر که خواهد گویا و هر که خواهد گوبر و ؛ مجله‌ها را که به ترتیب چیده‌اند ، ورق می‌زنید ، اگر حواستید می‌خرید ، و گرنه پس از تماشا بیرون می‌آئید . قیافه‌های پیرو جوان ورن و مرد که در سکوت تشییع جنازه وار و تا حدی بهت زدگی ، مشغول تماشا هستند ، دیدنی است . در این محله‌ها که بسیار عالی هم چاپ می‌شوند ، چه هست ؟ يك روزنامه نگار فرانسوی آن را اینگونه خلاصه کرده :

« می‌بینیم که آقایان و بانوان ، یا فقط آقایان ، یا فقط بانوان ، دوتا دوتا ، یا چند تا چند تا ، در عکس‌های سیاه و سفید یا رنگی ، توی بیشتر از دویست نوع محله ، می‌کنند

آنچه را که شما در زندگی هیچ وقت فکر کردنش به سرتان نیامده ، و هیچ وقت هم تا آخر عمر فرصت و امکان کردنش را نخواهید یافت (۱) .

با این حال ، و با آنکه تخیل بشر خودکشان کرده است که تنوعی در قضیه بنهد ، بنظر من ، یکنواختی و تکرار کشنده ای در محتوی این مجله ها و کتابها و فیلمهاست . علنش روشن است ؛ جسم آدمی محدودیت رقت انگیزی دارد ، این درون اوست که توانسته است هزار قوس قزح و گوناگونی بیافریند و تصور بی انتها بوجود آورد .

وقتی کلتوپاتره از آنتونیوس می پرسد که چقدر او را دوست دارد ، و او جواب میدهد که به اندازه در نمی آید ، و اگر بخواهند اندازه گیری کنند ، باید « آسمان دیگر و زمین دیگری بیافرینند » (۲) ، این زبان درون است که حرف می زند ؛ و گر نه می دانیم که تر آنتونیوس با تن کلتوپاتره درست همان می کرد که گمنام ترین فلاح کنار نیل می توانست به محوابه خویش به کار بندد .

فیلم خانه هائی که با سرافرازی پشت آنها اعلان شده است « بیست و چهار ساعت لا ینقطع » (Non - Stop) حالتی شبیه به شکنجه گاه در خود دارند . چه ، شکنجه ، پید از آنکه درد بدنی ایحاد کند ، عذاب کردن روح است . کسی را که شکنجه می کنیم ، از طریق جسمش ، روحش را تحقیر می کنیم . همین حالت را می توان در انقباضها و انبساطهای تن در اینگونه فیلم ها دید . در این فیلم ها گوئی بشر لذت نهائی خویش را در لکد مال کردن روح خود می جوید ، چنانکه بخواهد از آن انتقام بگیرد .

غیر از « فیلم خانه ها » ، سینماهایی هستند که در نشان دادن فیلم های جنسی تخمه پیدا کرده اند . گمان می کنم که معتبرتر از همه ، « متروپل » در همین کوی پیاده هاست همان روزهایی که من در کپنهاگ بودم فیلمی در این سینما نشان می دادند که خیلی شهر پیدا کرده بود و من قبلا وصفش را در روزنامه Observer انگلیس خوانده بودم . نام این فیلم را که به انگلیسی هم هست اگر بخواهیم خیلی محجوبانه ترجمه کنیم می شود : « چرا آ اینکاره اند » . این فیلم را یک زن و شوهر دانشمند سکس شناس Sexologist بنام - Drs. KRONHAUSEN تهیه کرده اند ، و چنین معروف شده است که فیلم « سرا علمی » و پر از درس های روانی است .

فیلم دارای پنج صحنه است و طی آن توحیه می شود که چگونه بازیگران به « انحراف های جنسی افتاده اند ، بهتر بگوئیم ، نتیجه گیری این است که بطور کلی انحراف وجود ندارد ؛ آنچه به آن نام انحراف داده اند « سبک » است که هر کس برای خود در امر جاذبه انتخاب می کند ، و خلاصه آنکه در قلمرو شهوت ، هر عملی « لذت بخش » بود ، روا هم در پایان هر صحنه ، زن و شوهر تهیه کنند ظاهر می شوند ، و در میان عده ای دانش و غیر دانشجو از ملیت های مختلف که ناظر صحنه ها بوده اند ، به زبان امریکائی به توضیح و تفسیر می پردازند ؛ مانند یک کلاس درس ، تماشاگرها سؤال می کنند و

۱ - مجله France Observateur شماره ۱۷ ژوئن ۱۹۶۹

۲ - شکسپر ، آنتونیوس و کلتوپاتره ، پرده اول صحنه یک .

می‌دهند .

ما پیش از خود فیلم ، آنچه را متعجب کرد ، هیئت سینما و نوع مشتریها بود ؛ بود تمیز و آراسته ، مانند هر سینمای درجه اولی در هر شهر پیشرفته اروپای غربی . حیث بسیار فرق داشت با سینماهای « این چنانی » مثلاً نیویورک یا شیکاگو که حالت رموز و فکسنی دارند . همینگونه بودند مشتریها . باز ، در نیویورک و شیکاگو ، ی اینگونه سینماها معمولاً قدری حالت خاصی دارند ، یا خارجی هستند که برای « آمده اند ، یا آمریکائی های کم و بیش وازده ؛ اما در این سینمای متروپل بهیچ وجه نبود . مردم با آرامی صف بسته بودند و بلیطهایشان را می خریدند ، و بوسیله راهنمایان ی بداخل راهنمایی می شدند . در میان آنها همه حور آدمی بود : زن و مرد ، وان ، خارجی و بومی ، و همه جدی ، حتی بعضی موقر ، مثل دیپلمات های بازنشسته . هم تا انتها با حسن توجه و حضور قلب تماشا می کردند ، حنانکه گفتی ، باله « دریاچه مادام باتر فلای » را می بینند .

ین فیلم واقعا شایسته شهرتی بود که به دست آورده بود . صحنه اول دختری را نشان ، از حیوانات کام می گرفت . آنها را برای این منظور تربیت کرده بود و این زبان - که معلوم بود از غیر عادی بودن وضع خود حالت مبهوت داشتند ، ماشین وار ، مانند يك ، به درخواست های او تسلیم می شدند . توی خانه این دختر ، که بهتر است آن را « بخوانیم و خود باغ وحش کوچکی بود ، يك دو حین حیوانات مختلف از اسب و خوك و گاو و خرس و غیره . . . زندگی میکردند ، و عجیب این بود که جشمان او معصوم و روشن می نمود که آدم به ترحم می آمد . چه چیز تأثیر انگیز تر از گناه معصومانه ؟ بود که چگونه عاشقانه پوزه اسب خود را میبوسید ، و با مشتاقی توی چشم گاو خود کرد . تأفسش این بود که نمی توانست با اسب رعناش سر و سر پیدا کند . من نان معروف مثنوی خودمان اقدام و بار دیگر به روان آن مرد بر رنگ آفرین گفتم تر و خشکی نیست که توی کتابش یافت نشود .

وضیح سکس شناسان آن بود که این دختر در کودکی از محبت پدر و مادر که از بودند ، محروم مانده و در نتیجه به دامن حیوانات پناه برده ، و به محبت آنها دل رده و سرانجام انس او با آنها ، منحصر به رابطه جنسی شده است .

و صحنه آخر ، شامل پرده هائی از نمایش زنده بود Live - Show در اینجا دو زن و یوان دانمارکی به هنر نمائی می پرداختند . اینها حرفه شان آن بود که در نمایش - کپنهاگ در جلو مردم ، به نمایش بگذارند ، آنچه را که خیلی ها در خلوت هم ار شرم دارند . خود قضیه به کنار ، آنچه بسیار پر معنا بود ، سؤالهائی بود که در پایان آنها شد و جوابهائی که آنها دادند .

زیکی پرسیدند که اوو شوهرش چه احساسی نسبت به شغل خود دارند ، جواب داد که نه شغلی است از شغلها ؛ منتها چون وقت کمتری می گیرد و پول بیشتری عاید میکند ، کارهای دیگر ترجیح میدهند .

چون پسر چند ساله‌ای داشتند، از آنها پرسیدند که آیا بچه‌شان می‌داند که شغل پدر و مادرش چیست؟ جواب دادند که ما چیزی را از فرزندمان پنهان نمی‌کنیم! پرسیدند: پدر و مادرشان راجع به کارشما چه عقیده‌ای دارند؟ جواب دادند که اهمیتی به موضوع نمی‌دهند، همین اندازه که ما پول دریاوریم، حرفی ندارند، و زن توضیح داد که خواهر و برادر شوهرش یکبار آمدند و «نمایش» آنها را تماشا کردند.

گفتند چون پول درمی‌آوریم، دوستان و خویشاوندانمان ما را تأیید می‌کنند، حتی بعضی از آنها به ما حسد می‌برند که درآمدی به این خوبی داریم!

زن و شوهر دیگری می‌گفتند که می‌خواهند مدتی این کار را ادامه بدهند و پول جمع کنند و بروند خانه و قایق و چه و چه بخرند، آنگاه از این کار دست بکشند و خود را «بازنشسته» کنند.

از یکی از بازیگرها پرسیدند که نظرش راجع به تمویض همسر Wilfe - Swapping و «تمتع گروهی» group - sex چیست؟ جواب داد که این هم «نوعی سوسیالیسم» است، اگر در آن هر کسی به سهمی که مستحقش است برسد، چه عیبی دارد؟ و همه این کلمات باسادی و حشمتناکی ادا می‌شد.

برای آنها آنچه معنی داشت، پول بود و پول!

در تمدن صنعتی سرمایه داری امروز، هر کس از طریقی که قانون مشروع شناخته پول درآورد، فرد موفق و قابل احترامی است. درخت را از میوه اش باید شناخت؛ پول، میوه شغل است! وقتی عاید شد، مفید بودن و حقانیت درخت خود را توجیه می‌کند. استنتاج نهایی سازندگان این بود که همانگونه که دموکراسی سیاسی و اقتصادی وجود دارد، باید دموکراسی جنسی نیز پدید آید! آزادی کامل جنسی خوشبختی را به بشریت ارزانی خواهد داشت.

و اما منظور از آزادی جنسی چیست؟ بنظر «تئوریسین» های سکس، عبارت است از اینکه، بشرط توافق، هر کس با هر کس خواست هم‌آغوش شود؛ این، او را از سرخوردگی و بغض درونی‌رهائی می‌دهد؛ سکس، دیو بی‌آزاری بوده است که طی چند هزار سال بیهوده توی شیشه‌اش کرده بودند. باید آزادش کرد و دید که چه مونس مشفق است!

نمی‌توان از این مبحث گذشت و از «خانواده بزرگ»، یا «گروه اشتراکی»، در دانمارک یاد نکرد. این نهضت سه سال پیش ایجاد شد، يك دفعه اوج گرفت، و اکنون کمی فرو نشسته است. علت فرونشستگی آن است که حسد و غیرت نتوانسته است آنگونه که انتظار می‌رفت سرعت از میان مردم ریشه کن شود. بنیانگذاران گروه اشتراکی در این باره خوش بینی بیش از حد به خرج داده بودند. آنها می‌گفتند که «غیرت» در گذشته مانند سرطان بوده، اکنون تا حد «رماتیسم» فرود آمده و فردا «زکامی» بیش نخواهد بود؛ یعنی بیماری است که باید به مرور دفعش کرد. ولی تجربه نشان داد که «رماتیسم» را هم نباید خفا يك دمنش گرفت.

گروه اشتراکی عبارت از آن است که تعدادی زن و مرد که ممکن است دو بدو، زن و شوهر یا دوست باشند، در منزلی با هم زندگی بکنند. البته، مانعی نیست که مرد بی‌زن یا زن بی‌مردی هم درمیان آنها راه یابد؛ و همه این عده، حق دارند و می‌توانند که هر کس با هر که خواست هم‌خوابگی کند.

زندگی جاری در این خانه‌ها بشیوه اشتراکی اداره می‌شود، بدین‌معنی که هر کسی بنوبت خرید می‌کند، هر کس بنوبت آشپزی می‌کند یا طرف می‌شوید، و بچه‌هایی هم که در خانه باشند از جانب همه نگاهداری می‌شوند، و به این حساب، به تعداد مردها، پدر برای بچه، و به تعداد زن‌ها، مادر برای بچه، در این «خانواده بزرگ» وجود دارد. تا دو سال پیش، بنا به گزارش يك خبرنگار فرانسوی (۱) پنجاه «گروه اشتراکی»، در سراسر دانمارك تشکیل شده بود، حتی مهندس‌های «پیشرو» در صد نقشه ریزی آپارتمان‌های مخصوصی برآمده بودند که بخوبی بتواند خوابگوی این احتیاج جدید قرن باشد. بگذریم از اینکه در این خانه‌ها چه می‌گذرد، همین اندازه بگوئیم که سعی برای این است که «هیبت قضیه» هر چه زودتر بریزد و ته مانده حسد و شرمی هم اگر در بشر باقیمانده است از میان برود. معروف است که در گذشته، اعیان و اشرافی که می‌خواستند به سلك «دراویش» در آیند به آزمایش‌های سخت گذارده می‌شدند، و کارهایی چون گدائی و جارو کشی به آنها تکلیف می‌شد تا منی و غرورشان فرو شسته شود و برای ورود به وادی «طریقت» سبکبار و آماده گردند. فنوا دهندگان سکس هم که می‌شود گفت پایه‌گذار نوعی از «وحدت وجود جنسی» هستند، به همین راه رفته‌اند. کمال عقلی و نبوغ فکری شخص را از زمانی تصدیق می‌کنند که دیگر هیچ احساس غیرتی در او باقی نمانده باشد.

در دانمارك روسیگری بروش رایج وجود ندارد، و لرومی هم ندارد که وجود داشته باشد. زن‌ها و دخترهایی هستند که ساعتی در روز کار می‌کنند، برای آنکه رسماً شغلی داشته باشند و بقیه ساعات خود را می‌توانند «به شکار مرد» بپردازند. بین آنها دانشجو، کارمند «بخش عمومی»، کارمند «بخش خصوصی»، خلاصه از هر نوع هست (۲).

بعضی از روزنامه‌ها پراست از اعلان‌های مربوط به روابط جنسی، یکی از دوستان ایرانی مقیم کپنهاگ که زبان دانمارکی می‌دانست صفحه اعلان یکی از روزنامه‌ها را برای من ترجمه کرد. گوناگونی و فراوانی این اعلان‌ها آدم را به حیرت می‌اندازد، بقول بیهقی از «هرلونی» و باب طبع همه فرقه‌ها. هر کسی می‌تواند با درج چند خط اعلان در روزنامه و دادن نشانی و مشخصات خود، تقاضای «هم‌آورد» کند؛ و نیز، هر کسی، چه غریب و چه بومی، کافی است که روزنامه‌ای بخرد، اعلان‌هایش را بخواند و سپس گوشه تلفن را بردارد و با طرفی که انتخاب کرده است ترتیب ملاقات بدهد، با همان سرعتی که در قه‌ها موی یکی را آتش می‌زدند و حاضر می‌شد.

هاملت شکسپیر با آنکه اذاصل دانمارکی خود دور شده و آب و رنگ انگلیسی گرفته ، و با آنکه چند صد سال از زمانش می گذرد ، باز هم در تطبیق با دانمارک ، حاوی کنایه های پیامبر مآبانه ای است ،

هاملت می گوید: « مرا در پوست گردویی محبوس کنید ، با این حال خود را پ هفت کشور خواهم پنداشت ، بشرط آنکه این رؤیا های بد از من دور شوند ! » شاه دانمارکی که از رؤیا های بد حرف می زند ، آیا منظورش زندان روح نیست ، که حتی باو آزادی تن ، از هر شکنجه گاهی بدتر است ؟ بی رؤیایی خود بهتر از بدرؤیایی نیست . می آ که اگر انسان خواب نمی دید ، نمی توانست به زندگی ادامه دهد ! و من گمان می که تجربه دانمارک مردم را بسوی بی رؤیایی و بدرؤیایی هردو می برد .

اگر در این مقاله ها بر جنبه جنسی زندگی دانمارک تکیه شد ، امیدوارم که تعبیر نشود . علت آن بود که « خود نقل حال دنیا است آن ! » موضوع مهم تر از آن است مربوط به يك یا چند سرزمین بماند ! گر این است روزگار ، در سیر تمدن آینده دنیا بزرگی حادث خواهد شد .

بادیگر این سؤال را عنوان کنیم: دنیای آزادی حسی چه دنیایی خواهد بود ؟ یا زندان ؟ بی تردید با دنیایی که ما تا امروز شناخته ایم فرق خواهد داشت . وقتی ایر بزرگ دریده شد ، دیگر چه توقعی است که پرده های کوچک تر باقی بماند ؟ و آنکا سؤال پیش می آید که دنیای بی حفاظ چه دنیایی خواهد بود ؟ آیا این آزادی لبریز ، مقدارش بیش از آن نیست که تحمل وزنه اش در توانائی آدمیزاد باشد ؟

عجیب اینست که تراژدی هاملت نیز در يك مجلس بزم به انتهای خود می رسد جائی که بزرگان قوم به عیش و نوش نشسته اند ، کار با گناه و بی گناه و غالب و مغنا یکسان پایان می پذیرد: کلودیوس و گرتروود و هاملت و لائرتز (۱) . آیا يك چنین فر در بحبوحه بزم ، باز کنایه دار نیست ؟

نوشتن این یادداشت ها به پایان آمده بود که خبر مرگ تقی عمید مستشار ایران در کپنهاگ به تهران رسید (۱) و در من تأثیری چون برق زدگی نهاد . چه شومی ! این خبر می بایست زمانی برسد که بر آنچه در اینجا نوشته شده بود بیند اندا قرار گیرد . باور کردنی نبود که کسی را که من چندی پیش آنقدر گرانبار از حیات بودم ، به این آسانی از زندگی سیر شود . هنوز کاغذی را که ده روزی قبل از واقعا فرستاده بود روی میز من بود .

من با عمید در همین سفر کپنهاگ آشنا شدم . چون مرا از دور می شناخت پس از ورودم با اتفاق دوست دیگری بدیدنم آمد و محبت بسیار کرد . پس از آن

۱ - Laertes ، برادر اوفلیا و پسر پلونیوس ، وزیر پادشاه .

۲ - واقعه در ۱۸ مهر اتفاق افتاد بود ، ولی خبر آن در ۲۴ مهر به تو

خورديم ، راهنمايم را در شهر بعهده گرفت و با مهرباني و شكيبائي يكايك جاهائي را يديني بود به من نشان داد. در اين چند ساعت بيشتر از نحوه زندگي در دانمارك حرف ديم . از اقامت در كپنهاگ اظهار دلتنكي داشت . روز ديگر باز به هتل من آمد و با بيلش مرا توي شهر گردش داد. كنار دريا رفتيم و در هواي لطيف مرطوب قدری قدم زديم . ب شنبه اي بود ، همه دكانها بسته بود و شهر حالت غربت زده داشت و بسيار غمناك مي نمود . خوشحال بودم كه سفرم به آخر رسيده بود ، ولي براي آنكه عميد را نسبت به شهري كه مي بايست چندي در آن بماند ، دلسرد نكنم ، از اين بابت به او چيزي نگفتم .

آخر شب يكديگر را بوسيديم و جدا شديم . چه معمايي است زندگي ! هزاران حوان عندي و بواناتي هستند كه بيش از نان خالي يا « پختو » (۱) بدست نمي آورند ، و ارزش ما يملكشان باندازه يك دست لباس عميد نيست ، و با اين حال هر كز به فكر كشتن خود افتنده ، زندگي را دوست دارند و تا به آخر آن را مي پيمايند ؛ و اما كسي چون او كه مواهب مادي زندگي در اختيارش بود ، هيچ حيز نتواست نگاهش دارد .

پايان كارش مرا بياد اين شعر مالارمه انداخت : « تن ملال انگير است ، افسوس ! ن همه كتابها را خوانده ام . . . » (۲) گوئي عميد همه كتابها را خوانده بود . در اين درين شهر دنيا ، به پاي ديوار زندگي رسيده بود ، بقول سلن به « اقصاي شب » (۳)

فرستي پيش آمده كه از مؤسسه ايران شناسي دانشگاه كپنهاگ ديدن كنم . قسمت كهنه گاه كپنهاگ در محله قديمي اي كه در مركز شهر است (نزديك كوي پياده ها) قرار دارد ، بساط مربوط به شرق شناسي در يكي از اين بناها مجتمع اند . شعبه مطالعات ايراني در زمان مرحوم كريستن سن پايه گذاري شد ، و پس از او پروفيسور كاي بار (۴) به حايش ت . اكنون تحت سرپرستي پروفيسور آسموس است ، و دكتور فريدون وهمن هم كه يكي دبای جوان ايران است ، دانشيار اوست .

آسموسن و وهمن ، اطاق ها و كتابخانه را به من نشان دادند . اين گوشه آرام كه در دنياي پرغوغي وقت پرست ، گرداگرد خود ، بروي گذشته ايران خم شده است ، حكم صحرائي اي را دارد در ميان گلهاي كاغذي . در اين ميان ، بخصوص ، اطاقي كه به آرتور ستن سن تخصيص داده شده است ، حال خاصي داشت ، ميز و صندلي اي را كه او بر آنها مي كرد در كنارش نهاده اند ، و تصاويري را كه يادآور سفرهاي او به ايران و وابستگي ه ايران است ، بر ديوار آويخته اند .

كريستن سن در ميان ايران شناسان اخير ، براي ما سيماي محبوبي دارد . گذشته رزش تحقيقي آثارش ، مردی است كه مایه شاعرانه ای را كه در فكر و فرهنگ ايران است ،

۱ - پختو اصطلاح قائماتي است و به چنندري گفته مي شود كه مي پرند و مي خشكانند و اك زمستان عده اي از مردم قرار مي گيرد .

۲ - La chair est triste, hélas ! et j'ai lu tous les livres...

۳ - F. Céline نویسنده فرانسوی ۱۸۹۴-۱۹۶۱ ، رمان معروفش « سفر به اقصای شب »

ارد . Kay Barr - ۴

در نوشته های خود پرتوافکن کرده است. وی يك محقق خشك نیست که با ایران همانگونه، روبرو شده باشد، که با مومیائی ای. وسعت و تنوع و آبداری آثارش، حاکی از جودت ذهن و لطف احساس و سرزندگی اوست. (۱) بدینگونه است که در زمینه های مختلف از قصه و ترانه و فولکلور و شعر و لهجه و اساطیر، تا خشک ترین بحث تاریخی و لغوی آثار ارزنده به جای نهاده است. و باز به همین سبب است که در میان همه ایران شناسانی که در کشورهای اسکاندیناوی پیدا شده اند، اشتهار ایران در این منطقه بیش از هر کس مدیون اوست. برای نمونه یادآوری کنیم که نخستین بار او ترانه های خیام را به بحث دقیق نقدی گذارد و معیاری برای جدا کردن اصل ها از بدل ها به دست داد و از این حیث سرمشق خوبی برای مرحوم صادق هدایت، در نوشتن مقدمه خود بر رباعیات قرار گرفت. نیز، کتاب او «ایران در زمان ساسانیان» هنوز معتبرترین و شیرین ترین کتاب راجع به تمدن و فرهنگ دوره ساسانی است.

اسموسن، بنا به سابقه دوستی چند ساله و مکاتباتی که بین ما گذشته بود، در این سفر خیلی به من مهربانی کرد. شبی در آپارتمان آراسته ای که دارد، و اتفاقاً تا هتل من پیش از چند قدم فاصله نداشت، مجلس شامی ترتیب داد که در آن چند خانواده دانمارکی نیز حضور داشتند. اینها کسانی بودند که بعنوان مهندس و طبیب و کارشناس «گاه پسا کس» هر یک مدتی در ایران اقامت کرده بودند.

پذیرائی خانم اسموسن بسیار گرم بود و طی آن مجالی پیش آمد تا در آن سردنیا غریبه هایی که دوستدار ایران بودند، راجع به ایران صحبت کنیم. آنچه از آن شب بیش از چیزهای دیگر در ذهن من نقش نهاده، اعتراف يك خانم جوان دانمارکی است که چندی پیش تر که طبیب «کامپسا کس» بوده، در سئندج اقامت کرده بود. این خانم هنوز حسرت زندگی در سئندج را در دل داشت، و با آنکه دریکی از پرسوئله ترین و مرفه ترین شهرهای دنه می زیست، آرزو می کرد که باز روزی بتواند دورانی را که در کردستان زندگی کرده بود باز یابد.

من حق داشتم که از این حرف او احساس خوشوقتی بکنم و بنایم به کشوری که همه ناهمواریها و بیابانها و خرابه هایش، به این آسانی می تواند در دل خودی و بیگانه راه یابد، حتی اگر این بیگانه کسی باشد که از قلب تمدن صنعتی پای بیرون نهاده است و این نیز بنظر من معنی دار نمود که تنها کسانی قدر این سرزمین را نمی دانند که بیش از همه از آن برخوردارند، البته از تن او، نه از روحش.

(نقل این مقاله موکول به احاذة نویسنده است) پایان

۱- برای اطلاع به زندگی و آثار کریستن سن رجوع شود به مقاله دکتر فریده و همن. شماره مهر و آبان ۱۳۴۸ مجله یمنما.

از : ن. ف.

باز آ....

باز آ که بر دو دیده روشن شانمت
باران بوسه بر سر و گردن فشانمت
حون پیرهن ز شوق در آغوش گیرمت
صد بوسه چون گل از لب خندان ستانمت
بفشارمت بسینه سوزان ز اشتیاق
اشك شغف ر دیده بدامان چکانمت
از آرزوی وصل دو صد راز گویمت
وز ماجرای هجر دو صد قصه خوانمت
با دسی آن دو زلف سیه در هم افکنم
دست دگر به سینه سیمین رسانمت
چونان کنم که پیرهن از تن بدر کنی
با بوسه های گرم که برتن دوانمت
آهسته چون سخن بمیان آرم از کنار
شادان کنم بسر و بصورت رمانمت
دستت بشرم گیرم و هست از هوای وصل
نرمک سای ناز بخاوت کشانمت
و آنجا ز هم چگونه ستایم کلام دل
دانم تو نیک دانی و من نیز دانمت

۲- لوبدین کرنی

مسافرت ها

اونام سعدی را بصورت جالبی ضبط کرده است. کمتر کسی می تواند با توجه اول در یابد که منظور از « زیگ زدی » شیخ سعدی است. اطراف شیراز را توصیف می کند از قبرستانه گرفته تا چنارهای کهن و حتی زوزه شغالها و سگ در شب، و در همین جاست که گوید مرار یکی از اولین شعرای ایران در اطراف شیراز است و منظورش سعدی است. او می نویسد که سعدی خود این مرار را بنا کرده و بیست کتاب عربی و دو کتاب فارسی از او بجا مانده است. چشمه و ماهیان را نیز توصیف می کند و می گوید چون مجاز نبودم که ماهی بگیرم بجای آن چند خرچنگ گرفتم.

۳- موریه جیمز

سفری بایران

سفر دوم بایران

او می گوید بر مزار حافظ رفتم در زیر درخت چناری که خود کاشته است مدفون است سنگ قبر او بسیار زیبا کنده گری شده، در آنجا دراویش قلیان می کشند و قهوه می نوشند از اشعار او می خوانند. آن مزار گردشگاهی است برای ایرانیان. و درویشی آنجا زندگانی می کند و کاسه آبی بهره گذران می دهد. همین سفرنامه نویس در مسافرت دومی خود بایران از آرامگاه سعدی دیدن می کند و می گوید چون دفعه پیشین آنجا را ندیده بودم می بایست بتوان اولین جای دیدن، گذشته را جبران نمایم و این دیدن را بدینگونه توصیف می نمایم خشکی زیبایی دور مزار سعدی را گرفته و دور نمای نیم حلقه کوه نوعی هراس انگیز است سنگ قبر و وضع آن اسف انگیز است، و این احساس که یاد بود کسی که نبوغش در افق آسمان هنوز شادمانی می آفریند باین روزافزاده است نفرت آور است. آنجا اکنون اقامتگاه بدبختی است و درویشی تنها در آن اقامت دارد که هم سنگ را نشان می دهد و هم نسخه ای از کتاب شاعر را عرضه می دارد تا هر مسافری بفراخور حال چیزی باو دهد. موریه بر علائم یادگار نویسان که بر در و دیوار بسیار بچشم می خورد تأسف می خورد، و همو می گوید چشمه سعدی را دیدم ولی از ماهیان نظر کرده اثری ندیدم.

۴- پورتر، سر ربرت کر

سفر به گرجستان، ایران، ارمنستان

او می گوید از اشعاری که حافظ ترسیم کرده و در اشعارش زنده ساخته است خبری نیست از باغ و درختان کریم خان نشانه ای باز نمانده، همه چیز در حال انهدام و خرابی و فقر فراوان است.

غ آرامگاه حافظ رفتیم تا آرامگاهی را که در باره زیبایی و سایه های آن
 ده است ببینیم . چقدر تأسف انگیز است قبری عادی در میان قبور نه کسی پیش
 را نشانم دهد و نه از دیوانی برزنجیر بسته او خبری بود . عجیب است که سخنش
 د ولی به آرامگاه او توجه نمی کنند . سپس به آرامگاه سعدی دومین افتخار شیراز
 ورکلی با سر ویلیام مالکم در باره نبوغ سعدی هم عقیده ام . وضع آرامگاه اواز
 افط هم تأسف انگیز تر بود . ساختمانی محقر و نیمه خراب با چند درخت . افرادی
 امگاه سر می زنند بسیار کم هستند و بیشتر خارجیان کنجکاو باین جا می آیند .
 زکنار چشمه سعدی رفته و تعجب کرده که مردم با آنکه فقیر و گرسنه اند ماهیان
 ی گیرند .

باکینگام ، ج . س .

فرت بآشور و ماد و ایران . . .

شیراز بدقت دیدن کرده است . در مورد حافظ می گوید که قبرش در باغ زیبایی
 و سنگ مزارش مرمری است از تبریز که با خط زیبایی حکاکی شده است . متأسفانه
 نه حافظ با دست خود کاشته و در زیر آن دفن شده دیگر اثری نیست . اگر در
 ود هر قطعه از آن را در جایی نگه داری می کردند و بزرگ می داشتند . در مزار
 ش برای نویسنده کتاب فال می گیرند و این امر اثری عمیق در با کنیکام میگذارد
 ی گوید که ایرانیان برای ریختن حره شرابی بر مزار حافظ آنچنانکه معروف
 نمی آیند زیرا آنانکه شراب می خورند چنان علاقه ای بعلم و عرفان ندارند که
 ند . در باره سعدی بیشتر بر شرح حال می پردازد و چندین صفحه بزرگ را بزندگی
 یص می دهد . مزارش را زیارت می کند و فقط جمله ای دارد حاکی از آنکه عمارت نیست
 نیرانه و بر سنگ مرمر آن بمری و کوفی سنه ۶۹۱ کنده گری شده است .

فلاندن ، اورژن

فرت بایران

ی گوید شیراز حق دارد که بسیار بخود بیالده و معروف شود زیرا که دوتن از
 اشاعران آسیا از آنجا برخاسته اند ، و شرابش بهترین شراب جهان است . ولی
 آن خراب و ویرانی بسیار در آن دیده می شود ، با این وصف مردم غرور خود را
 با حفظ کرده اند . وظیفه من این بود که بر سر مزار آن دو حاضر شوم و ادای
 نکریم بنمایم . راه مزار سعدی بسیار سخت و خشک است ، در دهکده ای قرارداد
 مر بر آن نهاده شده است . خانه ای بود تنها و در آن بسته . در زدم شخصی در را
 حالی که از میان خارهایی که جای گل را گرفته اند مرا گذراند در برابر سنگی
 واو گفت : شیخ سعدی . یادگار نویسان بر دود یوار این اطاق چه ها که نکرده اند

ولی احساس کردم که آنان تنها دوستان سعدی می‌باشند. اگرچه عظمت نویسنده گلستان جاودانی است ولی تأثر انگیز است که سنگ قبر او در حال از بین رفتن است. فلانند نبر مانند سایر مسافران از چشمه و ماهیان نظر کرده دیدن می‌نماید. در مورد حافظ می‌گوید که در باغی پردرخت مدفون است و محل دفن حافظ غمزدگی و تنهایی محل قبر سعدی را ندارد. حافظ خود در این باغ زندگی کرده و در زیر درخت چنار مدفون شده است. در این قبرستان درویشی زندگی می‌کند که نسخه‌ای از دیوان حافظ را بادست خود نوشته است. دوستداران حافظ و کسانی که از شعر او لذت می‌برند بعنوان گردشگاه باین جا می‌آیند و غلیان می‌کشند، ولی بر مرمر سعدی کسی اینگونه نمی‌آید، گوئی شخصیت متفاوت این دو تن بر مزارشان سایه افکنده است. سعدی فیلسوف است و حدی، و حافظ خوشگذران و صوفی مسلک، حافظ بر مذاق ایرانیان خوشتر می‌آید و مریدان فراوان تری دارد.

۷- گوینو، کنت دو

سه سال در آسبا

او می‌گوید تنها نقطه‌ای از ایران که میل ندارم بداجا بازگردم شیراز است. اصولاً از این سفر سحت دل‌خور است و فقط انتقاد می‌کند. نه بر مرمر سعدی می‌رود و نه از حافظیه دیدن می‌کند. گوینو در باره گفت و شنود خود با یکی از سزادگان می‌نویسد که او ارم سوال کرد که نام دریائی که فراسه واسپانیا را از هم جدا می‌کند کدام است، و طول خط‌آهن بین مارس و الجزیره چقدر است. گوینو در برابر این پرسشها لحن مسخره کردن بخود نمی‌گیرد بلکه می‌گوید اگر فکر کنیم که در میان دانشمندان اروپائی هم تعداد بسیار کمی از مشهد یا از کربلا نامی شنیده و یا اطلاعاتی دارند حای کله از شاهزاده شرقی باقی نمی‌ماند.

۸- ویلز، س. ج.

سرزمین شبر و خورشید یا ایران نو

او هنگامی که از تاجر انگلیسی که در بازگشت از هند در شیراز مرده و در باغی مدفون است یاد می‌کند، می‌گوید در بردیکی این باغ در قبرستان کوچکی که مسجدی گلی در آن بنا شده قبر حافظ قرار دارد. سنگ قبر از مرمر زیبای یزد است که بر آن اشعار زیبای شاعر کنده شده است، این قبرستان گردشگاه اهل ادب است که غالباً بر مزار حافظ دیده می‌شوند و غلیان می‌کشند، واز دیوان او شعر می‌خوانند. در اطراف قبر او کسانی دفن شده‌اند که به نوشته‌های او احترام بسیاری گذاشتند. بیشتر ایرانیان درس خوانده حافظ را يك تخیل‌کننده بیش نمی‌پندارند و معتقدند که او در نوشته‌هایش بدآموزی دارد. درویشی با خواندن اورادی کاردی در دیوان حافظ می‌نهد و از آنجا فال برای مردمان بازگومی‌کند. کمی دورتر از آنجا قبر سعدی قرار دارد معلم اخلاقی که بر اساس افکار و روش فکری اکثر ایرانیان بنیان‌گذاری شده است، و برای نمونه تعبیر و دروغی مصلحت‌آمیز به از راستی فتنه

انگیر، را یاد می‌کند. این سفرنامه نویس مدت زیادی در شیراز اقامت داشته و بطور کلی عقیده دارد که سعدی اثری عمیق‌تر بر افراد جامعه دارد ولی با مشاهده زیارت‌کنندگان قبر حافظ چنین بنظر می‌آید که او بیشتر مورد توجه است.

۹- سایکس، سرپرسی

ده هزار میل در ایران...

او در توصیف خود از شیراز یادی از بررگی ایام گذشته و اشاره ای بوضع اسفناک آرامگاههای سعدی و حافظ می‌کند و در کتاب خود بسیاری از اشعار حافظ و امثال سعدی را می‌آورد مثلاً در مورد تنگ ترکان که در گاستان آمده و آب رکن آباد که در حافظ یسار شده و در باره جوگان که هم سعدی و هم حافظ مطالبی دارند با شعرا آنان استشهد می‌جوید. او بسیار تعجب می‌کند که مستخدم او بسیاری از اشعار سعدی را حفظ داشته است.

۱۰- کروسبی، ویلیام

عبور از ایران

او با این اندیشه شیراز می‌آید که سهرگل و بلبل و شعرو شراب و ریا رویان است، ولی بجای آن بلبلان را خواهش و گلهای سرح را پرمرده می‌یابد. او می‌گوید شیراز دو ساعر بزرگ را در خود پرورانده ولی متأسفانه چون شخصی همچون فیتزجرالد نبود که آن دو را معرفی نماید باساخته مانده‌اند در حالی که در این جا شاعران گدایان این دو را می‌سناسند و گفته‌هایشان را بخاطر دارند. چه عجیب می‌بود اگر کارگران شهر لندن روزی از اشعار سکسپیر می‌خواندند. حافظ را کمتر از سعدی بشمار نمی‌آورد و او را بی‌دین و ملحد و عاشق شراب و زیبائی می‌داند و می‌گوید که بدلیل عقائدش او را اجازه ندادند تا در گورستان عمومی دفن شود و ایرانیان سعی دارند که همانی دیگری در اشعار او بیابند ولی براستی بیازی باین نیست.

۱۱- برادلی، برت

ایران از خلیج تا دریای خزر

او می‌گوید بزرگترین افتخار شیراز این است که وطن و دفن‌گاه سعدی و حافظ است و روح آنان در این شهر حاودان ماند است، آرامگاه آنان با مراقبت نگهداری می‌شود و عردو در سایه درختان حنار آرمیده‌اند، و قبرشان زیارتگاه هر ایرانی واقعی است. سعدی دور از سر و صدای شهر در محلی آرام و سرسبز خوابیده است، در باغی کوچک که دیوارهای بلند دارد با چنارها و تبریزی‌های زیبا؛ و قبر سعدی در اطاق سفیدی است که بر آن لکه‌ای نیست و در آن برگ گل و شکوفه ریخته شده است. در کنار مزار مکتب خانه‌ای است که

اطفال خرد سال در آن همصدا به تلاوت آیات قرآن و تکرار درس اشتغال دارند .
اومی گوید که از حافظ کمتر اطلاع دارد داستانی درباره جدال در محل دفن اوشیده
یا خوانده است . قبر حافظ تنها نیست در اطرافش گویی دوستانی که در زندگی داشته است
جمع شده اند . افراد درمیان درختان می گردند و فال می گیرند . چهارچوب فلزی قبر را
احاطه کرده و بر آن این کلمات دیده میشود « شعبه تلفن هند و اروپائی » !

۱۲ - نورتین ، هرمان

در زیر آسمان ایران

او در باره شیراز می نویسد که عشق جاویدان ایرانیان باین شهر بخاطر اینست که
مزار سعدی و حافظ در آنجا قرار دارد، ولی از گلهای سرخ و بلبلان خبری نمی یابد و در
عوض چنارهای بلند را که از دیوارهای بلند باغها نمایان است می ستاید . با دوستی بزیارت
آرامگاه حافظ می رود و عکسی از قبر حافظ می گیرد که در کتاب او دیده می شود. اومی گوید
حافظ در خارج از شهر شیراز در قفسی آهنین گذاشته شده و بر سنگ مزارش نام او و چند
شعر نوشته شده است . این جاگردشگاه روز جمعه شیرازیان است که در زیر سایه درختان
آن می نشینند . مقبره سعدی دورتر است در عمادتسی قرار دارد و چراغی بر آن روشن است
وقاری قرآن می خواند. نزدیک آرامگاه سعدی مدرسه پسرانه ای است که در آن قرآن می آموزند
و آنچه که باید حفظ نمایند با صدای بلند تکرار می کنند .

در این چند نمونه بخوبی ملاحظه می شود که هر کدام از این سیاحان از دیدگاه خود
به شیراز و دو بزرگ مرد آن نگریسته اند . مثلاً یکی یادگار نویسان را بیاد انتقاد
می گیرد و دیگری عمل آنانرا نشانه لطف و صفا و توجه می داند . یکی اندوهناک است از اینکه
چرا به سبک بزرگداشت اروپائیان برای این دوتن آرامگاههای مجلل نساخته اند و دیگری
شاد است از اینکه گروهی درویش گرد آرامگاه این دو شاعر حلقه زده اند . آنچه که هر
دوازده سیاح بر آن همدانند اینست که آرامگاه این دو شاعر وضع محقر و نامناسبی دارد
ولی با این وصف این دوتن در اعماق دل ایرانیان زنده مانده اند .

در این جا شاید بتوان سؤالی را مطرح کرد و آن اینست که آیا امروز که آرامگاههای
این دو بزرگوار با جلال و تزیین و زیبایی هر چه تمامتر ساخته شده و محل آمد و شد
بسیاری از جهانگردان داخلی و خارجی است، آیا تا چه اندازه ندای زنده این دو تن در
دلهای ایرانیان باقی است . اگر امروز سفرنامه نویسی بایران سفر کند قطعاً خواهد گفت
شیراز شهرست زیبا با خیابانهای اسفالته پر گل و گیاه و مهمانسراهای مجهز . به سعدیه و
حافظیه هم خواهد رفت و بی شک اثری هم در او خواهد گذاشت ، اگر این سیاح تیزبین و
نکته سنج باشد نکته ای را هم اضافه خواهد کرد که درمیان ایرانیانی که با آنها روبرو شده
است از حافظ و سعدی بجز اسم چیزی نمانده است و این افراد که جامعه امروز ایرانی را
تشکیل می دهند بر فرهنگ گذشته خود بی اعتنا و بی احساس گشته اند . امروز رشته فرهنگ

و ادب ایران اگر بکلی گسیخته نشده باشد نزدیک پاره شدنست مرواریدهای این رشته هر کدام بطرفی افکنده شده است . من به عنوان يك ایرانی عادی این نسل حق دارم سؤال کنم چرا؟ و حق دارم بر این تك مرواریدها با اشك بنگرم و فریاد برآرم که چه باید کرد ؟

مثلا چرا در شیراز مجلس بزرگداشتی در سطح جهانی برای دوتن از مردان نامی این شهر برپا می شود در حالیکه این اطاق گنجایش بیش از بیست تن را ندارد ؟ چرا در شیراز مرکزی برای تحقیق و تتبع در باره افکار و اندیشه های سعدی و حافظ وجود ندارد ؟ چرا در کتابخانه ای که بنام ملاصدرا نامیده شده است آثار مربوط به فرهنگ و تمدن و ادب این مملکت این چنین ناچیز است ؟

شاید علاج کار این باشد که دست احتیاج به دوستان ایران در خارج دراز کنیم تا بیایند برای ما فکر کنند، و ما غرب زدگان را راهی برای تمدن و فرهنگ خودمان نشان دهند ولی خودم بخودم جواب نفی میدهم، خارجی هر قدر هم فارسی را خوب تکلم کند و ادب ایران را دوست بدارد و بشناسد ایرانی نمی شود و نمی تواند ایرانی فکر کند .

پس ناچاریم که بخود آئیم و در زمان حال و بادر نظر گرفتن نیازهای امروز بیندیشیم و بادیات و فرهنگ خود تحرکی دهیم تا مورد قبول ایرانی امروز واقع شود .

سعی کنیم از مرده پرستی و موزه سازی خارج شویم و ریشه های نیم پوسیده گذشته را حنان تغذیه کنیم که بارور شود و گلستان و بوستان بوجود آورد .

- 1 - Tavernier, Jean - Baptiste. Voyages en Perse, Paris, Collectio Voyage et Decouverte, S. D. 2 - Le Bryr, Corneill. Voyages. Rouen, G. Terraud, 1724 3 - Morier, James. Aourney through Persia... London, Longman, 1812. 3 a - Morier, James. A second journey through Persia London Longman, 1818.
- 4- Porter: Sir Robert. Travels in Goergia, Persia, Armenia, ancient Baby lonia . . . London, Longmor, 1822. 5- Buckingham, J. S. Travels in Assyria, Media and Persia London, H. Colburn, 1829.
- 6- Flandin, E. et P. Coste. Voyages en Perse. Paris, Baudry, 1851.
- 7- Gobineou, conte de Trois en Asie... Paris, B. Grasset, 1923.
- 8 - Wills, C. U. Land of the Lion and Sur, or modern Persia. London, Ward, lock, 1891. 9 - Sykes, P. M. Ten thousand miles in Persia or eight years in Iran. London, J. Murray, 1902.
- 10 - Crawshoy, William E. Across Persia. London, Arnold, 1907.
- 11 - Badley - Birt, F. B. Throug Persia, from the Gulf to caspian. London, Smirh, 1909. 12 - Norton, Herman. Under Persian Skies London, Wither by, 1928 .

آواز قوها ...

| | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| دریغا ! که درمانده از جستجوها | نشستیم بر گور بس آرزوها ! |
| نوشیده جامی ، زمینای هستی | فشردندمان ، پنجه ها بر گلوها |
| سر دیم ، نالان و سرگشته ، عمری | ز آهو دلی ، با پلنگینه خواها ! |
| شگفت آید ، از جان بیدار خویشم | که شدمست افسون آن رنگ و بوها |
| گرا نمایه هنگام شور و توان را | بسر برد ، در خیل هنگامه جوها ! |
| نه بگرفت پندی ، ز پاکیزه دلها | نه برداشت کامی ، ز پاکیزه روها |



| | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| کنون شامگاه است و ، بردشت هستی | سیاهی شتابد ، زسوها به سوها |
| گریزنده خورشید تابنده ، هر دم | فروتر کشد ، همچو غلتنده گوها |
| نه جامی ، که جانی رساند ، به لبها | نه یاری ، که تاری گشاید ، زموها |
| بپاشیده ، با مرگ رندان ، طربها | در افتاده بر گور مستان ، سبوها ! |

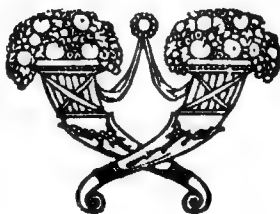


| | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| درین دشت خونین ، من آن خسته جانم | که وامانده ، از پشت آن گرم پوها |
| فرا پیش چشمم ، خروشنده آبی | که گرداب مرگ است و پایان جوها ! |
| هوس دردلم شعله ور ، تا که جان را | فروغی دگر بخشم ، از شستشوها |

شگفتا ! به اندیشه جون دیده بندم

نیوشم ز دریاحه ، آواز قوها ...

شیراز - پائیز ۱۳۵۰



دکتر قاسم غنی

چهره آشنای فرهنگ و سیاست

هنوز بیش از یکسال از وبای ویرانگر و خانمانسوزی که سبزوار را به خاک سیاه نشاندہ بود نمی گذشت که در یکی از خانه های محله ی گود انبار این شهر، کودکی چشم به جهان گشود که می رفت نامش در تاریخ معاصر ایران به عنوان مرد علم و فرهنگ و سیاست ثبت شود. آن سال، سال ۱۳۱۰ هجری قمری بود. نوزاد را به نام نیایش «قاسم» نام نهادند. پدر او «میرزا عبدالغنی» از طایفه «سادات عربشاهی» بود که از خاندانهای قدیمی و متنفذ خراسان به حساب می آمد.

ساید آنوقت هیچکس فکر نمی کرد که این کودک بعدها یکی از چهره های درخشان ادب و سیاست خواهد شد. حتی مادرش «رقيه» دختر ملا علی کوشک باغی هم - که مثل همه مادران بزرگترین مقامات را برای پسرش می خواست - چنین فکری به خاطرش نمی رسید و شاید آرزو می کرد «پسرش» «میرزا قاسم» مجتهد بزرگ شهر شود نه دکتر طب و وزیر بهداشتی و فرهنگ.

پدر بزرگ مادری اتس ملا علی کوشک باغی سبرواری پس از آنکه دخترش را به عقد میرزا عبدالغنی عربشاهی درآورده بود به مذهب نوظهور بهایی گری گروید و از یاران بزرگ این نحله ی نوساخته گردید. مؤسس این مذهب، سبزوار را «مدینه الخضراء» نامید و از همین روی خاندان ملا علی نام خانوادگی خود را «خضرائی» گذاشتند. ملا علی مجبور شد از سبروار که شهر مذهبی و به اصطلاح «دارالمؤمنین» بود به یزد هجرت کند غافل از اینکه آنجا هم سرنوشته شومی در انتظار اوست. مجتهد همشهری اوشیخ محمد جعفر سبزواری در یزد به قتل بایبان فتوی داده بود و حلال الدوله حاکم آنجا هفت نفر بانی معروف از جمله ملا علی سبزواری را به فتوای او کشت.

میرزا قاسم، شش ساله بود که او را به مکتب سپردند و او خواندن و نوشتن را در مکتب خانه ها به روش معمول آن روزگار بیاموخت. نخستین معلم وی بسانویی بوده است «معصومه» نام (مادر حاج آقا سید رضا لسان، روحانی زاهد معروف که تا همین اواخر زنده بود) که به او «مادر آقا» می گفته اند. شخصیت و اخلاق این زن مکتب دار به اعتراف دکتر غنی در روحیه ی او بسیار مؤثر واقع شده است. پس از آموختن قرآن و خواندن و نوشتن فارسی، مدتی از شیخ عباس دامغانی و شیخ عبدالعظیم اردبیلی معروف به آخوندتر که که در سرای آقا مکتب داشته است - درس می گیرد. چندی هم نزد آقا روح الله خوشنویس معروف به «آقا روح» می رود.

دوازده ساله بود که پدرش آقا میرزا عبدالغنی - به سال ۱۳۲۲ هـ - در راه تهران بر اثر وبا جان سپرد. ازین پس مراقبت و تربیت او را دائی اش عزیرالله خان خضرائی برعهده گرفت. عزیز خضرائی که همین اواخر (در ۱۳۳۳) در تهران بدرود حیات گفت پانزده سال از خواهرش «رقیه» (مادر دکتر غنی) کوچکتر بوده است وی مدتی معاون بانک تزاری روس شده است و بعدها هم رئیس اتاق بازرگانی خراسان بود.

میرزا قاسم خان که دیگر از رفتن مکتب و خواندن ادبیات فارسی فارغ شده بود و فکرش تاب مسائل مهمتری یافته بود گاه و بیگاه - نه بطور مداوم - به محضر بعضی اعضاء دانشمند فامیلش مانند مرحوم آقا میرزا یوسف عربشاهی عالم جلیل که آنموقع پیرمردی تقریباً هفتاد ساله بود و فرزند دانشورش مرحوم آقا میرزا عبدالله و آقا میرزا محمود عربشاهی و آذی شاه و امین الشریعه راه می یافت و به قدر استعداد از صحبت آنان فیض می گرفت. تا اینکه بالاخره در آغاز استبداد صغیر همراه دائی اش به تهران رفت و در مدرسه دارالفنون ثبت نام کرده از این رهگذر با دانشهای نوین آشنا شد و زبان فرانسه را به خوبی یاد گرفت. پس از پنج سال تحصیل در دارالفنون، به سال ۱۹۱۳ میلادی، به بیروت رفت و به مدرسه فرانسویان (سن ژوزف) وارد شده رشته ی طب را برای ادامه ی تحصیل انتخاب کرد، ولی پس از یکسال به علت وقوع جنگ جهانی اول، مدرسه ی فرانسوی ها از طرف دولت عثمانی بسته شد و دانشجوی سبزواری از تحصیل بازماند. تا اینکه پس از یکسال توانست به زحمت زبان انگلیسی یاد بگیرد و با کمک و راهنمایی دکتر هوارد پلیس رئیس دانشگاه امریکائی بیروت - در ۱۹۱۵ میلادی - در کالج امریکائی ثبت نام کند.

چون به علت جنگ، در عثمانی قحطی پیش آمده بود با جمعی از ایرانیان در دانشگاه امریکائی پانسیون شد. در سال ۱۹۱۶ میلادی، میرزا محمود خان احتشام السلطنه ی علامر که سفیر کبیر ایران در عثمانی بود محرمانه با مقامات عثمانی موافقت کرد که دانشجویان ایرانی مقیم بیروت به جبهه های جنگ عثمانی فرستاده شوند ولی با کمک هوارد پلیس رئیس دانشگاه بالاخره این کار عملی نمی شود و دانشجویان ایرانی از این خطر می جهند.

دکتر غنی در بیروت از حمایت و ارشاد « جهرضوط » و « امین ریحانی » و نیز « پروفیسور اندلیک » استادان دانشگاه آمریکائی برخوردار بوده است. پروفیسور واندلیک اسنادی بود که برای نخستین بار او را با آثار و افکار آنا تول فرانس Anatole France نویسنده ی معروف فرانسوی (۱۸۴۴-۱۹۲۴ م) آشنا کرد.

در ژوئن ۱۹۱۹ م دوره ی دانشکده ی پزشکی را به پایان رسانیده در هیجدهم ژوئن دیپلم نیویورک را گرفت. در مدت اقامتش در بیروت موفق شد علاوه بر تکمیل زبان فرانسه، زبانهای انگلیسی و عربی را به خوبی فراگیرد. بالاخره در ۱۹۲۰ م (۱۲۹۹ شمسی) به ایران مراجعت کرد و راهی سبزوار شد.

در شهر بیماری اپیدمی انفلونزا شایع شده بود و دکتر تازه از راه رسیده به مداوای بیماران پرداخت. آنموقع هنوز دارو به اندازه ی کافی در دسترس نبود و برای بیشتر بیماران ماده ی اولیه داروها را تجویز میکرد که به صورت گرد بود و می بایست در آب می ریختند و



علامه محمد قزوینی

دکتر قاسم غنی

می‌خوردند. این دارو، در ذهن ساده و خالی مردم بیش از هر چیز به دوغ می‌مانست بهمین جهت دکتر غنی میان عوام به « حکیم دوغی » معروف شد. چون اکثر مردم بنیه‌ی مالی برای تهیه‌ی دارو و مراجعه به‌او نداشتند و خود به تنهایی نمی‌توانست برای همه‌ی بیماران داروی رایگان بدهد بکمک سالارحشمت حاکم سبزوار بیمارستانی بنا کرد که بنام سالارحشمت به « حشمتیه » نامگذاری شد.

بدین ترتیب با آنکه قصد اقامت در سبزوار را نداشت بامشغولیتی که از جهت بیمارستان و درمان بیماران پیدا کرده بود مجبور شد بیش از سه سال در سبزوار بماند تا اینکه در سال ۱۳۰۲ (۱۹۲۴ م) شوق فرنگ درسش افتاد و برای تکمیل معلومات خود به فرانسه رفت. بین راه در بیروت استادش پروفیسور وانديک را دیدار کرد و دو قالیچه به او تقدیم داشت. وانديک از او خواست که آثار جدید فرانس را برایش از فرانسه به بیروت بفرستد. وقتی دکتر غنی به فرانسه رفت آناتول فرانس در اوج شهرت و عظمت خود بود و در همانسال بدرد زندگی گفت و غنی تشییع جنازه‌ی رسمی او را در پاریس با آنهمه تجلیل دید و بیش از پیش به او علاقه مند شد.

در همین سفر بود که با مرحوم علامه محمد قزوینی آشنا شد و از هم صحبتی او بهره گرفت. قزوینی خود در مقدمه‌ی « تاریخ عصر حافظ » از این آشنائی و جلسات ادبی چند ساعته که در پاریس با دکتر غنی داشته است به اشباع سخن گفته است. غنی پس از یکسال و چند ماه اقامت در فرانسه به ایران برگشت ولی پس از چندی باز به فرانسه رفت و در آذرماه

۱۳۰۷ (نوامبر ۱۹۲۸ م) به ایران آمد. در پاریس گذشته از تعقیب دانش پزشکی، کلاس مخصوصی راجع به شناخت و انتقاد نقاشی دید و با مطالعات وسیع خود در تاریخ نقاشی و نقد آثار هنرمندان در این رشته صاحب نظر شد. دوستی و صمیمیتی که با کمال‌الملک نقاش معروف داشت از اینجا سرچشمه می‌گرفت که کمال‌الملک هنرمند بود و دکتر غنی هنرشناس.

دکتر غنی پس از بازگشت به ایران همچنان در سبزوار به درمان بیماران و خدمت به خلق ادامه داد. در این میان از یک خاندان روحانی دختری به همسری گرفت و زندگی تازه‌ای را آغاز کرد. در سبزوار دست به ترجمه‌ی آثار آناتول فرانس زد و تائیس را به سال ۱۳۰۸ منتشر کرد. او نخستین کسی است که فرانس را به ایرانیان شناساند.

وجود دکتر غنی در سبزوار منافع جمعی از متنفذان شهر را به خطر انداخته بود، اینان بیکار ننشسته علیه دکتر توطئه کردند و به مناسبت اینکه خاندان مادرش بهائی مذهب بودند به بهائی‌گری‌اش متهم کردند و جماعتی از اوباش و متشرع نمایان را تحریک کردند تا به خانه‌ی حاج میرزا حسن علوی مجتهد شهر رفته فتوی قتل دکتر قاسم خان بایی را بگیرند؛ مجتهد مذکور نیز که شاید اغفال شده بود، یا آنچه به حقیقت نزدیکتر است برای آنکه در سیاست رقیب پسرش «آقا میرزا حسن نماینده‌ی مجلس ملی» بود، با آن حمایت همراهی داشته به طرف خانه‌ی دکتر غنی به راه می‌افتاده است که مرحوم آقا میرزا حسین عربشاهی معروف به «آقای شاه» که روحانی وارسته و زاهد و درعین حال شجاع و مدافع حق و حامی ضعیفا و هم از بنی اعمام دکتر غنی بود - بی‌آنکه از ماجرا آگاه باشد به خانه‌ی حاج میرزا حسین می‌آید و با مشاهده‌ی این بلوا بر حاج میرزا حسین بانگ می‌زند که «سیدا بنشین». دکتر قاسم خان زیر لباسش شال سبز می‌بندد. حاج میرزا حسین و همراهانش با یکدیگر نگاه می‌کنند و منتظرند که کسی حرف بزند ولی همه ساکت می‌مانند و مردم متفرق می‌شوند و غائله می‌خوابد و اگر این تصادف نبود به احتمال قوی دکتر غنی را کشته بودند. در همین سالها رضا شاه فقید به سبزوار می‌آید. دکتر غنی در باغ مسکونی خود - که امروزه مقر فرمانداری سبزوار است - از پادشاه پذیرائی می‌کند و به علت خدماتی که کرده است به خصوص احداث بیمارستان و بنای باغ ملی مورد توجه واقع می‌شود.

پس از این جریانها در ۱۳۰۹ از سبزوار به مشهد رفته به طبابت اشتغال می‌ورزد و مورد استقبال و توجه عموم مردم واقع می‌گردد چندانکه در ۱۳۱۲ از مشهد به نمایندگی مجلس ملی انتخاب شده به تهران می‌رود که در دوره‌های دهم و یازدهم و دوازدهم و سیزدهم قانونگذاری همچنان نماینده بوده است. در مشهد داستانی دیگر از آثار فرانس «عصای فرشتگان» را ترجمه کرده در ۱۳۰۹ به چاپ رساند. در تهران هم در عین اشتغال به طبابت و کالت مجلس و رفت و آمدهای بسیار دست از کتاب و کتابخانه برنداشت و برای خو کتابخانه‌ی بسیار مفصل و جامعی ترتیب داد که مورد استفاده‌ی دوستانش نیز بود. قزوینی در مقدمه‌ی دیوان حافظ از کتابخانه‌ی او به بیان تحسین آمیزی یاد کرده است. در ضمن به سمت استادی دانشکده‌ی پزشکی منصوب شد، و نیز در دانشکده‌ی معقول و منقول روانشناس تدریس می‌کرد. کتابی که در معرفة النفس نوشته است همان موضوع درسش در این دانشکده

است . در ۱۳۱۴ به عضویت فرهنگستان درآمد و رساله‌ی « ابن سینا » را برای خطابه‌ی ورودی‌اش به فرهنگستان تهیه کرد . سپس به مطالعه‌ی حافظ پرداخت و در شهریور ۱۳۱۸ که علامه‌ی قزوینی از پاریس به تهران آمد به کمک او دیوان حافظ را تصحیح و چاپ کرد .

در ۱۳۱۷ (۱۹۳۸ م) با سعید نفیسی (۱۳۴۵ - ۱۲۷۴) و محمود جم برای حواستگاری فوزیه به مصر رفت و با تسلطی که به زبانهای فرانسه و انگلیسی و عربی داشت در مجامع ادبی و سیاسی قاهره درخشید . بزرگترین خدمت و فعالیت ادبی غنی همان تحقیق جامع و کاملی است که راجع به حافظ کرده است . غنی در مطالعه‌ی « آثار و افکار و احوال حافظ » همه‌ی جریانهای سیاسی و تاریخی روزگار حافظ را که خواه ناخواه شاعر بزرگ شیراز را متأثر می‌ساخته است آگاهانه تشریح کرده است ، و در مجلد دوم که خواسته است « تاریخ اوضاع و احوال علمی و ادبی و اجتماعی عصر حافظ در فارس » را بررسی کند ؛ تنها بیان و تشریح افکار و صوفیانه که بزرگترین موج اجتماعی و جریان فکری در آن روزگار بوده است - خود یک کتاب جداگانه « تاریخ تصوف » شده است . سومین مجلد حافظ شناسی او « شرح حال و زندگانی حافظ و بحث در نحوه‌ی خصوصی افکار و اشعار او » بوده است که مناسفانه مشاغل وزارت و سفارت که دکتر غنی را سرگرم کرده بود دیگر محالی برای طبع و نشر آن نگذاشت (با آنکه ماده‌ی کتاب آماده بوده است) .

با پیش آمدن وقایع شهریور ۱۳۲۰ وضع ایران و دکتر غنی که از مهره‌های مهم سیاست مملکت بود بکلی دگرگون شد . غنی در سالهای ۱۳۲۱ و ۱۳۲۲ وزیر بهداشت شد . اشتغال به سیاست مقدار زیادی از ساعات فراغت او را که می‌بایست به خدمت علم و ادب می‌پرداخت گرفت اما شوق و عشقی که به تحقیق و نویسندگی داشت موجب شد که ادب فارسی در این دوره زندگی هم از آثار قلم سحر او بی‌نسیب نماند . در ۱۳۲۳ یکی دیگر از آثار آناتول فرانس « بریان پری ملکه‌ی سبا » را که افرانسه ترجمه کرده بود به چاپ رسانید . دو بخش مهم از مطالعات حافظ شناسی او نیز در همین سالها (پس از ۱۳۲۱) به چاپ رسید . دکتر غنی در سال ۱۳۲۳ وزیر فرهنگ شد .

اگرچه روش دیپلماسی او برای ما معلوم نیست ولی نویسندگان و استادان مورد اعتماد برپاکی و طهارت او گواهی داده‌اند . از جمله دکتر علی اکبر فیاض درباره‌ی او چنین نوشته است : « دکتر غنی در هر حال و در هر مقامی که بود آدمی بسیار نجیب و شرافتمند بود ، در زندگی فردی و اجتماعی هر دو درست و پاک و پرهیز کار بود ، از سعایت و تفتین و حاسوسی و وقاحت که سرمایه‌ی غالب رجال سیاسی این کشور است بکلی دور بود ، حتی از مشاهده‌ی این منابر زشت بر آشفته میشد و البته تحمل می‌کرد . . . » همین استاد جای دیگر نوشته است که دکتر غنی « از ناهنجاری وضع سیاسی ایران و نفاق و ناروینهای رجال سیاست و اخلاق گری هوجبها می‌نالید » .

جمال زاده نیز نوشته است که « دکتر قاسم غنی وجودی نیک بود علم دوست و باذوق با شور و با فهم و با وفا بود . . . مرد درست وطن دوست و کوچک نوازی بود . . . وجودش برای کشور ما مفید و در خارجه در نزد بیگانگان مایه‌ی افتخار و آبرومندی بود . اهل ریا

و زرق نبود .

گواهی این دو استاد برپاکی و وطن دوستی غنی ما را از هر گونه دغدغه و نگرانی آسوده میکند .

غنی پس از آنکه از وزارت فرهنگ استعفا داد به سفارت به مصر رفت . در ۱۳۲۴ همراه هیئتی از ایران به سازمان ملل متحد به امریکا رفت و آنجا هنگامی که سوار اتومبیل بود تصادفی کرد و پایش مجروح شد . پس از سفر مصر ، به عنوان سفیر ترکیه به این کشور رفت ولی به علت همان جراحتهی که پایش از تصادف اتومبیل برداشته بود در سال ۱۳۲۵ برای معالجه از ترکیه به امریکا رفت و در یکی از بیمارستانهای واشنگتن بستری شد

آقای سید محمود فرخ خراسانی که خود در دوره های دوازدهم و سیزدهم از قوچان به نمایندگی مجلس ملی انتخاب شده بود و با دکتر غنی آشنائی و دوستی یافته بود در این هنگام این جامه را به امریکا بدو فرستاد :

سوی امریکا شوای پیکه هواپیما چو باد
گوی با دکتر غنی دستور دانشمند راد
کاین رهی «فرخ» همی پیمود دور از ملک طوس
تا به لندن دیدن روی مرادش زان مراد
خواستم شاید در این دریا کنار گمرهی
مرشدم دریابد و بنمایدم راه رشاد
دامنی پر گل کنم از بوستان صحبتش
هدیه ی اصحاب را با خاطری خرسند و شاد
فارغ از اندیشه ی آینده ی ناسازگار
یکسر از بگذشته آرام خویش آریم یساد
ای خوشا دور فراغت ای خوشا عهد شباب
یاد باد آن روزها وان خواب شیرین یاد باد
از بدگردون چه بد شد اینکه در گردونه ای
اتفاقی شوم آن پای مبارک را فتاد
بر سر گردون نهادی پای همت ای دریغ
مر ترا پا بر سر گردونه چون باید نهاد ؟
تو کنون زانسوی آب افتاده من زینسوی آب
نقشها بر آب شد وان آرزوها شد به باد
بنده نیز اینجای در بیمارسانم بستری
دردها دارم بیجان و دل که نتوان شرح داد
بدتر از آنجمله این يك ، کاین پرستاران من
نه جوان باشند و نه زیبا ، خدا قسمت کناد

پس از اینکه دکتر غنی این شعر فرخ را جواب نوشته است فرخ این رباعی را ساخته
دکتر غنی فرستاده است :

ای حافظ عصر ، حق نگهدار تو باد وان شوخ که وصف کرده ای یار تو باد
بیمار نباشی تو الهی هرگز آن ماه جبین ولی پرستار تو باد

در سالهای بعد از شهریور ۱۳۲۰ هم غنی دست از فعالیتهای علمی و لذت‌های معنوی
نداشته بود. در ۱۳۲۴ « تاریخ بیهقی » تألیف خواجه ابوالفضل بیهقی دبیر غزنویان را
کمک دکتر علی اکبر فیاض تصحیح و طبع کرد. نیز انجمنی ادبی به سرپرستی حسین علاء
سیس کرد که فضایی مانند علامه‌ی دهخدا ، علامه‌ی قزوینی ، حاج سید نصرالله تقوی و
کثر شفق و . . . عضو آن بودند . بلاوه جلسه‌ی انسی داشت با تنی چند از صاحب ذوقان
هنرمندان که در آن از موسیقی کلنل وزیری و صحبت دوست صمیمی‌اش فرزین (که او را
مقدمه « تاریخ عصر حافظ » آهنگه ستوده و بر مرگش افسوس خورده است) بهره‌مند می‌شد.

به گفته‌ی دکتر فیاض « اصل زندگانی در نظر دکتر غنی همین لذت‌های روحی و معنوی
و اگر بسائر جهات زندگی اهمیتی و علاقه‌ی نشان میداد مسلماً برای وصول باین هدف
و حانی بود ، و تفاوت مرد حکیم با غیر حکیم همین است که وسیله را با هدف اشتباه نکند
دکتر غنی این اشتباه را نداشت . برای دکتر غنی حساب دخل و خرج دشوارترین مسائل
بود و بهمین جهت زندگانی داخلی او را کسانش اداره می‌کردند که خود او هیچ حوصله‌ی آن
نداشت . یک روز بکاسه‌ی آشی که حلوش بود و مقوطی سیگارش اشاره کرد و گفت : زندگی
بیش از این نیست ، این مقدار را از عریضه نویسی دم پستخانه هم میتوان درآورد. دکتر
نی مسئله‌ی زندگی را در مکتب آناتول فرانس حل کرده بود و مانند او بشریت را با تمسخر
میخندید با رحم و شفقت می‌نگریست ، جهان را با همه ناهنجاری‌هایش زیبا و تماشائی میدانست
مثل آناتول فرانس معتقد بود که دنیا با دیوانگانش خوش است ، و بهمین جهت بود که از
طالعه‌ی مردم مختلف و برخورد با تیپ‌های گوناگون لذت می‌برد و با اصطلاح سیر آفاق و انفس
ا. دوست می‌داشت ، و شاید همین خاصیت روحی او بود که او را آن قدر اجتماعی و خوش
معاشرت ساخته بود . »

دکتر غنی طی سالها مطالعه و تحقیق ، گذشته از تألیفات سودمند مستقل خود ، تعدادی
مقالات علمی و ادبی در مجلات خوب آن روزگار مانند ماهنامه‌های مهر ، یادگار ، یغما ،
دوا سازی عصر حاضر ، . . . و سالنامه‌ی دنیا نوشته است. یادگار ایام اقامت غنی در آمریکا
دو رساله است یکی اتوبیوگرافی دقیقی که به چاپ نرسیده است و نسخه‌ای ماشین شده از آن
در کتابخانه‌ی آقای امین موجود است و دیگر رساله‌ی « بحثی در تصوف » که آخرین اثر
اوست و در ۱۳۳۱ یعنی مقارن ایام بیماری مرگ او به زیر چاپ رفت .

غنی در فروردین ماه ۱۳۳۱ در ایالت کالیفرنیا در یکی از بیمارستان‌های شهر آکلند
نزدیک سانفرانسیسکو نیمه شب جان سپرد و شنیدم جنازه‌اش یکی دویز مانده بود و بالاخره
همانجا مدفون شد .

مجلهٔ یغما - این جامع ترین شرح حالی است از مرحوم دکتر قاسم غنی. نامه‌ای هم از او در مجله یغما چاپ شده که بسیار شیرین و با حال است. «بحثی در تصوف» از انتشارات مجله یغماست و در این سال دکتر غنی حال و حوصلهٔ تصحیح آنرا نداشت. مقدمهٔ مرحوم دکتر فیاض برای کتاب از مقالات مؤثر دکتر فیاض است. دکتر غنی وقتی سفیر مصر بود بهای اشتراک مجله را در پاکت عادی گذارد و فرستاد. خطوط نویسندگان را فراهم می‌آورد نامه‌ای هم بخط یغما از بنده گرفت. نمیدانم این نفایس چگونه پراکنده شد. هی‌الدنیا فاحذروها.

دهی معیری *

مردم هنری

چهار چیر شد آئین مردم هنری
 که مردم هنری زین چهار نیست بری
 یکسی ثقلب و شلتاق در بساط قمار
 کد مبلغی ز حریفان ساده دل ببری
 دو دیگر آنکه ابا از ادای وجه کنی
 وگرچه برسر نقدینه نقد جان سری
 سه دیگر آنکه زخانم کنی اطاعت محض
 که باتوشب نکند تندی و ستیزه گری
 چهارم آنکه سر کیسه را بموقع خرج
 نگاهداری تا کم خوری و غم نخوری

* این قطعهٔ طیبیت آمیز را مرحوم دهی در دفتر یکی از دوستانش نوشته است.

علی اکبر کوثری
سرپرست مدارس ایران در ترکیه

مناقب العارفین احمد افلاکی

در شرح حال و اوصاف و آثار جلال‌الدین رومی رسالات و کتب فراوان نوشته اند ولی با تمام این تفصیل هنوز جهره تابناک و حقیقت حال این مرشد بزرگ عرفان و سرسلسله نبیان سالکان راه حقیقت آن سان که باید و شاید روشن نگشته است، در میان کتب متقدمین آنچه از همه نزدیکتر بعهد مولاناست کتاب مناقب العارفین تألیف سمس‌الدین احمد الافلاکی- العارفی است که در سال ۱۹۵۹ میلادی در آنقره (آنکارا) بکوشش تحسین یازنجی اسناد دانشگاه استانبول و به پایمردی انجمن تاریخ ترک در دو جلد چاپ رسیده. است اهمیت این اثر علاوه بر شیوه نگارش و احتوای معلوماتی در باره تاریخ و جغرافیای آسیای صغیر بیشتر بدان سبب است که مؤلف جلد دوم کتاب را بنا بر شاعدا ب خویش نوشته و جلد اول را که در شرح مولانا است از کسانی شنیده است که معاصر و مأنوس با حضرتش بوده و از معارف و محاسن ذکر و سماع او بهره‌ها برده‌اند.

این کتاب در ایران و ترکیه خواننده فراوان دارد و شاید روزی حاجت افتد که تجدید چاپ شود و لازمست که در آنموقع نکاتی رعایت شود تا خوانندگان و مطالعه کنندگان مکتب عرفان مولانا استفاده بیشتری از این اثر ببرند.

اولین نقیصه که در چاپ این کتاب بچشم می‌خورد بداشتن مقدمه بر زبان فارسی است که بهتر می‌بود برای استفاده فارسی زبانان استاد محترم مقدمه را بهر دو زبان ترکی و فارسی مرقوم می‌داشتند بخصوص که متن کتاب فارسی است و هر کس از هر ملیت بخواهد از این کتاب استفاده کند فارسی‌دان است و احتیاج به خواندن مقدمه دارد تا بداند مصحح محترم بچه نحو و روشی کتاب را تصحیح فرموده‌اند و مأخذ و منابع کتاب حاضر چیست. من این کار را بکمک یکی از همکاران عزیز آقای معصومی کارمند سرپرستی مدارس ایران در ترکیه انجام داده‌ام ولی از آنجا که چاپ ترجمه کامل مقدمه استاد در حوصله محله شریفه یغما نیست تا میرانی که لطمه‌ای بمطالب اساسی و موضوعات مطروحه استاد تحسین یازنجی نزنند و نکته‌ای از نظر دارندگان فارسی زبان کتاب مناقب العارفین مخفی نماید باختصار برگزیده‌ام.

اکنون میپردازیم به آنچه استاد تحسین یازنجی در مقدمه کتاب بزبان ترکی مرقوم داشته‌اند.

۱- ارزش کتاب: با اینکه کتاب در شرح حال مولانا و پیروانش می‌باشد ولی از آنجا که منابع تاریخی قرن هفتم هجری زیاد نیست این اثر در روشن کردن وقایع تاریخی این زمان در منطقه آناتولی تأثیر فراوان خواهد داشت بخصوص که نویسندگان تواریخ اغلب تحت تأثیر حکمرانان بذکر، وقایع جنگها و خصائل سلاطین می‌پرداختند و کمتر از

طرز زندگانی مردم و طبقات مختلف بحث میکردند ، اما در این کتاب و نطائر آن مؤلفان از روحیات و رفتار مردم سخن گفته اند و چون در میان مردم زیست میکردند بالنبع آنچه نوشته اند آینه تمام نمای زندگی آن عصر است ولی باید حتماً توجه داشت که نویسندگان مناقب توجهی به آثار قبل از خود نداشتند و بذکر مشهودات و مسموعات خود اکتفا کرده اند و نیز در حق مراد خویش غلو بسیار کرده اند که مناقب العارفین هم از این دعوی‌ها مبرا نیست .

حلد اول کتاب روایاتی است که مؤلف از معاشران و مؤانسان مولانا شنیده است و حلد دوم مشهودات شخصی او میباشد .

۲- شرح حال افلاکی: تاریخ زندگی و محل تولد افلاکی بروشنی معلوم نیست و پدر و مادرش نیز شناخته نشده است .

لقب افلاکی را از این جهت که بعلم نحوم علاقمند بوده است انتخاب کرده و نسب عارفی را بخود پسب ارادتی که به عارف چلبی داشته است پذیرفته است . لقب او را ثاقب در کتاب سفینه مولویان شمس الدین ذکر کرده است و با استدراک از تألیف او و مطالب مذکور در کتاب و رجال هم عصر تولدش را بسالهای ۶۹۰ - ۶۸۵ هجری در قونیه و مرگ او ۷۶۱ هجری دانسته است . تنها کسی که از پدر او نام می برد ثاقب دده است که وی فرزند « آهی ناتور » از عمال اربک خان ذکر میکند و میگوید او در شهر « سرای » زندگ میکرد و در سال ۷۴۱ فوت شد و مقداری ثروت و کتابخانه عظیمی برای فرزندش احمد با گذاشت. ولی این نظر ثاقب دده مردود است چه در آثار افلاکی ابدأ از خاطرات ایام کودکی خویش در قونیه ذکر نکرده و با اینکه از کسان بسیاری صحبت بمیان آورده است ولی پدرش آهی ناتور که مردی با شخصیت و متعین بوده نامی نبرده و نیز نظر ثاقب دده در مورد اینکه در موقع ورود کیکانو سردار منقول به قونیه افلاکی در قونیه بوده است مورد تردید است و به حقیقت معلوم نیست افلاکی اهل کجاست ، فقط این نکته روشن است که بعد از سال ۹۰ به قونیه آمده و نزد سراج الدین مثنوی خان و عبدالؤمن توکانی و نظام الدین ارر رجاء تحصیل کرده است و سپس مرید عارف چلبی شده و تا آخر عمر او از مجذوبان و فدائیا این عارف بزرگ بوده است ، و کتاب خود را عم به اشاره او تألیف کرده است ، و مسافرتها در خدمت مرادش به آذربایجان و سلطانیه و شهرهای آناتولی نموده است ، و پس از فوت عارف چلبی به سال ۷۱۹ مرید عابد چلبی فرزند او شد و با وی برای جلب نظر خانان او بآن مناطق سفر کرد و سفری برای با دوم به تبریز رفت .

پس از فوت عابد چلبی به ترتیب به واحد چلبی ، و شاهزاده و امیر عادل چلبی گرو و از آن بیعد تاریخ زندگی او معلوم نیست ولی میتوان حدس زد تا سال ۷۵۴ هجری به تألیف منافع العارفین اشتغال داشته و بعلت کهولت دیگر از قونیه خارج نشد تا در ۳۰ رجب ۷۶۱ هجری چشم از جهان فرو بست و قبر او از دیده ها ناپدید گشت ، ولی سنگ قبر وی حیاط خانه شخصی بنام توپ باشی پیدا شد که بموزه مولانا نقل گردید .

۳- آثار مؤلف افلاکی : افلاکی بزبانهای عربی ، فارسی و ترکی آشنائی کامل

داشته و بجز مناقب العارفین و سه غزل ترکی آثار منظوم و منثور دیگری ندارد، کتاب مناقب العارفین همانطور که در صدر مقال گفته شد از نظر تاریخی کتابی مفید است و نشر او برخلاف معمول عصرش نثری روان و ساده می باشد و بیک رمان مردم پسند شباهت دارد که قابل فهم است و خواننده را بقرائت تمام کتاب متمایل می سازد و باید گفت از نظر تخیل انسانی اثری پراچ است.

کتاب در دو جلد است، جلد اول بنام مناقب العارفین و مراتب الکافین نامگذاری شده و جلد دوم تنها بنام مناقب العارفین است. از جلد اول سه نسخه وجود دارد که یک نسخه آن بخط مؤلف می باشد و شامل شرح حال هشت شخصیت عرفانی از سلطان العلماء بهاء الدین ولد تا عارف چلبی بزرگ می باشد، در این جلد از تولد عارف چلبی صحبت می کند و از وفات او حرفی نمی زند، این کتاب برخلاف تصور عده ای مختصر شده کتاب مؤلف نبوده چه در این صورت لازم می آمد مختصر کننده از وفات چلبی ذکر بمیان آورد، بلکه این کتاب چرک نویس کتاب مفصلی بوده است که قصد داشته بعدها بتألیف آن پردازد ولی توفیق حاصل نیافته و با این وجود سی و شش سال عمر صرف تألیف این کتاب کرده است.

۴ - نسخه های جلد اول مناقب العارفین :

الف - نسخه کتابخانه بورس ۷۶۲ - این نسخه بخط مؤلف است، یک ورق از اول و چند ورق از اواسط و آخر کتاب افتاده است. این نسخه با کتاب دیگری بنام معراج نامه در یکجا حلد شده است و چون معراج نامه هم بخط مؤلف است احتمال می رود که این کتاب هم از آثار مؤلف مناقب العارفین باشد چه در شرح آثار افلاکی از کتابی بنام اسرار معراج اسم برده می شود، این نسخه مناقب العارفین دارای ۱۰۹ ورق است، بابعاد ۱۶٫۲ × ۲۲٫۱ سانتیمتر و در هر صفحه ۱۳ سطر، حلد آن تیماح است.

ب - نسخه لالا اسماعیل (کتابخانه سلیمانیه ۲۲۱) - دارای جلد چرمی، تعداد صفحات ۱۷۷، هر صفحه بابعاد ۲۷٫۱ + ۱۸ سانتیمتر و در هر صفحه ۱۳ سطر نوشته شده است. خط خوانا نسخ عهد سلجوقی است.

ج - نسخه حاجی محمود (کتابخانه سلیمانیه ۴۵۷) - بطرز جدید جلد چرمی شده است، تعداد صفحات ۱۶۵ بابعاد ۱۴ + ۲۴٫۴ سانتیمتر، هر صفحه دارای ۱۰ سطر میباشد. ورق اول و اوراقی از آخر کم دارد، تاریخ استنساخ در قرن ۱۴ هجری است. خط نسخ جدید است و در شرح حال عارف چلبی سطوری چند علاوه بر نسخ دیگر دارد.

۵ - برتری جلد اول بر دوم اینست که مؤلف در جلد دوم بکتابهای مختلف مراجعه کرده و مسموعات در باره مولانا و پیروانش را در این جلد جای داده است و سعی کرده این روایات مستند بکتاب بوده و نکات اتکائی داشته باشد، در حالیکه در جلد اول این نکته رعایت نشده است و بعضی روایات که در هر دو حلد ذکر شده است از نظر زیادی عبارات فرق زیادی دارد. در ذکر روایات مراعات نظم و ترتیب نگردیده و موضوعات اهرم جدا نشده است. در نسخه بورس عبدالوهاب ابن جلال الدین محمد همدانی (وفات ۹۵۴ هجری) اظهار نظرهایی در حواشی کرده و این معایب را تذکر داده است و بعضی لغات عربی و ترکی را بفارسی برگردانده

و ارتباط بین روایات را تأمین کرده است و آنچه بنظرش عبارت کفرآمیز میرسیده خ کرده و مطالب نامفهوم را بفهم نزدیک کرده است و بدین ترتیب خلاصه ای تنظیم کرده که بعد از او هم افرادی باین کار دگت زده اند ولی سعی نموده اند با اضافه کردن روا به محتویات کتاب لطمه وارد نشود و کتاب از اصالت نیفتد اما اشتباهات تاریخی بهمان صو باقی مانده است . مثلاً علاء الدین محمد خوارزمشاه عموی جلال الدین خوارزمشاه معر شده و این اشتباه در کلیه نسخ مختصر شده دید میشود .

۶- **مأخذ و منابع مناقب العارفين:** قسمت عمده کتاب حکایات و روایاتی اس از طرف مریدان مولانا ذکر شده است ، قسمتی دیگر مربوط است به علت سرودن بعضی اشعار مولانا که در مجالس سماع یا بحثت واقعه ای که برای یکی از مردمان عصر اتفاق او است ، بعضی مطالب مربوط به کرامات و تصرفاتی است که مولانا در امور طبیعی و زند مردم کرده است و چون افلاکی هم مانند هر محدثی مسموعات در باره مراد خود را ب کوچکترین تردیدی قبول میکرده است عیناً به نقل آنها پرداخته و در صحت و سقم نه فقط تحقیق نکرده است بلکه تردید را هم جائز ندیده است ، حتی روایاتی که ار شریعت بضر مولانا و خاندانش تمام شده است ذکر کرده ، کما اینکه در یکی از نسخ ملا شد روی بعضی از این قبیل روایات را خط کشیده اند و یا در موقع استنساخ حذف نموده علاوه بر روایات همانطور که گفته شد افلاکی از بعضی کتب نیز استفاده کرده که از همه رساله فریدون بن احمد سپهسالار می باشد که تقریباً سه چهارم مطالب این را با کلمات و تفصیل دادن جملات در تألیف خود گنجانده است بدون اینکه ذکر ی از مأخذ ب بنظر میرسد که رساله احمد سپهسالار بعلمت فوت مؤلف ناتمام مانده و چون از طرف م توجهی بان نشد و مریدان آرزو داشتند در شرح حال مولانا و خاندانش کتابی نظیر تذ الاولیاء عطار بوجود آید باین جهت احمد افلاکی با استفاده از این کتاب و منابع دیگ باشاره عارف جللی باین کار اقدام نموده است . در ترجمه ترکی مواردی که از رساله سپهسالار استفاده شده است تعیین گردیده ، منابع و مأخذ دیگر مناقب العارفين عبارتند از:

- ۱- ولد نامه .
- ۲- مقالات و معارف شمس الدین تبریزی .
- ۳- فیه مافیه .
- ۴- مثنوی .
- ۵- دیوان کبیر .
- ۶- مکتوبات مولانا .
- ۷- حواشی که مولانا شخصاً بر کتب مختلف نوشته است .

نسخه هاگی که در چاپ کتاب مورد استفاده شده است . با وجود ارزش زی مناقب العارفين از نظر شرف فارسی و مستند تاریخی در قسرن هفتم دارد از طرف دانشمندان التفاتی بدان نشده بود تا در ۶۲ سال قبل در هکرا (هندوستان) نسخه بنام (سوانیح عمری حضرت مولانا رومی مسمی به مناقب العارفين) بچاپ رسا

اب دارای اغلاط فاحشی بود بزودی نسخ آن تمام شد و بار دوم نسخه ایکه فعلا در دسترس
ت بچاپ رسید که منابع آن بشرح زیر است :

- الف - نسخه هائیکه از طرف پروفیسور ه. ریتز معرفی و فهرست شده است .
ب - نسخه کتابخانه سلیمانیه به شماره ۱۷۹۴ که نسخه اساسی و متن قرار گرفته است .
ح - نسخه کتابخانه بورس در گاه اشرف راده شماره ۱۲۰۳ .
د - نسخه موزه عصر عتیق قونیه به شماره ۲۱۵۸ که با نسخه اساسی مقابله شد .

ترجمه های مناقب العارفين : عده ای از معتقدین و ارادتمندان مولانا به ترجمه
امل یا قسمتهائی از مناقب دست زده اند که از نظر وجهاتی مورد استفاده محققین قرار
گیرد ولی چون دانشمندان فارسی زبان از آن بهره ای نخواهند برد که آن در این مقال
م نیست ولی يك ترجمه آن بوسیله استاد تحسین یاریجی صورت گرفته است، از نظر اطلاع
وطنان عزیز ضروری است . ترجمه دیگر کامل این کتاب بزبان فرانسه توسط Cl. Haurt
حام گرفته است که در سال ۱۹۲۲ - ۱۹۱۸ م تمام رسیده است ، ترجمه قسمتهائی از این
تاب نیز بانگلیسی وسیله J. W. Red House که در مقدمه جلد اول مثنوی ترجمه خود را
با پ رسانده است .

این بود خلاصه مقدمه ای که استاد تحسین یاریجی بزبان ترکی در جلد اول کتاب
قوم داشته اند . علاوه بر مقدمه ، تعلیقاتی مشتمل بر مباحث زیر در ۲۲۲ صفحه بر جلد
م کتاب افزوده اند که دشمتم است بر .

- ۱- فرقه های موحود بین شکل تحریر اول و دوم کتاب مناقب العارفين .
- ۲- فهرست احادیث .
- ۳- فهرست کلمات بزرگان و امثال .
- ۴- فهرست ابیات فارسی .
- ۵- فهرست ابیات تازی .
- ۶- فهرست کلمات و تعبیرات مربوط به مصطلحات صوفیه و رد گانسی اجتماعی و
اسی و اقتصادی .

۷- فهرست کلمات و تعبیرات ترکی و معمولی .

۸- فهرست کتابهائی که در متن و حواشی وارد شده است .

۹- فهرست اشخاص و امکنه و قبائل .

با آنچه گذشت معلوم میگردد که استاد حسین یاریجی رحمت فراوان کشیده اند و
نی عظیم بر عاشقان ادبیات فارسی و سالکان طریق عرفان دارند ولی با همه این احوال هنوز
تمام نیست و باید اهل تحقیق و تتبع در موارد مختلف تحقیقات بیشتری بکنند و فهرست هائی
تبع هشت عنوان استاد جمع آوری کرده اند مورد مطالعه قرار دهند . مثلاً درباره شناساندن
شه های لغات ، شخصیتها ، کتابهائی که در متن کتاب ذکر شده است که بعضی از آنها هنوز
اخته نشده است ، و همچنین مکانها و قبائلی که از آنها وجهاتی اسم برده شده از نظر تاریخی
جغرافیائی تحقیقات کافی بعمل آید و این کاری است که باید استادان دانشگاههای ایران

و ترکیه که بحمدالله تعداد آنان زیاد است مشترکاً انجام دهند. چه بهتر میبود اگر استادان دانشگاههای ایران و ترکیه برای پایان نامه تحصیلات لیسانس و دکترای ادبیات فارسی و تاریخ و جغرافیا عناوینی را از این کتاب عنوان رساله قرار میدادند و شاگردان را بتحقیق و تتبع وادار میکردند .

یکی از کارهای لازم دیگر تهیه لغت نامه‌ای است برای کتاب تا استفاده از کتاب برای کسانی که دسترسی به لغت نامه ندارند آسان گردد، و همچنین تغییر شکل لغات و مصطلحات عرفانی معنی و تفسیر میشد، و بعضی از تغییراتی که در حروف معمول بوده است مانند (ف) بجای (و) که در صفحه ۸ کتاب « قدمی فاپیش نهاده ام » نوشته شده است توضیح داده شود، یا کلمه چفسیده به معنی چسبیده که در صفحه ۱۹۱ در حمله (چه خوش خفته اند و برهمدیگر چفسیده) تحقیق شود که آیا لغت چفسیده اصل است یا تغییر شکل چسبیده است و بالعکس و یا غلبیر بجای غربال و غربیل که امروز استعمال میکنیم چه صورتی از این لغت است، و نیز دیده شد که استاد بدیع الزمان فروزانفر هر جا که از مناقب العارفین در شرح دیوان کبیر استفاده کرده است با متن کتاب حاضر فرق دارد . در چاپ حاضر در اغلب حملات موقعیکه می خواهد مطلبی را بدون احصا و باغراق بیان کند فعل را مثبت بکار می برد در حالی که استاد بدیع الزمان در شرح غزل ۲۳۲ ذکر میکند « در آنشب تمامت سلاطین و اساطین دین را دعوت کردم چندان بزرگان جمع آمدند که در شرح ننگجد » ولی همین جمله را در مناقب العارفین چاپ حاضر در آخر عبارت (در شرح گنجد) آورده است و در تمام کتاب نظائر این حملات بهمین ترتیب مثبت آمده است .

در همین حا مطلع غزلی بروایت که کمال الدین کابی ملک القضاة روم معاصر عزالدین کیکاوس در صفحه ۱۸۹ تا ۱۸۲ چنین آمده است: مولانا مرا در پیش خود خواند و در کنار گرفت و بر چشم و رویم بوسه ها داده غزلی سر آغاز فرموده :

مرا اگر تو ندانی پیرس از شبها پیرس از رخ زرد و ز خشکی لبها

و این غزلی است مطول و عظیم، ولی استاد بدیع الزمان مطلع غزل را چنین آورده است: جو عشق را توندانی پیرس از شبها.

در این باره تحقیقات زیاد می توان کرد چه بیشتر مطالب کتاب ذکر مجالس سماع و معارفه حضرت مولانا است و اغلب غزلیات در این گونه مجالس گفته شده است و میتوان گفت بهترین منبع دقیق در باره تحقیق سبب سرودن غزلهاست .

اصطلاحات و عبارات زیادی در کتاب هست که از نظر تطور و نشر و تغییر لغات قابل تحقیق است . مثلاً برای (همراه) لغت برابر را بکار برده است یا (گرفت) را بمعنی (ایراد) بکار برده است و امثالها که در قرن هفتم زیاد بکار برده میشده و در ترکیه شاید صورت خاص محلی بخود پیدا کرده است که بعضی از آنها در زبان ترکی امروز هم بکار برده میشود ولی در زبان فعلی فارسی متروک گردیده است .

علاوه بر آنچه گفته شد مطالب کتاب باندازه ای جالب و جاذب است که بگفته استاد تحسین یازیجی رمانی است مردم پسند و جای آن دارد که بعضی از حکایات عیناً در کتابهای

درسی مدارس متوسطه و با تغییراتی در کتابهای درسی ابتدائی بجای دروس خشک اخلاقی درج شود که من باب مثال داستان پیشی نگر فتن مولانا علی امیرالمؤمنین بر پیرمرد یهودی یکی از آنهاست (صفحه ۱۱۲) .

از نظر مذهبی و تحقیق در باره عقائد دینی مولانا نیز قابل بحث و تحقیق است در صفحه ۱۹۶ آمده است که آب وضو بردست مولانا ریخته اند در حالیکه در شریعت اسلام احتمالا و در مذهب شیعه قطعا ریختن آب وضو بردست وضو گیرنده جائز نیست .

از نظر تاریخی مطالب فراوان دارد مثلا در باره فتح بغداد بدست هلاکو خان و مداخله حواجه نصیرالدین طوسی (صفحه ۲۰۳) شرحی نوشته است که قابل اعتناست . همچنین در علت رفتن خود به روم شرحی بیان می کند که خالی از لطف نیست و این بیت را می سراید:

از خراسانم کشیدی تا بر یونانیان تادرا آمیزم بدیشان تا کنم خوش مذهبی

اگر بخواهم استدراک خویش را بر این کتاب شریف بعرض خوانندگان محترم مجله بنما برسانم سخن بدرزا میکشد بخصوص که کتاب را بعنوان تحقیق و تفحص نحو اندم بلکه مطالعه نمودم ، همانطور که در صدر مقال گفته شد چون یقین دارم بعلمت استقبال عمومی از این کتاب بطور قطع تجدید چاپ خواهد شد در بزم آمد که آنچه بخاطر گذشت نا گفته بماند.

شب مستی

ور دست براندام تو سودیم چه شد ؟

آن شب که من و تو مست بودیم چه شد!

(۹)

بوسی اگر از لب ت ربودیم چه شد ؟

خود را بکشی اگر ز مردم شنوی

استاد امیری فیروزکوهی

ای مسلمانان !

این چه حال است الامان ای اهل ایمان الامان
واین چه روز است ای مسلمانان نه بل ای کافران
حال و روزی آنچنان از جان و دل گویند باز
هیچ کافر را مبادا حال و روزی آنچنان
حالتان حال فقیری مستمند و نامراد
روزتان روز اسیری دردمند و خسته جان
حالا موقوف حال خصم ، در صلح و نراع
روزها مصروف کار غیر ، در سود و زیان
روزها و هفته ها و ماهها و سال ها
رفت و چونین حال و روزی رفت بر خرد و کلان
قصه هائی دورگشت از قصه پردازان پیش
حادثات قهر و سطوت واقعات عروشان
آنهمه رفت بوقت پستی آمد در نظر
وان همه عرت بگام ذلت آمد بر زبان
عهد جان بازی به امر حق ز هر برنا و پیر
کودکان را داستانی شد ز عهد باستان
لك ز انقاض در و دیوار می بایست جست
رفت آن طاق را کز وی خمیدی آسمان
هیچتان آید بخاطر آنهمه عر و فخار
آنهمه عر و فخار آید بخاطر هیچتان ؟
هیچ یاد آید از آن روزی که تا آید به یاد
یادتان آرام هر دل بود و ورد هر زبان
کاروان در کاروان کالای فخر از هر کنار
قیروان تا قیروان غوغای فتح از هر کران
پیشوای جمعه تان در جمع دنیا ذوالفقار
رهنمای کیمه تان از چرخ اعلی کهکشان
نمره تکبیرتان را باز تاب از طاق عرش
نعمه تهلیلتان را بازگوی از انس و جان
در مثار حربتان خورشید روشن در حجاب
وز منار سلمتان شبهای مظلم خور نشان

قاف تا قاف جهاتان گامی از میدان عزم
 گام میداتان به عرمی قاف تا قاف جهان
 علم را زاین سوی دحله جسته تا آنسوی چین
 حلم را زاین روی خاطر برده زان روی روان
 هر کجا فخری ز همت ، پایتان آنجا بسراه
 هر طرف ذخری ز حکمت، حمتان آن سوروبان
 از بخارا تا یمن میدان علم و بحث علم
 از یمن تا کاشغر حولان فتح و بث آن
 دعوی هر ظالمی را در کمینگاهی ز ملک
 پاسخ از شمشیر و پیک از تیرو مکتوب از سنان
 دمه دار مالشان ، خاقان و فغفور و تکین
 ریزه خوار خوانشان ، محمود و مسعود و طعان
 خواجهگان طوستان فرمادهانی رایزن
 بندگان روستان فرمانبرانی رایگان
 بانگ آن مظلوم عموری به درگاه در طنین
 بای آن محکوم مهجوری به حضرت در فغان
 غول خون آشام را هم عدل و داد آموختید
 اینک این تاریخ و آنک دوده جنگیز خان
 طبع هر ناحق شد از آمیزش حق مستحیل
 شیر پاک از خون ناپاک است و لعل از سنگ کان
 ظلم را بنیان شما کندید ، آن کاخ این خراب
 عدل را میزان شما بودید ، آن حکم این بیان
 این یک از تیغ شما حسته روان تا وقت صلح
 آن یک از بیم شما بسته میان تا بامیان
 دین و ایمان شما را گبر و ترسا پاسدار
 علم و عرفان شما را ترک و هندو پاسبان
 پای کوب خیلان را در همه اقطار ملک
 فر و بهروزی علامت نصر و فیروزی نشان
 از نبی رحمت (ص) آن دیدید کر تعلیم وی
 رحمة للعالمین بودید و خیرالمستعان
 هر صواب از فعلتان را پیر کافر بازگوی
 صد کتاب از فضلان را خبر دانا ترجمان
 گوش تا گوش جهانرا هیچ جاگوشی نماند
 کز شما نشنید حکمی با اطاعت توأمان

ریزه نان شما بسر خوان ترسا و مجوس
 بر سر خوان شما مهمان کافر میزبان
 تحفه احبابتان هر سه قطار اندر قطار
 شکر از اهو اوزمشک از تبت و برد از یمان....

ای دریغ آن روزگار مجدد و رحمت ای دریغ
 یاد از آن عز و مهابت داد از این ذل و هوان
 یاد آن روزی که دین اقدام بود ، آئین جهاد
 ادم روز آن فرمان ، اشهب شب زیر راز
 تا صلابت بود و همت بود و قدرت بود و زور
 کاردان بودید و دولتیار و شاد و کامران
 مال و جان در نشر امر حق و بٹ اعتدال
 این و آن در محو هر ناحق و دفع ناکسان
 تن شرف را در حق را جوشن و دین را سپر
 حان ز تن بیزار و مرگ اوبار و جنت آشیان
 چار دیوار غنا بر پایه فقر استوار
 هفت اندام بدن در سایه مرگ استواز
 از کتاب فرض تان فصل جهاد افکنده اند
 زان چنین افتاده اید افکنده سر ، بسته دهار
 طاعت ما جز صلاة خوف و صوم و صل نیست
 مامبردار از وصال فقر و هجر آب و ناز
 گر زمین را در نوردی در نیایی بیش از این
 کان فتوح و فخر را فضل جهاد آمد ضمان
 رو بخوان از گفته حق آیت تفضیل را
 تا بدانی رمز تفضیل الهی را عیان
 داده خیل و رکاب است آنهمه و قرو ثبات
 زاده عزم و شتاب است آنهمه تاب و تواد
 قائمه شمشیر قائم ، دارد ارکان قیام
 لازمه تأدیب ، سالم دارد احوال جواد
 صلح را پیروزی جنگ است حافظ بی فریب
 جنگ را بهروزی صلح است موجب بی گما
 تا جهان باقی است هم باقی است ضعف و قوتش
 هان نه پنداری که بگیرد شغال ارما که
 جلوه اسماء حق کان جاودانی جلوه بی است
 هم نمایی گر نمایی قدرت حق جاو

نرمان هفتاد ساله پیرتان هم درنوشت
 هفت اقلیم جهانرا از پس هفتاد خوان
 اینرمان از جا نمی‌جنبید به هفتاد آزمون
 آن به هفده سالگی چشم و چراغ دودمان
 بر بجنبید یا بجنبانندش از جا دیر دیر
 لاحرم جنبید ولی در جمع مال و بسط خوان
 با بحکم غیر جنباند سری از بد دلی
 آری آری، سر بحکم غیر جنباند جبان
 در نفاذ عیش کافر، مهربانی چاره ساز
 در قبال رنج مسلم، کافری نامهربان
 بنده محکوم را فرمان‌گزاری سخت گیر
 خواحه مخدوم را فرمان‌پذیری بنده‌سان
 دسترنج پیر زن را، موش طبعی زیر بر
 پاس گنج خویشتن را، مارخوبی گنج بان

سالها زینگونه‌تان بگذشت و هم خواهد گذشت
 مردمی چونین زبون‌دا سالها در امتحان
 تا بخاک افناده ذلید هر حالجرم
 طعمه گرگید و اكله‌مور و سخره هر دوان
 دوستینان عام دشمن دشمنینان خاص دوست
 یار را خصم عیان و خصم را یار نهان
 ضعف و عجز بنده خود فرمان‌اضمحلال اوست
 محتضر را بی گمان نه تیر نباید نه گمان
 ای عجب کز هر طرف آماج تیر دشمنید
 نیک‌بنگر آن یهودستان و این هندوستان
 از دو زن برخاست هر سو این فتن در کار خلق
 فتنه خیزد لاحرم هر جا که زن شد حکمران
 این یکی نفاقه‌یی صد عده‌اش در آستین
 وان دگر هندو زنی صد حنیش بر آستان
 یا رب از مردان عالم عذر خجالت در پذیر
 کز دوزن شد مردمی پامال و مردی ناتوان
 این دغل تا چنگ خصمش نای بفشردی بچنگ
 صلح کلش آرزو بودی و سلمش آرمان
 از کتابی مرده ریگش دعوی اخلاق نیک
 وز خطایی خلق نیکش دعوت حق را لسان

ظلم را مردود آدم خوانده از روی خلوص
 عدل را سرمشق عالم داده از خون بنان
 لبك چون تیغی بدست آوهد و دفع ظلم کرد
 گشت خود مظلوم را قتال و ظالم را عوان
 ریخت خون هر مسلمان ، برد مال هر فقیر
 عذروی ز این جنگ و دندان ، عذر هر گرگ از شبان
 آنکه جان از دست غول جان ستان با حیلہ برد
 چونکه قدرت یافت هم خود گشت غول حان ستان

شکوه از ظالم نشان ضعف و ضعف از بد دلی است
 هیچ قدرت را نبینی بسا شکایت اقتران
 هر ضعیفی را که پهلو گشت فربه تن قوی
 بانگ مستی زد چو گاو نر که اینک پهلوان
 صوفی آنکه ماند صافی کز سغه درویش ماند
 ورنه صفر شد چو شد با قهر و سطوت قهرمان
 روبه گرگین اگر میبود رویین جنگ و پوست
 پوستین با چنگ و دندان بردی از شیر ژیان
 هان زکس مشنوکه صلح افتاد جنگ و صلح را
 ضعف و قوت را تقابل تا ابد باقی است هان
 گر بکام غیر باشد عمر ، گو دیگر مباحث
 و ر بکام خصم ماند دوست ، گو هرگز ممان
 اعتلای دین حق جز در جهاد و جهد نیست
 کز تقاعد خلسه زاد از خلسه خوابی بس گران

شکر ایزد را که ما زین جنگ و ظلمت فارغیم
 در پناه نور یزدان مهر قوم آریان
 داهی عالم پناهی کز دها و فطنتش
 از دواهی در پناهی از تباهی در امان



سلیمان، زادهٔ عشق

سلیمان حاصل عشق آتشین داود به بلشایع است؛ نهالی برآمده و بالیده از عشق؛ همین سبب سلیمان در عشق‌بازی و کامجویی از پدرش که در این هنر شهرهٔ روزگار بود تر و چابک‌تر بود و اگر حز این بود عجب بود که گفته‌اند: درخت عشق را عشق آورد. علاوه بر این در کودکی هوشمندتر و زیرک‌تر از پدرش بود و شاید هر کسی که حاصل بی‌سوزان باشد به طبع بی‌باک‌تر و هشیارتر و چاره‌گرتر باشد؛ و این سخن را دلیل است. نوشته‌اند وقتی دو کس به داد خواهی نزد داود آمدند، یکی گفت من کشاورزم و من چوپانی‌ام. او گوسفندان خود رها کرد تا کشت من بخوردند و تباہ کردند. سلیمان تا مکافاتش اینکه گوسفندان به تو دهد و زمین تو به عوض ستاند! آن دو ناخشنود از این نه داوری و پشیمان ازداد خواهی از پیش داود پیمبر بیرون شدند چه نه کشاورز از شبانی‌ام بود و به آن کار مایل و توانا، و نه چوپان از کشتگری سر رشته داشت.

سلیمان، زادهٔ عشق که دوازده ساله بود، در راه به آنها رسید و از حالشان و آنچه بود پرسید؛ و چون بر قضاوت پدرش آگاه شد آنان را نزد او بازگرداند و گفت: پادشاه، اگر فرمان می‌دادی که فایدهٔ گوسفندان فقط در این سال عاید کشاورز گردد و باقیماندهٔ کشت، هم در این سال از آن چوپان باشد، خوب تر نبود؟ داود انصاف داد داوری پسر کوچکش از قضاوت او سازگارتر و استوارتر و سنجیده‌تر است و آنچنان دکه او گفته بود.

باری، داود سلیمان را که از نه پسر دیگرش کوچک‌تر بود به حانشینی برگزید. خیال کنید به سبب خرد بیشتری که داشت بل به خاطر اینکه دیدن او خاطرات ایام جوانیش به یادش می‌آورد؛ به یادش می‌آورد که چگونه به یک نگاه عاشق ببقرار بلشایع شده و فسونها بکار برده تا بر او دست یافته است!

پسران دیگرش روزی از این تبیض زبان به شکوه گشودند، اما داود کسی نبود که از لب گفتن و زبان بستن مدعی در بماند. زود نگینی را که از جد اول هر چه آدم است بجا آورد. - حضرت آدم را می‌گویم، معتقد به نظریهٔ داروین نباشید که کفر محض است و به جهنم می‌سوزید - و بر آن علائمی نقش بود از جیبش درآورد و به پسرانش نشان داد. نت هر کدام خط این نگین را بخوانید جانشین من خواهید بود. همه درماندند و سلیمان اما چاره‌ی را، چیزی گفت و داود که میلش همه به سوی او بود با شکفتی تمام تصدیق نمود و پسران زود باورش به رضا سروری سلیمان را پذیرفتند.

بهر حال، سلیمان مقامی برگزیده یافت، و عجب اینکه هر چه بر فراخی ملک و زیادی

مال و دولتش افزوده می گشت آرزوهایش فزون تر می شد. آنقدر کرد که خدا، همه آدمیان، همه دیوان، همه پرندگان، همه کوهها و فرمانبردار او فرمود.

دولت و بخت خوش است که چنین باشد!

سلیمان آدم بدی نبود. فرمانفرمایی مطلق بر جن و انس و پری آ نخوت و رعوتی در سرش پدید نیاورد و از جایش درنبرد. ساعتی از ش عبادت غافل نمی ماند. هر وقت دلش می خواست به کوه فرمان می داد که در سینه اوست خرمنی بیرون بریزد و کوه به آن عظمت مثل يك بچه سر را می شکافت و تا نمی گفتند بس، دامن دامن طلا و نقره بیرون می ریخت گونه گون مروارید به جنابش هدیه می آورد. دیوان و پریان هر قد کوشکهای خوش منظر و بدیع و بزرگ برایش می ساختند. کار سلیمان بود، نه بودجه لازم داشت، نه مهندس، نه عمله و سرعمله. وزارت آبا در کار نبود. دیوان به فرمان او بیرون شهر میدانی ساختند که هر طرفه بود همه از زر سرخ و سیم خام. این میدان پهناور البته خالی و بی فایده؛ همان دیوها دست بکار شدند و از زر و سیم و گونه گون گوهرها تختی ساخت چهار فرسنگ طول داشت. شك نکید؛ اغراق نیست؛ وقتی دیوها مسئول و وسائل فراهم، البته انجام این کار بلکه بزرگتر آن میسر است. اگر به بقدر طمعش پول داشته باشد، البته کارهایی می کند که عقل از تصور آن.

بر کردیم به داستان سلیمان که هر چه نباشد وقتی به حای باریک شیرین تر و خیال پرورتر می شود.

همانطور که آن میدان بزرگ خالی و بی فایده نمی توانست بود آ خداوندانی می بایست. سلیمان فرمود که دیوان يك کرسی بزرگ خاص برای دانایان آدمیان، سی و پنج کرسی برای دانایان دیوان و پریان، در مدتی کمتر از یک ساعت به پایان رسید. در مآخذ و منابع معتبر نیا کوچکی و بزرگی کرسیهای آدمیان، و کرسیهای دیوان و پریان یک اما در اخبار و روایات موثق آمده که دانایان آدمیان در طرف راست دانشوران دیوان و پریان در طرف چپ. افرون بر اینها در دوسوی ر کرسی کوچک تر ساختند که دوست هزار در طرف راست کرسی سلیمان جانب چپ. بر کرسیهای سمت راست آدمیان سپاهی، و بر کرسیهای جا: می نشستند. سلیمان در چنین جایگاهی که وصف کردنش هم آسان نیست ده و داد مردم می داد.

البته پرندگان هم در چنین روزها بیکار نمی ماندند و برای اینکه بر سر سلیمان نتابد و زمستان برف و باران بر او نیارد، پهلوی به پهلوی

و تا آخر قضا در فضا بی حرکت می ماندند؛ و هر وقت سلیمان اراده می فرمود دیوان همه آن کرسی ها و تخت ها را از جا برمی گرفتند و تند و بی کج و راست کردن به می بردند .

ان پادشاه و پیامبری خردمند و دادگر بود ؛ هر روز بساط معدلتش را در شهری ؛ بی آنکه در کار داوری فروماند یا خسته و دلزده شود به درستی و راستی داوری شت و زیبا ، پیر و جوان در نظرش یکسان بودند ؛ حکمش دقیق و قاطع بود ؛ میز نداشت و دادخواه ناچار نبود برای بچریان انداختن پروده شکایتش ماهها این اطاق به آن اطاق برود و گردنش را کج کند .

یان و دیوان و پریان سلیمان گرچه از نوع یکانه بودند اما به هنگام کار بهم دند گفنی که همه عضویک حزب بودند ؛ هر کار به دست گروهی بود . دیوان عمارت و پریان نقش و نگارش می کردند . به عبارت دیگر سفت کاری ساختمانها با دیوان ، آمیری و نگارگری با پریان ؛ و سلیمان نقاشی را بر پیرواش حرام نکرده بود .

روز در سر پسر داود هوس افتاد که همه مردم و تمام دیوان و پریان و جانوران رغان و ماهیان را به مهمانی بجاوند . در آن روزگار برای چنان محشمی این نبود . چه حداکثر عدد قوم بنی اسرائیل از چند صد هزار افرون نبود ؛ علاوه خوردنیها فراوان و ارزان و سالم بود . اسرائیلی ها هم صرفه جو و قانع بودند ؛ مهمانی شکمبارگی نمی کردند .

ها برای پختن غذا هفتصد هزار دیگ سنگی ساختند که هر کدام هزار گری بلندی ر پهن داشت . دیگها را کنار دریا قرار دادند و دور میدانی که رفتن از این سرتا ، هشت ماه مدت می گرفت سفره انداختند و گونه گون غذا حیدند . سلیمان ساعتی مع شدن مردمان ، کنار دریا بر تختش نشست و هنوز همه مدعوان ننشسته بودند که از آب بیرون کرد و گفت : ای برترین و برگزین خلق این روزگار ، من از بی تاب شده ام و صبر ندارم تا همه خلق بر سفره نشینند . احازه ده که زودتر از نا خورم و برخیزم . سلیمان احازتش داد . ماهی ، همه غذاهایی را که برای چندین س پخته بودند در دم خورد و گفت یا سلیمان سیر بشدم ، دو چندان دیگر بکار است . آن حال چنان در شگفت شد که بی هوش بر زمین افتاد . با گلاب و کاهگل به هوش کوشها کرد مگر از نو خوردنی فراهم آورد . دیوها و پریان تنوره زنان به هر طرف ؛ اما دست خالی برگشتند و سلیمان شرمسار از این گونه میزبانی ، مهمانهایش را رسنه به خانه برگرداند و در دلش به آن ماهی شکمو که آن بلا بر سرش آورده ؛ بسیار کرد ؛

بال نکید این همه افسانه است و چنین ماهی بر درگی در جهان خلقت وجود نداشته . نشان بی خبری شماست . مگر نخوانده اید که کره زمین بر روی شاخهای گاوی قرار ؛ گاو بر پشت ماهی بزرگی ایستاده است . ماهی که آنهمه شرمساری برای سلیمان

به بار آورد همین ماهی بی پدر و مادر بود و سلیمان هر چه فکر کرد که ماهی در مدت غیبت خود گاو را که زمین روی شاخهای اوست چگونه بی تکیه گاه به حال خود رها کرده عفلش به حائنی نرسید

همچنانکه سلیمان افسرده و پریشان خیال بر تختش نشسته بود و باد او را به قصر می برد و سپاهیان سوار بر اسب، زیر تختش به نیروی باد در حرکت بودند، مورچه ای رسیدند، آن مورچه نیز امیری بود و دربار و خدمتگزاران و سپاهیان داشت بدنیست بدانید که نام شریف «عرجا» بود یا «منذر» و شاید یکی از این دو نام خانوادگی بود. عرجا وقتی حشمت سلیمان را دید ترسید و به لشکریانش فرمان داد که در نزدیکترین سوراخ پنهان شوند. سلیمان که از زبانهای خارجی فقط زبان مرغان را می دانست، معنی آن را نفهمید و باد - که از قدیم ترین زمان به خبربری و غمازی مشهور است - سلیمان را آسپه سری و گفتار امیر مورچگان آگاه کرد، و او که هنوز از گستاخی و بی آزره ماهی و شکمبارگی او آزرده بود وقتی دریافت سطوتش امیر مورچگان را به وحشت افکنده فرج یافت و به باد فرمان داد که تحتش را همانجا بر زمین بهد. همراهانش نیز از اسب پائیز آمدند و همه آماده به خدمت ایستادند. سلیمان رو به امیر مورچگان کرد و به ترجمانی با گفت: مگر از ما چه آزار و ستم دیدی که گفتی مورچگان بگریزند و پنهان شوند.

عرجا گفت ای سلیمان، اگر تو پادشاهی من نیز پادشاهم و چنان نیرومند که اگر خدا باردهد در یک دم دمار از پرزورترین دشمنانم برمی آورم. به این همه جن و پری و وحش و طیر که زیر امر تست مناز، و خیال مکن که اگر باد و کوه و دریا به فرمانت هستند برهمه سری. چون زیر این زمین زر بسیار است و گمان بردم که به جستجوی زرا آمده ای و می دانستی که هر کس دولت بیشتر دارد آزمند تر است و نحواستم که به زیرستانم گزند رسد، آبا را به پنهان شدن در سوراخها فرمان دادم.

سلیمان پرسید پس چرا خود پنهان نگشتی؟ گفت شرط سروری و مهتری آن پسر که زیرستان را در بلا افکند و خود بگریزد، اگر هنوز این ندانسته ای بدان. سلیمان نه به او اعتنا کرد و نه به سپاهیان، و آهنگ عزیمت کرد. اما عرجا رهایم نکرد و خواهان شد که آتش او و همه همراهانش میهمان او باشند. سلیمان به مسخره خندید و گفت: مرا و سپاه بی شمارم را به چه سیر می کنی؟ گفت بمان و ببین. چون پاسی گذشت در موقع، ران ملخی پیش آورد برابرش بر زمین نهاد و گفت، همین ترا و لشکریانت را کفای می کند؛ و راست گفت که هر چه سلیمان و لشکریانش از آن جدایی کردند و می خوردند کاش نمی شد. این دومین شرمساری بود که در آن روز نصیب سلیمان مغرور شد. آشفته و حشمگنه به قصرش برگشت. هیچکس یارای نفس کشیدن نداشت. باد و دریا هم آرام گرفته بودند نه آن می وزید و نه آن می حوشت و می غرید و کف بردها می آورد.

چون روز بعد هوا اندک اندک گرم شد پرنده ها زود تر و آماده تر از هر روز بالای سلیمان پر گسترند تا گرمی آفتاب رنجه و بی حالش نکند. سلیمان با اینکه شب خوشی گذرانده بود، روز همچنان در خشم بود. جنها و پریها

برجای خود صف بسته بودند و هیچک آنها غایب نبود. اما عقابی که پرندگان سپرده بودند، پرگشوده، نگران و ترسان مردم به سوئی می‌پایید چه هد هد نیامده بود و ن خالی بود.

سلیمان بر غیبت او آگاه شد و بهانه یافت که خشمش را آشکارا کند و سوگند خورد چون باز آید با چیزی که ضد اوست به زندانش کند و کس ندانست که این محازات پردرد قوت سوز را که به او آموخته بود.

پس از مدتی هدهد ازدور نمایان شد. مرغی که با او مهربان تر و دمساز تر بود دزدانه شوازش رفت و وی را از خشم و سوگند سلیمان آگاه کرد. هدهد گفت غم مخور که من آن را می‌شناسم و به افسونی چنان رام و آرامش کنم و زبانش را ببندم که همه در عجب شوند. به خدمت آمد و سلام گفت، و چون سلیمان بر او پر خاش کرد، گفت ای پادشاه از جایی کسی خبر آورده ام که از او خوبتر و فریباتر و از کوی او خوشتر نباشد. آنکس از لی بر و پروردگی اندام بلقیس چندان به شیرینی و هوس انگیزی سخن گفت که خشم آن به عشق بدل شد، و آنکس که دانست بلقیس آفتاب پرست است بهانه یافت و مصمم به بهر تدبیر میخشد را بر زمین کفر بکوبد و حمی را خدا پرست کند. درنگ روا نبود مشورت وزیرش آصف برخیا که از حنیان بود و از همه دیوان فسون ساز تر، نامه ای به ن نوشت و در آن او را به ترك آفتاب پرستی دعوت کرد.

بلقیس دختر شراحیل بود و مادرش فارعه از پریان، و پیداست که دختری که پری‌ذائیده ورده باشد چه مایه طناز و زیبا و فریبا تواند بود؛ چشمان زیبا و شفافش حالتی داشت ه یک نگاه دل‌می‌ربود. پوست بدنش برنگ زیتون و از برگ گل نازکتر و لطیف تر بود. بلقیس از کسی که در زمان تازه جوانی او بر ملک سبا سلطنت می‌کرد اندیشه و پروا ن شنیده بود که ستمگری است فاسق و هر شب زیبا دختری را به هم خوابگی خویش د. پیش از آنکه قرعه فال به نامش زده شود و رسوائی برایش بار آورد، روزی خود، زیباترین پیرایه‌ها آراست و به نیکوترین حمال، به اختیار، در خلوت او در آمد. اما سب بجای اینکه بر برش ساید و مرادش دهد دشنه ای تا بدسته در سینه اش فرو کرد، و خویش و خلق را از بد او راحت کرد. مردم به پادشاه این خدمت بزرگ پادشاهی به وی سپردند.

پیش از آنکه هدهد هرزه گرد، حبر بلقیس را به سلیمان رساند، آن ملکه زیباروی ل و هوسبازیهای سلیمان داستانها شنیده بود و برای اینکه بناگاه گرفتار دستان او نشود اطاق استوار تو در تو، به صورت قلمه ای مستحکم ساخته بود و هفتمین آن را خوابگاه کرده بود. هر شب تنها داخل قلمه می‌شد، درها را یکی پس از دیگری از درون به دست ن با قفل‌های گران و پولادین می‌بست، و پس آنکه در هفتمین اطاق می‌خوابید، و ششم اسبانیش می‌کردند تا نظر هیچ نامحرمی حتی سلیمان پیغمبر خدا در عالم بی‌خودی و نیفتد.

همچنین شنیده بود که به دانش و حکمت سلیمان، در جهان کس نیست. از آنکه شبی حضرت باری تعالی پیامش فرستاده بود بزرگترین آرزو را از او بخواهد و او که شاهی و شکوه و شوکت داشت و همه شیوه ها می داهت از خدای بزرگ و دانا خواست به وی حکمت بیکران دهد افزون تر از آنچه به دیگران عطا فرموده است ؛ و چون آوازه وفور حکمت سلیمان به گوش بلقیس رسیده بود به دیدن روی و مصاحبتش سخت مایل شده بود .

این نه قول من است، به تاریخها و کتابهای دیگر نوشته اند . اما آسان باور نمی توان کرد که دختری زیبا و فتنه انگیز که بسیار جوانان در آرزوی يك نگاهش دل و جان باخت بودند تنها شیفته حکمت و دانائی کسی شود که هم شاهی داشته و هم شکوه مندی ، و بالاتر ، و بر مقدارتر از همه این ها ، رسالت خدا .

مردم از قدیم ترین زمان . و این روزگاران هم هزاران سخن مست و نادرست و دعوی باطل شنیده اند و ساده دلان و زودباوران راست پنداشته و دل بدانها خوش داشته اند ؛ این هم یکی از آنها ؛ و بر این چه عیب، که اگر طبع را خرمی نمی دهد و به مغنویت رهنمور نمی گردد ، زیان هم ندارد . **نا تمام**

در خواست از مشترکین محترم

- ۱ - بدهی خود را به مجله بپردازید ، و موجب تعطیل مجله نشوید . آخر سال است و مجال مطالبه و مکاتبه نیست .
- ۲ - می توانید دوره مجله را بی این که آلوده و پاره شده باشد بازگردانید با پست سفارشی . (مال بد بیخ ریش صاحبش).
- ۳ - در ارسال پاسخ نامه ضمیمه مجله تصریح و تسریع را بکار بندید . ممنونم .

تجلیل دانشگاه از استاد مینوی



در اواخر آذرماه ۱۳۵۰
 دانشگاه تهران بیاس خدمات
 ۵ ساله ادبی و علمی استاد
 مینوی مینوی مجلسی مرکب از
 تادان و دانشمندان تشکیل داد
 ، از شکوه معنوی برخوردار
 ام داشت. دکتر نهاوندی رئیس
 شگاه و دکتر پرویز خانلری
 بس بنیاد فرهنگ ایران، و دکتر
 حمدی رئیس دانشکده الهیات،
 بوبت در فضایل و خدمات استاد
 رگوار سخن راندند، و کتابی
 به نام «نامه مینوی» تألیف
 نه بود از طرف رئیس دانشگاه
 استاد مینوی اهدا شد، و مجلس
 کفزار استاد مینوی در سپاس -
 نراری پایان یافت. و شرح این
 مه در روزنامه ها انتشار یافته
 مت بتفصیل.

از رئیس دانشگاه باید
 نشان داشت که باین گونه دقایق

نه موجب گرایش دانشجویان به مراتب عالی تحصیل می شود توجه و عنایت خاص می فرماید.

مقرر بود من بنده حبیب ینمائی در این جلسه خطابه ای ایراد کند که به مناسب بیماری
 دید از این توفیق بازماند. خطابه ناخوانده با این چند بیت آغاز می شد:

این محفل خوش است افسانه خوانی
 گر با دید و دانش یار گردی
 رون سینه دل آید به فریاد
 ر آن یاران هم آهنگ مکتب
 ر آن علم و ادب آموختن ها
 ربیع آن رنج ها ، وان خستگی ها
 ربیع آن با خرد آموزگاران
 ربیع آن با وفا یاران دبیرین
 من امشب داستان ها باز گویم

که افسانه است ، باری ، زندگانی
 از این افسانه ها بیدار گردی
 گذشته روزگاران چون کنم یاد
 از آن استاد محبوب مؤدب
 ز هر ره ، ساختن ها ، سوختن ها
 درین آن از جهان وارستگی ها
 که پوسیده اند در خاک مزاران
 درین آن روزگار تلخ و شیرین
 اگر ساز است اگر ناساز گویم ...



انجمن آثار ملی آگهی و دعوت به مسابقه

بخواست پروردگار تعالی در انجام فرمان مبارك ذات حسنۀ اعلیحضرت
محمدرضا شاه پهلوی شاهنشاه آریا مهر برای بزرگداشت گروهی از سرایندگان نا
فارسی همچون : اسدی طوسی ، قطران تبریزی ، مجیرالدین بیلقانی ، خاقانی سب
ظهیر قاریایی ، شاهپور بن محمد ، اثیرالدین اخسیکتی ، مانی شیرازی ، اشهر س
همام تبریزی و چند نفر دیگر از بزرگان فرهنگ و ادب ایران که از سده پنجم هجری
شهر تاریخی تبریز در گذشته و بخاک سپرده شده اند و خوابگاه ابدیشان در پرده خ
مانده است ، از جندی پیش با همکاری وزارتخانه های محترم فرهنگ و هنر و کشور واه
آذربایجان شرقی و شهر داری تبریز و سایر مقامات مربوط در نظر گرفته شده است .
در خور منزلت تاریخی و معنوی سرزمین آذربایجان و بیاس حرمت سرایندگان بلند
نامبرده بنام یادبود مقبره الشعراء در محل گورستان تاریخی سرخاب تبریز (پیرا
متبرک سید حمزه) ساخته شود که ضمناً یادآور نام مقبره الشعراء مذکور در کتابهای تار
در انجام مقدمات این خدمت ملی و فرهنگی از سال ۱۳۴۹ با شرکت و همکاری داذ
شخصیت های آذربایجان در تهران و تبریز مبادرت به تشکیل هیئت امناء شده است ، و اینک
ارمهندسین ارجمند کشور دعوت مینمایند که در نظر گرفتن هدف سابق الذکر و توجیه
۱ - حجم بنای اصلی بیش از یک هزار و پانصد متر مکعب نباشد .

۲ - الهام از اسول و شیوه معماری اصیل ایرانی در طرح ساختمان .

۳ - پیش بینی محل ساختمانهای جداگانه برای احداث کتابخانه و دفه
مورد نیاز جنس جایگاه ملی در آینده .

۴ - در نظر گرفتن این امر که بقعۀ متبرک سید حمزه و آرامگاه

شخصیتهائی که در راه استقلال و آزادی ایران جان باختند همچون -
شهید و شادروان امین الله میرزا شاه الدوله ، در گوشه و کنار همین گورستان

۵ - به مواریث ساختمان بنای یادبود مقبره الشعراء که از طرف انجمن

کرد (یا پس از پایان آن) محوطه گورستان تاریخی سرخاب هم بوسیله شهرداری تبریز کمک مقامات مربوط بصورت بستانسرای شایسته درخواهد آمد .

نقشه ای مناسب برای چنین منظور تهیه و تا ظهر روز چهارشنبه بیست و پنجم اسفند سال کورش بزرگ ۱۳۵۰ خورشیدی بدفتر انجمن آثار ملی در طهران (خیابان ارامنه - پل امیر بهادر ، شماره ۱۰۰) یا بدفتر استانداری آذربایجان شرقی در تبریز در مقابل رفتن رسید تسلیم فرمایند .

نقشه های و اصل در شورائی مرکب از نمایندگان ورارب خانه های فرهنگ و هنر ، شور ، آبادانی و مسکن ، دانشکده هنرهای زیبای دانشگاه تهران ، دانشکده معماری دانشگاه ی ، شورای عالی شهر سازی ، انجمن ارشیتکتهای ایران با شرکت مهندسین وابسته به حمن آثار ملی مورد بررسی قرار میگیرد و سبب به سه طرح برنده اول پاداشهایی بشرح بر منظور میگردد :

۱۵۰۰۰۰ ریال

طرح نخستین

۱۰۰۰۰۰ ،

دوم ،

۵۰۰۰۰ ،

سوم ،

برنده طرح نخستین در صورت توافق بعنوان مهندس ناظر اجرای طرح بسرگیرد و میشود مبلغ یکصد و پنجاه هزار ریال پاداش پرداختی با تراصی طرفین بتدریج از حق النظاره سر میگردد .

نقشه محوطه گورستان تاریخی سرخاب که بصورت بستانسرا در می آید و بوسیله شهرداری تبریز تهیه شده و به تصویب مقامات دیصلاحیت رسیده است برای ملاحظه علاقه مندان بدفتر استانداری آذربایجان شرقی و محل انجمن آثار ملی (تهران) موجود است .
حشم براه و امیدوار به یاری و همکاری سیفتگان اینگونه خدمات ملی و انجام هرچه بهتر چنین منظور اساسی فرهنگی است که بالطف خداوند و عنایات ساهنشاه داش پروه و خرد وست ایران از سال آینده جامعه عمل پیوسد .

باشد که همانند آنچه در دوران فرخنده کنوی بر ترت بر گوارایی همچون حکیم والقاسم فردوسی و ابن سینا و عمر خیام و بابا طاهر عریان و شیخ فریدالدین عطار و شیخ و ربهان و شیخ سعدی و خواصه حافظ و صائب و نادر شاه افشار و کمال الملك انجام شده ست ، اثر دیگری که گویای بردگداست و مفاخر پیشین سرزمین عزیز ایران باشد بدین ترتیب نیاد سود و برحای ماند .

رئیس هیأت مدیره

سبهد آق اولی

رئیس هیأت مؤسین

علی اصغر حکمت

برای کتاب خوانان و کتاب جویان :



سلسله انتشارات انجمن آثار ملی

نگاهی به شاهنامه تناور درخت خراسان

نگارش
پروفسور فضل الله رضا

در روزگاران گذشته که کتاب کم و گرانها بود و جز دولتیاران کسی نمیتوانست از همزبانی این دوست و مصاحب موافق بهره مند گردد آنان که خواندن و اندیشیدن می توانستند و با کتاب آشنا و دمساز بودند بر این اعتقاد بودند که : « هیچ کتابی نیست که به يك بار خواندن نیرزد. » در آن زمانها بی گمان این قول قابل باور بود؛ زیرا جز دامایان و مستعدان به تألیف و تصنیف نمی پرداختند و نااهلان را حرأت این کار نبود . لاجرم هر چه نوشته می شد، مایه ور بود. اما در این روزگار اگر دوستداران کتاب بتوانند ساعتی خود را از ناراحتیه و گرفتاریهای دامنگیر و روزافزون زندگی رها کنند و بخواهند به کتاب پناه برند انتخاب آن برای آنان مشکل کاری است. از يك سو بعضی کتابها از نظر مطلب و مفهوم چندان خوا مایه و زیان خیز است که در پایان مطالعه جز حسرت و افسوس نصیب انسان نمی شود، و از سوه دیگر از نظر عبارت پردازی چندان پر عیب و سست و پریشان است که دریافتن مطلب را سخ دشوار می دارد ؛ و شکفت نیست که بر اثر فرونی یافتن این گونه کتابها مردم از خواندن کتاب رمیده و بیزار شوند و عطایش را به لقایش ببخشند .

اما گاه گاه در میان این آشفتگیها که در کار تألیف و نشر کتاب رواج دارد اثر بسیا ارزنده و به کمال ساخته و پرداخته ای تجلی می کند که براستی دلنشین و پرسود و جان افرو

ست. در تلو چنین آثار ارجمند افکار و اندیشه‌ها و مفاهیم بلند در قالب کلمات و عبارات لطیف و زیبا چنان استادانه تجسم یافته که نه تنها دل از مکرر خواندن آنها ملال نمی‌پذیرد بلکه قند مکرری است که مذاق جان را شیرین می‌سازد؛ و از این گونه آثار است کتاب گاهی به شاهنامه تناور درخت خراسان، که پرفسور فضل‌الله رضا رئیس سابق دانشگاه تهران آلیف فرموده است. «رضا» از دانشوران و محققان کم‌مانندی است که نظرات و آثار علمی‌ی در محافل دانشگاهی سراسر جهان اعتبار تمام دارد. ظاهراً از چنین محققانی کم‌همال وقع نمی‌توان داشت که در تاریخ و ادب و شعر و شاعری چون اوستادان این فنون آگاه و وانا باشد اما عجب است که این دانشمند بلند اندیشه و عالی‌مقام چندانکه در انواع رشته‌های علمی تجربه و تسلط دارد در خلق آثار ادبی و تاریخی چیره دست و قوی طمع است و تألیف کتاب «نگاهی به شاهنامه» بر این گفته گواهی صادق.

در این کتاب ارحمند چه از زبان حکیم نامورطوس و چه از زبان نویسنده، نکته‌ها گفتارهای پخته و سنجیده که همه جان پرور است در قالب عباراتی بس بدیع و لطیف، که رداختن از این بهتر در قوت هیچ نویسنده نیست، گردآمده است، وجه بهتر که برای نمودن بن‌گنج گهر جمله‌هایی به عنوان نمونه از متن آورده شود تا هنر صاحب اثر در آن نمایان ر نویسندگی گردد:

«هرچند چرخ روئین تن روزگار، نی‌وجود مرا بیست و شش سال از نیستان پارس رید و به دیار دور افکند، هیچگاه تا بداده کمند دلبستگی من به ایران و به فرهنگ زیبای ن‌گسستگی نپذیرفت. هر زمان که باد پای اندیشه به تماشای گلزار بیکران فرهنگ ایران ی‌خرامید و حالتی دست می‌داد، فرصتی می‌جستم تا بخشی از زیباییهای آن نیستان پر گل پر نغمه را از راه نگارش و گفتار، به دیگر دوستداران فرهنگ پارسی بنمایم. از کلاک ی‌تاب و زبان ناشکیبا و جیب‌پیراهنم پیداست که در بازار معرفت جهان کمتر متاعی گرانقدرتر ر گوهر ادب و فرهنگ پارسی شناخته‌ام.»

«... شناسائی همگانی زیباییهای هنری و آثار فرهنگ ملی مانند شاهنامه نه تنها بان‌زنگ زده ما را برا فرهنگ ما را نیرومندتر می‌کند، بلکه رشته‌های مهر و یگانگی را نیز در میان پارسی زبانان استوارتر خواهد کرد. ترجمانی دلپذیر خدای نامه و بخشی از تاریخ منشور باستان ما رسالت بزرگی بود که به‌همت شاهانه دهقان پاک‌نژاد و دلیر خراسان بجام پذیرفت. اما برترین هنر سخنوری فردوسی در جهان ادب بیشتر در ارتفاع قله‌های مر به گردون افراشته سخنان خردمندانه و توصیف‌های شاعرانه و گفت‌و شنوهای روان‌گوانه خود اوست که داستانهای کهن را زیبایی دیگر بخشیده است.» صفحه ۷

«... فردوسی هزار سالی است که در جهان زندگی می‌کند. سال زیست مولوی هم‌وزنی از هزار خواهد گذشت. هیچکس از میان ما حوای این نیست که بداند فلان سوداگر بیروز و فلان وزیر پریروز زنده است یا مرده، بسیاری از اینها در عین حیات مرده‌اند.

مرگ نهائی ایشان هم در روزنامه‌های جاری با پرداخت چند پشیز درج می‌شود و حیاتشان خاتمه می‌یابد. زندگانی جاوید آن دیگران در جریده عالم ثبت است و صاحب‌دلان ایام در گوشه چمنها و خلوت کلبه‌ها با اشتیاق، و فروتنی فضای خاطرشان را آراسته می‌کنند تا پادشاهان اندیشه حاوید فرهنگ بشر به لباس علم و هنر و شعر و فلسفه و صنعت در آنجا فرود آیند. . . . صفحه ۴۱

«دقت کرده اید که مردان و زنان در قشر بالای همه ملت‌ها بخصوص در میان گروه‌های عقب مانده و در خواب فرو رفته تا چه حد پای بند زر و زیور و (مد) و خرید و وسایل زندگانی تشریفاتی و بازیچه‌های گوناگون و تقلید روشهای سطحی دیگر کشورها هستند. شاید آرزوی بعضی این باشد که خود یا فرزندان‌شان روزی با رفاه این طبقه تن آسان و گران حان که روانشان بوی آزادگی و آزادی نشنیده است هم آغوش شوند. شعر فردوسی با آن طبقه کاری ندارد، اما اگر این گونه زیست مورد پسند شما نیست و میخواهید فرزندان‌تان خود ساخته باریابند و همچون سرو آزاد روی پای خود بایستند و از نقش پرستان پیروی نکنند پندهای فردوسی را بدیشان بپاه و زید. . . . صفحه ۵۳

«... به گمان من بزرگ مردی که چنین سخنان بلند از فرهنگ و هنر می‌گوید و دینار و گوهر را در برابر آن خوار می‌شمارد نمی‌تواند چنان کسی باشد که این شاهکار جاودایی را به امید بچنگ آوردن چند هزار دینار سروده باشد. این افسانه‌ها که در باره فردوسی و محمود و بخشیدن سیم به حمامی مشهور شده داستان کم ارزشی است. . . . برای من دشوار است بپذیرم کسی که چنان بلند فکر می‌کند اساساً به دریای گوهر نظری داشته باشد ...»

«... همچنانکه اندازه ثروت و مکنت مردم از روی خانه و زندگانی و حساب بابک ایشان آشکار می‌شود تعیین میزان دانش اشخاص هم آئین و روش و علائم دارد. یکی از نشانه‌های کم‌دانشان تعصب بی‌پایان ایشانست به آنچه می‌دانند و آنچه آموخته‌اند و آنچه به آن انس و الفت گرفته‌اند. . . . آنکه دریا ندیده بر که خود را دریائی می‌پندارد و آنکه به دریا متصل است اصلاً خود را هم در میان نمی‌بیند. کسی که به دانش خود دل‌بستگر غرور آمیز دارد به همان میزان از خود دور شده و به دل‌داده خود عشق و تعصب ورزیده، این خود از نشانه‌های جاهلان و کم‌خردان است ...» صفحه ۷۶

ترا با جهان آفرین بود جنگ که از جه سپید و سیاه است رنگ
و این شعر يك شمر پیش پا افتاده نیست، مفهوم عمیقی است در آزادی و مساوات که به زبان نیرومند شاعر ما جاری شده است. اگر زبان دل‌نشین فارسی ما امروز مانند یک از زبانهای پر تلؤلؤ غرب جهان آرای و جهانگیر بود، و اگر کشور ما در میان گردنکش‌ها برافراشته سری می‌داشت چه بجا بود دستوری می‌خواستیم که این شعر فردوسی را در سراسر عمارت سازمان ملل و دبیرخانه یونسکو نقش کنند. چنین سخنان شاهانه است که فردوس طوسی را بر فراز تالار سخنوران بزرگ جهان جای می‌دهد و سرها را در برابر سرو بالا:

فرهنگ ایران فرود می‌آورد؛ و گر نه غرور تعصب نژادی ایران و توران و گاهنامه کینه توزی
گودرز و پیران و وصف اسبان و پیلان سلطان در بازار معرفت چه ارزشی می‌تواند داشته
باشد ؟ صفحه ۱۶۱

باری ، کتاب نگاهی به شاهنامه تناور درخت خراسان ۳۵۲ صفحه دارد و زیر این
عنوانها گفته هایی بس شیرین و نغز به شرح آمده است :

آغاز و پوزش ، آفریدگار و آفرینش ، خرد ، شب تیره و بامداد روشن ، سخنان
بلند پایه ، گله از دولت ، سعدی و فردوسی و اقبال ، نقد ادبی ، نیستان هست نمای ، پرهیز
از بدی و کینه توزی ، فرق انسان و حیوان ، تقدیر و تدبیر ، دوام و کوشش ، هنر یا گهر ،
کاهلی و بردگی ، تو و روزگار ، خواب و بیداری زندگانی ، هنر و حرمان ، تجربه بحای
گواهی کاردانی ، از نشانه های کم دانشان و دانشوران ، کشتزار جهان ، مرد واقع بین ،
پادشاهی کیومرث ، داستان ماردوش و کاوه ، فردوسی شاعر بزمی ، داستان رودابه و زال ،
نامه سام به منوچهر ، زادن رستم ، پایان کودکی رستم ، انسان دوستی فردوسی ، گفتگوی
رستم و سهراب ، اسفندیار ، گفت و شنود رستم و اسفندیار ، فردوسی استاد تراژدی ، آرزو
نیاز ، تعز من تشاء و تذلل من تشاء ، پیری و نیستی ، نامه رستم فرخ زاد ، گورستان ، نام
بك ، مقایسه قله ها ، چکامه ای زربفت از سخنوری کرباس پوش ، گفتار در ترجمه پذیری ،
فردوسی و حافظ ، سخندان جاوید .

چنانکه یاد شد کتاب « نگاهی به شاهنامه تناور درخت خراسان » از نظر معنی و شیوه
نگارش در نهایت کمال و آراستگی است و سزاوار است که دانش آموزان و دانش جویان و
دیگر دوستداران کتاب چند بار آن را بخوانند .

یغما

مجله ادبی ، ادبی ، هنری ، تاریخی

مدیر مؤسس ، حبیب نیایی

تأسیس مهرورزی ۱۳۲۷

سر دبیر : بانو دکتر نصرت تجربه کار

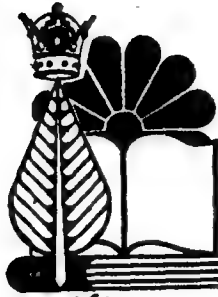
(زیر نظر هیئت نویسندگان)

دفتر اداره ، شاه آباد - خیابان ظهیر الاسلام - شماره ۲۴

تلفون ۳۰۵۳۴۴

بهای اشتراك سالانه در ایران : سی تومان - تك شماره سه تومان

در خارج : سه لیره انگلیسی



انتشارات بنیاد فرهنگ ایران

انس التائبین

و

صراط الله المبین

جلد اول

تصنیف : شیخ الاسلام احمد جام نامقی معروف به «ژنده پیل»

در اوایل قرن ششم هجری

با مقابله پنج نسخه و تصحیح و تحشیه و مقدمه

دکتر علی فاضل

از انتشارات بنیاد فرهنگ ایران شماره (۱۱۱)

این دومین کتابی است که برای نخستین بار از آثار ارزشمند شیخ الاسلام احمد جام نامقی معروف به «ژنده پیل» به همت بنیاد فرهنگ ایران به چاپ رسیده است.

اولین اثر ارزنده‌ای که از این عارف بیناد به توسط همین مؤسسه در سال ۱۳۴۷ به طبع رسید، کتاب، «مفتاح النجات» بود، و اینک با تصنیف گرانبهای دیگری از «ژنده پیل» رو به رو می‌شویم موسوم به: «انس التائبین و صراط الله المبین».

مجلد اول این کتاب بر روی هم در ۴۸۳ صفحه پس از مطابقه و مقابله پنج دست نویس قابل اعتماد با امانت و دقت تمام تصحیح شده و مشتمل است بر: نود و یک صفحه مقدمه مصحح، دو دست و نود و هشت صفحه از متن با حواشی مربوط بدان، و نود و چهار صفحه توضیحات و فهارس. از نسخه‌هایی که در مقابله این متن مورد مراجعه و استفاده بوده‌اند نسخه‌های

مضبوط. در کتابخانه انجمن آسیائی بنگال در کلکته (هندوستان)، نسخه متعلق به کتابخانه دانشگاه تاشکند (شوروی)، و نسخه متعلق به یکی از اعقاب شیخ جام ساکن هرات (افغانستان) از خارج از کشور فراهم آمده اند.

در مقدمه مبسوط مصحح این نکته ها آمده است: شناس نامه نویسنده کتاب، ذکر آثارش ارمیظوم و منثور، شهرت کامل این کتاب، تاریخ تصنیف، غرض اصلی از تصنیف کتاب، شیوه تصحیح این متن، معرفی نسخه های پنج گانه کتاب بابدست دادن خصوصیات هر یک، فوایدی که چاپ این متن مترتب است، و در پایان سبک انشاء و اسلوب نگارش کتاب همراه با ارائه شواهدی متعدد در هر باب. چند عکس از مزار شیخ حام و بناهای تاریخی اطراف آن در این منته دیده میشود.

پس از فهرست آیات قرآن کریم مذکور در این متن، فهرستی الفبایی از اخبار واحادیث، و افتخار مشایخ، و امثال تازی کتاب با ذکر همگی وسایط و اسناد آنها و معرفی منابع و مأخذ مورد مراجعه در این قسمت، به کتاب الحاق شده است. مطالعه این بخش برای کسانی که دت اندر کار تحقیق و تجسس در باب اخبار و روایات منقول در متون صوفیانه اند به خصوص بد بخش است.

همچنین فهرستی از اعلام امکنه و اشخاص، و مجموعه ای از قسمتی از لغات و ترکیبات نادر ن، و در پایان فهرستی الفبایی از مأخذ و مستندات به کتاب صمیمه شده است.

دانس الثائبین، همانگونه که در مقدمه مشروح مصحح بدان اشاره شده یکی از متون پرازش زکهن زبان فارسی است با اسلوبی بسیار ساده و روان، و لحن خطابی دلانگیز و صوفیانه، که در آغاز سده ششم هجرت به وسیله عارف روشن صمیر احمد حام تصنیف شده است. انگیزه اصلی نویسنده در نگارش این کتاب همانا احابت در خواست گروهی بسیار از ساگردان، تاد بر بایان، بو تائبان کهزه کار که دامن از ناسامانی در برده و راه پر هیر و سلامت گریده اند، و مریدان معتقد نویسنده، و هم ساکنان شهرهای دور دست و یا دیه های اطراف محل اقامت شیخ است در موضوعاتی مضل و قابل تشکیک و مورد ابتلاء و حاجت ایشان.

در این سلسله مباحث که بخشی از آنها بصورت جواب به سؤالهای مقدر جلوه می کنند مقداری قابل اعتناء از سر فصلهای مربوط به تصوف پیش کشیده شده و باروشن بینی و صراحت خاص و کم سابقه (اگر در مواردی بی سابقه نباشد)، در قالب عباراتی شیرین و دلشین تحت بررسی و ارزشیابی قرار گرفته اند. انتخاب این شیوه است که مهارت نویسنده را در طرح مباحث صوفیانه به گونه ای که مردم کوی و برزن به سهولت دریا بند و عم خواص ار آن بهره ها گیرند نیک نشان می دهد. مصنف پس از آنکه منظور خویش را از نوشتن این کتاب برای خواننده باز می گوید می نویسد: اما بدان که این کتاب را آغاز کردیم نه برای جنگ و تصب را کردیم، و نه برای بد گفت مسلمانان را؛ و نیز نه برای آن تا در میان مردمان ما را ثنا گویند و بستانند، از بهر این همه هیچ چیز نیست. و از آن این همه عذر در پیش باز می خواهیم که کسانی هستند که در راه بدعت افتاده اند، و نمی دانند که در راه بدعت می روند - مقصود ایشان نه بدعت است - این عذر از بهر ایشان می خواهیم تا بوی که در نگرند، و در اندیشند، و باز گردند، و یا بقول ما باز نکرند

باری داوری نکنند که ایشان را زیان دارد ... ،

ژنده پیل از خواننده کتاب هخوش چنین چشم می‌دارد که از سر تقلید در نوشته‌های وی نکرد ، و اگر کسی را از سخنان وی چیزی در وقت معلوم نگردد ، بر آن داوری نکند ، بلکه در آن در اندیشد تا زیان کار نگردد ، و هر جا که اشکالی افتد هم آن جا حق آن بنگرند تا باز یابند ...

نویسنده کتاب یعنی احمد جام نامقی با کنیه : « ابونصر » و لقبهای : شیخ الاسلام ، و پیر جام ، « قطب‌الاولاد » و شهرت : « ژنده پیل » یا « حضرت زنده فیل » (ولادت ماه محرم سال ۴۴۰ هـ . ق. در قریه نامق از قراء ترشیز خراسان ، و وفات دهم ماه محرم سال ۵۳۶ هـ . ق. در نزدیکی معدآباد متصل به حام) به راستی یکی از عارفان راستین و از صالحان مسند ارجمند ارشاد در قرن ششم هجری است . گزارش تفصیلی احوال و آثارش در مقدمه‌ای مبسوط مصحح بر کتابهای : « مفتاح النجات » ، و « انس‌النائبین » آمده است .

در بین سلسله‌ها و دودمانهای معروف ایرانی شاید خاندانی به پایداری شهرت صوفی و معنوی ، و دوام نفوذ روحانی خاندان بزرگ شیخ جام نباشد . امروز هم پس از گذشت قریب ۹ قرن بقایای این خانواده نژاده و بزرگ ایرانی در شهرهای ایران و بعضی از کشورهای اطراف با اعتبار و ارج بسیار زندگی می‌کنند ، و شهرت فرخنده « جامی » را همچنان بر او خود محفوظ داشته اند .

« به حقیقت باید گفت آراء و نظرات ویژه شیخ جام در مباحث و مسائل عرفانی و اسلوب جدید و مخصوص گزارش او از راه و روش بلاسپر طریقت ، جلوه‌های نو و رنگارنگ اندیشه‌های آسمانی این عارف ژرف اندیش ، سبک انشای بسیار روان ، شیوه خاص و هنرمندان وی در استخدام واژه‌ها و اصطلاحات به مقتضای حال و موقع خویش ، مهارت حیرت انگیز وی در گزینش لغات سره و ترکیبات شیرین زبان فارسی ، تقریر مطالب پرآدش و سودمند اجتماعی و اخلاقی با روشی بسیار نزدیک به افق درک و فهم عامه ، بیان مباحث صوفیانه با شیوه ای سخت گیرا و دل نشین و کم سابقه ، توسل به ضرب امثال متداول در زبان اهل کوه و بازار ، نقل حکایات واقعی و عبرت انگیز و ماجراهای شیرین و زنده و مستند از معاصران خویش از هر دست و طبقه ، استشهاده به تمثیلات و تشبیهات بی نهایت ساده و دل چسب در زمینه امور محسوس و رائج در زندگی عادی مردمان ، و نظایر این نکته ها که بسیارند گیرائی و نشأه و جذبه خاصی به کلام این نویسنده بخشیده است که در آثار متشابه نیست و اگر هست بسیار کم است ... از مقدمه مصحح بر انس‌النائبین . » **ناتمام**

وفات حبیب کیوان یغمائی

حبیب یغمائی فرزند محمد حسن کیوان فرزند احمد صفائی فرزند ابوالحسن یغما شاعر معروف قرن سیزدهم، در اوایل دی ماه ۱۳۵۰ در قزوین وفات یافت و در همانجا بخاک سپرده شد. رحمة الله علیه.

حبیب یغمائی با این بنده حبیب یغمائی، هم نام بود، و هم سال، و هم مکتب، و هم طرار... مادر و پدرمان از هردوسوی بستگی‌ها داشتند... پدرش دائمی مادر من بود. مادرش و ماه بانو، زنی خانه دار و مهربان و ساده پوش بود، و پدرش کیوان از شاعران بسیار قوی و لطیف طبع؛ که نمونه اشعارش را در صفحه ۲۳۱ شماره تیرماه سال جاری ملاحظه می‌توانید فرمود.

حبیب یغمائی در حدود دوازده سیزده سالگی خوانکی بود چابک و با ذوق و با نشاط و هنرمند، باین معنی که خوب آوازی خواند و خوب نقاشی می‌کرد، و بر اقران برتری داشت. تصور می‌کنم در حدود سال ۱۳۰۷ به خدمت اداری دادگستری پیرچند درآمد و از آن پس به کاشمر و قوچان و بالاخره به قزوین افتاد و در آنجا ماندنی شد.

از سال ۱۳۳۶ هجری که من از «خور» هجرت کردم حبیب یغمائی را چند بار در طهران دیدم و یک روز در قزوین میهمانش بودم. این است رسم روزگار که میان دوستان و خریشاوندان جدائی‌های گران می‌افکنند و مجال نمی‌دهد که پند حافظ را بکار بندند که در این دو راه منزل صحبت را فرصت شمارند.

به خودم و بستگان و هم ولایتی‌هایم، و به فرزندانیش و داماد عزیزش و بهرام دائمی، تسلیت می‌گویم. و از جناب آقای قدس رئیس دادگستری قزوین که به پاس خدمات آن کارمند امیر؛ مسکین بانی مجلسی در ترجمش شده عرض سپاس‌گزاری می‌کنم. امروز آن حبیب یغمائی و فردا این حبیب یغمائی!

آقای عبدالحسین فرزین بیرجندی در وفات آیه الله کفائی خراسانی و مرحوم آیتی بیرجندی مرثیه ای مؤثر ساخته است به این نمونه :

سند ظلم بدست فلک امضا شده است
صرصر مرگ، عجب رهن کالاشده است!
بی جهت نیست چنین ولوله برپا شده است
در خراسان ز غزا شیون و غوغا شده است
تریت سازد از این بعد که نازا شده است

می‌کند چرخ جفا پیشه ستم پشت ستم
دمدم گرگ اجل حمله کند بر گله
آیتی رفت و کفائی خراسانی مرد
غرق ماتم شده امروز وطن سر تا سر
مام گیتی تواند که چنین فرزندان

توانیر در استاله سومین سال خدمت

قدرت تولید انتقال و نیرو در توانیر به ۷۴۹۰۰۰ کیلووات رسید
از مرداد ۴۸ تا مرداد ۵۰ حجم قدرت تولید و منتقل شده توسط توانیر
۱۱۴ درصد و حجم انرژی ۱۱۲ درصد رشد داشت.

در مرداد ماه ۱۳۴۸ که اوایل شروع کار توانیر بود قدرت تولید و منتقل شده
۳۵۰۰۰۰ کیلووات بود ولی در مدت دو سال یعنی در مرداد ماه ۱۳۵۰ این قدرت به
۷۴۹۰۰۰ کیلووات بالغ شده است بدین معنی که رشد در این مدت ۱۱۴ درصد بوده است.
انرژی تولید و منتقل شده توسط توانیر در مرداد ماه ۴۸ معادل ۱۵۱۰۱۹۸۰۷۱۰
کیلووات ساعت بوده که در همان ماه سال ۵۰ به ۳۲۰۵۳۹۰۴۴۵ کیلووات ساعت بالغ گردیده
است بدین معنی که تولید و انتقال انرژی ۱۱۲ درصد رشد داشته است.

ماه مرداد از آن نظر مورد سنجش قرار میگیرد که معمولاً حداکثر قدرت سالیانه را داراست.
رشد هایی که در بالا نشان داده شد سلامت رشد صنعت برق نیست بلکه مربوط به
افزایش کار شرکت توانیر است زیرا در آمار مرداد ۱۳۵۰ عملیات تولید در مشهد - اصفهان و تبریز
که در سابق هم وجود داشته منعکس است، با این تفاوت که قبلاً توسط برق های منطقه ای
مورد بهره برداری قرار میگرفته ولی در سال ۵۰ این وظایف به توانیر منتقل شده است.
طی این دو سال وظایف توانیر از تهران تا اصفهان و تبریز و ارس در مرز شوروی
توسعه یافت. طرح نیروگاهها و خطوط بدون تأخیر قابل ملاحظه و با موفقیت پیش میرود.
توسعه حجم کار این شرکت بطور قطع تقسیم استفاده مناسب و حداکثر از نیروهای انسانی
موجود است. توانیر با دقت کافی برای جلوگیری از تورم نیروی انسانی خود کوشش
مینماید و این موضوعی است که کلیه مراجعین به توانیر آنرا بارها متذکر شده اند.

بسرعت تخصص ها که ملات اصلی ترکیب ساختمانی توانیر است در این شرکت جمع میشوند
و آنچه که تهیه اش در ایران میسر نیست از نقاط مختلف دنیا نه تنها برای کار بلکه برای
آموزش بایران میآوریم ولی هدف در آنست که با استفاده کامل از این پرسنل خارجی بزودی
مهندسين و تکنسین های ایرانی را جانشین نمائیم.

این توسعه چشم گیر که باختصار در باره آن سخن رفت جزئی از توسعه عظیم صنعت برق
کشور است و امید آنست که با کوشش خود موفق به جوابگویی گسترش های آینده باشیم.
جدول زیر مقایسه ای از حجم کار توانیر در مرداد سالهای ۴۸ و ۴۹ و ۵۰ و افزایش
آنها است که امید است روشنگر منطقی مطلب بالا باشد.

| سال | پیک بار کیلووات | انرژی کیلووات ساعت |
|----------------|--------------------|-----------------------|
| مرداد سال ۱۳۴۸ | ۳۵۰۰۰۰۰ | ۱۵۱۰۱۹۸۰۷۱۰ |
| مرداد سال ۱۳۴۹ | ۴۷۲۰۲۰۰ | ۲۲۷۰۰۰۷۰۴۱۰ |
| مرداد سال ۱۳۵۰ | ۷۴۹۰۰۰۰ | ۳۲۰۵۳۹۰۴۴۵ |

فروشگاه فردوسی

در خدمت مردم

بفروشگاه فردوسی اطمینان کنید :
و قبل از خرید ، از فروشگاه فردوسی دیدن کنید بصره شماست .

فروشگاه فردوسی

در خدمت مردم

آقایان سیک پوش همیشه لباسهای خود را به فروشگاه فردوسی سفارش
میدهند. دوزندگان با تجربه سفارشات مشتریان محترم را در کوتاهترین
مدت طبق مدلهای روز آماده و تحویل مینمایند .

فروشگاه فردوسی

در خدمت مردم

خانمهای شیک پوش تهرانی لباسهای خود را از بوتیک فروشگاه فردوسی
تهیه مینمایند . از بوتیک زیبای فروشگاه فردوسی ، مرکز در طبقه سوم ،
دیدن فرمائید .

فروشگاه فردوسی

در خدمت مردم

صرفه جویان تهرانی میوه مورد احتیاج خود را از فروشگاههای فردوسی
مرکز ، بهجت آباد ، میدان ونک ، و قلعه خریداری می کنند .
برای مبارزه باگران فروشی با ما همکاری کنید .



منتشر خواهد شد

تاریخ هنر

تألیف م. و. جنسن

ترجمه پرویز مرزبان

به انضمام دو فصل الحاقی در باره هنر ایران
از ریچارد اتینگ هاوژن و ادیت پورادا

با بیش از ۸۵۰ تصویر سیاه و سفید

و ۸۰ تصویر بزرگ رنگی

مؤسسه انتشارات فرانکلین



به زودی منتشر می‌شوند :

۲

سرزمین انسانها

سنت اگزویری

سروش جیبی

۱

وداع با اسلحه

ارنست همینگوی

نجف دریا بندی

(چاپ جدید)

۴

داستانهای برگزیده

ابوالقاسم پاینده

۳

عاشق مترسک

فیلیس هیستینگز

علی اصغر مهاجر

(چاپ جدید)

این چهار کتاب سرآغاز مجموعه‌ای از آثار معتبر ادبیات خارجی و فارسی
که با چاپ پاکیزه و قطع شکیل به تدریج عرضه خواهد شد .

شرکت سهامی کتابهای جیبی

جی بی ۱ چهارراه کالج

جی بی ۲ اول وصال شیرازی



شرکت سهامی بیمه ملی

خیابان شاهرضا - نبش خیابان ویلا

تلفن ۸۲۹۷۵۱ - ۸۲۹۷۵۲ - ۸۲۹۷۵۳ - ۸۲۹۷۵۴ - ۸۲۹۷۵۶

تهران

مدیر عامل ۸۲۵۶۳۳

مدیر فنی ۸۲۹۷۵۵

قسمت باربری ۸۲۹۷۵۷

همه نوع بیمه

عمر - آتش سوزی - باربری - حوادث اتومبیل و غیره

نشانی نمایندگان:

آقای حسن کلباسی: تهران - سبزه میدان

تلفن ۲۳۷۹۳ - ۲۴۸۷۰

دفتر بیمه پرویزی: تهران - خیابان روزولت

تلفن ۸۲۲۰۸۴ - ۸۲۲۰۸۵ - ۸۲۲۰۸۶

شادی نماینده بیمه: خیابان فردوسی - ساختمان امینی

تلفن ۳۱۲۲۶۹ - ۳۱۲۹۴۵

آقای مهران شاهگل‌دیان: خیابان سپهبد زاهدی شماره ۲۵۹

مقابل شعبه پست - تلفن ۸۲۹۷۷۷

| | | |
|------------------|-------|-------------------|
| دفتر بیمه پرویزی | شیراز | سرای زند |
| » » » | اهواز | فلکه ۲۴ متری |
| » » » | رشت | خیابان شاه |
| آقای هانری شمعون | تهران | تلفن ۸۲۳۲۷۷ |
| » لطف‌الله کمالی | » | ۷۵۸۴۰۷ » |
| » رستم خردی | » | ۸۲۴۱۷۷ - ۸۲۲۵۰۷ » |

WITH THE COMPLIMENTS OF
THE CULTURAL ATTACHE
IMPERIAL EMBASSY OF IRAN
NEW DELHI.

یغما

شماره مسلسل ۲۸۱

سال بیست و چهارم

بهمن ماه ۱۳۵۰

رۀ یازدهم

شاه عباس اول چگونه درگذشت

نصر الله فلسفی

شاه عباس اول در شب دوشنبه اول ماه رمضان سال ۹۷۸
هجری قمری (۲۷ ماه ژانویه ۱۵۷۱ میلادی) در شهر هرات
(مرکز حکومت خراسان در دوران صفوی) از خیر النساء بیگم
سلطان محمد میرزا ، پسر بزرگ شاه تهماسب اول دومین پادشاه خاندان صفویه
نود آمد، و پس از پنجاه و نه سال و هشت ماه و بیست و سه روز زندگانی در شب پنجشنبه
ت و سوم جمادی الاول سال ۱۰۳۸ هجری قمری در شهر اشرف مازندران (بهشهر
نی) درگذشت. در دوران حیات چندین بار دشمنانش بکشتن وی برخاستند و بارها
در میدان نبرد یا بسبب بیماریهای گوناگون جانش بدام مرگ افتاد، ولی مقاصد شوم
خواهان را بنیروی دلیری و سیاست باطل ساخت، و بدستکاری پزشکان دانشمند حائق
تا پنجاه و نه سالگی با بیماریهای جانکاه مبارزه کرد .

گونه چندین بار
مرگ نجات یافت

نخستین کسی که بکشتن وی برخاست، عمش شاه اسماعیل دوم بود. شاه عباس از سال ۹۸۰ هجری قمری، هنگامی که یکسال و نیم بیش نداشت، از جانب جدش شاه تهماسب اول بمقام **میرزائی هرات** و حکومت خراسان منصوب شده بود و **شاه قلی سلطان استاجلو** با مقام امیرالامرائی خراسان بعنوان **لله** از او سرپرستی و نگاهداری می کرد. سرزمین پهناور خراسان از سال ۹۱۶ هجری قمری، پس از آنکه **شاه اسماعیل اول** در نزدیکی شهر **هرو** محمد خان شیبانی، معروف به **شیبک خان**، خان ازبک را شکست داد و کشت، بتصرف پادشاه صفوی درآمد و ضمیمه متصرفات آندولت گشت از آن پس پادشاهان صفوی بمقتضای سیاست یکی از پسران یا برادران خود را با عنوان حکومت خراسان بشهر هرات می فرستادند، و يك تن از سران بزرگ قزلباش را نیز بعنوان **لله** و سرپرست همراه وی می کردند، و حکومت خراسان در حقیقت با آن سردار بود.

شاه عباس اول نیز، چنانکه گفتیم، از سال ۹۸۰ هجری قمری بدستور جد خود شاه تهماسب بدین مقام منصوب شد و تا سال ۹۹۶ که بسطنت ایران رسید، همچنان در خراسان بسر می برد. پس از مرگ شاه تهماسب اول (در ماه صفر سال ۹۸۴ هجری قمری) گروهی از سران قزلباش، **محمد میرزا** پسر بزرگ او و پدر شاه عباس را بیپناه ایسکه بعزت نایبنائی نمی تواند جانشین پدر گردد، از پادشاهی محروم ساختند و **اسماعیل میرزا** فرزند دوم شاه تهماسب را بسطنت برداشتند. شاه اسماعیل دوم که جوانی سفاک و سنگدل بود، بشرحی که در تاریخ زندگانی وی باید دید (۱) از آغاز پادشاهی بکشتن مدعیان سلطنت همت گماشت و در اندك زمان بسیاری از برادران و برادرزادگان و بستگان نزدیک و مخالفان خود را هلاک کرد، و چون در سال ۹۸۵ هجری دارای پسری شد، در قصد برآمد که برادر بزرگ خود **محمد میرزا** را هم که در شیراز بسر می برد، باهمه فرزندان وی از میان بردارد. پس یکی از سران قزلباش بنام **علیق قلی خان شاملو** را

۱- برای تفصیل وقایع مرگ شاه تهماسب و سلطنت شاه اسماعیل دوم به مجلد اول زندگانی شاه عباس اول تألیف نگارنده این مقاله مراجعه باید کرد.

بحکومت هرات و امیرالامرائی خراسان گماشت ، و باو دستور داد که چون به هرات



تصویر شاه عباس اول

کار یکی از نقاشان اروپائی زمان او
نقل از کتابی که در سال ۱۸۰۸ میلادی در شهر لندن
چاپ شده است

رسید ، عباس میرزا را نابود سارد .

علیقلی خان از قزوین به هرات
رفت ، ولی پیش از آنکه او مأموریت
خود را بانجام رساند ، شاه اسماعیل
دوم را بتحریر خواهرش پریخان
خانم کشتند و چون خبر مرگ وی
به هرات رسید ، سردار شاملو از کشتن
عباس میرزا چشم پوشید ، و خود را
لله و سرپرست آن شاهزاده معرفی
کرد ، و بی درنگ کسب یا تخت صفوی
فرستاد تا مرده سلامت او را بپدر و
مادر برساند .

پس از کشته شدن شاه اسماعیل
دوم (روز یکشنبه سیزدهم رمضان
۹۸۵ هجری قمری) سلطان محمد
خدا بنده پدر شاه عباس اول که به
فرمان پدرش شاه تهماسب با پسر بزرگ

خود حمزه میرزا در شیراز بسر می برد ، به قزوین رفت و بجای برادر بر تخت سلطنت
نشست . ولی چون نایبنا و ناتوان بود اداره امور کشور را بزین خود مهد علیا سپرد
و حمزه میرزا را بنیابت سلطنت ، یا باصلاح زمان به و کالت دیوان اعلی منصوب
کرد . سپس بسبب آنکه در سران قزلباش آثار خود سری و نفاق مشهود بود ، شاه و ملکه
از بیم آنکه مبدا گروهی از سرداران ناراضی بقصد سرپیچی از احکام شاه و مخالفت با
امرائی که به او نزدیک بودند ، عباس میرزا را بسلطنت بردارند و بدین بهانه فتنه ای

برپاکنند، از علیقلی خان شاملو خواستند که شاهزاده را ازهرات به قزوین روانه سازد. اما علیقلی خان و بسیاری از سرداران قزلباش و حکام نواحی مختلف خراسان، که بیشتر از طوایف **استاجلو** و **شاملو** بودند، برای اینکه در برابر قدرت نمائی و نفوذ سران سایر طوایف مانند **ترکمان** و **تکه لو**، در دربار قزوین، حربه‌ای داشته باشند، با فرستادن عباس میرزا به پایتخت مخالفت کردند، و چهار سال بعد از آن علیقلی خان شاملو دستیاری **مرشد قلی خان استاجلو** حکمران **خواف** و **باخرز**، در پشت قلعه نیشابو بساط سلطنت برپا ساخت و عباس میرزا را که در آن تاریخ یازده سال داشت، بر تخت شاهی نشاند و پادشاه خراسان خواند. (ربیع الاول سال ۹۸۹ هجری قمری).

سه سال پس از آن میان امیران شاملو و استاجلو بر سر حکومت خراسان اختلافتاد و بقصد قدرت نمائی با یکدیگر بجنگ برخاستند، و در نبردی که میان علیقلی و مرشد قلی خان در قریه **سو سفید** از قراء **ترشیز** در گرفت تیری بر اسب شاه عبور کرد که او را از اسب بزیر افکند، ولی آسیبی ندید و مرشد قلی خان استاجلو هم خود بشهر مشهدش برد.

علی قلی خان شاملو که تا آن زمان بنام شاه عباس بر خراسان حکومت میکرد چون شاهزاده را در دست حریف دید، چندان متأثر و خشمگین شد که گروهی از سواران خود را مأمور بازگرفتن یا کشتن وی ساخت. اما یکی از سرداران او پیش از دیگران خود را بشاه عباس رسانید و از قصد سواران خان شاملو آگاهش کرد، و همینکه ایدر رسیدند و شاه را نشانه تیر تفنگ ساختند، خویشان را درمیانه افکند و همدو ساخت و جان شاه را از مرگ نجات داد.

شاه عباس پس از آن هم که در ماه ذی قعدة سال ۹۹۶ هجری قمری از خراسان به قزوین حمله برد و بجای پدر بر تخت سلطنت ایران نشست، باز تا پایان عمر چندین بار سوء قصد دشمنان جانش با مرگ نزدیک شد. از آن جمله در سال ۱۰۱۴ هجری قمری **سنان پاشا** سردار عثمانی، معروف به **چغال اوغلی**، را در نزدیکی شهر تبریز شکار داد، شب هنگام بر تپه‌ای فرود آمد و بشادی آن پیروزی پیاده گساری و تماشای ا

و سرهای کشتگان پرداخت . در آن مجلس یکی از سربازان طایفه استاجلو، که کوتاه قد و لاغر بود ، مردی قوی هیکل و درشت استخوان را که به اسیری گرفته بود ، پیش شاه برد . شاه از آن مرد پرسید که از کدام قبیله است . در جواب گفت که از قبایل مکرری کردستانم . ولی جمعی از بزرگان طایفه مکرری که در حضور شاه بودند ، او را نشناختند، و یکی ازیشان که رستم بیگ نام داشت، گفت که میان طایفه ما و دشمنی و اختلاف است . شاه عباس فرمان داد اسیر را به رستم بیگ سپارند تا با او هر چه خواهد سکد . رستم بیگ از گرفتن وی امتناع کرد و بطعنه گفت نذر کرده ام که از دشمن در حال عجز و بیچارگی انتقام نگیرم . گفتار او شاه را خوش نیامد و فرمان داد که اسیر را بکشند . مرد اسیر از شنیدن این فرمان بجالاکی خنجر از کمر سرداری که نزدیک وی ایستاده بود ، بیرون کشید و بسوی شاه که بر زمین نشسته بود ، دوید . شاه عباس بی آنکه بیمی بخود راه دهد ، بیگ جستن دست او را با خنجر گرفت و در زیر زانو گذاشت و با وی درآویخت . حاضران مجلس نیز با شمشیرهای کشیده بقصد نجات شاه پیش دویدند ولی از کثرت ایشان نور مشعلها فرونشست ، و در آن آشفتگی ، و تاریکی شناختن شاه از اسیر کرد دشوار گشت ، چنانکه هیچکس جرأت شمشیر زدن نمی کرد . سرانجام شاه عباس خنجر از دست آن مرد بدرآورد و غلامانش او را بگوشه ای کشیدند و پاره پاره کردند .

شاه عباس با آنکه پردل و دلیر بود ، از بیم سوء قصد بدخواهان هنگام شب آسوده نمی خفت ، و خوابگاه شبانه خویش را معین نمی کرد . بدستور وی هر شب در اطاقها یا خرگاههای شاهی، از هشت تا ده بستر مختلف گسترده می شد و او بمیل خویش در یکی از آنها می خفت . گاه نیز در میانه شب از بستری بیستر دیگر می رفت .

یکبار نیز هنگامی که با چغال اوغلی سردار ترك در نبرد بود، دوتن از امیران قزلباش بنام محمد خان قزاق و شاهرخ خان افشار بقصد کشتن او طعامش را بزره آلوده کردند، ولی این بار نیز با خوردن پاد زهر از مرگ رهایی یافت ، و از آن پس در سفرها بیشتر دستور میداد که طعام را پیش چشم خودش پخته و آماده کنند ، و گاه

خود بدان کار می پرداخت .

در سال ۹۹۹ هجری قمری نیز ، هنگامی که در میدان شهر شیراز بچوگان بازی سرگرم بود ، از اسب بر زمین افتاد و پایش شکست . چنانکه بیش از یکماه از خانه بیرون نیامد و پس از آن نیز مدتی با عصا و بیاری خدمتگزاران و پرستاران حرکت می کرد ، و بطوری که ملا جلال الدین محمد یزدی منجم مخصوصش در تاریخ عباسی نقل کرده است ، برای علاج این بیماری بدستور پزشکان مخصوص خویش پنجاه و هفت روز پیای تریاک خورد ، و چون بهبود یافت بی درنگ از خوردن تریاک خودداری کرد .

شاه عباس در دوران پادشاهی خویش چندین بار گرفتار بیماریهای بیماریهای او : سخت شد و جانش در خطر افتاد . از آنجمله در ۹۹۷ هجری

قمری ، دومین سال پادشاهی او ، چون در قزوین خبر یافت که عبدالؤمن خان پسر عبدالله خان امیر ازبک ، بفرمان پدر بخراسان تاخته و شهر مشهد را محاصره کرده است ، برای بیرون راندن او از خاک ایران بسوی خراسان لشکر کشید ، ولی در شهر تهران بسختی بیمار شد و ناگزیر از پیشرفت باز ایستاد و بیماری او چهل و سه روز دوام یافت . یکی از مورخان زمان در باره این بیماری و علاج آن چنین نوشته است :

« . . . در آن اوان که بلدة تهران مخیم سراذقات جاه و جلال بود ، رود یکشنبه بیست و دوم شوال ۹۹۷ ، شاه عباس مریض شد و تب محرق براوعارس گشت . حکیم علی کاشانی مشهور بحکیم کوچک طاری شدن آن مرض صعب را بخوراندن سم تأویل نمود و بمعالجه مشغول شد و فرمود تا خیمه ای از نمند ترتیب دادند و در بیرون آن خیمه دیگهای بزرگ بر بار گذاشته آب را بفایت گرم کردند و در میان آن خیمه حوضی تعبیه نمود و از سقف آن سوراخ در محاذی آن حوض قرار داد ، که از آنجا آب گرم در آن حوض بمدارا می ریختند ، و نواب اشرف بدولت در کنار حوض آنقدر آرام می گرفتند تا از قرار وقوع عرق می کردند . . . » (۱)

جلال الدین محمد یزدی منجم مخصوصش نیز در تاریخ این بیماری اشعاری

ساخته و در کتاب تاریخ عباسی خود چنین نوشته است :

۱- از تاریخ قصص الخاقانی تألیف ولی قلی شاملو که از سال ۱۰۷۳ هجری قمری نوشتن آن را آغاز کرده است .

و . . . در سه شنبه پانزدهم ذی‌قعدة نزول اجلال در تهران واقع شد، و روز دیگر بیمار شدند، و چهل روز این بیماری کشید، و این ایات تاربخ صحت شد .

| | |
|--------------------------|---------------------------|
| پادشاه کامران عباس شاه | چند روزی بر فراش ضعف خفت |
| عاقبت از قوت بخت جوان | وز گهرهای دعا کایام سفت |
| صحنی دادش خدای ذوالمنن | گرد اندوه و الم زآفاق رفت |
| همچو گل در بوستان کاینات | غنچه دلهای مسکینان شکفت |
| از پی تاربخ پیر روزگار | صحت شاه جوان عباس، گفت |

۹۹۷

شاه عباس بهمین سبب از تهران آن زمان متنفر بود و هرگز در آنجا توقف نمی‌کرد، و هرگاه مجبور بتوقف می‌شد به محل شاهزاده عبدالعظیم می‌رفت، و بگفته یکی از جهانگردان اروپائی (۱) شهر تهران را لعنت کرده و هرکس را که بدانجا می‌رفت حرامزاده می‌خواند. برخی از نزدیکانش معتقد بودند که چون مردم تهران هیچگاه از او چنانکه مایل بود، پذیرائی نکرده‌اند از آنجا بیزار است.

پس از آن نیز مکرر بیماریهای تب و لرز و نوبه (مالاریا) و تب ربع (۲) شاه عباس را در شهرهای سمنان (در ۱۰۰۸ ه. ق.) و فرح آباد (در سال ۱۰۲۸ ه. ق.) و فیروزکوه (در سال ۱۰۲۹ ه. ق.) و قزوین (در سال ۱۰۳۷ ه. ق.) و شهرهای دیگر ناتوان و بستری ساخت. پی‌تر ودلاواله (۳) جهانگرد ایتالیائی، در بیان وقایع سال ۱۰۳۱ هجری قمری (۱۶۲۰ میلادی) به بیماری‌های وی اشاره کرده و چنین نوشته است:

و . . . پرخوانی و آمیزش بسیار با زنان سلامت او را متزلزل کرده، و شدت بیماری ناپل (۴) هم که چندین بار بدان مبتلا گشته، وجودش را ناتوان ساخته و موی سرش را ریخته است . . .

بیماری ناپل در اصطلاح زمان بهمرض کوفت یا آبله فرنگی که آنرا داءالافرنج نیز می‌گفته‌اند، اطلاق می‌شد، که همان بیماری سفلیس است. این بیماری در سالهای

- ۱- پی‌تر ودلاواله جهانگرد ایتالیائی که در سال ۱۰۲۶ هجری قمری به ایران آمده و در مدت هفت سال اقامت خویش در ایران، غالباً در سفر و حضر با شاه عباس همراه بوده است.
- ۲- تب ربع به تبی گفته می‌شد که هر سه روز یکبار در بدن بیمار ظاهر می‌گشت.

۴- Mal de Naples

۳- Pietro della valle

۱۳۹۳ و ۱۳۹۴ میلادی از امریکای مرکزی سرزمین اسپانی سرایت کرد و از آنجا به فرانسه و ایتالیا راه یافت و موجب تلفات بسیار گردید، و ظاهراً چون از بندر ایتالیایی ناپل (ناپولی) بوسیلهٔ ملاحان آن کشور بسایر کشورهای جهان انتقال یافت، آن را « بیماری ناپل » خوانده‌اند (۱).

شاه عباس، چنانکه نویسندگان معاصر او اشاره کرده‌اند، در سی و دوسالگی به بیماری **نقرس** نیز دچار گشته و بدین سبب چندی آهسته و با عصاره حرکت میکرده‌است.

از پزشکان خاص و نامی شاه عباس یکی حکیم عنایت‌الله

**پزشکان
مخصوص او**

یزدی بود، که شاه او را از دیگر پزشکان خویش عزیز تر

می‌داشت. زن وی نیز در حرم شاهی بکار طبابت و درمان زنان

و کنیزکان شاه می‌پرداخت. این پزشک در سال ۱۰۲۹ ه. ق. درگذشت.

پزشک دیگر او حکیم سیف‌الدین مظفر کاشی نامداشت که گذشته از شخص

شاه درمان بسیاری از بزرگان کشور و درباریان نیز بعهدهٔ وی بود، و در سال ۱۰۳۶ ه. ق.

وفات یافت و پس از مرگ او پسرش حکیم شمس که طبیب دارالشفای بود، جانشین وی گردید.

دیگری حکیم جبرئیل پسر حکیم محمد باقر تبریزی بود که از ایران به

هندوستان مهاجرت کرد.

شاه عباس در سال ۱۰۱۸ هجری قمری (۱۶۰۹ میلادی) از آنتونیو دوسووه (۲)

کشیش اسپانیولی، که در سال ۱۰۱۱ از جانب پادشاه اسپانی برای تبلیغ دین عیسی،

با هیئتی از روحانیان مسیحی به ایران آمده بود، خواست که در سفر دیگر خود به

ایران یک پزشک فرنگی همراه بیاورد، زیرا: « دیگر جرأت آن ندارد که جان خوش

را به اطباءى مسلمان بسپارد ! »

۱- ابتلای شاه عباس به بیماری کوفت با آنکه یکی از منجمان خاص او ملا کمال

نیز در کتاب زبدة التواریخ خود بدان اشاره کرده است، مسلم نیست. زیرا در سایر تواریخ زمان از آن نامی نبرده‌اند.

Antonio de Gouvea - ۲

مرغ شاه عباس شاه عباس نوروز سال ۱۰۳۷ هجری قمری را در شهر اشرف مازندران و عمارات سلطنتی عباس آباد گذرانید، و چون هوا اندکی گرم شد از مازندران به قزوین رفت. ولی در راه بیمار گشت و تب ربع بار دیگر او را بستری ساخت. پس از آن باز با آنکه بیمار بود عزم سفر مازندران کرد، و چون پزشکان بسبب رطوبت هوای مازندران از آن سفر منعش کردند، بنای کار بر استخاره گذاشت، و استخاره بدآمد. اما باز پس از چند روز بار دیگر استخاره کرد چون این بار در استخاره نهی صریح نیامد، بسوی مازندران متوجه شد، و با آنکه پزشکانش گفته بودند آهسته طی مسافت کند و دوازده مرحله سفر را در بیست و چهار روز به پیماید، در سفر شتاب کرد و آن راه دراز را نه روزه پیمود و در پایان روز نهم بشهر اشرف رسید. در راه نیز هم چنان بیمار بود و چند روز یکبار تب و نوبه تجدید می شد. سرانجام چون بمرگ قطعی خویش پی برده بود، در صدد برآمد که نواده خود سام میرزا را از اصفهان بیاورد و بولیعهدی برگزیند. پس از مولانا مراد مازندرانی، که از علمای نامی آن دیار بود خواست که در آن باره استخاره کند، و از استخاره آن مرد چنین استنباط شد که بولیعهدی برگزیدن سام میرزا نیکو و مبارکست، ولی در انتقال وی از اصفهان به مازندران شتاب نباید کرد.

شاه عباس در مدت شصت سال زندگانی (از ۹۷۸ تا ۱۰۳۸ هجری قمری) دارای پنج پسر شد، که اسامی ایشان بترتیب تولد ازین قرار است:

- ۱- محمد باقر میرزا مشهور به صفی میرزا ۲- حسن میرزا ۳- سلطان محمد میرزا ۴- اسماعیل میرزا ۵- امامقلی میرزا

از این پنج پسر بشرحی که در تاریخ زندگانی شاه عباس باید دید (۱) صفی میرزا فرمان پدر کشته شد. حسن میرزا و اسماعیل میرزا هم در کودکی درگذشتند. محمد میرزا و امامقلی میرزا را نیز بدستور شاه عباس کور کردند. شاه عباس چون پسر بزرگ خود صفی میرزا را بی سبب سر بریده و دو پسر دیگر را بعللی که در تاریخ سلطنت وی

۱- به مجلد دوم «تاریخ زندگانی شاه عباس اول» تألیف نگارنده این مقاله، صفحات ۱۲۰ تا ۱۹۲ مراجعه باید کرد.

باید دید ، کور کرده بود ، همینکه مرگ خود را نزدیک دید مصمم شد یگانه فرزندی را که از صفی میرزا ، پسری گناه مقتولش ، باقی مانده بود و سام میرزا نام داشت ، به ولیعهدی برگزیند . پس چون احساس مرگ کرد چند تن از نزدیکترین سرداران ، مانند عسی خان قورچی باشی و زینل خان توشمال و تیموریبگ ایواوغلی را احضار کرد و از ایشان خواست که پس از مرگ او نواده اش سام میرزا را به سلطنت بردارند و از بخواهند که خود را بنام پدر مقتول خویش شاه صفی بخواند . منجمان شاه به او گفته بودند که سام میرزا هشت ماه بیشتر سلطنت نخواهد کرد ، ولی او در جواب گفته بود که « . . . هر قدر می تواند سلطنت کند ، هر چند که سه روز باشد . من تنها پادشاهی را مایلم و آرزو دارم تاجی که حق پدر بی گناهش بود بر سر او نهاده شود . . . »

چون پزشکان گمان داشتند که شاه را مسموم کرده اند ، بدستور حکیم یوسف طبیب مخصوصش هشت روز حمام گرفت و چهار روز با شیرگاو شستشو کرد . اما این معالجات هم اثری نبخشید و شاه چون مرگ خود را مسلم دید مدفن خویش را نیز معین کرد ، اما بگفته دوتن از جهانگردان اروپائی که در زمان شاه صفی جانشین شاه عباس به ایران آمده اند (۱) ، دستور داد برای آنکه مردم بمحل آرامگاه حقیقی اش پی نبرند تشریفات دفن او را در سه محل اردبیل و مشهد و نجف با هم انجام دهند و او را در محلی ب خاک سپارند که بر همه کس مجهول بماند .

شاه عباس سرانجام در شب پنجشنبه بیست و سوم جمادی الاول سال ۱۰۳۸ هـ . ق در شهر اشرف مازندران درگذشت . هنگام مرگ پنجاه و نه سال و هشت ماه و بیست و سه روز از عمرش گذشته و دوران پادشاهی در خراسان و عراق ۴۹ سال و در عراق ۴۳ سال بود پس از مرگ شاه عباس سرداران وفادارش برای اینکه بنیان ولیعهدی نواده اش سام میرزا را استوارتر سازند ، بدستور خود شاه مرگش را چند روز پنهانی داشتند و وصیت نامه ای از جانب شاه عباس ، و با مهر و تصدیق سرداران بزرگی مانند عسی

۱- آدام اولناریوس (Adam Olearius) سفیر فردریک دوک هلشتاین که در سال ۱۰۴۶ هجری قمری به ایران آمده ، و ژان باپتیست تاورنیه (J. B. Tavernier) که در زمان شاه صفی و شاه عباس دوم و شاه سلیمان در ایران بوده است .

جی باشی و زینل خان شاملو تو شمال باشی و امیران دیگر بوسیلهٔ محبعلی بیگ
 ان شاهی که از ریش سفیدان و معتمدان دربار صفوی بود، برای سام میرزا
 ن فرستادند. محبعلی بیگ مسافت اشرف تا اصفهان را هشت روزه پیمود، و
 که در تاریخ صفویه باید دید با گروهی از منسوبان شاه و درباریان و سران سپاه
 جگزارای سام میرزا را در آن شهر فراهم ساخت، و آن شاهزاده کد آن زمان هجده
 ت، در روز چهارم جمادی الثانی ۱۰۳۸ هجری قمری در اصفهان بجای جد خود
 ، اول بر تخت سلطنت نشست و شمشیر شاه اسماعیل اول سر سلسلهٔ دودمان صفوی
 ر بست.

بگفتهٔ یکی از جهانگردان اروپائی (۱) سرداران و بردیکان شاه عباس برای
 سام میرزا بر تخت شاهی ننشسته است، کسی از مرگ وی آگاه نشود، بدستور
 ن را همه روز در همان تالاری که معمولاً بفرما روائی و دادرسی می نشست، با
 گشاده بر تخت می نشاندند، و پشتش را بسوی پرده ای قرار میدادند، که یوسف
 ن خواجه سرایان در پس آن قرار داشت و او از آنجا دست شاه را بوسیلهٔ ریسمانی
 بریشمین حرکت میداد و بدین حيله بدانچه **تیمور بیگ ایواوغلی** يساول
 ، کسانی که در آنسوی تالار ایستاده بودند، اظهار می کرد، از طرف شاه جواب
 . بدین صورت حاضران گمان می بردند که شاه هنوز زنده است و مرگ او بیش
 هفته پنهان ماند! ولی این روایت در هیچ يك از تواریخ ایرانی که در دست
 است، دیده نمی شود.

بطوریکه مورخان ایرانی زمان نوشته اند، سرانجام جسد شاه عباس را از شهر
 از ندران بسوی اصفهان بردند و در نزدیکی کاشان در جوار امامزاده حبیب بن
 در محلهٔ پشت مشهد به امانت گذاشتند و مهدیقلی بیگ پسر محمد خان
 غلی قاجار را بتولیت آنجا تعیین کردند و در این مراسم زینب بیگم عمهٔ
 و هی از بستگان وی و **سلطان العلماء خلیفه سلطان** وزیر او و جمعی از درباریان

و سران کشوری و لشکری نیز شرکت داشتند.

یکی از جهانگردان بیگانه (۱) که در زمان شاه صفی به ایران آمده می نویسد عموم مردم ایران معتقد بودند که جسد شاه عباس را به نجف برده اند ، زیرا او هنگامی که به بغداد سفر کرد گفته بود که نجف را بسیار دوست میدارد و آرزویش اینست که در جوار علی (ع) ب خاک سپرده شود. جهانگرد دیگری می نویسد که قلب او را به اردبیل و جسدش را به قم یا به قوی به نجف برده اند . (۲)

گوینده نامعلومی هم که در زمان شاه سلطان حسین صفوی میزیسته و اشعار بنام تاریخ منظوم شاه عباس (۳) سروده ، در باره آخرین بیماری و مرگ و پنا سپردن جسد شاه عباس چنین گفته است :

| | |
|---------------------------------|------------------------------|
| ضعف قوی کار آخر کشید | ز سنگینی معده تب شد شدید |
| تهیج پدیدار شد آن زمان | پس از هیضه اسهال هم شد عیان |
| که روی از جهان سوی حنت نمود | شب پنجشنبه دم صبح بود |
| فزونی در اول جمادی شمار (۱) | که آن روز را بود بریست و چار |
| که طایع شد آن مه چه سال از جنان | تواند شد از لفظ زائع عیان |

۱۰۳۸

| | |
|--------------------------|-------------------------------|
| رسیدند شد شور محشر عیان | به کاشان چو با نعش نام آوردان |
| امانت به پیش مزار حبیب | نهادند آن نعش حنت نصیب |
| علیه الصلوة و علیه السلا | ز اولاد امجاد هفتم امام |
| که آنجا نمایند ختم کتاب | دو ده ز حفاظ شد انتخاب |

| | |
|------------------------------|-----------------------------|
| رقم از صفی شاه رضوان مکار | پس از چند روز آمد از اصفهان |
| شود قبر جدم برای شرف | که در طوس یا گربلایا نجف |
| که شد در کجا قبر گیتی سنا | ولیکن بنحوی که باشد نهان |
| که هر يك رود جانب يك دبار .. | سه محمل نمودند در خفیه بار |

۱- آدام اولتاریوس .

۲- سفرنامه سر توماس هربرت « Thomas Herbert » .

۳- نسخه خطی کتابخانه ملی ملک .

کاروان شوق

روزی اگر ز روی ریا پرده برکشیم
شد وقت آنکه ریشه تزویر برکنیم
چون آفتاب تیغ برآریم از نیام
عشق نهان بس است همان به که شعله وار
بر چرخ پاکبازی اگر جلوه ای کنیم
با کاروان شوق برانیم تا مگر
چون داور زمانه ندانست قدر داد
وان بی هنر گروه سیه کار چیره را
واکه چو ابر فیض نشان گهر فشان
روزی رسد که همت اگر رهبری کند
شکرانه را ز جام صفا باده درکشیم
وز قید عقل مصلحت آموز سرکشیم
تا کی چو ماه سوخته خرمن سپرکشیم
نقشی ز سوز سینه بهر بام و درکشیم
چون شاهباز جمله جهان زیر پرکشیم
رخت از دیار شب به حریم سحرکشیم
شمیرها به روی قضا و قدرکشیم
در خاک تیره از سر تخت هنرکشیم
دست نوازشی به سر بحر و برکشیم
اسب مراد تا در کاخ ظفرکشیم

رعدی بیا که در بر منظور بی نظیر

جامی بیاد مردم صاحب نظرکشیم

دی ماه ۱۳۵۰

تصحیح

در صفحه ۸۵۰ شماره گذشته در غزل حرعه نوش از آقای دکتر رعدی

بیت نهم را بدین طریق تصحیح فرمائید :

برق امید خفته در این ابر تیره فام

ای رعد دل گرفته دمی بی خروش باش

از: علی دشتی*

وقتی دانشگاه «در» را بنویسد «درب»...

دوست دیرین و عزیز. اطلاعات علاوه بر اینکه مؤسسه سیاسی بزرگی است و تأثیر انکار ناپذیری در امور اجتماعی دارد باید باین نکته واقف و شاعر باشد که جز حمایت از مصالح سیاسی کشور و تأیید هر گونه عملی که به صلاح شئون مالی و تقویت بنیه اجتماعی است مسئولیت بزرگ دیگری نیز دارد و آن حراست و حمایت اموری است که قومیت ایران بدان بستگی دارد و متأسفانه مشاهده میشود هم اطلاعات و هم کیهان یعنی دو مؤسسه بزرگ و صاحب نفوذ کشور متوجه این نکته نبوده و واقف برسالت خویش نیستند.

اینگونه دستگاه های مؤثر در افکار عمومی دکان نانوائی یا میوه فروشی بیست ک فقط در مقام جلب مشتری و بیشتر فروختن جنس باشند، اینها باید مذهب اخلاق، روشن کنندۀ افکار، ستایشگر زیبایی، نکوهش کننده زشتی و پلیدی باشند. هر چه صلاح جامعه است و هر چه به تقویت مزاج عقلی و بنیه فکری مردم کمک میرساند نشر دهند نه هر چه عامه می پسندد و طبقۀ نادان و سبکسر و منحرف دوست دارند، تأیید و تقویت کنند.

ببخشید این مبحثی است دامنه دار که در این یاد داشت مختصر مجال پژوهش آن نیست یادداشتی که خواندن يك حمله اطلاعات مرا به تصدیق اوقات گرفته شما برامیخت.

در عنوان یکی از مطالب اطلاعات امروز (۳۰/۱۰) صفحه ۲ این جمله بنظرم خورد: «آرایش جنگی میان اعراب و اسرائیل»، آرایش کلمه ایست که برای زیبایی و خوبی بکار می رود نه در مورد جنگ که لازمه آن خونریزی و انهدام و بدبختی افراد بشر است. ربر همان عنوان چشمم بکلمه «داغ» خورد که در مورد خط آتش بس اعراب و اسرائیل استعمال شده. مگر خط آتش بس چائی است که داغ باشد یا ولرم؟ چندین کلمه دیگر بجای این کلمه بازاری میتوان گذاشت که بهتر و بیشتر مبین معنی باشد. جای تأسف است که صدها کلمه تعبیر از این قبیل غلط یا عامیانه در مطبوعات مشاهده می شود که سرمشق ناهنجاری برای نسل جوان شده و عاقبت زبان فردوسی و سعدی را با انحطاط و تباهی می برد.

خیلی معذرت می خواهم این چند سطر را قبل از خواندن اعلامیه «دانشگاه تهران» در صفحه ۳ همان شماره راجع بانفجار بمب خواندم، وقتی که دانشگاه تهران در اعلامیه خود «در» را «درب» بنویسد، دیگر بتدوین کنندگان اخبار روزنامه اطلاعات ایرادی ندارم: هر چه بکنند نمکش می زنند وای به وقتی که بکنند نمک

* قول و گفته دشتی حجت است و به همین نظر این نامه از روزنامه اطلاعات نقل شد. (مجله یغما)

خدا رحم کرده است که ایران، مالزی یا کنگو نیست و هزار سال ادبیات درخشانی دارد که در تاریخ جهان بی مانند است. از رودکی و شهید بلخی گرفته تا پروین اعتصامی و ایرج میرزا يك جا در طول این مدت کسی به در خانه، در قوطی، در کاروانسرا «درب» نگفته است، حافظ از بسته شدن «در میخانه» شکوه کرده است یا «بر در ارباب بیمر و دبیاء» نشسته است یا «بر در میکنده رندان قلندر دیده است» ولی دانشگاه تهران شأن خود را بالاتر از آن دیده است که در دانشگاه «در» باشد پس بهتر دیده است آنرا «درب» بنامد.

بدین مناسبت یاد آمد که دانشگاه در مقام تحلیل بزرگان فکر و ادب و سیاست و هنر برآمده است و بسیار کار پسندیده ای است که دانشگاه یعنی مرکز علم و فرهنگ ایران چنین کند. اگر رجال علم و ادب ایران مطابق شأن و ارزش خود شناسانده شوند هم حس قومیت، هم عزت نفس ملی در ایران تقویت شده و ایرانیان می توانند به فرهنگ خویشتن بیالند، هم شأن و حیثیت ایران در گیتی اوج می گیرد.

ولی آیا شایسته است بخیال جلب جوانان نادر و بیسواد مرد بیچاره سودائی را که با همه سلامت نفس و با کمال انصاف خود بقصور معرفت خود اعتراف داشت و آثاری از او که بتواند با يك بیت حافظ برابری کند بجای نگذاشته است بعنوان قهرمان تجدد ادبی معرفی کند؟

در این زمینه جای سخن بسیار است که نه من حال گفتن دارم و نه شما وقت شنیدن...
از اطالة کلام عذر خواسته توفیق شما را صمیمانه آرزو می کنم.

پروانه یغمائی

رباعی

جان را به بلات مبتلا می بینم
بر هر که نظر کنم ترا می بینم

دل را به غم تو آشنا می بینم
هر جا که قدم نهم ترا می جویم

استاد عبدالرحمن فرامرزی

فرامرزی و شعر نو

پاسخی به دکتر صدرالدین الهی

(نقل از شماره ۸۵۵۶ روزنامه کیهان - چهارشنبه ۲۹ دی ماه ۱۳۵۰)

جناب آقای دکتر الهی مقاله ترا تحت عنوان «فرامرزی در جلسه دیشب» خواندم و اگر تو نبودی، دکتر الهی نبود، دوست من و استاد دانشکده کیهان نبود، جوابت را نمی دادم . . .

از الطاف بی شماری که در باره من فرموده اید متشکرم، و اما اظهار لطفتان که من استعداد فهمیدن شعر نیما را دارم، فقط لطف است، و الا من هیچ چنین استعدادی ندارم. من فقط يك شعر نیما را می فهمم و آن شعری بود که در مجله نوبهار چاپ شد و مطلعش این بود «هان ای شب شوم وحشت انگیز تا چند زنی بجانم آتش، و بسیار متأسفم که این رویه را ادامه نداد.

اما اینکه فرمودید نیما زنده خواهد ماند؛ اگر آن سبك را ادامه میداد شاید آنطور بود؛ ولی با این کلمات و جملات نامربوط نه تنها زنده نخواهد ماند، حالا هم زنده نیست، مگر اینکه انشاءالله شما زنده جاوید بمانید و همیشه با قلم روان خود او را زنده نگاه دارید. من عقیده خود را درباره این کلمات مقطع و جملاتی که هیچگونه ارتباطی بهم ندارند مفصل نوشته ام، و میل هم ندارم راجع به آدمی که سر بزیر خاك كشيده و نمیتواند از خود دفاع کند و اگر هم زنده بود نمیتوانست دفاع کند، حرف بزنم. البته وظیفه من هست که از تخریب شعر و ادبیات فارسی در حدود قدرت خود جلوگیری کنم ولی حالا که اشخاص جوانتر و پرشورتر و مطلع تر باین کار کمر بسته اند حاجتی باین کار نمی بینم. خاصه که بنظر من خطری از بابت اینها متوجه زبان فارسی نیست و بقول خاقانی:

چون طفل کارزوی ترازوی زر کند
فانرج از آن کند که ترازو کند ز پوست
وانگهی، من سی سال تمام مبارزه کرده ام و دیگر از این کار خسته شده ام و حالیا مصلحت وقت در آن می بینم که کشم رخت به میخانه و خوش بنشینم

جناب آقای دکتر

قاعده مناظره این نیست؛ قاعده دفاع این نیست. قاعده اینست که موضوعی را مطرح کنند و روی آن حرف بزنند. مثلاً قطعاتی از نیما نقل کنند و مزایایش را بگویند، همان کاری که دکتر مهدی حمیدی در «جلسه دیشب» می کرد.

شما يك شعر از نیما نقل نکرده بودید که روی آن بحث و با شعر يك شاعر کلاسیك مقایسه کنید.

شما می‌فرمایید نیما زنده خواهد ماند و من می‌گویم حالا هم زنده نیست. شاعر زنده فردوسی است، شاعر زنده سعدی است، شاعر زنده مولاناست، شاعر زنده حافظ است که در هر مجلسی بمناسبتی شعری از اشعار ایشان را می‌خوانند.

ترا بخدا راست بگو، جدل را بگذار کنار، بوحدانت، تو خودت يك شعر نیما از برداری یا در يك مجلسی دیدی که کسی به مناسبتی شعر نیما را بخواند؟ شعر چیست؟

نماینده احساسات، آئینه تمام نمای زندگی يك ملت. شعر موضوع می‌خواهد، شعر تناسب الفاظ و کلمات می‌خواهد، شعر هیجان و شور می‌خواهد و بالاخره شعر معنی می‌خواهد. ترا بخدا نیما در يك مورد میتواند چنین حکایتی بیاورد که اینقدر هیجان داشته باشد:

| | |
|-----------------------------|---------------------------|
| تهمتن به بند کمر برد چنگ | گرین کرد يك چوبه تیر خدنگ |
| خدنگی بر آورد پیکان چو آب | نهاد بر او چار پر عقاب |
| بمالید چاچی کمان را بدست | جرم گوزن اندر آورد شست |
| چو سوفارش آمد به پنهانی گوش | ر چرم گوزنان بر آمد فروش |
| چو بوسید پیکان سرانگشت او | گذر کرد از مهره پشت او |
| قضا گفت گیر و قدر گفت ده | فلك گفت احسن ملك گفت ده |

شما اول به بچه‌تان بگوئید که چاچی کمان یعنی کمانی که در چاچ می‌ساختند، و چرم گوزن یعنی چله کمان و آنکاه این شعر را برای او بخوانید و ببینید چگونه رعشه باو دست میدهد. و لابد این داستان را خوانده‌اید که سلطان محمود قلمه‌ئی را محاصره کرده بود و پینام داد که قلمگیان قلمه را تسلیم کنند و آنها يك شب مهلت خواستند. سلطان از میمندی وزیر پرسید که تو می‌گوئی فردا چه جواب خواهند داد - گفت:

اگر جز بکام من آید جواب
من و گرز و میدان افراسیاب
سلطان پرسید که این شعر کیست که از آن مردی همی زاید و احمد بن حسن گفت مال فردوسی است که شما باو بی‌وفائی کردید، و سلطان پشیمان شد و دستور داد که فوراً تمام پولهای که بفردوسی وعده کرده بود برای او بفرستند.

شعر اینست که آدم را تکان بدهد. شعر آنست که وقتی رودکی با چنگ برای امیر سامانی می‌خواند:

بوی جوی مولیان آید همی
بوی یار مهربان آید همی
امیر سامانی با پای برهنه براسب می‌جهد و بسمت بخارا حرکت می‌کند، و موزه او را در يك فرسنگی باو می‌رسانند.

يك شاعر معاصر عرب یعنی يك ایرانی عربی گو حمیل زهاوی چه خوب می‌گوید:
وما الشعر الاكل مارنح الفتی
کما رنحت اعصاب شاربها الخمر
یعنی شعر نیست مگر آنچه آدم را مثل شراب مست کند و او را تلو تلو بدهد.

لابد این قصه را شنیده‌اید که نامه‌ای از روسیه به پاریس رسید و پشت پاکت نوشته بود «بزرگترین شعرای فرانسه» و فراش پست چندین روز بین خانه لامارتین و ویکتور هوگو

آمد و رفت میکرد، و هر يك نامه را بدیگری احاله میکرد. عاقبت پاکت را باز کردند دیدند توی کاغذ نوشته است بزرگترین شعرای فرانسه موسیو مویت صاحب کارخانه شامپانی، برای اینکه بزرگترین شاعر کسی است که شعر او بهتر آدم را مست کند و شامپانی موسیو مویت از تمام اشعار فرانسه بهتر آدم را مست میکند .

حافظ خودمان در ازای شرابی که برای او فرستاده بودند میگوید :
 قطعه ئی پیش او فرستادم که بصد خم شراب می‌ارزد
 یا این شعر فردوسی :

که گفتت برو دست رستم ببند نبندد مرا دست چرخ بلند
 ببیند مرا زنده با بند کس که روشن روانم بر اینست و بس
 ببیند این شعر چقدر حماسی و هیجان انگیز است و از اینجاست که گفته‌اند:
 هر آنکس که شهنامه خوانی کند اگر زن بود پهلوانی کند
 و به همین جهت بود که فرهاد میرزای معتمدالدوله ملا سیاوش شاهنامه خوان معروف دشتی و دشتستانرا حبس کرد، و بعد از او تعهد گرفت که شاهنامه نخواند، و گفت تو باخواندن شاهنامه تمام مردم دشتی و دشتستانرا یاغی کردی .

از حماسه و رزم خارج شویم ببینید نظامی در آوردن مثل چه میکند :
 یکی مرغ بر کوه بنشست و خاست بر آن که چه افزود و زن که چه کاست
 تو آن مرغی و این جهان کوه تست چو رفتی جهانرا چه اندوه تست
 ترکیب کلمات و فصاحت و جملات و تناسب الفاظ و آنگاه روشنی معنی در لفظ را مشاهده می‌فرمائید ؟

نیمایا اگر اینطور شعر گفته بود زنده می‌ماند ولی حالا باید باز در تبلیغ او را زنده نگه داشت. عرض کردم که شعر باید موضوع روشن داشته باشد ، هدف داشته باشد . معنی در لفظ روشن و لفظ قالب معنی باشد زیرا لفظ لباس معنی است و اگر لباس تنگ یا گشاد باشد آدم بد ریخت می‌نماید . نیمایا میتواند اینطور شعر بگوید:

بنی آدم اعضای یکدیگرند که در آفرینش ز يك گوهرند
 چو عضوی ب درد آورد روزگار دگر عضوها را نماند قرار
 تو کز محنت دیگران بی غمی نشاید که نامت نهند آدمی
 ببینید با چه بیانی استدلال می‌کند و بعد چگونه نتیجه می‌گیرد .

و انگهی این سبکی که شعرای متجدد خیال میکنند ایشان بوجود آورده‌اند (البته قصد شعراست نه مقطع نویسانی که عبارتشان بهم مربوط نیست) ببینید اساتید سلف چه کرده‌اند:
 سعدی می‌گوید :

زدم تیشه یکروز بر تل خاک بگوش آدمم ناله می‌درد ناک
 که زنهار اگر مردی آهسته تر که چشم و بنا گوش و روی است و سر
 باز می‌گوید :

دو بینم جگر کرد روزی کباب که می‌گفت گوینده می با رباب

درینا که بی ما بسی روزگار
پس از ما بسی گل دمد بوستان
بسی تیر و دی ماه و اردیبهشت
بروید گل و بشکند نوبهار
نشینند با یکدگر دوستان
بباید که ما خاك باشیم و خشت

بین آنوقت چگونه مقدمه می‌چیند و نتیجه می‌گیرد :

نگهدار فرصت که عالم دمی است
سکندر که بر عالمی حکم داشت
میسر نبودش کز او عالمی
دمی پیش دانا به از عالمی است
در آن دم که بگذشت و عالم گذاشت
ماتانند و مهلت دهندش دمی

ببینید چقدر شور و احساس و معنی دارد و در هر فرصت مناسبی می‌توان بدان تمثیل حس و خواند و هر کس بشنود خوش می‌آید ولی یقین بفرمائید که شعر نیما را نه کسی از حفظ میکند و نه با قضیه‌یی تطبیق می‌کند که کسی بدان مناسبت آن را بخواند .

یا این شعر سعدی که باز بعضی از شعرای متجدد خیال میکنند آوردن قصه خیالی در شعر اصلا مال فرنگی‌هاست و ایشان از آنجا وارد زبان فارسی یا عربی کرده اند :

شبی یاد دارم که چشم نخفت
که من عاشقم گر بسوزم رواست
بگفت ای هوا دار مسکین من
تو بگریزی از پیش يك شعله خام
نرفته ز شب همچنان بهره‌ئی
اگر عاشقی خواهی آموختن
یا حافظ وقتی می‌گوید :

صبحدم مرغ چمن با گل نواخته گفت
گل بخندید که از راست نرنجیم ولی
یا : سحر بلبل حکایت با صبا کرد
که عشق روی گل با ما چه‌ها کرد

آنوقت بیایم سر اشعار عاطفی سعدی و حافظ یعنی آن اشعاری که عواطف و احساس و شعور را برمی‌انگیزد .

قبلا به جناب عالی عرض کنم که علمای نقد یعنی آنهاییکه شعر را صراف و بین شعراء محاکمه و مفاضله کرده‌اند و خواسته‌اند معین کنند که کدام شاعر بر دیگران برتری دارد آخر باین نتیجه رسیده‌اند که کمال شرح معینی دارد که از آن نتوان گذشت و علت اینکه ادبای بزرگ یعنی کسانی که هم علوم ادب خوانده‌اند و هم ذوق و قریحه دارند در مفاضله بین شعرای بزرگ اختلاف پیدا کرده‌اند اینست که آن شعرا همه بحد کمال رسیده‌اند و بعد هر کسی بر حسب مذاق خودش یکی را بر دیگران ترجیح داده است .

می‌گویند سه چیز درد دنیا حد کمال دارد که تجاوز از آن ممکن نیست . شعر، زیبائی اخلاق . و سعدی باین امر اشاره می‌کند و می‌گوید :

به حدیث من و حسن تو نیفزاید کس
حد همین است سخندانی و زیبائی را
و باز علمای معانی و بیان گفته‌اند که لفظ زیبا با معنی پوچ یا معنی بلند و عالی در

الفاظ سست و رکیک از بلاغت دور است و سعدی در اشاره باین قضیه میگوید :

نه صورتی است مزخرف عبارت سعدی چنانکه بر در گرما به میکند نقاش
که برقی است مرصع بلبل و مروارید فرو گذاشته بر روی شاهد جمایش
و واقعاً اینطور است زیرا الفاظ سعدی بقدری شیرین و ترکیب آن بقدری متناسق و روان است که او بسیار صنایع بدیعی در شعر خود بکار برده و آدم از فرط روانی متوجه آن نمی شود .

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| منقلب در درون حامه ناز | چه خبر دارد از شبان دراز |
| عاقل انجام عشق می داند | که هم اول نمی کند آغاز |
| مگر از شوخی تذروان بود | که فرو دوختند دیده ماز |
| محتسب در قفای رندان است | غافل از صوفیان شاهد باز |

قبل از اینکه از بحث راجع به سعدی خارج شویم لازم است این نکته را یادآور شویم که از زمانی که شعر عربی و بعد فارسی شروع شده تاکنون بسیار در شعر تجدید آورده اند که الآن هم در اشعار استادان عصر هست ، و من چون شعر آقایان حمیدی و صدارت و رمی معیری را بیشتر خوانده ام بسیار معانی و موضوعات جدید می بینم که در اشعار پیش سابقه ندارد و سعدی شعری دارد که درست بسبک شعر فرنگی است . برای نمونه اول يك شعر فراسه می نویسم و بعد شعر سعدی را .

Dites la jeune belle
Où voulez - vous aller ?
Sa voile ouvre son aile
Sa brise va souffler

البته آقای دکتر الهی خودشان در فرانسه استادند و قرآنسۀ بنده بسیار ناقص است ولی برای شما عموم خوانندگان عرض می کنم که دقت بفرمائید که قافیه مصرع اول با قافیه مصرع دوم فرق می کند ولی قافیه مصرع سوم مطابق با قافیه اول است و قافیه مصرع چهارم مطابق با قافیه مصرع دوم و این شعر سعدی عیناً همانطور است :

اول اردیبهشت ماه جلالی بلبل گوینده بر منابر غضبان
بر گل سرخ از نم اوفتاده لالی همچو عرق بر عذار شاهد غضبان

ملاحظه می فرمایید که لالی در مصرع سوم با جلالی قافیه شده و غضبان در مصرع چهارم با غضبان که مصرع دوم است . این نوع شعر را شعرای آندلس بوجود آوردند . یکی دو بیت دیگر از سعدی نقل کنیم و برویم بسروقت شعرای دیگر .

گفتم سعدی در غزل های خود منظوری از آنچه راجع بشعر گفته اند داشته و از آن جمله اینست که شعرا عاشق بوده اند و شعر گفته اند یا همینطور بقول مرحوم کسروی اول قافیه نوشته اند و بعد زور زده اند که کلمات را مرتب کنند و بقافیه بچسبانند سعدی خود را از دستان اول میدانند و میگوید :

تا غمی پنهان نباشد آتشی پیدا نکردد هم گلی دیده است سعدی کوچو بلبل میخروشد

باز میگوید :

آتشی در دل سعدی بمعیت زده می
ایضا

دود آنست که وقتی یزبان میگذرد

پیش از امروز مرا درسخن این سوز نبود
چون سرائیدن بلبل که خوش آید برشاخ
که گرفتار نبودم به کمند هوسی
لیکن آن سوز ندارد که فتد در قفسی
انتخاب لفظ و فصاحت ترکیب و تناسب الفاظ و روشنی معنی را در الفاظ و آنگاه
هیجان و لذت آن را ملاحظه می فرمائید .

حالا برویم قدری از مولانا صحبت کنیم آنجا که خواسته شعر بگوید :

| | |
|------------------------------|---------------------------------|
| ور حدائی ها شکایت میکند | بشنو از نی چون حکایت میکند |
| از نفیرم مرد و زن نالیده اند | کز نیستان تا مرا پیریده اند |
| تا بگویم شرح درد اشتیاق | سینه خواهم شرحه شرحه از فراق |
| وز درون من نجست اسرار من | هر کسی ازطن خود شد یار من |
| لیک چشم و گوش را آن نور نیست | سر من از ناله من دور نیست |
| لیک کس را دید جان دستور نیست | تن زجان و جان زتن مستور نیست |
| هر که این آتش ندارد نیست باد | آتش است این بانگ نای و نیست باد |
| حوشش عشق است کاندر می فتاد | آتش عشق است کاندر نی فتاد |

گمانم جناب عالی اینقدر بمرغان و فلسفه اشراق آشنا باشید که آنها وحدت وجودی هستند
و مثل افلاطون که در ایران هنوز درست تعبیر نشده ریشه همین وحدت وجود است .

ما جرئی هستیم که از اصل آمده ایم و باز باصل بر خواهیم گشت اناالله وانا الیه راجعون.
من ملک بودم و فردوس برین جایم بود
آدم آورد در این دیر خراب آبادم
ملاحظه میفرمائید و این فلسفه را بجه بیان بلیغ و عبارت لطیف و تغزی بنظم در آورده است.

مقاله بدرزا کشید و الا داستانهای از خسرو شیرین نظامی را نقل می کردم . قدری
بنخودتان زحمت بدهید و داستان زیر قصر شیرین و محاوره ملکه ارمن و شاه ایران را بخوانید
و انصاف بدهید که تا دنیا دنیاست ممکن است کسی از این لطیف تر بسازد ؟

آنجائیکه شیرین با شاپور ملاقات میکند .

| | |
|-----------------------------|----------------------------|
| برسم کهبدان در دادش آواز | لبی و صد نمک چشمی و صد ناز |
| در تنگ شکر را مهر بشکست ... | بگستاخی بر شاپور بنشست |
| چه سحتیها کزو نامد برویم | بیا تا کج نشینم راست گویم |

خسرو بیهانه شکار بقصر شیرین میرود .

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| که اینک خسرو آمد بی نقیبان | خبر دادند شیرین را رقیبان |
| وزان پرواز بی هنگام ترسید | دل پاکش ز فنگه و نام ترسید |
| رقیبی چند را بر در نشستن | حصار خویش را در داد بستن |

بر آمد گردی از ده توتیارنگ
 برون آمد زگردان صبح روشن
 خدنگی رسته از زین خدنگش
 گسرفته دسته نرگس بدستش
 دری دید آهنین در سنگ بسته
 رقیبی را بنزد خویشتن خواند
 چه تلخی دید شیرین درمن آخر
 بدین زاری پیامی شاه میگفت
 که روشن چشم ازو شد چشمه در سنگ
 پدید آمد از آن گلخانه گلشن
 که شمشاد آب گشت از آب و رنگش
 بخوشخواهی چونر گسهای مستش
 ز حیرت ماند بر در دل شکسته
 که مارا نازنین بردر چرا ماند
 چرا در بست ازینسان برمن آخر
 شکر لب میشنید و آه می گفت
 بعد از شیرین بالای قصر میاید و گفتگوی ایشان شروع میشود .

و در اینجا از زبان خسرو چنان لابه عاشق و غرور پادشاهی خسرو و ناز شیرین و نیاز يك زیر دست بهم میآمیزد که آدم مات میشود . چند شب بنشینید و این داستان را بخوانید . زندگی خسرو در ضیافت شیرین هنگام فرار از بهرام چوبینه و شب نشینهای ایشان با یکدیگر و غزل هر يك از کنیزکان خسرو و شیرین و مصاحبه آن دو و سرود نکبسا و باربد از زبان خسرو و شیرین مطالعه کنید .

چو دور آمد بخسرو گفت باری
 گوزنی بر ره شیر آشیان کرد
 من آن شیرم که شیرینم به نخجیر
 سیه شیری بدانند مرغزاری
 رسن در گردن شیر ژیان کرد
 بگردن بر نهاد از زلف زنجیر

حناب آقای دکتر الهی

بعد از این اگر وارد بحث شدید اینطور بشوید ، دلیل بیاورید . من و شما هیچک
 نباید اینقدر از خود راضی باشیم که بگوییم فقط هر چه ما می پسندیم درست است . و هر کس
 غیر آنچه ما می گوئیم بگوید احمق است . موضوع را مطرح میسازیم من شعر اساتید یا آن خانه
 خشت و گلی را میآورم شما نیز شعر نیما را بیاورید . قضاوتش را بخوانندگان وا گذاریم . آخر
 در این مملکت غیر من و شما باز آدمهایی هستند آنها قضاوت خواهند کرد . و بدانید که
 انتخاب خوب و بد با زمان است ، قضاوت با مردم است .
 آقای دکتر

آهای ، اوهوی ، بلند است ، پست است ، بزنید ، بگیرید ، نیما زنده است ، حمیدی
 فلان است ، تو استاد ثری ، شعر برای تو تفنن است ، طرز مناظره نیست بدبختانه شعر
 برای من تفنن هم نیست زیرا من برای تفنن هم نمی توانم شعر بگویم ولی البته نه مثل شعر
 نیما و چون نشر مرا قبول داری ممنونم و تازه قبول من و شما مر یکدیگر را تأثیری برای
 هیچکدام ما ندارد زیرا نظم و نشر خوب را مردم نگه میدارند ، زمان نگه میدارد .

آقای دکتر ،

خوب و بد امروز و فردا ندارد و تقریباً این امر مسلم است که شعر در دنیا از اینکه

هست ترقی نخواهد کرد زیرا بحد کمال خود رسیده است. در زمان هومر مردم با تیر و کمان جنگ می‌کردند، با اسب و الاغ سفر می‌کردند، برق نبود، حالا تمام کارهای دنیا را برق می‌گرداند، موشک قاره پیما ساخته‌اند، رفته‌اند روی کره ماه نشسته‌اند. با یوئینگ یک روزه از شرق عالم بفرب میرسند ولی هنوز میگویند بزرگترین شرای دنیا یا لااقل فرنگ هومر است. انگلستان از زمان شکسپیر تا حالا از زمین تا آسمان فرق کرده ولی هنوز بزرگترین شاعر انگلیس و بادعای خودشان دنیا شکسپیر است.

آقای دکتر

آنکه زنده خواهد ماند گوینده اشک معشوق است نه گوینده «مردی بر ساحل میکندحان».

مجله یغما : دانشگاه طهران از نظر جلب بعضی از محصلان، در تنظیم مرحوم علی اسفندیاری (نیما یوشیج) جلسه ای فراهم آورد، و مقام ادبی نیما را برتر از سعدی و حافظ شمرده رادیو و تلویزیون هم از دانشگاه پیروی کردند، و این بحث به حراید و انجمن‌های ادبی کشید. با حیرت و شگفتی و تأسف بسیار از اقدام دانشگاه طهران و روش تبلیغی پیشنهاد می‌شود که از طرف دانشگاه کلیه آثار نظم و نثر نیما که گراور خط دستی او باشد بچاپ رسد و انتشار یابد - تکرار می‌شود که حتماً گراور خط دستی خود او باشد تا از تصرفات دوستان و دشمنان وی مصون بماند - پس از انتشار چنین کتابی اصیل، هر خواننده حق دارد بی‌راهنمایی دیگران نیما را برتر از سعدی و حافظ و فردوسی و دیگر بزرگان ادب بشمارد و از او پیروی کند. آخر به هیاهو و جنجال و غوغا نباید با مقدسات ملی و فرهنگ و ادب اصیل مملکت شوخی و بازی کرد.

پاکی

از پژمان بختیاری

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| با همه عاشقی و رندی و بی‌پاکی ما | شب‌نم صبح خجل می‌شود از پاکی ما |
| همچومی دردل‌مینای بلورین پیدا است | در تن خاکی ما فطرت افلاکی ما |
| خاطرم گرد تعلق نپذیرد گوئی | در دل آب نشسته است تن خاکی ما |
| عاشق پاکیم از فرق کند ورنه نکند | در بر پیر فلک پاکی و ناپاکی ما |
| بهر آسایش خود راه یقین جوی ارنه | بحقیقت نرسد لطمه ز شکاکی ما |

غم‌کی بردلت از کین و حسد مانده بیا

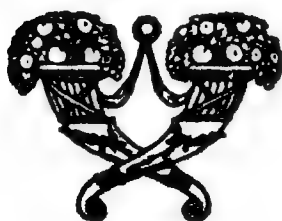
می بخور تا نخوری غم ز طرب‌ناکی ما

بهشت غلامان !

خواجۀ آزاد ما نکر ، که خرامان
 بنده درگاه گشت و بسته خرگاه
 مرغک هشیار ، اگر معاینه بیند
 رنج خماری ، بجان خریدم و رفتم
 وه ! که ز شاهین فتنه ، بیخبرانند
 سوخته داند ، که جز به تجربه هیچ است
 قصۀ آزادگی ، بگوش ستمگر
 تا سر شوریده ، زیر چوبۀ دار است
 بر سر ناز ، از خجسته نامی خویشند
 روزی من ، شام واپسین مسیحا است
 شکوه رها کن ، که جاودانه نماند
 کینۀ روبه دلان ، به حیلۀ برافروخت
 گردش گردون مگر که تازه کند باز

نغمۀ درد است ، زخمه زخمه ، فریدون

پردۀ طنبور ما برهنه کلامان



نامه‌ای از رالین سن

سرهنری رالین سن از افسران انگلیسی معلم سپاه ایران بود که در سال ۱۲۴۹ جزو صاحب منصبان انگلیسی‌ای که حکومت هندوستان برای تعلیم قشون ایران فرستاده بود، به ایران آمد و پنج سال در خدمت دولت ایران بود و در کرمان‌شاه و کردستان به تربیت سپاهیان کرد می‌پرداخت و در آنجا توفیق یافت که از کتیبه‌ی بیستون گرفته برداری کند و بعدها آن را بخواند و از این راه شهرت جهانی یابد و علاوه بر آن بقول خودش در سلك در اویش در آید و حوز بشکند و کهنه درویش شود.

پس از قضیه‌ی هرات که دوران سیاست خشونت‌آمیز انگلیس نسبت به ایران موقتاً بسر آمد و لازم شد چند صباحی سیاست ملایمی پیش گرفته شود در اواسط سال ۱۸۵۹ = ۱۲۷۶ به سفارت انگلیس در ایران مأمور شد و با اطلاعاتی که از وضع ایران و افغانستان و آشنائی‌ای که با رجال ایران داشت در ردیف سفرای بسیار موفق و متناسب انگلیس در ایران بود ولی چون با وزارت خارجه‌ی انگلیس اختلاف نظر پیدا کرد به لندن احضار شد. رالین سن مدتها در افغانستان بسر برده بود و از کار شناسان مهم وزارت امور خارجه‌ی انگلیس در مسائل مربوط به ایران و افغانستان بود. نامه‌ای که از او بنظر خواستگان گرامی می‌رسد نماینده‌ی رقابت دائمی سیاست روس و انگلیس در ایران است که هر دو طرف مواطِب کوچکترین مسائل و پیش آمدهای ایران بودند و بدقت کارهای طرف خود را تحت مراقبت داشتند.

در ۱۲۷۷ سلطان احمد خان حکمران ایران خواه هرات که سالها در ایران اقامت داشته و با رضایت ایران بحکمرانی هرات رسیده بود بایران آمد. روسها شایع کردند که از این مسافرت استفاده کرده آشوبی در افغانستان بر پا خواهیم کرد و رالین سن از جهت پیشگیری این نامه را به فرخ خان امین‌الدوله نوشته است و علت آن که طرف مکاتبه او فرخ خان است این است که فرخ خان پس از بازگشت از فرنگستان شخصیت بارز دربار ایران و از نزدیکان بسیار مقرب شاه بود و در عین حال توانسته بود که در رقابت میان دولتین بالنسبه موازنه را حفظ کند.

از این نامه قطع نظر از مسئله رقابت میان روس و انگلیس چند مطلب دیگر نیز استنباط می‌شود: یکی نظر مخالف انگلیس‌ها نسبت به میرزا محمد حسین دیرالملک رئیس دفترشاه. دیگر دوسره بازی کردن ملوک خان. چه او و پدرش معروف بطرفداری و حتی عاملیت سیاست انگلستان در ایران هستند و از این معلوم می‌شود که ملوک کم‌ویش در کارمنافع روسها در ایران هم وارد بوده است و با

از زرنگی می خواسته است هر دو را گول بزنند . سه نامه دیگر نیز در موضوع مسافرت سلطان احمدخان است که مناسب است بدنبال این نامه آورده شود : یکی نامه میرزا محمود خان احتساب الملك عموی فرخ خان درباره پذیرائی از سلطان احمدخان که از طرف فرخ خان به او محول شده بوده است . دیگر تقاضای وساطت سید ابوالحسن شاه مأمور ایران در هرات از فرخ خان ، چه بین او و سلطان احمدخان کدورت بالا گرفته بود و سوم نامه احترام آمیز سلطان احمد خان به فرخ خان که میان آن دو دوستی و احترام بسیار بوده است .

نامه ها متعلق است به مخدوم مکرم آقای حسنعلی غفاری معاون الدوله که بنا به سیره مرضیه همیشگی با کمال بزرگواری و سعه صدر در اختیار این جناب گذارده اند و ضمن ابراز صمیمانه ترین تشکرات و احترامات که فرض ذمه این جانب و کمترین عوض در برابر کرم معیم و عنایات بی نهایت ایشان است و به متابعت از نظر عالی ایشان که انتشار اسناد مربوط به تاریخ ایران است بدین وسیله در دسترس خوانندگان گرامی قرار می گیرد . مختصر توضیحاتی نیز اضافه شده است تا کسانی چون نویسنده را بکار آید و امید است که مورد پسند واقع شود . برای شرح حال رالین سن در اسناد فارسی رجوع شود به تاریخ روابط محمود محمود ج ۲ ص ۵۵۱ - ۵۷۵ و مجله روزگار نوج ۱ ش ۴ ص ۳۸ .

حسین محبوبی اردکانی

نامه رالین سن

هو

جناب جلالت ما با ، دوستان استظهارا مشفقا مکرما مهربانا ، چند روز است که بعضی حرفها از قول غراف صاحب و میرزا ملکم خان که در میان مردم منتشر ساخته اند بسمع دوستدار رسید و می خواستم که به اطلاع آن جناب برسانم از جهت فرستادن چاپارها و کثرت مشغله ممکن نشد و امروز هم که عصر بجهت ملاقات آن جناب خواهم آمد مفصلا به آن جناب بیان خواهم داشت ولی مختصری از فقرات مزبور را به جهت اطلاع آن جناب مشفق مکرم می نگارم که حرف ایشان که در همه جا میان مردم منتشر ساخته اند این است که آمدن سردار سلطان احمد خان بدار الخلافه کار ما است و بموجب قراری است که خانیکوف (۱) صاحب پارسال در هرات داده است و مادام توقف در تهران سردار مذکور در خانه مقرب الخاقان دبیر الملك منزل نمایند که در آنجا چون آمد و رفت داریم حرف خودمان را با سالی بانجام خواهم رساند و در وقت مراجعت دور نیست که اختیار قشون مأمور به مرو و باو سپرده شود و یاسرخس و مرو را پس از مسخر نمودن به جاره او بدهند که بتقویت ایمان و افغانه کار را از پیش ببرد و بعضی جاهای دیگر از قبیل خاف و باخز و جوام را نیز ابواب جمع او نمایند . خلاصه

۱ - خانیکوف از مستشرقین و مکتشفین روسی که در ۱۲۷۵ = ۱۸۵۸ م به ایران آمد و در باب نژاد مردم ایران تحقیقاتی نمود و در نتیجه دو جلد کتاب راجع به ایران و ممالک آسیای مرکزی در ۱۸۶۲ در پاریس بطبع رسانید .

بعد از فرستادن قشون و مراجعت سلطان احمد خان خواهید دید که در افغانستان چقدر آشوب بشود . اگر چه بنظر دوستدار این حرفها محض فساد و غرض است و عمداً این فقرات را منتشر می نمایند که بسمع دوستدار برسد و حرفی در میان برخاسته شود که مایه کدورت گردد ولیکن چون این حرفها با صحبتی که چند شب قبل از این آن جناب و جناب میرزا سعید خان وزیر دول خارجه حسب الامر سرکار اعلیحضرت اقدس همایون شاهنشاهی داشتند اختلاف کلی داشت از جمله لوازم شمردم که باطلاع آن جناب برسانم که در زمان ملاقات آن جناب دوستدار را از صدق و کذب آن مستحضر سازند . اصل مقصود در سر منزل سلطان احمد خان است که اگر در خانه آن جناب منزل نماید معلوم است که این حرفها همه کذب است ولیکن اگر فی الحقیقه در خانه دبیرالملك منزل نماید تقویت صدق حرفهایی که در میان مردم منتشر ساخته اند می نماید تا از خود آن جناب برخلاف صحتهایی که آن شب داشته شد نشنوم عبث عبث گوش بحرف اراجیف و مردم مفسد نمی دهم حرف آن جناب و جناب وزیر دول خارجه را صدق می دانم . زیاد زحمت نمی دهد .

پشت نامه مهر بیضی فارسی بسجع رالنسن ۲۶۰

نامه احتساب الملك

در همان زمینه

هو

فدایت شوم چهار ساعت بغروب روز شنبه مانده است . محمد ابراهیم از شاهزاده عبدالعظیم روانه خدمت سرکار عالی است . دیشب پنج از شب گذشته محمد ابراهیم وارد خاتون آباد شد همگی در خواب صبح تعلیق سرکار را با صورت بارخانه دادم خدمت سردار بردند تعارف زیاد کرده بود که مالهای بنه مارفته است . بیاورند شاهزاده عبدالعظیم . همان مالها بار کرده آوردیم بشاهزاده عبدالعظیم . بعد از ورود محمد ابراهیم را با يك نفر آدم خودم با صورت بارخانه اسباب را در مجموعه گذاشته بردند اما در باب کالسکه بسیار بموقع رسید اسکندر خان پسرش (۲) دیروز از اسب افتاده بود صدمه زیاد خورده بود . خودش با پسرش در کالسکه نشستند بسیار یجا و بموقع رسید خودش و همراهانش ممنون شدند . در باب

۲ - پسر سلطان احمد خان که پس از فوت پدرش و حمله پدر بزرگش دوست محمد خان به هرات و آشفته گی افغانستان به اقداماتی دست زد اما توفیقی نیافت و از افغانستان خارج شد و به اروپا رفت و در سفر ۱۲۹۰ ناصرالدین شاه به لندن در آنجا بحضور شاه رسید و شاه در باره او می نویسد اسکندر احمد پسر مرحوم سلطان احمد خان افغان را دیدم که مدتی با پدرش در تهران بود جوان زرنگ و سوار خوبی است می گفت چند سال در روسیه بوده است مدتی هم در انگلیس است لباس و عمامه افغانی را مبدل به لباس انگلیسی کرده و بی کلاه آمده بود رنگ و رویش زرد و پریده بود سفر نامه ناصرالدین شاه چاپ دوم جیبی ص ۱۱۳ .

سیورسات شاهزاده عبدالعظیم حاجی محمد علی دستخطی به عالی جاه میرزا حسین نوشته بودید بجهت او فرستاده حالا در کارند می‌دهند . منزل هم در باغ حاجی است . تا حالا که الحمدلله خوش گذشته است . جعفرخان در بین راه رسید کاغذی از دبیرالملك رسید مضمون او را تا حال مطلع نشده‌ام مطلع خواهم شد . از حالت نوکرهاى او بکلی در تردید و مأیوس می‌باشند در باب استقبالی دیگر هر چه دستورالعمل و فرمایش بشود حاحی غلامعلی خان خواهد آورد فردا بجهت سیزده عید می‌خواهد در آنجا باشد پس فردا وارد بشود دیگر مختارند . با سردار خیلی گرم می‌باشم غیاث خان هم هستند از سرکار شما زیاد تعریف پیش سردار کرده بود باقی والسلام .

پشت نامه مهر بیضی شکل با سجع عبده محمود الفغاری

نامه سلطان احمد خان

به فرخ خان

مخلصان استظهارا دوستان اعتضادا فدایت شوم چون ارسال ذریعجات مخالست آیات همواره از مقتضیات مراسم مؤالفت و موالات است تعطش کمال شوق مندی ادراک فیض خدمت سراسر سعادت عالی را به زلال نگارش این ذریعة المخالسه لحظه‌ای تسکین داده و در مقام تذکر مراتب مخالست و آرزومندی برآید و در طی آن معروض می‌دارد که اگر بخواهد به تشدد ایام مفارقت مراتب آلام و اندوه مهاجرت را ذکر نماید خدا گواه است که بنان و زبان از تحریر و تقریر آن عاجز و قاصر است یعنی آنی آنگونه ملاطفت و مهر بانی‌ها و بدان‌قرار مهر و محبت و قدر دانی‌ها از خاطر مخالست مظاهر صداقت ذخایر محو و سهو نمی‌شود که بیاد یگانگیست و فیض یابی مصاحبت وافی موهبت هر لحظه طایر آرزو و مرغ آمال بال‌گشائی و پر افشائی دارد . باری هر گاه از راه وفود ملاطفت و فرط رعایت جانب رافت خاطر محبت آیت اقتضای استعلام احوال مخالست مآل فرماید الله الحمد والمئنه مجاری الحال از تفضلات حضرت قادر ذوالجلال بر نهج خیریت در طریقه دولتخواهی و عبودیت جاری است که بهر باب از شمول عنایات از حد افزون سلطانی و مراحم بی‌کرانه خاقانی ابواب مفاخرت و انبساط بر چهره امیدگشوده و ذنگه اموری که منافی رأی صواب نمای عالی باشد از مراتب ضمیر مصادقت تخمیر خلوصیت تأثیر زدوده است که از مراتب قدردانی‌های بندگان عالی غایت امتنان دارد و از کمال یگانگی و شفقت‌های حقیقی سرکار سامی بشکر گذاری و مداحی بندگان متعالی می‌گذرانند در هر باب خاطر رافت مآب را آسوده فرمایند احوالی که باعث ملالت خاطر اخلاص آیت تواند شد صورت نمای وقوع نیست و بجز مفارقت و وجع محرومی از شرفیابی سده سنیه شهر یاری و اندوه مهجوری از خدمت سامی که شراره افکن خرمن زندگانی و ناخن زن قلب مخالست میانی است امر دیگر حالت سنوح و حدوث ندارد امیدوار است که همه وقت از فرط التفاتی که دارند خاطر اخلاص مظاهرها از

مژده رسانی استقامت وجود ملاطفت امور شریف مبتهج و مسرور و فرمایشات و خدماتی که باشد
 بدورش سز فرازم می فرموده باشد باقی امره العالی مطاع .
 فدای حضور مبارکت شوم اقل خدمتگذاران و کمترین حان ثاران منصور بعرض سلام
 گستاخی مینماید امیدوارم که بکرم قبول فرمایند . سابقاً عریضه عرض شده است .
 پشت نامه مهر بیضی بسجع سلطان احمد بن محمد عظیم ۱۲۴۰

نامه سید ابوالحسن شاه (۱)

فدایت شوم امروز در بیرون شهر منزلی که باید نقل مکان در آنجا کرد دیدم خیلی
 خوب بود دو ساعت از روز شنبه ۲۷ ساعت حرکت را مشخص نمودم . در باب آدم و کیل
 التجار و مباشر املاک (۲) هر دو را یافته ام اگر مجال شد عرض می کنم . اما يك عرض
 واجب بخدمت دارم و آن این است که این مرد مهمان خیلی مرد نجیب است و حقوق شناس
 می ترسم اگر به این قسم کدورت از هم جدا شویم چون عیال بنده در هرات است و جمعی از
 بوکر و اسب و اسباب و چندی از بستگان داعی هستند که این مرد در پی ایدای آنها خواهد
 شد . خواهید فرمود همچنین چیزی نباید باشد عرض می کنم که این مرد نجیب همچنین
 چیزی هست حالا استدعا دارم يك فقره ای بجهت اصلاح این کار فرمایش کنید که ابوالحسن
 بنوسط من از حضور اقدس همایون استعفا از خدمت هرات نمود و قبله عالم چون میل شما
 را هم دیده بود او را معذور داشتند بمد خواش کرد که بخراسان می روم که عیال خود را از
 هرات بخوانم چون قبله عالم خیال خدمتی در حق او دارد که مرحمت شود گفتند چند روزی
 درین جا باشد و آدمی بفرستد که عیالش را بیارد و به سردار هم تأکید نمائید که در کمال
 آسایش عیال او را روانه مشهد مقدس نماید لهذا فرمان همایون را بشمامی گویم و آدم فلانی هم
 می رود حکمی بر سردار شهنواز خان (۳) بنویسد که آنها را در نهایت خوبی بفرستد انشاء الله

۱ - مأمور ایران در هرات که مدتی با سلطان احمد خان کار کرد ولی میان آن دو
 اختلاف و کدورت پیش آمد . نامه هائی از او در حلد سوم کتاب اسناد و مدارک مأموریت
 فرخ خان امین الدوله چاپ شده است . (این کتاب بتازگی انتشار یافته است .)

۲ - سید ابوالحسن شاه در اوایل مأموریت خود به دولت پیشنهاد کرده بود که يك
 نماینده تجارتی در هرات معین شود و يك نفر هم بعنوان مباشر املاک موقوفه آستان قدس
 رضوی در آن شهر، و این اشاره به احتمال قوی مربوط باین دو موضوع است .

۳ - پسر دیگر سلطان احمد خان که در غیاب پدر حکومت هرات را داشت و در موقع
 حمله پدر بزرگش دوست محمد خان شجاعانه از شهر دفاع می نمود در این جریان مادرش
 بوابه از غصه حرکات زشت پدر خود ، و پدرش از غصه در گذشت زنت بفاصله اندکی بدرود
 زندگی گفتند (اواخر شعبان و اوایل رمضان ۱۲۷۹) هرات هم پس از ده ماه مقاومت
 تسلیم شد اما ده روز بعد هم دوست محمد خان در بیرون شهر در گذشت (۱۲۸۰) بتاریخ دقیق (۲۱
 ذی حجه ۱۲۷۹) شهنواز خان و اسکندر خان هم از کابل و سیستان وارد ایران شدند و در
 راه تهران بموکب شاه برخوردند و با او بمشهد رفتند ... (عین الوقایع حوادث سال ۱۲۸۴) .

حکمش را فردا حاصل فرمائید که آدم خود را بفرستم و دیگر آنکه يك اصلاحی فيما بين
ایشان و بنده در گاه بفرمائید که مکدر از هم مفارقت نکنیم که اگر خدمتی در بعضی جاها که
در خیال دارید به بنده رجوع شود مخل آن خواهد بود و راه آمد و رفت آدم من هم چون
از هرات مسدود شود خیر دولت را نمی دانم چنان که قبل بر این هم این عرض را کرده
بودم انشاء الله امشب یا فردا شب در مجلس خلوت بنده و ایشان را با من صلح دهید باقی
طورش را خود بهتر می دانید . باقی فدایت

دکتر عباس حکیم

ماهی رمیده

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| نکنم با تو فاش راز تنش | که سپرده است روز و شب به منش |
| می خرامید و غنچه های نگاه | می سپردم به موج پیرهنش |
| شعله ور بود و بی قرار چو ابر | زیر لب های گرم من بدنش |
| دستم آن ماهی رمیده به موج | در نشیب و فرازهای تنش |
| رفت و دانم که بر نمی گردد | |
| مانده ام با خیال آمدنش | |

تر احمد امین
اد فقیه دانشگاه قاهره

ترجمه حسین سخاوتی
معلم ادبیات فارسی
در دانشگاه تهران

گذشته پرستی

آیا می‌پنداری که مردم تنها پروردگارشان را می‌پرستند و فقط شاعر و احکام او را می‌بندند و تنها از او اطاعت می‌کنند و او را بزرگ می‌دارند؟ نه، هرگز چنین نیست. م را جز از خدای یگانه معبود دیگری است که در برابر او سر اطاعت و فرمانبرداری مایند و او را تقدیس و اطاعت می‌کنند و در کارها و اعمالشان تحت تأثیر او هستند؛ آن ید، گذشته است با همه‌ی آداب و سنن و رسوم و افکار وابسته بآن.

اگر وجه تمایز برجسته و بزرگ آدمی، تجدید نظر در کارها و بهتر کردن امور و با تغییر و تحول و تطور در آنست، در او گذشته از این خصیصه و صفت، عنصر نیرومند و دیگری هست که از اصل و ریشه حیوانی او سر چشمه می‌گیرد و بر او حاکم و انده است و آن عنصر، عنصر ثبات و استقرار و درجا زدن است و بر پا داشتن آداب و م کهن و باستانی و سنت‌های دیرین با همه قدمت و کهنگی آن.

اگر انسان بکاری دست می‌زند و یا اگر از آن گریزان است، بدین سبب نیست که او : و زیان آن کار را بدقت مورد بررسی و محاسبه قرار داده و فرجام آن را سنجیده بلکه از این است که پیش از او دیگران نیز چنین کردند. مصیبت اینجاست که نسل جدید از نسل م و گذشته پیروی و تقلید می‌کند همانطوریکه گله گوسفند در راهروی و پرش از خر پیروی و اء می‌کند.

در آن چه می‌خوریم و یا نمی‌خوریم، می‌نوشیم و یا نمی‌آشامیم و چگونه می‌خوریم ا می‌نوشیم و چه می‌پوشیم و چگونه می‌پوشیم و در بزرگداشت و تحقیر ما نسبت به دیگران ر مجامله و تعارفات معمولی و جمله‌ها و عبارات رد و بدل شده میان ما و دیگران و در اعداد ر قادی که آن را به فال بد می‌گیریم یا فال نیک، و چرا می‌حنکیم، و چگونه می‌حنکیم، بیستم حکومت و کیفیت آن، و سبک‌های شعر شاعران و بحور و اوزان شعر و اسالیب نظم ثر، و آداب معاشرت، و بر خورد با دیگران، و احترام به توانگران و تحقیر به تهیدستان بنوایان، و هزاران هزار از این امثله و شواهد را در زندگی مادی و سیاسی و هنری و ی و فکری و اقتصادی و اجتماعی و ادبی، بدین سبب انجام نمی‌دهیم که در حقیقت آن را ترازی عقل و خرد نهاده‌ایم و خوب و بد آن را سنجیده‌ایم بل که در آنچه می‌کنیم از ء و اجدادمان و نیاکان پیروی و تقلید می‌کنیم.

تعداد آنان که می‌توانند در گردابها بر صد جریان آب شناکنند و به مبارزه و جدال ازند و از پیکار و رزم نهراسند کمتر از کم است، اینگونه افراد در طول نسل‌ها پدید

می آیند و با نیروی ابتکار خود می توانند گذشته و گذشته پرستی را تکفیر کنند و کارها را به خاطر ارزش ذاتی و قیمت اصلی آن بسنجند نه رسوم و آداب معمول و سنت های دیرین متداول ؛ اینان که میان زشت و زیبا و معقول و نامعقول تمیز می دهند و از سیستم ها و افکار و عقاید و عادات و رسوم آنچه ، مستحق بقاء و شایسته احترام است بر قرار میدارند و آنچه باید نابود شود و فنا پذیرد به نابودی و فناء آن سعی و مجاهدت می کنند .

هزاران سال از تاریخ بشری سپری شد تا انسان دریافت که بت پرستی کاری سخیف و عبث است و در بند کشیدن و بردگی انسان ها کاری است ننگین و زشت و پلید ... هزاران سال از تاریخ بشری میگذرد ولی هنوز پیشوایان ملت ها درك نکرده اند که جنگ ، وحشی گری است .

بدیهی است که هر سیستمی که وضع و برقرار می شود باید بسود ملت و مردم باشد و باید آن سیستم مورد مطالعه و بررسی دقیق قرار گیرد تا سود و صلاحیت آن بشبوت برسد و اگر بر اثر مطالعه و بررسی دقیق و عمیق خبر و نفع آن حتی به نظر رسید برقرار و پایدار بماند و اگر حز این بود لغو و مطرود شود ولی افسوس که این بدیهیات عقلی از آن چه مردم بدان عمل می کنند بدور است ؛ بندرت اتفاق می افتد که امور و قضایا و مسائل بر مبنای عقل و خرد و سنجش قرار دهند بل که در آن چه می کنند مقلند و پیرو و مقتدی

غریبی ها در این زمینه گامی فرا پیش نهاده اند فی المثل آنان بسیاری از امور مادی در آزمایشگاه به آزمایش گذارده اند و نتیجه آزمایش و تجربه را به دقت بررسی و مطالعه کرده بر پایه و شالوده اینگونه آزمایش ها و تجارب اساس و بنیان کشاورزی خود را زیر و رو کرده اند و از تقلید و پیروی از پیشینیان دست کشیدند و همین کار را در صنعت انجام داده اند و افراد و وسایل تمدن را اختراع کردند ولی سیستم های اجتماعی و افکار و عقاید سیاسی و اقتصادی و امور مربوط به صلح و جنگ را در آزمایشگاه عقل خود و تجربه مورد فحص و بحث قرار نداده اند و هنوز هم به ندای تقلید و رسم و عادت گوش فراداشته اند و گذشته و آداب و رسوم آن را می پرستند و بدان صادقانه عشق میورزند و صمیمانه وفادارند .

اما در مشرق زمین گذشته پرستی و سنت گرایی در مادیات و امور دیگر غلبه دارد . هنوز هم در زراعت و صنعت از اجداد و نیاکان خود تقلید می کنند و هنوز هم تابع و مطیع سیستم های مالی و سیاسی و اقتصادی هستند که در قدیم حاکم بود مگر به ندرت که پای از دایره قدیم بیرون می نهند با این همه چه شرق و چه غرب هر دو گذشته پرستند و سنت گرا اگر چه در میزان عبادت و پرستش گذشته و سنت گرایی و دیرینه پرستی و کیفیت و نوع آن مختلف و متفاوت باشند . . . و اگر انسان بکمال رهبران خود توفیق یابد که هر چیز و هر پروژه و طرحی و هر پیشنهادی را در بوتۀ آزمایش و تجربه بگذارد و حدود منفعت عمومی آن را بسنجد و با هم از میزان و مقدار دیرینه پرستی و سنت گرایی بکاهد بی هیچ شك و تردید جهان را پیش می جهانند و به بسیاری از آرزو ها و آرمان های خود حام تحقق می بخشند و به سعادت و بهروزی میرسند . امروز جهان تعامل و توازن خود را از دست داده سبب اینست که آدمی بسیاری از امور را به میزان و معیار عقل و ترازوی خرد می سنجد و آن را بمقتضای عقل و خرد بکار می بندد و همچنین برخی از امور و مسائل را بی میزان

ترازوی مواطف و احساسات راستین منجیده بمقتضای شعور ذاتی بکار می‌بندد ولیکن از نظر جنبه‌های سیاسی و اجتماعی و اقتصادی هنوز هم به عادت ماضی و دیرینه پرستی و سنت گرائی پای بند است و در این حال مانند کسی است که دو دستش از غل و زنجیر باز و آزاد و دو پایش در زنجیر و بند باشد .

این همه ترس و هراس که بر مردم مستولی و چیره‌ور است از چیست؟ این همه قربانیان جنگ از چیست؟ این همه آشوب و آشفتگی و هرج و مرج و اضطراب روز افرون و آشکاری که در همه جای گیتی حکمفرماست از چیست؟ سبب و موجب اصلی آن بت‌هایی هستند که مردم عموماً و پیشوایان سیاسی و رؤسای حکومت‌ها و سرمایه‌داران بزرگ و صاحبان صنایع سنگین خصوصاً به عبادت و پرستش آن مشغولند؛ یکی از بزرگترین این اصنام و بتان صنم و بتی است که آن را استعمار و توسعه طلبی نام است .

کشورهای پیروز در جنگ بدون اندیشه و تفکر در پرستش این بت مسابقه می‌دهند ، زیرا گذشتگان در گذشته آنها پرستیدند و اینان هم آن را به تقلید می‌پرستند نه بتحقیق ، ولیکن آیا از نظر حق و حقیقت و عدل و داد و آرامش خاطر و سکون درون سود و زیان استعمار حتی برای خود استعمار گران مورد بررسی و مطالعه و بحث و تحقیق قرار گرفته؟ و اگر آن‌چه که استعمار گران وفاتحان اذاموال و ثروت ملی استعمارشدگان و مغلوبین بدست می‌آورند مقایسه بشود با آنچه که برای تهیه ساز و برگ سربازان در جنگ و صلح و جنگ آذرائی مصرف میشود باضافه قربانیان جنگ و مخارج هنگفت مالی صرف نظر از اضطرابات روحی ؛ حتماً و قطعاً نتیجه این خواهد بود که مضرات استعمار و زیان آن بمراتب بیش از منافع و سود آنست و همچنین اگر میزان مواد خامی را که استعمار گران از مستعمرات و ممالک مفتوحه بدست می‌آورند و احتکار می‌کنند مقایسه بشود با آنچه که اینگونه مواد خام در دسترس عامه مردم باشد و هرکس بتواند بقدر استطاعت و توانایی از آن سود برد ؛ روشن خواهد شد که احتکار مواد خام بوسیله استعمار گران موجب جنگ و ستیز می‌شود ولی شق دوم موجب صلح و آشتی است . آیا استعمار و تأثیر آن در نیکبختی جهانیان مورد تحقیق قرار گرفته و چنین نتیجه گرفته شده که سعادت و خوشبختی ملتی بستگی دارد به میزان استعماری که از آنان می‌شود؟ حقیقت اینست که اینگونه مسائل و امثال آن هنوز چون مسائل مادی در بوته آزمایش و تجربه و آزمون قرار نگرفته ؛ پیشینیان بخاطر باقی مانده خوی و حبشگری خود بدان دست می‌بازند و متأخرین هم به تقلید از آنان به پرستش این بت باستانی پرداخته‌اند . این مسأله در سیستمهای اقتصادی نیز صادق است زیرا سیستم‌های اقتصادی برای حفظ منافع و مصالح اقویا و نیرومندان است نه برای حفظ و حراست منافع و مصالح صاحبان حق ، سیستمهای اقتصادی موحود ، بیش از آن که بسود اصحاب حق باشد بسود غارتگران است با اینکه خطای سیستمهای اقتصادی موجود ، پیدا و آشکار است ؛ با اینهمه کسی را یارای آن نیست که این بت را بشکند و بدور افکند زیرا بتی است باستانی و سنتی ، و معبود دانشمندان اقتصاد .

آنچه مایه بدتر شدن کارهاست ، اینست که زمام امور و سرنوشت در دست مشتی از

از مردمی است که به افکار و عقاید کهن و باستانی گراییده اند و حس تقلید از سنتها و آئین و آداب و رسوم قدیمه محرك و مشوق آنان است. افکار و عقاید و حس تقلیدشان مولود دو چپر است یا از اعتقاد کاملی است که بدان دارند و یا از فشاری است که اجتماع بر آنان وارد میکند. اما آنان که مردم را به تجربه و بررسی و آزمایش مسائل و قضایا و امور دعوت می کنند چیزی در دست ندارند ولی در مقابل دوستان و یاران کهن از همه چیز برخوردارند و متمتع اند و بهره مند.

آیا همه سختی ها و مصیبت هایی که آدمی در دو جنگ خانمان برانداز جهانی متحمل شده است و همچنین ترس و وحشت و هراسی که از آینده دارد کافی نیست که چشم بند بی خبری را از دیدگان او بردارد تا بداند که در همه سالیان زندگانی خود مفتون و شیفه و شیدائی اصنام و بت هایی بوده که نه سود دارند و نه زیان و وجود و عدم شان یکسان است و همچنین بفهمد که پرستش اینگونه بتان موجب نگون بختی و تیره روزی اوست تا آن را بشکند و درهم فرو ریزد و از آن انتقام بگیرد و بداند که تنها حق است که سزاوار پرستش و مستوجب عبادت است نه کهنه پرستی و سنت گرایی های یهود و بی حاصل ؛ این تنها امید رهایی بشریت است و الا وای بر انسان.

عنوان مقاله بربری : « عبادة الماسی » است. این مقاله عربی در کتاب « درس اللغة - والادب » چاپ دانشگاه تهران گرد آورده آقای دکتر محمد محمدی ضبط است. این کتاب مجموعه یی از مقالات و اشعار عربی و کتاب درسی نیز هست و در دانشگاه نیز تدریس می شود. آقای دکتر محمد محمدی استاد دانشگاه تهران است.

دکتر احمد امین ادیب و دانشمند و متفکر مصری استاد فقید دانشگاه قاهره است. تألیفات پر ارج فراوانی دارد که بسیاری از آن را استاد گرانمایه آقای عباس خلیلی بفارسی ترجمه کرده اند.

نه گوید، نه جوید، نه جوید....

| | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| نه یاری که روزی وفائی نماید | نه صبری که با هیچ سختی بر آید |
| نه چشمی که روی هدایت ببیند | نه عقلی که راه هدایت نماید |
| نه مردی که با هیچ دردی بسازد | نه جهدی که با هیچ عهدی بیاید |
| نه نجمی که سعدی بود زو توقع | نه نحسی که کاری از او برگشاید |
| چو مفهوم شد مرد را این معانی | سزد گر بکوی قناعت گراید |
| نه گوید، نه جوید، نه بیند، نه پوید | نه خواهد، نه نبجد، نه کاهد، نه... |
| | ابوطاهر خاتونی - شاعر عهد دیالو |

سلیمان، زادهٔ عشق

- ۲ -

دهد که نیروی جادویی داشت، از هر در بسته بدرون راه می‌یافت، قوت نگاهش سخت زمین می‌گذاشت و در اعماق زمین هر جا که آب بود می‌دید، شبانگاه آسان را بنگاه بلقیس شد و نامهٔ سلیمان را روی سینهٔ او نهاد.

لکه چون از خواب بیدار شد و نامه را دید و خواند، ترسید. درها و قفلها را همه بسته بودند. در عجب شد. رازدارانش را خواند و آنچه اتفاق افتاده بود شرح ده خواست. بهتر این یافتند که سلیمان را نفرستادن هدیه‌ای لایق آرام و مهربان زر زبان بندی استوار است. بیدرنک از هشتصد می‌در حالص که بلقیس از پدرش میراث یافته بود چهار خشت دویت منی بردند، شانزده گوهر قیمتی روی خشتها و چهار اسب با نعل و زین زرین، و چهار گاو با حل زربفت گوهر نشان آماده هشتاد غلام در جامهٔ کنیزکان و هشتاد کنیز که در جامهٔ غلامان.

دهد خبر کش، خبر به سلیمان برد و او برای اینکه حشمت و بی‌بازی خود را به نان بلقیس بنماید فرمان داد که زود بر در کاخش چهار هزار خشت زرین به همان اندازه و چهار هزار گاو شاخ در زر و گوهر گرفته و چهار هزار اسب زرین ستام چهار هزار خادم زرین کمر بر در کاخ حاضر کنند.

نون فرستادگان بلقیس به کوشک سلیمان رسیدند و آن شکوه و ثروت دیدند شرمشان چنان هدیه‌ای نالایق بحضرت سلیمان تقدیم کنند و بار گشتند.

بلقیس از اول هم می‌دانست که مراد دل هرزه گرد سلیمان همه اوست و دیگر چیزها جز تسلیم و رضا چاره ندارد. ناچار دل به تقدیر سپرد و با حشمتی تمام، همراه زبیرش، و جمعی بسیار، رو به دیار پادشاه جن و انس و وحوش و طیور و بحر و بر نهاد.

پیش از حرکت، به جهت آزمودن اندازهٔ حکمت سلیمان، بر پانصد دختر زیبا دان پوشانید؛ آنان را در آرایش مردان درآورد و به خود و کمان و شمشیر مسلح کرد. صد پسر جوان لباس دختران آراست؛ سر و برشان را به زیباترین پیرایه‌ها زینت داد دختران بر تخت روان نشاند.

سلیمان چون نظرش بر ایشان افتاد افسون بلقیس را دریافت از آنکه پنجمین بود و حکیم و حیلها آگاه و استاد. وی نیز بر آن شد از یک سو در نخستین دیدار با ملکه طرح نکند و از دگر سو قدرتش را بنماید. رو به کسانش کرد و گفت: کیست میان شما که فرود آمدن بلقیس تخت مخصوص او را بدین بارگاه درآورد؟

صخر که یکی از دیوان بود و دیوی چاره گر و فتنه ساز، به گردن گرفت بیش از آنکه سلیمان چند گام پیش نهد تخت ملکه سبا را بیاورد؛ و برای اینکه سلطان در حق او بدگمان نشود سوگند یاد کرد که در راه نه تخت گرانها را عوض کند و نه گوهری از آن برگیرد. ظاهرأ سلیمان به دست کجی صخر آگاه بود. بهانه را گفت می خواهد زودتر از این مدت تخت بلقیس را بیاورند. این بار آصف برخیا که نام اعظم را می دانست میدان داری کرد و گفت من در يك چشم بستن و گشودن تخت را می آورم. سلیمان شاد شد.

تخت بلقیس در خوابگاهش بود و درهای هفت اتاق به قفلهای گران بسته و نگهبانان همه برجا. اما آصف برخیا چنانکه دعوی کرده بود از برکت اسم اعظم - به نیرویی که تصور کردن آن بر مردم امروز هم آسان نیست در طرقة المینی تخت را بر گرفت و نزد سلیمان آورد و پسر و جانشین داوود دستور داد گوهرهای تخت را کنند و به گونه دیگر نشانند فی المثل آنجا که گوهرهای سرخ بود جواهر سبز نشانند و هر جا که گوهرهای زرد بود کبود.

باری، پس از مدتی بلقیس بیارگاہ سلیمان درآمد با سر و بر و روی تمام آراسته. تاجی از زر مزین به گونه گون گوهر و مروارید بر سر نهاده و روی پند از مرواریدهای ریز بر روکشیده؛ و برای اینکه آتش عشق و تصای سلیمان را تیز تر کند چندانکه آموخته بود می توانست عشوہ گری و دلبری بکار برد و سپس بر تخت نشست.

پسر داوود آزمندانه بوی می نگریست. از گرمی شوق و آرزومندی زبانش از گفتار باز مانده بود و خیره اندام لطیف و خیال انگیز او شده بود و البته بوزیرش که نیز در دلبری و فتنه گری افسانه بود نهانی نظر می کرد. سر انجام پرسید ای ملکه آفتاب پرستان، تخت تو کجاست و آن خوبتر و گرانبها تر است یا تختی که بر آن نشسته ای، و این بدان می ماند یانه؟

ملکه سبا به دقت در آن نگاه کرد. شناخت. آنگاه دیوی به دستور سلیمان در طرقة المینی تخت را بصورت اول در آورد و چون بلقیس بار دیگر بر آن نظر افکند و شناخت و دانست که در کار او چه جادو کرده اند او نیز بجادوی عشق چنان دل از سلیمان ربود که آرامش نماند. مگر نه اینست که چون عشق بخانه دل در آید آرام و قرار از آن سرا برخیزد!

سلیمان دست بلقیس را گرفت و آسوده از هر کیفر و قانون او را نزد خواهرش فرستاد تا هر چه فنون دلبری و عشوہ گری نمی داند بیاموزدش با اینکه در این هنر بر همه سر بود. سلیمان پیغمبر خدا، چنان شیفته عشق زنان بود که از هر قومی و قبیله ای چند دختر زیبا در حرم سرا داشت، حتی از قبایل سیاه پوستان نیز دخترانی در قمر خویش نشانده بود و شمارة زنان و هم خوابگانش از هزار افزون بود.

خواهر سلیمان نهان و آشکارای بلقیس را آزمود مبادا عشوی از اعضایش زشت و بدنه باشد. او را از همه خویر و پان زمان خود زیباتر و دلنشینتر و شایسته تر یافت و در خور هم اغوش

، و مژده بدو برد . اما یکی از زنان سلیمان که پیش شوی از همه گرامی تر بود و سباز سلطان آگاه ، و می دانست که اگر بلقیس در حرم سایمان راه یابد سکه او از افتد و کالای به کار رفته اش در برابر گنجینه سربه مهر بلقیس بی رونق می ماند نزد فت و به فسونگری گفت : راستی را معشوق تازه پادشاه اگر چون خران سم نداشت یش به موهای درشت و بلند پوشیده نبود ، بی مانند بود .

مر داوود چنان از این خبر غمین شد که هر چند خواهرش بنادرستی آن سخن کوشید دیشی و حسادت زنان داستانها زد ، سود نکرد . سرانجام به سفارش خواهرش بر آن بی ازمخواهی با بلقیس پای او را ببینند . اما هنوز رویش آنقدر به ملکه باز نشده بودن پاهایش را طلب کند . آن زمان هنوز دختران به مانند دوشیزگان این روزگار مهربان و آماده معاشرت نبودند ، و آسان اندامهای خویش را به آرزومندان و نظر نمی نمودند .

سلیمان تدبیری نو بکار برد ؛ چه در حل مشکلات ، خاصه در گشودن این گونه دشواری اد و قابلیت شکفت انگیز داشت ، و این مایه از پدر کهنه کارش داوود به او ارث د .

لطان دین و دنیا دستور داد از بلور صافی قصر با شکوهی چنان بسازند که آستان آن رگاه آب بنماید ، بفور ساختند و پرداختند . گفتی چنان قصر ناگهان از زمین سر بر آورد . قیس را بدانجا خواند . ملکه سبا چون نزدیک آن رسید از خواهر سلیمان پرسید چیست ؟ جواب داد جوی آبست که اکنون روان شده . ملکه پای برهنه کرد و شلوار رکشید تا از آب بگذرد . سلیمان از پناه ، پا و ساقهای او را که زیباترین راش ترین پاها بود تماشا کرد و دانست که ناروا براو عیب گرفته اند و بلقیس دریافت بق او به نیتی حيله ساخته اند و از زود باوری خود شرمگین و آزرده شد .

نگاه سلیمان براو ظاهر گردید . به قصرش برد و گرمایش داشت و شب ، هم بر او دست بم بر صدر اعظمش که چنانکه گفتم خو بروی بود و اهل حال ؛ و بامدادان بارش داد بت نشیند ؛ و زنان دیگر سلیمان را این رخصت و حشمت نبود که معشوق نو را دگر است .

مر داوود چهل روز رهنمائی خلق و رسیدگی به کار قضا را کنار گذاشت و همه با خلوت نشست و کام می گرفت . اما غفلتش بی مکافات نماند . بعد می گویم سرش آمد و حاصل هوسبازیهایش چه شد . اما پیش از آن باید بگویم که روزی ل بر خاطرش گذشت ، که هر کس ذوق و چشم و جوانی دارد آسان دل باختن زیبارویان بسا باشد که خو برومی بلقیس فتنه ها بیار آورد و داستانها بیافریند و عشق ورزی و بی تنها هنر او نیست ، دیگران نیز این کار می دانند . این تصور چنان در باطنش فت که پیش از وقوع حادثه ای در اندیشه علاج بر آمد و نیت کرد شبها جز بر تختی کس نتواند بدان نزدیک شود ، نخواهد . آدمیان و پریان و دیوان را طلبید و چاره گری خواست . باردیگر صخر ، دیوی که در جادوگری از همه استاد تر بود زمین بوسید

و گفت : ای سلیمان ، کرسییی برایت می‌سازم که جز تو و بلقیس کسی نتواند بدان نزدیک شود . سلیمان شاد شد و برای ساختن چنان کرسی چندانکه زر و سیم و گوهر بکار بود بدوی سپرد .

صخر تختی ساخت چهارپایه همه از زر سرخ ، هر يك از پایه ها به صورت شیر بود که می‌گشتند و از دهنشان آتش بیرون می‌جست . بر زیر دو پایه ، دوشیر زرین تعبیه کرد که جز بلقیس و سلیمان اگر کسی به تخت نزدیک می‌شد پایش را می‌شکستند . بالای دوپایه دیگر پیکری بصورت کرکسی بود که چشمانشان از یاقوت و دهنشان مروارید بود و چون سلیمان و بلقیس خداوندان آنهمه حشمت بر آن به عیش می‌نشستند از دهانشان گلاب می‌ریخت . گلایی خوشبوی تر و رؤیا انگیز تر از بویا ترین عطرهای پارسی . صخر جادوگر همه فن حریف ، بر بالای تخت دو پرندۀ زرین بزرگ ساخته بود که هر زمان این دو کامروای نیک بخت هم‌آغوش می‌شدند برای اینکه از چشم هر نامحرم پوشیده مانند بالهای خویش را چون پرده‌ای لطیف و خوشبوی بر آنها می‌کشیدند .

البته و صد البته که شیرها و گرگها و آن پرندۀ ، همه وقت بخدمت آماده بودند . خوابشان نمی‌برد و بیم آن نبود که به سببی از نگهبانی غافل بمانند ، و دل از دست رفته‌ای فرصت یابد ، فتنه بر پا کند و افسانه‌ای دیگر بر افسانه‌های عاشقانه بیفزاید . چنانکه پیش‌گفتم سلیمان چهل روز پس از آنکه بلقیس را حلال خود کرد و در این مدت از خدمت خلق غافل ماند به عقوبت سخت گرفتار آمد .

او خاتمی داشت که حرمت بسیار می‌داشت و هر وقت که به طهارت گاه می‌رفت آن را از انگشت بیرون می‌کرد و به خادمی امین می‌سپرد .

روزی صخر همان دبو جادوگر که از مقربان درگاه سلیمان بود و بر این سودا و هوس - که جای او را بگیرد ، در چنان وقت خود را بصورت خادم آراست و سلیمان بی‌خبر و غافل از دستان او ، انگشت را بدو سپرد . صخر بی‌درنگ به نیروی افسون ، خویش را به صورت سلیمان درآورد و جای او بر تخت نشست و همه مردم بی‌خبر ، سلیمان هر چه گفت من پادشاه شماام کسی گوش به حرفش نداد و آنقدر زدنش که بجان آمد و از شهر بیرون رفت و مزدور ماهیگیری شد به مزد اندک روزانه نیم درم سیم و يك ماهی .

بین روزگار را چه بازیگریهاست . وقتی تقدیر با محشمتی چون سلیمان چنین کند بر دیگران چها تواند رفت !

مدتی دیر نگذشت که مردم اندك اندك فهمیدند کسی بصورت سلیمان جای او را گرفته است . زودتر از همه برخای آصف وزیر - و بلقیس بر این راز آگاه شدند . آصف به جهت اینکه از گفتار او لذت نمی‌برد و بلقیس از اینکه آمد و شد و معاشرتش چون سلیمان نبود ، صخر چون فهمید رازش از پرده بیرون افتاده ترسید . گریخت و چون به کنار دریا رسید خاتم سلیمان را در دریا افکند . ماهیانی آن را بلعید و قضا را همان روز به دام افتاد و ماهیگیر همان ماهی را به مزد آن روز به سلیمان داد .

پسر داوود چون ماهی را بشکافت خاتمش را در آن یافت . در انگشت کرد و به شهر آمد و مردم دانستند که سلیمان اوست . روز از نو روزی از نو . همان قصر و پادشاهی همان

نخت با شیرها و کرکسها که به طلسم و جادو درست شده بود.

اما بلقیس تا آمد و شد و معاشرت او را نیازمود و موافق نیافت رامش نشد و شاید ملیحان چونان نشانه ای که اولیس پهلوان معروف یونان پس از بیست سال جدا ماندن از ممرش پنبلوب، هنگام مراجعت، به او نمود، به بلقیس آشکار کرد.

خیال نکنید سلیمان پس از اینکه دگر بار به پادشاهی رسید و باز صاحب زور و قدرت بد رشتکاری صخرجنی را نادیده گرفت و او را به حال خود رها کرد. نه - او به هر حال گمان می برد دسته ای از بندگانش را به جستجوی صخر فرستاد اما چون سودی از این کار نبرد، ستگیری او را جایزه ای و سوسه انگیز معین نکرد و شیرپاک خورده ای صخر را که از کار خود پشیمان و سرگردان دشت و بیابان شده بود لو داد. او را گرفتند و به خواری هرچه نامتر درد نیاوند به بند کردند و بنا بر آنچه جناب ابن الفقیه در کتاب معتبرش البلدان نوشته آن بیچاره سالها با «قرشت» پادشاه ستمکاری که منضوب حضرت پروردگار شده بود و به صورت زدها در همین کوه به زندان بود هم زنجیر و هم کاسه شد و عجب است که ابجد و هوز و حطی، کلمن و سعفس که چون قرشت پادشاهی سفاک و بی رحم بودند و در ستمگری از او دلیرتر، بی پروا تر بودند نه مورد خشم خدا قرار گرفتند و نه نفرین خلق در حقشان کارگر شد.

اما حالا که سخن از کوه دناوند در میان آمد بدینست بنا به قول همین نویسنده بدانید: وقتی این کوه از زمین زائید نزدیک اصفهان بساطش را پهن و قصد اقامت کرد و قرنهای همانجا بود و آسود، تا وقتی که فریدون بر ضحاک بدجنس مردم آزار دست یافت و صحرا به صحرا: کوه به کوه دنبال قلعه محکمی می گشت که در آنجا در بندش کند تا اینکه او و همراهانش به اصفهان رسیدند به چاشتگاه؛ گماشتگان فریدون زنجیرهای سنگینی را که به دست و پای کردن ضحاک محکم کرده بودند بامیخهای نزرگی که هر یک چون ستونی بود به گرده کوه کوبیدند تا بندی غذای چاشت بخورد. ضحاک با اینکه کوفته و حسته بود همینکه نگهبانان را سرگرم کار خویش دید به یک قوت آن کوه عظیم را از حای بر کند و در حالی که گاه می پرید و گاه می جهید از چشم نگهبانان دور شد. فریدون رهایش نکرد تا این که در شمال می به او رسید و با پتکهای آهنین چندان بر مغز و دیگر اعضای حساسش کوبید که بی هوش شد و از پای درآمد و به نفرین از خدا خواست که تا روز ستاخیز آن کوه یخبندان بماند، رآن گیاه نروید و ساکنان حوالی آن تا به ابد روی آسایش نبینند و شاید بر اثر نفرین گیرای فریدون است که زادگان کورش و داریوش چندین عذاب می بینند.

اما گناه گرانی شهر ری بنا بقول جناب ابن فقیه نویسنده همین کتاب البلدان بگردن لیماناس حکیم رومی است و ربط و دخلی بشهرداری و دیگر مصادر امور ندارد. چه این مرد جادوگر مردم گزرا بر اثر ستمی که از مردم ری دید طلسمی برای گران ماندن نرخها ساخت که ظاهراً تا دنیا دنیا است کسی نمی تواند بشکند.

بلقیس از سلیمان چند پسر آورد که یکی از آنان از دستها و پاها فلج بود و چون پاره گوشتی بی حرکت. روزی این دو با هم نشسته بودند. بلقیس به شوهرش گفت: ای سلیمان

تو که پیغمبر خداگی ، از جبریل پیرس که فرزند ما چگونه درمان می پذیرد . پسر داوود این حدیث با جبریل گفت و فرشته درگاه خدا چون در لوح محفوظ نگریست جواب آورد که اگر هر کدام یکی از رازهای پنهانی خویش افشا کنید طفل در زمان درمان می پذیرد . هر دو شاد شدند . سلیمان به بلقیس گفت : من زورمندم و دولت مند و پیغمبر خدا ، آیا هیچ زمان جز من هوای دیگری در دل تو گذشته است ؟ بلقیس پرده از راز درون و حقیقت حال خود برداشت و گفت : آری ، با همه جلال و شوکت که تراست هر زمان چشم بکسی جوانتر از تو می افتد اندیشه ای در دلم پیدا می شود .

دستهای معیوب بچه بدین اعتراف شفا یافت .

آنگاه بلقیس از سلیمان پرسید با این همه مال و دولت که داری باز هم چشم و دلت دنبال مال و دارائی دیگران می دود . گفت : آری ؛ با این همه دولت و مال که مراست چون کسی پیش من آید و سلام کند بی اختیار به دستهای اومی نگرم تا ببینم چیزی هدیه من آورده است یا نه . و بدین گفته پاهای فلج بچه درمان پذیرفت .

باری ، پس از اینکه سلیمان سالها به عشرت و کامجویی زیست بیمار و شکسته شد و چهار ماه هفت روز رنجور ماند . اما یاد جوانیها و کام طلبیها از سرش بیرون نمی شد در اثنای بیماری روزی عصا زنان قصد خانه خاص خود کرد اما پیش از رسیدن به تختگی که سالها بر آن به کام دل بسر برده بود و عیشها کرده بود چنان دردی بر او عارض شد که بی اختیار بر عصا تکیه کرد و در همان حال جان سپرد اما جز آصف و بلقیس از مرگش کس آگاه نشد و خلق می پنداشتند که در خانه به عبادت پرداخته است .

در مدت یکسال موریانه میان عصای سلیمان را خورد و چون تاب سنگینی جسد را نیاورد شکست و دیوان و آدمیان و پریان همه دانستند که سلیمان پرهیز گار ناکام در گذشته است ! دانستنی است که خاتم سلیمان سرانجام به تملك « دابة الارض » در آمد و دابة الارض جانوری است که سرش به مانند سر گاو ، چشمانش چون چشمان خوك ، گوشهایش شبیه گوشهای فیل ، شاخش به مانند شاخ گوزن ، گردنش بسان گردن شتر مرغ ، سینه اش چون سینه شیر ، رنگش شبیه رنگ پلنگ و تهی گاهش به مانند تهی گاه گرگ ، دمش چون دم قوچ ، و پاهایش شبیه پاهای شتر است ! ۱۱ عصای موسی نیز به دست اوست که چون بر پیشانی مؤمنان نشان گذارد روشن سپید گردد و چون با خاتم سلیمان بر پیشانی گناهکاران نشان نهد صورتشان همه سیاه گردد !

افسانه زندگی سلیمان بدین سان پایان رسید ولی داستان پادشاهی او و خویشتندارش از هوسرانی و عشق ورزی و چیزهای دیگر همچنان بر سر زبانها خواهد بود !

اما بلقیس چون در گذشت مردم جسدش را به آئین مصریان ، مومیایی کرده در تابوتی از چوب دارچین نهادند ، سپس آن را در صندوقی از زر جا داده ، پس آنگاه در صندوقی از عاج گذاشته ، آن را در تابوتی از بلور نهاند و در دخمه ای پنهان کرده و داستان زندگی این زیبایی نام آور جهان که شاهان حبه همه خود را از نسل او دانسته اند و می دانند و به خویشتن می بالند اینگونه پایان آمد .

متیو آرنلد

انگلستان در قرن نوزدهم شعرای بزرگی نمود دید. هیچ قرن دیگری در انگلستان این همه شاعر توانای روان طبع پدید نیاورده است. ندایت قرن نوزدهم مصادف بود با سط انقلاب صنعتی، و تغییرات و تحولاتی که حاصل چنان انقلابی بود اوضاع جامعه را عوض کرد. ثروت مملکت رو بفزونی نهاد، و زندگانی عامه خلق تعدیل یافت. ولی هر چند که رفاه و اسباب رفاه بیشتر شد، و دامنه علم کشیده تر گشت سکوک نبرد یاد تر شد آثار سعرا و نویسندگان آئینه ای بود که اضطرابات فکری و روحی آن عهد را منعکس می ساخت، چنان که گفته اند ادورد فینر جرالڈ (EDWARD FITZGERALD) شکوک و جلالهای فکری قرن نوزدهم را در لباس ترجمه رباعیات خیام آورده است.

یکی از آن شعرای بلند پایه قرن نوزدهم متیو آرنلد (MATTHEW ARNOLD) بود که نگرانی های دوران خود را با لحنی پر حزن و ربانی شیوا بیان می کرد. وی اگر چه از زمره آن اساتید مسلم شعر انگلیسی چون شکسپیر (SHAKESPEARE) و میلتن (MILTON) و بیرن (BYRON) و کینتز (KEATS) و ملی (MELLY) و وورث (WORDSWORTH) نیست، و مقامی پائین تر دارد. بجای خود از فصاحتی رنگ قیوم است، و او کسیست که از بحر ذخار شاهنامه فردوسی ترجمه ای بس گرانبها فراهم آورد. متیو آرنلد از داستان رستم و سهراب منظومه ای ساخت که بهر تیغ و ناله دانه و دارد. این مرد سخنور و سخندان علاوه بر آنکه شاعر بود نقادی بیر بهد تیریس و ماهر از حمله عیالات منفلی که در زمینه نقد ادب تحریر کرده است مقاله ایست رایج تعریه جوانی در ایران حاکی از میزان علاقه خاطر وی سر گذشت های مشرق زمین.

متیو آرنلد در سال ۱۸۲۲ بدنیآ آمد، و شصت و شش سال عمر کرد. پدرش بیریکی از بزرگان انگلستانست. دکتر تامس آرنلد (D. THOMAS ARNOLD) پدر متیو آرنلد در عالم تعلیم و تربیت انقلابی بوجود آورد. وی در مدرسه مشهور رگی (ULSTER) بود، یکی از آن مدارس متوسطه ای که پبلک اسکول (PUBLIC SCHOOL) (۱) خوانده می شود، و تا سالهای اخیر تقریباً اختصاص به ثروتمندان کشور داشت. کسانی که در قرن نوزدهم زمامدار امور کشور می شدند در این مؤسسات تعلیم می یافتند. هنگامی که دکتر تامس آرنلد در سال ۱۸۳۸ مدیر مدرسه رگی شد نه تنها آن یک لمکه مدارس بطبر آن بیر وضع بنا مطلوبی پیدا کرده بود و مقاصد زیاد بود. دکتر آرنلد محدود دست باصلاح برد، و بنیادش را بر این گذاشت که مدرسه بایست قبل از هر چیز بمحصل فضیلت نفس نیامورد، و راه

وصول بفضیلت نفس ریاضت نفس است . طریق تربیتی که وی در مدرسه رگی معمول داشت کم کم در سایر مدارس نیز ترویج یافت .

دکتر آرنلد تا پایان عمرش در سال ۱۸۴۲ بر آن مقام باقی بود . یکی از رمانهای معروف «ایام دانش آموزی تام براون» (TOM BROWN'S SCHOOLDAYS) تألیف تامس هیبوز (THOMAS HUEHES) که هر چند شاهکاری نیست بسیار مشهور است و فیلم مبتنی بر آن پرداخته شده دوران قدرت دکتر آرنلد را نیک وصف می نماید . این نویسنده که بر تبه قضا رسید ، و تا سال ۱۸۹۶ بزیست ، در همان روزگاران شاگردی در مدرسه رگی بود .

متیو آرنلد پسر چنان پدری بود ، و شغل خود او نیز مربوط بتعلیم و تربیت بود . بازرس مدارس شد و عمری در آن سبیل بسر برد . وی با زبان فارسی آشنائی نداشت که شاهنامه فردوسی را در اصل خوانده باشد ، و هنوز هم درست معلوم نشده است که مأخذ او چه بوده . اما در سال ۱۸۳۲ اتکینسن (ATKINSON) در لندن خلاصه ای از شاهنامه را بطبع رسانده ، و در پاریس ژول مهل (JULES MOHL) بتشویق دولت فرانسه تمام شاهنامه را ترجمه کرده بود . شاید متیو آرنلد از این مأخذ استفاده کرده باشد . کتاب دیگری که محقق است وی از آن کسب اطلاع کرده سفرنامه بخارای (۱) سرالکزاندر برنر - (SIR ALEXANDER BURNES) می باشد . این الکزاندر برنر که از سال ۱۸۳۱ تا ۱۸۳۳ در ترکستان سفر می کرده است در آن سفرنامه شمه ای راجع به احوال فتحعلی شاه دارد - در مشهد با خسرو میرزا پسر عباس میرزای نایب السلطنه ملاقات کرده و گفتگوی خود را با این شاهزاده در کتابش نقل کرده است که ذکر آن بی فایده نیست زیرا درجه علمی و اطلاع خسرو میرزا را می رساند . مثلاً شاهزاده از او می پرسد که آیا حجاری در مملکت شما پیای آن حجاری های نفیس یونان قدیم می رسد یا نه ؟ و آیا آن هنر قدیم شیشه مورد سازی در انگلستان هنوز رایج است یا نه ؛ این الکزاندر برنر که از قرار معلوم زبان فارسی را بسیار خوب می دانسته است در سال ۱۸۴۱ نماینده انگلستان در کابل بود ، و در نتیجه انقلابات آن حدود کشته شد . متیو آرنلد از سفرنامه بخارای وی مطالب بسیاری اخذ کرده و در منظومه رستم و سهراب آورده است - داستان را همانطور پرورانده است که در شاهنامه فردوسی آمده ، ولی در بعضی موارد تغییراتی داده است . در شاهنامه نبرد رستم و سهراب دو روز طول می کشد ، ولی در منظومه متیو آرنلد مدت زد و خورد آن پدر و پسر یک روز است . فردوسی می گوید که سهراب بر بازوی خود بازوبندی داشت که رستم بمادرش تهنیت داده بود ، و بآن نشان بود که رستم دانست این سهرابی که بدست او کشته شده است پسر خود اوست . متیو آرنلد می گوید که رستم مهری که نقش سیمرغ داشت بتهمین سپرده بود و رستم

1. Travels Into Bokhara Containing the Narrative of a Voyage on the Indus From the Sea to Lahore... and an Account of a Journey From India to Cabool, Tartary and Persia

سفرنامه بخارا مشتمل بر سرگذشت سفری بر رود اندوس از دریا تا لاهور
تفصیل سفری از هندوستان بکابل و سرزمین تاتار و ایران .

از آنجا که پدرش زال را سیمرخ از مرگ رها نیده و مرگ کرده بود نقش او را نشانی خاندان خود قرار داده بود ، و تهمینه با آن مهر بر باروی سهراب داغی نهاده بود سرخ رنگ .

و اما مقاله متیو آرنلد در باب تعزیه خوانی در ایران بسال ۱۸۷۱ تحریر شده است : در آن ایام کنت دو گبینو (Le Comte de Gobineau) که رمانی وزیر مختار فرانسه در ایران بود کتابی نوشته بود با این عنوان : « ادیان و طرات فلسفی در آسیای مرکزی » (Religions et Philosophies Dans L'Asie Centrale) ، و بنای مقاله متیو آرنلد بر این کتاب گبینوست . مؤلف فرانسوی شرح مفصلی راجع به تعزیه خوانی در کتاب خود نقل کرده است . متیو آرنلد در ابتدا اشاره بنمایشی می کند که در ابرامرگو (OBERAMMERGAU) ده سال بده سال عرضه می شود ، و موضوع آن حیات و رسالت و شهادت و قیام حضرت مسیح است ، و مردم از سایر بلاد و ممالک به تماشا می آیند و می رفته و ریان به تحسین می گشود . اد . سپس می گوید که نمایشی دیگر از همین نوع و سنج و خود دارد ، و آنرا در مشرق زمین می توان دید ، و هر چند که اروپائینها بر برگ فروشی می کنند مشرق زمین است که منشأ دیات مسیحی است ، و اکنون که یاد نمایش ابرامرگو در خاطره ها تازه است وقت آنست که عطف نظر بآن نمایش دینی در مشرق زمین کنیم . آنگاه ذکر کتاب گوینو را بمیان می آورد و بیجث خود وارد می شود . ابتدا بنحو مقدمه کتاب ، فاحه کر بلا را از کلام ادورد گبینو - (EDWARD GIBBON) مؤلف تاریخ معروف « زوال و انقراض امپراطوری رم » - (The Fall and Decline of the Roman Empire) نقل می کند که بسیار بلیغ است و جگرسوز و مهیج - سپس می گوید که در آن موقع که گبینو تاریخش را می نوشت از تعزیه خوانی در ایران خبر نداشت ، ولی اکنون گوینو با علم و اطلاعی که دارد منظره تعزیه خوانی را برای ما تشریح می کند . متیو آرنلد بنای تکیه ها و طرز تعزیه خوانی را با دقت هر چه تا ماهر توصیف می کند و می گوید که فاحه ای که بر ابطار عرسه می شود به تنها بینندگان را از خود بیخود می کند ، و تا اعماق وجودشان اثر می بخشد ، بلکه تعزیه خوانان خود چنان برقت می آیند که حتی آنهایی که شمر و ابن ریاد و عمر بن سعد شده اند هر چند شقاوت و خونخواهی را با نهایت مهارت مجسم می سازند اشک از دید گاشان جاریست .

متیو آرنلد یکی از پیش تعزیه ها را از اینقرار شرح می دهد که امیر تیمور گورکان بهری می رسد ، و حکمران آن از در انقیاد پیش می آید و کلید شهر را می برد که تسلیم تیمور کند . بامیر می گویند که این حاکم از نسل قاتلین امام است . تیمور باو تشدد میکند ، و او را از نزد خود می راند . سپس چشمش بدختر حاکم می افتد که لباسهای فاخر پوشیده است و خرامان می رود .

تیمور مصائب اهل بیت را بخاطر می آورد که چگونه ایشان را با سارت بکوفه و شام برد ، و در بازارها میان شمات خلق گردانند ، و آن دختر را نیز مانند پدرش طرد کند . آن شب یاد بلیات حضرت سیدالشهدا و اعوان و انصار و اهل بیت آنحضرت ، تیمور سخت غرق هم و غم می سازد ، و خواب بچشمانش نمی آید ، وزیر خود را می خواند و از چاره جوئی می کند . وزیر می گوید که تنها امری که می تواند مایه تشفی قلب و تسکین

آلام خاطر امیر شود تماشای تمزیه است ، بدین ترتیب پیش تمزیه باخر می‌رسد . و تہ آغاز می‌شود .

منیوآرنلد تمزیه خوانی را در ایران در زدیف ابرامرگو که تفصیل زندگی حضرت مسیح است می‌گذارد . اشتباهاتی هم برایش دست داده است ، مثلاً اصطلاح « آل عبا » ملتفت نشده است ، عباراتی در انگلیسی ذکر می‌کند که ترجمه فارسی آن « اهل خیام » ،



در شاهنامه می‌بینیم که کیکاوس رستم را برای جنگ سهراب می‌خواند ، و سپس با درشتی می‌کند ، و رستم بخشم می‌آید و بکیکائوس پر خاش می‌کند ، و بزرگان سپاه ، گم را نزد رستم می‌فرستند ، و گودرز خشم رستم را فرومی‌نشانند ، و او را بمیدان نبرد می‌آورد منیوآرنلد منظمه خود را چنین آغاز می‌کند :

« نخستین آثار بامدادان افق خاور را فرا گرفته بود و از رود جیحون میخ برمیخاست و در امتداد نهر اردوگاه تاتار خموش بود و مردان هنوز غرقه خواب بودند . تنها سهراب بود که خواب بچشمش نیامده بود ، تمام شب بیدار مانده بود و بر بسترش می‌غلطید ، و همینکه فجر خاکستری رنگ بهخیمه اش سر بر آورد از جا برخاست و جامه آراست و شمشیر بر کمر بست

و بالا پوش سواری را برداشت ، و خیمه را ترک گفت ، و بقضای مه آلود غمناک و قدم نهاد ، و از میان اردوگاه تاریک روشن بچادر پیران ویسه شتافت ، . پیران بیدار می‌شود و گمان می‌کند که سپاه ایران شبیخون زده است ، سهراب میگردد و این منم . آفتاب هنوز سر بر نر زده و دشمن در خواب است ، ولی من نخفته‌ام ، تمام را بیدار بوم و بر بسترم می‌غلطیدم ، و اکنون بنزد تو آمده‌ام ، زیرا شاه افراسیاب سمرقند پیش از آنکه سپاه بحرکت آید مرادستور داد که چون پسری فرمان بردار تو را بجویم . »

آنگاه سهراب از پیران ویسه خواهش می‌کند که آن روز جنگ دو لشکر را م کند و رخصت دهد تا خود او يك تنه از ایرانیان مبارزه طلب کند ، شاید که این میان با دیرینه اش برسد و با پدرش رستم دو برو شود . پیران ویسه کوشش می‌کند که سهراب را تصمیم بر گرداند ، اما سهراب معجب نمی‌شود . پیران ویسه بر می‌خیزد و به نبرد گاه می‌رود و دو لشکر را مخاطب ساخته می‌گوید :

« فرود ، و شما ای ایرانیان و تاتارها گوش کنید :

امروز بین صفوف ما هدنه ای بر قرار باشد .

ولی از میان پهلوانان ایران قهرمانی برگزینید

تا با سهراب قهرمان ما تن بتن نبرد نماید . »

تواریان شاد می‌شوند و از وجود سهراب بخود می‌بالند ، و ایرانیان سر

می‌شوند. و گودرز و زواره و فربرز سران سپاه ایران بنزد فرود می‌آیند و مشورت می‌کنند. گودرز می‌گوید:

و ای فرود نام و تنگ ما طلب می‌کند که این دعوت را اجابت کنیم.
ولی ما مبارزی نداریم که همتای این جوان باشد.
چون آهوی وحشی تند پاست و دلش چون دل شیر است.
اما رستم دیشب آمد، خود را بکناری کشیده،
و عبوس نشسته و خیامش را جدا از دیگران افراشته است.
بسراغ او می‌روم و مبارزه جوئی تاتارها،
و نام این جوان بسمش می‌رسانم.
شاید که خشمش را فراموش کند و بنبرد قدم بگذارد.

سپس فرود بر صدر لشکر می‌آید و دعوت تورانیان را می‌پذیرد، و گودرز بحسنحوی رستم می‌رود و می‌بیند که رستم بر خوان نشسته است، و کباب بره و گرده‌های نان و هندوانه نزدش نهاده‌اند. رستم گودرز را طعام می‌خواند ولی گودرز می‌گوید که اکنون وقت خوردن نیست، و ماجرای احوال را برای رستم نقل می‌کند، رستم تبسمی می‌کند و چنین پاسخ می‌دهد:

«برو، اگر سران ایران سالخورده‌اند،
من سالخورده‌تر از ایشانم، اگر ضعیفند،
پادشاه اشتباهی عجب می‌کند، زیرا پادشاه کی‌خسرو
خود جوانست و جوانان را مکرم می‌دارد،
و می‌گذارد که پیرها پیوسند و بگور خود بشتابند.
او دیگر رستم را دوست نمی‌دارد، بلکه جوانان را دوست می‌دارد،
بگذار جوانان از لاف سهراب بجنبش آیند، من چنین نمی‌کنم
اگر همه از دلیری سهراب سخن گویند مرا چه باک است،
ای کاش که من خود چنین پسر می‌داشتم،
نه آن دختر نزار ناتوانی که دارم،
پسری چنین نامدار و دلاور تا او را بجنگ می‌فرستادم،
و خود نزد پدرم زال سر سپید می‌ماندم
که حال دزدان افغانی رنجش می‌دهند،
و برزش می‌تازند، و رمه‌اش را بچپاول می‌برند،
و کسی ندارد که در این دوران کهولت و پیری او را نگهبانی کند.
آنجا می‌رفتم و سلاحم را می‌آویختم،
و با نام بلندم بر گرد آن پیر مرد ضعیف حصار می‌کشیدم،
و گنجینه‌های سرشاری که دارم خرج می‌کردم،
و ایام شبیم را براحتی می‌گذراندم، و از شهرت سهراب حکایت می‌شنیدم،

و لشکریان تاجداران بیوفا را بدست گرگ رها می کردم:
و دیگر با این دستها که خون ریخته اند شمشیر نمی کشیدم ، .

گودرز رستم را سرزنش می کند که کاری مکن که مردمان بگویند رستم از هیبت خو
هراس آورد رستم از ملامت گودرز خروشان می شود، و می گوید که می آیم و با سهراب ؛
می کنم ، اما نه با نام خود - با نامی دیگر و در زی ناشناس می آیم . رستم و سهراب ؛
مقابل می شوند . و میتوانند برخورد ایشان را چنین وصف می کند :

«و رستم بریکزار آمد ،
و نظر بجانب خیام تاتارها افکند و دید
که سهراب پیش می آید. و همچنین که می آمد او را نظاره می کرد
چون زنی توانگر که از میان پرده های حریرش
زنی بینوا و فرسوده را می نگرد
که با بانگ خروس در سحرگاه زمستان
آن زمان که آسمان ستاره نشانست ، و یخ
بر رخسار سپید پنجره ها نقش گل می اندازد ، آتش می افروزد ،
و زن توانگر بشگفت می آید که زن مسکین
چسان گذران می کند و چه افکاری بسر دارد ،
رستم حوان حادثه جو را آنچنان می نگریست ؛
جوان ناشناس را که از راه دور آمده بود و رستم را می جست ،
و جمله سران و دلاوران را بهیچ می گرفت .
رستم مدتی دراز بر آن رعنائی نظاره می کرد و با خود می گفت این پهلوان کیست
چرا که بسیار جوان می نمود و پرورده دست لطافت بود
بمانند سروی نونهال بلند بالاواراست قامت
که نیمه شب بزمزمه آب چشمه سار
در باغ خلوتگه خاتونی ، بر چمن زار بمهتاب آغشته
سایه تیره و باریکش را می گستراند ؛
سهراب چنان باریک میان و ناز پرورد می نمود .
بر روان رستم که آمدنش را نگاه می کرد
شفقت غالب شد و دست بنحو اشارت بسوی وی گشود و گفت :
دای حوان هوا بزیر آسمان خوش است .
و گرمست و گواراست، اما گور سرد است ،
هوای زیر آسمان به از گور سرد و تاریک است.
مرا ببین ، زده بر تن دارم ،
و کار کشته ام ، و در بسا میدان خونبار ایستاده ام ،
و با بسا دشمن پیکار کرده ام،
هرگز در هیچ میدان روی شکست ندیدم ، و هرگز دشمنی از چنگ من نجست .

ای سهراب چرا با پای خویش باغوش مرگ می‌شایی ؟
 حرف مرا گوش کن از لشکر تاتار جدا شو ،
 بایران بیا ، و مرا فرزند شو ،
 و تا روزی که من بمیرم بزیر پرچم من پیکار کن
 بایران زمین ، جوان دلیری همتای تو نیست .

از دیدن رستم و از کلام او برق امیدی در دل سهراب می‌تابد ، و با خود می‌گوید :
 « این پهلوان رستم است ، رستم پدر منست » - و از او می‌پرسد که آیا تو رستمی ؛ اما
 رستم چنین فکر می‌کند که این جوان محالست و می‌خواهد بیشتر بخود پیالد که تماشا کنید
 حریف من رستم دستانست . پس هویت خود را انکار می‌کند ، و سهراب غمگین می‌شود و
 پذیره نبرد می‌گردد . رستم نیزه‌اش را بطرف سهراب پرتاب می‌کند : و سهراب جا خالی
 می‌کند ، و از حمله بر رستم که بخاک افتاده است ابا می‌ورزد ، و به رستم می‌گوید که بیادست از
 نبرد بردار . رستم بیشتر بر سر خشم می‌آید . سپس با شمشیر بر یکدیگر حمله می‌کنند شمشیر
 رستم سپر سهراب را خرد می‌کند ، و شمشیر سهراب بر فرق رستم فرود می‌آید ، و خود او
 را بخاک می‌اندازد . زمین و آسمان از غبار رزم آن دو تیره می‌شود ، و رستم که از ضربت
 شمشیر سهراب بخود می‌پیچد ، از دل نعره می‌کشد ، و نام خود را بر زبان می‌آورد سهراب
 از شنیدن آن نام سست می‌شود ، شمشیرش پائین می‌آید ، سپر از دستش رها می‌شود ، و نیزه
 رستم بتهی گاهش می‌نشیند .

یغما

مجله ادبی ، هنری ، تاریخی

مدیر مؤسس ، حبیب نیانی

تأسیس در فروردین ۱۳۲۷

سر دبیر : بانو دکتر نصرت تجربه‌کار

(زیر نظر هیئت نویسندگان)

دفتر اداره : شاه آباد - خیابان ظهیر الاسلام - شماره ۲۴

تلفون ۳۰۵۳۴۴

بهای اشتراك سالانه در ایران : سی تومان - يك شماره سه تومان

در خارج : سه لیره انگلیسی

در گذشت سید احمد رضوی

از خبر مرگ ناگوار سید احمد رضوی چندان گریان و سوزان و متأثر و خونین جگر که قلم به نوشتن نمی گراید و فکر از کار باز ایستاده است . با این همه تشویش و بی هوشی نمی دانم چه باید گفت که لفظی و عبارتی در این مصیبت هولناک نمی یابم . دوستی بزرگوار و یاری مددکار از دستم رفت که هر چند بگریم و بر سر و سینه مگویم حق دارم .



احمد رضوی از اهل رفسنجان کرمان بود فرزند مرحوم مجدالاشراف از علماء واعیان آن خطه در حدود سال ۱۲۹۵ شمسی به طهران آمد ، مدرسه آلیانس فرانسه را در سال ۱۳۰۰ پایان برد ، و از آن پس به دارالمعلمین عالی درآمد و در همین سالها بود که آشنائی و انس و دوستی ما آغاز شد در سال ۱۳۰۵ که از دارالمعلمین فارغ التحصیل شد برای تعلیم و تدریس به تبریز رفت و با فاصله ای کم از طرف دولت برای تکمیل تحصیلات به اروپا شد ، و در فن مهندسی برق تخصص یافت ، و پس از چند سال که از اروپا بازگشت به خدمات دولتی اشتغال جست .

گویا در حدود سال ۱۳۲۶ بود که از کرمان به نمایندگی مجلس شورای ملی انتخاب گشت ، او نخستین کسی بود که در استیفای حقوق ملت ایران از شرکت سابق نفت در مجلس سخن راند که خطابه های او به صورت کتاب انتشار یافت .

پس از سقوط مرحوم دکتر محمد مصدق از نخست وزیری ، احمد رضوی نیز با او به زندان در افتاد و پس از محاکمه به ده سال حبس محکوم گشت ، اما با لطف خاص اعلی حضرت همایون شاهنشاهی بخشوده شد ، و از آن پس به تناوب چندی در اروپا می زیست و چندی در ایران ، تا در سفر اخیرش به اروپا با تصادفی ناگوار به هلاکت رسید . (اوایل بهمن ماه ۱۳۵۰ در فرانسه) .

مهندس احمد رضوی استاد دانشگاه بود ، اسنادی در فن خود کامل و تمام ، در زبان و ادبیات فرانسه و انگلیسی تبحر داشت آلمانی را هم در این اواخر تحصیل کرده بود ، از آن پس که مورد عفو شاهنشاه ایران واقع گشت حق این بود که در دانشگاه دیگر به راه یابد و به تدریس مشغول شود ، اگر این در برویش بسته نمی شد و به تدریس سرگرم می بود ، بدین سوی و بدان سوی سرگردان ، و بدین ناگواری از دست نمی شد ؛ اما دانشگاه بی مهری کرد و ایران را از عالمی استاد محروم ساخت .

از آثار او کتابی است علمی که دردانشکده فنی تدریس می‌شد ، دیگر متن خطابه‌های اوست در مجلس شوری که جداگانه بچاپ رسیده ، و مقالاتی که در مجلهٔ یغما (در مجلد چهارم یا پنجم) ترجمه کرده است .

مرگ ناگهانی و ناگوار احمد رسوی لطمه‌ای سحت و صریقی عجیب بر دوستاش و مخصوصاً بر این بنده وارد ساخت که جبران پذیر نیست .

در هنگامی که بزندان درافتاده بود اشعاری دررهائی او ساختم که مؤثر افتاد ، اکنون که اندیشه ازکار افتاده و فکر فلج شده و توانائی مرثیه نمی‌یابم آن ابیات را دیگر بار بیاد او نقل می‌کنم . (از شمارهٔ اسفند ماه سال ۱۳۳۳)

خندهٔ فرودین !

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| لیک آوخ که بخت خند ، بیست ! | فرودین ماه بر جهان خندید |
| هیل خاطر بگش و بستان بیست ! | بوستان چون بهشت شد اما |
| گوش با بلبل غرلخوان نیست ! | گر چه بلبل بیباغ می‌خواند |
| هوس گردش بیابان نیست ! | ورچه دلکش بود بیابان‌ها |
| آنکه رادرتن ارتعب جان نیست ! | چه تمتع برد ز باد بهار ؟ |
| آنکه را دیدگان تابان نیست ! | باغ را تابناک کی بیند ؟ |
| سر فرو برده در گریبان نیست ! | شادی گل کسی برد که چو من |
| آسیائی چو خرخ گردان نیست ! | چرخ گردان تهم شکست و بسود |
| تا نگوئی که ریح جندان نیست ! | پنجه و چار سال جان کنند ! |
| همه درد است و هیچ درمان نیست ! | همه رنج است و هیچ شادی نه |

| | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| هیچ تلخی حو یاد یاران نیست ! | یاد یاران چو شهد بود و کنون |
| دوستان ! این دلست سندان نیست ! | دلم از درد دوستان خونست |
| آنکه را خاطری پریشان نیست ! | از پریشانش کجا خبر است ؟ |
| آنکه را حای کنج زندان نیست ! | حال زندانیان چه می‌داند ؟ |
| سخت دشوار باشد آسان نیست ! | دوری از خانه و زن و فرزند |
| وین گران نعمتی است ارزان نیست ! | بخششی ایزدی است ، آزادی ، |
| در شکست حیات جبران نیست ! | گر شود هر شکستگی جبران |
| یک‌خران نیست ! یک‌زمستان نیست ! | یک‌سود و بیست ماه ! ده سال است ! |
| صبر مسعود سعد سلمان نیست ! | حبس مسعود سعد سلمان هست |

| | |
|-----------------------------|---------------------------|
| از نژاد شه جراسان نیست ؟ | مگر این سید جلیل‌القدر |
| از مهین خاندان کرمان نیست ؟ | مگر از خاندان عزت و جاه |
| اوستادی خجسته عنوان نیست ؟ | مگر این عالم منبع مقام |
| پایمرد فقیر دهقان نیست ؟ | مگر این زارع بلند فطر |
| مملکت را مطیع فرمان نیست ؟ | مگر این رادمرد ایران دوست |

که چنین شخص، اهل طغیان نیست !
 که بجز مرد پاکدامن نیست !
 حق گواه است غیر بهتان نیست !
 تند خوئی دلیل عصیان نیست !
 در خود این عظیم تاوان نیست !

بخداوند لایزال قسم
 بیزرگان پاکدین سوگند
 بدگمان آنچه در حقش گوید
 تند خوئی است در نهاد بسی
 و در خطائی ز ست رائی رفت



جز باحسان شاه ایران نیست !
 که به از عفو پیش یزدان نیست !
 که قهرزی حساب و میزان نیست !
 و ز خداوند غیر غفران نیست !
 تکیه اش جز بغو سلطان نیست !
 پدري را که طفل نادان نیست !

راهها بسته است و هیچ امید
 شهریارا ، بغو کوش ، بغو ،
 عفو از عدل برترست ، از آن
 شاه را سایه خدا گفتند
 آن رعیت کجا گنه کارست
 در تمام جهان نیابد کس

وفات مجد نوابی

مجد نوابی : معلم استاد ، خطیب طلیق ، دانشمند عالی مقام از بزرگان اهل ادب کرمان بود ، مرگ او لطمه ای بود به کرمان و به کرمانیان . به عموم اهل ادب مخصوصاً به فرهنگیان کرمان و به فرزندان ارجمندش و به داماد بزرگوارش دکتر سید ابوالقاسم پورحسینی استاد دانشگاه ، تسلیتی تأثرآمیز از سوگواری است به سوگوارانی .

وفات علی اکبر سلیمی

علی اکبر مشیر سلیمی در رسته خادمان قدیم مطبوعات بود و عمرش را در این خدمت صرف کرد . گلهای رنگارنگ و چاپ دیوان عشقی از یادگارهای اوست . در سالهای ۱۳۱۳ به بعد در اداره نگارش وزارت فرهنگ آن ایام همکار بودیم . چندی در بانک ملی خدمت کرد ، و در سال های اخیر عضویت یونسکو را داشت و متصدی چاپ و انتشار مجله یونسکو بود . مردی بود بی آزار و نجیب و محبوب و نیک نام . در حدود هفتاد سالگی در اوایل بهمن ۱۳۵۰ از جهان رخت بر بست . گرگ اجل یکایک این گله می برد .

وفات عباس خلیلی

عباس خلیلی ، استاد ادب فارسی و عربی و شاعر به هر دو زبان بود . روزنامه اقدام و چند کتاب و مقالات بسیار از یادگارهای اوست . به بانو سیمین بهبهانی دختر داشمقدش که شاعری استاد و با ذوق است و به عموم اهل ادب تسلیت می گوئیم .

احتجاجات و سئالات و توضیحات

نامه ای خصوصی از آقای دکتر رحیم رضایی بازرس دادگستری شهرضا

... روز گذشته ضمن مطالعه روزنامه در ضمن صفحه مربوط بحجاب استاد مینوی چشم باسم مبارک آنجناب افتاد ، شرح زمان تحصیلی خود را با آقای مینوی نوشته بودید قرائت نمودم ، درضمن امروز که بشهرضا می رفتم یادم بمسافرتها و منطقه خور و بیابانك افتاد ، محبت های شما و همشهریهای عزیز شما را بخاطر آوردم ، متوجه شدم که هرچه منطقه ها سرد و پر جمعیت تر می گردد گویا وفا و صفا و مهربانی هم کمتر می شود . چه کسی در کجای مملکت می تواند محبت و خون گرمی آقای محمد امینی (دارا) را داشته باشد ، کدام نقطه از اصفهان یا جای دیگر می تواند مردمان مهربان و ادب پرور خور بیابانك را در خود پیوراند ، چه کسی می گوید که مردم خور را باید از خور و بیابانك کوچ داد و در نقطه دیگری مسکون نمود واسکن داد ، کدام نقطه زمین وفا و صفای خور و بیابانك را دارد مگر بخواهیم با مهربانی و محبت و ادب و انصاف خدای حافظی کنیم و الا هرگز مصاحت نیست که این منطقه را بمردم خوش بچائی برد . گویا صفا و وفا و ادب در آب و خاک و هوای آن منطقه عجین و مخلوط گشته است . و این وفا و صفا از راه آب و خاک و دانه و هوا بمردم آن ناحیه تزریق می گردد . در کجای مملکت مردمی مثل خور و بیابانك پرورش یافته اند ، آقای ساغر یغمائی را کجا می توانید مثلش را بیابید ؟

من از مفصل آن با تو مجملی گفتم
تو صد حدیث مفصل بخوان از این مجمل
در پایان سلامت و سعادت و موفقیت جنابعالی را از خداوند متعال خواستارم

ارادتمند رضایی

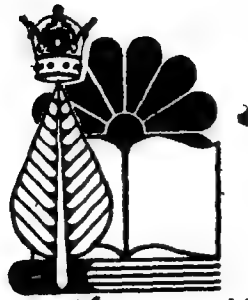
مجله یغما - از الطاف جناب نویسنده محترم نسبت به هم ولایتی های یغما سپاسگزارم
و من نیز بر آنم که همه خلق بر آتند .

شکوه

علی و کیلی مدیر دبستان رازی اصفهان از مردم خور است ، مناسب شمرد غزلی که فرستاده در ذیل نامه آقای دکتر رضایی چاپ کند .

آگه برمز زندگی پر بلا نکرد
خنده برویمان ز برای خدا نکرد
محنت گرفت دامنمان و رها نکرد
یکدم جهان بناله مان اعتنا نکرد
چشم سفید گشت و نکامی بسا نکرد
تا حاجتم بر آورده اما دوا نکرد
چون آهوی رحمت که بر ما نکرد
جز باران رحمت بر ما نکرد

ما را کسی بدور زمان آشنا نکرد
از چهرمان غبار ملالت یکی گرفت
نکبت نهاد لانه بر آشیانه مان
از دهر ناله کرده و از بخت گریه ها
دیشب به کنج میکده دیدم نگار خویش
شمع وجود نذر وصالش برافروخت
صد هافنان زدم بر هوش ای صفا
بشکست قلب عاشق و دامن وصالش



انتشارات بنیاد فرهنگ ایران

انس التائبین

و

صراط الله المبین

جلد اول

تصنیف : شیخ الاسلام احمد جام نامقی معروف به « ژنده پیل »

در اوایل قرن ششم هجری

با مقابله پنج نسخه و تصحیح و تحشیه و مقدمه

دکتر علی فاضل

از انتشارات بنیاد فرهنگ ایران شماره (۱۱۱)

- ۲ -

« انس التائبین » در ۴۵ باب نوشته شده و مفصلترین اثر موجود از شیخ جام است . نام این کتاب در آثار بعدی مصنف جای جای به مناسبت به چشم می خورد و در بعضی از موارد به دنبال ذکر نام کتاب به مطلبی از آن نیز استشهاد شده است . نویسنده برای سهولت مطالعه خواننده مطالب کتاب را طبقه بندی کرده است و هر مطلب در قالب مسئله ای خدا و مجزا از دیگر مسائل طرح می شود :

« می پرسند که پیر کیست که اقتدا را شاید ؟ » ، « می پرسند که سماع چیست ، و شاید یا نه ؟ » ، « می پرسند که صوفی کیست و درویش کیست ؟ » و « می پرسند که وقت چیست و خداوند وقت کیست ؟ » و از این دست . . .

آنگاه نویسنده با سبک مخصوص و انشای ویژه خویش پاسخی فراخور آن پرسش می آورد و آنرا به مناسبت با مثالهای دلنشین متعدد اما ساده و بی پیرایه می آراید بدان امی

که مستمع یا خواننده محقق را بی‌بهای بی‌سبوت بهم نهد .

توسل به «تشبیه» و «تمثیل» :

یکی از امتیازات سخن نویسنده در این کتاب توسل اوست به تمثیلات دل‌نشین و تشبیهات ساده و محسوس در زمینه امور متداول و ساری در زندگی روز مره انسانها . فی‌المثل در چگونگی مناسبات بین «مرید» و «مراد» جنس می‌آورد : «مثل پیر مشفق چون کبوتر است و مثل مرید چون کبوتر بچه باشد : کبوتر که بر بچه مشفق باشد گرد عالم در می‌گردد ، و از سر هر دامی حلق آویز ، و از سر هر تله‌ای حان او بر دانه‌ای می‌ریاید ، تا آنکه که حوصله خویش پر برآرد - از آنچه طعمه آن بچه باشد - آنگاه بر سر آن بچه آید ، آن بچه نیازی بیارد ، و بال خویش بجنباند ، و کبوتر بدان ننگرد که چه رنج بردم تا این دانه به چنگ آوردم ، در وقت با آن نیاز آن بچه نگرده ، هر چه در حوصله خویش دارد به حوصله آن بچه رساند ، و غذای جان خویش غذای حان وی کند . شفت پیر کم از آن کبوتر نباشد ، و نیاز مرید کم از آن کبوتر بچه نباید که باشد تا مقصود حاصل آید

صفحات ۱۳۵ و ۱۳۶ از کتاب ،

و باز می‌بینیم که در تحذیر ساده دلان از دامی که بد اندیشان و راهران دین بر سر راه ایشان تعبیه کرده‌اند ، بدین تمثیل نغز دست زده و طریقه ناهموار و باهنجار آن گروه را به «راه هیمه‌کشان در کوه» تشبیه نموده است :

«راهزنان دین بسیارند و دعوی راهبری می‌کنند ، و بر سر راهها نشسته‌اند ، و خلق را با خود دعوت می‌کنند ، و با هوی و بدعت با یک می‌کنند که راه راست این است که ما می‌رویم ، و آن راهها که خلق را بدان دعوت می‌کنند ، راست همچو راه هیمه‌کشانی است که به کوه شوند : نخست راه فراخ و نیکو می‌نماید ، چون فرا رفتن آبی هر زمان باریکتر شود ، راست چون به میان کوه رسد راه گم شود و مرد متحیر گردد ، هر چند کوشد تا راه ننگه دارد نتواند از باریکی و تاریکی ؛ مرد سرگشته شود که راه نبیند ، و نه سرایی و نه منزلی داند ، هر چند که می‌کوشد - هیچ راه فرا خویش نداند ، هر زمان متحیرتر باشد

از صفحات ۱۴۸ و ۱۴۹ کتاب ،

و یا چه شیرین است آنجا که می‌گوید : با گفتن شکر دهان شیرین نمی‌شود :

«کار تو با گفت ایمان چون طواف است با گفت شکر ؛ هزار بار شکر بگوئی - هیچ طعم شکر ندانی ، يك بار دهن شیرین کن تا بدانی شکر چه طعم دارد و از دلت بر نیاید که مزاد کنی . شکر گوی بسیار است و شکر خوار اندك ؛ همه عالم گفت گوهر می‌کنند ، اما ندانم که از این گوهر گویان هر گز چشم ایشان بر گوهر افتاده باشد یا نه ؟ یا بلور و آبگینه از گوهر باز می‌دانند یا نه ؟ و یا گوهر بدست ایشان دهی دانند و ستانند یا نه ؟ کسی که از چیزی بی‌خبر باشد وجود و عدم آن چیز به نزدیک وی یکسان باشد . ای بی‌خبر آنان که نمی‌داید که چه دارید و نمی‌دانید که از چه باز می‌مانید

و از همین دست است : «نه کارکننده‌ای را کار فرما پذیرند ، و نه هرآمده‌ای را در باز

گذاشتند و نه هر درنده‌ای را بحکم به پر آید و نه هر درنده‌ای را بر سر درخت رطب بار آورد . . . ص ۸۲ ،
و نیز :

« اگر دردی داری کار راست است ، این حدیث را دردی باید : چون مرید دردمند
باشد کارش راست باشد : بیمار که دردمند بود هر دارو که فرا وی دهی بخورد بر امید آن
بوك از آن درد نجات یابد . . . اما چون کسی می‌داند که او را هیچ دردمندی نیست ،
دارو می‌ستاند و درد ندارد ، و دارو به زیان می‌آورد ، و طبیب را بدنامی می‌دهد . . .
ص ۱۴۲ ، و مانند اینها که بسیارند .

هنر نمایی شگرف نویسنده در نقل عبارات تازی به پارسی :

دیگر از خصوصیات چشم گیر این متن هنرمندی نویسنده است در گزارش جملات
و عبارات تازی به پارسی بسیار ساده و سلیس :

« هر که فردای او بتر از امروز است وی نفریده است - در برابر : من کان غده شراً
من یومه فهو ملعون - ص ۷۲ »
و یا :

« تو گیری چون منی گیری ، من گیرم چون تو گیرم - در برابر : بطشی اشد من
بطشك - ص ۷۰ »

و نیز :

« هیچ راحت نیست مؤمن را فرود دیدار خدای عز و جل ، و هیچ چیز نیست به من دشمن تر
از دنیا ؛ زیرا که دوست من جبرئیل مرا خبر کرد از خدای عز و جل که خدای عز و جل
گفت : یا محمد ! هر که دنیا را دوست دارد ، من او را دوست ندارم ، و هر که مرا مخالفت کند
و امن رسد روز قیامت و من از آن خشنود نباشم - در برابر : لا راحة للمؤمن من دون
لقاء الله و ما من شیء ابغض الی من الدنيا لان حبیبی جبرئیل اخبرنی عن الله عز و جل انه
يقول یا محمد ! من يحب الدنيا فانی لا احبه و من خالفنی لغیبی يوم القيمة و انا لست عنه
براض - ص ۲۹۳ و ۲۹۴ »

و همچنین :

« پرچین کرده اند بهشت را به دشواریها - در برابر : حفت الجنة بالمكاره ص ۶۹ ،
و :

« کس نداند که فردا چه خواهد بود - در ترجمه فارسی آیه شریفه : ما تدری نفس
ماذا تکسب غداً - ص ۷۴ »
و باز :

« هر که دل در خدای بندد خدای تعالی او را بسته است - در ترجمه فارسی آیه
مبارکه : و من یتوکل علی الله فهو حسبه - ص ۷۳ »

و دیگر :

« رسول من خشم گرفت و گفت : بی شما باد ما در شما - در برابر : فنضب

نمونه‌هایی از وصف و «تعریف» در نثر نویسنده :

با عامه خلق سخن بر اندازه فهم ایشان باید کرد : ... شیخ حسین منصور سخنی بگفت از سر آن گستاخی که داشت ، تا همه وقت خط کفر بر وی کشیدند تا وی را بردار نکردند روی از وی باز نگردانیدند ... هر چه روی به خلق نماید راست نماید ، و هر چه ننماید جان ایشان بیرد و ایمان دیگران ...

پاس سخن باز باید داشت و آن سخن را حقیقت نابد شناخت ، و با هر کس سخن به اندازه عقل باید گفت ... سخن محققان با محققان باید گفت ، و آنگاه باید گفت که آن‌هاشی ، و چنان باید که با آن‌کس آن سخن گویی وی بر سر وقت باشد و اگر نه جان خویش و ایمان آن بیچاره بر باد دهی و غرامت بر گوینده باشد ...

هر سخن که به ظاهر الفاظ آن پیراسته داری تا با خلق راست آید لذت آن سخن شود ، و هر چه معنی سخن نگاه داری لذت سخن بر جای بماند خواص را ، اما عام را گفت و گوی برخیزد و هر کس در نیاید .

با عامه خلق سخن بر اندازه فهم ایشان باید کرد ، و با محققان سخن محققان باید گفت ، و اگر نه هر ساعت سخن زندیقی بر تو کشند و گفت و گوی بسیار حاصل شود . در حکایت آورده‌اند که ولیمی از خانقاه عبدان زاهد رحمه الله علیه بیرون آمد ؛ او را پرسیدند : نماز و روزه فرض هست ؛ گفت که : نه مفروض است . وی را بگرفتند ، و گوش از سر وی برکنند ، و بسیار خواری کردند ،

چون این خبر به عبدان زاهد بردند که فلان ولی حق تعالی را بسیار بزدند که او از تو روایت کرد که نماز و روزه فرض نیست ، مفروض است . عبدان گفت : نیک کردند ! تا او نیز دیگر مسئله خاص با عام نگوید ؛ هر که سخن خاص با عام به صحرا نهاد مکافات وی آن باشد که گوش وی از سر وی بازکنند ! سخن محقق را هم محقق باید که بتواند شنود که آن محقق چه می گوید ... ص ۷۷ ،

نه هر که تازی گوی باشد عالم باشد :

و ... علم دانستی است نه گفتنی ؛ بسیار کس بود که داند و نگوید ، و بسیار کس بود که گوید و نداند ؛ نه گفتار دلیل دانش کند و نه خاموشی دلیل جهل ...

نه هر که تازی گوی باشد عالم باشد ، و نه هر که پارسی گوی باشد نادان باشد اگر هر که تازی گوی تر بودی عالم تر بودی بایستی که همه اهل حجاز و شام و یمن عالم بودند ، و فاضلترین علما ایشان بودند که ایشان عربیت بهتر دانستند و فصیح تر بودند !! پس چون فاضلترین علما نیستند درست شد که علم نه تازی گفتن است یا عربیت دانستن ... ص ۸۰ ،

الحذر ! از پیران کرکس طبع و مردار خوار :

... پیر چنان باید که باز طبع باشد نه کرکس طبع ؛ هر پیری که کرکس طبع باشد گرد وی نباید گردید که راه دین و دین و شمس چنان سر کشد

که ندانی که کجائی .

الحذر ! الحذر ! از پیران کرکس طبع ؛ اما بدان که پیر کرکس طبع کیست و چه کند : کرکس را که هوای مردار بر خیزد در هوا شود ؛ چندان به هوا بر شود که هیچ مرغی وی را نبیند ، تا کبودی آسمان بر شود و هشتاد در هشتاد بیند ، و عمر او از همه مرغان درازتر باشد ، و به تن از همه مهر باشد ، و بی رنج زید ، و از خلق عزلت دارد ، و مسکن وی کوه باشد ، این همه بکند اما همت او به جز مردار نباشد ، و هر مریدی بر پی این پیر رود ، به جز مردار نیابد - پیر مردار جوی مرید را مردار جوی کند ... ص ۸۱

محبت ، محنت ، مخنث :

« ... هر گز مپندار که محبت بی محنت باشد : هر جا که محبت می رود محنت با وی به هم می رود . » محنت ، و « محبت » به هم رسیدند و در هم نگرستند با یکدیگر گفتند : هر دو به هم دیگر می مانیم آن چگونه است ؟ محنت محبت را گفت که : تو محبتی و من محنتم ، هر کجا که تو باشی من با تو خواهم بود ، و ما را در صورت چون هم نگاشته اند ، ما هر دو ندیمان یکدیگریم ، ما را از یکدیگر چاره نیست ...

یقین نباید دانست که هر کجا آفتاب محبت بر آمد از سایه محنت و بلا چاره نیست ... هر که دعوی محبت کند و محنت او را عین نعمت نباشد وی در دعوی خویش صادق نیست و وی مخنث این راه باشد ... به حقیقت « محبت » ، و « محنت » ، و « مخنث » هر سه در صورت یکی هستند ؛ اگر در محبت از محنت بترسی در راه جز مخنث نباشی ... ناخوانمردی ممکن و در راه حق مخنث مباش که محنت را نه مردان دوست دارند و نه زنان ... ص ۷۷

« درزی » و ، « کفش گر » :

علم نه آنست که تو می پنداری : اگر کسی دعوی کند که من درزی ام یا کفش گرم ، تافرا کار نرسد او را به دعوی او باور داریم ؛ اما چون فرا کار رسید ، هر ساختیان که فر پیش وی نهی به زیان آرد ، و هر کرباس که فرایش آن درزی نهی باطل کند ، نه آن ر کفش گر گویند ، و نه آن دیگر را درزی ، معاملت ایشان گواه ایشان است .

بدان که کسی نام درفش ، و نیشگرده ، و کالبد ، و کوبه ، و یا موسی ، و امثال این بردهد ، او نه کفش گر باشد ؛ و یا این دیگر که می گوید پیراهن راست باید ، و درز خر باید ، و بخیه راست باید زد ، و سوزن و ناخن براه چنین باید - این گفت درزی نمود است نه درزی کردن ، و آن همه که آن دیگر نمود حکایت کفش گری است نه کفش گری .

... علم آن بود که هر کجا که تو از برای آن آموخته باشی در آن جای گاه به کاردار ... چنان که آن مرد کفش گر آن جا که درفش باید نیشگرده کار نتواند فرمود ، و چون کالبد با کوبه کار نتواند فرمود ... ص ۷۹

ناتمام



سلسله انتشارات انجمن آثار ملی

مقدمه‌یی بر شناخت اسناد تاریخی

تألیف :

سرهنک دکتر جهانگیر قائم مقامی

هنوز هم بسیار کسان که خویش را مورخ و محقق می‌شمارند ، نوشته‌ها و اثرهاشان ی بر منابع ذهنی و نقلی است . این روش که حتی از واقعه نویسی هم بی‌اعتبارتر است ، تا مدتی پیش مورد قبول بود ؛ اما امروز تنها تألیفات تاریخی نویسانی در نظر محققان رخا صاحب نظر معتبر است که طبق اصول علمی و متکی به منابع مسلم و غیر قابل تردید بن و تنظیم یافته باشد .

آثار باستانی چون بناهای تاریخی ، لوحها ، سنگ‌سشته‌ها ، کتیبه‌ها ، و همچنین های خطی و چاپی کهن ، اسناد تاریخی ، و بسیار چیزها از این گونه در تألیف کتابهای حی و تحقیقی البته منابع و مأخذی می‌نهند اما آگاهی و ورزیدگی و مهارت نویسنده بهره‌برگرفتن از این منابع نیز به کمال بایستگی است ؛ و اگر همه این وسائل در دسترس نباشد و راه سود جستن از آنها را نیکو نداند چنانست که آن همه نیست . به عبارت سر بیشتر از قابلیت نویسنده گی ، آگاهی بر شناختن منابع و مأخذ اصیل و معتبر ، و ونکی بهره‌برگرفتن از آنها بکار است تا اثری تحقیقی و تاریخی در نظر صاحب نظران رفته آید .

همچنانکه دیر زمانی نمی‌گذرد که اینگونه روش تحقیق مرسوم مورخان و محققان گ جهان قرار گرفته ، علم بهره‌برگیری از منابع باستانشناسی ، تصویرری ، ترسیم ی ، و دیگر منابع - دانش نو است و اگر کسی بر سر آن باشد که در باره شناختن و راه جستن از اسناد تاریخی کتابی حتی مقالتی جامع بپردازد باید در این زمینه اطلاعاتی سع و وسیع گردآورد .

دانشمندان کشورهای بزرگ در باره این موضوع معاد و رسامی توسعه اند اما به زبان فارسی پیش از کتاب گرانقدره مقدمه‌یی بر شناخت اسناد تاریخی، اثری مستقل وارزشمند تألیف و انتشار نیافته است.

این کتاب ارجمند را جناب سرهنگه دکتر جهانگیر قائم مقامی که از محققان و استادان بنام ایران است و نوشته‌های آثارش همه در نظر دانشمندان بزرگ دنیا اعتبار تمام دارد تألیف فرموده است شش فصل و ضاممی سودمند دارد. در فصل اول به منابع و مآخذ تحقیق که شامل منابع ذهنی یا نقلی، منابع باستان‌شناسی، منابع تصویری، منابع کتبی و منابع آرشیوی است اشاره شده و در فصل دوم آرشیو، تاریخچه آرشیو اسناد تاریخی ایران، و تاساریح اسناد تاریخی کشورهای بزرگ با نظم و دقت و آرایش تمام به شرح آمده است.

فصل سوم به بحث در انواع اسناد تاریخی، اسناد مالی، و حقوقی و قضائی، اخبار و سلطانیات، دیوانیات که هر یک دارای شاخه‌های گوناگون است اختصاص یافته و در فصل چهارم از ترکیبات اسناد و بسیار مطالب که بیشک همه مورد استفاده اهل تحقیق تواند بود سخن در میان آمده است.

دیوان رسائل و انشاء، آداب نگارش، ترتیب صدور سلطانیات و دیوانیات، بحر ارسال نوشته‌های دیوانی، اقلام و خطوط و مطالبی دیگر از اینگونه، مباحثی است که در فصل پنجم در نگارش آمده و در فصل ششم موضوع بررسی و تحقیق درباره اسناد به شرح آمده است. ضمیمه اول که شرح کامل و نقش مهرهای پادشاهان ایران از دوره ایلخانان تا زمان حال را دربردارد چون دیگر مطالب کتاب جالب و همه حسن است؛ و فهرست منابع و مآخذ افزون بر آنکه گویای آنست که جناب دکتر قائم مقامی در تألیف این کتاب منیب چه بسا اسناد خطی و عکسی و کتابهای چاپ نشده را از نظر گذرانده است خواننده را به وجود اسناد که در این مورد در گنجینه‌های معتبر کشورهای بزرگ نگهداری می‌شود آشنا و آگاه میکند باری، کتاب و مقدمه‌یی بر شناخت اسناد تاریخی که سزاوار است آنرا کتابی کامل، شناخت اسناد تاریخی بنامیم نه مقدمه‌ای بر آن، اثری است که هم از نظر مطلب و مسی دربر داشتن عکسها و نقش‌های فراوان از انواع لوحها، فرمانها، منشورها، نامه‌ها و مهرها و هم از لحاظ نفاست طبع، به کمال آراستگی است و هر کس به تنبلیات تاریخی و شاحنا تاریخی شوق مند است از مطالعه این اثر نفیس بهره‌ها تواند یافت.

تصحیح لازم

در صفحه ۶۶۰ سطر ۸ مصراع دوم بیت چنین است :

که فرو دوختند دیده باز

صفحه ۶۶۶ سطر ۳۰ به چهارم او

نامه مینوی

بقلم نویسندگان معروف معاصر

سی و هفت مقاله ادبی و تاریخی - چند گراور زیبای رنگین -

در ۶۲۲ صفحه بقطع وزیری - چاپ و کاغذ مرغوب .

بها ۵۰ تومان

سبک شعر در عصر قاجاریه

بانو نصرت تاجر به کار - دکتر در ادبیات فارسی

تطور ادبی در قرن سیزدهم - انواع شعر - تاریخ مختصر این دوره -

احوال و آثار و تساویر شاعران این عصر - با کاغذ و چاپ ممتاز

بها ۱۲ تومان

یوسف و لیلی

ترجمه مرحوم حبیب الله عین الملك هویدا از نویسنده

معروف مصری نیکالا حداد

داستانی است شرقی - عشقی - اجتماعی در ۳۸۰ صفحه با قطع

وزیری و چاپ و کاغذ اعلی

بها : بیست تومان

محل فروش : دفتر مجله یغما - دفتر مجله وحید



منتشر شد

نوسازی جامعه

گرد آورده مایرون وینر
ترجمه رحمت الله مقدم مراغه‌ای
و همکاران

نخستین فیلسوفان یونان

تألیف دکتر شرف‌الدین خراسانی

شرکت سهامی کتابهای جیبی

خیابان وصال شیرازی ، شماره ۲۸ تهران



پنج کتاب خواندنی از اشارات
شرکت سهامی کتابهای جیبی

۱ شراب خام

اثر اسماعیل فصیح

۲ به قدوت رسیدن نازیبا

اثر و.ش. آل

ترجمه محمود محمودی

۳ هنر پیشه گیت

اثر دیدرو

ترجمه احمد سمعی

۴ مقالات تقی زاده

کرد آورده ایرح افشار

۵ تاریخ سیاسی و اجتماعی ایران

اثر ابوالقاسم طاهری

کتابهای تازه انتشارات توس

- در باره فلسطین نویسندگان : ماکسیم رودنسون ترجمه دکتر منوچهر هزارخانی
ایزاک دویچر چاپ چهارم ۵۰ ریال
- اعراب و اسرائیل (تجزیه عناصر تاریخی يك فاجعه) چاپ پنجم نوشته
دکتر علی اصغر حاج سید جوادی ۵۰ و ۲۵ ریال
- استعمار صهیونیستی در فلسطین تألیف: ا. سابق - ترجمه منوچهر غریب چاپ سوم
۲۵ ریال
- ارزیابی ارزشها نوشته دکتر علی اصغر حاج سید جوادی - چاپ ششم ۳۵ و ۷۰ ریال
- دیر یاسین تراژدی واقعی و مفهوم امروزی آن - تألیف گی اتول ترجمه
منوچهر غریب، چاپ سوم ۱۰ ریال
- لحظه‌های کوتاه، اندیشه‌های بلند مجموعه ۱۴ مصاحبه با شخصیت‌های جهانی
از فریدون گیلانی ۶۰ ریال
- از اعماق نوشته دکتر علی اصغر حاج سید جوادی چاپ چهارم ۶۵ ریال
- مسایل کشورهای آمریکای لاتین «دفتر اول» ترجمه دکتر منوچهر فکری ارشاد
چاپ دوم ۶۰ ریال
- مقالات مجموعه مقالات مهدی اخوان ثالث (م. امید) ۱۵۰ و ۲۰۰ ریال
- ضرورت هنر در روند تکامل اجتماعی تألیف ارنست فیشر ترجمه فیروز شیروانلو
چاپ سوم ۱۲۰ و ۲۰۰ ریال
- زبان، تفکر و شناخت در روند تکامل اجتماعی ترجمه فیروز شیروانلو
۶۰ و ۹۰ ریال
- مبانی فرهنگ در جهان سوم نوشته دکتر علی اصغر حاج سید جوادی
چاپ چهارم ۳۵ ریال
- سرگذشت کندوها نوشته جلال آل احمد چاپ دوم ۴۰ ریال
- علم اشتباه شناسی تألیف رستمی ۱۰۰ ریال
- در خاور میانه چه گذشت؟ نوشته ناصرالدین نقاشی ترجمه حسین روحانی
۵۰ ریال
- صهیونیسم در فلسطین نوشته صبری جری والی لوبل ترجمه
دکتر منوچهر فکری ارشاد ۱۰۰ ریال
- با اردشیر محصص و صورتکهایش - مجموعه‌ای از بهترین کاریکاتورهای محصص
بها ۳۰۰ ریال



شرکت سهامی بیمه ملی

خیابان شاهرضا - نبش خیابان ویلا

تلفن ۵۱ تا ۸۲۹۷۵۴ و ۸۲۹۷۵۶

تهران

همه نوع بیمه

عمر - آتش سوزی - باربری - حوادث - اتومبیل و غیره

شرکت سهامی بیمه ملی تهران

تلفنخانه اداره مرکزی : ۸۲۹۷۵۱ تا ۸۲۹۷۵۴ و ۸۲۹۷۵۶

خسارت اتومبیل ۸۲۹۷۵۷ خسارت باربری ۸۲۹۷۵۸ مدیرفنی : ۸۲۹۷۵۵

نشانی نمایندگان :

| | | | |
|-----------------|------|--------|--------------------|
| ۲۴۸۷۰ - ۲۳۷۹۳ | تلفن | تهران | آقای حسن کلباسی |
| ۳۱۲۹۴۵ - ۳۱۲۲۶۹ | « | « | آقای شادی |
| ۸۲۲۰۸۴ و ۵ و ۶ | « | « | دفتر بیمه پرویزی |
| ۸۲۹۷۷۷ | « | « | آقای شاهکلیدیان |
| ۲۱۷۶ - ۲۷۹۷ | « | آبادان | دفتر بیمه ذوالقادر |
| ۳۵۱۰ | « | شیراز | دفتر بیمه ادیبی |
| ۳۹۳۲۵۸ - ۳۱۸۲۱۲ | « | تهران | دفتر بیمه مولی |
| ۸۲۳۲۷۷ و ۸ | « | « | آقای هانری شمعون |
| ۸۳۱۸۱۷ | « | « | آقای علی اصغر نوری |
| ۸۲۲۵۰۷ - ۸۲۴۱۷۷ | « | « | آقای رستم خردی |

خارجی بلیط دولتی با سطح نوچتر و جوایز ریادتر

هرچی بگی میارزه

فلفل نه بین چه ریزه **بشکن** به بین چه تی—زه



باشانس بیشتر و جوایز بیشتر

بلیط دولتی در سراسر کشور در دسترس شماست

یغما

شماره مسلسل ۲۸۲

سال بیست و چهارم

اسفند ماه ۱۳۵۰

شماره دوازدهم

از : فریدون توللی

بهار، نوروز، گل، شراب، زن....

سراین سبزه، چه نغز است، گل روی تو دیدن
به کنار تو نشستن، ز قفای تو دویدن
غرق آلود گریزت، پس هر صخره گرفتن
سر زلف تو گشادن، لب گرم تو مکیدن
سردست تو بدست، از سر آن جوی خروشان
خوش و خندان، به سبکبالی پروانه پریدن
به تکاپوی نشاط، از دل آن دشت گل آرا
سر هر سبزه کندن، بن هر ساقه مزین
تک آن دره، فرو ماندن و در سایه نشستن
تب آن بومه، فرو کشتن و در سایه دمیختن

پی افکنیدن اندام تو ، در موج بلورین
 به دو صد حیل ، ترا تا سر آن چشمه کشیدن
 چو ترا جامه چسبنده ، نمودار تن آمد
 به تراش تن شاداب تو ، آن جامه دریدن !
 بتو پیوستن و ، آن شورگنه ، در تو فشاندن
 ز تو بگسستن و ، آن سوز نگه ، برتو تنیدن !
 تن گلبوی تو بر سینه فشردن ، به غنودن
 سر چون گوی تو بر شانه گرفتن ، به خمیدن
 همه چون باغ هوس ، در بر ناز تو شکفتن
 همه با داغ نفس ، بر گل روی تو دمیدن !
 به خرام خوش آن ساقه نیلوفر وحشی
 به سراپای تو ، با دامن پر غنچه ، خزیدن !
 ز بلور تنت ، آن گرمی جان پرور خون را
 به سر انگشت عطشناك نوازنده چشیدن !
 به گریبان تو لغزیدن و ، در سینه فتادن
 ز گلوگاه تو بوسیدن و ، بر شانه رسیدن
 بر آن بید نگوئساره ، به راه تو نشستن
 سر آن جوی خروشنده ، کنار تو لمیدن
 ز رخت ، خنده زنان ، بوسه دزدانه ربودن
 ز لب ، باده کشان ، نغمه مستانه شنیدن
 به تمنای دل ، ای درد تو بر جان فریدن
 لب پر نوش تو خستن ، گل آغوش تو چیدن

مصطفی کیوان
دبیر دبیرستان دارالفنون

نوروز در شاهنامه

به هر کار بخت تو پیروز باد همه روزگار تو نوروز باد

شاهنامه یادگار حاویدان فردوسی، دریایی ژرف و منبعی بس بزرگ برای پژوهش در زمینه‌های مربوط به زبان و فرهنگ و معنویات قوم ایرانی است. در این اثر عاقلانه و همه‌جانبه عاشق سرشار فردوسی به آئین و سنتهای اصیل باستانی جلوه‌گر است. آیین و سنتی که تار و پود آن با احساس و اندیشه مردم این مرز و بوم پیوند ناگسستنی دارد و ریشه‌های آن در اعماق روح نسلهای ایرانی نهفته است. سنتهایی خون نوروز و سده و مهرگان که هر یک را در خلال سخن دلنشین فردوسی مقامی بس ارجمند است.

در این گفتار سعی بر این است که فقط بر اساس شاهنامه و استناد به کلام بلند پایه سخن‌سرای بزرگ طوسی، جلوه‌هایی از شکوه دیرین و همیشگی نوروز، بزرگترین جشن ملی ایرانیان نموده شود و در عین حال شواهدی دال بر پیشینه باستانی و ارزش و اهمیت فوق‌العاده آن یاد گردد.

گرچه از مدتی نزدیک به هر سال پیش (سال ۴۶۷، زمان پادشاهی ملکشاه سلجوقی) که این جشن در ابتدای برج حمل و نقطه اعتدال ربیعی تثبیت گشته، گویندگان توانا و شیرین سخن پارسی زبان، در وصف چهره گل و نسیم نوروز و دم‌سازی این روز با آغاز زیبا بیهای طبیعت داد سخن داده و هنر نمایها کرده‌اند، ولی در شاهنامه گذشته از سخنانی دل‌انگیز و جان‌پرور در این زمینه، شواهد و کنایات متعدد از بردگداشت نوروز در گذشته‌های بسیار دور آمده، و به عبارت دیگر، از آن سوی چهره‌های پیوندی گل و نوروز سخن رفته است، اشاراتی که در طی داستانهای شاهنامه در این باره جلب نظر می‌کند، بر روی هم نموداری از عظمت مداوم خجسته‌حشنی است که با آمد و رفت الهام بخش و خاطره‌انگیز خود، پایان فصلی از دفتر پربرگ ایام و آغاز فصلی دیگر را که همواره برای ساکنان این مرز و بوم کهنسال با شادی و امید و ایستادگی و پایداری در میدان تنازع بقا همراه بوده، اعلام کرده است.

فردوسی در شاهکار خود از جمشید پادشاه مشهور سلسله پیشدادی به عنوان بنیان‌گذار این جشن یاد کرده و چنین فرموده است:

چه مایه بدو گوهر اندر نشاخت
فرو مانده از فرّه بخت او
مر آن روز را روز نو خواندند
بر آسوده از رنج تن، دل زکین

به فر کیانی یکی تخت ساخت
جهان انجمن شد بر تخت او
به جمشید بر گوهر افشاندند
سر سال نو هر مز فرو دین

بزرگان بشادی بیاراستند می و جام و رامشگران خواستند
چنین روز فرخ از آن روزگار بمانده از آن خسروان یادگار

این گفته فردوسی، از اهم داهتانهای است که گذشته از شاهنامه در آثار برخی دیگر از بزرگان فرهنگ و دانش ایرانی، همراه با روایات گوناگون در زمینه سرآغاز نوروز آمده است. ابوریحان در کتاب آثار الباقیه ضمن گفتگو از پیدایش نوروز چنین می نویسد: «... دسنه دیگر از ایرانیان می گویند که جمشید زیاد در شهرها گردش نمود و چون خواست به آذربایجان داخل شود، بر سریری از زر نشست و مردم بدوش خود آن تخت را می بردند و چون پرتو آفتاب بر آن تخت بنایید و مردم آن را دیدند این روز را عید گرفتند (۱)»...

گفته ابوریحان ظاهراً ترکیبی ازدو روایت جداگانه است که فردوسی در مورد جمشید و کیخسرو در شاهنامه آورده است. یکی انتساب بنیان گذاری نوروز به جمشید، دیگر داستان برنشستن کیخسرو بر سریری خاص و رفتن به دژ بهمن واقع در آذربایجان، چه در شاهنامه همانطور که گذشت پیدایش نوروز از زمان جمشید دانسته شده، ولی از رفتن این پادشاه به آذربایجان سخنی نیامده است. حال آنکه از نشستن کیخسرو بر سریری از زر و رفتنش به آذربایجان در روزی که نوروزش خوانده اند، چنین سخن رفته است:

| | |
|----------------------------|-------------------------------|
| یکی تخت زرین زبرجد نگار | نهادند بر پیل و جنگی سوار |
| به گرد اندرش با درفش بنفش | به پای اندرون کرده زرینه کفش |
| ز بیجاده طوقی و تاجی به زر | به زر اندرون نقش کرده گهر |
| چنین گفت کامروز روز نو است | نشست جهاندار کیخسرو است |
| جهانجوی بر تخت زرین نشست | بمسر بر یکی تاج و گریزی بدست |
| بشد تا دژ بهمن آزاد شاه | خود و گویو و گودرز چندان سپاه |

اطلاق نام نوروز بر چنان روزی که بدون شك با آئین و مراسمی خاص همراه بوده، نموداری از اهمیت ویژه این جشن و گویای آن است که ظاهراً از نظر شکوه و بزرگی و احتمالاً بمنظور تیمن و تبرك، روزهای فوق العاده را به نوروز تشبیه می کردند. چنانکه در داستان لشکر آراستن تودانیان و ایرانیان در زمان کیخسرو، رستم در میدان نبرد خطاب به سپاه ایران گوید:

بسازید کامروز روز نو است زمین سربمسر گنج کیخسرو است

نوروز در شاهنامه نماینده فر و شکوه، نمودار شادی و نشاط و پیک نیکی و خوشی و خوشبختی است. جشنی بزرگتر و ارزنده تر از آن نمی توان یافت. همه در بزرگی داشتن می کوشند و بعنوان عالیترین مظهر بهروزی و پیروزی از آن نام می برند. تا آنجا که کمال مطلوب و غایت آرزوی کسی در مورد دیگر اینست که:

بهر کار، بخت تو پیروز باد همه روزگار تو نوروز باد

در همین زمینه طوس خطاب به فربرز چنین می گوید:

(۱) آثار الباقیه، ابوریحان، ترجمه اکبر دانشرشت، ص ۲۴۲

همه ساله بخت تو پیروز باد
ویا گر گین در حق کیخسرو چنین دعامی کند :

همه روز کارانش نوروز باد
چهره مقدس این جشن در خلال داستانهای شاهنامه کاملاً مشهود است . نام نوروز
لباً همراه نام سده است ، و هریک از این دو جشن را فرو تقدسی در حدود آتشکده ، مراسم
کوهمند برافروختن آتش از ویژگیهای برگزاری آنها بوده ، و گذشته از تجلیل این روزهای
گرانمایه از طرف عامه مردم ، به مناسبت فرا رسیدن آنها آئین خاص در آتشکده ها انجام
گرفته است . بخشی مهم از هدایا و بخششهایی که از طرف پادشاهان و بزرگان مملکت
آتشکده ها نثار می شده ، به منظور بزرگداشت مراسم نوروز بوده و در برگزاری آیین
الائه خجسته جشن ایرانیان صرف می شده است . هر مزفرزند انوشیروان پس از دریافت نامه
هرام چوبینه سردار سپاه ایران و آگاهی از پیروزی وی بر ساوه شاه که به مخالفت با ایران
رخاسته بود ، اهورامزدا را ستایش کرد و :

| | |
|------------------------------|-------------------------------|
| بر آورد گنجی درم صد هزار | ز گنجی که بود از پدر یادگار |
| سه يك آن درم را به درویش داد | پرستندگان را درم بیش داد |
| و دیگر سه يك پیش آتشکده | همان مهر نوروز و جشن سده |
| فرستاد تا هیر بد را دهند | که در پیش آتشکده بر نهند |
| سوم بهر جایی که ویران بود | رباطی که اندر بیابان بود |
| کند یکسر آباد جوینده مرد | نباشد به راه اندرون بیم و درد |

شیرین ، بانوی دربار خسرو پرویز هم پس از مرگ خسرو ، در انجمنی مرکب از پنجاه
ر از دانایان و بزرگان مملکت با شیروی به گفتگو نشست و :

| | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| بدو گفت شیرین که هر خواسته | که بودم بدین کشور آراسته |
| از این پس سپاری یکایک به من | همه پیش این نامدار انجمن |
| بکرد آنچه فرمود ، شیروی زود | زن از آرزوها چو پاسخ شنود |
| به خانه شد و بنده آزاد کرد | بدان خواسته بنده را شاد کرد |
| دگر هر چه بودش بدرویش داد | بدان کو ورا خویش بدیش داد |
| ببخشید چندی به آتشکده | چه بر جای نوروز و جشن سده |
| دگر بر کنای که ویران بدی | رباطی که آرام شیران بدی |
| به مزد جهاندار خسرو بداد | به نیکی روان ورا کرد شاد |

از این دو کار نیک و در عین حال مشابه ، چنین پیداست که برابر معتقدات و روش
ممول آن زمان بخششها را غالباً در سه مورد مهم به مصرف می رسانده اند : کمک به بینوایان ،
زرگداشت سنتها و جشنهای مهم چون نوروز و سده ، عمران و آبادی به ویژه ساختن کاروان
سراها و بناهای عام المنفعه .

کیخسرو پادشاه مشهور سلسله کیانیان که جام جهان نما تا قرن ششم بنام وی شهرت داشته
جام کیخسرو خوانده می شد ، مستقلاً به هنگام برگزاری مراسم نوروز ، این جام دایمی نگریسته

و با نیایش به درگاه اهورامزدا آنچه را که می‌خواسته در آن می‌دیده است . در داستان « بیژن و منیژه » کیخسرو پس از مشاهده ناراحتی شدید گیو و مایوس شدن وی از باز یافتن فرزندش بیژن می‌گوید: سواران بسیار به جستجوی بیژن فرستم و در این راه تلاش کنم . با اینحال اگر به زودی موفق به یافتن وی نشوم نومید مباش، تا فروردین ماه فرا رسد، زمانی که به درگاه اهورامزدا نیایش کنیم و آستانش را ستایش نماییم. آنگاه جام جهان‌نمای را بخواهم و نیایش‌کنان بر پای بایستم و بر و بوم هفت کشور را بنگرم و در حالیکه به روان بزرگان و پاکان و نیاکان خویش درود فرستم، محل و مأوای بیژن را که در حام بر من آشکار گردد به تو بگویم :

| | |
|-----------------------------|------------------------------|
| بمان تا بیاید مه فرودین | که یفزاید اندر جهان هوردین |
| به هرمر شود پاک فرمان ما | نیایش بر افروزد این جان ما |
| بخواهم من این جام گیتی نمای | شوم پیش یزدان و باشم به پای |
| کجا هفت کشور بدواند را | بینم بر و بوم هر کشورا |
| کنم آفرین بر نیاکان خویش | گریده بزرگان و پاکان خویش |
| بگویم ترا هر کجا بیژن است | بجام اندرون این مرا روشن است |

این اشارت شاهنامه ، گواهی صادق بر ارزش معنوی نوروز و شکوه مراسم و نیایش جشن فروردگان و پیشینه آن ، حتی در روزگارانسی است که دست ما به آستان تاریخ آن نمی‌رسد . مراسمی که در آستانه سال نو ، همراه با امیدها و آرزوها برگزار می‌شده است و پیوسته الهام بخش افکار و عقاید دلباختگان سنتهای اودینه و پایدار ایرانی بوده است . نوروز فرخنده فرارسید و کیخسرو با نگرستن در حام گیتی نما به انتظار گیو پایان داد :

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| چو نوروز خرم فراز آمدش | بدان جام فرخ نیاز آمدش |
| خرامان بیامد بدان جایگاه | به سر بر نهاده خجسته کلاه |
| پس آن جام بر کف نهاد و بدید | دراو هفت کشور همی بنگرید |
| سوی کشور گرگساران رسید | به فرمان یزدان مر او را بدید |
| بدان چاه بسته به بند گران | دسختی همی مرگ جست اندان |
| سوی گیو کرد آنکهی روی شاه | بخندید و دخننده شد پیشگاه |
| که زنده است بیژن تودل شاددار | ز هر بد تن مهتر آزاد دار |

ظاهراً در تمام آتشکده ها یا دست کم در برخی از آنها از جمله آتشکده بزرگ آذرگشسب ، ایوان یا تالاری به مراسم نوروزی اختصاص یافته بوده، که همان نام « نوروز بر آن اطلاق می‌شده است . در بازگشت پیروزمندان بهرام گور، از جنگ با خاقان چه و رفتنش به آذرگشسب به منظور نیایش ، در این زمینه اشارتی آمده است :

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| چو شد ساخته کار آتشکده | همان جای نوروز و جشن سده |
| بیامد سوی آذرآبادگان | خود و نامداران و آزادگان |
| پرستش‌کنان سوی آذر شدند | همه موبدان دست در بر شدند |

تالارهای نوروز و سده نه تنها به هنگام این جشن ها، بلکه در برخی جشنهای اخنا

نیر مزین و آراسته می‌شده و مورد استفاده قرار می‌گرفته‌اند. اردشیر بابکان پس از آگاهی یافتن از اینکه پسرش شاهپور که دختر مهرک نوشزاد را به همسری برگزیده بود، دارای فرزندی به نام هرمز شده:

به دیبا بیاراست آتشکده هم ایوان نوروز و کاخ سده
یکی بزمگه ساخت با مهتران نشسته بر بزم رامشگران
و یاقتی که بهرام گور قسمی از خراج مملکت را به مردم بخشید:
برفتند یکسر به آتشکده به ایوان نوروز و جشن سده
همه مشک بر آتش افشاندند به بهرام بر آفرین خواندند.
برگزاری آیین و مراسم ویژه نوروز، چه در نقاط مختلف ایران و چه در خارج از قلمرو این کشور، نشانی بارز از گسترش فرهنگ و دانش قوم ایرانی بوده است. قباد پادشاه ساسانی در اثنای لشکرکشی به سرزمین روم به ایجاد آتشکده و ترویج سننهای نوروز و سده می‌پردازد، و فردوسی ضمن برشمردن برخی از کارهای وی این خبر را چنین بیان می‌کند:

همه کار ایران و توران ساخت به گردون کلاه مهی بر فراحت
وزان پس بیاورد لشکر به روم شد آن باره اورا چویک مهره موم
همی کرد از آن بوم و برخارسان ار و خواست زنه‌ار دو شارسان
یکی هندیا و یکی فادقیب بیاموختن زنده و بنهاد دین
نهاد اند آن مرز آتشکده بررگی و نوروز و جشن سده
حتی دشمنان این مرز و بوم به اهمیت نوروز و ارزش معنوی آن، و نیز به میران دلبستگی و علاقمندی ایرانیان به سننهای ملی خود آگاه بوده‌اند، چه هرگاه دشمنی به ایران روی آورده، یا پیای ترکنازی‌های خود، تلاش می‌کرده است که:
کند با زمین راست آتشکده نه نوروز ماند نه جشن سده
قبصر روم که خبر شکست خسرو پرویز را از بهرام چوبینه می‌شنود، خطاب به وزیر خود چنین می‌گوید:

گر ایدون که گوید پیروز نیست از این پس ورا نیز نوروز نیست
گرچه تحت تأثیر این تلاشها و ترکنازیها، در فراز و نشیب تاریخ این سرزمین با اتفاق افتاده که:

هم آتش بمردی به آتشکده شدی تیره نوروز و جشن سده
ولی از آنجا که ساکنان این کشور باستانی را، با سنن و آداب و رسوم دیرپا و با برجای نیاکان، رشته‌ای روحی ارتباط داده، دگرگوئیهای ظاهری و عارضی به زودی منلوب احساس و اندیشه ایرانی و پیوند روحی و نهانی وی با معنویات و سنن ملی شده‌است.
در طی داستان دارا و اسکندر، سخنانی از زبان دارا خطاب به اسکندر آمده است، که نموداری از دلبستگی شدید یک ایرانی به فر و شکوه نوروز و دیگر جلوه‌های فرهنگ میهن خود، حتی در برابر یک دشمن سرسخت و مسلط و ستیزه جوی خارجی است:

نه بیفاده از دشمن بد کنش
به رای افسر نامداران بود
کجا نو کند نام اسفندیار
بگیرد همین زند و استا به مش
همان فر نوروز و آتشکده
بشوید به آب و خرد جان و چهر

نیایی ز فرزند من سرزنش
چو پرورده شهریاران بود
مگر زو ببینی یکی نیامدار
بیاراید این آتش زرد هشت
نگهدارد این فال و جشن سده
همان اورمزد و مه و خورو مهر

سو گندی که بارید ، پس از مرگ خسرو پرویز ، در سوگه وی ، به منظور ترک
نوازندگی یاد کرده ، گواهی بارز و نموداری کامل از ارزش معنوی نوروز در زمان ساسانیان است ؛
به یزدان و نام تو ای شهریار
اگر دست من زمین سپس نیز رود
یزد گرد سوم آخرین پادشاه ساسانی ، ضمن نامه پرسوز و گدازی که پس از حمله
اعراب به ماهوی سوری حکمران مرو ، و مرزبانان خراسان می نویسد ، از نوروز چنین
یاد می کند :

دو جشن بزرگ است و با خواسته

به نوروز و مهر آن هم آراسته

همه این ویژگیها و دل بستگیهاست که نوروز را در شاهنامه منزلتی عالی می بخشد .
منزلی بالاتر از دیگر جشنهای باستانی ، منزلتی که انعکاس احساس و اندیشه ظریف و ذوق
سلیم ملتی کهنسال ، در سنتی جاویدان است .

نوروز در شاهنامه برای همگان بصورت پیک شادی درمی آید ، زداپنده اختلافها و کدورتها
می گردد . با فرارسیدنش صفا و یکرنگی قلبها را فرا می گیرد و بی مهریها جای خود را
به مهر بانیها می سپارد . شاهی دیگر از شاهنامه گویای جلوه ای از صفای نوروزی است .
یزد گرد اول پادشاه ساسانی روزی بر فرزندش بهرام خشم گرفت و :

کزین پس نبیند کلاه و کمر
فریید بر این گاه تنگ و نبرد
ندید اندر آن سال روی پدر
که او پیش رفتی میان رده

به دژخیم فرمود کورا پیر
برو خانه زندان کن و بازگرد
به ایوان همی بود خسته جگر
مگر روز نوروز و جشن سده

آئین برگزاری خجسته جشن نوروز ، در ایوان مداین ، به هنگام پادشاهی خسرو پرویز

اینچنین در شاهنامه آمده است :

به نوروز رفتی بدان جای شاه
به نزدیک او موبدی نبکشت
بزرگان و روزی دهان را بدی
بیاراستندی همه کاربان
کجا خوردش از کوشش خویش بود
کز آوازا دل به جوش آمدی
مهاشبه بهره دل و بد نهان

همی کرد هر کس به ایوان نگاه
به نوروز چون برنفتی به تخت
فروتر ز موبد مهان را بدی
به زیر مهان جای بازاریان
فرومایتر جای ددوش بود
زایوان از آن پس خروش آمدی
که ای زیر دستان شاه جهان

| | |
|------------------------------|-------------------------------|
| هر آن کس که کهنتر بود بشمرید | ز تخت کیان دورتر بشگرید |
| نماندی کسی نیر در بند شاه | وزان پس گنهگار و گری گناه |
| سراپای و دینار و هر گونه چیز | به زندانیان جامه‌ها داد نیز |
| که او را نبود ز نوروز بهر | هر آن کس که درویش بودی به‌شهر |
| درمهای گنجی بر افشاندی | به درگاه ایوانش بنشاندی |

ناگفته نماند مسابقه‌اسب دوانی که از گذشته‌های دور، در میان سواران ورزیده و آزموده‌یانی، ارزش و اهمیت فراوان داشته، در نوروز هر سال با هیجان و شکوهی خاص در نقاط مختلف ایران، پا پیای دیگر مراسم نوروزی برقرار می‌شده است، و آنطور که ارگفته بهرام پور، در شاهنامه برمی‌آید، سعی اسب سواران همواره بر این بوده که اسبی در خور مسابقات رگی نوروزی داشته باشند. و به همین منظور همواره در انتخاب اسب دقت تمام می‌کرده در طی ماههای سال به تمرین و ممارست در این کار می‌پرداخته‌اند.

بهرام گور در مورد اسب انتخابی خود، خطاب به نعمان بن منذر چنین گوید:

| | |
|-------------------------------|--------------------------|
| من اسب این گزینم که اندر نشیب | بتازم نبینم عنان از رکیب |
| چو با تـك چنان پایدارش کنم | به نوروز با باد یارش کنم |

پیوسته این جشن جاودانی بر دل‌بستگان فرهنگ ایرانی فرخنده‌باد.

رباعی

یگانه ز خویشم، خبر از خویشم نیست
تا هست غمت، غم کم و بیش نیست

تا یاد تو روز و شب مرا هم سخن است
پروا ز ملالت بد اندیشم نیست

پروانه یغمائی

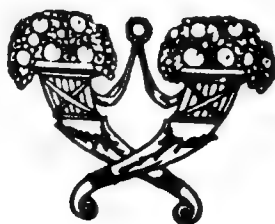
عاشقان دهکده

این منظومه در زمستان سال ۱۳۱۵ هجری خورشیدی که در نخستین سال تحصیل در اروپا برای استفاده از تعطیلات دانشگاهی از پاریس بکوهستان آروزا در سویس رفته بودم سروده شده است و نسخه آن را اخیراً در میان اوراق بازمانده از آن ایام پیدا کردم

| | |
|--------------------------------|------------------------------|
| نیمه شب در ماه دی مهتاب سرد | موج میزد بر فراز کوه و دشت |
| ماه چون افسانه گوئی دوره گرد | بر سپهر لاجوردی میگذشت |
| نور مه با نور برف آمیخته | همچو رویائی خیال انگیز بود |
| بر سر شب گرد حیرت پیخته | سر بسر آفاق بهت آمیز بود |
| سایه گستر کاج ها ، در بیشه ها | پای تا سر غرقه در برفی سپید |
| راست چون پرشاخ و برگ اندیشه ها | کز امیدی دلنواز آرد نوید |
| آبها افسرده در تالاب ها | جلوه گر در دشت چون آئینه ها |
| تا که بوسد شان لب مهتاب ها | غافل از سرما ، گشوده سینه ها |
| مرغ ها سر زیو پر در لانه ها | از تف سرمای سخت آشفته جان |
| شب همه شب دیده خواب دانه ها | بسته بر گهواره گل آشیان |
| کلبه ها و کاخها در دشت و کوه | آرمیده در سکوتی پر هراس |
| منظری هم وهم زا هم با شکوه | مست افسونهای آن منظر حواس |
| من گشاده بالهای پنجره | چشم ها بر آن مناظر دوخته |
| ناگهان دیدم به ژرفای دره | آتشى رخشنده شد افروخته |

شمه‌هایش کم کمک بالا گرفت
 گرمیش چون راه بر سرما گرفت
 دختری رقصنده چون دودی کبود
 گرد آتش گرم شوق افزا سرود
 روشنم شد کان دو تن دلدادگان
 در دل سرما به راه افتادگان
 شاد و خندان آتشی افروختند
 بر حریفان درس عشق آموختند
 طعنه بر سرما و یخ‌بندان زدند
 سکه بوسه بر لب خندان زدند
 وانگه آن دو کامجو در نور ماه
 سوی ده مستانه پیمودند راه
 بانگ ناقوس از کلیسا با خروش
 وز طنینش این ندا آمد بگوش:
 من بیستم پنجره حیرت زده
 آفرین بر عاشقان دهکده

روشنائی حلقه زد پیرامش
 در زمستان گل شکفت از خرمش:
 با جوانی چابک و بالا بلند
 شورها در جان کوهستان فکند
 مست عشق از کلبه بیرون تاختند
 در تکاپو سر ز پا شناختند
 پای کوبان نغمه‌ها کردند ساز
 پرده بفکندند از آن فرخنده راز
 کرده از برف پرندین بستری
 ماند از آن آتش بجا خاکستری
 همچو اشباحی پری پیکر زدور
 پس نهان گشتند در دریای نور
 در فضا افکند شور افکن طنین
 «کار عشق و عاشقی باشد چنین»
 زان تماشا مست و زان شیوا سرود
 وز خدای عشق بر آنان درود!



اندیشه و شعر

در تکمیل مقاله استاد عبدالرحمن فرامرزی که در شماره بهمن ماه ۱۳۵۰ شد نامه جناب دشتی از شماره ۸۵۶۴ روزنامه کیهان (۵۰/۱۱/۸۰) نیز می شود . (مجله ینما)

دوست مکرم حضرت فرامرزی عزیز
اگر نه این بود که میترسیدم بیت زیبایی حافظ را بمعنای واقعی آن گرفته و مهندس گنجهای و مهندس ناطق شانه‌ای در جیب گذاشته و موی انیشتن وار خود را قبل ورود بسالن شانه بزیند میخواستم بنویسم :
دوش در حلقه ما قصه گیسوی تو بود.

محفل جمعه ما همه در ذکر نام شما بود. عارف و عامی از مقالات با ارزش شما می‌گفتند . غیرت و همت شما را می‌ستودند ، منطق رسای شما را بلندگوی مکنونات می‌گفتند و از روشنی اندیشه و بیان شما آنقدر گفتند که ناچار فرستادم کیهان چهارشنبه دی را پیدا کردند و آوردند .

راست گویم برای من تازگی نداشت : نزدیک پنجاه سال است شما را می‌شناسم ، برفضل و معرفت و ذوق در شما چیز کمیاب تری یافته و علاقه مرا بشما و برادرفقیدتان گذاشته است و آن جهت قومی ، غیرت وطن و حساسیت شدید نسبت به هر چیزی است که شئون قوم ایرانی تماس داشته است .

بقول عربها « ما کذب الظن بك » در مواقع عدیده و بحرانیهای سیاسی که رعب و بر نفوس مستولی میشد شما با شهامت جبلی بوظایف خود برخاسته و از حقوق ایران حرا کرده اید .

پس نه شگفت که اکنون به حراست و حمایت از ناموس ملی برخاسته و در برابر خروشان و تیره هذیانها سدی از منطق و استدلال روشن کشیده اید .

قسمد از نگارش ابن عریضه تمجید یا تشویق شما نیست زیرا جوهره ذاتی شما نیا چنان محرکها نیست و عقیده مرا نسبت بخود می‌دانید . بلکه ذکر این نکته است که اگر همه چیز بتوان باصل دموکراسی و رای عامه روی آورد ، در مقولات عقلی چنین نیست : منبع و رهبری حقیقی جماعت ، همیشه يك اقلیت فاضل و اندیشمند است .

شاید رجوع به رای عمومی وسیله‌ای مؤثر باشد برای اجتناب از استبداد فردی در امور معنوی چنین نیست .

در اینجا يك جمله معترضه بیاورم زیرا مربوط بهمین موضوع است : چندین سال کتابی خواندم زیر عنوان Le Culte de L'inconstance که نویسنده (یادم

کیست) میخواست نقایص سیستم حکومت دموکراسی را بیان کرده و آنرا غیروافی به ایجاد «مدینه فاضله» یعنی حکومت لایق ها گفته بود. استدلال این بود که رای عامه نمیتواند لایق و شایسته را انتخاب کند. هر کس بسطح فکر و ذوق و فهم او نزدیک است خوب و برآزنده میدانند یا لااقل بدانهایی روی می آورد که خود را هم سطح آنها نشان دهد یعنی عوام فریب باشد.

حال کاری باین بحث و نقطه های ضعف یا قوت آن ندارم فقط میخواستم بگویم حتی در مسئله ای که حاکمه اسلامی قبول کرده و دیموکراسی را صالح ترین و مناسب ترین شکل حکومت ها تشخیص داده است جای «ان قلت» هست دیگر چه رسد به امور معنوی و مقولات عقلی. در این مرحله فقط فکراقلیت روشن و فهمیده ملاک عمل است. افراد معدودی که خوب میادیشند قائد و راهبر و پیشوای جامعه قرار میگیرند و اینانند که مبدأ تحول ترقیات نوع انسانی شده اند. بقول جلال الدین محمد مولوی (که شما چندان به وی ارادت ندارید زیرا شیوه سخنان ارباب فصاحت و بلاغت چون فردوسی و نظامی و سعدی و حافظ شما را بد عادت کرده است).

ای برادر تو همه اندیشه ای مابقی تو استخوان و ریشه ای

اگر اندیشه را از آدمی بگیرند از او چه میماند؟ حیوانی چون سایر جانوران کره رمب، بلکه از حیث شهوات و غرایز از آنها شرور تر و پست تر. از سقراط گرفته تا برتراند راسل که دیروز چشم از جهان بر بست جامعه انسانی مدیون اندیشه است.

اندیشه نه تنها در جهان مقولات نقش اساسی دارد و علوم ریاضی و طبیعی را به پایه کنونی رسانیده، و نه تنها در عالم اخلاق و روابط آدمیان با یکدیگر عامل مؤثر تهذیب و تزکیه بوده و انسان را از حال بهیمی و ددی دور ساخته است، بلکه در شعر نیز که منطقه بیان احساس و تأثرات روحی است مقام نخستین دارد و از اینرو طبقه فاضله جهان، طبقه ای که بر فراز هرم اجتماعی قرار دارند بشاعرانی روی می آورد که برق اندیشه در میان طوفان عواطف آنها بدرخشد. ارزش فردوسی و سعدی و حافظ و نظامی و خیام و مولوی در اینست. ارزش گوته، شاکسپیر، دانته و ملتون از این راه است.

حال اگر در شاعری اندیشه هائی انسان پسند نباشد و مولود قریحه او فقط بیان عواطف و بعبارت دیگر نشان دادن اشباحی باشد که در ذهن دارد باز خوب و زیباست برای اینکه روح آدمی چون جنگل های دست نخورده، چون دریای متلاطم، چون ابرهای زاینده برق خیز، چون افق های ابری هنگام غروب چیز هائی دارد، اشباحی دارد، درد هائی دارد، و جد هائی و خلاصه شاعری دارد که مردمان عادی ندارند. می خواهد مکنونات روح متهیج و متألم و ذوق زده خود را بیرون ریزد. سایر آدمیان میل دارند و شایقند که از دریچه شعر او روح او و مشاعر نهفته در آن را تماشا کنند. شوقی که مردم به تأثر و سینما دارند از همین باب است که می خواهند بسر گذشت دیگران پی ببرند.

خوب، اینها بجای خود صحیح و گمان نمیکنم در این باب مخالفی و تردیدی باشد اما مطلب اساسی و مهمی که شما را از پاران نادان جدا میکند اینست که اندیشه و مشاعر گوینده

قابل انتقال بدیگران باشد و این امر صورت نمیگیرد مگر اینکه اندیشه یا مشاعر شاعر آنرا در قالب متداول و رایج درآورد که مفهوم باشد. تقید بموازین ادبی و مراعات اصول وقواعد زبان جز این معنایی ندارد و هرگونه انحرافی از این اصل مخل به مقصود است یعنی بخط مستقیم انسان بر خلاف جهتی که باید برود روی آورد.

این مطلب از این باب نیست که ما دستور وقواعد زبان فارسی را چون قضایای ریاضی مسلم و تغییر ناپذیر بدانیم یا آنکه خیال کنیم وحی منزل است و هرگونه تخیلی از آن انسان را بدوزخ می فرستد. نه، اینها مقررات و تبنانی چندین قرن و چندین میلیون ایرانی است. اگر بنوکر تان بگویید «برو يك گیلان شربت آب لیمو بیار» بزودی فهمیده و میرود شربت آب لیمو می آورد ولی اگر باو بگوید «آبلیمو يك بیار شربت برو» همان کلمات است ولی نوکر بد بخت گیج شده و نمیداند چه کند. او سهل است من و شما هم چیزی نمیفهمیم. اخیراً جمله «سنت شکنی» خیلی متداول شده است و ابلهانی بدون اینکه معنی آنرا بفهمند باد بگلو انداخته و این جمله را تکرار میکنند.

سنت شکنی اگر بمعنی آن باشد که انسان به موجود قناعت و اکتفا نکرده بخواهد تازه و بدیع آورد بسیار خوب و حتی ستایش انگیز است. اختراع و اکتشاف جز این معنایی ندارد. تمام بزرگان اندیشه کسانی هستند که پا را چون گالیله از خط بیرون گذاشته اند. من و شما هم از تکرار مضامین و تعبیرات شاعران گذشته عاجز و مستأسلیم. ما هم تشنه نو و بدیعیم ولی اشتباهی که بس رایج و حتی استهزا انگیز است این است که «گردو گرد است، نه هر گردی گردو». جوان تنبل میشنود که چرچیل را از مدرسه متوسطه بواسطه بازیگوشی و حاضر نکردن درس بیرون کرده اند. آنوقت خیال میکنند هر کس بواسطه عدم لیاقت از دبیرستان طرد شد چرچیل خواهد شد.

باز بقول مولوی: قافیه و مفعله را گو همه سیلاب ببر.

ما بوزن و قافیه اهمیت نمی دهیم. ما تشنه معنی هستیم، تشنه ابداعیم، از قد چون سرو و بادام چشم حوصله مان سر رفته است، پی مبدع و مبتکر میگردیم. از اینرو اشعار شرف خراسانی، فریدون توللی، نادر نادرپور [سابق نه اکنون که زرده تخم مرغ در محله سخن بعنوان صبحانه وصف میکند] و چند تن که نامشان بخاطرمان نیست خوشمان میآید برای اینکه مضمون تازه دارند، تعبیرات تازه دارند، گفته هایشان حاکی از عواطف و مشاعر تأثرات آنهاست.

از این بالاتر نثر زیبا را میستایم وقتی که Petit Prince سنت اکزوپری تازه درآمده بود و هنوز مترجم زیر دست و با قریحه (محمد قاضی) آنرا بفارسی زیبایی بر نگردانده بود مدتها کنار تخت خوابم جا داشت. داستان کوچکی ترجمه شده از آلمانی باسم «ایمنی» که اکنون بخاطر ندارم از که و کدام نویسنده خوش قریحه آنرا ترجمه کرده است یا «پر» و «بابا لنگه دراز» که میمنت دانا ترجمه کرده است، همه اینها مثل شعر است و از خواندن آن شخص به رؤیای موج و بخار آلود روح نویسنده میرود.

يك صفحه ژان کریستف رومن دولان را فراموش نکنید که به آذین با مهارت کم نظیری

زیبائی در آورده و روح پر از موسیقی و انسانی نویسنده را مقابل میگسترده و بیش
م این چیزهایی که با سم شعر نو منتشر میشود بماخیال و رؤیا میدهد .

بنظر من نامه‌ام دراز شد . شاید شوق سخن گفتن با شما من تنبل فرسوده و فراری از
را بدین اطاله کلام کشید . حال که میخواهم روی شما را بوسیده و توفیق این مبارزه
انه شما را از صمیم قلب آرزو کنم غزلی از مولانا بعنوان شعر نو برایتان می‌نویسم شاید
شما را باین شاعر شاعران جلب کنم .

مولانا در این غزل اندیشه را بیان میکند ، میخواهد از خواص ذاتی اشیاء بحث کند
ات مطابق رای حکما غیر قابل تغییر را بگوید و از اینرو شاید منکر خرق عادت باشد
نتیجه جبر طبیعی را بیان کند ولی در قالب یک غزل زیبا . این غزل را اگر برای بزازهای
تهران هم بخوانید بقدر ذوق خود لذت ببرند و شاید بوجد بیایند باشد که سرمشقی
طبقه جوان شود و ما را از فیض جوش خروش جوانی بهره‌مند فرمایند ولی نه چون
نی که به بنداد رفته و از حجاج بن یوسف ثقفی‌های آنجا درس دزدی و خرابکاری
زند:

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| گل خندان که نخندد چکند | علم از مشک نندد چکند ؟ |
| نارخندان که دهان بگشاده‌ست | چونکه در پوست ننگند چکند ؟ |
| مه تابان بجز از خوبی و ناز | چه نماید ، چه پسندد چکند ؟ |
| آفتاب از نهد تابش و نور | پس بدین نادره گنبد چکند ؟ |
| تن مرده که برو برگذری | نشود زنده زنجبد چکند ؟ |
| دل از دست غمت گشت جوچنگ | نخروشد نترنگد چکند ؟ |

برای خاطر دل نوآوران کلمه نترنگد را ابداع کرده است و زیبا آورده است .
دیوان شمس تبریزی پر است از نوآوری و همه با اندیشه‌ای توأم . اما اگر بخواهند
را بیاورند باید نخست اندیشه داشته باشند ، دوم روحی متلاطم از مشاعر ، سوم زبانی
میسر نمیشود جز با مایه‌ای کامل از ادبیات هراد ساله ایران .

۵۰/۱۰/۵ - ع . دشتی

گرایشی انسانی در ادب ایران

از ادبیات ایران قبل از فتح عرب چیز مهمی در دست نیست . اما سه قرن پس از آن فجری روشن در افق ایران دمید که یکی از پرمایه ترین ادبیات جهانی را نوید داد . نسبتی میان شعر ایران بعد از اسلام و شعر عرب هست و شاید هم ابتدا به تقلید از شیوه عرب برای مدح امیران گفته شده باشد . ولی باز از همان آغاز ، ذوق و طرز اندیشه ایرانی غالب آمده و آنرا از شعر و ادبیات عرب متمایز ساخت ، بلکه بدون تردید میتوان گفت ذوق و بینش آریائی در شعر عرب تأثیر نمایانی گذاشته و اشعار گویندگانی چون بشار و ابونواس بر ادبیات دوره عباسی رونق و جلای تازه ای بخشیده و آنرا از خشکی و جمود و خشونت شعر جاهلی بیرون آورد .

فرهنگ و ادب هزارساله ایران ، با همه تنوع سبک و گوناگونی موضوع ، و با همه ظرافت تعبیر و گسترش ذوق ، از خصوصیت و امتیازی برخوردار است که می توان بدان بالید و آن جنبه انسانی و جهان بینی و تفکرات فلسفی و اخلاقی است . از رودکی گرفته تا حافظ ، اندیشه انسانی ، دوری از تمصبات قومی و نژادی و مذهبی ، تشویق به آزادگی و بلند نظری ، تقبیح خوی بهیمی و ددی ، دوری و بیزاری از ظلم و ستم در شعر فارسی متجلی است . قهرمانانی چون : فردوسی ، نظامی ، سعدی ، سنائی ، عطار ، مولوی ، خاقانی ، ناصر خسرو و فضیلت مردمی را ستوده و آدم شدن را درس داده اند . حتی عنصری که شاعری مداح است و ستایش محمود غزنوی را مقصد اعلای خود می دانسته در کمال صراحت می گوید :

دانش و آزادگی و دین و مروت این همه را بنده درم نتوان کرد

شاهنامه که يك حماسه ملی است و برای رهایی ایرانیان از رنج حقارتی که عرب بر آنها تحمیل کرده بود سروده شده است ، در دایره بیان حوادث تاریخی یا افسانه های کهن باقی نمانده ؛ لبریز است از ستایش آزادگی و آزادی ، بیزاری از خوی اهریمنی ، نفرت از پیداد و ستمگری ، و پیوسته از شاهانی بخوبی یاد کرده است که به داد و دهش آراسته بودند . کیخسرو به فرمانداری که عازم منطقه فرمانداری خویش است این سان پند می دهد :

بدو گفت کان کشور آباد دار کشاورز پیوسته با داد دار
بدان مرز خرم همی باش شاد مبدا که پیچی سرت را ز داد
جای دیگر :

بدو گفت شو ، دور باش از گناه جهان را همه چون تن خویش خواه
هر آنچه چیز کانت نباشد پسند تن دیگران را بدان در میند...

بداد و دهش دل توانگر کنید ز آزادگی بر سر افسر کنید

سعدی هم همین معانی را چنین بیان میکند :

خویشمن را نیکه خواهی نیکه خواه خلق باش
 نانکه هرگز بد نباشد مرد نیکه اندیش را
 آدمیت رحم بر بیچارگان آوردنست
 کادمی را تن بلرزد چون ببیند ریش را
 آنچه نفس خویش را خواهی حرامت سعدیا
 گر نخواهی همچنان بیگانه را و خویش را...

بجان زنده دلان سعدیا که ملکه وجود
 ناصر خسرو بزرگوار می گوید :
 خلق همه یکسره نهال خدایند
 هیچ نه بر کن ازاين نهال و نه بشکن

انگشت مکن در نهج بدر کوفتن کس تا کسی نکند در نهج بدر کوفتن مشت
 آیا این تجلی روح انسانی و گرائیدن بسوی مکارم و فضایل ارثی است که از تعالیم
 کهن به شاعران مسلمان ایران رسیده و دنباله جنگ یزدانی و اهریمن و غلبه نور بر تاریکی
 است ؟ یا میل بخوبی و زیبایی جزء منش و فطرت این قوم آریایی است که معتقدات پارسیان
 قبل از اسلام خود یکی از مظاهر تجلی آن بشمار میرود ؟

شق اخیر دلنشین تر و بیشتر قابل توجیه و تعلیل است . مقایسه ای میان رفتار کوروش
 کبیر در کشورهای مفتوحه و آنچه آشور بها و بابلی ها و رومی ها نسبت به ملل مغلوبه مرتکب
 می شدند، و حتی عربها در ممالک مسخر شده رومی داشتند، این رأی را تأیید می کند . پادشاهان
 ایران از این روی مورد احترام و ستایش بودند که پاسدار عدالت و انصاف بودند . فردوسی
 فضیلت کشورداری شاهان بزرگ ایران را می ستاید . و این مطالب را از زبان آنان نقل میکند :

مبادا جز از داد آئین من مباد آاز و گردن کشی دین من
 همه کار و کردار من داد باد دل زیر دستان ز من شاد باد
 گر افزون شود دانش و داد من پس از مرگ روشن شود یاد من

ز پیشی مرا دست کوتاه باد روان مرا داد همراه باد
 بکام دل زیر دستان زیم بر آئین یزدان پرستان زیم
 شبان باشم و زیر دستان رمه تن آسانی و داد جویم همه
 بیان این مطلب اختصاص به فردوسی ندارد . همه گویندگان چنین گفته اند و چنین
 اندیشیده و شاهان ایران را چنین وصف کرده اند . به خداوند سخن سعدی گوش دهید که چون
 طبیب اجتماع سخن می گوید :

به هر مز چنین گفت نوشیروان
 شنیدم به هنگام نزع روان
 نه در بند آسایش خویش باش که خاطر نگه دار درویش باش

نیاساید اندر دیار تو کس
نیاید به نزدیک دانا پسند
برو پاس درویش محتاج داپ
رعیت چوبیخند و سلطان درخت
چو آسایش خویش خواهی و بس
شبان خفته و گرگ در گوسفند
که شاه از رعیت بود تاجدار
درخت ای پسر باشد از بیخ سخت...

ما تحقیقاً نمی‌دانیم که انوشیروان به هرمز چنین گفته است ولی از سیر در ادبیات ایران و گفته بزرگان اندیشه چنین برمی‌آید که احترام ایرانیان به شاهان خود برای این بوده است که آنان را رئیس حقیقی کشور، پاسدار نظم و عدالت و شیرازه قومیت خود و حافظ مصالح مملکت و منافع مردمان می‌دانستند و این سنت را هرچند هجوم اقوام بیگانه در هم شکسته است ولی گویندگان بزرگ پیوسته آنرا بخاطر داشته و برای مردم گفته اند.

هجوم عرب به ایران یکی از فصول تاریک تاریخ ماست باین دلیل واضح و روشن که محرك اکثریت قاطع آنها کسب غنائم بود یعنی همان باغی که پیوسته بر مزاج طوایف عرب غالب بوده و زد و خوردهای بیشماری را در شبه جزیره عربستان بیار آورده بود. شاید اصل شریف هدایت مردم و ترویج شریعت اسلامی در نهاد عده‌ای از مؤمنان بوده ولی بزودی آن اصل از خاطرها رفته و استیلای برمال و ناموس و تحمیل سیادت قومی خود بر ملت مغلوب، هدف واقعی طوایف عرب قرار گرفته است.

این رأی و عقیده ناشی از تعصب ملی نیست، بلکه مطالعه تاریخ قرن اول و دوم اسلام هر صاحب فکرو نظری را باین نتیجه شکفت انگیزی می‌کشاند که حوادث این دو قرن جز تلاش برای رسیدن بقدرت چیزی نیست. از دوره خلفای راشدین مخصوصاً دوره خلافت خلیفه اول و دوم و چهارم و دوسه سال خلافت عمر بن عبدالعزیز اموی که بگذریم این حقیقت دهشتناک بطور واضح پیش چشم می‌آید که دیانت ذریعه‌ای بوده است برای وصول به امارت و سلطنت. این مطلب حتی در تاریخ خلافت عثمان بن عفان رضی الله عنه که از صحابه بزرگ پینمبر و از عشره مبشره بود و دومرتبه بافتخار دامادی پیغمبر اکرم رسیده بود و در راه نشر اسلام (هرچند به جنگ نمی‌رفت) از بذل مال مضایقه نداشت دیده می‌شود، و آنقدر در ۱۳ سال ایام خلافت از سیره شیخین منحرف شد که عالم اسلام آن وقت را به شورش برانگیخت. باید انصاف داد که عثمان بواسطه حجب ذاتی در تحت تأثیر تقاضای گوناگون صحابه یا افراد حریص قرار می‌گرفت. دکتر طه حسین حکایتی نقل می‌کند که نمونه‌ای خیلی کوچک و عبرت‌انگیز است: حکم بن العاص دائمی او بود. این مرد چند سال پس از هجرت حضرت رسول یعنی هنگامی که شوکت اسلام رو به تزاید بود مانند بسیاری از رؤسای قبایل بمدینه آمد و اسلام آورد ولی اسلام ظاهری، بحدیکه غالباً از متلک گفتن و نیش و کنایت زدن بحضرت رسول خودداری نداشت و حتی هنگامی که در پشت سر حضرت راه می‌رفت ادای او را در می‌آورد و این مطلب بحدی شدت یافت که پیغمبر اکرم او را از مدینه اخراج کرد و حتی فرمود که حکم بن العاص نباید در شهری که من هستم باشد. پس از آن یکی دومرتبه عثمان وساطت و شفاعت کرد و مقبول نشد. در زمان خلافت عمر نیز به او اجازه ندادند به مدینه بیاید. ولی

عثمان يك هفته پس از رسیدن بخلافت او را احضار کرد و حتی مورد اعتماد و مشورت خود قرارداد و از بیت المال حقوق گرافی برایش معین کرد. با همین حاتم بخشی ها از بیت المال مسلمین طلحه و زبیر از متمولین شدند که می گویند یکی از آنها پس از مرگ پنجاه و چند میلیون درهم از خود بجای گذاشت .

این سرکشی ها و طغیانهای پی در پی در ایران که نخستین و بزرگترین آنها قیام ابو مسلم خراسانی بود معلول این حقیقت غیر قابل انکار است که نشر دیانت مقدس اسلام مقصد اولیه و هدف اساسی طوایف عرب نبوده بلکه اسلام عنوانی و نمائی بود که در ماوراء آنها تصرف باملاک و دست انداختن به خواسته و زبان مردم صورت می گرفت .

اعمال غیر انسانی که امراء عرب در ایران مرتکب شدند شاید هیچ قوم بیگانه دیگری در ایران مرتکب نشده باشد و زشتی این امر از این رو فزونی می گیرد و حتی وحشتناک می شود که لواء شریعت اسلامی را بردوش می کشیدند و بنام اسلامی که اصل بزرگ « ان اکرمکم عندالله اتقیکم » را وضع کرده و آیه شریفه « ان الله یأمرکم بالعدل والاحسان » یکی از احکام آن است، اموال مردم را تصرف می کردند، زنان آنها را بمنوان برده به ملکیت خود درمی آوردند، آثار علمی و فرهنگی را باتش می انداختند و کوچکترین انحراف از راه و رسم بندگی و عبودیت مطلق را با خونریزی مجازات میدادند .

شاید فردوسی بهمین معنی اشاره میکند :

| | |
|------------------------------|----------------------------|
| زبان کسان از پی سود خویش | بجویند و دین اندر آرند پیش |
| چو بسیار از این داستان بگذرد | کسی سوی آزادگان ننگرد |
| بریزند خون از پی خواسته | شود روزگار بد آراسته |

شاید يك علت احترام و ستایش ایرانیان به علی علیه السلام و فرزندان او همین امر باشد که او از سنت رسول الله و کتاب خدا بقدر سر سوزنی انحراف نوزید . از ایام کوتاه خلافت او، از دستورهای وی به عملش، و از گفتارهایی که از آن بزرگوار مأثور است، نود حقیقت و ایمان با اصول اسلام می درخشد و بجای از هر گونه شائبه غرض و حب جاه و مال منزه و پاکیزه است که حتی شاعران سنی مذهب ایران چون عطار، مولوی، سنائی، سعدی و خاقانی او و فرزندان او را به بزرگی یاد کرده اند و محمّدس حریر طبری حتی در تفسیر بزرگ خود (۱) همه این معانی را آورده است .

تمام آن عادات و طبایع دوره جاهلیت پس از دوره طلایی حلفای راشدین مجدداً براعراب مستولی شد : حرص مال و بدست آوردن غنائم ، شهوت غلبه بر دیگران و تحقیر منلوب ، تفاخر به نسب و قومیت ، سفاکی در راه رسیدن به غرض و مقصود ، خلاصه تمام آن صفات مذمومه را که شریعت اسلامی نهی کرده و ایمان بجدا و اجرای (عدل و احسان) را بجای آنها گذاشته بود همه و همه در امرا و خلفای بنی امیه طاهر شد و این امر طبعاً واکنش مسلمی درمراج ایرانیان متمرد و بازمانده دوره درخشان ساسانی داشت که محسوس-

۱- ترجمه این تفسیر بزرگ بدقت و اهتمام را بد از حد حبیب یغمائی در هفت جلد بچاپ

رسیده است .

ترین و موفق ترین آنها قیام ابو مسلم خراسانی و سرنگون شدن خلافت بنی امیه است. نهایت چون عباسیان هم عرب بودند و آنها هم نمیتوانستند حقیقت اسلام و تعالیم قرآن را مانند خلفاء راشدین بکار بندند و باز طبیعت سحر جوئی و ریاست فروشی و تحقیر سایر اقوام مسلمان بر مزاجشان غالب بود مواجه با واکنش های گوناگونی شدند از قبیل پیدایش شعوویه، ظهور اسماعیلیان، به وجود آمدن دولت های سامانی، صفاری، آل بویه و شعله های دیگری چون بابک خرم دین و مقنع و غیره.

نظیر این واکنش ها که در عرصه اجتماع و سیاست پدید گشت در پهنه اندیشه آریایی ایرانیان هم ظاهر شد که میتوان تصوف و عرفان را از آن قبیل دانست که تلاشی است برای تلفیق عقاید تبدیلی و منقولات با مقولات عقلی. در این میدان پهناور فکر گویندگان ایران به جولان آمده و با تعبیرات گوناگون به ستایش هر چه فاخر و بلند که متصل به لانه نایب است برخاسته و بر هر چه محدود و مسکین و حقیر است تاخته اند: عشق، عفت، آزادگی، وارستگی گذشت، و تسامح را ستوده خوی اهریمنی را نکوهش کرده اند - این میدان پهناور بکلی مابین دایره تنگ و تاریک و محدودیست که قشریان عرب چون ابن یثیمه و ابن جوزی در آن محصور شده بودند.

در قرن اول هجری گوئی اندیشه انسانی بحال وقفه و سکون در آمده بود. همه امور زندگانی متوقف بر روایات و اخباری بود که معلوم نیست تا چه اندازه صحیح و مستند و قابل اعتماد است. این حالت اگر با مزاج عقلی اعراب که کمتر تحریک فکری دارند سازگار بود چندان مایم تعقل آریایی نبود. از اینرو فکر و اندیشه ایرانیان بکار افتاد و در تمام رشته هایی که بعدها به تمدن اسلامی یا بعبارت دیگر معارف اسلامی مشهور شد محصول داد: حدیث، تفسیر، لغت، حکمت، کلام، معماری، طب، حتی شعر و ادب گونه دیگری یافت که میتوان تصوف و عرفان را یکی از آثار این تحول دانست.

تصوف از صورت تزهّد خشک بدرآمد و در تلاشی که متدینان متفکر در جمع بین اصول عقاید دینی و افلاطونی نو بکار بستند موج تازه ای در ادبیات ایران بحرکت آمد. در این موج جدید عقاید دینی از جمود و رکودی که مستلزم اکتفا به منقولات بود بدرآمد، تعصب های عبوس و خشن جای خود را به رأفت و شفقت انسانی داد، قدر عبادت و تمهّدات ظاهری کاستی گرفت، مهر و شوق و جذب و ستایش خوبی و زیبایی مطلق و خیر محض فزونی یافت، تصور خدائی جبار و منتقم و بی اغماض مبدل شد به تصور پروردگاری که سراسر نور و سراسر رحمت و شفقت است. آدمیان دیگر موجوداتی نیستند که زیر تازیانه تکالیف خرد شده و چون مالک دینار یا حسن بصری از خوف او پیوسته اشک بریزند بلکه آدمیان پرتوی از نور ازلی هستند که اسیر ماده تاریک شده اند و با تلاشی که در تهذیب خویش و پاکیزگی از آلاینده های مادی بعمل می آورند قابل برگشتن باصل خویش می شوند در نتیجه دوری از خود خواهی و خود بینی پرتوازی در آنها بیشتر تجلی میکند بحدی که بسطامی درجه خود جز خدا نمی بیند.

این طرز اندیشه بکلی مابین آن تصویری است که متعبدان از جهان آفرینش کرده اند.

محمد دريك غزل پرمفz و عميق سير اين تحول را شرح ميدهد :

بدم زنده شدم گريه بدم خنده شدم

دولت عشق آمد و من دولت پاينده شدم

سير است مرا جان دلير است مرا

زهره شير است مرا زهره تابنده شدم

.....

مرا دولت نو راه مرو رنجه مشو

زانكه من از لطف و كرم سوي تو آينده شدم

.....

جان يافت دلم وا شد و بشكافت دلم

اطلس نو يافت دلم دشمن اين زنده شدم

.....

كند خاكه دژم از فلكه و چرخ بچم

كز نظر و گردش او نور پذيرنده شدم

كند عارف حق كز همه برديم سبق

بر زير هفت طبق اختر رخشنده شدم

روح جديدكه نظيران را ميتوان درروح محدود و متعبد سامي پيدا كرد - حتي
ن و مشخص ترين عارف عرب مانند محي الدين بن العربي كه از بنيانگذاران
مي رود و تمام بزرگان تصوف باو احترام دارند - يكي از مشخصات روشن
نست .

جان تازه اي كه در كالبد ادبيات ايران دمیده شده است در آثار عارفان وارسته و
(نه صوفيان متشرع متعبد) مانند : ابوالحسن خرقاني ، بايزيد بسطامي ، شيخ
الخير ، عين القضاة همداني ، امام احمد غزالي ، سنائي ، عطار ، عراقی ، حافظ
، متشرع و متعبد متحلی است . شيخ ابوالحسن خرقاني بر در خانقاه خود نوشته
س بدانجا وارد شد باو خوراك دهند و از عقیده و مذهب او نپرسند كه خداوند
رط عبادت به بندگان ندهد . شيخ ابوسعيد بدعوت ترساين وارد كليساى آنها
، از اصحاب قرآن مي خواند و حالت ها روي مي دهد بحديكه پس از خروج از
از اصحاب به شيخ مي گويد : ترساين چنان تحت تاثير قرآن در آمدند كه اگر
مي فرمود « زنا بر گر رفتندي » يعني اگر اشاره مي كرد عيسويان مسلمان ميشدند ،
رود و گفت « ماشان بر نيسته بوديم تا بر گيريم » .

روح تساهل و تسامح يا باصطلاح امروزي اصل همزيستي در ميان عارفان رواج
از همين روست كه مولوي مي فرمايد :

ز اسلام برون است نشانم از خرقه گريزانم و زنا ندانم

ز چه در غزليات و چه در حديقۀ همين معني را تڪرار كرده است . از آدمي

آدمیت می‌خواهند. عشق و توجه به مبداء فیض را برتر از عبادت‌های ظاهری میدانند.

عشق جز دولت و عنایت نیست جز گشاد دل و هدایت نیست

عشق را بوحیفه درس نگفت شافعی را در او روایت نیست

دیوان غزلیات موحد بزرگ و عارف پرهیزگار شیخ فریدالدین عطار چون دریای ملام

از شوق و جذبه است. توجه او بمبداء اعلیٰ او را نسبت به کفر و اسلام بی‌اعتنا ساخته و عشق

به ذات پروردگار را یگانه راه وصول به حقیقت و کمال تهذیب نفس و رسیدن به حد اعلای

انسانیت می‌داند. می‌گوید :

در ره او بسی سرو پا می‌روم بی تبرای بسی تولا می‌روم

ایمن از توحید و از شرک آمدم فارغ از امروز و فردا می‌روم

سالك مطلق شدم چون آفتاب لاجرم از سایه تنها می‌روم

مرغ عشقم هر زمانی صد جهان بی پر و بی بال زیبا می‌روم

چون همه دانم ولیکن هیچ‌دان لاجرم نادان و دانا می‌روم

سرگذشت خونین حلاج را در غزل بدیمی چنین وصف می‌کند :

پیر ما وقت سحر بیدار شد از در مسجد سوی خمار شد

کوزه دردی به یکدم در کشید نمره‌ای در بست و دردی خواری شد

چون شراب عشق در وی کار کرد از بد و نیک جهان بیزار شد

غفلتی در اهل اسلام افتاد کای عجب این پیر از کفار شد

هر که پندش داد بندش سخت کرد در دل او پند خلقان خار شد

آنچنان پیری عزیز از نیک شراب پیش چشم اهل عالم خوار شد

پیر رسوا گشته مست افتاده بود تا از آن مستی دمی هشیار شد

گفت اگر بدمستی کردم رواست جمله را میباید اندر کار شد

شاید از در شهر بد مستی کند هر که او پر دل شد و عیار شد

خلق گفتند این گدای کشتنی است دعوی این مدعی بسیار شد

پیر گفتا کار را با شید هین کین گدای گبر دعوی دار شد

این بگفت و آتشین آهی بزد وانگهی بر نردبان دار شد

از غریب و شهری و از مردوزن سنگ از هر سو بر او انبار شد

این همان حلاج متدین و موحد است که در قرن چهارم فدای جمود و تعصب غیر انسانی

شد. خشونت و تعصب روح سامی نمیتوانست جذبه‌های شوق او را تحمل کند اغماض و گذشت

و حتی توجیه و تعلیل برای بیانات او در کار نبود. حتی شیخ الطایفه جنید بغدادی که سر کرده

صوفیان بشمار میرود به قتل او فتوی داد زیرا بقول حافظ «جرمش این بود که اسرار هویدا

میکرد» و جلال‌الدین محمد را بنگرید چگونه دعوی او را توجیه میکند :

رنک آه‌ن محو رنگ آتش است ز آتشی می‌لafd و آه‌ن وش است

چون به سرخی گشت هم‌چو زرکان پس انا النار است لافش بی زبان

شد ز رنگ و طبع آتش محتمم گوید او من آتشم من آتشم...

پایان

؛ کتر علی صدارت - نسیم
-ئیس شعبه دیوان عالی کشور

باد پیمائی

بر آنم ای پر پرو تا بر آرم سر بشیدائی
مکر روزی تماشا را ز خلوت که برون آئی
سرا پا چشم خواهم شد چونر گس در تماشایت
چه بیند این دو چشم از آن همه خوبی و زیبائی
بشادی چرخ را چون زهره در زیر نگیں آرم
شبی چون ماه نو گر بهر من آغوش بگشائی
شکست افتد در این ایوان مینا با مه و مهرش
گر ایوانم بدان حسن جهان آرا بیارائی
برو یا های خود يك عمر نقشی دلر با دیدم
تورا چون یافتم دیدم که آن دیرینه رؤیائی
تورا زان حسن شورا نکیز و آن زیبائی وحشی
فروغ و جلوه ئی خاص است چون گل های صحرائی
همه روی تو می بینم ولیکن از نظر دوری
چه افسون کرده ای دیگر که نه پنهان نه پیدائی
تو گراز باده سرمستی من از بادم بیویت خوش
تو و آن باده پیمودن من و این باد پیمائی
تو و خواب خوش و از درد مندوان بی خبر بودن
من و درد و غم و بیداری شبهای تنهائی
از آن کافناد در آتش چه می خواهی که نکدازد
ز من در فرقت یاران چه می جوئی شکیبائی

کتابچه‌ای بخط قآنی

در باره میرزا حبیب‌الله قآنی شیرازی در مجلدات بیست و چهارسالهٔ یفما جای جای مطالبی نوشته شده که همه مستند و موثق است. نمیدانم در کدام مجله است که تاریخ وفات قآنی را مرحوم فرهاد میرزا معتمدالدوله بدقت، با تعیین ساعت و روز و ماه و سالش یادداشت کرده است (وفات در سال ۱۲۷۰ هجری قمری) قطعه‌ای از خط او را هم در مجله میتوان دید، و همچنین شرح حالی که دکتر محمد جعفر محجوب از او نقل فرموده، و دیگر مطالب متفرقه مربوط به این شاعر معروف؛ و باید کسانی که در شرح احوال و اشعار این شاعر تتبع می‌کنند مجلدات بیست و چهار سالهٔ یفما را از آغاز تا پایان مطالعه فرمایند.

اخیراً هم کتابچه‌ای از یادداشت‌های قآنی متعلق به یکی از دوستان دانشمند (محمد مشیری) بچنگ افتاده که اعتبار و ارزشی بسزا دارد، و سزاوارست کتابخانهٔ مجلس شود یا کتابخانهٔ دانشگاه یا کتابخانهٔ آستان قدس این رساله را از صاحب آن خریداری کنند، (اگر صاحبش بفروش راضی شود).

در این کتابچه قآنی چند قصیده از خود را بخط خود نوشته که بنده را مجال آن نیست که دیوانش را مطالعه کنم و دریابم که آیا این اشعار در دیوانش هم هست یا نه.

همه پیدایشدن میکنی دنیا

حریف تو خلق نیست و زینت تو سبب نیست
بنا بر کلام بطبرست و غیرت و غیرت و غیرت
که بحر محبت است و بر در و بر این برت
در ۱۲۱۲ هجری قمری
بجایست که این
در ضرورت است که در این خبره بگفت
نیکو دین تو و اول تو نیست و گفت
خبره را از خبره از خبره از خبره
و عسل بعد از این که در این خبره
بسم الله الرحمن الرحیم
جیب افشکن را و غیره

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰
 ۲۰۱
 ۲۰۲
 ۲۰۳
 ۲۰۴
 ۲۰۵
 ۲۰۶
 ۲۰۷
 ۲۰۸
 ۲۰۹
 ۲۱۰
 ۲۱۱
 ۲۱۲
 ۲۱۳
 ۲۱۴
 ۲۱۵
 ۲۱۶
 ۲۱۷
 ۲۱۸
 ۲۱۹
 ۲۲۰
 ۲۲۱
 ۲۲۲
 ۲۲۳
 ۲۲۴
 ۲۲۵
 ۲۲۶
 ۲۲۷
 ۲۲۸
 ۲۲۹
 ۲۳۰
 ۲۳۱
 ۲۳۲
 ۲۳۳
 ۲۳۴
 ۲۳۵
 ۲۳۶
 ۲۳۷
 ۲۳۸
 ۲۳۹
 ۲۴۰
 ۲۴۱
 ۲۴۲
 ۲۴۳
 ۲۴۴
 ۲۴۵
 ۲۴۶
 ۲۴۷
 ۲۴۸
 ۲۴۹
 ۲۵۰
 ۲۵۱
 ۲۵۲
 ۲۵۳
 ۲۵۴
 ۲۵۵
 ۲۵۶
 ۲۵۷
 ۲۵۸
 ۲۵۹
 ۲۶۰
 ۲۶۱
 ۲۶۲
 ۲۶۳
 ۲۶۴
 ۲۶۵
 ۲۶۶
 ۲۶۷
 ۲۶۸
 ۲۶۹
 ۲۷۰
 ۲۷۱
 ۲۷۲
 ۲۷۳
 ۲۷۴
 ۲۷۵
 ۲۷۶
 ۲۷۷
 ۲۷۸
 ۲۷۹
 ۲۸۰
 ۲۸۱
 ۲۸۲
 ۲۸۳
 ۲۸۴
 ۲۸۵
 ۲۸۶
 ۲۸۷
 ۲۸۸
 ۲۸۹
 ۲۹۰
 ۲۹۱
 ۲۹۲
 ۲۹۳
 ۲۹۴
 ۲۹۵
 ۲۹۶
 ۲۹۷
 ۲۹۸
 ۲۹۹
 ۳۰۰
 ۳۰۱
 ۳۰۲
 ۳۰۳
 ۳۰۴
 ۳۰۵
 ۳۰۶
 ۳۰۷
 ۳۰۸
 ۳۰۹
 ۳۱۰
 ۳۱۱
 ۳۱۲
 ۳۱۳
 ۳۱۴
 ۳۱۵
 ۳۱۶
 ۳۱۷
 ۳۱۸
 ۳۱۹
 ۳۲۰
 ۳۲۱
 ۳۲۲
 ۳۲۳
 ۳۲۴
 ۳۲۵
 ۳۲۶
 ۳۲۷
 ۳۲۸
 ۳۲۹
 ۳۳۰
 ۳۳۱
 ۳۳۲
 ۳۳۳
 ۳۳۴
 ۳۳۵
 ۳۳۶
 ۳۳۷
 ۳۳۸
 ۳۳۹
 ۳۴۰
 ۳۴۱
 ۳۴۲
 ۳۴۳
 ۳۴۴
 ۳۴۵
 ۳۴۶
 ۳۴۷
 ۳۴۸
 ۳۴۹
 ۳۵۰
 ۳۵۱
 ۳۵۲
 ۳۵۳
 ۳۵۴
 ۳۵۵
 ۳۵۶
 ۳۵۷
 ۳۵۸
 ۳۵۹
 ۳۶۰
 ۳۶۱
 ۳۶۲
 ۳۶۳
 ۳۶۴
 ۳۶۵
 ۳۶۶
 ۳۶۷
 ۳۶۸
 ۳۶۹
 ۳۷۰
 ۳۷۱
 ۳۷۲
 ۳۷۳
 ۳۷۴
 ۳۷۵
 ۳۷۶
 ۳۷۷
 ۳۷۸
 ۳۷۹
 ۳۸۰
 ۳۸۱
 ۳۸۲
 ۳۸۳
 ۳۸۴
 ۳۸۵
 ۳۸۶
 ۳۸۷
 ۳۸۸
 ۳۸۹
 ۳۹۰
 ۳۹۱
 ۳۹۲
 ۳۹۳
 ۳۹۴
 ۳۹۵
 ۳۹۶
 ۳۹۷
 ۳۹۸
 ۳۹۹
 ۴۰۰
 ۴۰۱
 ۴۰۲
 ۴۰۳
 ۴۰۴
 ۴۰۵
 ۴۰۶
 ۴۰۷
 ۴۰۸
 ۴۰۹
 ۴۱۰
 ۴۱۱
 ۴۱۲
 ۴۱۳
 ۴۱۴
 ۴۱۵
 ۴۱۶
 ۴۱۷
 ۴۱۸
 ۴۱۹
 ۴۲۰
 ۴۲۱
 ۴۲۲
 ۴۲۳
 ۴۲۴
 ۴۲۵
 ۴۲۶
 ۴۲۷
 ۴۲۸
 ۴۲۹
 ۴۳۰
 ۴۳۱
 ۴۳۲
 ۴۳۳
 ۴۳۴
 ۴۳۵
 ۴۳۶
 ۴۳۷
 ۴۳۸
 ۴۳۹
 ۴۴۰
 ۴۴۱
 ۴۴۲
 ۴۴۳
 ۴۴۴
 ۴۴۵
 ۴۴۶
 ۴۴۷
 ۴۴۸
 ۴۴۹
 ۴۵۰
 ۴۵۱
 ۴۵۲
 ۴۵۳
 ۴۵۴
 ۴۵۵
 ۴۵۶
 ۴۵۷
 ۴۵۸
 ۴۵۹
 ۴۶۰
 ۴۶۱
 ۴۶۲
 ۴۶۳
 ۴۶۴
 ۴۶۵
 ۴۶۶
 ۴۶۷
 ۴۶۸
 ۴۶۹
 ۴۷۰
 ۴۷۱

در بیان بحوس

بحر ز فم اول پنج کرد و در شیر کرد و خربز انقسم و در خربز را محیط گفته و اولین
 آنکه در بعضی جا محاط است دیش دگر دنیا عین چهار است بحر سالی بنجد ۲ بحر محیط سالی
 ۳ بحر محیط جزیری جبه ۴ بحر محیط غرب دیش دگر دنیا قسم است بحر سالی ۵ بحر محیط
 ۶ احاطه که ۲ بحر جزیر و جانب غرب آنرا احاطه نموده و افق میانه اریقا و آب است و از آن بحر سالی و بحر
 نیز خربز چه محبوب ریح شده و در آن در وقوع است ایج دگرهای دنیا قسم است بحر لطین
 ۷ کوثر فوسفات و در شرق صیفی و در پاداشت و آنرا بحر سفید مستقر کرده ۸ مید پتین و در
 اعظم از جهان بحر سفید است و در فست میانه او در پادافریقا و آنجا در جهان بحر سفید درین ارضی است
 کند و آنرا دریای اناطولی خوانند ۹ آن دگر معتقدی از بحر سفید است و درین او در پادافریقا
 ۱۰ مرمرا و بحر سالی ۱۱ اراق دگر به بحر سالی میگردد و بحر خربز و در شمال عم است و بحر سالی
 میان عربستان و عجم است ۱۲ بحر قرم میان آسیا و فریق است و آنجا در طرف کینا دنیا
 در ایج در فست اول در طبعه دگر می است و آنرا کوثر فوسفات یا قیون یا نیز گفته ۱۳ کوثر فوسفات
 ۱۴ کوثر فوسفات یا فین و این در کفر به نام شمال اریقای سالی بریزد و اینس که از جبه حراره در آن است

فوق و در عم ۱۵ بحر سفید اعظم است

الآنکه - المتعاقبات

داستان پیغامبران*

۳ - لوط

از شش هزار دو دویست و سی و شش آیه قرآن مقدس ، نزدیک به هزار آیتش حکم و فرمان است که هر مسلمان صافی پا که اعتقاد ، پیوسته از سیر ایمان و ارادت به احرای آنها می کوشد ؛ و در حدود هزار آیه اش در نهی است که باز هر مسلمان صادق چه در نهان و چه آشکارا خویش را از ارتکاب آن مناهمی که پرهیز از آنها به مصلحت و خیر فرد و جامعه است ، باز می دارد . قریب هزار آیتش وعد است ، و هزار آیتش وعید ، و نزدیک هزار آیه آن به حکمت و خبر و قصه اختصاص دارد .

قرآن کریم از نظر احوای مرقص و روایات تاریخی به تورات مانند است جز اینکه برخی از روایات و داستانهای تورات ، پاکیزه تر و پیراسته تر ، در قرآن مجید در آمده ، همچنین از کسانی و پیغمبرانی که در تورات نامشان ذکر شده ، برخی چون آدم ، نوح ، ابراهیم ، اسمعیل ، لوط ، موسی ، شامول ، داوود ، سلیمان ، الیاس ، یوحنا اسمشان در قرآن نیز آمده است .

روایات تاریخی و قصه های قرآن مجید همه عبرت انگیز و در کمال استواری است و دانیانی که این کتاب مقدس آسمانی را به زبان فارسی ترجمه و تفسیر کرده اند این داستانهای حکمت آمیز و جاودانی را مفصل با عباراتی خوش و دلشین در آورده اند تا در ذهن ها خوب تر بنشیند و برخی از آنها هم بصورت کتابی جدا گانه و بزرگ در آمده است .

یکی از داستانهای مسطور در کتابهای دینی قصه لوط و سرگذشت اوست . لوط پسر هارن بن آذر ، خواهرزاده ابراهیم و همزمان او بود . این دو با هم دمساز و یگانه بودند . ابراهیم پس از اینکه به فرمان نمرود از دیار خود تبعید شد ناچار گوسفندان و دیگر دارائیش را برداشت و با ساره زنتی رو به بیت المقدس نهاد . لوط که دلش به حدائی از ابراهیم آرام و قراردنی گرفت همسفر او شد . این دو چون به شام رسیدند از حرکت باز ایستادند . ابراهیم در جایی و لوط در جای دیگر رحل اقامت افکند . سرزمین این دو هشت فرسنگ از هم دور بود . لوط اندک اندک میان مردمان پنج دیه که : سدوم ، داژوما ، عمورا ، صبوایم و صفر یا به قولی دیگر سدوم ، همود ، هامورا ، صاغورا و دوما ، که بر گترین آنها سدوم نام داشت ، نامبردار شد . مردم همه دوستی می داشتند و تمایل و اندرزهایش را به شوق و رغبت گوش می کردند و می پذیرفتند ؛ اما دوستی لوط و پیروانش دیر نپایید ؛ شیطان لعین رجیم آنقدر

فتنه انگیزت و آنان را وسوسه کنی که قوم لوط به پیشوای خود عصیان ورزیدند و بر او شوریدند . این شرانگیزی تنها از دست شیطان برمی آمد و جز او که تا آخر الزمان لعن و نفرین بر او باد چه کسی می توانست چنین آشوب و غوغا برپا کند .

غیر از خدای دانا هیچ کس آگاه نیست که این شیطان بد ذات لعنتی از زمانی که در وجود آمده تا این روزگاران چه کارهای زشت و ناهموار و پر گناه که نکرده ، چه خانمان ها که بر باد نداده ، چه تباهی ها و فسادها که به بار نیاورده و چه نیکوکاران و صالحان را به زشت کاری نکشیده ! به زعم بعضی همه اعمال شنیعی که روی میدهد ، هر بلایی که از بالانشینان به فردستان نازل می شود ؛ هر رنجی که به رنجبران می رسد همه حاصل دشمنی و فتنه انگیزی شیطان رجیم است و مسؤول سلب آزادیها ، گرانیها ، خفقان ها همه اوست اگر می بینید دولتیاران و زورمندان و توانگران بر نامرادان و افتادگان و بینوایان نه پنهان ، بل آشکارا ستم ، و بهمرگ رضا می کنند ؛ اگر می بینید پاپاکی و اهریمنی و تاریکی جای پاکی و مردمی و روشنی را گرفته ، همه و همه گناه از شیطان است و حاکمان و فرمانروایان معصومند . مجرم تنها اوست . اگر اتفاق را روزی یا شبی به خلوت شیطان بر شما آشکارا شد و گفت سوگند به خالق اکبر که برخی از فرزندان آدم از من سنگدل تر و تبه کار تر و در چیره کردن باطل بر حق از من استاد ترند و بسی نقشه ها می پردازند که من نمی دانم و نمی توانم ، قسمش را باور نکنید ریش را بچسبید و برسش بگوید از آنکه همه این کارهای دل آزار از او یا به افسون و دمدمه اوست ، و گرنه کدام شیر پاک خورده می تواند نقشه های طرح و اجرا کند که حاصلش آشفته حالی و دردمندی و درماندگی خلق خدا باشد . آری فریشت را نخورید و سخنش را باور مدارید .

باری ، پیش از آنکه شیطان قوم لوط را گمراه کند ، آنان به آرامش و آسودگی زندگی می کردند ؛ از بیکاری و تن آسانی بدشان می آمد ، و در پیشبرد هر کار همیشه دستیار و کمک کار هم بودند . شیطان بر همدلی و سازگاری و آسودگی آنان حسد برد و در اندیشه افتاد که زندگی راحت و شادمانه شان را شوریده و نا بسامان کند . چاره گری را شبی پس از آنکه قوم لوط خسته و فرسوده از کار به خانه باز گشتند آنچه آن روز کرده بودند تباه نمود ؛ به عبارت دیگر هر چه را رشته بودند پنبه ساخت . مردم از مشاهده آن حال در شگفت شدند و پس از هفته ای که هر شب برایشان همین ماحرا می رفت ، شبی چند تن در کمین نشستند و نیم شبی آن بدکنش را به چنگ آوردند بسورت پسری تازه جوان درغایت حسن و جمال گفتند تویی که کارها و کالای ما را خراب و تباه می کنی ؛ گفت آری انجمن کردند و رای زدند که فردا پس از دمیدن خورشید او را بردار کشند . آن شب شیطان را به دست یکی سپردند . او شیطان را به خانه برد و بر در اتاق قفلی گران زد . هنوز چشمش به خواب گرم نشده بود که از درون اتاق فریادی به گوشش رسید . سراسیمه برخاست . در اتاق را گشود و به زندانی خود گفت ترا چه می شود . جوان تازه روی جواب داد : پدرم از زیادی مهری که به من دارد ، هر شب همه شب مرا بر روی سینه خود می خواباند و اینک در این حال راحت ندارم . دل صاحب خانه به حال او سوخت . اندیشید که سزاوار نیست به چنین جوان خوب و در شب آخر

عرش بد بگذرد، خاصه آنکه میهمان اوست و مراعات حال میهمان به هر کیش و دین واجب است. خود بر پشت خوابید و تازه حوان را احازه داد که بروی سینه‌اش بخوابد.

ظن نبرید که خداوندخانه خیال بد و اندیشه اهرمنی داشت. تا آن شب کاری که اکنون در خیال شما می‌گذرد هیچ‌کس نکرده بود. آن حوان این رسم را آئین نهاد و پس از آنکه صاحب خانه را غافلگیر و وسوسه نمود و از تن خود کامیاب کرد، بناگاه غایب شد و صاحب خانه را ست و خسته رها کرد و رفت. این حوان گمراه‌کننده و وسوسه‌گر چنانکه یاد شد، شیطان بود. همین شیطانی که مسؤول همه خطاهاست و هر روزه ده‌ها بار بر او لعنت می‌فرستید و در خور مکافات سخت و شدید است.

باری، بامداد روز بعد، دسته‌ای از قوم لوط برای بدار آویختن تاره حوانی که مایه خسارت و تباهی کار و دارایی آنان شده بود مرد خانه‌کسی که او را شب به سرای خود برده بود جمع شدند. خداوند خانه آنان را از آنچه بر او گذشته بود آگاه کرد و سخن چنان گفت که هوس در همه آنان بحوشید و دیری نگذشت که این کار زشت میان آنان چنان رایج شد و به اصطلاح امروز همگانی شد که مردها به مردها اکتفا می‌کردند و زنان را بی‌نصیب می‌نهادند شیطان که همین آرزو داشت برای اینکه زشتکاریش راه نهایت رساند روری به صورت زنی صالح و ره‌آموز میان زنان قوم لوط طاهر شد و از ستمی که شوهرانشان در حق ایشان روا می‌داشتند دلسوزها کرد. زنان که چنان مهرمانی یافتند عقده دلشان را گشودند و چندان پیش او نالیدند و گریستند که شیطان مساحقه را به ایشان آموخت تا رنج می‌نصبی از شوی کارشان را به رسوایی و دیوانگی نکشاند و دردشان را دوائی باشد.

لوط از گمراهی و زشتکاری زنان و مردان قومش در رنج و غم بود؛ شب و روز پندشان میداد مگر ایشان را دگر بار به راه صواب و صلاح نار آورد، اما همچنانکه زمین شوره سنبل بر نمی‌آورد و خوی بد در طبیعتی که نشست بیرون نمی‌رود به تهادعا و ابد زلوط در آن اثر نکرد بلکه ایشان پیشوای خود را به پیروی خویش می‌خواندند و تشویق می‌کردند تا بکند آنچه عادت ایشان شده بود؛ و اگر نکنند و همرنگ جماعت نشود باید از شهر سدوم بیرون شود.

اینها که نوشتم، گفته و نوشته مردمان عوام و کم‌مایه و گمنام و اندک سواد نیست کتاب عظیم‌القدر حیات‌القلوب را که مرحوم ملا محمد باقر مجلسی نورالله مرقدہ نوشته است بحیوید و بخوانید تا شکیان برطرف شود. مجلسی مثل بعضی ملایان و عالم نمایان کم‌دانش نبوده، او زندگی یکصد و بیست و چهار هزار پیغمبر و همه امامان و بزرگان دین را به تفصیل تمام می‌دانسته و آنقدر حدیث و روایت ازیر داشته و پرداخته که عقل از تصور آن حیران می‌ماند. افزون بر این از پر تو کثرت دانش دلش روشن و غیب‌نما بوده و آنچه خردمند مردمان و تجربت آموختگان در آینه نمی‌دیدند در خشت خام می‌دیدند.

خلاصه، دیری نگذشت که قوم لوط ده چیز پیشه گرفتند و در میان خلق آوردند؛ جمده

گفتن . قمار بازییدن ، پای کوفتن ، کمان گروه انداختن ، عورت برهنه کردن و فاحشه کردن و لوط برآستی در کار هدایت قوم خویش درمانده بود و راه بجایی نمی برد و هر وقت به یکنواپرتی و ترك ذرائع دعوت می کرد دشنامش می دادند و به نشان تمسخر ، باد از خویش رها می کردند .

شاهراه میان شام و مصر از سرزمین قوم لوط می گذشت و مسافران چون به شهر سدوم که بر کنار این شاهراه بود می رسیدند بار می افکندند . غریبانی که خوی بد مردم لوط نمی دانستند و میهمانی آنان را می پذیرفتند همه پشیمان و دردمند و شرمسار می گریختند و دیگر بار بدان سرزمین پای نمی نهادند ، اما هر مسافر نیکبختی که بسرای لوط می رفت البته از تعرض درامان بود . او برآستی میهمان نوازی کریم و ستوده خو بود و غریبان را از داخل شدن به خانه لوطیان بر حذر می داشت . آنان بر او تنگ گرفتند و از پذیرفتن میهمان منعی کردند . او تنها بود و با تن ها ستیزه گری نمی توانست و ناگزیر در وقت ناچاری میهمان را پنهان در خانه پناه می داد .

لوط را دو دختر بود یکی زعورا نام داشت و دیگری رهشا و زنی بنام واعله . دختران لوط هر دو پاک و پاکیزه خو و پرهیزگار بودند ، و آن می کردند که رضای پدر در آن بود . اما زنی واعله آیت بدی و بدسرشتی مود و سرکش و آزار دهنده ، همدل و دمساز دشمنان شوی ؛ و شکفت اینکه بسیاری از بندگان راستین پروردگار جفت زشت خوی و جان شکار در سرای داشته اند و شیخ ابوالحسن خرقانی یکی از ایشان است که مردم روزگارش از شکیبایی وی در برابر ناسازگاری و بدخلقی و تلخ گویی زنی در شکفت مانده بودند و اگر خدای مهربان بهشت را به پاداش داشتن زن بدخو بهره مردان کند هر اینه مردی به دوزخ کشانده نمی شود .

واعله را با قوم لوط قرار بود که اگر لوط شبانگاه میهمان بیخانه می برد بر بام آتش می افروخت و اگر روز ، بر بام دود می کرد . از این دو نشان دشمنان لوط بر حضور میهمان در سرای وی آگاه می شدند ، او را هر که بود به علف بیرون می کشیدند و با وی آن می کردند که عادتشان بود .

لوط سی سال در میان چنان قومی ناسازگار و با چنان پتیاده زنی زندگی کرد . دائم از خدا بیداری و رستگاری آنان را می طلبید و پروردگار بخاطر رضای او قوم لوط را کیفر نمی فرستاد . عاقبت نوبت عقاب آنان فرا رسید و روزی که حضرت حق جل و علا جبرائیل و میکائیل و اسرافیل و کرویل را مأمور فرمود که ولادت اسحاق را به حضرت ابراهیم مژده دهند ، امر صادر شد پس از آن چهارقریه سدوم و داؤما و عمورا و صبوایم را زیر و زبر کنند اما به صفر که مردمش به لوط ایمان آورده بودند آسیب نرسانند .

این چهار ملك مقرب زمانی به سرزمین لوط پا نهادند که پیغمبر خدا بیرون شهر ، در صحرا به شخم زنی و بذرافشانی سرگرم بود . آنان بصورت چهار جوان زیبا بر لوط طاهر شدند . لوط چون ایشان را بدان جوانی و چهره و جمال دید دلش لرزید از آنکه بیم داشت مردان به رسوایی با آنان بیامیزند . پرسید به چه کار آمده اید . گفتند : سرور ما (اشاره به

خداوند) ما را دستوری و مأموریتی فرموده و باید در خانه مهتر قوم که تو هستی فرود آییم .
 لوط پیغمبر از فرجام کار اندیشه کرد و گفت مگر سرور شما از خوی بد مردمان این
 دیار بی خبر است و نمی داند که مردان را می گیرند و به زور با آنان چنین و چنان می کنند .
 گفتند با ما بر نمی تابند . لوط گفت پس درنگ کنید تا تاریکی همه جا را بپوشاند و رفت
 و آمد کم شود . پذیرفتند و نشستند . لوط یکی از دو دخترش را که با او بود به جستجوی عبا
 فرستاد تا بر آنها بپوشاند . چون شب درآمد همه بسوی خانه روان شدند ، لوط ترسان از پای
 دیوارها می گذشت اما جوانان ارمیان راه می رفتند و منع پیغمبر در ایشان اثر نداشت .
 سرانجام بخانه رسیدند . هیچ کس ایشان را ندید . اما همینکه واعله آن چهارحوان با
 حمال را دید بر بام رفت و آتش افروخت ؛ یا به قول دیگر به نهاله اینکه آتش آورد و میهمانان را
 طعام سارد به سرای همسایگان رفت و آنان را از آمدن مهمانانی بدان حمال و بیکویی
 آگاه کرد . دیری نپایید که حمی بر در خانه پیغمبر جدا گرد آمدند و اعله بالای بام آواز داد :
 چهار حوان که هیچ چشمی زیباتر از ایشان ندیده در خانه ما هستند در آید .

لوط در را بسوی قصد کنندگان بست و گفت این چهار حوان میهمان منند و حرمتگرایی
 میهمان واجب است . مردم به مسخره گفتند . ای لوط ، آفرین بر تو ، تو هم به عادت ما
 گراییده ای ، و ما را از کاری که خود می کنی باز می داری . پیغمبر خدا از گستاخی و
 بی پروایی و شورش و شغب ایشان بیمناک شد . در آن تمکنا یادش آمد که دو مهتر شهر بارها
 دو دخترش را به زنی خواسته بودند و او احابت نکرده بود . اندیشید که برای رهایی آن
 فتنه ، آن دو مهتر را به قبول دامادی حوصله کند . آن دو را برد خویش خواند و بواخت
 و گفت . دختران خویش را به زنی به شما می دهم تا عوعا را از من باز کنید . گفتند : ما دست
 از زن برداشته ایم غلامان را بفرست . و چنانکه در کتاب مقدس درج است لوط به امید آرام
 کردن و پراکندن بدخواهان خطاب به همه آنان گفت : های برادران من زهاربندی نکنید
 اینک من دو دختر دارم که مرد را نشناخته اند ایشان را الان نزد شما می آورم و آنچه در
 نظر شما پسند آید با ایمان بکنید لیکن کاری بدین مردان ندارید .



هیچ غیر تمندی البته باور نمی کنند که لوط حتی در چنان درماندگی رضا داده باشد که
 دو دخترش را به اختیار آن دسته مردان پلید و زشتکار بگذارد تا آنچه را که در نظرشان پسند
 آید با ایشان بکنند و این سخن البته وسد البته مردود است . اما شرط اول را هم به دشواری
 می توان پذیرفت و کسانی که به دین تظاهر می کنند این قول را با اینکه در تفسیرهای معتبر
 آمده باور نمی دارند و می گویند چگونه پیغمبر خدا دلش رضا شد که دختران خود را به
 کافر شوهر دهد ، بدین ایراد در هیچ تفسیر و کتابی پاسخ قانع کننده داده نشده ؛ در این
 روزگار هم بی جویی در این مسائل از عقل سلیم به دور است ، چه مانند بسیار مسائل دیگر
 خود به خود حل شده ؛ مگر نه اینست بزرگان روشنفکر و روشندان مسلمان دختر به مرد
 غیر مسلمان به زنی می دهند و عوض می ستانند و مگر آنچه بزرگان می گفتند مخالفه دین
 و ضلالت است .



باری، لوط در کار خویش در ماند و با سوز دل گفت: کاش نیرویی می‌داشتم و می‌توانستم این زشتکاران را از تعرض به میهمانانم باز دارم. در آن هنگام جبرئیل مشنی سنگ ریزه برگرفت و به صورت آنها پراکند. چشم همه در دم کور شد. و در خبر موثق و غیر قابل انکار آمده است که هرکس عمل قوم لوط را روا و حلال بداند و چنان کند، از آنگونه سنگها بر کیدش می‌نشیند که به هیچ دارو و درمان بهبود نمی‌پذیرد.

به روایت دیگر جبرئیل يك پرش را بردر خانه مالید و مردم از گشودن در درماندند. آهنگ زخم لوط کردند و گفتند ای لوط چون دانستیم که تو در نهان آن می‌کنی که ما به آشکارا می‌کنیم، جادوان بیاوردی و چشم ما کور کردی. آگاه باش که چون فردا جادوان بروند ترا به کیفر رنجی که به ما رساندی تباہ کنیم و دخترانت را ببردگی گیریم.

لوط - که هیچ پیغمبری قومی و ملتی بدان نااهلی نداشته - اندیشناك شد به جبرئیل گفت: ای ملك مقرب، همتی کن، چاره‌ای بساز و مرا از کین خواهی و آزار این مردمان سرکش و بدخواه برهان. جبرئیل گفت: ترس، پیغمبر خدا باید بسیار شکمیا باشد، چنان‌کنم که فردا یکی از ایشان زنده نماند. لوط دلش آرام و قرار نگرفت و گفت: ای جبرئیل، اگر راستی نیت نجات مرا داری همین ساعت بکوش، از آنکه فردا خیلی دیر است و می‌ترسم تا آن وقت نشانی از من باقی نماند.

تن لوط از ترس می‌لرزید، دل جبرئیل به حالش سوخت و به هر افسون و افسانه بود راضیش کرد تا ساعتی شکمیبایی کند. چون دو بهره از شب گذشت جبرئیل گفت اکنون موقع فرا رسید که تو و زن و دخترانت از خانه بیرون روید. لوط آب به چشم آورد و گفت: ای جبرئیل مگر نمی‌بینی که دشمنان سرا را در میان گرفته‌اند چطور بیرون برویم. جبرئیل در دم ستونی متحرك از نور پدید آورد و به لوط و بستگانش فرمان داد تا در پناه آن ستون نور، دل آسوده بیرون روند. به روایت دیگر لوط و اهل بیتش و چهارپایانش را جمله برگرفت و از حصار بیرون برد.

و اعله که بیشتر مهاجمان از خویشاوندان وی بودند غوغا بر آورد که ای مردم مگذارید شوهرم از میان شما بیرون رود او را بگیرید و بکشید. یکی نیز گفت: بدانید که اگر لوط از این دیار دور شود خشم خدا يك تن را زنده نمی‌گذارد.

جبرئیل به لوط و زن و دخترانش سفارش کرد پیش از دور شدن يك فرسنگ، به قفا ننگرند و گر نه بلایی بزرگ دامگیرشان می‌شود. و اعله که ناپاک‌دل و فتنه انگیز و دیر باور بود چون از حصار دور شد برای دریافتن عاقبت کار دشمنان شوهرش به قفا نگرست. مکافات نافرمانی بدنش در دم به سنگی سخت بدل شد یا چنانکه یکی از مفسران و راویان معتبر نوشته همه اندامش مبدل به نمک گردید.

جبرئیل لوط و دخترانش را به قریه صفر رهنمون شد.

قوم لوط اگر بصیرت می‌داشتند از آنچه رفته بود عبرت می‌گرفتند و به پیغمبرشان حضرت لوط می‌گرویدند. اما سیردلی و خودرایی و شیفتگی به زندگی آن چنان چشم

خودشان را بسته بود و بدین امید که بامدادان بر لوط دست یابند ، در خواب شدند . هنوز سپیده ندمیده بود که جبرئیل - میکائیل و اسرافیل و کرویل ، هر کدام به گوشه ای از سر زمین قوم لوط رفتند تا هر يك قسمتی از دور آنجا را بکنند . دیری نگذشت که چهار پهلوی سرزمینی که چهار قریه ؛ و به قول دیگر هفت شهرک قوم لوط در آن بنا شده بود خالی شد. جبرئیل به يك قوت آن همه را با صخرهای پیوسته به آنها از حای بر کند و آنقدر بالا برد که ساکنان آسمان ، صدای خروسیها و سگهای دیهها را می شنیدند . در آن هنگام بر اثر لرزیدن خانه ها مردم دسته دسته برانگیخته و از بلایی که بر آنان فرود آمده بود آگاه شدند . همگان دست به دعا برداشتند مگر گناهانشان بخشیده شود اما توبتشان مقبول نیفتاد و جبرئیل که خشمگین و خسته شده بود از آن بالا چنان به قوت سرزمین لوط را به زمین کوبید که هر ذره اش به جایی افتاد و جز خانه لوط که آرام آرام به جایش فرود آمد و خشتی از آن نلرزید و نشکست اثری از آن چهار یا هفت شهر بر جای نماند . اما برای اینکه سست دینان و دیر باوران در روی دادن این واقعه عظیم شك نکنند جایی که سرزمین لوط از آن جدا شده بر جای است و آن محلی است که پر از آب شده و بحیره طبری به نام دارد !

در آن روز که این حادثه بزرگ روی نمود عده ای از قوم لوط از سرزمین خویش سفر کرده بودند اگر بدین سبب از بلا در امان می ماندند البته از عدل و انصاف الهی دور بود ؛ چه آنان نیز مانند دیگر افراد قوم لوط به همان گناه در خور کیفر بودند . از این رو جبرئیل به سر هر يك ، هرجا بود ، سنگی بزرگ فرود آورد تا همه کشته شدند مگر یکی از آنان به خانه کعبه پناه برده بود ، کروبیان سنگی که نزدیک بود بر سر او فرود آید به احترام آنکه در خانه کعبه بود ، نگه داشتند . مرد چهل روز همچنان در کعبه ماند . پس از آن به گمان اینکه بلا از او دور شده بیرون آمد و کروبیان که سنگ را همچنان بالای سرش نگه داشته بودند همینکه از حرم کعبه دور شد رها کردند گنه کار به ضرب آن کشته شد . باری ، خدای بزرگ دانا و توانا همچنانکه حضرت ابراهیم را از شر نمرود و لشکریانش رها کرد ، و صالح از بداندیشی ثمودیان و شعیب را از شر مردمان شهر مدین آزاد فرمود لوط از دشمنی قومش رها کرد .

پس از این واقعه لوط هفت سال در شام زندگی کرد و دخترانش را به کسان حضرت ابراهیم شوهر داد . اما در کتاب مقدس در حال دختران لوط چنین آمده است :

... و لوط از صغر برآمد و با دودختر خود در کوه ساکن شد زیرا ترسید که در صغر بماند . پس با دودختر خود در مفارقه ای سکنی گرفت ، و دختر بزرگ به کوچک گفت پدر ما پیر شده و مردی بر روی زمین نیست که بر حسب عادت کل جهان به ما در آید . بیا تا پدر خود را شراب بنوشانیم و با وی هم بستر شویم تا نسلی از پدر خود نگاه داریم . پس در همان شب پدر خود را شراب نوشانیدند و دختر بزرگ آمده با پدر خویش هم خواب شد و او از خوابیدن و برخاستن وی آگاه نشد . و واقع شد که روز دیگر بزرگ به کوچک گفت اینک دوش با پدرم

هم خواب شدم امشب نیز از شراب بنوشانیم و تو بیا و با وی هم خواب شو تا نسلی از پدر خود نگاه داریم . آن شب نیز پدر خود را شراب نوشانیدند و دختر كوچك هم خواب شد و او از خوابیدن و بر خاستن وی آگاه نشد . پس هر دو دختر لوط از پدر خود جدا شدند . و آن بزرگه پسری زائید که او را مآب نهاد و او تا به امروز پدر مآبیان است . كوچك نیز پسری بزاد و او ابن عمی نام نهاد . وی تا بحال پدر بنی عمونست .
 لوط سرانجام بمرد در روز چهار شنبه ماه ربیع الاول سال

گلشن ازادی

مشهد

نر نیم ...

| | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| اگر زدیم ازین پیش زین سپس نر | پی هوا نرویم و در هوس نر نیم |
| خلاف میل و رضای تو يك نفس نر | هزار مرتبه بی مهری از تو گر بینیم |
| وليك حرفی از این ماجرا بكس نر | به پیش شمع جمال تو گر چه می سوزیم |
| برای تجربه هم بال در قفس نر | به تنگنای قفس خو گرفته ایم چنانك |
| که گام در ره این نفس بلهوس نر | ره سعادت و امن آترمان دلا پوئیم |

چو گلشنیم که گرجان دهیم در ره شوق

ز عجز دست بدامان خار و خس نر نیم

دیده‌ها

زین تناقضها که در اوضاع عالم دیده‌ام
آنچه در چشم من و تونو نماید کهنه است
درک اسرار وجود از مرز دانش خارج است

هر چه را گفتند و میگویند دور از واقعست
داستان باستان دام فریب تازه بود
در قبال هر سؤال انگشت بر لب می‌نهند

هر چه می‌بینم بجز نقشی فریبا هیچ نیست
چپ گرایان راستگرد و راستپویان کج نهاد
در نمایشگاه گیتی صحنه سازی می‌کنند

باطلی را در لباس اهل حق دیدم که گفت
گاوخرمن بامه تابان به نجوی دوش گفت
زین تکا پو حاصلی جز رنج و درد سر نبود

من که عمری طالب مجهول مطلق بوده‌ام
آنچه می‌بینم به بیداری است یاد حال خواب
عمر طوطی در قفس چون بلبل مسکین گذشت

دزد دولت‌مند کوی نیک بختان فاش کرد
آدمی بر سنگ بست کوچه‌ها افتاده است
در شب سرد او چو آب ناودان افرد و مرد
خون او در سرخ رگه رشک زغال سنگ و من

بهر افسون خرد افسانه می‌گوید محیط
فاتوان از گفتن آنها که من خود دیده‌ام

بر نظام کهنه دنیای نو خندیده‌ام
کهنه‌ای کاندرد باطش بود خود پرسیده‌ام
این حقیقت را به میزان خرد سنجیده‌ام

من از این سودا بسی برخوشتن پیچیده‌ام
این سخن را از خداوند خرد بشنیده‌ام
حل هر مشکل که از پیرو حوان پرسیده‌ام

زین دو روئیا بجان راستی، ترسیده‌ام
بیطرف افتاده من کز هر طرف رنجیده‌ام
کس نمی‌گوید که نقشی ناروا ورزیده‌ام

دور از چشم رقیبان راه حق بگزیده‌ام
چشم بسته دور خرمین روز و شب چرخیده‌ام
بی نصیب از درک مقصد سالها کوشیده‌ام

چشم دل از لذت دیدار حق پوشیده‌ام
خفته‌ام یا پلک چشم بسته را مالیده‌ام
زاغ می‌لافت که من گرد جهان گردیده‌ام

کانچه دردست من است از دیگران دزدیده‌ام
من درون بستر آرام شب خسبیده‌ام
من به روی برف در روز طرب رقصیده‌ام
همچو مروارید بر مهد زمین غلطیده‌ام

محمد محیط طباطبائی

پل خدا آفرین

و برخی از حوادث تاریخی آن بعد از اسلام

نام خدا آفرین در جغرافیا و تاریخ کشور ما در پنج نقطه بچشم می خورد که چهار نام از آن به نواحی مختلف اطلاق و یکی از آنها نام پلی است که ذیلا بشرح آن می پردازیم :

- ۱ - خدا آفرین نام ده کوچکی است از دهستان نوق شهرستان رفسنجان.
 - ۲ - خدا آفرین نام دهی است از دهستان رقه بخش بشرویه شهرستان فردوس .
 - ۳ - خدا آفرین نام بخشی بزرگ مرزی در آذربایجان شرقی می باشد که از دو محال کیوان و منجوان تشکیل یافته و دارای یکصد و سه پارچه آبادی بوده و از توابع شهرستان اهر و در شمال این شهرستان قرار گرفته است .
 - ۴ - خدا آفرین نام دهیست در شمال قصبه کلپیر ارسباران در طول ۴۶ درجه و ۵۶ دقیقه و ۴۰ ثانیه و عرض ۴۹ درجه و ۸ دقیقه و ۳۲ ثانیه در ساحل جنوبی ارس و مرکز دو بخش اخیر الذکر کیوان و منجوان ولی خودش جزء دهستان کیوان بشمار میرود .
- هوای این ده در تابستان گرم و قابل تحمل نیست بمجرد شروع گرما ساکنین آن بکلی کوچ می کنند و به کوهپایه ها و بیلاقات اطراف پناه می برند .

از تشکیلات دولتی در این ده بخشداری وجود دارد و مرزمانی این منطقه در قریه خمارلو کمی بالاتر از ده خدا آفرین بسوی غرب آن در کنار رودخانه ارس قرار گرفته است. از سوابق ده خدا آفرین اطلاعی در دست نیست که آبادی آن از چه تاریخی شروع شده فقط همین قدم مسلم است که در سابق بزرگتر و آبادتر از این بوده و بعدها رو بخرابی گذاشته است .

۵ - خدا آفرین نام پلی است بر روی رودخانه ارس در منتهی الیه گوشه غربی دشت مغان و در آخرین حد دزمار شرقی ارسباران که میتوان آن را حد فاصل بین دشت مغان و محال دزمار ارسباران دانست و در کنار همین پل است که ده خدا آفرین که ذکرش گذشت قرار گرفته است، رودخانه ارس با ۹۵۰ کیلومتر طول و ۸۰۰ متر شیب و نزول از دو رشته مجزی که یکی از ارتفاعات هزاربر که یامین گول داغ از کشور ترکیه و رشته دیگری از ارمنستان شوروی سرچشمه گرفته و در محل معروف به زنکته در سرحد ایران تلاقی نموده و از آن پس وارد خاک کشور شاهنشاهی شده پس از عبور از نواحی مسطح بچریان خود ادامه داده و سپس از جلنا گذشته پائین تر از ده مرزی سپهرود وارد مهور کوهستانی خود در ارسباران شده تا حدود پل خدا آفرین در همین دره جاری و پس از عبور از محال یا بخش خدا آفرین بعد از آنکه رودخانه دره رود در نزدیکی محلی بنام اسلامدوژ یعنی همانجاییکه تپه معروف نادری که نادر شاه افشار در آنجا تاجگذاری کرد و مشرف بدانجاست بدان پیوست باز

رودخانه در يك بستر مسطحی که طی سالیان دراز بستر خود را حفر نموده و عمیق تر ساخته است جاری شده پس از گذشتن از جلو آبادیهای فعلی علیرضا آباد و پارس آباد در نزدیکی محل ده خرابه ای که تازه کند نام دارد قوسی زده وارد خاک شوروی میشود .

با عرض این مقدمه بسیار مختصر از وضع رودخانه ارس باید باستحضار برساند که بر روی رودخانه از سابق دو پل وجود داشته که یکی در قسمت معروف به عربلر سابق که فعلاً پلدشت نامیده میشود و تقریباً در محاذات شهر نخجوان یعنی در محدوده شهرستان ماکو که مسافران بالشکر کشیها از طریق ارومی یا رضائیه فعلی و خوی و مرند و تبریز از این پل انجام میگرفته و هدف نخجوان و سایر مناطق ارمنستان آن روزی بوده است .

همچنین دو پل جدید الاحداث بر روی رودخانه در حد جلفا فعلاً وجود دارد که یکی برای عبور قطارهای باری یا مسافری و دیگری برای عبور و مرور ماشینها اختصاص دارند . پل سوم که بر روی رودخانه در حد شرقی رودخانه قرار دارد همین پل خدا آفرین است که مورد بحث ماست .

موقعیت پل خدا آفرین

پل معمولاً بنا می را گویند که بر روی دره ای یا رودخانه ای یا بر قسمتی از ناهمواریهای زمین برای تسهیل عبور و مرور انسانها و یا قوافل تجارتی و یا برای استفاده نظامی بنا می کنند و یا برای هر سه منظور از آن استفاده مینمایند.

ما اگر موقعیت پل خدا آفرین را در نظر بگیریم ملاحظه خواهیم نمود که ایجاد این پل صرفاً در گذشته جنبه نظامی داشته گو اینکه اشخاص یا برخی اوقات بمنظور داد و ستدهائی هم از آن عبور و مرور میکردند ، زیرا همانطور که قبلاً گفته شد رودخانه ارس پس از عبور از محاذات قریه مرزی سیه رود ناگهان وارد دره سنگستانی و صبا المبور قرا داغ سابق و ارسباران فعلی شده و تا حدود خدا آفرین در همین دره ژرف و سنگستانی بین قرا داغ ایران و قرا باغ شوروی که این دو منطقه تقریباً قریه همدیگر بوده و بواسطه رودخانه از همدیگر جدا شده است جاریست .

در مسیر رودخانه در ساحل جنوبی آن کمی پائین تر از سیه رود از دره جرحان کوههای قرا داغ در همین محل بنام کمتال در حدود سه هزار متر ارتفاع قرار گرفته و این رشته کوه ها با نامهای مختلف تا حدود خدا آفرین کشیده شده و قسمتی از آن بسمت جنوب شرقی متوجه شده در ساحل غربی رودخانه در حدود تا کلیبر و اهر پیشرفته و از طرف سیه رود نیز متفرعات این ارتفاعات تا حدود مرند و صوفیان و تا نزد یکیهای فرودگاه تبریز کشیده شده اند که میتوان گفت رشته کوه هایی بطول یکصد کیلومتر و ۷۰ کیلومتر عرض تقریبی و با ارتفاع تا سه هزار متر از جلفا تا خدا آفرین مانند دیوارهای جسیم با رشته های متکاتف و دره های ژرف و پیچیده و سنگستانی مابین تبریز و ارس قرار گرفته که فقط دو دهلیز بسیار صبا المبور اهر ، مشکین شهر تا مفان و مرند و دره دیز و جلفا میتوانسته آذربایجان را با ارس مرتبط سازد .

پل خداآفرین

در ساحل شمالی رودخانه نیز رشته کوههای قراباغ با همین مشخصات تقریباً راه نفوذ بایران و ارمنستان را مشکل میساخته است و تنها این دوپل معروف بوده که گذرگاه خوبی برای قوافل تجارتی و یا لشکر کشیها بوده است. با توجه مختصری از وضع منطقه، کسانی که از راه سلطانیه و قروزان و خلخال و اردبیل و یا از راه قزلاوزن و میانه و سراب و نیر و اردبیل خود را بمغان میرسانند معبر خداآفرین بهترین گذرگاه و امن ترین محل بوده و دشت منان یا در جلو و یا در پشت جبهه بهترین موقعیت را برای اقامت و استراحت و آرامش سپاهیان داشته و متقابلاً در آنطرف پل مراتع سرسبز و خرم قراباغ و دهات معتبر و حاصلخیز آن از هر لحاظ مناسب برای تازه واردین بوده است و باضافه بستر سنگی ارس برای ایجاد پل و سایر خصوصیات آن و همه این جهات برای ایجاد پل در این منطقه موقعیت ممتازی بخشیده است .

راجع بوضع جغرافیائی دره ارس و کوههای سر بلك کشیده اطراف آن و راههای صعب العبور کنار رودخانه و جریان ارس در خط القعر این رشته ارتفاعات و بخصوص در فصل زمستان و سردی هوا صاحب کتاب سیرت جلال الدین منکبرنی در صفحه ۱۰۷ ل شرح بسیار دلچسپی از مسافرت جلال الدین بیلا دگر حستان از کنار این رودخانه نوشته که ما برای مزید اطلاع خوانندگان آنرا عیناً در اینجا میآوریم :

« در يك جانب كوهی از بلندی هم عنان آسمان گشته و بتندی شاخ حمل و ثور را شکسته ، و از دیگر طرف کمری اسناف صدهزار هزار نیزه بالا زیادت مانند پشت طبقی ریخته و بر شکل روی آینه ای آویخته ؛ و در پای این کمر آب ارس ابر وار می غرید و برق شکل

میارید و باد سرد مواجهه‌ی خنك می‌کرد و مشافهه بارو با میان می‌آورد الحق سوار را از پشت چهارپای درمی‌ربود و چهارپای را اذیر بار بیرون می‌کشید گوئی ریح عاتیه بود که حال نری القوم فیها صرعی کانه‌م اعجاز نخل خاویه معاینه می‌گشت . . اگر عیاذاً بالله کسی را سقته‌ئی در راه آمدی مجال انتعاش نیافتی و اگر عثرتی اتفاق افتادی قرارگاه آب ارس بودی و در اثنای آن احوال خداوند خلد الله سلطانه از شدت سرما اضطرابها می‌نمود و بر کثرت این برفها نفرین می‌فرمود .

برخی از پلهای تازیخی ارس

علاوه بر پلهائی که ذکر شد در طول تاریخ نظر باحتیاجات اقتصادی و اجتماعی و نظامی پلهای متعددی در حدود و نزدیکهای همین پلهای فعلی با کمی فاصله بوسیله اشخاص مختلف بنا گردیده بود که دست تپاول روزگار چنانکه عادت آنست و یا حوادث بشمار آنها را از بین برده حتی از آنها خشت و آحری هم بیادگار نمانده است اما در نزدیکی دو پل خدا آفرین و پلدشت در کنار دو پل آباد فعلی آثار دو پل خرابه بچشم می‌خورد که معلوم نیست از بناهای کدام دوران میباشد .

برای مثال ذکر یابن محمد بن محمود المکمونى القزوینى . کتاب عجایب المخلوقات در نام بردن ارس شرح پائین را از زبان دیسم فرزند ابراهیم که در سال ۳۳۹ هجری حکومت آذربایجان را داشته و در اردبیل بسر می‌برده پس از سرکوبی مخالفان خود در آن سوی ارس موقع مراجعت دیسم از قول وی چنین می‌نویسد :

«دیسم پسر ابراهیم خداوند آذربایجان گفت : ما سپاه خود از روی پل ارس می‌گذشتیم چون بمیان پل رسیدیم زنی را دیدم که کودکی در قنداق در بغل داشت ناگهان یکی از ستوران تنه‌ای باو زده بینداخت و کودک از بغل او پرتاب شده چون فاصله از پل تا کف آب بسیار است پس از زمانی بآب رسید و غوطه‌ئی خورده دوباره بالا آمد و از سنگهایی که در کف رود است آسیبی ندیده . بود در این میان یکی از عقابها که بغراوایی در کنار رود آشیانه دارد کودک را از روی آب بر بود و درنگ خویش راه بیابان پیش گرفت . من دسته‌ای را از دنبال فرستادم که چون عقاب در بیابان فرود آمده و قنداق را پاره می‌کرد ایشان رسیده هیاهو کردند . عقاب کودک را گذارده پرواز کرد . ایسان چون بکودک رسیدند زنده بود و گریه میکرد برداشته پیش مادرش آوردند . همچنین در تاریخ منجم باشی جلد دوم ص ۵۰۲ مینویسد :

«در حدود سالهای ۴۱۸ هجری فضلون فرزند محمد دومین بیان گدار شد ادیان براران و بخش یزرگی از ارمنستان حکومت داشته و چهل و هشت سال فرمانروائی کرده و جنگهای بسیار با ارمنیان و گرجیان نموده و آنان را مغلوب خویش ساخته و سیمدهزار درهم بر ارمنیان باج گذاشته است و پل زیبایی در سال ۴۱۸ هجری بر روی رودخانه ارس بسته و مردم از او بسیار خشنود بوده‌اند . »

بطوریکه معروض افتاد از این قبیل مدارک در کتب تاریخی بسیار است که چون از موضوع بحث ما خارج است از ذکر آنها خوداری می‌کنیم . نا تمام

واژگونی ارزشها

همه می‌دانیم که روزنامه و مجله برای این بوجود آمد که مردم را مداوماً در حقایق و حوادث و ترقیات و فضایل و افکار و اندیشه‌ها قرار دهد و آنها را بصوب و سعادت رهبری نماید. بدون تردید مطبوعات کشور ما از روز پیدایش تاکنون بر بدان هدف نقش‌های مهمی را ایفا کرده است و رشد فکری جامعه ایرانی تا اندازه مرهون مجاهدات و تلاشهای پی‌گیر و ارزنده ارباب حراید بوده است.

احساس مسئولیت، برای مسئولین حراید حائز کمال اهمیت است. مجله را باید عاری از هر حب و بعض و نظر شخصی باشد؛ آنجا که اغراض و خصومتها راه پیداء حقایق و فضایل لوٹ می‌شود و ارزشها و ضوابط انسانی باژگونه و تحریف می‌گردد مبارزه و زور آزمائی در عرصه مطبوعات خوب است، مشروط بر اینکه تلاش یک جهت معقول و بمنظور ارشاد جامعه و کشف حقایق و رسیدن به مراحل عالیه کمال، گردد که: «ادع الی سبیل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة و جادلهم بالتی هی اح» بدیهی است نتیجه این مبارزه، صلاح و صواب و رشد و تکامل مبارزین و زور آزمایان چنین عرصه‌ای طبعاً حلوه گاه علم و ذوق و اندیشه و اخلاق خواهد بود و اصولاً در انتقاد به معنی واقعی آن پسندیده و لازم است و روزنامه یا نشریه‌ای که منتقد نباشد و مقبول نخواهد بود.

مبارزه و زور آزمائی و انتقاد مفرضانه، مطبوعات را به میدان تیراندازی و سنگباران می‌سازد، و از حریم انسانی دور و منحرف می‌کند، و چنین عرصه‌ای طبعاً نه محترم و معزز باشد؛ زیرا هیچکس از مزاحمتها و تعرضها و بدگوئی‌ها در امان نه و شخصیت و حیثیت و شرافت افراد، ملعبه هوی و هوس تازه بدوران رسیدگان و مبارها و ضوابط اصیل نویسنده‌گی و فضیلت خواهد شد.

در جامعه مطبوعات، هستند مطبوعاتی که احساس مسئولیت نمی‌کنند و بوظیفه آشنائی ندارند، و گوئی برای شکستن شخصیت افراد و تجاوز بحقوق آنها آفریده، و باید حافظ مافع درندگان و تازندگان و پیدانشان پرگویی و منتظا هران سست عنصر درای باشند. عجب که دانش و آزادگی و دین و مروت سخت واژگونه شده است، و درستی مفهوم خود را از دست داده است، و همه ارزشهای انسانی و رسوم فاضله معاً آئین مروت و وفا منسوخ گردیده است.

در جریده‌ای که غرض راه یافت مرده و زنده، نیک و بد، زشت و زیبا، عالم و مرد و زن همه و همه دستخوش تعرض و تسامحند؛ زشت، زشت‌تر بدنبال دارد و د فرومایگی، عواقب ناگوارتر؛ بالنتیجه حسادت و کینه‌توزی، سرسختی و ناباوری

سارگاری و تنازع و بی‌اعتنائی گسترش می‌یابد و تمامی امکانات و توانائیهای که می‌تواند شرایط مساعد و متعادل، مدینه فاضله بسازد، مصروف ترویج فساد و تباهی می‌گردد.

امروز جامعه ایرانی در موقعیت مسئول و حساسی قرار گرفته است و کمترین سستی و اعتنائی بزرگترین مانع را در جهت پیشرفت و تعالی مملکت بوجود می‌آورد؛ آفون صنعت بکطرف، بی‌بند و باری نسل جوان در نتیجه واردات ناامنجا و تقلیدهای بی‌رویه ارسوی دیگر، جهاد و هوشیاری و از خود گذشتگی مطبوعات را برای احیاء فضائل و محو رذائل و اصلاح معایب و تنویر افکار بیش از پیش ایجاب می‌کند. اینهمه بدانم کاری و خود آزاری برای چیست؟ نویسنده نمایان نوحاسته و نوحاستگان نویسنده بما برای چه می‌جنگند؟ اگر یگان‌نودین وسیله می‌خواهند ائتلاف وقت کنند، صد هاراه و وسیله برای اتلاف وقت هست و اگر مطامع مادی و شهوت جاه و مقام دارند راهش این نیست. با گفته معاند که اوصاع و احول خاصی حریم مطبوعات را برای اعمال چنان مطامع و شهواتی آماده و مساعد ساخته است و در تحت این شرایط بدیهی است چنان عناسری با ستیزه خوئی و مبارز طلبی، زبانی نمی‌بینند و احیاناً شهرتی هم پیدا می‌کنند و چه بسا این شهرت، هر چند کاذب برای آنها نان و آبی هم بدنال داشته باشد. لیکن زیان عمده متوجه طبقه جوان و دسته منور الفکر است که تشنه تحقیق و مطالعه است هر چه بیشتر می‌جوید، کمتر می‌یابد و پس از چندی بیشتر آنها بدین لاطائلات مبتدا می‌شوند و سر انجام اگر خود نیز بدان دسته پیوندند، فردی بی تفاوت و غیرمسئول بار می‌آیند، بنابراین گناه بیشتر انحرافات و کج رویها، بگردن مسئولین جرائد است. چرا امروز مجلات پرمایه و کم سرمایه، در اغلب خانواده‌ها خریدار و خواننده ندارد ولی تیراژ جراید شهوت انگیز و بی‌مایه آنقدر بالا و دور افرون است.

جامعه ایرانی اینچنین نبود؛ برای ریشه‌کس ساختن فضایل اخلاقی انسان مسابقه میداد، طبیعت معتدل و آرامی داشت و بیشتر پای بند اصول و مابای خرد بود.

شما کتاب «المنقذ من الضلال»، و «تهافت الفلاسفه»، غزالی و «تهافت التهافت»، اس رشد را که در رد عقاید غزالی نوشته است مطالعه کنید و ببینید تا چه حد رعایت اصول ادب و اخلاق شده است و همچنین ارسطو نسبت به افلاطون؛ ارسطو عقاید اسنادش را نمی‌پسندید و برای ابرار این اختلاف سلیقه گفت: «استادم را خیلی دوست می‌دارم ولی حقیقت را اسنادم بیشتر»

بیایید برای رهائی از اینهمه بی‌سر و سامانی، چاره‌ای بیندیشید. حریم مطبوعات باید محترم باشد، آنکس که بدین حریم قدم می‌گذارد باید محترم باشد و احترام دیگران را نیز مرعی بدارد. روزنامه و مجله، متعلق به مردم است، لذا مسئولین جراید، محدود و موظف به رعایت این اصل هستند. فرهنگ از طریق مطبوعات بضح می‌گیرد، تمدن و اخلاق و علم و صنعت نیز همچنین.

مطبوعات آئینه تمام نمای يك ملت است؛ اگر ملتی را بخواهند بشناسند، به مندرجات

اصولا اگر کسی همت کند و فعالیت علمی و اخلاقی و تربیتی و ادبی و تاریخی این روزنامه را که خیلی کوتاه درخشید و مع الاسف دیری نپایید، جمع آوری کند و منتشر سازد، آنوقت بعین می بیند که تا چه اندازه مدیر آن به مسئولیت خود توجه داشته است و تا چه حدی ابتکار کرده است؛ مادیات محط نظر او و همکاران او نبود چه تنها بخیر و صلاح جامعه می اندیشیدند. نویسندگان این روزنامه در عین شهرت و فضیلت مقالاتشان از چند صافی می گذشت و همچور طلای ناب عرضه می شد؛ برای اینکه می خواستند مفاسد اجتماعی را اصلاح کنند و زمینه را برای رشد و تمالی مملکت و ابناء مملکت آماده سازند.

نظایر این روزنامه را کم و بیش در کتابخانه های پایتخت می توان دید. حتی بعضی از مدیران جراید برای انجام رسالتی که برعهده داشتند، هر روز با نام و عنوانی تازه، روزنامه های خود را منتشر می ساختند و به محدودیتها نمی نگریستند.

امروز نیز ما نشریاتی داریم که تا حدی مسئولین آنها مسئولیت خود را درقبال جامعه حفظ کرده اند، نان بنرخ روز نمی خورند وقت و توانائی و اوقاتی را که باید با زن و فرزند بگذرانند، در گروکار شرافتمدانه خود قرار داده اند و با وامهای سنگین و تعهدات کمرش باد این مسئولیت را بدوش می کشند و معصومانه علیرغم تمایلات مادی و خواهشهای نفسا در جهت تحری حقایق و ارشاد جامعه تلاش می کنند. ایندسته از جراید ابونمان، برای اهمیت حیاتی دارد و توجه و استقبال مردم از آنها بالاتر. چرا باید در جامعه ماکه پیا و اصالت زبانزد است، آنها غم مایه و سرمایه و دلهره عدم دریافت ابونمان و وجوه اشتر داشته باشند؟ و این خود زنگ خطر است برای انهدام مبانی معنویت و اخلاق و اص عالی بشری.

من شنیده ام مجله ای که مقالات يك هرزه گوی فحاش و نابکار را چاپ می کند او متعهد به خرید پانصد شماره از آن کرده است. ببینید سوداگران نیز با مشتریان خود اینچنین رفتار نمی کنند و حتی ارباب با بردگان.

اینجا پای سعادت افراد يك ملت در میان است؛ مطلبی نیست که شخصی و خصوصی موهوم و بی اهمیت باشد. نویسنده و دانشمندی که عمر خود را مصروف تحقیق و تعلیم و تحز و تحلیل مسائل کرده است و با محرومیت های زیاد ساخته است تا به معنویات بپردازد، چند هم اشتباهی از او سر زده باشد حیفاست شحمیت و سوابق او موهون و لکدار گردد آن در صفحات جراید که باید مشحون از حقایق و فضایل باشد و همچنین در مورد هر دسته و طبقه دیگر امروز بیشتر مقالات جراید را دانشگامیان و اساتید علم و ادب می نگارند؛ دریغ افسوس همین جاست که این طبقه فاضله بجان هم افتاده اند. اگر معیار ورود بدان نگاه را تنها بگیریم، در آن صورت دست بر خدا باید داشت و اگر ضابطه، علم و ادب و اخلاق فضیلت است پس اینهمه بی ایمانی و یاوه پردازی چرا؟

تحقیقات و پژوهشهای نویسندگان ما چرا به صفر رسیده است و چرا عشق به درهم دینار ما را تا این اندازه از عشق و فضیلت و تلاش در راه دانش و آزادی و دین و مروت باز داشته است؟ در خانه اگر کسی است يك حرف بی است.

غریب

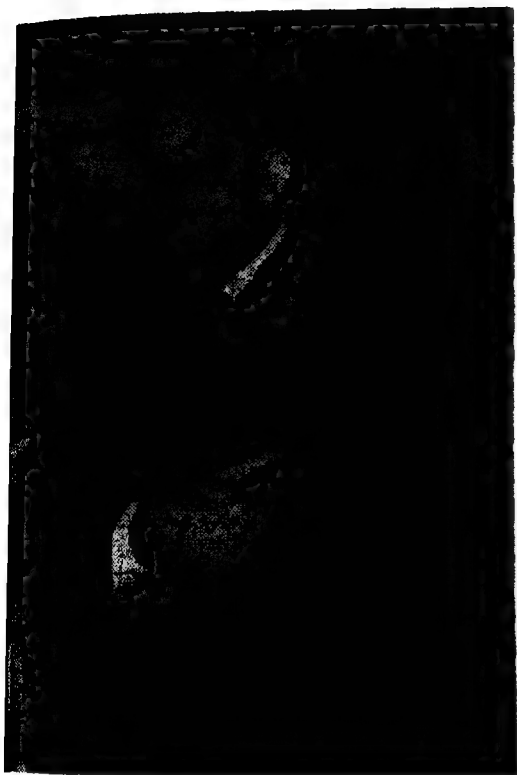
در تأثر از مرگ دوستان عزیز دانشمند و اساتید حلیل بی‌مانندی همچون
دکتر علی اکبر فیاض و عباس خلیلی رحمهما الله تعالی .

بهوش باش که یاران هم سفر رفتند
خبر رسید که رفتند و بی خبر رفتند
نظر بکار نیامد که از نظر رفتند
چو از سراچه چشم تو دورتر رفتند
مگر چه رفت که پنهان ز یکدگر رفتند
نهشته گام به راهی بدین سفر رفتند
خود از شی شده افسانه سمر رفتند
هوای عافیت از دردها بسر رفتند
به راه مرگ از آن راه بر حذر رفتند
سبک عنان تر از آن شبنم سحر رفتند
بگوش هوش شنیدند و بر اثر رفتند
به پا و سر نه که گوئی به بال و پر رفتند
همین که شاخه بر آورد در ثمر رفتند
همینقدر که از این خاکدان بدر رفتند
اگر چه گامی از این راه پر خطر رفتند
حر این نبود اگر آمدند اگر رفتند
که رفتگان همه چون گرد ازین گذر رفتند
که آشنایان بی حد و بی شمار رفتند

بر، های امیر، ای اسیر غربت خاک
لرد و روزی از احباب بی خبر ماندی
هر طرف که نظر کردی ازیمین و یسار
آه سیر و نگاه نکرده یکسان بود
آن گروه که همگام یکدگر بودند
نمر ز خویش گزیدند، از آن زبستر نرم
سامران شب هستی از فسانه غیر
بید منفعت از کارها بدل، خفتند
ترک خویش از آن ترک سرگران گفتند
دین علائق سنگین ز خار زار وجود
دای ارحمی از موطن الهی خویش
بسکه تند سپردند شیب وادی خاک
مال آرزو و نخل عمرشان بمراد
در نیامده بودند گویا ز دری
رفته اند برای که ره توانی بسر
دیده آمد و رفتی چو اشک لزان بود
هر کجا گندی بام و در تو را گویند
غربت این همه اندوه بی شمر چه خوری

اگر غریب جهانی، غریب مرگ نبی
از آنکه کمتر ماندند و بیشتر رفتند

ایرج افشار در ژاپن



ایرج افشار

ایرج افشار بیش از دوماه است
که مقیم ژاپن است و شاید مدتی دیگر
در آن کشور باشد

سفرهای ایرج به اروپا و
امریکا و هند و دیگر نقاط برای گردش
و تفریح نیست، پذیرفتن دعوت‌هایی
است که از او در کنفرانسها و کنگره-
های ادبی و فرهنگی و کتاب‌شناسی
و همانند چنین مجامعی معنوی میشود
و حقاً موجب افتخار است که چنین
شخصیتی با فضیلت و زبان‌دان و نیک-
نهاد و دانشمند که منزله از هر گونه
آلودگی است در این مجامع نماینده
کشور شاهنشاهی ایران شناخته‌آید.
ایرج افشار اکنون در جمع
دانشمندان و محققان و مستشرقان
از هر کشور و از هر کران، معروفیت
و مقامی ارجمند دارد، این بزرگان
را به یکدیگر می‌شناساند و علاقمندان
بایران را در امور فرهنگی راهنمایی
می‌کند.

تصور نمی‌رود درین عصر هیچ

يك از استادان ما چونین شور و علاقه و حرارت و جنبش را داشته باشد و بحقیقت باید چنین
وجودی مستند را مفتنم دانست امید و آرزوست که ایرج بزرگوار در هر کجا هست تندرست
و موفق باشد و چنان کند که عید نوروز بوطن باز گردد.

اکنون چند جمله از نامه‌های او را در دقایق اجتماعی و ادبی یاد می‌کند:

«... با مردمی مؤدب، سازمان‌های منظم، شهری زیبا و مرتب سر و کار دارم.
مهربانی‌های این مردم چندان است که آدمی را شرمسار دارد. این چند روز که سرماخورد
بودم و در هتل افتاده، تلفن‌ها کردند و پرسش‌ها... یکی دوا آورد، یکی میوه، هر روز
پرسن و نگران بودند، معلوم بود که از صدق و صفاست...»

مردمی‌اند بسیار فانع، به غذائی بسیار اندك و به ماواي بسیار كوچك می‌سازند...

يك استاد تمام رتبه اينجا با گرانی ، ماهی دوهزار و پانصد تومان می گیرد ، یعنی از نصف حقوق استادان ایرانی کمتر . . . ژاپنی یعنی انسان . کاش ما هم در راه فرنگی شدن واخذ تمدن اروپائی هنر و منانت و عقل این ملت را داشتیم . . . عظیمه این عمارات و مهمترین کشفیات علمی ، و شگرف ترین تجربیات صنعتی را دارد و تقریباً قدرت دوم اقتصادی صنعتی عالم شده است ، ولی در آداب و رسوم و هنر و فکر آنچه تشکیل دهنده يك فرهنگ است ژاپنی است و از این استواری احساس حقارت و پستی نمی کند . . . » و در نامه دیگر :

دو نکته از اشعار حافظ و سعدی

اینجا به دو نکته درباره اشعار حافظ و سعدی درخوردم که چون برای خودم تازگی داشت و به علت عدم دست رسی به مراجع نمی دانم که دیگران بدان اشارتی کرده اند یا نه ، می نویسم :

۱- در نسخه خطی انیس الخلوه یا جلیس الجلوه که عکسش را همراه دارم تألیف یکی از گلستانه های اصفهانی در قرن هشتم این بیت مشهور سعدی چنین ضبط شده است . نسخه کهنه و از همان قرن تألیف است .

اگر رستم از دست این تیر زن من و موش و ویرانه پیرزن

۲- در کتاب شمس الحسن (تاریخ شاهرخ تیموری) تألیف تاج سلمانی در سال ۸۳۰ ه که بصورت عکس در (۱۹۵۶) م به چاپ رسیده است ابیاتی از حافظ بدون اسم او نقل شده است که چون از ماخذ نزدیک به عهد حافظ است قابل توجه تواند بود این اشعار را مؤلف بمناسبت ذکرى که از شیراز می کند و خود ظاهراً از آن خطه بوده است نقل کرده است . (ورق a - ۱۲۱) .

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| خوشا شیراز و وضع بی مثالش | خداوندا نگه دار از زوالش |
| ز رکناباد ما صد لوحش الله | که عمر خضر می بخشد زلالش |
| میان جعفر آباد و مصلی | سبا آمیز می آید شعالش |
| به شیراز آی و فیض روح قدسی | بخواه از مردم صاحب کمالش |
| سبا زان لولوی شنگول سرمست | چه داری آگهی چون است حالش |
| که نام قند مصری برد آنجا | که شیرینان ندادند انفعالش |

شیراز و آب رکنی و این بباد خوش نسیم
عیش مکن که خال رح هفت کشورست
فرق است از آب خضر که ظلمات جای اوست
تا آب ما که منبش الله اکبرست

بیاد فریدون توللی هریزمان در شهر ساپورو (ژاپن) نوشته شد .
... ..

پایان سال بیست و چهارم

سخنی چند دوستانه

من بنده حبیب یغمائی از آغاز بهمن ۱۳۵۰ در بیمارستان و در منزل بستری بودم. در این چندگاه در بستر بیماری بهانه‌ای و مجالی پیدا شده که بیاد روزگاران گذشته، دوره‌های بیست و چند ساله مجله یغما را مطالعه کنم و بر عمر تلف کرده بگریم....

به هر ورق خطی از عمر رفته برخواندم به هر قدم نکه خشم بر قفا کردم حقیقت این است که مطالعه این مجلدات سخت مرا مشغول داشت. مجله چون کتاب يك نواخت نیست که شخص را خسته کند. شعر است، داستان است، تاریخ است، تحقیقات علمی است، تتبعات ادبی است، لطائف است، اخبار است؛ همه گوناگون و متنوع و درهم آمیخته. اگر شخص از مطالعه موضوعی علمی خسته شود، در صفحه بعد داستان است، و اگر فهم اشعار عربی دشوارش افتد بی فاصله به ابیات ساده و لطیف فارسی می‌رسد. ذنبیل است، کشکول است، چننه است، آش شله قلم کار است، خوانسی است گسترده و آماده از انواع غذاها که هر کس به مذاق خود لقمه‌ای برمی‌گیرد. بوستانی است گل‌های رنگارنگ، که هر يك بنوعی جلوه‌گری می‌کند و از رنگ و بوی چشم و دماغ را بهره می‌بخشد.



تحقیقات و انتقادات مذهبی سید محمد فرزانه، اشعار و مقالات ملک‌الشعراء بهار، تعصب شدید فخرالدین شادمان درباره زبان فارسی، شرح احوال رجال عهد ناصری از میر-الممالک، مکاتیب سیاسی محمد علی فروغی، تحقیقات لغوی هلی اکبر دهخدا، اشارات تاریخی سید حسن تقی زاده، نظریات عمیق دکتر هوشیار، موشکافی‌های دکتر محمد معین، نظریه محسن صدر در جبر و تفویض، اشعار و خطابه‌های بدیع‌الزمان فروزانفر، افکار بدیع‌احمد بهمنیار، اشعار روان حسین سمیعی و دانش بزرگ نیا و دهی معیری، اندیشه‌های تاریخی دکتر علی‌اکبر فیاض، تحقیقات ادبی و تاریخی محمد قزوینی و دکتر غنی... و جز این‌ها یکی از یکی دیگر لطیف‌تر و با مغزتر و شیرین‌تر...

از این درخت چو بلبل بدان درخت نشین.

این بزرگان، و گروهی دیگر از رفندگانند که خداوند تعالی همگان را غریق رحمت فرماید، و اما بزرگان دیگر که زنده‌اند و امیدوارم که سال‌های دیگر بیایند مطالبی دلنشین و عمیق و اشعاری شیرین در این مجموعه فراهم آورده‌اند که زیانم از ادای سپاس قاصر است، چون: مجتبی مینوی، علی دشتی، هلی محمد هامری، احمد راد، احمد آرام، عبدالحسین ذرین کوب، مهدوی دامغانی، محمد علی اسلامی ندوشن، باستانی پاریزی، محمد محیط طباطبائی، فریدون توللی، نسر الله فلسفی، ایرج افشار، مهدی آذرخشی، بهزاد کرمانشاهی، پرویز ناتل خانلری، عبدالحی حبیبی، فضل الله رضا، نسر الله گامی، حسین سعادت‌نوری

حسین پزیمان بختیاری ، خلیل الله حلیلی ، مظاهر مصفا ، علی اصغر حریری ، عبدالرحمن فرامرزی ، جلال الدین همایی . سید محمد علی جمالزاده ، غلامحسین یوسفی ، محمود فرخ محمود صنایعی ، محمد امین ریاحی . . . و بسیاری دیگر که باتفاق از برگگان و اسناد مسلم شعر و ادب در این عصرند (و همچنین بانوان) ، که اگر بخواهم همه را نام ببرم باید کتابی فهرست وار تنظیم شود و باید هم تنظیم شود .

چنانکه توجه می فرمائید نویسندگان برگگوار مجلهٔ یما در مدت بیست و چهار سال بسیاری از جهان رفته اند و عده ای دوران سالخوردگی را می گذرانند ، و گروهی معدود هم که مایه ای از جوانی و نیرو دارند با سختی ها و گرانای های رندگی دست و گریبان اند . زندگانی مجلات را هم چون زندگانی افراد ، عصری و دوره ای است . امکان ندارد در این پس مجله ای چون یما با این مزایا و خصوصیات در ادب و فرهنگ ایران بوجود آید که : محال است از خلاف رورگاران که دیگر بار گرد آیند یاران

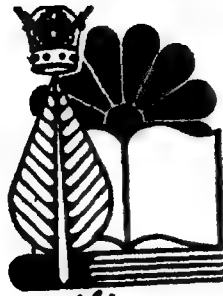
شوخی و سرسری و سهل و آسان بیست که یکی در مدت بیست و چهار سال متوالی جان بکند ، رنج ها برد ، زیان ها تحمل کند ، از تمتعات معمولی محروم ماند ، از نان و پنیر خانواده اش بکاهد ، با مشتر کینی بد حساب مکاتبه کند ، با اداراتی رنج دهنده چون وزارت پست سر و کار داشته باشد . . . همواره باین در و آن در برسد ، هزار گونه منت بکشد که می خواهد در این کشور محله نگار باشد ، آن هم مجله ای ادبی و علمی بی خواننده و بی خریدار . . . حماقت است ، پوست کلفتی است ، همت است ، عشق است ، ادب دوستی است ، هر چه اسمش را می خواهید بگذارید . بقول حمرو شاهایی :

خودم کردم که لعنت بر خودم باد .

باری ، اکنون هر چه بود گذشت . بارار گرمی بیست ، چون باراری بیست که گرم یا سرد باشد ، به دوستان و مشتر کینی که دوره های محله را دارند توصیه می کنم که محلدات خود را بدقت نگاه دارند و از دست ندهند و مطمئن باشند که دیگر مجموعه ای بدین تمامی و بدین استواری و بدین جامعی بدست نخواهند آورد . زیرا دیگر چنین مجموعه ای در ایران بوجود نخواهد آمد ، و تجدید چاپ هم نخواهد شد . (با ۱۲ جلد انتشاراتش)

گمان می کنم و امیدوارم که سال بیست و پنجم محله بیربایان رسد زیرا به دوستانی که وجه اشتراك را قبلا فرستاده اند ، مدیونیم . . . و اما کسانی که از سال های پیش به مجله مدیون اند آسوده همانند که سوابق محاسباتی بیست و چند ساله را که بارسی و مطالعه و مطالبه اش ، هم وقت می برد ، و هم رنج دارد ، و هم موجب ناراحتی اعصاب می شود بکلی سوزانم . . .

زستمگران پداور چه حدیث ها برم گر بود اندکان سرا دادستان و داد گاهی



انتشارات بنیاد فرهنگ ایران

انس التائیین

و
صراط الله المبین

جلد اول

تصنیف : شیخ الاسلام احمد جام نامقی معروف به « ژنده پیل »

در اوایل قرن ششم هجری

با مقابله پنج نسخه و تصحیح و تحشبه و مقدمه

دکتر علی فاضل

از انتشارات بنیاد فرهنگ ایران شماره (۱۱۱)

- ۳ -

لحن دوستانه و اخوانی نویسنده با خواننده خویش

از خصوصیات سبک نگارش و امتیازات سخن شیخ در این تصنیف لحن دوستانه و حس اخوانی اوست با خواننده حاضره در پایان فصلها و در هنگامی که باید از گفته شده ها نتیجه گیری شود : « الحذر! الحذر! ای دوستان و عزیزان من قرین بد پند رود کنید - ص ۱۵۵ »
« ای دوستان و عزیزان من! هر که می باید باغ دین او به سلامت بماند، و دردد و دیوود مردم طاعت او نبرد، بروی بادا که پاسبانی دل کند، و فرمان دیو مملعون فرا نبرد - ص ۲۰۷ » و...
« زنها ای برادران و عزیزان من! گوش فرا کار دارید، که صیاد بس اسناد است و شب و روز در پی ما می آید - ص ۱۷۹ » و همچنین:

« زنها ای برادران! در این کوی نروید که این نه راه سلامت است و نه راه حقیقه است - ص ۱۷۰ » و یا :

« اکنون اگر برادران و عزیزان ما! می دانید که این راه راه حقیقت و راه نجات است ... ما را نیز خبر کنید، تا ما هم بر این باشیم - ص ۲۲۶ » و از این قبیل.

« ایجاز » و « اطناب » در این متن :

دیگر مهارت شگرف نویسنده در استخدام الفاظ بهجا و متناسب نامنی مقصود در این متن به چشم می خورد و دورماندن کلام پروان او از ایجاز بی گاه و اطناب صداع انگیز و هر گاه مقتضی چنان باشد که احیاناً دامن سخن دریایی مهم و سراوار تفصیل به درازا کشد تا بدان مرام نویسنده به حق و کمال به انحام رسد ، البته این کار با نرمی و طرافت هر چه نیکوتر صورت می پذیرد بدان سان که در پایان مقال خواننده نه تنها احساس خستگی نمی کند بلکه با شوق و عطشی فراوان در آرزوی تفصیل بیشتری است .

برای مثال در باب پنجم - تحت عنوان : « بیدار کیست ، بیداری چیست - ص ۵۲ ، سیخ حام داستانی می زند شیرین و عبرت آموز از سرگذشت مردی واله و دل شده که در پی محبوب گمشده خویش سرگشته و نالان بیابانها در می نوردد و کوه و دشت می سپرد ، همه درها را می کوبد باشد که در جایی او را بجوید - در این داستان دلکش نویسنده خواننده خویش را پا به پای این شیدای سرگردان ، از همه فراز و شبیها و پیچ و خمها و گریوه های مسر دراز ، و دشوار ، و پر مخاطره ای که در پیش گرفته است به آهستگی و مهارت و دل-سواری تمام عبور می دهد بی آنکه گرد ملالی از ریح راه بهر حساروی بشیند ، و رفع خستگی و ریح راه را حای حای مشتی آب سرد و صافی از گفتار گرم و شایه را و پر جلاوت خویش به صورت او برسد تا بدین سان پوینده مشتاق و خواننده مستغرق و دل واپس را متفق و همراه به سر منزل هدایت کند . هر چند این داستان مفصل است لیکن اطنابی از آن به خاطر هنرمندی نویسنده و لطف سخن او محسوس نمی گردد . همین است آغار داستان

« ... حقیقت بدان که بیدار کسی بود که در خواب نباشد ، و یا در خواب سده باشد بیدار ... »
 « ... و کار بیداران بر دست گرفته باشد . چنان آن مرد محب از خواب غفلت بیدار گردید ، آتش محبت دید که در جان وی افتاده ، وی از سر آن درد و بیار به طلب محبوب خود برخواست با شوقی تمام ... گرد همه می برآمد ، و از هر کس چیزی می پرسید تا مگر بر نیافت ، و درد خویش را درمانی نیابد ، و این آتش را آبی یابد ؛ هر چند بیش گردید ، و آتش شوق هر زمان زیادتر می گردید ، و خستگی به سوختگی می افزود ، تا از همه روندگان این راه و خداوندان این کار عاجز آمد ، و هیچ خبر بیافت و درد خویش را هیچ دارو بیافت ، و ریش خویش را هیچ مرهم بیافت ، و هر کس را دید که راهبری می کردند همه در بند خویش بودند و یا در بند خویشی . و هر کس از این طعمه ای ساخته و دود پیش خویش نهاده ، هر که از این قوم بدیشان می رسد ایشان از این خورش خویش دو پشی ایشان می نهند ، و ایشان را به بر خویش حای می سازند ، چنان که در مثل گویند : حرم من سوخته سوخته خواهد حرم من . بازماندگان همه را همچون بازمانده خواهند ... » ص ۵۲

و این است انجام آن داستان : « ... و بازماندگان همه را همچون بازمانده خواهند ... »

بایی به داستان ... در کتاب ملاحظه فرمایید ...
 شانی از محبوب خود ... اگر یک ساعت بیستاید گوید : آه ...
 ... کاری دارد ، اگر یک ساعت بیستاید گوید : آه ... ص ۲۲۵

بر زمین زده، و خاك بر تارك سر كرد، و از سر آن حسرت و ندامت گفت: الهی! این احد ندایی بمسر آن عاشق دلسوخه جگر بریان آمده که: ما را از جای تهمت زده نیابند، ما از خانه مفلسان و نیازمندان حویند، که سرمایه مفلسان ماییم، و ندیم شکسته دلان ماییم کسی که جامه سفید باشد قصار را نجوید! اگر ما را می جویی، برو به کوی قلاشان، و عاصیا و مفلسان: به نزدیک شکسته دلی از همه خلق می شرم دارد که گوید که من بنده ام، زبان ندارد، و آب روی ندارد، و مال نفقه ندارد، و علم و عبادت ندارد، و شرم دارد که در مطیعان آید - سرافکنده جرم خویش - آتش ندامت در دل و آب حسرت در دیده، گ معصیت بروی، و باد تشویر بر لب، جانی خجل و دردمند در کنجی افتاده، تهی دست نیازمند و مفلس که آیا با من چه خواهد کرد؟ ما را از آن جا جوی که مادر خانه مفلسان و نیازمند باشیم، که سرمایه مفلسان ماییم ... ص ۵۹

روانی و سادگی جمله ها و عبارتها:

« به لاف هیچ فرا ندهند، و از پنداشت هیچ نیاید، و فردا همه را بازخواست حوا بود - ص ۱۵۵ »

« ما را غیرت می رنجه دارد که می بینیم که چه می رود! یا نما را با زین حدیث چه است، و با عیب کسی گفتن، ... اما چون می بینیم می شوریم، و چون می شوریم می ناله و چون فرا ناله آمدیم دیوانگان فرا بانگ آمدند، و ما چه کنیم؟ ص ۱۵۸ »

« نه هر که از حقیقت سخن بگوید حقیقت دارد یا حقیقت داند، هم چنان که نه هر از گنج سخن گوید گنج دارد، یا از زر سخن گوید زرشناس بود، یا هر که از مبارزت سخن گوید مبارز بود، هر یکی را معنی است، چون آن معنی دروی به جا بود، آنکه آن کس یا سخن گوید یا نه. اگر هر که از چیزی سخن گفتنی آن چیز بودی کارها آسان بود اما نه چنان است: از هزار گوینده یکی خداوند معنی باشد... نه هر که آتش بگوید زفا بسوزد... و نه هر که گوید حقیقت چنین است و یا چنان است، او از حقیقت خبر دارد - ص ۶۸ »

« ندانم تا ما بر چه راه افتاده ایم که چنین ایمن می زیم ۱۹ و خوردن، و خفتن، نشست و برخاست ما، گفتن و شنودن ما همه چون ملوک است، دعوی ما به حایی رسد که همه عالم در آن می فرو شود! سخت عجیب فرومانده ایم تا این چیست، و چه خذ است که در ما رسیده است، که ما را در چنین روزگار گرفتار کرده است، که با قو سروکار است که حق گفتن پیش ایشان سختتر است از شمشیر زدن در روی بیگانگان، و دعوی آنها رسیده اند که درجه ما از درجه انبیاء کم نیست! ص ۱۸۰ »

« بدان که یار عزیز است - اگر آن است که ما می داریم - اما اگر یار این است که می بینیم ... از این یار چندان که خواهی یا وی:

تا ترا در کیسه سیم می باشد، و در سفره نان می باشد، از این حنین یار در تمام در روزگار هست! ... کسی که ده سال با یکی نان و نمک خورد، و ده سال در خانه یکدیگر می روند، و نشست و برخاست می کنند، و می گویند: چکنیم اگر ما یک ساعت از یکدیگر

حدا مايم ؟ در اين جهان و آن جهان بي يكدیگر نفسی نخواهيم بود !! راست چون بداست که ترا در کيسه سيم وا برسيد ، و يا در خانه به چاشت و شام خلل در آمد ، هيچ دشمنی به حای وی آن نکند که آن يار و دوست ده ساله ..

چون در دست تو چیزی می بیند ، ترا يار می باشد نه گفتار اما در معنی نه ؛ و چون در دست تو چیزی برسد اگر در خون تو سمی نکند بیک بود ؛ و خون از نزدیک تو برخیزد دل تو به هزار اندیشه که آیا کجا از من بدی می گوید ، و مرا چه سکالد ، و مرا فرا که سبایت می کند ؛ يا در اين ده سال سخنی بر زبان تو رفته باشد ، يا خطایی از او در وجود آمده باشد ، همواره دل تو از بیم آن می لرزد ، ببايد هم اکنون حای در خون من شود . تا به مثل بینی پاک کرده باشی نه به صواب ، و اريم آن ترا خواب نیاید که هم اکنون چیزی بر سازد ، و پرده من در میان خلق بدرد ، و يا بعد بالله بر تو دستی یابد ، و يا پای تو در سنگی آید ، هزار شماتت بکند ، و بر سر رمع کند ، و همه خلق را از آن خبر دهد ، و گوید که : شما فعل او ندانید - فعل او من دانم که با زو زندگانی کرده ام ، و اگر آن گوید که دیده باشد هزار منت از وی ببايد داشت تا ده دروغ دیگر بر وی بهند ...

و اگر بار تو از خر درافتد ، شکر کند که نه آن من در افتاد ؛ و يا دزد فرا رسد گوید : چه داری ؟ گوید که : من ندارم - اينک يار من چنین و چنین دارد ؛ و اگر گویی ندارم ، نشان بدهد که کجاست . و دزد را ياری کند تا کالای تو ببرد ... در اين روزگار ياران که ما می بينيم اغلبی چنین اند ، و اين نه يار باشد ، بار و عقوبت باشد ... ص ۱۸۵ ،
« نبینی که همه سال گل می شکافد ، و تخم می روید ، و درخت می بالد ، و در مهرگان آن گل بدان نظر می پديد آید ، و در دی ماه آن تازه تر گس خوش بوی هم بدان نظر است پس سالی دوازده ماه آن نظر پيجاست ، اما هر کسی فاذا ن بیند ؛ هم چنانکه همه سال طاعت و عبادت حق سبحانه و تعالی بر ما فریفته است ، و بهیچ وقت از ما فرو ننهد است ، و خاصکان همواره بر سر آن می باشند ، و طاعت و عبادت او فرو نگذارند .

اما دیگر مردمان چون رجب در آید گویند که ماه حدای عز و حل در آمد به درگاه بايد شد آنکه خبر یابند ، و دیگران که دورتر باشند شمس خبر یابند ، و دیگر که دزد و خراشاتی و قتال و رمیده باشند همه در ماه رمضان باز آیند و گویند : بهار عاصیان آمد !!
پندارند که بهار مؤمنان و عاصیان بیش ماه رمضان بیست ، بدانند که در هر نفس مؤمن را بهاری است که هرگز دل مؤمن مخلص از آن سطر حالی بیست ، و ایشان همه در بهار خویش تماشا می کنند ، و در انتظار آن نظر می باشند تا کی در آید .

مثل اين همچنان باشد که کسی را می باید که تخم کارد و آب و زمين ندارد ، و برگ وساخته ندارد ، همواره در انتظار وقت بهار باشد ، تا آنکه بهار آید روزی چند تخم ديمه نکارد و همه سال دست بر هم نهده که هيچ ساز دیگر ندارد که تخم کارد ، پندارد که جز وقت بهار تخم نتواند کشت ؛ اما آن مرد دهقان که آب و زمين و تخم و گاو و اسباب ساخته دارد ، (و را بهر روز وقت بهار است ، و هر ساعتی نو کاری دارد ، اگر يك ساعت بياسايد گوید : آه درين ! که روزگار

نمونه‌ای از واژه‌ها و ترکیبات این مجلد :

آخریان (۱۷۵) آدمی‌گری (ص ۱۰۱) آهن‌دیزه (۲۵۴) اوگندن (۱۰) باریک‌کاری (۳۶) باد بیزن (۱۳۸) بازارگانی (۱۷۶) بازان (= با آن) ص ۳۰ بازو (= با او) مر ۹۳ باز یاود (۱۴۴) بازین (= با این) ص ۱۵۸ بالش زدن (۲۲۴) با یاد آمدن (۱۹۲) بد بندگی (۶۴) بردادن (در معانی گوناگون) برزیدن (۲۸) برسری (۷۷) بستاخی (۵۴) بسیار تر (۳۰) بسنده کردن (۶۱) بندگاه (۲۰۸) بوستان سرا (۶۰) بوک (بوکه) در موارد بسیار. به هم درشوریده (۸۶) بی‌راهی (۱۹۶) پاداشت (۲۳۶) پاسوان (۲۰۶) پای کفتن (۲۲۴) پد رود کردن (در موارد بسیار) پس روی کردن (۱۷۵) پشناپشت (۱۰۲) پلنگ‌همت (۱۵۹) تدبیرگری (۲۰۸) توش (= تابش) در موارد بسیار. چشم بیداری (۳۱) چندینی (۱۸۶) چونی (۱۱۸) حرام خوارگان (۲۵۷) خسپیدن (۱۷۳) خواست‌داری (۱۴۶) داوری کردن (۱۳۱) در باقی کردن (در موارد بسیار) دروغ‌زن (۱۹) دست‌کشت (۱۲۴) دستوری (۴۳) دشخوار (۲۵۲) دشمن تر (۲۹۴) دیمه (۲۴۶) دیومردم (۵) راست آهنگ (۱۳۹) رو پرست (۱۸۳) روزمظالم‌مهین (۱۰۶) رزق روان کردن (۱۱۱) زفان (در موارد بسیار) زن خواستن (۴۲) ژاؤخاییدن (۱۲۰) ساخت (۲۳) ساختیان (۱۱۱) سالوس برزیدن (۲۵۸) سبزی کردن (۸۵) سبک بضاعت (۷۹) سرپی (در موارد بسیار) سگ بان (۷۸) سلطانیت (۱۶۷) سیم اندود (۵) سلیطه (۲۵۴) شاهد بازی (۱۷) شب خاستن (۱۵۱) شریعت برزیدن (۱۷۰) شناگشتن (۳۵) شوریده‌روزگار (۱۰۲) شهاوت‌گوی (۸۲) صحبت یافته (۱۵۹) طرید کردن (۱۶۹) عدل برزیدن (۲۶۰) عربیت دانستن (۱۱۷) عمارت درخت (۱۶۴) فازان (= بازان) ۲۶ فازین (= با این) ۲۰۴.

پیشاوند‌های «فراء» و «فرو» به صورتهای گوناگون. فریشتگان (۴۰) فریضه ناس (۷۱) فضیحت کردن (۱۵۴) فعل کردن (۴۷) کرکس طبع (۱۲۸) گدازش (۱۹) کوبه (۱۱۲) گرفته روزگار (۵۴) گزند کردن (۳۶) گوش داشتن (۱۲۰) گوهر داری (۲۵۲) مانستن (۳۷) مردار جوی (۱۲۹ - پیر مردار جوی) مرائی (۸۹) ممیشت کردن (۲۴۳) مقهور کردن (۳۹) مؤمنی نمودن (۳۱) موسی (۱۱۲) ناخن براه (۱۱۲) نبشته (۴) نفلو زدن (۵۷) نماز فرا گرفتن (۷۱) نمک بر سوختگی بیختن (۵۶) نواخت دیدن (۷۷) نمر برده (۱۳۱) نوچیز (۴) نوزین (۷۵) نورسم (۲۱۶) نیشکرده (۱۱۲) وارسیدن (۱۸۷) داشتن (۲۵۱) والاد (۱۶۵) و ایست (۲۵۵) هراس آوردن (۱۳۹) همباز (۲۴۴) یکی‌داز (۸۷) یکی‌گوی (۸۷) یک زفان (۱۹۰) یاود (۱۹۴) ملاحظات دستوری و لنوی ایر متن در هنگام معرفی مجلد دوم در فصلی مبسوط و جداگانه به اطلاع می‌رسد.



سلسله انتشارات انجمن آثار ملی

فرهنگ و شاهنامه

شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی به راستی ارجمندترین و برگزیده ترین گنجینه فرهنگ و ادب زبان پارسی است و به قول اهل سخن اگر شاهنامه نمی بود زبان پارسی با همه آثار منشور و منظوم بدیع و مایه ورش اینهمه شکوه و رونق و فرورندگی نداشت . شاهنامه امتیازانی بزرگ دارد و به تحقیق هیچ يك از آثار منظوم مشهور جهان بدین درجه کمال و عظمت نیست .

زبانی که امروز بدان تکلم می کنیم علاوه بر واژه هایی که از زبانهای مختلف در آن راه یافته به بسیار کلمات زبان تازی آمیخته شده است . این واژه ها گرچه بر اثر مرور زمان رنگ زبان فارسی پذیرفته و زیر نفوذ قواعد این زبان درآمده است ، اما به هر روی در طی قرون حنا بر زبان ما اثر نهاده که مطالعه و استفاده از کتلهای منشور و منظومی که در قرنهای اولیه پس از هجرت نوشته شده یا به نظم درآمده از این جهت که از زبان تازی کمتر تأثیر پذیرفته و تحول کمتر در آن راه یافته تا اندازه ای دشوار می نماید .

دیگر زبانها نیز از اینگونه تأثرات برکنار نبوده است فی المثل انگلیسی زبانان آسان که معانی آثار شاعران معاصر کشور خویش را درمی یابند مفاهیم اشعار شکسپیر را بی آمادگی های ذهنی درک نمی کنند . اما شاهنامه با اینکه عمری درازتر از هزار سال دارد چنانست که گویی پنجاه سال پیش ساخته و پرداخته شده و همه پارسی زبانان حتی آنان که کتاب بسیار نخوانده اند معانی آن را به درستی و روشنی درمی یابند و لذت می برند و این بزرگترین و گویاترین نشان کمال و زیبایی و سادگی این اثر ارجمند است که آنهمه معانی بلند و فخیم در قالب چنان کلمات شیرین و دلنشین و ملائم جای گرفته که همگان به خواندن و شنیدنش عشق می ورزند و جان را تازه می دارند .

بیشتر پارسی زبانان را در زمان های گذشته عقیده بر این بود که نیت و همت فردوسی بر آن بوده که از آوردن واژه های تازی در شاهنامه پرهیز کند . این تصور و گفته ، چنان زبان زد و سایر شده بود که برخی کسان که واژه های زبان پارسی و تازی را نیکو از یکدیگر باز نمی شناختند ، می گفتند که کلمات ... اگر هم در شاهنامه آمده باشد شماره اش از بیست

یا سی افزون نیست .

از دیرباز چند تن از پارسی زبانان به برشمردن واژه های تازی این کتاب ارجمند کوشیده اند، اما تحقیقات وولف دانشمند یهودی نژاد آلمانی در این باره از همه کوشندگان جامع تر و دقیق تر است و درست تر . این مرد بزرگ که به فردوسی و شاهنامه اش عشق می ورزیده هجده سال عمر خود را بر سر این کار نهاده ، عده واژه هایی را که در شاهنامه آمده با دقت و حوصله تمام برشمرده و شمرده است که هر کلمه چند بار بکار رفته ؛ مجموع حروف شاهنامه چند است و هر حرف چند بار آمده است .

کتابی که ولف درباره شاهنامه پرداخته در سال ۱۹۳۵ میلادی به مناسبت جشن هزارمین سالگرد فردوسی از طرف دولت آلمان و ادارات فرهنگی آن کشور انتشار یافته است . این کتاب که ۹۱۱ صفحه بزرگ دارد از نظر مقدار مطلب تقریباً برابر و هم حجم شاهنامه است . بنابر آنچه ولف برشمرده شاهنامه از ۸۸۲۵ کلمه جداگانه ، اعم از اسم خاص و اسم عام و فعل و صفت و دیگر اقسام کلمه ترکیب یافته است . از مجموع این کلمات ۸۶۵ آن تازی و بقیه پارسی اصیل است . بعضی از کلمات عربی یک بار ، و برخی چون: اثرو رعنا دو بار ، بعضی چون: اقلیم، زاهد و نجار چند بار و بالاخره برخی مکرر بکار رفته است .

به سال ۱۳۱۳ شمسی که جشن هزاره فردوسی برپا شد گروهی از مستشرقان بزرگ سراسر جهان در تهران و اندکی بعد در طوس گرد آمدند و خطابه هایی پرمایه ایراد کردند که آن خطابه ها و سخنرانی های دانشمندان ایرانی پس از مدتی در کتابی که اکنون نایاب است انتشار یافت .

عشق به فردوسی و شاهنامه اش بعضی از کسان را برانگیخت که به نوعی در بزرگداشت این سراینده بزرگ که به راستی چنانکه گفته اند دفترش سند ملیت ماست شرکت جویند . حاج محمد رمضانی مدیر کتابفروشی خاور که نیک مردی متدین و اهل و امین بود و با کتاب انس و الفت تمام داشت بر این اندیشه شد که به منظور استفاده بیشتر دوستداران شاهنامه به چاپ فرهنگ این اثر فخیم همت گمارد . از دکتر رضا زاده شفق یاری جست . این استاد دانشمند دعوتش را پذیرفت و طبع کتاب در همان سال به پایان رسید .

کتاب فرهنگ شاهنامه که در سال کورش کبیر (۱۳۵۰) به وسیله انجمن آثار ملی انتشار یافته چاپ دوم همان کتاب است با این تفاوت که در چاپ جدید :

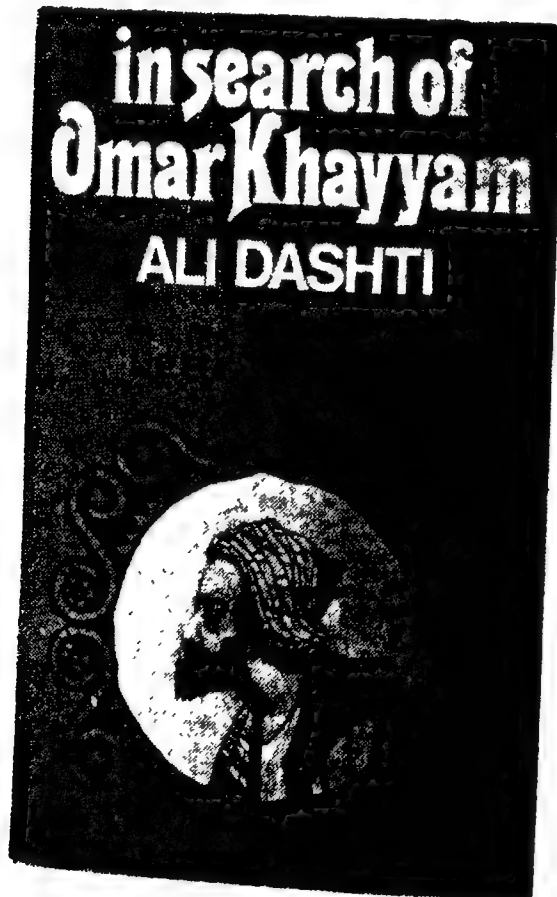
- ۱ - لغت های بیشتری نقل و معنی شده .
- ۲ - تقریباً تمام لغات عربی شاهنامه در آن جمع آمده .
- ۳ - جز از لغت های مشکل لغاتی نیز از نظر جالب بودن یا اشاره به استعمال و قدمت یا افزوده شدن به ذخیره زبان فارسی در آن وارد شده .
- ۴ - برای هر لغت ، از شاهنامه و در اغلب موارد بیتی هم از سایر سراینده گان بروجیه شاهد درج شده .

گفتمنی است که در تنظیم و تصحیح این فرهنگ دکتر مصطفی شهابی استاد دانشگاه نیز با استاد رضا زاده شفق که اکنون در دل خاک آرمیده است همکاری و مدد گاری کرده و سهمی از کمال و آراستگی این کتاب مدیون همت اوست .

دمی با خیام

اهل مطالعه و ادب می‌دانند یکی از تألیفات علی دشتی کتاب نفیس و ارجمند «دمی با خیام» است. این کتاب اخیراً با اهتمام الول ساتن استاد دانشگاه ادینبورگ به زبان انگلیسی درآمده و به طهران رسیده است. افتخاری است که اثر نویسنده‌ای معاصر به زبانی جهانی منتشر شود آن هم اثری تحقیقی با فکری بدیع.

تألیفات تحقیقی دشتی درباره شاعران بزرگ ایران، و همچنین مقالاتش که قسمتی بنام «سایه» مکرر چاپ شده هیجان بخش است. زنده است، گیراست، لطیف است، و یادگاری جاویدانی از فرهنگ و ادب فارسی در این عصر است. متعناالله بطول بقاءه.



شرکت سهامی سازمان آب منطقه‌ای تهران

تا پایان آذرماه ۱۳۵۰

آب تهران - آب رسانی

حجم کل آب خام برداشت شده از منابع شرق و غرب تهران در حدود ۲۰۱۶ میلیون متر مکعب بشرح زیر بوده است :

آبگیر بیلقان ۱۴۴۳ میلیون متر مکعب

تونل آب رسانی سد فرحناز پهلوی ۵۱۹ ، ،

چاههای عمیق غرب تهران ۵۴ ، ،

با مقایسه رقم مشابه سال قبل مقدار آب خام برداشت شده در حدود ۱۱ درصد افزایش یافته است .

مقدار آب خام فرستاده شده به تصفیه خانه‌ها ۱۷۴۷ میلیون متر مکعب بوده و بقیه به مصارف صنعتی و جنگل کاری رسیده است .

تصفیه خانه و آزمایشگاهها

حجم کل آب تصفیه شده‌ایکه بمخازن شهر فرستاده شده در حدود ۱۷۲۱ میلیون متر مکعب می باشد .

در آزمایشگاههای شیمی، باکتریولوژی، بیولوژی و طبی سازمان آب تهران ۳۴۰۰۰ آزمایش بر روی ۱۸۰۰۰ نمونه آب و سایر نمونه‌ها انجام گرفته است .

شبکه و انشعاب

با نصب ۲۳۰۴۰۰ انشعاب جدید تاکنون تعداد کل انشعابات به ۴۲۳۰۷۰۰ رسیده است.

لوله گذاری و توسعه شبکه

کارتکمیلی لوله گذاری متنی خط دوم آب خام بقطر ۲ متر و خط دوم آب تصفیه شده بقطر ۱۸۵ متر ادامه دارد .

کارهای لوله گذاری فولادی و چدنی و دوکتیل در مناطق مختلف شهر ادامه دارد و طول لوله گذاری در مدت ۹ ماه در حدود ۶۰ کیلومتر میباشد .

ساختمان مخازن و تلمبه خانه ها

کار ساختمان مخزن منظریه پائین باتمام رسیده است و کار ساختمان مخزن سرویس آب تصفیه شده تصفیه خانه شماره ۳ قریب باتمام است .

کار ساختمانی توسعه مخزن نیازوران و توسعه مخزن شماره ۱۳ در دست اجرا میباشد با ساختمان و توسعه این مخازن در حدود ۹۲۰۰۰ متر مکعب به ظرفیت مخازن موجود تهران اضافه خواهد شد . کار ساختمان تلمبه خانه مخزن شماره یک باتمام رسیده است و کار ساختمان تلمبه خانه های مخازن شماره ۱۴ یوسف آباد و تلمبه خانه تصفیه خانه شماره ۳ و تلمبه خانه مخزن منظریه پائین در دست اجرا می باشد .

توسعه تصفیه خانه دوم (کن)

عملیات ساختمانی و نصب دستگاههای قسمت دوم تصفیه خانه باتمام رسیده و تصفیه خانه جهت تصفیه ۸ متر مکعب آب در ثانیه آماده می باشد .

فهرست نویسندگان و مندرجات مجله یغما

در سال ۱۳۵۰ (مجلد بیست و چهارم)

| | | | |
|---------|------------------------------|---------|------------------------------------|
| ۲۶۹-۳۴۱ | آگاه - غلامرضا : | ۴۳۰ | فطه‌ای از مرحوم فرساد |
| ۴۱۴-۴۷۶ | ادیب برومند : | ۴۷۵ | بینوای جوانمرد |
| ۳۴ | خودگیر | | ادیب طوسی - دکتر محمد رضا : |
| ۲۱۸ | نقرین پدر | ۳۵۹ | ماحب‌الدیر |
| | بحر العلومی - دکتر حسین : | | اسلامی ندوشن - دکتر محمد علی : |
| ۲۱۴-۲۸۸ | شرح غزلی از حافظ | ۳۰۸-۶۴۹ | بهشت یا زندان |
| | بقائی نائینی - جلال : | ۵۲۲-۵۸۱ | |
| ۸ | گره‌گچی | | افشار - ایرج : |
| ۱۷۶ | نامرد | ۳۵ | حوهرنامه نظامی |
| ۵۴۰ | عدل فاروق | ۳۰۶ | مشروطیت و تنی زاده |
| | بیانی - دکتر شیرین اسلامی : | | افشار خوری - حاج علی : |
| ۱۷-۸۲ | چنگیز و مرگ | ۳۶۹ | آداب شلنم‌کاری در خور |
| | پژمان بختیاری - حسین : | ۱۶ | اقبال - بانو معظمه کریمی : |
| ۱۴۶-۲۴۴ | سوک‌های پیاپی | | نقش دل |
| ۲۶۶ | اقتضای حافظ | | امیری فیروزکوهی : |
| ۴۰۷ | آسایش | ۶ | سماور |
| ۴۳۰ | تاریخ وفات دکتر شفق | ۲۰۶ | یاد یگرو |
| ۶۶۳ | پاکی | ۴۱۶ | ای مسلمانان |
| | پرتو بیضائی - حسین : | ۷۴۲ | غریب |
| ۳۶۲ | آن ذره | | امیری - دکتر منوچهر : |
| | تجربه‌کار - دکتر بانو نصرت : | ۵۳۰ | تحول لغات فارسی |
| ۵۱۳ | ادبیات ایران در قرن ۱۳ | | امین - سید حسن : |
| | تجربه‌کار - همایون : | ۵۹۹ | دکتر قاسم غنی |
| ۳۵۲ | آینده تاریخ | | باستانی‌پاریزی - دکتر محمد ابراهیم |
| | تقی زاده - سید حسن (مرحوم) : | ۹-۷۲- | دیداری از رومانی |
| ۶۵ | صفحه‌ای از تاریخ مشروطیت | ۱۶۷-۲۱۹ | |

نوالی - فریدون :

| | |
|-----|-------------|
| ۱۳ | حکایت |
| ۷۱ | نارگیسوان |
| ۱۵۶ | گنج |
| ۲۱۳ | زنگ النکوما |
| ۲۶۸ | شعر من |
| ۳۳۴ | رسوسه |
| ۴۵۷ | نیمار دوست |
| ۵۲۰ | غم پائیز |
| ۵۹۸ | آواز قوها |
| ۶۶۴ | بهشت غلامان |
| ۶۹۹ | بهار |

جمالزاده - سید محمد علی :

| | |
|-----|-------------------------|
| ۳۷۱ | وفات دکتر معین |
| ۳۹۶ | نامه ای از علامه قزوینی |
| ۴۹۴ | وفات دکتر احمد فرهاد |

حکیم - دکتر عباس :

| | |
|-----|------------|
| ۲۰۵ | بوی تو |
| ۶۷۰ | ماهی رمیده |

حمیدی - دکتر مهدی :

| | |
|-----|-------------------|
| ۲۶۷ | پیامی به دو استاد |
| ۳۳۱ | کرم پبله |

دامادی - دکتر سید محمد :

| | |
|-----|--------------------------|
| ۵۵۹ | سفر در وطن |
| ۱۶۲ | دبیر سیاقی - دکتر محمد : |
| | لطیفه |

دشتی - علی :

| | |
|-----|----------------------------|
| ۶۵۴ | نامه ای به روزنامه اطلاعات |
| ۷۱۰ | نامه ای به روزنامه کیهان |

رضا - پروفیسور فضل الله :

| | |
|-----|------------------------------|
| ۳۲۱ | دروگر |
| | رضائی - دکتر جمال : |
| ۵۲۸ | خزان |
| | رضوانی - دکتر محمد اسمعیل : |
| ۶۲ | سالگرد وفات مرحوم فرزاد |
| | رعدي آدرختی - دکتر غلامعلی : |
| ۳۳۲ | ملال |
| ۳۹۱ | ستایش کورش |
| ۴۵۸ | فردای جنگ |
| ۵۱۸ | عشق اگر حکم نراند |
| ۵۸۰ | جرعه نوش |
| ۶۵۳ | کاروان شوق |
| ۷۰۸ | عاشقان دهکده |
| | ریاحی - دکتر محمد امین : |
| ۱۹۳ | سرچشمه های مضامین حافظ |
| | زرین کوب - دکتر عبدالحسین : |
| ۲۵۷ | شیخ صنعان |
| ۴۴۹ | فرهنگ ایران و مسئله استمرار |
| | ساشادینا - عبدالعزیز : |
| ۹۷ | تافزانیا |
| | سامانی - خلیل (موج) : |
| ۲۶ | نومید |
| ۱۰۸ | چشمه امید |
| ۲۹۲ | خیال موشکاف |
| | سقاوتی - حسین : |
| ۶۷۱ | گذشته پرستی |
| | سعیدی - دوشیزه بتول : |
| ۱۱۴ | قصه گو |

| | | |
|-----|---------------------------------|---------------------------|
| ۵۸۹ | فلسفی - نصر الله : | شاهانی - خسرو : |
| ۶۴۱ | بازآ | نامه‌ای به حبیب یغمائی |
| | شاه عباس چگونه در گذشت | سغار - دکتر جعفر : |
| ۴۲۶ | فیاض - علی اصغر : | اصلاح املائی فارسی |
| | خانه وحشی در بافق | رفع اشتباه |
| | کیاننور - دکتر غلامرضا : | سهریار - دکتر محمد حسین : |
| ۳۳۵ | سیر تمدن از دریچه تاریخ | شهر طهران |
| | کوثری - علی اکبر : | شهیدی - دکتر سید جعفر : |
| ۶۰۷ | مناقب العارفین افلاکی | هم بستگی‌های تمدن اسلامی |
| | کیوان - سید مجتبی : | دیداری از قاهره |
| ۳۴۹ | رئیس الازهر در اصفهان | صاعد - محمد علی : |
| | کیوان - مصطفی : | نشان آشنائی |
| ۷۰۱ | نوروز | صدارت - دکتر علی (نسیم) : |
| | کیوان - محمد : | هدیه دوست |
| ۳۵۱ | تعبیر خط | نادپیمائی |
| | گلبن - محمد : | صدیق - دکتر عیسی : |
| ۲۰ | تاریخ روزنامه نوبهادر | وفات دکتر شفق |
| ۲۳۲ | ماحرای قتل میرزا آقا خان کرمانی | طباطبائی - سید محمد محیط |
| | تکلیچین معانی - احمد : | دیده‌ها |
| ۲۱ | غرل | عمادی - کاظم : |
| ۱۷۷ | معین الدین جشتی | طنز بك زاغچه |
| | گلشن آزادی : | فتحی - نصرت الله : |
| ۷۳۴ | نرنیم | اقبال آذر |
| | ماحوزی - مهدی : | فرامرزی - عبدالرحمن : |
| ۷۴۰ | واژگونی ارزشها | بزرگترین شاعر ایران ... |
| | محموبی اردکانی - حسین ، | فرامرزی و شعر نو |
| ۳۶۳ | قتل ناصرالدین شاه | فرزین - عبدالحسین : |
| ۳۶۳ | حلوس مظفرالدین شاه | مرثیه |
| ۶۶۵ | نامه‌ای از دالین سن | |

| | | | |
|--------|-----------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| ۴۵۶ | ذکورش تا آریامهر | محبوب - دکتر محمد جعفر : | |
| | هویدا - دکتر رحیم : | ۲۹۳ | سعدی و حافظ |
| ۲۳۹ | دهات دزمار | ۲۵۳ | نتیجه‌های علمی |
| ۷۳۶ | پل خداآفرین | | محقق - بانو نوش آفرین انصاری : |
| | یغمائی - اقبال : | ۲۲-۷۵-۱۴۲ | سفر صلح به سرزمین آفتاب |
| ۴۳ | ماروکا | ۵۹۰ | نظر اروپائیان درباره سعدی و حافظ |
| ۲۹۷ | نان رزین بر سفره آهنی | | مساعد - علاء الدین : |
| ۴۳۱-۷۷ | ویس و رامین | ۳۴۰ | شکوفه |
| ۶۷۵-۲۱ | سلیمان زاده عشق | ۴۰۰ | بازوی توانا |
| ۲۸ | انتقاد | | مصفا - دکتر امیر بانو : |
| ۳۰ | لوط | ۲۸۳ | جوامع الحکایات |
| | یغمائی - ابوالقاسم (طغرا) : | | معتضدی - دوشیزه مهیندخت : |
| ۲۶۳-۶۱ | دو قطعه شعر | ۴۸۲ | پرواز هما |
| | یغمائی - پروانه | | معیری - رهی (مرحوم) : |
| ۷۰۷-۵۵ | رباعی | ۶۰۷ | مردم هنری |
| | یغمائی - حبیب | | هنسی کرمانی (مرحوم) |
| | سخنی درباره شاهنامه | ۳۶۸ | مولود علی |
| ۱ | مهربانی‌ها و دلجوئی‌ها | | موقر بالیوزی - حسن : |
| ۲۹ | سعدی شیرازی | ۱۰۲ | جوئر ایرانی |
| ۸۰ | حق شناسی مردم بندرعباس | ۶۸۱ | متیو آرنلد |
| ۳۰ | شاه و شاعران | | وجدانی - عبدالحسین : |
| ۳۱ | پدربزرگ و نوه‌اش | ۱۴ | لاله رخ |
| ۵۹ | دومین کنگره تحقیقات ایرانی | | وجدانی - محمد : |
| ۶۰ | سلامی دیگر به خور | | یک احساس |
| ۸۵ | از کورش تا آریامهر | ۵۵۲ | و کیلی - علی : |
| ۴۲ | یادبود ذکاء الملك فروغی | | شکوه |
| ۷۷ | آئین سخنوری | ۶۹۱ | وهمن - دکتر فریدون : |
| ۴۴ | ایرج افشار | | تاریخچه ساختمان... |
| ۴۶ | پایان سال بیست و چهارم | ۳۸۳ | |
| | یغمائی - حکمت عبدالکریم : | | همایی جلال الدین : |
| ۶۷ | رباعی | | دوره بیست ساله یغما |
| ۸۷ | افق | ۱۳۶ | |

فهرست کتابهای معرفی شده

در مجلد بست و چهارم

| | | | |
|-------------|------------------------|-------------|-------------------------------|
| ۱۱۹ | دحیره حواریزمهای | ۳۸۳ | آثار باستانی و تاریخی لرستان |
| ۵۰۷ | رباعیات عمر خیام | ۳۱۷ | ارمغان ادب |
| ۵۰۸ | رموز بیک بختی | ۶۳۳-۶۹۳-۷۴۸ | اس‌النائبین |
| ۵۶۶ | سخن و سخنوران | ۳۱۹ | اشارات انجمن آثار ملی |
| ۵۰۷ | سرزمین پادشاهان | ۵۰۷ | اشارات شرکت ملی نفت |
| ۵۱ | سرزمین قروین | ۳۱۵ | البداء والتاریخ |
| ۵۰۷ | سرگذشت پادشاهان | ۱۲۴ | البلدان |
| ۵۶۷ | سفر ونیریان در ایران | ۱۸۶ | تاریخ بیداری ایرانیان |
| ۳۱۷ | شادی و امید | ۲۴۹ | تاریخچه ساختمانهای ارگ سلطنتی |
| ۵۰۷ | شاهنشاهی ایران | ۳۱۷ | تاریخ تمدن اسلامی |
| ۶۹۷ | شناخت اسناد تاریخی | ۲۴۵ | تحقیقات سرحدیه |
| ۷۵۳ | فرهنگ شاهنامه | ۵۷ | تقویم البلدان |
| ۴۶۴ | فلسفه و عرفان اسلامی | ۶۲۸ | تناور درخت خراسان |
| ۱۸۸ | کویر اندیشه | ۱۲۳ | جام جهان بین |
| ۵۰۷ | گوشه ای از سیمای تاریخ | ۳۱۷ | جغرافیای اقتصادی |
| ۵۰۸ | مثنی لوحه کورس | ۵۶۴ | جغرافیای هرات |
| ۵۰۷ | مجله بررسی های تاریخی | ۵۶۸ | حقوق آب |
| ۵۶۵ | مجله خاطرات | ۳۱۷ | حوشنویسان افغانستان |
| ۳۱۷ | مکتب عرفان سعدی | ۵۶۷ | داستان ها و قصه ها |
| ۱۹۲ | مقالات م . امید | ۵۶۶ | دانش و خرد فردوسی |
| ۲۵۲ | بای هفت بند | ۵۰۳ | دردربار شاهنشاهان ایران |
| ۱۹۱ | نظری بتاریخ آذربایجان | ۵۶۷ | درباره کلیل و دمنه |
| ۵۰۸ | نگین سخن | ۳۱۷ | دفتر صهبا |
| ۳۷۷-۴۳۱-۴۹۷ | ویس و رامین | ۷۵۵ | دمی با خیام |
| ۵۶۸ | یادنامه ابوالفضل بیهقی | ۵۰۷ | دوازده مقاله |
| ۵۱ | یادنامه تقی زاده | ۵۰۹ | دورنمایی از فرهنگ |
| ۵۶۸ | یادنامه نظام و اقتصاد | ۴۴۵ | دوره راهنمای تحصیلی |
| | | ۳۱۷ | دیوان قدرت |
| | | ۴۴۱ | دیوان یحیی ریحان |

فهرست تصاویر

| صفحه | | صفحه |
|--------------------------------|--|-----------------------|
| اعضای انجمن اسلامی ۳۸۰-۴۲۰ | | ۶ |
| نامه از دکتر حمید ۳۳۱ | | دهات دزمار ۹۱-۲۴۰ |
| دکتر محمد معین ۳۶۸ | | ۹۷ |
| شماره مهر ۱۳۵۰ شاهنشاه آریامهر | | ۱۳۴ |
| خاندان شاهنشاهی | | ۱۸۰ |
| محمد علی فروغی ۵۴۲ | | جامع مصر ۲۱۱ |
| نمونه نسخه های سه ۵۵۷ تا ۵۴۵ | | استاندار در خور ۲۶۲ |
| خط محمد وجدانی ۵۶۲ | | ۲۶۶ |
| سید احمد رضوی ۵۸۸ | | ۲۹۶ |
| شاه عباس کبیر ۶۴۳ | | فرزندان شایسته ۳۰۲ |
| خط قاجاری ۷۲۲ | | ۳۰۵ |
| پل خداآفرین ۷۳۸ | | ۳۰۹ |
| ایرج افشار ۷۴۴ | | ۳۶۷ |
| خیام ۷۵۵ | | ۳۷۱ |
| | | امیری فیروزکوهی |
| | | تافزانی |
| | | برمزار سعدی |
| | | داودی |
| | | تیمسار علی والی |
| | | جمعی از شاعران |
| | | اقبال آذر - فتحی |
| | | نامه از تاجکستان |
| | | نامه از دکتر حمیدی |
| | | سفارت ایران در رومانی |

نیما

مجله ادبی، هنری، تاریخی

مدیر مؤسس، حبیب نیانی

تأسیس در فروردین ۱۳۲۲

سردبیر: بانو دکتر نصرت تجربه کار

(زیر نظر هیئت نویسندگان)

دفتر اداره: شاه آباد - خیابان ظهیر الاسلام - شماره ۲۴

تلفون ۳۰۵۳۴۴

بهای اشتراك سالانه در ایران: سی تومان - تك شماره سه تومان

در خارج: سه لیره انگلیسی



شرکت سهامی بیمه ملی

خیابان شاهرضا - نبش خیابان ویلا

تلفن ۵۱ تا ۸۲۹۷۵۴ و ۸۲۹۷۵۶

تهران

همه نوع بیمه

عمر - آتش سوزی - باربری - حوادث - اتومبیل و غیره

شرکت سهامی بیمه ملی تهران

تلفنخانه اداره مرکزی : ۸۲۹۷۵۱ تا ۸۲۹۷۵۴ و ۸۲۹۷۵۶

خسارت اتومبیل ۸۲۹۷۵۷ خسارت باربری ۸۲۹۷۵۸ مدیرفنی : ۸۲۹۷۵۵

نشانی نمایندگان :

| | | | |
|-----------------|------|--------|--------------------|
| ۲۴۸۷۰ - ۲۳۷۹۳ | تلفن | تهران | آقای حسن کلباسی |
| ۳۱۲۹۴۵ - ۳۱۲۲۶۹ | ، | ، | آقای شادی |
| ۸۲۲۰۸۴ و ۵۰۶ | ، | ، | دفتر بیمه پرویزی |
| ۸۲۹۷۷۷ | ، | ، | آقای شاهگل دیان |
| ۲۱۷۶ - ۲۷۹۷ | ، | آبادان | دفتر بیمه ذوالقدر |
| ۳۵۱۰ | ، | شیراز | دفتر بیمه ادیبی |
| ۳۹۳۲۵۸ - ۳۱۸۲۱۲ | ، | تهران | دفتر بیمه مولر |
| ۸۲۳۲۷۷ و ۸ | ، | ، | آقای هانری شمعون |
| ۸۳۱۸۱۷ | ، | ، | آقای علی اصغر نوری |
| ۸۲۲۵۰۷ - ۸۲۴۱۷۷ | ، | ، | آقای رستم خردی |

صندوق پس انداز بانک ملی ایران

امسال نیز میلیونها تومان به بیش از چهارصد هزار نفر از دارندگان حسابهای پس انداز عادی - در گردش و بازنشستگی جایزه میدهد :

ده جایزه ممتاز و بزرگ به نسبت پانصد برابر موجودی آخر سال

| | |
|---------------|----------------|
| اولین جایزه | ۲,۵۰۰,۰۰۰ ریال |
| دومین جایزه | ۲,۴۰۰,۰۰۰ ریال |
| سومین جایزه | ۲,۳۰۰,۰۰۰ ریال |
| چهارمین جایزه | ۲,۰۰۰,۰۰۰ ریال |
| پنجمین جایزه | ۱,۸۰۰,۰۰۰ ریال |
| ششمین جایزه | ۱,۶۰۰,۰۰۰ ریال |
| هفتمین جایزه | ۱,۴۰۰,۰۰۰ ریال |
| هشتمین جایزه | ۱,۳۰۰,۰۰۰ ریال |
| نهمین جایزه | ۱,۱۰۰,۰۰۰ ریال |
| دهمین جایزه | ۱,۰۰۰,۰۰۰ ریال |

و چهارصد هزار جایزه دیگر

امسال از هر ده حساب پس انداز بانک ملی ایران اعم از پس انداز عادی - در گردش و بازنشستگی عمومی یک حساب حتماً برنده جایزه خواهد شد. جوایز بالا بکسانی تعلق میگیرد که در آخر اسفندماه ۱۳۵۰ موجودی حساب آنها از یک هزار ریال کمتر نباشد.

صندوق پس انداز بانک ملی ایران

استفاده از این آخرین فرصت توصیه میشود.

فروشگاه فردوسی

در خدمت مردم

بفروشگاه فرودسی اطمینان کنید :
و قبل از خرید ، از فروشگاه فردوسی دیدن کنید بصره سُماس .

فروشگاه فردوسی

در خدمت مردم

آقایان شیک پوش همیشه لباسهای خود را به فروشگاه فردوسی سفارش میدهند. دوزندگان با تجربه سفارسات مشتریان محترم را در کوتاهترین مدت طبق مدلهای روز آماده و تحویل مینمایند .

فروشگاه فردوسی

در خدمت مردم

خانمهای شیک پوش تهرانی لباسهای خود را از بوتیک فروشگاه فردوسی تهیه مینمایند. از بوتیک زیبای فروشگاه فردوسی، مرکز در طبقه سوم، دیدن فرمائید .

فروشگاه فردوسی

در خدمت مردم

صرفه جویان تهرانی میوه مورد احتیاج خود را از فروشگاههای فردوسی مرکز ، بهجت آباد ، میدان ونك . و قلعه خریداری می کنند
برای مبارزه باگران فروشی با ما همکاری کنید .



در آسانه انتشار

آشنایی با علم اقتصاد

نوشته لودویک اج . مای

ترجمه علی اصغر هدایتی

دومین کتاب از مجموعه « جامعه و اقتصاد »

زیر نظر ناصر پاکدامن

از این مجموعه قبلاً منتشر شده است :

« اصول علم سیاست » اثر موریس دورژه

ترجمه ابوالفضل قاضی

منتشر خواهد شد :

« خاور میانه ، نفت و قدرتهای بزرگ » اثر بنجامین شوادران

ترجمه عبدالحسین شریفیان

شرکت سهامی کتابهای جیبی ایران



از میان حوائر کتاب یونسکو

این جوایز بما تعلق گرفت :

● **آنالیز ریاضی** تألیف دکتر غلامحسین مصاحب

« بهترین کتاب در زمینه تحقیقات و علوم در سطح عالی ،

● **گریز از آزادی** اثر اریش فروم ترجمه عزت‌الله فولادوند

● **اصول علم سیاست** اثر موريس دوورژه ترجمه ابوالفضل قاضی

دو « ترجمه ممتاز ، در رشته علوم اجتماعی

شرکت سهامی کتابهای جیبی

یکی از سه جایزه « نشر بهترین کتابها از لحاظ فن چاپ ،

فروشگاه جی بی ۱ خیابان شاهرضا ۱۷۴

فروشگاه جی بی ۲ خیابان وصال شیرازی ۲۸



منتشر خواهد شد

بهار و ادب فارسی

(در دو جلد)

مجموعه ۸۰ مقاله از ملك الشعرای بهار

به کوشش محمد گلبن

و مقدمه دکتر غلامحسین یوسفی

شرکت سهامی کتابهای جیبی



مجموعه کتابخانه

از صبا تا نیما

تاریخ یکصد و پنجاه سال ادب فارسی

در دو جلد و چهار کتاب

با ۱۴۶ تصویر و ۱۰ فهرست

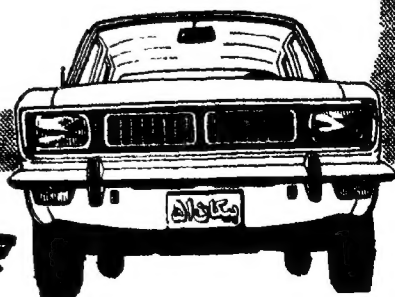
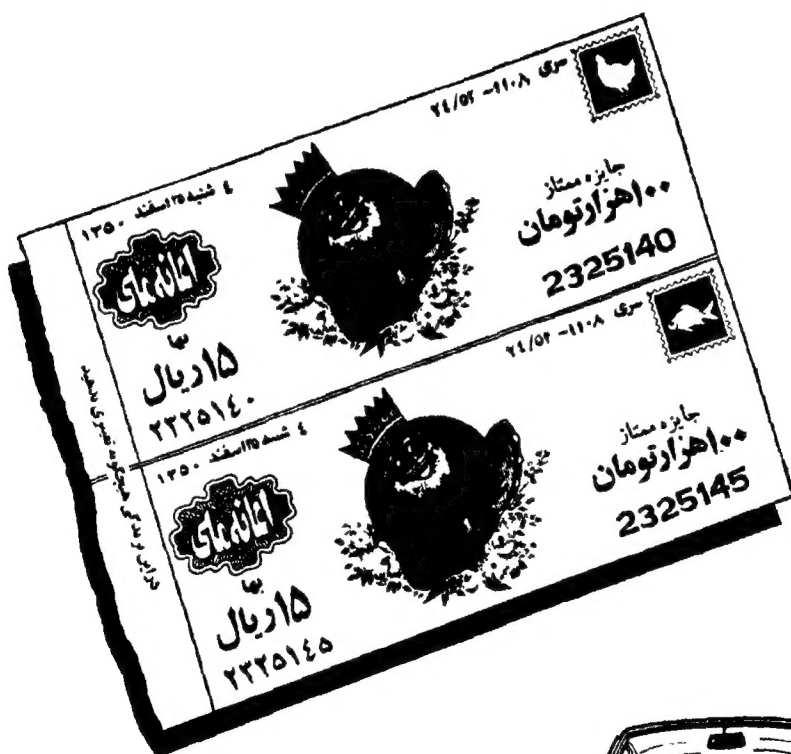
تألیف یحیی آرین پور

شرکت سهامی کتابهای جیبی

خیابان وصال شیرازی ، شماره ۲۸ ، تهران

نوروز امسال

**بلیط دو قلوی با مرغ و ماهی
پولدارت کنه امسال الهی**



جایزه قهرمان شانس: یک دستگاه پیکان



گفتوا از این دو عروسک نیست

بحث از عروس آستانه است

همه جا صحبت از شماست

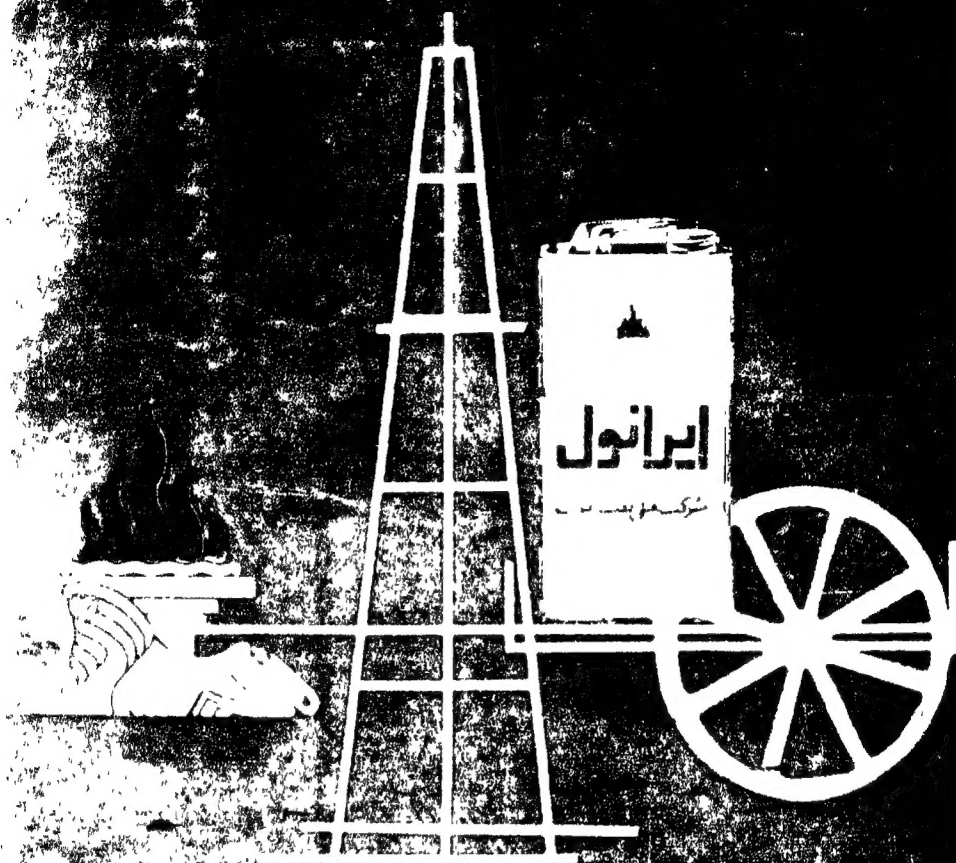
شما به تمام بلاد پرواز خود بی مطمن میان آسیا و اروپا ست

با شما پرواز کنید

مسورک - فرانکفورت - پاریس - لندن - ژنو - رم - استانبول
دوها - دوی - کراچی - بمبئی - کابل - بغداد - ابوظبی - کویت



برایانی بی ایران



روغن ایرانول

عراق و میل شمارا دو برابر

